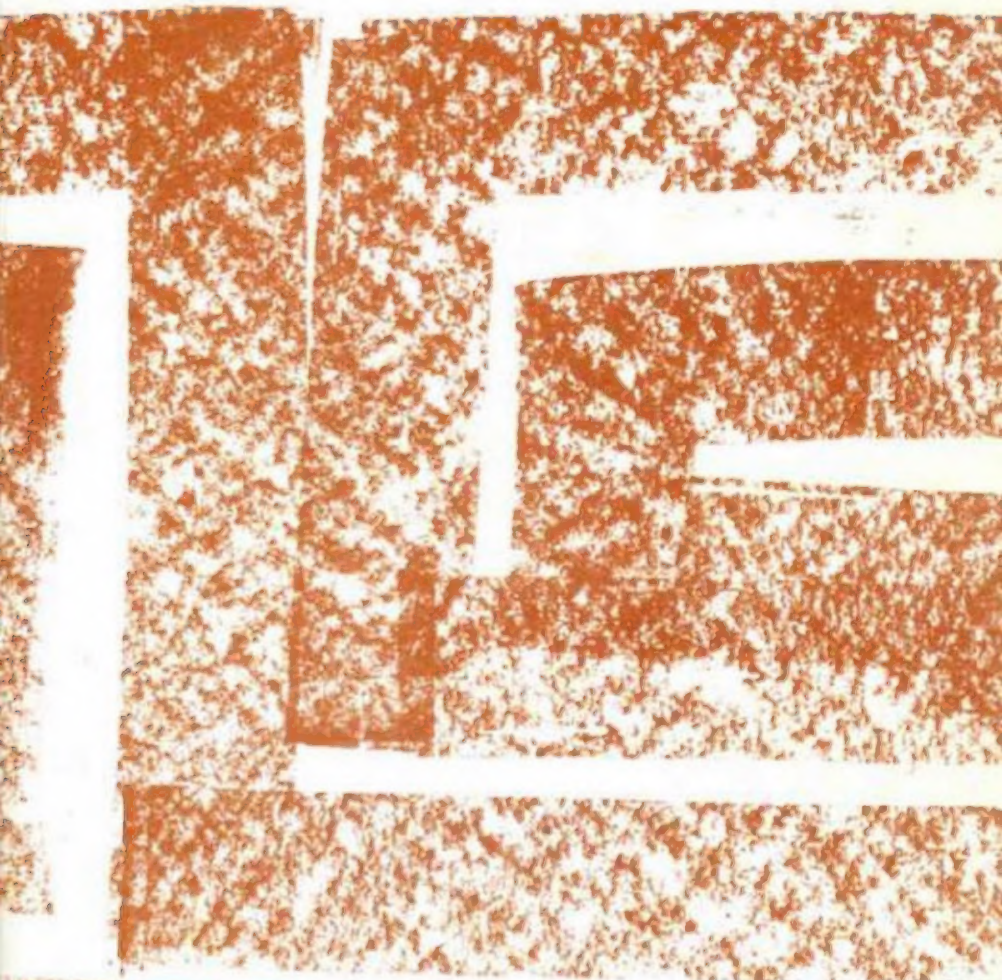


تفسير ما بعد الطبيعة ابن رشد

*Averroès* TAFSĪR MĀ BA'D AT-ṬABĪ'AT

« Grand commentaire » de la métaphysique

*Deuxième volume*



# BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

---

Tomes V-VI-VII :

AVERROËS, *Tafsīr Mā ba'd at-Ṭabī'at* ou « Grand Commentaire » de la *Métaphysique* d'Aristote. — Texte arabe inédit, établi par le Père Maurice Bouyges, S. J.

Tome V, 1 (*Réservé pour la NOTICE*).

Tome V, 2 (Premier volume de texte : Livres PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM). VIII\*+472+[24] pages. *Paru en Juin 1938.*

Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres (Fondation Dourlans).

Tome VI (Deuxième volume de texte : Livres DAL, HE, ZAY, HHA', TTA'). Un volume de 816 pages. *Paru en Juillet 1942.*

Tome VII (Fin du texte arabe et Index, Tables, etc.). *En cours d'impression.*

---

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM  
SÉRIE ARABE

— Tome VI —

AVERROÈS

TAFSIR MA BA'D AT-TABI'AT  
(«GRAND COMMENTAIRE» DE LA MÉTAPHYSIQUE)

Deuxième volume



BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

— Tome VI —

أبجد

# AVERROÈS

## TAFSIR MA BA'D AT-TABI'AT

---

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

DEUXIÈME VOLUME

LIVRES DAL, HE, ZAY, HHA', TTA'

77184



*Ce second volume était déjà en cours d'impression lorsqu'éclata la guerre mondiale (début de Septembre 1939) et que les publications scientifiques européennes cessèrent (au milieu de 1940) de parvenir à l'Université Saint-Joseph de Beyrouth. Tous les écrits dont l'utilisation avait été prévue dans le plan initial avaient déjà été étudiés ou étaient devenus accessibles.*

*C'est cependant l'Europe occidentale, et notamment la France, dont me séparent aujourd'hui plusieurs barrières ou blocus, qui a conservé tous les documents inédits qui sont à la base de ce travail. Mieux encore que lorsque j'exprimais, en tête du premier Volume de texte arabe (Mai 1938), ma gratitude à l'égard d'Institutions savantes, surtout de Leyde et de Paris, je réalise combien cette édition princeps doit être dite leur œuvre.*

Maurice BOUYGES, S. J.

*Beyrouth,  
ce 15 Juin 1942.*



## OBSERVATIONS GÉNÉRALES

### SUR CE DEUXIÈME VOLUME

---

Entre ce volume-ci et le premier (1) la coupure a été faite par l'éditeur après le Livre *GIM* pour des raisons d'ordre pratique. Le manuscrit arabe et les manuscrits hébraïques présentent bien des divisions semblables, comme on le verra dans la NOTICE (2) ; mais elles sont, généralement, placées ailleurs.

Les cinq Livres *DAL-HE-ZAY-HHA'-TTA'* ici commentés sont, sauf le premier, relativement complets (3). Selon toute apparence, ils appartiennent à la traduction arabe principale de la *Métaphysique*, celle qui a déjà fourni les Textus des deux Livres *BA'* et *GIM*, et qui aurait pour auteur ASTĀT.

Dans la conduite de son ouvrage Averroès ne change rien à la méthode qu'il avait adoptée pour les quatre premières *Maqālāt* (4). Il fait encore appel, trop rarement, à quelques passages d'« autre traduction » (3) ; et son commentaire est entrecoupé, çà et là, de développements plus personnels.

De notre côté, nous avons eu recours, dans l'établissement du texte, aux mêmes sources de documentation que pour le premier volume, et nous avons employé, des mêmes points de vue, les mêmes procédés de contrôle, la base principale de notre édition étant toujours le manuscrit arabe.

Ce que nous venons d'appeler « le manuscrit arabe » est plutôt l'ensemble *B-C* puisque la dualité  $B \times C$  est accidentelle (5). De plus grosse conséquence est la distinction  $B[1] \times B[2]$  faite à l'intérieur de *B*. Mais ces divers cas, tout en rendant notre tâche plus délicate (6),

---

(1) Tome V,2 de la *Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Beyrouth, 1938.

(2) Non encore imprimée, la NOTICE occupera le Tome V,1 de la *B.A.S.*

(3) Voir la Table placée à la fin du volume.

(4) Nous ne dirions pas la même chose de la onzième et dernière *Maqālāt* (qui doit paraître dans notre troisième volume).

(5) Voir p. xiv'' — et la NOTICE, II,A,α,5.

(6) La partie *B[2]*, c'est-à-dire les feuillets 70-127 de *B* [= p. 697-1233 de notre édition], a été écrite par une main un peu plus récente que le groupe *B[1]-C*, qui correspond aux pages 1-696.

rentrent normalement sous l'application des principes, puisque, ni de *B* [1] ou *C*, ni de *B* [2], ni des autres parties du manuscrit arabe (7) les mots ne sont jamais reproduits que dûment contrôlés et, s'il le faut, corrigés (8).

Quant aux manuscrits hébraïques, ce n'est pas ici le lieu de parler de leur manque d'homogénéité (9).

La *Note préliminaire* explicative qui précède immédiatement le texte arabe dans le premier volume vaut également pour ce volume-ci. On voudra bien la consulter au besoin, en attendant que paraisse la *NOTICE*, car elle aidera à mieux saisir la portée des indications pratiques que nous allons en extraire.

---

(7) Dans le troisième volume nous aurons à distinguer *B*[3] et *B*[4]. — Cf. la fin de ce volume-ci, p. 1234.

(8) Notons que quatre lignes de *B*[1]-*C* remplissent approximativement sept lignes de notre édition, tandis que quatre lignes de *B*[2] en occupent une moyenne de dix à onze.

(9) Disons seulement que le manuscrit hébreu *f* (B. Nat. de Paris, hébr. 888) qui dans ce deuxième volume, comme dans le premier, n'a été utilisé que là où fait défaut quelque source ordinaire de documentation, s'unit au man. hébr. *d* contre *a* dans les pages 642-659 (notre rétroversion), mais non p. 763,3<sup>47</sup> (lacune du man. hébr. *a*).

---

## AIDE-MÉMOIRE

### POUR LES CONSULTATIONS

*Dans les marges :*

- T.** **TEXTUS**, nom par lequel les Scolastiques latins désignaient les petites sections de la *Métaphysique* (1) telles qu'ils les trouvaient dans le *Grand Commentaire* d'Averroès (2).
- C.** **COMMENTUM**, appellation usitée chez les Scolastiques latins et rendant exactement le sens de **تفسير** ou « Commentaire » (3).
- 1,2,3,...** Numéros d'ordre assignés par l'éditeur (4) aux Textus-Commentaires (5) de chaque *Maqālat* (6).
- a,b,c,...** Cotes des paragraphes que l'éditeur a jugé opportun de distinguer à l'intérieur des Commentaires.
- (a),(b),(c),...** Points de repère placés par l'éditeur en marge des Textus (7) et qui indiquent les paragraphes correspondants **a,b,c,...** du Commentaire (8) dans lesquels sont principalement expliqués les mots désignés (9).
- (.)** Signe de renvoi pour une référence utile (10).

(1) Dans l'arabe c'est une simple formule « ARISTOTE a dit... » qui annonce régulièrement ce que nous appelons « Textus ».

(2) Dans les grandes éditions des Docteurs du Moyen âge les références à la *Métaphysique* d'Aristote formulées d'après ces « Textus » sont fréquentes.

(3) On se gardera donc d'interpréter « c. » comme une abréviation de « caput » ou « chapitre ». — Les chapitres de l'édition grecque Bekker sont indiqués (entre parenthèses) dans notre Table, à la fin du volume.

(4) L'arabe ne numérote ni les Textus ni les Commentaires.

(5) Le numéro du Textus est toujours identique au numéro du Commentaire qui le suit.

(6) La numérotation vulgarisée par les éditions latines du milieu du XVI<sup>e</sup> siècle est, pour ce second volume — comme pour le premier — identique à la nôtre, qui ne tient compte que de l'arabe.

(7) A la hauteur de la ligne dans laquelle se lit le *premier* des mots visés.

(8) L'absence ou la présence des parenthèses fait que les lettres marginales distinguent de suite les Commentaires et les Textus.

(9) Dans les paragraphes où elles sont expliquées les phrases du Textus reparaissent généralement comme Lemmes ; mais parfois elles ne sont pas reproduites. Voir la note 16 et la note 17.

(10) Notamment lorsque des mots du Textus ne font l'objet d'aucun paragraphe particulier du Commentaire. — Exemple, p. 1178,1.

*Dans les titres courants :*

τὸ Δ]...	Nom du Livre en grec (11).
[DAL...	Nom arabe (12) de la <i>Maqālat</i> (13).
(gr.000a,0-0).	Limites du passage des éditions grecques auquel correspond l'ensemble d'un <i>Textus</i> (14).
«...( <b>b</b> )000a,0...;( <b>e</b> )...».	Références au grec, disséminées au-dessus des <i>Textus</i> (15).
Exp.«000a,0-0».	= « Explication ('Explicatur', 'Exponitur', etc.) d'un Lemme arabe (16) = lequel correspond à telles ou telles lignes du grec » (14).
Exp.000a,0-0.	= « Explication de mots arabes du <i>Textus</i> non reproduits en lemme (17) = lesquels correspondent à telles ou telles lignes du grec » (14).

A l'intérieur du texte l'éditeur fait ressortir les Lemmes et les citations d'Aristote par les signes suivants :

—	Au-dessus de قال , قوله , etc., lorsque ces mots annoncent un Lemme ou une citation à peu près littérale d'Aristote, et en marquent ainsi le début.
—	— Lorsque la citation est loin d'être littérale.
==	Au-dessus de اي , يريد , etc., lorsque ces mots, annonçant les explications, indiquent, du même coup, la fin d'un Lemme.
=====	— Lorsque la citation a été peu littérale.
⌈⌈	Là où les expressions susceptibles de recevoir convenablement les signes précédents font défaut.
~~~~~	Au-dessus de الى قوله , etc., signifiant que la transcription du lemme est interrompue.

---

(11) Ne pas prendre ces lettres suivant leur valeur numérale.

(12) De même que la lettre grecque à laquelle elle correspond, la lettre arabe ne doit pas être prise suivant sa valeur numérale.

(13) Dans les titres des *Maqālāt* tels qu'ils sont rédigés dans le *Grand Commentaire* ne figurent pas toujours ces noms arabes ; mais ils se trouvent tous, ici ou là, dans le cours de l'ouvrage — comme on le verra par les Index (non encore imprimés).

(14) Les références au grec indiquent les pages, colonnes et lignes de l'édition Bekker. — Leur liste est dressée dans la Table placée à la fin du volume, ainsi que la liste des pages et lignes correspondantes de l'édition Didot.

(15) On complètera ces références, au besoin, soit à l'aide de la Table, soit à l'aide des références accompagnant les Commentaires.

(16) Ce sont les guillemets qui avertissent de la présence d'un Lemme ou d'une citation. — Voir la note 9 et la note 17.

(17) Remarquer l'absence de guillemets. Cf. la note 16 et la note 9.

Dans l'Apparat :

- (βρ\*χ\*E...) == « Leçon du manuscrit grec E, telle qu'elle est adoptée dans le texte de l'édition I. Bekker, et signalée comme variante dans l'Apparat des éditions W.D. Ross. et W. Christ » (18).
- φ Variante du grec — ou pseudo-variante, erreur de lecture, etc., — absente des éditions grecques consultées (19).
- [x] Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe (20).
- mill. == « Millimètre », dans les évaluations de blancs, de lacunes, etc. (21).

(18) Nous ne citons les manuscrits grecs que d'après les éditions.

(19) La liste de ces mots grecs φ qui auraient été lus, souvent à tort, par les traducteurs arabes, sera placée dans la NOTICE à la fin de la troisième Partie. Mais nous ne les considérons que du point de vue de notre rôle d'éditeur, en tant que leur supposition, paléographiquement acceptable, nous a semblé utile pour expliquer la présence de tel ou tel mot arabe.

(20) Notation servant à proposer l'hypothèse que tel mot arabe intermédiaire était susceptible, à la fois, de rendre assez exactement le grec, et de devenir, par des déformations accidentelles, la leçon inexacte que les documents nous forcent à accepter aujourd'hui.

(21) Les mesures sont données d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de 1/12 environ pour B et C, de 1/4 environ pour a et d. — Voir p. x'', la note 8.

Voir p. xiv'' la Liste des *Sigles et Abréviations*.

## SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE DEUXIÈME VOLUME

*En arabe* (voir NOTICE, II,A) :

- B* Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
- B[1]* Première partie de *B* (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle).
- B[2]* Deuxième partie de *B* (un peu moins ancienne que *B[1]*).
- BB* *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
- C* Leyde, Université, cod. Or. 2075 (ar. 1693) : les 21 derniers feuillets, 35<sup>r</sup>-55<sup>v</sup>, reliés accidentellement dans ce volume, et en désordre.
- CC* Le manuscrit *C* directement examiné.
- B-C* L'ensemble des feuillets *B* [1] et *C* (jadis en un même exemplaire).
- B* Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II,A,b,4.
- V* Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,c,1.
- [x] Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe. — Voir p. XIII<sup>xx</sup>, n. 20.

Désignent directement notre Edition :

- L* Lemme (voir p. XI<sup>xx</sup>, n. 9). — *L*<sub>1</sub>, *L*<sub>2</sub>... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — *L*<sup>\*</sup> = Apparat relatif au Lemme.
- R* Explications d'Averroès en tant que distinctes de *L*.
- T* Textus (voir p. XI<sup>xx</sup>, n. 9). — *T*<sup>\*</sup> = son Apparat.

*En latin* (voir NOTICE, II,B) :

- j* Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
- k* Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...

*En hébreu* (voir NOTICE, II,C) :

- a* Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV<sup>e</sup> s.].
- d* Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV<sup>e</sup> s.].
- f* Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV<sup>e</sup> s.]. Cf. p. X<sup>xx</sup>, n. 9.

*En grec* (voir NOTICE, III,C) :

β, δ, ρ, γ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. ROSS (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 impr. 1931).

β<sup>\*</sup>, ρ<sup>\*</sup>, γ<sup>\*</sup> = Leurs Apparats critiques.

A<sup>b</sup>, E, etc. = Sigles de manuscrits, etc. dans β<sup>\*</sup>, ρ<sup>\*</sup>, γ<sup>\*</sup>. — Voir p. XIII<sup>xx</sup>, n. 18.

ζ = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. XIII<sup>xx</sup>, n. 19.

[<sup>1</sup>, <sup>2</sup>, <sup>3</sup>...] Graphies successives ; — [<sup>o</sup>, <sup>r</sup>] originelle, retouchée ; — [<sup>°</sup>] secondaire.

... Place de lettres disparues ou illisibles.

( ) Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.

/ Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 1126,3<sup>2</sup>).

*add.* : addit, addunt. — *c.* : cum. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris. — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indeterminate. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. XIII<sup>xx</sup>, n. 21). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

LIBRI QUI DICITUR

# تفسير ما بعد الطبيعة

لابي الوليد محمد بن احمد بن محمد  
ابن رشد

VOLUMEN SECUNDUM

شبكة كتب الشيعة



shiabooks.net

رابطہ بدیل < mktba.net

IN PRIMO VOLUMINE CONTINENTUR :

« *alif minor* » [= *Alpha minor*, ed. BEKKER græc. p. 993a,30-995a,20], p. 3-54.

« *ALIF major* » [= posterior pars *ALPHA majoris*, ed. BEKKER gr. p. 987a,6-993a,27], p. 55-164.

« *BA'* » [= *Bêta*, ed. BEKKER græc. p. 995a,24-1003a,17], p. 165-295.

« *GIM* » [= *Gamma*, ed. BEKKER græc. p. 1003a,21-1012b,31], p. 296-472.



بسم الله الرحمن الرحيم<sup>1</sup>

## المقالة المرسوم عليها حرف الدال مما بعد الطبيعة<sup>2</sup>

T.1 قال ارسطو

- (٥) 'الابتداء يقال بعضه الشيء<sup>3</sup> الذي منه يتحرك الشيء<sup>4</sup> اولاً  
(٤) مثل ابتداء الطول والابتداء ايضاً يقال الشيء<sup>5</sup> الذي منه يوجد  
كون الشيء مثل التعليم فانه ربّما لم يبتدأ به من الاول ومن ابتداء  
(٣) الشيء بل يبتدأ<sup>6</sup> من الذي يكون التعلم اسهل ويقال ابتداء الشيء  
الذي منه يكون الشيء اولاً وهو في الشيء مثل الاساس للسفينة

<sup>1</sup> B add. وصلّى الله على سيدنا محمد — <sup>2</sup> In B ( *supra lineam* ) *habetur alter titulus* [ *ex vers. v* ], *quem vide in ima pag.* — <sup>3</sup> Ita B,a,d المقالة *sine* تفسير — <sup>4</sup> a,d\* (non B,d) add. [وهي الخامسة] — B adnot. [16] *vide in NOTICE, II, A,b,4, et cf. p. 475,2-3<sup>1</sup>.*

T. 1. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,β *sine titulo* [القول في الابتداء] — <sup>2</sup> B,d,k,L الشيء : <sup>3</sup> Ita B,a,d,(k),١, (β\*β) الشيء — <sup>4</sup> Ita B,a,d,(k) الطول والابتداء — <sup>5</sup> B, a [لشيء] — <sup>6</sup> B, d,k,L الشيء : a [لشيء] — <sup>7</sup> B, a,d,(d) يبتدأ : L om. ( *d<sup>1</sup> ind.* ). — <sup>8</sup> B,a,d,(d) يبتدأ : L om.

1 الماله الراصة المرسوم عليها حرف الدال : B ( *supra titul.* ) in B

والبيت وكما يقول بعض الناس القلب للحيوان ويقول بعضهم  
 الدماغ وبعضهم يقول شيء آخر<sup>8</sup> على قدر ظنونهم ويقال ابتداء<sup>(h)</sup> الذي  
 منه يكون الشيء أولاً وليس هو فيه والذي<sup>9</sup> منه يكون ابتداء  
 الحركة والتغير أيضاً مثل الولد من الأب والام والخصومة من  
<sup>5</sup> الواقعة ويقال ابتداء<sup>10</sup> للشيء الذي لا اختياره يتحرك ما يتحرك<sup>(k)</sup>  
 ويتغير ما يتغير مثل الولايات التي تكون في المدن والملك والغزو  
 والتغلب فانه يقال<sup>11</sup> ابتداءات<sup>12</sup> وكذلك في<sup>13</sup> الصناعات ولا سيما في<sup>(l)</sup>  
 أوائل الصناعات ويقال ابتداء<sup>14</sup> أيضاً للذي منه يعلم الشيء أولاً<sup>(m)</sup>  
 مثل المقدمات في البرهان وكذلك يقال العلل أيضاً فان جميع العلل<sup>(n)</sup>  
<sup>10</sup> ابتداءات<sup>16</sup> ولجميع<sup>17</sup> الابتداءات شيء مشترك هو<sup>18</sup> الأول ويعلم<sup>(o)</sup>  
 كيف هو وكيف<sup>20</sup> يكون<sup>21</sup> وبعض الابتداءات في الأشياء وبعضها<sup>(q)</sup>  
 هي خارجة عن الأشياء وكذلك<sup>22</sup> الطبيعة ابتداء والعنصر أيضاً  
 والفكرة والاختيار<sup>23</sup> والجوهر<sup>24</sup> والذي من أجله والخير والجود<sup>25</sup> هو<sup>(r)</sup>  
 ابتداء لأشياء<sup>26</sup> كثيرة والمعرفة والحركة<sup>27</sup> أيضاً

L : والذي (B,a,d,k,(β) — (ويقول بعضهم) شيئاً آخر L : (وبعضهم يقول) مـى أحر<sup>8</sup> B —  
 a : B s.p. in. : a plur., k,β يقال Nos, (L) —<sup>11</sup> ابتداء B : ابتداء<sup>10</sup> a,d,L — وهو الذي  
 B : «principia» k , a,d , ابتداءات L —<sup>12</sup> (دبر) يقال d ; [يقال]  
 β —<sup>15</sup> ويقال ابتداء Ita B,a,d,L,(β)\*p\*χ\*Ab —<sup>14</sup> [x (?) om.] في B,a,d,k,L —<sup>13</sup>  
 و... Ita B,(a,d),k,L —<sup>17</sup> ابتداءات B : ابتداءات L,a,d,k,β —<sup>16</sup> (non T,L) plura add. —  
 vid. k , [ويعلم] d , [ويعلم] a , و... B (s.p.),φ —<sup>19</sup> [وهو] a : هو B,d,L —<sup>18</sup>  
 : وكذلك B,a,d,k,L —<sup>22</sup> s.p. in. يكون<sup>21</sup> B —<sup>20</sup> و... Ita B,a,d,k,L — [ويعلم]  
 —<sup>24</sup> Ita B,a,d,L,χ\*CHRIST ... وال Ita B,a,d,L,βpχ\*Ab —<sup>23</sup> [ولذلك] x —  
 B —<sup>27</sup> ابتداء الأشياء B<sup>o</sup> vid. : ابتداء لأشياء<sup>26</sup> B<sup>r</sup>,a,d,(j),L —<sup>25</sup> و... Ita B,a,d,k,L,(R) —  
 : [والمعرفة والحركة] = «et cognitio et motus» k , والمعرفة والحركة a,d, (sine voc.)  
 [والمعرفة والحركة] x (?) ]

التفسير

C.1

- a غرضه في هذه المقالة ان يفصل دلالات الاسماء على المعاني التي يُنظر<sup>2</sup> فيها في هذا العلم<sup>1</sup> وهي التي تنزل منه<sup>3</sup> منزلة موضوع الصناعة من الصناعة وهذه الاسماء هي التي تقال بالنسبة الى شي<sup>4</sup> واحد بجهات مختلفة ولذلك<sup>5</sup> جعل النظر<sup>6</sup> في شرح هذه الاسماء جزءاً<sup>7</sup> من هذا العلم ولم يجعل النظر في تفصيل الاسم المشترك عند النظر<sup>8</sup> في المعنى<sup>9</sup> المطلوب الذي يدل عليه ذلك الاسم حتى لا يكون<sup>10</sup> جزءاً من الصناعة مفرداً كما فعل ذلك في العلم الطبيعي في مطلوب<sup>11</sup> مطلوب<sup>12</sup> فان<sup>13</sup> تفصيل الاسم<sup>14</sup> انما<sup>15</sup> كان هناك<sup>16</sup> لتمييز<sup>17</sup> المعنى المطلوب<sup>18</sup> من غيره وهنا انما قصد<sup>19</sup> لتعدد الامور التي ينظر فيها هاهنا فالنظر<sup>20</sup> هاهنا في الاسماء هو من جنس النظر في<sup>21</sup> اصناف<sup>22</sup> الموضوع الذي ينظر فيه صاحب العلم وما هذا<sup>23</sup> شأنه فينبغي ان يفرد بالقول وان يتقدم النظر فيه على جميع<sup>24</sup> المطالب التي في ذلك العلم وذلك بخلاف الامر في تفصيل الاسم الذي يدل على المطلوب من غيره فان ذلك

C. 1. — <sup>1</sup> *Istam lin.* exhibebat B in adnot. [ 16 ] *ad initium Libri* (cf. p. 473, 34). — <sup>2</sup> B<sup>r</sup> يُنظر<sup>2</sup>, B (cf. n. 1) ينظر<sup>2</sup>; a, d [ ينظر<sup>2</sup> ]; B<sup>o</sup> ind.; (k «considerandas»). — <sup>3</sup> B<sup>2</sup>, a منه<sup>3</sup>: B<sup>1</sup>, d om. — <sup>4</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 55<sup>r</sup>. — <sup>5</sup> BB <sup>5</sup> BB<sup>r</sup>, a, d, nos, النظر<sup>6</sup> — <sup>6</sup> BB<sup>r</sup> (שם...), k (est) pars<sup>6</sup>. — <sup>7</sup> BB <sup>7</sup> BB<sup>r</sup>, a, d, nos, النظر<sup>8</sup> — <sup>8</sup> B, a في المعنى<sup>9</sup>: d: في المعنى<sup>9</sup> — <sup>9</sup> B<sup>2</sup> vel B<sup>\*</sup> (c. 6) — <sup>10</sup> BB <sup>10</sup> BB<sup>r</sup>, a, d, مطلوب<sup>11</sup>: B<sup>1</sup>, a om. — <sup>11</sup> B, d (non a, j) om. 6 verba هناك... فان تفصيل<sup>12</sup> — <sup>12</sup> a [ الاسم<sup>13</sup> ]: j plur. — <sup>13</sup> Nos انما<sup>14</sup>: j «solum»: a om. — <sup>14</sup> B vid. لتمييز<sup>15</sup>: d: להכיר<sup>16</sup>, a, להכיר<sup>17</sup>: j «ad distinguendum». — <sup>15</sup> a, j k [ المطلوب<sup>18</sup> ]: B, d om. — <sup>16</sup> B<sup>2</sup> vel B<sup>\*</sup> (c. 6), d: انما قصد<sup>19</sup>: B<sup>1</sup>, a, j k om. — <sup>17</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j «in», nos في<sup>18</sup> — <sup>18</sup> B <sup>18</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j, اصناف<sup>19</sup>: B<sup>1</sup> om. هذا<sup>20</sup> — <sup>19</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j, اصناف<sup>19</sup>: B<sup>1</sup> om. هذا<sup>20</sup> — <sup>20</sup> B <sup>20</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j, جميع<sup>21</sup>: B<sup>1</sup> om. جميع<sup>22</sup>

אנא יזנפי אנ יתערז לה ענד הנזר فی המלוב תחפּזא מן הגلط  
 الذی یرعز מן اشتراك الاسم فالعرضان متباينان<sup>21</sup>

ולא חפי هذا على نيقلاوش<sup>22</sup> رای ان الافضل فی الترتیب فی c  
 هذا العلم ان يفصل الاسم عند النظر فی ذلك المعنى الذی يقصد  
 5 التكلّم فيه لا ان يجعل جزءاً من هذا العلم<sup>23</sup> فحفي ذلك عليه كما  
 خفي عليه الامر فی الاقاويل الجدلية اعنى فی مرتبتها من هذا العلم  
 على ما قلناه فی مقالة حرف ب<sup>24</sup>

ולא كان هذا العلم انما ينظر على القصد الاول فی مبادئ d  
 الموجود بما هو موجود شرع اولاً يُفصل على كم من<sup>25</sup> معنى<sup>26</sup> يقال  
 10 هذا الاسم لیبين الاول الذی اشتقّ منه لساژ الباقية هذا الاسم فی  
 ما ياتی بعد

ولא كان الابتداء انما يكون من المبتدأ<sup>27</sup> قسم الابتداء مكان e  
 اسم المبتدأ قد الابتداء يقال بعضه الشيء الذی منه يتحرك الشيء  
 اولاً مثل ابتداء الطول <sup>28</sup>والشيء الذی منه ابتداء<sup>29</sup> التغير وهو  
 15 المسمى مبدا يقال على وجوه كثيرة فبعضها تقال على الشيء الذی  
 منه ابتداءات الحركة فی المكان فی الطول ومثل<sup>30</sup> ما يقال ان ابتداء  
 حركة النمو يكون اولاً من العظم فی الطول ثم فی العرض ثم فی  
 العُنق

— jk , على سلاوش<sup>22</sup> — מתחלפות d , נבדלות a , متباينان (Ita BB mutūl.)<sup>21</sup> —  
 « nicolaum » : a קאלוס ; על ׳ קאלוס<sup>23</sup> ; מסקראם d<sup>24</sup> ; מניקולאוש d\* — jk add. « per  
 se » ; at nihil add. B,a,d. — B<sup>25</sup> — B<sup>26</sup> « tertio » , j « b. » , k , בית d , ב׳ a , ב׳ B<sup>24</sup> —  
 B<sup>27</sup> « initium » , k , ابتداء B<sup>28</sup> — Ita B<sup>27</sup> — معنى B<sup>29</sup> Ita — B<sup>30</sup> omit. — B<sup>31</sup> : من  
 ו... Ita B,a,d,k<sup>30</sup> — יתחיל a : התחלת

١ ثُمَّ قَالَ والابتداء ايضا يقال الشيء الذي منه وجود<sup>30</sup> كون الشيء مثل التعليم فانه ربما لم يبتدا به من الاول ومن ابتداء الشيء بل من الذي يكون التعلم اسهل يَرِيدُ وابتداء التغيير الذي يكون منه التعليم اولا لا<sup>31</sup> يكون من الشيء الذي هو مبدا ذلك الشيء بل من الشيء الذي منه يكون تعليم ذلك الشيء اسهل مثل مبدا التعليم<sup>5</sup> فانه كثيرا ما يكون في العلوم غير الشيء الذي هو في الحقيقة مبدا الشيء المتعلم بل من الذي هو اسهل وهذا قد فعله ارسطو في كثير من كتبه

٢ ثُمَّ قَالَ ويقال ابتداء الشيء الذي منه يكون الشيء اولا وهو في الشيء مثل الاساس للسفينة والبيت وكما يقول بعض الناس القلب<sup>10</sup> للحيوان ويقول بعضهم الدماغ ويقول بعضهم شيئا اخر على قدر ظنونهم يَرِيدُ ويقال المبدأ على اول جزء يتكوّن من الشيء في الاشياء التي تتكون من اجزاء مختلفة مثل ما يقال ان مبدا الحائط هو الاساس ومبدا السفينة هو الذي هو لها بمنزلة الاساس وهي الخشبة التي تبني عليها اضلاع السفينة ومثل ما يقال ان مبدا الحيوان هو<sup>15</sup> اول عضو يتكوّن فيه مثل ما اعتقد بعضهم في هذا المبدأ<sup>32</sup> انه القلب واعتقد بعضهم الدماغ وبعضهم شيئا اخر مما وقع عليه ظنه انه اول عضو يتكوّن وهذا المبدأ يعم الشيء الذي هو مبدا على طريق الاسطقس اعني الذي منه مبدا الشيء والاوّل الذي منه مبدا التغيير الذي هو الحركة في المكان والنشوء والاستحالة<sup>20</sup>

<sup>30</sup>  $B_1(d, \tau)$  : مجود  $a, \tau^*$  — <sup>31</sup>  $B^*(c, m), d \nless, k$  «non» :  $B^1, a$  om. — <sup>32</sup>  $B^2, a$

المعنى  $B^1, d$  : المبدأ

ولما ذكر اصناف المبادئ التي منها الشيء في الجوهر والعرض<sup>h</sup> اخذ يذكر اصناف مبادئ الاشياء الفاعلة  $\overline{\text{فعل}}$  ويقال ابتداء<sup>33</sup> الذي منه يكون الشيء. اولا وليس هو فيه وهو الذي<sup>34</sup> منه يكون ابتداء الحركة والتغير ايضا مثل الولد من الاب والام والخصومة من الوقعة  $\overline{\text{يد}}$  ويقال مبدا على الشيء. الفاعل للشيء. والمكون له وهو الذي عنه<sup>35</sup> يكون ابتداء كون الشيء. حتى<sup>36</sup> يتم كونه وهذا مثل تكون الولد عن الاب والام ومثل تكون العداوة عن الحرب وتكون الحرب عن اختلاف الاعتقاد وبالجمله فهذا السبب هو الفاعل والمحرك ووقع في النسخة  $\overline{\text{فعل}}$  وهو في الشيء. والظاهر انه غلط<sup>i</sup> 10 وانه يجب ان يقرأ وليس هو في الشيء. وان كان ما وقع في النسخة ليس بغلط فيشبه ان يكون انما قال فيه  $\overline{\text{فعل}}$  وهو في الشيء. لان هذا السبب هذه هي<sup>37</sup> حاله في الاشياء الطبيعية اعني انه ليس هو خارجا عنها<sup>38</sup> مثل بزر الذكر والانثى في الانواع المتناسلة واما في الامور الصناعيّة والاراديّة فهو خارج عن الشيء. وبالجمله فالاب والام<sup>15</sup> هي<sup>39</sup> اسباب<sup>40</sup> خارج الشيء. بعيدة الاب على انه فاعل والام على انها هيولى

ثم قال ويقال ابتداء للشيء الذي لا اختياره<sup>41</sup> يتحرك ما يتحرك<sup>42</sup> ويتغير ما يتغير مثل الولايات التي تكون في المدن والملك والغزو<sup>43</sup>

— والذي  $\tau$  : وهو الذي  $B, a, d, (R)$  — <sup>34</sup>  $B^0 ind.$  :  $\text{ההצלה } a, d$ , ابتدا  $B^r, \tau$  <sup>33</sup> —

حين  $B, (d)$  : [حتى]  $a, jk$  — <sup>36</sup>  $a, jk$  [حتى]  $a, jk$  —  $B^0$  : الذي عنه  $B^r, (a, d, jk)$  <sup>35</sup> —

— <sup>37</sup>  $B^2, (a)$  : هي  $B^1, d$  omit. — <sup>38</sup>  $Nos, (a, j)$  : عنها  $B, d$  omit. — <sup>39</sup>  $Inc. B [I] fol.$  —

لاختياره  $a, d, \tau$  [Ita [BB (mutil.)],  $a, d, j$  اسباب  $a, d, j$  — <sup>41</sup> Ita [BB (mutil.)],  $a, d, \tau$  — <sup>40</sup> Ita [BB (mutil.)],  $a, d, j$  — <sup>42</sup>  $B^1, a, d$  om. : والملك والغزو  $B^1, \tau$  <sup>43</sup> —

ما يتحرك  $a, \tau$   $Nos$ ,  $a, \tau$  يتحرك  $BB$ ,  $d$  om. :  $B^1, a, d$  om. — <sup>42</sup>  $Nos$ ,  $a, \tau$  يتحرك  $BB$ ,  $d$  om. —

والتغلب<sup>46</sup> فانها<sup>45</sup> تقال ابتدائات يريده<sup>46</sup> مبداء على السبب الغائي<sup>46</sup>  
وهذا السبب ايضا هو في الطبيعة وهو الشيء الذي من اجله الكون  
وانما رسمه بوجوده في الامور الاختيارية لانه في الامور الارادية  
اظهر منه في الامور الطبيعية

1 وقوله وكذلك في الصناعات ولا سيما في اوائل الصناعات يريده<sup>5</sup>  
وهذا المبدأ هو المطلوب في الصناعات اولا ولا سيما في اول الشروع  
في الصناعة لان الذي يروم ان يصنع شيئا فان الذي يفرض اولا  
هو غاية ذلك المصنوع ومنه يستنبط<sup>47</sup> سائر ما قبل الغاية<sup>48</sup> وهو  
جميع ما يكمل به وجود تلك الغاية ومجموع هذا هو الشيء المصنوع  
واتما قد ولا سيما في اوائل الصناعات<sup>49</sup> لان اول ما يشرع الانسان في<sup>10</sup>  
استنباط الصناعة فان الذي يستنبط منها انما يستنبطه اولا من اجل  
الغاية ثم ما يستنبطه بعد من تلك الصناعة فانما يستنبطه من اجل  
الذي استنبطه من اجل الغاية وهكذا يمر الامر في الاستنباط الى  
ان يتم المصنوع فهذا المبدأ اذا هو مبدأ الاستنباط والكون في  
الامور الصناعية والطبائية<sup>15</sup>

m ثمة قد ويقال ابتداء ايضا<sup>50</sup> للذي منه يعلم الشيء اولا مثل  
المقدمات في البرهان يريده<sup>51</sup> ويقال اسم المبدأ ايضا على مبدأ التعليم<sup>51</sup>  
وهو مثل المقدمات في البرهان والحدود وهذا هو غير المبدأ الذي  
هو مبدأ التعليم<sup>51</sup> لان هذا هو مبدأ حصول العلوم المطلوبة في الصناعة

— <sup>44</sup> B,T : والتغلب a omit. — <sup>45</sup> B,(a,d,T\*) : فانها T — <sup>46</sup> B,d (non a,k) omit.  
[و يقال مبدأ ... الغائي] — <sup>47</sup> Nos, (a) : B,(d) : ... — <sup>48</sup> BB : الغاية a,d (a cum  
[من قبل] — <sup>49</sup> d,T,L<sub>1</sub> : الصناعات B,a : الصناعة — <sup>50</sup> T,R,β : ايضا B,a,d om. — <sup>51</sup> Ita

والآخر هو مبدا تعلم الصناعة اى من حيث يبدأ فى تعلمها ومبدا<sup>52</sup>  
تعلم الصناعة غير مبادئ العلم المطلوب فيها وبالجملة فكل مبدا فهو  
اما مبدا وجود واما مبدا تعليم وقد يعرض كما قيل فى بعض الصنائع  
ان تكون مبادئ الوجود هى بعينها مبادئ التعليم وقد تكون فى  
5 بعضها غيرها على ما فصل فى غير ما موضع

ثم قال وكذلك تقال العلل ايضا فان جميع العلل ابتدئات يريدها<sup>n</sup>  
وكذلك اسم العلة يقال على جميع الاشياء التى قلنا ان اسم المبدأ يقال  
عليها

ثم قال ولجميع الابتدئات شىء مشترك هو الاول ويعلم<sup>53</sup> كيف<sup>o</sup>  
10 هو وكيف يكون يريدها<sup>n</sup> وجميع ما يقال عليها<sup>54</sup> اسم المبدأ فانه انما يقال  
بالنسبة الى اول فيها<sup>55</sup> هو احق بذلك المعنى ولاكن نسبتها الى ذلك  
الاول نسب<sup>56</sup> مختلفة فى القرب والبعد كالحال فى اسم الموجود  
وقوله ويعلم<sup>57</sup> كيف هو وكيف يكون يريدها<sup>n</sup> وهذا الاول هو الذى<sup>p</sup>  
يقصد<sup>58</sup> ان يعرف فى هذا العلم كيف هو فى ذاته وكيف يكون  
15 اولا وهذا الاول هو السبب الغائى وذلك ان كل الاسباب انما  
كانت اوائل من اجل هذا الاول

ثم قال وبعض الابتدئات فى الاشياء وبعضها خارجة من<sup>59</sup> الاشياء<sup>q</sup>  
وكذلك<sup>60</sup> الطبيعة ابتداء والعنصر ايضا يريدها<sup>n</sup> ومبادئ الاشياء بعضها

<sup>52</sup> Nos مبدا ,  $k \propto \text{et...}$  :  $B^f, d$  فبدأ ,  $B^o \text{ vid. ...}$  ;  $a \dots$  —  $B, (a, d), k$  — التعليم

— عليه  $B, a, d$  : عليها (  $k$  ) —  $Nos$ , <sup>54</sup> — [ ويُعَلِّم ]  $d^r$  , [ ويُعَلِّم ]  $a, d^r$  ,  $(s.p.)$  ,  $B$  <sup>53</sup> —

$B$  <sup>57</sup> — [ ينسب ]  $jk$  ; [ نسبة ]  $a, d$  : نسب  $B$  <sup>56</sup> — فيها  $B, a, d, k$  <sup>55</sup> —  $Ita$   $B, a, d, k$  <sup>58</sup> — [ يُقَصِّد ]  $a, d, k$  ,  $(s.p. \text{ in. })$  ,  $B$  <sup>59</sup> — يقصد  $B$  <sup>60</sup> — عن  $\tau$  : من  $B$  <sup>60</sup> —  $B, a, d, \tau$

[ ولذلك  $x$  ] : وكذلك

توجد في الشيء بمنزلة الصورة والمادة وبعضها خارج الشيء بمنزلة  
الفاعل والغاية

٢ رَقَدَ والفكرة والاختيار<sup>٥١</sup> والجوهر والذي من اجله والخير  
والجود هو ابتداء لاشياء كثيرة والمعرفة والحركة ايضا <sup>٥٢</sup> ان هذه  
كلها مبادئ الاشياء التي هي لها مبادئ على انها خارجة عنها ويعني<sup>٥٣</sup>  
بالجوهر الصورة المكونة لمثلها بالنوع ويعني<sup>٥٤</sup> بالجود والخير<sup>٥٥</sup> وبالذي  
من اجله شيئاً واحداً بعينه وهو المبدأ الغائي ولاكن ليست باسماء  
مترادفة باطلاق

### القول في العلة<sup>٥٦</sup>

١٠ قال ارسطو T.2

- (أ) العلة تقال على نوع واحد الذي منه يكون شيء وهو فيه مثل  
النحاس للصنم والفضة للخاتم<sup>٥٧</sup> وما اشبه ذلك من الاجناس وتقال  
(ب) على نوع اخر الصورة والمثال وهذا هو كلمة تدل على كينونة  
(ج) الشيء واجناسه<sup>٥٨</sup> مثل ما ينسب<sup>٥٩</sup> نسبة الاثنين الى الواحد الى الذي  
(د) بالكل وجميع<sup>٦٠</sup> العدد واجزاء الكلمة كذلك<sup>٦١</sup> وايضاً<sup>٦٢</sup> تقال على نوع<sup>٦٣</sup>

٥٣ B — [ونعى] a : [ويعنى] jk,d , ويعنى ٥٢ B vid. — ٥١ B',a,(d),k ... : B° ind. — ٥٤ B²,j ... : B¹ om. — ويعنى a,d,k , ويعنى

T. 2. — ١ Ita B,a,d,k (non β) القول في العلة ٢ للحاتم B , لחרام a,d , k « in anulo ». — ٣ Ita [ B ( ind. ) ], a,d,(φ) اشبه ٤ Ita B,a,d,L,β\*χ\*Α<sup>b</sup> sine artic. — ٥ Ita B,a,d,k,L,β\*χ\*Α<sup>b</sup>E (non β) ٦ ... — ٧ L,a,d,k : ينسب B (s.p.) vid. — ٨ B,a,d,r,j,L,φ وجميع d° — ٩ B³,a,(jk),L — ١٠ B²,a,d,j,L,(β) وايضاً B¹ : كذلك B¹,d om. — ١١ B³,a,d,j,L,(β)

- آخر من حيث ابتداء<sup>13</sup> والتغير<sup>14</sup> والسكون<sup>15</sup> الاول مثل ما يقال (z)  
المشير<sup>16</sup> علة<sup>17</sup> والاب للولد وبالجملة الفاعل للمفعول به والمغير للمتغير  
وايضا تقال بنوع اخر كالتام وهذا هو الذى يكون شئ<sup>18</sup> من اجله (g)  
مثل الصحة علة المشى فانا اذا سئلنا لم يمشى<sup>19</sup> قلنا ليكون<sup>20</sup> صحيحاً واذا  
نحن قلنا<sup>21</sup> هذا القول زى انا قد ادينا<sup>22</sup> العلة وكذلك سائر الاشياء (h)  
التي بها يكون<sup>23</sup> التام بحركة<sup>24</sup> شئ<sup>25</sup> اخر وهو<sup>26</sup> متوسط مثل ما يقال  
علة الصحة الحمية والاستفراغ<sup>27</sup> او<sup>28</sup> الادوية<sup>29</sup> او<sup>30</sup> الالات فان جميع  
هذه تتخذ<sup>31</sup> لطلب التام والفصل بينهما<sup>32</sup> ان بعضها كالالات وبعضها (i)  
كالافعال فالعلل<sup>33</sup> تقال اكثر ذلك على هذه الانواع فلان العلل تقال (k)  
بانواع كثيرة يعرض ان تكون علل كثيرة لشئ واحد ولا كن<sup>34</sup>  
بنوع العرض مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا<sup>35</sup> (m)  
ليس بشئ اخر الا بانه صنم ولا كنه ليس بنوع واحد<sup>36</sup> بل احدهما  
كالهيولى والاخر كالذى منه تكون الحركة<sup>37</sup> والنصب والصحة (n)  
علل بعضها لبعض فان النصب علة الصحة وهى علة النصب ولا كنها

— والسكون  $B^r, d, L, R$ : والسكون  $[B^o], a, j, (\beta)$  — التغير  $L$ : التغير  $B$  — ابتداء  $B$  —

$B, L^*$  — [الصحة]  $jk (non B, a, d, L, \beta) add.$  — المشى  $B^1, a, d, j, L$ : المشى  $B^2, (\beta)$  —

— لنكون  $k, L^*$ :  $B s.p. in. : k, L^*$  ليكون  $Nos, d, (a)$  — غشى  $k, L^*$ : غشى  $a, d, L, (\beta)$  —

$L$ : ما يكون  $BB (mutil.)$  — اتينا ب  $L$ : ادينا  $BB$  —  $Inc. B [ I ] fol. 56^r.$  —

—  $L om.$ : وهو  $B, a, d, (k)$  — التام بحركة  $a, d, j, L$ :  $Ita BB (mutil.)$  — يكون بما

— الادوية  $B^o$ : الادوية  $B^r, a, d, k, L$  — و  $L$ : او  $B, a, d, k$  — و  $L$ : او  $Ita B, a, d, k, L$  —

$B, d, k$  —  $B, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  —

$B, d, k$  —  $B, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  —

$B, d, k$  —  $B, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  —

$B, d, k$  —  $B, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  —

$B, d, k$  —  $B, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  —

$B, d, k$  —  $B, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  —

$B, d, k$  —  $B, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  —

$B, d, k$  —  $B, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  — و  $L$ : او  $a, d, k$  —

- ليست بنوع واحد بل بعضها مثل التمام وبعضها مثل ابتداء الحركة  
(o) وايضا<sup>34</sup> تكون<sup>35</sup> علة واحدة للاشياء المتضادة مثل الشيء الذي اذا<sup>36</sup>  
كان حاضراً كان علة ما ينبغي<sup>37</sup> واذا غاب هذا بعينه ربما كان علة  
(p) ضد ذلك مثل غيبة<sup>38</sup> مدبر<sup>39</sup> السفينة ربما كان<sup>40</sup> علة انقلابها وحضوره  
(q) علة<sup>41</sup> سلامتها<sup>42</sup> وهذان كلاهما اعنى الحضور وعدم الحضور علل<sup>43</sup> 5  
كالمحركة

## التفسير

C.2

- a يتردد ان العلة تقال على العنصر مثل ما يقال ان النحاس علة  
b الصنم والفضة علة الخاتم وتقال على الصورة والمثال وتتردد وهذا هو  
كلمة تدل على كينونة الشيء واجناسه يتردد وهذه العلة هي التي 10  
تدل على صورة الشيء الخاصة به وصورة اجناسه  
c ثم اتا بمثال الصورة التي هي جنس فتدل مثل ما ينسب<sup>4</sup> نسبة  
الاثنين الى الواحد الى الذي بالكل يتردد والصورة التي هي صورة  
الجنس هي مثل نسبة الاثنين الى الواحد فانها كالجنس الى النعمة  
التي بالكل وذلك ان نسبة الاثنين الى الواحد هي جنس هذه 15  
d النعمة على ما تبين في علم الموسيقى وتتردد وجميع العدد واجزاء

— <sup>34</sup> Ita B,a,d,k,L,β\*ρχ\* A<sup>b</sup> (non βρ\*χE) وايضا تكون — <sup>35</sup> B s.p. in. — <sup>36</sup> BB<sup>1</sup>,  
a,j,L,(β) اذا B<sup>1</sup> omit. ; d לאשר — <sup>37</sup> B,a,d,l,(φ) ما ينبغي jk « alicujus ». —  
<sup>38</sup> Nos B,L\* غيبة , a,d,העלם , k « absentia ». — <sup>39</sup> B,d,(k),L,مدبر a,L\* מקיף  
— <sup>40</sup> Ita B,L كان — <sup>41</sup> B<sup>1</sup>,a,d,k, علة : B<sup>0</sup> ind. — <sup>42</sup> B,a,d,k,L\* سلامتها L : سلامتها  
— <sup>43</sup> B,L, عال a,d plur. : k sing. — <sup>44</sup> B<sup>2</sup> L كالمحركة a , כמניעות d , כמניעות :  
B<sup>1</sup> كحركة k « tanquam motus » ; [ x كحركة x ]

C. 2. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,τ,β وهذا — <sup>2</sup> B<sup>2</sup>,τ كلمة d : كلمة B<sup>1</sup>,a,j om. —  
<sup>3</sup> Ita B,d, ينسب — <sup>4</sup> τ الى d : B,a om. — <sup>5</sup> B,d add. ان , at non a,j. — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>,

الكلمة كذلك <sup>7</sup>يريد وكذلك <sup>8</sup>العدد هو <sup>9</sup>صورة عامة لاجزاء العدد  
وكذلك <sup>10</sup>الكلمة اى <sup>11</sup>الحد صورة عامة جنسية لاجزائه اى للحدود  
التي تحته

وقد وايضا يقال <sup>12</sup>بنوع اخر من حيث ابتداء التغير <sup>13</sup>والتكون <sup>e</sup>  
<sup>5</sup>الاول اراد به العلة الفاعلة اعنى من حيث ابتداء التغير والتكون  
الاول <sup>14</sup>الذى منه اولا يكون التكون <sup>15</sup>وقد مثل ما يقال المشى <sup>f</sup>  
علة <sup>16</sup>يريد مثل كون المشى علة فاعلة للصحة والاب ايضا علة فاعلة  
للولد

ولما ذكر العلل التي على طريق الهيولى والصورة والفاعل ذكر <sup>g</sup>  
<sup>10</sup>العلة التي هي الغاية ايضا <sup>17</sup>وقد وايضا يقال <sup>18</sup>بنوع اخر كالتام وهذا هو  
الذى يكون الشئ <sup>19</sup>من اجله مثل الصحة علة المشى فانا اذا سُئلنا لم  
يمشى <sup>20</sup>قلنا ليكون <sup>21</sup>صحيا واذا نحن قلنا هذا القول نرى انا قد اتينا  
بالعلة <sup>22</sup>يريد وقد يقال <sup>23</sup>العلة بنوع رابع وهي العلة التي هي التام  
المقصود بفعل الفاعل <sup>24</sup>مثل الصحة التي هي المقصودة بالمشى والرياضة  
<sup>15</sup>والدليل على ذلك انه اذا قيل لم يمشى فلان ويرتاض قلنا ليكون  
صحيا

و جميع انواع | B (5 mill. longior. lin.): [وكذلك] <sup>7</sup> a,j,k : الى النعمة j,d, om. —  
k , لخلقي המספר , لاجزاء العدد Nos <sup>8</sup> — a,d, היא : هو B <sup>9</sup> — وجميع انواع d  
<sup>11</sup> a — كذلك a omit. : وكذلك B,d,k <sup>10</sup> — لها B,d, « partium numerorum »  
, والتكون B <sup>14</sup> — التغير T : التغير B <sup>13</sup> — B s.p. in. — B,d, om. : [الكلمة اى]  
: اعنى من حيث ابتدا / التغير والتكون الاول B <sup>15</sup> — والسكون T,β : والتكون a,d,T\*,R  
— والاب ... verba 8 T add. — المشى علة T,β : المشى علة B,a,d,k,T\*,R <sup>16</sup> —  
B, — hebreorum a : المشى d, المشى B<sup>0</sup> vid. : الشئ B<sup>r</sup>,T <sup>18</sup> — يقال B : يقال Nos <sup>17</sup>  
B,a,T\* : ليكون Nos, d,T,(β,R) <sup>20</sup> — نمشى a,T\* : نمشى a,T,(β,R), nos, d,T, s.p. in., نمشى T\*  
[فعل. vid.] d : الفاعل B,a,k <sup>22</sup> — نقول d , نقول B<sup>0</sup> : يقال B<sup>r</sup>,a,j <sup>24</sup> — لنكون

h ثم قال وكذلك سائر الاشياء التي يكون بها التمام بحركة<sup>23</sup> شئ.  
 اخر متوسط مثل ما يقال علة الصحة الحمية والاستفراغ<sup>24</sup> والادوية<sup>24</sup>  
 والالات<sup>24</sup> فان جميع هذه تتخذ لطلب التمام يريد والاشياء التي فعلها  
 من اجل الغاية منها ما هي تفعل الغاية والتمام بانفسها واولا ومنها ما  
 تفعله بوساطة غيرها مثل فعل الحمية الصحة والاستفراغ فان<sup>5</sup>  
 الاستفراغ يخرج الخلط الفاسد والحمية تصلحه وتستفرغه<sup>25</sup> فيلزم  
 عن ذلك وجود الصحة وكذلك الحال في الادوية والالات انما<sup>26</sup>  
 تفعل الصحة بتوسط غيرها وكذلك الرياضة

i ثم قال والفصل بينهما<sup>27</sup> ان بعضها كالالات وبعضها كالافعال يريد  
 وهذه كلها تشترك في وجود الغاية التي هي الصحة وانما ينفصل<sup>10</sup>  
 بعضها من بعض بان بعضها افعال فقط مثل المشي وبعضها الات مثل  
 الادوية والمبضع والمحاجم

k ثم قال والعلة<sup>28</sup> تقال اكثر ذلك على هذه الانواع يريد ان اسم العلة  
 يقال على اكثر الامر واشهره<sup>29</sup> على هذه العلل الاربعة وانما قال ذلك  
 لانه قد يقال علل على لوازم هذه ولواحقها واثارها<sup>15</sup>

1 ثم قال فلان العلل تقال بانواع كثيرة يعرض ان تكون علل  
 كثيرة لشيء واحد<sup>30</sup> يريد ولما كانت العلل توجد على انواع مختلفة  
 عرض ان تكون للشيء الواحد بعينه علل كثيرة وانما قال عرض<sup>31</sup>

— <sup>23</sup> a, T, (β) بحركة B, d omit. — <sup>24</sup> Ita B, a, d و... و... — <sup>25</sup> B (s.p. in.), a, d  
 k omit. — <sup>26</sup> B اما d, انا a : « secundu quod » — <sup>27</sup> Ita  
 B, T بينهما <sup>28</sup> B, a, d, k والعلة T, β فالعلل — <sup>29</sup> B<sup>2</sup> واشهره (= a, [d]) : B<sup>0</sup> شهره  
 : [عرض a, j] — <sup>30</sup> T (non B, a, d) add. ولاكن بنوع المرض (cf. p. 482, 10<sup>30</sup>). — <sup>31</sup> عرض [عرض a, j] :  
 d عرض T, β ; B غرض T, β ; [عرض T, β] (cf. n. 30 ?).

لان من الاشياء ما ليس لها الا بعض العلل اعنى<sup>32</sup> بعض اجناسها  
ثم اتا بالمثال فى ذلك مما كان مشهورا فى زمانهم ومحموداً فتد<sup>m</sup>  
مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا علة<sup>34</sup> بأنه صنم  
ولا كنه ليس بنوع واحد بل احدهما كالمهولى والاخر كالذى منه  
تكون الحركة يبد مثال ذلك<sup>35</sup> الصنم فان صناعة عمل الاصنام علة<sup>5</sup>  
له<sup>36</sup> وكذلك النحاس علة له لا كن بنوعين احدهما<sup>37</sup> كالعلة الهىولانية  
وهو النحاس والاخرى<sup>37</sup> كالعلة المحركة والمكونة وهى صناعة عمل  
الاصنام

ترقد والنصب والصحة علل بعضها لبعض فان النصب علة<sup>n</sup>  
10 الصحة وهى علة النصب<sup>38</sup> يبد والعلل التى فى الشئ الواحد بعينه  
بعضها علة لبعض فان المشى علة الصحة<sup>39</sup> على انه فاعل والصحة علة  
للمشى<sup>39</sup> على انها غاية له

ولما عدّد انواع العلل فاخذ<sup>40</sup> يذكر احوالها مثل انه يعرض لها<sup>o</sup>  
ان تكون عللا لشيء واحد ومثل ان بعضها علل لبعض اخذ يذكر  
15 ايضا حالة اخرى من احوال العلل فتد وايضاً تكون<sup>41</sup> علة واحدة<sup>42</sup>  
للاشياء المتضادة مثل<sup>43</sup> الشئ الذى اذا كان حاضرا كان علة ما  
ينبغى واذا غاب هذا بعينه ربّما كان علة ضد ذلك يبد ان الاشياء

— <sup>32</sup> B<sup>1</sup> add. ان ; sed B<sup>2</sup> delet et a,d om. — <sup>33</sup> Inc. B [I] fol. 56<sup>v</sup>. — <sup>34</sup> B,a,d علة :  
— لة BB : له<sup>35</sup> a,d,(j) — ذلك<sup>36</sup> B<sup>2</sup>,a,(k) — ( ليس بشئ اخر الا ت.β )  
<sup>37</sup> Ita B,a — ولا كنه... والاخرى<sup>38</sup> τ (non B,a,d) add. 12 verba ... احدهما... والاخرى<sup>39</sup> — علة الصحة... علة للمشى  
— اخذ<sup>40</sup> B : اذلك a , فاخذ Nos<sup>41</sup> — k «modo incepto», j «in  
modo secundo incepto » ; ( d om. lin. ). — <sup>42</sup> B s.p. in. — <sup>43</sup> a,(k),τ,(β),(R)  
— واحدة B,d om. — <sup>44</sup> B<sup>1</sup>,d add. ان ; sed a,τ om., et B<sup>2</sup> delet.

المتضادة عللها متضادة وقد يمكن ان يكون الشيء الواحد بعينه  
علة للمتضادين لا بجهة<sup>44</sup> واحدة لا كن بجهتين مختلفتين

p ثم اتى بمثال من ذلك فقال مثل غيبة<sup>45</sup> مدبر<sup>46</sup> السفينة ربما كان<sup>47</sup>

علة انقلابها وحضوره علة لسلامتها<sup>48</sup> برید مثل الملاح فان غيبته عن

السفينة قد تكون سببا لعطب السفينة وحضوره سببا لسلامتها<sup>5</sup>

q ثم قال وهذان كلاهما اعني الحضور وعدم الحضور علل كالمحركة

برید وهاتان الحالتان من مدبر السفينة هما سببان للعطب والسلامة

من جنس الاسباب المحركة والفاعلة

### T.3 قال ارسطو

(a) فجميع العلل التي قبلت الان تقع على اربعة انواع مشهورة<sup>10</sup>

(b) جدًا فان حروف<sup>1</sup> السلابيات وهيولي<sup>2</sup> المصنوعات<sup>3</sup> والارض وجميع

(c) - الاجرام التي تشبهها واجزاء الكل ومقدمات النتيجة هي كالعلل

(d) التي من<sup>4</sup> شيء وبعض هذه مثل الموضوع وبعضها<sup>5</sup> مثل الاجزاء

وبعضها مثل الذي يدل على ما كينونة الشيء. مثل الكل والتركيب

(e) والصورة واما<sup>6</sup> الزرع والطبيب والمشي<sup>7</sup> وكل ما هو فاعل فعلا ما<sup>15</sup>

— <sup>44</sup> Nos, a,d,(j) لا بجهة B : لا لجهة — <sup>45</sup> Nos غيبة B,T\*, a,d, j « cum absit ». — <sup>46</sup> B,d,(k) مدبر a,T\*, مكره — <sup>47</sup> Ita B,T كان — <sup>48</sup> B,a لسلامتها : سلامتها d,T

T. 3. — <sup>1</sup> a,j,k,L,β حروف B : حرف [ d ] ind. — <sup>2</sup> B,a,(d),β وهيولي : من B,a,d,k,L,R [ sine النار ] — <sup>3</sup> Ita B,a,d,k,L,R « et materie » ; L\* و — <sup>4</sup> B : واما Nos, L,(k) — <sup>5</sup> B,a,d,k ( non β ) وبعضها مثل الاجزاء L om. — <sup>6</sup> B : واما Nos, L,(k) — <sup>7</sup> B,a,k,L,β والمشي d,L\*,R,(β) ; فاما a,d ind.

فمن حيث ابتداء<sup>8</sup> التغيير والثبات<sup>9</sup> وبعضها<sup>10</sup> كالتام والوجود لغيرها (z)  
 فان الذي من اجله يكون الجود لغيره من الاشياء يريد<sup>11</sup> ان يكون  
 تماماً ايضاً ولا فصل فيما بين قولنا ان الشيء جواد وانه<sup>12</sup> يظن جواداً  
 فالعلل هي هذه وعدد صورها على هذه العدة<sup>13</sup> وعدد<sup>14</sup> وجوه العلل (g)  
 كثيرة واذا اضيفت تصوير اقل ايضاً فانه تقال<sup>15</sup> علل مراراً كثيرة<sup>16</sup> (k)  
 للاشياء التي تتفق في الصورة وتقال بعضها قبل بعض وبعضها بعد  
 مثل ما يقال ان علة البرء الطبيب الماهر والمهنة<sup>17</sup> والضعف هو علة (1)  
 للذي بالكل والعدد ايضاً وكذلك ايضاً<sup>18</sup> المحيط بشيء من الجزئيات - (m)  
 وايضاً كالعرض واجناسه مثل الصنم فان علة<sup>19</sup> صانع الاصنام وهو<sup>20</sup> (p)(n)  
 بولوقيطس<sup>21</sup> ولا كن بنوع اخر واخر وذلك انه عرض ان يكون (o)  
 اسم<sup>22</sup> صانع الاصنام بولوقيطس<sup>23</sup> وكذلك ايضاً الاشياء التي تحيط  
 بالعرض مثل الانسان اذا<sup>24</sup> كان علة للصنم او حيوان ما<sup>25</sup> وبعض (q)  
 الاعراض ابعده<sup>26</sup> من بعض وبعضها ادنى من بعض مثل قولنا ان

— <sup>8</sup> Ita B, a, d, k, L ... — ابتداء L : ابتداء β, a, d, k, L, ابتداء B —  
 يريد ان (non hab. 16 verba) B, a, d, k : يريد <sup>11</sup> — وبعضها (non β\*χE) β\*ρχ\*Α<sup>b</sup> —  
 : حواد وانه <sup>12</sup> B<sup>2</sup> — ( يكون تماماً ايضاً ولا فصل فيما بين قولنا ... وانه يظن جواداً  
 a , العدة B, (d), L — [ ... و... ] jk ; وانه d : [جواد او انه] a ; يكون حواد انه B<sup>1</sup> —  
 . يقال Nos <sup>15</sup> — «et» jk , و L : وعدد B, a, d — «numerus» jk , הענין המנהג —  
 B s.p. in., a, k plur. : d sing. — <sup>16</sup> Ita B, a, d, k, L, φ, مراراً كثيرة φ, — <sup>17</sup> B, a, j, L, (φ?) —  
 a, (d), jk, L — وكذلك ايضاً φ, — <sup>18</sup> Ita B, a, d, k, L, (L<sub>2</sub>) — והאומן (non L\*) d : والمهنة —  
 k , ברלוקטס d , بولوقيطس B — <sup>21</sup> — و a, L : وهو (B), d, k Nos <sup>20</sup> — علة B : علة  
 B, a, k — <sup>22</sup> — ( هو om.) «polichitus» a ; « polycletus » β, j : بولوقيطس nos , «  
 B, k, — <sup>24</sup> — «polichitus» a : « polyclitus » k : ברלוקטס d , بولوقيطس B — <sup>23</sup> — om. d, β : اسم  
 plura add. — مايت B<sup>1</sup>, a, [jk, β] — <sup>25</sup> B<sup>2</sup>, d, L, — אשר a, d : اذا L, χ\*ρ\*Α<sup>b</sup> (non β\*χE) —  
 β\*ρχ (non B, a, d, k — nec χ\* phys.) — <sup>26</sup> Ita B, a, d, k, L, ρχβ\*E (vel β\*ρ\*χ\*Α<sup>b</sup>)  
 ابعده (non β)

- الابيض والموسقوس علة للصنم وليس بولوقيطس<sup>27</sup> فقط او الانسان<sup>28</sup>  
 (r) ويقال<sup>29</sup> علل غير<sup>30</sup> هذه كلها ما يقال<sup>30</sup> بنوع خاص ايضا وما يقال<sup>31</sup>  
 (s) بنوع عام<sup>32</sup> ويقال<sup>32</sup> بعضها بالقوة وبعضها بالفعل مثل البناء لما سيبني  
 (t) او<sup>33</sup> البناء الذي يبني ويقال<sup>34</sup> مثل هذه الاقاويل التي قيلت في الاشياء  
 التي عللها معلولة<sup>34</sup> ايضا مثل علة<sup>35</sup> هذا الصنم بانه<sup>36</sup> صنم او بانه صورة<sup>5</sup>  
 (u) - ما او<sup>37</sup> نحاس<sup>38</sup> وعلة<sup>39</sup> النحاس بانه<sup>40</sup> هيولى ما<sup>41</sup> وكذلك في الاعراض  
 (x) وايضا تقال هذه وتلك على التركيب كقولنا لا فولوقيطس<sup>42</sup> ولا  
 (y) صانع الصنم بل فولوقيطس<sup>43</sup> صانع الصنم الا ان كثرة جميع هذه هي  
 (z) ستة وتقال على نوعين اما ككل<sup>44</sup> او كجنس<sup>45</sup> ناقص من الروم<sup>46</sup> والفصل  
 (aa) فيما بينهما ان الفاعلة والجزئية هي وليس هي معاً<sup>47</sup> والتي لها علل ايضاً<sup>10</sup>  
 (cc) مثل المبرى<sup>48</sup> وهذا البناء لهذا المبني<sup>49</sup> فاما التي بالقوة فليست ابداً معاً  
 فان البيت والبناء<sup>50</sup> لا يفسدان معاً<sup>51</sup>

— <sup>27</sup> B بولوقيطس nos , بولوقيطس d ; بولوقيطس k ; polyclitus » , j « polyclitus » ;  
 a « فلر » — <sup>28</sup> Nos, a, k, (β) او الانسان B, d, L — <sup>29</sup> B s. p. in. — <sup>30</sup> B, L, β, δ, ρ  
 : عام B, a, d, k, L — <sup>31</sup> Ita B يقال — <sup>32</sup> B, a, d, k, L — <sup>33</sup> [ ... لغير ... ] d « k α aliter ab » : غير ( non χ )  
 B, a, d, k, L, R — <sup>34</sup> : معولة B, a, d, k, L, R — <sup>35</sup> : علل a° — <sup>36</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>37</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>38</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>39</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>40</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>41</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>42</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>43</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>44</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>45</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>46</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>47</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>48</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>49</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>50</sup> B, a, d, k, L, (β) — <sup>51</sup> B, a, d, k, L, (β)

## C.3

## التفسير

a انه لما ذكر من اجناس العلل الاربعة الاجناس المشهورة وذكر  
احوالها المشهورة يريد ان يذكر في هذا الفصل امرين احدهما<sup>1</sup>  
رجوع جميع العلل<sup>2</sup> الى هذه الاربعة الاجناس والثاني معرفة اجناسها<sup>3</sup>  
<sup>5</sup> فابتداً فقلنا فجميع العلل التي قيلت الان تقع على اربعة انواع  
مشهورة جداً

b ثم اخذ يعرف كيف ترجع العلل المشهورة الى واحد واحد<sup>4</sup>  
من هذه الاجناس الاربعة فقلنا فان حروف السلايات وهيولى  
المصنوعات<sup>5</sup> والارض وجميع الاجرام التي تشبهها واجزاء<sup>6</sup> الكل  
<sup>10</sup> ومقدمات النتيجة هي كالعلل<sup>7</sup> التي من شئ<sup>8</sup> يريد ان كون الحروف  
عللاً للمقاطع ومواد المصنوعات للمصنوعات ومواد المطبوعات  
للمطبوعات مثل الارض وسائر الاجرام التي تشبهها اعنى الماء  
والهواء والارض التي هي مواد الاجسام غير المتشابهة الاجزاء  
والاجسام المتشابهة الاجزاء التي هي ايضا مواد الاجسام الالوية  
<sup>15</sup> والعلل التي هي مثل اجزاء الشئ<sup>9</sup> للشئ<sup>10</sup> ومثل كون المقدمات عللاً  
للنتائج هذه كلها راجعة الى جنس واحد من تلك الاجناس الاربعة  
وهو السبب العنصرى الذى يدل<sup>11</sup> عليه بحرف من فى قولنا ان كل  
متكون<sup>12</sup> فهو متكون من شئ<sup>13</sup> وهذا هو الذى اراد بقوله كالعلل<sup>14</sup>

C. 3. — <sup>1</sup> احدهما أحدُهما B — <sup>2</sup> Inc. B [ I ] fol. 57<sup>r</sup>. — <sup>3</sup> Nos, d, T, (R) — <sup>4</sup> احوال B : واجزاء a, d, T, (R), β — <sup>5</sup> وهيولى المصنوعات B, a : كالملة B, (d) — <sup>6</sup> غير B, a — <sup>7</sup> om. d, (k) — <sup>8</sup> كالعلل B, k pa:ss. : a, d — <sup>9</sup> Nos — <sup>10</sup> رורה a, d — <sup>11</sup> يدل B, k — <sup>12</sup> متكون B : « generatum » k, « متكون » a, d — <sup>13</sup> متكون B : « generatum » k, « متكون » a, d — <sup>14</sup> كالعلل B, k pa:ss. : a, d

التي من شيء<sup>9</sup> كالعلة التي يدل عليها حرف من  
 d ولما عرف انواع العلل المادية اخذ يعرف ايضا انواع العلل  
 الصورية مما يمكن ان يخفى فيها فقال وبعض هذه مثل الموضوع<sup>11</sup>  
 وبعضها مثل الذي يدل على كينونة<sup>12</sup> الشيء مثل الكل والتركيب  
 والصورة يراد وبعض علل<sup>13</sup> هذه الاشياء التي عددنا عنصر<sup>14</sup> كما قلنا<sup>5</sup>  
 وبعضها مثل الكل والاجزاء فان الكل صورة والاجزاء عنصر<sup>15</sup>  
 وكذلك الحروف والمقاطع والاسطوانات والاشياء التي هي لها  
 اسطوانات فان التركيب هو في هذه كلها بمنزلة الصورة وكأنه اراد  
 ان يعرف انه كما ان العنصر يقال على اشياء كثيرة كذلك الصورة  
 e ترادف واما الزرع والطبيب والمشي<sup>16</sup> وكل ما هو فاعل فعلاً<sup>17</sup> فمن<sup>10</sup>  
 حيث ابتداء<sup>18</sup> التغيير والثبات يراد واما العلل التي هي الزرع  
 والطبيب والمشي<sup>19</sup> وكل ما هو فاعل فعلاً من الافعال فكلها راجع  
 الى العلة التي هي ابتداء التغيير بعد الثبات والسكون وهي التي  
 تسمى الحركة<sup>20</sup>

f ترادف وبعضها كالتام والجود لغيرها فان الذي من اجله يكون<sup>15</sup>  
 الجود لغيره من الاشياء يراد فان الجودة والتام انما توجد للاشياء من  
 قبل السبب الغائي ولذلك ما لم يكن فيها سبب غائي لم يكن فيها خير

— <sup>9</sup> B, (d) add. اخر ; at non a, (j), T, L, 1, β. — <sup>10</sup> B\* ( c. ص ), a يراد : B<sup>1</sup>, d om. —

ما كينونة T : אמנות a, كينونة B, d — <sup>11</sup> T (non B, a, d) add. وبعضها مثل الاجزاء. — <sup>12</sup> B, d

— <sup>13</sup> B, d, (j ?) علل : a, k om. — <sup>14</sup> Nos, ( a ) عنصر : B : عنصر<sup>14</sup> a est materia

والمشي<sup>16</sup> : B<sup>1</sup>, a, T, R — <sup>15</sup> Nos, (a, d, j, k) عنصر : B : عنصر<sup>15</sup> a est materia

et om. d ; ما T (non a) add. : B فعلاً<sup>17</sup> — <sup>16</sup> B : والمشي<sup>16</sup> : B<sup>1</sup>, d, R\*, (T\*, β), والمشي<sup>16</sup> : B<sup>1</sup> vid.

ابتدا T\*, ابتدا B : החחלות a, ابتدا R, ابتدا T, β, Nos — <sup>18</sup> (فن ... فعلاً<sup>18</sup> verba

— <sup>19</sup> j, k, L, والمشي<sup>19</sup> : B, L\*, a om. — <sup>20</sup> Ita B, a, d, k الحركة

ثم قال فالعلل هذه وعدد صورها على هذه العدة <sup>يد</sup> فعدد اجناس g

العلل هو هذا العدد اعني الاربعة وانواعها هي مثل هذه التي عددناها

ثم قال ووجوه العلل كثيرة <sup>يد</sup> واما اصناف العلل فهي كثيرة h

ثم قال واذا اضيفت تصوير اقل ايضا <sup>يد</sup> لاكن اذا اضيف بعضها i

5 الى بعض على جهة التقابل اى قسمت الى المتقابلات انحصرت

وصارت محدودة

ثم اخذ يحصرها فقال فانه تقال<sup>21</sup> علل مراراً كثيرة للاشياء التي k

تتفق في الصورة وتقال بعضها قبل بعض وبعضها بعد <sup>يد</sup> فان من

العلل المتفقة في الصورة اى التي هي من جنس واحد ما توجد<sup>22</sup>

10 بعضها<sup>23</sup> قبل بعض في كونها علة للشيء الواحد فتكون العلل على

هذا منها قريبة ومنها بعيدة

ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل ما يقال ان علة البرء الطيب الماهر l

والمهنة<sup>24</sup> والضعف علة الذى<sup>25</sup> بالكل والعدد<sup>26</sup> وكذلك ايضا المحيط

بشيء من الجزئيات <sup>يد</sup> مثال ذلك اما في العلل الفاعلة فكالطبيب<sup>27</sup>

15 والصناعة فان كليهما علة البرء والصحة لاكن الصناعة علة بعيدة

والطبيب علة قريبة واما في العلل التي على طريق الصورة فالضعف

والعدد اللذان كلاهما صورة النعمة التي تسمى الذى بالكل وهي

التي على نسبة الاثنين الى الواحد لاكن العدد صورة بعيدة والضعف

لها صورة قريبة وقوة وكذلك المحيط ايضا<sup>28</sup> بشيء من الجزئيات m

— <sup>21</sup> Nos , B s.p. in., a plur. : d sing. — <sup>22</sup> B s.p. in. — <sup>23</sup> B<sup>o</sup>, a, d, j : بعضها

والعدد ايضا T : والعدد B, a, d, <sup>24</sup> — للمهنة Ita B, a, d, <sup>25</sup> B الذى d, T : — وبعضها

ايضا المحيط L<sub>1</sub>, T : المحيط ايضا B, a, d, <sup>26</sup> — فكالطب B, d, [ فكالطبيب ] a, jk <sup>27</sup> —

يريدَ وإنما صارت هذه الصور بعضها ابعد من بعض لان بعضها تحيط ببعض ولذلك كان الحال في المحيطات بشيء من الاشياء الجزئية هي هذه الحال اى بعضها اقرب من الجزئى وبعضها ابعد وهذا الصنف ايضا يوجد في السبب الذى على طريق الغاية اعنى انه يوجد فيه القريب والبعيد وكذلك التى على طريق المادة

- n ولما عدد هذين الصنفين المتقابلين عدد صنفا اخر متقابلاً فقال وايضاً كالعرض واجناسه مثل الصنم<sup>30</sup> فان علتة صانع الاصنام وفلان<sup>30</sup> يريدَ وايضاً<sup>31</sup> العلل منها ما هي علل بالذات ومنها ما هي علل بالعرض مثل الصنم فان علتة بالذات هو صانع الاصنام وعلته بالعرض هو زيد او عمرو الذى عرض له ان كان صانعاً للاصنام
- o ثم قال وكذلك بنوع اخر واخر ايضا الذى يحيط بالعرض مثل الانسان اذا كان علة للصنم او حيوان ما<sup>32</sup> يريدَ ان الشيء الذى ينسب اليه الشيء بالعرض قد يكون داخلاً تحت ما بالذات وقد يكون محيطاً به فمثال الذى هو داخل تحت ما بالذات عمرو الذى يصنع الاصنام فان الذى يعمل الاصنام بالذات هو صانعها وهذا هو داخل تحت الصانع المطلق ولذلك اذا نسب اليه فعل الصنم كان بالعرض واما الذى هو عكس هذا وهو المحيط بما بالذات فمثاله الانسان صانع الصنم اعنى انه اذا نسب الى الانسان فعل الصنم كان بالعرض p واكثر من ذلك اذا نسب الى الحيوان وإنما قال كالعرض واجناسه لان ما بالعرض اصناف كثيرة

; (وهو بولوقيطس T): ٤٦٥٦، T\*، a، وفلان<sup>30</sup> B — هذا الصنم a: الصنم B, d, T, (β) —  
 ما Ita B, a, d, (β) —<sup>31</sup> Inc. B [I] fol. 57<sup>v</sup>. —<sup>32</sup> Inc. B [I] fol. 57<sup>v</sup>. —<sup>33</sup> Inc. B [I] fol. 57<sup>v</sup>.

ثُمَّ قَالَ وَبَعْضُ الْأَعْرَاضِ أَبْعَدُ مِنْ بَعْضٍ<sup>33</sup> وَبَعْضُهَا أَدْنَى مِنْ بَعْضٍ q  
 مِثْلُ قَوْلِنَا أَنَّ الْأَبْيَضَ وَالْمَوْسِيقَارَ عِلَّةٌ لِلصَّنَمِ<sup>34</sup> وَلَيْسَ كَذَلِكَ<sup>35</sup> فَلَانٌ<sup>36</sup>  
 فَقَطُّ وَالْإِنْسَانُ يَرِيدُ<sup>37</sup> وَالْأَسْبَابُ الَّتِي بِالْعَرَضِ يَوْجَدُ فِيهَا أَيْضًا الْقَرِيبُ  
 وَالْبَعِيدُ كَمَا يَوْجَدُ<sup>37</sup> فِي الْأَسْبَابِ الَّتِي بِالذَّاتِ مِثَالُ ذَلِكَ أَنَّ الْأَبْيَضَ  
 5 وَالْمَوْسِيقَارَ عِلَّةٌ<sup>38</sup> لِلصَّنَمِ بِالْعَرَضِ إِذَا اتَّفَقَ أَنَّ كَانَ صَانِعُ الصَّنَمِ أَبْيَضَ  
 وَمَوْسِيقَارٌ لَا كُنْ<sup>38</sup> بَعِيدَةً وَكَذَلِكَ أَيْضًا فَلَانٌ<sup>40</sup> صَانِعُ الْأَصْنَامِ  
 وَالْإِنْسَانُ هُمَا بِالْعَرَضِ لَا كُنْ هَذَا أَقْرَبُ إِلَى الَّذِي بِالذَّاتِ وَإِنَّمَا قَالَ  
 ذَلِكَ لِأَنَّ الْإِنْسَانَ لَيْسَ هُوَ صَانِعُ الْأَصْنَامِ بَمَا هُوَ إِنْسَانٌ لِأَنَّهُ كَانَ  
 يَكُونُ كُلُّ إِنْسَانٍ صَانِعُ الْأَصْنَامِ بَلْ هُوَ صَانِعُ الْأَصْنَامِ مِنْ جِهَةٍ أَنَّ  
 10 لَهُ صِنَاعَةٌ عَمَلُ الْأَصْنَامِ وَكَذَلِكَ الْأَمْرُ فِي الْأَشْخَاصِ لَا كُنْ هَذَا  
 النَّوْعُ أَقْرَبُ إِلَى مَا بِالذَّاتِ مِنَ النَّوْعِ الَّذِي مِثَالُهُ الْمَوْسِيقَارُ وَالْأَبْيَضُ  
 وَذَلِكَ أَنَّ الْمَوْسِيقَارَ وَالْأَبْيَضَ لَيْسَ لِهَذَا تَأْثِيرٌ فِي عَمَلِ الْأَصْنَامِ وَأَمَّا  
 الْإِنْسَانُ وَزَيْدٌ فَهِيَ الْفَاعِلَانِ لَهُ لَا كُنْ بِالْعَرَضِ

ثُمَّ قَالَ وَيُقَالُ<sup>41</sup> عَلَّلَ غَيْرَ هَذِهِ كُلِّهَا مَا يُقَالُ<sup>42</sup> «بَنُوْعٌ خَاصٌّ أَيْضًا r  
 15 وَمَا<sup>43</sup> يُقَالُ<sup>43</sup> «بَنُوْعٌ عَامٌ يَرِيدُ وَمِنْ<sup>44</sup> الْعِلَلِ أَيْضًا مَا هِيَ عَامَةٌ وَمِنْهَا مَا  
 هِيَ خَاصَّةٌ

ثُمَّ قَالَ وَيُقَالُ<sup>41</sup> بَعْضُهَا بِالْقُوَّةِ وَبَعْضُهَا بِالْفِعْلِ مِثْلُ الْبِنَاءِ لَمَّا سَبَقَ s  
 أَوْ<sup>45</sup> الْبِنَاءُ الَّذِي يَبْنِي يَرِيدُ وَمِنْ الْعِلَلِ أَيْضًا مَا هِيَ بِالْفِعْلِ وَمِنْهَا مَا هِيَ

— <sup>35</sup> B,d — الصَّنَمُ (a, nos ?), d,T,R : لِلصَّنَمِ ( ? ) Nos<sup>34</sup> — بَعْضُهَا B,d : بَعْضُ T,a<sup>33</sup> —  
 : عِلَّةٌ B<sup>38</sup>, a,d — B s.p. in.<sup>37</sup> — فَلَانٌ d, فَلَانٌ\* a,T, فَلَانٌ B<sup>36</sup> — om. a,T : كَذَلِكَ  
 B<sup>37</sup> ind. ; k α causæ ». — B<sup>39</sup>, (a), d,k : لَا كُنْ B<sup>38</sup>, (a), d,k — a, فَلَانٌ B<sup>40</sup> —  
 : فَلَانٌ d, فَلَانٌ B<sup>38</sup> — B s.p. in.<sup>41</sup> — B<sup>42</sup>, a,(d), T : وَمَا B<sup>43</sup> om. — Ita<sup>43</sup> —  
 : او a,T,(β) — و B,d ( non jk ) om. و B,d ( non jk ) om. — Nos, a : وَمِنْ<sup>44</sup> — يُقَالُ B

بالقوة فالتى بالقوة مثل البناء الذى سيبني والذى بالفعل مثل البناء  
الذى هو ذا يبني

ثم قال ويقال مثل هذه الاقاويل<sup>48</sup> في الاشياء التي عللها معلولة<sup>47</sup> مثل علة هذا الصنم بانه صنم او<sup>48</sup> بانه صورة ما او نحاس وعلة النحاس بانه هيولى<sup>49</sup> وكذلك في الاعراض يريد واصناف هذه العلل التي هي<sup>5</sup> القريب والبعيد والعام والخاص انما توجد في الاشياء التي عللها الاول معلولة اى لعللها الاول علل ولتلك العلل علل حتى تنتهى الى العلل الاول لتلك الاشياء مثال ذلك ان علة هذا<sup>50</sup> الصنم المشار اليه انه<sup>51</sup> صنم مطلق او<sup>52</sup> انه<sup>51</sup> ذو صورة ما وكذلك علته الهيولانية وقوله<sup>53</sup> وكذلك في الاعراض يريد ان الاسباب التي بالعرض يلحقها ايضا ان<sup>10</sup> تكون<sup>54</sup> منها قريبة ومنها بعيدة

٢٠ برقاد وايضا<sup>٥٥</sup> تقال هذه وتلك على التركيب كقولنا لا فولوقيطس<sup>٥٦</sup> ولا<sup>٥٧</sup> صانع الصنم بل فولوقيطس<sup>٥٨</sup> صانع الصنم<sup>٥٩</sup> ومن هذه العلل ما تقال<sup>٥٩</sup> على جهة التركيب اى يركب<sup>٦٠</sup> منها اكثر من واحد<sup>٦١</sup> ومنها ما تقال<sup>٥٩</sup> على جهة الافراد مثال ذلك الا يقال ان فلانا<sup>١٥</sup> هو فاعل الصنم مفردا ولا صانع الصنم بل يقال فلان الصانع هو فاعل الصنم فان هذا التركيب هو مما بالذات ومما بالعرض

ثم قال الا ان كثرة جميع هذه ستة ينف بالسته القريب والبعيد y  
والذى بالذات والذى بالعرض والذى بالافراد والذى بالتركيب  
لان الذى بالعموم والخصوص هو راجع الى القريب والبعيد فاذا  
ضربت هذه الستة فى اثنين وهما القوة والفعل كانت جميع انواع  
5 الاسباب اثني عشر مركبة ومفردة

ثم قال وتقال على نوعين اما ككل واحد<sup>62</sup> او كالجنس<sup>63</sup> يريد<sup>z</sup>  
والاشياء التى لها علل<sup>64</sup> واحدة اما ان تكون واحدة بالنوع واما ان  
تكون واحدة<sup>65</sup> بالجنس فالتى هى واحدة بالجنس مثل الانعكاس  
الذى هو سبب الصدا وسبب قوس قزح فان الاول انعكاس شعاع<sup>66</sup>  
10 والاخر انعكاس هواء<sup>67</sup> والتى<sup>68</sup> هى واحدة بالنوع مثل انعكاس  
الشعاع الذى هو سبب الهالة وسبب قوس قزح وربما<sup>69</sup> كان عكس  
هذا وهو ان الشيء الواحد تكون<sup>70</sup> له علل كثيرة مختلفة بالجنس  
مثل ما قيل فى سبب خروج النيل وهذا قد تبين فى كتاب البرهان  
وهذا هو الذى سقط من هذا الموضع والله اعلم

15 راما قوله والفصل بينهما<sup>70</sup> ان الفاعلة والجزئية<sup>71</sup> فهى<sup>72</sup> وليس هى معاً<sup>aa</sup>

فانه يريد والفرق بين هذا النوع من الاسباب الفاعلة<sup>73</sup> والفاعلة التى  
تفعل الاشياء الجزئية ان الفاعل الذى يفعل الجزئية يكون موجوداً  
ولا يلزم ان يكون مفعوله موجوداً وذلك النوع الاول يكون

— <sup>62</sup> B,a,d,(β) واحد : τ om. — <sup>63</sup> B كالجنس : τ كجنس ; a,(d) כספד — <sup>64</sup> Ita B, a,d,k علل — <sup>65</sup> Inc. B [I] fol. 58<sup>r</sup>. — <sup>66</sup> B,a,d,k هوآ... شعاع z : شعاع — <sup>67</sup> Nos هوآ... شعاع z : شعاع — <sup>68</sup> B<sup>2</sup> ind. — <sup>69</sup> B s.p. in. — <sup>70</sup> B,a,(d) بينهما : — <sup>71</sup> B<sup>1</sup>,a,d,τ,β والجزئية : B<sup>2</sup> vid. delere — <sup>72</sup> B,d فهى : τ هى — <sup>73</sup> B<sup>1</sup> (in fin. lin.) الفاعلة k « agentium » : a הפעל ; B<sup>2</sup>,(d) الفاعلة الكلية

bb موجوداً معاً اعني العلة والمعلول وقوله والتي لها علل ايضا مثل المبني<sup>74</sup>  
وهذا البناء  $\overline{\text{يد}}$  والتي هي بهذه الصفة هي مثل البيت المبني والبناء  
cc فإنه قد يوجد البناء ولا يوجد البيت وقوله فاما التي بالقوة فليست ابدا  
معاً فان البيت والبناء لا يفسدان معاً  $\overline{\text{يد}}$  فاما العلة التي بالقوة فانها  
اذا صارت بالفعل فليس تبقى<sup>75</sup> ومفعولها معا فان البيت والبناء لا<sup>5</sup>  
يفسدان معاً بل يفسد احدهما ويبقى<sup>76</sup> الثاني

✱

## T.4 قال ارسطو

(b) الاسطقس يقال الذي منه يركب الشيء اولا وهو فيه ولا  
(e) ينقسم بالصورة الى صورة اخرى مثل قولنا ان<sup>3</sup> اسطقسات الصوت<sup>10</sup>  
التي منها يركب الصوت واليها ينتهي اخرا<sup>4</sup> وتلك لا تنقسم الى  
(d) اصوات اخر مخالفة لها بالصورة بل وان<sup>5</sup> كانت تنقسم فان اجزاءها  
(e) متشابهة بالصورة كالماء فان جزءه ماء وليس<sup>6</sup> كجزء السلاية<sup>7</sup>  
(r) وقول الذين يقولون ان<sup>8</sup> الاجرام<sup>9</sup> اسطقسات مثل هذه وانها التي  
اليها<sup>8</sup> تنقسم الاجرام اخرا<sup>9</sup> وتلك لا تنقسم الى اجرام<sup>10</sup> اخر مختلفة<sup>15</sup>

— d [تنفى] a ; تنفى (sine signo) B\* : [تبقى] z , تبعى B<sup>75</sup> — المبنى a, d, R , المبنى B<sup>74</sup> —  
om. — وينفى a : ويبقى d, k , ويبقى B<sup>76</sup> —

T. 4. — <sup>3</sup> B, a, d, (k) [القول في الاسطقس] sine titulo Nos § : <sup>4</sup> B, a, d, k, β —  
L : وليس B, a, d, k<sup>5</sup> — ان a, k, L : وان B, d, β<sup>4</sup> — اخيراً L : اخرا B<sup>8</sup> — L om. : ان  
— كجز (7 mill. \*\*\* ) a ; كالسلاية [d ?] L : كجز السلاية B, k<sup>6</sup> — وليست  
B<sup>7</sup> B, j, L, β : للاجرام a [ : الاجرام ] d ind. — B<sup>8</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j, L, β : اليها B<sup>1</sup> omit. — B<sup>9</sup> B  
B, a, d, k, (β ?) — « primo » jk « احرונה » a , בסוף d , اخيراً L : اخرا nos , احرا  
اجزاء L\* : اجرام

بالصورة<sup>11</sup> قالوا اسطقس<sup>12</sup> واحد واسطقسات<sup>13</sup> كثيرة مثل هذا<sup>14</sup>

واسطقسات الخطوط تقال قريبا من هذا ايضا وبالجملية اسطقسات<sup>(g)</sup>  
(h)

جميع البرهانات فان البرهانات الاول التي هي في برهانات كثيرة<sup>(i)</sup>

يقال لها اسطقسات البرهانات والجوامع الاول شبيهة بهذه التي من<sup>(k)</sup>

ثلاثة حدود احدها متوسط وايضا يقال اسطقس بالنقلة<sup>15</sup> ما كان<sup>(l)</sup>

واحدا صغيرا ولا ينقسم<sup>16</sup> ويحتاج اليه في اشياء كثيرة ولذلك يقال<sup>(m)</sup>

للتصغير المبسوط الذي لا ينقسم اسطقس ومن هاهنا لحق هذا الاسم<sup>(n)</sup>

الاشياء التي هي اسطقسات كلية اكثر من غيرها لان كل واحد<sup>(o)</sup>

منها لما كان واحدا مبسوطا صار في اشياء كثيرة او<sup>17</sup> في جميع

الاشياء او في اكثرها ولذلك<sup>18</sup> ظن بعض الناس ان الواحد والنقطة<sup>(p)</sup>

ابتدات ولان التي تسمى اجناسا هي كليات ولا تنقسم وذلك لان<sup>19</sup>  
(q)

ليس<sup>20</sup> لها كلمة قال بعض الناس ان الاجناس اسطقسات وانها اكثر<sup>(r)</sup>

في<sup>21</sup> الاسطقسية لان الجنس اكثر كلية فان الذي له فصل له جنس<sup>(s)</sup>

ايضا تابع له والذي له جنس فليس له فصل اضطرارا<sup>22</sup> والاسطقس<sup>(t)</sup>

<sup>15</sup> هو المشترك لجميع الاشياء الذي هو<sup>23</sup> اول كل شيء من الاشياء

وهو في كل واحد من الاشياء اول

: واسطقسات B,a,d,k,L<sup>13</sup> — اسطقس<sup>12</sup> Ita B,L<sup>12</sup> — بالصور B,d : بالصورة a,jk,L,(β)<sup>11</sup>

k vid. : بالقلة B : بالنقلة d,L,(β)<sup>15</sup> — [ d ] ind. : هذه L : هذا B,a<sup>14</sup> — [ x...? ]

d om. — لا ينقسم d,L : ولا ينقسم B,a,jk,(φ)<sup>16</sup> — [ vid. : بالصلة a ] : بالقلة بالنقلة

B,a,d, : او L,(β)<sup>17</sup> — ويحتاج اليه في اشياء كثيرة ... المبسوط الذي لا ينقسم verba seq.

لانه L : لان B<sup>19</sup> — ولذلك ( non β\*δχ\*E ) Ita B,a,d,k,L,β\*χA<sup>b</sup><sup>18</sup> — و k

[ x من الفصل في ] : في B,(a,d),k,L<sup>21</sup> — ليس B,(a,d),k,L,β\*ρχA<sup>b</sup> ( non β\*ρχ\*E )<sup>20</sup> Ita

B,a,d,k,L,β\*ρχA<sup>b</sup> ( non β\*ρχ\*E )<sup>20</sup> — Nos, jk اضطرارا<sup>22</sup> : B,a,d اضطراري ; L<sub>1</sub>, (L<sub>2</sub> ?), (L<sub>3</sub> ?) omit. — B,a,d,k,L,(β)<sup>23</sup>

التي هي L\* : الذي هو

## التفسير

C.4

a لما فصل على كم من نوع<sup>1</sup> يقال المبدأ والعلة أخذ ايضا يفصل على كم نوع<sup>2</sup> يقال الاسطقس ايضا وذلك ان هذه الاسماء يقرب<sup>3</sup> ان يكون<sup>4</sup> منها ما هو من<sup>5</sup> المترادفة ومن التي تقال بعموم وخصوص وذلك ان الاسطقس لا يقال على الاسباب التي هي خارج الشيء<sup>6</sup> ويقال على<sup>7</sup> التي في الشيء<sup>8</sup> واحقها بذلك هو الهيولى والمبدأ هو احق بالاسباب التي من خارج الشيء<sup>9</sup> والعلة دون المبدأ في ذلك والمبدأ ايضا كانه اعم من العلة اذ يقال المبدأ على مبادئ التغيير مع قوله على العلل الاربعة

b فترده<sup>10</sup> الاسطقس يقال الذي منه يركب<sup>11</sup> الشيء<sup>12</sup> اولا وهو فيه ولا ينقسم بالصورة الى صورة اخرى<sup>13</sup> هو<sup>14</sup> حد الاسطقس بما هو اسطقس فترده<sup>15</sup> منه يركب<sup>16</sup> الشيء<sup>17</sup> اولا<sup>18</sup> انما قاله تحفظا مما يتركب<sup>19</sup> الشيء<sup>20</sup> منه ثانيا لان التركيبات التي تكون في الشيء<sup>21</sup> الواحد منها اول ومنها غير اول والاسطقس الاول هو الذي هو غير مركب من شيء<sup>22</sup> اصلا وترده<sup>23</sup> وهو فيه<sup>24</sup> انما قاله تحفظا من الاسطقس الذي يتغير عند تكون<sup>25</sup> الشيء<sup>26</sup> منه مثل تكون اللحم من الدم لان اللحم<sup>27</sup> اذا تكون منه لم يبق الدم جزءا من اللحم وترده<sup>28</sup> ولا ينقسم بالصورة<sup>29</sup> انما قاله تحفظا من الاسطقسات الخاصة بنوع من الانواع مثل تركيب الالية من

C. 4. — <sup>1</sup> Ita B كم من نوع...كم نوع — <sup>2</sup> B s.p. in. — <sup>3</sup> B<sup>r</sup>,a,d من B<sup>o</sup> ind.

— <sup>4</sup> Nos, (τ), l<sub>2</sub>, a, d<sup>o</sup> : B vid. تركب d<sup>r</sup> , הורכב — <sup>5</sup> a هو B : وهو jk

α i. » [= α id est »]. — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>,a,d : اللحم B<sup>1</sup> : الدم — <sup>7</sup> Nos : انما قاله B,a,d om. ;

المتشابهة فان الالية تركبت منها اولاً وهي جزء منها ولا لكنها  
منقسمة بالصورة و اشار به الى انه ليس يشترط<sup>8</sup> فيه الا يكون  
منقسماً بالكمية

ولما حدّ الاسطقس انا بمثال من ذلك قدّ مثل قولنا اسطقسات<sup>c</sup>  
الصوت التي منها يركب الصوت واليها ينتهي اخيراً وتلك لا تنقسم<sup>5</sup>  
الى اصوات اخر مخالفة لها بالصورة <sup>ب</sup>ريد وذلك<sup>9</sup> مثل اسطقسات  
المقاطع التي تنقسم الى الحروف المصوتة والغير مصوتة فان هذه  
الحروف لا تنقسم الى حروف اخر مخالفة لها لا بالصورة ولا  
بالكمية واذا انحلت الاصوات المركبة اعني الالفاظ فاليها تنتهي<sup>10</sup>  
ومنها تتركب اولاً وهي فيها

ولما كان ليس يشترط في حد الاسطقس ان لا<sup>10</sup> يكون منقسماً<sup>d</sup>  
بالكمية قدّ بل ان كانت تنقسم فان اجزاءها متشابهة بالصورة كالماء  
فان جزءه ماء <sup>ب</sup>ريد ان كانت الاسطقسات تنقسم بالكمية فان  
اجزاءها غير منقسمة بالصورة بل هي واحدة بالصورة مثل الماء<sup>15</sup>  
والارض والنار والهواء فان جميع المركبة منها تنقسم اليها بالصورة  
ولا تنقسم هي الى شيء اخر بالصورة بل انما تنقسم بالكمية وهي  
القسم التي تكون الى اجزاء متشابهة بالصورة ولذلك يقال في  
الاجزاء المتشابهة انها التي حدّ الجزء والكل منها حدّ واحد <sup>ب</sup>رقد<sup>e</sup>  
وليست<sup>11</sup> كالسلاية<sup>12</sup> <sup>ب</sup>ريد ان الماء والهواء ليست كالمقاطع التي تنقسم<sup>13</sup>  
الى اشياء غير منقسمة لا بالصورة ولا بالكمية<sup>20</sup>

*jk ind.* — <sup>8</sup> Inc. B [I] fol. 58<sup>v</sup>. — <sup>9</sup> BB<sup>2</sup>,a,(j) وذلك : BB<sup>1</sup>,d — <sup>10</sup> B<sup>2</sup> لا B<sup>1</sup> — <sup>11</sup> B<sup>2</sup>,a,d وليست : T — <sup>12</sup> B,k كالسلاية : *d,j c. negat.* : B<sup>0</sup> — <sup>13</sup> B,k

¶ ثم قال فقول<sup>13</sup> الذين<sup>14</sup> يقولون ان للاجرام اسطقسات مثل هذه وانها التي اليها تنقسم الاجرام اخيراً وتلك لا تنقسم الى اجرام<sup>15</sup> اخر مختلفة بالصورة قالوا اسطقس<sup>16</sup> واحد واسطقسات كثيرة مثل هذه<sup>17</sup> يريد فالذين اعتقدوا ان للاجسام اسطقسات مثل هذه اعني انها الاشياء التي تنقسم اليها المركبات اخيراً وهي لا تنقسم الى غيرها<sup>18</sup> بالصورة اعني الذين حدوا الاسطقس بهذا الحد منهم من قال ان الذي بهذه الصفة هو واحد من الاجسام الاربعة ومنهم من قال اكثر من واحد منها

g وقوله واسطقسات الخطوط تقال قريباً من هذا ايضا<sup>19</sup> يريد باسطقسات الخطوط اسطقسات الاشكال مثل المثلث من الاشكال<sup>20</sup> والجسم الناري من الاجسام ويحتمل ان يريد بذلك النقط على مذهب من يرى ان الخطوط مركبة من نقط ويقرب من هذا من يرى ان الاجسام تتركب من اجسام لا تنقسم فان هولاء الاسطقس عندهم هو ما لا ينقسم لا بالصورة<sup>21</sup> ولا بالكمية<sup>22</sup> ولما كان هولاء يشترطون فيه عدم الانقسام بالكمية وكان عدم الانقسام بالكمية<sup>23</sup> يتبعه عدم الانقسام بالصورة الذي هو الشرط الصحيح في حد الاسطقس كان ما يجذب به هولاء الاسطقس هو ايضاً قريب من هذا الحد على ما سنقوله<sup>24</sup>

$a$  [\*\*\* 8 mill. \*\*\*]; τ كجزء السلاية  $d$ ; כל סביאה<sup>13</sup> —  $B$  قول  $j$ , «...igitur»<sup>14</sup>  $B^3(a, d)$ , الذين<sup>15</sup> من  $B^1$  —  $Nos(?)$ ,  $T$  اجرام  $B$ ;  $a, d$  —  $T$  وقول  $a, d$  —  $Voc. B.$  —  $B, a, d$  هذه  $T$  هذا<sup>16</sup> —  $T, (R)$  ايضا<sup>17</sup>  $B, a, d$  omit. — [اجزاء] —  $B^r, a, d, k$  بالصورة  $B^o ind.$  —  $B^r, a, d, k$  بالكمية  $B^o ind.$  —  $B, (d)$  سنقوله<sup>18</sup> :  $jk$  [سيقوله] ;  $a ind.$

ولما حد الاسطقس بالحد الحقيقي في الموجودات اخذ يعرف ان <sup>h</sup>  
 بهذا<sup>22</sup> النوع بعينه يوجد في البراهين  $\overline{\text{فقد}}$  وبالجملة اسطقسات جميع  
 البرهانات  $\overline{\text{يريد}}$  واسم الاسطقس بقريب من هذا المعنى يقال في البراهين  
 فان في البراهين براهين تنزل منها منزلة الاسطقسات من  
 المركبات <sup>5</sup>

ثم اخبر<sup>23</sup> اى هذه البراهين  $\overline{\text{فقد}}$  فان البرهانات الاول التي هي في <sup>i</sup>  
 برهانات كثيرة يقال لها اسطقسات البرهانات  $\overline{\text{يريد}}$  فان البراهين الاول  
 التي تتركب من المقدمات الاول هي اسطقسات جميع البراهين التي  
 تتركب منها اعني التي تتركب من براهين كثيرة فان البراهين المركبة  
 انما تنحل الى البراهين البسيطة وهذه لا تنحل الى غيرها <sup>10</sup>

ولما كان انما يعرض هذا للبرهان من حيث هو قياس اعني ان <sup>k</sup>  
 المقاييس<sup>24</sup> المركبة تنحل الى المقاييس البسيطة  $\overline{\text{فقد}}$  والجوامع الاول  
 شبيهة بهذه التي من ثلاثة حدود احدها متوسط  $\overline{\text{يريد}}$  والمقاييس  
 الاول وهي التي تكون من ثلاثة حدود فقط هي ايضا اسطقسات  
 المقاييس المركبة لان المقاييس المركبة تنحل الى هذه المقاييس <sup>15</sup>  
 البسيطة على ما تبين في كتاب القياس وقوله احدها متوسط  $\overline{\text{يريد}}$  ان  
 الثلاثة حدود احدها يُسمى الحد الاوسط كاسم<sup>25</sup> الواحد الاصغر  
 والثاني الاكبر

$\overline{\text{فقد}}$  وايضا يقال اسطقس بالنقلة ما كان واحدا صغيرا لا<sup>26</sup>  
<sup>20</sup> ينقسم ويحتاج اليه في اشياء كثيرة  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال اسطقس على جهة نقل

— <sup>22</sup> B,d [ هذا ] : a — <sup>23</sup> B<sup>r</sup>,a,d : اخبر B<sup>o</sup> ind. — <sup>24</sup> BB<sup>o</sup> , nos, a,d,j

ولا : T — <sup>26</sup> B,a,d,T\* — <sup>25</sup> B,d : كاسم — المقاييس

الاسم لمكان الشبه ما كان صغيرا<sup>27</sup> واحدا غير منقسم في الكمية وهو موجود في اشياء كثيرة

m ثم قال ولذلك يقال للصغير المبسوط<sup>28</sup> الذي لا ينقسم اسطقس

يريد في الكمية بمنزلة القول<sup>29</sup> ان الجزء الذي لا يتجزأ هو الاسطقس

n ثم قال ومن هاهنا لحق هذا الاسم الاشياء التي هي اسطقسات<sup>5</sup>

كلية اكثر من غيرها يريد ومن قبل كون الاسطقس موجودا في كثيرين ظن قوم ان المعنى الكلي هو اسطقس وان الاكثر كلية احق بهذا الاسم

o ثم قال لان كل واحد منها لما كان واحدا مبسوطا صار في اشياء

كثيرة او<sup>30</sup> في جميع الاشياء او في اكثرها يريد لان كل واحد منها انما<sup>10</sup>

استحق اسم الاسطقس لانه موجود في اشياء كثيرة لاكن ما كان منها موجودا في جميع الاشياء او في اكثرها كان احق باسم الاسطقس

p ثم قال ولذلك ظن بعض الناس ان الواحد والنقطة ابتدأت

يريد ولذلك ظن بعض الناس ان النقط<sup>31</sup> هي اسطقسات<sup>32</sup> الاجسام<sup>15</sup>

وظن بعضهم الوحدات<sup>33</sup> يريد من قبل انهم راوها غير منقسمة وفي اشياء كثيرة

q ثم قال ولان التي تسمى اجناسا هي كليات ولا تنقسم وذلك

لانه ليس لها كلمة<sup>34</sup> قال بعض الناس ان الاجناس اسطقسات يريد

— <sup>27</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 59<sup>r</sup>. — <sup>28</sup> B<sup>1</sup>, a, d, T. ( β ) : المبسوط — <sup>29</sup> B, a, d

— النقطة B, a, j, k [ d ] : النقط — <sup>30</sup> B, a, d : T\* و — <sup>31</sup> d [ النقط ] : النقطة B, a, j, k [ d ] : النقط — <sup>32</sup> B, d : اسطقسات

— <sup>33</sup> B, a, [ d ] : الوحدات jk «unum». — <sup>34</sup> a, T, ( R ),

ولما كانت الاجناس العالية لا تنقسم بالحد اى ليس لها جنس وفصل  
وكان الاسطقس هو<sup>35</sup> ما لا ينقسم ظن بعض الناس ان الاجناس  
العالية اسطقسات

ترقاد وانها اكثر في الاسطقسية لان الجنس اكثر كلية يريد<sup>r</sup>  
5 وظنوا المكان هذا ان هذا المعنى موجود في كل جنس ولا كن راوا  
ان الاجناس العالية هي اكثر في هذا المعنى مما دونها لان<sup>36</sup> الاجناس  
العالية اكثر كلية مما دونها

ترقاد فان الذى له فصل له جنس<sup>37</sup> تابع له والذى له جنس فليس<sup>s</sup>  
له<sup>38</sup> فصل<sup>39</sup> يريد والسبب في ان الاجناس العالية احق باسم الاسطقس  
10 مما دونها انها ابسط وذلك ان ما دونها له فصل وما له فصل فله جنس  
فهو مركب من شيئين واما الاجناس العالية فليس لها فصول لان كل  
ما له فصل فله جنس وليس كل ما هو جنس فله فصل مثل الجوهر  
فانه جنس وليس له فصل مساو له واما الحيوان فله فصل مساو له  
وجنس فهذا هو معنى ترده وكل ما له جنس فليس له فصل<sup>r</sup> لان  
15 الاجناس العالية ليس لها جنس الا جنسا مقولا بطريق التشبيه  
ويحتمل ان يريد ترده وكل ما له جنس فليس له فصل<sup>r</sup> هذا النوع من  
الاجناس لان هذه الاجناس ليس لها فصول اذ كانت لا تقال  
بتواطؤ وهذا هو مثل الواحد والموجود ويشهد لهذا التاويل ان  
الذين كانوا يعتقدون هذا الاعتقاد في الكلليات انما كانوا يعتقدون  
20 ذلك في الواحد والموجود وما اشبه ذلك من الكلليات

BB<sup>r,d,k</sup> — <sup>35</sup> Nos, *jk* هو : *B* هو لا ; *d om.* — <sup>36</sup> [كلية] *d vid.* ; كلمة *B* : كلمة *β*

<sup>37</sup> *τ (non B,a,d) add.* ايضا — <sup>38</sup> *a,* لان ... دوحا *7 verba om.* ; لا ان *BB<sup>o</sup>* : لان

٤ ولما اخبر ان الاسطقس يقال على ثلاثة معان يجمعها كلها انه<sup>٤٠</sup>  
غير منقسم فاحدها الذى هو غير منقسم فى الحد<sup>٤١</sup> والثانى الغير  
منقسم الى النوع وهذا اما جزئى واما كلى والثالث غير منقسم  
بالكمية وهذا اما واحد عددى واما نقطة  $\overline{\text{قآ}}$  والاسطقس هو  
المشترك لجميع الاشياء الذى هو<sup>٤٢</sup> اول كل شىء من الاشياء وهو فى<sup>٥</sup>  
كل واحد من الاشياء اول  $\overline{\text{يريد}}$  واذا<sup>٤٣</sup> كان حد الاسطقس هو الحد  
الاول الذى رسمناه<sup>٤٤</sup> به فبين ان الاسطقس الحقيقى هو المشترك لجميع  
المركبات الذى هو اول ما تركبت منه جميع الاشياء وهو موجود  
فى كل واحد منها واليه تنحل جميع الاشياء وهذا الاسطقس يجب  
ان يكون هو السبب فى سائر الاسطقسات وهذا الذى ذكره هو<sup>١٠</sup>  
المادة الاولى

### القول فى الطبيعة<sup>٤٥</sup>

T.5 قال ارسطو

(b)  
(c) ويقال طبيعة بنوع واحد تكون<sup>٤٦</sup> ما نجم كانه نجم ما وايضا  
يقال طبيعة الذى منه<sup>٤٧</sup> ينجم الناجم اولا وهو فيه وايضا الذى منه<sup>٤٨</sup>  
الحركة الاولى فى كل واحد من الاشياء الطبيعية وهو فيها<sup>٤٩</sup> كما هو

فصل اضطرار  $\tau$ ; فصل اضطرارى  $\tau^*$ : فصل  $B, a, d$  — <sup>٣٩</sup>  $\text{זה}$  له  $d$ , فله  $B$ : فليس له  $\beta, (\tau, R)$ ,  
الذى هو  $\tau, (\tau, R)$  — <sup>٤٢</sup> الجز  $B, d$ : [الحد]  $a, z$  — <sup>٤١</sup>  $\text{שדח}$   $d$ , انا (منقسم  $c$ ):  $B$ : انه <sup>٤٠</sup>  $a$  —  
رسمنا  $B^1$ : رسمناه  $B^2, a$  — <sup>٤٤</sup> اذا  $B^1$ : واذا  $B^2, a, d, k$  — <sup>٤٣</sup> التى هى  $B, d$ :  $\text{אשר הוא}$   $a$   
T. 5. — <sup>٤٥</sup>  $\text{Ita } B, a, d, k$  (non  $\beta$ ) القول فى الطبيعة — <sup>٤٦</sup> يكون  $B$  (s.p. in.),  
منه  $\beta, (\tau, R), B^0$  — <sup>٤٧</sup> لكل  $d, k, L$ ; يكون  $a$ : [كون  $\text{aut}$  لكون  $\text{vel}$ ] تكون  $\beta$ ,  $\text{nos}$ :  
 $B^f, a, d, k, L$  — <sup>٤٩</sup>  $\text{Ita } B, a, d, k, L, (\beta p^* \chi^* A^b)$  — <sup>٤٨</sup>  $a, d, k$  plur. — <sup>٤٧</sup>  $B$  ما

- بحقيقته ويقال ينجم لجميع ما له نشوء في<sup>6</sup> اخر بالماسة او<sup>7</sup> بالملاحمة<sup>8</sup> (a)  
 مثل الاجنة وبين الماسة والملاحمة فصل فان ما يماس ليس بمضطر ان (e)  
 يكون شئ<sup>9</sup> اخر<sup>10</sup> غير اللمس واما في المتلاحمة فشئ ما<sup>11</sup> لكليهما  
 وهو المصيرها متلاحمة بدل المتاسة وان تكون واحدة بالاتصال (f)  
 5 والكمية لا بالكيفية وايضا يقال طبيعة الذي منه اولا هوية الشئ (g)  
 12 الطبيعي وكونه<sup>13</sup> وهو غير<sup>14</sup> منتقل<sup>15</sup> ولا متغير عن قوته التي هي له  
 مثل ما يقال النحاس طبيعة الصنم وآنية النحاس<sup>16</sup> والخشب<sup>17</sup> طبيعة  
 انية<sup>18</sup> الخشب وكذلك سائر الاشياء فان كل واحد من الاشياء من (h)  
 هذه والهولي<sup>19</sup> الاولى فيها مسلمة وبهذا النوع قالوا ان الاسطقسات (i)  
 10 طبيعة الاشياء الطبيعية وقال بعضهم انها<sup>20</sup> 21 الماء<sup>22</sup> وقال بعضهم  
 21 الارض وبعضهم<sup>21</sup> النار وبعضهم<sup>21</sup> الهواء<sup>23</sup> وبعضهم قال شيئا اخر مثل  
 هذا وبعضهم قال بعض هذه وبعضهم قال<sup>24</sup> جميعها وايضا يقال طبيعة (k)  
 بنوع اخر انها جوهر الاشياء الطبيعية مثل الذين يقولون ان  
 الطبيعة التركيب<sup>25</sup> الاول او<sup>26</sup> كما قال ابن دقليس ان طبيعة الهويات - (l)

<sup>6</sup> B,L في k «ain», a,d ج — <sup>7</sup> Ita B,a,d,k,L, [β\*ρ\*χ\*Α<sup>b</sup> (?)] sine alio verbo. — <sup>8</sup> Ino. B [ I ] fol. 59<sup>v</sup>. — <sup>9</sup> B شئ L\* — <sup>10</sup> a,L اخر B,d om. — <sup>11</sup> Ita B,a,d,k,L,L, sine [ ...واحد... ] — <sup>12</sup> Ita B,a,d,k,L, (βρχ\*E [non ρ\*χΑ<sup>b</sup>]) sine negat. — <sup>13</sup> B,a,d,k,L, وكونه [ x ] : او كونه [ x ] — <sup>14</sup> B,a,d,(j) غير L. لا — <sup>15</sup> Ita B,a,d,k,L, منتقل — وايته و d ; وايته B ; [وايته النحاس] a : وانية النحاس L , وآنية النحاس (β), j, Nos<sup>16</sup> : انية a B,k,L — والخشب B : والخشب L — ( et om. طبيعة انية ) k , فالهولي B,d , ودهيرولي a , والهولي Nos<sup>19</sup> . ( ? — cf. n. 16 ) . — <sup>20</sup> Nos<sup>16</sup> : ودهيرولي B,d , ودهيرولي a , والهولي Nos<sup>19</sup> . ( ? — cf. n. 16 ) . — <sup>21</sup> Nos<sup>16</sup> : ودهيرولي B,d , ودهيرولي a , والهولي Nos<sup>19</sup> . ( ? — cf. n. 16 ) . — <sup>22</sup> Nos<sup>16</sup> : ودهيرولي B,d , ودهيرولي a , والهولي Nos<sup>19</sup> . ( ? — cf. n. 16 ) . — <sup>23</sup> Nos<sup>16</sup> : ودهيرولي B,d , ودهيرولي a , والهولي Nos<sup>19</sup> . ( ? — cf. n. 16 ) . — <sup>24</sup> Nos<sup>16</sup> : ودهيرولي B,d , ودهيرولي a , والهولي Nos<sup>19</sup> . ( ? — cf. n. 16 ) . — <sup>25</sup> Nos<sup>16</sup> : ودهيرولي B,d , ودهيرولي a , والهولي Nos<sup>19</sup> . ( ? — cf. n. 16 ) . — <sup>26</sup> Nos<sup>16</sup> : ودهيرولي B,d , ودهيرولي a , والهولي Nos<sup>19</sup> . ( ? — cf. n. 16 ) .

- (m) ليست هي شيئاً<sup>27</sup> آخر الا خلط وبدل<sup>28</sup> فقط للاشياء المختلطة وعلى هذه الاشياء يسمون<sup>29</sup> الناس الطبيعة ولذلك<sup>30</sup> جميع ما هو بالطباع او يكون من شيء هو منه<sup>31</sup> ومنه طبع تكوينه او<sup>32</sup> انيته لا نقول<sup>33</sup>
- (n) ان له طبيعة ان لم يكن<sup>34</sup> له صورته ومثاله فان الطبيعة<sup>35</sup> هي التي من هذين مثل الحيوان واعضاء الحيوان وتقال<sup>34</sup> طبيعة الهبولى الاولى<sup>5</sup> وهذه تقال<sup>34</sup> على نوعين فانها تقال اولاً<sup>36</sup> بالاضافة الى شيء واولاً<sup>37</sup>
- (p) بالحقيقة مثل الاشياء المصنوعة من نحاس فان النحاس اذا اضيف الى هذه هو اول وخلق ان يقال اول بالحقيقة للماء<sup>38</sup> ان كان جميع الذائبة ماء<sup>39</sup> وتقال<sup>34</sup> طبيعة الصورة والجوهر وهذا هو نهاية التكون وانما يقال<sup>34</sup> للصور<sup>40</sup> ولجميع الجواهر طبيعة للحاق اسم بها لان<sup>10</sup>
- (r) الطبيعة جوهر ما ايضا فبين مما قيل ان الطبيعة الاولى التي تقال بالحقيقة هي جوهر الاشياء التي لها ابتداء حركة فيها على كنهها والهبولى تقال طبيعة لانها تقبل هذه وكذلك الكون ونجوم الناجم لانها حركات من الطبيعة<sup>41</sup> ولانها<sup>42</sup> بعينها ابتداء حركات الاشياء<sup>43</sup>
- الطبيعية وهي فيها بنوع مبسوط<sup>44</sup> اما بالقوة واما بالفعل<sup>15</sup>

(d om. lineam). — <sup>28</sup>  $a, j, L_1, L_2, \beta^* \rho \chi A^b E$  او :  $B, L_1^*$  و  $d-d^*, L_2^*(\beta, \rho^*)$  om. — <sup>27</sup> Ita  $B, L, (a, d, k), \varphi$  شيا — <sup>29</sup>  $B$  و بدل  $a, d$  —  $B$  سمون (s.p. in.) :  $L$  — <sup>30</sup>  $B, a, d, k, L, \beta$  وذلك  $B^*$  (sine signo in lin.) وكذلك — <sup>31</sup>  $BB, a, d, j, k, L$  منه :  $[ \varphi = x$  فيه ؟ ] — <sup>32</sup>  $B, \beta$  او :  $a, d, L$  — <sup>33</sup>  $B$  نقول  $\beta$ ,  $nos$ , نقول  $a, d, j, k$  pass. — <sup>34</sup>  $B$  s.p. init. — <sup>35</sup> Ita  $B, a, d, k, L, (\varphi)$  فان الطبيعة — <sup>36</sup>  $B^r, L$  اولاً (legas أولاً=أولى) — <sup>37</sup>  $B^r$  واولاً  $i, (a)$  واولى  $d$  : والاولى  $d$  : والاولى  $d$  :  $[ = a, d, \beta^* \chi ]$  :  $B^o$  اول  $k \propto \text{primum}$  ». — <sup>38</sup>  $B, a, d, L, (\beta)$  لما  $jk$  om. — <sup>39</sup>  $B^1, (B^3 c. ?)$ ,  $k \propto \text{primum}$  ;  $[ x, \chi A^b$  او اولى  $jk$  om. — <sup>40</sup>  $k, L, \varphi$  للصور  $B, a, d$  :  $B^3 c. obelo$ . — <sup>41</sup>  $B^r, a, d, L$  : الاشياء  $d$  : حركات الاشياء  $B, a, k$  — <sup>42</sup> Ita  $B, a, d, k, L, \varphi$  ولاخا  $B^o ind$ . — <sup>43</sup>  $B, a, k, L^*, (\varphi)$  مبسوط — <sup>44</sup>  $B, a, k, L^*, (\varphi)$  مبسوط — حركة للاشياء  $L$

## C.5

## التفسير

لما كان اسم الطبيعة من الاشياء التي تقال على العلل وعلى كل<sup>a</sup> ما هو من اسباب العلل وكان هذا العلم ينظر في العلل كان واجبا ايضا على صاحب هذا العلم ان يفصل على كم نوع يقال 'الطبيعة وان<sup>5</sup> يعرف اى احق بهذا الاسم واى هو الاول الذى اليه ينسب هذا المعنى وذلك ان اسم الطبيعة على هذا الوجه اعم من اسم الطبيعة الذى يستعمله صاحب العلم الطبيعى وايشا فان صاحب<sup>6</sup> هذا العلم هو الذى يتكلم مع من ينكر وجود الطبيعة وهو الذى يفحص عن اسبابها<sup>7</sup> وقد كان ابن سينا<sup>8</sup> يعتقد انه الذى يبرهن وجودها وان<sup>10</sup> صاحب العلم الطبيعى يتسلم وجودها من صاحب هذا العلم وليس كما ظن وقد بينا ذلك فى العلم الطبيعى

فقوله ويقال طبيعة<sup>9</sup> لكل<sup>6</sup> ما نجم كانه نجم<sup>7</sup>  $\overline{\text{يد}}$  بالناجم<sup>8</sup> النامى<sup>b</sup> والناشئ من الشئ بعد ان لم يكن فيه اعنى المتميز من الشئ بمخلقه وهو به متصل فكانه اراد ان الطبيعة تقال على نجوم الناجم ونش<sup>15</sup> الناشئ المتميز بمخلقه وصورته عن الذى نشأ فيه مثل الاجنة والثمار والزروع وفى هذا الجنس تدخل المتكونات من ذاتها والنجوم فى لغة العرب اصله الظهور يقال نجم النبات اذا ظهر ونجم القرن اذا ظهر وايشا من هنا سمى النبات عندهم نجما وقد قيل ان النجوم انما

G. 5. — <sup>1</sup> B s.p. in. — <sup>2</sup> B<sup>r</sup>,a,d,(k) فان صاحب B<sup>o</sup> vid. ... فاما <sup>3</sup> B,a,k — <sup>4</sup> B,a,d,t\* — بنوع واحد (non B,a) add. <sup>5</sup> T — سينا<sup>6</sup> B — [.. اسمائها] d : اسبابا الناجم B : بالناجم k,(a,d) <sup>8</sup> — نجم ما T : نجم B,a,(d) <sup>7</sup> — تكون (T,β) : لكل

سميت<sup>9</sup> نجوما لانها تطلع وتظهر بعد ان لم تكن فعلى هذا يقال طبيعة لكل ما برز وظهر من شيء ما<sup>10</sup> بعد ان لم يكن وكأنه اسم يدل على مجموع الظهور والنش<sup>12</sup> لشيء في شيء او من شيء

c ثم قال وايضا يقال طبيعة للذي<sup>13</sup> منه<sup>14</sup> ينجم الناجم اولا وهو فيه<sup>15</sup> يريد ويقال طبيعة على الشيء الذي منه<sup>16</sup> ينجم الناجم اولا وهو<sup>5</sup> فيه<sup>15</sup>

d ثم قال ويقال ينجم لجميع ما له نشوء في اخر بالماسة او بالملاحة مثل الاجنة يريد ويقال ينجم لجميع ما ينشأ في شيء اخر ويتصل به اما بالماسة واما بالملاحة مثل الاجنة<sup>17</sup> التي تنشأ<sup>18</sup> متصلة بالحوامل ومثل الثمار والبزور التي تنشأ متلاحة او متماسة لذوى البزور وفي<sup>10</sup> هذا النوع تدخل<sup>19</sup> اجزاء الاعضاء المتصلة بعضها ببعض اما بالماسة او بالاتحام

e ثم قال وبين الماسة<sup>20</sup> والملاحة فصل فان ما يماس ليس بمضطر ان يكون شيء<sup>21</sup> اخر غير اللمس<sup>22</sup> واما في المتلاحة فشيء ما لكليهما يريد والمتامة ليس يكون المجموع منها واحدا بشيء تشترك فيه واما<sup>15</sup> المتلحمة فانها تكون واحدة بشيء ملتحم به<sup>23</sup> وتشترك فيه المتلحمة

[وكانه] a, d, وكي BB<sup>41</sup> — E, d om. — [ما] a<sup>40</sup> — [سميت] a, d, سميت BB<sup>9</sup> —

B, a, d — ההחלה d ; الظهور B : الظهور והצמיחה a, الظهور والنش. Nos<sup>43</sup> —

B<sup>3</sup>, [τ plura addebat]. —<sup>45</sup> معه B, a, d, τ\* : منه Nos, (τ, R, β)<sup>44</sup> — الذي τ : للذي

B<sup>1</sup> om. — يريد ويقال ... منه ... اولا وهو فيه (a, d, jk) — B<sup>1</sup> add. (dittogr.)<sup>46</sup> 17 verba

sed B<sup>2</sup> delet, et a, d, j non add. — Inc. B [I] fol.

تدخل [BB (mutil.)], Ita<sup>49</sup> — تُسمى B<sup>1</sup> : تنشأ a, d, j, (c. ص) B<sup>2</sup><sup>48</sup> — 60<sup>r</sup>.

— B : شيء τ<sup>21</sup> — « tactum » k ; الماسة B : המישוש a, الماسة τ Nos<sup>20</sup> —

d : ملتحم به B, (a, jk)<sup>23</sup> — הממוש d ; המישוש a : اللمس B, τ<sup>23</sup>

او الشئين<sup>24</sup> الملتحمين وهذا هو الذى دل عليه بقوله واما فى المتلاحة<sup>25</sup>  
فشئىء ما لكليهما آى فلتلحم بشئىء مشترك لهما وتصير واحدة بذلك  
الشئىء

ثم فسر هذا المعنى فقال وهو المصيرها متلاحة بدل المتلاحة وان<sup>26</sup>  
5 تكون واحدة بالاتصال والكمية لا بالكيفية  $\overline{\text{يريد}}$  والشئىء الذى به  
يكون الالتحام هو الذى يصير الاشياء الملتحمة واحدة بالاتصال  
اى غير منقسمة بالكمية ولا واحدة بالكيفية وانما قال ذلك لان  
المتلاحمات ليست واحدة بالكيفية وانما هى واحدة بالاتصال  
والكمية<sup>27</sup> بخلاف المختلطات فان هذه هى التى ترجع واحدة  
10 بالكيفية<sup>28</sup>

ثم قال وايضا يقال طبيعة الذى منه اولا هوية الشئىء الطبيعى<sup>29</sup>  
g وكونه وهو لا<sup>30</sup> منتقل ولا متغير عن قوته التى له مثل ما يقال  
النحاس طبيعة الصنم وانية النحاس<sup>31</sup> والخشب طبيعة<sup>32</sup> انية<sup>33</sup> الخشب  
 $\overline{\text{يريد}}$  ويقال<sup>34</sup> طبيعة لعنصر الشئىء الذى منه يتكوّن الشئىء من غير ان  
15 يتغير طبيعته مثل النحاس الذى يتكوّن منه الصنم فانه اذا<sup>35</sup> تكوّن  
منه الصنم بقى<sup>36</sup> النحاس نحاساً وكذلك الشئىء المنحوت من الخشب  
يبقى فيه طبيعة الخشب

— 24  $B$  , الشئين  $a, d \dots$  השני  $B$  — 25  $Nos, \tau, (a, j)$  : المتلاحة  $B$  ; الملاحه  $d$  ; המדובקר

— 26  $B, d$  — [ بالاتصال ]  $jk$  ; [ بالكمية والاتصال ]  $a$  : بالاتصال والكمية  $B, (d)$  — 27

غير  $(d), \tau$  : لا  $B, a$  — [ بالكيفية والاتصال ]  $j$  , [ بالاتصال والكيفية ]  $a, k$  : بالكيفية

$B, d$  , — وانيه  $d, \tau^*$  ; [ وانية النحاس ]  $a$  : وآية النحاس  $\tau, nos$  , وانية النحاس  $B$  — 28

: ويقال  $B^2, a, d, j$  — [ انية ]  $a, d$  : آية  $[\beta]$  ,  $nos$  , انية  $B$  — [ طبيعته ]  $a$  : طبيعة  $[\beta]$  ,  $\tau$  ,

;  $d$  (فانه  $om$ ) כאשר...بقى  $a$  : فانه اذا...بقى  $B$  — 29  $B^1 om$  . يقال

$k$  « remanente » .

- h ثُمَّ قَالَ وكذلك سائر الاشياء فان كل واحد من الاشياء من هذه والهيولى<sup>34</sup> فيها مسلمة بَرِيدٌ وكذلك الامر في سائر الاشياء المتكونة من مثل هذه الاشياء فان طبيعة كل واحد<sup>35</sup> من هذه هي طبيعة الهيولى من غير ان تتغير<sup>36</sup> وهو الذى اراد بقوله مسلمة
- i ثُمَّ قَالَ وبهذا النوع قالوا ان الاسطقسات طبيعة الاشياء الطبيعية<sup>5</sup> وقال بعضهم انها النار وبعضهم الارض وبعضهم الهواء وبعضهم الماء وبعضهم قال شيئا اخر مثل هذا وبعضهم قال بعض هذه وبعضهم قال جميعها بَرِيدٌ وبهذا النوع من اسم الطبيعة قالوا ان الاشياء الطبيعية طبيعتها هي طبيعة الاسطقسات وهذا الراى في الهيولى هو راى من يحدد وجود الصورة وليس يرى هاهنا جَوْهَرًا الا الهيولى<sup>10</sup> فقط ولذلك كان القدماء يعتقدون في طبائع الاشياء انها طبيعة الاسطقسات وكان يعتقد كل فريق منهم في طبائع الاشياء بحسب ما كان يعتقد في الاسطقس فمن كان يعتقد منهم ان الاسطقس ارض<sup>37</sup> كان يرى في طبائع الاشياء كلها انها ارض او ارضية ومن كان يعتقد منهم<sup>38</sup> ان الاسطقس هو النار<sup>37</sup> كان يعتقد في طبائع الاشياء<sup>15</sup> انها نار او نارية

k ثُمَّ قَالَ وايضا يقال طبيعة بنوع اخر انها جوهر الاشياء الطبيعية مثل الذين يقولون ان الطبيعة التركيب الاول او<sup>39</sup> كما قال ابن دقليس

الاولى — τ add. — فالهيولى  $B^r (?)$ ,  $d, \tau^*$ ; الهيولى  $B^o, a$ ; والهيولى  $k, (\beta)$ ,  $Nos, B^r (?)$ , <sup>34</sup> — واحد من  $a (non d)$  omit. ; واحد  $B$  : واحد  $Nos, (k)$  — <sup>35</sup>  $(at non B, a, k)$ . —  $a, d, k$  alterut. ; يتغير  $B$  : تتغير  $Nos$  <sup>36</sup> —  $Ita B, a, d (sine articulo)$  الاسطقس ارض <sup>37</sup> —  $a [منهم]$  :  $B, d$  omit. — <sup>38</sup>  $a, \tau, L_2, (R)$   $atque (cum articulo)$  هو النار —  $B, d, (R^*)$  : او  $L_2^* om.$

ان طبيعة الهويات ليست<sup>40</sup> هي<sup>41</sup> شيئاً اخر الا خلط وبدل<sup>42</sup> فقط  
 للاشياء المختلطة  $\overline{\text{يريد}}$  وايضا يقال طبيعة بنوع ثالث على الشيء الذى  
 هو جوهر الاشياء الطبيعية المعطى فى جواب ما هو وهو الصورة  
 مثل ما قال بعضهم ان الطبيعة فى الاشياء الطبيعية هي بنية<sup>43</sup>  
 5 التركيب الاول الذى لموجود موجود من الاشياء الطبيعية وذلك  
 ان من يرى ان الاسطقسات ليست تختلط وانها موجودة بالفعل فى  
 الشيء الذى هي له اسطقسات فليس<sup>44</sup> تكون عنده صورة الشيء  
 المتولد عن الاسطقسات الا فى التركيب والشكل كالحال فى البيت  
 الذى يتكون من الحجارة واللبن  $\overline{\text{وتد}}$  او<sup>45</sup> كما قال ابن دقليس  $\overline{\text{يريد}}$  او<sup>46</sup> 1  
 10 مثل<sup>47</sup> ما قال ابن دقليس ان الاختلاط وتبدل الاشياء<sup>48</sup> المختلطة فى  
 المختلط هو طبيعة الاشياء<sup>49</sup> المتكونة اى ان صورة<sup>50</sup> الاشياء<sup>51</sup>  
 المتكونة وجوهرها<sup>52</sup> هي فى الاختلاط والتبدل يعنى تبدل الاجزاء  
 وهذا الرجل وان كان صرح باسم الاختلاط فما كان من اعتقاده  
 الاختلاط الحقيقى على ما حكى عنه فى غير ما موضع ارسطو وانما  
 15 يريد بالاختلاط التركيب

$\overline{\text{يريد}}$  قال وعلى هذه الاشياء يسمى الناس الطبيعة ولذلك جميع ما m  
 هو بالطباع او يكون من شيء<sup>53</sup> هو منه<sup>54</sup> ومنه طبع تكوينه وانته<sup>55</sup>

— <sup>40</sup> Nos (cf. n. 41),  $\tau$  ليست : B ليس — <sup>41</sup>  $B^1 a, (d), \tau$  هي  $B^1 om.$  — <sup>42</sup>  $a, \tau, (\beta)$   
 — <sup>43</sup> Ita בערך d : תכונת a «forma», k , بنية B — <sup>44</sup> او بدل d , او بدل B : وبدل  
 BB (mutil.),  $a, (d), k$  فليس — <sup>45</sup>  $B, a, k, \tau$  او :  $L_1^*$  و ; d om. — <sup>46</sup>  $jk$  [او] :  $B, a, d$  —  
 : [الاشياء]  $a, d, jk$  — <sup>47</sup>  $B, a$  : الاسماء :  $B, a$  : [الاشياء]  $d, [jk]$  — <sup>48</sup> مثال  $B, a$  : مثل  $d, jk$  Nos, <sup>49</sup>  
 — [وجواهرها]  $a, jk$  : وجوهرها  $B, d$  — <sup>50</sup> [صور]  $a, jk$  : صورة  $B, d$  — <sup>51</sup>  $B$  : الاما  
 او انته  $\tau$  : وانته  $B, a, d, \tau^*$  — <sup>52</sup>  $B, a, d, \tau$  منه — <sup>53</sup> Ita  $B, a, d, \tau$  — <sup>54</sup> Inc. B [I] fol. 60<sup>v</sup>. — <sup>55</sup>



ما يصنع منه ومثال الهيولى التى هى اولى<sup>71</sup> بالحقيقة للاشياء التى تصنع من النحاس هو الماء ان كان الماء هو الهيولى الاولى للذائبات التى النحاس واحد منها<sup>72</sup>

ثم قد وتقال<sup>73</sup> طبيعة الصورة والجوهر وهذا هو نهاية التكون<sup>q</sup> 5 وانما يقال للصورة<sup>74</sup> ولجميع الجواهر طبيعة للحاق اسم بها لان الطبيعة جوهر ما ايضاً<sup>75</sup> وانما قيل اسم الطبيعة على الصورة وجُل<sup>76</sup> سائر الجواهر اعنى المادة والمجموع من المادة والصورة على جهة ما يلحق اسم الشيء الحقيقى على ما هو فيه معنى منه لان اسم الطبيعة بالحقيقة انما يختص بجوهر ما وهو الصورة واما سائر ما يقال عليه من 10 الجواهر طبيعة بالاضافة الى جنس ما او نوع ما<sup>77</sup> فبتاخير عن هذه وعلى جهة نقل<sup>78</sup> الاسم من السبب الى المسبب

ثم قد فبين<sup>79</sup> مما قيل<sup>80</sup> ان الطبيعة الاولى التى تقال بالحقيقة هى r جوهر الاشياء التى لها ابتداء حركة فيها على كنهها والهيولى تقال طبيعة لانها تقبل هذه وكذلك الكون<sup>81</sup> ونجوم<sup>82</sup> الناجم لانها حركات 15 من الطبيعة ولانها بعينها ابتداء حركة<sup>83</sup> للاشياء<sup>84</sup> الطبيعية وهى فيها بنوع متوسط<sup>85</sup> اما بالقوة واما بالفعل<sup>86</sup> فقد تبين مما قيل ان اسم الطبيعة انما<sup>87</sup> يقال<sup>88</sup> اولا على الجوهر الذى هو الصورة الذى

<sup>71</sup> اولى : B — اول<sup>72</sup> B s.p. in. — من الذائبات B,a,d : [نها] jk<sup>73</sup> — اول B : اولى<sup>74</sup> [طبيعة بالاضافة الى جنس ما او نوع ما] a,z<sup>75</sup> — و a : [وعلى] d,k : وجُل<sup>76</sup> B<sup>75</sup> — للصورة : مما قيل B<sup>78</sup>,k : [ما يقال] d : يقال B<sup>71</sup> : نقل B<sup>77</sup>,a,z : B<sup>77</sup> om. : B,d om. : (a om. ultim. : ما) : B<sup>79</sup> B<sup>79</sup>,a,d,T : الكون B<sup>80</sup> ind. : B<sup>80</sup> B<sup>80</sup>,a,(d),T,(β) : ونجوم B<sup>81</sup> : وخروج B<sup>81</sup> : الاشياء T : للاشياء B,a,d<sup>82</sup> — حركات T : [الحركة] a : حركة B,(d)<sup>81</sup> — B<sup>83</sup> : يقال BB<sup>85</sup>,a,d,k<sup>85</sup> — انما Ita BB<sup>84</sup>,a,d : مبسوط a,T,(φ),R\* : متوسط d,T\*,R



وهذا هو الذى يمنع نحو<sup>16</sup> الارادة والنهوض فان الشئ القاهر يقال  
 مضطراً ولذلك هو محزن ايضا كما قال ادينيس<sup>17</sup> ان<sup>18</sup> كل شئ مضطراً<sup>(e)</sup>  
 فمؤلم ومحزن والقهر اضطرار ما كما قال قرقاليس<sup>19</sup> ايضا ان القهر<sup>(f)</sup>  
 يضطرنى ان افعل هذا ويظن<sup>20</sup> بالاضطرار انه لا يشئ<sup>21</sup> المعتقد<sup>(g)</sup>  
<sup>5</sup> بصحة<sup>22</sup> الذى لا ينتقل<sup>23</sup> عن اعتقاده لانه ضد الحركة التى تكون  
 باختيار وفكرة ايضاً وايضاً يقال مضطراً للشئ<sup>24</sup> الذى ليس يمكن<sup>(h)</sup>  
 ان يكون بنوع اخر وبمثل<sup>25</sup> هذا المضطراً تقال جميع سائر<sup>26</sup> الاشياء<sup>(i)</sup>  
 مضطرة بنوع ما فانه يقال فعل مضطراً<sup>27</sup> او<sup>28</sup> انفعال مضطراً<sup>29</sup> لما ليس<sup>(k)</sup>  
 هو ممكناً<sup>31</sup> ان ينهض من اجل القاهر له<sup>32</sup> كان<sup>33</sup> الاضطرار<sup>34</sup> هو  
<sup>10</sup> الذى من اجله لا يمكن ان يكون شئ بنوع اخر وكذلك فى علل<sup>(l)</sup>  
 الحياة والخير فانه اذا لم يمكن ان يكون الخير فى بعض الاشياء ولا<sup>(m)</sup>  
 الحياة والكون<sup>35</sup> فى بعض من غير اشياء ما فتلك الاشياء مضطرة  
 والعلة اضطرار ما فهذا<sup>36</sup> ايضاح المضطرات انه لا يمكن ان تكون<sup>37</sup>  
 (n) - (p)

*jk* « recipiatur ». — <sup>16</sup> *B<sub>3</sub>(a), (β)* : نحو *d, L* كون — <sup>17</sup> *Nos* , *k* « odinus », *B vid.* — <sup>18</sup> [ ? اوينييس x ] ; *zenonius* « *z* » ; *admir* ; *d* ; [ ادبييس ] : ادس *B* ; *k vid.* « ariotas » ; *d* : قرقاليس *a* , فرقاليس *B* — <sup>19</sup> [ اذ x (?) ] : ان *a, d, k* ; *pass.* *a, d, k* , و *B* — <sup>20</sup> [ ? سوفواليس vel فوقاليس x ] ; *Sophocles* « *β, j* » ; *Nos* , *(jk)* , بصحة *L* — <sup>21</sup> *B* ( ? ) : شئ *jk* , *B* : *ישנה* , *d* : شئ *B* ( ? ) — <sup>22</sup> *B, a* : لصحة *a* ; *B, a, j, L* — <sup>23</sup> *L* : الشئ *B, a, d* : الذى لا ينتقل *Ita B, a, d, L* — <sup>24</sup> [ لا لصحة ] *d* : فعل مضطراً<sup>27</sup> *Ita B, a, d, k, L, (φ)* — <sup>25</sup> سائر جميع *L, a, k* : جميع سائر *B, d* — <sup>26</sup> [ ومثل ] *d* : وبمثل  
 افعال مضطرة *L* : افعال مضطراً<sup>28</sup> *B, a, d, k, (β)* — <sup>29</sup> *B, a, d, (L)* : او *Nos, k, β* — <sup>30</sup> *B, d, L, (k)* : ليس *a om.* — <sup>31</sup> *B* : هو ممكناً<sup>34</sup> *a, d, k alterutr.* — <sup>32</sup> *B, a, d* :  
 الاضطرار *B<sup>2</sup>, a, d, j, k, (β)* : *k* « ita » : كان *L* — <sup>33</sup> *B, a, (d)* : *L\* om.* — <sup>34</sup> *B<sup>0</sup> ind.* — <sup>35</sup> *B<sup>2</sup>, a, d, β, γ* ( *non p\*χ\** BONITZ ) : ولا الكون *BB<sup>0</sup>, L* : *j* « neque generation », *k* « generation ». — <sup>36</sup> *Ita B, a, d, k, φ* : فهذا<sup>37</sup> *a, k* [ تكون ] , *B s.p. in.* , [ x ? ] , *L\* s.p. in.* , ( *R ind.* ).

(q) بنوع آخر غير ما برهن<sup>38</sup> بنوع مبسوط وعلته الاولى<sup>39</sup> ان<sup>40</sup> امكن ان تكون<sup>41</sup> بنوع اخر التى منها الجامعة فان<sup>42</sup> لبعضها علة اخرى للمضطر ولبعضها لا شئ بل تكون اشياء اخر باضطرار من اجلها<sup>43</sup> (r) فبين ان المضطر الاول على<sup>44</sup> الحقيقة هو المبسوط ولا<sup>45</sup> يمكن ان يكون ذلك على انواع كثيرة فاذا ولا<sup>46</sup> على نوع اخر<sup>47</sup> والا فسيكون<sup>5</sup> (s) على انواع كثيرة فاذا ان كانت اشياء مبسوبة<sup>48</sup> وازلية وغير<sup>49</sup> متحركة فليس شئ منها<sup>50</sup> مقهور<sup>51</sup> ولا خارج عن الطباع

### التفسير

C.6

- a يَقْدَرُ ان الاضطرار والشئ الذى هو مضطر يُقال على معانٍ<sup>1</sup> شتى احدها ما لا يمكن ان يتحفظ وجود الشئ الا به وهو كالعلة<sup>10</sup> له فى بقاء وجوده كالتنفس للحيوان والغذاء له فانه يضطر الحيوان فى وجوده الى هذين
- b ثمة قال وايضا المضطر هو الذى لا يمكن الا به ان يكون الشئ<sup>2</sup> او يكون خير او<sup>3</sup> نفى الشر<sup>4</sup> وعدمه<sup>5</sup> يَدُ والمضطر ايضا يقال على

غيرها وهو  $a, (d), L, (R)$  ; غير ما مد هو  $B \text{ vid. } (?)$  ; غير ما برهن  $Nos, (k), L^*$  —  
 ان  $a, d, L^*, (k)$  , ان  $B$  —<sup>38</sup>  $Ita B, a, d, k, L$  وعلته الاولى —<sup>39</sup>  $[x \text{ عندما برهن } x]$  —  
 $[ \beta \text{ c. negat. } ]$  — Inc.  $B [1] \text{ fol. } 61^r$ . —<sup>41</sup>  $Nos (?)$  تكون ,  $(B \text{ s.p. in. } ?)$  ,  $a, d$  من اجلها<sup>43</sup>  $[B (mutil.)]$  ,  $d, j, k, L, (a)$  —<sup>42</sup>  $Ita B, a, d, k, L, \phi$  فان  $k \alpha \text{ sit } \gg$  ,  $\text{חזירה}$  —  
 $a$  : لا  $a$  : ولا  $B, L$  —<sup>46</sup>  $Ita B, a, d, k, L$  ولا  $(\text{و sine})$  على  $Ita B, a, d, k, L$  —<sup>44</sup>  $Ita B, a, d, k, L$  ,  $d \text{ om.}$  —  
 $Ita B, a, d,$  —<sup>48</sup>  $[?] \text{ اخر واخر } x]$  : اخر  $B, a, k, L$  —<sup>47</sup> ولا على ... كثيرة فاذا  $10 \text{ verba}$  —  
 $[?] \text{ فيها } x]$  : منها  $B, a, d, (j, k, L)$  —<sup>50</sup>  $B, d$  غير : وغير  $a, j, L, (\beta)$  —<sup>49</sup> مبسوبة  $k, L, \phi$  —  
 مقهور  $L$  , مقهور<sup>51</sup>  $Ita B$

C. 6. — <sup>1</sup>  $B^r, d$  : معان  $B^o \text{ ind.}$  ;  $a$  :  $\text{דברים}$  — <sup>2</sup>  $B, a, d$  : الشئ  $\tau, \beta \text{ om.}$  — <sup>3</sup>  $\tau$  , وعدمه  $B, a, \tau^*$  —<sup>5</sup> الشئ  $\tau^*, (?)$  :  $B^o$  : الشر  $B^r, a, d, \tau, \beta$  —<sup>4</sup> حراً و  $B, \tau^*$  : خير او  $a, (d)$

معنى آخر وهو الذى لا يمكن ان يقتنى<sup>6</sup> الشئ<sup>7</sup> او عدمه الا به خيراً  
كان او شراً

ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل ما يقال ان شرب الدواء مضطر<sup>8</sup> لثلاث<sup>c</sup>  
يعرض مرض<sup>9</sup> لثلاث تحدث الشرور<sup>7</sup> وركوب البحر الى اثينيا<sup>8</sup>  
<sup>5</sup> مضطراً الى ان يستوفى ماله <sup>يد</sup> من غريمه وهذا مفهوم بنفسه وهو  
من نوع اقتناء الشر لمكان الخير والفرق بين الاول وهذا ان ذلك  
الاول فى الامور الطبيعية وهذا فى الارادية

ثم اتا بمعنى ثالث فقال<sup>10</sup> مضطراً<sup>10</sup> للشئ القاهر<sup>11</sup> وهذا هو <sup>d</sup>  
الذى يمنع كون<sup>12</sup> الارادة والنهوض فان الشئ القاهر يقال<sup>13</sup> مضطراً<sup>14</sup>  
<sup>10</sup> <sup>يد</sup> ويقال الاضطراب على الفعل المقهور عليه لان الشئ القاهر هو  
الذى اضطره الى ذلك الفعل مثل ما يقال ان فلاناً<sup>15</sup> اضطره الملك  
الى ضرب فلان او الى اهانته اذا كان<sup>16</sup> ممن<sup>17</sup> يراً انه لولا اضطراب  
الملك له لما كان يضربه ولما كان الاضطراب ضد الاختيار وكان<sup>18</sup>  
الاختيار لذيذا وجب ان يكون الاضطراب محزناً كما حكى عن  
<sup>15</sup> الشاعر انه قال كل شئ يضطر الانسان فهو مؤلم ومحزن ثم استشهد<sup>19</sup>  
على ان المقهور يسمى مضطراً بقول الشاعر ان القهر يضطرنى ان  
افعل هذا

ימצא a: יקנה d, «acquirere» jk, ستنى B<sup>6</sup> — او عدمه T, d; «aut privare» jk, T\*  
— «Athenas» jk, «athénien» d, «athénien» a, اثينيا B, T<sup>8</sup> — الشر B<sup>9</sup> vid. الشئ B<sup>7</sup>, a, d, (j)  
T, β<sup>11</sup> — وايضا يقال T: ويقال B, a, d<sup>10</sup> — الامور j, a, d, [BB (mutil.)], Ita<sup>9</sup> — «Sor.» z, «Sor.» j, «Sor.» a, فلاناً B<sup>14</sup> — «cum» B\*<sup>15</sup> — «omit.» jk omit. 12 verba يضربه B<sup>16</sup> — اذا كان ممن يراً انه لولا ... لما كان يضربه B<sup>17</sup>, d<sup>18</sup> — «omit.» jk omit. 12 verba يضربه B<sup>19</sup> ind. ٥٦

- g **ثم** قد ويظن بالاضطرار انه لا ينشئ<sup>17</sup> المعتقد بصحة الذى لا ينتقل عن اعتقاده لانه ضد الحركة التى تكون باختيار وفكرة ايضا **يريد** ويقال الاضطرار على الاعتقاد الصحيح الذى لا يمكن ان يرجع عنه صاحبه لان صاحب هذا الاعتقاد ليس له اختيار فى ان ينشئ ولا له فى ذلك فكرة وهو كما قال ضد الاختيار<sup>5</sup>
- h ثم ذكر معنى رابعاً **فقد** وايضاً يقال مضطراً الشئ<sup>18</sup> الذى ليس يمكن ان يكون بنوع اخر **يريد** ويقال موجود ضرورى للذى لا يمكن ان يكون بنوع اخر اى لا يمكن ان يتغير ولا ان يوجد بنوع اخر غير<sup>19</sup> النوع الذى هو عليه<sup>20</sup> وجوده ولا يمكن ان يحل<sup>21</sup>
- i وهذا هو اشهر هذه الاقسام ولذلك اخبر ان كل ما يقال عليه<sup>10</sup> اسم الضرورة فان اسمه مشتق من هذا وماخوذ منه **فقد** وبمثل<sup>22</sup> هذا المضطر تقال سائر جميع<sup>23</sup> الاشياء مضطرة بنوع ما **يريد** ومن هذا المعنى نقل<sup>24</sup> اسم الاضطرار الى سائر ما يقال عليه<sup>25</sup> هذا الاسم لوجود هذا المعنى فيها<sup>26</sup> بنوع ما اى بتشبهه<sup>27</sup> بالحقيقى
- ك ثم اخذ يذكر الشبه الذى بينهما<sup>28</sup> **فقد** فانه يقال فعل مضطراً<sup>15</sup> وافعال مضطرة<sup>29</sup> لما<sup>30</sup> ليس يمكن<sup>31</sup> ان ينهض من اجل القاهر له<sup>32</sup> اذ

<sup>17</sup> B\*, — للشئ. T: التى B, a, [d] — شئ T\*, (?), B: يشوب d, يشتمل a, شئ B (??) —  
: שרודד a, ان يحل B<sup>21</sup> — علة d, (وجوده c.) B: [عليه] a, j<sup>20</sup> — عن B<sup>1</sup>: غير a, d,  
: سائر جميع (d) B<sup>23</sup> — ومثل B, a, d, j<sup>22</sup> T, j<sup>23</sup> — (ولا يمكن ان يحل d, jk om.)  
Ita B, a, d<sup>25</sup> — يقال d; يقبل B\*; يقال B<sup>1</sup>: نقل a, j<sup>24</sup> No; — שאר a; جميع سائر T  
الحقيقى a, k, بالحقيقى B, d<sup>27</sup> — [بنسبته] a; B<sup>0</sup> ind.; بتشبه B<sup>r</sup>, d, (k)<sup>26</sup> — فيها, عليه  
او افعال مضطر (β), T; وافعال مضطرة B, a, d, k, (R)<sup>28</sup> — a, d, k c. plur. بينها B<sup>28</sup> —  
: ليس يمكن B, (d)<sup>31</sup> — ما B, d; כל עת ש a: لا Nos, T, (R)<sup>30</sup> — وافعال مضطراً T\*  
T, (R)<sup>32</sup>: له B, a, d om. (cf. n. 33). — ليس هو ممكناً T

كان<sup>33</sup> الاضطرار هو الذى من اجله<sup>34</sup> لا يمكن ان يكون شئ، بنوع  
 اخر يريد وما تقدم مما يقال عليه الاضطرارى فانما يقال عليه بوجود  
 معنى فيه يشبه الحقيقى وذلك انه انما<sup>35</sup> يقال<sup>36</sup> افعال مضطرة لان  
 المضطر لا يمكنه ان يفعل غير ذلك الفعل لمكان القاهر له وهذا لما  
 5 كان لا يمكن ان يوجد عنه<sup>37</sup> ذلك الفعل الذى قهر عليه بنوع اخر  
 فقد وجد فيه معنى من الاضطرار الحقيقى وهو الشئ الذى ليس  
 فى طبيعته ان يكون بنوع اخر

ثم قال وكذلك فى علل الحياة والخير يريد وكذلك قولنا فى العلل<sup>1</sup>  
 التى يضطر<sup>38</sup> اليها فى الحياة<sup>39</sup> وفى وجود الخير انها ضرورية هى<sup>40</sup>  
 10 مأخوذة من هذا المعنى الحقيقى

ثم فسر هذا فقال فانه اذا لم يمكن ان يكون الخير فى بعض<sup>m</sup>  
 الاشياء ولا الحياة ولا الكون<sup>41</sup> فى بعض من غير اشياء ما فتلك  
 الاشياء مضطرة والعلة اضطرار ما يريد فان الاشياء التى لا يمكن ان  
 يوجد فيها الخير ولا الحياة ولا بالجملة الكون من غير علل واسباب  
 15 لها فتلك الاشياء يقال<sup>42</sup> فيها انها مضطرة اذ ليس يمكن فيها ان  
 تكون بنوع اخر اعنى بغير تلك الاسباب<sup>43</sup> وهذه هى ضرورية من  
 قبل عللها والتى هى ضرورية من قبل غيرها فهى ضرورية ما<sup>44</sup> وهذا<sup>n</sup>  
 هو الذى اراد بقوله والعلة اضطرار ما<sup>45</sup> وانما قال ذلك لان الموجودات

— <sup>33</sup> B,a,d : اذا كان (τ) : — <sup>34</sup> Nos, τ : من اجله — <sup>35</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j : انما : —

B<sup>1</sup> om. — <sup>36</sup> B s.p. in. — <sup>37</sup> Nos عنه (vel منه), a,d : ממנו j, «ab eo», BB : منه —

<sup>38</sup> B s.p. in. — <sup>39</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j : فى الحياة : B<sup>1</sup> omit. — <sup>40</sup> B,d : هى , a : jk «...istæ

causæ sunt...» — <sup>41</sup> B,a,τ\* : ولا الكون : τ : — <sup>42</sup> Inc. B [I] fol. 61v. —

<sup>43</sup> In marg. k habetur «Sermo de necessario» (cf. p. 515,71). — <sup>44</sup> B : ضرورة ما ,



كان ذلك الشيء من طبيعة الممكن وان كان من طبيعة الضروري  
 كان ذلك الشيء<sup>53</sup> من طبيعة الضروري وهذا ايضا على قسمين اما  
 ان يكون الحد الاوسط علة له فيكون من الاشياء التي انما صارت  
 ضرورية من قبل ان علمها ضرورية بذاتها وان كان الحد الاوسط  
 ليس علة صارت تلك الاشياء ضرورية بذاتها وجوهرها لا لعل  
 5 اوجبت لها الضرورة وهذه هي الاشياء البسيطة التي لا علل لها

ثم قال فبين ان المضطر الاول على الحقيقة هو المبسوط ولا يمكن<sup>r</sup>  
 ان يكون ذلك على انواع كثيرة فاذا ولا<sup>54</sup> على نوع اخر والا  
 فسيكون على انواع كثيرة<sup>55</sup> فقد تبين ان الموجود الذي هو  
 10 ضروري بالحقيقة هو الموجود البسيط الذي هو غير مركب من مادة  
 وصورة ولا يمكن فيه ان يكون على انواع كثيرة وكذلك لا  
 يمكن فيه ان يكون على نوع اخر<sup>56</sup> غير النوع الذي هو عليه لانه  
 لو امكن ان يكون على نوع اخر<sup>57</sup> امكن ان يكون على انواع  
 كثيرة وانما قال ذلك لانه اذا امكن في جوهره نقله<sup>58</sup> الى نوع اخر<sup>59</sup>  
 15 لم يكن منه<sup>60</sup> هنالك<sup>61</sup> طبيعة توجب الا يكون نقله<sup>62</sup> الى انواع كثيرة  
 لانه ان امكنت نقلته<sup>63</sup> الى نوع اخر<sup>64</sup> كانت ذاته<sup>65</sup> من طبيعة الممكن

— <sup>53</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j, z : ذلك الشيء B<sup>1</sup> omit. — <sup>54</sup> B, τ, a : فاذا لا om. II verba  
 — <sup>55</sup> Nos, a, d, (j) : واحد B : اخر — <sup>56</sup> Nos (?) : فاذا ولا على نوع ... انواع كثيرة يريد  
 (jk «mutaretur») : [نقله] a — <sup>57</sup> «أ» מהם d ; واحد a<sup>0</sup> ; واحد B, a<sup>r</sup> : نوع اخر j  
 — <sup>58</sup> B<sup>3</sup> vid. add. — <sup>59</sup> אחד d , واحد B : [اخر] a, j — <sup>60</sup> להעתיק אל העתיק d ; نقله B  
 — <sup>61</sup> d om. : هنالك a, k (in fine lin. longior.) B<sup>1</sup> — <sup>62</sup> a, d, k omit. — <sup>63</sup> Nos  
 : [....] a, d , نقله B — <sup>64</sup> B<sup>3</sup> : [....] a, d ; نقله B<sup>r</sup> ; نقله B<sup>0</sup> : نقله Nos — <sup>65</sup> k  
 ( «mutari» ). — <sup>66</sup> Nos, a, k : واحد B , واحد d vid. — <sup>67</sup> B<sup>r</sup> vid. : ذاته a, d  
 : jk « natura ejus » ; B<sup>0</sup> ind.

القابل لأنواع كثيرة وذلك لازم منه من جهة ما هو بسيط وذلك<sup>65</sup>  
الذي فيه امكان شئ. دون شئ. هو مركب

s ثم قال فاذا ان كانت<sup>66</sup> اشياء مبسوطة وازلية وغير متحركة فليس  
منها شئ.<sup>67</sup> مقهور ولا خارج عن الطباع  $\beta$  فان كانت هاهنا  
موجودات بسيطة وازلية وغير متحركة على ما تبين في غير هذا<sup>5</sup>  
الموضع فليس منها<sup>68</sup> شئ. استفاد الوجود الضروري من غيره ولا  
فيه شئ. خارج عن الطبع وانما قال ذلك لان المركبات يوجد فيها  
طبع زائد على طبع ما ركبت منها وهو المتولد عن التركيب<sup>69</sup>

## القول في الواحد<sup>7</sup>

10

T.7 قال ارسطو

(أ) الواحد يقال اما بنوع العرض واما بذاته<sup>7</sup> اما بنوع العرض  
(ب) فمثل<sup>8</sup> المجدف<sup>9</sup> والموسيقوس<sup>10</sup> فان القول بان المجدف<sup>9</sup> والموسيقوس<sup>10</sup>  
(ج) واحد<sup>11</sup> ليس يفصل<sup>12</sup> الهوية<sup>13</sup> لانه عرض للمجدف<sup>14</sup> الموسيقوس<sup>15</sup>

— <sup>65</sup> *d add.* ان , *at non B, a.* — <sup>66</sup> *a (non B, k, T) add.* [هاهنا], *d ind.* — <sup>67</sup> *B, a, d*  
*B<sup>3</sup> add. coronidem.* — <sup>68</sup> *B (?)* منها , *a, d, k* — <sup>69</sup> *B<sup>3</sup> add. coronidem.*

T. 7. — <sup>1</sup> *Ita B, a, d, k (non β) الواحد* في القول — <sup>2</sup> *Ita [BB (mutil.)], a,*  
*d, j, β* بذاته — <sup>3</sup> *B (s.p.), d* فثل : *L* : مثل : *a, k alterutr.* — <sup>4</sup> *a, jk, L* المجدف : *B* :  
*B* — <sup>5</sup> *Ita B, a, d, k, (β\*)<sup>1</sup> sine add.* [والمجدف موسيقوس] — <sup>6</sup> *B,*  
*L<sup>\*</sup> om.* — <sup>7</sup> *BB<sup>3</sup>, a, d, jk, L* والموسيقوس — <sup>8</sup> *d* : المجدف *nos, a, j* : *d* : *ههنا* — <sup>9</sup> *B* :  
*plura habet β (non B<sup>1</sup>, B<sup>2</sup>, a, d, k, L).* — <sup>10</sup> *B, a, jk, [β (?) vel β\* (?) vel φ (?)]* واحد :  
*B* — <sup>11</sup> *B* : *L<sup>\*</sup> فصل* : *d, L<sup>\*</sup> فصل* : *k* : *nos, a, (L, R)* : *B* — <sup>12</sup> *B* : *a, (d), L* : *هوية* : *k α essentie* — <sup>13</sup> *B* : *للمجدف* — <sup>14</sup> *B* : *الموسيقوس* : *L* : *الموسيقوس* : *a* : *و...* ]

- وكذلك يقال العرض في الجنس ايضا وفي الاشياء<sup>13</sup> الكلية لشيء (d)  
 ايضا مثل قولنا ان الانسان والانسان الموسيقوس شيء واحد  
 وذلك اما لان الموسيقوس<sup>14</sup> عرض للانسانين<sup>15</sup> اللذين هما جواهر (e)  
 واحد او لان كليهما عرض لشيء ما من الجزئيات مثل المجدف<sup>16</sup> - (f)  
 ٥ الا ان ليس كينونة كليهما بنوع واحد بل احدهما خليق ان يكون (g)  
 كالجنس وفي الجوهر ايضا<sup>17</sup> والآخر<sup>18</sup> كالتقنية<sup>19</sup> او انفعال في الجوهر  
 فجميع الاشياء التي تقال واحد بنوع العرض فهذا النوع تقال (١)

G.7

التفسير<sup>1</sup>

- نوده<sup>2</sup> اما بنوع العرض مثل<sup>3</sup> المجدف<sup>4</sup> والموسيقوس  $\overline{\text{يريد}}$  مثل a  
 10 قولنا اذا اتفق في انسان ما ان يكون جادفا<sup>5</sup> وموسيقوس فاننا نقول  
 ان الجادف والموسيقوس واحد بعينه  
 نوده<sup>6</sup> فان القول بان المجدف<sup>7</sup> والموسيقوس واحد ليس يفصل<sup>8</sup>  
 الهوية لانه عرض للمجدف<sup>9</sup> الموسيقوس  $\overline{\text{يريد}}$  وانما نقول<sup>10</sup> في هذين<sup>11</sup>  
 انها واحد بالعرض لان المجدف<sup>12</sup> والموسيقوس ليس بفصلين جوهريين

: الموسيقوس (β), j, z, a, الموسيقوس B<sup>14</sup> — [الاسماء x]: الاشياء a, d, k, L, الاشياء B<sup>13</sup> —  
 : [المجدف] a, المجدف B<sup>10</sup> — [انسانين] d: للانسانين B, a, k, L, — [الموسيقى] d  
 : والآخر j, a, [BB (mutil.)], B<sup>18</sup> — [I] 62<sup>17</sup> Inc. B — [المجذب ?] d; [لا...] j, k, β —  
 d B, L c. art. <sup>10</sup> Ita B, — והאחד

G. 7. — <sup>1</sup> Ita B<sup>1</sup> (in marg.), a, d, k, تفسير — <sup>2</sup> τ (non B, a, d, k) præm.  
 — «sicut» k, d, كد, a, d; وثل τ: مل B<sup>3</sup> — الواحد يقال اما بنوع العرض واما بذاته  
 d: «navigator» j, z, مل a, (؟ حادفا B<sup>5</sup>) جادفا B<sup>5</sup> vid. — المجدف B —  
 [يفصل] ٦\*, وفصل B<sup>7</sup>: [يفصل] a, τ — d, ههههه, المجدف a, nos, المجدف B, τ\* —  
 B<sup>8</sup>; وامر d: ناسر a, نقول Nos — للمجدف B —  
 B<sup>9</sup> ind. — B<sup>10</sup> في هذين B<sup>10</sup>; في هذين B<sup>10</sup>; قال

c لهوية الموصوف<sup>11</sup> بهما اعنى الانسان وانما قال ذلك لانها لو كانا فصلين جوهرين للشيء الذى يحملان عليه لكان المجموع منهما واحدا بالذات بل هما عرضان للموضوع وهو الذى اراد بقوله لانه عرض للمجدف<sup>12</sup> الموسيقىقوس<sup>13</sup> وانما قيل فى هذين انها واحد بالعرض من اجل ان عرضا لشيء واحد<sup>5</sup>

d بَرَقَدَ وكذلك يقال العرض فى الجنس ايضا وفى الاشياء<sup>14</sup> الكلية لشيء. ايضا مثل قولنا ان الانسان والانسان الموسيقىقوس شيء واحد يريد وكذلك يقال الواحد بالعرض على الجنس المقيد بعرض اخص منه مثل قولنا هذا انسان موسيقىقوس او مثل قولنا ان الانسان والانسان الموسيقىقوس هما شيء واحد بعينه<sup>10</sup>

e ثم اخذ يذكر الجهة التى كان من قبلها المجموع من هذين واحدا بالعرض بَرَقَدَ وذلك اما<sup>15</sup> لان الموسيقىقوس عرض للانسانين<sup>16</sup> اللذين هما جوهر واحد او<sup>17</sup> لان كليهما عرض لشيء ما<sup>18</sup> من الجزئيات يريد اما لان الموسيقى عرضت<sup>19</sup> للانسانين اللذين هما جوهر اعنى الانسان الذى كالجنس والانسان الذى عرضت له الموسيقى وذلك انه لما<sup>15</sup> كان الانسانان الكلى والجزئى اى الذى فيه الموسيقى واحدا بالذات وكانت الموسيقى قد عرضت للانسان الجزئى وجب ان تعرض للانسان الكلى

: الموسيقىقوس B,a,k<sup>13</sup> — للمجدف nos, للمجدف B<sup>12</sup> — B<sup>11</sup>,a,d : الموصوف — B<sup>10</sup> ind. — B<sup>10</sup>,d : ان اما B : اما a,d,j,z,T<sup>15</sup> — [ للاشياء d : وفى الاشياء B,a,T<sup>14</sup> — d omit. — للانسانين اللذين هما جوهر واحد ... اما لان الموسيقى عرضت (non a, [jk]) om. 18 verba — Ista verba من الجزئيات<sup>17</sup> — habet a (cf. n. 16 et n. 18), sed cf. p. 526,2. — T<sup>18</sup>,L<sup>18</sup> : ما a omit.

ثم ذكر وجهاً ثانياً يمكن ان يقال من قبله ان الانسان الموسيقوس ١  
واحد بالعرض فقط او<sup>١٩</sup> لان كليهما عرض لشيء ما من الجزئيات يريد  
او يقال ان الانسان الموسيقوس واحد من قبل ان الانسانية  
والموسيقارية عرضتا لشيء واحد من الجزئيات في شيء واحد

5 ولما لم يكن هذا مثل قولنا البناء والموسيقار هو<sup>20</sup> واحد من g  
قبل كونها في موضوع واحد انا بالفرق بين ذينك<sup>21</sup> فقد<sup>21</sup> الا ان ليس  
كينونة كليهما بنوع واحد بل احدهما خليق ان يكون كالجنس وفي  
الجوهر ايضا والآخر كالتقنية او انفعال في الجوهر<sup>22</sup> يريد<sup>22</sup> الا ان وجود  
الانسانية والموسيقى في شئ واحد اعنى في جزئى<sup>23</sup> ليس على نوع  
10 واحد بل احدهما كالجنس فيما تحته وكلاهما من طبيعة الجوهر وهو  
الانسانية<sup>24</sup> الموجودة في الانسان الجزئى والآخر كالعرض وهو<sup>25</sup>  
الموسيقارية اى انها موجودة في ذلك الجزئى كوجود العرض في  
موضوعه والانفعال وانما قال هذا<sup>26</sup> لان قولنا في الموسيقار والبناء  
وهما<sup>27</sup> واحد بالعرض من قبل انها وجدا في جزئى واحد ووجودهما  
15 من نوع واحد في ذلك الجزئى وطبيعة<sup>28</sup> واحدة اعنى طبيعة العرض  
واما كون الانسانية والموسيقارية في جزئى واحد فمن قبل ان  
احدهما جوهر والثانى عرض

# قال ارسطو

T.8

- (a) واما ما يقال واحد بذاته فبعضها يقال واحد باتصاله مثل  
 (b) الخشب<sup>1</sup> المغرى<sup>2</sup> او الاشياء التى يجمعها الرباط والخط ان<sup>3</sup> كان معوجا  
 فانه يقال واحد متصل<sup>4</sup> كما يقال كل واحد من الاعضاء<sup>5</sup> ايضا مثل  
 (c) الساق والعضد ومن<sup>6</sup> هذه الاشياء باعيانها اكثرها<sup>7</sup> استحقاقا للواحد<sup>8</sup>  
 (d) ما كانت متصلة بالطبيعة من<sup>9</sup> التى هى متصلة بالصناعة ويقال متصل  
 (e) للذى حركته واحدة بذاته<sup>10</sup> ولا يمكن<sup>11</sup> بنوع اخر ويقال<sup>12</sup> حركة  
 (f) واحدة للتى<sup>13</sup> لا تنقسم بالزمن<sup>14</sup> والمتصلة بذاتها هى التى<sup>15</sup> تحس<sup>16</sup> باللمس  
 شيئا واحدا فان الخشب<sup>17</sup> المتماسكة بعضها ببعض لا يقال انها بعينها  
 (g) خشبة واحدة اذا لمست ولا جرم ولا شئ اخر متصل واما الاشياء<sup>18</sup>  
 الكاملة الاتصال فتقال<sup>19</sup> واحد<sup>20</sup> وان كان لها انعراج<sup>21</sup> واكثر منها  
 (h) فى الواحد<sup>22</sup> الذى ليس له انعراج<sup>23</sup> مثل الساق<sup>24</sup> والفخذ<sup>25</sup> فانه يمكن

T. 8. — <sup>1</sup> Nos : الخشب B : الخشب a, [d] העץ k «lignum». — <sup>2</sup> B : المغرى ,  
 nos : المغرى jk «conglutinatum» : a : החלק d : המדבק בדבק — <sup>3</sup> B, a, d, k, L :  
 : الاعضاء (χ\* CHRIST) B, d, k, L, — <sup>4</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ ?) واحد متصل [x وان ??] —  
 a : اكثرها B, d, L — <sup>5</sup> B, d, L : اكثرها a, k vid. (?) — <sup>6</sup> Ita [BB (mutil.)], a, d, j, L, β, ومن —  
 om. : ha — <sup>7</sup> Ita B, a, d, L, (β) : من jk «... (magis) ...quam». — <sup>8</sup> B, a, L, (β) :  
 (d) om. — <sup>9</sup> Ita B : يمكن — <sup>10</sup> B s. p. in. — <sup>11</sup> B, a : للتى L : للتى d om. — <sup>12</sup> B, L\*  
 L\* : [ لا تنقسم ولا تنقسم بالزمن (??) x ] : لا تنقسم بالزمن a, d, k, لا تنقسم / بالزمن  
 , الخشب Nos — <sup>13</sup> Ita B, a, d, jk, L (non β) sine negat. — <sup>14</sup> Nos :  
 k «dicuntur», — <sup>15</sup> Nos, d : فتقال k : الخشب B, L\* : a : העץ d :  
 , انعراج B — <sup>16</sup> B : «unum» k : واحد B, L, (a) : [فيقال] a : B s. p. : n :  
 (β) Nos, a, d, jk, — <sup>17</sup> Nos, a, k : فى الواحد B, a, k : — <sup>18</sup> Nos, (j) :  
 : والفخذ B — <sup>19</sup> Nos, k «crus». — <sup>20</sup> Nos, a, d (add. كנה) : الساق B — <sup>21</sup> B :  
 : انعراج B

الاتكون حركة الساق واحدة والخط المستقيم اكثر في الوحدانية (1)  
 من المنعرج<sup>23</sup> ويقال ان الخط<sup>24</sup> المنعرج<sup>25</sup> الذي<sup>26</sup> له زاوية ايضا واحد (k)  
 ولا واحد وذلك انه يمكن ان تكون حركتها<sup>27</sup> معاً والاتكون معاً (1)  
 واما الخط المستقيم فينبغي<sup>28</sup> ان تكون حركته معاً ولا يوجد (m)  
 5 جرم<sup>29</sup> له عظم فيسكن<sup>30</sup> بعضه<sup>31</sup> وبعضه يتحرك<sup>32</sup> مثل اجزاء<sup>33</sup> الخط  
 المنعرج<sup>34</sup>

## C.8

## التفسير

يقول ان الواحد بالذات منه ما يقال فيه واحد من قبل انه a  
 متصل والمتصل اما ان يكون متصلاً بغرا واما برباط واما بدساتير  
 10 واما بالطبع مثل الخط والسطح والجسم  
 ثم قال والخط ان<sup>3</sup> كان معوجاً فانه يقال واحد متصل كما يقال b  
 كل واحد من الاعضاء<sup>3</sup> مثل الساق والعضد<sup>يريد</sup> والمتصل بالطبع قد  
 يكون مستقيماً وقد يكون معوجاً مثل الساق وكثير من الاعضاء  
 التي فيها انعراج

a, d [ والعضد ] ; jk « aut coxa ». — β ( non B, a, k ) plura add. — <sup>23</sup> Inc. B [ I ]  
 fol. 62<sup>v</sup>. — <sup>24</sup> B<sup>2</sup>, (a), d, jk, L الخط : B<sup>1</sup> om. — <sup>25</sup> Nos, d, (β) المنعرج , a העקום , k  
 « tortuosa » : B المنعرج — <sup>26</sup> B, a, d, k, L الذي : [ والذي (β) ] — <sup>27</sup> B حركتها a, d  
 « motus ejus » ; k חנוכה , L حركتها — <sup>28</sup> Ita B, a, d, j, L, β\* χ\* A<sup>b</sup> (non βχ) فينبغي  
 — <sup>29</sup> B, a, d, k, L جرم : [ جز vel جزو x ] (cf. n. 33). — <sup>30</sup> B vid. فسكن a, (d),  
 k, L, β, فيسكن — <sup>31</sup> B<sup>r</sup>, B\* ( in marg. — sine signo ), a, d, (k), L, (β) بعضه : B<sup>1</sup> ind.  
 — <sup>32</sup> Ita [ BB ( mutil. ) ], a, d, k, L, β يتحرك — <sup>33</sup> B (?) اجزاء , a, d, k, L اجزاء — <sup>34</sup> B<sup>r</sup>  
 المنعرج : B<sup>0</sup> vid. المنعرج , a, d, k, L, β « tortuosæ » ; jk « aut coxa » , a העקום , المتصل

C. 8. — <sup>1</sup> Ita BB (ind.), a, d, k والجسم — <sup>2</sup> B, a, (d), τ ان : [ ? وان x ] ; k  
 « non ». — <sup>3</sup> τ, β ( non B, a, d ) add. ايضا — <sup>4</sup> B<sup>2</sup> ( pro tollendo B<sup>1</sup> ), a, j مستقيماً :  
 متصلاً مستقيماً d ; متصلاً B<sup>1</sup>

c  $\overline{\text{ترقال}}$  ومن هذه الاشياء باعيانها اكثرها<sup>٥</sup> استحقاقا للواحد ما كانت متصلة بالطبيعة من التي هي متصلة بالصناعة  $\overline{\text{يريد}}$  واحق الاشياء التي يقال فيها انها واحدة بالاتصال هي المتصلة بالطبيعة لا المتصلة بالصناعة مثل المتصلة بالدساتير والغرا

d  $\overline{\text{ترقال}}$  ويقال متصل للذي حركته واحدة بذاته ولا يمكن<sup>٥</sup> بنوع<sup>٥</sup> اخر  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال متصل بالحقيقة للذي يتحرك من ذاته حركة واحدة من غير ان يمكن فيه حركة من نوع اخر مثل حركة الجسم السماوى <sup>e</sup> ولما اخبر ان المتصل بالحقيقة هو الذي يتحرك حركة واحدة بذاته اخبر ما هي الحركة الواحدة  $\overline{\text{تقال}}$  وتقال<sup>٧</sup> حركة واحدة التي<sup>٥</sup> لا تنقسم بالزمن<sup>٥</sup> التي لا تنقسم لا بالزمن ولا بالمعنى اى ليس تكون<sup>10</sup> في زمانين ولا تكون من نوعين وان كانت في زمان واحد مثل اتصال<sup>10</sup> نعمة<sup>١١</sup> الهم بنعمة الزير<sup>13</sup>

f  $\overline{\text{ترقال}}$  والمتصلة بذاتها<sup>13</sup> هي التي تحس باللمس شيئا واحدا فان الخشب<sup>١٤</sup> المتماسكة بعضها ببعض لا يقال انها بعينها خشبة واحدة اذا لمست ولا جرم ولا شيء اخر متصل<sup>١٥</sup> وهذا<sup>١٥</sup> الذي قاله هو مفهوم<sup>15</sup> بنفسه وهو ان الاجسام المتصلة بالحقيقة هي التي تحس باللمس والبصر واحدة وربما احتاجت فيه الحاستان ان تعاون احدهما

: وتقال (  $k$  )  $B, d, (k)$  —  $B, s.p. in$  , يمكن  $\tau$  — [ اكثر ]  $a^1$  : اكثرهما  $B, \tau, a^3$  —  
: لا تنقسم بالزمن  $a, d$  , لا تنقسم / بالزمن  $B, \tau^*$  —  $\tau$  : التي  $B, a, d, k$  —  $\text{ויאמר } a$  —  
—  $B^0 ind.$  : نعمة  $B^0, a, d$  —  $B, s.p.$  , اتصال  $Nos, a, d$  — [ لا تنقسم ولا بالزمن ]  $k$  —  
(  $\beta$  )  $B^3 (s.p.)$  ,  $d, \tau$  —  $\text{הכינוי } d$  ; الزر  $vel$  الزر  $B vid.$  : הזר  $a$  , الزر  $Nos$  —  
[ העצים l. ] העצם  $d$  , העץ  $a$  ; الخشب  $B, \tau^*$  : الخشب  $Nos$  —  $B^1$  : بعينها  $B^1$  : بذاتها  
—  $B^0 ind.$  : وهذا  $B^0, a, k$  —

الآخري فاذا اجتمعت على الشهادة بانه متصل كان الحكم اوثق وكثيرا ما تبلغ الصناعة الى ان تصل الاجسام صلة يذهب على اللمس والبصر ادراكها والسبب في ذلك ان الاتصال هو من المحسوسات المشتركة

5 ثم قد واما الاشياء الكاملة الاتصال فتقال<sup>16</sup> واحد وان كان لها g

انعراج<sup>17</sup> مثل الساق والفخذ<sup>18</sup> يريد<sup>18</sup> والاشياء الكاملة الاتصال وهي التي هي بالطبيعة قد يقال فيها انها واحدة وان لم تكن مستقيمة بل كان فيها انعراج مثل الساق والفخذ<sup>19</sup> اعني انه يقال ساق واحدة وفخذ<sup>19</sup> واحدة

10 ثم قال فانه يمكن الا<sup>20</sup> تكون الساق<sup>21</sup> واحدة يريد<sup>22</sup> والمنعرج<sup>23</sup> اقل h

في باب الوجدانية فانه يمكن ان تنقسم<sup>23</sup> الساق الى جزئين فلا تبقى واحدة مثل ان تنقسم في موضع الاعوجاج وكذلك اليد

ثم قد والخط المستقيم اكثر في الوجدانية من المنعرج<sup>24</sup> يريد<sup>25</sup> i ولذلك صار الخط المستقيم ادخل في باب الوجدانية من المنعرج<sup>24</sup> لان 15 المنعرج<sup>24</sup> كانه مركب من خطين لان الخط المنعرج<sup>24</sup> فيه ثلاث نقط

اذ<sup>25</sup> كان ذا زاوية ولذلك قال ويقال ان الخط المنعرج<sup>24</sup> الذي<sup>26</sup> له k زاوية ايضا واحد ولا واحد يريد<sup>27</sup> ويقال في الخط الذي له زاوية انه

— [ فيقال فيها... ] d, [ فيقال لها... ] a : فتقال ( واحد ) τ , فقال ( واحد ) B, τ\*<sup>16</sup> —

: والفخذ B, τ<sup>18</sup> — واكثر منها في الواحد الذي ليس له انعراج add. ( τ non B, a, d, [ R ] )<sup>17</sup>

B, d, k, τ<sup>20</sup> — [ والعضد ... وعضد ] a, d : والفخذ ... وفخذ B, k<sup>19</sup> — [ والعضد ] a, d

تكون حركة الساق τ, β : تكون الساق B, a, d, k, ( R )<sup>21</sup> — [ لا يمكن الا ] a : يمكن الا

— والمنعرج B : והמערת d , « et tortuosum » k , והעקום a , والمنعرج Nos<sup>22</sup> —

Ita<sup>28</sup> — כאשר a ; اذا B<sup>20</sup> : « cum » j , اذا B<sup>25</sup> — Ita B c. 'ayn. <sup>24</sup> — ينقسم B<sup>23</sup>

واحد بوجه وبوجه لا واحد وذلك انه من حيث تحدّه<sup>٢٨</sup> ثلث نقط  
فهو لا واحد ومن حيث اتحد<sup>٢٩</sup> طرفاه عند الزاوية هو واحد وذلك  
بخلاف الخط المنحنى

- ١ ولما ذكر ان الخط المعوج<sup>٣٠</sup> يمكن ان يصدق عليه انه واحد ولا  
واحد انا بالسبب في ذلك فقد<sup>٣١</sup> وذلك انه يمكن ان تكون حركتهما<sup>٣٢</sup>  
معاً والا تكون معاً يريد<sup>٣٣</sup> وذلك ان اجزاء الخط المنعرج<sup>٣٤</sup> اذا تحرك  
باسره لم تكن حركة اجزائه مستوية بل كان بعضها اسرع من بعض  
فيصدق عليه ان حركة اجزائه هي معاً من جهة انها في زمن واحد  
m وليست معاً من قبل اختلافها<sup>٣٥</sup> في السرعة والبطء ويدل على هذا<sup>٣٦</sup>  
التاويل قوله بعد هذا<sup>٣٧</sup> واما الخط المستقيم فينبغي ان تكون حركته<sup>٣٨</sup>  
معاً<sup>٣٩</sup> ويحتمل ان يريد ان الخط المعوج اذا تحرك امكن ان ينفصل  
عند الزاوية أحد الخطين من الاخر فلا يتحركان معاً مثل ما يعرض  
في اعضاء الانسان المركبة من عضوين او اكثر وليس يمكن ذلك  
في الخط المستقيم وينبغي ان يفهم<sup>٤٠</sup> بدل الخط هاهنا الجسم فان الخط  
لا يتحرك

n ثم قال ولا يوجد جرم<sup>٤١</sup> له عظم فيسكن بعضه وبعضه يتحرك  
مثل اجزاء<sup>٤٢</sup> الخط المنعرج<sup>٤٣</sup> يريد<sup>٤٤</sup> انه لا يوجد عظم مستقيم يسكن

B, a, d, T الذي — <sup>٢٧</sup> B\* (c. ص), a, d, j, يريد B om. — <sup>٢٨</sup> B تحدّه, nos, (k) تحدّه d — <sup>٢٩</sup> B\* [اتخذ vel اخذ] a ; اتخذ BB° (?) : اتخذ BB°, d, k — [عده] a : وجده — <sup>٣٠</sup> Ita B المنعرج — <sup>٣١</sup> ind. a ; حركتها T, (d) : حركتها B — <sup>٣٢</sup> الدورات a, d, المعوج — <sup>٣٣</sup> Ita B ... — <sup>٣٤</sup> Ita [BB (mutil.)], a, d هذا — <sup>٣٥</sup> inc. B [I] fol. 63<sup>r</sup>. — <sup>٣٦</sup> B s.p. — <sup>٣٧</sup> B جرم — <sup>٣٨</sup> a, d, T, (R) اجزاء B : اخذ B — <sup>٣٩</sup> Ita B c. 'ayn.

بعض اجزائه ويتحرك بعض اجزائه مثل ما يوجد ذلك في الخط  
الذى فيه زاوية لانه مركب من خطين

T.9

## قال ارسطو

- ويقال ايضا الواحد بنوع اخر التى موضوعها لا ينفصل<sup>٥</sup>  
بالصورة وانما لا ينفصل<sup>١</sup> بالصورة التى لا تتجزأ صورتها<sup>٢</sup> بالوضع<sup>٣</sup>  
والموضوع<sup>٤</sup> اما الاول واما الاخير الذى هو قريب من التام فانه (ب)  
يقال النبذ واحد والماء واحد اذ<sup>٦</sup> كان غير متجزأ بالصورة ويقال (ج)  
جميع<sup>٧</sup> الاشياء السائلة واحد مثل الزيت والخمر وجميع التى تذوب  
لان موضوع جميع هذه الاشياء الاخر<sup>٨</sup> هو شئ واحد وكلها ماء  
١٠ او هوا.

C.9

## التفسير

- يُقال الواحد على الاشياء الواحدة بالصورة المنقسمة<sup>٥</sup>  
بالكمية وهى الاشياء المتشابهة الاجزاء وهى التى تشترك اجزاؤها  
فى الاسم والحد مثل ان جزء العظم عظم وجزء الماء ماء وهذه كما  
١٥ قال لا تتجزأ بالموضوع وبالمكان  
ولما كانت الصورة التى تشترك فيها<sup>١</sup> اما الصورة الاخيرة وهى (ب)  
النهاية فى الكون واما صورة دون هذه الصورة انا بمثابة الصورة

T. 9. — <sup>١</sup>  $B, a$  ينفصل  $d$ , יבדלו  $k$  «dividuntur». — <sup>٢</sup>  $d, (\beta, R)$  [صورعا]:  
[والموضوع<sup>٣</sup>  $(\beta)$  (non  $d$ )], والموضوع  $B, a, k$  — <sup>٤</sup>  $B, a, k$  بالوضع  $\varphi$ ,  $Ila B, a, d, k, \varphi$  — صورها  $B, a, k$   
— <sup>٥</sup>  $Nos (?)$  اذ  $jk$  «cum»:  $B$  اذا  $a, d$  כאשר — <sup>٦</sup>  $B$  جمع / جميع — <sup>٧</sup>  $B$  (sine voc.)  
الأخر  $k, [a]$ : الآخر  $d, (\beta)$ ,  $nos$ , الاخر

C. 9. — <sup>١</sup>  $B (s.p.)$ ,  $j$  فيها  $a$ :  $B$  ;  $d om$ .

الاخيرة وهى الصورة<sup>٢</sup> التى بها يسمّى المركب مثل الصورة التى بها<sup>١</sup>  
يسمّى<sup>٣</sup> الشراب شرابا والماء ماء فان اجزاء الماء ماء واجزاء الشراب  
شراب

ثم اتا بمثال الذى<sup>٤</sup> يشترك<sup>٥</sup> فى الصورة البعيدة من الصورة  
الاخيرة مثل الزيت والماء<sup>٦</sup> اللذين يشتركان فى صورة السيلان<sup>٧</sup>  
والمعادن التى تشترك فى الذوبان وهو قرة<sup>٨</sup> لان موضوع جميع<sup>٩</sup> هذه  
الاشياء الاخر<sup>١٠</sup> هو شىء واحد وكلها اما ماء واما<sup>١١</sup> هوا<sup>١٢</sup>.

## T.10 قال ارسطو

- (a) وايضا يقال واحد للتي جنسها واحد ويختلف<sup>١٣</sup> بالفصول الموضوعية<sup>١٤</sup>  
له<sup>١٥</sup> مثل الفرس والانسان والكلب وكما<sup>١٦</sup> يقال جميع الحيوان شىء<sup>١٧</sup>.  
(b) واحد ويقارب هذا النوع قول الذى يقول ان الهبولى واحدة  
(c) فهذه الاشياء ربما قيلت واحدة على هذا النوع وربما قيلت<sup>١٨</sup> واحدة<sup>١٩</sup>  
(d) - بالجنس<sup>٢٠</sup> الاعلى اذا<sup>٢١</sup> كانت هى اخر صورة<sup>٢٢</sup> الجنس<sup>٢٣</sup> الاعلى منها<sup>٢٤</sup> مثل

— <sup>١</sup> B الصورة : a,k om. ; d plura om. — <sup>٢</sup> a,k [ جا ] : B om. — <sup>٣</sup> B s.p. in. —

<sup>٤</sup> Ita B الذى — <sup>٥</sup> B,d, الزيت والماء. — <sup>٦</sup> a,k,β,τ, جميع : B,d om.

— <sup>٧</sup> B, [ الآخر ] a,k,τ\* ; d, haacharon ; B<sup>τ</sup> : الآخر [τ] : B<sup>τ</sup>, nos, الآخر B<sup>τ</sup> —  
ماء او τ : اما ما واما a,d,k

T. 10. — <sup>٨</sup> Nos ( ?? ) ويختلف [ = (β) ], B s.p. in., a ريتاحلوك ( ?? )

non β<sup>٩</sup> — <sup>١٠</sup> Ita B,a,d,k,ϕ, الموضوعية — <sup>١١</sup> B,a,d,k,ϕ, et differunt », k α, ريتاحلوك d, وتختلف

B,a,d,jk [ nec ϕ ? ] 13 verba add. — <sup>١٢</sup> Ita B,a,d,k, وكما — <sup>١٣</sup> B<sup>١</sup> om. : شىء. — <sup>١٤</sup> B,a,d, —

— <sup>١٥</sup> B<sup>١</sup>,a,(j) : قيلت : B<sup>١</sup> om. ; d plura omit. — <sup>١٦</sup> Ita B,a,(k),L,(ϕχA<sup>b</sup>) واحدة —

<sup>١٧</sup> Ita B,a,d,k,L,(ϕ\*χ\*Al.)...ب — <sup>١٨</sup> B,d, اذا a : كـ — <sup>١٩</sup> B,a,d,k,L,L<sub>١</sub>,L<sub>٢</sub> —

L<sub>١</sub> : העליון מהם a,d, الاعلى منها B<sup>١١</sup> — <sup>٢٠</sup> B,a,k,L,L<sub>١</sub>,L<sub>٢</sub> : الجنس — <sup>٢١</sup> B,a,k,L,L<sub>١</sub>,L<sub>٢</sub> : صورة

الاعلى (k) L<sub>١</sub>\*,L<sub>٢</sub> ; L<sub>١</sub> : الاعلى منها

الشكل المتساوى الساقين والشكل المتساوى<sup>12</sup> الاضلاع فانها (e)  
يقالان شكل واحد بعينه هو هو لان كليهما مثلثات ولا تقال<sup>13</sup> مثلثة (f)  
بعينها

## C.10 التفسير

5 ما يقوله في هذا الفصل قريب من المفهوم بنفسه وهو ان اسم a  
الواحد يقال على الاشياء التي هي واحدة بالجنس اعني ان الانواع  
المتفقة في الجنس يقال فيها انها واحدة بالجنس الذي تدخل تحته مثال  
ذلك الانسان والفرس والكلب فان هذه هي واحدة بالحيوانية  
لان كلها هي حيوان

10 ولما كان الجنس<sup>4</sup> شبيه<sup>5</sup> الهيولى  $\overline{\text{qal}}$  ويقارب هذا النوع قول b  
الذى يقول ان الهيولى واحدة  $\overline{\text{yid}}$  ويشارك هذا النوع من اسم  
الواحد النوع الذى يقال فيه واحد بالهيولى مثال ذلك ان نقول ان  
الكلب والفرس والحمار وما اشبه ذلك من الحيوانات الماشية  
المتنفسة هي واحدة في كونها من دم او من لحم وعظم

15 ولما كانت الاشياء التي هي واحدة بالجنس منها ما هي واحدة e  
بالجنس القريب ومنها ما هي واحدة بالجنس البعيد  $\overline{\text{qal}}$  فهذه الاشياء  
ربما قيلت واحدة على هذا النوع وربما قيلت واحدة بالجنس الاعلى  
اذ<sup>6</sup> كانت هي اخر صورة الجنس الاعلى منها<sup>7</sup>  $\overline{\text{yid}}$  فهذه الاشياء ربما  
قيل فيها انها واحدة بالجنس<sup>8</sup> القريب مثل قولنا في الانسان والفرس

— <sup>12</sup> Ita E,a,d,k,(β) المتساوى — <sup>13</sup> B s.p. in.

C. 10. — a : « simile » j , شبيه B <sup>2</sup> — التي B : אשר a,d , الذى Nos <sup>1</sup> —  
و a,d ; מהם d ; منها T : منها B <sup>4</sup> — اذا T<sub>1</sub> و T<sub>2</sub> : כי T<sup>\*</sup> , a , اذ B,d <sup>3</sup> — דומה d , ודמה

ان كليهما حيوان وفي المثلث المختلف<sup>٥</sup> الاضلاع والمتساوى الساقين  
 ان كليهما مثلث وربما قيل ذلك في الجنس البعيد مثل قولنا في  
 d المثلث المتساوى الساقين والمتساوى الاضلاع ان كليهما شكل وقوة  
 اذا كانت هي اخر صورة الجنس الاعلى<sup>٦</sup> انما قاله بدلا من الانواع  
 الاخيرة لان الانواع الاخيرة هي اخر الصورة<sup>١٠</sup> التي ينقسم اليها<sup>٥</sup>  
 الجنس الاعلى مثل الشكل فان اخر ما ينقسم اليه هي المثلثات  
 وقوة فانها يقالان شكل واحد بعينه هو هو لان كليهما مثلثات  
 يريد وانما كان الشكل جنسا عاليا وبعيدا من انواع المثلثات لانها انما  
 تكون شكلا من قبل كونها<sup>١١</sup> مثلثا<sup>١٢</sup> اى من قبل انها تجتمع في  
 الشكل من قبل اجتماعها في المثلث وهذه هي صورة الجنس البعيد<sup>١٠</sup>  
 وقوة ولا تقال مثلية بعينها يريد ان المثلث<sup>١٣</sup> المختلف<sup>١٤</sup> الاضلاع  
 والمتساويها<sup>١٤</sup> انما قيل فيهما انها بالشكل واحد اى بالجنس البعيد<sup>١٥</sup> من  
 قبل ان المثلث<sup>١٧</sup> ليس نوعا اخيرا وهو الذى دل عليه بقوة<sup>١٨</sup> ولا تقال  
 مثلية بعينها اى ليس المثلث<sup>١٩</sup> المطلق هو النوع<sup>٢٠</sup> الاخير<sup>٢١</sup> والشكل<sup>٢٢</sup> هو<sup>٢٣</sup>

omit. — <sup>٥</sup> BB جنس nos , بالجنس a,d , בסיג j , « in genere » . — <sup>٦</sup> B المختلف ,  
 d המהחלפים a : [المتساوى] — <sup>٧</sup> B,d,T اذا : a,T\*,L<sub>1</sub> , jk,T\* « cum » . — <sup>٨</sup> Ita  
 B,a,d,(k) sine [...] — <sup>٩</sup> Ita B (ind.), a,d انما — <sup>١٠</sup> B,a,d الصورة : jk [الصورة] —  
<sup>١١</sup> Inc. B [I] fol. 63<sup>v</sup>. — <sup>١٢</sup> BB,a,j مثلث : d plur. — <sup>١٣</sup> BB<sup>2</sup> (mutil.), a,d,j المثلث :  
 B<sup>1</sup> omit. — <sup>١٤</sup> B,d المتساوي والمتساوي : a : [المختلف الاضلاع والمتساوي] ;  
 k [اى] — <sup>١٥</sup> B,d,k اى : a om. — <sup>١٦</sup> jk add. [اى] — <sup>١٧</sup> B,d,k [BB (mutil.)] , a,k المثلث : d ind. — <sup>١٨</sup> BB<sup>2</sup>  
 vel [يريد] , at non B,a,d. — <sup>١٩</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>٢٠</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j المثلث : B<sup>1</sup> omit. — <sup>٢١</sup> B<sup>1</sup>,a,jk omit.  
 8 verba ... لها اعني النوع الاخير ; sed ea hab. B\* (c. اصل d<sup>1</sup>+d<sup>2</sup>. — <sup>٢٢</sup> BB\*  
 — <sup>٢٣</sup> d<sup>1</sup> (non B<sup>1</sup>+B\*) والشكل nos , d — <sup>٢٤</sup> BB\* الاخير (d) , nos , الاخير  
 om. II verba تحت الشكل ... هو الجنس , sed d<sup>2</sup> supp'et in marg.

الجنس القريب<sup>24</sup> لهما اعنى<sup>20</sup> انها<sup>24</sup> انما يلفيان داخلين تحت الشكل<sup>23</sup>  
بوساطة دخولهما تحت النوع الاخير لانه لو كان ذلك كذلك لكان  
ليس بينه وبين الشكل واسطة<sup>25</sup>

## قال ارسطو

T.11

- 5 وايضا يقال واحد الاشياء<sup>1</sup> التى كلمتها الدالة<sup>2</sup> على ما هى لا (a)  
تفصل من كلمة شىء اخر تدل على ما الشىء فان كل كلمة تنقسم (b)  
فى ذاتها وبهذا النوع النامى<sup>3</sup> والناقص واحد وايضا<sup>4</sup> الكلمة واحدة (c)  
مثل ما كلمة صورة<sup>5</sup> السطوح البسيطة واحدة ويقال واحد بنوع (e)  
مبسوط خفى<sup>6</sup> التى لا ينقسم فهمها الذى<sup>7</sup> يفهم ما هى بانية<sup>8</sup> كونها<sup>9</sup>  
10 ولا يقدر<sup>10</sup> ان<sup>11</sup> يفصلها<sup>12</sup> لا بزمان ولا بمكان ولا بقول<sup>13</sup> ولا سيما<sup>14</sup> ما (f)  
كان منها جوهرافانه اكثر<sup>15</sup> فى الواحدانية ويقال ايضا<sup>16</sup> واحد بنوع (g)  
كل<sup>17</sup> ما لا قسمة<sup>18</sup> له على النوع الذى ليس<sup>20</sup> له مثل ان كان<sup>21</sup>

القريب [8 mill. ααα] بما B\*, (cf. n. 20), B<sup>1</sup> انما B<sup>1</sup>, القريب لما اعنى انما (?) Nos<sup>24</sup>,  
d<sup>2</sup> (cf. n. 23) שהם — B add. (in fine lin.) coronidem.<sup>25</sup> — הקרוב בהם ר'ל, שהם

T. 11. — <sup>1</sup> Ita B (s.p.), a, d, (k), L, الاشياء — <sup>2</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k, L, الدالة : B<sup>o</sup> ind. —  
<sup>3</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j, L, النامى : B<sup>1</sup> التام — <sup>4</sup> Ita B, a, d, k, L, φ, وايضا — <sup>5</sup> B, a, d, k, L, صورة β, —  
L\*: بانية (φ), nōs, بانية (d, L) B<sup>3</sup> — <sup>6</sup> B, a, L, خفى d: — <sup>7</sup> אמורתי d: — <sup>8</sup> B, d, L, (β), كوفا — <sup>9</sup> B, d, L, (β), [ثابتة] a  
: ירכל B, s.p. in, a, يقدر (?) Nos<sup>10</sup> — <sup>10</sup> B, s.p. in, a, يقدر (?) Nos<sup>10</sup> — <sup>11</sup> B, s.p. in, a, يقدر (?) Nos<sup>10</sup> — <sup>12</sup> B, s.p. in, a, يقدر (?) Nos<sup>10</sup> —  
: بقول β, a, d, k, L, يقول B<sup>r</sup> — <sup>13</sup> B<sup>3</sup>, a, d, k, L, يقول B<sup>r</sup> — <sup>14</sup> B<sup>3</sup>, a, d, k, L, يقول B<sup>r</sup> — <sup>15</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j, L, اكثر : B<sup>1</sup> om. — <sup>16</sup> Ita B, a, d,  
k, L, ايضا — <sup>17</sup> B<sup>1</sup>, a, d, k, L, (β), كلى — <sup>18</sup> B<sup>3</sup> (in marg.) — <sup>19</sup> B<sup>3</sup>, a, d, (j), L, β, — <sup>20</sup> B, a, d, L, β, ليس : k, [L] om. — <sup>21</sup> B, d, L\*, (φ), كان :  
: c. signo supra solum نسبة (cf. n. 17 et n. 19). — <sup>22</sup> B<sup>3</sup>, a, d, (j), L, β, — <sup>23</sup> B<sup>3</sup>, a, d, k, L, β, — <sup>24</sup> B, a, d, L, β, ليس : k, [L] om. — <sup>25</sup> B, a, d, L, β, ليس : k, [L] om. —  
كان الكل L ; היה/הכל a

- (h) انسان ليس له قسمة<sup>23</sup> يقال انسان واحد وان كان<sup>24</sup> ذلك<sup>24</sup> حيوانا<sup>24</sup>  
 (1) يقال حيوان واحد وان كان<sup>25</sup> عظما يقال عظم واحد ويقال<sup>27</sup> لاشياء  
 كثيرة واحد بالهيولى<sup>28</sup> على انها تفعل<sup>29</sup> شيئا اخر او تنفعل<sup>30</sup> من شيء.  
 (1) اخر او لها<sup>30</sup> غيرية بغيرها<sup>31</sup> او بانها تضاف الى شيء اخر والاشياء التي  
 تقال واحد<sup>32</sup> بنوع اول هي التي جوهرها واحد وهو واحد اما<sup>5</sup>  
 (m) بالاتصال واما بالصورة واما بالكلمة فانا<sup>38</sup> نقول اشياء كثيرة بالعدد  
 التي<sup>34</sup> ليست متصلة ولا<sup>35</sup> لها صورة واحدة<sup>36</sup> فان<sup>37</sup> من الاشياء ما لا  
 يقال واحد وان لم يكن<sup>38</sup> من الكمية ومتصل ايضا ومنها ما لا  
 (n) يقال واحد ان<sup>39</sup> لم تكن كليته تامة فالذى ليس بكل لا نقول انه  
 واحد بالكلية<sup>40</sup> فانا لا نقول ان اجزاء الخف المركبة بنوع ما واحد<sup>10</sup>  
 لاتصالها الا ان تقال بهذا النوع اعني بانها خف وبان لها صورة ما  
 (o) واحدة وبهذا النوع يقال خط الدائرة واحد اكثر من سائر الخطوط  
 (p) - لانه خط تام فيه الكل

## التفسير

C.11

a قوّه ويقال ' واحد الاشياء التي كلمتها الدالة على ما هي لا<sup>15</sup>

<sup>23</sup> B', d, L, β : قسمة : B° vid. [(?) نسبة] — <sup>24</sup> Ita τ, L, φ كان — <sup>25</sup> B, a, d : ذلك : L om.  
 — <sup>26</sup> B, (d) præm ; بل : al non a, k, L, β. — <sup>27</sup> Ita τ, L, φ كان — <sup>28</sup> Ita B, (a, d), k, L  
 — [تقبل] d : تفعل (β) : بالهيولى [β non hab.] — <sup>29</sup> B, a, k, L, (β) — <sup>30</sup> B, a, d, [k], L ... و...  
 — [بتغيرها] d, [تغيرها] a : بتغيرها B, j — <sup>31</sup> B, j ... تفعل... لها (non pχA<sup>b</sup>E) — <sup>32</sup> Ita B, a, k, L, β  
 — (B), d : فانا L, a, k, (β) — <sup>33</sup> B, a, d, k, (β) «dicuntur unum». — [تقال واحد] a, 'يقال' واحد B<sup>34</sup>  
 — <sup>35</sup> Ita B, a, (d), k, L ولا — <sup>36</sup> Ita B, a, k, L, β \*χ \*A<sup>b</sup> sine add. [...] كلمة ... — <sup>37</sup> B, a, d, k, L : فان [x, (βp \*χ \*A<sup>b</sup>E)]  
 — <sup>38</sup> B, a, k, L, φ : وان لم [ان] d : وان لم B, a, k, L, φ — <sup>39</sup> B, a, d, k : ان — <sup>40</sup> Ita τ, L, φ بالكلية

C. 11. — <sup>1</sup> B, a, d : ويقال τ وايضا يقال

تفصل من كلمة شئ. آخر تدل على ما الشئ<sup>١</sup> ويقال اسم الواحد على الاشياء التي حدودها المختلفة لا تفصل من حد شئ. آخر مشترك لها وذلك ان حد كل واحد من امثال هذه لا يفصل من حد الموضوع اعني ان حد الموضوع يؤخذ<sup>٢</sup> في حد<sup>٣</sup> كل واحد منها<sup>٤</sup> وقوله تدل على ما هو الشئ<sup>٥</sup> هو شرط شرطه في الكلمة لان الكلمة اعني القول المركب تركيب تقييد واشترط انما يكون حدا اذا دل على ما هو الشئ. بانتيته

وقوله فان كل كلمة تنقسم في ذاتها<sup>٦</sup> انما قاله لان الحد ينقسم ابدا<sup>٧</sup> الى جزئين جنس وفصل كل واحد من هذين ينقسم الى حد شئ. آخر<sup>٨</sup> وهو الموضوع لهما وهذا هو شان كل حد اعني انه ينقسم الى جزئين اقل ذلك وانما قال ذلك لان هذا هو السبب في ان تنتهي حدود الاشياء المتقابلة الى حد شئ. واحد<sup>٩</sup> مثل ما يعرض في حدود الانواع القسيمة انها تنتهي الى حد شئ. واحد وهو الجنس الاعلى الحاصر لها<sup>١٠</sup>

ثالثا وبهذا النوع النامي<sup>١١</sup> والناقص<sup>١٢</sup> يمد<sup>١٣</sup> ان من هذا النوع<sup>١٤</sup> الاشياء المختلفة بالحد الواحدة بالموضوع مثل النامي والناقص وذلك ان الشئ الذي يقبل النمو والنقصان يؤخذ<sup>١٥</sup> في حد النمو والنقصان

—<sup>١</sup> Nos, — في حد  $B^1$  om.;  $d$  om. : حد  $B^2, a, j$  :  $a, d$  يوجد : يؤخذ  $k$ , بوحدة  $B$  —  
— الحدود  $d, k$  :  $E^1$  (in fine lin. longior.), [حدود الاشياء]  $a$  — يدل  $B$  : تدل  $(\tau), (L_1)$  —  
شئ واحد شئ واحد  $B$  : [شئ. واحد]  $a, d, j, k$  —<sup>٢</sup>  $B, a, (d)$  المتقابلة  $j, k$  « composite » —<sup>٣</sup>  $B, (d)$  :  $a$  [الحاضر لها]  $k$  om. —<sup>٤</sup> Ita  $B, a, d, k$  —  
—  $d$  om. 13 verba seq. —<sup>٥</sup>  $B, (d)$  : الحاصر لها  $a$  —<sup>٦</sup>  $\tau, \beta$  (non  $B, a, k$ ) add. واحد —<sup>٧</sup> يوجد  $a, d$  : يؤخذ  $j$ , بوحدة  $B$  —<sup>٨</sup> النامي

d  $\overline{\text{تق}}$  وايضا الكلمة واحدة مثل ما كلمة صورة<sup>12</sup> السطوح البسيطة واحدة  $\overline{\text{يريد}}$  ومن هذا الباب ايضاً حد كلمة السطوح المختلفة التي تشترك في حد السطح الذي هو الجنس الاعلى لها ويريد بالبسيطة المستوية لا المحدبة ولا المقعرة لانه ليس يجمع هذين النوعين من السطوح حد واحد كما ليس يجمع الخط المستقيم والمستدير<sup>13</sup> حد<sup>5</sup> واحد وهذا هو معنى اخر لجهة ما غير ما سلف مما يقال عليه اسم الواحد بالصورة

e ثم ذكر معنى اخر مما يقال عليه اسم الواحد وهو اشهر<sup>14</sup> هذه الاقسام واحقها باسم الواحد  $\overline{\text{تق}}$  ويقال واحد بنوع مبسوط خفى<sup>15</sup> التي لا ينقسم فهمها الذي يفهم ما هي بانية<sup>16</sup> كونها  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال اسم<sup>10</sup> الواحد على<sup>17</sup> التي لا تنقسم لا بالحد ولا بالزمان ولا بالمكان وبالجملة ولا بضرب من ضروب<sup>18</sup> الانقسام وهو<sup>19</sup> الذي دل عليه  $\overline{\text{تق}}$  ولا يقدر ان يفصلها لا بزمان ولا بمكان ولا بقول<sup>19</sup> وما<sup>20</sup> كان من هذه جوهرها كما قال او يتبين ان هاهنا جوهرها بهذه الصفة فهو احق باسم الواحد وينبغي ان تعلم ان ما كان بهذه الصفة في الكمية فقط فان<sup>15</sup> لم يكن له وضع فهو مبدا العدد وان كان له وضع فهو نقطة وما كان منها في جنس جنس من اجناس الموجودات فهو البسيط في ذلك الجنس وسياتي بيان هذا فيما بعد

والمستوى B<sup>1</sup>: والمتدير a, j, nos, والمستدير BB<sup>2</sup> — 12 B, a, d, β: صورة τ\* om. — 13 B<sup>2</sup> ( sine signo ), a, d, j: اشهر B<sup>1</sup> — 14 B<sup>2</sup> ( sine signo ), a, d, j: اشهر B<sup>1</sup> — 15 B<sup>1</sup>: حفى B<sup>1</sup> — 16 B<sup>2</sup> ( sine signo ), a, d, j: اشهر B<sup>1</sup> — 17 B<sup>2</sup> ( sine signo ), a, d, j: اشهر B<sup>1</sup> — 18 B<sup>2</sup> ( sine signo ), a, d, j: اشهر B<sup>1</sup> — 19 B<sup>2</sup> ( sine signo ), a, d, j: اشهر B<sup>1</sup> — 20 B<sup>2</sup> ( sine signo ), a, d, j: اشهر B<sup>1</sup>

نقده ويقال ايضا واحد بنوع كل<sup>21</sup> ما لا قسمة له على النوع g  
الذى ليس له مثل ان كان الكل<sup>22</sup> انسان ليس له قسمة يقال انسان  
واحد يريد ويقال<sup>23</sup> اسم الواحد على الشخص الذى ليس ينقسم الى  
اجزاء هى موافقة بالحد لكل مثال ذلك ان هذا الانسان الذى هو  
كل ومشار اليه ليس ينقسم الى اجزاء كل واحد منها انسان وهذا  
يعم جميع الاجسام الالية وهى ضد الاجسام المتشابهة فى هذا المعنى  
وهذا هو الذى اراد بقده لا قسمة له على النوع الذى له<sup>24</sup> اي لا  
ينقسم الى اجزاء هى من نوعه مثل انه لا ينقسم الانسان الى اجزاء  
هى انسان ولا اليد الى اجزاء هى يد وهذا هو الواحد بالتركيب  
والشكل<sup>10</sup>

نقده وان كان حيوانا يقال حيوان واحد يريد انه لا ينقسم h  
الحيوان الواحد الى حيوانات كثيرة  
واما نقده وان كان عظما يقال عظم واحد<sup>25</sup> فان العظم ينقسم الى i  
ما هو من نوعه اعنى الى عظم وهذا هو من نوع الواحد<sup>26</sup> بالاتصال  
<sup>15</sup> يريد<sup>27</sup> ان الواحد بالاتصال ينقسم<sup>28</sup> الى اجزاء هى ايضا<sup>29</sup> متصلة  
وكذلك الواحد بالعدد من الاجسام المتشابهة الاجزاء بخلاف الواحد  
بالكل مثل الانسان فانه لا ينقسم الى اشياء هى انسان وبالجمله  
فهذه حال الاجسام الالية فان اليد لا تنقسم الى يد

(ولا سيما ما τ om., الكل B<sup>1</sup>,a,d,τ\*,(φ ?) كل τ,(βρχ) — <sup>21</sup> B,a,d,τ\*,(φ ?) — (ولا سيما ما τ om., et B\* delet (?). — <sup>22</sup> B<sup>2</sup>,a,d,jk add. «etiam». — <sup>23</sup> B,a,d,k الذى له [sed cf. τ et L<sub>1</sub> ليس له] — <sup>24</sup> B<sup>2</sup>,a,(d),k الواحد B<sup>2</sup> ind. — <sup>25</sup> Ita B (s.p.), a,d,k يريد — <sup>26</sup> B<sup>1</sup>,a,d add. ايضا, sed jk om. et B<sup>2</sup> vid. delere. — <sup>27</sup> Ita B,a,(d),k ايضا

ك ثم قال ويقال لاشياء كثيرة واحد بالهيولى على انها تفعل<sup>30</sup> شيئا  
 اخر او تنفعل من شيء اخر او لها غيرية بغيرها<sup>31</sup> او بانها تضاف الى  
 شيء اخر يريد والاشياء التى هى واحدة بالهيولى هى التى تقبل شيئا  
 واحدا بعينه<sup>32</sup> مثل التى تقبل الانطراق<sup>33</sup> فانه يقال<sup>34</sup> ان مادتها هى  
 واحدة او<sup>35</sup> التى تنفعل من شيء واحد انفعالا واحدا مثل التى تذوب<sup>5</sup>  
 بالحرارة فانه يقال ايضا ان مادتها واحدة<sup>36</sup> او<sup>37</sup> الاشياء التى تتغير  
 تغيرا واحدا مثل الاشياء التى ترطب او تذوب او تسيل وبالجمله  
 تنقلب الى شيء واحد فانه يقال ان هيولاها واحدة وكذلك الاشياء  
 التى تنسب الى موضوع<sup>37</sup> واحد مثل قولنا خشبية<sup>38</sup> او نحاسية او  
 مائية او هوائية

10

1 ثم قال والاشياء التى تقال واحد<sup>39</sup> بنوع اول هى التى جوهرها  
 واحد وهو واحد اما بالاتصال واما بالصورة واما بالكلمة<sup>40</sup> يريد  
 والاشياء التى يقال فيها واحد<sup>41</sup> بنوع اول وتقديم هى الواحد بالاتصال  
 والواحد بالصورة والواحد بانه كل وتام والمتحدات بالصورة اى التى  
 صورتها واحدة هى مع هذا مفترقة بالمكان والزمن وهذا هو الفرق<sup>15</sup>  
 بينهما وبين المتشابهة التى يقال ان الجزء منها والكل واحد بالحد  
 والصورة

سر صا B : بغيرها<sup>31</sup> — و B, a, d : او T, β<sup>30</sup> — تقبل ( ? ) T\*, (R) : تفعل (β) B, a, d, T, (β) —  
 Abhinc videtur<sup>38</sup> — بعينها B : بعينه ( a, d, k ) Nos, <sup>32</sup> — [ تغيرها ] a ; בשכר d  
 ( potius ac a pag. 541, 5<sup>36</sup> ? ) B omitt. 18 verba (cf. n. 35). — B, d add. ايضا<sup>34</sup>,  
 at non a, k (et cf. n. 33). — B, d om. 18 verba [ واحدة ] ان مادتها واحدة<sup>36</sup> —  
 (cf. n. 33), at non a, j, k. — a [ او ] : B, d ; k « et etiam ». — B<sup>37</sup>, a, [ d ], j,  
 B, ( d ) : تقال واحد T, a, k — خشبة B : [ خشبية ] a, d, j — موضع B<sup>1</sup> : موضوع  
 واحدة B : واحد ( ? ) Nos<sup>41</sup> — ( ? ) بالكلية ( R ) : بالكلمة B, a, d, T, β<sup>40</sup> — قال فيها واحد<sup>42</sup>

ثم قال محتجاً لهذا<sup>7</sup> فانا نقول اشياء كثيرة بالعدد التي ليست بمتصلة<sup>m</sup>  
ولا لها<sup>42</sup> صورة واحدة فان من الاشياء ما لا يقال واحد وان<sup>43</sup> لم  
يكن من الكمية ومتصل ايضاً ومنها ما لا يقال واحد وان<sup>44</sup> لم تكن  
كليته<sup>45</sup> تامة بـ والدليل على ان الواحد يقال على المتصل وعلى  
الصورة وعلى ما هو كل اى غير ناقص ان الكثرة تقال على الاشياء<sup>5</sup>  
المنفصلة المختلفة<sup>46</sup> بالصورة ولا يقال ايضاً واحد لما ناقصه ما كان من  
قبله كلاً وتاماً مثل الناقص عضواً

ثم قال فالذى ليس بكل لا نقول انه واحد بالكلية فانا لا نقول<sup>n</sup>  
ان اجزاء الخف المركبة بنوع ما واحد لاتصالها الا ان تقال بهذا  
النوع اعنى بانها خف وبان لها صورة ما واحدة بـ ان الفرق بين  
الواحد بالاتصال والواحد بالكل ان الواحد بالكل والتمام لسنا  
نقول فيه انه واحد باتصال اجزائه بل بصورته فانه لا ينقصه شئ.  
مما هو به واحد مثال ذلك الخف فانه انما يقال فيه انه واحد بصورته  
التامة لا باتصال اجزائه ولذلك<sup>47</sup> اذا نقص منه جزء لم نقل فيه انه  
واحد<sup>15</sup> واما الخط<sup>48</sup> فانه يقال فيه باتصال اجزائه واحد وكذلك الجسم  
وان توهم انه قد نقص منه شئ.

ثم قال وبهذا النوع يقال خط الدائرة واحد اكثر من سائر<sup>o</sup>  
الخطوط لانه خط تام فيه الكل بـ ان الواحد<sup>49</sup> بالكل لما كان هو  
التام الذى ليس يمكن ان يزداد عليه ولا ان ينقص منه ويبقى<sup>50</sup>

<sup>45</sup> a, τ — ان τ : وان B, a, d — <sup>44</sup> Ita B, a, d, τ — ولما a : ولا B, d, τ <sup>43</sup> —

— <sup>42</sup> B, a, d, k — ولذلك B, a, d, k — المختلفة a, d, jk, مختلفة BB <sup>46</sup> — كلية B, (d) : كليته

هو a add. <sup>50</sup> — الموجود B<sup>1</sup>, d : الواحد a, j, BB<sup>3</sup> (mutil.) <sup>49</sup> — fol. 64<sup>v</sup> [1] B. Inc. <sup>48</sup>

واحدًا بعينه وكان الواحد بالاتصال بخلاف هذا كان خط الدائرة من قبل انه لا يمكن ان يزداد فيه تام الوحدة<sup>51</sup> لان الدائرة ليس يمكن فيها<sup>52</sup> زيادة ولا نقصان فتبقى دائرة كالحال في الخف والبيت وجميع الاشياء الواحدة بالكل واما الخط فيمكن فيه الزيادة والنقصان ويبقى خطأً لانه ليس واحداً الا بالاتصال فقط ولذلك قيل في الخط<sup>53</sup> غير المستدير انه ناقص وقيل في المستدير انه تام وكذلك الامر في الجسم المستدير والغير المستدير<sup>54</sup> ولذلك الجرم السماوى جمع الوجدانية بالاتصال والصورة الكلية والحركة الواحدة المتصلة على ما سبقوله p هو فيما بعد في مقالة ط<sup>55</sup> ولذلك لا يبقى كل واحد من هذه اذا نقص منه شيء كلاً وهو الذى اراد بقوله لانه خط تام فيه الكل<sup>56</sup> 10  
ان فيه كل اجزائه التى تقوم<sup>57</sup> منها

## T.12 قال ارسطو

- (a) وانية الواحد هى 'ابتداء' ما<sup>1</sup> للعدد فان المكيال<sup>2</sup> الاول هو  
(b) ابتداء والشئ<sup>3</sup> الذى نعرفه<sup>4</sup> اولاً هو عندنا المكيال الاول لكل  
(c) جنس فابتداء المعرفة فى كل واحد من الاشياء الواحد وليس الواحد<sup>5</sup> 15  
(d) (e)

at non B,d. — <sup>51</sup> Nos «magis perfecta in unitate» ;  $jk$  ;  $\text{שָׁלוֹם בְּאַחַד}$  : تام الوحدة  $a$  :  $B^1 om.$  — <sup>52</sup>  $BB^2, a$  : فيها  $B^1 om.$  ;  $d$  —  $b$  — <sup>53</sup>  $BB^2, (a, d, j)$  : غير  $B^1 om.$  — <sup>54</sup>  $B_j(d)$  :  $a, j, om.$  — <sup>55</sup>  $B$  ط<sup>56</sup> ,  $a, d$  ,  $\text{ט}$  ,  $k$  « t » ;  $j$  : « quinto ». — <sup>57</sup>  $B$  تقوم ,  $a$  « constituitur » ,  $k$  ,  $\text{יְקוּיִים}$  ,  $d$  ,  $\text{הוֹרֵכֵב}$  .

T. 12. — <sup>1</sup>  $Ita B, a, d, k$  : ابتدا — <sup>2</sup>  $Ita B, a, d, k, (\beta^* \rho \chi A^b)$  : ابتدا — <sup>3</sup>  $B^*, a, d, k, L, (\beta \rho \chi)$  : المكيال  $B^0 ind.$  — <sup>4</sup>  $Ita B, a, d, k, (\chi \rho^* \text{CHRIST})$  : والشئ<sup>5</sup> —  $B, L^*$  : معرفته<sup>6</sup> —  $d, j, L, (\varphi)$  : [ نعرفه ]  $k$  vid. « quod est primo scimus » ;  $a$  [ نعرفه ]

في جميع الاجناس هو بعينه فان في بعضها الارخاء<sup>6</sup> واحد وفي بعضها  
المصوت واحد وفي بعضها الذي ليس بمصوت واحد وواحد الثقل  
اخر<sup>7</sup> والذي في الحركة اخر وفي جميع الاشياء الواحد هو الذي لا<sup>(r)</sup>  
يتجزا اما<sup>8</sup> بالكمية واما<sup>9</sup> بالصورة فمن الذي لا يتجزا<sup>10</sup> بالكمية<sup>(g)</sup> ما  
5 كان منه<sup>5</sup> لا يتجزا البتة ولا له وضع يقال واحد وما كان منه لا<sup>(h)</sup>  
يتجزا البتة وله<sup>12</sup> وضع هو<sup>13</sup> العلامة وما يتجزا بنوع واحد فهو<sup>(i)</sup>  
الخط وما يتجزا بنوعين فالسطح وما يتجزا بجميع<sup>14</sup> الثلاثة الابعاد<sup>(k)</sup>  
بالكلية<sup>15</sup> فهو جرم وتقال هذه بعكس القول اما الذي ينقسم بنوعين<sup>(m)</sup>  
انه سطح والذي بنوع واحد خط والذي لا ينقسم البتة بالكمية  
10 علامة وواحد فالذي<sup>16</sup> ليس له وضع منها<sup>17</sup> هو الواحد والذي له  
وضع فالعلامة وايضا من الاشياء ما هو واحد بالعدد ومنها ما هو<sup>(n)</sup>  
واحد بالصورة ومنها واحد بالمساواة<sup>18</sup> ومنها واحد بالجنس<sup>19</sup> فالتى<sup>20</sup>  
هي واحد<sup>20</sup> بالعدد هي التى عنصرها واحد والتى بالصورة واحد هي<sup>(p)</sup>  
التى كلمتها<sup>21</sup> واحدة والتى بالجنس واحد هي التى شكل محمولها<sup>(q)</sup>  
15 واحد والتى بالمساواة<sup>22</sup> واحد هي التى نسبتها واحدة كنسبة الشئ<sup>23</sup> (r)

<sup>6</sup> B الارخاء , L\* الارخا , nos, (β) : jk « tonus », a [spat. vac. 7 mill.] d  
vid. — <sup>7</sup> B,j,L,β : اخر — a,d,L\* : — <sup>8</sup> B<sup>1</sup>,d,L : واما...اما — jk « aut...aut » :  
التى لا تتجزا B,(k) : الذى لا يتجزا L, (d) : Nos, (d) : — <sup>9</sup> Nos, (d) : — <sup>10</sup> Ita B,a,d,k,L,β\*χ\*<sup>a</sup> (non βχρ\*E) sine add. — <sup>11</sup> B<sup>r</sup>,a,d,L : منه : B<sup>o</sup> ind. —  
<sup>12</sup> B<sup>1</sup>,B<sup>3</sup>,a,jk,L,β : وله : B<sup>2</sup> : ولا له d om. — <sup>13</sup> B,a,d : هو : L : فهو : k « sic dicitur ». —  
<sup>14</sup> B,a,d,(jk) : بجميع : L : بجميع (jk) — <sup>15</sup> BB بالكلية d , بالكلية L , بدلا d , بالكلية BB — <sup>16</sup> B,d :  
منها : B,L — <sup>17</sup> : الذى L : « et...quod » : k : a : — <sup>18</sup> B,d : فالتى : k,L : — <sup>19</sup> B,a,d,k,L : بالجنس ... بالمساواة : (β ord. inv. ) . —  
<sup>20</sup> B,a,d,k,L : بالجنس ... بالمساواة : (β ord. inv. ) . — <sup>21</sup> B,a,d,k,L : بالجنس ... بالمساواة : (β ord. inv. ) . — <sup>22</sup> B,a,d,k,L :  
بالجنس ... بالمساواة : (β ord. inv. ) . — <sup>23</sup> B,a,d,k,L : بالجنس ... بالمساواة : (β ord. inv. ) . — <sup>24</sup> B,a,d,k,L : بالجنس ... بالمساواة : (β ord. inv. ) .

(٤) الى شئ اخر وفي هذه "الاشياء الاواخر ابدأ تتبع الاوائل" كقولنا  
(u) ان كل ما كان واحداً بالعدد فهو بالصورة ايضاً واحد وما<sup>٣٥</sup> كان  
(x) واحداً بالصورة فليس هو واحداً بالعدد على كل حال بل<sup>٣٧</sup> كل ما كان  
واحداً بالصورة فهو واحد بالجنس وكل ما كان واحداً بالجنس فليس  
(y) واحداً بالصورة على كل حال<sup>٣٨</sup> وليس<sup>٣٩</sup> جميع كل<sup>٤٠</sup> ما كان بالمساواة<sup>٥</sup>  
(z) واحداً هو<sup>٤١</sup> واحد بالجنس فين ايضاً ان اشياء كثيرة تقال على مقابلة  
aa - الواحد اما بعضها فلانها ليست بمتصلة وبعضها لان عنصرها<sup>٤٢</sup> يتجزأ<sup>٤٣</sup>  
bb - بالصورة واخر<sup>٤٤</sup> بالمقابلة لان الكلمات<sup>٤٥</sup> التي تدل على الانيات<sup>٤٦</sup>  
كثيرة

10 **C.12** التفسير

- a  $\overline{\text{قوله}} \text{ وانية الواحد هي ابتداء ما للعدد } \overline{\text{يريد}} \text{ وحد الواحد انه}$   
مبدأ العدد لا أنه عدد
- b  $\overline{\text{قوله}} \text{ فان المكيال الاول هو ابتداء } \overline{\text{يريد}} \text{ وانما كان الواحد مبدا}$   
العدد لان الاشياء انما تكال وتقدر اولاً وبالذات<sup>٤٧</sup> بالشئ الاول  
الذي هو فيها غير منقسم وهو الذي منه تركب فيجب في كل مقدار<sup>٤٨</sup> 15

الشئ :  $k \llcorner \text{alicujus rei}$  ». — <sup>٣٤</sup>  $B, a, d, L$  وفي هذه  $jk \llcorner \text{et ista}$  ». — <sup>٣٥</sup>  $B^1, a, (d), k, L$   
و  $L, (\chi^*)$  بل :  $L, (\beta \rho \chi)$  <sup>٣٧</sup>  $B, a, d, k, (\beta \rho \chi)$  وما <sup>٣٨</sup>  $Ita B, a, d, (k), L, (\rho^* A^b)$  — <sup>٣٩</sup>  $B^0 \text{ ind.}$  : الاوائل  
— <sup>٤٠</sup>  $Ita B, a, d, k, L, R \text{ sine}$  [ بل بالمساواة ] — <sup>٤١</sup>  $B, a, d, k, (\beta)$  وليس  $L(R) \text{ sine negat.}$   
— <sup>٤٢</sup>  $B, (\beta)$  هو هو  $B^1$  : هو <sup>٤٣</sup>  $B^2, a, d, (j)$  — جميع  $L$  :  $jk \llcorner \text{omne}$  ,  $d$  ,  $a$  , جميع كل  $(\beta)$  —  
: واخر  $k, L, 1$  , و  $B$  — <sup>٤٤</sup>  $jk (non B, a, d, L_1, L_2, L_3, R) \text{ add.}$  «adunata cum forma». — <sup>٤٥</sup>  $a, (d), j, L_1, L_2, L_3, (\beta)$  — <sup>٤٦</sup>  $a$  [ واحد ] ,  $d$  ,  $a$  —  
الانيات  $B$  : الانيات

**C. 12.** — <sup>٤٧</sup>  $Nos, T$  ما للعدد  $(jk \llcorner \text{etc.})$  :  $B, d \text{ omit.}$  — <sup>٤٨</sup>  $BB^2, a, j$   
[ بالذات ]  $d$  ,  $(\text{sine})$  ,  $BB^1$  : وبالذات

اول ان يكون بهذا اولا بما هو وان يكون هو المبدأ وذلك ان<sup>3</sup> في كل جنس يوجد في الموجود<sup>4</sup> فيه اول في الوجود<sup>5</sup> وفي المعرفة برقاد<sup>6</sup> والشيء الذي نعرفه<sup>7</sup> اولا هو عندنا المكيال الاول لكل جنس برید<sup>8</sup> والشيء الذي هو عندنا مبدا معرفة الشيء<sup>9</sup> بسببه<sup>10</sup> هو المقدر<sup>11</sup> الاول في كل جنس يريد والمكيال في كل شيء هو الاعرف عندنا لان به يعرف<sup>12</sup> المكيال ومن قبله تعرف<sup>13</sup> الباقية في ذلك الجنس

برقاد<sup>14</sup> فابتداء المعرفة في كل واحد من الاشياء هو الواحد برید<sup>15</sup> d واذا كان الواحد هو المكيال الاول<sup>16</sup> بالطبع لكل واحد من الاجناس<sup>17</sup> 10 والمكيال<sup>18</sup> هو ابتداء<sup>19</sup> المعرفة في كل شيء فالواحد في كل جنس هو ابتداء المعرفة في ذلك الجنس

برقاد<sup>20</sup> وليس الواحد في جميع الاجناس هو بعينه فان في بعضها<sup>21</sup> e الارخاء<sup>22</sup> واحد<sup>23</sup> وفي بعضها المصوت واحد وفي بعضها الذي ليس بمصوت واحد وواحد الثقل اخر<sup>24</sup> والذي في الحركة اخر برید<sup>25</sup> وليس الواحد في جميع الاجناس الذي به يعرف جنس جنس هو طبيعة واحدة بعينها بل هو في كل جنس غيره في الاخر مثال ذلك ان الواحد في النغم هي النغمة التي تسمى الارخاء<sup>26</sup> واحسب هذه هي

— <sup>3</sup> Nos (?) : B,a,d,k om. — <sup>4</sup> B,d في الوجود [jk omit. —

نعرفه : B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) — <sup>5</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

المقدر d, المدد vel المدد B<sup>o</sup> — <sup>6</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

بعرفه a — [تُعرف] a,(d),k, تعرف B<sup>o</sup> — <sup>7</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

بعرفه a — [تُعرف] a,(d),k, تعرف B<sup>o</sup> — <sup>8</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

بعرفه a — [تُعرف] a,(d),k, تعرف B<sup>o</sup> — <sup>9</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

بعرفه a — [تُعرف] a,(d),k, تعرف B<sup>o</sup> — <sup>10</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

بعرفه a — [تُعرف] a,(d),k, تعرف B<sup>o</sup> — <sup>11</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

بعرفه a — [تُعرف] a,(d),k, تعرف B<sup>o</sup> — <sup>12</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

بعرفه a — [تُعرف] a,(d),k, تعرف B<sup>o</sup> — <sup>13</sup> B<sup>o</sup> (s.p. in.), nos, d,T,(R) —

التي تسمى عندنا البعد الطينى<sup>18</sup> وفي الالفاظ المصوتة المقطع المصوت  
هو الواحد وفي غير المصوتة المقطع الغير مصوت ونعني<sup>19</sup> بالمقطع  
المصوت الذى يسمونه اهل صناعة العروض المقطع الممدود وبغير  
المصوت المقطع المقصور لان الحروف الغير مصوتة ليس لها وجود  
الا مع المصوتة فان اقل ما ينطق به هو الحرف الغير مصوت<sup>5</sup>  
والمصوت وكذلك الواحد في الاثقال هو ثقل ما اصغر ما يلفى عند  
الحس والواحد في الحركة هي الحركة السريعة مثل الحركة اليومية  
ولما اخبر ان الواحد في كل جنس هو الذى بمعرفته يعرف ذلك  
الجنس اتا بالحد العام لجميع الاحاد وهو<sup>20</sup> الدال في الحقيقة على انية  
الواحد وجوهره  $\overline{\text{قد}}$  وفي جميع الاشياء الواحد هو الذى لا يتجزا<sup>10</sup>  
اما<sup>21</sup> بالكمية واما<sup>21</sup> بالصورة  $\overline{\text{يد}}$  والواحد بالجملة الداخل في هذا  
الجنس هو الذى لا يتجزا اما في الكمية واما في الصورة والكيفية  
 $\overline{\text{قد}}$  فمن الذى لا يتجزا بالكمية<sup>22</sup> ما<sup>23</sup> كان منه لا يتجزا<sup>23</sup> البتة  
ولاله وضع يقال واحد  $\overline{\text{يد}}$  فما كان منه لا يتجزا البتة في الكمية  
ولاله وضع من شئ فهو الواحد الذى هو مبدا العدد<sup>15</sup>  
 $\overline{\text{قد}}$  وما كان منه لا يتجزا البتة وله<sup>24</sup> وضع فهو العلامة  $\overline{\text{يد}}$   
وما كان منه لا يتجزا ايضا البتة<sup>25</sup> في الكم وكان له وضع فهي  
النقطة وانما اراد بالوضع ان النقطة هي نهاية الخط ومبداه

*nos*, ومعنى B<sup>19</sup> —  $\text{הצוללי } d$ ,  $\text{הרפוא } a$ : الطينى *nos*, الطينى B<sup>18</sup> —  $\text{אלבויא } d$  *vid.*  
: اما ... واما  $B^1, B^3, a, d, \tau, \beta, (R)$  — هو  $B^1, d$  : وهو  $B^3, a$  — [ويعنى]  $a, d$  : (?) ونعني  
يتجزا بالكمية ما *verba* 3 *om.* ; *B om.* : بالكمية  $a, \tau, \beta, R$  — اما لا... واما لا  $B^3, \tau^*$   
—  $B^3, a, (d), \tau$  يتجزا<sup>23</sup> ما كان منه لا يتجزا<sup>23</sup> —  $B^1$  *omit.* : ما كان منه لا يتجزا<sup>23</sup> —  $B^3, a, (d), \tau$  يتجزا<sup>23</sup> —  
 $B^3, a, (d)$  : البتة  $B^1$  *om.*

ثم قال وما يتجزأ بنوع واحد فهو الخط  $\overline{\text{يريد}}$  وما كان مما له وضع <sup>i</sup>  
ولا يتجزأ الا بجهة واحدة فقط فهو الخط

ثم قال وما يتجزأ بنوعين فالسطح  $\overline{\text{يريد}}$  وما يتجزأ بنوعين اى فى <sup>k</sup>  
الطول والعرض فهو السطح

ثم قال وما يتجزأ بمجموع <sup>27</sup> الثلاثة الابعاد بالكلية فهو جرم  $\overline{\text{يريد}}$  <sup>5</sup>  
وما يتجزأ <sup>28</sup> الى طول وعرض وعمق فهو الجسم وهو الواحد بالكلية  
اى التام

ثم قال وتقال هذه بعكس القول اما الذى ينقسم بنوعين انه <sup>m</sup>  
السطح <sup>29</sup> والذى بنوع واحد خط والذى لا ينقسم بالكمية البتة <sup>30</sup>  
<sup>10</sup> علامة وواحد والذى <sup>31</sup> ليس له وضع منها هو الواحد والذى له وضع  
فالعلامة وانما اراد بهذا ان يعرف <sup>32</sup> انها حدود لكونها منعكسة

ولما فرغ من قسمة الواحد بهذا النوع اخذ يقسمه بنوع اخر <sup>n</sup>  
فقال وايضا من الاشياء ما يقال <sup>33</sup> واحد بالعدد ومنها واحد بالصورة  
ومنها واحد بالمساواة ومنها واحد بالجنس

<sup>15</sup> ثم اخذ يفسر كل واحد من هذه فقال <sup>34</sup> والى <sup>35</sup> هى واحد بالعدد <sup>o</sup>  
هى التى عنصرتها واحد  $\overline{\text{يريد}}$  والواحد بالعدد قد يقال على الذى عنصره  
واحد والفرق بين هذا وبين الواحد الذى هو مبدا العدد ان هذا  
الواحد هو فى هيولى والواحد الذى هو مبدا العدد هو فى غير  
هيولى

<sup>26</sup> B,d,(k) فى : a omit. — <sup>27</sup> B,a : مجموع T :  $\overline{\text{يريد}}$  d — <sup>28</sup> jk (non B,a,d) vid.  
add. [ بثلاثة انواع اى ] — <sup>29</sup> B,a,d : السطح T : سطح — <sup>30</sup> Nos : بالكمية البتة <sup>31</sup> B,d : a [ الذى ] T :  
الذى بالكمية T : البتة بالكمية <sup>32</sup> B,d : a<sup>1</sup> ind. ;  $\overline{\text{يريد}}$  d , بالكلية البتة  
والى <sup>34</sup> B,(a,d) — هو <sup>35</sup> T : يقال <sup>33</sup> B,a,[d] : B<sup>o</sup> ind. : يعرف <sup>31</sup> B<sup>r</sup>,a,(d) — فالذى

p ثم قال والتي بالصورة واحد هي التي كلمتها واحدة <sup>36</sup> والكثرة بالعدد اي بالعنصر التي هي واحدة بالصورة هي التي حدّها واحد وهذه هي التي هي واحدة بالنوع الحقيقي وهو الذي ينقسم الى الاشخاص

q ثم ذكر ما هي الواحدة بالجنس فقال والتي بالجنس واحد هي التي <sup>5</sup> شكل محمولها واحد <sup>37</sup> والتي يقال فيها انها واحدة بالجنس هي التي هي داخله <sup>37</sup> تحت مقولة واحدة هذا هو الذي اراد بقوله <sup>38</sup> التي شكل محمولها واحد<sup>39</sup> وانما قال ذلك لان الامور الواحدة بالصور منها ما هي صور <sup>40</sup> نوعية ومنها ما هي جنسية<sup>40</sup>

r ثم قال والتي بالمساواة واحد هي التي نسبتها واحدة كنسبة الشيء <sup>10</sup> الى شيء اخر <sup>41</sup> بالواحد<sup>41</sup> قد يقال على الواحدة بالتناسب مثل ما يقال ان نسبة الرئيس من المدينة والملاح من السفينة نسبة واحدة s ثم قال وفي هذه الاشياء الاواخر ابدأ تتبع الاوائل <sup>42</sup> بالاول <sup>43</sup> ما هو اعم وبالاواخر ما هو اخص

t ثم قال كقولنا ان كل ما كان واحدا بالعدد فهو بالصورة ايضا <sup>15</sup> واحد <sup>44</sup> ان كل ما كان واحدا بالعدد فانه يلزمه ان يكون مع ما هو مغاير له بالعدد ايضا واحدا بالنوع مثال ذلك ان زيدا لما كان واحدا بالعدد لزم ان يكون هو وعمره <sup>45</sup> واحدا بالصورة

<sup>36</sup> Nos, τ واحد : B,a واحدة ; d ind. — <sup>37</sup> a,(d) : والكثرة B — <sup>38</sup> Ita [B (mutil.)], a,d,j داخل B : [داخله] a,d,j — <sup>39</sup> jk « plura » ; והרבים — <sup>40</sup> B,a,d هي صور B,a,d — <sup>41</sup> B,d,(j) « sunt unum secundum formas » : k — <sup>42</sup> B,a,d هو وعمره B<sup>2</sup>,a,[d] — <sup>43</sup> B الواحدة : B والواحد Nos — <sup>44</sup> a [صور جنسية] : جنسية — <sup>45</sup> B<sup>1</sup> « cum Platone » ; jk « عمرو » ;

ثم قال وما كان واحدا بالصورة فليس هو واحدا بالعدد<sup>48</sup> على كل<sup>u</sup> حال يريد وليس تتبع الاوائل الاواخر اعني<sup>49</sup> انه لا ينعكس الزوم في هذه وذلك ان ما هو واحد بالنوع فليس هو واحد بالعدد اصلا لان الواحد بالنوع مما يصدق اقل ذلك على اثنين بالعدد وانما قال<sup>5</sup> على كل حال<sup>50</sup> لانه<sup>51</sup> قد يعرض للواحد بالنوع ان يكون واحدا بالعدد اذا لم يوجد من النوع الا شخص<sup>46</sup> واحد

ثم قال وكل<sup>47</sup> ما يقال واحد<sup>48</sup> بالصورة فهو واحد بالجنس وكل ما<sup>x</sup> كان واحدا بالجنس فليس واحدا بالصورة على كل حال يريد وكل ما هو واحد بالنوع فهو واحد بالجنس مثال ذلك ان زيدا وعمرا واحد بالنوع لان كليهما انسان وهما واحد بالجنس لان كليهما حيوان وليس ينعكس هذا ولا بد مثال ذلك ان زيدا وهذا الفرس هما واحد بالجنس لان كليهما حيوان وليس هما واحدا بالنوع<sup>49</sup> لان هذا انسان وهذا فرس

ثم قال وجميع<sup>50</sup> ما كان بالمساواة واحدا هو واحد بالجنس يريد<sup>y</sup> وكل ما كان واحدا بالنسبة فهو واحد بالجنس وليس ينعكس هذا حتى يكون كل ما هو واحد بالجنس هو<sup>51</sup> واحد بالمساواة وانما كان ذلك كذلك لان المساواة جنس ما

ثم قال فبين ايضا ان اشياء كثيرة تقال على مقابلة الواحد<sup>52</sup> اما<sup>z</sup> بعضها فلانها ليست بمتصلة وبعضها لان عنصرها يتجزا بالصورة

<sup>48</sup> Inc. B [I] fol. 65<sup>v</sup>. — <sup>49</sup> B<sub>1</sub>(d) اعني : a [يعني] ; k ind. — <sup>50</sup> Ita [BB (mutil.)], a,d,k لانه — <sup>46</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k : شخص<sup>46</sup> B<sup>o</sup> ind. — <sup>47</sup> B,a,k : وكل T — بل كل T : d vid. وجميع B<sup>50</sup> — بالصورة d : بالنوع B,a — <sup>49</sup> B,a,d,k : يقال واحد T : كان واحدا T : يقال واحد B,a,d,k — <sup>48</sup> B,a,d,k : (وكل R) — <sup>51</sup> B<sup>r</sup>,a : هو B<sup>o</sup> ind. — <sup>52</sup> a,d,T

واخر<sup>54</sup> بالمقابلة لان الكلمات<sup>54</sup> التي تدل على الانيات كثيرة  $\overline{\text{ريد}}$  واذا قد تبين ان الواحد يقال على انواع كثيرة وكانت الكثرة تقابل الواحد فبين ان الكثرة تقال على انواع كثيرة اى<sup>55</sup> لكل واحد كثرة يقابلها<sup>56</sup>

- aa ثم تمثل في ذلك ببعض ما تقدم فقال اما بعضها فلانها ليست<sup>5</sup> متصلة وبعضها لان عنصرها يتجزا بالصورة واخر<sup>57</sup> بالمقابلة لان الكلمات التي تدل على الانيات كثيرة  $\overline{\text{ريد}}$  مثال ذلك انه قد تبين ان احد ما يقال عليه اسم الواحد هو المتصل وايضا<sup>58</sup> على التي عنصرها واحد<sup>58</sup> او<sup>59</sup> جنسها فيقال ايضا كثيرة على مقابلة هذين اما على التي هي غير متصلة واما على التي ليس عنصرها واحدا من قبل انقسام<sup>10</sup> العنصر اما بالصورة المختلفة بالنوع واما بالصورة<sup>60</sup> المختلفة بالتضاد وهذا هو الذى دل عليه بقوله لان عنصرها يتجزا بالصورة واخر<sup>61</sup> بالمقابلة  $\overline{\text{ريد}}$  والتي يقال انها كثيرة بالعنصر بعضها يقال فيها ذلك لان عنصرها يتجزا في بعضها بالصورة النوعية وفي بعضها يتجزا بالصورة المتضادة وقوله لان الكلمات التي تدل على الانيات كثيرة  $\overline{\text{ريد}}$  وانما<sup>15</sup> اختلفت الصور التي ينقسم بها العنصر لان الصور التي تدل على ماهيات الاشياء كثيرة<sup>62</sup>

<sup>54</sup> a,d,T, — [واحد] d ; [واحد] a,T\* : واخر B,(T) <sup>55</sup> — الواحد الواحد B : الواحد B<sup>56</sup> vid. : يقابلها Nos (?) — [اذ] jk : اى B,a,d <sup>57</sup> — الكلمات B : (β),L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> — [واحد] a : واخر (T),L<sub>1</sub> : واخر B <sup>58</sup> — alterutrum. [d ?] a, : يقابلها B<sup>59</sup> , تقابلها : [او] jk <sup>60</sup> — وعلى التي عنصرها ايضا واحد B,a,d : وايضا على التي عنصرها واحد Nos, k : بالانواع ولما بالصورة المختلفة d omit. : a,jk plur. : بالصورة B <sup>61</sup> — و B,d ; [الى] a : B<sup>62</sup> d,jk — d , ا<sup>2</sup> , ا<sup>3</sup> , ا<sup>4</sup> : ا<sup>1</sup> vid. , واخر T,L<sub>1</sub> , (واحد vel) : واحد B <sup>63</sup> — B<sup>1</sup>,a om. : B add. cor. nidem.



التفسير

C.13

- a لما كان الهوية والموجود يقالان على ما يقال عليه اسم الواحد  
وكان اسم الواحد منه ما يقال على ما هو واحد بالذات وواحد  
بالعرض كان اسم الهوية هذه حاله فابتدا اولا فعرّف انواع الهوية  
التي هي هوية<sup>١</sup> بالعرض فقد الهوية تقال بعضها بنوع العرض<sup>٢</sup> كقولنا<sup>٥</sup>  
ان العادل موسيقوس<sup>٣</sup> كقولنا ان الذي هو عادل هو موسيقوس  
اي هو واحد<sup>٤</sup> بعينه فان هذه الوجدانية هي بالعرض لكونهما  
عرض احدهما للآخر وعرضا معاً لموضوع واحد وهو الحامل مثلاً  
للموسيقى<sup>٦</sup> والعدل<sup>٧</sup> فهذا هو معنى النوع الواحد ومثاله قولنا كل  
b موسيقار عادل واما النوع الثاني فهو مثل قولنا الانسان هو<sup>١٠</sup>  
الموسيقار والموسيقار انسان<sup>٨</sup> ومعنى قولنا في هذا انه واحد بالعرض  
اما لان الموسيقى<sup>٩</sup> عرضت للانسان الذي هو كالجنس<sup>١١</sup> لانها عرضت  
للانسان الذي فيه الموسيقى وهو والانسان الذي هو كالجنس واحد  
او لان الموسيقى والانسانية عرض احدهما للآخر لكونهما في  
موضوع واحد<sup>١٢</sup> وهو الانسان الذي وجدت فيه الموسيقى بالعرض<sup>١٥</sup>  
مثل قولنا كل موسيقار انسان الا ان احدهما بالعرض<sup>١٠</sup> للموضوع  
الذي تشترك<sup>١١</sup> فيه والآخر بالذات بخلاف الامر في<sup>١٢</sup> النوع الاول

C. 13. — <sup>١</sup> BB<sup>٣</sup> — [الهوية] d ; [هويات] jk ; هوية<sup>١</sup> B<sup>٥</sup> : هوية<sup>١</sup> B<sup>٥</sup> , a — <sup>٢</sup> B<sup>٥</sup> , a, d — العرض<sup>٣</sup> a, d, T — <sup>٤</sup> d, — للمنى B, a : [للموسيقى] d, jk — <sup>٥</sup> B<sup>٥</sup> ind. — <sup>٦</sup> B<sup>٥</sup> ind. : انسان<sup>٨</sup> B<sup>٥</sup> ind. — <sup>٧</sup> BB (mutil.) — [الجنس] a : كالجنس<sup>٩</sup> B, d — <sup>٨</sup> B, d : [الموسيقى] a, k , الموسيق<sup>٩</sup> — <sup>١٠</sup> Inc. B [I] fol. 66<sup>r</sup>. — <sup>١١</sup> a (non B, d, k) add. [وهي الموسيقى] — <sup>١٢</sup> Nos تشترك<sup>١١</sup> , الامر<sup>١٢</sup> a ; B<sup>١</sup> omit. : الامر<sup>١٢</sup> في B<sup>١</sup>, d, k — <sup>١٣</sup> B<sup>١</sup>, d, k , يشترك<sup>١٣</sup> BB (mutil.) : a, k plur.

c اعنى في مثل قولنا الموسيقار ابيض <sup>13</sup>فقوله فان هذه تقال بنوع العرض  
من جهة لان كليهما عرضت لهوية واحدة بعينها ومن جهة لانه <sup>13</sup>  
عرض لهوية ان تكون تلك الاشياء هذا هو مثل قولنا الموسيقوس  
ابيض لا مثل قولنا الانسان موسيقوس

5 ثم اجمل المعنيين <sup>14</sup>فقال فلهويات التي تقال انها بنوع العرض فعلى  
هذا تقال اما لان كليهما لهوية واحدة بعينها واما لانها <sup>15</sup>ماهية  
لهوية واما لانها والشيء الذى هى له وتقال عليه شيء واحد بعينه  
<sup>17</sup>بالتى <sup>18</sup>كلاهما لهوية واحدة مثل الابيض والموسيقوس اللذان  
يلفیان لشيء واحد وهو الذى اتفق ان اجتمع فيه البياض والموسيقى  
10 <sup>19</sup>فقوله واما لانها والشيء الذى هى له وتقال عليه شيء واحد بعينه  
<sup>18</sup>بالتى مثل قولنا الموسيقوس انسان لان الشيء الذى يوجد له الموسيقى  
بالعرض وهو الانسان الحامل لها هو والانسان العام واحد بعينه  
وكذلك الامر في قولنا الانسان الموسيقوس لان معنى ذلك الانسان  
هو الانسان الذى عرض له ان يكون موسيقوس ومن شرط ما  
15 يقال فيه هو هو بالذات هو ان يكون اثنين <sup>20</sup>بالذات من جهة  
وواحد <sup>21</sup>بالذات من جهة مثل قولنا كل انسان حيوان فان الانسان  
بالذات مغاير للحيوان من جهة وهو هو بالذات من جهة هذا هو  
تلخيص هذا الفصل

(a om. (في النوع الاول) — <sup>13</sup> Nos<sub>2</sub>(a), T لانه B : لان — <sup>14</sup> B, T تقال , a, d, k pass. plur.

— <sup>15</sup> B, T لانه a, d, T\* — <sup>16</sup> B ماهية a, d, T\* — <sup>17</sup> B<sup>2</sup>, a, d, (j) يريد :

— بالتى كلاهما لهوية... شيء واحد بعينه يريد 32 verba — <sup>18</sup> B, d (non a, k) om. B<sup>1</sup> om.

— <sup>19</sup> T, L<sub>1</sub> : a om. — <sup>20</sup> B اثنين a, d, T\* — <sup>21</sup> B واحد a, d, T\* :

k « duo », j « et duo ».

T.14 قال ارسطو

- (a) ويقال من<sup>1</sup> الهويات بذاته جميع ما يدل<sup>2</sup> عليه اشكال المقولات  
 (b) لانه يعدد<sup>3</sup> ما تقال تقال<sup>4</sup> ايضا الهويات فبعض المقولات تدل<sup>5</sup> على  
 (c) ما الشئ. وبعضها كيفية وبعضها كمية وبعضها مضاف وبعضها<sup>6</sup> فعل  
 (d) او<sup>7</sup> انفعال وبعضها اين وبعضها متى وكل واحد<sup>8</sup> من هذه دلالاته بعينها<sup>9</sup>  
 (h) على هوية واحدة فانه ليس فصل بين قول القائل ان الانسان هو في  
 صحة وبين ان الانسان صحيح او ان الانسان هو يمشي او هو في  
 (k) المشي وكذلك في القطع وساثر الاشياء وايضا الهوية تدل على انية<sup>10</sup>  
 الشئ. وحقيقته فانه<sup>11</sup> اذا قلنا ان الشئ دللنا على حقيقته<sup>12</sup> واذا قلنا  
 (l) انه ليس دللنا على انه ليس بحق بل هو كذب وكذلك في الموجبة<sup>13</sup>  
 (m) - والسالبة كقولنا ان سقراط موسيقوس فان ذلك حق وقولنا ان  
 (p) سقراط ليس هو ابيض وذلك ليس<sup>14</sup> بحق وكقولنا ان خط القطر  
 (q) مساو<sup>15</sup> لخط الضلع كذب وايضا بعض الهويات بالقوة وبعضها بالفعل  
 (r) فان بعضها هويات بالبصر فانها<sup>16</sup> ترى<sup>17</sup> وبعضها فان<sup>18</sup> لها قوى ترى<sup>19</sup>  
 (s) وكذلك هي في العلم فان فيها ما له قوة ان يستعمل العلم وفيها ما له<sup>20</sup>

T. 14. — <sup>1</sup> B,a,d,L من (jk),L\* omit. — <sup>2</sup> B s.p. in. — <sup>3</sup> B,d,k يعدد : a  
 — <sup>4</sup> Nos, (R) يقال يقال : B,a,d,k,L\* قال — <sup>5</sup> B تدل a,k plur. : d مودده [يعدّد]  
 — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j,β, وبعضها B<sup>1</sup> omit. — <sup>7</sup> B (ind.), a,d,k,(β) او L\* : و — <sup>8</sup> Ita B,a,d,k,L  
 — <sup>9</sup> B,L انية a , essentiam « k , ישות a — <sup>10</sup> T,(L) habent  
 — <sup>11</sup> a,d,k,L حقيقته B : حقيقته — <sup>12</sup> Ita B,a,d,k,  
 — <sup>13</sup> Ita B,(a,d,k,L) مساو — <sup>14</sup> B,d,k فانها a [بانها] — <sup>15</sup> Ita B,a,d,  
 — <sup>16</sup> B,(a<sup>2</sup>),d,k فان L : بان — <sup>17</sup> Ita B,a,d,(jk) ترى (jk),L ترى

الاستعمال ويقال ساكن الذى السكون فيه والذى له قوة ان (١)  
يسكن ايضا وكذلك فى الجوهر<sup>١٨</sup> ايضا فانا نقول ان فى الحجر مثال (٢)  
هُرْمُس ونصف الخط ناقص فى اليونانى<sup>١٩</sup>

## C.14

## التفسير

٥ لما عرف انواع الهوية التى بالعرض اخذ يعرف على كم وجه تقال<sup>١</sup> ا  
الهوية بالذات والموجود  $\overline{\text{تقال}}$  ويقال من<sup>٢</sup> الهويات بذاته جميع ما يدل<sup>٣</sup>  
عليه اشكال المقولات  $\overline{\text{يعنى}}$  باشكال المقولات اجناس المقولات او  
الالفاظ الدالة على اجناسها

١٠  $\overline{\text{تقال}}$  لانه بعدد ما<sup>٤</sup> تقال تقال<sup>٥</sup> ايضا الهويات  $\overline{\text{يريد}}$  لانه تقال الهوية b  
على عدد ما تقال<sup>٦</sup> عليه المقولات او على عدد ما تدل<sup>٧</sup> عليه الفاظ  
المقولات

$\overline{\text{تقال}}$  فبعضها تدل<sup>٨</sup> على ما الشئ<sup>٩</sup> وبعضها كيفية وبعضها كمية c  
وبعضها مضاف<sup>٧</sup> وبعضها فعل او<sup>١٠</sup> انفعال وبعضها ابن وبعضها متى  $\overline{\text{يريد}}$   
وانما كان اسم الهوية يدل على كل ما يدل عليه بالفاظ<sup>١١</sup> المقولات لان  
١٥ ما يدل عليه اسم الهوية اذا استقرت دلالة ظهر انه مساو<sup>١٢</sup> لما  
تدل<sup>١٣</sup> عليه الفاظ المقولات

— <sup>١٨</sup> B,a,d,k,l. الجوهر : [ x الجواهر ] — <sup>١٩</sup> B<sup>٣</sup> ( in marg. — sed manu B<sup>١</sup> scripta esse videntur ), a ناقص فى اليونانى : B<sup>١</sup>,d,jk om. [sed revera desunt aliquot β verba (et cf. R, pag. 563,4)].

C. 14. — <sup>١</sup> B s.p. in. — <sup>٢</sup> B,T من : a,(jk,T\*) omit. — <sup>٣</sup> B c. yā'. — <sup>٤</sup> B — قال B,a,d,T\* : تقال تقال (R), (Nos (?)) — [بعدد ما] a : بعدد ما (T), d, و بعدد ما — <sup>٥</sup> Nos (?), (R) — مضافة B : مضاف a,T — <sup>٦</sup> يدل (d),l, — <sup>٧</sup> تدل T,(a) — <sup>٨</sup> Nos (?), d,T — [الفاظ] a,d : بالفاظ B — <sup>٩</sup> مساو B<sup>٣</sup>,(a) : — <sup>١٠</sup> B<sup>٣</sup>,(a) : مساو B<sup>٣</sup>,(a) : — <sup>١١</sup> B<sup>٣</sup>,(a) : مساو B<sup>٣</sup>,(a) : — <sup>١٢</sup> B<sup>٣</sup>,(a) : مساو B<sup>٣</sup>,(a) : — <sup>١٣</sup> B<sup>٣</sup>,(a) : مساو B<sup>٣</sup>,(a) : ( non videtur مساوق ).

d ثم عدد من المقولات اشهرها **فَقَالَ** فبعضها يدل<sup>11</sup> على ما الشيء<sup>12</sup>  
 يَقِفُ به الجوهر اى يدل على مقولة الجوهر وذكر مقولة الكيف  
 والكم والمضاف والفعل والانفعال ومقولة الالين والمتى وسكت  
 عن مقولة الوضع وعن مقولة له اما على جهة الاختصار واما لحفائها  
 e <sup>13</sup> "وينبغي ان تعلم ان اسم الهوية ليس هو شكل اسم عربي في  
 اصله وانما اضطر اليه بعض المترجمين فاشتق هذا الاسم من حرف  
 الرباط اعنى الذى يدل عند العرب على ارتباط المحمول بالموضوع  
 في جوهره<sup>14</sup> وهو حرف هو في قولهم زيد هو حيوان او انسان  
 وذلك ان قول القائل ان الانسان هو حيوان يدل على ما يدل عليه  
 قولنا الانسان جوهره او ذاته انه حيوان فلما وجدوا<sup>15</sup> هذا الحرف<sup>16</sup>  
 بهذه الصفة اشتقوا منه هذا الاسم على عادة العرب في اشتقاقها اسما  
 من اسم فانها لا تشتق اسما من حرف<sup>17</sup> فدل هذا الاسم على ما يدل  
 عليه ذات الشيء واضطر الى ذلك كما قلنا بعض المترجمين لانه راي  
 ان دلالة في الترجمة على ما كان يدل عليه اللفظ الذى كان يستعمل  
 في لسان اليونانيين بدل الموجود في لسان<sup>18</sup> العرب بل هو ادل عليه<sup>19</sup>  
 ٤ من اسم الموجود وذلك ان اسم الموجود في كلام العرب لما كان من  
 الاسماء المشتقة وكانت الاسماء المشتقة انما تدل على الاعراض خيل  
 اذا دل به في العلوم على ذات الشيء انه يدل على عرض فيه كما  
 عرض ذلك لابن سينا<sup>20</sup> فتجنب<sup>21</sup> بعض المترجمين هذا اللفظ الى لفظ

<sup>11</sup> B, a, d : يدل τ تدل k plur. — <sup>12</sup> jk om. 21 lin. seq. (cf. p. 558, 6<sup>20</sup>). — <sup>13</sup> Nos  
 في جوهره a, בַּעֲצָם d, בַּעֲצָם B : בַּעֲצָם a, في جوهره — <sup>14</sup> Inc. B [I] fol. 66<sup>v</sup>. — <sup>15</sup> B<sup>1</sup>, a, d  
 : فتجنب B<sup>1</sup> — لان سينا B<sup>17</sup> — لسان nos, a, d, بسان BB<sup>16</sup> — حروف B<sup>1</sup> : حرف

الهوية اذ كان لا يعرض فيه هذا العرض ولو كان اسم الموجود يدل g  
 في كلام العرب على ما يدل عليه الشيء. لكان احق بالدلالة على  
 المقولات العشر من اسم الهوية اذ كان هذا الاسم داخلا<sup>19</sup> في كلام  
 العرب لكن لما عرض لاسم الموجود هذا المعنى اثر بعضهم عليه اسم  
 الهوية ولذلك اذا استعمل هاهنا فينبغي الا يفهم منه شيء من معنى  
 الاشتقاق وان كان شكله شكل اسم مشتق اعنى اسم الموجود<sup>20</sup>  
 وقوله وكل واحد من هذه دلالاته بعينها على هوية واحدة فانه h  
 ليس فصل بين قول<sup>21</sup> القائل ان الانسان هو في صحة وبين ان  
 الانسان صحيح <sup>بـ</sup>يد وكل واحد من اسماء الاعراض التسعة دلالاته  
 مع دلالاته على ذلك العرض<sup>22</sup> هي دلالاته على مقولة واحدة وهي  
 مقولة الجوهر<sup>23</sup> فانه لا فرق بين قولنا في مقولة الكيف ان الانسان  
 صحيح او انه في الصحة وان كانت هذه العبارة لم تجربها عادة  
 العرب وانما تقول<sup>24</sup> بدل هذا الانسان فيه صحة<sup>25</sup> ولا كن على قياس  
 قولهم انا في خير وعافية لا يبعد ان يقال على هذا انا في صحة وان  
 كنت لست اذكره<sup>26</sup> من كلام العرب<sup>27</sup> وبخاصة في الالوان والخلق  
 والكيفيات الانفعالية فانهم لا يقولون زيد في بياض ولا في حمرة  
 وانما اراد بهذا ان يعرف ان الاسم المشتق ليس يدل في القضية التي  
 موضوعها جوهر ومحمولها اسم مشتق مثل قولنا زيد ابيض على

a — *jk omittebat 21 lin. præc.* — <sup>19</sup> *BB*<sup>1</sup> : داخلاً *B*<sup>1</sup> — <sup>20</sup> *g* : *دخلاً* *BB*<sup>1</sup> : *داخلاً* *B*<sup>1</sup> — <sup>21</sup> *B*<sup>r</sup>, *a*, *d* : قول *B*<sup>o</sup> *ind.* — <sup>22</sup> *a*, *d*, *k* [العرض] : *B* : العرض — <sup>23</sup> *a*, *j*

<sup>24</sup> *a*, *j* — <sup>25</sup> *B*, *d* : *ياؤمر* ; *a* : قول *B*, *d* : تقول (?) *Nos* — <sup>26</sup> *B*, *d* *omit.* — <sup>27</sup> *B*, *d* : [وهي مقولة الجوهر]

؛ تذكره ( *in marg.*, *sine signo* ) *B*<sup>\*</sup> : اذكره *B*<sup>28</sup> — <sup>28</sup> *a* : *هوا بـبرياوت* : فيه صحة

العرب *Ita BB, a, (d)* — <sup>29</sup> *a* : *ذكره*

i جوهر وعرض او جوهر فيه عرض كما ظن ذلك ابن سينا<sup>28</sup> وذلك انه لما رأى لفظ ابيض يدل على شيء فيه بياض توهم ان دلالة الاولى هى على الموضوع وثانيا على العرض والامر بالعكس بل دلالة الاولى هى على العرض ودلالتة الثانية هى على الموضوع من قبل ان العرض شانه ان يوجد فى موضوع ولو كان الامر كما يقوله ابن سينا<sup>28</sup> اعنى ان ابيض يدل دلالة اولى على جسم لكان قولنا زيد ابيض يدل على قولنا زيد جسم ابيض ولكان قولنا جسم ابيض يدل على قولنا جسم جسم<sup>29</sup> ابيض وذلك الى غير نهاية لانه اذا دل قولنا ابيض على جسم ابيض فقلنا جسم ابيض وصرحنا باسم الجسم فى الخبر لزم ان يتضمن ابيض جسما اخر غير الجسم الذى صرحنا به<sup>10</sup> فيلزم من قولنا جسم ابيض جسم جسم ابيض الى غير نهاية لانه كلما اثبنا بلفظ الابيض لزم ان نصرح بالجسم وقد كنا صرحنا به اولاً فى القضية فيلزم ان تتضمن القضية الواحدة اجساماً لا نهاية لها وذلك مستحيل

k ولما ذكر ان اسم الهوية تقال على المقولات العشر وكذلك اسم الموجود قال وايضا الهوية تدل على انية الشيء وحقيقته فانا<sup>30</sup> اذا قلنا ان الشيء دللنا على حقيقته واذا قلنا انه ليس<sup>31</sup> دللنا على انه ليس بحق بل هو<sup>32</sup> كذب يريد واسم الهوية ايضا يدل على ما يدل عليه قولنا فى الشيء انه موجود صادق<sup>33</sup> فانا اذا قلنا فى الشيء انه<sup>34</sup> دللنا

— <sup>28</sup> B<sup>1</sup> — ابن سينا<sup>28</sup> — <sup>29</sup> B<sup>1</sup> (in fire in longior. = in marg. sed c. م) جسم جسم a, d<sup>2</sup>

— <sup>30</sup> B, a, d : فانا — <sup>31</sup> BB<sup>1</sup>, T, a, d : انه ليس — <sup>32</sup> B<sup>3</sup>, a, T

صادق (jk ?) : a, موجود صادق (jk ?) nos. d, موجود صادق B<sup>3</sup> — <sup>33</sup> B<sup>1</sup>, d omit. — <sup>34</sup> B<sup>1</sup>, a (om. فى الشيء), d, j, انه

— <sup>34</sup> B<sup>1</sup>, a (om. فى الشيء), d, j, انه B<sup>1</sup> om.

بذلك<sup>35</sup> على انه صادق واذا قلنا فيه انه ليس دللنا فيه على انه ليس  
بوجود اي كاذب

ثم قال وكذلك في الموجبة والسالبة كقولنا ان سقراط هو<sup>36</sup> 1  
موسيقوس فان ذلك حق وقولنا ان سقراط ليس هو ابيض وذلك  
ليس بحق <sup>5</sup> ~~يريد~~ بالهوية هاهنا ما يدل على الصدق اما مطلقا واما مركبا  
اعني بالمطلوب المفرد والمركب اما في القضية المركبة مثل قولنا زيد<sup>37</sup>  
هو موسيقوس او زيد ليس بموسيقوس وفي المطلوب المطلق مثل  
قولنا هل زيد هو ام ليس هو وكذلك الكلمة الوجودية تستعمل  
في المطلوبين جميعا اعني المطلق مثل قولنا هل زيد موجود وفي  
10 المركب مثل قولنا هل زيد يوجد موسيقوس وبالجمله فاسم الموجود  
والهو<sup>38</sup> هاهنا<sup>39</sup> في الموضعين انما يدلان على الصادق لا على الجنس  
اعني رباط هو ورباط يوجد فهو انما دل في القول الاول على الذي  
يستعمل في القضية المطلقة<sup>40</sup> وفي الثاني على الذي يستعمل في القضية  
المركبة وهو الذي دل<sup>41</sup> عليه ~~بتو~~ وكذلك في الموجبة والسالبة m  
15 كقولنا<sup>42</sup> ان سقراط موسيقوس<sup>43</sup> فان ذلك حق ~~يريد~~ وكذلك في  
الموجبة اذا دللنا على الوجود بالايجاب<sup>44</sup> الذي فيه<sup>45</sup> رابطة دللنا على  
انه حق مثل قولنا سقراط موسيقوس واذا دللنا عليه بالسلب

<sup>35</sup> a [بذلك]: B (non d) — لذلك — <sup>36</sup> B, a, d, هو: T om. — <sup>37</sup> Ita B, a, d, k زيد — Ino.  
B [1] fol. 67<sup>r</sup>. — <sup>38</sup> B\* (c. الو. ص.) d: והוא; B<sup>1</sup>, a, jk om. — <sup>39</sup> B, d, k هاهنا: a om.  
— <sup>40</sup> Ita [BB (mutil.)], a, d المطلقة — <sup>41</sup> B<sup>2</sup>, a, d دل: B<sup>1</sup> omit. — <sup>42</sup> Nos (?), d  
(لا على الجنس اعني... والسالبة. jk (omissis 37 verbis præc. كقولنا B, a: كقولنا  
« Deinde dixit Sicut... » — <sup>43</sup> B<sup>2</sup>, d, T, R موسيقوس: B<sup>1</sup>, a om. — <sup>44</sup> B\*, a, d بالايجاب: B<sup>o</sup> ind. — <sup>45</sup> B<sup>1</sup> vel B الذي فيه a, d אשר בו, k « in qua est »: [B<sup>2</sup> ?].

دللنا على انه ليس<sup>46</sup> بحق مثل دلالتنا على زيد انه ليس بابيض فان  
 ذلك دلالة على ان قولنا فيه انه ابيض ليس بحق وهذا هو الذى  
 اراد بقوله وقولنا ان سقراط ليس بابيض وذلك ليس بحق<sup>47</sup> وقولنا  
 ان سقراط ليس بابيض يدل على ان قولنا فيه انه ابيض<sup>48</sup> ليس بحق  
 o ولا كن ينبغي ان تعلم<sup>49</sup> بالجملة ان اسم الهوية التى تدل على<sup>5</sup>  
 ذات الشئ غير اسم الهوية التى تدل على الصادق وكذلك اسم الموجود  
 الذى يدل على ذات الشئ هو غير الموجود الذى يدل على الصادق  
 ولذلك اختلف المفسرون فى المطلوب المطلق وهو قولنا هل الشئ  
 موجود فى المقالة الثانية من كتاب الجدل هل<sup>50</sup> هو داخل فى  
 مطلوبات العرض او فى مطلوبات الجنس وذلك انه من فهم من<sup>10</sup>  
 الموجود<sup>51</sup> هاهنا الشئ الذى يعم المقولات العشر قال هو داخل فى  
 مطالب الجنس ومن فهم من لفظ الموجود<sup>52</sup> هاهنا ما يفهم من  
 الصادق قال هو<sup>53</sup> داخل فى مطلوب العرض  
 p وقوله وكقولنا ان خط القطر<sup>54</sup> مساوٍ لخط الضلع كذب<sup>55</sup> هو  
 مثال<sup>54</sup> اخر استعمله فى هذا المعنى يريد انه اذا قلنا ان القطر ليس هو<sup>15</sup>  
 مشاركا لضع المربع وكان حقا كان قولنا ذلك دلالة على ان كونه  
 مشاركا<sup>55</sup> كذب وانما اراد بهذا ان يفرق بين لفظة الهوية الدالة على

— <sup>46</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j : ليس B<sup>1</sup> omit. — <sup>47</sup> B<sup>1</sup> add. ذلك quibus  
 B<sup>3</sup> inserit (post و ريد و sed a,d,j om., et B<sup>3</sup> delet [ dittogr. ]. —

<sup>48</sup> a,j : [ايض] B,d om. — <sup>49</sup> B<sup>4</sup>,d,(k) : ان تعلم B<sup>0</sup> (?) : ان تعلم a ; — <sup>50</sup> Nos,  
 a,k : هل B,d : هل a,k — <sup>51</sup> No; k : الموجود B,a : الموجود d om. lin. — <sup>52</sup> B<sup>2</sup>,a,(j) : هو  
 — وكما ان القطر B<sup>1</sup> : وكقولنا ان خط القطر B<sup>3</sup>,a,d,k,T — <sup>53</sup> B<sup>0</sup> وهو d ; — <sup>54</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j : مثال B<sup>0</sup> ind. — <sup>55</sup> Nos مشاركا B<sup>2</sup> (c. ص), a,d,j : مثال B<sup>0</sup> ind. —

<sup>54</sup> B<sup>2</sup> (c. ص), a,d,j : مثال B<sup>0</sup> ind. — <sup>55</sup> Nos مشاركا B<sup>2</sup> (c. ص), a,d,j : مثال B<sup>0</sup> ind. —



قد سكن وساكن بالقوة وهو الذي لم يسكن بعد ولاكن له قوة  
على ان يسكن

١٢ ثم قال وكذلك في الجوهر ايضا فانا نقول ان في الحجر مثال  
هُرْمُس ونصف الخط<sup>٦٩</sup> وانحرَم القول<sup>٧٠</sup> وانما يريد وكذلك توجد الهوية  
التي بالفعل والتي بالقوة في الجوهر والصورة فانا نقول ان في الحجر<sup>٥</sup>  
صورة هُرمُس بالقوة والفعل اما بالقوة فلان طباعه ان يقبل<sup>٧١</sup>  
صورة هرْمُس واما بالفعل فاذا قبلها

### القول في الجوهر<sup>٦٩</sup>

قال ارسطو T.15

- (a) يقال جوهر الاجسام المبسوطه مثل الارض والنار والماء<sup>١٠</sup>  
واشبه ذلك وبالجمله الاجرام كلها وما قوم منها من الحيوان  
(b) والاصنام واعضاء هذه فان جميع هذه تقال جوهر<sup>٢</sup> لانها لا تقال على  
(c) موضوع بل سائر الاخر تقال عليها وايضا يقال جوهر بنوع اخر  
الذي هو علة هوية الاشياء التي لا<sup>٣</sup> تقال على موضوع مثل نفس  
(d) الحيوان وايضا يقال جوهر جميع الاعضاء التي للحيوان والتي لها<sup>١٥</sup>  
(e) حدود وتدل على شيء ما والتي بعدها يعدم الكل مثل جرم السطح

<sup>٦٩</sup> B<sup>٢</sup>, a, d, τ : يسكن B<sup>١</sup> : فعل — <sup>٧٠</sup> BB \* , a, d [القول] — cf. supra, p. 556, 3<sup>١٥</sup>. —

<sup>٧١</sup> B vid. , a, j [يقبل]

T. 15. — <sup>١</sup> Ita B<sup>١</sup> (in fine longioris lin.), a, d, k (non β) الجوهر في —

<sup>٢</sup> Nos (?), d, (β) جوهر B, a, k, L\* : جواهر — <sup>٣</sup> B, a, d, L, β لا : jk omit. — <sup>٤</sup> B, d, k, L

[والتي هي لها (?) x] : والتي لها a : والتي لها — <sup>٥</sup> Inc. B [ I ] fol. 67<sup>v</sup>.

كقول بعض الناس ومثل سطح الخط وجميع<sup>٥</sup> العدد فانه يظن بعض (g)  
 الناس ان هذه اذا عدت لم يكن شيء وانها تحد جميع الاشياء  
 وايضا يقال جوهر الدال على ما الشيء<sup>٧</sup> في جميع<sup>٨</sup> الاشياء وكلمة (h)  
 ذلك حده وهذا<sup>٩</sup> جوهر كل واحد من الاشياء فيعرض ان يقال (i)  
<sup>٥</sup> الجوهر بنوعين احدهما<sup>١٠</sup> الموضوع الاخير الذي لا يقال على غيره  
 والاخر الذي يدل على هذا الشيء وهو منفصل من الاشياء كصورة  
 كل شيء<sup>١١</sup> ومثاله

C.15

## التفسير

لما فصل على كم نوع تقال 'الهوية وكان احد' ما تقال 'عليه هو a  
<sup>١٠</sup> الجوهر وكان الجوهر يقال على معان كثيرة اخذ يفصل ايضا تلك  
 المعاني فقال يقال جوهر الـ قوة واعضاء هذه <sup>١٢</sup> والجوهر يقال على جميع  
 الاجسام البسيطة مثل الماء والنار والهواء<sup>٣</sup> والارض ويقال على  
 الاجسام التي تتركب من هذه مثل المعادن والنبات والحيوان  
 واعضاء جميع هذه يقال فيها انها جواهر

<sup>١٥</sup> ولما فهم هذا المعنى من الجوهر بالتمثيل اخذ يفهمه بالحد فقال فان b  
 جميع هذه تقال جوهر لانها لا تقال على موضوع بل سائر الاخر  
 تقال عليها <sup>١٤</sup> ولا في موضوع وهذا هو حد شخص الجوهر فكانه

— <sup>٨</sup> a, k, L : ما هو L\* : ما الشيء a, d, L, ما الشيء BB<sup>٧</sup> — جميع (φ), a, d, k, وجميع BB<sup>٥</sup> —  
 جميع B, d om. — <sup>٩</sup> B, d, L\* add. حد, at non a, k, L, (β). — <sup>١٠</sup> BB ما L, (a, d, j) احد  
 [كل الاشياء] d : كل شيء. a, (k), L, كل شيء BB<sup>١١</sup> — احدها

C. 15. — <sup>١</sup> B s.p. in. — <sup>٢</sup> a, d, jk [احد] B : اخر — <sup>٣</sup> B, d, jk : النار والهوا :  
 ولا B, d, k — <sup>٤</sup> B<sup>٥</sup> : جواهر (vel B ?), a, d, T\* : جوهر B<sup>٦</sup> (?), T — [والهوا والنار] a

قال الجوهر يقال اولا على الذى لا يقال على شئ، ولا فى شئ، وتقال عليه سائر الاشياء وهو الذى يسمى شخص الجوهر ويسميه<sup>7</sup> فى كتاب المقولات الجوهر الاول ويحتمل ان يريد بعلى معنى<sup>8</sup> فيه وعلى هذا يشتمل هذا القول على الجواهر الاول والثوانى وهى كليات الجواهر<sup>9</sup>

5

ثُمَّ قَالَ وايضا يقال جوهر بنوع<sup>10</sup> اخر الذى هو علة هوية الاشياء التى لا تقال على موضوع مثل نفس الحيوان  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال جوهر المعنى<sup>11</sup> الذى به صار شخص الجوهر جوهرًا وهذا هو صورته وعلته التى كان بها جوهرًا مثل النفس للمتفلس وانما مثل بالنفس لانها صورة فى جوهر بالفعل بخلاف صور البسائط

10

d ثُمَّ قَالَ وايضا يقال جوهر جميع الاعضاء التى للحيوان  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال جوهر على الشئ الذى هو موضوع للنفس<sup>12</sup> مثل جسد الحيوان وهذا هو جوهر من نوع المادة<sup>13</sup>

e ثُمَّ قَالَ والتى لها حدود وتدل على شئ، ما  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال اسم الجوهر ايضا على الحد فى الاشياء التى لها حدود<sup>14</sup>

15

f ثُمَّ قَالَ والتى  $\overline{\text{يريد}}$  بعدها<sup>15</sup> يعدم الكل مثل جرم السطح كقول<sup>16</sup> بعض الناس<sup>16</sup> ومثل سطح الخط  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال جوهر على الاشياء المتقدمة

<sup>7</sup> معنى B — [ ويسمى ] jk : ويسميه B,a,d — <sup>8</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j : حد B<sup>1</sup> om. — [ لا ] a : المعنى B — <sup>9</sup> B<sup>1</sup> om. : بنوع B<sup>3</sup>,a,d,T — [ الجوهر ] d : الجواهر (B),a — <sup>10</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j : المعنى k — [ لا ] a : المعنى a — <sup>11</sup> Nos : a , j «animæ» : B,d om. — <sup>12</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j : المادة : B<sup>1</sup> المعادن — <sup>13</sup> a (non B,d,jk) repetit 16 verba præc. (ditt.) — <sup>14</sup> B<sup>3</sup>,a,d,jk,T : بعدها a : يعدمها — <sup>15</sup> وتدل على... لها حدود : كقول بعض الناس T,(R) — <sup>16</sup> B,a,d om.

بالحد على الامور المحسوسة اعني انه يعتقد فيها قوم انها جواهر  
الامور المحسوسة لان<sup>17</sup> الذهن اذا رفعها ارتفعت معها الامور  
المحسوسة مثل الامر في الجسم المطلق مع الجسم المحسوس وفي  
السطح مع الجسم<sup>18</sup> وفي الخط مع السطح

5 ولما لم يكن هذا من رايه قال<sup>19</sup> فانه يظن بعض الناس ان هذه g

اذا عدمت لم يكن شيء وانها متحد جميع الاشياء <sup>يريد</sup> وانما يسمى  
بعض الناس هذه جواهر لانه ظن ان ما يعرض له ان يعدم الموجود  
في التصور بعدمه<sup>20</sup> انه جوهر الموجود فلذلك قال في هذه انها جواهر  
ولذلك زعم قوم ان العدد جوهر الموجودات

10 ثم قال وايضا يقال جوهر الدال على ما<sup>21</sup> الشيء في جميع<sup>22</sup> الاشياء h

وكلمة ذلك حده وهذا<sup>23</sup> جوهر كل واحد من الاشياء <sup>يريد</sup> ويقال  
جوهر<sup>24</sup> على الذي يجاب به في جواب ما هو الشيء في كل واحد من  
الاشياء وعلى<sup>25</sup> القول الذي يدل من الشيء على المعنى الذي به كان  
موجود جوهر<sup>26</sup> وهذا<sup>26</sup> جوهر كل واحد من الاشياء.

15 ثم قال فيعرض ان يقال الجوهر<sup>27</sup> بنوعين احدهما الموضوع الاخير i

الذي لا يقال على غيره والاخر الذي يدل على هذا الشيء وهو

— <sup>17</sup> Nos, [B' ?] لان jk «quoniam»: B لاكن [c. duobus punctis sub k], a, d, <sup>18</sup> <sup>18</sup> B<sup>1</sup> add. / المحسوس sed a, d, j om. et B<sup>2</sup> delet. — <sup>19</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>20</sup> B, nos, d, (k) بعدمه — <sup>21</sup> B<sup>2</sup>, T, ما B<sup>1</sup>, a, d, j om. et B<sup>2</sup> delet. — <sup>22</sup> B<sup>1</sup> add. / المحسوس sed a, d, j om. et B<sup>2</sup> delet. — <sup>23</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>24</sup> B<sup>2</sup>, T, ما B<sup>1</sup>, a, d, j om. et B<sup>2</sup> delet. — <sup>25</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>26</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>27</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>28</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>29</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>30</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>31</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

ما هو B<sup>1</sup>, a, ما B<sup>2</sup>, T — <sup>32</sup> B, a, d, k non hab. جميع العدد

منفصل من الاشياء كصورة كل شيء ومثاله<sup>28</sup>...<sup>29</sup> . . . . .<sup>30</sup>  
 . . . . .<sup>30</sup>

## القول<sup>2</sup> في القبل والبعـد<sup>3</sup>

### T.16 قال ارسطو

- (a) يقال قبل وبعد بعض<sup>3</sup> الاشياء كان<sup>4</sup> هوية ما اولى<sup>5</sup> وابتداء في<sup>5</sup>  
 (b) كل واحد من الاجناس والذي<sup>6</sup> هو اقرب من ابتداء ما<sup>7</sup> محدود  
 (c) اما بنوع مبسوط واما<sup>8</sup> بالطبع او بنوع مضاف او اين او متى<sup>9</sup> او بانها<sup>10</sup>  
 كقولنا انها تقال قبل بالمكان الذي<sup>11</sup> هو اقرب الى مكان محدود  
 مثل<sup>12</sup> المكان الوسط والاخير وذلك اما بالطبع<sup>12</sup> واما بالبخت<sup>13</sup> والذي  
 (d) هو ابعد من هذه يقال هو بعد وايضا فيقال قبل بالزمن منه فيما<sup>10</sup>  
 مضى وهو ما كان ابعد من الان مثل حروب اطروا<sup>14</sup> قبل حروب

— <sup>28</sup> B, (d) adnotation. [17] vide in NOTICE, II, A, b, 4. — <sup>29</sup> B relinq. spat. vac. (48 mill. + ... [cf. n. 30]); a add. 33 verba hebr. [sed ex altero opere desumpta (vide NOTICE, II, C, a, 3)]; et jk nihil add. (cf. n. 27), neque d (cf. n. 28). — <sup>30</sup> B relinq. imam pag. vacuum [= 6-7 lin. + (?) — cf. NOTICE, II, A, a, 1]; a add. 80 lin. hebr. ex altero opere desumptas (cf. NOTICE, II, C, a, 3); d, k nihil add. — Cf. NOTICE, II, E, a; III, D, b, 4.

**T. 16.** — <sup>1</sup> Inc. B [I] fol. 68<sup>r</sup>. — <sup>2</sup> B (mutil.), a, d, k البعد والقبل: (β non habet). — <sup>3</sup> B, a, k, L بعض d בקצת — <sup>4</sup> B كان k, jk: a: היה d; שיהיה d; — <sup>5</sup> B<sup>r</sup>, L اولى B<sup>o</sup>: اول — <sup>6</sup> Ita B, a, d, k, L, (R) والذي — <sup>7</sup> BB<sup>2</sup>, (k, β) ما B<sup>1</sup>, a, d, L om. — <sup>8</sup> B, a, d, k, L, R واما [x (?)] — <sup>9</sup> B, a, d, k, L او متى [βχ om.] — <sup>10</sup> B اماها (p. init.), a, (d) בשם k: « quia sunt ». — <sup>11</sup> Ita B, a, d, k الذي — <sup>12</sup> B, a, d, k: [β] وذلك اما بالطبع مثل... [β]: مثل المكان الوسط والاخير وذلك اما بالطبع d, k — <sup>13</sup> B a. אטרוא d: اطروا L, اطروا BB<sup>2</sup> — <sup>14</sup> [بالبحث] a: بالبخت (β), j, (d), والبخت

מידיא<sup>15</sup> لان حروب اطروا<sup>16</sup> هي ابعد من الان ومنه فيما ياتي وهو ما (e)  
 كان اقرب الى الان مثل ما نقول ان ناميا<sup>17</sup> قبل بوثيا<sup>18</sup> لانها اقرب  
 الى الان واستعمال<sup>19</sup> الان<sup>20</sup> مثل<sup>21</sup> ابتداء واول ويقال قبل بالحركة<sup>(f)</sup>  
 الذي هو اقرب من<sup>22</sup> المحرك الاول<sup>23</sup> مثل الصبي الذي هو قبل  
 5 الرجل بالحركة<sup>24</sup> وهذه هي ابتدئات<sup>25</sup> ما<sup>26</sup> بنوع مبسوط ويقال قبل<sup>(h)</sup>  
 بالقوة مثل الرئيس قبل المروؤس فان الرئيس لما يعملوا بالقوة يقال  
 قبل وايضا الذي هو اقوى يقال قبل ومثل هذا<sup>27</sup> هو الذي يضطر (k)  
 الاخر الذي هو بعد ان يتبع اختياره<sup>28</sup> حتى انه اذا لم يحرك<sup>29</sup> القبل  
 لا يتحرك واذا حرك<sup>30</sup> تحرك<sup>31</sup> والاختيار هو الابتدء ويقال قبل (i)  
 10 بالترتيب للاشياء التي تحد<sup>32</sup> باضافتها الى شيء واحد وتنفصل<sup>33</sup> بالكلمة - (m)  
 كقولنا ان الواقف ثا<sup>34</sup> في القرب قبل الثالث في القرب<sup>35</sup> والنعمة  
 المسماة بارانيطا<sup>36</sup> قبل التي تسمى نيطي<sup>37</sup> ففي تلك الابتدء الواقف<sup>38</sup>

<sup>15</sup> Ita — فلأ — a; ממריא d: ميديا nos, k «amedie», (؟ هو vel) مدا B<sup>15</sup> — فلأ;  
 بوثيا Nos<sup>18</sup> — مשה d; מאמנה a; ناموس L\*, מאמא BB: ناميا Nos<sup>17</sup> — اطروا B  
 — אלישע d; «Hirinum» jk; سوس L\*; ברישא a; نو. cui BB<sup>3</sup> pram. vid. B<sup>1</sup> —  
 Ita T, L, ρ, χ E (non β ρ\* χ\* A b)<sup>20</sup> — רשיעשה d, «et hic utitur» jk: استعمال B, a, L<sup>19</sup>  
 [الابتداء] d add.<sup>21</sup> — في المقدم والمآخر add. (non B<sup>1</sup>, a, j, [L], β), R (non B<sup>1</sup>, c), B<sup>2</sup> — الان  
 B, a, d, k om. : الاول L, β, R<sup>23</sup> — الى B<sup>2</sup>, a, k: من B<sup>1</sup>, d, L<sup>22</sup> — at non B, a, j, L, β.  
 [β sing.] : وهذه هي ابتدئات (R), B, a, d, k, L<sup>25</sup> — L\*, β, ρ, χ omit. : بالحركة B, a, d, k, L<sup>24</sup>  
 B, a, d, k, (β) L om. — Huc B<sup>3</sup> non refert فل (cf. n. 28) neque habent<sup>27</sup>  
 , לבחירת القبل d: «suam voluntatem», jk, בחירתו a, اختياره B<sup>1</sup> —  
 B huc vid. referre (per puncta) فل in marg. script. — Nos, a, d, L, β, jk: يحرك B<sup>2</sup>  
 — القبل لا يتحرك واذا حرك d omit. — تحرك B<sup>1</sup>, jk: حرك B, a, L, β<sup>30</sup> — تحرك  
 — [تحد] d, k, L\* تحد B, a, L, ρ<sup>32</sup> — «mouebitur», k, רחנרע a, (d), محرك B, L\*<sup>31</sup>  
 : ثان B<sup>1</sup>, (a, d, j) — ריבדל a: «et dividuntur», jk, plur., (s.p. in.), ونفصل B<sup>33</sup>  
 B: بارانيطا (؟) Nos<sup>36</sup> — k, L om. : في القرب B, a, d<sup>35</sup> — [ثاني (؟) L, x] ; ياتي L\*, ماتي B<sup>3</sup>

في الراس وفي هذه الوسطى فهذه<sup>39</sup> اذا<sup>40</sup> تقال قبل على هذا<sup>41</sup> النوع  
(n) ويقال قبل بنوع اخر ما كان قبل بالعلم وقد<sup>42</sup> يقال ايضا<sup>43</sup> قبل  
(o) بنوع مبسوط وايضا يقال قبل بالكلمة<sup>44</sup> وبالחס<sup>45</sup> اما بالكلمة<sup>46</sup>  
(p) فالذى هو قبل بنوع<sup>47</sup> كلى واما بالחס<sup>48</sup> فالاشياء الجزئية وبالكلمة<sup>49</sup>  
العرض ايضا قبل الكل مثل الموسيقى قبل الانسان الموسيقى<sup>5</sup>  
فانه لا تكون الكلمة<sup>50</sup> البتة<sup>51</sup> من غير الجزء ومع هذا فانه لا يمكن  
(q) ان يكون موسيقوس ان لم يكن موسيقوس ما جزئى وايضا يقال<sup>52</sup>  
قبل المنفعلات<sup>53</sup> في<sup>54</sup> الاشياء التى هى قبل مثل الاستقامة والملاسة<sup>55</sup>  
(r) فان احد هذه منفعل للخط بذاته والاخر للسطح فمن الاشياء ما  
يقال قبل وبعد على هذه الانواع ومنها ما يقال بالطبع<sup>56</sup> والجوهر<sup>10</sup>  
وهى التى يمكن ان تكون ولا غيرها واما تلك فلا تكون ولا<sup>57</sup>  
(s) هذه وهذه القسمة التى كان<sup>58</sup> استعملها افلاطون فاذا<sup>59</sup> تقال الهوية  
(t) بانواع كثيرة فانها تقال اولا بالموضوع<sup>60</sup> الذى هو قبل والذى

— باسط \* L ; HEBREW ; d vid. « barbita », k « barbatika », j « (د ك ا) » ; باراسطرا  
— « medium discretorum » (jk) ; BTR [d] ; (د ك ا) : سطر B vid. : نيطى (L) Nos, <sup>37</sup>  
فهى B<sup>1</sup>, L\* : فهذه B<sup>2</sup>, a, d, j, L — الموقوف vel الوقوف B<sup>1</sup> : الواقف a, d, j, L, (ص) BB<sup>2</sup> <sup>38</sup>  
: وقد B<sup>1</sup>, a, d, j, L — هذا B<sup>1</sup> om. — B<sup>2</sup>, a, d, j, L, β (k) <sup>40</sup> —  
— ايضا يقال (L) : يقال a : يقال ايضا d, k (s.p.), B <sup>43</sup> — « et » jk : وهو L ; فهو B<sup>2</sup>  
[او بالחס] a : وبالחס B<sup>1</sup> : وبالחס β, j, L, d, B<sup>2</sup> <sup>45</sup> — بالكلمة B, d : بالكلمة a, j, k, L, β <sup>44</sup>  
: بالחס β, j, L, d, B<sup>2</sup> <sup>48</sup> — بنوع Ita B, a, d, k, L, β <sup>47</sup> — بالكلمة a, j, L, β <sup>46</sup> —  
L, β — [وبالكلمة بالكلمة] jk : وبالكلمة B, a, d : وبالكلمة L, β <sup>49</sup> — بالחס B<sup>1</sup>  
: يقال BB<sup>2</sup>, a, (j) <sup>52</sup> — البتة Ita B, a, d, k, L, φ <sup>51</sup> — دكلا d : الكلية B, a, (j) : الكلمة  
B<sup>1</sup> om. — Nos (?) <sup>54</sup> — B<sup>2</sup> vid. deiere. : BTR [d] : B<sup>1</sup>, B<sup>2</sup> (ص) B<sup>1</sup> om. <sup>53</sup> —  
Ita B, a, d, k, L <sup>55</sup> — « ?? من x » : هى فى L\* : هى B, a, (k) : فى  
L\* : كان B, (L) <sup>58</sup> — لا d vid. : ولا B, a, k, (L) <sup>57</sup> — بالطبع B<sup>1</sup> : بالطبع B<sup>2</sup>, L <sup>56</sup> —  
Ita B, a, d, k, L <sup>60</sup> — [فاذا vid.] jk : فاذا B, (a, d, β), L, β <sup>59</sup> — B, (d), j vid. om. : a, (d), j vid. om.

به<sup>61</sup> يكون الجوهر قبل وتقال<sup>62</sup> ايضا بنوع اخر التى هى بالقوة وبالفعل  
<sup>63</sup> كقولنا اما بالقوة فمثل النصف من الكل والجزء من الكل (u)  
 والعنصر من الجوهر واما بالفعل فمثل الذى هو بعد فانه يكون بعد  
 ان ينحل بالفعل<sup>64</sup> فبنوع ما جميع ما يقال<sup>65</sup> قبل وبعد فعلى هذه (x)  
<sup>66</sup> 5 الانواع يقال<sup>67</sup> ومنها<sup>68</sup> ما يمكن ان يكون<sup>69</sup> ولا غيرها مثل الكل (y)  
 والاجزاء ومنها ما يمكن ان يفسد<sup>70</sup> دون غيرها مثل جزء الكل<sup>71</sup>  
 وسائرهما مثل ذلك

## C.16

## التفسير

قوله يقال قبل وبعد<sup>1</sup> بعض<sup>2</sup> الاشياء كان<sup>3</sup> هوية ما اولى وابتداء<sup>4</sup>  
<sup>10</sup> فى كل واحد من الاجناس يريد<sup>5</sup> ان احد ما يقال عليه قبل وبعد هو  
 ما كان مبدا اولا فى كل واحد من الاجناس مثل المبدأ الذى هو  
 فى جنس الجوهر وفى سائر الاجناس  
 وقوله<sup>6</sup> والذى هو اقرب من ابتداء محدود<sup>7</sup> يريد<sup>8</sup> وبالجملة يقال قبل<sup>9</sup>  
 فى كل مبدا محدود وفى كل ما هو اقرب الى المبدأ المحدود  
<sup>15</sup> وقوله<sup>10</sup> اما بنوع مبسوط واما بالطبع او بنوع مضاف او اين او<sup>11</sup>  
 متى او بانها<sup>12</sup> يريد<sup>13</sup> والمبدأ الاول الذى يقال فيه وفيما قرب منه قبل اما  
 ان يكون اولا باطلاق واما ان يكون اولا بالطبع واما ان يكون

c. ب — <sup>61</sup> Ita B,a,d,k,l,φ, والذي به — <sup>62</sup> B s.p. in. — <sup>63</sup> Ita B,a,d,k,φ\* A<sup>b</sup> sine add.

quod, فيل — <sup>64</sup> B<sup>1</sup> add. — بالعقل B<sup>2</sup>,d,l,(R) : بالفعل B<sup>1</sup>,a,k,β — [فان ... (E β ρ χ)]

B<sup>3</sup> delet, et d add. [هيولى], sed a,j,k,l nihil add. — <sup>65</sup> B c. yā' in. — <sup>66</sup> B s.p. in.

الجزء والكل L<sub>2</sub>; [حد الكل] k : جز الكل B,a,d,L<sub>1</sub> — ومنها<sup>67</sup> Ila B,a,d,(k),ا.

C. 16. — <sup>1</sup> B<sup>2</sup> (c. ص), a,d,T,R,β : وبعد B<sup>1</sup> و — <sup>2</sup> B<sup>c</sup>,a,d,T : بعض<sup>3</sup> B<sup>1</sup>; ... بعض<sup>4</sup> B<sup>1</sup> —

— <sup>3</sup> B : كان B — <sup>4</sup> B : كان B — <sup>5</sup> B : كان B — <sup>6</sup> B : كان B — <sup>7</sup> B : كان B — <sup>8</sup> B : كان B — <sup>9</sup> B : كان B — <sup>10</sup> B : كان B — <sup>11</sup> B : كان B — <sup>12</sup> B : كان B

اولا بما هو مضاف واما ان يكون اولاً في المكان او اولاً في الزمن  
واما ان يكون اولاً في وجوده هذا اولي ما يفسر به هذا الموضع  
والا لزم عن ذلك تداخل القسمة

d ثم اخذ يمثل المتقدم بالزمن  $\overline{\text{تقار}}$  يقال قبل بالزمن منه فيما مضى  
وهو ما كان ابعد من الان مثل حروب اطروا<sup>6</sup> قبل حروب ميديا<sup>7</sup>  
لان حروب اطروا<sup>8</sup> هي ابعد من الان  $\overline{\text{يريد}}$  ان ما كان قبل في الزمن  
الماضي هو ما كان ابعد من الان الحاضر مثل قولنا ان حرب الجمل<sup>9</sup>  
كانت قبل حرب صفين<sup>10</sup>

e  $\overline{\text{تقار}}$  ومنه فيما ياتي وهو ما كان اقرب الى الان مثل ما نقول  
ان ناميا<sup>11</sup> قبل بوثيا<sup>12</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  والمتقدم في الزمن المستقبل هو بخلاف<sup>10</sup>  
المتقدم في الزمن الماضي وذلك ان المتقدم في الزمن المستقبل هو  
الذي هو<sup>13</sup> اقرب الى الان الحاضر وفي الماضي الذي هو<sup>14</sup> ابعد من  
الان الحاضر وذلك مثل ما نقول في الكوائن<sup>15</sup> المنذر بها من قبل  
الشرائع او<sup>16</sup> من قبل تقدم المعرفة ان كائنة كذا ستحدث قبل  
كائنة كذا مثل ما يقال ان طلوع الشمس<sup>17</sup> من مغربها قبل قيام<sup>15</sup>  
الساعة

— <sup>6</sup>  $\overline{\text{تقار}}$  : اطرؤا B — والآنزم a , والآنزم B vid. : والا لزم Nos, d <sup>5</sup>

— <sup>7</sup>  $\overline{\text{تقار}}$  : اطرؤا nos, اطرؤا B <sup>8</sup> — مبريا d : فلر a : ميديا nos, ميديا B <sup>7</sup>

B <sup>10</sup> — فلندري d : كد a ; « bellum troianum » jk : حرب الجمل B <sup>9</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d

مسا d : كد a ; ناموسا B : ناميا No: <sup>11</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ;  $\overline{\text{تقار}}$  jk : صفين

—  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>12</sup> — et τ add. [ في المستقبل ] a add. —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>13</sup>

—  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>14</sup> — Ita B, a, d cm. : الذي هو Nos <sup>15</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>16</sup>

—  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>17</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>18</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>19</sup>

—  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>20</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>21</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>22</sup>

—  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>23</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>24</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>25</sup>

—  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>26</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>27</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>28</sup>

—  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>29</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>30</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>31</sup>

—  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>32</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>33</sup> —  $\overline{\text{تقار}}$  d : كد a ; سوسا B : بوثيا Nos <sup>34</sup>

<sup>18</sup> وقوله واستعمال<sup>19</sup> الان مثل<sup>20</sup> ابتداء<sup>21</sup> واول<sup>22</sup> واستعمال<sup>23</sup> الان<sup>24</sup>

في المتقدم والمتاخر هو بمنزلة مبدا وانما قال ذلك لانه ليس هو مبدا بالطبع<sup>25</sup> وانما هو بالوضع

وقوله ويقال قبل بالحركة الذي هو اقرب من المحرك الاول مثل<sup>26</sup> g

الصبي الذي قبل الرجل بالحركة<sup>27</sup> فانه يعنى بالمحرك الاول<sup>28</sup> المكون<sup>29</sup>

الاول للانسان وذلك ان الصبي اقرب الى المكون<sup>30</sup> الاول من الرجل

وقوله وهذه ابتدئات<sup>31</sup> بنوع مبسوط<sup>32</sup> وهذه<sup>33</sup> الابتدئات التي<sup>34</sup> h

يقال<sup>35</sup> بالاضافة اليها قبل وبعد هي مبادئ باطلاق اى ليست بنوع

مضاف ولا ثانيا بل بنوع<sup>36</sup> اول<sup>37</sup>

ثم قد ويقال قبل بالقوة مثل الرئيس قبل المروؤس فان الرئيس<sup>38</sup> i

لما يعلو بالقوة يقال قبل<sup>39</sup> ويقال الرئيس قبل المروؤس لكون

الرئيس اقوى<sup>40</sup> من المروؤس واعلى مرتبة منه

وقوله وايضا الذي هو اقوى يقال قبل ومثل هذا هو الذي<sup>41</sup> k

يضطر الاخر الذي هو بعد ان يتبع اختياره حتى انه اذا لم يحرك

القبل لا يتحرك واذا حرك تحرك<sup>42</sup> والاختيار هو الابتداء<sup>43</sup> بريد

وبالجملة فيقال قبل للذي هو اقوى وهذا هو الذي يضطر الذي

— <sup>18</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 68<sup>v</sup>. — <sup>19</sup> B استعمال ( sed plura omittet [ cf. n. 20-22 ] ),

d,τ استعمال : a,k [ ويستعمل ] — <sup>20</sup> a,(k),τ اول : B,d omit. — <sup>21</sup> a,

(jk) [ يريد ] : B,d om. — <sup>22</sup> a استعمال الان : B,d om.; jk vid. — <sup>23</sup> Ita BB (mutil.),

a,d,k — <sup>24</sup> B<sup>2</sup>,d,τ بالحركة : B<sup>1</sup>,a om. — <sup>25</sup> BB (mutil.), a,d,k

B. — <sup>26</sup> [الكون] a,z : المكون B,d — <sup>27</sup> [الكون] d ; [الكون] a,jk : المكون B

وهذه BB هذه<sup>28</sup> a,d,jk — <sup>29</sup> [الابتدئات هي] k vid. ; هي ابتدئات ما τ : ابتدئات a,d

بنوع<sup>30</sup> a,d,k , بنوع BB — <sup>31</sup> a,d plur. , يقال Nos — <sup>32</sup> B<sup>2</sup>,d اول

محرك<sup>33</sup> B,τ\* — <sup>34</sup> اقدم B<sup>2</sup> (sine signe) : اقوى B<sup>1</sup>,a,d — <sup>35</sup> اخر B<sup>1</sup>,a,jk : اول B<sup>2</sup>,d



واسماؤها باضافتها الى ذلك الشيء الواحد فيسمى الذي يليه ثانياً  
والذي يلي الثاني ثالثاً وسواء كانت مختلفة في حدودها واسماؤها التي  
لها من حيث هي موجودة او كانت متفقة في ذلك فانه لا يلفى<sup>43</sup>  
لها قبلية ولا بعدية الا من قبل الترتيب ولا ترتيب الا باعتبارها الى  
5 اول يوضع فيها<sup>44</sup> او يتوهم

وقد ويقال قبل بنوع اخر ما كان قبل بالعلم وهو<sup>45</sup> ايضا يقال<sup>46</sup> n  
قبل بنوع مبسوط<sup>47</sup> وانما<sup>48</sup> قال ذلك لان الاعرف عندنا اعنى  
المتقدم في المعرفة ليس المتقدم في الوجود فلذلك كان هذا صنفاً اخر  
من اصناف المتقدم

ثم قال وايضا يقال قبل بالكلمة<sup>49</sup> وبالחס<sup>50</sup> اما بالكلمة<sup>51</sup> فالذى o  
هو قبل بنوع كلي واما بالחס<sup>52</sup> فالاشياء الجزئية  $\overline{y}$  والاشياء التي<sup>53</sup>  
يقال فيها انها قبل<sup>54</sup> بالادراك تختلف<sup>55</sup> في العقل وفي الحس اما العقل<sup>56</sup>  
فالكلي اعرف عنده<sup>57</sup> من الجزئي والحس الامر عنده بالعكس اعنى  
ان الجزئي اعرف عنده من الكلي والاعرف عند شيء ما هو<sup>58</sup> قبل  
15 الاخفى عنده

ثم قال وبالكلمة ايضاً العرض<sup>59</sup> قبل الكل مثل الموسيقى p  
قبل الانسان الموسيقى فانه لا تكون الكلمة<sup>60</sup> البتة من غير

<sup>43</sup> B s.p. in. — <sup>44</sup> B (s.p.), a فيها : d [منها] — <sup>45</sup> B, a وهو T — وقد T : وهو B, a — <sup>46</sup> B, a ايضاً : ايضاً يقال B, a — <sup>47</sup> BB مبسوط, a, (d), T — <sup>48</sup> Ita B, a, d, k «et...» — <sup>49</sup> B<sup>1</sup>, a, d, j, T, β بالكلمة B<sup>3</sup> (c. x) — <sup>50</sup> B بالكلية (ص. x) — <sup>51</sup> B, a, T, β بالكلمة B, a, T, β — <sup>52</sup> B, a, T, β بالحس d, k, T, β — <sup>53</sup> B, d, T, (R) بالحس B, d, T, (R) بالكلية T\* — <sup>54</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k قبل B<sup>o</sup> ind. — <sup>55</sup> B<sup>2</sup>, (a, k) مختلفان d ; مختلفان B<sup>1</sup> : مختلف B<sup>2</sup>, (a, k) — <sup>56</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k قبل B<sup>o</sup> ind. — <sup>57</sup> a [عنده] : B, d عندنا — <sup>58</sup> B<sup>3</sup>, a, [d ?] هو B<sup>1</sup> om. — <sup>59</sup> B,

الجزء ومع هذا فانه لا يمكن ان يكون موسيقوس ان لم يكن موسيقوس ما<sup>61</sup> جزئي  $\overline{\text{جزئ}}$  والعرض ايضا متقدم في حد الاشياء المركبة من جوهر وعرض<sup>62</sup> فان حد المركب منها انما تقوم<sup>63</sup> من<sup>64</sup> جزئيه اللذين هما الجوهر والعرض وليس يمكن ان يوجد<sup>65</sup> الشيء دون جزئه<sup>66</sup> بل اجزاء كل شيء متقدمة عليه اعني انها مأخوذة في<sup>67</sup> حده مثال ذلك ان الانسان والموسيقوس متقدمان على حد الانسان الموسيقوس ومع هذا فان الانسان متقدم على الموسيقوس فانه لا يوجد موسيقوس ان لم يوجد انسان ما

q  $\overline{\text{ثم قال}}$  وايضا يقال قبل المنفعلات في<sup>68</sup> الاشياء التي هي قبل مثل الاستقامة<sup>69</sup> والملاسة فان احد هذه منفعل للخط بذاته والآخر<sup>70</sup> للسطح  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال ان المنفعلات بالانفعالات الخاصة<sup>71</sup> بها<sup>72</sup> هي قبل<sup>73</sup> الانفعالات مثل ما نقول ان السطح قبل الانفعال الخاص به المسمى ملاسة وان الخط قبل الاستقامة التي هي الانفعال الخاص به r  $\overline{\text{ثم قال}}$  فمن الاشياء ما يقال قبل وبعد على هذه الانواع ومنها ما يقال بالطبع والجوهر  $\overline{\text{يريد}}$  فمن انواع المتقدّمات والمتأخرات هذه التي<sup>74</sup> حددنا ومنها ما تقال<sup>75</sup> متقدّمات<sup>76</sup> بالطبع وهذه هي الاشياء التي اذا وجدت لم يلزم ان يوجد<sup>77</sup> ما هي متقدمة عليه واذا وجدت المتأخرة

$a, d, k$  : العرض ايضا  $\tau$  : العرض ايضا  $B^1 om.$  —  $B^2$  : الكلمة  $B^1, d, \beta$  —  $B^3$  : الكلمة  $a, \tau^*$  —  $B^4$  : تقدم [تقدم]  $a$  : تقوم  $B, (d, j)$  —  $B^5$  : وعرض  $a, d, j$  , وعرض  $BB$  —  $B^6$  : ما  $B^1, d, \beta$  :  $B^1, d, om.$  —  $B^7$  : جزئه  $nos$  , جزئه  $B$  —  $B^8$  : يوجد  $a, d$  ,  $\overline{\text{نوجد}}$   $Ita B$  —  $B^9$  : [من حد]  $d$  : من  $B, a, k$  —  $B^{10}$  :  $a, d$   $\overline{\text{كلقر}}$  —  $B^{11}$  :  $Inc. B [I] fol. 69^r.$  —  $B^{12}$  :  $Ita BB$  — قبل  $a, d, j$  ,  $a, d, j$  ,  $a, d, j$  (mutil.),  $a, d, j$  — الخاصة  $BB$  —  $B^{13}$  : [جا]  $a, d$  —  $B^{14}$  :  $nos, d$  —  $B^{15}$  :  $d$  [متقدّمات]  $a, k$  , متقدّمات  $BB$  — يقال  $B$  : تقال  $nos, (d)$  —  $B^{16}$  :  $a$  plur. , توجد  $B$  : يوجد

عنها وجدت هي اعنى المتقدمة وهو الذى دل عليه بتره وهي التى  
يمكن ان تكون ولا غيرها<sup>76</sup> واما<sup>78</sup> تلك فلا تكون ولا هذه<sup>79</sup>

ترقال وهذه القسمة التى كان<sup>77</sup> استعملها افلاطون<sup>80</sup> وانما اشار

بذلك الى ان القسمة التى استعملها هو فى المتقدم والمتاخر هي التى<sup>5</sup>  
ذكرها فى اخر المقولات وهي الخمسة<sup>78</sup> الاجناس المشهورة ولا  
شك انه نقص من القسمة التى ذكرت هاهنا المتقدم بالشرف كما  
نقصت من تلك المتقدمة بالمعرفة وهل فى هذه تداخل مع القسمة  
التي ذكرناها فيه نظر

ترقال فاذا تقال الهوية بانواع كثيرة فانها تقال اولا بالموضوع<sup>81</sup>  
الذى هو قبل والذى به يكون الجوهر قبل وتقال<sup>79</sup> ايضا بنوع اخر

التي هي بالقوة والفعل يراد<sup>82</sup> فاذا يقال اسم الموجود والهوية على  
المقولات العشر فان الهوية الموضوعية لسائر الهويات التسع هي قبل  
جميع الهويات والهوية التى كان منها<sup>80</sup> الجوهر هي ايضا قبل الجوهر  
وكذلك الهوية التى بالقوة يقال<sup>81</sup> فيها انها قبل الهوية التى بالفعل

ثم تمثل بالمويتين جميعا<sup>82</sup> اما بالقوة فمثل النصف من الكل<sup>83</sup>

والجزء من الكل والعنصر من الجوهر واما بالفعل فمثل الذى هو بعد  
فانه يكون بعد ان ينحل بالعقل<sup>82</sup> يراد<sup>82</sup> اما بالقوة فمثل النصف الذى  
هو ضعف بالقوة وكذلك الجزء الذى هو كل بالقوة وكذلك العنصر

— <sup>76</sup> a,d,j,T غيرها B<sup>1</sup> : B<sup>3</sup> ( in m., c. ص ) هذه [ sed cf. n. 76 ] — <sup>78</sup> a,T

التي كان B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om. ; d om. — <sup>77</sup> B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om. — <sup>79</sup> B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om. — <sup>80</sup> Ita B,a,d,k

— <sup>81</sup> Nos, منها B,a,d,k — <sup>82</sup> B s.p. in. — <sup>83</sup> B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om. — <sup>84</sup> B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om.

— <sup>85</sup> B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om. — <sup>86</sup> B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om. — <sup>87</sup> B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om. — <sup>88</sup> B<sup>2</sup>,T : B<sup>1</sup>,a om.

بالفعل : a,T,β

الذى هو جوهر بالقوة واما الذى بالفعل فانه اذا قويس بهذا ظهر انه كالذى بعد وذلك يعرض اذا حلل العقل المركب الى هيولى وصورة ووقف على انه مركب من هذين

x ثم قال فجميع<sup>83</sup> ما يقال قبل وبعد فعلى هذه الانواع يقال يريد ان

5 ما عدد منها هو حاصر لجميع انواع القبل والبعد

y ثم قال ومنها ما يمكن ان يكون ولا غيرها مثل الكل والاجزاء

ومنها ما يمكن ان يفسد دون غيرها مثل جزء الكل وسائرهما مثل

ذلك يريد ومن المتدمات ما يمكن ان توجد<sup>84</sup> ولا يوجد<sup>85</sup> ما بعدها

ومنها ما يمكن ان يفسد<sup>85</sup> ولا يفسد<sup>86</sup> ما بعده وهذه هي الاسباب

التي لا يلزمها<sup>88</sup> مسبباتها واحسبه سكت عن المتلازمة منها لكونها<sup>10</sup>

معلومة بنفسها فقوله مثل الكل والاجزاء اراد بذلك الجنس والانواع

وقوله مثل الجزء والكل<sup>87</sup> اراد به النوع والجنس

## القول في القوة<sup>1</sup>

T.17 قال ارسطو

(a) القوة تقال بانواع كثيرة<sup>2</sup> فمنها ما يقال قوة<sup>3</sup> ابتداء حركة او<sup>15</sup>

تغيير في شئ اخر بانه<sup>4</sup> اخر مثل صناعة البناء فانها قوة وليست في

— <sup>83</sup> B,a,d,k : جميع ما جميع τ — فبنوع ما جميع τ — <sup>84</sup> B وجدَّ nos — <sup>85</sup> B s.p. in.

جزء الكل T<sub>1</sub>L<sub>1</sub> ; [ الجزء من الكل ] a : الجز والكل B,d,k — <sup>86</sup> Ita B c. yd'. — <sup>87</sup> B,d,k

T. 17. — <sup>1</sup> B,a (ut titul.), d (ut titul.) القول في القوة : jk,β om. — <sup>2</sup> Ita B,

اخر بانه (non β\*ρχE) B,d,k,β\*χ\*A<sup>b</sup> — قوة B,a,d,k — <sup>3</sup> Ita B,a,d,k,φ — بانواع كثيرة

(a omit. بانه اخر)

الذى يُبنى<sup>٦</sup> ولا كن صناعة الطب قوة وهى فى الذى يتعالج بالطب  
ولا كن ليس بانه يتعالج فالابتداء الكلى للتغيير او للحركة يقال  
قوة فى اخر بانه<sup>٧</sup> اخر ويقال قوة التى بها يمكن ان يتحرك الشيء من  
غيره بانه<sup>٨</sup> غير وايضا<sup>٩</sup> التى بها يفعل الشيء الذى يفعل به فعلا ما وله (b)  
قوة الانفعال الذى هو اخر<sup>١٠</sup> له وموافقة<sup>١١</sup> لقبوله وايضا يقال قوة (o)  
التى بها<sup>١٢</sup> وجود<sup>١٣</sup> الشيء ويفعل<sup>١٤</sup> الفعل<sup>١٥</sup> على ما يراد كما يقال اقويا<sup>١٦</sup> فى<sup>١٧</sup>  
القوم<sup>١٨</sup> الذين يقوون على<sup>١٩</sup> جودة القول والذين يعضون او يقولون  
على غير ما يراد لا يقال انهم اقويا على القول او المضى وكذلك فى  
الانفعال ايضا وايضا يقال قوة فى جميع الوجودات<sup>٢٠</sup> التى بها تكون (e)  
الاشياء لا منفعة البتة ولا<sup>٢١</sup> متغيرة او لا تهون<sup>٢٢</sup> حركتها للذى هو  
اردى<sup>٢٣</sup> فان جميع ما ينكسر ويتفتت وينثنى<sup>٢٤</sup> او يفسد فسادا ما انما<sup>٢٥</sup> (t)  
يلقى<sup>٢٦</sup> ذلك ليس بان له قوة بل لانه لا قوة له ولانه<sup>٢٧</sup> ناقص قوة<sup>٢٨</sup> ما  
وتقال غير لاقية<sup>٢٩</sup> هذه<sup>٣٠</sup> الاشياء<sup>٣١</sup> التى يسر فيها اللقاء او التى لقاؤها<sup>٣٢</sup> (s)

— اخر بانه (non β\*χχE) A<sup>b</sup>\*χ\*χ\*β, k, (d), B, a, — يُبنى (β), jk, , רבנה a , بنى B<sup>٥</sup> —  
, ابر BB<sup>٩</sup> — وايضا Ila B, a, d, k, L<sup>٨</sup> — غيره بانه (non β\*χχE) A<sup>b</sup>\*χ\*χ\*β, k, (d), B, a, —  
« et convenientiam » k , ונאות a, d , وموافقة B<sup>١٠</sup> L<sup>١٠</sup> — اخر (β), j, a, d, L<sup>١١</sup> nos, —  
: وجود (L), ١.٥, «fit melius» (k) , مجود B<sup>١٢</sup> — الشئ الذى به (L): التى جا B, a, (d, k)<sup>١٣</sup> —  
, الفاعل B : الفعل L, jk, (a) — . . . Ila B, ١, d, k, L<sup>١٤</sup> — ויסיב d ; [ يوجد ] a vid. —  
, B<sup>١٥</sup> I. a B<sup>١</sup> (in fine lin. longior.), a, (d), k, L — B<sup>١٦</sup> , a, في B<sup>١٧</sup> ind. ; d om. — הפועל d —  
A<sup>b</sup>\*χ\*χ\*β, k, (d), B, a, : الوجودات (β, R) Nos, — [ المعنى او sine ] Ila B, a, d, k, L<sup>١٨</sup> — القوم  
Ila<sup>٢١</sup> — تكون L\*, B, a, d, (jk), L<sup>٢٢</sup> : تخون (β), L<sup>٢٣</sup> — . . . Ila B, a, d, k, L<sup>٢٤</sup> — الوجودات  
; [ وبنيت ] a, L\*, وسم B<sup>٢٥</sup> (sup. lin.), وثنى B<sup>٢٦</sup> vid. : وينثنى B<sup>٢٧</sup> (L), Nos<sup>٢٨</sup> — اردى B<sup>٢٩</sup> L<sup>٣٠</sup> —  
B<sup>٣١</sup>, d ; دائما B<sup>٣٢</sup>, L<sup>٣٣</sup> : انا L, [jk], a, — [ او ينتهى ] d vid. ; ونثنى (?) B<sup>٣٤</sup> (i. m.) vid. BB<sup>٣٥</sup> —  
: ولانه (β), B, a, d, L<sup>٣٦</sup> — «accidit» jk ; يلقى a, d, L<sup>٣٧</sup> : يلقى a, d, L<sup>٣٨</sup> : نامى B<sup>٣٩</sup> — دائما انا  
«tangibilis» jk : נפסדים a, d, لاقية B<sup>٤٠</sup> — قوة Ila B, a, [d], k, L<sup>٤١</sup> — او لانه (R), jk —  
هذه الاشياء (a), d, «ista» jk , هذه الا / هذه الاشياء B<sup>٤٢</sup> Inc. B [I] fol. 69<sup>v</sup>. —

- (h) سوى ما<sup>81</sup> وذلك للقوة<sup>32</sup> التي فيها<sup>39</sup> ولانها قوية بنوع<sup>34</sup> ما<sup>35</sup> فاذا<sup>36</sup> تقال  
القوة على هذه الانواع فالقوى<sup>37</sup> ايضا يقال اما بنوع واحد فالذى له  
(k) ابتداء حركة او<sup>38</sup> تغيير في<sup>39</sup> غيره بانه غير<sup>40</sup> وبنوع اخر يقال قوى<sup>41</sup>  
(l) الذى له قوة<sup>42</sup> مثل هذه<sup>43</sup> التى<sup>44</sup> لشيء هو<sup>45</sup> غيره<sup>46</sup> وايضا الذى له قوة  
ان يتغير بها الى شيء ما اما الى<sup>47</sup> الذى هو شر واما الى<sup>48</sup> الذى هو<sup>5</sup>  
(m) خير فان الذى يفسد يظن انه قوى ان يفسد ولولا ذلك لم يفسد  
اعنى لو لم تكن له هذه القوة ولا كن له حال ما وعلّة وابتداء ليقتبل  
(n) مثل هذا الانفعال وربما ظن به انه على هذه الحال لما<sup>49</sup> له شيء ما وربما  
(o) لانه<sup>48</sup> عدم ذلك الشيء واذا<sup>50</sup> العدم وجود بنوع ما من الانواع  
فجميع<sup>51</sup> الاشياء التى لها شيء منه تقال<sup>52</sup> له<sup>53</sup> بنوع مشاركة الاسم<sup>10</sup>  
(p) وبه تقال<sup>54</sup> قوية<sup>55</sup> فاذا انما يقال فى الشيء الذى<sup>56</sup> له<sup>57</sup> هذا العدم<sup>58</sup> فى<sup>59</sup>

— ولغاؤها L ; ובפסגש d , ولغاها (c. v.) B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> : او التى لغاوها (βρχ\*E<sup>3</sup>) B<sup>2</sup>, a, j, L<sup>30</sup> —  
B<sup>2</sup> : للقوة a, d, j, L<sup>31</sup> (c. v.) B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> — ٣٢ B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> : شر ما B<sup>3</sup> : سوى ما B<sup>1</sup>, a, j, k, L<sup>34</sup> —  
التي لغاوها BB<sup>3</sup> : التى فيها B<sup>1</sup>, a, d, (j, k), L<sup>33</sup> — لا sup. ان vid. scrib. (i. marg. super.) —  
[cun التى ind.] — ٣٤ B<sup>2</sup>, a, d, j, k, L<sup>35</sup> : بنوع [x (?) ...] — ٣٥ B omit. : ما a, d, j, L<sup>36</sup> (β) —  
— فالقوى d, L\* B ( ? ) : [ فالقوى ] a, k, β, (L, R) — ٣٧ فاذا BB<sup>0</sup> : فاذا B<sup>2</sup>, a, (d), j, L<sup>38</sup> —  
[ BB (mutil.) ] Ita — ٤٠ ...تغيير فى... Ita B<sup>1</sup>, a, d, k, L<sup>39</sup> — و L : او B<sup>2</sup>, a, d, j, L\* β, —  
B<sup>2</sup>, a, (d), j, L, βχ\* A<sup>b</sup> (non βρχE) — ٤١ B, — قوى [ قوى ] a, k — ٤٢ B, —  
الى B<sup>2</sup> — ٤٣ B<sup>1</sup>, a om. : هذه B<sup>2</sup>, d, L, (β) — ٤٤ B<sup>2</sup>, a, d, j, k, L — ٤٥ B<sup>2</sup>, a, d, (k), L —  
الى B<sup>1</sup>, L\* omit. — ٤٦ B<sup>2</sup>, a, d, j, k, L — ٤٧ B, d, (j), L : الى a om. — ٤٨ B, a, d om. : الى L, (k) —  
... لانه (βρχA<sup>b</sup>E — non β) — ٥٠ B, (k), L : واذا a, d — ٥١ B<sup>1</sup>, a, d, k, L —  
— يقال B, a, d, (j, k) : تقال (??) Nos — ٥٢ — لجمع (i. marg., sine signo) B<sup>2</sup> : فجميع  
: تقال j, k (s.p. in.), يقال B — ٥٣ B<sup>2</sup>, a, d, (L) : له B<sup>1</sup> ; به B<sup>1</sup> — ٥٤ B<sup>2</sup>, a, d, (L) : له B<sup>1</sup> —  
— قوته (β non) B ; כוחי a, d (potentia) (plur.) : k , قوية L Nos — ٥٥ —  
— ٥٦ B, d, L : فى الشيء الذى B<sup>2</sup>, a, d, k, L, βχ\* A<sup>b</sup> (non βρχE) — ٥٧ Ita B<sup>1</sup>, a, d, k, L, βχ\* A<sup>b</sup> (non βρχE) —  
— ٥٨ Ita B<sup>1</sup>, a, d, k, L : هذا العدم — ٥٩ Ita B<sup>1</sup>, a, d, k, L : هذا العدم ( sine add. ) هذا...

الوقت<sup>59</sup> الذى يمكن ان يكون له عدم واذا لم تكن له قوة ذلك (q)  
 قيل له<sup>60</sup> ابتداء اخر<sup>61</sup> يفسد غيره<sup>62</sup> وايضا فان في<sup>63</sup> جميع هذه يعرض (r)  
 اما الكون وحده واما لا كون واما جودة الكون فان هذه القوة (s)  
 فى الاشياء التى هى غير<sup>64</sup> متنفسة مثل الالات فانا نقول ان بعض  
 5 الالات مثل التى تسمى لورا تنطق<sup>65</sup> وبعضها لا تنطق اذا لم تكن  
 جيدة الصوت لان<sup>66</sup> لا قوة هو عدم القوة والابتداء<sup>67</sup> الذى هو (t)  
 شبيه<sup>68</sup> بما<sup>69</sup> قيل اما بنوع كلى واما للذى<sup>70</sup> له<sup>71</sup> طبع قبول<sup>72</sup> الكينونة  
 وفى<sup>73</sup> الوقت الذى له هذا<sup>74</sup> الطبع لقبوله<sup>75</sup> فانه لا تتشابه الاقاويل (x)  
 القائلة بان لا قوة<sup>76</sup> على ان<sup>77</sup> يلد صبي وانسان وخصى وايضا لكل (y)  
 10 واحد<sup>78</sup> من القوتين لا قوة مقابلة بالوضع للذى يحرك<sup>79</sup> فقط والذى  
<sup>80</sup>يجود<sup>81</sup> الحركة وبهذا<sup>82</sup> الا قوة<sup>83</sup> تقال<sup>84</sup> اشياء لا قوة لها وتقال<sup>85</sup> (z)  
 اشياء بنوع اخر<sup>86</sup> قوى ولا قوى<sup>87</sup> فانه يقال الا قوى<sup>88</sup> الذى ضده (bb)  
 هو حق باضطرار كقولنا ان قول القائل ان خط القطر مساوٍ لخط - (dd)

— <sup>59</sup> Ita B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>60</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>61</sup> Ita B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>62</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>63</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>64</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>65</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>66</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>67</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>68</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>69</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>70</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>71</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>72</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>73</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>74</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>75</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>76</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>77</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>78</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>79</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>80</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>81</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>82</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>83</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>84</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>85</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>86</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>87</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر — <sup>88</sup> B,a,d,k,L, φ ابتدا اخر

(oo) الى الواحدة الاولى<sup>107</sup> وهذه هي ابتداء التغير في اخر بانه<sup>108</sup> اخر فان<sup>10</sup>

$B^2$  : الا قوی  $B^1, a, L_1$   $87$  — כחור,  $d$ , قُوی  $B$  : قوی  $(jk)$   $Nos, a, (jk)$   $88$  — כחור,  $d$  : قوی —  $B^2$  :  $(\beta)$   $L_2$ ,  $(ex B^1, deletio \mid factum)$ , «impotens»  $j$ , لا قوی  $(\beta)$   $L_2$ ,  $B, d, L_1, L_2$   $88$  — הכחור,  $d$  : الضلع  $a, j, k, L_1^*$  : اخر  $(\beta)$   $a, L_1, L_2, L_3$   $91$  — فاما  $Ita B, a, (d), k, L$   $90$  — له  $Ita B, a, d, k$   $89$  — الضلع  $a, j, k, L_1^*$  : اخر  $(\beta)$   $B, d$   $add.$  : القول,  $at non a, k, L, (\beta)$   $92$  — [لاشيا وايضا]  $d$  ; مساو / وايضا  $B$  : مساو ايضا — ان  $Ita B, a, d, k, L$   $(\varphi)$   $95$  — بل  $Ita B, a, d, k, L$   $94$  —  $B^1 omit.$  : هو  $B^2, (d), L$   $93$  — لا قعود  $a, L$   $(ex B^1 deletio \mid factum)$ ,  $B^2$  : الا قعود  $(\beta)$   $B^1$   $97$  — هو  $L$ , هو / هو  $B$   $96$  :  $B^1$  : تدل  $a, d, j, k, L$   $(s.p.)$ ,  $B^2$   $98$  — فالقوة  $Itu B, a, d, k, L$   $98$  — الا قعود كذب  $d omit.$  :  $a$  : «*necessarium*»  $k$ , بمضطر  $B, d, L$   $101$  —  $at non d, k, L$ , له  $B, a$   $add.$   $100$  — تقال  $B^1 (s.p.)$ ,  $a, d, j, L$   $103$  — «*modus*»  $k$  ; «*Et modus*»  $j$  : بنوع  $B, a, d, L$   $102$  — הכרח  $a, B^2$   $vid.$  : المساحة  $B^1, a, d, j, L, (\beta), (R)$   $104$  — الافعال  $B^2, L^*$  : الانتقال  $(R, \beta)$   $a, d, (jk), L$  : قویة  $B^0 ind.$  — باضافتها  $a, d, j, L, (\beta)$   $107$  — باضافتها  $BB$   $106$  —  $B^0 ind.$  : قویة  $a, d, j, L, (\beta)$  : الوحدة الاولى  $L^*$  : «*unius primi*»  $k$ , האחד הראשון  $(d)$ ,  $a$ , : الواحدة الاولى  $L$   $a, d, j, L, (\beta), \chi^* A^b, (\beta^* \chi^* E^2)$  : بانه  $B$  :  $B$  : الآخر  $(s.p.)$ ,  $nos$ ,  $[k]$ ,  $(L)$   $108$  : تقال  $a, d, j, L, (\beta)$ ,  $nos$ ,  $k$ ,  $(L)$  :  $B$   $110$  — הא' אחר  $d$  ; الآخر  $L^*$ , [للاخر] :  $a vid.$  : الآخر —  $a, d$  : כחור  $d$ , כחור  $a$  : قویة  $\beta$ ,  $nos$ , «*potentes*»  $k$ , : قویة  $B vid.$   $111$  — [يُقال]  $a, d$  : «*et quedam*»  $(k)$  : ولبعضها  $B, a, d, L$   $113$  — لبعضها  $a, d, j, L, (\beta)$  : لبعضها  $BB$   $112$

ولبعضها هذه القوة<sup>115</sup> على ما ينبغي<sup>116</sup> وكذلك الاشياء التي لا قوة لها  
ايضا فاذا الحد المسدد<sup>117</sup> الذي هو للقوة الاولى هو ابتداء تغيير في (qq)  
اخر بانه<sup>118</sup> اخر

C.17

## التفسير

٥. . . . .<sup>1</sup> a

٣<sup>8</sup> قال وايضا التي بها يفعل الشيء الذي يفعل به فعلا ما وله b  
قوة الانفعال الذي هو اخير<sup>9</sup> له وموافقة لقبوله<sup>10</sup> بيد وايضا يقال قوة  
للمبدأ الذي من قبله يفعل الشيء عن ما يفعل به فعلا ما انفعالا هو  
اجود واكثر لموافقة ذلك الفعل وقبوله وانما قال ذلك لان الاشياء  
10 المنفعلة عن غيرها منها ما تنفعل الى الذي هو افضل وهي<sup>7</sup> التي يقال  
ان لها قوة ومنها ما تنفعل الى الذي هو اردا وهي التي يقال فيها ان  
ليس لها قوة

٣<sup>8</sup> قال وايضا يقال قوة الشيء الذي<sup>8</sup> به<sup>9</sup> يجود الشيء ويفعل<sup>10</sup>  
الفعل<sup>10</sup> على ما يراد كما يقال اقويا<sup>11</sup> في القوم الذين يقوون على جودة

— على ما ينبغي<sup>116</sup> Ita B, a, d, j, L, φ, — لا<sup>115</sup> B, d, add. — لها B, a, d, L

اخر بانه<sup>118</sup> Ita B, a, d, k, L, β, ρ\* χ\* A<sup>b</sup> (non ρ χ E) — [؟ المسود x] : المسدد<sup>117</sup> B, (a, d), L

C. 17. — <sup>1</sup> B vacuum relinquit imam pag. = lineas octo (cf. n. 2). —  
Desinit B [I] fol. 69<sup>v</sup>. — <sup>2</sup> B [I] vacat (cf. n. 1; — et vide NOTICE, II, A, a, 1);  
a supplet 11 lineis hebr. ex altero opere desumptis [vide NOTICE, II, C, a, 3]; d  
add. (?) חסר מביה et nihil supplet; jk non supplet, [margo j notat lacun.]; C  
(cf. n. 3) nihil add. notatue nec ullum relinq. spat. vac. — Cf. NOTICE, II,  
E, a. — <sup>3</sup> Incipit C fol. 35<sup>r</sup> (vide NOTICE, II, A, a, 5). — <sup>4</sup> C قال<sup>11</sup> nos, a, (d)  
ثم قال<sup>12</sup> k «deinde dixit». — <sup>5</sup> Nos, (T, β, R) أَخِير<sup>13</sup> C: أَخِير<sup>14</sup> a; טרוב<sup>15</sup> d om. —  
<sup>6</sup> C וְהָיָה<sup>16</sup> j «et hic». — <sup>7</sup> C<sup>17</sup> d, وهي<sup>18</sup> k «et illa»: C<sup>19</sup> هي<sup>20</sup> a; וְהָיָה<sup>21</sup> C<sup>22</sup>. —  
— <sup>8</sup> C الذي<sup>23</sup> d: [الشيء الذي] a; [الذي] T; — <sup>9</sup> C به<sup>24</sup> a, d; — <sup>10</sup> C  
חזק<sup>25</sup> a: اقويا<sup>26</sup> C, d, T — <sup>11</sup> C, d, T: الفاعل<sup>27</sup> T: الفعل<sup>28</sup> C, a, d, T

القول<sup>13</sup> *يريد* ويقال قوة للصورة<sup>13</sup> والملكة التي بها يفعل ذو الملكة والصورة<sup>14</sup> فعلا جيدا<sup>15</sup> كما يقال للذين يجيدون القول ان لهم قوة على القول الجيد وذلك ان الجودة توجد في القوى الفاعلة وفي<sup>16</sup> المنفصلة<sup>17</sup> ويقال فيهما ان لهما قوة بمعنى غير المعنيين الموصوفين<sup>18</sup> لان

ذلك كالجنس لهما فها هنا اذا اربعة معان مما يقال عليها اسم القوة<sup>5</sup> ثم ذكر معنى خامسا *نقار* وايضا يقال قوة في جميع الوجودات<sup>19</sup> التي بها تكون الاشياء لا منفصلة البتة ولا متغيرة ولا<sup>20</sup> تهون<sup>21</sup> حركتها للذي هو اردي *يريد* ويقال قوة على الهيات والملكات التي بها تكون الاشياء غير قابلة للانفعال والتغير ولا بالجملة<sup>22</sup> تسهل حركتها الى الذي هو اردي اي الى ان تفسد وتنقص<sup>24</sup>

*نقار*<sup>25</sup> فان جميع ما ينكسر ويتفتت وينثني<sup>26</sup> او يفسد فسادا ما<sup>27</sup> انما يلفى ذلك ليس بان له قوة بل لانه لا قوة له ولانه<sup>28</sup> ناقص قوة ما *يريد* وانما قلنا ان القوة تقال على جميع الاشياء التي لا<sup>30</sup> تتغير ولا<sup>31</sup> يسهل تنيرها لان الاشياء التي تتفتت وتنكسر وبالجملة يسهل تغيرها عما من خارج فانما يلفى ذلك منها<sup>32</sup> لا<sup>33</sup> لان لها قوة بل لانها<sup>15</sup>

— <sup>14</sup>  $C^r, a, d$  — للصود  $C, a, d$  : [للصورة]  $jk$  <sup>13</sup> — الفعل  $C^1$  : القول  $CC^3, a, d, T, (\beta), R$  <sup>12</sup> —  $Nos$ , <sup>17</sup> — و  $C^1, a, d$  : وفي  $C^3$  <sup>16</sup> — حرا  $C$  : جيدا  $Nos$  <sup>15</sup> —  $C^o$  *ind.* : والصورة  $(k)$  §. —  $Nos$ , <sup>19</sup> — المتقدمين  $C, (d)$  : «narratis»  $j$ ,  $המתוארים$ ,  $a$ , الموصوفين  $Nos$  <sup>18</sup> —  $C(s.p.)$  <sup>31</sup> — او لا  $T, a$  :  $a^r$  : ولا  $B, d$  <sup>20</sup> — الموجودات  $C, d, T^*$  : الوجودات  $(\beta, R)$  :  $a, d$  <sup>22</sup> — تكون  $a, d, T^*$  —  $C, a, d$  بالجملة  $C, a, d$  <sup>23</sup> — «et universaliter non»  $k$ , ولا بالجملة  $C, a, d$  <sup>24</sup> —  $C^r, a, (d)$  <sup>25</sup> — «aut diminutionem»  $k$  : «et diminutionem»  $j$ , وتنقص  $C^r, a, (d)$  <sup>26</sup> — [ او ينتهي ]  $d$  *vid.* ; وينبت  $a, T^*$  ; او ينثني  $C$  : وينثني  $(\beta, T)$  <sup>27</sup> —  $jk$  *om.* —  $C^1, a, d, T, (R)$  <sup>28</sup> — انما  $C^1, a, d, T, (R)$  : دائما  $C^2, T^*$  : ما  $C^1, a, d, T$  <sup>29</sup> —  $C, a$  <sup>32</sup> — و...  $C, a, d$  <sup>31</sup> —  $C^1$  *omit.* : لا  $a, d$  ( *c. v.* )  $CC^3$  <sup>30</sup> : [ فيها ]  $d$  : منها  $C, a$  <sup>33</sup> —  $k$  «eis»  $d$  —  $C, d, jk$  <sup>34</sup> : لا  $a$  *om.*

ليس لها قوة<sup>34</sup> او<sup>35</sup> لانها ناقصة القوى<sup>36</sup> وهذه القوة هي الجنس من  
الكيف التي<sup>37</sup> يقال فيها انها<sup>37</sup> قوة<sup>38</sup> طبيعية ولا قوة

ثم قال وتقال غير لاقية هذه الاشياء التي يعسر فيها اللقاء ولقاؤها<sup>39</sup> g

سوى ما<sup>40</sup> وذلك للقوة التي فيها يريد<sup>41</sup> ويقال لهذه الاشياء التي فيها

قوة مثل هذه القوة غير<sup>42</sup> لاقية اي غير متاثرة عند اللقاء لانها يعسر<sup>43</sup>

تأثرها بل<sup>44</sup> يتاثر عنها ما يلقاها اكثر<sup>45</sup> لمكان القوة التي فيها وقوة<sup>46</sup> h

ولانها<sup>47</sup> قوية بنوع ما يريد<sup>48</sup> وانما<sup>49</sup> قيل اسم القوة على هذه لان فيها

مبدا قويا بنوع ما اي دافع عنها

ثم قال فاذا يقال القوة على هذه الانواع فالقوى<sup>50</sup> ايضا يقال<sup>51</sup> اما i

بنوع واحد فالذى له ابتداء حركة وتغيير<sup>52</sup> في غيره بانه غير يريد<sup>53</sup> واذا

تقرر ان القوى<sup>54</sup> تقال<sup>55</sup> على عدد هذه الانواع فالذى يوصف بها اعني

الحامل لها يتعدد بتعددتها فالذى يقال منها بنوع اول هو ما كان له

مبدا تغير<sup>56</sup> في غيره بما هو غير

ثم قال وبنوع اخر يقال قوى الذى له قوة<sup>57</sup> مثل هذه التي<sup>58</sup> k

لشيء<sup>59</sup> هو غيره<sup>60</sup> يريد<sup>61</sup> ويقال قوى بنوع اخر وهو الشيء الذى له

قوة ينفع بها من شيء اخر

— و (T,L) : او C,a,d,T\*,L\* — لانها ليس لها قوة او C,d om. ; jk om. — قوة<sup>34</sup> C,d om. —

jk om. — التي... فيها انها C Ita<sup>37</sup> — «aliqua potentia» : jk : הכחות a,d , القوى<sup>36</sup> C

C — ولعلها d ; ولعلها T\* ; او التي لقاوها a,T ; ولقاوها C,(β) — بقوة<sup>39</sup> C,a : [قوة]

لا غير C<sup>1</sup>,a : « non » jk , غير d , (ص c) C<sup>2</sup> — رويهم ما d : שורר מה a , سوى ما

: «magis» jk , יותר a , اكثر (?) No<sup>43</sup> — و C,a,d : «immo» jk , بل (?) Nos<sup>42</sup> —

C,d om. — ولا C,d,j,T — لاها a : — وانا C<sup>r</sup>,a,d : C<sup>o</sup> ind. — Nos, T,β,(R)

C,d — تقال C,a : يقال Nos, (d,T) — [فقوى] d : فالفوى C,a,T\* : فالفوى<sup>47</sup>

: C,a,d plur. (s.p.) عال C<sup>50</sup> — [القوة] jk : القوى C,a,d — او تغيير a,T : وتغيير<sup>48</sup>

1 **مَرَقَد** وايضا الذى له قوة ان يتغير بها الى شىء ما اما الى الذى هو شر<sup>56</sup> واما الى الذى هو خير<sup>57</sup> **يَرِيد** ويقال ايضا قوة على ما فيه مبدا به يمكن ان يتغير من غيره الى شىء ما وينقلب اليه وذلك الذى ينقلب اليه اما ان يكون اشر واما ان يكون اجود

m **مَرَقَد** فان الذى يفسد يظن انه قوى ان يفسد ولولا ذلك لم<sup>5</sup> يفسد اعنى لو لم تكن له هذه القوة ولا كن له حال<sup>58</sup> وعلة وابتداء. ليقل مثل هذا الانفعال **يَرِيد** وانما قيل فيما يتغير<sup>59</sup> الى الرداءة ان له قوة لان الذى يتغير الى الفساد<sup>60</sup> لو لم يكن فيه قوة لما امكن ان يتغير مثال ذلك ان الذى يفسد لو لم يكن فيه قوة على الفساد لما امكن فيه ان يفسد واذا كان ذلك<sup>61</sup> كذلك فهذه الاشياء لها في<sup>10</sup> انفسها احوال وعلل ومبادئ بها صارت قابلة للتغير<sup>62</sup>

n **مَرَقَد** وربما ظن به انه على هذه الحال لما له شىء ما وربما لانه عدم ذلك الشىء **يَرِيد** وما يقال فيه انه قوى فانما يقال ذلك<sup>63</sup> فيه لانه يظن به ان له حالة<sup>64</sup> بها صار قويا على ذلك الشىء وما<sup>65</sup> يقال فيه انه لا قوة له فانما يقال فيه ذلك لانه يظن انه قد<sup>66</sup> عدم الحالة التى بها<sup>15</sup> صار قويا

*k sing.* — <sup>51</sup> *C* تغير (non) — <sup>52</sup> *T<sub>1</sub>(R)* : الذى له قوة *C, a, d, T\* om.* — <sup>53</sup> *C<sub>1</sub>(a), T* : هو غيره *C, T* — <sup>54</sup> *C, T* : لشيء *a* [ الشئ ] ; *d omit.* — <sup>55</sup> *C, T* : هو غيره *C<sup>1</sup> omit. ; CC<sup>2</sup>* : شر واما الى الذى هو *(a), T* — <sup>56</sup> [ هو لشيء غيره ] *d* ; [ لغيره ] *a* : حال *C, a, d* — <sup>57</sup> *C, a, T* : شر *d* : خير واما الى الذى هو *d* ; شر واما الى الذى هو *\*\*\** : *C<sup>1</sup>, (k)* — <sup>58</sup> *Ita [CC (mutil.)], a, d, k* يتغير — <sup>59</sup> *Ita C, a, d k* الفساد — <sup>60</sup> *C<sup>1</sup>, (k)* : ذلك *a omit. ; d omit.* — <sup>61</sup> *C* : لغيرها *C, a* — <sup>62</sup> *Nos (?)* للتغير *d* , *لشئ* , *j* «transmutationem», *k* «transmutationes» : *C, a* لغيرها — <sup>63</sup> *C* : ذلك *a omit. ; d omit.* — <sup>64</sup> *C, jk* : حالة *a omit.* — <sup>65</sup> *C, a* : ذلك فيه لانه ... له فانما يقال *23 verba* (homot.) — <sup>66</sup> *C<sup>2</sup>, a, d* : قد *C<sup>1</sup> om.* — *præm.* , لا , *at non jk.* — <sup>67</sup> *C<sup>2</sup>, a, d* : قد *C<sup>1</sup> om.*

ثم قال واذا العدم وجود بنوع ما من الانواع فجميع الاشياء التي <sup>o</sup>  
لها شيء منه تقال <sup>67</sup> له <sup>68</sup> بنوع <sup>69</sup> مشاركة <sup>70</sup> الاسم وبه تقال <sup>71</sup> قوة <sup>72</sup>  
يُريد واذا العدم المقترن بالشيء الذي من قبله يقال في الشيء انه لا قوة <sup>73</sup>  
يقال على معان كثيرة على جهة ما يقال الاسم المشترك من قبل ان  
العدم هو وجود ما <sup>74</sup> فظاهر ان قولنا لا قوة يقال <sup>75</sup> على معان كثيرة  
باشتراك الاسم وكذلك قولنا قوة المقابلة <sup>76</sup> لها

ثم قال فاذا <sup>77</sup> انما يقال في الشيء الذي <sup>78</sup> له هذا العدم في الوقت الذي <sup>p</sup>  
يمكن ان يكون له عدم <sup>80</sup> يُريد واذا قلنا انه لا قوة له على كذا اي  
قد <sup>81</sup> عدم الحالة <sup>82</sup> التي بها كان قويا فانما نقول ذلك اولاً <sup>83</sup> في الوقت  
الذي يوجد له ذلك العدم مثال ذلك انا انما نقول <sup>84</sup> في الانسان انه لا  
قوة له على المشي في الوقت الذي عدم القوة التي بها كان قادرا  
على المشي

ثم قال واذا لم تكن له قوة ذلك قيل له <sup>85</sup> ابتداء اخر يفسد غيره <sup>q</sup>  
يُريد ان في الوقت الذي وجد للشيء عدم القوة ففيه مبدا اخر هو  
المفسد لتلك القوة والموجب للعدم <sup>15</sup>

<sup>67</sup> Nos *Inc. C fol. 35<sup>v</sup>*. — به <sup>68</sup>  $T^*$  : له  $C, a, d, T$  — <sup>69</sup>  $d \dots$  [يقال] :  $a$  *Cs.p. in.* , تقال <sup>70</sup>  $CC (mutil.)$  , مشاركة  $T$  ,  $a, d$  :  $משותף$  —  $a, d$  :  $nos$  *(s.p. in.)* , تقال  $C$  <sup>71</sup> —

[يقال]  $a$  : تقال  $nos$  *(s.p. in.)* , تقال  $C$  <sup>71</sup> —  $a, d$  :  $משותף$  : مشاركة  $T$  ,  $CC (mutil.)$  <sup>70</sup> —

— [انه لا قوة له]  $d, k$  : انه لا قوة  $C, a$  <sup>73</sup> —  $d$  ,  $כהרי$  ,  $כהרי$   $a$  : قوة  $(T)$  , وقوة  $C$  <sup>72</sup> —

— تفلان  $C$  *vid.* : يقال  $a, d, k$  <sup>75</sup> — وجود  $a$  : «*aliquis habitus*»  $k$  , وجود ما  $C, d$  <sup>74</sup> —

يُقال  $C$  <sup>76</sup> — [فانه]  $jk$  : فاذا  $C, a, d, T$  <sup>77</sup> — המקבילים  $a$  : המקבيل  $d$  : المقابلة  $C, jk$  <sup>78</sup> —

$a$  , «*quod aliquid*»  $z$  , [ان لشيء]  $T^*$  : في الشيء الذي  $C, d, T$  <sup>79</sup> — يقال  $a, d, jk, (T)$  —

قد  $a, d$  , [ *CC (mutil.)* ] *Ita* <sup>81</sup> — [العدم]  $a$  : عدم  $d, T$  , وعدم  $C^*$  <sup>80</sup> —  $a, d$  :  $שולדבר$  —

—  $C^*$  *ind.* : نقول  $C^*, a, d$  <sup>84</sup> —  $jk om.$  : اولاً  $C, a, d$  <sup>83</sup> —  $a$  :  $החנאי$  : الحالة  $C, d, j$  <sup>82</sup> —

$C$  <sup>87</sup> —  $C, a, d, k om.$  : في  $T$  <sup>86</sup> — قيل ان له  $C, d$  : قيل له  $a, T$  <sup>85</sup> —  $(k \text{ «dicitur»})$  . —

—  $a (non C, d, jk) omit.$  <sup>88</sup> [ *عرض* ]  $k$  : *عرض*  $a, d$  , *(s.p. in.)* *عرض* —

r ثم قال وايضا فان في<sup>86</sup> جميع هذه يعرض<sup>87</sup> اما الكون وحده واما لا كون واما جودة الكون يريد<sup>88</sup> ويعمّ هذه كلها ان من قبل جميع هذه اعني جميع القوى واعدائها يعرض اما الكون واما لا كون واما جودة الكون<sup>88</sup>

s ولما كان قوله<sup>89</sup> «لا كون» دل به هاهنا<sup>90</sup> على عدم الكون<sup>91</sup> وعلى ردائه اخذ يعرف ذلك فقال فان هذه القوة<sup>92</sup> في الاشياء التي هي غير متنفسة مثل الالات فانا نقول ان بعض الالات مثل التي تسمى لورا تنطق وبعضها<sup>93</sup> لا تنطق اذا لم تكن جيدة الصوت يريد واما دللنا بقولنا لا كون على الكون الردي لانه من المعروف في لساننا<sup>94</sup> ان رداة<sup>95</sup> الفعل يطلق عليه<sup>96</sup> اسم لا<sup>97</sup> الذي يدل في اصله<sup>10</sup> على العدم وذلك بين ليس<sup>97</sup> في القوى المتنفسة<sup>98</sup> بل وفي التي هي غير متنفسة فان الالات المحاكية باصواتها لاصوات الانسان قد نقول في بعضها انها تنطق وفي بعضها لا تنطق لها وذلك اذا كان لها نطق ردي وقدر لان لا قوة هو عدم القوة يريد لان الرداة انما تأتي من لا قوة ولا قوة هو عدم القوة

15

u وقدر والابتداء الذي هو شبيه بما قيل اما بنوع كلي واما الذي له<sup>99</sup> طبع قبول الكينونة وفي الوقت الذي له هذا<sup>100</sup> الطبع لقبوله

— C, a, (d) om. : «...hoc quod dixit» j, قوله Nos<sup>89</sup> — يريد ويعمّ... جودة الكون

— C<sup>3</sup>, a, r<sup>92</sup> — الكون a, d, k (الكون vel) الكون C<sup>2</sup> vid. — a, k om. : هاهنا C, d<sup>90</sup>

— [ولبعضها] a : وبعضها C, d, r<sup>93</sup> — (في الاشياء et om.) plur. d ; القوى C<sup>1</sup> : القوة

رداة ... عليه C, d<sup>95</sup> — «in greco» k «in idiomate greco» j : لساننا C, a, d<sup>94</sup>

— لا لان C<sup>1</sup>, (d) : لا C<sup>3</sup>, a, j<sup>96</sup> — «malicia ... demonstratur» k : «...עליו» a

الذي له C, a, d<sup>99</sup> — at non C, a. فقط d, (k) add.<sup>98</sup> — «...זאת» a : لا d, ليس C, j, k<sup>97</sup>

— a, r<sup>\*</sup> om. : هذا C, [d], r<sup>100</sup> — للذي هو r<sup>\*</sup>



z **ثم قال وبهذا** <sup>118</sup> **الاقوة** <sup>119</sup> **تقال** <sup>120</sup> **اشياء** **لا قوة لها يريد** **فبهذه المعاني**  
**التي عددناها يقال** <sup>121</sup> **قوة ولا قوة على الحقيقة**

aa **ثم قال وتقال** <sup>122</sup> **اشياء** **بنوع اخر قوى** <sup>123</sup> **ولا قوى** <sup>124</sup> **يريد** **وقد يقال**  
**بطريق الاستعارة** <sup>125</sup> **قوى** <sup>126</sup> **ولا قوى** <sup>127</sup> **على معان ليست داخلية فيما**  
**نحن بسبيله بل هي مقولة باشتراك الاسم مع المعاني التي ذكرناها** <sup>5</sup>  
**هنا وهي التي تنسب الى شيء واحد**

bb **ثم اخذ يعدد هذه المعاني من اسم القوة** **فقال** **فانه يقال** **الاقوى** <sup>128</sup>  
**الذي ضده هو حق باضطرار** **كقولنا ان قول القائل ان خط القطر**  
**مساو لخط اخر** <sup>129</sup> **لا قوة له** <sup>130</sup> **لان ذلك كذب فاما ضده فليس حقاً**  
**فقط بل مضطر ان يكون لا مساو ايضاً** **يريد بهذا القول ان يفهم** <sup>10</sup>  
**به ان القوة هاهنا** <sup>131</sup> **تقال على الامر الضروري الوجود** <sup>132</sup> **ولا قوة على**  
**السالب** <sup>133</sup> **الضروري السلب بخلاف الامر في القوة ولا قوة المقولة**  
**على الممكن** **فانه يقال** **لا قوى** <sup>134</sup> **الذي ضده هو حق باضطرار** **يريد** **cc**

... a, d [اختلافه non] اختلافه <sup>116</sup> C — [او] a : ... <sup>115</sup> C, (d, jk) — وأحد منها C :  
jk « modum movendi » ; [عددها] a : عدد تلك <sup>117</sup> C, d — (يكون اختلافها ايضاً jk omit.)  
<sup>118</sup> C, d, T, « et secundum hanc » ; jk « ربألا a : وهذا <sup>118</sup> C, d, T —  
تقال <sup>120</sup> Nos, d : « vid. delere alter. » 1. C<sup>2</sup> ; שלא كحري d ; הכחות <sup>121</sup> C, T\* : القوة β, jk :  
« Ita C cum tã' » — [يقال] a, d, k (s.p. in.) <sup>122</sup> C — [يقال] a, k ; C s.p. in. —  
<sup>123</sup> CC — كحري d : [قوى] a, (1), قوى <sup>124</sup> C — قوى C : [قوى] a, d, T, <sup>125</sup> Nos ;  
<sup>126</sup> C, d « k « potentia » (s.p.) قوى <sup>126</sup> C — الاستعارة a, d, jk, الاستعارة  
; لا قوى T\* : « jk « impotens » ; الا قوى <sup>127</sup> C, T — « k « potentia » ; قوى C : [قوى]  
<sup>128</sup> C<sup>1</sup> (vel C<sup>2</sup> ?) : اخر <sup>129</sup> C<sup>2</sup> (vel C<sup>3</sup> ?) — [الا قوة] d ; הכח a :  
<sup>130</sup> C, a omit. : له <sup>131</sup> C, d, T — Inc. C fol. 36<sup>r</sup>. — [الضلع] a, d ; الصلع اربى vid.  
[ (الوجوب ? vel) الايجاب ] jk vid. : الوجود <sup>132</sup> C, a, d — هاهنا <sup>133</sup> C, a, d [ CC (mutil.) ]  
k, لا قوى <sup>134</sup> C, a, T\* — jk omit. [ השולל leg. ] הכולל a : السالب <sup>135</sup> C, [a], d —  
« impotens » : d, T, L<sub>1</sub> : الا قوى

فانه متى قيل فيما لا يقوى في الهندسة انه قوى كان كذبا وكان ضده  
الذى هو الحق هو حق ضرورى دائم مثل أن ننزل في القطر انه  
خط<sup>135</sup> مشارك للضلع<sup>136</sup> فان ذلك يكون كذبا محالا لا كذبا ممكنا  
لانه لا يقوى ان يشارك ولا كن يقابله حق دائم وهذا هو الذى اراد<sup>137</sup> dd  
5 بقوله كقولنا ان قول القائل ان خط القطر مساو لخط اخر<sup>138</sup> لا قوة  
له لان ذلك كذب يريد هو كذب لانه لا قوة له  
ثم قال فاما<sup>139</sup> ضده فليس حقا فقط بل مضطر ان يكون لا مساو<sup>140</sup> ee  
ايضا يريد اما ضد قولنا في القطر انه قوى وهو قولنا فيه انه ليس  
بقوى<sup>141</sup> فليس هو حقا حينئذ<sup>142</sup> بل هو حق دائم  
10 ثم قال<sup>143</sup> فاذا<sup>144</sup> المساوى ليس هو كذبا فقط بل هو كذب ff  
باضطرار ايضا يريد فاذن<sup>145</sup> قولنا فيه انه مشارك ليس هو كذبا فقط  
بل هو<sup>146</sup> كذب ضرورى لا ممكن وانما اخذ المساوى بدل المشارك<sup>147</sup>  
لان المشتركة هي التى تشترك في جزء مساو كالحال في اشتراك  
الاعداد في الواحد

15 ولما تبين<sup>148</sup> ان الكاذب في هذه هو كاذب ضرورى والصادق gg  
صادق ضرورى اخذ يعرف ان الامر بالعكس في القوة الحقيقية فقال  
وضد<sup>149</sup> هذا هو القوى وليس<sup>150</sup> هو بمضطر بل هو ضد ذلك كذب

<sup>135</sup>C,d خط : a,k om. — <sup>136</sup>C للضلع , a,d,k — <sup>137</sup>C اراد a,d,k — <sup>138</sup>C,d,T  
[بقوى] <sup>140</sup>d — فاما ضده ... ثم قال 36 verba — <sup>139</sup>a (non C,d,jk) om. — <sup>140</sup>a : اخر  
C s.p. in. : k [ يقوى ] — <sup>141</sup>Nos (?) , k حينئذ : d [ فقط ] ; C omit. — <sup>142</sup>C,d prxm.  
— [ فان ] jk : فاذن <sup>144</sup>C,a,d — فاذا <sup>143</sup>Ita C,a,d,k,T — at non a,k,(T,R). وايضا  
[ بين ] a,k : تبين <sup>147</sup>C,d — المشاركة : C المشارك <sup>146</sup>Nos, a,d — C om. : [ هو ] <sup>145</sup>a,d  
— [ وان ... ] a : وليس <sup>149</sup>C,d,T — [ ان ضد ] a : وضد <sup>148</sup>C,d,jk,T —

يريد وقولنا قوى بالحقيقة وهو<sup>150</sup> الذى فى الامور الطبيعية<sup>151</sup> وقولنا<sup>152</sup>  
لا قوى<sup>153</sup> هو<sup>154</sup> خلاف قولنا فى الهندسة فانه اذا قلنا<sup>155</sup> فى الممكنات  
فى شىء ما انه موجود وكان<sup>156</sup> صدقا كان<sup>157</sup> ضده وهو قولنا فيه انه  
غير موجود كذبا الا انه ليس كذبا دائما بل هو كذب ممكن ان  
يكون صدقا

5

hh ثم قال فانه ان كان قعود الانسان من الاشياء التى بالقوة فليس  
هو باضطرار يريد فانه ان<sup>158</sup> كان قعود الانسان من الاشياء التى كانت  
بالقوة<sup>159</sup> قبل ان تخرج<sup>160</sup> الى الفعل فليس قعوده هو شىء واجب  
باضطرار بل قد يتغير

ii ثم قال فاذا لا قعود كذب يريد<sup>161</sup> فاذا<sup>162</sup> كان القعود ليس بضرورى<sup>10</sup>  
فقولنا فى القاعد ليس بقاعد فى حين قعوده كذب الا انه ممكن ان  
يكون صدقا

kk ثم قال فالقوة تدل بنوع ما كما قيل على الكذب الذى ليس<sup>163</sup>  
بمضطر يريد فالقوة الحقيقية هى التى اذا ازل الشىء الذى تقوى<sup>164</sup>  
عليه بالفعل فى حين ما تقوى<sup>165</sup> عليه<sup>166</sup> كان كذبا الا انه ليس كاذبا<sup>15</sup>  
ضروريا بل كاذبا ممكنا اعنى انه ممكن ان يعود صدقا

<sup>150</sup>C (vel C<sup>o</sup> ?), a,d وهو C<sup>o</sup> (?), k [وهذا] — <sup>151</sup>jk add. «potens» ; at nihil add.

C,a,d. — <sup>152</sup>jk [وقولنا] : a [ويكون] ; C,d omit. — <sup>153</sup>Nos ا : لا قوى

: قلنا d,j — <sup>154</sup>C,d,j — وهو C : [هو] a,d,j,k «posse» ; C,d omit. — [ذا قوة ?]

: فانه ان <sup>155</sup>Nos, d,j,k — كان <sup>156</sup>Ita C,a,d,k — كان C : [وكان] a,d,k — <sup>156</sup>a om.

, تخرج <sup>160</sup>Nos — بالقوة a<sup>1</sup>,d,k : كانت بالقوة a<sup>2</sup>,k (in fine lin. longior.) — <sup>158</sup>C<sup>1</sup> — فان C,a

— [فان] a : فاذا <sup>163</sup>C,(d),k — يريد <sup>161</sup>C,d,j,k — [يخرج] a,d — C s.p. in. : a,d

— يقوى C : تقوى (a,d,k) <sup>164</sup>Nos, — ليس له T<sup>\*</sup> : ليس <sup>163</sup>C,a,d,T

— C s.p. in. — <sup>165</sup>C : تقوى (a,d,k) <sup>164</sup>Nos, — ليس له T<sup>\*</sup> : ليس <sup>163</sup>C,a,d,T

[كذبا vel كاذبا] <sup>166</sup>a (non C,d,k) add.

ثُمَّ قَالَ وَبَنُوعٍ آخَرَ تَدُلُّ عَلَى أَنَّهُ حَقٌّ<sup>168</sup> وَبَنُوعٍ آخَرَ تَدُلُّ عَلَى<sup>169</sup> II  
 الْمُمْكِنِ أَنْ يَكُونَ حَقًّا بَنُوعٍ<sup>170</sup> مِنَ الْإِنْتِقَالِ<sup>171</sup> الَّذِي يُقَالُ فِي الْمَسَاحَةِ  
 قُوَّةَ يَرِيدٍ وَالصَّدَقَ وَالْكَذِبَ الَّذِي يَوْجَدُ فِي الْمُمْكِنِ هُوَ بَنُوعٍ آخَرَ  
 غَيْرُ الَّذِي يَوْجَدُ فِي الضَّرُورِيِّ وَالْقُوَّةُ أَمَّا تَقَالُ بِالْحَقِيقَةِ فِي الْأُمُورِ  
 5 الْمُمْكِنَةِ وَأَمَّا فِي الْأُمُورِ الْمَسَاحِيَةِ فَبِاشْتِرَاكِ الْأَسْمِ الَّذِي يَكُونُ مِنْ  
 قَبْلِ النُّقْلَةِ وَالِاسْتِعَارَةِ

ثُمَّ قَالَ فَهَذِهِ الْأَشْيَاءُ الَّتِي تَقَالُ قُوَّةً لَا بِالْقُوَّةِ يَرِيدٍ فَهَذِهِ الْأَشْيَاءُ mm  
 الَّتِي يُقَالُ فِيهَا<sup>172</sup> قُوَّةً فِي الْمَسَاحَةِ<sup>173</sup> فَأَمَّا<sup>174</sup> تَقَالُ عَلَى جِهَةِ الْإِسْتِعَارَةِ  
 وَنُقْلَةِ الْأَسْمَاءِ لَا<sup>175</sup> بِالْقُوَّةِ الْحَقِيقَةِ

ثُمَّ قَالَ وَأَمَّا الَّتِي تَقَالُ بِالْقُوَّةِ فَجَمِيعُهَا تَقَالُ بِإِضَافَتِهَا إِلَى الْوَاحِدَةِ<sup>176</sup> nn 10  
 الْأُولَى وَهَذِهِ هِيَ ابْتِدَاءُ التَّغْيِيرِ فِي آخَرَ<sup>177</sup> بِأَنَّهُ<sup>178</sup> آخَرَ<sup>179</sup> يَرِيدٍ وَأَمَّا الَّتِي  
 يُقَالُ عَلَيْهَا اسْمُ الْقُوَّةِ بِالْحَقِيقَةِ وَهِيَ الْأُمُورُ الْمُتَحَرِّكَةُ فَجَمِيعُهَا أَمَّا  
 تَقَالُ<sup>180</sup> بِالنِّسْبَةِ<sup>181</sup> إِلَى الَّتِي يُقَالُ عَلَيْهَا اسْمُ الْقُوَّةِ فِي هَذَا الْجَنْسِ بِتَقْدِيمِ  
 وَهُوَ مُبْدَأٌ فِي الشَّيْءِ شَأْنُهُ أَنْ يَفْعَلَ بِهِ فِي غَيْرِهِ بِمَا هُوَ غَيْرُ أَوْ يَنْفَعَلَ بِهِ  
 15 عَنْ غَيْرِهِ بِمَا هُوَ غَيْرُ

ثُمَّ قَالَ فَإِنَّ الْآخَرَ<sup>182</sup> تَقَالُ قُوَّةً<sup>183</sup> لِأَنَّ لِبَعْضِهَا قُوَّةً مِثْلَ هَذِهِ oo  
 وَلِبَعْضِهَا<sup>183</sup> لَيْسَ لَهَا<sup>183</sup> وَلِبَعْضِهَا هَذِهِ الْقُوَّةُ عَلَى مَا يَنْبَغِي وَكَذَلِكَ الْأَشْيَاءُ

— <sup>167</sup>C بدل s. p. in., nos — تدل a (non C) pram. [يريد] ; d plura omit. —

: الانتقال <sup>171</sup>C<sup>2</sup> (s.p.), a, d, T, (β, R) — بنوع ما a : بنوع <sup>170</sup>C, d, T — يدل C : تدل Nos<sup>169</sup>

. (om. 8 verba pr.). فيها d : تقال فيها C : يقال فيها Nos<sup>172</sup>, a — الأفعال T\*, C<sup>1</sup> (s.p.),

— a om. : لا <sup>175</sup>C, d, jk — הנה d : فاما C : [فاما] <sup>174</sup>a — a om. : في المساحة <sup>173</sup>C, d, jk

: بانه <sup>178</sup>C, a, d, T — אחד a, d : آخر <sup>177</sup>C, T, β — الوحدة C : האחד a, d , الواحدة T<sup>176</sup>

— a om. : تقال <sup>180</sup>C (s.p. in.), d, jk — אחד a, d : آخر <sup>179</sup>C — فانه T\*

التي لا قوة لها ايضا <sup>184</sup>يردّ واما اسم القوة الذي قيل على الاشياء التي تقبل الانفعال من غيرها فمن <sup>184</sup>قبل ان هذا انما يعرض لها من قبل ان فيها قوة مثل القوة الحقيقية الفاعلة وانما قلنا اسم لا قوة على الاشياء السريعة الانفعال من غيرها من قبل انها عدمت القوة الحقيقية وقد يقال قوة طبيعية فيماله القوة الحقيقية الفاعلة على ما <sup>5</sup>ينبغي اى في غاية الجودة وهو الذى اراد <sup>185</sup>بترده ولبعضها هذه القوة على ما ينبغي

pp وانما اراد بهذا كله ان اسم <sup>185</sup>القوة ولا قوة التي هي اجناس الكيفية انما سميت <sup>186</sup>بهذا <sup>187</sup>الاسم <sup>188</sup>لما فيها مما ينطلق عليه هذا الاسم بالحقيقة وهي القوى الفاعلة في غيرها بما هي غير <sup>189</sup>والمنفلة <sup>190</sup>10 عن غيرها بما هي غير <sup>190</sup>

qq <sup>191</sup>ترقد فاذا الحد المسدد الذى هو للقوة الاولى هو <sup>192</sup>ابتداء تغيير فى اخر بانه <sup>193</sup>اخر <sup>194</sup>يردّ فاذا الحد الحقيقى الذى للقوة الاولى <sup>195</sup>المتقدم على جميع حدود ما يقال عليه اسم <sup>196</sup>القوة هو الحد الذى <sup>197</sup>يقال فيه انه ابتداء تغيير فى اخر من <sup>198</sup>جهة ما هو اخر 15

<sup>183</sup>Ita C,a,d,τ — <sup>183</sup>(C),j,τ,β : الاخر يقال قوة — [بالتشبه] z : بالنسبة <sup>185</sup>Ita C,a,d — من (a,d ?) : C,(a,d ?) , فن (jk «dicatur...») , <sup>184</sup>Nos, (a,d ?) — ولبعضا... لها <sup>186</sup>C,a,d, «dicuntur», jk , سميت <sup>188</sup>C,a,d — Inc. C fol. 36<sup>v</sup>. (jk «hæc nomina»). — <sup>187</sup>Ita [CC (mutil.)], a,d جزا — <sup>188</sup>C,a,d : الاسم k «nominibus» ; j «modis». — <sup>189</sup>C,a,d « in aliud secundum quod est aliud », jk , فى غيرها بما هي غير <sup>190</sup>C,a,d — <sup>191</sup>Ita B,(a,d) المسدد — والمنفلة عن غيرها بما هي غير <sup>192</sup>d (non C,a,k) omit. — <sup>193</sup>Ita ... للقوة الاولى (homot.) — <sup>194</sup>C<sup>2</sup>,a : اسم C<sup>1</sup> : فى اخر بانه اخر <sup>195</sup>Ita [CC (mutil.)], a,τ — <sup>196</sup>d (non C,a,k) omit. 14 verba — <sup>197</sup>Ita CC,a,d,τ : الذى <sup>198</sup>Ita CC,a,d من

## القول في الكمية<sup>1</sup>

T.18

قال ارسطو

- يقال كمية الذي<sup>2</sup> يتجزأ في اشياء هي فيه ولكل واحد منها<sup>3</sup> (a)  
 أو احدها<sup>4</sup> طبع ان يكون واحدا ما<sup>5</sup> وهذا الشيء<sup>6</sup> ايضا<sup>7</sup> ويقال كثرة (b)  
 كمية الذي<sup>8</sup> يعد وعظم كمية اذا<sup>9</sup> كانت تسمح بقدر ما ويقال كثرة (c)  
 الذي يتجزأ<sup>10</sup> بالقوة في اشياء غير متصلة فاما العظم فالذي يتجزأ في (d)  
 اشياء متصلة<sup>11</sup> وما كان من العظم متصلا بجهة واحدة فهو طول وما (e)  
 كان متصلا بجهتين فهو عرض وما كان بثلاث جهات فهو عمق فالكثرة  
 من هذه الاشياء المتناهية فهي العدد والطول في<sup>12</sup> الخط والعرض  
 في<sup>13</sup> السطح والعمق في<sup>14</sup> الجرم وايضا من الكميات ما يقال بذاتها (f)  
 ومنها ما يقال<sup>15</sup> بنوع العرض مثل الخط فانه كمية ما بذاته واما (g)  
 الموسيقى فنوع العرض ومن الكميات التي تقال بذاتها ما هو (h)  
 بالجوهر مثل الخط فانه كمية ما<sup>16</sup> فان في<sup>17</sup> الكلمة التي تدل على ما  
 هو كمية ما ومنها ما هي انفعالات ووجودات لمثل هذا الجوهر  
 مثل الكثير والقليل<sup>18</sup> والطويل والقصير والعريض والضيق والعميق

T. 18. — <sup>1</sup> Ita C, a, d, k (non β) القول في الكمية — <sup>2</sup> C<sub>xxx</sub>, a אשר — <sup>3</sup> C<sub>d, (L)</sub> [منها non] منها <sup>4</sup> C<sub>d, (L)</sub> — <sup>5</sup> Ita C, (a, d, k), L — <sup>6</sup> C<sub>d, (L)</sub> «illud quod»: d — <sup>7</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>8</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>9</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>10</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>11</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>12</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>13</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>14</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>15</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>16</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>17</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om. — <sup>18</sup> C<sub>d, (L)</sub> «aut unum»: a om.

(1) والوضع<sup>17</sup> والخفيف والثقيل<sup>18</sup> والآخر<sup>19</sup> التي هي<sup>20</sup> مثل هذه وايضا الكبير<sup>21</sup>  
والصغير<sup>22</sup> والاكبر والاصغر يقال<sup>23</sup> انها انفعالات الكمية بذاتها واذا  
(k) اضيف بالقول بعضها ببعض<sup>24</sup> اما بذاتها<sup>25</sup> فهذه الاسماء<sup>26</sup> التي<sup>27</sup> تنقل  
(1) وعلى اشياء اخر ايضا واما الكميات التي تقال بنوع العرض فمنها  
ما يقال هكذا كما قيل ان الموسيقى<sup>28</sup> كمية والابيض ايضا لان<sup>5</sup>  
(m) الشيء الذي هما<sup>29</sup> له<sup>30</sup> كمية ما ومنها ما يقال مثل الحركة والزمن فان  
(n) هذه التي<sup>31</sup> قيلت كميات ومتصلة<sup>32</sup> ايضا لان<sup>33</sup> تلك الاشياء التي هذه  
(o) انفعالاتها تتجزا وانما اقول لا المتحرك بل الذي به<sup>34</sup> يتحرك فانه لان  
(p) ذلك كمية فالحركة<sup>35</sup> ايضا كمية والزمن ايضا لاجل الحركة

10

## التفسير

C.18

أ قوله يقال كمية الذي يتجزا في اشياء هي فيه ولكل واحد منها  
او احدها<sup>3</sup> طبع<sup>3</sup> ان يكون واحدا ما<sup>4</sup> هذا<sup>5</sup> يحتمل ان يكون كانه

sed C<sup>2</sup> delet, et a,d,k,β om. — <sup>17</sup> C,a,L,R الوضع : jk «et...tenuen» ; d והגברה ;  
jk,L,β <sup>18</sup> — والثقيل والخفيف β,a : والخفيف والثقيل C,d,jk,L <sup>19</sup> — [ x والوضع ]  
— והאחר ; d [والاجزا] a ; [والاخر والاخر C<sup>o</sup> vid. ] والاخر C<sup>r</sup> : والاخر  
C,d <sup>20</sup> — [الصغير] d ; הגדל a : الكبير β,jk,L , الكبير C <sup>21</sup> — a,L om. : هي C,d <sup>22</sup>  
: قال C,a,d <sup>23</sup> — والاكبر والاصغر d om. — [والكبير] d ; והקטן a : والصغير β,jk,L  
jk,β <sup>24</sup> — بذاتها فهذه C,a,d,k,L,(φ) Ita <sup>25</sup> — بعض a : ببعض C,d <sup>26</sup> — [ويقال] jk  
a,L\* : الموسيقى C,d,jk,L,(β) <sup>27</sup> — التي C,a,d,k,L Ita <sup>28</sup> — الاشياء C,a,d,L : [الاسماء]  
k (non β) له C,a,d,L <sup>29</sup> — لها L\* , להם a : «sunt» jk , הם d , هما C,(L) <sup>30</sup> — الموسيقى  
[متصلة] jk : ومتصلة β,C,a,d,L <sup>31</sup> — التي jk omit. : C,a,d,L,(φ) <sup>32</sup> — [له له] vid.  
a,d , به C (s.p.) vid. <sup>33</sup> — sed C<sup>2</sup> delet, et a,d,k,L,β omit. — C<sup>1</sup> add. المتحرك :  
فالحركات C<sup>r</sup>(?),a,d : فالحركة β,jk , [C<sup>o</sup> (?)] <sup>34</sup> — فيه L : «quo» jk , בר

C. 18. — <sup>1</sup> In marg. k «Sermo de qualitate» (cf. p. 600, II<sup>1</sup>). — <sup>2</sup> C<sup>2</sup>,a,d,  
jk , ما هذا C,a,(R) <sup>3</sup> — طبع C<sup>r</sup>, (a,d),T <sup>4</sup> — واحدها C<sup>1</sup> : او احدها T

رسم للكمية المتصلة والمنفصلة وذلك ان كل ما ينقسم فانما ينقسم  
الى اشياء في طباعها ان تكون واحدة ويحتمل ان يريد بهذا القول  
الكمية المنفصلة لانها التي تنقسم الى آحاد غير منقسمة بالطبع واما  
الكمية المتصلة فانما تنقسم الى آحاد من شأنها ان تكون واحدة  
5 ولا لكنها تقبل القسمة

ولما كانت الكثرة اما كثرة احاد منفصلة واما كثرة احاد b  
متصلة  $\overline{\text{ق}}$  ويقال كثرة كمية الذي يعد وعظم كمية اذا كانت تمسح  
بمقدار ما  $\overline{\text{ي}}$  ويقال كمية كثيرة لكل ما يعد بالواحد العددي<sup>9</sup> ويقال  
كمية عظيمة لكل ما يقدر بمقدار متصل يفرض<sup>7</sup>

10  $\overline{\text{ث}}$  يقال كثرة الذي يتجزا بالقوة في اشياء غير متصلة  $\overline{\text{ي}}$  c  
والكثرة تقال على الاشياء المنقسمة الى آحاد عددية

$\overline{\text{ث}}$  قالد فاما العظم فالذي يتجزا في اشياء متصلة  $\overline{\text{ي}}$  واما الكمية d  
المتصلة التي هي العظم فهي التي تتجزا الى اشياء متصلة وكأنه اراد  
ان يعرف ان<sup>8</sup> ما يتجزا الى اشياء غير متجزئة بالطبع فهو عدد ما<sup>9</sup>  
15 وما يتجزا الى اشياء غير متجزئة<sup>10</sup> تقبل<sup>11</sup> التجزئة فهو عظم

ثم ذكر انواع العظم كم هي  $\overline{\text{ق}}$  وما كان من العظم متصلا بجهة e  
واحدة فهو طول وما كان متصلا بجهتين فهو عرض وما كان<sup>12</sup> في  
ثلث<sup>13</sup> جهات فهو عمق  $\overline{\text{ي}}$  ان ما كان من الاعظام<sup>14</sup> ممتدا في جهة

— العدد a: العددي C,d,jk — (ما وهذا الشيء ايضا T) ; [منها هذا] d : «...iste sermon»

— C,d om. : [ان] a,k<sup>8</sup> — d,jk om. : [عرض] a ; يعرض C (?) : يفرض C (?) Nos, C<sup>7</sup>

: [تقبل] a,d,k<sup>11</sup> — a om. ; غير متجزئة C,k<sup>10</sup> : (d plura om.). — a,k om. : ما C,d<sup>9</sup>

ممتدا في ثلث L<sub>2</sub> ؛ بثلاث T : في ثلث C<sup>13</sup> — יהיה a : كان C,T [CC (mutil.)]<sup>12</sup> — يقبل C

— C<sup>14</sup>,a : الاعظام C<sup>o</sup> ; (jk « magnitudo ») ; d sing.

- واحدة فهو خط وهو الذى له طول فقط وما كان ممتدا في جهتين<sup>15</sup>  
 فهو سطح وهو الذى له طول وعرض وما كان ممتدا في ثلاث جهات  
 فهو الجسم<sup>16</sup> وهو الذى له<sup>17</sup> طول وعرض<sup>18</sup> وعمق وانما اخذ العرض  
 بدل السطح لان ما له عرض له طول وما له عرض وطول<sup>19</sup> فهو سطح  
 ولهذا<sup>20</sup> بعينه اخذ العمق مكان الجسم فقال وما كان ممتدا في ثلاث<sup>5</sup>  
 جهات فهو عمق<sup>21</sup> فهو شيء له عمق لانه اذا كان له عمق فله طول  
 وعرض واذا كان له هذه الثلاثة فهو جسم
- f ثم قال وايضا من الكميات<sup>21</sup> ما يقال بذاتها ومنها ما يقال بنوع<sup>22</sup>  
 العرض يريد بالتي تقال<sup>23</sup> بنوع العرض التي يلحقها التقدير من قبل انها  
 في كمية بالذات وهى المتصلة
- g ثم اتا بمثال من الكمية التي بالذات والتي بالعرض فقال مثل<sup>24</sup>  
 الخط فانه كمية ما بذاته<sup>25</sup> واما الموسيقى<sup>26</sup> فنوع العرض<sup>27</sup> وانما  
 كان الخط من الكميات بذاتها كما قال لانه يتجزا بذاته واما  
 الموسيقى<sup>27</sup> والابيض فانها انما يتجزا ان بنوع العرض اى من قبل  
 انه عرض للابيض والموسيقى ان كانا في متصل
- h ثم قال ومن الكميات التي تقال بذاتها<sup>28</sup> ما هو بالجوهر مثل الخط  
 فانه كمية ما فان في<sup>29</sup> الكلمة التي تدل على ما هو كمية ما ومنها ما

<sup>15</sup> Ita [CC],  $a, d, k$  في جهتين  $C$  — <sup>16</sup> [جسم]  $a, d$  : الجسم  $C$  — <sup>17</sup>  $C^1, a, d, k$  له  $C^2$  *præmi.*  
 : عرض وطول  $C$  — <sup>18</sup>  $C, a, d$  : عرض وطول  $k$  [عرض وطول] — <sup>19</sup>  $C$  : عرض وطول  $k$  (in marg.) له  
 $a, k$  : عرض وطول  $d$  ; طول وعرض  $a, k$  — <sup>20</sup>  $C, d$  : ولهذا  $a, j, k$  vid. [وجذا] — <sup>21</sup> Inc.  
 $C$  fol. 37'. — <sup>22</sup> Ita  $C$  cum  $yâ$ . — <sup>23</sup>  $(j), k$  [بالتى تقال]  $C, a$  :  $om.$   $\gamma$  *verba*  
 $C^1$  : بذاته  $(a, d), T$  — <sup>24</sup>  $CC$  :  $a, d, k, T$  مثل  $a, d, k, T$  — <sup>25</sup>  $C^3, (a, d), T$  : بذاته  
 الموسيقى  $C$  : الموسيقى  $a, d, (j), T$  — <sup>26</sup>  $C, d, (j), T, (\beta)$  : الموسيقى  $a$  — <sup>27</sup>  $C, d, (j), T, (\beta)$  : الموسيقى  
 $T^* om.$  :  $C^1, a, d, T, \beta$  — <sup>28</sup>  $C^1, a, d, T, \beta$  : تقال/بمدير بذاتها  $a$  : تقال بذاتها  $d, T$  :  $om.$  /بذاتها  $CC$  — <sup>29</sup>

هي انفعالات ووجودات لمثل هذا الجوهر مثل الكثير والقليل والطويل والقصير والعريض والضيق<sup>30</sup> والعميق والوضع<sup>31</sup> والخفيف والثقيل والآخر التي مثل هذه يريد<sup>32</sup> ومن الكمية التي بالذات ما هي كمية<sup>32</sup> بذاتها وجوهرها ومنها ما هي كمية لانها اعراض للكمية<sup>5</sup> التي بذاتها مثل الكبير والصغير والطويل والقصير والعريض والضيق والعميق والغير عميق والوضع وعدم الوضع فاما الخفيف والثقيل فانها انما<sup>33</sup> يعدان في اعراض<sup>34</sup> الكمية على القصد الثاني وذلك انها كيفيات طبيعية ولا كنها ادخلها هاهنا في اعراض<sup>35</sup> الكمية لكون الثقل والخفة ينقسمان بالقسمة التي ينقسم بها العظم فهو<sup>36</sup> من الكميات<sup>10</sup> على القصد الثاني

ثم قال وايضا الكبير والصغير والاكبر<sup>37</sup> والاصغر يقال انها i انفعالات الكمية بذاتها واذا اضيف بالقول بعضها ببعض يريد<sup>38</sup> الكبير والصغير<sup>37</sup> اذا اخذا من حيث هما وصفان من اوصاف العظم الذاتية قيل انها انفعالات من انفعالات الكمية وعرض<sup>38</sup> من اعراضها<sup>15</sup> واذا اعتبر احدهما بالاضافة الى الثاني كانا داخليين في باب المضاف وذلك ان الاضافة<sup>39</sup> تلحق الكمية وسائر المقولات

ثم قال اما بذاتها فهذه الاشياء<sup>40</sup> التي تنقل وعلى اشياء اخر ايضا k يريد اما الكمية التي هي كمية بذاتها فتقال على المتصلة وعلى اشياء

והגבורה d: والوضع a, τ, والوضع C<sup>31</sup> om. — والضيق C<sup>30</sup>, a, d, τ — et C<sup>3</sup> delet. — في اعراض C<sup>34</sup>, j, k — a, d, (k) omit. — اما C<sup>33</sup> — מורכבים a: كمية C<sup>32</sup>, d, j, k — k « est igitur », a — במקרה a, d — במקרה C<sup>35</sup>, j, k — في C<sup>36</sup> — فهو C<sup>36</sup> — במקרה a, d — في C<sup>37</sup> — והם d: והוא C<sup>38</sup>, d — والاكبر... والصغير C<sup>37</sup>, d (non a, [k]) om. — 15 verba — C<sup>39</sup>, d, j, k — במקרה a; « et... » j, k: وعرض (s. p.), C<sup>40</sup> — الاسا C<sup>40</sup> —

آخر يريد بذلك فيما احسب الهوية ويحتمل ان يريد بالاشياء الاخر  
لواحق الكمية مثل المساوى وغير ذلك

1  $\Gamma$  قال واما الكميات التى تقال بنوع العرض فنما يقال هكذا  
كما قيل ان الموسيقى<sup>41</sup> كمية والابيض ايضا لان الشئ الذى هما<sup>42</sup>  
له كمية ما يريد واما التى تقال بنوع العرض فانه انما يقال لها<sup>43</sup> كمية<sup>5</sup>  
لان الشئ الذى هي<sup>44</sup> فيه له كمية بالذات

m  $\Gamma$  قال ومنها ما يقال مثل الحركة والزمن فان هذه التى قيلت  
كميات ومتصلة ايضا يريد ومن الكميات الحركات<sup>45</sup> والزمن فان  
هذه ايضا كميات بالذات ومتصلة

n ثم انا بالسبب فى كونها كميات  $\Gamma$  قال<sup>46</sup> لان تلك الاشياء التى هذه<sup>10</sup>  
انفعالاتها تتجزا يريد وانما كانت هذه كميات<sup>47</sup> لانها اعراض تابعة  
بالذات للتي هي كمية بجوهرها وهو العظم الذى يتجزا بالذات  
واولا وذلك ان الحركة تابعة للعظم ومنقسمة بانقسامه والزمن تابع  
للحركة ومتصل باتصالها فهذه هي من الانفعالات للكم لا من<sup>48</sup>  
جواهر الكم

o  $\Gamma$  قال وانما اقول لا المتحرك بل الذى فيه<sup>49</sup> يتحرك يريد وانما  
اقول ان الحركات انفعالات للكمية لا من قبل المتحرك لا كن من  
قبل ما فيه الحركة وهو العظم الذى عليه الحركة

<sup>41</sup> C<sup>1</sup> : هما C<sup>2</sup>, T — الموسيقى C<sup>2</sup>, T : الموسيقى a, d, T<sup>41</sup> — الاسماء  $\beta$ , T : الاشياء a, d, T<sup>42</sup>  
<sup>43</sup> C<sup>1</sup> (non d) om. : هي C<sup>2</sup>, a — له C, d : [ لها a, k<sup>43</sup> — لها a, d, k<sup>44</sup> — لها  
فقال لان تلك (homot.) 13 verba (homot.) — a (non C, d, jk) om. : [ الحركة ] jk : الحركات  
: لا من جوهر C, a, d<sup>47</sup> — الاشياء التى هذه انفعالاتها تتجزا يريد وانما كانت هذه كميات  
k « non substantia » — C<sup>48</sup> : فيه (T) —

نَرَقَالَ فانه لان ذلك كمية فالحركات<sup>48</sup> ايضا كمية والزمن ايضا p  
 لاجل الحركة  $\overline{\text{ييد}}$  فانه من قبل ان<sup>50</sup> الذى عليه الحركة كمية تكون  
 الحركة ايضا كمية ومن قبل ان الحركة كمية يكون الزمن ايضا  
 كمية لان الحركة تابعة لما عليه الحركة والزمن تابع للحركة  
 5 وعدد هاهنا الحركة من انواع<sup>51</sup> الكم ولم يعددها في كتاب q  
 المقولات وعدد هنالك المكان ولم يعدده هاهنا ويشبه ان يكون  
 ترك المكان هاهنا<sup>52</sup> لانه عنده من انفعالات الكم فلم يجعله في التي  
 هي كم بجوهرها واما الحركة فلم تجر العادة ان تقدر<sup>53</sup> بجزء منها وانما  
 تقدر<sup>54</sup> بالمسافة او<sup>55</sup> بالزمن فلذلك لم يعددها<sup>56</sup> في مقولة الكم في كتاب  
 10 المقولات وقصده هنالك هو<sup>57</sup> تعديد الانواع المشهورة من الكم

## T.19 «القول في الكيفية»

### قال ارسطو

- الكيفية تقال اما بنوع واحد فيما به يتغاير الجوهر<sup>3</sup> كقولنا ان (a)  
 الانسان حيوان ذو كيفة<sup>4</sup> والفرس يقال كذلك ايضا وان سئلنا (b)  
 15 ما كيفة شكل الدائرة قلنا انها شكل لا زاوية له وهذه كيفة (e)

— من انواع<sup>51</sup> Nos —  $a, d, om.$  — ان<sup>50</sup>  $C, k$  — فالحركات<sup>48</sup>  $C, a, (d), \tau^*$  —  
 , يقدر<sup>53</sup>  $C^1 (?)$  —  $a, om.$  : هاهنا<sup>52</sup>  $C, d, jk$  — من  $C, d$  «de speciebus»  $k$  ,  $a$   $\text{ממין}$   $a, k$  —  
 — [تقدر<sup>54</sup>  $a, d$  (s.p.),  $C$  (s.p.)] — [تقدرها<sup>53</sup>  $d$  : قدرها<sup>54</sup>  $C^2$  (vel  $C ?$ ) : [تقدر<sup>54</sup>  $a, k$  —  
 $C^1, a, d, jk$  «nominavit illum» :  $a$  :  $C$  (s.p. in.),  $d$  :  $C$  (s.p. in.),  $d$  :  $C^2$  fecit (?) : او<sup>56</sup>  $C^1, a, d, jk$  —  
 $C, a$  : هو<sup>57</sup>  $jk$  «...solummodo» ;  $d, om.$

T. 19. —  $\beta, om.$  : القول في الكيفة [  $C, a, d, [k$  (cf. p. 595, 10<sup>1</sup>) ] —  $C, L^*$  :  
 — الجواهر<sup>3</sup>  $L^*$  : الجوهر<sup>3</sup>  $C, a, d, k, (\beta), L$  — ; [فا<sup>4</sup>  $a, L^*$  :  $d, L$  , فما



- التي في الناس<sup>29</sup> هي جزء من تلك فانها تغاير ما اخر<sup>30</sup> لجواهر لا<sup>31</sup> (o)  
تتحرك<sup>32</sup> بانها غير متحركة فانها<sup>33</sup> منفعلات الاشياء التي تتحرك بانها  
متحركة<sup>34</sup> وانواع<sup>35</sup> الحركات والفضيلة والرزيلة فهي جزء ما من (p)  
المنفعلات لانها<sup>36</sup> تدل على فصول الحركة والفعل وبها تفعل او تنفعل (q)  
بنوع جيد او ردى الاشياء التي هي في الحركة<sup>37</sup> فان ما كان منها له (r)  
قوة ان يتحرك حركة ما او ان يفعل<sup>38</sup> فعلا<sup>39</sup> ما<sup>40</sup> فهو خير وما كان  
منها يتحرك على الخلاف فهو شر واكثر ذلك الخير والشر يدل على (s)  
الكيفية في المتنفسة ومن<sup>41</sup> هذه اكثر ذلك في التي لها اختيار

## C.19

## النفس

- انه<sup>1</sup> ليس قصده هاهنا في الكمية والكيفية التكلم في انواعها<sup>2</sup> 10  
من حيث هما مقولتان وانما القصد هاهنا في تعديد ما تدل<sup>3</sup> عليه هذه  
الالفاظ ولذلك ابتدا هاهنا بالكيفية التي هي جوهر فابتدا فقال  
الكيفية تقال اما بنوع واحد فيما<sup>4</sup> به يتغاير<sup>5</sup> الجوهر<sup>6</sup> كقولنا ان  
الانسان حيوان ذو كيفة<sup>7</sup> والفرس يقال كذلك ايضا <sup>8</sup>بيد والكيفية

— <sup>29</sup> C<sup>1</sup>, C<sup>3</sup> (c. ص), d, jk, L, (φ) الناس : a אדם ; C<sup>2</sup>, L<sup>4</sup> — النفس <sup>30</sup> C اخر , a, [d], L, (φ?)  
— <sup>31</sup> Ita [CC (mutil.)], a, d, j, (β), L لا — <sup>32</sup> Ita C, a, k, L, (R) sine  
add. [او ... لا] — <sup>33</sup> C (s. p.), d, (φ??) فاذا : a ושהם ; jk «(Passiva) igitur». —  
<sup>34</sup> C, d, j, β, متحركة : a [محرّكة] — <sup>35</sup> Ita C, a, d, k, انواع — <sup>36</sup> C, d, k, β, لاها : a  
jk , ان يفعل d, β, C (s. p. in.) — <sup>37</sup> C<sup>1</sup>, a, k, (β) الحركة : C<sup>0</sup>, d, الحركات — <sup>38</sup> C (s. p. in.), d, β, [ولاها]  
« ut agat » : a וחסעל — <sup>39</sup> C, d, j, فعلا : a [قوة] — <sup>40</sup> C<sup>2</sup>, a, d, j, ما : C<sup>1</sup> omit. —  
وفي C, a, d, ومن <sup>41</sup> jk, (β), 1.

C. 19. — <sup>1</sup> C, (d) انه : a, (k) om. — <sup>2</sup> C بدل (s. p.), d, k plur. : a sing. —  
<sup>3</sup> C (s. p.), d, T, فيما : a [فما] — <sup>4</sup> C معار — <sup>5</sup> a, T, الجوهر : C, d, الجواهر — <sup>6</sup> C,  
d, T, وكيفة : a, T\* [وكيفة]

التي تقال بنوع اول فهي التي تقال على ما به تتغاير الجواهر وتنفصل بعضها من بعض اعني الانواع والاجناس<sup>7</sup> الجوهرية مثال ذلك ان الانسان يغاير النبات بانه حيوان ما فان الحيوانية فيه<sup>8</sup> كيفية وكذلك الحال في الفرس اعني ان الحيوانية فيه ايضا<sup>9</sup> كيفية وفي هذا الجنس يدخل بالجملة جميع الفصول الجوهرية الاخيرة وغير الاخيرة اعني<sup>5</sup> بالاخيرة فصول الانواع الاخيرة واعني بغير<sup>10</sup> الاخيرة<sup>11</sup> فصول الاجناس الجوهرية

b ثم قد وان سئلنا ما كيفية شكل الدائرة قلنا انها شكل لا زاوية له يريد وبقریب من هذا المعنى تقال كيفية التي في الكمية بما هي كمية فان بها تتغاير ايضا<sup>12</sup> الكميات في جوهرها<sup>13</sup> مثال ذلك<sup>10</sup> انا اذا سئلنا اى شكل هو شكل الدائرة او ما<sup>14</sup> شكل الدائرة قلنا في جواب ذلك شكل لا زاوية له فقولنا<sup>15</sup> لا زاوية له<sup>16</sup> هو فصل جوهرى للشكل وهذا هو الذى اراد به<sup>17</sup> وهذه<sup>18</sup> كيفية<sup>17</sup> يتغاير بها الجوهر<sup>18</sup> يمتد جوهر الكميات لا الشئ الذى هو جوهر باطلاق وانما ادخل هذا<sup>19</sup> في هذا<sup>20</sup> الجنس لان هذه تنزل من موضوعاتها<sup>15</sup> منزلة الصور<sup>21</sup> الجوهرية من الجواهر

— <sup>7</sup> Ita CC,a,d,k والجناس C,a,d فيه — <sup>8</sup> C,a,d : فان الحيوانية فيه *jk* α animalitas igitur in eo ». — <sup>9</sup> C : فيه ايضا *a* [ فيه ] *k* [ فيه ] — <sup>10</sup> C<sup>2</sup> (s,p.), a,d بغير C<sup>1</sup> om. — <sup>11</sup> C<sup>2</sup> : الاخيرة C<sup>0</sup> : الاخيرة *a* [ اخيرة ] — <sup>12</sup> C,a,d : ايضا *a,k* om. — <sup>13</sup> C,d : جوهرها *a,k* : جواهرها *a,k* — <sup>14</sup> C,d : او ما هو *a,k* [ او ما هو ] — <sup>15</sup> C<sup>2</sup>,d,jk : فقولنا لا زاوية له *C<sup>1</sup>,a* om. — <sup>16</sup> C,T : وهذه *jk* [ هذه ] *a* omit. — <sup>17</sup> *jk*,T,(β) : كيفية C,d : كميات *a* om. — <sup>18</sup> *a,k*,T,(β), (R) : الجوهر (C) (c. تتغائر ) — <sup>19</sup> C : وانما ادخل هذا *a,k* α et supposuit hoc ». — <sup>20</sup> *a,k* [ هذا (vel ذلك) ] : C,d om. — <sup>21</sup> *a,(k)* : الصور C : الصورة *d* om.

ثُمَّ قَالَ فَالْكَيفِيَّةُ تَقَالُ بِنَوْعٍ وَاحِدٍ عَلَى مَا وَصَفْنَا تَغَايِرَ الْجَوْهَرِ<sup>22</sup> d  
يُرِيدُ وَإِذَا كَانَ هَذَا كَمَا وَصَفْنَا فَالْكَيفِيَّةُ تَقَالُ عَلَى مَا بِهِ تَتَغَايَرُ الْأَشْيَاءُ  
فِي جَوَاهِرِهَا أَيْ صَوَرِهَا

ثُمَّ قَالَ وَتَقَالُ بِنَوْعٍ آخَرَ كَالْأَشْيَاءِ الَّتِي لَا تَتَحَرَّكُ وَالتَّعْلِيمِيَّةُ أَيْضًا e  
5 يُرِيدُ وَتَقَالُ الْكَيفِيَّةُ عَلَى مَا بِهِ تَتَغَايَرُ الْأَشْيَاءُ أَيْضًا الْغَيْرِ مَتَحَرِّكَةً يَعْنِي  
الَّتِي لَيْسَتْ فِي مَادَّةٍ أَمَّا بِالْقَوْلِ<sup>23</sup> فَقَطْ وَأَمَّا بِالْقَوْلِ وَالْوُجُودِ كَمَا يَعْتَقَدُ  
قَوْمٌ فِي التَّعَالِيمِ<sup>24</sup> أَنَّهَا جَوَاهِرُ مَفَارِقَةٍ

ثُمَّ قَالَ كَالْأَعْدَادِ فَانْهَآ<sup>25</sup> تَقَالُ<sup>26</sup> كَيْفِيَّاتٌ مَا مِثْلُ الْمُرَكَّبَةِ وَالَّتِي f  
لَيْسَ هِيَ عَلَى وَاحِدٍ فَقَطْ بَلِ الَّتِي<sup>27</sup> يَتَشَبَّهُ بِهَا لِلْمُسَطَّحِ<sup>28</sup> الْمُسْتَوَى<sup>29</sup>  
10 وَالْمَجْسَمِ<sup>30</sup> يُرِيدُ مِثْلُ الْأَعْدَادِ الْمُرَكَّبَةِ مِنْ عَدَدَيْنِ لَا الَّتِي لَيْسَتْ تَتَقَوِّمُ  
أَلَّا مِنَ الْإِحَادِ فَقَطْ وَهِيَ الَّتِي تَسْمَى الْأَعْدَادِ الْأَوَّلِ بَلِ الَّتِي يَقْدَرُهَا  
أَكْثَرُ مِنْ<sup>30</sup> عَدَدٍ وَاحِدٍ وَهِيَ الَّتِي تَسْمَى الْمُرَكَّبَةِ فَإِنَّ هَذِهِ مِنْهَا مَا  
يَشَبَّهُ<sup>31</sup> بِالْمُسَطَّحِ الْمُسْتَوَى<sup>32</sup> وَمِنْهَا مَا يَشَبَّهُ<sup>33</sup> بِالْمَجْسَمِ<sup>34</sup> وَلِذَلِكَ نَسْمَعُ<sup>35</sup>  
الْعَدَدَيْنِ يَقُولُونَ عَدَدٌ مُسَطَّحٌ وَعَدَدٌ مَجْسَمٌ

ثُمَّ قَالَ فَهَذِهِ<sup>36</sup> هِيَ<sup>37</sup> كَيْفِيَّاتٌ<sup>38</sup> فِي كِمِّيَّاتٍ أَوْ كِمِّيَّاتٌ فِي كِمِّيَّاتٍ<sup>39</sup> g  
15 وَهَذِهِ الْأَعْدَادُ أَمَّا أَنْ نَقُولَ أَنَّ جَوَاهِرِهَا هِيَ كَيْفِيَّاتٌ فِي كِمِّيَّاتٍ

—<sup>22</sup> C,d,T,(β) : الجواهر [a] —<sup>23</sup> Ita CC,a,d,k — بالقول —<sup>24</sup> Ita (C),a,d,k  
الذي C : التي T —<sup>25</sup> CC om. : يقال a,d,T —<sup>26</sup> [بأنها] a : فأنها C,d,T —<sup>27</sup> C : المستوى C,d,T\* —<sup>28</sup> C (??), T —<sup>29</sup> C° (ind.) vid. C° : المستوى C°, (a,d) —<sup>30</sup> C° ind. : أكثر من a,d , أكبر من C° —<sup>31</sup> C s.p.in. —  
—<sup>32</sup> Nos (?) : المستوى CC° —<sup>33</sup> «circulari» ; C¹ om. (cf. n. 33) —  
—<sup>34</sup> C¹ : بالمجسم (d,k) , (c, ص) C³ —<sup>35</sup> C¹-² om. : ومنها ما يشبه a,d,k [CC³ (mutil.)] —  
—<sup>36</sup> C,d,z ; وهذه T : فهذه C,d,z —<sup>37</sup> سمع a : سمع d , سمع C —<sup>38</sup> [CC³ (mutil.)] —  
—<sup>39</sup> Inc. C fol. 38r. — [او هي] d : هي [CC³] ,a,T —

واما ان نقول ان جواهرها هي كميات مضروبة في كميات  
 h ثم قال وبالجملة ما هو من الكمية في الجوهر فان جوهر كل  
 واحد الذي هو مرة واحدة مثل الستة فانها ليس مرتين ثلاثة ولا كن  
 مرة واحدة هي ستة يريد ولا كن بالجملة يظهر ان كل ما ينزل من  
 الكمية المنفصلة منزلة الجوهر والصورة فهو شيء واحد في كمية<sup>5</sup>  
 لا كمية في كمية مثل الستة فان<sup>39</sup> جواهرها هو انها ستة واحدة<sup>40</sup>  
 لا<sup>41</sup> انها ثلاثة مرتين

i ثم قال وايضا جميع الانفعالات المتحركة<sup>42</sup> مثل الحرارة والبرودة<sup>43</sup>  
 والبياض والسواد والثقل والخفة وجميع التي تقال عليها والتي لا<sup>44</sup>  
 تتغير الاجسام بتغيرها يريد وتقال الكيفية<sup>45</sup> ايضا على نوع اخر على<sup>10</sup>  
 جميع الانفعالات التي فيها التغير والحركة<sup>46</sup> كالحرارة والبرودة  
 والبياض والسواد وجميع الاشياء التي تنسب الى هذه وهي التي  
 بها تتغير الاجسام اعني ان فيها توجد الحركة وانما قال ذلك لان  
 الكيفيات<sup>47</sup> التي تتغير بها الاجسام والكميات في جواهرها ليس  
 فيها حركة ولا تتحرك بها الاجسام على ما تبين في السابعة من<sup>15</sup>  
 السماع

k ثم قال والتي تنسب الى الفضيلة والرذيلة ايضا وبقول<sup>48</sup> كلى الشر  
 والخير يريد وتقال الكيفيات ايضا على الهيات التي في المتنفسات

<sup>39</sup> Ita [CC (mut.)], a, d, k — فان<sup>40</sup> C, d, k ستة واحدة, k «unicum sex» : a [ستة مرة واحدة]  
 — <sup>41</sup> C<sup>2</sup>, a, d, k لا : C<sup>1</sup> — <sup>42</sup> T, (R) المتحركة : C, a, d om. — <sup>43</sup> Ita [CC (mutil.)],  
 a, T, البرودة — <sup>44</sup> C, a, d, T لا : T\* om. — <sup>45</sup> Ita CC<sup>1</sup> (in fine lin. longior.), a, d, k  
 [التغير] : a [الكيفية] — <sup>46</sup> C, d, k المتغير والحركة : jk «transmutatio motus» ; a [التغير]  
 — <sup>47</sup> C<sup>r</sup>, a, d, k الكيفيات : C<sup>o</sup> الكيفية — <sup>48</sup> C [ونقول] : a, T\* [ونقول] : d [ونقول]

وهي التي تنسب اما<sup>49</sup> الى الفضيلة واما الى<sup>50</sup> الرذيلة وبالجملة اما الى الخير واما الى الشر

ثم قال فالكيفية<sup>51</sup> تكاد ان تكون تقال على نوعين ومن هذين<sup>1</sup>

النوعين واحد هو بالحقيقة يريد بالنوعين الكيفيات التي يكون<sup>52</sup>

<sup>5</sup> فيها الحركة<sup>53</sup> اعني التي بها تتحرك الاشياء والتي لا يكون<sup>52</sup> فيها

حركة بقوة ومن هذين النوعين واحد هو بالحقيقة يسمى به الكيفيات

الجوهرية التي ليست فيها حركة

ثم قال فالكيفية<sup>54</sup> الاولى تغاير<sup>55</sup> الجوهر يريد التي تغاير بها الاشياء<sup>m</sup>

الموجودة في جوهرها<sup>56</sup>

ثم قال والكيفية التي في الناس<sup>57</sup> هي<sup>58</sup> جزء من تلك يريد ان<sup>n</sup>

الكيفيات التي<sup>58</sup> في التنفسات هي من الكيفيات التي ليس<sup>59</sup> فيها حركة

ثم بين هذا المعنى وشرحه فقال فانها تغاير<sup>60</sup> ما اخر لجواهر لا<sup>o</sup>

تتحرك بانها غير متحركة يريد والسبب في ان الفضائل والرذائل داخلة

في الكيفيات انها انفعالات وهيئات لجوهر غير متحرك بالذات

<sup>15</sup> وهي النفس

ثم قال والفضيلة والرذيلة فهي<sup>61</sup> جزء ما<sup>62</sup> من المنفعلات لانها تدل<sup>p</sup>

على فصول الحركة والفعل يريد والفضيلة والرذيلة<sup>61</sup> هي بوجه ما داخلة

: فالكيفية<sup>51</sup> C,d,j,T — و a : واما الى C,d,(jk) <sup>50</sup> — C<sup>1</sup>,a,d omit. — اما CC<sup>2</sup>,k <sup>49</sup> —

C<sup>1</sup>,a,j <sup>54</sup> — الحركات C<sup>o</sup>,k : الحركة C<sup>r</sup>,a <sup>53</sup> — C s.p. in. <sup>52</sup> — [ فالكيفيات ] a

C,d <sup>56</sup> — [ تغاير ] d : [ تغاير ] a (s.p. in.), <sup>55</sup> C — فالكيفيات C<sup>o</sup>,d : فالكيفية

a<sup>3</sup> (cf. n. 58) ; النفس C<sup>2</sup>,T\* : الناس C<sup>1</sup>,a<sup>1</sup>,d,jk,T <sup>57</sup> — [ جواهرها ] a,jk : جوهرها

C\* <sup>59</sup> — هي جزء...الكيفيات التي 8 verba (non C,d,j) om. <sup>58</sup> — [ في الناس ] delet

a,d <sup>61</sup> — [ تغاير ] d,jk : تغاير (a), nos, سار C <sup>60</sup> — C<sup>1</sup>,d om. : ليس a,k (خ ط c.)

C om. : ما T,(R) <sup>62</sup> — فهي جزء...والفضيلة والرذيلة 14 verba (non C,j) om.

في الكيفيات التي فيها الحركة لانها تابعة لفصول الحركة التي في  
الاجسام يعنى الاستحالة الحقيقية التي تلزمها الفضائل<sup>63</sup> والردائل<sup>64</sup>  
لان من قبلها تنفصل<sup>65</sup> حركات المتنفسة الى الاجود والاردي<sup>66</sup>

q <sup>٦٧</sup> تر قالد وبها تفعل او<sup>٦٧</sup> تنفعل بنوع جيد او ردى الاشياء التي في

الحركة يريد ان بهذه الفصول تنفعل الى الاردي او تفعل الاجود<sup>٦٨</sup>

r الاشياء المتنفسة التي فيها الحركة وهو الذي اراد بقوله فان ما كان

منها له قوة ان يتحرك حركة ما او ان يفعل فعلا ما فهو خير وما

كان منها يتحرك على الخلاف فهو شر يريد فان ما كان من الهيات

النفسانية يقدر بها الانسان ان يتحرك عن الاختيار والعقل حركة

الى ما هو خير فهو الانفعال الذي هو خير وما كان منها لا يقدر على<sup>٦٩</sup>

ذلك بل ينفعل عن الشهوات ويتحرك عنها فهو شر

s <sup>٧٠</sup> تر قالد واكثر ذلك الخير والشر يدل على الكيفية في المتنفسة

ومن هذه اكثر ذلك في التي لها اختيار وهذا ايضا بين فان اسم

الخير والشر انما يطلق اكثر ذلك على الافعال الصادرة عن الهيات

التي في المتنفسات وبخاصة في المتنفسات الناطقة وقد يطلق على افعال<sup>٧١</sup>

من ليس<sup>٧٢</sup> بناطق خير ولا خير لا كن في الاقل

t ولم يعد هاهنا<sup>٧٣</sup> في الكيفية الجنس الذي يقال بقوة طبيعية

ولا قوة طبيعية لان هذه<sup>٧٤</sup> استعدادات<sup>٧٥</sup> وقوى<sup>٧٦</sup> لا كيفيات بالفعل

<sup>63</sup> C,a,d : [الفضائل] zk — <sup>64</sup> a [والردائل] zk ; CC,d omitt. —

<sup>65</sup> C,d : [تنفصل] a, zk — <sup>66</sup> C,a,d : [الاردي] zk — <sup>67</sup> C,a,d : [او الجيد او الردي] zk,T,(R) —

<sup>68</sup> C,d : [من ليس] k « ejus quod non est » ; <sup>69</sup> C,d : [هاهنا] zk — <sup>70</sup> C,d (?) — cf. n. 72 — <sup>71</sup> zk add. « et actiones »,

<sup>72</sup> C,d : [او الجيد او الردي] zk — <sup>73</sup> zk add. « et actiones »,

<sup>74</sup> C,d : [استعدادات] zk — <sup>75</sup> zk add. « et actiones »,

<sup>76</sup> zk add. « et actiones »,



- (e) العلم والمحسوس الى الحس فاما الاول<sup>16</sup> من المضاف تقال<sup>17</sup> بنوع  
 (f) العدد اما الذى بنوع مبسوط واما<sup>18</sup> المحدود<sup>19</sup> وبه<sup>20</sup> يضاف اليها او  
 (g) الى واحد مثل الضعف الى الواحد فانه عدد محدود<sup>21</sup> واما العدد<sup>22</sup>  
 الكثير الاضعاف فليس هو مضافا الى واحد محدود مثل هذا وهذا<sup>23</sup>  
 المحدود من<sup>24</sup> البسائط قبل الضعف فاما الاضعاف<sup>25</sup> والزائد<sup>26</sup> فليس<sup>5</sup>  
 بمحدود<sup>27</sup> فان الكل ونصف كل الى كل ونصف كل<sup>27</sup> والعدد<sup>28</sup> الى  
 (h) العدد محدود واما الكل والجزء الى الناقص<sup>29</sup> من<sup>30</sup> الجزء فليس  
 (i) بمحدود مثل المضاعف الى الواحد واما الاعلى الى الذى يعلوه فبنوع  
 كلى غير محدود بالعدد لان العدد متساو وهذه تقال بعدد<sup>31</sup> غير متساو  
 والاعلى<sup>32</sup> الى الذى يعلوه مثل هذا وهذا<sup>33</sup> غير<sup>34</sup> محدود لانه واحد<sup>10</sup>  
 (k) من الاثنين ما ادرك منها اما متساو واما لا متساو فجميع هذه  
 (l) المضافات تقال بالعدد وبانفعالات العدد ايضا ويقال ايضا بنوع اخر  
 (m) المساوى والمثل والهوهو فجميع هذه تقال<sup>35</sup> على نوع واحد<sup>36</sup>

— [الأَوَّل]  $a, d, k$  [الأَوَّل ( $\beta$ )],  $C$  الاول<sup>16</sup> — والمعلوم  $a, d, k, L$  (*mutil.*),  $CC$  —  
 — واما  $a, d, j, k, L$  [ $CC$  (*mutil.*)],  $Ita$  <sup>18</sup> — [يقال]  $a, d, k$   $C$  *s.p. in.*:  $Nos$ , ( $\beta$ )<sup>17</sup> —  
 — وهو  $L^*$ : وبه  $C, a, d, k, L$  <sup>20</sup> — [بالمحدود]  $d$ : المحدود ( $\beta^* p^* \chi^* E^1 A^b$ )  $C, a, k, L$ ,<sup>19</sup> —  
 — واما العدد  $C, a, d, j, k, L$ , ( $R$ )  $Ita$  <sup>22</sup> — مخالف  $C^1$ : محدود  $C^2, a, d, j, k, \beta$ ,<sup>21</sup> —  
 : من البسائط... بمحدود  $\tau, L-L$  *habent 9 verba* <sup>24</sup> — [او هذا (?)  $x$ ]; [وهو]  $jk$ : وهذا  
 [  $\beta$  *non habet* ]. — <sup>25</sup>  $C^1, a, d, L$ : الاضاف  $jk$  « *multiplex* »; [  $CC^2$  *superscrib. obe-*  
*lum* (?), *at nihil aliud videtur* ]. — <sup>26</sup>  $C, a, d, L$ : والزائد  $L^*$  *plur.*;  $k$  « *superficiens* »,  $j$  « *superpartiens* ». — <sup>27</sup>  $C, a, k, L$ , ( $\varphi$ ): كل ونصف كل  
 ; و  $C^3$ : من  $C^1, a, d, L$  <sup>30</sup> — الناقص  $a, d, k, L$ , الناقص  $Ita$   $CC$  <sup>29</sup> — والعدد  $a, k, L$ ,  $d$  *om.* —  
 ... و  $Ita$   $C, a, [d], k, L, \beta^* p^* \chi^* A^b$  <sup>32</sup> — ب  $a$  *sine*: بعدد  $C, d, j, L$ , ( $\beta$ ) <sup>31</sup> —  $jk$  « *in* ». —  
 $C^1$  غير  $C^2, a, d, j, k, L, \beta$ , وهذا  $a$ : مثل هذا وهذا  $C, d, j, k, L$ , ( $R$ ) <sup>33</sup> — (*non*  $\beta p^* \chi E$ ). —  
 $Ita$   $C, a, j, k, L$  <sup>36</sup> — فجميع هذه تقال ( $\beta^* \chi^* A^b$  - *non*  $\beta \delta p \chi$ )  $Ita$   $C, a, k, L$ , <sup>35</sup> —  
 على نوع واحد

بإضافتها الى شيء واحد فبعضها<sup>37</sup> لان جوهرها<sup>38</sup> واحد والشبيهة التي  
 كقيمتها<sup>39</sup> واحدة والمتساوية التي كقيمتها<sup>40</sup> واحدة والواحد ابتداء (n)  
 العدد ومكياله فاذا جميع هذه تقال مضافات بالعدد ولا كن ليس (o)  
 بنوع واحد هو هو واما الفاعلة والمنفعله فبقوة فاعلة ومنفعله (p)  
 5 وافعال القوات مثل المسخن<sup>41</sup> الى<sup>42</sup> الذي يسخن<sup>43</sup> لانه يقوى وايضا  
 المسخن<sup>44</sup> الى الذي يسخن<sup>45</sup> والقاطع الى الذي يقطع مثل فاعلة<sup>46</sup> فاما (q)  
 التي بنوع العدد فليس لها افعال الا بالنوع الذي قيل بغيرها<sup>47</sup> فان<sup>48</sup>  
 الافعال التي<sup>49</sup> بالحركة<sup>50</sup> ليست لها<sup>51</sup> وتقال مضافة الى التي بالزمن مثل (r)  
 الفاعل الى المفعول والذي سيفعل الى الذي سينفعل وهكذا يقال (s)  
 10 الاب<sup>52</sup> لابن اب ايضا فان منها<sup>53</sup> فاعلا ما ومنفعلا ايضا وايضا بعضها  
 يقال للديم القوة مثل الذي لا قوة له وجميع التي تقال شبيهة بهذا  
 مثل لا محدود<sup>54</sup> فجميع المضافات التي تقال بنوع العدد والقوة فهي (t)  
 مضافة بان<sup>55</sup> انيتها التي هي تقال لشيء اخر<sup>56</sup> وليس لان اخر يقال اليها  
 واما المقدّر<sup>57</sup> والمعقول والمعلوم<sup>58</sup> فيقال مضافا لما<sup>59</sup> يقال اليه شيء اخر (u)

— <sup>37</sup> Ita C, k, (a, d), L, φ فبعضها — <sup>38</sup> C, j, k, L, (β) : جوهرها a, d ( cum אחד ) —  
 — <sup>39</sup> CC<sup>r</sup> (?), j, k, L, β : كقيمتها C<sup>o</sup> (?), a, d plur. — <sup>40</sup> C, d, k, L, (β) : كقيمتها a plur. —  
<sup>41</sup> C<sup>r</sup> : القوات C<sup>r</sup> ( sine signo ) : القوى — <sup>42</sup> C<sup>r</sup>, a, β : المسخن k « caleficiens », j  
 « caleficiens » : C<sup>o</sup> ind. ; d : המתחמים — <sup>43</sup> C<sup>r</sup>, a, β : الى C<sup>r</sup>, d, j, k om. — <sup>44</sup> C : سخن  
 سخن C — <sup>45</sup> C<sup>r</sup>, d, j, k, β : المسخن C<sup>o</sup>, a : [السخن] — <sup>46</sup> C<sup>r</sup>, (a), k : [يسخن] : رتخامم  
 « caleficiens » : C<sup>o</sup> ind. ; d : فاعله C vid. — <sup>47</sup> C : [فاعلة] a, d, β : « in aliis », k : بغيرها C ( s, p. ) —  
 at non C, a, k<sup>4</sup>, L\* add. — <sup>48</sup> Ita C, a, d, k, L : فان — <sup>49</sup> C, a, d, k, L : لغيرها a, L : בזולחת  
 d, k<sup>3</sup>, L, β. — <sup>50</sup> C, a, d, k, L, (β) : بالحركة L\* : للحركة C, d, j, k, L. (β) : ليست لها a om.  
 — <sup>51</sup> Ita C, a, d, k, L, L, (φ) sine [...] : واما... — <sup>52</sup> C, a, (d) : الاب L : اب — <sup>53</sup> Ita C  
 j, k : فان C, d : بان C, d, (β) : محدود — <sup>54</sup> Ita C, a, d, k, (L), φ : المقدّر a, d, L, β : المقدّر C, a, L\* : « quia ». — <sup>55</sup> C, k, L, β : اخر a, d : אחד ; L\* om. — <sup>56</sup> a, d, L, β : المقدّر C, a, L\* : « quia ».

- (γ) ما<sup>64</sup> فان المقول يدل على ان له عقلا وليس العقل مضافا الى هذا الذى هو عقل<sup>65</sup> فانه ان قيل هذا فاذن يكون قد قيل الشئ<sup>66</sup> الذى (z) هو هو مرتين ومثل<sup>67</sup> ذلك ان<sup>68</sup> كان البصر بصرا لشيء ما فليس هو (aa) بصرا للذى<sup>69</sup> هو<sup>70</sup> وان كان هذا القول حقا بل يقال باضافته الى لون (bb) او الى شيء اخر مثل هذا فاما بذاك فهو مرتين سيقال الشئ<sup>71</sup> الذى<sup>72</sup> (cc) هو هو فاما<sup>73</sup> الشئ<sup>74</sup> الذى البصر له فالمضافات التى تقال بذاتها فمنها ما يقال<sup>75</sup> بهذا النوع ومنها ما تقال<sup>76</sup> اذا كانت اجناسها<sup>77</sup> مثل هذه مثل الطب فانه من المضاف لان جنسه الذى هو العلم<sup>78</sup> يظن انه مضاف وايضا<sup>79</sup> جميع الاشياء التى فيها ويقال<sup>80</sup> مضاف<sup>81</sup> مثل (aa) المساوات<sup>82</sup> لان المساوى<sup>83</sup> والمتشابهة<sup>84</sup> ايضا<sup>85</sup> من اجل التشابه<sup>86</sup> ومن<sup>87</sup> 10 المضاف ما يقال بنوع العرض مثل الانسان فانه مضاف لانه عرض له ان يكون ضعفا لشيء ما وهذا<sup>88</sup> للمضافات وكذلك الابيض<sup>89</sup> عرض للشيء الواحد ان يكون ضعفا وابيض<sup>90</sup> ايضا

— <sup>64</sup> Ita [ والمعلوم والمقول β ] ; والمفعول والمعلوم C : <sup>65</sup> a,d,k,L والمعلوم C,a,d,k,L,(β) — <sup>66</sup> C,(φ?) k , اخر ما « aliud aliquid » : a,L اخر <sup>67</sup> C<sup>3</sup>,d [ (?) عَقْلٌ vel (?) عَقْلُهُ x ] : « intellectus » k , שכל a,d , عَقْلٌ C<sup>3</sup>,d add. الى at non C<sup>4</sup>,a,k,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>,β. — <sup>68</sup> Ita C,a,d,k,L ومثال C,d,jk,R : ومثل (β),a,L — <sup>69</sup> C,d,L الذى [ ... الذى ] a : بصرا للذى C,d,L — <sup>70</sup> Ita C,a,d,k,L الشئ [ ?? فان x ] : « aut » k ; « et » a,d , فاما C — <sup>71</sup> C [ (جناس vel ) اجناس ] a,k : اجناسها C,[d],L,β — <sup>72</sup> ما يقال ... ومنها ما يقال C<sup>3</sup> — <sup>73</sup> وايضا جميع ... ويقال مضاف C<sup>4</sup> om. 7 verba : الطب C<sup>4</sup> — <sup>74</sup> C<sup>3</sup>,a,d,k,L,β العلم : C<sup>4</sup> habent, et C\* (cum x supplet. — <sup>75</sup> C\* (cf. n. 74), k,(a),L sed a,(d),k,L,(β) — <sup>76</sup> C<sub>1</sub>,i. المساوات (cf. Index E), jk,(β) « æqualitas » : a,(d),L\* [ وقال d ] : ويقال — <sup>77</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>78</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>79</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>80</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>81</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>82</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>83</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>84</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>85</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>86</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>87</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>88</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>89</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى — <sup>90</sup> C<sub>1</sub>,jk,(β) : المساوى

C.20

## التفسير

لما اخبر على كم نوع تقال الكمية والكيفية اخذ يخبر ايضا<sup>a</sup> على  
 كم نوع يقال المضاف  $\overline{\text{قَد}}$  ان بعض المضافات<sup>2</sup> يقال<sup>3</sup> مثل الضعف الى  
 النصف والثلاثة الاضعاف الى الثلث وكل ما يضرب مرارا كثيرة  
<sup>5</sup> الى اخر  $\overline{\text{يَرِد}}$  ان احد انواع<sup>4</sup> المضاف المحدود هو مثل الضعف  
 والنصف وكل ما ضرب في عدد الى العدد الخارج<sup>5</sup> اذ كان العدد  
 الخارج هو ضعف<sup>6</sup> للعددين<sup>7</sup> المضروبين احدهما في الاخر بقدر ما في  
 كل واحد<sup>8</sup> منهما من الاحاد

$\overline{\text{قَد}}$  وليس ما يضرب مرارا كثيرة كالذي يعلوا الى الذي هو b  
<sup>10</sup> اعلا منه  $\overline{\text{يَرِد}}$  ان اضافة الاعداد المضروبة ما كانت<sup>9</sup> هي اضافة  
 محدودة واطافة العدد الاعلى الى الذي يعلوه هي اضافة غير محدودة  
 مثل اضافة القليل الى الكثير

$\overline{\text{قَد}}$  وبعضه مثل المسخن الى الذي يسخن والقاطع الى الذي e  
 يقطع وكل الفاعل<sup>10</sup> الى المنفعل  $\overline{\text{يَرِد}}$  وبعض المضافات في القوى  
<sup>15</sup> الفاعلة والمنفعلة مثل المسخن فانه انما يكتسب هذه الصفة بالاضافة  
 الى<sup>11</sup> الشيء الذي يسخنه وكذلك القاطع الى المقطوع وبالجمله الفاعل  
 الى المفعول

ايض d : وايض  $B, a, k, l, \varphi$  <sup>83</sup> — [ ... ان ... ] sine , الايض عرض  $d, k, l, \varphi$

C. 20. — <sup>1</sup> Nos, a : يخبر ايضا C, d — <sup>2</sup>  $C^2, a, (d), T$  : المضافات  $C^0 \text{ ind.}$  —  
 الخارج  $a, d$  ,  $Ita [CC (mutil.)]$  <sup>5</sup> —  $C^1, d$  : انواع  $C^2, a$  <sup>4</sup> — 'يقال'  $Ita C$  <sup>3</sup> —  
 : للعددين Nos <sup>7</sup> —  $k$  «multiplex» ,  $a, d$  [ضعف] ,  $C$  <sup>6</sup> «productum»  $jk$  —  
 $a$  : [ ما كانت ]  $d$  , ما كانت  $CC (mutil.)$  vid. <sup>9</sup> —  $Inc. C \text{ fol. } 39^r$  <sup>8</sup> — للعددين  $C$  —  
 $Ita$  <sup>11</sup> — والفاعل  $a, T^*$  ;  $d$  : وكل الفاعل  $C, T$  <sup>10</sup> —  $jk \text{ omit.}$  ; ما  $שעמרה$

d ثم قال وبعضه كمثل المقدّر<sup>12</sup> الى القدر<sup>13</sup> والمعلوم الى العلم  
والمحسوس الى الحس<sup>14</sup>

e ولما ذكر هذه الثلاثة الانواع من المضاف قَد فاما الاول من  
المضاف تقال<sup>15</sup> بنوع العدد اما<sup>16</sup> الذي بنوع مبسوط واما المحدود  
يريد<sup>17</sup> وما كان من المضاف الموجود في العدد فنه ما تكون الاضافة<sup>18</sup>  
فيه محدودة مثل قولنا ان الضعف ضعف للنصف وقولنا ان ضرب  
العدد في عدد هو تضعيف احدهما بقدر ما في الثاني من الاحاد  
ومثل قولنا الاثنان ضعف الواحد والثلاثة ثلاثة اضعاف الواحد  
وكذلك سائر انواع الاعداد المنسوبة الى الواحد وهو الذي اراد  
بقوله وبه<sup>19</sup> يضاف اليها او الى واحد يريد<sup>20</sup> ان الاضافة المحدودة هي<sup>21</sup>  
مثل قولنا اثنين ثلاثة اربعة خمسة لان هذه كلها هي تضعيف الواحد  
تضعيفا محدودا

g ثم اتا بمثال غير المحدود قَد واما العدد الكثير الاضعاف فليس  
هو مضافا الى واحد محدود مثل هذا يَمَّ به انه متى قال قائل في عدد  
ما انه كثير الاضعاف فانه لم يقل ذلك فيه بالاضافة الى عدد محدود<sup>22</sup>  
الا ان يحدّد الاضعاف مثل ان يقول خمسة او ستة وقوله وهذا  
المحدود من البسائط قبل الضعف يريد<sup>23</sup> ان العدد المحدود الذي هو  
النصف هو قبل الضعف في الترتيب العددي وكلاهما محدودان  
وقوله فاما الاضعاف والزائد<sup>24</sup> فليس بمحدود يريد<sup>25</sup> الا ان نسمى<sup>26</sup> عدد

<sup>12</sup> C, (τ) — المقدّر a, d, τ, β : CC (mutil.), τ\*, jk — الى a, d, (k), [CC (mutil.)],

— يقال C, s. p. in. ; τ\*, a ; Nos, (β) يقال <sup>14</sup> — «mensuratum» jk : השעור a, d, , القَدْر

j(k) : والزائد C, (d, τ) <sup>17</sup> — وכן d ; [وهو] a : وبه C, k, τ, <sup>16</sup> — C om. : اما a, d, τ, (β) <sup>15</sup>

«superpartiens» : a plur. — <sup>18</sup> C نسمى d : يكرأ a ; يكرأ jk «numeretur».

الضعفية<sup>19</sup> وعدد الزائد<sup>20</sup>  $\overline{\text{قوله}}$  فان الكل ونصف كل الى كل<sup>21</sup> ونصف كل<sup>22</sup> والعدد الى العدد محدود<sup>23</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  فان نسبة الكل الى الكل ونصفه نسبة محدودة وكذلك عدد كذا الى عدد كذا

ثُمَّ قَالَ واما الكل والجزء الى الناقص من الجزء فليس بمحدود<sup>h</sup> مثل المضاعف الى الواحد  $\overline{\text{يريد}}$  فاما نسبة الكل الى الجزء وذلك الجزء الى ما هو انقص منه فليس بنسبة محدودة مثل قولنا هذا العدد اضعاف للواحد<sup>24</sup> من غير ان نحدد<sup>25</sup>

ثُمَّ قَالَ واما<sup>26</sup> الاعلى الى<sup>27</sup> الذى يعلوه فبنوع كلى غير محدود<sup>i</sup> بالعدد لان العدد متساو وهذه تقال بعدد غير متساو والاعلى الى<sup>10</sup> الذى يعلوه مثل هذا وهذا غير محدود لانه واحد من الاثنين ما ادرك منهما<sup>28</sup> اما متساو واما غير متساو  $\overline{\text{يريد}}$  واما قولنا ان هذا اعلى من هذا وهذا اعلى من هذا<sup>29</sup> فانها نسبة غير محدودة لان هذه قد تتفاضل باعداد غير متساوية او<sup>30</sup> بمقادير غير متساوية وانما<sup>31</sup> المحدود منها ما تفاضل باعداد متساوية وهذه قد تتفاضل باعداد متساوية وغير<sup>15</sup> متساوية<sup>32</sup>

ثُمَّ قَالَ فجميع هذه<sup>34</sup> المضافات تقال بالعدد وبانفعالات العدد ايضا<sup>k</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  فجميع<sup>35</sup> المضافات التى عددها هي مضافات اما لانها من العدد

— <sup>19</sup> الضعفية C :  $a, (d)$  ; הכפלים ;  $jk$  «multiplicis». — <sup>20</sup> C,  $d, jk$  sing. : a plur. —

<sup>21</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>22</sup> C,  $d, \tau^*$  — <sup>23</sup> C,  $d^1$  ونصف كل  $C^0, d^1$  ونصف كل  $C^0, d^2$  — <sup>24</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>25</sup> C,  $d$  — <sup>26</sup> C,  $d$  — <sup>27</sup> C,  $d$  — <sup>28</sup> C,  $d, jk$  — <sup>29</sup> C,  $d, jk$  — <sup>30</sup> C,  $d, jk$  — <sup>31</sup> C,  $d, jk$  — <sup>32</sup> C,  $d, jk$  — <sup>33</sup> C,  $d, jk$  — <sup>34</sup> C,  $d, jk$  — <sup>35</sup> C,  $d, jk$  —

— <sup>21</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>22</sup> C,  $d, \tau^*$  — <sup>23</sup> C,  $d^1$  ونصف كل  $C^0, d^1$  ونصف كل  $C^0, d^2$  — <sup>24</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>25</sup> C,  $d$  — <sup>26</sup> C,  $d$  — <sup>27</sup> C,  $d$  — <sup>28</sup> C,  $d, jk$  — <sup>29</sup> C,  $d, jk$  — <sup>30</sup> C,  $d, jk$  — <sup>31</sup> C,  $d, jk$  — <sup>32</sup> C,  $d, jk$  — <sup>33</sup> C,  $d, jk$  — <sup>34</sup> C,  $d, jk$  — <sup>35</sup> C,  $d, jk$  —

— <sup>21</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>22</sup> C,  $d, \tau^*$  — <sup>23</sup> C,  $d^1$  ونصف كل  $C^0, d^1$  ونصف كل  $C^0, d^2$  — <sup>24</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>25</sup> C,  $d$  — <sup>26</sup> C,  $d$  — <sup>27</sup> C,  $d$  — <sup>28</sup> C,  $d, jk$  — <sup>29</sup> C,  $d, jk$  — <sup>30</sup> C,  $d, jk$  — <sup>31</sup> C,  $d, jk$  — <sup>32</sup> C,  $d, jk$  — <sup>33</sup> C,  $d, jk$  — <sup>34</sup> C,  $d, jk$  — <sup>35</sup> C,  $d, jk$  —

— <sup>21</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>22</sup> C,  $d, \tau^*$  — <sup>23</sup> C,  $d^1$  ونصف كل  $C^0, d^1$  ونصف كل  $C^0, d^2$  — <sup>24</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>25</sup> C,  $d$  — <sup>26</sup> C,  $d$  — <sup>27</sup> C,  $d$  — <sup>28</sup> C,  $d, jk$  — <sup>29</sup> C,  $d, jk$  — <sup>30</sup> C,  $d, jk$  — <sup>31</sup> C,  $d, jk$  — <sup>32</sup> C,  $d, jk$  — <sup>33</sup> C,  $d, jk$  — <sup>34</sup> C,  $d, jk$  — <sup>35</sup> C,  $d, jk$  —

— <sup>21</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>22</sup> C,  $d, \tau^*$  — <sup>23</sup> C,  $d^1$  ونصف كل  $C^0, d^1$  ونصف كل  $C^0, d^2$  — <sup>24</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>25</sup> C,  $d$  — <sup>26</sup> C,  $d$  — <sup>27</sup> C,  $d$  — <sup>28</sup> C,  $d, jk$  — <sup>29</sup> C,  $d, jk$  — <sup>30</sup> C,  $d, jk$  — <sup>31</sup> C,  $d, jk$  — <sup>32</sup> C,  $d, jk$  — <sup>33</sup> C,  $d, jk$  — <sup>34</sup> C,  $d, jk$  — <sup>35</sup> C,  $d, jk$  —

— <sup>21</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>22</sup> C,  $d, \tau^*$  — <sup>23</sup> C,  $d^1$  ونصف كل  $C^0, d^1$  ونصف كل  $C^0, d^2$  — <sup>24</sup> C,  $a, \tau$  — <sup>25</sup> C,  $d$  — <sup>26</sup> C,  $d$  — <sup>27</sup> C,  $d$  — <sup>28</sup> C,  $d, jk$  — <sup>29</sup> C,  $d, jk$  — <sup>30</sup> C,  $d, jk$  — <sup>31</sup> C,  $d, jk$  — <sup>32</sup> C,  $d, jk$  — <sup>33</sup> C,  $d, jk$  — <sup>34</sup> C,  $d, jk$  — <sup>35</sup> C,  $d, jk$  —



شيء واحد ومنها ما هي في<sup>44</sup> في<sup>45</sup> انفعالات<sup>46</sup> العدد ومنها ما هي في جوهر العدد نفسه

- ثُمَّ قَالَ<sup>47</sup> واما الفاعلة والمنفصلة فبقوة<sup>48</sup> فاعلة ومنفصلة الى قوله<sup>49</sup> مثل p فاعلة<sup>48</sup> يريد واما المضافات الداخلة في جنس الفعل والانفعال فهي انما صارت في باب المضاف بقوى فيها يريد انها ليست<sup>50</sup> مثل العدد لان العدد ليس فيه فعل ولا انفعال ولذلك قَالَ فاما التي بنوع العدد فليس q لها افعال الا بالنوع<sup>50</sup> الذي قيل لغيرها<sup>51</sup> فان الافعال التي<sup>52</sup> بالحركة<sup>53</sup> ليست<sup>54</sup> لها يريد واما المضافات التي في العدد فليس لها انفعالات ولا اعراض<sup>55</sup> مثل الانفعالات والاعراض الموجودة للامور المتحركة<sup>56</sup> ثُمَّ قَالَ<sup>57</sup> وتقال مضافة الى التي بالزمن مثل الفاعل الى<sup>57</sup> المفعول r والذي سيفعل الى الذي سينفعل يريد ومن المضافات ما لا تكون مضافة الا في ازمة محدودة<sup>58</sup> مثل الاشياء الفاعلة والمفعولة التي تختص باوقات محدودة مثل الذي يفعل في وقت ما<sup>59</sup> ولا يفعل في اخر ومثل فعل<sup>60</sup> الذي هو في الماضي وسيفعل الذي هو في المستقبل 15 او الذي في الان

<sup>44</sup> Inc. C fol. 39<sup>v</sup>. — <sup>45</sup> Ita CC,a,d,k في — <sup>46</sup> C,a,d انفعالات jk «accidentibus». —

<sup>47</sup> Ita CC (mutil.), a,d,T فبقوة — <sup>48</sup> a [الى قوله مثل فاعلة] : C,d om. ; jk «etc.» —

<sup>49</sup> Ita [CC (mutil.)], a,d,k ليست — <sup>50</sup> CC بنوع T,(a,d) ، الا بالنوع C,a,T\* —

<sup>51</sup> C,a,T\* — <sup>52</sup> C<sup>1</sup>,a,T\* add. ليست ، sed C<sup>2</sup> vid. delere et d,T,β non habent. لغيرها d,T —

<sup>53</sup> C,a,T,(β) بالحركة d [للحركة] — <sup>54</sup> CC,T ليست a : فليست d alterutr. —

<sup>55</sup> C,a,d اعراض ولا انفعالات k<sup>1</sup> «accidentia neque passiones et accidentia» , k<sup>2</sup> «accidentia neque passiones» , j «actiones neque passiones et accidentia» . —

<sup>56</sup> C,d المتحركة a : للامور المتحركة C,T,β الى — <sup>57</sup> [و] a : الى C,T,β —

<sup>58</sup> Ita [CC (mutil.)], a,d,k محدودة (k),d [ما] : C,a om. — <sup>59</sup> C<sup>r</sup> vid. فعل a,d

<sup>60</sup> C<sup>r</sup> vid. فعل a,d — <sup>61</sup> k «egit» .

s **ثُمَّ قَالَ** وَهَكَذَا يُقَالُ اب<sup>61</sup> لابن اب ايضاً الى قوله<sup>62</sup> مثل لا محدود<sup>63</sup>  
يُرِيدُ ان الاب والابن هما من جنس الفاعل والمفعول الذي لا يوجد  
الفعل له والانفعال الا في زمن محدود وذلك ان الرجل ليس يولد  
له<sup>64</sup> في اى سن اتفق ولا المرأة<sup>65</sup> في اى سن اتفق وكذلك الامر في  
جميع الحيوان بل التوليد انما يكون في ازمة محدودة من العمر<sup>5</sup>  
t **ثُمَّ قَالَ** فَجَمِيعُ الْمُضَافَاتِ الَّتِي تُقَالُ بِنَوْعِ الْعَدَدِ وَالْقُوَّةِ فَهِيَ مُضَافَةٌ  
بِانِائِئِهَا الَّتِي هِيَ تُقَالُ لَشَيْءٍ آخَرَ<sup>66</sup> وَلَيْسَ لَانِ آخَرَ يُقَالُ إِلَيْهَا يُرِيدُ  
فَجَمِيعُ الْمُضَافَاتِ الَّتِي هِيَ فِي الْعَدَدِ وَالْقُوَّةِ هِيَ مُضَافَةٌ لَانِ اَنِةٍ كُلِّ  
وَاحِدٍ مِنْهَا<sup>67</sup> هُوَ<sup>68</sup> دَاخِلٌ فِي الْمُضَافِ عَلَى شَرْعٍ سِوَاهُ وَلَيْسَ لَانِ أَحَدَهُمَا  
دَاخِلٌ فِي الْمُضَافِ بِذَاتِهِ وَالْآخَرُ لَا فِي الْمُضَافِ بِذَاتِهِ بَلْ لَانِ الْآخَرُ<sup>10</sup>  
عَرَضٌ لَهُ اَعْنَى الَّذِي هُوَ مُضَافٌ بِذَاتِهِ عَرَضٌ لِآخَرٍ صَارَ مُضَافًا  
مِنْ قَبْلِهِ

u **ثُمَّ قَالَ** وَاَمَّا الْمَقْدَرُ<sup>69</sup> وَالْمَعْقُولُ وَالْمَعْلُومُ فَيُقَالُ مُضَافًا لَمَّا يُقَالُ إِلَيْهِ  
شَيْءٌ مَا آخَرَ<sup>70</sup> يُرِيدُ وَاَمَّا مَا كَانَ مِنْ نَوْعِ الْمُضَافِ مِثْلَ الْمَعْقُولِ وَالْمَعْلُومِ  
وَالْمَحْسُوسِ فَيُقَالُ فِيهِ اَنَّهُ مِنَ الْمُضَافِ لَانِ مَا هُوَ مِنَ الْمُضَافِ بِجَوْهَرِهِ<sup>15</sup>  
عَرَضٌ لَهُ اَعْنَى اَنَ الْعَقْلَ الَّذِي هُوَ فِي جَوْهَرِهِ مِنَ الْمُضَافِ<sup>71</sup> لَمَّا عَرَضَ  
لَهُ<sup>72</sup> اَن كَانَ مُضَافًا لِلْمَعْقُولِ عَرَضٌ لِلْمَعْقُولِ اَن كَانَ مِنَ الْمُضَافِ لَا

— <sup>61</sup> C, a, d : اب τ — الاب τ : اب C, a, d omit. ; (jk ind.). —

<sup>62</sup> C : [يولد] a ; [يولد] d ; (k om.). — <sup>63</sup> a, k add. [تلد]. at non C, d. —

C<sup>1</sup> : هو C<sup>2</sup>, a, d — <sup>64</sup> C, k منها a, d ; <sup>65</sup> C, τ, β : آخر d ; <sup>66</sup> C, τ\* omit. — <sup>67</sup> a, d, k, τ : المقدر C, τ\* —

om. — <sup>68</sup> a, d, k, τ : المقدر C, τ\* — <sup>69</sup> C, a, d : ما آخر τ — <sup>70</sup> C<sup>2</sup>, a, k : [له] a, k —

— <sup>71</sup> C om. : [جواهر من المضاف] d ; جواهر المضاف C<sup>1</sup> : جواهر من المضاف

عرض له d omit.

ان<sup>72</sup> الاضافة شئ<sup>73</sup> في جوهر المعقول مثل ما هي في جوهر العقل  
 بل من جهة ان الاضافة عارض<sup>74</sup> له فهذا هو معنى قوله في امثال  
 هذه انها من المضاف من قبل ان شيئا اخر من المضاف بجوهره<sup>75</sup>  
 يحمل عليها فكانه قال ان الاضافة نوعان اضافة في جوهر المضافين x  
 من الطرفين واطافة هي في جوهر الواحد منهما وهي في الثاني من<sup>5</sup>  
 قبل الاول والصنف الاول كلاهما من المضاف بذاته والثاني احدهما  
 هو من المضاف بذاته والاخر من قبل غيره  
 ولما ذكر هذين النوعين من الاضافة اخذ يعرف طبيعة النوع y  
 الثاني وهو كون احدهما مضافا بالعرض والاخر مضافا بالذات فقد  
 10 فان المعقول يدل على ان له عقلا وليس العقل مضافا الى هذا الذي  
 هو عقل<sup>76</sup> فانه ان قيل هذا فاذا يكون قد قيل الشئ الذي هو هو  
 مرتين  $\bar{\text{ب}}$  وليس العقل مضافا الى العاقل بل الى المعقول لانه لو كان  
 ذلك كذلك لكان العقل متقوما بالعاقل والعاقل ظاهر من امره انه  
 متقوم بالعقل فكان يلزم عن ذلك ان يكون الشئ الذي هو  
 15  $\bar{\text{م}}$  <sup>77</sup>مقوم لشيء ما متقوما بالشيء الذي هو مقومه<sup>78</sup> اعني انه يلزم ان  
 يكون السبب متقوما بالمسبب فكان يكون الشئ الواحد بعينه  
 بالاضافة الى شيء واحد سببا ومسببا معا وهذا هو الذي دل عليه  
 $\bar{\text{ب}}$  فانه ان قيل هذا فاذا يكون قد قيل الشئ الذي هو هو مرتين  
 $\bar{\text{ا}}$  يكون الشئ الواحد سببا ومسببا لشيء واحد

— الاضافة / عارض<sup>74</sup> C : d [شيء ما] — <sup>73</sup> C, a : d : لان C<sup>1</sup> : لا ان (C<sup>2</sup>), a, d, (k) — <sup>72</sup> :  
 بجوهره C<sup>2</sup>, a, d, j — <sup>75</sup> : «relatio accidit», k, a : الاضافة מקרה :  
 C<sup>o</sup> vid. : <sup>76</sup> C (sine voc.) : عقل : a, T\* : שכל ; d : השכל — <sup>77</sup> :  $\bar{\text{م}}$  : مقوم به C : [مقومه] a, d — <sup>78</sup> : [مقوم] d, مقوم vid.

z **قوله** ومثل<sup>79</sup> ذلك ان كان البصر بصرا لشيء ما فليس هو بصرا  
للذى هو يريد ومثال<sup>80</sup> ذلك ان البصر ان<sup>81</sup> كان مضافا الى المبصر<sup>82</sup>  
فليس هو مضافا الى المبصر<sup>83</sup>

aa **ثم قال** وان كان هذا القول حقا بل يقال باضافته<sup>84</sup> الى لون او الى  
شيء اخر مثل هذا<sup>85</sup> يريد وان كان يحق القول<sup>86</sup> بان البصر ليس هو<sup>5</sup>  
مضافا الى المبصر فهو مضاف الى شيء اخر اما لون واما شيء اخر  
مثل هذا

bb **ثم قال** فاما بذاك فهو مرتين سيقال الشيء الذى هو هو يريد<sup>87</sup> فاما  
ان ازلنا بصرا بالاضافة الى المبصر فانه يلزم ان يكون الشيء الواحد  
شئين<sup>88</sup> متقابلين اى علة ومعلولا اى اذا ازلنا ان البصر انما هو بصر<sup>10</sup>  
بالمبصر<sup>89</sup> لا بالمبصر<sup>90</sup>

cc **ثم قال**<sup>91</sup> فالمضافات التى تقال بذاتها فنما ما تقال بهذا النوع ومنها  
ما تقال<sup>92</sup> اذا كانت اجناسها مثل هذه مثل الطب فانه من المضاف<sup>93</sup>  
لان جنسه الذى هو العلم يظن انه مضاف وايضا<sup>94</sup> جميع الاشياء التى  
فيها ويقال مضاف مثل المساوات<sup>95</sup> لان المساوى<sup>96</sup> والمتشابهة<sup>97</sup> ايضا<sup>15</sup>

<sup>79</sup>  $C, (k), T$  ومثل  $a$  : [وبمثل]  $d, T^*$  — ومثال  $Ita C, a, d, j$  <sup>80</sup> —  $a$  : ان  $C, d, k$  <sup>81</sup> —  $C^r$  المصر (s.p.) : [المبصر المبصر]  $jk$  ; [المبصر]  $a, d$  : المبصر  $C$  <sup>82</sup> — [اذا]  $vid.$  — باضافة  $C$  : باضافته  $a, T$  <sup>84</sup> — [المبصر]  $d$  ; «(ad) visum»  $k$  ; הנראה  $a$  ; المصر  $C^o$  —  $CC$  : «sermo...sit verus»  $k$  , يحق القول (?)  $Nos$  <sup>86</sup> —  $C, a$  om. : مثل هذا  $T, \beta, R$  <sup>85</sup> —  $C, d$  om. : [يريد]  $a, k$  <sup>87</sup> — القول  $a$  ,  $(marg. \dots)$  \*قول : «duo»  $j$  , شيين  $C, d$  <sup>88</sup> —  $a, d$  : بالمبصر  $C$  <sup>90</sup> —  $jk$  «per visum» :  $a, d$  , بالمبصر  $C$  <sup>89</sup> — [مرتین]  $a$  : [يقال]  $d$  : تقال (T) ,  $C$  (s.p. in.) <sup>92</sup> — فاما الشيء الذى البصر له : [تقاس]  $vid.$   $a$  — وايضا  $a, d, T$  , وايضا  $CC$  <sup>94</sup> — من المضاف  $a, d, T$  ,  $Ita$  [CC (mutil.)] <sup>93</sup> —  $d, (T)$  , والمساواة  $C$  <sup>97</sup> —  $d, T^*$  : المساوى  $C, a, T$  <sup>96</sup> —  $a, d$  : المساوات

من اجل<sup>98</sup> التشابه بريد فالمضافات التى تقال بذاتها منها ما هى من هذا النوع ومنها ما يظن انه دخل فيها من قبل ان جنسه هو داخل فيها مثل الطب فانه يظن انه من هذا النوع من المضاف وذلك ان جنسه لما كان من هذا النوع اعنى العلم ظن بالطب انه من المضاف لان ما<sup>5</sup> جنسه مضاف فهو من<sup>99</sup> المضاف لكن هذا الظن انما<sup>100</sup> عرض من dd حيث ان العلم انما<sup>101</sup> هو من نوع الاضافة الذى يضاف احد المضافين الى الاخر من قبل اشتراكهما فى معنى واحد مثل المساوى والشبيه فان المتساويين<sup>102</sup> انما صاروا مضافين باشتراكهما فى معنى واحد فلما ظن ان العلم من هذا النوع اعنى انه معنى واحد يشترك فيه العالم والمعلوم<sup>10</sup> وجب ان يكون الطبيب من المضاف كما كان يلزم ان يكون العلم من المضاف لو كان العلم معنى به صار العالم والمعلوم من المضاف<sup>108</sup> وانما اراد ان يعرف العلة التى من قبلها<sup>104</sup> صار هذا النوع من الاضافة ee يتعجب منه<sup>105</sup> ان يكون شئ جنسه من المضاف والنوع ليس من المضاف والسبب فى ذلك انه ليس هو بجنسه<sup>108</sup> بالحقيقة لانه انما كان<sup>107</sup> العلم جنس الطب<sup>108</sup> بالحقيقة على طريق الاضافة<sup>109</sup> لو كان العلم يقال بالاضافة الى العالم<sup>110</sup> والطب الى الطبيب لانه حينئذ كان يكون العلم جنس الطب والعالم جنس الطبيب

المشاجرة : والمشاخنة a : من اجل d, r — CC<sup>98</sup> — وهادوما a : والمشاخنة ind. — Ita<sup>99</sup> — مثل a : من اجل d, r — من اجل CC<sup>100</sup> [CC (mutil.)], a, d — من اجل Ita C, a, d<sup>101</sup> — انا C, d<sup>102</sup> — a om. — C, a<sup>103</sup> المتساويين , من المضاف a, d [vid. المتساويين] — Ita C<sup>104</sup> (in fine lin. longior.), a, d — « æqualia » j ; בפליאה ממנו d : يتعجب منه (?) nos , سبب منه C<sup>105</sup> — اجلها C<sup>106</sup> : قبلها C<sup>107</sup> — C<sup>108</sup> : « accidit » ; a om. — C, (a)<sup>109</sup> : بجنسه d, jk [جنس] — Nos<sup>110</sup> (?) كان a : C<sup>111</sup> : الطلب — C<sup>112</sup> : الطب C<sup>113</sup> a, d, k — « ē » [= « est »] , k , تاهيه d , يكون C , a, d<sup>114</sup> : العالم d, jk om. — على طريق الاضافة a, d

ff ثمة ومن المضافات<sup>111</sup> ما يقال بنوع العرض مثل الانسان فانه مضاف لانه عرض له ان يكون ضعفا لشيء ما<sup>112</sup> وهذا ايضا<sup>113</sup> للمضافات وكذلك الابيض عرض للشيء الواحد ان يكون ضعفا وابيض ايضا <sup>يد</sup> ان الانسان اذا عرض له ان كان ضعفا لشيء عرض له ان كان من المضاف كما يعرض له ان يكون ابيض فان الانسان<sup>5</sup> بما هو انسان ليس هو ضعفا ولا ابيض

## القول في التام<sup>1</sup>

T.21 قال ارسطو

- (a) التام يقال اما بنوع واحد فالذى لا يمكن ان يوجد<sup>2</sup> له جزء ما  
(b) البتة خارج منه مثل الزمن فان الزمن التام لكل شيء هو الذى<sup>10</sup>  
(c) لا يمكن ان يوجد<sup>3</sup> خارجا<sup>4</sup> منه زمن ما وهو جزء لهذا الزمن وكذلك ما كان له فضيلة وما يقال بنوع الجودة اذا لم يكن له شرف<sup>5</sup> على الجنس مثل ما يقال طيب تام وزامر تام اذا لم يكن بهما نقص ما عن نوع فضيلتهما الخاصة وبمثل هذا النوع يقال<sup>6</sup> فى الاشياء<sup>7</sup> الرذلة  
(d) بانتقال القول فانا نقول كذاب تام وسارق تام لانا نسميهم باسم<sup>15</sup>  
(e) الجودة ايضا مثل ما نقول سارق مجيد وكذاب مجيد<sup>8</sup> فكل واحد

— [لشئ ما ذا] d ; C° ind. : لشئ ما CC<sup>1</sup>,a,T — المضاف T : المضافات C,a,d,k<sup>111</sup> —  
<sup>113</sup>C,a,d : ايضا T,(β) om.

T. 21. — <sup>1</sup> Ita C,a,d,k (non β) القول فى التام — <sup>2</sup> Ita C (voc. 'يُوجد') a, d om. ; (حارج L\*) ; خارجا C° : خارجا C<sup>3</sup>, (a,k) — يوجد C,a,d,k<sup>3</sup> — <sup>3</sup> C<sup>2</sup> (cum صح) a,L له شرف : k α [...] dignitatem ; C<sup>1</sup> لشرف — <sup>4</sup> C,a,d,k — <sup>5</sup> C<sup>2</sup> — <sup>6</sup> Ita C,a,d,k,L-L,β\* p\*χ\* A<sup>b</sup> [الاسماء] a,k : الاشياء C,d,L,(β) — قول T,β : يقال

من جميع<sup>9</sup> الاشياء التامة وجميع الجواهر حينئذ يقال تام اذا لم ينقص  
 عن نوع فضيلته الخاصة جزء<sup>10</sup> البتة من عظمه الطبيعي وايضا يقال (g)  
 تامة التي لها تمام<sup>11</sup> فاضل فانها تامة بتمامها الذي هو لها فاذا<sup>12</sup> التام غاية (h)  
 ما<sup>13</sup> من الغايات ننقله<sup>14</sup> عن<sup>15</sup> الاشياء<sup>16</sup> الرذلة ويقال انه هلك هلاكا  
 5 تاما وفسد فسادا تاما اذا لم ينقص شيء من الفساد بل هو في غاية  
 الشر ولذلك يقال للفناء<sup>17</sup> بنوع انتقال الاسم تام لان كليهما غايات (i)  
 فالتام والذي بسببه يكون الشيء غايات والتي<sup>18</sup> يقال تامة بذاتها (k)  
 (1) فعلى هذه الانواع يقال<sup>19</sup> منها على انها لا ينقصها شيء من الجودة ولا  
 فيها شرف<sup>20</sup> ايضا ولا يوجد<sup>21</sup> شيء خارجا منه ومنها بنوع كلي على (m)  
 10 انه ليس فيها شرف<sup>22</sup> في كل واحد من الاجناس ولا خارجا منها شيء  
 واما سائر الانواع<sup>23</sup> فعلى<sup>24</sup> هذه<sup>25</sup> اما بانها تفعل<sup>26</sup> شيئا ما<sup>27</sup> مثل هذا<sup>28</sup> (n)  
 واما بان لها او بانها تساوي او بانها<sup>29</sup> يقال بنسبة<sup>30</sup> ما اخرى<sup>30</sup> تنسب  
 الى الاشياء التي يقال تامة بنوع اول

( non βχρE ) sine [...] والفضيلة... —<sup>9</sup> C, a, d, k, L : L\* om. — جزا C : جز L\*<sup>10</sup> —<sup>11</sup> C : تمام [تمام طبع] d : تام L\* : تمام C, a, k, L —<sup>12</sup> C : فاذا, فاذا C : « aliqua pars » [= جزء ما] —<sup>13</sup> C : ما C<sup>2</sup>, d, L, (β) : ما C<sup>2</sup>, d, L, (β) : « (?) فاذا x, R » ; وكماء a : « fa'idan » d, jk : فاذا L —<sup>14</sup> C : من a, عن C, L —<sup>15</sup> C : من a, عن C, L —<sup>16</sup> C : من a, عن C, L —<sup>17</sup> C : من a, عن C, L —<sup>18</sup> C : من a, عن C, L —<sup>19</sup> C : من a, عن C, L —<sup>20</sup> C : من a, عن C, L —<sup>21</sup> C : من a, عن C, L —<sup>22</sup> C : من a, عن C, L —<sup>23</sup> C : من a, عن C, L —<sup>24</sup> C : من a, عن C, L —<sup>25</sup> C : من a, عن C, L —<sup>26</sup> C : من a, عن C, L —<sup>27</sup> C : من a, عن C, L —<sup>28</sup> C : من a, عن C, L —<sup>29</sup> C : من a, عن C, L —<sup>30</sup> C : من a, عن C, L

## C.21

## التفسير

a قوله التام يقال اما بنوع واحد فالذى لا يمكن ان يوجد له جزء ما البتة خارج منه يريد ان التام يقال على انواع كثيرة احدها الذى لا ينقصه جزء من اجزائه بل هو كل لان الكل هو الذى ليس يوجد جزء من اجزائه خارج عنه وما ليس بكل هو الذى يوجد شئ<sup>5</sup> من اجزائه خارج عنه اى ينقصه:

b ثم اتا بمثال من الاشياء التى يقال فيها انها تامة بهذا الوجه فقال مثل الزمن فان الزمن التام لكل شئ من الاشياء هو الذى لا يمكن ان يوجد خارجا منه زمن ما وهو جزء لهذا الزمن يريد مثل ازمان بقاء<sup>6</sup> الموجودات الطبيعية وهى التى تسمى الاعمار فان العمر<sup>10</sup> التام لموجود موجود هو الذى ليس يوجد خارجا عنه زمن ما هو جزء من ذلك الزمن وبهذا الوجه نقول<sup>9</sup> فى العالم انه تام لانه ليس يوجد جزء منه خارج عنه وبهذا النوع نقول<sup>10</sup> انسان تام اذا لم يوجد شئ من اعضائه خارج عنه اى لم ينقصه شئ من اعضائه وبهذه اللمة نقول فى الجسم انه تام لانه ليس يوجد بعد<sup>11</sup> خارج عنه اعنى<sup>15</sup>

hic in linea. — <sup>20</sup> Ita C, a, d, j, k بنسبة — <sup>30</sup> C, a, j, k, (β\*ρ\*χ\* codd. — non βδρχ BRK-KER) اخرى : d 'x

C. 21. — <sup>1</sup> C<sup>1</sup> add. سى , sed a, d, T non hab., et C<sup>2</sup> delet. — <sup>2</sup> T خارجا : C (cf. n. 1) خارج — <sup>3</sup> CC<sup>r</sup>, (a, k) : ازمان بقا : C<sup>o</sup> ind. ; d [بقاء] — <sup>4</sup> a [التى] : C, d om. — <sup>5</sup> CC<sup>r</sup>, a, d, (j, k) : موجود : C<sup>o</sup> — <sup>6</sup> CC<sup>r</sup>, a, d, (k) : هو : C<sup>o</sup> — <sup>7</sup> ما : a, L — <sup>8</sup> C, d om. — <sup>9</sup> Ino. C fol. 40<sup>v</sup>. — <sup>10</sup> C نقول , nos نقول (a, d), k pass. — <sup>11</sup> CC نقول , a نقول , d, k pass. — <sup>12</sup> Ita CC (mutil.), a, d, k بعد — <sup>13</sup> CC اعني , a, (k) اعنى (k) , d [اى vel اعنى] d

بعدا رابعا ونقول في الخط والسطح انها ناقصان<sup>13</sup> وبالجملّة فهذا هو التام<sup>14</sup> من قبل الكمية

ولما ذكر<sup>15</sup> التام<sup>16</sup> الذي<sup>17</sup> من جهة الكمية ذكر ايضا الذي من c جهة الكمية  $\overline{\text{فقد}}$  وكذلك ما كان له فضيلة وما يقال<sup>18</sup> بنوع الجودة<sup>5</sup> اذا لم يكن<sup>19</sup> له شرف على الجنس<sup>20</sup> مثل ما يقال طيب تام وزامر تام اذا لم يكن بهما نقص ما عن نوع فضيلتهما الخاصة  $\overline{\text{يريد}}$  ويقال التام ايضا في باب الكيفية اذا لم ينقصه شيء من نوع فضيلته ولا كان ايضا يوجد في جنسه<sup>21</sup> ما هو اشرف منه مثل ما نقول طيب تام وزامر تام فان الطيب التام هو الذي ليس ينقصه شيء مما به يفعل<sup>10</sup> فعل الطب ولا يوجد طيب اتم فعلا منه

ثم قال<sup>22</sup> وبمثل<sup>23</sup> هذا النوع نقول في الاشياء<sup>24</sup> الرذلة بانتقال d القول فانا نقول كذاب تام وسارق تام  $\overline{\text{يريد}}$  وبمثل هذا النوع يدل اسم التام في الاشياء الرذلة وذلك على جهة النقلة والاستعارة وذلك في التي<sup>25</sup> في الغاية من الرذيلة مثل ما نقول كذاب تام اذا كان في<sup>15</sup> الغاية من الكذب وسارق تام اذا كان في الغاية من السرقة

ثم احتج لنقلة اسم التام<sup>26</sup> لهذا النوع من قبل انه قد ينقل اليه e اسم الجودة اي<sup>27</sup> اذا كان اسم الجودة ينقل الى هذا فاحرى ان ينقل

<sup>13</sup> Nos (?) ناقصان, C vid. (...ت vel); (a,d alterut.). — <sup>14</sup> C,(d) التام : a ; <sup>15</sup> C<sup>1</sup> add. اسم , sed a,d,k non hab., et C<sup>2</sup> delet. — <sup>16</sup> CC <sup>17</sup> C,(d) : وما يقال a,T — <sup>18</sup> C,(d) : التام [a] : a [التمام] d,jk , السمي — <sup>19</sup> C<sup>1</sup> Ita C<sup>1</sup> : الجودة d,T — <sup>20</sup> C<sup>2</sup>,a,T,β الجنس — <sup>21</sup> C<sup>1</sup> : جنسه a,d — <sup>22</sup> C,d,z ثم قال : a om. — <sup>23</sup> C,d,(k),T وبمثل : التي d , السى C : [ التي ] a — <sup>24</sup> C<sup>2</sup>,a,T الاشياء a,(d),k , الاشياء C<sup>1</sup> — <sup>25</sup> [ ومثل ] a — <sup>26</sup> C,a التام : d [التمام] — <sup>27</sup> C<sup>2</sup>,a اي d ; C<sup>1</sup> om.

اليه اسم التام<sup>28</sup> **قَدَّ** لانا نسميهم باسم الجودة ايضا مثل ما نقول سارق  
مجيد وكذاب مجيد **يَرِد** وانما نقل اليهم اسم التام<sup>29</sup> لانه قد ينقل  
اليهم اسم الجودة على طريق الاستعارة واذا نقل اليهما<sup>30</sup> اسم الجودة  
فاسم التام<sup>28</sup> اخرى بذلك وهذا النوع من الاستعارة هو<sup>31</sup> على طريق  
التخسيس مثل قوله تعالى ذق انك انت<sup>32</sup> العزيز الكريم<sup>33</sup> \*  
٥ ولما ذكر هذين الجنسيتين من التام<sup>33</sup> **قَدَّ** فكل واحد من جميع<sup>34</sup>  
الاشياء التامة وجميع الجواهر حينئذ يقال تام اذا لم ينقص عن نوع  
فضيلته الخاصة جزء<sup>35</sup> البتة من عظمه الطبيعي **يَرِد** فجميع ما يقال  
عليه تام في باب الجواهر انما يقال فيه انه تام اذا لم ينقصه شئ من  
فضيلته الخاصة به ولا جزء من اجزائه الطبيعية وذلك ان التام<sup>36</sup>  
١٠ للجواهر انما يكون من قبل التام في العظم والكيفية  
ثم ذكر نوعا اخر من التام وهو الذى يقال على الغاية **قَدَّ** وايضا  
تقال تامة التى لها تمام<sup>36</sup> فاضل فانها تامة بتمامها الذى هو لها **يَرِد** وقد  
يقال تام على كل ما له غاية فاضلة فان هذه انما يقال لها تامة من اجل  
١٥ ان لها غاية تامة

h ثم **قَدَّ** فاذن<sup>37</sup> التام غاية ما<sup>38</sup> من الغايات ننقله<sup>39</sup> عن الاشياء<sup>40</sup>  
الردلة ويقال انه هلك هلاكا تاما وفسد فسادا تاما اذا لم ينقص شئ  
\* Coran, XLIV,49 (٤٩:٤٤).

: (اليهم non) اليها C<sup>30</sup> — [التام] a : التام C<sup>29</sup>, k — [التام] a : التام C<sup>28</sup>, (d) —  
a, d alterutrum. — C<sup>31</sup>, d هو : a omit. — C<sup>32</sup>, a انت : C<sup>31</sup> omit. — C<sup>33</sup>, k  
: تام a, d, T — جزا T\* : جز C<sup>35</sup> — [التام] a : جميع C<sup>34</sup>, d, k, T —  
C : ما (a, jk), T, (β) — وكناسر a : « fa'idan », d, jk , فاذا T , فاذن C<sup>37</sup> — تام C  
, عن الاسا C<sup>40</sup> — وكناسر a : [بنقله] d, T\* , تنقله (nos) C<sup>39</sup> —  
عن الاشياء (a, d), T

من الفساد بل هو في غاية الشرير<sup>43</sup> ولما كان التمام غاية والغاية تامة  
استعمل على جهة نقلة<sup>44</sup> الاسم في الاشياء المفرطة الرداءة<sup>45</sup> فانها<sup>46</sup> في  
النهاية بنقلته<sup>47</sup> من الاشياء الغير الردية الى الردية فقبل هلك هلاكا  
تاما اذا بلغ الغاية في الهلاك وفسد فسادا تاما اذا بلغ النهاية التي لا  
5 بعدها نهاية<sup>48</sup> في الفساد

ثم قال<sup>49</sup> ولذلك يقال للفناء<sup>50</sup> بنوع انتقال الاسم تام لان كليهما  
غايات يرید ومن هذا الوجه نسمى ايضا الفساد الذي هو ضد الكون  
بنوع الاستعارة تماما كما نسمى نهاية الكون تماما لان كليهما  
نهايات

10 ثم قال<sup>51</sup> فالتام والذي بسببه يكون الشيء غايات يرید فالتام للشيء<sup>52</sup>  
والذي من اجله يكون الشيء كلاهما غاية ولذلك انطلق عليهما اسم  
التام

ثم قال<sup>53</sup> والتي تقال تامة بذاتها فعلى هذه الانواع تقال<sup>54</sup> منها على  
انها لا ينقصها شيء من الجودة ولا فيها شرف ايضا ولا يوجد<sup>55</sup> شيء  
15 خارج منه يرید فالاشياء<sup>56</sup> التي تقال تامة بذاتها هي التي لا ينقصها  
شيء من الجودة ولا<sup>57</sup> في الجنس شيء اشرف منها ولا يوجد فيها شيء  
به تشرف<sup>58</sup> بل هي في غاية الشرف بذاتها وانما قال هذا لان هذه هي  
التامة في الكيفية والكمية اولا وبالذات

שחם d; هي (?) C: فانها a<sup>43</sup> — الردة C<sup>1</sup>: الرداءة C<sup>3</sup>, a, (jk) — نقله C: نقلة (a, d)<sup>44</sup>

— ind. C<sup>0</sup>: خاية C<sup>2</sup>, a, d<sup>45</sup> — בהעחקם d; מהעחקר a: بنقلته no; , سقلته C<sup>46</sup> —

Ita<sup>48</sup> — تقال a om.<sup>47</sup> — الفساد; jk «corruption»; [الفناء] a: للفناء d, T, C<sup>3</sup> <sup>49</sup>

[ان الاشياء] d; بالاشياء C: [ف... vel ... و...] a, [فلاشياء] jk<sup>50</sup> — يوجد a, d, C (s.p. in.)<sup>51</sup>

: تشرف Nos<sup>52</sup> — الجيد لا C<sup>0</sup>, الجود لا C<sup>1</sup>: ... ولا j, الجودة ولا a, d, (صحخ) C<sup>2</sup> (c.)<sup>53</sup> —



## القول في النهاية

T.22

قال ارسطو

يقال نهاية الذي<sup>2</sup> هو<sup>3</sup> اخر كل واحد من الاشياء والذي لا<sup>(a)</sup>  
 يوجد<sup>(b)</sup> شيء خارج منه ليوحد<sup>4</sup> اولاً<sup>5</sup> والذي هو اول وجميع اجزائه  
 داخلة<sup>6</sup> والذي هو صورة عظم او<sup>7</sup> الذي له عظم وايضا تمام<sup>8</sup> كل واحد<sup>(c)</sup>  
 من الاشياء ومثل<sup>10</sup> الذي اليه الحركة<sup>11</sup> وليس الذي منه الحركة وربما<sup>(e)</sup>  
 كان كلاهما والذي<sup>12</sup> منه والذي اليه والذي ايضا<sup>13</sup> من اجله وجوهر<sup>(r)</sup>  
 كل واحد من الاشياء والذي يدل على انية كل واحد فان هذا هو  
 نهاية المعرفة واذا<sup>14</sup> كان للمعرفة فهو للشيء ايضا فاذا<sup>15</sup> قد تبين انه<sup>(g)</sup>  
 على قدر عدة انواع الابتداء بعدتها<sup>16</sup> تقال النهاية ايضا واكثر<sup>17</sup> منها<sup>10</sup>  
 ايضا فان الابتداء نهاية ما وهذا<sup>18</sup> في كليهما لا يقال ابدا<sup>19</sup> على جميع<sup>(h)</sup>  
 الجهات

C.22

التفسير

فقد يقال نهاية الذي هو اخر كل واحد من الاشياء  $\overline{\text{يد}}$  واما<sup>a</sup>  
 النهاية فتقال على معان احدها اخر كل واحد من الاعظام مثل<sup>15</sup>

T. 22. — <sup>1</sup> Ita C, a, d, k (non β) في القول في النهاية — <sup>2</sup> C<sup>o</sup>, (a, d), L الذي — <sup>3</sup> C<sup>1</sup> هو : C<sup>2</sup> (in marg., sine signo ?), a, d, L — <sup>4</sup> C<sup>1</sup> هو : C<sup>2</sup> (in marg., sine signo ?), a, d, L — <sup>5</sup> C<sup>1</sup> هو : C<sup>2</sup> (in marg., sine signo ?), a, d, L — <sup>6</sup> L [ليؤخذ] d ; [يوجد] a : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>7</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>8</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>9</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>10</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>11</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>12</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>13</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>14</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>15</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>16</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>17</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>18</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k — <sup>19</sup> C (s.p.), j, k : ليوحد C (s.p.), j, k

السطوح التي هي آخر الجسم والخطوط التي هي آخر السطوح والنقط التي هي نهاية الخطوط

b ثم قال والذي لا يوجد شيء خارج منه ليوحد<sup>1</sup> اولا<sup>2</sup> والذي هو اول وجميع اجزائه داخله<sup>3</sup> يريد<sup>4</sup> ويقال النهاية على الذي ليس خارجه شيء حتى يكون هو اول الشيء الداخل فيه مثل ما نقول<sup>5</sup> ان<sup>6</sup> الفلك<sup>7</sup> وجميع اجزائه داخله فيه وهذا<sup>8</sup> مثل ما نقول ان<sup>9</sup> الفلك المكوكب هو نهاية الاجسام الداخلة لانه ليس خارجا عنه شيء وجميع<sup>10</sup> الافلاك داخله فيه وكذلك جلد الحيوان مع اجزاء الحيوان<sup>11</sup>

c ثم قال<sup>12</sup> والذي هو صورة عظم او<sup>13</sup> الذي له عظم يريد<sup>14</sup> ويقال ان الصورة<sup>15</sup> نهاية الذي<sup>16</sup> هي فيه ونهاية المركب المجموع من الموضوع<sup>17</sup> والصورة مثل ما نقول<sup>18</sup> ان صورة الانسان هي نهاية مادته ونهاية الانسان الذي هو مجموع الصورة والمادة

d وقوله وايضا تمام كل واحد من الاشياء ومثل<sup>19</sup> الذي اليه الحركة وليس الذي منه الحركة يريد<sup>20</sup> وايضا النهاية تقال على<sup>21</sup> الشيء الذي اذا بلغت الاشياء المتكونة كفت حركة التكون لا الذي منه ابتدأت<sup>22</sup> هذه الحركة

— [ولهذا] d : وهذا C, a, l, 18 — اكثر C<sup>1</sup> : واكثر C<sup>2</sup>, a, d, jk, (β) — [فبعدنا] d — [ابتداء] d, l, 19 : ابتداء C, a, k, l, 19 (x ?).

G. 22. — اول T\* : اولا C<sup>2</sup> — [ليؤخذ] d ; [يوجد] a : ليوحد T, لوحيد C<sup>1</sup> — الاول C, a, d, k : النهاية C, a, d, k (in m., sine signo) Nos, C\* — داخله C, a, d, T Ita C<sup>3</sup> — وهذا مثل ما نقول ان C, a, d — ان C, a, d, k Ita C<sup>6</sup> — a pass. : نقول d, jk : نقول C<sup>5</sup> — jk « et quod » — C, d جميع C<sup>8</sup> : a — [I] a<sup>1</sup> — 9 — [الصور] a : الصورة C<sup>13</sup> — و T\* او C, a, d, T — 12 C, d, jk (vide NOTICE, II, C, a, I, a). — 10 a [2] incipit. — 11 C, a, d, T — 13 C : الذي Nos — [الصور] a : الصورة a : نقول C, d, j — 14 d (non a) om. : التي C : الذي Nos — 15 C, a, d, T — 16 مثل T\* : ومثل C, a, d, T — 17 نقول [ — 18 at nihil add. C, d, jk, — 19 a add. — 20 مثل T\* : ومثل C, a, d, T — 21 نقول [

ثُمَّ قَالَ وَبِمَا كَانَ كِلَاهُمَا وَالَّذِي<sup>17</sup> مِنْهُ وَالَّذِي إِلَيْهِ يَرِيدُ وَبِمَا قِيلَ  
اسْمُ النِّهَايَةِ عَلَى غَايَةِ الْحَرَكَةِ وَمَبْدُئِهَا

ثُمَّ قَالَ وَإِيضًا الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ وَجَوْهَرُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ f  
وَالَّذِي يَدُلُّ<sup>18</sup> عَلَى أُنْيَةٍ<sup>19</sup> كُلِّ وَاحِدٍ فَانْ هَذَا نِهَايَةُ الْمَعْرِفَةِ وَإِذَا<sup>20</sup> كَانَ  
لِلْمَعْرِفَةِ فَهُوَ لِلشَّيْءِ إِيضًا يَرِيدُ وَتَقَالُ النِّهَايَةُ عَلَى السَّبَبِ الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ  
وَجَدَ الشَّيْءَ فَاِنَّ الْغَايَةَ نِهَايَةً لِكُلِّ<sup>21</sup> مَا قَبْلَ الْغَايَةِ وَتَقَالُ النِّهَايَةُ إِيضًا  
عَلَى مَا هِيَ الشَّيْءُ وَعَلَى جَوْهَرِ الشَّيْءِ وَعَلَى الْقَوْلِ الدَّالِّ عَلَى جَوْهَرِ  
كُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ فَاِنَّ الْحَدَّ نِهَايَةً فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي الْوُجُودِ لِأَنَّ مَا  
كَانَ نِهَايَةً فِي الْمَعْرِفَةِ فَهُوَ نِهَايَةً فِي الْوُجُودِ وَهُوَ الَّذِي أَرَادَ بِقَوْلِهِ وَإِذَا<sup>22</sup>  
10 كَانَ لِلْمَعْرِفَةِ فَهُوَ لِلشَّيْءِ إِيضًا

ثُمَّ قَالَ فَإِذَا<sup>23</sup> قَدْ تَبَيَّنَ أَنَّهُ عَلَى قَدَرِ عِدَّةِ أَنْوَاعِ الْإِبْتِدَاءِ بَعْدَتْهَا g  
تَقَالُ النِّهَايَةُ إِيضًا وَكَثُرَ مِنْهَا إِيضًا فَانْ الْإِبْتِدَاءُ نِهَايَةً مَا يَرِيدُ فَقَدْ تَبَيَّنَ  
أَنَّ عِدَّةَ<sup>24</sup> الْمَعْنَى الَّتِي يُقَالُ عَلَيْهَا الْإِبْتِدَاءُ يُقَالُ عَلَيْهَا<sup>25</sup> اسْمُ النِّهَايَةِ لِأَنَّ  
الْمَبْدَأَ نِهَايَةً مَا وَإِنَّمَا مَعَ هَذَا تَقَالُ إِمَامٌ مِمَّا يُقَالُ عَلَيْهَا الْمَبْدَأُ  
15 وَقَوْلُهُ وَهَذَا<sup>26</sup> فِي كُلِّهَا لَا يُقَالُ إِبْدَأَ<sup>27</sup> عَلَى جَمِيعِ الْجِهَاتِ يَرِيدُ فِيمَا h  
أَحْسَبُ أَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْ هَذَيْنِ الْأَسْمَيْنِ لَا يَدُلُّانِ بِعَمُومٍ عَلَى جَمِيعِ  
الْمَعْنَى الَّتِي يُقَالَانِ عَلَيْهَا بَلْ عَلَى جِهَةِ التَّبَدُّلِ<sup>28</sup>

[غَايَةُ vel خَايَةُ] a : أُنْيَةٍ (d), T C<sup>19</sup> — يَدُلُّ a, d, T, C<sup>18</sup> — الَّذِي d : وَالَّذِي C, a, T<sup>17</sup>  
— d : C<sup>1</sup>, (jk) om. ; لكل a (صَحَّحَ c. x) C<sup>21</sup> — [وَأَنَّ مَا vid.] a : وَإِذَا C, d, T, L<sup>20</sup> —  
C : [فَإِذَا] a, k, T<sup>23</sup> — [وَأَنَّ مَا vid.] a, jk, T\*, L<sup>1</sup> : وَإِذَا C, d, T, L<sup>22</sup> — ل (كُلِّ مَا om.)  
— [بَعْدَ] jk : عِدَّة C, a<sup>24</sup> — وَاذ vel فَازَ d , وَاذ jk add. «etiam». — C, a, k, T<sup>25</sup>  
jk , هَذَا مَرَّةً a, d CC<sup>26</sup> — [إِبْدَأَ] d, T\* : إِبْدَأَ C, a, T<sup>27</sup> — [وَهَذَا] d : وَهَذَا  
«mutationem», nos (?) التَّبَدُّلِ<sup>28</sup>

## ٢٣ القول في الذي بذاته<sup>١</sup>

T.23 قال ارسطو

- (أ) الذي بذاته يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فبالصورة<sup>٢</sup>  
وجوهر كل واحد من الاشياء مثل ما يقال بذاته خير الذي هو خير<sup>٣</sup>  
(ب) وبنوع اخر الذي<sup>٤</sup> فيه يكون الشيء<sup>٥</sup> اولا بالطبع مثل اللون في<sup>٥</sup>  
(ج) السطح فالذي يقال بذاته الاول هو الذي يقال بالصورة<sup>٦</sup> ويقال  
بنوع ثان لعنصر<sup>٧</sup> كل واحد من الاشياء والموضوع الاول لكل واحد  
(د) من الاشياء وبنوع كلي الذي بذاته والعلة متساويان في الانية<sup>٨</sup> فانه  
(هـ) يقال لذات<sup>٩</sup> ماذا اقدم ويقال لماذا اقدم وايضا يقال لذات<sup>٩</sup> ماذا لم  
يجمع جامعة صحيحة او جمع جامعة صحيحة ويقال<sup>١٠</sup> ما علة الجامعة<sup>١٠</sup>  
(ز) الصحيحة او التي ليست بصحيحة وايضا يقال بذاته الذي هو بالوضع  
مثل قائم<sup>١١</sup> او<sup>١٢</sup> الذي يمشي فان جميع هذه تدل على مكان ووضع<sup>١٣</sup>  
(ح) فبين ان الذي<sup>١٤</sup> بذاته يقال بالضرورة<sup>١٥</sup> بانواع كثيرة اما بنوع واحد  
يقال<sup>١٦</sup> بذاته الذي يدل على انية هوية<sup>١٦</sup> كل واحد من الاشياء مثل

T. 23. — <sup>١</sup> Inc. C fol. 41<sup>v</sup>. — <sup>٢</sup> Ita C, a, d, k (non β) القول في الذي بذاته (β non). — <sup>٣</sup> C, d, L فالصورة [a] : «فبالصورة» ; k «de forma». — <sup>٤</sup> Ita C, a, d, k, L الذي هو خير — <sup>٥</sup> C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>٦</sup> C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>٧</sup> C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>٨</sup> Ita C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>٩</sup> C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>١٠</sup> Ita C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>١١</sup> Ita C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>١٢</sup> Ita C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>١٣</sup> C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>١٤</sup> C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>١٥</sup> C, a, d, f, k, L بالصورة — <sup>١٦</sup> C, a, d, f, k, L بالصورة

ما نقول ان قليس<sup>17</sup> بذاته<sup>18</sup> حى<sup>19</sup> قليس<sup>20</sup> فان<sup>21</sup> فى<sup>22</sup> حده<sup>23</sup> الحى وقليس<sup>24</sup>  
 حى ما وبنوع اخر<sup>25</sup> اذا كان الشئ<sup>26</sup> قد ظهر<sup>27</sup> فيه<sup>28</sup> اولا او<sup>29</sup> انه<sup>30</sup> لشيء<sup>31</sup> (h)  
 ما مثل السطح فانه ابيض بذاته والانسان حى بذاته لان النفس  
 جزء ما للانسان وفيها الحياة اولا وايضا الذى ليس له<sup>32</sup> علة اخرى (k)  
 فان علل<sup>33</sup> الانسان كثيرة الحى وذو رجلين ولا كن علته بذاته بانه (l)  
 انسان هو انسان وايضا التى لشيء واحد بانه واحد اى الانسانية<sup>34</sup> (m)  
 مثل الملون<sup>35</sup> بذاته

## C.23

## التفسير

قوله الذى بذاته يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فبالصورة<sup>1</sup> a  
 10 وجوهر كل واحد من الاشياء مثل ما يقال بذاته خير الذى هو خير  
 يريد ان احد الانواع التى يقال بها انها بالذات الصورة والجوهر فانا  
 نقول ان الشئ موجود بذاته مثال ذلك انا نقول ان هذا الشئ هو  
 خير بذاته اذا كان<sup>2</sup> خيرا بصورته وجوهرة<sup>3</sup>

ثمة قال وبنوع اخر الذى فيه يكون<sup>4</sup> اولا بالطبع مثل اللون فى b  
 15 السطح<sup>5</sup> يريد ويقال بنوع اخر ان شيئا فى شئ موجود بذاته اذا كان

<sup>17</sup> C فلس , nos : قليس a : פלש ; jk «chilus» ; df פלש — βρχ (non φ ?) add. 2 lin.

— <sup>18</sup> a, L, (β) حى : C, df om. — <sup>19</sup> C فلس a : פלש ; df פלש — <sup>20</sup> C<sup>2</sup>, a, d, k, L, β

— <sup>21</sup> C<sup>1</sup> om. — <sup>22</sup> C فلس a : פלש ; df «et chilum» ; jk — <sup>23</sup> C, [d], f, jk, L, (β) اخر

— <sup>24</sup> C, [d], f, jk, L, (β) ظاهر [df : ظهر (non βρχ)] — <sup>25</sup> C, a, k, L, p\* (non βρχ) — <sup>26</sup> C, df, jk, L, (β) انه

— <sup>27</sup> C, df, jk, L, (β) او a, L, L, β, — <sup>28</sup> C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L

— <sup>29</sup> C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β)

— <sup>30</sup> C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β)

— <sup>31</sup> C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β)

— <sup>32</sup> C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β)

— <sup>33</sup> C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β)

— <sup>34</sup> C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β)

— <sup>35</sup> C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β) واحد اى الانسانية C, df, L, (β)

موجودا فيه<sup>٥</sup> من غير وسط<sup>٦</sup> مثال ذلك أنا نقول ان اللون موجود في السطح بذاته وفي الجسم لا بذاته لان وجوده هو في السطح اولا وفي الجسم ثانيا اعني انه انما يوجد من الجسم في سطحه فقط

c ثم قال فالذي يقال بذاته الاول هو الذي يقال بالصورة ويقال

بنوع ثان لعنصر كل واحد من الاشياء والموضوع الاول لكل<sup>٥</sup> واحد من الاشياء<sup>٧</sup> ان الذي هو بذاته اي بجوهره يقال على نوعين احدهما وهو الاول بصورته والاخر بعنصره وهو الموضوع الاول لصورة كل واحد من الاشياء<sup>٨</sup> مثل ما نقول ان الكرسي خشب بذاته والصنم نحاس بذاته والانسان حي بذاته وبالجمله فكل مركب فانما هو موجود بذاته من قبل عنصره وصورته وكل ما يوجد للشيء<sup>١٠</sup>

بذاته فاما ان يكون موجودا له<sup>٩</sup> من قبل عنصره او من قبل صورته او من قبل الامرين جميعا والصورة والعنصر موجودان للمركب بذاته

d ثم قال وبنوع كلي الذي بذاته والعلة متساويان في الانية فانه<sup>١٠</sup>

يقال لذات<sup>١١</sup> ماذا اقدم ويقال لماذا اقدم<sup>١٢</sup> يريد ان العلل هي<sup>١٣</sup> الموجودة

للشيء بذاته والشيء الموجود<sup>١٣</sup> للشيء بذاته هي العلة<sup>١٤</sup> فهما يدلان على<sup>١٥</sup>

انية واحدة اي على طبيعة واحدة مثال ذلك انه يقال لذات اي شيء اقدم فلان<sup>١٥</sup> على كذا<sup>١٦</sup> كما يقال لاي علة اقدم فلان على كذا وذلك

— <sup>٥</sup> τ (non C,a,df) add. الشيء — <sup>٦</sup> C,j : يريد C,j — <sup>٧</sup> C<sup>١</sup>,a,k : فيه C<sup>١</sup>,a,k — <sup>٨</sup> C<sup>١</sup>,a,k : فيه C<sup>١</sup>,a,k

— <sup>٩</sup> C,df,jk : من غير وسط C,df,jk — <sup>١٠</sup> a (non C,df,jk) om. 24 verba

— <sup>١١</sup> C,df : له C,df — <sup>١٢</sup> C,df (non a) omit. octo verba

— [هي هي] d : هي C,a,f,k — <sup>١٣</sup> بذات τ : ا : بعצמות — <sup>١٤</sup> C,a,f,k : هي C,a,f,k

— <sup>١٥</sup> C : العلة Nos, df : العلة C — <sup>١٦</sup> C,df : فلان C,df — <sup>١٧</sup> C,df : فلان C,df

— <sup>١٨</sup> C<sup>١</sup>,a,df,jk : كما C<sup>١</sup>,a,df,jk — <sup>١٩</sup> C<sup>١</sup>,a,df,jk : كما C<sup>١</sup>,a,df,jk

— <sup>٢٠</sup> C<sup>١</sup>,a,df,jk : كما C<sup>١</sup>,a,df,jk

ان في الموضوعين انما يطلب علة اقدمه وهذا النوع من الاستعمال هو  
في لساننا مستكره<sup>17</sup>

ثم اتا بمثال اخر في هذا المعنى  $\overline{\text{قد}}$  وايضا يقال لذات ماذا لم يجمع ه  
جامعة صحيحة او جمع جامعة صحيحة ويقال ما علة الجامعة الصحيحة  
او التي ليست بصحيحة  $\overline{\text{يرد}}$  ومثال استعمال الذات في الطلب مكان  
العلة والسبب قولنا لذات اى شى<sup>18</sup> لم ينتج هذا القياس نتيجة  
صحيحة او لذات اى شى<sup>19</sup> انتج نتيجة صحيحة فان هذا الطلب مساو  
لقولنا لاى علة كان هذا القياس غير منتج نتيجة صحيحة<sup>19</sup> صادقة  
ولاى علة ايضا كان هذا القياس منتجا نتيجة<sup>19</sup> صادقة<sup>20</sup>

ثم  $\overline{\text{قد}}$  وايضا يقال بذاته الذى هو بالوضع<sup>21</sup> مثل<sup>22</sup> قائم او<sup>23</sup> الذى<sup>24</sup> الذى<sup>25</sup>  
يمشى فان جميع هذه تدل على مكان<sup>26</sup> ووضع<sup>27</sup>  $\overline{\text{يرد}}$  ويقال بذاته لكل  
ما كان في مقولة الوضع مثل القائم والمالمشى<sup>28</sup> فانه يقال فيه انه ذو  
وضع بذاته في المكان

ثم  $\overline{\text{قد}}$  فبين ان الذى بذاته يقال بالضرورة<sup>29</sup> بانواع كثيرة اما بنوع g  
واحد يقال بذاته الذى يدل على انية هوية كل واحد من الاشياء.  
مثل ما نقول ان قليس<sup>30</sup> بذاته حتى فان في حده الحى وقليس<sup>31</sup> حتى ما  
 $\overline{\text{يرد}}$  وبالجملة<sup>32</sup> فالذى بذاته يقال على انواع كثيرة احدها الذى قلنا

— <sup>17</sup> C, [d], f, (j) : مستكره a [ مشترك ] — <sup>18</sup> C, df : لذات اى شى — <sup>19</sup> C, df om. [ صحيحة صادقة ولاى علة ايضا كان هذا القياس منتجا نتيجة ],  
at non a, jk. — <sup>20</sup> C : صدقة , a, df , jk « veram », nos — <sup>21</sup> Ita  
[ CC ( mutil. ) ], a, df, T, ( β ) بالوضع — <sup>22</sup> Ita CC, a, df, T — <sup>23</sup> C, a, d, ( f ), T  
— <sup>24</sup> C, [ المالمشى والقائم ] : a : القائم والمالمشى — <sup>25</sup> C, df, k : المالمشى — <sup>26</sup> Inc. C fol. 42'. — <sup>27</sup> C, df, T : بالضرورة — <sup>28</sup> C, df, T : قليس nos : فلس — <sup>29</sup> C, df, T : قليس nos : فلس — <sup>30</sup> C, df, T : قليس nos : فلس — <sup>31</sup> C, df, T : قليس nos : فلس — <sup>32</sup> C, df, T : قليس nos : فلس

اولا وهو الماخوذ<sup>30</sup> في جوهر الشيء. وذلك اما جنس او فصل<sup>31</sup> او  
الحد المجموع من كليهما مثل ما نقول في زيد انه حي بذاته لان  
الحي يؤخذ<sup>32</sup> في حده ويدل على انيته وهويته<sup>33</sup>

h ثم قد وبنوع اخر<sup>34</sup> اذا كان الشيء قد ظهر فيه اولا او<sup>35</sup> انه لشيء.

ما مثل السطح فانه ابيض بذاته يُرى ويقال بذاته ايضا على المحمولات<sup>5</sup>  
الموجودة للموضوع من قبل طبيعة الموضوع من غير وسط<sup>36</sup> مثل ما  
نقول ان السطح هو ابيض بذاته اي اولا وبلا<sup>37</sup> واسطة وذلك  
ان الجسم انما هو ابيض من قبل السطح وذلك كما ذكرنا قبل وقد  
والانسان حي بذاته لان النفس جزء ما للانسان وفيها الحياة اولا<sup>38</sup>  
هو مثال تقره اذا<sup>39</sup> كان الشيء قد ظهر فيه اولا<sup>40</sup> كما ان تقره مثل<sup>10</sup>  
السطح فانه ابيض<sup>41</sup> هو مثال تقره او انه لشيء ما<sup>42</sup>

i يريد انه قد توجد<sup>43</sup> للاشياء<sup>44</sup> علل يقال فيها انها موجودة في تلك  
الاشياء بذاتها وان كانت منسوبة اليها من قبل علل اخر مثل قولنا  
الانسان حي بذاته لانه انما هو حي من قبل انه ذو نفس وهو متنفس  
بذاته لا من قبل شيء اخر وذلك ان<sup>45</sup> كل ما يوجد في شيء ما<sup>46</sup> اولا<sup>15</sup>  
وبذاته فاما ان يوجد فيه على انه عرض واما ان يوجد فيه على انه

— <sup>31</sup> Ita CC [الموجود] a : الماخوذ <sup>30</sup> CC,df,jk — [وبالجملة] a,df,k, و <sup>29</sup> CC —  
(mutil.), a,df,k, فصل <sup>32</sup> C — يوجد a,df,k : يؤخذ nos, jk, بوحدة <sup>33</sup> C<sup>2</sup> (mutil.),  
— [انيته بذاته] df ; (jk « suam quiditatem ») ; انيته ... (?) vid. C<sup>1</sup> : انيته وهويته a  
— d om. : وسط a,f, CC (mutil.), <sup>36</sup> — و df,T\* او C,a,T,L<sub>2</sub> <sup>35</sup> — اخر C,a,df,jz, Ita <sup>34</sup> —  
— اذا كان ... لقوله 17 verba d (non C,a,f,k) om. <sup>38</sup> — بلا C<sup>1</sup> : وبلا C<sup>2</sup>,a,df,k, <sup>37</sup> —  
— C<sup>3</sup>,a,df,jz, ابيض بذاته T,L<sub>1</sub> : ابيض C,a,f,jz, <sup>40</sup> Nos — توجد C s.p. in, df plur. : a sing. —  
— [وكذلك...] jk : وذلك ان C,a,df <sup>42</sup> — للانسان C,df : [للاشياء] a,jk <sup>41</sup> —  
a,df om. : ما a

جوهر وكل واحد من هذه<sup>44</sup> اما ان يوجد للشيء بوسط او بلا وسط  
فمثال الجوهر بوسط الانسان حي والعرض بوسط الجسم ملون ومثال  
الجوهر بلا وسط الانسان ناطق ومثال العرض بلا وسط السطح  
ملون

5 وقوله وايضا الذى ليس له علة اخرا فان علل الانسان كثيرة k  
الحى وذو رجلين  $\overline{y}$  وايضا يقال انه موجود بذاته الذى<sup>45</sup> ليس له علة  
بها صار موجودا الا ذاته<sup>46</sup> "ان" وجد شئ بهذه الصفة فان الانسان  
وما اشبهه من سائر الموجودات انما صار موجودا من قبل علله لان  
له عللا كثيرة

10 وقوله ولا كن علته بذاته بانه انسان هو انسان  $\overline{y}$  ان الانسان 1  
وان كان موجودا من قبل علل كثيرة فان علته التى هو بها موجود  
بذاته هى الانسانية لانه انسان بذاته

m وقوله وايضا<sup>48</sup> التى<sup>49</sup> لشيء واحد بانه واحد اى الانسانية<sup>50</sup> مثل m  
الملون بذاته  $\overline{y}$  وبالجمل<sup>51</sup> فكلما يوجد للشيء من حيث هو والموجود  
15 له واحد بالذات لا بالعرض مثل الملون<sup>52</sup> للسطح فانه يقال فيه انه  
موجود بذاته مثل قولنا فى السطح انه ملون واما مثل قولنا ملون  
للانسان فليس نقول<sup>53</sup> فيه انه موجود له بذاته

— <sup>44</sup> Ita C,a,d هذه من واحد من هذه (jk aet utrumque istorum). — <sup>45</sup> C<sub>1</sub>,C<sub>2</sub>,a,  
sed ; يريد وايضا ... الا ذاته C<sup>1</sup> repet. 15 verba — <sup>46</sup> لاأشهر f ; وأشهر d : الذى (k)  
[ وان ] d ; اذ C (?) : ان a,f,jk , C (?) — <sup>47</sup> C (?) , a,f,jk non ea repet., et C<sup>3</sup> ea delet. — <sup>48</sup> C<sup>3</sup>,a,df,τ وايضا C<sup>1</sup> sine — <sup>49</sup> C الى — <sup>50</sup> C,a,df,τ  
بالجملة C,df : [ وبالجملة ] a,jk — <sup>51</sup> اى الانسانية بانه واحد τ\* : بانه واحد اى الانسانية τ  
— <sup>52</sup> C,a,df,τ الملون [ اللون ] jk : C,a,df — <sup>53</sup> C (s.p. in.), nos, (a) قول jk pass.,  
df وأشهر

« القول في الوضع »<sup>١</sup>

**قال ارسطو** **T.24**

(a)  
(b) الوضع يقال في الذى له اجزاء ترتيب<sup>2</sup> اجزائه<sup>3</sup> اما بالمكان واما بالقوة واما بالصورة فانه ينبغى ان يكون لها وضع ما كما يدل اسم الذى بالوضع

**التفسير** **C.24**

٨ يقال<sup>١</sup> الوضع يوجد<sup>٢</sup> في كل ما له اجزاء وذلك اما من قبل ترتيب اجزائه من<sup>٣</sup> المكان وهذا الوضع هو الذى هو المقولة واما من قبل ترتيب اجزاء الشئ بعضها عند<sup>٤</sup> بعض وهذا هو الوضع الذى هو احد فصول الكم العظماء حيث قيل في كتاب المقولات<sup>١٠</sup> ان الكم منه<sup>٥</sup> ما له وضع ومنه ما ليس له وضع

b ولما كانت اجزاء الشئ تنفصل بعضها من بعض اما بالصورة وهي الاشياء التي هي مركبة من اجزاء مختلفة<sup>7</sup> بالصورة واما بالتوهم مثل توهم اجزاء الخط وكذلك الجسم<sup>8</sup> وبالجملة<sup>9</sup> المتشابهة

**T. 24.** — <sup>1</sup> Ita C, a, df, k (non β) — <sup>2</sup> Nos, (β) ترتيب C<sup>1</sup> — <sup>3</sup> وترتب. [df vid. [بترتيب] a, jk و. C<sup>2</sup> prēm. (vel potius ترتب) ترتب C<sup>1</sup> (s.p.), a, (df, k) احزاه C<sup>2</sup> delet.

**C. 24.** — <sup>1</sup> C (*s.p. in.*), *a,df* يقال : *k om.* ; *j* «Dixit». — <sup>2</sup> C *موحد*, *a,df,k* (*cf. n. I*) يوجد — <sup>3</sup> C, *a,df*, *من* : *R* في *jk* «in». — <sup>4</sup> C *عند*, *f*, *אצל*, *a,d*, *אל*, *k* «ad». — <sup>5</sup> *Nos* *العظماء*, *C*, *הגדולים*, *a*, *df* : *הנחות* [ *המלא* = ], (*k* «secundum quod est dictum...»). — <sup>6</sup> C<sup>2</sup>, *a,df*, *منه* : C<sup>1</sup> [ *מא* ] — <sup>7</sup> C, *df*, *מختلفה* : *a* : *מתחלקים* ; *jk* *ind.* — <sup>8</sup> C<sup>2</sup>, *df, jk*, *الجسم* : *a* : *المطبخ* [ *C*<sup>o</sup> *ind.* ] — <sup>9</sup> *jk pram.* «corporum», *at non*

الاجزاء وكانت هذه الاجزاء انما هي في مثل هذه الحال منفصلة بالقوة لا بالفعل <sup>١٠</sup> قَدْ واما بالقوة واما بالصورة <sup>١١</sup> فكانه اراد ان الوضع يقال في الذى له اجزاء وذلك بترتيب اجزائه اما <sup>١٢</sup> في المكان واما بعضها عند بعض وذلك عندما تتميز <sup>١٣</sup> اما بالقوة واما بالصورة اى <sup>١٤</sup> بالفعل <sup>١٥</sup>

## القول في الهيئة<sup>١٦</sup>

T.25

قال ارسطو

- <sup>١٦</sup> الهيئة<sup>١٧</sup> تقال اما بنوع واحد كانها فعل ما للذى هي له وهو لها (a)  
 مثل صنعة ما أو حركة فانه اذا كان شئ ما يفعل وشئ اخر ينفعل (b)  
<sup>١٨</sup> فالانفعال فيما بينهما وكذلك فيما بين الذى له لباس واللباس له لابس (c)  
 هو الهيئة<sup>١٩</sup> فبين<sup>٢٠</sup> انه لا يمكن ان تكون هذه الهيئة<sup>٢١</sup> لآخر غيره<sup>٢٢</sup>  
 وتقال الهيئة<sup>٢٣</sup> بنوع اخر الذى بالوضع<sup>٢٤</sup> وهي التى بها يكون وضع<sup>٢٥</sup> (d)  
 الموضوع<sup>٢٦</sup> اما جيدا واما رديا اما<sup>٢٧</sup> بذاته واما باضافته<sup>٢٨</sup> الى شئ اخر  
 مثل الصحة فانها هيئة<sup>٢٩</sup> ما لانها بالوضع<sup>٣٠</sup> مثل هذا ويقال ايضا هيئة<sup>٣١</sup> (e)

C,a,df. — <sup>١٠</sup> Ita C<sup>١</sup> ( in fine lin. longior. ), a,df,k,T بالصورة — <sup>١١</sup> C<sup>٢</sup>,a,df,k اما :  
 C<sup>١</sup> om. — <sup>١٢</sup> C تتميز ( s.p. in. ), nos, [d],f,jk تتميز : ا — <sup>١٣</sup> C,f اى بالفعل :  
 d فى بفرعלים ; a,k om.

T. 25. — <sup>١٦</sup> Inc. C fol. — <sup>١٧</sup> القول في الهيئة ( a,df,k (non β), a,df.k (c. الهيئة),  
 42<sup>v</sup>. — <sup>١٨</sup> CC الهى — <sup>١٩</sup> هو الهيئة<sup>٢٠</sup> — <sup>٢١</sup> CC بين , nos, df,(β), فبين :  
 k «manifestum enim». — <sup>٢٢</sup> C الهيئة — <sup>٢٣</sup> Ita C,a,df,k لآخر غيره — [βχρE add. lin.,  
 at non ρ\* A<sup>b</sup>] — <sup>٢٤</sup> C الهى — <sup>٢٥</sup> C,a,df,(φ), الذى بالوضع : «secundum positionem» :  
 L الوضع cui C<sup>٣</sup> add. — <sup>٢٦</sup> a,L وضع : C<sup>١</sup> الوضع : «secundum dispositionem», k<sup>١</sup>, j ; التى بالوضع :  
 L — <sup>٢٧</sup> Ita C,a,df,L,(β\*ρ\*χ\* A<sup>b</sup>) — <sup>٢٨</sup> C,a,L الموضوع : الموضوع الذى df ; الذى  
 jk : بالوضع (φ), C,a,df,L — <sup>٢٩</sup> C هى — <sup>٣٠</sup> C,a,df,L<sup>١</sup> باضافته : L<sub>١</sub>,L<sub>٢</sub> — <sup>٣١</sup> C هى «secundum suam dispositionem». — <sup>٣٢</sup> C هى

إذا كان جزء<sup>17</sup> لشيء<sup>18</sup> يقال بالوضع على مثل هذه الحال ولذلك فضيلة<sup>19</sup>  
الاجزاء<sup>20</sup> هي هيئة<sup>21</sup> ما

### التفسير

C.25

- a يتروك الهيئة تقال على أكثر من معنى واحد أحدهما ما<sup>2</sup> كان فعلا  
من فاعل في منفعلة مثل صنعة من الصنائع أو حركة من الحركات<sup>5</sup>  
b ثم شرح هذا المعنى فقال<sup>6</sup> فانه إذا كان شيء ما<sup>7</sup> يفعل وشيء آخر  
ينفعل فالانفعال فيما بينهما يريد<sup>8</sup> مثال ذلك انه إذا كان شيء ما يفعل في  
شيء آخر فعلا من الأفعال وذلك الآخر ينفعل عنه فان الهيئة<sup>9</sup> هي  
الحالة الحادثة بينهما وهذه الهيئة<sup>10</sup> إذا أخذت بالإضافة إلى الفاعل سميت  
فعلا وإذا أخذت بالإضافة إلى المنفعلة سميت انفعالا<sup>10</sup>  
c ثم أتى بمثال آخر فقال<sup>11</sup> وكذلك فيما بين الذي له لباس واللباس له  
لباس يريد<sup>12</sup> ويقال ذلك<sup>13</sup> أيضا في الحالة التي تحدث بين اللابس والملبوس  
وهي التي تسمى لباسا  
d ثم قال<sup>14</sup> وتقال الهيئة بنوع آخر التي بالوضع وهي التي بها يكون  
وضع الموضوع إما جيدا وإما رديا إما بذاته وإما بالإضافة<sup>15</sup> إلى شيء<sup>16</sup>  
آخر مثل الصحة فإنها هيئة<sup>17</sup> ما لأنها بالوضع مثل هذا يريد<sup>18</sup> وتقال  
الهيئة<sup>19</sup> بنوع آخر على الحالة الحادثة عن التركيب وهذه الهيئة<sup>20</sup> هي

— 17 Nos, C جزأ : L\* — 18 C لى , a, df «alicujus» — 19 Nos, jk,

هيئة C<sup>21</sup> — الأخرى C<sup>1</sup>, a, df, L\* : C<sup>2</sup>, jk, L, β — فضيلته C, a, df, L\* : فضيلة (β)

C. 25. — 1 C الهه — 2 CC أحدهما a : أم — 3 Ita CC

(mutil.), a, df ما — 4 C, df فقال a : [؟ فقله] — 5 a, d, T ما : C om. — 6 C الهيئة —

7 C, jk : ذلك a, df om. — 8 C, df, (jk) ثم قال a : — 9 C : التي T — 10 C, a, و,

هيئة C<sup>11</sup> — باضافته d, (f), T : بالإضافة



‘الابيض والاسود’ والحلو والمر والثقل<sup>6</sup> والخفة<sup>7</sup> وسائر الاشياء<sup>(b)</sup> التي هي مثل هذه وبنوع اخر فافاعل<sup>7</sup> هذه وتغييراتها<sup>8</sup> وايضا يقال انواع<sup>9</sup> أكثر من هذه التغييرات<sup>10</sup> الضارة والحركات ولا سيما المضرات (a) المؤلمة فان<sup>11</sup> عظام<sup>12</sup> الافات والذات<sup>13</sup> والمحزنات<sup>14</sup> تقال منفعلات<sup>15</sup>

5

## التفسير

C.26

- a الانفعال يقال بنوع واحد فعل<sup>1</sup> القوة التي من قبلها يتغير الشيء من ضد الى ضد مثل تغيير الشيء من البياض الى السواد ومن المرادة الى الحلاوة وذلك ان القوة التي بها تتغير الاشياء بعضها الى بعض تسمى قوة منفعة وهذه هي مادة المنفعل مثل تغير الشيء من البياض الى السواد ومن الحلاوة الى المرادة ومن الثقل الى الخفة<sup>10</sup>
- b ثم قال وبنوع اخر فافاعل<sup>2</sup> هذه وتغييراتها<sup>3</sup> ويقال ايضا منفعة للاعراض انفسها التي قبلها المادة<sup>4</sup> الاولى وهي التي تسمى سخونة وبرودة<sup>5</sup>

— <sup>1</sup> Ita C, a, df, k للکيفیة C, df «qualitas» jk, (הוא الکيفیة a), فالكيفية Nos<sup>3</sup> — والعمل والخفة (β) C<sup>6</sup> — والاسود β, a, df, k, [ CC (mutil.) ], Ita<sup>5</sup> [ مثل ] sine d; ( «... acciones» k), הזה פעולת a, فافاعل C, l<sup>7</sup> — [ والثقل والخفيف ] a, df, k [ CC ( mutil. ) ] وتغييراتها a, (jk) a'iteru-<sup>8</sup> — בפעולות f, בפעולות C<sup>9</sup> — השנויים d; C<sup>10</sup> ( ? ), C<sup>10</sup> — انواع φ, j, l, a, df, j, l, C, a, df, j, l, C<sup>11</sup> — التغييرات (occasions autem) maxime<sup>12</sup> jk, عظام C, df — (in l וההנאות a: والذات φ), j, df, C<sup>13</sup> — גדל a: (et contristabilia» jk, והיגונים f, והיגונות d, והאבלים a, والمحزنات B<sup>14</sup> — «passiones» jk, החפעליות df, מחפעלים a, منفعلات C<sup>15</sup> —

C. 26. — <sup>1</sup> C, a, df: فعل df: אשר فعل jk om. — <sup>2</sup> C<sup>2</sup>, T: فافاعل a: פעולת a: — <sup>3</sup> בפעולות f; (وبنوع اخر om.) ובהפעולות d; (fa C<sup>2</sup> inserit cui) فاعل df, تغلبها القوة. C vid. [ تغلبها المادة ] a, k<sup>4</sup> — (وتغييراتها τ, تغييراتها c.) CC\* — <sup>5</sup> Ita [ CC (mutil.) ], a, df, k وبرودة — <sup>6</sup> C<sup>6</sup> — <sup>7</sup> C<sup>7</sup> — <sup>8</sup> C<sup>8</sup> — <sup>9</sup> C<sup>9</sup> — <sup>10</sup> C<sup>10</sup> — <sup>11</sup> C<sup>11</sup> — <sup>12</sup> C<sup>12</sup> — <sup>13</sup> C<sup>13</sup> — <sup>14</sup> C<sup>14</sup> — <sup>15</sup> C<sup>15</sup>

ثم قال وايضا يقال انواع اكثر من هذه التغيرات الضارة<sup>c</sup>  
 والحركات ولا سيما المضرة<sup>e</sup> المؤلة<sup>د</sup> واكثر ما يقال اسم الانفعال  
 من هذه الانواع في ما كان منها ضارا مؤلما للحيوان او ملذا او محزنا<sup>10</sup>  
 وهذه هي الملموسة<sup>11</sup> فلذلك قال فان<sup>12</sup> عظام<sup>13</sup> الافات واللذات والمحزات<sup>d</sup>  
<sup>5\*</sup> تقال منفعلات<sup>د</sup> فلذلك يقال لما<sup>14</sup> يعرض من الافات المؤلة العظيمة  
 وما يعرض من اللذات العظيمة في اكثر ذلك<sup>15</sup> انفعالات<sup>16</sup>

T.27

القول في العدم<sup>1</sup>

قال ارسطو

العدم يقال اما بنوع واحد اذا لم يكن له شيء مما في طبعه ان<sup>a</sup>  
<sup>10\*</sup> يكون لشيء<sup>2</sup> وان كان هو ليس له طبع ذلك مثل النبات فانه يقال  
 انه عدم<sup>3</sup> الحس وبنوع اخر اذا لم يكن له<sup>4</sup> ما في طبعه او في طبع<sup>b</sup>  
 جنسه ان يكون له مثل الانسان الاعمى فان نوع عدمه البصر<sup>5</sup> غير

— <sup>8</sup> C — (השנויים *a, df*), والتغيرات *Ita C* — من *a, df, T*, *Ita [CC (mutil.)]* — <sup>9</sup> Ita *C* <sup>1</sup> (*in fine lin. longior.*), *a, df* — واكثر ما *Desinit C fol.* — *Ita C* <sup>1</sup> — المرات *T*: المضرة  
<sup>42</sup> v. — *Hinc usque ad p. 659, 12<sup>30</sup> deficit B-C (vide NOTICE, II, A, a, 5 et II, A, a, 6).* —

[\*\*\*] IN PAG. 642, 2<sup>9</sup>-659, 12<sup>30</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE  
 HEBR. *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGERIT ARABICE REDDET.

— <sup>10</sup> — *df*, او محزنا<sup>10</sup> — <sup>11</sup> — *a, df*, (الملموسة<sup>11</sup>) — *om.* (*k*): *a* مأكايب *a*, او رجون *df*, او محزنا<sup>10</sup> —  
<sup>12</sup> — *a* (*non*) — *a*: عظام<sup>13</sup> *df, (jk, T)* — *df*: فان *a, jk, T* — <sup>13</sup> — *a*: *«tangibilia»* — *jk* *«dicitur illud*  
*df, jk) om.* 18 *verba* ... ذلك انفعالات<sup>14</sup> — <sup>14</sup> — *df*: يقال لما<sup>14</sup> — <sup>15</sup> — *df*: في اكثر ذلك *df*: في اكثر ذلك *jk* <sup>16</sup> — *quod* —  
*passiones»* *k*, *df*, *f*, *df*, *d*, (منفعلات<sup>16</sup> *vel*)

T. 27. — <sup>1</sup> *Ita a, df, k* (*non* β) *«in aliquo»*. — <sup>2</sup> — *a, df*, *«illam naturam»* *jk*: *«abest illi»* *a, df*, طبع ذلك<sup>3</sup>. — <sup>3</sup> — *a, df*, عدم<sup>4</sup>,  
 للبصر<sup>5</sup>: *«habuerit»* *a, L*, *jk*, *«carent»* *jk* <sup>6</sup> — *df, L*, له<sup>6</sup> — *a, L*, *om.* —

- (e) نوع عدم الخلد فان بعضها<sup>7</sup> عدم بالجنس<sup>8</sup> والاخر بذاته وايضا اذا كان  
 هذا في طبعه وفي<sup>9</sup> الوقت الذي ينبغي ان يكون<sup>10</sup> او<sup>11</sup> لا يكون له<sup>12</sup>  
 فان العمى عدم ما واما اعمى فلا يكون في كل سن<sup>13</sup> بل اذا لم يكن  
 (e) له البصر في السن الذي ينبغي ان يكون فيه له<sup>14</sup> ومثل هذا وان<sup>15</sup>  
 كان بذاته<sup>16</sup> او<sup>17</sup> يضاف الى شيء وان<sup>18</sup> كان ليس في طبعه ان يكون<sup>19</sup>  
 (f) له وايضا الانتزاع<sup>20</sup> الذي يكون قهرا<sup>21</sup> لكل واحد من الاشياء  
 (g) يقال<sup>22</sup> عدم وعلى<sup>23</sup> قدر عدة انواع<sup>24</sup> التي تكون<sup>25</sup> بالسلب<sup>26</sup> بلا<sup>27</sup> يكون  
 (h) عدد انواع العدم ايضا فانه يقال لا مساو للذي<sup>28</sup> ليس في طبعه ان  
 (i) يكون له<sup>29</sup> ويقال لا<sup>30</sup> مبصر لان<sup>31</sup> ليس لون له البتة<sup>32</sup> ويقال لا رجل  
 له لان<sup>33</sup> ليس رجل له البتة ولانها<sup>34</sup> مسترخية<sup>35</sup> وايضا<sup>36</sup> لما<sup>37</sup> له<sup>38</sup>

[...] IN PAG.642,29-659,12<sup>39</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— *jk* «secundum genus», *a,df* בסוג (*vel* بالجنس) *df* קצחו, *a* קצחם, ? بعضها<sup>7</sup> — *at non a,L*, له *df,(jk)*, (*βχρE*) add. — <sup>10</sup> *df,(jk)*, (*βχρE*) add. — *df,(χ\*)* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>9</sup> *a,k,L,βχρ* — *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>10</sup> *df,(jk)*, (*βχρE*) add. — *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>11</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>12</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>13</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>14</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>15</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>16</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>17</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>18</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>19</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>20</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>21</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>22</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>23</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>24</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>25</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>26</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>27</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>28</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>29</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>30</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>31</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>32</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>33</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>34</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>35</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>36</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>37</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>38</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ* <sup>39</sup> *df* : وفي *a,k,L,βχρ*

[٣٠٠] قليل<sup>37</sup> من المشي<sup>38</sup> مثل هذا<sup>39</sup> الذي يقال لا قوة<sup>40</sup> له وهذا<sup>41</sup> لان<sup>42</sup> له  
ضعفا<sup>43</sup> ما وايضا الذي<sup>44</sup> ليس بسهل<sup>45</sup> او الذي<sup>46</sup> ليس بجيد<sup>46</sup> مثل لا (k)  
منقطع<sup>47</sup> فانه لا<sup>48</sup> يقال لما لا يقطع<sup>49</sup> اصلا<sup>50</sup> بل لما لا يسهل قطعه او لما  
لا يوجد قطعه وايضا في ما<sup>51</sup> ليس له اصلا<sup>52</sup> فانه لا يقال اعمى الذي له (1)  
5\* عين واحدة بل الذي ليس له بصر في كلتا العينين ولذلك ليس كل - (m)

**C.27**

**الفصل**

قوله العدم يقال اما بنوع واحد اذا لم يكن له شيء مما في طبعه <sup>هـ</sup>  
ان يكون شيء وان كان هو ليس له طبع ذلك مثل النبات فانه  
<sup>10\*</sup> يقال انه عدم الحس <sup>ب</sup>ان العدم يقال على انواع احدها اذا عدم  
الشيء شيئاً مما في طبعه ان يوجد في شيء اخر لا فيه ولا في جنسه  
مثل النبات فانه يقال انه عدم ما في طبع الحيوان ان يوجد له وهو  
الحس

[...] IN PAG.642,2<sup>o</sup>-659,12<sup>3o</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— אין בקלות  $a$  : «  $\text{parum (ambulat)}$  »  $jk$ , לר מעט  $df$ , לה קליל  $L, (\beta)$  —  
 $a, (df)$  — [من الشئ (?)  $x$ ] : «  $\text{parum ambulat}$  »  $jk$ , מההליכה  $a, df$ , من الشئ<sup>88</sup>  
 — نواة (?)  $x$  : «  $\text{potentiam}$  »  $jk$ , כח  $a, df$ , قوة  $L$  —<sup>40</sup>  $om.$  :  $L$  : هذا  
 חילשה  $a, (f)$ , ضعفا<sup>43</sup> — לפי ש  $a, df$ , لان  $L$  —<sup>42</sup>  $jk ind.$  ;  $a om.$  : وهذا  $L, \beta, df$  —<sup>41</sup>  
 $\chi^* \rho^* A^b E^1 - non$  »  $quod$   $j$ , אשר  $a, df$ , الذى  $Ita$  —<sup>44</sup> «  $\text{debile}$  »  $k$ , חלשה  $d$ ,  
 $jk$ , בסוב  $df$ , טוב  $a$ , جيد<sup>46</sup> — בקלות  $a, df$  : «  $\text{facile}$  »  $jk$ , سهل  $L$  —<sup>45</sup> «  $\text{aptabile}$  »  
 — נחתך  $f$ , נחתך  $d$  : «  $\text{abscindibile}$  »  $k$ , נכרת  $a$ , (؟) منقطع<sup>47</sup> — «  $\text{abscinditur}$  »  $k$ , יחתך  $df$ , יכרת  $a$ , (؟) يقطع<sup>48</sup> —  
 $a, d$  : «  $\text{illud...}$  »  $k$ , בש...  $f$ , (؟) في  $ma$  —<sup>51</sup> «  $\text{omnino}$  »  $k$ , כלל  $a, df$ , اصلا<sup>50</sup>  
 «  $\text{omnino}$  »  $k$ , לגמרי  $df$ , כלל  $a$ , اصلا<sup>52</sup> — כש...  $vid.$

C. 27. — <sup>1</sup> : الشئ شيئا ما ? Nos — <sup>2</sup> « multis modis », *k*, מינים *a, df*, انواع <sup>1</sup>

b نَدَقَد وبنوع اخر اذا لم يكن له<sup>3</sup> ما في طبعه او في طبع جنسه<sup>[...]</sup>  
 ان يكون له مثل الانسان الاعمى فان نوع عدمه للبصر غير نوع  
 عدم الخلد فان بعضها<sup>4</sup> عدم بالجنس والاخر بذاته<sup>5</sup> ويقال عدم  
 الشيء كذا<sup>6</sup> متى عدم ما شأنه ان يوجد في نوعه<sup>7</sup> مثل العمى للانسان  
 وهذا هو<sup>8</sup> الذى من شأنه ان يوجد للشيء بذاته<sup>9</sup> او ما شأنه ان يوجد<sup>10</sup>  
 في جنسه مثل العمى للخلد فانه عدم ما شأنه ان يوجد في الحيوان  
 الذى هو جنسه

c ولما كان عدم الشيء ما في طبعه<sup>9</sup> ان يوجد له نوعين<sup>10</sup> احدهما ان  
 يعدم ما في طبعه ان يوجد له في الوقت الذى من شأنه ان يوجد له<sup>11</sup>  
 والثاني ان يعدم ما في طبعه ان يوجد له في وقت اخر من عمره<sup>12</sup> اخذ<sup>10</sup>  
 يفصل هذين النوعين فَقَد وايضا اذا كان هذا في طبعه وفي الوقت  
 الذى ينبغى ان يكون<sup>13</sup> او لا يكون له<sup>14</sup> فان العمى عدم ما واما  
 اعمى فلا يكون في كل سن<sup>15</sup> بل اذا لم يكن له البصر في السن الذى  
 ينبغى ان يكون فيه له<sup>16</sup> يَرِيد واذا عدم الشيء<sup>16</sup> ما في طبعه ان يوجد  
 له فنه ما يعدم ما شأنه ان يوجد له في الوقت الذى من شأنه ان<sup>15</sup>

[...] IN PAG.642,2<sup>9</sup>-659,12<sup>30</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

a, T<sup>\*</sup> : له<sup>3</sup> df, T, (β) — « aliquid...aliquo... » k ; دבר מה ממה df ; דבר ממה a  
 om. — « hoc » jk, כך df, a, كذا<sup>5</sup> — קצתו df, קצת f<sup>1</sup>, קצחם a, بعضها (T)<sup>4</sup> —  
 a om. : هو Nos, k<sup>7</sup> — df plura om ; במינו a, « in sua specie » k, في نوعه<sup>8</sup> —  
 ; במינו a, jk : « naturaliter » (?) في طبعه<sup>9</sup> — בעצמו a, d, « per se » k, بذاته<sup>8</sup>  
 , عمره<sup>12</sup> — df om. : له a, k<sup>11</sup> — « duobus modis » jk : نوعين df, a<sup>10</sup> — דמינו d  
 a, f, T<sup>\*</sup> : at non a, T, له df, T<sup>\*</sup> add<sup>13</sup> — זמנו a<sup>3</sup> vid, יומם a<sup>1</sup> vid, חייו df  
 וכאשר... a, df, ואذا عدم الشيء (Nos ?)<sup>10</sup> — له df, T<sup>\*</sup> : فيه له a, T<sup>\*</sup> — d, T<sup>\*</sup> om. : له  
 et (k « et aliquid carere ») : ...הדבר

[\*\*\*] يوجد له ومنه ما يعدم ما شانه ان يوجد له في وقت اخر من عمره  
 مثال ذلك ان العمى هو عدم البصر لما<sup>17</sup> في طبعه ان يكون له بصر d  
 ولا كن لا يقال اعمى الا<sup>18</sup> في السنين التي من<sup>19</sup> شان ذلك الحيوان  
 ان يوجد له البصر اذا كان ذلك الحيوان لا يبصر الا في سنين ما  
 5\* من سنيه مثال ذلك ان الجرو<sup>20</sup> لا يقال فيه<sup>21</sup> اعمى<sup>20</sup> حين يولد وان  
 لم يبصر في ذلك الوقت واما من<sup>22</sup> فقد<sup>23</sup> منه<sup>20</sup> البصر بعد هذا الوقت  
 فانه يقال فيه انه اعمى وكذلك الامر في عدم الاسنان<sup>24</sup>  
 ثر قال ومثل هذا وان<sup>25</sup> كان بذاته او يضاف الى شيء وان كان e  
 ليس في طبعه ان يكون له يريد وهذا يلزم في ما عدم ما شانه ان  
 10\* يوجد في نوعه او<sup>26</sup> في ما عدم ما شانه ان يوجد في جنسه وليس<sup>27</sup> في  
 طبعه ان يوجد له<sup>28</sup> يعني<sup>29</sup> ان ما عدم<sup>30</sup> ما شانه ان يوجد في جنسه قد  
 يكون شانه ان يوجد في جنسه<sup>31</sup> في وقت<sup>32</sup> وقد يكون شانه ان  
 يوجد في جنسه في كل وقت مثال ذلك ان الخلد قد عدم من البصر  
 ما شانه ان يوجد في الاجراء<sup>33</sup> في وقت ما وما شانه ان يوجد في  
 15\* الانسان في كل سن من عمره

[\*\*\*] IN PAG.642,2<sup>o</sup>-659,12<sup>3o</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUE IN VERSIONE  
 HEBRAICA α, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— 17 α, a, למחא, k « in illo quod », df, למי 18 — df,jk : a om. — 19 a : من :  
 df om. — 20 Nos (?) منه ... اعمى ... الجرو... (df et jk sing.) : (a plur.). — 21 Nos (?)  
 قد فقد df : فقد a — 22 من (?) , a, df, مي (jk «catulus»). — 23 a : في :  
 او k — 24 df, a, وان τ — 25 jk om. — وكذلك الامر في عدم الاسنان a, df — 26  
 a, df — 27 Nos (f), df, k : وليس (j « quod... »). — a (non [d], f, jk) om. 23 verba  
 28 f : له k « in illo quod » : d om. — 29 Nos  
 ; كما عدم d vid. : ان مي عدم f vid. — 30 j «secundum». — 31 k, α s. : j :  
 (jk om.). — 32 f : قد يكون شانه ان يوجد في جنسه f — 33 a (non df)

- f ثم قال وايضا الانتزاع<sup>34</sup> الذي يكون قهرا لكل واحد من الاشياء<sup>[33]</sup>  
يقال<sup>35</sup> عدم يريد وايضا يقال العدم في كل ما عدم شيئا لا من قبل الطبع  
فقط بل ومن قبل القسر والاضطرار مثال ذلك ما سلب ما<sup>36</sup> له  
بالطبع مثل الحجر الذي يضطره مضطره على ألا يتحرك الى اسفل  
g ثم قال وعلى قدر عدة انواع<sup>37</sup> التي تكون<sup>38</sup> بالسلب<sup>39</sup> بلا<sup>40</sup> يكون<sup>5</sup>  
عدد انواع العدم<sup>41</sup> يريد وعدد انواع العدم يوجد على عدد انواع  
المعاني<sup>42</sup> التي تدل عليها الاسماء المعدولة  
h ثم قال فانه يقال لا مساو للذي<sup>43</sup> ليس في طبعه ان يكون له ويقال  
لا<sup>44</sup> مبصر لان<sup>45</sup> ليس لون له البته يريد فانه يقال لا كذا<sup>46</sup> على ما<sup>47</sup> عدم  
ما<sup>47</sup> ليس في طبعه ان يوجد له ولا كن في طبع شيء اخر مثل ما نقول<sup>48</sup> \*<sup>10</sup>  
في اللون لا مساو فانه ليس في طبعه ان يوجد له المساواة ولا عدم  
المساواة ومثل ما نقول<sup>49</sup> لا مبصر في ما ليس لون له فان ما ليس له  
لون ليس من شأنه ان يبصر كما ان ما ليس له كمية ليس من شأنه ان  
يكون مساويا ولا غير مساو

[33] IN PAG.642,2<sup>o</sup>-659,12<sup>3o</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

add. ما — <sup>33</sup> Nos (?) في الاجراء , df , בכפירה , jk « in canibus » . —  
يقال β, τ<sup>35</sup> — [التزاع] . vid. τ, df ; الانواع a, τ : « abstraction » , jk , (β) , الانتزاع<sup>34</sup>  
df , سلب ما<sup>36</sup> — يقال عدم يريد ... بالطبع فقط . om. lin. a (non df, jk) — [ يكون ] df  
מינים a ; الانواع a, τ, f, d : انواع (τ), (?) Nos<sup>37</sup> — om. k plura . a om. : נשלל מה  
בשוללות df : בשלילה a , بالسلب (?) Nos<sup>38</sup> — الذي يكون a : التي تكون τ, df<sup>39</sup> —  
a, df , المعاني<sup>42</sup> — ايضا add. τ (non a, df) — df, τ om. : בם a : بلا (?) Nos<sup>40</sup> —  
— לר a, τ, β : لا β, τ, d<sup>41</sup> — الذي a : לר d, τ<sup>43</sup> — « intentionum » k , העניינים  
— df<sup>44</sup> ما ... df<sup>47</sup> — איך כך a , « non tale » j , لا كذا<sup>46</sup> — לפי ש a, d , لان (?) Nos<sup>45</sup>  
(jk « dicere ») , ואמר a , نقول df<sup>48</sup> — ma utrumque a om. : (jk « illud quod...quod »)  
(jk « dicere ») . — a, df , تقول<sup>49</sup>

[...] **ثُمَّ قَالَ** ويقال لا رجل له لان ليس<sup>50</sup> رجل له البتة وبانها مسترخية i وايضا بما<sup>51</sup> له قليل من المشى مثل الذى يقال لا قوة له وهذا لان له ضعفا ما **يَرِيدُ** وعدم<sup>52</sup> الذى فى طبع الشئ\* ان يوجد له يوجد على ثلاثة معان<sup>53</sup> احدها ان يكون عدم محض مثل ما نقول لا رجل له فى ما 5\* عدم رجله اصلا والاخر ان تكون رجله عاجزة<sup>54</sup> حتى تكون مشيته مشية الذى يكون فى رجله عوج<sup>55</sup> ويقال ايضا لا رجل له فى ما رجله واهنة مثل رجلى الجارحة<sup>56</sup> من الطير

**ثُمَّ قَالَ** وايضا الذى ليس بسهل<sup>57</sup> او الذى ليس بجيد مثل لا k منقطع<sup>58</sup> فانه لا يقال لما لا يقطع<sup>59</sup> اصلا<sup>60</sup> بل لما<sup>61</sup> لا يسهل قطعه او لما<sup>62</sup> 10\* لا يوجد قطعه **يَرِيدُ** كقولنا لا منقطع فانه لا يقال لما لا يمكن ان يقطع بعضه من بعض فقط بل قد يقال للذى يعسر قطع بعضه من بعض وللذى يكون قطعه رديا

**ثُمَّ قَالَ** وايضا فى ما<sup>63</sup> ليس له اصلا فانه لا يقال اعمى الذى<sup>64</sup> له 1 عين واحدة بل الذى<sup>65</sup> ليس له بصر فى كلتا العينين ولذلك ليس كل 15\* خيرا او شريرا او عادلا او جائرا بل وفيما بين ذلك **يَرِيدُ** وايضا العدم انما

[...] IN PAG.642,29-659,12<sup>38</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

<sup>50</sup> T (?) , בש a, vel T (?) بما<sup>51</sup> — لان ليس رجل له df om. ; בשל a : لان ليس (?) T , — « modis » k , ענינים df a , معان<sup>53</sup> — والعدم df a , وعدم jk<sup>52</sup> — באשר f, (d) — « tortuosum » jk : חסר a , عاجزة (?) Nos<sup>54</sup> df om. 9 verba — (רגליו) חולים df ; « male ambulat » (jk) , עוות a , عوج (?) Nos<sup>55</sup> — الجارحة (?) Nos<sup>56</sup> — בקלות df : קל a , سهل<sup>57</sup> — בעלי הכנה a : ( גורא... f , גורח... d ) — , יחוד f , יחוד d , יכרת a , يقطع<sup>58</sup> — נחתך df , נכרת a , منقطع<sup>59</sup> , (؟) اصلا<sup>60</sup> — יחד f , יחד d , לאשר a , لا<sup>61</sup> T — (فقط β. r) : כלל a, T\* , לגמרי df , k , Ita (?) a, df , k<sup>62</sup> — للذى df : الذى T, a<sup>64</sup> — للذى df a : الذى T<sup>63</sup> — فى ما

يقال على ما عدم الشيء يجملة لا ما عدم بعضه فانه لا يقال اعمى<sup>[\*\*\*]</sup>  
 m للذى له عين واحدة وقوة<sup>66</sup> ولذلك لا يقال<sup>66</sup> كل خير او شرير او عادل  
 او جائز<sup>يد</sup> ولذلك لا يقتسم اسم<sup>67</sup> العدم والملكة الصدق والكذب في  
 كل الاشياء فانهما يكذبان معا على المتوسطة مثال ذلك انه ليس كل  
 انسان فهو اما خير واما شرير لان الانسان الذى ليس بتمدن لا<sup>65</sup>  
 يصدق عليه واحد من هذين<sup>68</sup> وكذلك الامر في العادل والجائر<sup>69</sup> وكأنه  
 اراد ان يعرف السبب في ان العدم والملكة انما يقتسمان الصدق  
 والكذب في الموضوع الخاص بهما مثال ذلك ان العدل والجور  
 يقتسمان الصدق والكذب على الانسان التمدن<sup>70</sup>

القول في له<sup>\*10</sup>

T.28 قال ارسطو

(أ) الذى له يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فالذى يجرى  
 بالشيء<sup>3</sup> على قدر طبعه او على قدر اعتماده<sup>4</sup> ولذلك يقال ان للانسان  
 (ب) حمى<sup>5</sup> والمدن للمتغلبين واللباس للابسين وبنوع اخر اذا كان<sup>6</sup>

[\*\*\*] IN PAG.642,20-659,1230, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— <sup>65</sup> a,(k) : وقوله df omit. — <sup>66</sup> a,df,k لا يقال T,L<sub>1</sub> : ليس — <sup>67</sup> a,f اسم : d,(jk) om.

— الجائر والعادل a : العادل والجائر df,k<sup>68</sup> — اآءءر مءءنى آءلر a,d , واحد من هءىن<sup>69</sup>

— <sup>70</sup> a,df,jk التمدن k add. (non ut titul.) « de bono ».

T. 28. — <sup>1</sup> Ita a,df,k (non β) في له — <sup>2</sup> a,L<sub>1</sub> فالذى l\*,(df) فللذى

— « potest acquirere » jk : يءآءءءءر a , يءآءءءءر df , (؟) يءرى بالشىء. (β)<sup>3</sup>

— سءءلر d vid. « suum studium » jk , سءلر f , زءرءءءر a , اعءءءء ( ? ) Nos<sup>4</sup>

: كان df,jk,β — [؟ ءمى x] : ءءرب a : « castrum » jk , مءءءل df , ءمى (؟) Nos<sup>5</sup>

[...]<sup>7</sup> שׁיׁ, פי מלׁ שׁיׁ, קבל מלׁ הנחס הזי לה סורה הסנמ והגסמ  
 הזי לה הסקמ ובנוע אחר מלׁ המחיט במחאט בה<sup>8</sup> פאן המחאט<sup>9</sup> בה (e)  
 יקאל אן לה הזי<sup>10</sup> מחיט בה מלׁ האנא הזי פי הרטה מא<sup>11</sup> יקאל לה רטה  
 מא<sup>12</sup> וללמדינה<sup>13</sup> אנאס וללספינה מלאחונ ועלי הזא הנח<sup>14</sup> יקאל אן  
 \*<sup>5</sup> ללכל האזרא ואיפא יקאל לה ללמנע<sup>15</sup> פי אעמאדה<sup>16</sup> אן יהוי<sup>17</sup> שׁיׁ, או (e)  
 אן יפעל שׁינא מלׁ מא יקאל אן ללביט<sup>18</sup> האשיא השקילה המוסועה  
 עליה ומלׁ מא יזכר השערא<sup>19</sup> אן אטליפטס<sup>20</sup> ללסמא<sup>21</sup> קאנה לו למ יכנ  
 הזא<sup>22</sup> קאן קד סקט<sup>23</sup> עלי הארש קמא יזכר בעס מן<sup>24</sup> טכלמ פי  
 האמור הטביעה ובהזא הנוע יקאל המחיט<sup>25</sup> איפא פי האשיא<sup>26</sup> הזי (f)  
 \*<sup>10</sup> מחיט בה אנהא לה קאן כל ואחד מנהא קד פארק גירי עלי קדר קוע

[...] IN PAG.642,2<sup>9</sup>-659,12<sup>30</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— פי מלׁ שׁיׁ. d om. : « in aliquo simili... » jk, בכמר f, a, פי מלׁ<sup>7</sup>. — a om.  
 — « continens cum contento » jk, המקיה במוקה בר df, a, המחיט במחאט בה<sup>8</sup>  
 , שלז אשר f, a, אן לה הזי<sup>10</sup> — « continens » k, המחיט<sup>9</sup> f, r, l, : המחאט<sup>9</sup> a, d, f, l, \*  
 [jk (cf. n 12) « aliquid humidum »] : a, df, l, \* « habere ». — <sup>11</sup> Nos (?) : רטה מא ל. — <sup>12</sup> Nos (?) : לחות מים  
 a, df, l, \* — <sup>13</sup> Nos (?) : לחות מים a, df, l, \* « aliquid humidum » jk, רטה מא ל. — <sup>14</sup> Nos (?) : לחות מים  
 a, df, l, \* — <sup>15</sup> Nos (?) : הענין a, df, l, \* « modum » k, (n) : הנח<sup>14</sup> plur. : וללמדינה<sup>13</sup> ל.  
 — <sup>16</sup> Nos (?) : אן יהוי (??) jk. — (jk om.) : סבלר df, זריזותו a, אעמאדה ל. — <sup>17</sup> Nos (?) :  
 « quod domus habet » k, שלבית f, a, אן ללביט<sup>18</sup> (n) : Nos, — שיהיה לז<sup>18</sup> a, df, l, \* « move-  
 ri » : a, df, l, \* — <sup>19</sup> Nos (?) : המסורר a, df, l, \* « versificatores » jk, השרא. — <sup>20</sup> Nos (?) :  
 אטליפטס d, — [אטלנטיס (?) x] « Athlantem », j, אטאליטס a, לטליטס d : אטליטס f  
 a, df, l, \* — <sup>21</sup> Nos (?) : « cælum habet » (jk) , לשמים a, df, l, \* : ללסמא<sup>21</sup> — <sup>22</sup> Nos (?) :  
 « cælum » jk, היה כזר נפז a, קאן קד סקט<sup>23</sup> — « vid. » (k) : « qui » (j), זה  
 יזכר פי בעס מא a : יזכר בעס מן (β) df, l, jk, — היה כזר נפלר df, l, \* « cælum caderet », df, l, \*  
 , פי האשיא. הזי מחיט בא אנהא<sup>26</sup> — המחאט a : « continens » jk, המקיה df, המחיט ל. — <sup>25</sup> Nos (?) :  
 « cum rebus quas continet quod habet illas » jk, בדבריים אשר יקיה (df) : במ שהם לז a, d, f, l, \*

g اعتماده<sup>27</sup> والانواع التي<sup>28</sup> تقال انه<sup>29</sup> في شيء، تشبه<sup>30</sup> ما<sup>31</sup> في انواع الذي<sup>[...]</sup> له<sup>32</sup> وتجري<sup>33</sup> على قدر مجراها

## التفسير

C.28

a **قوله** الذي له يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فالذي يجري بالشيء على قدر طبعه او على قدر اعتماده ولذلك يقال ان للانسان<sup>\*</sup> حمى<sup>2</sup> والمدن للمتغلبين واللباس للابسين<sup>يد</sup> ان له يقال على كل ما له قوة على اقتناء<sup>3</sup> شيء ما فانه يقال ان ذلك الشيء له مثل ما يقال ان لزيد مالا وان له حمى<sup>5</sup> وان المدن للمتغلبين اي انهم الذين يملكونها ملكا<sup>6</sup> وهذه اللام<sup>7</sup> هي التي يعرفها النحويون<sup>8</sup> عندنا بلام الملك

\*10

b **قوله** وبنوع اخر اذا كان شيء<sup>9</sup> في مثل شيء قابل مثل النحاس الذي له صورة الصنم والجسم الذي له السقم<sup>يد</sup> ويقال له على نسبة

[...] IN PAG.642,29-659,12<sup>39</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— והמינים אשר a,df, والانواع التي<sup>28</sup> — סכלו d: סבלו f, זריזותו a, (?) اعتماده<sup>27</sup> — « dicuntur esse » k, ואמר שהוא a,df, تقال انه<sup>29</sup> — « et species quæ » jk — מה a, ما<sup>31</sup> — ידמה df; ברמים a vid. — « sunt similes » jk, تشبه<sup>30</sup> Nos — « specibus habitus » (jk) في انواع الذي له (?) Nos<sup>32</sup> — אם df; אשר L\* — ويجري a: وتجري df<sup>33</sup> — במינים אשר לו a,df

C. 28. — טוב a: מגדל df, حمى (?) Nos<sup>2</sup> — فللذى (T\*) df, فالذى T, a<sup>1</sup> — « acquirendi » jk, על קניית f, (לקניית d), על קנין a, (?) على اقتناء<sup>3</sup> — « cast- » jk, טוב a, vid. (?) a, מגדל df, حمى (?) Nos<sup>5</sup> — « regunt » k, יקנו אותם באמת df, יקנים באמת a, ילקוּחָא מלכא Nos<sup>6</sup> — « possessorie » — « et hoc habere » jk, وهذه اللام Nos<sup>7</sup> — « Nos (?) » (β), (?) Nos<sup>9</sup> — יקראום המדקדקים a; ידיעתם ההצלחה df: يعرفها النحويون — الشيء a,df: شيء T

[\*\*\*] الصورة الى الشيء. ذى الصورة اعني قابليها فانه يقال ان الشيء له<sup>10</sup> صورة مثل ما يقال ان النحاس له صورة الصنم وان صورة الصنم هي للنحاس وصورة السيف للحديد وكذلك البرء للجسم ثم قال وبنوع اخر مثل المحاط بالمحيط به<sup>12</sup> فان المحاط<sup>13</sup> به يقال<sup>14</sup> ان له الذي يحيط به<sup>15</sup> مثل الاناء الذي فيه رطبة ما<sup>16</sup> يقال له رطبة ما<sup>17</sup> وللمدينة اناس وللسفينة ملاحون وعلى هذا النحو<sup>18</sup> يقال ان لكل الاجزاء هذا القول<sup>19</sup> كذا وقع والمثال فيه غير موافق للقول وذلك ان مثال قولنا ان المحاط<sup>20</sup> به يقال ان له الذي يحيط<sup>21</sup> به هو كقولنا للحيوان جلد او<sup>22</sup> للشجر لحاء وهذه هي مقولة له واما قولنا<sup>23</sup> 10\* ان الاناء له ماء وان المدينة لها اناس وان السفينة لها ملاحون فهو عكس ذلك وهو ان المحيط له المحاط به اعني الذي يحصره وعلى هذا النحو يقال ان المكان له<sup>24</sup> المتمكن<sup>25</sup> وهذا هو في مقولة الاين والنسبة في هذا النوع بالجملة هي عكس النسبة في مقولة له ولاكن d يشبه ان يكون لقربها<sup>26</sup> جعلها<sup>27</sup> كأنها<sup>28</sup> جنس واحد لانها<sup>29</sup> نسبة<sup>30</sup> بين

[\*\*\*] IN PAG.642,29-659,12<sup>30</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— 10 Nos, df له الشيء. له a : الشيء. له k add. صورة, at non a, df. — 11 Nos (?) المحيط بالمحاط df, jk «contentum continens»: df, jk, המוקם במקומו a, المحاط بالمحيط ? النحو df, מה a, ما 15 — 12 df, om. a : به df, 14 — المحيط a : المحاط df, 13 — 13 df, jk «et iste sermo». — 14 df, זה המושל df, הדמיון a, 20 — 15 df, jk «contentum»: df, jk, יוקם f; יוקם d : يحيط (k) a, 10 — المحيط df, a, 10 — 16 df, k «habet»: له df, 22 — אמר f; قوله d : قولنا a, (jk) 21 — 17 df, jk, או 23 — 18 df, לקורבם df, לקורבם a, لقربها Nos 24 — 19 df, jk «locatum»: المتمكن 25 — 20 df, om. df, כאילו הם a, כאילו Nos 26 — 21 df, שמים a, جعلها 27 — 22 df, לאנא Nos 28 — 23 df, jk «respectus comparationis»: יחס df, a, نسبة 29 — 24 df, לפי שהם a

محيط ومحاط به فاذا نسب<sup>29</sup> المحيط الى المحاط به كانت مقولة له<sup>[...]</sup>  
 واذا نسب<sup>30</sup> المحاط به الى المحيط كان في<sup>31</sup> مقولة الاین فدل بالقول  
 الاول على النسبة الواحدة<sup>32</sup> وبالمثل على النسبة الثانية وقد قيل ان  
 كثيرا ما يعمل به<sup>33</sup> ارسطو فيكون انما اراد تعديد هذين المعنيين  
 ولو<sup>34</sup> حملنا<sup>35</sup> القول الاول على المثل سقط<sup>36</sup> من هذا القول مقولة له<sup>5</sup>  
 والاشبه انه سقط<sup>37</sup> من الكتاب<sup>38</sup> مثال<sup>39</sup> مقولة له وتعديد النوع  
 الثاني

• **بر قال** وايضا يقال له للمانع<sup>40</sup> في اعتماده<sup>41</sup> ان يهوى<sup>42</sup> شيء او ان  
 يفعل شيئا مثل ما يقال ان للبيت<sup>43</sup> الاشياء الثقيلة الموضوعة عليه  
 ومثل ما<sup>44</sup> يذكر الشعراء<sup>45</sup> ان انطالس<sup>46</sup> للسماء كانه لو لم يكن هذا<sup>10</sup>  
 كان قد سقط على الارض كما يذكر بعض من تكلم في الامور  
 الطبيعية **بريد** ويقال له على كل ما له حامل فان المحمول يقال ان له  
 حاملا وهو الذي يمنع المحمول من ان يسقط او من ان يتحرك مثل

[...] IN PAG.642,29-659,12<sup>39</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

וכאשר ייחסת a: «si igitur fuerit comparatio» j, וכאשר התיחס df, فاذا نسب<sup>29</sup>  
 , النسبة الواحدة<sup>32</sup> — في df om. : في مقولة (??) a, k<sup>31</sup> — יחסת a: התיחס df, تب<sup>30</sup> —  
 a, يعمل به<sup>33</sup> — «a unum respectum k», (היחס האחר f), היחס האחד a, df  
 , حملنا<sup>35</sup> a — ולא a: ولو df<sup>34</sup> — «a ulitur hoc k», יעשה זה df, יפעל בו  
 שהוא הפירל df: שנפל a, انه سقط (?) Nos<sup>37</sup> — יפול df: נפל a, (?) سقط<sup>36</sup> — שמנו  
 df, τ, 40 — a om. : مثال df<sup>39</sup> — מהם f, המספר d: מהספר a, من הכתב<sup>38</sup> —  
 , (??) Nos<sup>42</sup> — זריזותו a, היותו סמך ומשען df, אגדה<sup>41</sup> — המانع a, τ\*: ללמע  
 a: ומثل ما df, τ, 44 — לבית a, df, τ, 43 — שיהיה לו a, df, τ\*: (τ) **אנ**  
 , שאנטאלס a, ان انطالس (?) Nos<sup>46</sup> — الشعر df; המשורר a, τ\*: الشعراء<sup>45</sup> — مثل ما  
 ; ملاك...بسمي كذا (r); שאנטליס f, שאליס d: (اطليطس ? τ vel, ان اطلطس ? vel)  
 τ\* α angelum).

[...]<sup>47</sup> ما يقال ان للبيت السقف<sup>47</sup> والاشياء<sup>48</sup> الثقيلة التي توضع<sup>49</sup> عليه ومثل  
 ما كان الشعراء<sup>50</sup> عندهم قديما يقولون ان السماء لها ملاك<sup>51</sup> يحملها  
 يسمى<sup>52</sup> كذا

ثُمَّ قَالَ وبهذا النوع يقال المحيط<sup>53</sup> ايضا في الاشياء التي يحيط بها<sup>f</sup>  
<sup>54</sup> انها له كان كل واحد منها<sup>54</sup> قد فارق غيره على قدر قوة اعتماده يريد  
 ان النسبة<sup>55</sup> بينهما قد توجد من قبل ان المحيط يمنع المحاط به ان يفعل  
 ما في طبعه ان يفعله مثل منع الاناء للماء<sup>56</sup> الا<sup>57</sup> يسيل فلولوا<sup>57</sup> الاحاطة<sup>57</sup>  
 التي هناك تنحى كل واحد منها على قدر قوته واعتماده<sup>58</sup>  
 ثُمَّ قَالَ والانواع التي تقال انه في شئ تشبه<sup>59</sup> ما<sup>60</sup> في انواع الذي<sup>61</sup> g  
<sup>10\*</sup> له وتجري على قدر<sup>62</sup> مجراها<sup>62</sup> يريد ان عدد النسب التي يدل عليها بحرف  
 له هي على عدد النسب التي يدل عليها بحرف في<sup>63</sup> الا ان حرف في<sup>64</sup>  
 اجدر<sup>65</sup> بنسبة المحاط الى المحيط به ونسبة المقبول الى القابل<sup>66</sup> وحرف  
 له اجدر<sup>65</sup> بنسبة المحيط الى المحاط به والمقتنى<sup>67</sup> الى الشئ<sup>68</sup> الذي يقتنيه

[...] IN PAG.642,2<sup>9</sup>-659,12<sup>39</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QU.E IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

והאבנים d vid. : والاشياء a,f, 48. — «tectum» k, הקורות f, התקרה a, السقف 47  
 : «versificatores» jk, الشعراء df 50 — ישארו ויונחו a : ינשאור df, (?) توضع 49 —  
 المحيط 53 — df plur.; jk om. : يسمى a 52 — df plur. : ملاك a,jk 51 — ההשורר a  
 df, 56 — الشبه a,df,kz 55 — a omit. : הם d : منها f, 54 — המקרה a,df  
 , واعتماده 58. — «contentio» k, ההקפה a,[d],f, 57 — ש a : «ne» k, שלא  
 Nos 61 — אם df : אשר a : ما T 60 — דומה a : تشبه df 59 — רסכלר df, וזריזוח a  
 jk, ב a, في Nos 68 — a om. : على قدر df, 62 — الانواع التي a,df,T\* : انواع الذي  
 a, 65 — «in» jk, ב a,f, בית d, في Nos 64 — בית השימוש d,(f), «in»  
 : ونسبة المقبول الى القابل k,a 66 — «dignius dicitur» k, יותר אמתי df : יותר ראוי  
 والمقتنى الى الشئ الذي يقتنيه df om. — והנקנה a : «et possessi» k : والمقتنى 67 —  
 לדבר a : «ad...» k, الى الشئ 68 —

[...]

# القول في الذي من شيء<sup>1</sup>

T.29 قال ارسطو

- (b) الذي من شيء يقال بنوع واحد من الذي هو<sup>2</sup> مثل ما يقال  
 (c) الشيء<sup>3</sup> من العنصر<sup>4</sup> وهذا يقال بنوعين اما بالجنس<sup>5</sup> الاول واما  
 (d) بالصورة<sup>6</sup> الاخيرة مثل ما ربما قيل ان كل الاشياء التي تذوب من<sup>7</sup>  
 (e) الماء وربما قيل الصنم من النحاس<sup>8</sup> لان هذا هو ابتداء<sup>9</sup> المضادة<sup>10</sup> وبنوع  
 (f) اخر الذي هو من<sup>11</sup> المركب من العنصر والصورة مثل الاجزاء من  
 الكل والقصيدة من كلام الشعر مثل قصيدة من الشعر المسمى  
 (g) الباس<sup>12</sup> ومثل الحجارة من البيت فان الصورة تمام والتام هو الذي له  
 (h) تمام ومنها ما يقال كمثل<sup>13</sup> الصورة من الجزء ومثل<sup>14</sup> الانسان من ذى<sup>15</sup>

[...] IN PAG.642,29-659,1230, DEFICIENTE COD.ARAB B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 29. — <sup>1</sup> Ita a,df,k (non β) من الذي في القول في الذي من شيء. — <sup>2</sup> a,df,L هو a,df,k (non β) من الذي في القول في الذي من شيء. — <sup>3</sup> a,L الشيء: df,(k) الشيء. — <sup>4</sup> a,df,L العنصر: L\*,(β) عنصر; jk «materia». — <sup>5</sup> a,L الشيء: df,(k) الشيء. — <sup>6</sup> a,df,L العنصر: L\*,(β) عنصر; jk «materia». — <sup>7</sup> a,L الشيء: df,(k) الشيء. — <sup>8</sup> a,df,L العنصر: L\*,(β) عنصر; jk «materia». — <sup>9</sup> a,L الشيء: df,(k) الشيء. — <sup>10</sup> a,df,L العنصر: L\*,(β) عنصر; jk «materia». — <sup>11</sup> a,L الشيء: df,(k) الشيء. — <sup>12</sup> a,df,L العنصر: L\*,(β) عنصر; jk «materia». — <sup>13</sup> a,df,L العنصر: L\*,(β) عنصر; jk «materia». — <sup>14</sup> a,df,L العنصر: L\*,(β) عنصر; jk «materia». — <sup>15</sup> a,df,L العنصر: L\*,(β) عنصر; jk «materia».

Pag. 655,6\*9, plura in cod. hebr. d intersunt, quæ videntur a iunde desumpta  
 والنوع الواحد<sup>1</sup> من الابتداء<sup>2</sup> اول محرك<sup>3</sup> بالحقيقة مما تكون المصومة: [cf. β 1023a,29-31]  
 من الوقعة فان هذا ابتداء المصومة

ראשונה מזיעה<sup>3</sup> — מהתחילה<sup>2</sup> — [האחר (ואחר) האחד<sup>1</sup>]

- [...]<sup>14</sup> الرجلين والنعمة<sup>14</sup> من الحروف<sup>15</sup> وايضا<sup>16</sup> بنوع اخر مثل الصنم من (i)  
 النحاس فانه من العنصر المحسوس او<sup>17</sup> الجوهر المحسوس<sup>18</sup> وايضا  
 مثل<sup>19</sup> الصورة التي من عنصر<sup>20</sup> الصورة فبعض هذه تقال بهذه الانواع (k)  
 وبعضها اذا كان بعض اجزاء<sup>21</sup> هذه الاشياء لشيء<sup>22</sup> من هذه الانواع  
 5\* مثل الولد من الاب والام ومن الارض والنبات<sup>23</sup> وذلك انها من  
 بعض اجزائها وبنوع اخر التي هي بعد في الزمن مثل الليل من (i)  
 النهار والمطر من الصحو<sup>24</sup> وذلك ان هذه<sup>25</sup> بعد تلك<sup>26</sup> وبعض هذه (m)  
 تقال على هذا النوع لما لها<sup>27</sup> قوة تتغير<sup>28</sup> بها بعضها الى بعض مثل  
 الاشياء التي قيلت الان وبعضها لانها تتلو بعضها بعضا بالزمن فقط  
 10\* مثل قولنا انه من استواء النهار صار الغروب<sup>29</sup> اي انه كان<sup>30</sup> بعد  
 استواء النهار ونقول<sup>31</sup> من حركات<sup>32</sup> ديونوس<sup>33</sup> صار ترقولي<sup>34</sup> اي<sup>35</sup> (n)  
 انها بعد ديونوسيا<sup>36</sup>

[...] IN PAG.642,2<sup>o</sup>-659,12<sup>3o</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

: الحروف a,df,L<sup>15</sup> — (jk plura om.) ; והענימה a,df,L<sup>16</sup>, והנגנך a,L<sup>17</sup>, والنعمة<sup>14</sup> —  
 φ Ita a,df,k,L<sup>18</sup> — و L<sup>19</sup> : او (φ ?) a,df,k,L<sup>20</sup> — وايضا<sup>16</sup> Ita a,df,k,L<sup>21</sup> — [ ? الحرف x ]  
 jk ; من עצם df : من عنصر (β) a<sup>22</sup> — « sicut » k , כמר a,df , مثل<sup>19</sup> — المحسوس  
 — לشيء . Ita a,df,k,L<sup>23</sup> — جزء a : بعض اجزاء df,jk,L<sup>24</sup> — « est elementum » .  
 — הענין a,df : الصحو β,jk,L<sup>25</sup> — [ ? النبات x ] ; ومن النبات df,L<sup>26</sup> : والنبات a,jk<sup>27</sup>  
 ذلك L<sup>28</sup> : (זה a) , df plur. , jk « illa » , تلك (L) —<sup>29</sup> df,L<sup>30</sup> هذه df,L<sup>31</sup> —  
 oc-casus solis» jk , הערב a , الغروب L<sup>32</sup> — يتغير a,L<sup>33</sup> : تتغير df,L<sup>34</sup> — لا a : لها df,L,jk<sup>35</sup> —  
 « et di-cimus quod » k , ونقول L<sup>36</sup> — a,jk om. : كان df,L,(β) —<sup>37</sup> df — הערבים df :  
 Nos (?)<sup>38</sup> — حركات Ita L,a,df,jk<sup>39</sup> — ומאמר f : ונאמר a,d —  
 , רבות שמין d ; « dionysiis » j ; ברבוס a ; « diagnis » k : (ديونوسيس L) , ديونوس  
 ; מועזיא f , מועז d ; בוקולי a ; « aercules » k : תרולי (?) Nos<sup>40</sup> —  
 , רבו כוסין d vid. ; ברבוيسא a : דיونوسيا (?) Nos<sup>41</sup> — اي Ita a,df<sup>42</sup> —  
 (ترغيا L) ; רבובוסין f ; (jk plura om.).

التفسير

[...]

a لما عدد على كم وجه<sup>1</sup> يقال حرف له<sup>2</sup> وحرف في<sup>3</sup> يريد ان يعدد  
الان<sup>4</sup> على كم وجه<sup>5</sup> يقال حرف من وانما عدد هذه الحروف من بين  
سائر الحروف لكثرة استعمالها في العلوم ولكثرة وجوه المعاني التي  
تدل عليها

\*5

b فقرة<sup>6</sup> الذي من شيء يقال بنوع واحد من الذي هو مثل  
ما يقال الشيء من العنصر<sup>7</sup> يريد ان كذا من كذا يقال على انواع  
كثيرة احدها مثل ما يقال ان الشيء من عنصره وهذا هو اول<sup>8</sup>  
مدلول<sup>9</sup> من واشهره<sup>10</sup>

c ثم قال وهذا يقال على نوعين اما بالجنس الاول واما بالصورة<sup>11</sup>  
الاخيرة<sup>12</sup> والعنصر<sup>13</sup> الذي<sup>14</sup> يقال ان الشيء منه ربما كان العنصر  
الاول الذي هو بمنزلة الجنس البعيد<sup>15</sup> وربما كان العنصر القريب وهو  
الذي له الصورة الاخيرة في الكون اعني الذي يقبل الصورة  
الاخيرة<sup>16</sup>

[...] IN PAG.642,29-659,129, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

C. 29. — jk, لا df, a, له<sup>2</sup> «modos», k, פנים d, מינים a,f, (?) وجه<sup>1</sup> — «habere». — a,df : «modo», k, الان<sup>4</sup> — «in», k, ב, a, בית השמוש df, في<sup>3</sup> — «Et dixit» (jk), ف قوله df<sup>6</sup> — «modos», k, פנים df, מינים a, (?) وجه<sup>5</sup> — ايضا  
df, וזהו ראשית a, وهذا هو اول (?) Nos<sup>8</sup> — عنصر\* a,T, : العنصر df,T<sup>7</sup> — قوله a  
omit. (spat. 16 mill. df,(k) واشهره<sup>10</sup> — הוראות a,df, مدلول<sup>9</sup> — וזהו תחלת  
df<sup>12</sup> — يريد العنصر d ; «id est ex materia» jk : يريد والعنصر a,f<sup>11</sup> —  
jk, «altissimum», a,df, הרחוק البعيد<sup>13</sup> — a omit. («ex quo», j, «ex qua», k) الذي  
a om. : اعني الذي يقبل الصورة الاخيرة df,k<sup>14</sup> —

[...]  
 ثم اتى بمثال هذين نقاد مثل ما<sup>15</sup> ربما قيل ان كل الاشياء التي d  
 تذوب من الماء وربما قيل الصنم من النحاس<sup>16</sup> لان هذا هو ابتداء  
 المضادة<sup>17</sup> يريد فثال<sup>18</sup> العنصر البعيد هو الماء للاشياء الذائبة مثل  
 الرصاص والنحاس<sup>19</sup> والحديد فانه يقال في هذه انها من الماء ومثال  
 5\* العنصر القريب هو<sup>20</sup> الصنم من النحاس فان النحاس هو الذى فيه  
 يوجد<sup>21</sup> العدم المضاد لصورة الصنم اولا وهو الذى اراد بقوله لان هذا e  
 هو ابتداء المضادة<sup>22</sup> اي انه الموضوع الاول القابل لصورة الصنم  
 وعدمها على التعاقب والتوالى

ثم قال وبنوع اخر الذى هو من<sup>23</sup> المركب من العنصر والصورة f  
 10\* مثل الاجزاء من الكل والقصيدة من كلام الشعر مثل قصيدة من  
 الشعر المسمى الباس<sup>24</sup> ومثل الحجارة من البيت يريد ويقال من على  
 نوع اخر وهو جزء<sup>25</sup> الشيء من الشيء مثل ما يقال ان الجزء من الكل  
 وبالجمله مثل قولنا اليد من الانسان ومثل قولنا قصيدة كذا من  
 الشعر المسمى كذا وهذه هي الاجزاء التى من جهة الكمية وذلك  
 15\* ان هذه الاجزاء تساوى الكل بان كليهما مركب من مادة وصورة<sup>27</sup>  
 اعنى الجزء والكل<sup>28</sup> ومثل قولنا الحجارة من البيت وقوله فان الصورة g

[...] IN PAG.642,29-659,12<sup>30</sup>, DEFICIENTE COD.ARAB.B-C, EDITOR EA QUE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS.HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

<sup>15</sup> df, T, a : ما (non jk, β) ماء — <sup>16</sup> df, T, نحاس : a, T\* نحاس — <sup>17</sup> df, T, المضادة : a, T\* المضادة — <sup>18</sup> df, T, a : الرصاص والنحاس — <sup>19</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>20</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>21</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>22</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>23</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>24</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>25</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>26</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>27</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>28</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>29</sup> df, T, a : rصاص والنحاس — <sup>30</sup> df, T, a : rصاص والنحاس

تمام والتام هو الذى له تمام <sup>32</sup> وانما يقال الحجارة من البيت لان صورة البيت هي تمام للبيت والبيت هو التام بالتام الذى له واجزاء البيت من البيت اى تتكون<sup>30</sup> اجزاء البيت من البيت على جهة التحليل والبيت من اجزائه على جهة التركيب بان تخلع<sup>30</sup> ايضا صورها وتقبل صورة البيت

\*5

h ثم قال ومنها ما يقال كمثل<sup>31</sup> الصورة من الجزء ومثل<sup>32</sup> الانسان من ذى الرجلين والنفمة<sup>33</sup> من الحروف <sup>34</sup> ومنها ما يقال بعكس ذلك اى<sup>35</sup> الكل من الجزء مثل الانسان من ذى الرجلين والنفمة من الحروف

i ثم قال وايضا بنوع اخر مثل الصنم من النحاس فانه من العنصر<sup>10</sup> المحسوس او<sup>36</sup> الجوهر المحسوس<sup>37</sup> يريد ان هذا النوع هو كون<sup>38</sup> الصورة من العنصر<sup>39</sup> اى ان من<sup>40</sup> يقال على ثلاثة انواع اما المركب ت من الصورة والعنصر واما الاجزاء من الكل واما الكل من الاجزاء وعلى هذا يكون كانه كرر المعنى الاول ويحتمل ان يريد انه قد يقال ان كذا من كذا اى ان طبيعة المتكون هي طبيعة الذى<sup>15</sup>

jk, בשתסור df, בשיפתקו a, بان تخلع (?) Nos<sup>30</sup> — יהיו df: יתהוו a, تتكون<sup>30</sup> a, والنفمة<sup>33</sup> — וכמו df, ומثل T<sup>32</sup> — כמו df, כمثل<sup>31</sup> — «denudando a se». — (d),f om. — מי שיאמר a: «quoddam dicitur» jk, ما يقل<sup>34</sup> — והענימה df, והנגון 18 verba الحروف d vid. repetere lemma. — Nos<sup>35</sup> a om.; «scilicet» jk, اى Nos<sup>35</sup> — It a, df, T — المحسوس<sup>37</sup> — و a: او df, T<sup>36</sup> — (d plura om.). — Vide p. 642, 2<sup>o</sup>.<sup>39</sup> — שיהיה df: كون<sup>38</sup> a — وايضا مثل الصورة التى من عنصر الصورة

[...] IN PAG. 642, 2<sup>o</sup>-659, 12<sup>39</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBR. a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk LEGERET ARABICE REDDEBAT.

— Incipit C fol. 51<sup>r</sup> (vide NOTICE, II, A, a, 3 et II, A, a, 5). — C (cum قال), a, df — jk « hęc praepositio ex ».

يكون<sup>41</sup> منه مثل قولنا ان الصنم من النحاس اى ان طبيعة الصنم هي طبيعة النحاس ولعل ذلك انما تمثل بهذا لما كانوا يعتقدون في الاصنام انها الالهة

ثم قال فبعض هذه تقال بهذه الانواع وبعضها اذا كان بعض اجزاء k  
 5 هذه الاشياء لشيء من هذه الانواع مثل الولد من الاب والام ومن الارض ومن النبات<sup>42</sup> وذلك انها من بعض اجزائها يريد ان بعض ما يقال فيه ان شيئا من شيء يقال على نحوين احدهما ان يكون ذلك الشيء من كل ذلك الشيء مثل قولنا الحيوان الدموي<sup>43</sup> من اللحم فان جميع اللحم محصور في الحيوان الدموي<sup>44</sup> واما<sup>45</sup> قولنا الابن<sup>46</sup> 10 من الاب والام فانه جزء منها وكذلك هو من الارض ومن<sup>47</sup> النبات ويعنى بالنبات الغذاء

ثم قال وبنوع اخر التى هي بعد في الزمن مثل الليل من النهار 1  
 والمطر من الصحو وذلك ان هذه بعد تلك<sup>48</sup> يريد وقد يقال حرف من على جهة الاستعارة على معنى حرف بعد مثل قول القائل الليل من 15 النهار فانه ليس الليل من النهار على ان النهار عنصر له ولا جزء بل معنى من هاهنا معنى بعد اى ان الليل بعد النهار ودلالة حرف من الاولى<sup>49</sup> انما هي على المادة او ما<sup>50</sup> يشبه المادة ولشبه<sup>51</sup> الاجزاء بالمادة قيل الكل من الاجزاء ولكون الكل ايضا شبيها بالعنصر قيل الجزء

— ومن النبات  $C, a, df, (R), T^*$  <sup>42</sup> —  $k$  «generatur» ,  $a, df$  ,  $יהיה$   $a, df$  , يكون  $C (s.p.)$  <sup>41</sup> —

« sanguineum »  $j$  ,  $הדמי$   $a, df$  ; الدمى  $C^1$  : الدموي (خ.  $CC^2$ ) <sup>43</sup> — والنبات  $T$  —

— من  $df$  : ومن  $C, a, k$  <sup>46</sup> — واما  $a, df, k$  ,  $Ita CC (mutil.)$  <sup>45</sup> — الدموي  $Ita C$  <sup>44</sup> —

— [على ما]  $a$  : ما  $C, df$  <sup>49</sup> — الاول  $C$  : الاولى  $Nos$  <sup>48</sup> — ذلك  $C$  : [تلك]  $a, T$  <sup>47</sup> —

— وشبه  $C$  : [ولشبه]  $a, df$  <sup>50</sup> —

من الكل فهذا الحرف بالجملة يقال اما على العنصر واما على ما يشبه  
العنصر وقد يقال بمعنى بعد

m وقوله<sup>51</sup> وبعض هذه تقال على هذا النوع لما لها قوة تغيير<sup>52</sup> بها  
بعضها الى بعض مثل الاشياء التي قيلت الان وبعضها لانها تتلو  
بعضها بعضا بالزمن فقط مثل قولنا انه من استواء النهار صار الغروب<sup>53</sup>  
اي انه كان<sup>54</sup> بعد استواء النهار<sup>55</sup> وجميع المعاني التي يدل عليها بحرف  
من تنحصر في معنيين احدهما في كل شيئين<sup>56</sup> يتغير<sup>57</sup> احدهما الى الثاني  
فان المتغير يقال انه من الذي يتغير منه فالعنصر يتغير الى<sup>58</sup> المركب  
والى<sup>59</sup> الصورة والمركب ايضا يتغير<sup>60</sup> الى<sup>61</sup> العنصر والكل يتغير الى  
الاجزاء عند فساد وتكون<sup>62</sup> الاجزاء والاجزاء تتغير الى الكل عند<sup>63</sup>  
كون<sup>64</sup> الكل والمعنى الثاني بمعنى يتلو<sup>65</sup> فان الاشياء التي تتلوا بعضها  
بعضا قد يقال فيها ان بعضها من بعض الا ان من هاهنا بمعنى بعد  
n اما قوله ونقول من حركات<sup>66</sup> ديونونيس<sup>67</sup> صار ترغيا<sup>68</sup> يد<sup>69</sup> ان بعد  
حركات<sup>70</sup> فلان<sup>71</sup> صار فلان<sup>72</sup> او تحرك فلان<sup>73</sup> وبهذه الجهة نقول ان  
المتحرك فيما بين ما منه<sup>74</sup> وما اليه

15

<sup>51</sup> C<sup>1</sup> (non a,df,k,C<sup>2</sup>) add. ايضا — <sup>52</sup> df,T , تغيير C s.p. in. : a,1\* [يتغير] — <sup>53</sup> C,a,  
a (non C,df,j) om. — <sup>54</sup> C<sup>2</sup>,a,df,k : شيئين C<sup>1</sup> : من — <sup>55</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>56</sup> C,f,jk : الى  
d : والى C,f,jk — <sup>57</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>58</sup> Ita C,a,df,j : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>59</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى  
C<sup>1</sup>,df : من — <sup>60</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>61</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>62</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>63</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من  
— <sup>64</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>65</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>66</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>67</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من  
— <sup>68</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>69</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>70</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>71</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من  
— <sup>72</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>73</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من — <sup>74</sup> C<sup>2</sup>,jk : الى C<sup>1</sup>,df : من

T.30

القول في الجزء<sup>1</sup>

قال ارسطو

- الجزء يقال اما بنوع واحد الذي فيه يمكن ان تتجزأ الكمية (a)  
 بنوع ما فان<sup>2</sup> الذي ينقص<sup>3</sup> من الكمية بانه<sup>4</sup> كمية يقال ابدا<sup>5</sup> جزء<sup>6</sup>  
 5 ذلك الذي انتقص منه مثل الاثنين فانها تقال جزء الثلاثة بنوع ما  
 وبنوع اخر الذي يعد الشيء مثل<sup>7</sup> هذه فقط ولذلك ربما قيل ان (b)  
 الاثنين جزء الثلاثة وربما قيل انها ليست كذلك وايضا التي<sup>8</sup> يمكن (c)  
 ان تتجزأ الصورة فيها<sup>9</sup> من غير الكمية تقال ايضا اجزاء له ولذلك  
 قالوا ان الصور<sup>10</sup> اجزاء<sup>11</sup> الجنس وايضا التي فيها يتجزأ الشيء<sup>12</sup> او (d)  
 10 التي منها تركيب الكل او الصورة او الذي له صورة<sup>13</sup> مثل كرة  
 النحاس او<sup>14</sup> برادة<sup>15</sup> نحاس<sup>16</sup> فان النحاس جزء له<sup>17</sup> وهذا هو العنصر<sup>18</sup> (e)  
 الذي فيه<sup>19</sup> الصورة والزاوية ايضا جزء وايضا التي في الكلمة الدالة<sup>20</sup>  
 على كل واحد من الاشياء هي ايضا اجزاء<sup>21</sup> الكل ولذلك الجنس (1)  
 يقال جزء<sup>22</sup> الصورة<sup>23</sup>

T. 30. — <sup>1</sup> Ita C, a, df, k (non β) القول في الجزء — <sup>2</sup> f, (β) فان C, a, k, l. \*  
 فانه C, L. \* بانه a, df, k, L, β — <sup>3</sup> C<sup>2</sup>, a, df, k, L ينقص C<sup>1</sup> vid. يبعث — <sup>4</sup> a, df, k, L, β [فاخا] d ; فاما  
 — <sup>5</sup> a, k, L, β ابدا C : انه df, انه C — <sup>6</sup> a, k, L, β جزء C : df plur. — <sup>7</sup> C, a, df,  
 L مثل L : jk om. — <sup>8</sup> Nos, (β), التي C : a, df, k, L, β «illud...». — <sup>9</sup> C, L, a,  
 df, k, L, β اجزاء C, df, jk, L, β الصورة C, df — <sup>10</sup> a, jk, L, β الصور C, df, jk, L, β «in quo» : j فيها  
 — <sup>11</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>12</sup> C, df, L, (χ\* Alex.) صورة a, (β, χ) — <sup>13</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>14</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>15</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>16</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>17</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>18</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>19</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>20</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>21</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>22</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid». — <sup>23</sup> C, a, df, k, L, β «aliquid».

## C.30

## التفسير

- a ثَوَّة الجزء يقال اما بنوع واحد الذى فيه يمكن ان تتجزا الكمية بنوع ما فان<sup>1</sup> الذى ينقص<sup>2</sup> من الكمية بانه<sup>3</sup> كمية يقال ابداً جزء<sup>4</sup> ذلك الذى انتقص منه مثل الاثنين فانهما<sup>5</sup> تقال<sup>6</sup> جزء الثلاثة بنوع ما يرد ان الجزء يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد<sup>7</sup> فالذى فيه واليه تتجزا الكمية بما هو<sup>8</sup> كمية بنوع من انواع التجزى فان الذى<sup>9</sup> اذا فصل نقص من الكمية بما هي كمية يقال انه جزء<sup>10</sup> ذلك الذى انتقص بتفصيله منه وانما قال بنوع ما<sup>11</sup> تحفظا من الجزء المقدر وهذا الجزء<sup>12</sup> هو الغير مقدر للكل مثل الاثنين فانه يقال جزء الثلاثة والثلاثة جزء الاربعة وليس واحد من هذه مقدار الكل<sup>13</sup>
- b ثم قال وبنوع اخر الذى يعد الشئ مثل هذه فقط ولذلك ربما قيل<sup>14</sup> ان الاثنين جزء الثلاثة وربما قيل انها ليست كذلك<sup>15</sup> كذلك<sup>16</sup> ويريد ويقال الجزء بنوع اخر ما كان من هذه عادة ومقدرا<sup>17</sup> للشئ الذى هو جزء له ولذلك ربما قيل ان الاثنين جزء الثلاثة وربما قيل انها ليست بجزء لها اذ<sup>18</sup> كانت لا تقدرها<sup>19</sup> ويقال ان الواحد هو جزء لها بهذا<sup>20</sup>

— <sup>21</sup> C,df add. الكل, [β alia habet], at nihil add. a,k,L (et cf. p. 666,5).

C. 30. — <sup>1</sup> Nos, (T,β,R) فان (df הזה) : C<sup>1</sup>,a,T\* ; فاما C<sup>0</sup> ind. — <sup>2</sup> C — ابداً جز C<sup>4</sup> — <sup>3</sup> df, a,T\* : فانه C<sup>2</sup>,T\* : بانه a,T — <sup>4</sup> ينقص (s.p.), a,df,T — <sup>5</sup> Nos, a — <sup>6</sup> يقال C s.p. in. : df sing. — <sup>7</sup> Ita nos (?), (CC<sup>2</sup> vid.) : <sup>8</sup> Nos, a,df,k : ذلك d ; ذلك الذى C<sup>1</sup>,f : الذى C<sup>2</sup>,a — <sup>9</sup> هو C : ذلك a : الكل C,df — <sup>10</sup> Nos, df : الجزء (CC<sup>2</sup> vid. [جز]), C<sup>1</sup>,a om. — <sup>11</sup> Inc. C fol. 51<sup>v</sup>. — <sup>12</sup> C, df,T : كذلك a [جزء الثلاثة] — <sup>13</sup> Nos, a,df,k « cum » : C, d,(jk) — <sup>14</sup> Nos, a,df,k « cum » : C, d,(jk) — <sup>15</sup> Nos, a,df,k « cum » : C, d,(jk) — <sup>16</sup> Nos, a,df,k « cum » : C, d,(jk) — <sup>17</sup> Nos, a,df,k « cum » : C, d,(jk) — <sup>18</sup> Nos, a,df,k « cum » : C, d,(jk) — <sup>19</sup> Nos, a,df,k « cum » : C, d,(jk) — <sup>20</sup> Nos, a,df,k « cum » : C, d,(jk)

المعنى لا الاثنين<sup>18</sup> وكذلك الاثنان<sup>19</sup> جزء الستة هي<sup>19</sup> بهذا المعنى فالجزء الذى على<sup>20</sup> طريق الكمية نوعان مقدر وغير مقدر والمهندسون انما يطلقون اسم الجزء على المقدر اكثر ذلك

ثم ذكر معنى ثالثا من معانى الجزء وهو الذى تتجزا اليه الصورة c  
5 فيها<sup>21</sup> من غير الكمية<sup>21</sup> فقال وايضا التى<sup>22</sup> يمكن ان تتجزا الصورة فيها<sup>22</sup>  
من غير الكمية<sup>23</sup> تقال<sup>23</sup> ايضا اجزاء له<sup>24</sup> ولذلك قالوا ان الصور اجزاء الجنس يريد ويقال الجزء ايضا على الشيء الذى اليه تنقسم الصورة بما هي صورة وهذا الانقسام هو الذى يكون من جهة الكيفية لا الانقسام<sup>25</sup> الذى يكون من جهة الكمية وهذا المعنى<sup>26</sup> هو للصور  
10 المركبة فان الصور المركبة تنقسم الى صور مثل الصور التى هي اجناس فانها تنقسم الى الصور التى هي ايضا فصول<sup>27</sup> لتلك الاجناس  
ثم قال وايضا التى فيها يتجزا الشيء او التى منها تركيب الكل d  
او الصورة او الذى له صورة مثل كرة النحاس او<sup>28</sup> برادة<sup>29</sup> نحاس<sup>30</sup>  
فان النحاس جزء له<sup>31</sup> يريد وتقال الاجزاء على التى يتجزا اليها المركب  
15 من مادة وصورة وهي المادة والصورة فانه يقال ان كرة النحاس تتجزا الى النحاس والى الكروية<sup>32</sup> وهذا هو غير الاول لان الاول

— <sup>18</sup> Ita C الاثنين... لا الاثنين d, a, لا الاثنين C — <sup>19</sup> Ita CC (mutil.), لا الاثنين d, a, لا الاثنين C — <sup>20</sup> d om. 12 verba [ المركبة بما هي صورة ] : فيها من غير الكمية C<sup>21</sup> — على (k), a, d, a, — <sup>22</sup> فيها a, C (mutil.), C<sup>23</sup> — الذى C : (التي) T<sup>24</sup> — المركبة بما... الصورة فيها d, T, C<sup>25</sup> — له C, T<sup>26</sup> — [ يقال ] : a, d, C s. p. in. , C<sup>27</sup> — كمية C : الكمية β, T, C<sup>28</sup> — a om. — <sup>29</sup> C, (d) : الانقسام a om. — <sup>30</sup> Ita [CC (mutil.)], a, d, المعنى C<sup>31</sup> — [او... النحاس] d : او برادة نحاس C<sup>32</sup>, T<sup>33</sup> — ايضا فصول a, d, k, C (vel C<sup>34</sup> ?), — <sup>35</sup> Nos (?) — له C, T<sup>36</sup> — <sup>37</sup> البرودة C<sup>38</sup> vid. (d, β) : <sup>39</sup> البرادة C<sup>40</sup> — <sup>41</sup> الكروية C : الكروية

هو ما تتجزأ فيه الصورة الى صورة مثل تجزى صورة النوع الى الجنس وهذا الثانى هو تجزى الشئ الى الصورة والمادة وقوله وهذا هو العنصر الذى فيه الصورة يريد ان تجزى الشئ الى مادة وصورة هو نوع من التجزى غير تجزى النوع الى صورة عامة وخاصة

٤ وقوله والزاوية ايضا جزء<sup>٣٤</sup> يحتمل ان يريد ان الزاوية جزء من 5 الشكل بهذين المعنيين<sup>٣٥</sup> جميعا اى من طريق الكمية ومن طريق الكيفية ويحتمل ان يريد ان الزاوية ايضا تنقسم الى زوايا<sup>٣٦</sup> وذلك ان انقسام الزاوية الى زوايا<sup>٣٧</sup> هو انقسام فى الكيفية والكمية g ولذلك اشكل على قوم فى اى جنس من اجناس العظم تجعل الزاوية حتى جعلها بعضهم جنسا رابعا فقال<sup>٣٨</sup> اجناس الاعظام اربعة الجسم 10 والسطح والخط والزاوية واحسب ان ابن معاذ التعاليمى الاندلسى احد من قال هذا القول على تقدم هذا الرجل فى التعاليم وعظم مكانه فيها

h ثم ذكر ايضا تجزيا خامسا فقال<sup>٣٩</sup> وايضا التى فى الكلمة الدالة على كل واحد من الاشياء هى ايضا اجزاء الكل يريد وايضا الاشياء 15 التى تركبت منها الحدود الدالة على انية كل واحد من الاشياء يقال فيها ايضا انها اجزاء للمحدود والحد<sup>٤٠</sup> وقوله<sup>٤١</sup> ولذلك الجنس يقال جزء الصورة<sup>٤٢</sup> ولذلك قيل فى صور<sup>٤٣</sup> الانواع ان الجنس جزء لها

— ٣٤ Ita C<sup>1</sup> vel C<sup>2</sup> ( in margine, prope init. lin. ), a,d,k المعنيين — ٣٥ C,d زوايا , jk « angulos » : a [ زاويتين ] ; d sing. — ٣٦ C زوايا , jk « angulos » : a [ زاويتين ] ; d sing. — ٣٧ C,a فقال : d,jk plur. — ٣٨ C<sup>2</sup>,a,d,k فقال C<sup>1</sup> om. — ٣٩ C للمحدود والحد — ٤٠ C,d وقوله : a,k om. — ٤١ a,T,(β) الصورة : C,d — ٤٢ C,a,d يريد : jk om. — ٤٣ C,d [ صور ] : C,d

وذلك ان صورة النوع تنقسم الى الجنس والفصل وانما صار هذا  
 المعنى معنى خامسا لان الصورة<sup>45</sup> من حيث هي جنس وفصل<sup>46</sup> هي  
 مخالفة للصورة<sup>48</sup> من حيث هي صور<sup>47</sup> لان كونها جنسا او فصلا<sup>48</sup> هو  
 معنى عارض لها

T.31

## القول في الكل<sup>1</sup>

5

### قال ارسطو

- الكل يقال الذي<sup>2</sup> لم يذهب منه جزء<sup>3</sup> من الاجزاء التي بها يقال (a)  
 كل ويقال كل بالطبع المحيط بالمحاط بها<sup>4</sup> حتى<sup>5</sup> ان المحاط بها<sup>7</sup> شيء (b)  
 واحد وهذا على نوعين اما كما ان كل واحد من الاشياء واحد واما (c)  
 كما الواحد من هذه فان الكل<sup>8</sup> والذي<sup>9</sup> يقال بنوع كلي انه شيء (d)  
 كلي هو كلي<sup>10</sup> كمثل اشياء<sup>11</sup> تحيط باشياء كثيرة وتحمل<sup>12</sup> على الاشياء (e)  
 الجزئية فتكون<sup>13</sup> كلها واحدا كالجزئي<sup>14</sup> مثل الانسان والفرس لانهما<sup>15</sup>

— <sup>45</sup> Ita C,a,k — وانما صار هذا المعنى ... جنس وفصل <sup>46</sup> d omit. ( homot. ) 13 verba — الصورة  
 — <sup>47</sup> Ita C,a,d,k plur. — ( ? لاصورات leg. ) لاصورات d : للصور C,a,k — الصورة  
 [ وفصلا ] a : او فصلا C,d,k <sup>48</sup>

T. 31. — <sup>1</sup> Ita C,a,d,k [ non β ] القول في الكل (cf. p. 662, 14<sup>21</sup>) — <sup>2</sup> C,a,  
 k α aliqua — <sup>3</sup> C — جز C — يقال على الذي L ; [ يقال للذي ] d : يقال الذي k,L\*  
 a,j : جا C,(k),(β),L — ويقال كل بالطبع ( ? ) C,a,d,k,L,(φ) — <sup>4</sup> Ita C,a,d,k,L,(φ) — شيء ما L ; « pars  
 a : جا C,(jk),(β),L — <sup>5</sup> CC<sup>2</sup> — حتى C<sup>1</sup>,C<sup>3</sup> ( ص ) , a,d,(k),(β),L — <sup>6</sup> C<sup>1</sup>,C<sup>3</sup> — [ به ]  
 « est illud quod » k : والذي C,a,(β) — <sup>7</sup> C,a,(β) — الكل a,d,L : الكلي C,j,(β) — <sup>8</sup> C,j,(β) — <sup>9</sup> C,a,(β) — <sup>10</sup> C,a,j,k,(β) — كل d,L : كلي C,a,j,k,(β) — <sup>11</sup> Ita C,a,d,f,k plur. — <sup>12</sup> C,L<sub>2</sub> — وعمل  
 C — فتكون Nos, d,(L) — <sup>13</sup> Nos, d,(L) — وتحمل C,a,d,k,L<sub>1</sub> — ( s.p. in. ) — <sup>14</sup> C,L,(β) — <sup>15</sup> Ita C,a,d,  
 k,L ( non β ) والفرس لانها

(r) جميعا حيوان واما المتصل والذي له نهاية فهو اذا كان واحدا ما<sup>16</sup>  
 من اشياء كثيرة هي فيه اكثر ذلك بالقوة<sup>17</sup> والا فبفعل ما ايضا  
 (g) واكثر هذه بعينها التي هي مثل هذه بالطبع او بالمهنة كما قلنا<sup>18</sup> في  
 (h) الواحد ايضا كان<sup>19</sup> الوجدانية<sup>20</sup> كلية<sup>21</sup> ما للكمية<sup>22</sup> واذا<sup>23</sup> لها ابتداء ووسط<sup>(1)</sup>  
 واخير فجميع التي لا<sup>24</sup> يكون من وضعها اختلاف يقال<sup>25</sup> جميع وجميع<sup>5</sup>  
 (k) التي يكون من وضعها اختلاف يقال<sup>26</sup> كل وجميع التي يمكن فيها  
 (1) الحلالان جميعا يقال<sup>25</sup> كل وجميع فهذه هي جميع التي طبيعتها تبقى على  
 حالها في النقلة واما في الصورة فلا مثل الشمع<sup>27</sup> والثوب<sup>28</sup> فانها<sup>29</sup>  
 (m) تقال كل وجميع لان لها الحالين<sup>30</sup> فاما الماء وكل واحد من الاشياء  
 (n) الرطبة وعدد<sup>31</sup> فيقال<sup>32</sup> جميع ولا يقال جميع كل<sup>33</sup> العدد<sup>34</sup> وكل الماء الا<sup>10</sup>  
 (o) بنوع الاستعارة ويقال جميع التي قول الجميع عليها كقول المجموع<sup>35</sup>  
 على<sup>36</sup> الواحد منها<sup>37</sup> كما يقال في المنفصلة مجموع هذا العدد وجميع  
 هذه الاحاد

— [قوة] d : بالقوة β, C, a, k, L<sup>17</sup> — واحداً اما C, (d), L\* : واحداً ما L, (β), (j), (a)<sup>16</sup> —  
 L\* omit. — C, — 20 — היה a, d : كَانَ C, (β, R) — قلنا Ila C, a, d, j, L, R, (β\* ρ χ A<sup>b</sup>) —  
 Ila — [الواحد انة =] הא' מהות L\* d, «unitas» jk, האחדות a, الوجدانية (1). —  
 Ila — 22 — للكلمة C, a, d, k, L, ρ — الوجدانية كلية (non β ρ χ) — C, a, jk, L, (β\* T, ρ\*) —  
 C, a, d, k, L, (β\* ρ χ A<sup>b</sup>) — واذ C<sup>1</sup>, a, jk, L, β, β — CC<sup>2</sup> delet; (marg. mutil.). —  
 C, a, d [يقال] a<sup>25</sup> — C s.p. init. : k plur. — 26 — [يقال] a<sup>26</sup> — C s.p. init. : k plur. —  
 C, a, L\*, (β) الشمع والثوب L : الشمع والثوب d, jk, (R) الشمع (sed cf. n. 28). — C<sup>1</sup> —  
 [non β] add. والزفت (in fine longior lin.), sed C<sup>2</sup> vid. delere; — R (non R\*) et jk  
 habent والزفت et d habet [الزيت], sed omittunt (cf. n. 27). — CC — 29 — فانها, CC  
 و عدد Ila C, a, d, L, — 31 — جميعا (1). — 30 — فانها nos, د, a, d, —  
 C<sup>r</sup>, — 34 — جميع كل C<sup>r</sup>, — Ila C, a, d, k, L, (β\* ρ χ A<sup>b</sup> — non β ρ χ E) — 33 — Inc. C fol. 52<sup>r</sup>. —  
 a, d, L, المجموع — 36 — CC — 38 — a, d, L, المجموع — 35 — Ila CC (mutil.), a, d, L, المجموع —  
 منها C<sup>o</sup>, منها C<sup>r</sup>, d, L — 37 — على (k), L

## C.31

## التفسير

قوله الكل يقال على 'الذى' لم يذهب منه شيء<sup>2</sup> ما<sup>3</sup> من الاجزاء<sup>a</sup> التي بها يقال كل يريد ان الكل يقال على معان احدها الذي لم يذهب منه جزء من الاجزاء التي بالاضافة اليها يقال فيه انه كل لان الكل<sup>5</sup> انما هو كل للاجزاء

ثمة<sup>6</sup> ويقال كل بالطبع المحيط بالمحاط بها<sup>b</sup> حتى ان المحاط بها شيء واحد يريد ويقال كل بالطبع وبمعنى متقدم اذا كان المحيط والمحاط به فيه شيئاً واحداً<sup>9</sup>

ثمة<sup>10</sup> وقال وهذا على "نوعين اما كما ان كل واحد من الاشياء واحد<sup>c</sup> واما كما الواحد من هذه<sup>13</sup> يريد وهذا الكل<sup>14</sup> الذي هو محيط يقال على نوعين احدهما مثل ما نقول في كل واحد من الاشياء<sup>15</sup> المشار اليها انه كل اذا لم ينقصه شيء من اجزائه والثاني مثل ما نقوله على التشبيه بهذا وهو الكل وهو<sup>17</sup> الذي دل عليه قوله واما كما الواحد من هذه<sup>18</sup> يريد واما الذي نقول فيه هذا الاسم<sup>18</sup> على التشبيه بهذه

ثم اخذ يعرف الشبه الذي بين الكل والكل فقال فان الكل<sup>19</sup> 15

C. 31. — شيء ما... يذهب منه 19 *verba* — <sup>2</sup> *a om.* — يقال على *C, d* — <sup>3</sup> *ما* *C, d* — <sup>4</sup> *Ita [CC (mutil.)]*, *a, d, k, T* — <sup>5</sup> *C, a, T* — <sup>6</sup> *d* : *بها* *C, a, T* — <sup>7</sup> *C, d* : *ما* *C, d* — <sup>8</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>9</sup> *C, a, T* : *بها* *C, a, T* — <sup>10</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>11</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>12</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>13</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>14</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>15</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>16</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>17</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>18</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k* — <sup>19</sup> *C, a, k* : *هذا* *C, a, k*

والذى<sup>20</sup> يقال بنوع كلى انه شئ كلى هو كل<sup>21</sup> كمثلى اشياء تحيط  
 باشياء كثيرة وتحمل على الاشياء الجزئية<sup>22</sup> فان الكل والكل  
 يتشابهان من قبل ان الكلى محيط بالاشياء الجزئية كما الكل محيط  
 بالاجزاء وحاصر لها فهما يجمعان فى ان كل واحد منهما محيط  
 ومحاط به

5

وَقَدْ وَتَحْمَلُ<sup>22</sup> عَلَى الاشياء الجزئية فتكون كلها واحدا  
 كالجزئى<sup>23</sup> مثل الانسان والفرس لانهما جميعا حيوان<sup>24</sup> ووجه شبهه  
 للكل انه يحمل على الاشياء الجزئية فتصير واحدة<sup>24</sup> على نحو شبهه<sup>25</sup>  
 بالواحد الجزئى اعنى ان الواحد<sup>26</sup> الذى هو كل<sup>27</sup> يصير الاجزاء متحدة  
 مثل كون الانسان والفرس واحد<sup>27</sup> بالحيوانية

10

ثُمَّ قَدْ وَاَمَّا المتصل والذى له نهاية فهو اذا كان واحدا ما<sup>28</sup> من  
 اشياء كثيرة هي فيه اكثر ذلك بالقوة<sup>29</sup> والا فبفعل<sup>30</sup> ما ايضا<sup>31</sup>  
 والكل الذى يقال على المتصل ذى النهاية اعنى المنحاز عن غيره فهو  
 انما يقال فيه انه كل وواحد اذا كان من اشياء كثيرة هي فى الاكثر  
 موجودة فيه بالقوة او قربية من القوة وهو الذى دل عليه بقوله<sup>32</sup> والا<sup>33</sup>  
 بفعل<sup>31</sup> ما<sup>34</sup> وقد يقال الكل على ما فيه اجزاء بالفعل ولا كنها متصلة  
 او متماسة

ويعمل C (s.p.)<sup>22</sup> — كلى β, τ: كل C, a, d, (R)<sup>21</sup> — [الذى] d, (a): والذى β, τ, j, C<sup>20</sup> —  
 C<sup>1</sup> (non a, d, j) add.<sup>24</sup> — בחלקי d: كالجزئى (C), a, τ<sup>23</sup> — [وتحمل] d: وتحمل a, τ, L<sub>1</sub> —  
 C, d<sup>26</sup> — [الشبه] d: [شبه] a: «simili» jk, سيه C<sup>25</sup> — sed C<sup>2</sup> delet., بالنوع  
 واحدا ما C<sup>0</sup><sup>28</sup> — واحد Ita C<sup>27</sup> — الذى هو كل (jk), a: ان الواحد الذى هو كل  
 C<sup>2</sup>, C<sup>3</sup> om. — a: بالقوة β, τ, d, C<sup>29</sup> — [اما ...] a, d, واحدًا اما C<sup>32</sup>: واحد اما vel  
 C<sup>0</sup> ind.: بفعل C<sup>31</sup>, a, d, τ, L<sub>1</sub> — C<sup>0</sup> ind.: بفعل (a, d), τ, L<sub>2</sub> (in marg., sine signo), —  
 jk «(aliquo) actu».

ثُمَّ قَالَ وَاکْثَر هَذِهِ بَعِينَهَا الَّتِي هِيَ مِثْلُ هَذِهِ بِالطَّبْعِ أَوْ بِالْمَهْنَةِ كَمَا <sup>g</sup>  
 قُلْنَا فِي الْوَاحِدِ أَيْضًا يَرِيدُ وَاکْثَر مَا يُقَالُ فِي هَذِهِ أَنَّهَا كُلُّ مَا كَانَتْ  
 أَجْزَاؤُهَا مُتَّصِلَةً بِالطَّبْعِ أَوْ بِالصَّنَاعَةِ كَمَا قُلْنَا فِي الْوَاحِدِ الَّذِي يُقَالُ  
 عَلَى الْمُتَّصِلِ وَقَدْ كَانَ الْوَاحِدَانِيَّةُ<sup>32</sup> كَلِمَةً مَا لِلْكَلِمَةِ يَرِيدُ وَأَمَّا كَانَ <sup>h</sup>  
<sup>5</sup> الْكُلُّ<sup>33</sup> وَالْوَاحِدُ مَعْنَى مُتَّصِلًا لِأَنَّ الْوَاحِدَانِيَّةَ كَانَتْ كَلِمَةً مَا لِلْكَلِمَةِ  
 يَرِيدُ الْوَاحِدَانِيَّةُ<sup>34</sup> الَّتِي تُقَالُ عَلَى الْمُتَّصِلِ وَذَلِكَ أَنَّهَا<sup>35</sup> كَالْكَلِمَةِ الْمُحِيطَةِ  
 بِالْأَجْزَاءِ

وَقَدْ وَازِلَهَا ابْتِدَاءً وَوَسْطًا وَآخِرًا فَجَمِيعُ الَّتِي لَا يَكُونُ مِنْ <sup>i</sup>  
 وَضْعِهَا اخْتِلَافٌ يُقَالُ جَمِيعٌ وَجَمِيعُ الَّتِي يَكُونُ مِنْ وَضْعِهَا اخْتِلَافٌ  
<sup>10</sup> يُقَالُ<sup>37</sup> كُلُّ يَرِيدُ وَازِلِ الْأَجْزَاءِ الَّتِي مِنْهَا الْكُلُّ فِيهَا أَوَّلٌ وَوَسْطٌ وَآخِرٌ  
 فَالْكَلِمَاتُ الَّتِي لَا يُعْرَضُ أَنْ تَخْتَلِفَ صُورُهَا مِنْ قَبْلِ اخْتِلَافِ وَضْعِ  
 أَجْزَائِهَا يُقَالُ لَهَا جَمِيعٌ وَالَّتِي يُعْرَضُ لِلْكُلِّ مِنْهَا اخْتِلَافٌ فِي الصُّورَةِ  
 مِنْ قَبْلِ اخْتِلَافِ وَضْعِ أَجْزَائِهَا يُقَالُ لَهَا كُلٌّ لَا جَمِيعٌ وَهَذِهِ هِيَ مِثْلُ  
 الْأَشْيَاءِ الْمُرَكَّبَةِ مِنْ أَجْزَاءٍ مُخْتَلِفَةٍ بِالشَّكْلِ وَالْمِقْدَارِ وَإِذَا<sup>38</sup> اخْتَلَفَتْ  
<sup>15</sup> فِي الْوَضْعِ فَسَدَتْ صُورَةُ الْكُلِّ وَطَبِيعَةُ الْجُزْءِ<sup>39</sup> كَالْحَالِ فِي أَجْزَاءِ<sup>40</sup>  
 الْحَيَوَانِ

ثُمَّ قَالَ وَجَمِيعُ الَّتِي يُمْكِنُ فِيهَا الْحَالَانِ جَمِيعًا يُقَالُ "كُلٌّ" وَجَمِيعٌ <sup>k</sup>  
 وَلَمَّا ذَكَرَ هَذِهِ الْأَصْنَافَ أَتَا بِمِثَالَاتِهَا<sup>43</sup> فَقَالَ فَهَذِهِ هِيَ جَمِيعُ الَّتِي <sup>l</sup>

: الْوَاحِدَانِيَّةُ  $C^2, a, d, j, k$  <sup>34</sup> — الْكُلُّ  $C, a, d, (k)$  <sup>33</sup> — [الوَاحِدَانِيَّةُ]  $d, \tau^*$  : الْوَاحِدَانِيَّةُ  $C$  <sup>32</sup> —  
 $C^1$  : أَيْضًا  $C^2, a, d, (k)$  <sup>35</sup> —  $C^1$  omit. —  $a, d$  [يُقَالُ]  $C, s. p. in.$  — <sup>37</sup> Ita  $C$  cum  $yā'$ . —  
 $C, d, j$  — [الْجُزْءُ]  $a$  : الْجُزْءُ  $C, d, j, k$  — [إِذَا]  $d$  : وَإِذَا  $C, a, j, k$  <sup>38</sup> —  $C$  cum  $yā'$ . —  
 $C^1$  omit. : كُلُّ  $C^2, a, d, \tau$  <sup>42</sup> —  $C, s. p. in.$  [يُقَالُ]  $a, d$  <sup>41</sup> —  $a$  om. : فِي أَجْزَاءِ  
 — [بِمِثَالِهَا]  $d$  ; بِمِثَالِهَا  $(?)$   $C^3$  , «  $exempla eorum$  »  $j, k$  , دَمِيُونِيَّةِ  $a$  , بِمِثَالِهَا

طبيعتها تبقى على حالها في النقلة واما في الصورة فلا مثل الثوب والشمع <sup>45</sup> يريد والاشياء التي يلفى فيها الحالتان جميعا فهي التي اذا تبدلت اجزاؤها وانتقل بعضها الى مواضع بعض بقيت طبيعتها محفوظة في جوهرها واما في شكلها فتختلف مثل الشمع والزفت <sup>46</sup> فانه اذا تبدلت اجزاؤه بقيت <sup>47</sup> شمعا ولا كن يختلف شكله فهذه <sup>48</sup> كما قال يقال فيها كل وجميع لان لها الحالين جميعا <sup>49</sup> اعنى التغير وعدم التغير عند تنقل الاجزاء بعضها الى <sup>50</sup> بعض

m <sup>51</sup> ثم قال فاما الماء وكل واحد من الاشياء الرطبة وعدد فيقال جميع يريد فاما مثل الماء وجميع الاشياء الرطبة والعدد فيقال فيها جميع <sup>52</sup> لان الماء ليس يختلف صورته باختلاف <sup>53</sup> وضع اجزائه <sup>54</sup> اعنى بنقلة <sup>55</sup> بعضها الى مواضع بعض

n <sup>56</sup> ثم قال ولا يقال جميع كل العدد <sup>57</sup> وكل الماء الا بنوع الاستعارة <sup>58</sup> يريد ولا يقال هذا العدد هو كل ولا مجموع ولا في الماء ولا بالجملة فيما ليس له كل الا بنوع الاستعارة <sup>59</sup>

o <sup>60</sup> وقوله ويقال جميع التي قول الجميع عليها كقول المجموع على <sup>61</sup> الواحد منها <sup>62</sup> كما يقال في المنفصلة مجموع <sup>63</sup> هذا العدد وجميع هذه الاحاد <sup>64</sup> يريد وبالجملة فالذى يقال عليه <sup>65</sup> جميع بالحقيقة هو الذى يدل

: والزفت <sup>45</sup> C<sup>1</sup>, a, jk — ( T\*, R c. ( الزفت ) ; الشمع والثوب : a, T الثوب والشمع C, d, <sup>46</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>47</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>48</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>49</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>50</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>51</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>52</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>53</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>54</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>55</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>56</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>57</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>58</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>59</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>60</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>61</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>62</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>63</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om. — <sup>64</sup> C<sup>1</sup>, a, jk sing. : بقيت C <sup>65</sup> C, d, جميعا ( T, a, jk ) om.



- (k) اختلاف ليس يكون منها شيء ناقص عضو مثل الماء والنار بل ينبغي  
 (l) ان تكون هذه مثل التي لها وضع<sup>18</sup> بالجوهر وايضا ان تكون متصلة  
 (m) فان التاليف من غير متشابهة الاجزاء<sup>19</sup> ولها<sup>20</sup> وضع ايضا لا كنه لا  
 (n) يكون ناقص عضو ومع هذا ولا<sup>21</sup> جميع الاشياء التي هي بكليتها<sup>22</sup>  
 ولا التي هي بعدم جزء ما من اجزائها هي ناقصة اعضاء فانه لا يقال<sup>5</sup>  
 (o) ناقص عضو اذا انتقص شيء من التي للجوهر بالحقيقة ولا اذا كان  
 حيث ما كان<sup>24</sup> من المواضع مثل المشربة<sup>25</sup> ان ثقت لا يقال لها ناقص  
 (p) عضو بل اذا نقص اما<sup>26</sup> الاذن او شيء من الاطراف<sup>27</sup> للانسان<sup>28</sup> لا  
 (q) اذا انتقص لحم او<sup>29</sup> الطحال بل اذا انتقص طرف من اطرافه وهذا  
 (r) ايضا ليس كل<sup>30</sup> بل الذي<sup>31</sup> اذا انتزع كله لا يتكون وكذلك<sup>32</sup> الصلع<sup>33</sup>  
 ليس<sup>34</sup> بناقص<sup>35</sup> اعضاء<sup>34</sup>

### التفسير

C.32

قوله ويقال من الكميات ناقص عضو<sup>1</sup> وليس كيف ما وقع يريد  
 انه يقال للاشياء التي هي من الكمية ناقص عضو وليس يقال ذلك

الاجزاء. — <sup>18</sup> Ita C, a, d, k, L, (β) χρ\*E — non β\*ρχ\*A<sup>b</sup> — <sup>19</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>20</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>21</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>22</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>23</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>24</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>25</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>26</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>27</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>28</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>29</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>30</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>31</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>32</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>33</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>34</sup> C, d, j, k, L, (β) — <sup>35</sup> C, d, j, k, L, (β)

فيها كيف ما اتفق بل انما يقال اذا كان الناقص والمنقوص منه  
بصفات محدودة

ثم شرع يذكر تلك الصفات والشروط فقال بل ينبغي ان يكون <sup>b</sup>  
ذلك الشيء شيئاً ما لا ينفصل <sup>يريد</sup> واحد تلك الشروط والصفات التي  
<sup>5</sup> توجد فيما يقال فيه ناقص عضو ان يكون ذلك الناقص ليس من  
شانه ان ينفصل من المنقوص منه مثل الشعر من الانسان والريش  
من الطائر فانه ليس <sup>3</sup> يقال في الانسان انه ناقص عضو اذا نقص شعره  
ولا في الطائر اذا نقص شيء من ريشه

ثم قال وان يكون يقال في الاثنين اذا انتقص منها احد <sup>c</sup>  
<sup>10</sup> الواحدين لا يقال ناقص عضو <sup>يريد</sup> واذا كان شيء مركب من جزئين  
فنقص واحد منهما لا يقال فيه ناقص عضو فاذا من شرطه ان يكون  
مركباً من اكثر من جزئين

ثم اتا بالسبب الذي من قبله لا يقال في هذا انه ناقص عضو فقال <sup>d</sup>  
لان ناقص العضو لا يساوي النقص <sup>4</sup> ولا يقال مساو له في وقت  
<sup>15</sup> من الاوقات <sup>يريد</sup> لان المركب من اثنين اذا نقص منه واحد منهما  
كان الناقص مساوياً للذي نقص منه ولا يمكن ان يكون الذي  
يقال فيه ناقص عضو والذي نقص منه متساوئين ولا يقال في امثال  
هذه انها ناقصة <sup>10</sup> في وقت من الاوقات

وقوله ولا شيء من اجزاء العدد البتة <sup>5</sup> يحتمل ان يريد ولا يقال <sup>e</sup>

<sup>2</sup> B واحد k «et una» : a אחד j «una». — <sup>3</sup> C,d,jk ليس a om. — <sup>4</sup> Ita C,a,d,τ

— العضو a,τ\* ; הנחסר d : النقص C,τ — מהם d , منها C : [ منها ] a,k <sup>5</sup> — وان

منها CC <sup>9</sup> — מהם d , منها C° : منها C°(k) <sup>8</sup> — [ وكذلك ولا ] a : ولا C,d,τ <sup>7</sup> —

ناقصة a,d,j , ناقصة CC <sup>10</sup> — منه a,d

ناقص عضو فيما كان من الكمية المنفصلة<sup>11</sup> البتة وان لم يكن الناقص مساويا للذى نقص منه مثل الثلاثة فانه اذا نقص منها واحد لا يقال فيها ناقص عضو

f ثردال واما الجوهر فينبغي ان يكون ثابتا فانه ان نقص من المشربة<sup>12</sup> عضو فالمشربة<sup>13</sup> ثابتة واما العدد فليس هو هو يريد ان<sup>14</sup> شروط<sup>5</sup> الذى يقال فيه انه ناقص عضو الا يذهب اسم الشئ<sup>15</sup> وصورته بنقصان ذلك<sup>16</sup> الجزء منه بل تكون صورته ثابتة وانما يكون النقص في العدد فقط لا في الجوهر مثل الخزانة اذا<sup>17</sup> انتقص<sup>18</sup> منها جزء لا تستحق بنقصانه ان<sup>19</sup> نسلبها<sup>20</sup> اسم الخزانة وكذلك الحال في الانسان لا يقال فيه<sup>21</sup> انه ناقص عضو اذا نقصه من اعضائه ما يكون<sup>22</sup> به<sup>10</sup> انسانا

g ثردال ومع ما وصفنا وان كانت متشابهة الاجزاء<sup>23</sup> ولا هي كلها ايضا فان العدد ثابت يريد ومع ما وصفنا من الصفات فلا يكون ايضا من التى يقال فيها ناقص عضو ان لم يكن من الاجسام<sup>24</sup> المتشابهة الاجزاء فان هذه اذا نقص منها جزء امكن ان ينقسم الباقي<sup>15</sup> الى مثل عدد الاجزاء التى توهم ان الكل انقسم اليها من قبل تقدير ذلك الجزء الناقص لها مثال ذلك ان نقص من الماء الذى توهم

— הדכלר d ; הדכורר a ; הסרה C : المشربة Nos<sup>12</sup> — الكمية المنفصلة Ita CC<sub>3</sub>(a,d,k)<sup>11</sup>

— ان شروط Ita C<sub>3</sub>a,d<sup>14</sup> — ... הדכלר d ; ... הדכורר a ; فالسره C : فالمشربة Nos<sup>13</sup>

— Ita CC<sub>3</sub>a,d,k<sup>17</sup> — ذلك Ita CC<sub>3</sub>(a),d,k<sup>16</sup> — «شئ» a : (الشئ C,d<sup>15</sup>

— «diminuitur» k , «חסר» a , «חסר» d , انتقص [ CC ( mutil. ) ]<sup>18</sup> — اذا

d pass. : نسلبها a , (s.p. in.) نسلبها C<sup>20</sup> — الا C<sup>1</sup> : ان [ CC<sup>2</sup> (? - mutil.) ]<sup>19</sup>

— Ita [ CC ( mutil. ) ]<sup>23</sup> — [ كان ] a : «fit» k , يكون C,d<sup>22</sup> — Inc. C fol. 53<sup>r</sup>.<sup>21</sup> —

— الاجسام المتشابهة Ita C<sub>3</sub>a,d,k<sup>24</sup> — الاجزاء a,T

منقسما الى ثلاثة اجزاء<sup>25</sup> جزء واحد منها امكن ان ينقسم الباقي الى  
ثلاثة اجزاء والناقص عضو<sup>26</sup> هو الذى لا يبقى عدده

ثم قال فاذا لها اجزاء غير متشابهة مثل اثنين ثلاثة<sup>27</sup> يريد فاذا يلزم h  
في الناقص عضو ان تكون له اجزاء غير متشابهة مثل الاثنين من  
5 الاجزاء<sup>28</sup> او الثلاثة

ثم قال وبنوع كلى جميع التى لا يكون من وضعها اختلاف ليس i  
يكون شىء منها<sup>29</sup> ناقص عضو مثل الماء والنار يريد وبنوع كلى  
فينبغى الا تكون الناقصة عضو من الاشياء التى ليس يعرض عن  
وضع اجزائها اختلاف<sup>31</sup> في الصورة مثل الماء والنار فانه اذا اختلفت  
10 اجزاء امثال هذه في الوضع لم تختلف صورها<sup>32</sup> بخلاف التى هي  
مركبة من اجزاء غير متشابهة

ثم قال بل ينبغى ان تكون هذه مثل التى لها وضع بالجوهر k  
يريد بل ينبغى ان تكون امثال هذه مركبة من اجزاء لها وضع  
والوضع داخل في جوهرها اى مشترط في وجودها مثل الكبد فان  
15 احد ما تقومت به هو وضعها من الاعضاء<sup>33</sup> المجاورة لها

وقوله وايضا ان تكون متصلة<sup>34</sup> يريد ومن شرطها ايضا<sup>35</sup> ان تكون l  
متصلة<sup>34</sup> بعضها ببعض اعنى الاجزاء الغير متشابهة فانها اذا لم تكن  
متصلة لم يكن منها كل ولا شىء واحد

— <sup>25</sup> Ita CC (mutil.), a,k اجزاء — <sup>26</sup> C,d,j عضو : a om. — <sup>27</sup> τ (non C,a) add.

— <sup>28</sup> Ita C,a,d,(k) من الاجزاء — <sup>29</sup> منها شىء : τ منها C,a,d — <sup>30</sup> C,d,j يريد

[ صورعا ] a : (jk plur.) صورها C,d — <sup>31</sup> اختلاف a,d,k , اختلاف C — <sup>32</sup> C,d,jk يريد

— <sup>33</sup> C,d,jk يريد ... متصلة 7 verba a (non C,d,j) om. — <sup>34</sup> a (non C,d,j) om. — <sup>35</sup> C,d,jk يريد

<sup>35</sup> jk [ ايضا ] : C,d om.

m وقد فان التاليف من غير متشابهة الاجزاء ولها<sup>36</sup> وضع ايضا  
لا كنه لا يكون ناقص عضو<sup>37</sup> يحتمل ان يريد فان الاشياء المولفة  
من غير<sup>37</sup> متشابهة لها وضع لا كنها لا يقال فيها انها ناقصة<sup>38</sup> عضومتي  
لم تكن متصلة

n ثم قال ومع هذا ولا<sup>39</sup> جميع الاشياء التي هي بكليتها ولا التي<sup>5</sup>  
هي بعدم جزء ما من اجزائها هي<sup>40</sup> ناقصة اعضاء فانه<sup>41</sup> لا يقال<sup>42</sup>  
ناقصة<sup>43</sup> عضو اذا انتقص شيء من التي للجوهر بالحقيقة<sup>44</sup> يريد ولا  
جميع الاشياء التي هي موجودة بكليتها وقد<sup>45</sup> نقص منها عضو  
واحد اي عضو كان يقال فيه انه ناقص<sup>46</sup> لانه قد يكون ذلك  
العضو مما به قوام ذلك الكل مثل القلب من الحيوان<sup>10</sup>

o ثم قال ولا اذا كان حيث ما كان من المواضع مثل المشربة<sup>47</sup> ان  
ثقت لا يقال لها ناقص عضو<sup>48</sup> ولا باى قدر اتفق ان يكون  
النقصان ولا في اى موضع من الشيء كان يقال انه ناقص عضو مثل  
المشربة<sup>48</sup> اذا ثقت فان ثقتها نقصان وليس يقال انها ناقصة عضو

p ثم قال بل اذا نقص اما الاذن او شيء من اطراف الانسان<sup>49</sup> يريد<sup>15</sup>  
بل اذا نقص عضو من الاعضاء الالية باسره لا في كميته ولذلك

— <sup>36</sup> C<sub>1</sub>T لها a,d : ولها <sup>37</sup> Ita C<sup>1</sup> (in fine lin. longior.), a,d غير k, « non ». —

at , ايضا C<sup>1</sup>,d add. <sup>40</sup> — ذاك يهبر a : ولا C<sub>1</sub>d,T <sup>39</sup> — مصله C<sup>1</sup> : ناقصة C<sup>2</sup>,a,d,k <sup>38</sup> — nihil add. a,T, et C<sup>2</sup> delet. — <sup>41</sup> C<sup>1</sup>,a,d,T فانه C<sup>0</sup> ind. — <sup>42</sup> C قال (s.p. init.),

— a omit. : بالحقيقة C<sub>1</sub>d,T,(β) <sup>44</sup> — ناقص T : a,d plur. , ناقصة C<sub>1</sub>T\* <sup>43</sup> — يقال a,d

, عضو C<sub>1</sub>,d (non a,k) add. <sup>46</sup> — C<sub>1</sub>,d (non a,k) add. : فيه انه ناقص C<sub>1</sub>,a,d <sup>45</sup> — وقد C<sub>1</sub>d,(jk) <sup>45</sup> sed C<sup>2</sup> delet. — <sup>47</sup> C vid. المشربة , المشربة nos , الحذير d ; الحذير a , المشربة nos

; الاطراف للانسان a,T : اطراف الانسان C<sub>1</sub>d <sup>40</sup> — «arcan» : الحذير a , الحذير d , المشربة  
[...والانسان x] ; الاطراف والانسان T\* )

قَالَ لَا إِذَا انْتَقَصَ لَحْمٌ أَوْ الطَّحَالُ<sup>50</sup> يَرِيدُ<sup>51</sup> أَنَّهُ إِذَا ضَمُرَ<sup>52</sup> اللَّحْمُ أَوْ الطَّحَالُ<sup>51</sup>  
 لَا يُقَالُ نَاقِصٌ عَضْوٌ بَلْ إِذَا نَقَصَ طَرَفٌ مِنْ اطْرَافِهِ  
 ثُمَّ قَالَ وَهَذَا أَيْضًا لَيْسَ كُلُّ<sup>53</sup> بَلِ الَّذِي إِذَا انْتَزَعَ كُلَّهُ لَا يَتَكُونُ q  
 يَرِيدُ وَلَيْسَ جَمِيعُ اطْرَافِ إِذَا نَقَصْتَ قِلَّ فِيهِ أَنَّهُ نَاقِصٌ عَضْوٌ بَلِ  
 ٥ الطَّرَفِ الَّذِي إِذَا انْتَزَعَ وَقُطِعَ لَا يَتَكُونُ مَرَّةً ثَانِيَةً<sup>54</sup>  
 وَقَوْلُهُ وَكَذَلِكَ<sup>55</sup> الصَّلَعُ<sup>56</sup> لَيْسَ بِنَاقِصٍ<sup>57</sup> أَعْضَاءُ<sup>r</sup> يُحْتَمَلُ أَنْ يَرِيدَ لِأَنَّ<sup>58</sup>  
 الصَّلَعُ<sup>59</sup> يَنْجَبِرُ إِذَا كَسَرَ أَوْ قَطَعَ فِي بَعْضِ النَّاسِ عَلَى مَا ذَكَرَ بَعْضُهُمْ  
 وَيُحْتَمَلُ أَنْ يَرِيدَ هَاهُنَا الصَّلَعُ الَّذِي هُوَ ذَهَابُ الشَّعْرِ فَكَانَ قَالَ وَلَا  
 أَيْضًا كُلُّ مَا لَا يُمْكِنُ أَنْ يَعُودَ يُسَمَّى نَاقِصٌ عَضْوٌ مِثْلُ الصَّلَعِ  
 10 لِلْإِنْسَانِ وَهَذَا هُوَ الْإِظْهَرُ

T.33

## القول في الجنس<sup>١</sup>

قال ارسطو

- يُقال الجنس اما بعضه اذا كان تكون<sup>٢</sup> الاشياء التي صورتها هي (a)  
 فهي<sup>٣</sup> يتصل<sup>٤</sup> مثل ما يقال ما دام جنس الناس وهو ما دام تكونهم  
 15 متصلا وبعضها الذي هي منه وهو المحرك الاول في تكوينها وعلى (b)  
 (c)

— <sup>50</sup> C<sup>3</sup>, a, d, k, T, β : C<sup>1</sup>, T\* om. — <sup>51</sup> a (non C, d, jk) om. 7 verba ... الطحال يريد

— <sup>52</sup> C<sup>3</sup>, a, d, jk, T, β — <sup>53</sup> ضمير «diminuitur», nos حوسر d, (?? حر vel) صمر C<sup>52</sup>

— [ولذلك] a, k, (β) : وكذلك C<sup>55</sup>, d, T — <sup>54</sup> C<sup>54</sup>, d, k : اناث a : ثانية C<sup>54</sup> — بكلي T\* : كل

— الضلع CC<sup>o</sup> vid. : [الصِّلَعُ β] ; [الصِّلَعُ] z, [الضلع =] הצלע a, d, الصلع CC<sup>r</sup>, T<sup>56</sup>

nos, הצלע a, d, الصلع C<sup>59</sup> — [ان] a : لان C<sup>58</sup>, d — حסר a, d, ينقص C<sup>57</sup> Ita

الضلع

T. 33. — <sup>1</sup> Ita C, a, d, k (non β) الجنس في القول — <sup>2</sup> Nos, (k, β) تكون

— <sup>3</sup> C, (a, d), L, هي في jk «est eadem». — <sup>4</sup> Nos, [تكون] a, [يكون] d ; [تكون] a, يكون

مثل هذا الجنس يقال بعض الناس<sup>٥</sup> الينوس<sup>٦</sup> وبعض الناس اينوس<sup>٧</sup>  
 لان بعضهم من الينوس<sup>٨</sup> وبعضهم<sup>٩</sup> من<sup>١٠</sup> اينوس<sup>١١</sup> الوالد الاول  
 (d) ويدعون من الوالد اكثر منهم من الهيولي وذلك ان الجنس يسمى  
 (e) من الانثى ايضا<sup>١٢</sup> مثل من يسمى من ينسب الى فرادا<sup>١٣</sup> وايضا<sup>١٤</sup> مثل  
 البسيط المسطح الذي هو جنس الاشكال البسيطة والمجسم<sup>١٥</sup>  
 للمجسمات فان كل واحد من<sup>١٦</sup> الاشكال فهو اما بسيط مسطح مثل  
 (g) هذا واما مجسم مثل هذا وهذا هو الموضوع للفصول وايضا كل<sup>١٧</sup>  
 (h) الذي في الكلمات<sup>١٨</sup> اول وهو فيها ويقال بماذا هو هو<sup>١٩</sup> جنس وهو  
 (i) الذي تقال فصوله الكيفيات فالجنس يقال على عدد هذه الانواع  
 بعضه بتكوين<sup>٢٠</sup> الصورة هي هي تكويننا متصلا<sup>٢١</sup> وبعضه مثل<sup>٢٢</sup>  
 المحرك الاول المتشابه في الصورة ومنه مثل العنصر فان الذي له  
 (k) الفصل والكيفية هو الموضوع الذي يقال انه العنصر وتقال<sup>٢٣</sup> غير في  
 الجنس التي<sup>٢٤</sup> موضوعها<sup>٢٥</sup> الاول غير ما ولا يستحيل احدهما الى الآخر

(β) بعض الناس k «quidam homines». — <sup>٥</sup> Ita C, a, d, l, (β) \*χ\* A<sup>b</sup> — متصلة L\*, a, d, k, متصلة C: يتصل (β)  
 «herini»; k «alibors»; a «alibors»; d «الينوس»: الينوس (?) nos, C «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٦</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٧</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٨</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٩</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٠</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١١</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٢</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٣</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٤</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٥</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٦</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٧</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٨</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>١٩</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٢٠</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٢١</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٢٢</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٢٣</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٢٤</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>. — <sup>٢٥</sup> Nos (?) اينوس C: الينوس C: «السوس» C<sup>٥</sup>.

- (1) - ولا كلاهما الى شئ. هو هو مثل<sup>24</sup> الصورة والعنصر<sup>25</sup> واحد<sup>26</sup> بالجنس -  
 وجميع التي تقال بنوع اخر<sup>27</sup> من<sup>28</sup> مقولة<sup>29</sup> الهوية فان بعض الهويات<sup>30</sup> (m)  
 يدل على ما هو<sup>31</sup> وبعضها كيفية ما وبعضها كما<sup>32</sup> فصل اولا فانها لا  
 تستحيل الى شئ<sup>33</sup> واحد ولا بعضها الى بعض<sup>33</sup>

## C.33

## التفسير

5

- قوله يقال الجنس اما بعضه اذا كان تكون الاشياء التي صورتها a  
 هي فهي<sup>2</sup> يتصل<sup>3</sup> مثل ما يقال ما دام جنس الناس وهو ما دام  
 تكونهم متصلا يريد والجنس يقال على معان احدها على الكون  
 المتصل للاشياء التي هي واحدة في الصورة مثل ما يقال ما دام جنس  
 10 الناس اي كون الناس  
 ثم قال وبعضها الذي هي منه وهو المحرك الاول في تكوينها b  
 يريد ويقال<sup>5</sup> الجنس ايضا على الاب الاول الذي تنسب اليه القبيلة  
 باسرها  
 ثم قال وعلى مثل هذا الجنس يقال بعض الناس الينوس<sup>7</sup> وبعض c

— <sup>24</sup> CC  $L_1, L_2, d, k$  مثل  $jk$  add. « quæ sunt », at nihil add.  $C, a, d, L_1, L_2$ .

— <sup>26</sup>  $C, a, d, jk, (L_1), L_2$  واحد : [ ... اخر x ] — <sup>27</sup>  $C, k, (L), (\beta)$  اخر :  $a, d, L^*$ .

— <sup>30</sup> Ita CC — مقولات 1.  $C^*, a, k$  : مقولة  $C^*, d, (\beta)$  — <sup>28</sup>  $C^1, a, jk, L, (\beta)$  من :  $C^2, d$  مثل  $C^2, d, (\beta)$  — الهويات  $a, d, k, L$  (mutil. ),  $a, d, k, L$  — <sup>31</sup>  $L^*$  add. [ وبعضها כמה ], at nihil add.  $C, a, d, jk$  (cf. n. 32),  $L, \beta$ . — <sup>32</sup>  $C, L, (\beta)$  كما  $a, d$  :  $jk$  « quantum, sicut » (cf. n. 31).

— <sup>33</sup>  $C, a, (d), k, L$  بعض الى بعض واحد ولا بعضها الى بعض (β alio ord.).

C. 33. — <sup>1</sup> Nos تكون<sup>1</sup> a : يكون C , فهي C, T<sup>2</sup> — [ يكون ] d : [ تكون ] a : يكون C , تكون<sup>1</sup> Nos<sup>3</sup> — هم d : هم a<sup>4</sup> فصل ; يحد بقر a : متصلة C<sup>1</sup>, T<sup>2</sup> , متصلة C<sup>3</sup> : يتصل (β) Nos<sup>3</sup> — هم d : هم a<sup>4</sup> فصل C<sup>1</sup> ; يقال C<sup>2</sup>, a, d, k<sup>5</sup> — افسر a, d ; الى C<sup>1</sup> : الذي C<sup>2</sup>, (k), T<sup>2</sup> — فصل vel C<sup>1</sup> , و C<sup>1</sup> — <sup>6</sup> C<sup>1</sup> : الينوس (nos (?), T), الينوس vel الينوس C vid<sup>7</sup> — [ ايضا الجنس ] a : الجنس ايضا d, k :

الناس اينوس<sup>8</sup> لان بعضهم من الينوس<sup>9</sup> وبعضهم من اينوس<sup>10</sup> الوالد  
الاول يريد وعلى مثل هذا المعنى يقال بعض الناس من جنس كذا<sup>11</sup> اى  
من اب كذا<sup>12</sup> وبعضهم<sup>13</sup> من جنس كذا اى من اب كذا<sup>14</sup> واسم الجنس  
لا يستعمل فى لساننا على الاب<sup>15</sup> الاول

d يرقد ويدعون من الوالد اكثر منهم من الهيولى يريد والناس<sup>5</sup>  
ينسبون الى والدهم الاول اكثر مما ينسبون الى امهم الاولى لان  
المحرك اشرف من الهيولى

e يرقد وذلك ان الجنس يسمى من الانثى ايضا مثل من<sup>16</sup> يسمى  
من ينسب الى فرادا يريد وانما قلنا ان الام تسمى جنسا لانه قد  
ينسب الانسان الى امه كما قد ينسب الى ابيه وان كانت النسبة الى<sup>10</sup>  
الاب اكثر واشهر

f يرقد وايضا مثل البسيط المسطح الذى هو جنس الاشكال  
البسيطة والمجسم للمجسمات فان كل واحد من الاشكال فهو اما  
بسيط مسطح مثل هذا واما مجسم مثل هذا<sup>15</sup> يريد وايضا يقال الجنس  
على الذى يعم اشياء مختلفة بالصورة مثل قولنا البسيط المسطح<sup>15</sup>  
جنس لجميع انواع الاشكال البسيطة والمجسم جنس لجميع انواع  
المجسمات لان كل واحد من الاشكال البسيطة باى نوع كان من

<sup>8</sup> Nos (?) — (وبعض الناس...الينوس) 7 verba seq. — d omit. — اءلبروس a ; اءلبروس d  
<sup>10</sup> Nos (?) — اءلبروس a : الينوس (?) nos , السوس C — كذا C ; اءبرس a : اينوس  
sed C<sup>2</sup> الذى (non a, τ) C<sup>1</sup> — اءنموس d ; اءبرس a ; اليرس C vid. : اينوس (τ)  
وبعضهم... اب كذا 8 verba — <sup>11</sup> C<sup>o</sup> ind. : كذا C<sup>o</sup> — <sup>12</sup> a, d, jk (non C<sup>o</sup>) om. — <sup>13</sup> C<sup>o</sup> delet. —  
— <sup>14</sup> C<sup>o</sup> ind. : الاب a, d, C<sup>o</sup> — <sup>15</sup> [ ما ] a : من C, d, τ — <sup>16</sup> τ, β (non C, a, d) add.

وهذا هو الموضوع للفصول

انواع الاشكال يصدق عليه انه مسطح<sup>16</sup> وكل واحد من الاجسام اى  
نوع كان من انواع المجسمات يصدق عليه انه مجسم  
ثُمَّ قَالَ وايضا كل الذى فى الكليات<sup>17</sup> اول وهو فيها<sup>18</sup> يريد وبالجمله<sup>19</sup> g  
فالجنس هو الكلى الاول فى الكليات يريد<sup>19</sup> انه متى وحدنا<sup>20</sup> كليين  
5 فالاول منهما هو الذى يسمى جنسا للثاني<sup>21</sup> والثاني نوعا وذلك اذا  
كان فى جوهره ويحتمل ان يريد باسم الجنس هاهنا الاجناس العالية  
فقط التى هى اول باطلاق لا التى هى اول بالاضافة الى ما تحتها  
وقوله ويقال بماذا هو<sup>22</sup> جنس وهو الذى تقال فصوله الكيفيات h  
يريد والجنس اذا قيل ما هو قيل<sup>23</sup> هو الذى يقبل الكيفيات وانما قال  
10 ذلك لانه قد يرسم<sup>24</sup> الجنس بانه المنقسم بالفصول  
ثُمَّ قَالَ فالجنس يقال على عدد هذه الانواع بعضه بتكوين الصورة i  
هى هى تكويننا متصلا وبعضه مثل المحرك الاول المتشابه فى<sup>25</sup>  
الصورة ومنه مثل العنصر فان الذى له الفصل والكيفية<sup>26</sup> هو  
الموضوع الذى يقال انه العنصر يريد فالجنس يقال بالجمله على ثلثة  
15 انواع احدها على الكون<sup>27</sup> المتصل للصورة الواحدة والثانى على<sup>28</sup>  
الاب الاول لشبهه<sup>29</sup> بالصورة<sup>30</sup> التى تحمل على اشياء كثيرة وهو

— <sup>16</sup> C,a,(d) مسطح : *jk* « superficies plana » — <sup>17</sup> C,a,d,jk,T\*,(R) الكليات : T,β

الكليات — <sup>18</sup> [C<sup>2</sup> (sine signo)] , T وهو فيها C<sup>1</sup>,a,d omit. — <sup>19</sup> a (non C,d,j) om.

[وخذنا (?) =] L<sup>2</sup> C,a,d : وحدنا C<sup>20</sup> — وبالجمله فالجنس ... فى الكليات يريد 8 verba

jk « fuerint » [ = ؟ وجد... ] — <sup>21</sup> C,d للثاني : a,k omit. — <sup>22</sup> C,a هو : T هو ؛

[رسم] d,jk : [يرسم] a (s.p. in.) , رسم C<sup>24</sup> — <sup>23</sup> C<sup>1</sup> om. : قيل C<sup>2</sup>,a,(d),k — <sup>24</sup> C<sup>2</sup>,a,(d),k

الهيون CC<sup>27</sup> — [فى الكيفية] a ؛ والكيفية C,d,T — <sup>26</sup> C<sup>2</sup>,a,d,T فى : C<sup>1</sup> omit. — <sup>27</sup> C<sup>2</sup>,a,d,T

— C,a,d omit. : على (jk) Nos, — <sup>28</sup> Nos, الكون nos , generatione , j , ההווה a,d

بالصورة a (non d) om. <sup>30</sup> — [الشبه] a,d : لشبه C (s.p.)<sup>29</sup>

الذى<sup>31</sup> دل عليه بقوله المتشابه<sup>32</sup> في الصورة<sup>33</sup> ويحتمل ان يريد المولد  
 لاشياء متشابهة في الصورة اى انه انما يسمى جنسا لهذا المعنى اعنى  
 لانه يفعل الجنس والثالث على العنصر فان الجنس هو الذى يقبل  
 الفصول والكيفيات والذى يقبل الفصول والكيفيات هو العنصر  
 k ثم قال وتقال غير في الجنس التى موضوعها الاول غير ما ولا<sup>5</sup>  
 يستحيل احدهما الى الآخر ولا كلاهما الى شىء هو هو مثل الصورة  
 والعنصر واحد<sup>33</sup> بالجنس يريد<sup>34</sup> والاشياء التى يقال فيها انها غير بالجنس  
 فهى الاشياء التى هى غير بموضوعاتها وعناصرها البعيدة اعنى مختلفة  
 بها وهذه هى التى لا تستحيل بعضها الى بعض ولا تستحيل الى شىء  
 واحد<sup>34</sup> وانما قال ذلك لان<sup>35</sup> الاشياء التى تستحيل بعضها الى بعض<sup>10</sup>  
 عنصرها واحد والتى تستحيل الى شىء واحد فذلك الشىء الواحد  
 l عنصر لها بقوله مثل الصورة والعنصر واحد<sup>36</sup> بالجنس يريد<sup>37</sup> مثل الصورة  
 والعنصر الذى يتولد منهما شىء واحد

m ثم قال وجميع التى تقال بنوع اخر<sup>38</sup> من مقولات<sup>39</sup> الهويات<sup>40</sup> فان  
 بعض الهويات يدل على ما هو<sup>41</sup> وبعضها كيفية ما وبعضها كما فصل<sup>15</sup>  
 اولا فانها لا تستحيل الى شىء واحد ولا بعضها الى بعض يريد<sup>38</sup> وجميع  
 المقولات المتغايرة هى غير بالجنس فان بعض المقولات يدل على  
 الجوهر وبعضها على الكم وبعضها على الكيف وبعضها على باقى

المشاجبة C: ההדמה a,d, المتشابه Nos, T, L<sub>1</sub> —<sup>32</sup> Inc. C fol. 54<sup>r</sup>. — الذى CC, a, d, Ila —  
 jk; [شىء اخر] d: شىء واحد C, a, d, «<sup>34</sup> —<sup>33</sup> T, L<sub>1</sub> واحد: C vid. اوحدا. —  
 « aliud idem ». —<sup>35</sup> CC «<sup>36</sup> —<sup>36</sup> C, a, d, واحد: C<sup>1</sup>, a, d, T\* —<sup>37</sup> C<sup>2</sup>, T, (β) اخر: C<sup>3</sup>, T, (β) —  
 مقولات C, a, d, T\* —<sup>38</sup> واحد: C<sup>1</sup>, a, d, T\* —<sup>39</sup> مثل C, d, k —<sup>40</sup> مقولات C, a, d, T: الهويات C, a, d, —  
 مقولة T —<sup>41</sup> بعضها C, a, d, at non C, d, T.

الامور التي فصلت وهذه ليست تجتمع في طبيعة واحدة فانها لا  
تستحيل بعضها الى بعض ولا تستحيل الى شيء واحد

T.34

## القول في الكاذب<sup>1</sup>

قال ارسطو

- 5 الكذب يقال بنوع واحد مثل شيء كاذب وبعض هذا بانه<sup>2</sup> (a)  
ليس بمركب او لانه<sup>3</sup> لا يمكن ان يركب كمثل ما يقال ان خط القطر  
مساو<sup>4</sup> لخط الضلع<sup>5</sup> او انك جالس فان احدهما كذب ابدا والاخر في  
وقت ما وهذه<sup>6</sup> ليست شيئا واحدا هو هو<sup>7</sup> وبعضه مثل<sup>8</sup> الاشياء التي (b)  
لا تظهر مثل ما هي في طبعها او تظهر<sup>9</sup> ما ليس هو مثل تحيل الظل<sup>10</sup> - (d)  
10 والاحلام فان هذه شيء ما لا لكنها ليست الاشياء التي تصور<sup>11</sup> في (e)  
الوهم فالاشياء تقال<sup>12</sup> كذب على مثل<sup>13</sup> هذه الحال اما لانها ليس واما (f)  
لان التصور الذي يكون في الوهم منها ليس لشيء<sup>14</sup> هو ويقال قول (g)  
كاذب الذي من التي<sup>15</sup> ليس بانه كاذب ولذلك كل قول يقال على  
شيء اخر هو كذب<sup>16</sup> ما خلا اذا قيل على الشيء الذي هو له حق  
15 مثل قول الدائرة كاذب على المثلث وكلمة كل واحد من الاشياء (h)

T. 34. — <sup>1</sup> Ita C,a,d (non k,β) القول في الكاذب — <sup>2</sup> C (s.p. in.), a,d, بانه — <sup>3</sup> C,d,L لانه , jk «quia» : a [بانه] — <sup>4</sup> C,L مساو , a,d, שוה , jk «simeter». — <sup>5</sup> C<sup>1</sup> الصلع , a,d,jk الضلع C<sup>2</sup>,L — <sup>6</sup> Ita C,a,d,k,L. وهذه — <sup>7</sup> Ita C,a,d,(k),L واحدا هو هو — <sup>8</sup> Ita C,a,d,L,(φ?) مثل — <sup>9</sup> Nos, (k,L) تظهر C s.p.: a,d [يظهر] — <sup>10</sup> C<sup>1</sup>,C<sup>3</sup> (c. م) الطل , a,d,jk,L,(β) الظل C<sup>2</sup> الظن — <sup>11</sup> C تصور , a,d, יצויר , k «ymaginantur» : L تصور — <sup>12</sup> a (non C,d,k,L) add. على — <sup>13</sup> C,d,k om. — <sup>14</sup> jk,β [لشيء] : C,(a,d),L\* بشي — <sup>15</sup> C,j,L,β التي [الذي] : a,d — <sup>16</sup> C,(d?), j,L,β ما (a,d?) vid. [ما ما]

الدالة على ما انية<sup>17</sup> الشيء ربما<sup>18</sup> هي<sup>19</sup> مثل واحد وربما هي مثل كثير  
 وذلك انها والشيء المنفعل شيء واحد وهو هو<sup>20</sup> بنوع ما مثل<sup>(1)</sup>  
 (1) سقراطيس وسقراطيس الموسقوس واما القول الكاذب فليس هو  
 (m) قولاً لشيء<sup>21</sup> ولذلك كان<sup>22</sup> انطيانس<sup>23</sup> يرى انه لا ينبغي ان يقال شيء<sup>24</sup>  
 (n) البتة ما خلا ما يقال بالقول الخاص الذى للواحد من الواحد وكان<sup>5</sup>  
 (o) يعرض من هذه الا يكون القول<sup>25</sup> البتة ولا كذب ايضا فانه يمكن  
 ان يقال كل<sup>26</sup> واحد<sup>27</sup> انه<sup>28</sup> كذب البتة ليس بكلمته فقط بل وبكلمة  
 (p) غيره ايضا بنوع ما وبنوع اخر يمكن ان يقال<sup>29</sup> انه حق ايضا مثل  
 (q) الثمانية فانها مضعفة بكلمة الاثنى فبعض الاشياء تقال كذب بهذا  
 (r) النوع<sup>30</sup> وهي جميع التى تصور صورة كاذبة فى الوهم ولذلك قيل<sup>30</sup>  
 (s) فى قول ايبس<sup>31</sup> ان الكاذب والصادق<sup>32</sup> هو واحد فانه ياخذ<sup>33</sup> كاذب  
 (t) الذى يقوى على ان يكذب وهذا هو العاقل الذى عنده معرفة  
 (u) وايضا ياخذ ان فاعل الرداءة طوعا اجود وهذا كذب وهو ياخذ ذلك<sup>(x)</sup>  
 بما<sup>34</sup> يتلوا من القول وهو يقول<sup>35</sup> ان الذى يجمع<sup>36</sup> طوعا اجود من

— <sup>17</sup> CC<sup>3</sup> «ما يـيه» <sup>18</sup> a,jk,(β) — המהרות d ; «essentiam» jk , ما يـيه C<sup>1</sup> : ما انية a,L , ما يـيه CC<sup>3</sup> —  
 ; هو هو L : وهو هو C,d,(jk) <sup>20</sup> — (a om.) : هو هو C<sup>1</sup> : هي C<sup>2</sup>,L <sup>19</sup> — وربما C,d,L\* : وربما C,d,L\* : وربما  
 : انطيانس C <sup>23</sup> — ظن C<sup>1</sup> : كان C<sup>2</sup>,a,d,k,L sine add. — <sup>21</sup> Ita C,a,d,k,L,φ : وهو a  
 : شيء C,d,L <sup>24</sup> — «Anthistenes» j ; «antonio» k vid. ; «انستيريس» d ; «انستيريس» a  
 «a vid. [شيء ما]» jk «aliquid» — <sup>25</sup> Ita C,a,d,L : القول k «sermon» — <sup>26</sup> a (non  
 C,d,j) om. 19 verba ... ان يقال C<sup>2</sup>,d,L\* : كل واحد — <sup>27</sup> C<sup>2</sup>,d,L : كل واحد — <sup>28</sup> L,  
 قيل C<sup>2</sup>,a,d,k,L sine notat. [يباض] — <sup>30</sup> Ita C,a,d,k,L sine notat. : اذا d , اذا C : انه (jk)  
 «in quodam sermone» k ; «ام مـين» d ; «انستيريس» a : ايبس (?) nos , اسى C vid. <sup>31</sup> —  
 (β) , (s.p. in.) : ماخذ C <sup>33</sup> — الصادق والكاذب L\* : الكاذب والصادق C,a,j,z,L\* <sup>32</sup> —  
 C,d,L,(φ?) — [بما] a,k : بما C,d,L <sup>34</sup> — [اخذ] jk ; [باحد] a ; [يكذب] d vid. : ياخذ  
 d ; [يجمع] a,j,z ; [مجمع] CC vid. : يجمع Nos,(β) <sup>36</sup> — وهو a,k ; ويقول L : وهو نقول

الذى يجمع<sup>87</sup> كرها وانما اعني<sup>88</sup> بنوع التشبه<sup>89</sup> والا فان الذى يجمع<sup>40</sup> (y)  
(z) طوعاً اشر مثل الاشياء التى تقال فى الاخلاق

## C.34

## التفسير

- قوله الكاذب يقال بنوع واحد مثل شيء كاذب وبعض هذا<sup>a</sup>  
بانه<sup>5</sup> ليس بمركب او لانه لا يمكن ان يركب كمثل ما يقال ان خط  
القطر مساو لخط اخر<sup>6</sup> او انك جالس فان احدهما كاذب ابدا والاخر  
فى وقت ما يري<sup>7</sup> والكاذب يقال على كل ما يطابق حد الممكن وهو  
ان يعتقد فى الشيء على خلاف ما هو عليه وهذا ضربان اما ممكن  
ان يعود صادقا مثل قولنا فى زيد انه قائم فى وقت قعوده فان هذا  
كذب ولا كنه ممكن ان يعود صادقا واما مستحيل مثل قولنا ان<sup>10</sup>  
خط القطر مشارك للضلع وقوله وهذه ليست شيئا واحدا هو هو ينف<sup>11</sup> به<sup>b</sup>  
الكاذب الممكن والكاذب المستحيل اى انهما طبيعتان مختلفتان  
ثمة قال<sup>12</sup> وبعضه مثل الاشياء التى لا تظهر مثل ما هى فى طبيعتها او<sup>c</sup>  
تظهر<sup>13</sup> مثل ما ليس هو مثل تخيل الظل والاحلام يري<sup>14</sup> والكذب ايضا  
يقال على الاشياء التى تتصور على غير ما هى عليه فى الوجود او<sup>15</sup>  
تتصور فيما ليس بوجود اصلا وهذا النوع من الكذب هو فى

مرح. CC vid. <sup>87</sup> CC vid. nos يجمع :  $a, j$  [يخضع] : CC\* (in marg. — sine signo) vid. —  $\text{מאם}$  ;  
d : بنوع التشبه  $L_1(a, j), (\varphi^2)$  — <sup>88</sup> CC\*  $j, k, L$  اعني :  $C^0, a$  ind. ;  $d, L^*$  يعنى —  $\text{דלחם}$  —  $\text{דלחם}$  ;  
 $\text{דלחם}$  d : [يخضع]  $j$  ; يجمع :  $C (s.p. in.)$ ,  $a$  — <sup>40</sup> Nos يجمع :  $C$  — بنوع التشبه  $C$  ; [بنوع تشبه]  
C, — <sup>3</sup> C, [بانه]  $T^*$  : لانه  $C, a, d, T$  — <sup>1</sup> C  $(s.p. in.)$ ,  $T, a, d$  بانه  $C$  — C. 34. —  
CC — [لا يطابق]  $jk$  : يطابق  $a, d$ , يطابق CC<sup>0</sup> — الضلع  $T$  ;  $\text{דלחם}$  d : اخر  $T^*, a$  ;  
—  $C, a, d$  تظهر  $C s.p. in.$  — <sup>7</sup> C,  $a, d$  —  $\text{Inc. C fol. 54}^\vee$  — <sup>8</sup>  $a, d, (T)$  — واحدا  $a, d, T$  —  $\text{אחד}$  —  
الظن  $T^*$  : (الظل  $a, T$ ), الظل  $C$  — <sup>9</sup>  $T om.$  — مثل



ما عدى الدائرة من الاشكال المسطحة وكأنه اراد ان يعلم ان  
الكذب الذى فى التصور نوعان نوع ليس يصدق على شىء اصلا  
وهو الكاذب بالذات ونوع اذا حمل على ما هو له <sup>20</sup> حد <sup>21</sup> صدق واذا  
وصف به غيره كذب وهذا كانه <sup>22</sup> كاذب بالعرض

- 5 وقوله وكلمة كل واحد من الاشياء الدالة على ما انية <sup>23</sup> الشىء ربما <sup>24</sup> h  
هى مثل واحد وربما هى <sup>25</sup> مثل كثير <sup>26</sup> والحدود الدالة على انية  
الشىء وجوهره ربما دلت من المحدود على معنى واحد وهى حدود  
الجواهر وربما دلت من الشىء على معنى اكثر من واحد وهى حدود  
الاعراض وذلك ان الاعراض يوخذ فى حدودها <sup>28</sup> الموضوعات التى  
10 هى فيها فتكون حدودها مركبة من اكثر من طبيعة واحدة ولذلك i  
قال وذلك انها والشىء المنفعل <sup>27</sup> شىء واحد هو هو <sup>28</sup> بنوع ما يريد  
وذلك <sup>29</sup> ان الاعراض والاشياء القابلة لها هى شىء واحد بوجه ما  
ولذلك كان لها حد <sup>30</sup> ما على ما سنين <sup>31</sup> بعد وقوله مثل سقراط وسقراط k  
الموسيقوس <sup>32</sup> مثل حد سقراط الموسيقوس فانه مركب من سقراط  
15 والموسيقوس

ثم قال واما القول الكاذب فليس هو قولاً لشىء <sup>33</sup> والحدود l  
الكاذبة بالذات هى التى ليست حدوداً لشىء <sup>34</sup> اصلا

[ كانه هو ؟ ] a, d : كانه C <sup>22</sup> — C<sup>1</sup>, d om. : حد <sup>21</sup> C<sup>2</sup>, a, k — عليه C<sup>1</sup>, d : له C<sup>2</sup>, a, jk <sup>20</sup>  
— a : (nom) C<sup>2</sup>, T <sup>25</sup> — وربما C<sup>2</sup>, a, d, T\* : ربما T<sup>24</sup>, (R, β) — ما انية a, d, T, ما اسه C <sup>23</sup> —  
والشىء المنفعل C : والشىء المنفعل T, a, d <sup>27</sup> — حدما C<sup>1</sup> : حدودها C<sup>2</sup>, a, d, k <sup>28</sup> —  
— a om. : وذلك C<sup>2</sup>, d, j <sup>29</sup> — وهو هو T : هو هو C<sup>2</sup>, a, d <sup>30</sup> — (jk «cum passivis») —  
jk «decla-» : دىباار a : دىباار d , سنين C <sup>31</sup> — [ حد بوجه ما ] a : حد ما C<sup>2</sup>, d, k <sup>30</sup>  
[ حدود الشىء ] a : حدوداً لشىء CC<sup>2</sup>, d, j <sup>32</sup> —

m ثم قال ولذلك كان انطيانس<sup>33</sup> يرى انه لا ينبغي ان يقال شيء البتة ما خلا ما يقال بالقول الخاص الذي للواحد من الواحد يريد ولذلك كان يرى فلان انه لا ينبغي ان يحدث شيء البتة ولا ان يدل عليه الا بلفظ واحد يدل منه على معنى واحد لانه كان يرى ان الصدق لواحد مع واحد فاذا ليس تصدق اصلا حدود المعاني العامة<sup>5</sup> على الخاصة

n ثم قال وكان يعرض من هذه الا يكون القول البتة ولا كذب ايضا يريد ولا كن يعرض<sup>34</sup> من هذا الا يوجد قول كاذب اصلا<sup>35</sup> فضلا عن صادق وانما قال ذلك لان القول الذي هو جنس الصادق والكاذب<sup>36</sup> انما هو من التركيب فاذا لم يكن هاهنا تركيب لم يكن<sup>10</sup> هاهنا لا صادق ولا كاذب

o ثم قال فانه يمكن ان يقال كل واحد انه<sup>37</sup> كذب البتة ليس بكلمته فقط بل وبكلمة غيره ايضا بنوع ما يريد فانه يلزم على هذا القول ان تكون الاشياء كلها كاذبة ليس من قبل حدودها فقط بل ومن قبل حدود غيرها لكون جميع الحدود تتركب من كثرة<sup>15</sup> ولما كان من الاشياء ما تكذب حدودها على حدود الغير ومنها<sup>p</sup> ما تصدق عليه وهي حدود الاشياء التي تؤخذ<sup>38</sup> اجزاء حدود لاشياء<sup>40</sup> اخر وكان بهذا ينحل هذا<sup>41</sup> الشك قال وبنوع اخر يمكن ان يقال انه

<sup>33</sup> Nos, (τ) : انطيانس ; C vid. اطالس ; a ἀντιπανς ; k «antonius» ; j «Anthistenes» ; d om. — <sup>34</sup> C (s.p.), d يعرض : a [عرض] — <sup>35</sup> C, d, k اصلا : a om. — <sup>36</sup> C, (d), k — CC (mutil.), a اذا T\* : انه C, a, d — الكاذب والصادق : a — الصادق والكاذب : a — لا شا CC<sup>r</sup> — [توجد] a : تؤخذ (s.p. in.), d — منها ما d : ومنها ما a, d — Inc. C fol. 55<sup>r</sup>. — 41 : لا شيا C<sup>o</sup> : لا شيا

حق ايضا مثل الثمانية فانها مضاعفة بكلمة الاثنين <sup>٤٢</sup>يريد وليس قولنا ان حدود الغير تكذب على الشيء بقول صادق بل بنوع ما تكذب وبنوع ما<sup>٤٣</sup> تصدق مثل الثمانية فانه يؤخذ في حدها حد الاثنين اذا قيل فيها انها التي قامت من ضرب اثنين في اربعة وبنوع<sup>٤٤</sup> ما لا يصدق<sup>٤٥</sup> فان الاثنين غير الثمانية

ثم قد فبعض الاشياء تقال كذب بهذا النوع وهى جميع<sup>٤٦</sup> التى q تصور صورة كاذبة فى الوهم <sup>٤٧</sup>يريد فبعض ما يقال<sup>٤٨</sup> عليه الكذب يقال فيه انه كذب من جهة انه تصور كاذب وبعضه من جهة انه اعتقاد كاذب

١٠ وقد ولذلك قيل فى قول فلان<sup>٤٩</sup> ان الكاذب والصادق<sup>٥٠</sup> هو r واحد <sup>٥١</sup>يريد ولذلك كان هذا الرجل<sup>٥٢</sup> يغالط فى هذا الموضع<sup>٥٣</sup> فيقول ان الذى يكذب ويصدق فى الشيء الواحد بعينه هو انسان واحد بعينه

ثم اخذ فى جواب<sup>٥٤</sup> هذا الرجل فقد فانه ياخذ كاذب الذى يقوى s ١٥ على ان يكذب <sup>٥٥</sup>يريد وسبب غلط هذا الرجل بان الصادق<sup>٥٦</sup> بعينه هو كاذب وان الكاذب بعينه هو صادق انه ظن ان الصادق بالقوة والفعل شيء واحد وكذلك الكاذب فاذا اخذ بدل القوة الفعل تصور الكاذب بالقوة والفعل شيئا واحدا وقد وهذا هو العاقل الذى عنده t

— <sup>٤٢</sup> C,d,(k) : a om. — <sup>٤٣</sup> a,d,k [و بنوع] : C — <sup>٤٤</sup> C,(a,k) cum yā' : d plur.

— <sup>٤٥</sup> C,d,T : جميع [ وجميع ] : a — <sup>٤٦</sup> Ita [CC (mutil.)], a,d,(k) يقال — <sup>٤٧</sup> CC<sup>٣</sup>,a,d

<sup>٤٨</sup> C,d,(j) — الصادق والكاذب : a : الكاذب والصادق <sup>٤٩</sup> C,d,T — <sup>٥٠</sup> C<sup>١</sup> : فلان

جواب (a,d,k) <sup>٥١</sup> CC <sup>٥٢</sup> CC <sup>٥٣</sup> CC <sup>٥٤</sup> CC <sup>٥٥</sup> CC <sup>٥٦</sup> CC <sup>٥٧</sup> CC <sup>٥٨</sup> CC <sup>٥٩</sup> CC <sup>٦٠</sup> CC <sup>٦١</sup> CC <sup>٦٢</sup> CC <sup>٦٣</sup> CC <sup>٦٤</sup> CC <sup>٦٥</sup> CC <sup>٦٦</sup> CC <sup>٦٧</sup> CC <sup>٦٨</sup> CC <sup>٦٩</sup> CC <sup>٧٠</sup> CC <sup>٧١</sup> CC <sup>٧٢</sup> CC <sup>٧٣</sup> CC <sup>٧٤</sup> CC <sup>٧٥</sup> CC <sup>٧٦</sup> CC <sup>٧٧</sup> CC <sup>٧٨</sup> CC <sup>٧٩</sup> CC <sup>٨٠</sup> CC <sup>٨١</sup> CC <sup>٨٢</sup> CC <sup>٨٣</sup> CC <sup>٨٤</sup> CC <sup>٨٥</sup> CC <sup>٨٦</sup> CC <sup>٨٧</sup> CC <sup>٨٨</sup> CC <sup>٨٩</sup> CC <sup>٩٠</sup> CC <sup>٩١</sup> CC <sup>٩٢</sup> CC <sup>٩٣</sup> CC <sup>٩٤</sup> CC <sup>٩٥</sup> CC <sup>٩٦</sup> CC <sup>٩٧</sup> CC <sup>٩٨</sup> CC <sup>٩٩</sup> CC <sup>١٠٠</sup> CC

ان الصادق a,d, ان الصادق CC : « in hoc... » jk « بان الصادق (?) Nos<sup>٥٩</sup> —



في الاخلاق <sup>72</sup> ان اطلاقنا القول بان كل ما يفعل طوعاً اجود  
كذب<sup>73</sup> فان الذي يفعل الشر طوعاً اشر من الذي يفعله كرها على  
ما قيل في علم الاخلاق

### T.35 «القول في العرض»<sup>1</sup>

قال ارسطو

5

- والعرض ايضاً<sup>2</sup> يقال الذي هو لشيء. ويقال له بالحقيقة لا كنه (a)  
ليس بالضرورة ولا اكثر ذلك مثل ما<sup>3</sup> ان حفر حافر حفرة لغرس<sup>4</sup> (b)  
واصاب كئزاً فهذا عرض لحافر الحفرة ان يجد كئزاً فانه ليس  
بمضطر ان يكون هذا من ذلك ولا ان يكون بعده ولا اكثر ذلك  
10 اي ان يكون يصيب اخر<sup>5</sup> يحفر كئزاً<sup>6</sup> وكذلك ان يكون موسيقوس (c)  
ما<sup>7</sup> ابيض فانما يقال ان هذا عرض لانه ليس بمضطر ولا يكون اكثر (d)  
ذلك فاذا لانه شيء ما ولشيء ما<sup>8</sup> ولان بعضها في مكان وفي وقت ما (e)  
على ما هي لا على<sup>10</sup> العلة التي<sup>11</sup> هي هذا الشيء او الان<sup>12</sup> او هاهنا هو  
عرض وليس للعرض علة محدودة البتة الا<sup>13</sup> البخت وهذا غير محدود (z)  
15 مثل ما يقال انه عرض الذهاب<sup>14</sup> الى اثينيا<sup>15</sup> بالبخت ان لم يكن (g)

[ يجمع ] *d om.* ; *a alterutrum* ; كذباً *C* : كذب *Nos, jk* <sup>72</sup> — יעשה מלחמה *d* ; [ يجمع ]  
كذب ... طوما *6 verba*

**T. 35.** — <sup>1</sup> *Ita C, a, d, k (non β)* — القول في العرض — <sup>2</sup> *C, a, d, L, (φ)* ايضاً *k om.*  
— <sup>3</sup> *C<sup>2</sup>, a, d* : ما *C<sup>1</sup> om.* — <sup>4</sup> *Nos, (β, L, R)* لغرس *C, i, \** : لمقبرة *a* , لعرض *C, i, \** : *d, jk* [لغرس]  
: يحفر كئزاً <sup>7</sup> *C<sup>1</sup>, d* — <sup>8</sup> *a* , احد<sup>7</sup> *C<sup>1</sup>* : اخر <sup>6</sup> *CC<sup>2</sup>, a, L* : (ما *C, a, d, j, L\* add.*) — <sup>5</sup> *(C, a, d, j, L\* add.)* :  
*(«...non...» j)* : ما لا *L* : من لا *C* : ما *a, d, k, (β)* — كئزاً *CC<sup>2</sup>, L* : حفر كئزاً *a*  
— التي <sup>11</sup> *Ita C, a, d, jk, L* — على <sup>10</sup> *Ita C, a, d, k, L* : ما *(k, L), β* : *C, a, d, L\* omit.* — <sup>9</sup> *(k, L), β* :  
*a, jk, L* : الا <sup>13</sup> *C, jk, L* — والان *vel* [ا] والان *C<sup>3</sup>* ; (C<sup>0</sup> ?) : او لان *C<sup>1</sup>* : او الان *L, a, d, β* <sup>12</sup>  
*d, اثينيا nos* , اثينا *C* <sup>15</sup> — لمقبرة *d, الذهاب (β\*χ\*ρ\*Ab)* <sup>14</sup> *C, a, d, k, (β\*χ\*ρ\*Ab)* — ولا *d, L\**

الذهاب ليصير الى ما هناك بل ان كان دفعه ريح عاصف شتوى  
او اسره لصوص فصار الى ما ثم<sup>16</sup> وهذا<sup>17</sup> هو العرض وليس ما<sup>18</sup> هو  
لاكن ما اخر<sup>19</sup> فان ريح الشتاء علة<sup>20</sup> الذهاب الى حيث لم يقصد<sup>21</sup>  
(h) ويقال عرض بنوع اخر مثل جميع التى لكل واحد بذاته وليست فى  
(i) الجوهر مثل ما للمثلث قائمة<sup>22</sup> فاما هذه فممكن<sup>23</sup> ان تكون ابدية<sup>5</sup>  
(k) ايضا<sup>24</sup> واما من تلك فولا واحد والا قاويل<sup>25</sup> على هذا فى غير هذه

### التفسير

C.35

a قرء والعرض ايضا يقال الذى هو لشيء، ويقال له بالحقيقة لا كنه  
ليس بالضرورة ولا اكثر ذلك يريد والعرض يقال على الذى هو موجود  
لشيء، وهو موجود له بالحقيقة ولا كن وجوده له ليس بضرورى ولا<sup>10</sup>  
على الاكثر

b ثم اتا بمثال ذلك فقل مثل ما ان حفر حافر حفرة لغرس<sup>1</sup> واصاب  
كتزا فهذا عرض لحافر الحفرة ان يجد كتزا فانه ليس بمضطر ان يكون  
هذا من ذلك ولا ان يكون بعده ولا اكثر ذلك اى<sup>2</sup> ان يكون  
يصيب اخر<sup>3</sup> كتزا يريد ومثال<sup>4</sup> ما بالعرض ان يحفر حافر حفرة ما<sup>15</sup>

ثم، <sup>16</sup> C<sup>2</sup> vid. — [ ايفينا (?) x ] ; اتيونييا<sup>2</sup> ; d<sup>2</sup> « atenas » ; k : اتيونييا : a : اتيونييا  
: ما C<sup>2</sup>, a, d, jk — <sup>18</sup> ... — Ita C<sup>2</sup>, a, d, k, (βp\*χE) — k « illic » , هناك C<sup>1</sup> : سم a, d  
Ita CC — [ ؟ باخر x ] ; [ اخر ] jk ; [ ما اخر اخر ] a : ما اخر C<sup>2</sup>, d — <sup>19</sup> — [ ؟ باخر x ]  
L : للمثلث قائمة C<sup>2</sup>, a, d, jk — <sup>22</sup> sine add. — Ita C<sup>2</sup>, a, d, k, (φ) — علة C<sup>2</sup>, a, d, k (mutil.)  
omit. — L : ايضا C<sup>2</sup>, a, d, k — <sup>24</sup> — فيمكن L : فممكن C<sup>2</sup> — <sup>25</sup> C<sup>2</sup>, L  
(للمثلث التى قائمة)  
, a, d, k plur. : (β sing.). والا قاويل

C. 35. — C<sup>2</sup>, T\* (non a, jk) add. — [ لغرض ] a, d, T\* , عرض C : لغرس (β) <sup>1</sup> —  
مثال a : ومثال C<sup>2</sup>, d — <sup>4</sup> — اأحد a, T\* : اخر C<sup>2</sup>, d, T — <sup>3</sup> — C<sup>2</sup>, a, d, T : اى C<sup>1</sup> omit. — <sup>2</sup> — ما

لغرض من الاغراض<sup>٥</sup> اما لغرس<sup>٦</sup> واما لغير ذلك مما يحفر له<sup>٧</sup> فيصيب  
كثرا فانه يقال عرض للحافر ان وجد كثرا وذلك انه ليس وجود  
الكثز عن الحفر للغرس لا بالضرورة ولا اكثر ذلك

وقوله<sup>٨</sup> وكذلك ان يكون<sup>٩</sup> موسيقوس<sup>١٠</sup> ما<sup>١١</sup> لا<sup>١٢</sup> ابيض يريده<sup>١٣</sup> وقريب<sup>١٤</sup>  
من هذا المعنى ان يقال<sup>١٥</sup> الموسيقوس هو لا ابيض وبين هذين  
المعنيين<sup>١٦</sup> فرق فان الاول هو من باب<sup>١٧</sup> البخت وهذا هو من باب  
المحمولات بالعرض والفرق بينهما ان الاول علة وهذا ليس بعلة  
وانما هو مقارن<sup>١٨</sup> للعلة اعنى ان الحفر هو علة لوجود الكثر لا كن  
بالعرض واما الا ابيض<sup>١٩</sup> فليس هو علة للموسيقوس لا بالذات ولا  
بالعرض ولا كن عرض للانسان الذى هو علة الموسيقوس ان كان  
اسود وقد<sup>٢٠</sup> اعطى الفرق بينهما فى الثانية من السماع فهذا هو الفرق  
بينهما واما الامر الجامع بينهما فهو ما ذكره وذلك ان كون<sup>٢١</sup>  
الموسيقوس اسود ليس هو ضروريا ولا على الاكثر

وقوله<sup>٢٢</sup> فاذا<sup>٢٣</sup> لانه شىء ما ولشىء ما<sup>٢٤</sup> ولان بعضها فى مكان وفى<sup>٢٥</sup>  
وقت ما على ما هى<sup>٢٦</sup> لا على العلة التى هى هذا الشىء او الان او  
هاهنا هو عرض يريده<sup>٢٧</sup> ولما كان كل شىء فى زمن ومكان قيل<sup>٢٨</sup> فى<sup>٢٩</sup>

— <sup>٥</sup> Inc. C fol. ٥٥<sup>v</sup>. — <sup>٦</sup> CC اما لغرس (d), a — <sup>٧</sup> C له : d ; ארוחה : له C — <sup>٨</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٩</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٠</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١١</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٢</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٣</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٤</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٥</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٦</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٧</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٨</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>١٩</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٠</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢١</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٢</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٣</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٤</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٥</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٦</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٧</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٨</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\* — <sup>٢٩</sup> CC موسيقوس a, d يكون : CC (mutil.), d, T\*

كل ما<sup>24</sup> وافقه<sup>25</sup> في الزمن او في المكان فقط انه<sup>26</sup> علة بالعرض لا  
على انه علة بالحقيقة بل من قبل موافقتها اياه في الزمن او في المكان  
اما في المكان فمثل موافقة الحفر للكنز في مكان الحفر<sup>27</sup> واما في  
الزمن فمثل ان يبرق برق فيموت حيوان<sup>28</sup> في ذلك الوقت

f رتبه وليس للعرض علة محدودة<sup>29</sup> الا<sup>30</sup> البخت وهذا غير محدود<sup>31</sup>  
يريد وليس لما يقال انه حدث بالعرض علة الا البخت وليس بعلة لان  
العلة محدودة والبخت غير محدود فهو ان كان علة فغير محدودة ويعني  
رتبه محدودة اي هي محدودة بالاضافة الى معلولها اي ليس يكون  
معلولها الا عنها فهي محدودة له وذلك ان الذي يحدث عن علل  
كثيرة ليس يحدث عن علة محدودة اي واحدة بعينها وهذه هي حال<sup>10</sup>  
ما يحدث بالبخت

g والمثالان اللذان تمثل بهما في تفهم ما بالعرض قوله فيهما مفهوم  
بنفسه وهو الا يقصد انسان المشي الى مدينة من المدن فيحمله<sup>32</sup> اليها  
رياح عاصف<sup>33</sup> او لصوص يأسرونه

h ثم ذكر نحو اخر مما يقال عليه العرض فقال ويقال عرض<sup>33</sup> بنوع<sup>15</sup>  
اخر مثل جميع<sup>34</sup> التي لكل واجد بذاته وليست في الجوهر مثل ما  
للمثلث التي<sup>35</sup> قاعة<sup>36</sup> يريد ويقال<sup>37</sup> اسم العرض بنوع اخر وهو كل ما

[ في ] : C, a, d om. — <sup>24</sup> C, a, d, k : كل ما C<sup>o</sup> ind. — <sup>25</sup> C jk « convenit » :  
a vid. في مكان الحفر j, <sup>26</sup> C, d, jk : انه a [ او ] — <sup>27</sup> C, d, j : مكان الحفر j, <sup>28</sup> C, d, jk :  
om. — <sup>29</sup> C, d, jk : البتة, at non C, a, d. — <sup>30</sup> C, d, jk : حيوان [ حيوان ] : a : حيوان<sup>31</sup> C, a, d, jk :  
om. — <sup>32</sup> C, d, jk : فتحملة C : فيحملة Nos(?) — <sup>33</sup> C, d, jk : محدود C, a, d, jk : لا<sup>34</sup> C, a, d, jk :  
om. — <sup>35</sup> C, d, jk : جميع C, d, jk : a : جميع C, d, jk : عرض C, a, d, jk :  
om. — <sup>36</sup> C, d, jk : الى C(?) : a : الى C(?) : a : جميع C, d, jk : عرض C, a, d, jk :  
om. — <sup>37</sup> C, d, jk : يقال C, a, d, jk : sing. — <sup>38</sup> C, d, jk : يقال C, a, d, jk : sing.

حمل على شيء ما بطبيعته ولا كن ليس هو جوهرًا للشيء الذي يحمل  
عليه مثل قولنا في المثلث زواياه مساوية لقائمتين

نُـرِـقَالَ<sup>38</sup> فاما هذه فيمكن ان تكون ابدية واما من<sup>39</sup> تلك فلا<sup>40</sup> i

واحد يريـد والفرق بين هذا العرض والعرض المتقدم ان هذا يوجد منه

<sup>5</sup> ما هو ضروري والاول ليس يوجد منه ما هو ضروري وانما قال ذلك

لان الاعراض التي تقال في مقابلة الجوهر منها ضروري ومنها غير  
ضروري وهي المفارقة

بقـوـة والاقاويل على هذا في غير هذه يريـد والتكلم على الاعراض k

وعلى انواعها وعلى نوع ما بالعرض في غير هذه المقالة<sup>41</sup> اذ لم يكن

<sup>10</sup> قصده هنا الا شرح الاسماء فقط

وهنا<sup>1</sup> انقضت هذه المقالة<sup>3-2</sup>

— <sup>38</sup> Nos, jk ثم قال C, a, d — <sup>39</sup> C<sup>2</sup>, a, d, T من C<sup>1</sup> om. — <sup>40</sup> C فلا T : فلا C<sup>40</sup>

— <sup>41</sup> CC المقالة j, a, d, المـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـm

<sup>1</sup> C, d وهنا a om. — <sup>2</sup> C, d هذه المقالة a ... المقالة C (non a, d) add.

[ = (?) وسلم vel (??) وسلم ] وسلم على اله و\*\* [ وسلم وسلم (?) = ] — Destint C (vide NOTICE, II, A, a, 3 et 5).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ<sup>1</sup>

## المقالة المرسومة عليها حرف الهاء<sup>3</sup>

وهي السادسة

من ما بعد الطبيعة

قال ارسطاطاليس

T.1

5

(b) انه بين<sup>2</sup> ان اوائل الهويات وعللها مطلوبة على كنهها هويات  
(c)(d) فانه علة ما للصحة والبر<sup>3</sup> وللأشياء الرياضية اوائل واسطقات  
وعلى وبقول كلى فكل علم فكري او تناول<sup>4</sup> شىء فكري فله<sup>5</sup> علل  
(e) واوائل اما على غاية الفحص او على الفحص المرسل ولما كان كل<sup>7</sup>  
واحد من هذه قد احتوى على هوية<sup>8</sup> ما وجنس ما صار يستعمل<sup>10</sup>

<sup>1</sup> Inc. B [2] fol. 70<sup>v</sup> (vide NOTICE, II, A, a, 1 et 5). — <sup>2</sup> B (in una eademque lin.) بسم الله الرحمن الرحيم [18 mil. spat. vac.] صلى الله على محمد وعلى اله وسلم تليماً  
— <sup>3</sup> In B marg. super. habetur alter titulus. [ex vers. v], quem vide in ima pag.  
— <sup>4</sup> Ita B, a, d المقالة ( sine تفسير )

T. 1. — <sup>1</sup> Ita BB ( in init. lineæ ) قال ارسطاطاليس — <sup>2</sup> Ita B, L, (φ) انه بين — <sup>3</sup> B, L, « et infirmitatis », k j, والمرضى L\*, ولذا دلي d : والبرء L, (β), a, والبر B — <sup>4</sup> B, L, — <sup>5</sup> B, L, « habet », k « habet » : a : الرياضية L, : الرياضيات B, (L<sub>2</sub>)<sup>6</sup> — <sup>6</sup> B, L, « habet », k « habet » : a : الرياضية L, : الرياضيات B, (L<sub>2</sub>)<sup>6</sup> — <sup>7</sup> Ita [BB (mutil.)], a, d, j, L, (β), كل — <sup>8</sup> Ita [BB (mutil.)], a, d, j, L, (β), كل — <sup>9</sup> Ita [BB (mutil.)], a, d, j, L, (β), كل — <sup>10</sup> Ita [BB (mutil.)], a, d, j, L, (β), كل

<sup>1</sup> المقالة الخامسة المرسومة عليها حرف الهاء : ( in B marg. super. )

- ذلك الشيء وليس استعماله وطلبه الهوية الكلية<sup>9</sup> ولا بانها هوية ولا  
 يفحص<sup>10</sup> شيء منها على ما هي<sup>11</sup> البتة بل بعضها لهذا المعنى يثبت<sup>12</sup> انما<sup>13</sup> (r)  
 هو بالجنس<sup>14</sup> وبعضها فبينة<sup>15</sup> بالوضع وبهذا النوع يبرهنون وتبين<sup>16</sup> (g)  
 الاشياء التي هي بذاتها للجنس الذي هو محيط بها<sup>17</sup> اما باضطراب واما  
 5 باسهل من ذلك ولذلك هو بين مما<sup>18</sup> يتلوا هذا القول<sup>18</sup> انه ليس للجوهر (h)  
 برهان ولا<sup>19</sup> لما هو بل دلالة اخرى بنوع ما وكذلك<sup>20</sup> ايضا<sup>21</sup> لا يخبر<sup>22</sup> (i)  
 البتة ان كان الجنس الذي يستعمله<sup>23</sup> ولا ان لم يكن وذلك انه لفكرة<sup>24</sup> (k)  
 واحدة تبين<sup>25</sup> ما هو وهل هو واذا العلم الطبيعي ايضا للجنس ما من (l)  
 اجناس الهوية فانه يطيف بالجوهر الذي فيه ابتداء الحركة والسكون  
 10 فبين انه ليس هو لا فعلى ولا صناعى فان ابتداء الاشياء<sup>26</sup> الفاعلة<sup>27</sup> (m)  
 في الفاعل اما العقل واما المهنة واما قوة ما وابتداء<sup>28</sup> الصناعية<sup>29</sup> ففى (n)  
 الصانع<sup>30</sup> اى الاختيار فان المصنوع والمختار شيء واحد فاذا جميع<sup>31</sup> (o)

فحص B<sup>10</sup> — الكلية (Ita B, a, d, k, (φ?)<sup>9</sup> — هوية (non βp\*χ\*E<sup>1</sup>) B, a, d, k, l, β\*ρχA<sup>b</sup> Nos,  
 s.p. in.: يفحص هو عن L\* ; (k «perscrutari»); تحقير d ; تحقير a ; يحقير a s.p. in.:  
 מה שהרא עליה d ; ما هي פללות a° ; ما هي عليه a, r, L ; B, a, r, L «quid est» ; jk (β)  
 jk , אמנם a , انما B, L<sup>13</sup> — «jk affirmat» , תקרים d , יקרים a , יثبت B<sup>12</sup> —  
 : بالجنس (β), a, d, jk, L<sup>14</sup> — انما هو d om. [ (al + ما = ?) al (x (?) : «quod (est)»  
 «jk affirmat» ; מבוארת d , فينه \* , מבואר a , فيנה B<sup>15</sup> , L<sup>15</sup> — بالجنس L\* , بالجنس B  
 L om., , ריבאר d ; ריבאר a ; «jk et declarant» ; وتبين B<sup>16</sup> — فية B<sup>16</sup> ; [ = مثبتة ? ]  
 B, a, d, L, (φ?) «sub quo continetur» : k الذي هو محيط بها B, a, d, L<sup>17</sup> —  
 [ والا ] a, jk : ولا B, d, l, β<sup>18</sup> — «ex sequentibus» , k , مما يتلوا هذا القول (φ?) B, a, d, L,  
 (s.p.) , مح B<sup>22</sup> — L om. : ايضا B, a, d, k<sup>24</sup> — ولذلك a, L<sup>24</sup> : وكذلك B, d, k, l, β\*<sup>20</sup> —  
 — חעשה d : a, k sing. يستعمله B<sup>23</sup> — חספר d : «narratur» L\* , jk , [ نجبر ] a  
 L\* , [ יתבין vel יבין ] a, k : تبين nos , تبين B<sup>25</sup> — «jk in...» : L ... B, a, d, L<sup>24</sup> —  
 — (βχ\*E) Ita B, a, d, k, L<sup>27</sup> — الاشياء B, a, d, k, L<sup>26</sup> — [ تبين ] d ; بين  
 B, (d), L<sup>28</sup> : الصناعية a, jk, L\* — «et principium» , k , והחלח a, d , ובת B<sup>28</sup> Ita B



هويات بصفات مختلفة فين ان النظر فيها يكون على نوعين احدهما  
ان ننظر<sup>8</sup> في واحدة واحدة منها من جهة الصفة التي تخصها والنظر  
الثاني ان ننظر<sup>9</sup> فيها بالجهة التي تشترك فيها وهو كونها هوية ويكون  
طلب العلل فيها من هذه الجهة

<sup>5</sup> ولما وضع انه واجب ان تكون للهوية المطلقة علل مطلقة اخذ c  
يبين ذلك بان الحال فيها يجب ان تكون كالحال في العلوم الجزئية<sup>10</sup>  
التي ننظر في بعض الهويات  $\overline{\text{فقد}}$  فانه علة ما للصحة والبر<sup>11</sup> وللأشياء  
الرياضية اوائل واسطقتات وعلل وبقول كلي فكل "علم فكري  
او تناول<sup>12</sup> شيء فكري فله<sup>13</sup> علل واوائل اما على غاية الفحص او على  
<sup>10</sup> الفحص المرسل  $\overline{\text{يريد}}$  ان باستقراء العلوم وبالتشوق الاول الذي لنا  
بالطبع في طلب علل الاشياء واعتقادنا انا نرى ان<sup>14</sup> المعرفة بالشئ لا  
تكون الا من قبل علله يظهر ان كل علم وكل صناعة فلها علل  
واسباب تفحص عنها فاذا اضيف الى هذه المعرفة ان هاهنا علما  
يفحص عن الهوية المطلقة وجب ان يكون فحصه ايضا عن اسبابها  
<sup>15</sup> المطلقة فقولته الرياضيات يعني بها علوم<sup>15</sup> التعاليم ويعني بالعلم الفكري d  
النظري ويعني بما يتناول شيئا فكريا العلوم العملية التي تستعمل  
القياس او ما يعم الصنفين ويعني بالفحص المرسل الذي ليس في الغاية  
من الوثاقة وانما قال ذلك لان العلوم تختلف في ذلك من قبل اختلاف  
طبيعة<sup>16</sup> الموضوع ويحتمل ان يريد ان بعض العلوم تفحص عن

<sup>8</sup>  $B^1, (d)$  : والبر.  $B^2, a, T$  — الجزئية  $nos$ ,  $החלקיות$   $a, d$ , الجزئية  $B$  — <sup>9</sup>  $B$  — <sup>10</sup>  $Ita B$  —  
 $הרגיל$   $a, T^*$ ;  $BB^0$  : تناول  $BB^0, (d), T$  — <sup>11</sup>  $B, a, d$  : فكل  $T$  — <sup>12</sup>  $B, a, d$  : فكل  $T$  — <sup>13</sup>  $B, a, T$  :  
— <sup>14</sup>  $B, d$  :  $a om.$  — <sup>15</sup>  $B, k$  : علوم  $a, d$   $sing.$  — <sup>16</sup>  $Ita$  —

الاسباب بالاضافة الى شئ، وبعضها تفحص عن الاسباب بالاطلاق وهذا المعنى اشبه بالموضع

e ولما بين بهاتين المقدمتين ان العلم الناظر في الهوية المطلقة يجب ان ينظر في علمها اخذ يقرر ايضا ان هاهنا علما يجب ان ينظر في الهوية المطلقة لان ذلك مما كان وضعه اولا في القياس المتقدم <sup>5</sup> <sup>فقد</sup> ولما كان كل واحد من هذه <sup>17</sup> قد احتوى على هوية ما وجنس ما صار يستعمل ذلك الشئ. وليس استعماله وطلبه الهوية الكلية ولا بانها هوية ولا يفحص <sup>18</sup> عن <sup>19</sup> شئ. منها على ما هي عليه <sup>20</sup> البتة <sup>يبد</sup> ولما كان يظهر انه ولا واحد من العلوم الجزئية اعنى التى تختص بالنظر فى جنس ما يفحص عن الهوية بما هي هوية اذ كان كل علم انما <sup>10</sup> يفحص عن هوية ما وهى التى تخصه فبين انه يجب ان يكون هاهنا علم هو الذى يفحص عن الهوية المطلقة <sup>21</sup> والا لم تستوف معرفة الاشياء

f ولما ذكر ان العلوم الجزئية انما تفحص عن هويات مقيدة محدودة اخذ يعرف ذلك <sup>22</sup> <sup>فقد</sup> بل بعضها لهذا المعنى يثبت <sup>23</sup> انما <sup>24</sup> هو بالحس <sup>25</sup> <sup>15</sup> وبعضها فبينة <sup>26</sup> بالوضع <sup>يبد</sup> بل بعض العلوم تفحص عن الهوية التى تخصها بان تنزلها موجودة بالحس <sup>27</sup> وبعضها تفحص عن هوية تتسلم

BB (mutil.),  $a, d, (k)$  — اختلاف طبيعة <sup>17</sup> Inc. B [2] fol. 71<sup>r</sup>. — <sup>18</sup> B add. هو , at non  $a, (T)$ . — <sup>19</sup>  $B, d, (T^*)$  عن :  $T, (a)$  om. — <sup>20</sup> Ita  $B, a, d$  عليه <sup>21</sup> BB المبيعة  $a, (k)$  ,  $q, k, m, a$  : ثبت  $T$  , ثبت  $B^1$  — <sup>22</sup> [ذلك]  $a$  ,  $a$  لك BB <sup>23</sup> —  $d$  om. : المطلقة  $B, (T^*)$  : بالحس  $a, d, T, \beta$  — <sup>24</sup> (انما هو  $d, T^*$  om. :  $a$  , انما  $B, T$  Ita <sup>25</sup> —  $T, (a)$  om. :  $a$  ,  $a$  :  $B^1, B^2$  (add.  $\infty$ ) ,  $(T^*, L^*)$  : بالحس  $jk, (T, L)$  — <sup>26</sup> فبينه  $B$  <sup>27</sup> —  $B^*, a, d$  ,  $a$  ,  $d$  :  $T^*$  ,  $T^*$  :  $B$  <sup>28</sup> —  $B^*, a, d$  ,  $a$  :  $T^*$  ( ? مثبتة  $T^*$  ) :  $B^1, B^2$  (add.  $\infty$ ) ,  $(T^*, L^*)$  : بالحس  $jk, (T, L)$

وجودها وتضعها وضعا مثل حال الناظر في علم العدد فانه يضع الوحدة  
انها موجودة

ثُمَّ قَالَ وبهذا النوع يبرهنون<sup>28</sup> الاشياء التي هي بذاتها للجنس g  
الذي هو محيط بها اما باضطرار واما باسهل من ذلك بريد والبرهان  
الذي يستعمل هولاء في صناعة صناعة انما هي للامور الذاتية  
الموجودة في ذلك الجنس الخاصة به الذي هو محيط بجميعها والبرهان  
الذي يكون في امثال هذه الصنائع يكون اما من مقدمات ضرورية  
واما من مقدمات اكثرية وهو الذي دل عليه بقره واما اسهل<sup>29</sup> من  
ذلك

ثُمَّ قَالَ ولذلك هو بين مما يتلوا هذا القول انه ليس للجوهر برهان h  
ولا لما هو بريد ولكون البراهين انما تكون على الامور الذاتية  
الموجودة للجنس الذي تنظر فيه تلك الصناعة لا على جنس الصناعة  
نفسه ولا على نوع من انواعه يظهر انه ليس للجوهر برهان لان  
البرهان هو من الجواهر على الاعراض<sup>30</sup> وليس للجوهر جوهر ولذلك  
ليس يوجد للجواهر حدود ولذلك ليس يوجد على الجواهر براهين  
هي حدود متغيرة في الوضع بل انما يلقى ذلك في الاعراض هذا هو  
الذي ينبغي ان يفهم من قوله ان الجوهر ليس عليه برهان ولا لما هو  
الجوهر<sup>31</sup> اي برهان مطلق وهو الذي يعطى الوجود والسبب معاً  
بقوله بل دلالة اخرى بنوع ما يمت بل يكون للجوهر دلالة i  
اخرى من غير نوع البرهان يستدل منها على ما هو او على الوجود

<sup>28</sup> T ( non B,a,d ) add. وتبين — <sup>29</sup> B,a,( d ) اسهل : T,L<sub>1</sub> اسهل ; k alterutr. — <sup>30</sup> a  
add. [ المتاخرة ] , at non B,d,k. — <sup>31</sup> B,d,k الجوهر : a [ البرهان ]

وهذا النوع يحتمل ان يشير به الى الامور المتاخرة فانه انما يوقف على جواهر الاشياء في العلوم الطبيعية من الامور المتاخرة اى من الاعراض وهذه الانواع من البراهين هي التى تسمى دلائل ويحتمل ان يريد بالنوع الاخر من الدلالة طريق التقسيم وطريق التركيب او جميع هذه فان اكثر حدود الجواهر انما يوقف عليها<sup>32</sup> بهذه الطرق<sup>5</sup> الثلاثة

k ثم قال ولذلك<sup>33</sup> لا يخبر<sup>34</sup> البتة ان كان الجنس الذى يستعمله<sup>35</sup> ولا ان لم يكن وذلك انه لفكرة واحدة تبين<sup>36</sup> ما هو وهل هو يريد ولذلك<sup>37</sup> لا يقدر علم من العلوم ان يبرهن شيئا من انواع الجنس الذى ينظر فيه هل هو موجود او غير موجود لانه لعلم واحد تكون<sup>10</sup> معرفة وجود الشيء ومعرفة ماهيته وهو البرهان المطلق

l ولما قرر<sup>38</sup> ان العلوم الجزئية ليست تنظر في الهوية المطلقة وانه يجب ان يكون هاهنا علم يفحص عن الهوية المطلقة اخذ يعرف ان العلم الطبيعى ليس هو هذا العلم وشرع قبل ذلك ان يبين ان العلم الطبيعى ليس بعلم عملي<sup>39</sup> فقال واذا العلم الطبيعى<sup>40</sup> جنس<sup>41</sup> من اجناس<sup>15</sup> الهوية فانه يطيف بالجواهر الذى فيه<sup>42</sup> ابتداء الحركة والسكون فبين انه ليس هو لا فعلى ولا صناعى<sup>43</sup> ولما كان العلم الطبيعى في جميع

— وكذلك  $B, a, d, T, (\beta)$  : ولذلك  $jk, T^*, R$  —  $d$  ولا  $d$  : عليه  $B$  : عليها  $Nos, a$  —  
 — [نخر]  $a$  :  $jk, T^*$  نخر  $d, T$  ,  $nos$  ,  $s.p. in.$  ) نخر  $B$  —<sup>34</sup> ايضا  $add.$  —  
 $B, a, d$  : [تبين  $vel$  تبين]  $(\beta)$  , ? تبين  $(R)$   $Nos$  — يستعمل  $a, (d), T$  ,  $s.p.$  ) يستعمل  $B$  —<sup>35</sup>  
 $B^1, a, j$  — [تقرر]  $d$  ; قدر  $B$  : قرر  $j, [a]$  —<sup>38</sup> ولذلك  $Ita B, a, d, j, k$  —<sup>37</sup> يبين  $T^*$  —  
 $B$  , ايضا  $T (non B, a, d) add. coronidem.$  —<sup>40</sup> كل  $B^*$  : عملي  
 $a$  : فيه  $B, d, T, \beta$  —<sup>42</sup> جنس ما  $T$  : جنس  $a, d$

الامور المتحركة الساكنة بالطبع فمن البين ان العلم الطبيعي ليس  
علما صناعيا ولا علم شئ، يعمل

ثم اتى بالعلة في ذلك فقال فان ابتداء الاشياء الفاعلة في الفاعل اما m  
العقل واما المهنة واما قوة ما يريد فان مبدا الاشياء المفعولة لنا هي  
5 في الفاعل وذلك اما في العقل واما في الصناعة واما في قوى اخر  
تشبه الصناعة يريد وليس فينا<sup>43</sup> مبدا قوة صانعة للامور الطبيعية  
ثم اخذ يشرح هذا المعنى ويزيده وضوحا فقال وابتداء الصناعية<sup>44</sup> n  
ففي الصانع<sup>45</sup> اى الاختيار فان المصنوع والمختار شئ، واحد يريد  
وهو من الظاهر ان المبدأ الاول للاشياء المصنوعة الذى هو فينا اى  
10 في الصانع هو الاختيار فان المصنوع والمختار شئ، واحد بالصورة  
وانما اراد بهذا كله ان الاشياء التى مبداها الاختيار هي غير الاشياء  
التى مبداها الطبيعة وان هذين العلمين علمان مختلفان

ثم قال فاذا جميع الفكرة الفاعلة والصانعة والتى بالراى فهي ذو<sup>46</sup> o  
راى ما يريد فاذا جميع الفكر الفاعلة والصانعة والتى تستعمل القياس  
15 هي قياسية ما لا قياسية<sup>47</sup> باطلاق اذ كان العلم فيها انما هو من اجل  
العمل وهذا القول كانه قول قصد به ان يعرف الفرق بين العلوم  
الصناعية والنظرية باطلاق وان كان انما يتمثل في ذلك بالعلم الطبيعي  
وقد وهى تفحص عن هوية لا<sup>48</sup> يمكن ان تتحرك وعن جوهر p  
هو اكثر ذلك كالكلمة<sup>49</sup> لا تفارق<sup>50</sup> الظاهر منه انه يعنى بذلك العلم

— 43 B,d,k : فينا a : בם — 44 B,d,T : الصناعية a,jk : [الصناعة] — 45 B,d,(R,β) : الصانع a  
— 46 B : فينا a : في ذو T : في ذو B — 47 Inc. B [2] fol. 71<sup>v</sup>.  
— 48 Ita B,a,d (cf. n. 51) لا — 49 B,a,T : كالكلمة d,T\*,(cf. R ?) — 50 BB

الطبيعي ويعني بقوة عن هوية لا<sup>51</sup> تتحرك<sup>52</sup> الصورة والنفس وذلك  
انها غير متحركة بالذات واكثر<sup>53</sup> اجزاها<sup>54</sup> كما قال لا تفارق<sup>55</sup> بالحد<sup>56</sup>  
وانما قال اكثر ذلك<sup>57</sup> من قبل العقل وان قرئ<sup>58</sup> وعن جوهر<sup>59</sup> لا يمكن  
الا<sup>60</sup> يتحرك<sup>61</sup> بزيادة لا امكن ان يفهم<sup>62</sup> منه جميع ما ينظر فيه العلم  
الطبيعي الا ان كما كتبناه<sup>63</sup> اولا وقع في النسخة<sup>64</sup> التي صححت<sup>65</sup>  
منها هذه النسخة

## قال ارسطاطاليس

T.2

- (a) وينبغي الا يجهل<sup>1</sup> الدال على ما هو<sup>2</sup> بالانية والكلمة كيف هو<sup>3</sup>  
(b) كان الطلب من<sup>4</sup> غير هذا هو فعل لا شيء<sup>5</sup> فاما التي تحد والتي تدل  
على ما هو فمنها ما هي<sup>6</sup> مثل الافطس<sup>7</sup> ومنها ما هي مثل العمق<sup>8</sup>  
(c) والفصل فيما بين هذه ان بعضها<sup>9</sup> هو ماخوذ مع العنصر واما العمق<sup>10</sup>

— ( لا يمكن ان تتحرك  $T_{1,1}$  ) : لا تتحرك  $B, a, d$  <sup>51</sup> — مفارق  $T$  ; يبدل  $a$  : \* مفارق  
 $a, d$  , اجزاها  $B$  <sup>52</sup> — واكثر  $(a, d, j)$  ,  $nos$  , وابتر  $B$  <sup>53</sup> —  $Cf. R$  ( pag. 705, 3-7 ). —  $a, d$  , يبدل  $a$  , يفرده  $d$  ,  $(s.p. in.)$  مفارق  $B$  <sup>54</sup> —  $jk$  «partium ejus animæ» .  
 $a, d$  , لا  $B$  <sup>55</sup> — جوهر  $Ita B, a, d, k$  <sup>56</sup> —  $B, d, k$  بالحد  $B, d, k$  <sup>57</sup> — تفارق  $nos$  —  
 $a, d$  , [ نفهم ]  $k$  : نفهم  $B$  , نفهم  $Nos, a, d$  <sup>58</sup> —  $k$  sine negatione .  
 $k$  « in omnibus » ;  $k$  « in libris » .  
 $BB^r, d$  في النسخة  $BB^r, d$  <sup>59</sup> — كتبناه  
 $jk$  « correximus » ;  $nos$  (?) ,  $a$  :  $a$  «  $sine vocal.$  » صححت  $BB$  <sup>60</sup> —  
 $d$  [ صَحَّحَتْ ]

T. 2. — <sup>1</sup>  $B$  مجهل  $a$  , [ مجهل ]  $d$  : [ مجهل ]  $a$  ,  $B$  <sup>2</sup> —  $B, d, L^*$  add. عليه  $at non a, (k, L, \beta)$  .  
— <sup>3</sup>  $B^2, L$  :  $B^1$  هي  $B^1$  —  $B^2, a, k, L, (\beta)$  من  $B^1, d$  —  $Ita B, a, (d), k, (\beta^* \rho \chi^* A^b$  —  
 $non \beta \rho \chi^* E$  هي مثل  $B, a, j, L$  : الافطس  $d, L^*$  —  $nos, (B^?)$  —  
 $Nos, L$  — بعضها هو  $Ita B, a, d, k, (\varphi)$  —  $k$  « profundum » .  
 $B$  : العميق  $BB^r$  : العمق —  $j$  « profundum » ,  $d$  : العميق  $B$  : العميق  $a$  ,  
[ in  $\beta$  vident. plura deesse ] .

فلا فان الافطس<sup>10</sup> هو عمق<sup>11</sup> في الانف واما العمق فمن غير عنصر  
محسوس وجميع<sup>12</sup> الاشياء الطبيعية تقال شبيه<sup>13</sup> بما يقال الافطس<sup>14</sup> (d)  
مثل الانف والعين والوجه واللحم والعظم وكلية الحيوان والورقة  
واللح<sup>15</sup> والاصل<sup>16</sup> وكلية النبات<sup>17</sup> فانه ليس يكون<sup>18</sup> كلمة لشيء من  
هذه من غير حركة<sup>19</sup> فبين ان في الاشياء الطبيعية<sup>20</sup> يطلب العنصر<sup>21</sup> (e)  
ما هو ويجد ولم هو ايضا<sup>22</sup> فان<sup>23</sup> للطبيعي في العلم<sup>24</sup> ان ينظر في نفس<sup>25</sup> (t)  
ما وهي التي لا تكون من غير عنصر فبين من هذا<sup>26</sup> ان العلم (g)  
الطبيعي هو علم ما<sup>27</sup> من علوم الراي وايضا العلم التعليمي هو من (h)  
علوم الراي لا كنه حيننا هذا ليس<sup>28</sup> هو بينا ان كان علم الاشياء<sup>29</sup>  
التي لا تتحرك مفارقة<sup>30</sup> ايضا<sup>31</sup> وان كان بينا ان بعض التعاليم<sup>32</sup> لا (i)  
يتحرك<sup>33</sup> وهو<sup>34</sup> مفارق وان كان شيء<sup>35</sup> ما ابدى غير متحرك ومفارق  
ايضا فبين ان معرفته لعلم الراي لا للطبيعي لان العلم الطبيعي هو  
لاشياء متحركة ولا للتعليمي بل للذي هو قبل كل هذه<sup>36</sup> فان العلم (k)

<sup>10</sup> B — الفطس L: «simus» , האפטס , a,d, — الافطس B — [BB° ?], عمق BB°, a,d, (L) — <sup>11</sup> «modo simili» jk : דומה a,d, , شبيه L, سيه B — <sup>12</sup> جميع B, a,d, k, L, Ita — <sup>13</sup> عميق — <sup>14</sup> B, a,d, (d), k, L, — [الفطس] L\* : الافطس — <sup>15</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>16</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>17</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>18</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>19</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>20</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>21</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>22</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>23</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>24</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>25</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>26</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>27</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>28</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>29</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>30</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>31</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>32</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>33</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>34</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>35</sup> B, a,d, (d), k, L, — <sup>36</sup> B, a,d, (d), k, L, —

الطبيعي فلاشياء لا<sup>37</sup> تفارق ولكنها ليست لا متحركة والتعليمية  
 فبعضها لاشياء لا تتحرك لا لكنها خليق ان لا تكون مفارقة بل  
 كالتى فى عنصر واما العلم الاول فهو للاشياء المفارقة والتى لا تتحرك<sup>(1)</sup><sub>(m)</sub>  
 ايضا فمضطر<sup>38</sup> ان تكون كلها<sup>39</sup> موبدة واكثر ذلك هذه لان هذه  
 (n) علل للاشياء<sup>40</sup> الظاهرة من الالهية فاذا انواع الفلسفة الراهية<sup>41</sup> ثلاثة<sup>5</sup>  
 (o) التعليمية والطبيعية والالهية القول<sup>42</sup> فانه لا يجهل انه ان<sup>43</sup> كان  
 (p) الالهى<sup>44</sup> فهو فى مثل هذه الطبيعة وينبغى ان يكون العلم الشريف  
 للجنس الشريف فان راي سائر العلوم<sup>45</sup> موثر<sup>46</sup> جدا<sup>47</sup> وهذا العلم يوثر  
 على جميع العلوم التى بالراى

10 التفسير C.2

a لما كان اختلاف الصنائع انما يكون من قبل اختلافها فى نحو  
 استعمال الحدود اخذ يعرف ذلك فقد وينبغى الا يجهل الدال على ما  
 هو<sup>2</sup> بالانية والكلمة كيف هو كان<sup>3</sup> الطلب من غير هذا هو فعل  
 لا شئ<sup>4</sup> يريد وينبغى الا يذهب علينا جهة استعمال الحدود الدالة على

—<sup>37</sup> Ita B,a,d,k,L,βp\*χ\* — (هذين [β]) (R) : «istas» k , d , a , هذه B,L<sup>38</sup> —  
 —<sup>38</sup> B,d,(L),k : فمضطر a : והכרח —<sup>39</sup> Ita B,a,d,(k),L,(φ?) —  
 : המדעית d , الانية nos , الراهية (c. v) B<sup>2</sup> —<sup>41</sup> B,d,L : الاشياء : Nos , a,(β) —  
 a : القول (d),L , (v. superscr. B<sup>1</sup>) —<sup>42</sup> B<sup>1</sup> : الذات BB<sup>0</sup> , الدامة L\* , الذاتية BB<sup>1r</sup>,a,j —  
 k , a , d , الالهى B,L —<sup>44</sup> B,L : ان L\* : انه ان B,a,d,k,L,β,jk om. : באמת القول  
 « divinus » a : האלהות —<sup>45</sup> B,a,d,L : راي سائر العلوم : « alia enim scientiae  
 speculativae » [ = ? علوم الراى ؟ ] —<sup>46</sup> Nos (?) , B<sup>0</sup> (?) , a,d : موثر B<sup>r</sup> (vel B ?) ,  
 k : موثره —<sup>47</sup> Ita B,a,d,k,L,(pχ\* A<sup>b</sup>) : جدا

C. 2. —<sup>1</sup> B (s.p. in.) , a,T\* pass. : d,T\* [نجمل] —<sup>2</sup> B,d,T\* add. عليه , at  
 non a,T,(β). —<sup>3</sup> B : كان [كان β] : « kania » ; d : כר

ما هو الشيء بانية<sup>4</sup> كيف يكون في صناعة صناعة وفي هذه الصناعة  
فان طلب معرفة الاشياء دون تحصيل هذا المعنى من امرها هو كلا  
طلب وذلك في جميع الصنائع

ثُمَّ قَالَ فاما التي تحد والتي تدل على ما هو فمنها ما هي مثل b  
5 الافطس<sup>5</sup> ومنها ما هي مثل العمق<sup>6</sup> يَدَّ والطريق الى تحصيل هذا  
هو ان تعلم<sup>7</sup> ان الحدود تلفى على نحوين احدهما مثل حد الفطس  
والاخر مثل حد العمق

ثُمَّ قَالَ والفصل فيما بين هذه ان بعضها هو ماخوذ مع العنصر c  
واما العمق<sup>8</sup> فلا فان الفطس<sup>9</sup> هو عمق<sup>10</sup> في الانف واما العمق فمن غير  
10 عنصر محسوس يَدَّ والفصل بين هذين الحدين اعنى بين حد الفطس  
وحد العمق ان حد الفطس يكون مع مادة محسوسة وحد العمق  
يكون مع غير مادة محسوسة فانا نقول في حد الفطس انه عمق في  
الانف فناخذ الانف في حده وهو شيء محسوس ونقول في العمق  
انه انخفاض في السطح فلا يظهر في حده مادة محسوسة بل ان كانت  
15 فمعقولة

ثُمَّ قَالَ وجميع الاشياء الطبيعية تقال شبيهة<sup>11</sup> بما يقال الافطس<sup>12</sup> مثل d  
الانف والعين والوجه واللحم والعظم وكلية الحيوان والورقة واللح<sup>13</sup>  
والاصل وكلية النبات<sup>14</sup> فانه ليس يكون<sup>15</sup> كلمة لشيء من هذه من

<sup>4</sup> B,d : بانية a : بانيته — <sup>5</sup> B,T : الافطس a,d : الفطس — <sup>6</sup> BB<sup>o</sup> (?) , a,d,T : العمق BB<sup>r</sup> (?) — <sup>7</sup> B,d : تعلم a : [يُعلم] ; jk « primo sciamus ». — <sup>8</sup> B,a,d,T : العمق — <sup>9</sup> B,a : الفطس T : الافطس d ind. — <sup>10</sup> Ita B,a,d : عمق — <sup>11</sup> B : شبيهه a, — <sup>12</sup> B,d,T : الافطس a : [الفطس] — <sup>13</sup> Ita B : واللح — <sup>14</sup> a,T,(R,β) : [النبت] — <sup>15</sup> Ita B c. γā'. — البيت B,d

غير حركة <sup>16</sup> يريد وحدود جميع<sup>16</sup> الاشياء الطبيعية يظهر فيها المادة كالحال في حد الفطس وذلك في جميع اعضاء الحيوان مثل حد الانف وحد العين والوجه واللحم والعظم وبالجملة المتشابهة منها وغير<sup>17</sup> المتشابه وفي كلية الحيوان وكذلك في جميع اجزاء النبات مثل الورق واللحي وفي كليته فانه ليس يكون لواحد من هذه حد دون ان<sup>5</sup> يوخذ<sup>18</sup> في ذلك شيء متحرك اعني متغيرا

e ثم قال فبين ان في الاشياء الطبيعية يطلب العنصر ما هو ويجد ولم هو ايضا<sup>19</sup> يريد واذا كانت حدود الاشياء الطبيعية لا تكون<sup>20</sup> الا مع العنصر والصورة<sup>21</sup> فبين انه ينبغي لصاحب العلم الطبيعي ان يطلب عنصر الاشياء الطبيعية وذلك بان يعرف ما هو ويجده ويعرف<sup>10</sup> لم هو اعني ما الشيء الذي من قبله وجد العنصر وهو الصورة f ثم قال فان للطبيعي في العلم<sup>22</sup> ان ينظر في نفس ما وهي التي لا تكون من غير عنصر<sup>23</sup> يريد فان لصاحب العلم الطبيعي ان ينظر في صورة ما وهي التي لا يمكن ان توجد خلوا من الهيولى وانما اراد ان صاحب العلم الطبيعي ينظر في الامرين جميعا اي<sup>24</sup> في الصور<sup>25</sup> التي في<sup>15</sup> الهيولى وفي الهيولى<sup>26</sup> من قبل نظره في المركب منهما لا كن نظره في الصور الهيولانية على القصد<sup>27</sup> الاول ونظره في الهيولى من اجل الصورة

<sup>16</sup> B<sup>3</sup>, a, j, z, وحدود جميع B<sup>1</sup> : وجميع d ; [ وحد جميع ] — <sup>17</sup> Inc. B [2] fol. 72<sup>r</sup>. — <sup>18</sup> B  
<sup>19</sup> a, τ, ايضا B, d, τ\* om. — [ يوجد ] a : يوخذ (d), nos, « accipiatur », k, يوخذ  
<sup>20</sup> a, j, k, [ تكون ] : B, d, العنصر يكون — <sup>21</sup> a, j, k, الصورة والعنصر : B, d, الصورة والعنصر — <sup>22</sup> B, τ, في العلم : d : החכמה ; a om. ; j, k ind. — <sup>23</sup> Nos (??) : j, k « scilicet » :  
B, a, d om. — <sup>24</sup> B, a, d, الصور : j, k [ الصورة ] — <sup>25</sup> B<sup>3</sup> (c. صح), a, d, j, وفي الهيولى — <sup>26</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j, وفي الهيولى : B<sup>0</sup> ind. — <sup>27</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j, وفي الهيولى : B<sup>0</sup> ind.

ثم قال فبين من هذا ان العلم الطبيعي هو علم ما<sup>27</sup> من علوم الراي g  
يريد فبين من هذا ان العلم الطبيعي هو من العلوم النظرية لا العملية  
اذ كانت الاشياء الطبيعية تظهر<sup>28</sup> في حدودها الطبيعة كما ان الامور  
الارادية تظهر<sup>29</sup> في حدودها الارادة

5 ثم قال وايضا العلم التعليمي هو من علوم الراي لا كنه حيننا h  
هذا ليس هو بينا ان كان علم الاشياء<sup>30</sup> التي لا تتحرك مفارقة<sup>31</sup> ايضا  
يريد وهو بين ايضا ان العلم التعليمي من العلوم النظرية وانه علم  
لاشياء لا تتحرك لكن ليس هو بينا بنفسه ان كانت الاشياء التي  
لا تتحرك اعني التي ينظر فيها التعليمي مفارقة للهولي او في هولي  
10 وقوة وان كان بينا ان بعض التعاليم لا يتحرك وهو مفارق وان i  
كان شيء ما ابدى غير متحرك ومفارق ايضا فبين ان معرفته لعلم  
الراي لا للطبيعي لان العلم الطبيعي هو لاشياء متحركة ولا للتعليمي  
بل للذي هو قبل كل هذه<sup>32</sup> وكذلك ان تبين ان بعض التعاليم  
مفارقة بالحد والوجود او ان طبيعة اخرى مفارقة انه<sup>33</sup> ليس النظر  
15 فيها لا للعلم الطبيعي ولا لعلم التعاليم لان العلم الطبيعي ينظر في  
الاشياء المتحركة والتعليمي في الاشياء المفارقة بالحد لا بالوجود بل  
النظر في الطبائع المفارقة لعلم اعلى من هذين وهو الذي دل عليه k  
بقوة فان العلم الطبيعي لاشياء<sup>34</sup> لا تفارق ولكنها ليست لا متحركة  
والتعليمية فبعضها لاشياء لا تتحرك لانها خلق<sup>35</sup> الا تكون

— 27 Ita B,a,d ما — 28 Ita B, nos (?) تظهر — 29 B s.p. in. — 30 B علم الاشياء a,d  
مفارقة ... لا تتحرك d om. 17 verba — 31 B,T مفارقة a, دبدالهم — 32 B,d انه — 33 B,d  
الا B 34 — فلاشياء T لاشياء B,(a,d) — 35 B,d انه jk « tunc » : a vid. omit. — 36 B,d انه

مفارقة بل كالتى فى عنصر يريد وانما كان العلم بالاشياء المفارقة غير العلم الطبيعى وغير علم التعاليم لان العلم الطبيعى ينظر فى اشياء لا تفارق وهى مع هذا ليست غير متحركة واما التعليمية فان بعضها وان كانت تنظر فى اشياء غير متحركة مثل <sup>35</sup> العدد والهندسة <sup>35</sup> فانه خلىق ان تكون الاشياء التى تنظر فيها غير مفارقة للهولى بل هى <sup>5</sup> كالاشياء الموجودة فى هيولى وان كان ليس يظهر <sup>36</sup> الهيولى فى حدها نقد واما العلم الاول فهو للاشياء المفارقة يريد واذا كانت الاشياء المفارقة هى المتقدمة فى الوجود على الاشياء الغير المفارقة فيجب ان يكون العلم الاول فى الوجود والمتقدم هو العلم بالامور

10

m ثم قال والتي لا تتحرك<sup>37</sup> فمضطرب<sup>38</sup> ان تكون كلها موبدة واكثر ذلك هذه لان هذه هي علل الاشياء<sup>39</sup> الظاهرة من الالهية بريد ان الاشياء التي لا تتحرك واجب ان تكون سرمدية اكثر من السرمدية المتحركة الالهية يعنى الاجرام السماوية لان هذه هي علتها اعنى ان الجوهر المفارق هو علة الاجرام السماوية

15

٢١ ثم قال فاذا انواع الفلسفة الراهية<sup>٤٠</sup> ثلاثة التعليمية والطبيعية والالاهية القول<sup>٤١</sup> يريد فاذا قد تبين من هذا القول ان انواع الفلسفة النظرية ثلاثة<sup>٤٢</sup> علم الاشياء التعاليمية وعلم الاشياء الطبيعية وعلم

$jk$ : مثل חכמת העד...  $a$ , مثل العدد والحكمة  $B,d$  —<sup>35</sup>  $d$ : ان لا  $\tau$ , שלא  $a$  « sicut geometria et arithmetica ». —<sup>36</sup> Ita B c.  $yā'$ . —<sup>37</sup>  $\tau$  add. ايضا, at non  $B,a,d$ . —<sup>38</sup> Nos,  $\tau$  مضطر  $B$ ; مضطر  $a$ ; בהכרח  $d$ ; omit. —<sup>39</sup>  $B,a,d,\tau^*$  —<sup>40</sup> Nos,  $(\tau),d,(R,\beta)$  : الرائية  $B$ ; الداسة  $a$ , الذاتية  $\tau^*$  —<sup>41</sup>  $B,d,\tau$  الاشياء  $\tau$ : للاشياء. —<sup>42</sup> Nos, ثلثة  $jk$  « sunt tres scilicet »:  $B,a,d$  om. —<sup>43</sup> Nos, بالقول  $a,\tau^*$ : القول

الاشياء الالهية القول<sup>43</sup> اى التى يؤخذ<sup>44</sup> فى حدها الاله وانما اراد  
انه كما ان الاشياء الطبيعية هى التى يؤخذ<sup>45</sup> فى قولها الطبيعة كذلك  
الاشياء الالهية هى التى يؤخذ<sup>46</sup> فى حدها الاله والاسباب  
الالهية<sup>47</sup> وكذلك الارادية هى التى يؤخذ<sup>48</sup> فى حدها الارادة  
والاسباب الارادية<sup>49</sup>

وقد فانه لا يجهل انه ان<sup>50</sup> كان الالهى<sup>51</sup> فهو فى<sup>52</sup> مثل هذه الطبيعة  
يريد فانه لا يخفى على احد انه ان كان هاهنا علم الالهى<sup>53</sup> انه فى مثل  
هذه الطبيعة اعنى المفارقة

ثم قال وينبغى ان يكون العلم الشريف للجنس الشريف فان<sup>54</sup> p  
10 راي سائر العلوم موثرة<sup>55</sup> جدا وهذا العلم يؤثر على جميع العلوم التى  
بالراى يريد واذا كان من المعروف بنفسه ان العلم الاشرف والاثر  
هو للجنس الاشرف والاثر وكان العلم الالهى اشرف واثر<sup>56</sup> فهو  
للجنس الاشرف والاثر فان جميع العلوم<sup>57</sup> وان كانت كلها شريفة  
موثرة فان العلم بالاله<sup>58</sup> هو اشرفها واثرها لان موضوعه اشرف من  
15 جميع الموضوعات<sup>59</sup>

<sup>43</sup> B<sub>3</sub>(d,T,L) : القول a,(jk) omit. — <sup>44</sup> Ita B يؤخذ k «accipitur», a ילקח d ind.  
(om. 22 verba. — cf. n. 46). — <sup>45</sup> B يؤخذ nos «accipitur», a ילקח — <sup>46</sup> Nos يؤخذ jk «accipitur», a ילקח B : يوجد d ind. (cf. n. 44). — <sup>47</sup> B<sub>3</sub>d  
j يؤخذ Nos — الالهية ... والاسباب 10 verba — a om. — a om. — <sup>48</sup> B<sub>3</sub>d  
jk om. — cf. n. 47. — <sup>49</sup> B<sub>3</sub>d يؤخذ B, d : يوجد a ילקח «accipitur», a ילקח —  
— <sup>50</sup> T<sub>3</sub>(R) : انه ان d : אם B : אם — <sup>51</sup> B<sub>3</sub>T<sub>3</sub> : الالهى a,d : האלהי — <sup>52</sup> B<sub>3</sub>d,jk,  
— חכמת האלהית a : «scientia divina» jk : علم الالهى B<sub>3</sub>d : — <sup>53</sup> B<sub>3</sub>d : a omit. —  
— <sup>54</sup> Ita B فان a,d : — <sup>55</sup> B<sub>3</sub>T<sub>3</sub>\*a : موثرة d,T : [موثر] — <sup>56</sup> Nos : واثر B,a om. —  
— <sup>57</sup> Ita BB (mutil.), a,d,k : جميع العلوم — <sup>58</sup> B<sub>3</sub>a : بالاله k «dei» d : האלהית —  
<sup>59</sup> Ita B<sup>1</sup>,B<sup>2</sup> (vid. superscr. صح sup. ت) : الموضوعات a,d,k plur.

## قال ارسطاطاليس T.3

- (a) وخلق ان يسئل سائل هل الفلسفة الاولى هي 'كلية او هي جنس  
 (b) ما او<sup>3</sup> لطبيعة واحدة فانه ليس هو نوعا واحدا ولا في العلوم التعاليمية<sup>3</sup>  
 (c) ايضا لا كن<sup>4</sup> علم المساحة وعلم النجوم لطبيعة ما والعلم الكلي فمشترك  
 (d) للكل فان<sup>5</sup> لم يكن جوهر ما اخر غير الجواهر القائمة بالطبع فالعلم<sup>5</sup>  
 (e) الاول اذا هو الطبيعي<sup>6</sup> وان كان جوهر ما غير متحرك فهذا هو  
 الاول وعلمه<sup>7</sup> هو الفلسفة الاولى<sup>8</sup> الكلية<sup>9</sup> ايضا فهو<sup>10</sup> اول<sup>10</sup> بهذا النوع

## التفسير C.3

- a نوره وخلق ان يسئل سائل هل الفلسفة الاولى كلية او هي  
 جنس ما او<sup>1</sup> لطبيعة واحدة <sup>بريد</sup> وخلق ان يسئل سائل بعد ما تبين<sup>3</sup>  
 من ان هاهنا علما بهذه الصفة يدعى الفلسفة الاولى هل هذا العلم  
 هو كلي لاجناس كثيرة او هو لجنس واحد بعينه وطبيعة واحدة  
 بعينها  
 b <sup>نور</sup> قال فانه ليس هو نوعا واحدا ولا في العلوم التعليمية ايضا  
 لا كن<sup>4</sup> علم المساحة وعلم النجوم لطبيعة ما <sup>بريد</sup> فانه يظهر ان التعاليم<sup>15</sup>

T. 3. — <sup>1</sup> B<sup>1</sup> , (k «sit»): B<sup>1</sup>,a,d,l. om. — <sup>2</sup> B,a,d,k,l. او [ (R),β ] —  
<sup>3</sup> B<sup>1</sup> : التعاليمية B<sup>1</sup> vid. : التعاليمية 1. — <sup>4</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 72<sup>v</sup>. — <sup>5</sup> Ita BB  
 وعلمه ( ? ) Ita B,a,d,k,l. (φ) — <sup>6</sup> B,a,d : العلم الطبيعي L — <sup>7</sup> B,a,d,k,l. (φ) — <sup>8</sup> B,a,d,k,l. (φ) — <sup>9</sup> B,a,d,k,l. (φ) — <sup>10</sup> B,a,d,k,l. (φ) —  
 وهو L<sub>2</sub> : فهو B<sub>1</sub> — <sup>11</sup> B,a,d,k,l. (φ) — <sup>12</sup> B,a,d,k,l. (φ) — <sup>13</sup> B,a,d,k,l. (φ) — <sup>14</sup> B,a,d,k,l. (φ) — <sup>15</sup> B,a,d,k,l. (φ)

C. 3. — <sup>1</sup> B,a,d,τ. او [ (R),β ] — <sup>2</sup> Nos, (a,d) : تبين B : j « declaravit » ; k « declarant ».

ليست لجنس واحد بل هي لاجناس مختلفة مثل علم الهندسة فانها  
 لطبيعة غير الطبيعة التي لها علم النجوم وهي كلها تعالمية  
 ثم قال والعلم الكلي فمشارك للكل يريد لا كن ان كان هذا العلم c  
 كليا فهو احرى ان يكون مشتركاً لجميع الموجودات  
 5 ثم قال فان لم يكن جوهر ما اخر غير الجواهر القائمة بالطبع فالعلم d  
 الاول اذا هو العلم الطبيعي يريد وهو بين انه لو لم يكن هاهنا جوهر  
 غير الجوهر المحسوس لما كان هاهنا علم اقدم من العلم الطبيعي  
 ثم قال وان كان جوهر ما غير متحرك فهذا<sup>3</sup> هو الاول وعلمه هو e  
 الفلسفة الاولى الكلية ايضا فهو<sup>4</sup> اول بهذا النوع يريد وهو بين ايضا  
 10 انه ان كان هاهنا جوهر ما غير متحرك فهذا الجوهر الموجود هو  
 الاول وعلم هذا الجوهر هو العلم الكلي والفلسفة الاولى وقوله وهو<sup>5</sup>  
 اول بهذا النوع يعني<sup>6</sup> اولاً في الوجود لا اولاً في العلم وذلك ان  
 مرتبته في التعليم باخرة ولذلك سمي علم ما بعد الطبيعة

## T.4

## قال ارسطاطاليس

ولان<sup>1</sup> له النظر في الهوية بانها هوية وما<sup>2</sup> هي وما لها بانها<sup>3</sup> ولكن<sup>(a)</sup>  
 (b) اذا الهوية التي تقال بنوع مبسوط تقال بانواع كثيرة وقد قلنا ان

<sup>3</sup> a add. [الجوهر الموجود] , at non B,d,τ. — <sup>4</sup> a,τ ايضا : B,d omit. — <sup>5</sup> B,τ فهو :  
 a,d,τ — <sup>6</sup> BB<sup>r</sup>,a,d,τ : اول BB<sup>o</sup>,τ\* — <sup>7</sup> وهو B — <sup>8</sup> فهو τ, L<sub>1</sub> : a,d,τ — <sup>9</sup> BB<sup>r</sup>, (a,d,τ) : اول BB<sup>o</sup>,τ\* — <sup>10</sup> BB<sup>r</sup>, (a,d,τ) : اول BB<sup>o</sup>,τ\* — <sup>11</sup> BB<sup>r</sup>, (a,d,τ) : اول BB<sup>o</sup>,τ\* — <sup>12</sup> BB<sup>r</sup>, (a,d,τ) : اول BB<sup>o</sup>,τ\*

T. 4. — <sup>1</sup> B,a,j,L : لان d — <sup>2</sup> B,d,k,L,β وما a : ربמה — <sup>3</sup> B,a,d,L,τ :  
 L<sub>2</sub> — <sup>4</sup> B,a,(L,β) : اذا jk vid. omit. ; d,L\* [اذا] — <sup>5</sup> B : عال ,  
 (k «dicitur»), nos, (d), L<sub>1</sub> : تقال a : تاسمر

- احدها يقال بنوع العرض واحدها يقال كالحقيقة<sup>6</sup> والذي ليس بهوية كالباطل وبانواع اخر غير هذه اى بانواع اشكال القاطيغورياس<sup>7</sup> (e) مثل هذا الشيء ومنها<sup>8</sup> هذه<sup>9</sup> الكمية ومنها اين ومتا<sup>10</sup> وما كان مما (i) يدل على مثل هذا النوع وايضا سوى جميع هذه التي<sup>11</sup> بالقوة وبالفعل (e) فاذا تقال الهوية<sup>12</sup> بانواع كثيرة فلنقل اولاً في التي تقال بنوع العرض<sup>5</sup> (f) فانه ليس علم من علوم الراى يستعمل هذا<sup>13</sup> النوع والدليل على (g) ذلك انه ليس يفحص عنه علم واحد لا علم فعلى ولا علم صناعى<sup>14</sup> فان صانع البيت لا يصنع جميع الاشياء التي تعرض مع صنعة<sup>15</sup> البيت التي هي غير متناهية فانه لا يصنع<sup>16</sup> ان يكون البيت نافعا<sup>17</sup> (h) لبعض ولبعض ضاراً<sup>17</sup> ولبعض شها<sup>17</sup> وبالجملة ان يكون بانواع اخر<sup>10</sup> (i) التي<sup>18</sup> ليس يصنع البناء<sup>19</sup> شيئاً منها وبمثل هذا النوع الماسح ايضا لا ينظر في الاشياء التي تعرض للاشكال على مثل هذا العرض ولا ان كان ذا<sup>20</sup> ثلاث زوايا اخر<sup>21</sup> وذا<sup>22</sup> ثلاث زوايا له زاويتان قائمتان اخر<sup>23</sup> (k) وان<sup>24</sup> كانت تتفق في الكلمة<sup>25</sup> فان العرض كانه اسم ما<sup>26</sup> فقط ولذلك (1)

القاطيغورياس Nos<sup>7</sup> — [با (B<sup>2</sup> in marg.) ، بالحقيقة a, d, l. : [ك...], k, β, كالحقيقة B<sup>1</sup> ،  
 a — Itā B, a, d, k, l. sine add.<sup>8</sup> — الفاطنغورياس B : αλκαζορως d , αλκαζορως a  
 — ومنها متى L : ومتا B, (a, d)<sup>10</sup> — (jk), L\* om: t. : هذه B, a, d, l. — [...] الكيفية...  
 : هذا B, d, l. (β) — الهويات L : الهوية B, a, d, k, β<sup>12</sup> — التي تقال k, l. : التي B, a, d, l. \*  
 صنعة (a, d, k) ، صنعة B<sup>15</sup> — [ولا علم... Itā B, a, k, l. sine add.<sup>14</sup> — [مثل هذا] a, k, l. \*  
 : نافعا... ضاراً... شها B, a<sup>17</sup> — [ (?) لا يتتبع vel (??) لا شيء يجمع X ] : لا يصنع B, a, d, k, l. —  
 : التي B, a, d, k, l. — [شها... ضاراً... نافعا β] : ضاراً... نافعا... شها i. : نافعا... ضاراً d, jk  
 : ذا L ، دا B, (R)<sup>20</sup> — «jk a a nobis» : [البناؤ a, d] ، البنا B<sup>19</sup> — (من الامور التي R)  
 k vid. : وذا B, l. — [أخر] a, d, R ; [آخر] k : اخر B, l. — B, l. : [ذو] a, d ; [ذو] k vid.  
 — [وان] a, d, k ، وان B, l. — [آخر] a, d, k : اخر B, l. — B, l. : [وذا] a, d ; [وذا]  
 اسم ما Itā B, a, d, k, β\* ρχ (non β)<sup>26</sup> — في الكلمة Itā B, a, d, k, l. (φ)<sup>25</sup>





استفتحنا الكلام بالنظر في هذه الهوية ليعرف<sup>12</sup> انه ليس ينظر هذا العلم فيها لثلا يغلطنا<sup>13</sup> في معرفة الهوية التي بالذات وما هذا شأنه فواجب ان يقدم معرفته على جهة التحفظ منه

ثم قال والدليل على ذلك انه ليس يفحص عنه علم واحد لا علم g  
 5 فعلى<sup>14</sup> ولا علم صناعى فان صانع البيت لا يصنع جميع الاشياء التي تعرض مع صنعة البيت التي هي غير متناهية فانه لا يصنع ان يكون البيت لبعض ضارا وللبعض نافعا وللبعض شهيا يريد<sup>15</sup> والدليل على ان صاحب هذا العلم ليس من شأنه النظر في الهوية التي بالعرض ان ما بالعرض ليس ينظر فيه صناعة من الصنائع لا علمية ولا عملية فان  
 10 البناء الذى يصنع البيت لا ينظر في ان يصنع فيه الامور العارضة له التي هي غير متناهية مثل ان يكون بيتا سعيدا لساكنه نافعا له لان هذا انما يكون من الاتفاقات الجميلة التي تعرض له ولا ان<sup>16</sup> يكون ضارا ومشووما<sup>17</sup> لان هذا يعرض من قبل سوء بخت من البخوت الردية التي تعرض لساكنه وكذلك ما اشبه ذلك من امور  
 15 غير متناهية وما هو غير متناه فغير معروف ولا محدود

ثم قال وبالجملة ان يكون بانواع اخر<sup>18</sup> التي ليس يصنع البناء شيئا h  
 منها يريد<sup>19</sup> ان البناء<sup>20</sup> بالجملة لا يصنع البيت لا ضارا ولا نافعا ولا بانواع اخر من الامور التي تعرض للبيت

ثم قال وبمثل هذا النوع الماسح ايضا لا ينظر في الاشياء التي i  
 20 تعرض للاشكال على مثل هذا العرض ولا ان كان ذا ثلاث زوايا

יבטלנו<sup>1</sup> a, יגלטנו<sup>13</sup> B — להודיע<sup>14</sup> d, «ad demonstrandum» j; לדעת<sup>15</sup> a: לيعرف<sup>12</sup> B,

יבטל אחר<sup>16</sup> a\* — תלמי<sup>17</sup> B, a, d, (β) T<sup>18</sup> — «noceat» jk; נטעה<sup>19</sup> d: יבטל אחר<sup>20</sup> a\*.

آخر وذا ثلاث زوايا له زاويتان قائمتان آخر  $\overline{\text{يريد}}$  وكذلك المهندس ليس ينظر في الاشياء التي توجد للاشكال بالعرض مثل انه لا ينظر فيما له من الاشكال ثلاث زوايا هل يعرض له ان يكون فيه ثلاث زوايا اخر ولا ينظر فيه هل يعرض له ان يكون فيه زوايا<sup>19</sup> سوى<sup>20</sup> الثلاثة مساوية لقائمتين اعني غير الثلاث<sup>21</sup> المساوية لقائمتين وهذا انما يعرض للمثلثات من جهة ما هي من خشب او نحاس او غير ذلك من المواد

k وقد وان كانت تتفق في الكلمة<sup>22</sup> يحتمل ان يريد وان كانت الزوايا العارضة للمثلث تتفق في الحد<sup>23</sup> مع الزوايا التي توجد بالذات للمثلث في كونها مساوية لقائمتين ويحتمل ان يريد وان كان ما<sup>10</sup> بالعرض يوافق ما بالذات في اللفظ ولذلك قال بعد هذا<sup>24</sup> فان العرض كانه اسم ما فقط<sup>25</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  فان ما بالعرض انما هو في الحقيقة اسم صفر لا يدل على معنى

1 ثم قال ولذلك لم يسيء افلاطون بنوع ما حين رتب السوفسطيقي فيما ليس فان اقاويل السوفطاني<sup>26</sup> اكثر ذلك فيما يلائم العرض  $\overline{\text{يريد}}$  ولذلك<sup>15</sup> لم يسيء افلاطون حين جعل الكلام السفسطاني فيما ليس بوجود ولم يجعله داخلا في الوجود والسبب في ذلك ان اكثر كلام السفسطاني هو فيما بالعرض

m وقد مثل الذي يقال انه قبل<sup>27</sup> جميع الاشياء وغير  $\overline{\text{يريد}}$  ان الشيء

[البناء]  $a, d, k$ , البنا  $B$  — اخر التي  $Ita B, a, (d), T$  — مشوما  $B$  —  $at non j, B^2$  — لا : اعني غير الثلاث  $B, a, d$  — سوى  $B, d, k$  —  $a$  [زاويتان] :  $a$  : زوايا  $B, d, k$  —  $j \text{ et tres}$  ;  $k om.$  —  $B^2 (c. \text{حجج})$ ,  $a, d, j$  في الحد  $B^1 om.$  — فقط  $BB^2, a, d, k, T$  —  $BB^0$  (قيل  $exp.$ ) ;  $d$  ;  $q \text{ بـ } d$  [قيل] :  $a, T$  قبل  $B$  —  $Ita B$  السوفطاني<sup>24</sup> —  $ind.$  —

الذى يقال فيه انه هو هو بالعرض هو الشئ الذى يقبل اى شئ،  
 اتفق من جميع الاشياء وغير ذلك الشئ على وتيرة مثل ما يعرض  
 للانسان ان يقبل البياض وصناعة الموسيقى وصناعة الملاحظة<sup>26</sup>  
 واشياء لا نهاية لها فان امثال هذه هى التى يقال فيها هو هو بالعرض  
 5 مثل قولنا الموسيقى هو<sup>27</sup> الابيض وهو<sup>28</sup> المجذف وهذا هو الذى n  
 اراد بقوله فان<sup>29</sup> الموسيقى والنحوى هو هو ومجذف<sup>30</sup> موسيقوس  
 ومجذف هو هو يريد مثال ذلك الموسيقى والنحوى اذا قبلهما  
 انسان واحد فانه يقال ان الموسيقى هو هو والنحوى ولكن  
 بالعرض وكذلك الجذافة وصناعة الموسيقى اذا قبلهما انسان واحد  
 10 يقال فيه ان المجذف والموسيقوس واحد لكن بالعرض وكذلك يقال  
 فى الانسان الذى قبل صناعة الجذف<sup>31</sup> اى الضرب بالمجذاف<sup>32</sup> انه  
 هو هو المجذف<sup>33</sup> ولكن بالعرض

وقوله وكل الذى هو فلا يقال عليه ايدا مثل الذى هو موسيقوس o  
 وصار نحويا والذى هو نحوى وصار موسيقوس يريد وكل ما يقال  
 15 فيه انه هو هو بالعرض فلا يقال دائما ولا على الاكثر مثل ما يقال  
 النحوى هو موسيقوس او صار موسيقوس<sup>34</sup> او الموسيقى<sup>35</sup> صار نحويا  
 وقوله وجميع الاقاويل الاخر التى<sup>36</sup> تشبه هذه فان العرض يرى p  
 قريبا من الذى ليس هو بنوع<sup>37</sup> يريد وكذلك كل ما كان<sup>38</sup> محمولا

<sup>26</sup> B,a,(k) الملاحظة d: [المساحة] — <sup>27</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>28</sup> Ita d وهو non [هو هو] — <sup>29</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>30</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>31</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>32</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>33</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>34</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>35</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>36</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>37</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو] — <sup>38</sup> B,a,(k) هو d: [هو هو]

من المحمولات العرضية فانه انما<sup>39</sup> ادخله افلاطون فيما ليس بوجود لان ما بعرض<sup>40</sup> يرى قريبا من الذى ليس هو بوجود اذ كان ما يوجد اقلها هو قريب مما ليس بوجود وهو الذى اراد به<sup>41</sup> فان العرض يرى قريبا من الذى ليس هو بنوع<sup>42</sup> يريده من الذى ليس موجودا نوعا من الانواع

5

q وانه وذلك بين من الاقاويل التى تمثل<sup>43</sup> ايضا فان الاشياء التى هى بنوع اخر فلها كون وفساد واما التى بنوع العرض فليس لها ذلك يريده وكون الاشياء التى توجد بالعرض معدودة فيما ليس بوجود يظهر من الاشياء التى تستقرا فان الاشياء الموجودة بالذات هى التى لها نوع من الانواع وهى التى<sup>44</sup> يوجد فيها الكون والفساد اعنى فى<sup>10</sup> اشخاصها واما الاشياء الموجودة بالعرض فليس لها نوع من الانواع ولذلك ليس فيها كون ولا فساد وانما اراد انه ليس يوجد نوع من الانواع بالعرض

## T.5 قال ارسطاطاليس

- (a) ولكن على حال فلنتكلم فى العرض على قدر ما يمكن ما طبعه<sup>15</sup>  
ولاى علة هو فخلق ان يتبين<sup>2</sup> مع هذا القول لم ليس له علم ثابت  
(b) فاذا فى الاشياء التى هى ما هى ابدا على حال واحدة وهى بالضرورة

— العرضية فانه انما  $BB^0$ ; فان המקרים فانما  $a$ : العرضية فانه انما  $BB^0$ ,  $(d, k)$  —<sup>39</sup>

$B (s.p. in.)$ , —<sup>42</sup> ما  $\tau (non B, a, L_1) add.$  —<sup>41</sup> يعرض  $B, a$ : بعرض  $(?)$ ,  $Nos$  —<sup>40</sup>

$d$   $præm.$  [لا],  $at non B, a, k.$  —<sup>43</sup>  $a$ :  $d$   $præm.$  [لا],  $at non B, a, k.$  —<sup>44</sup>

T. 5. —<sup>2</sup> ما فى طبعه  $a$ ; فى طبعه  $d, k, (R ?)$ : ما طبعه  $B, (\beta)$  —<sup>1</sup> [بين]  $a$ : يتبين

ايضا لا التي<sup>3</sup> تقال بالقهر بل التي تقال على الاشياء التي لا يمكن ان تكون بنوع اخر ومنها ما ليس هو بالضرورة ولا ابدا بل اكثر (e) ذلك فهذا ابتداء وهذه هي علة انية<sup>4</sup> العرض<sup>5</sup> فان الذى هو لا ابدا (a) ولا اكثر ذلك<sup>6</sup> نسميه<sup>7</sup> انه<sup>8</sup> عرض مثل المطر ان كان<sup>9</sup> عند طلوع<sup>10</sup> الشعري فان ذلك عرض<sup>10</sup> "يكون ولا يكون"<sup>12</sup> ابدا ولا اكثر ذلك<sup>5</sup> وعرض ان يكون الانسان ابيض لا كن<sup>13</sup> لا يكون ذلك ابدا ولا (e) اكثر ذلك<sup>14</sup> والبناء المتطبب يعالج ليس بانه بناء بل عرض للبناء ان (f) يكون متطببا وعلاجه بانه متطبب والطباخ يمكن ان يكون<sup>14</sup> ويهي<sup>8</sup> طعاما نافعا ولكن ليس ذلك من علم الطباخ<sup>16</sup> ولذلك يقال انه عرض ذلك<sup>10</sup> فعلى هذه الحال ربما كانت القوى الفاعلة اخر<sup>17</sup> وليس لهذه<sup>18</sup> (h) الاشياء مهنة ما ولا قوة محدودة فان التي هي او تكون<sup>19</sup> بنوع العرض فعلتها<sup>20</sup> ايضا بنوع العرض فاذا ليس جميع الاشياء باضطراب (k) وابدا بانها<sup>21</sup> او بانها تكون بل اكثرها اكثر ذلك فمضطر ان يكون

ايضا (om. כאשר d; [alterutr. β]; لا الضرورة التي (non jk) L: لا التي B,a,(jk) —<sup>3</sup>

B\* —<sup>5</sup> (cf. n. 5) — انية ابتداء B\* ; ابتدا B<sup>1</sup>,L,\* : انية L,(β),a,i,k, (c. ص) B<sup>2</sup> —<sup>4</sup>

a.omit. (homot.) —<sup>6</sup> sed cf. n. 4. , انية ابتداء العرض ( sine signo in lin. — c. خ )

jk «vocetur» : نسيه (nos(?), s.p. in.), نسيه<sup>7</sup> — نسيه... اكثر ذلك 20 verba

B<sup>0</sup> ind. ; j omit. : كان (d) BB\*, —<sup>9</sup> Ita B,d,L, انه —<sup>8</sup> אבדל ראחר d vid. [i ... β];

—<sup>11</sup> B,d,(k) : فان ذلك عرض L\* (non [β] ?) om. — ان كان

k «quia nunquam fuit» ; يكون ولا d ; اذ لا يكون L : (cf. n. 11) يكون ولا يكون B<sup>12</sup>

( ولكن L ) , « sed jk , אבדל a,d , لا كن Ita B —<sup>13</sup> [ « ... لا ... » α (?) φ ] ;

k , האפירה והב... d , הבישול a : الطباخ B —<sup>15</sup> d ind. : يطبخ a : يكون B —<sup>14</sup>

— [β plura habet] . —<sup>17</sup> Ita B,a,d,k,L, d om. : ذلك B,a,k —<sup>16</sup>

—<sup>18</sup> B,a,k,L,(φ) : لهذه (φ?) —<sup>19</sup> B<sup>1</sup>,a,d,j,L,(β) —<sup>20</sup> B,a,k,L,(φ) : اخر (β\*χ\*χ\* — non βχφE)

—<sup>21</sup> B,a,d,L,(φ) : بانها [ فعلها ] a : فعلها B,d,j,L,β —<sup>20</sup> B\* (c. خ) : يكون

om. بانها او بانها تكون

الذى<sup>22</sup> بنوع العرض مثل الابيض فانه ليس هو ابدا موسقوس ولا  
(1) اكثر ذلك واذا قد يكون في وقت ما<sup>23</sup> هو بنوع العرض والا فسيكون<sup>24</sup>  
جميع الاشياء باضطرار<sup>25</sup> وسيكون<sup>24</sup> للعرض علة اخرى<sup>26</sup> غير اكثر  
(m) ذلك الامكان<sup>27</sup> بنوع اخر وينبغي ان يوخذ<sup>28</sup> ذلك اولا<sup>29</sup> ان لم يكن  
(·) شيء اخر<sup>30</sup> غيره ناقص من اليوناني<sup>31</sup> الابتداء<sup>32</sup> الذى هو لها ابدا فسنفحص<sup>33</sup>  
عن هذه من بعد

### التفسير

C.5

a يتقرر وان كان ما بالعرض لا يحيط به معرفة فلنتكلم فيه بقدر  
ما يمكن في طبيعته ونعرف العلة التي من اجلها وجد فانه خليق ان  
يبين<sup>10</sup> من ذلك لم كان ليس يحيط به معرفة ولا تفحص صناعة عن  
علته

b ثم شرع يتكلم فيه فقال فاذا في الاشياء التي هي ما هي ابدا على  
حال واحدة وهي بالضرورة ايضا لا الضرورة التي تقال بالقهر بل  
التي تقال على الاشياء التي لا يمكن ان تكون بنوع اخر يريد<sup>15</sup> واذا  
قد يوجد في الاشياء ما هو ابدا على حال واحدة وهو الذى هو  
بالضرورة واعني بالضرورة لا الضرورة التي تقال على القهر بل التي

— <sup>22</sup>  $L, a, k, (\beta)$  الذى :  $B$  التي (  $c$ . يكون  $s.p. in.$  ) ;  $d$  plur. — <sup>23</sup>  $Nos, (jk, \beta)$  ما :  $B$ ,  
 $a, d, L$  ما — <sup>24</sup>  $Ita B cum ya'$ . — <sup>25</sup>  $Nos, (k, L, R) \dots$  و...  $a \dots$  :  $B, d, (L^*, R^* - non \beta)$   
 $a$   $\alpha$  (a) pos-  
— <sup>26</sup>  $Ita B, a, d, k, L, (\varphi)$  اخرى — <sup>27</sup>  $B, d, L$  , الامكان  $\alpha$  — <sup>28</sup>  $a, d, k, L, (\varphi)$  يوخذ :  $B, d, k$  — <sup>29</sup>  $Ita B, a, d, k, L, (\varphi)$  اولا  
 $a, d, j, L, (\varphi?)$  اخر — <sup>31</sup>  $B, a, d$  من اليوناني (  $k \alpha$  album in grecon ) :  $j \alpha$  album  
nigredo ». — <sup>32</sup>  $Ita B, a, d, j$  الابتداء — <sup>33</sup>  $B$  , فسنفحص  $a, d, k$  [ ...نفحص ]

تقال على الاشياء التي لا يمكن ان توجد بنوع اخر غير الذى هو عليه  
 ث<sup>c</sup> قد ومنها ما ليس هو بالضرورة ولا ابداً بل اكثر ذلك فهو<sup>c</sup>  
 ابتداء وهذه هي<sup>3</sup> علة انية<sup>c</sup> العرض يريده<sup>c</sup> واذا كانت الاشياء منها ما  
 هي ضرورية الوجود ومنها ما وجودها في الاكثر من الزمان فهذا<sup>4</sup>  
 الجنس هو علة ما بالعرض وذلك انه اذا لم يحدث في الاكثر ما شانه<sup>5</sup>  
 ان يحدث على الاكثر حدث ما بالعرض ولذلك لو كانت الامور  
 كلها ضرورية لم يكن هاهنا ما بالعرض

ولما اخبر ان علة ما بالعرض هو ان توجد هاهنا امور اكثرية<sup>d</sup>  
 لانه اذا وجدت اكثرية لزم ضرورة ان توجد اقلية<sup>c</sup> فان الذى هو<sup>6</sup>  
 لا ابداً ولا اكثر ذلك نسميه<sup>7</sup> انه<sup>c</sup> عرض<sup>c</sup> مثل المطر ان كان عند<sup>8</sup>  
 طلوع الشعري فان<sup>9</sup> ذلك عرض<sup>c</sup> اذ لا يكون<sup>c</sup> ابداً ولا اكثر ذلك<sup>10</sup>  
 وانما قال ذلك لان الذى يلزم عن طلوع الشعري بالذات هو انقطاع  
 المطر فلو كان ذلك ضروريا لم يوجد عنها مطر في الاقل<sup>11</sup> من اوقات  
 طلوعها ولذلك من لا يسلم وجود ما بالعرض يلزمه ان تكون  
 الاشياء الحادثة كلها ضرورية الحدوث<sup>12</sup>

ث<sup>c</sup> قد وعرض ان يكون الانسان ابيض ولكن<sup>c</sup> لا يكون ذلك<sup>c</sup>  
 ابداً ولا اكثر ذلك يريده<sup>c</sup> ومن قبل هذه الطبيعة عرض للانسان ان

—<sup>3</sup> B<sup>1</sup> om. —<sup>4</sup> B<sup>1</sup> (c. ص) —<sup>5</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>6</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>7</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>8</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>9</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>10</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>11</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>12</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>13</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) —<sup>14</sup> B<sup>2</sup> (c. خ)

يكون ابيض وان لا يكون وان يكون الابيض اشياء كثيرة غير متناهية مثل ان يكون موسقارا<sup>15</sup> وبناء واشياء لا نهاية لها

٤ وقوة والبناء المتطبب يعالج ليس بانه بناء بل عرض للبناء ان يكون متطببا وعلاجه بانه متطبب <sup>يد</sup> ومثال ذلك البناء يعرض له<sup>16</sup> ان يكون طبيبا لانه ليس يعالج بما هو بناء بل بما عرض للبناء<sup>5</sup> g ان يكون طبيبا وكذلك الطباخ يمكن ان يصنع طعاما نافعا ولكن ليس ذلك من فعل<sup>17</sup> الطباخ الا بالعرض والذي يصنع الطعام النافع بما هو نافع هو الطبيب واما الطباخ فانما يصنع اللذيذ بما هو لذيذ فقد يتفق ان يكون في<sup>18</sup> بعض اللذيذ الذي يصنعه شيئا نافعا<sup>19</sup>

h وقوة فعلى هذه الحال ربما كانت القوى<sup>20</sup> الفاعلة اخر <sup>يد</sup> فعلى هذه<sup>10</sup> الجهة ربما وجدت للقوى الفاعلة والمهن افعال اخر غير الافعال التي من اجلها كانت

i وقوة وليس لهذه الاشياء مهنة ولا قوة محدودة فان التي هي او تكون<sup>21</sup> بنوع العرض فعلتها ايضا بنوع العرض <sup>يد</sup> وليس لهذه الاشياء التي بالعرض صناعة فاعلة ولا قوة محدودة اي طبيعة تصدر<sup>15</sup> عنها هذه الاشياء فان الاشياء التي حدوثها<sup>22</sup> بالعرض عللها ايضا بالعرض اعني اي علة اتفقت بل علل لا نهاية لها

k وقوة واذا ليس جميع الاشياء باضطراب وابدأ بانها او بانها<sup>23</sup> تكون بل اكثرها اكثر ذلك فاضطر ان يكون الذي بنوع العرض مثل

<sup>15</sup> jk [موسقارا و] : a,d [موسقار او] ; B alterutr. — <sup>16</sup> a,(k) [له] : B,d om. — <sup>17</sup> Ita B,a,d — <sup>18</sup> B,d ان يكون في [في] a : — <sup>19</sup> Ita B,a,d,T شيئا نافعا — <sup>20</sup> القوى B,a,d,T — <sup>21</sup> باخا او باخا T — <sup>22</sup> حدودها B : [حدوثها] a,(k) — <sup>23</sup> B,a,d,T تكون : (تقال T\*) —

الابيض فانه ليس هو ابدا موسقوس ولا اكثر ذلك <sup>24</sup>  $\overline{\text{يد}}$  واذا <sup>24</sup> كان من الظاهر انه ليس جميع الاشياء تكون باضطرار بل اكثرها انما تكون في الاكثر فباضطرار ان يكون الذى بالعرض هي الامور الاقلية التي من قبلها صارت الاكثرية غير ضرورية والا صارت <sup>25</sup> الامور كلها ضرورية وهذه مثل كون الابيض موسقوس اعني ان يعرض للذى هو ابيض او اسود ان <sup>26</sup> يكون موسقوس فان هذا ليس هو باضطرار ولا امر اكثرى

وقد <sup>27</sup> واذا قد يكون في وقت ما <sup>28</sup> ما هو بنوع العرض والا <sup>1</sup> فسيكون <sup>27</sup> جميع الاشياء باضطرار وسيكون <sup>28</sup> للعرض علة اخرى <sup>10</sup> غير اكثر ذلك الامكان بنوع اخر  $\overline{\text{يد}}$  وان لم يكن ما بالعرض موجودا فستكون جميع الاشياء موجودة باضطرار وسيكون <sup>29</sup> لما بالعرض علة غير علة الممكن الاكثرى وانما قال ذلك لان علة ما بالعرض هي علة الممكن الاكثرى اذا لم يوجد عنها الفعل الذى لها بالطبع بل فعل اخر على ما تبين <sup>30</sup> في السماع

<sup>15</sup> وقد وينبغي ان يوخذ <sup>31</sup> ذلك اولا ان لم يكن شيء اخر غيره <sup>m</sup>  $\overline{\text{يد}}$  وينبغي ان يوخذ <sup>32</sup> ان علة <sup>33</sup> ما بالعرض هي علل <sup>34</sup> الامور الاكثرية اذ ليس يوجد هاهنا علة اخرى يمكن ان توخذ علة لما بالعرض غيرها

$B, a$  — <sup>24</sup>  $B, a$  : واذا  $d$  [واذ],  $k \alpha$  et cum ». — باخا  $a$  ; باخا او  $\text{שהם}$   $d$  ; فاخا او باخا  $B$

<sup>25</sup>  $B^2, a, d, (jk)$  : ان  $B^1$  او — <sup>26</sup>  $B, a, d, T^*$  : ما ما  $(T, \beta)$  — <sup>27</sup>  $Ita B, T$  cum  $y\bar{a}'$ . —

<sup>28</sup>  $B^1, T, (R)$  : وسيكون  $a$  ,  $B^*$ ,  $d, T^*, (R^*)$  :  $\text{ויהיה}$   $a$  ,  $\text{ויהיה}$   $B^*$  , وسيكون  $B^1$  — <sup>29</sup> او ...

$B^*, d$  : [يوخذ]  $a, k, \beta$  ,  $(s.p.)$  بوجد  $B$  — <sup>31</sup> [يبن]  $a$  : تبين  $nos, d, (j)$  ,  $B$  من  $B$  — <sup>30</sup> او ...  $B^*, d$

$B, a, d$  — <sup>33</sup>  $Ita B, a, d, k$  : [يوخذ]  $d$  , بوجد  $B$  : [يوخذ]  $a, k$  — <sup>32</sup> [يوخذ]  $d$

[علة]  $jk$  : عل

## قال ارسطاطاليس

T.6

(a) (b) واما ان ليس للعرض علم ثابت فبين وذلك ان كل علم ثابت هو  
اما للذى هو ابدا واما للذى هو اكثر ذلك فانه كيف يمكن ان  
يتعلم او يعلم ما ليس كذلك<sup>1</sup> وانما ينبغي ان يجد اما الذى<sup>2</sup> هو ابدا  
او الذى اكثر ذلك مثل ان الشراب المسمى كذا<sup>3</sup> نافع للمحمومين<sup>5</sup>  
(c) اكثر ذلك وليس يمكن ان يقال فى وقت ما شئ<sup>4</sup> غير هذا مثل تجدد<sup>6</sup>  
الشهر فانه ابدا او<sup>7</sup> اكثر ذلك ولا<sup>8</sup> ما<sup>9</sup> لتجديد<sup>10</sup> الشهر والعرض شئ<sup>11</sup>  
غير هذه

### التفسير

C.6

a لما بين ان ما بالعرض ليس له طبيعة محدودة اذ ليس له علة<sup>10</sup>  
محدودة اخذ يبين انه يلزم عن ذلك ان لا يكون لما بالعرض علم  
ولا يفحص عنه صناعة<sup>11</sup> فاما ان ليس للعرض علم ثابت فبين وذلك  
ان كل علم ثابت هو اما للذى هو ابدا واما للذى هو اكثر ذلك<sup>12</sup>  
وانما زاد فى قوله<sup>13</sup> علم ثابت لان ما بالعرض يعلم اذا وقع لكن لا علم  
ثابت<sup>14</sup> لان العلم انما يثبت للمعلوم من قبل علته ومعنى الثبوت هو<sup>15</sup>  
حكمنا بانه متى وجدت العلة وجد المعلول وذلك اما باضطرار واما

T. 6. — <sup>1</sup> Ita B, a, d, k, φ, كذلك — <sup>2</sup> B, a, d, الذى (jk α ut sit »). —

<sup>3</sup> Ita B, a, d, كذا المسمى (k α talis »). — <sup>4</sup> Ita B, a, d, k, λ, (β\*ρ\*χ\*Α<sup>b</sup> — non βρχE)

<sup>5</sup> B, λ, (β), تجدد d, חדוש jk, α novitas » : a הפשט — <sup>6</sup> a, jk, β

— <sup>7</sup> B, λ, (βρχE) : a om. — <sup>8</sup> B, λ, (βρχE) : a om. — <sup>9</sup> B, λ, (βρχE) : a om. — <sup>10</sup> B, λ, (βρχE) : a om. — <sup>11</sup> B, λ, (βρχE) : a om. — <sup>12</sup> B, λ, (βρχE) : a om. — <sup>13</sup> B, λ, (βρχE) : a om. — <sup>14</sup> B, λ, (βρχE) : a om. — <sup>15</sup> B, λ, (βρχE) : a om.

בהפשט a, λ\* : لتجديد (d).

C. 6. — <sup>1</sup> B علم ثابت (nos علم ثابتا)

אכר זלכ ולזלכ ללס ימכנ אנ יכונ לנא فف זהא אלנס מعرفة  
בא ימכנ אנ יחדט ויעע בא אשא. هی מן قیل<sup>2</sup> الاشياء الی تعرض  
بالاتفاق

وقوله ان العلم الثابت انما يكون للامر الضروري او الامر<sup>b</sup>  
<sup>5</sup> الا کثرى هو امر معروف بنفسه وانه<sup>3</sup> ليس يمكن ان يتعلم ولا ان  
يعلم ما ليس باحدى هاتين' الحالتين وذلك انه كما قال كلما<sup>4</sup> يحدّ بحد  
او يوصف بصفة فاما ان تكون تلك الصفة له ضرورية واما اکثرية  
مثل ما نقول في شراب السکنجبین انه نافع للمحمومين<sup>5</sup> لان<sup>6</sup> نفعه  
لهم هو على الا کثر ولو کان ينفعهم ولا ينفعهم على السواء او کان  
<sup>10</sup> ينفعهم على الاقل لم یکن لنا علم ثابت في نفعه او ضره ولم نکن<sup>7</sup>  
نشير به<sup>8</sup> على احد

وقوله وليس يمكن ان يقال في وقت ما شيء غير هذا مثل تجدد<sup>9</sup>  
الشهر فانه ابدًا او<sup>10</sup> اکثر ذلك ولا ما<sup>11</sup> لتجديد<sup>12</sup> الشهر والعرض  
"شيء غير هذه" کذا وقع ومعناه ان تحديد<sup>13</sup> الشهر ای انقضاؤه<sup>14</sup>  
<sup>15</sup> هو ضرورى وليس تحدیده<sup>15</sup> اکثرى وما بالعرض فهو لا ضرورى  
ولا اکثرى

— <sup>2</sup>  $B, d$  : من قبيل  $a$  vid. [من قبل] — <sup>3</sup>  $B$  وانه  $a, d$ ,  $k$  « et quod ». — <sup>4</sup>  $Nos$  : [يوجد ما بين]  $a$  ; يوجد جاتين  $B, d$  :  $jk$  « alterius istarum duarum » , باحدى هاتين  
—  $a, d, k$  , للمحمومين  $BB$  — [كما قلنا كلما]  $k$  ; كلما قال كلما  $a, d$  : كما قال كلما  $B$  —  
 $d$  : نشير به  $B, a$  — <sup>5</sup>  $Nos, d$  : یکن  $B$  : نکن  $Nos, d$  — <sup>6</sup>  $Nos, d$  : لان  $B$  : لان  $Nos, d$  — <sup>7</sup>  $Nos$  , للمحمومين  
— <sup>8</sup>  $B^o, a, T$  , او  $B^r, d, T^*$  — <sup>9</sup>  $B, T, (\beta)$  : تجدد  $a, T^*$  :  $הפשט$  ;  $d$  om. — <sup>10</sup>  $B, T, (\beta)$  : [نشر به]  
—  $הפשט$   $a, T^*$  ; (  $R ?$  ) : لتجديد  $d, T$  , لتجديد  $B$  — <sup>11</sup>  $a, T^*$  : ولا  $a, T^*$  : ولا ما  $B, d, T$  —  
انقضاؤه  $B$  — <sup>12</sup> [تجديد]  $d, j$  :  $הפשט$   $a$  : تحديد  $nos$  , تحديد  $B$  — <sup>13</sup>  $Inc. B [2] fol. 74^v$  . —  
הפשט  $a$  : تحدیده  $nos$  , تحدیده  $B$  — <sup>14</sup>  $הפשט$   $a$  : ای انقضاؤه  $k$  om. :  $השלמחר$   $d$  :  $השלמחר$   $a$  ;  
[تحدیده]  $d, (j)$

T.7 قال ارسطاطاليس

(١) (a) فقد قيل ما العرض<sup>١</sup> وما علته<sup>٢</sup> وانه ليس له علم ثابت واما ان  
اوائل وعلا<sup>٣</sup> مكونة وفاسدة<sup>٤</sup> ايضا من غير ان تكون او<sup>٥</sup> تفسد  
(b) (c) فبين فانه ان لم يكن ذلك ستكون جميع الاشياء بالضرورة فانه ان<sup>٦</sup>  
لم يكن للذي<sup>٧</sup> يكون ويفسد علة ما بنوع العرض فسيكون<sup>٨</sup>  
(d) بالضرورة<sup>٩</sup> كقولنا هل يكون كذا او لا يكون فانه<sup>١٠</sup> يكون كذا  
(e) ان كان كذا والا فلا وهذا ان<sup>١١</sup> كان اخر وعلى هذه الحال وبين<sup>١٢</sup>  
انه ينتقص ابدًا زمان من زمان ذى نهاية وكذلك ينتهى الى الذى  
(f) فى الان كقولنا ان فلانا ان خرج مات اما بمرض واما بقهر<sup>١٣</sup> وهذا  
يكون ان كان غيره وهكذا ينتهى الى الذى هو الان او الى شىء<sup>١٤</sup>  
(g) ما من التى كانت مثل ان كذا من الماكول<sup>١٥</sup> سيعطش وهذا ان  
(h) اكل اشياء حريفة<sup>١٦</sup> وهذا اما ان يكون واما لا فاذا سيموت  
(i) بالضرورة<sup>١٧</sup> وكذلك ان وثب<sup>١٨</sup> احد<sup>١٩</sup> وذكر الاشياء التى قد تكونت  
(k) فان القول عليها<sup>٢٠</sup> واحد مثل هذا وهى لها انية قديمة<sup>٢١</sup> اقول الاشياء

**T. 7.** — <sup>1</sup> *Nos (?)*,  $a, k, (\beta ?)$  : العرض  $B, d, (\beta ?)$  بالعرض <sup>2</sup>  $i, k, \beta$ , وعللا  $i, k, \beta$  — <sup>3</sup>  $B, a, (d)$  — عللا واوایل  $B, a, (d)$  — <sup>4</sup>  $B, a, (j, k \text{ pass.})$  : مکونه وفاسدة  $B$  <sup>5</sup>  $Ita B, a, d, k, l, R, i$  (ف ؟) فانه ان  $B, L, (\beta)$  للذى  $a, j \text{ plur.}$ ; او  $d, l^*, (\beta)$ : او  $j, k, l$ . — <sup>6</sup>  $Ita B, a, d, k, l, R, i$  (ف ؟) فانه ان  $B, L, (\beta)$  للذى  $a, j \text{ plur.}$ ; او  $d, l^*, (\beta)$ : او  $j, k, l$ . — <sup>7</sup>  $d \text{ om.}$  — <sup>8</sup>  $Ita B, a, d, k, l$  بالضرورة <sup>9</sup>  $B, a, d, k, l$  — <sup>10</sup>  $Ita B, a, d, k, l, (\chi A^{ba})$  — <sup>11</sup>  $Ita B, a, d, k, l, (\chi A^{ba})$  — <sup>12</sup>  $Ita B, a, d, k, l, (\chi A^{ba})$  — <sup>13</sup>  $Ita B, a, d, k, l, (\chi A^{ba})$  — <sup>14</sup>  $Ita B, a, d, k, l, (\chi A^{ba})$  — <sup>15</sup>  $Ita B, a, d, k, l, (\chi A^{ba})$  — <sup>16</sup>  $Ita B, a, d, k, l, (\chi A^{ba})$  — <sup>17</sup>  $Ita B, a, d, k, l, (\chi A^{ba})$

التي قد كانت ان<sup>20</sup> انيتها تكوينها<sup>21</sup> فاذا سيكون باضطراب جميع<sup>(1)</sup>  
 الاشياء الكائنة مثل موت الحى فانه قد سبق وصار شيئا واحدا<sup>(m)</sup><sup>22</sup>  
 مثل الاضداد هي واحد<sup>23</sup> لانها<sup>24</sup> لشيء<sup>25</sup> واحد ولكن ليست<sup>26</sup> بمرض<sup>(n)</sup><sup>27</sup>  
 او بقهر<sup>28</sup> الا ان يكون كذا فبين انها اخذة<sup>29</sup> الى ابتداء ما وهذا لا<sup>(o)</sup>  
 5 ياخذ الى شيء اخر ايضا واما ان<sup>30</sup> ياخذ الى ما ادرك بالبخت<sup>31</sup> ولا<sup>(p)</sup><sup>32</sup>  
 يكون علة<sup>33</sup> لحركة<sup>34</sup> البتة ولا كن الانتهاء<sup>35</sup> الذى يكون<sup>36</sup> مثل هذا (q)  
 يكون الى ابتداء ذى<sup>37</sup> كيفية وعلة ذات<sup>37</sup> كيفية

## C.7

## التفسير

قوله 'واما ان اوائل وعلا مكونة وفاسدة ايضا من غير ان a  
 10 تكون او تفسد فينب<sup>3</sup> يريده واما انه يظهر من هذا ان هاهنا علا  
 تكون ثم تفسد من غير ان تكون لغيرها او تفسد غيرها فينب<sup>4</sup>

ان  $B, a, d, L$  — <sup>20</sup> « $jk$  existentem» ; قائمة  $L_1$  ; قديعة قائمة  $L_2$  ; (قاعدة  $B^*$  add.) : قديعة  
 $jk$  vid. : تكوينها  $L$  , الوجود  $d$  , الوجود  $a$  , تكوينها  $B$  — <sup>21</sup>  $jk$  vid. omit. — فان  $L^*$   
 — واحدا  $Ila B, a, d, k, L, (R)$  — <sup>22</sup> (ان انيتها تكوينها  $\beta\chi$  non habent) ; [علمها وتكوينها]  
 $L^*$  add. — <sup>24</sup> [واحد  $\phi$ ] ; « $sunt eadem$ »  $jk$  , هم  $a$  , هم  $d$  , هم  $a$  , هم واحد<sup>23</sup>  $B$   
 لشيء . (  $\beta^* \chi^* A^b - non \beta \chi^* E$  )  $Ila B, d, L, (\beta^* \chi^* A^b - non \beta \chi^* E)$  . — <sup>25</sup>  $at non B, a, d, k, L^*, (\beta)$  . قد صارت  
 $nos$  , عرض  $B^o$  vid. — <sup>27</sup>  $at nihil praxm. B^1$  . [بغير  $a, d, j, L$  ] =  $praxm. B^2$  — <sup>28</sup>  
 اخذة  $L$  , اخذة  $(?)$  — <sup>29</sup>  $B$  [قهر] :  $a, k$  : بقهر  $B, d, (\beta)$  — <sup>30</sup> (مرض  $(B^*, a, d, j, L)$  : بمرض  $(\beta)$  )  
 $jk$  om. : واما ان  $B, a, d$  — <sup>31</sup> [اخرة]  $a$  :  $B$  (?) ,  $a$  [accipit] ,  $k$  [accipit] ,  $d$   
 $B, d, k$  (  $\beta \chi - vel \beta \chi$  ) — <sup>32</sup> فلا  $L$  : ولا  $(a, d)$  ,  $B, (\beta)$  — <sup>33</sup> (  $B^o ?$  ) : بالبخت<sup>34</sup> — <sup>35</sup>  
 ; (لحركته  $B^o$  vid.) : الحركة  $d$  : لحركة  $B^r, L, (a, k)$  — <sup>36</sup>  $a$  om. : علة (  $\beta^* \chi^* E$  )  $potius$   
 , الذى يكون  $B$  — <sup>37</sup> الاشياء  $d, L$  : الانتهاء  $a, k, (L, \beta)$  , لانها  $B$  — <sup>38</sup> [حركة ...  $(?)$  ]  $\phi$   
 ذى... ذات  $Ila T, L, (\phi)$  — <sup>39</sup> (التي تكون  $d$ ) ; الى الكون  $L^*$  : الذى يكون  $a, k$

C. 7. — <sup>1</sup>  $T$  praxm. ثابت . علم له علم ثابت .  $at non B$  ,  
 $a, d, j, k$  . — <sup>2</sup>  $B, a, T$  : او  $d, T^*, (\beta)$  . — <sup>3</sup>  $B, d$  add. ايضا ,  $at non a, T, (\beta)$  . — <sup>4</sup>  $B$  adnot.  
 [I8] vide in NOTICE, II, A, b, 4.

- b ثم اتا بالعلة في ذلك فقد فانه ان لم يكن ذلك ستكون جميع الاشياء بالضرورة يريد فانه ان كان واجبا ان تكون كل علة كائنة مكونة او مفسدة فقد يلزم ان تكون الاشياء كلها ضرورية
- c ثم قال فانه ان لم يكن للذي يكون<sup>٥</sup> ويفسد علة<sup>٦</sup> بنوع العرض فسيكون بالضرورة يريد فانه ان لم يكن للذي هو مزعم ان يتكون<sup>٥</sup> علة عرضية بل كانت كل علة يتبعها معلولها ضرورة فسيكون جميع ما يمكن ان يتكون يتكون<sup>٧</sup> ضرورة وترتفع طبيعة الامكان
- d ثم اتا بمثال هذا فقال كقولنا هل يكون كذا او لا يكون وانه<sup>٨</sup> يكون كذا ان كان كذا<sup>٩</sup> والا فلا وهذا ان كان اخر وعلى هذه الحال يريد انه ان كانت الاشياء كلها ضرورية فسيلزم ان يكون قول<sup>١٠</sup> القائل هل يكون كذا فيما ياتي او لا يكون احدهما كائن بالضرورة ولا بد والاخر ممتنع ويلزم ان تكون علة ذلك الشيء الكائن كائنة بالضرورة وان يكون اذا كانت كان معلولها ضرورة وهذا هو الذي دل عليه بقوله وانه<sup>١٠</sup> يكون كذا ان كان كذا<sup>١١</sup> والا فلا<sup>١٢</sup> وقوله<sup>١٣</sup> وهذا ان كان اخر<sup>١٣</sup> وعلى<sup>١٤</sup> هذه الحال يريد ويلزم ايضا في علة<sup>١٥</sup> علتها<sup>١٦</sup> ان<sup>١٥</sup> يكون معلولها باضطرار وان<sup>١٧</sup> كانت كائنة ان تكون على هذه الحال اي تكون كائنة باضطرار عن علتها وعلتها عن علة اخرى وينتهي

: يتكون<sup>٧</sup> Nos, a — علة ما (β), τ : علة<sup>٥</sup> B, a, d — لكون B vid. يكون (τ), a, d, jk : فانه τ : ראם הרא : وانه<sup>٨</sup> B, d, L<sub>2</sub> — מתהווה d, (متكونا B<sup>2</sup> fecit), متكون B<sup>1</sup> : «cum...» jk : فانه τ : وانه<sup>١٠</sup> B, a, d, L<sub>1</sub> — B<sup>1</sup>, a om. : كذا<sup>٩</sup> B<sup>2</sup>, d, τ — (d, τ, (L<sub>1</sub>))<sup>١١</sup> : B<sup>1</sup>, a, k om. : اخر<sup>١٣</sup> B<sup>2</sup>, d, τ : وقوله<sup>١٢</sup> B, k : B, a, L<sub>1</sub>\* om. : وعلى<sup>١٤</sup> B, a, k, τ : E<sup>١٥</sup> B<sup>2</sup> (c. ص) : علة<sup>١٥</sup> B<sup>1</sup>, jk om. : B, d, jk : ان<sup>١٧</sup> Nos (?) : و (a, d) : [علة] : a : علتها

ذلك ضرورة الى علة اخرى ضرورية الوجود لانه ليس ثمر امثال هذه  
العلل الى غير نهاية

ثُمَّ قَالَ<sup>18</sup> وبين<sup>19</sup> انه ينتقص ابدا زمان من زمان ذى نهاية وكذلك<sup>20</sup>  
ينتهى الى الذى فى الان<sup>21</sup> ان الزمان الذى يحدث فيه علة الشئ.  
5 الحادث فى زمان محدود من المستقبل ينتقص من ذلك الزمان  
وينتقص ايضا من الزمان الباقي زمان حدوث علة العلة حتى ينتهى  
الامر<sup>22</sup> الى الان الحاضر الذى فيه العلة الاولى للحادث المزمع الحدوث  
ثُمَّ اتى بمثال<sup>23</sup> فى هذا المعنى فَقَالَ كقولنا ان فلانا ان خرج<sup>24</sup> مات<sup>25</sup>  
اما بمرض واما بقهر وهذا يكون ان كان غيره وهكذا<sup>26</sup> ينتهى الى  
10 الذى هو الان او الى شئ ما من التى كانت<sup>27</sup> مثال ذلك انه  
ان كان واجبا متى خرج<sup>28</sup> زيد ان يموت وجب ان<sup>29</sup> يكون ان مرض  
مات وان كان كذلك مرض ولا بد حتى ينتهى الامر الى علة  
موجودة فى الان الحاضر مثل انه ان عطش حدثت به حرارة ولا بد  
وان حدثت به حرارة حدثت به حمى ولا بد وان حدثت به حمى  
15 مات ولا بد وان خرج الان حدث به عطش ولا بد

ثُمَّ قَالَ<sup>30</sup> مثل<sup>31</sup> ان كذا من الماكول<sup>32</sup> سيمعش وهذا ان اكل<sup>33</sup>  
اشياء حريفة<sup>34</sup> وهذا اما ان يكون واما لا<sup>35</sup> مثل انه ان مات بمرض  
يلزم ضرورة ان يكون مثلا ان تصيبه حرارة خارجة عن الطبع

— <sup>18</sup> B<sup>2</sup>, a, [jk] Nos, a, [jk] — <sup>19</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>20</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>21</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>22</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>23</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>24</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>25</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>26</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>27</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>28</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>29</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>30</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>31</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>32</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>33</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>34</sup> B<sup>1</sup> omit. — <sup>35</sup> B<sup>1</sup> omit.

وان يكون ان اصابته حرارة ولا بد ان يكون قد اصابه قبل ولا  
 بد سبب من اسباب الحرارة كانك قلت عطش وان يكون ان<sup>29</sup>  
 اصابه عطش ولا بد ان يكون قد اكل اشياء حريفة ولا بد يريد<sup>30</sup>  
 فيكون اكله الاشياء الحريفة واجبا ولا بد ولذلك يكون ما يتبع<sup>31</sup>  
 اكلها واجبا ولا بد وذلك انه يلزم عن وضع الكائنات في المستقبل<sup>5</sup>  
 كائنات بالضرورة اعني احد<sup>32</sup> المتقابلين منها ان تكون ايضا اسبابها<sup>33</sup>  
 كائنة بالضرورة ولزوم بعضها عن بعض امر ضروري وقوة وهذا اما  
 ان يكون واما<sup>34</sup> لا<sup>35</sup> يشير به الى<sup>36</sup> السبب والى<sup>37</sup> المسبب اي يكون  
 كلاهما ضروريا<sup>38</sup>

h وقوة فسيموت اذا<sup>40</sup> بالضرورة يريد وان كانت هذه الاسباب<sup>10</sup>  
 بهذه الاحوال فسيلزم ان يخرج وان يموت بالضرورة  
 i ثم قال وكذلك ان وثب<sup>41</sup> احد<sup>42</sup> وذكر الاشياء التي قد تكونت  
 فان القول عليه واحد مثل هذا وهي لها انية قائمة<sup>43</sup> يريد وكذلك يلزم  
 ان يكون كل ما قد تكون منها فقد كان قبل ان يتكون ضروري  
 ان يتكون حتى تكون الامور المستقبلية والماضية ضرورية الكون<sup>44</sup><sup>15</sup>  
 اللازم في ذلك واحد وهذا خلاف ما يعقل ويحس وقوة وهي لها انية

*d sing.* — <sup>29</sup> B<sup>1</sup>, *d* ان , *jk* «sin» : B<sup>2</sup> *vid. delere.* — <sup>30</sup> B, *a* يريد : *d om.* — <sup>31</sup> Inc.  
*B* [2] *fol.* 75<sup>r</sup>. — <sup>32</sup> *a, d, jk* [احد] : B *om.* — <sup>33</sup> B, *d* اسبابا : *a, k om.* — <sup>34</sup> B, *d* عن :  
*a* «لا» , *k* «اد». — <sup>35</sup> *a, (jk), T* اما ان : B اذا — <sup>36</sup> *a, (jk), T* واما : B وذلك — <sup>37</sup> B, *a*  
*quod* B<sup>2</sup> *fecit* , ضروري B<sup>1</sup> — <sup>38</sup> *a* [والى] : B و ; *jk* [او الى] : B<sup>1</sup> — <sup>39</sup> *a* [اما الى] : *jk* : الى  
*a, j, T\** : وثب B, *d, T* — <sup>40</sup> *B, (d)* اذا فسيموت : *T, (a, k)* : فسيموت اذا B, *(d)* — <sup>41</sup> *B, d, T\**  
 قديمة قائمة *d, T\** ; قديمة *a, T* : قائمة *B, (T\*)* — <sup>42</sup> *a, jk, (T)* احد : B, *d, T\** — <sup>43</sup> *a, jk, (T)* [رتب]  
 — <sup>44</sup> *Nos* , [ان...] *d, jk* ; او *loco* ان B<sup>2</sup> ; ضروري او B<sup>1</sup>, *(a)* : ضروري ان (?) *Nos* —  
 ההווה המחייב מן *d* ; ההווה המחייבת מן *a* : היותו اللازم ב *B*

قديمة قائمة<sup>46</sup> يريد ويلزم ان يكون للاشياء الكائنة<sup>47</sup> انية قديمة قائمة<sup>48</sup>  
يلزم عن تلك الانيات<sup>49</sup> خروجها ولا بد الى الفعل مثل ما يقال في  
التمثيل الشرعى ان الاشياء هي مكتوبة في لوح محفوظ وان ما كتب  
في ذلك اللوح<sup>50</sup> يخرج الى الفعل

5 ولذلك فسر<sup>51</sup> هذا المعنى بان قد اقول الاشياء التي قد كانت ان<sup>52</sup> k  
انيتها تكوينها<sup>53</sup> يريد انه يلزم ان تكون طبائع الاشياء وماهياتها  
تقتضى<sup>54</sup> لها ان تتكون ولا بد كما ان طبيعة المتكونة تقتضى<sup>55</sup>  
ان تفسد

ولذلك قد فاذا سيكون باضطراب جميع الاشياء الكائنة مثل 1  
10 موت الحى<sup>56</sup> يريد فيلزم هذا الوضع ان تكون الاشياء التي منها  
تكونت المتكونات تقتضى جواهرها<sup>57</sup> ان تتكون منها ولا بد  
كما تقتضى اذا تكونت ان تفسد ولا بد مثل فساد الحى  
وقد لانه<sup>58</sup> قد سبق وصار شيئاً واحداً مثل الاضداد هي واحد m  
لانها<sup>59</sup> لشيء واحد<sup>60</sup> وانما وجب ان يفسد الكائن باضطراب لانه من  
15 قبل ان يفسد قد كان وجب ان تركب وصار شيئاً واحداً من اضداد  
وانما صار واحداً لان الاضداد وجدت فيه لشيء واحد وهي الصورة  
فهو ولا بد يفسد

<sup>46</sup>  $B, d, T^*, (R)$  : قديمة قايمة  $a$  : قديمة  $k$  «antiquam» :  $L_1$  قائمة  $j$  «existentem». — <sup>47</sup>  $d$  (non  $B, a, k$ ) add. [الفاصلة] — <sup>48</sup>  $B, a$  : قديمة قايمة  $k$  «antiquam existentem» :  $j$  «existentem» ;  $d$  قائمة  $a, k$  — <sup>49</sup>  $B$  : الانيات  $a$  : الهيروية  $d$  : الهيروية — <sup>50</sup>  $a, k$  [اللوح] :  $B, d$  om. — <sup>51</sup>  $B^r, a, d, k$  : فسر  $B^o$  ind. — <sup>52</sup>  $T, a$  : ان  $B$  : فان  $d$  om. — <sup>53</sup>  $B$  : تكوينها  $a$  : الهيروية — <sup>54</sup>  $Nos$  : تقتضى  $B$  : هيوى — <sup>55</sup>  $B$  : مقتضى (*s.p. in.*) — <sup>56</sup>  $B, a, [d]$  : جواهرها — <sup>57</sup>  $B, d$  : لانه  $T$  : فانه — <sup>58</sup>  $B, d$  add. : قد صارت  $at nihil$  — <sup>59</sup>  $B, d$  : طبائعا وجواهرها  $jk$  — <sup>60</sup>  $add. a, T$ .

n <sup>59</sup>وقوله ولكن<sup>60</sup> ليس<sup>61</sup> بغير<sup>62</sup> مرض او قهر<sup>63</sup> الا ان يكون كذا  
<sup>59</sup>يريد<sup>60</sup> الا انه ليس يفسد<sup>64</sup> الفاسد بغير مرض وبغير<sup>65</sup> قهر بل انما يفسد ان  
كان مرض او قهر الا ان احدهما هو له بالطبع وامر ضروري وهو  
المرض والاخر بالعرض وهو القهر وانما اراد ان كل ما يتكون  
o ويفسد<sup>66</sup> تجتمع<sup>67</sup> في انها اخذة<sup>68</sup> الى مبدا اول<sup>69</sup> ومنتهية اليه ولذلك<sup>5</sup>  
قال فبين انها اخذة<sup>70</sup> الى ابتداء ما وهذا لا ياخذ<sup>71</sup> الى شيء اخر ايضا  
<sup>66</sup>يريد<sup>72</sup> فقد تبين<sup>73</sup> من هذا ان ما يكون ويفسد<sup>74</sup> له اسباب وتلك  
الاسباب آئلة ومنتهية وراجعة<sup>75</sup> الى سبب اول<sup>76</sup> اذ كان ليس يمكن  
ان تمر اسباب الكائن والفاقد الى غير نهاية الا ان الفرق بينهما ان  
الفساد هو شيء يكون باضطراب والكون ليس هو شيء يكون<sup>10</sup>  
باضطراب ولو كان ذلك لكانت جميع الامور موجودة باضطراب ولو  
كان ذلك كذلك لكان الكون شيئا موجودا في جوهر<sup>78</sup> الاشياء  
التي فيها الكون مثل ما هو الفساد موجودا في جوهرها<sup>77</sup>  
p وقوله واما<sup>79</sup> ان ياخذ<sup>80</sup> الى ما ادرك بالبخت<sup>81</sup> فلا يكون علة  
لحركة البتة يريد<sup>82</sup> واما<sup>83</sup> ما انتهى من هذه العلل الى ما هو عن البخت<sup>15</sup>

— <sup>61</sup> B<sup>r</sup> : B, a om. — ولكن Nos, d, T, (R) — <sup>60</sup> — وقوله ... يريد jk om. 12 — <sup>59</sup> —  
<sup>63</sup> Nos (?) , a (غير T om.) : بغير a, d, T\*, (R) بغير B<sup>62</sup> — ليست T ; ليس B<sup>60</sup> : ليس  
k , وبغير a, d , وبغير B<sup>65</sup> — B<sup>64</sup> ind. : B<sup>60</sup> يفسد B<sup>r</sup> , a, d — (... بغير قهر R) : بغير B, d : قهر  
, ردכלר d , יתקבצו a , (s.p. in.) B<sup>67</sup> — יפסד a, d , ويفسد B<sup>66</sup> — «et ...» —  
a, d : اخذة B<sup>70</sup> — B<sup>68</sup> ind. : B<sup>60</sup> اول B<sup>r</sup> , a, d — [اخرة] a, d : اخذة B<sup>68</sup> — تجتمع nos  
: ويفسد B<sup>73</sup> , a, d, j — B<sup>72</sup> ind. : تبين B<sup>r</sup> , (a, d, k) — [د...] d : ياخذ (B) , a<sup>71</sup> — [اخرة]  
: سبب اول B, d, jk<sup>75</sup> — a, jk om. ; וסבור d ; وراجعة B<sup>74</sup> — يفسد B<sup>76</sup>  
a, k : واما B<sup>78</sup> — [جواهرها] a, jk : جوهرها B, d — Ita B, a, d, k sing. —  
יהיה אחרון d ; «accipietur» jk : ילקח a , ياخذ T , ياخذ B<sup>79</sup> — [وَأَمَّا] d ; [وَأَمَّا]  
[وَأَمَّا] a, d, k : واما B<sup>82</sup> — ولا T : فلا B, a, d<sup>81</sup> — (ت B<sup>r</sup> fecit ث B<sup>7</sup>) : بالبخت<sup>80</sup> —

اي كلما حدث عن البخت<sup>83</sup> فانه ليس يكون مثل هذا علة لحركة  
طبيعية<sup>84</sup> اصلا يريد ان ما حدث بالبخت<sup>83</sup> ليس يكون علة لنوع من  
انواع الموجودات مثل ما يكون ما حدث بالطبع علة لما يحدث بالطبع  
وقته ولا كن الانتهاء<sup>85</sup> الذي<sup>86</sup> يكون<sup>87</sup> مثل هذا يكون<sup>88</sup> الى ابتداء q  
ذى كيفية وعلة ذات كيفية يُريد ولكن ما حدث عن البخت<sup>89</sup> فانه  
انما يكون عن مبدا ذى طبيعة محدودة وعلة محدودة وذلك ان ما  
بالعرض فانما يعرض لما بالذات ولذلك كان ما بالذات متقدما على ما  
بالعرض

## T.8

## قال ارسطاطاليس

- وينبغي ان نفحص اكثر ذلك هل هو كالذى ينتهى الى العنصر (a)  
او<sup>10</sup> الذى هو بسببه او الى الذى حركه فلندع ذكر الهوية التى بنوع (c)  
العرض فقد حددنا فيها ما فيه كفاية ولنتكلم فى الهوية التى بالحقيقة<sup>11</sup> (d)  
وليست كالكذب وذلك انها فى التركيب والتفصيل وبالجملة فى (e)  
قسمة<sup>12</sup> النقيضة فان لها اما الموجبة فبانها حق وبانها مركبة فلها سالبة (f)  
<sup>15</sup> ما<sup>13</sup> وبانها منفصلة فلها كذب هذه القسمة التى هى<sup>14</sup> النقيضة<sup>15</sup> واما (g)

d [طبيعة] a : « naturalis » k , طبيعيه B<sup>84</sup> — (ت B<sup>f</sup> fecit ث B') : ... البخت<sup>83</sup> —  
« qui » j , « quæ » k , التى B,(d) : الذى T<sup>86</sup> — الاشيا B,d,k : الانتهاء a,j,T<sup>85</sup> — [طبيعته]  
B<sup>88</sup> — الكون a : [ تكون ] d : يكون T , ( s.p. in. ) يكون B<sup>87</sup> — الى a  
الحث B : [البخت] a,d,j,k<sup>89</sup> — تكون d : [يكون] a (s.p. in.)

T. 8. — <sup>1</sup> a,j,k,L\*,(βχ) add. [الى], at non B,d,L,(β\*ρ\*χ\*A<sup>b</sup>). — <sup>2</sup> B,a,(d),  
ما (a,k,(L))<sup>4</sup> — فى نسبة B,d ; [القسمة] a : فى قسمة j,L<sup>3</sup> — [؟ كالحقيقة x] : بالحقيقة k,L  
, הסותר d , הסחירה a , النقيضة B,L Ita<sup>5</sup> — فى L\* : هى B,a,d,k,L<sup>5</sup> — B,d omit.

- (h) - كيف يعرض<sup>7</sup> ان يفهم المعاد والمتقدم<sup>8</sup> فله قول اخر وانما اقول المعاد والمتقدم لكى لا يكون شىء بعد شىء بل ان يكون شىء واحد<sup>(1)</sup> فان الكذب والصدق ليس هما فى الاشياء مثل الخير والشر ليكون (k) الصدق كالخير والكذب كالشر بل هما فى الفكرة وليس شىء من<sup>10</sup> (1) الفكرة على المبسوطات او<sup>11</sup> على ما هو فجميع التى<sup>12</sup> ينبغى ان<sup>5</sup> يبحث<sup>18</sup> بها عن الهو<sup>14</sup> الذى هو على<sup>15</sup> هذه الحال وعن الذى ليس هو (m) سنذكرها<sup>16</sup> من بعد واذا<sup>17</sup> فى الفكرة اما<sup>18</sup> تركيب واما<sup>19</sup> تفصيل لا فى<sup>20</sup> الاشياء فالذى هو اخر<sup>21</sup> على هذا النوع من الاشياء التى بالحقيقة<sup>22</sup> فهو الذى يدل اما على ما الشىء او على انه كيفية او كمية (n) - او انه يتصل بشىء اخر او ان<sup>23</sup> الفكرة تفصله<sup>24</sup> فلندع الهوية التى<sup>10</sup> كالعرض والذى<sup>25</sup> كالصدق وذلك ان علة احدهما<sup>26</sup> لا حد لها والاخرى علتها الفكرة<sup>27</sup> وكلاهما فى الجنس الناقص<sup>28</sup> من اجناس الهوية وليس من<sup>29</sup> التى تدل على انها لهوية<sup>30</sup> فلذلك<sup>31</sup> فلنترك<sup>32</sup>

والمتقدم L, (B<sup>3</sup> add. م.) B<sup>1</sup>, — يمكن L\*: يعرض B, a, d, k, L, β — k «contradictoria». — B<sup>2</sup>, a, j, L, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>: لا B<sup>1</sup>, (B<sup>3</sup> ?), d, L\* om. — B<sup>2</sup> «et prius», jk «et prius», a, d, وهاكودم ; والمقادير B<sup>2</sup> بحث B<sup>13</sup> — الذى B: التى L<sup>12</sup> — او Ita B, a, d, k, L — شى من Ita B, a, d, (k), L<sup>10</sup> ; ... נמצא ; k «(de) ente» ; a, ההוא, الهو B, L<sup>14</sup> — [نبحث] d : s.p. in., a, k pass. ; B, d — [سيذكرها] a : k pass. ; سنذكرها B, d, L<sup>16</sup> — B, a, d, k, L, β — B, d, L: على B, a<sup>15</sup> — الهوية L\* اخر B<sup>21</sup> — [الا فى] a ; لاى d, B (?) : لا فى B, L, k, (β) — B (?) — واما βχA<sup>b</sup> — non — Ita B, a, d, k, L, (φ ?) — علتها الفكرة B, a, d, (k), L<sup>27</sup> — (احديها non) احدهما B, L — الهوية B, d, L\* : لهوية (β\*χ\*E), a, j, k, L\* — من Ita B, a, d, k, L, (φ ?) — الناقص — s.p. in.), a, (d) ولنفحص B<sup>32</sup> — فلذلك B, a, d, k, L (mutil.) — Ita BB<sup>31</sup> — k «dimittatur et perscrutemur» ; فلنترك الفحص L\* : הזה נעזב ונחקר

ولنفحص<sup>32</sup> ناقص من الرومي<sup>33</sup> قد فصلنا حيث ذكرنا ان<sup>34</sup> كل واحد من (p) الاشياء<sup>35</sup> يقال على انواع كثيرة<sup>34</sup> ان الهوية تقال على انواع كثيرة<sup>36</sup> فان<sup>37</sup> بعضها يدل<sup>38</sup> على ما هو<sup>37</sup> ناقص من الرومي<sup>39</sup> (q)

## C.8

## التفسير

5 لما عرف طبيعة ما بالعرض وفصله من طبيعة ما بالذات واخبر a انه وان كان سببا فانه يرتقى الى احد الاسباب التي بالذات اخبر انه ينبغي ان يفحص عن السبب الذي اليه يرتقى<sup>1</sup> فقد وينبغي ان نفحص اكثر ذلك هل هو كالذي ينتهي الى العنصر او<sup>2</sup> الذي هو بسببه او الى الذي حركه<sup>3</sup> ويريد وينبغي ان نفحص اكثر ذلك من امر ما بالعرض 10 هل يرتقى الى السبب الذي على طريق العنصر او الذي على طريق الغاية او السبب الفاعل وهو فقد بين في الثانية من السماع انه b يرتقى الى السبب الفاعل ويشبه ان يكون لمكان<sup>4</sup> هذا اضرب عن ذكره هنا<sup>5</sup> ويحتمل<sup>6</sup> ان يكون قد تقدم ففحص عن ذلك في الذي سقط من هذه المقالة ويكون ما ذكر هاهنا من ذلك تاكيذا منه 15 في الفحص عن هذا المعنى من امر ما بالعرض

— <sup>33</sup> B, a, (d) ناقص من الرومي : j « album » ; k « album in romano ». — B add. coronidem. — <sup>34</sup> Ita T, L, (φ?) ... كثيرة (non) الاشياء — <sup>35</sup> Ita B, a, d, k, L — <sup>36</sup> B, d, L : كثيرة : a om. — <sup>37</sup> Ita B, a, d, (k, R), β\* p\* χ\* E<sup>1</sup> [ non β p χ ] فان ... ما هو — <sup>38</sup> a, d, k [ يدل ] : B تدل — <sup>39</sup> B, a, (d) ناقص من الرومي : j « album », k « in romano ». (Quid desit non videmus nec videt R (?) p. 743, 10-11, — [sed cf. β\* χ\* E<sup>2</sup>]).

C. 8. — <sup>1</sup> B يرتقى ( s.p. in. ), a, d, רעלה : jk « ascendunt omnes causae quae sunt accidentales aut essentielles ». — <sup>2</sup> B, T, او : d, T\* [ او الى ] — <sup>3</sup> a, (d), j — <sup>4</sup> B<sup>2</sup> (c. ص), a, d, j : هنا : B<sup>1</sup> om. — <sup>5</sup> BB<sup>r</sup> ( s.p. in. ), a, d, ويحتمل : B<sup>o</sup> ind.

- c ولما تبين له<sup>8</sup> ان هذه الهوية التي بالعرض ليس ينظر فيها هذه الصناعة <sup>9</sup> قال فلندع ذكر الهوية التي بنوع العرض فقد حددنا فيها<sup>7</sup> ما<sup>6</sup> فيه كفاية <sup>10</sup> يريد فقد عرفنا من طبيعتها ما فيه كفاية
- d <sup>11</sup> ثم قال ولنتكلم في الهوية التي بالحقيقة وليست كالكذب وذلك انها في التركيب والتفصيل <sup>12</sup> يريد واذا قد تكلمنا في الهوية التي بالعرض<sup>5</sup> فلنتكلم في الهوية الصادقة من جهة ما هي صادقة وهذه هي التي هي في النفس ولنتكلم في الهوية التي هي في النفس<sup>9</sup> وهي التي منها الصادق ومنها الكاذب<sup>10</sup> وذلك ان هذه الهويات انما هي شيء يفعلها العقل عندما يفصل الموجودات بعضها من بعض او يركب بعضها الى بعض فهذه الهوية هي جنس من اجناس الهويات
- e <sup>11</sup> ثم قال وبالجمل في قسمة<sup>10</sup> النقيضة <sup>12</sup> يريد وبالجمل في هذه الهوية انما هي موجودة في الايجاب والسلب
- f <sup>13</sup> ثم قال فان لها اما الموجبة<sup>14</sup> فبانها حق وبانها مركبة فلها سالبة ما<sup>15</sup> وبانها منفصلة فلها كذب<sup>16</sup> هذه القسمة التي هي<sup>17</sup> النقيضة <sup>18</sup> يريد اما الموجبة الحقيقية فانها تدل من الموجودات على التركيب الذي فيها<sup>15</sup> والسالبة الحقيقية تدل على الانفصال الذي فيها ولما كان الموجود الواحد ليس يمكن ان يكون مركبا منفصلا معاً<sup>19</sup> كانت الموجبة اذا

<sup>6</sup> B,a,d, — <sup>8</sup> [حددناها] d ; حددنا ما فيها B : حددنا فيها T,a — <sup>7</sup> [بين] jk : تبين له B,a,d, (B° ?) : ما B (vel B' ?) ربما — <sup>9</sup> a om. 7 verba et k om. 13 verba : قسمة a,(T,β) , نسبة vel قسمة B — <sup>10</sup> B : ولنتكلم... في النفس 7 verba et k om. 13 verba : قسمة a,(T,β) , نسبة vel قسمة B — <sup>11</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\* — <sup>12</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\* — <sup>13</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\* — <sup>14</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\* — <sup>15</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\* — <sup>16</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\* — <sup>17</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\* — <sup>18</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\* — <sup>19</sup> B,d (non a) prae-termissis 11 verb. : قسمة [القسمة] d : نسبة T\*

صدقت كذبت السالبة وكان لكل موجبة صادقة وهي التي تدل  
على التركيب سالبة كاذبة وهي التي تدل على الانفصال فكانه قال  
اما الموجبة فمن قبل انها حق<sup>15</sup> موجودة في التركيب كان لها سالبة  
كذبها موجود في الانفصال الذي يوجد فيها وهذا هو معنى اقتسام  
5 المتناقضين الصدق والكذب وذلك انه لما كانت الموجبة حقا من  
قبل التركيب كانت السالبة كذبا من قبل الانفصال وكذلك اذا  
كانت السالبة حقا من قبل الانفصال كانت الموجبة كذبا من قبل  
التركيب

ثم قال<sup>16</sup> واما كيف يعرض<sup>17</sup> ان يفهم المعاد والمتقادم فله قول اخر g  
10 وانما اقول المعاد والمتقادم لكي لا<sup>18</sup> يكون شيء بعد شيء بل ان يكون  
شيء واحد<sup>19</sup> فانه انما<sup>20</sup> اراد في هذا القول ان يعرف اختلاف الهويتين  
الهوية التي في النفس والتي خارج النفس وذلك ان التي في النفس  
يعرض لها ان تقبل المتقابلين معا واما التي خارج النفس فليس يعرض  
لها ذلك فكانه قال فاما كيف تفهم النفس السببين المتقابلين معا  
15 وهو خلاف وجودها خارج النفس اى ان الهيولى انما تقبل المتضادة  
شيئا بعد شيء فقال ان علة هذا له قول في غير هذا الموضع يعنى في  
كتاب النفس فان هنالك اعطى السبب في ذلك وقوله وانما اقول المعاد h  
والتقادم لكي لا<sup>21</sup> يكون شيء بعد شيء بل ان يكون شيء واحد  
يريد وانما اعنى بان العقل يفهم المتقابلين معا ليس بانه يفهم الواحد بعد

: يعرض<sup>17</sup> a,d,jk,τ — ثم قال<sup>16</sup> Ita B,a,d,k — Nos<sup>15</sup> حق a, אמרת j «vera»: B,d om. — B,a,d,k «et»; jk «et»; d — B,a,k «et»: jk «et»; d — لا<sup>18</sup> B,a,k «et»: jk «et»; d — لا<sup>19</sup> B,a,k «et»: jk «et»; d — لا<sup>20</sup> B,a,k «et»: jk «et»; d — لا<sup>21</sup> B,a,k «et»: jk «et»; d — لا<sup>22</sup> B,a,k «et»: jk «et»; d —

الآخر كمثل حالهما في الوجود بل بفهمهما معا كأنهما مجتمعان في الوجود

i ثم اتى بسبب هذا فقد فان الكذب والصدق ليس هما في الاشياء

مثل الخير والشر ليكون الصدق كالخير والكذب كالشر بل هما في

الفكرة يريد والسبب في ان العقل يدرك معا المتقابلين انه ليس طبيعة<sup>5</sup>

المتقابلين الاولين في العقل اللذين هما الصدق والكذب طبيعة

المتقابلين الاولين خارج النفس اللذين هما الخير والشر لان الصدق

والكذب هما في الفكرة والخير<sup>22</sup> والشر في الهيولى

k وقوله وليس شيء من الفكرة على المبسوطات او على ما هو يريد

وليس شيء من الامور الموجودة في الفكرة يقال فيها انها موجودة<sup>10</sup>

باطلاق على ما هو الشيء خارج النفس

l وقوله فجميع التي ينبغي ان يبحث<sup>28</sup> بها عن الهو<sup>24</sup> الذي<sup>25</sup> هو<sup>26</sup>

بهذه الحال وعن الذي ليس هو سند كرها من بعد يريد وجميع الاشياء

التي ينبغي ان يفحص<sup>27</sup> عنها هل هي من الهوية التي بهذه الحال اعني

التي في الفكرة او من الهوية التي ليست هي في الفكرة بل خارج<sup>15</sup>

النفس فسنفحص عنها يريد حيث نفحص عن الكليات وعن الاعداد

وعن غير ذلك مما يشبهه

m وقوله واذا<sup>29</sup> في<sup>29</sup> الفكرة<sup>30</sup> اما تركيب واما تفصيل لا في الاشياء

فالذي هو اخر على هذا النوع من الاشياء التي بالحقيقة فهو<sup>31</sup> الذي

<sup>22</sup> Ino. B [2] fol. 76<sup>r</sup>. — <sup>23</sup> B بحث , k pass. : a, d [يَبْحَث] — <sup>24</sup> T الهو , a : ההוא — <sup>25</sup> B الذي : Ita B — <sup>26</sup> B, d, T هو : a om. — <sup>27</sup> B نفحص , nos, (k) pass. :

B, d الهوية — <sup>28</sup> T, (a, j, R) : فاذا B : واذا T, (a, j, R) — <sup>29</sup> B, d om. : في a, j, k, T, (R) — <sup>30</sup> B, d : فاذا d : فاذا B : واذا T, (a, j, R) — <sup>31</sup> B : نفحص [a, d] — <sup>32</sup> T, (R) : الفكرة B : الفكر d, [a] : המחשבה ; k « cogitatione ». — <sup>33</sup> B add. اما

يدل اما على ما الشئ، او على انه كيفية او كمية او انه<sup>32</sup> يتصل بشئ،  
 اخر او ان<sup>33</sup> الفكرة تفصله فلندع<sup>34</sup> الهوية التي كالعرض والتي كالصدق  
 يريد<sup>35</sup> واذا<sup>36</sup> ما في الفكرة من هذه الهوية انما هو اما تركيب واما  
 تفصيل من غير ان يكون ذلك موجودا في الاشياء خارج النفس  
 5 فالهوية<sup>38</sup> التي هي غير هذه الهوية التي هي من الاشياء الحقيقية هي  
 التي تدل اما على جوهر<sup>37</sup> واما على كيف<sup>38</sup> واما على كم<sup>39</sup> واما على  
 شئ، متصل بغيره وهي باقى المقولات العشر<sup>40</sup> التي النسبة جنس لها<sup>41</sup>  
 وتارة<sup>42</sup> والفكرة<sup>43</sup> تفصله<sup>44</sup> يحتمل ان يريد بذلك ما عدى مقولة الجوهر n  
 ويحتمل ان يريد بذلك المقولات التي تعمها النسبة لان هذه قد يظن  
 10 انه لولا النفس لم يكن لها وجود

ثم قال فلندع الهوية التي كالعرض والتي كالصدق وذلك ان علة o  
 احدهما لا حد لها<sup>45</sup> والاخرى<sup>46</sup> علتها الفكرة وكلاهما في الجنس الناقص  
 من اجناس الهوية وليس من التي تدل على انها الهوية<sup>47</sup> فلذلك فلنترك  
 ولنفحص<sup>48</sup> يريد<sup>49</sup> فلنترك الفحص عن<sup>50</sup> الهوية التي بالعرض وعن الهوية  
 15 التي هي الصادقة اعني التي في النفس وذلك ان الهوية التي بالعرض  
 ليس لها علة محدودة والتي هي صادقة ليس لها ايضا علة الا النفس

و d ; او B ; و a : او ان T — 32 a, T : انه B, d om. — 33 T : او ان T — 34 B<sup>r</sup>, T : فلندع a , فلندع B<sup>r</sup>, T — 35 B, a, d : k « et ». —

— 36 B<sup>r</sup>, a, (d) : النفس فالهوية B<sup>o</sup> : k « animam. ens ». — 37 B, a, d : جوهر :

jk « quid ». — 38 B, a, k : واما على كيف d om. — 39 B, d, k : واما على كم a om. —

40 B, a, d : العشر : jk om. — 41 B, d : التي النسبة جنس لها a, jk om. — 42 d, jk : [والفكرة]

— او ان الفكرة T, L<sub>1</sub> ; او الفكرة L<sub>1</sub> \* ; و a, L<sub>1</sub> \* : والفطرة B<sup>1</sup> : ... الفكرة B<sup>2</sup>

الهوية B, a, T \* — 45 B : والاخر T — 46 B : والاخرى T — 47 B<sup>3</sup> (c. ص) : عن a, (d), jk :

الهوية d ; الهوية T, (β, R) : لها B : له a ind. — 48 B<sup>3</sup> (c. ص) : الفحص B, d : ولنفحص T, (a), (β) — 49 T, (a), (β) : ولنفحص B, d : الفحص B, d : الهوية d ; الهوية

ولذلك كان كلاهما معدودا في جنس الهوية الناقصة ولهذا فقد يجب ان نترك الفحص عن هاتين الهويةتين ونفحص عن الهوية التامة وهي الموجودة خارج النفس<sup>48</sup>.

p نرى <sup>49</sup> قد فصلنا حيث ذكرنا ان كل واحد من الاشياء<sup>50</sup> يقال على انواع كثيرة ان الهوية تقال على انواع كثيرة <sup>51</sup> وقد فصلنا<sup>5</sup> حيث ذكرنا الاسماء<sup>51</sup> التي كل واحد منها يدل على انواع كثيرة ان الهوية تقال على انواع كثيرة<sup>52</sup> فان بعضها يقال<sup>53</sup> على ما هو<sup>54</sup> وهو الجوهر وبعضها على كيفية الجوهر<sup>55</sup> وبعضها على كمية<sup>56</sup> وبعضها على اتصالات هذه بغيرها

r<sup>55</sup> وهنا انقضى ما وجد من هذه المقالة ويشبه ان يكون ما وجد<sup>10</sup> من ذلك قد تم فيه غرضه ولم ينقص منها شيء له بال<sup>56-55</sup>

*B*<sup>1</sup> om. — (*B*<sup>r</sup> الهوية , *B*<sup>r</sup> ind.) — <sup>48</sup> *B*,*τ*<sup>\*</sup> (*non a,d,jk*) hab. coronidem, nos [ . . ] : nihil add. *a,d,jk* ; (*τ* hab. ناقص من الرومي — <sup>49</sup> *a,k,τ* : قد *B,d* — <sup>50</sup> *Ita nos* (?) , *B,a,d,τ,R*<sup>\*</sup> : الاشياء — <sup>51</sup> *B d* : الاسماء *a,(jk)* : الاشياء — <sup>52</sup> *B* : يقال *a,d,k sing.* : *τ* يدل ; — وبعضها على كمية — <sup>53</sup> *B,a,d* : الجوهر *jk om.* — <sup>54</sup> *a,k (non B,d)* om. — <sup>55</sup> *jk (non B,a,d) om.* 2 lin. — وهنا انقضى... شيء له بال — <sup>56</sup> *B add.* : كمل المقالة السادسة ; *a add.* : هم ونسلم تهللا لآل عولم ; *d add.* : همشך אלירי המאמר השביעי ת... ; *a add.*

بسم الله الرحمن الرحيم<sup>١</sup>

## تفسير

### المقالة السابعة<sup>٢</sup> مما<sup>٣</sup> بعد الطبيعة<sup>٤</sup>

هذه المقالة هي اول مقالة يفحص<sup>٥</sup> فيها عن انواع الموجود<sup>٦</sup> a المقصود بالفحص عنها اولا في هذا العلم وذلك ان هذا العلم<sup>٧</sup> ينقسم اولا الى ثلاثة اجزاء عظمى<sup>٨</sup> الاول في انقسام الموجود الى الجوهر والعرض والثاني في انقسام الموجود الى القوة والفعل والثالث في<sup>٩</sup> انقسام الموجود الى الواحد والكثرة<sup>١٠</sup> وهذه المقالة هي اول مقالة ابتداء يفحص فيها عن الجوهر ولما كان الجوهر منه مفارق<sup>١١</sup> وغير<sup>١٢</sup> b مفارق<sup>١٣</sup> انقسم<sup>١٤</sup> النظر في الجوهر الى قسمين ففحص في هذه المقالة

<sup>١</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 76<sup>v</sup>. — In marg. B habetur alter titulus [ex vers. v] quem vide in ima pag. — <sup>٢</sup> In B habetur علي محمد وعلى آله وسلم تلياً [sine سيدنا] — <sup>٣</sup> B, a, d السابعة المقالة : تفسير المقالة السابعة k « ipit septimus tractatus ». — <sup>٤</sup> Nos, d مما : وهو انحراف عن النص « d add. في اواخر هذا » — <sup>٥</sup> d add. مما بعد الطبيعة. om. a, (k) — فيما B

PROÆMIUM. — <sup>٦</sup> d (non a) præm. grandiore forma scriptum. — <sup>٧</sup> B (in B fol. 1<sup>r</sup>) istis lineis 744,5-745,9 similia habet (vide NOTICE, II, A, b, 4, Adnot. [1]). — <sup>٨</sup> B, a, والكثرة B — <sup>٩</sup> B<sup>١</sup> om. : في B, a, d, k — <sup>١٠</sup> B<sup>١</sup> om. : [اولى عظمى] d : « primas » (j) عظمى B — <sup>١١</sup> B, a, d : « et multas » j, « et multas » B ind. — <sup>١٢</sup> B, a, d : « et alia » k : [ومنه] d : و B, a — <sup>١٣</sup> B : انقسم B : انقسم B

وفي المقالة<sup>9</sup> التي تليها عن الجواهر الغير مفارقة وعن عددها ثم فحص  
في المقالة التاسعة عن القوة والفعل ثم فحص في المقالة العاشرة عن  
الواحد والكثرة<sup>10</sup> ثم فحص في مقالة حرف اللام<sup>11</sup> عن الجواهر المفارقة  
واى وجود وجودها وكم عددها ثم فحص في المقالة الثانية عشر  
والثالثة عشر عن الاشياء التي قالها القدماء<sup>12</sup> في طبائع الجواهر<sup>5</sup>  
المفارقة واما ما قبل هذه المقالة فانه فحص فيها عن اشياء تجرى  
مجري التوطئة والمقدمات لما يريد ان يقوله في هذه<sup>13</sup> فكانه<sup>14</sup> قسم  
هذا العلم اولا الى قسمين قسم<sup>15</sup> ذكر فيه المقدمات والامور التي  
يتوصل بها الى<sup>16</sup> الفحص عن القسم المقصود بالفحص عنه في هذا  
العلم وهي الاقسام الثلاثة التي ذكرنا فابتدأ في هذه المقالة<sup>17</sup> 10

## T.1 فقال<sup>1</sup>

(a) ان<sup>2</sup> الهوية تقال بانواع<sup>3</sup> كثيرة على ما فصلنا اولا في القول  
الذي ذكرنا فيه على كم نوع يقال الشيء فمنها ما يدل على ما الشيء  
(- b) وانه<sup>4</sup> هذا الشيء ومنها ما يدل على انها<sup>5</sup> كيفية او كمية او شيء اخر  
من الاشياء التي تحمل بالقول على مثل هذا النوع 15

a, d : והרבו a, d, والكثرة<sup>10</sup> — B<sup>1</sup> (non a, d, j) om. : وفي المقالة (c. 9) B\* — חלק a, d :  
B, a, k, B, alterutr. (k, B); — <sup>11</sup> B, a : اللام d : حرف اللام « x. 1. », j « undecimo ». —  
— <sup>12</sup> B, a, k, B, : القدماء d omit. — <sup>13</sup> B : في هذه k : « in istis » ; (في هذه المقالات B) ;  
a, d : חלק d : חלק a, قسم<sup>15</sup> B, (B) — <sup>14</sup> B : فكانه B : وكانه B — <sup>15</sup> B, a, d : על שהיה a, d, وعلى انها B, L —  
— <sup>16</sup> Cf. n. 3. — <sup>17</sup> d, (k ?) add. (non ut titul.) فقال

T. 1. — <sup>1</sup> B, a : فقال (grandiore forma) : k « AR », d (titul.) — قال أرسطو —  
cf. p. 745, 10<sup>17</sup>. — <sup>2</sup> B, a : ان (d, j om.). — <sup>3</sup> B : بانواع a, d : [ على انواع ] — <sup>4</sup> Ita  
B, a, d, k, B : وانه — <sup>5</sup> B, L : على انها a, d, על שהיה a, d, وعلى انها B, L —  
[pA<sup>b</sup> (non βχρ\*E) om.].

## C.1

## التفسير

يقول <sup>a</sup> واذ قد تبين ان اسم الهوية والموجود يقال على انواع كثيرة على ما ذكرنا في المقالة التي بينا فيها على كم نوع تقال الاسماء المستعملة في هذا العلم وذلك انه قد فصلنا فيما تقدم فقلنا ان اسم الموجود منه ما يدل على ماهية الجوهر المشار اليه وعلى الجوهر المشار اليه نفسه ومنه<sup>2</sup> ما يدل على عرض ما في<sup>3</sup> هذا الشخص المشار اليه القائم بذاته ومنه<sup>4</sup> ما يدل اسم الموجود على عرض<sup>5</sup> في هذه الجواهر اما كيفية او كمية او شيء اخر من الاشياء التي تحمل على الجواهر لا حملا معرفا لذواتها ولا في جواب ما هو الجوهر المشار اليه وهذا هو الذي دل عليه بقوله ومنها ما يدل على انها كيفية او كمية او شيء اخر من الاشياء التي تحمل بالقول على مثل هذا النوع <sup>b</sup> ويد ومن اسم الموجود ما يدل من الجوهر<sup>6</sup> على كيفية او كمية او شيء اخر من الاعراض التي تحمل عليه لا على انها معرفة لجوهره وانما تحمل عليه من طريق كيف هو او كم هو او اين هو او متى هو او غير ذلك من انحاء حمل سائر المقولات<sup>15</sup>

## T.2

## قال ارسطاطاليس

فاذ تقال الهوية على هذه الانواع فبين ان الهوية الاولى من هذه (b) هي التي تدل بماذا هو وهذا هو الدليل على الجوهر فانا اذا قلنا في<sup>2</sup> (c)

C. 1. — <sup>1</sup> B,a,d, *jk vid.* [ومنه ما يدل على] ; *nos ?* — <sup>2</sup> Nos (?) ومنه , *at non B,a,d.* في هذا الشخص... على عرض *jk om. 14 verba* — <sup>3</sup> ومنها B : وممنوع *a,d* — <sup>4</sup> B : الجوهر (Nos ?) — <sup>5</sup> [هذا...] *jk* : *a,d* , ما هو B — <sup>6</sup> B plur.

T. 2. — <sup>1</sup> B,a,d, (φ??) بماذا : على ما : *jk «quid»* . — <sup>2</sup> B<sup>o</sup>,a,d في : B<sup>o</sup> *pram.* ا

الشيء. هذا<sup>١</sup> كيف هو نقول<sup>٢</sup> اما صالح واما طالح ولا نقول انه<sup>٣</sup>  
 انسان واذا سئلنا ما هو لا نقول انه ابيض ولا حار ولا ذو ثلاثة<sup>٤</sup>  
 اذرع بل انه انسان او الاله واما سائر الاشياء فتقال هويات لانها<sup>(٥)</sup>  
 للهوية التي على هذه الحال فبعضها كميات وبعضها كيفيات وبعضها  
 منفعلات وبعضها شيء اخر مثل هذا<sup>٥</sup>

### التفسير

C.2

- a لما بين ان اسم الموجود واسم الهوية يدل كل واحد منها على  
 مقولة الجوهر وعلى سائر<sup>٦</sup> اعراض<sup>٧</sup> الجوهر التي هي المقولات التسع  
 يريد ان يبين ان هذا الاسم انما يدل اولا وباطلاق وتقديم على مقولة  
 الجوهر وانه يدل بتقييد<sup>٨</sup> وتأخير على مقولة مقولة<sup>٩</sup> من مقولات<sup>10</sup>  
 الاعراض التي انما يقال فيها انها موجودة من اجل كونها اعراضا  
 للموجود بذاته وهو الجوهر
- b فتره<sup>١١</sup> فاذا تقال الهوية على هذه الانواع فيبين ان الهوية الاولى  
 من هذه هي التي تدل على ما هو وهذا هو الدليل على الجوهر<sup>١٢</sup>  
 واذ قد تبين ان اسم الموجود يقال على اجناس المقولات فيبين ان<sup>15</sup>  
 الاول<sup>١٣</sup> الذي ينطلق عليه من هذه اسم الموجود او الهوية باطلاق  
 هو الشيء الذي يجاب به في جواب ما هو هذا الشخص المشار اليه  
 القائم بذاته وهذا السؤال هو سؤال عن الجوهر ودليل عليه

—<sup>3</sup>  $B^1$  , هذا  $nos$  ,  $(\beta)$  : هذا  $B^2, a, d, L$  :  $L$  add. , انه  $ai$  non  $B, a, d, (k)$ .

—<sup>5</sup>  $Ita$   $B, a, d, k, L, (\varphi)$  : انه انسان —<sup>6</sup>  $Ita$   $B, a, d, k, \beta \chi \rho^* E$  (non  $\beta^* \rho \chi^* A^b$ ) مثل هذا

C. 2. —<sup>1</sup>  $B, a$  : سائر  $d, (k ?)$  omit. —<sup>2</sup>  $B^r, a, d, (k)$  : اعراض  $B^o$  —

مقولة مقولة  $B$  —<sup>4</sup> بتقديم  $a^3$  , (ص. خ.  $c$ ) :  $B^3$  :  $(jk \dots determinate \dots)$  , بتقييد  $B^1, a^1, d$  :

$a, d$  : مقولة  $a, d, B (?)$  vid. : الاول  $k$  :  $No$  :  $B (?)$  ,  $(jk \alpha alia \text{ pr} \ddot{a}edicamenta \text{ »})$  . —<sup>5</sup>

ثم اخذ يستدل<sup>c</sup> على هذا المعنى من جهة السؤال والجواب فقال<sup>c</sup>  
 فاننا اذا قلنا فى الشئ اى هو او كيف هو نقول انه اما صالح واما  
 طالح ولا نقول انه انسان واذا<sup>7</sup> سئلنا ما هو لا نقول انه ابيض ولا  
 حار ولا ذو ثلاثة اذرع بل انه انسان او اله<sup>8</sup> والدليل على ان الذى  
<sup>5</sup>يسئل عنه بحرف ما فى اشخاص الجوهر هو احق<sup>9</sup> باسم الموجود انه  
 ان سئل بسائر حروف الاستفهام عن شخص الجوهر لم يجب فيه  
 بشئ يعرف ماهيته مثال<sup>10</sup> ذلك انه اذا سئلنا كيف هذا الشئ  
 المشار اليه او اى هو اجبنا انه موجود صالحا او طالحا او حارا او  
 باردا ولم نجب انه انسان او فلك وهو الذى دل عليه بقوله<sup>11</sup> الاله<sup>12</sup> واذا  
<sup>10</sup>سئلنا ما هو هذا الشخص القائم بذاته المسمى جوهرًا فلا نجيب<sup>10</sup>  
 فى ذلك بشئ خارج عن ذاته مثل ان نقول انه ابيض او حار ولا  
 انه<sup>11</sup> كمية مثل ان نقول انه ذو اذرع كذا<sup>12</sup> بل نقول انه انسان او  
 فلك وانما اراد بهذا ان المحمولات التى تعرف ماهية شخص الجوهر  
 المشار اليه هى احق<sup>13</sup> باسم الموجود من محمولات سائر الاعراض اذ  
<sup>15</sup>كانت لا تعرف ماهية شخص الجوهر ولذلك كان ما يعرف ماهية<sup>15</sup>  
 شخص الجوهر جوهرًا فالذى قصده فى هذا الفصل هو ان يبين ان ماهية<sup>d</sup>  
 شخص الجوهر متقدمة<sup>18</sup> بالوجود على ماهيات الاعراض لان كون  
 شخص الجوهر يتقدم<sup>14</sup> على سائر اشخاص الاعراض فى الوجود بين  
 نفسه

<sup>6</sup> inc. B [2] fol. 77<sup>r</sup>. — واذ<sup>7</sup> B: واذا<sup>7</sup> τ, a, d — /يستدل<sup>8</sup> B: يستدل<sup>8</sup> Nos<sup>6</sup> — الاولى

— <sup>9</sup> Nos, d, j, نجيب<sup>9</sup> a pass.: مثال<sup>9</sup> Nos, (jk «verbi gratia»): B: مثل<sup>9</sup> a, d, משה<sup>9</sup> —

— <sup>10</sup> Ita B, a, d, كمية<sup>10</sup> (jk plura om.): — اذرع<sup>11</sup> B (c. lineola

plumb. graphide recens interposita): a, d, jk [ثلاثة اذرع]<sup>12</sup> — متقدم<sup>13</sup> Nos: متقدمة<sup>13</sup> B

وينبغي ان تعلم<sup>15</sup> ان هذا الدليل دليل منطقي واكثر براهين  
هذا العلم هي براهين منطقية واعني بالمنطقية هاهنا مقدمات<sup>16</sup> مأخوذة  
من صناعة المنطق وذلك ان صناعة المنطق تستعمل استعمالين من  
حيث هي آلة وقانون تستعمل في غيرها ويستعمل<sup>17</sup> ايضا ما تبين فيها  
في علم اخر على جهة ما يستعمل<sup>18</sup> ما تبين في علم نظري في<sup>19</sup> علم اخر<sup>5</sup>  
وهي اذا<sup>20</sup> استعملت في هذا العلم قريب<sup>21</sup> من المقدمات المناسبة اذ  
كانت هذه الصناعة تنظر في الموجود المطلق والمقدمات المنطقية  
هي موجودة لموجود مطلق مثل الحدود والرسوم وغير ذلك مما  
قل فيها

### 10 T.3 قال ارسطاطاليس

- (a) ولذلك خليق ان يسئل احد هل المشي والبرء والقعود كل  
واحد منها يدل على هوية او<sup>3</sup> غير هوية وكذلك في كل واحد من  
(b) سائر الاشياء التي هي مثل هذه وذلك لان<sup>4</sup> ليس شيء منها قائما بذاته  
(c) ولا يمكنه ان يفارق الجوهر بل ان كان المشاء<sup>5</sup> من الهويات والقاعد<sup>6</sup>  
(d) والبرى<sup>7</sup> فان هذه اجدر ان تكون هويات فيما يرى وذلك لان<sup>8</sup> 15

*a, d, jk alterutr.* — <sup>14</sup> *Nos (?)* : بتقديم *B, (a)* ; (*k* « *esse prius* »). — <sup>15</sup> *Nos*,  
*a, d, jk ind.* — <sup>16</sup> *Nos* : مقدمات *a, d, k plur.* : *B* مقدمة — <sup>17</sup> *B<sup>r</sup> vid.*  
*a, d, jk* : تعلم *B, a* ; *jk ind.* — <sup>18</sup> *Nos* : تستعمل *(jk pass.)* : *B<sup>o</sup>* وتعمل *B s.p. in.* — <sup>19</sup> *Nos (?)* : *a, b, jk* « *ad* » :  
قرب *a, d* , قريب *B* — <sup>20</sup> *B* : اذا *a, d* [ *اذا* ] — <sup>21</sup> *B* : قريب *B om.* ; *d om.* : علم نظري في علم

**T. 3.** — <sup>1</sup> *B<sup>r</sup>, a, d, k* : والقعود *B<sup>r</sup> ind.* — <sup>2</sup> *Ita B, a, d, k, l, (φ?)* يدل *B, a, d* :  
المشا *L\** « *ambulans* » , *jk* : المشاء (1.) *Nos* — <sup>3</sup> *B, a, d* : ان *L* : لان *B, a, d* — <sup>4</sup> *B, a, d* : او على *L* : او  
*Nos* — <sup>5</sup> *وהשינה d* : [ *والقعود a* ] : والقاعد *B, k, l* — <sup>6</sup> *B<sup>2</sup>, (a, d)* : المشي *B<sup>1</sup> vid.* : المشاء  
; ان *a* : لان *B, l, l, l* — <sup>7</sup> *B<sup>o</sup>* : البرى *jk* « *et sanus* » : *B<sup>r</sup>, a, d* : والبرء *B<sup>o</sup> (?)* , *B<sup>o</sup>* : والبرى .

موضوعها هو شيء محدود<sup>9</sup> وهذا من الجواهر<sup>10</sup> التي هي لكل واحد (e)  
 من الجزئيات وعليه يدل<sup>11</sup> القطاعورياس<sup>12</sup> التي هي مثل هذه فان (f)  
 القائم<sup>13</sup> والقاعد<sup>14</sup> لا يقال من غير هذا<sup>15</sup> فبين ان هذا هو علة انية<sup>16</sup> (h)  
 كل واحد من تلك وتلك<sup>17</sup> لمكان هذه<sup>18</sup>

C.3

التفسير

5

لما وضع ان الموجود بالحقيقة هو الجوهر وكان ذلك امرا مجمعا<sup>a</sup>  
 عليه من جميع القدماء. وكان كثير منهم لموضع اعتقادهم ان الجوهر  
 هو الموجود بالحقيقة قد شك في الاعراض هل هي موجودة ام لا  
 قال ولذلك خلق ان يسئل احد هل المشي<sup>2</sup> والبر<sup>3</sup> والقعود<sup>4</sup> كل واحد  
 منها يدل على هوية او على غير هوية  $\overline{\text{يريد}}$  ولذلك خلق لمن اعتقد هذا  
 المعنى في الجوهر ان يتشكك في جميع الاعراض مثل المشي والبر<sup>5</sup>  
 والقعود هل ينطلق عليها اسم الموجود ام لا

ثم اتى بالسبب في هذا الشك فقال وذلك ان<sup>6</sup> ليس شيء منها قائما<sup>b</sup>  
 بذاته ولا يمكنه ان يفارق الجوهر  $\overline{\text{يريد}}$  وانما كان لمتشكك ان  
 يتشكك في هذه هل يدل عليها اسم الموجود ام لا لانه ليس شيء<sup>15</sup>  
 منها قائما بذاته ولا يمكنه ان يفارق الجوهر والموجود هو القائم بذاته

$d$  (non  $k$ ) omit. موضوعها. وذلك لان موضوعها. —  $L_1$  add. بذاته. at non  $B, a, d, k, (L_2, \beta)$ . —

<sup>10</sup>  $Ita B, a, d, k, L$  : الجواهر التي  $a, d$  يدل  $B$  — <sup>11</sup>  $Nos (?)$  — تدل  $L$  :  $a, d$  يرد  $a, d$  يدل  $B$  — القطاعورياس : القطاعورياس  $a$  : القطاعورياس  $k$  «categorien». —

<sup>12</sup>  $Ita B, a, d, (k), L, (\varphi ?)$  : القائم — <sup>13</sup>  $Ita B, a, d, k, L$  ... — <sup>14</sup>  $Ita B, a, d, k, L$  : هذا — <sup>15</sup>  $Ita B, a, d, k, L$  : هذا

— [ وكل واحد ]  $d$  : وتلك  $B, a, k$  — <sup>16</sup>  $B, a, k$  : انية  $a, d$  ,  $k$  «existentie». — <sup>17</sup>  $B, a, k$  : وتلك  $d$  : [ وكل واحد ]

<sup>18</sup>  $B, a, d, L$  : هذه  $k$  «istud»,  $j$  «illud».

C. 3. — <sup>1</sup>  $B, d$  : الموجود  $a$  : موجود — <sup>2</sup>  $T, a, d$  : المشي  $B$  : المشي  $B^r, a, d, T$  — <sup>3</sup>  $B^r, a, d, T$  : الموجود  $B^1$  : الموجود  $B^2, a, d, k$  — <sup>4</sup>  $B, a, d$  : ان  $T$  : لان  $T$  — <sup>5</sup>  $B^2, a, d, k$  : الموجود  $B^1$  : الموجود  $B^2$  : والقعود

c نَرَقَد بل ان كان المشاء<sup>6</sup> من الهويات والقاعد<sup>7</sup> والبرى<sup>8</sup> فان هذه اجدر ان تكون هويات<sup>9</sup> فيما يرى يَرِد لا كن ان سلمنا ان اسم الموجود يدل على هذه فان الجوهر احق ان يدل عليه اسم الموجود فيما يظهر للحس اى انه اعرف عند الحس

d ثم اتى بالسبب في ذلك  $\overline{\text{فقد}}$  وذلك لان موضوعها هو شىء محدود<sup>5</sup> بذاته<sup>10</sup> يَرِد وذلك لان موضوع<sup>11</sup> ماهيات الجواهر وکلياتها هي<sup>12</sup> اشخاص الجوهر وهى اشياء محدودة بذاتها يعنى انها محدودة بالامكنة والسطوح وانما هي جزء من هذا الجوهر<sup>13</sup> التى<sup>14</sup> هي اشخاص الجواهر الجزئيات وعلى هذين الامرين تدل مقولة الجوهر  $\overline{\text{فقد}}$  وذلك لان موضوعها يَرِد بهذا الضمير ماهيات الجواهر وکلياتها  $\overline{\text{فقد}}$  هو شىء<sup>10</sup> محدود يَرِد به اشخاص الجوهر وانما قال فى اشخاص الجوهر انها محدودة لانها اجسام قائمة بذاتها وقد قيل فى حد الجسم انه الذى يحيط به حد او حدود

e  $\overline{\text{فقد}}$  وهذا من الجواهر التى هي لكل واحد من الجزئيات<sup>15</sup> يشير بهذا الى الماهيات فكانه قال وانما صارت هذه جواهر<sup>14</sup> لانها<sup>15</sup> اجزاء الجواهر التى هي جواهر بالحقيقة وهى الجزئيات  $\overline{\text{فقد}}$  وعليه تدل<sup>15</sup> القطاغورياس<sup>16</sup> التى هي مثل هذه يَرِد وعلى هذه الکليات التى هي جواهر تدل مقولة الجوهر

; [والقعود]  $a, \tau^*$  والقاعد  $B, \tau$  —<sup>7</sup> المشى  $a, d, \tau^*$ : «ambulans»  $k$ , المشاء  $B$ , المشاء  $Nos$  <sup>6</sup>;  
 $d$  om. —<sup>9</sup>  $B, \tau$  —<sup>8</sup> والبرء  $(a), \tau^*$  والبرى  $B, \tau^*$ , والبرى  $Nos$  <sup>8</sup> — [والمشى والقعود]  $d$ ;  
 $\tau, \tau_2$  omit. —<sup>11</sup>  $B, a, k$  بذاته  $B, a, d, (R)$  —<sup>10</sup> بمציאות  $d$ ; [الهويات]  $a$ : هويات  
 $B$ , —<sup>14</sup> الجوهر التى  $B, a, d, k$  Ita —<sup>13</sup>  $a, d, k$  plur, هي  $B$  Ita —<sup>12</sup>  $d$  plur: موضوع  
 $a$ , القطاغورياس  $B$  —<sup>16</sup> يَرِد  $a, d, \tau^*$ , يدل  $\tau$ : تدل  $B$  —<sup>15</sup> [الجواهر]  $a, d$ : جواهر  $(k)$

ثُمَّ قَالَ فَإِنَّ الْقَائِمَ وَالْقَاعِدَ لَا يُقَالُ مِنْ غَيْرِ هَذَا<sup>17</sup> يَرِيدُ وَالسَّبَبَ فِي g  
 ذَلِكَ أَنَّ الْأَعْرَاضَ الَّتِي هِيَ مِثْلُ الْقَائِمِ وَالْقَاعِدِ لَا يُقَالُ إِنَّهَا مُوجُودَةٌ  
 مِنْ غَيْرِ هَذِهِ<sup>18</sup> وَآخِذٌ<sup>19</sup> الْأِسْمَ الْمَشْتَقَّ هَاهُنَا فِي هَذِهِ الْأَمْثَلَةِ عَلَى أَنَّهُ  
 يَدُلُّ عَلَى الْعَرَضِ فَقَطْ

5 ثُمَّ قَالَ فَبَيْنَ أَنَّ هَذَا هُوَ عِلَّةُ أُنْيَةٍ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْ تِلْكَ وَتِلْكَ<sup>20</sup> h  
 لِمَكَانٍ هَذِهِ يَرِيدُ وَإِذَا تَبَيَّنَ هَذَا كُلُّهُ مِنْ أَمْرِ الْجَوَاهِرِ فَبَيْنَ أَنَّ الْجَوَاهِرَ  
 هِيَ عِلَّةُ أُنْيَةِ الْأَعْرَاضِ وَالْأَعْرَاضِ إِنَّمَا وَجَدَتْ لِمَكَانِ الْجَوَاهِرِ وَإِنَّمَا  
 كَانَ هَذَا وَاجِبًا لِأَنَّهُ إِذَا تَبَيَّنَ أَنَّ اسْمَ الْمَوْجُودِ يُقَالُ عَلَى الْمَقُولَاتِ  
 الْعَشْرِ وَإِنَّ الْجَوْهَرَ أَحَقُّ بِذَلِكَ الْأِسْمِ وَكَانَ قَدْ تَبَيَّنَ أَنَّهُ إِذَا كَانَتْ  
 10 أَشْيَاءٌ كَثِيرَةٌ تَشْتَرِكُ فِي اسْمٍ وَاحِدٍ وَكَانَ بَعْضُهَا أَحَقُّ بِذَلِكَ الْأِسْمِ  
 مِنْ بَعْضٍ فَإِنَّ الَّذِي هُوَ أَحَقُّ بِذَلِكَ الْأِسْمِ مِنْ جَمِيعِهَا هُوَ السَّبَبُ فِي  
 جَمِيعِهَا ثُمَّ حَالُ بَعْضِهَا عِنْدَ بَعْضٍ فِي السَّبَبِيَّةِ<sup>21</sup> كَحَالِهَا فِي الْأِسْمِ<sup>22</sup> فَعَن  
 هَذِهِ الْمَقْدِمَاتِ يَنْتَهِجُ أَنَّ الْجَوْهَرَ عِلَّةُ سَائِرِ الْمَقُولَاتِ وَهُوَ الَّذِي قَصِدَ  
 بَيَانُهُ<sup>23</sup> فِي هَذَا الْمَوْضِعِ

T.4

قَالَ أَرِسْطَاطَالِسُ

15

فَإِذَا الْهُوِيَّةُ الَّتِي هِيَ بَنُوْعٌ أَوَّلٌ لَا الَّتِي هِيَ<sup>1</sup> هُوِيَّةٌ مَا بَلَّ الْهُوِيَّةُ (a)  
 الَّتِي هِيَ بَنُوْعٌ مَبْسُوطٌ هِيَ الْجَوْهَرُ وَالْأَوَّلُ يُقَالُ عَلَى أَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ (b)

Inc. — [هَذِهِ هَذَا] a vid. ; d זה (هذه R) : هذا B, T<sup>17</sup> — הקטגוריש d, הקטגוריש

B [2] fol. 77<sup>v</sup>. — <sup>18</sup> هذه B, a, d, k «istis». — <sup>19</sup> B, d وآخذ k, «et accepit» :

السبب B : «causalitatem» jk, السببية Nos<sup>21</sup> — وتلك B, a, d Ita<sup>20</sup> — وَلَكِنْ لَكُمْ a

a : الذي قصد بيانه B<sup>23</sup> — ([ذلك الاسم] jk vid. : الاسم B, a, (d)<sup>22</sup> — [النسبة] a, d

أَشْرَ كَوْنَهُمْ d ; أَشْرَ كَوْنَهُمْ بَو

T. 4. — <sup>1</sup> B<sup>r</sup> : B<sup>o</sup> ind.

- (c) إلا أن الجوهر أول جميع الأشياء<sup>2</sup> بالكلمة وبالمعرفة وبالزمان فإنه  
(d) ليس شيء من المحمولات الآخر مفارقا وهذا وحده مفارق وهو  
أيضا أول بالكلمة فإنه مضطر أن تكون كلمة الجوهر في كلمة كل  
(e) واحد من الأشياء ونرى<sup>3</sup> أيضا أننا نعلم كل واحد من الأشياء أكثر  
ذلك إذا علمنا ما هو مثل الإنسان إذ<sup>4</sup> علمنا أنه ثار<sup>5</sup> أكثر من علمنا<sup>6</sup>  
(f) أنه كيفية<sup>7</sup> أو كمية أو أين هو وأيضا<sup>8</sup> كل واحد من هذه بعينها إنما  
نعلمها إذا علمنا ما هو أما<sup>9</sup> كيفية وأما كمية

### التفسير

C.4

- a يريد<sup>1</sup> واذا<sup>2</sup> تقرر<sup>3</sup> أن ماهيات الاعراض متاخرة عن ماهيات  
الجواهر على جهة ما تتأخر<sup>4</sup> المسببات<sup>5</sup> عن اسبابها فاذا الهوية التي<sup>10</sup>  
هي بنوع أول أي متقدم وبنوع مبسوط أي باطلاق هي الجوهر  
لا التي هي هوية ما أي بنوع غير مبسوط ولا أول وهذا هو الذي  
دل عليه بقوله فاذا الهوية التي هي بنوع أول لا التي هي هوية ما بل  
الهوية التي هي بنوع مبسوط هي<sup>6</sup> الجوهر يريد<sup>7</sup> فاذا الهوية التي هي  
بنوع أول ومبسوط هي الجوهر لا التي هي هوية ما أي لا بنوع<sup>15</sup>  
أول<sup>7</sup> ولا بنوع مبسوط<sup>7</sup> وكلامه فيه تقديم وتأخير

— ويرى  $B, (a, d)$  : ونرى  $Nos, L, jk, (\beta)$  — جميع الأشياء  $Ita B, a, d, k, l, (\beta p^* \chi^* E)$  —  
 $B, a, d, L$  : إذا  $L^*$  :  $k \alpha$  quando ; [  $x$  (??) ] —  $B, L, R, (\beta^* p^* \chi^* A^b - \beta \delta p \chi$   
c. artic.) : نار  $a$  :  $\alpha$  :  $d$  :  $\alpha$  —  $B, (a, L^*)$  : كيفية  $d, L$  :  $k \alpha$  quale ». —  
 $Ita B, a, d, k, l, (\beta p^* \chi^* E)$  : وأيضا  $Ita B, a, d, k, l, (\beta p^* \chi^* E)$  —

C. 4. —  $B, d$  يريد<sup>1</sup> :  $a, jk$  omit. —  $a$  [واذا],  $jk$  «Et cum» :  $B$  اذا (vel) —  
تقد (vel) :  $B$  vid. (  $j \alpha$  sit declaratum ) , تقرر<sup>3</sup>  $Nos, a, d$  — واذا<sup>3</sup>  $d$  — cf. n. 3), —  
—  $B^r, a, d, k$  : المسببات<sup>5</sup> :  $B^0$  ind. —  $B^r$  — يتأخر<sup>4</sup>  $B$  : تتأخر<sup>4</sup>  $Nos$  — cf. n. 2). —  
مبسوط... أول<sup>7</sup>  $a, d$  : أول... مبسوط<sup>7</sup>  $B, k$  —  $B^0$  ind. — هي<sup>7</sup>



حدودها والجواهر ليس يوخذ في حدودها شيء من غير طبيعتها اذ كانت توخذ<sup>14</sup> اسبابها في حدودها التي هي جواهر

◦ ولما اخبر ايضا<sup>15</sup> ان الجوهر متقدم على سائر الاعراض بالحد اخذ يعرف جهة تقدمه بالمعرفة  $\overline{\text{فقد}}$  ونرى<sup>16</sup> ايضا انا نعلم كل واحد من الاشياء اكثر ذلك اذا<sup>17</sup> علمنا ما هو مثل الانسان اذا<sup>18</sup> علمنا انه نار<sup>5</sup> اكثر من علمنا انه ذو<sup>19</sup> كيفية او كمية او اين<sup>20</sup> هو  $\overline{\text{يريد}}$  والدليل على ان الجوهر عندنا اعرف من الاعراض اعني كلياته من كليات الاعراض ان معرفتنا بشخص الجوهر المشار اليه تكون<sup>21</sup> اتم بكلياته الجوهرية من معرفتنا اياه بكليات الاعراض مثال ذلك انا اذا اردنا ان نعرف الانسان فعرفنا مثلاً انه طبيعة ما جوهرية كانك قلت<sup>10</sup> نار كانت معرفتنا به من قبل هذا المحمول<sup>22</sup> الجوهري اكثر من معرفتنا اياه بانه ذو كم او ذو كيفية او ذو اين او غير ذلك من محمولات الاعراض التي يوصف<sup>23</sup> بها وانما اراد ان الاعراض ليست مطلوبة بذاتها وانما هي مطلوبة من حيث هي احوال<sup>24</sup> وصفات للجوهر المشار اليه والمطلوب الاول هو الجوهر المشار اليه فلما<sup>15</sup> كانت معرفتنا بهذا الجوهر بصفاته الجوهرية اتم<sup>25</sup> من معرفتنا به بصفاته العرضية<sup>26</sup> وجب ان تكون الصفات الجوهرية اعرف من الصفات العرضية

—  $\tau^*$  : ونرى  $B, a, d, k, \tau$  —  $j$  omit. : ايضا  $B, a, d, (k)$  —  $15$  — توخذ  $d, k$  , توحد  $B$   $14$  —  $d, \tau$  omit. : ذو  $B, a, \tau^*$   $10$  — اذا  $B$  : اذا  $\tau, a, d$   $18$  — اذا  $B$  : اذا  $\tau, a, d$   $17$  — ويرى —  $Inc. B [2] fol. 78^r$   $23$  — يكون  $B$  : تكون  $Nos$   $21$  — اى  $B, a, d$  : اين  $\tau, (R)$   $20$  —  $af, (c)$   $B^*$   $25$  —  $B^o$  ind. : احوال  $B^r, af, d$   $24$  — توصف  $B$  : يوصف  $Nos, af, d$   $23$  —  $B$  om. : اتم من معرفتنا به بصفاته العرضية  $d, j, k$ .

ثم اتا بجهة اخرى يبين<sup>26</sup> منها ان معرفتنا الشئ، المشار اليه بما هو<sup>f</sup>  
اعرف من معرفتنا به بلاحق من لواحقه سواء كان جوهرًا او عرضًا  
فقد وايضا كل واحد من هذه بعينها انما نعلمها اذا علمنا ما هو اما  
كيفية واما كمية يريد والدليل على ان معرفتنا شخص الجوهر بما هو  
5 اعرف من معرفتنا اياه بكيف<sup>27</sup> هو وكم<sup>28</sup> هو انا لا نرى انا قد عرفنا  
كل واحد من اعراضه حتى نعرف من ذلك العرض ما هو اما انه  
كيفية او كمية<sup>29</sup> وانما كان الجوهر متقدما بالزمان لانه ان كان العرض  
متاخرا حدوثه عن الجسم الذى هو فيه فيبين ان ذلك الجسم متقدم  
عليه في الزمان وان كان من الاعراض الغير مفارقة للشئ، الذى  
10 يحدث فيه فان الجوهر الموضوع ليكون ذلك الشئ، هو متقدم<sup>30</sup>  
على ذلك الشئ، وعلى الاعراض اللازمة له مثال ذلك ان الموضوع  
الذى تتكون<sup>31</sup> منه<sup>32</sup> النار متقدم على صورة النار وعلى حرارتها

## T.5

## قال ارسطاطاليس

وايضا الامر الذى لم يزل يطلب منذ دهر<sup>1</sup> وهو الان مطلوب (b)  
15 ابدأ<sup>2</sup> ويتحير فيه ابدأ في مائية<sup>3</sup> الهوية هو هذا اما الجوهر فمن الناس (e)  
(e) —

—<sup>26</sup> Nos, jk — كيف B,af,d : بـ [j],k Nos, — [يتبين] d,jk : بين B,af —  
—<sup>27</sup> Nos (?) , d,(k) — كمية او كيفية d : كيفية او كمية B,af,k —<sup>28</sup> — وكم B,af,d : وكم  
, منه B,af,d —<sup>29</sup> — «generatur». k ,af,d , يكون B<sup>30</sup> — المتقدم B,af : مقدم  
(k « ex quo »).

T. 5. — منذ دهر طويل (d),L : «a longo tempore» k , منذ دهر<sup>1</sup> B,(af) —  
; [واما] L\* : [أما] a,d,jk , اما B,L —<sup>2</sup> — [واما] B,L\* —<sup>3</sup> — [ابدا] B,af,d,L : ابدا  
[ما (?) x]

- (f) - من قال انه واحد ومنهم من قال انه اكثر من واحد ومنهم من قال  
(g) - انها اشياء<sup>5</sup> متناهية ومنهم من قال انها غير متناهية ولذلك نحن ايضا  
(k) - نقدم النظر في الذى هو على هذه الحال اكثر ذلك وهو اول وواحد  
(1) ونقول ما هو فقد يظن ان هوية<sup>6</sup> الجوهر بينة في<sup>7</sup> الاجرام ولذلك  
(1)  
نقول ان الحيوان والنبات واجزاؤها<sup>8</sup> جواهر والاجسام الطبيعية<sup>5</sup>  
ايضا مثل النار والماء والارض والهواء<sup>9</sup> وكل واحد من مثل هذه  
وجميع اجزاء هذه والتي هي منها او من اجزائها او من كلياتها مثل  
(m) السماء واجزائه واجرام<sup>10</sup> النجوم والقمر والشمس فلنفحص هل هذه  
هي جواهر فقط او جواهر غير هذه ايضا او<sup>11</sup> بعض هذه وبعض<sup>12</sup>  
(n) غيرها او ليس شئ من هذه بل غيرها اشياء<sup>18</sup> ما فقد<sup>14</sup> ظن بعض<sup>10</sup>  
(o)  
الناس ان نهايات الجرم مثل السطح والخط والنقطة والواحد هي  
(p) الجواهر<sup>15</sup> اكثر من الجرم والمجسم وايضا اكثر من<sup>16</sup> المحسوسة<sup>17</sup> ومن<sup>18</sup>  
(q)  
(r) الناس من لا يرى ان شيئا مثل هذا البتة وفيهم<sup>19</sup> من رأى<sup>20</sup> ان  
هويات كثيرة وانها موبدة مثل ما قال افلاطون ان الصور والتعليمية  
(s) جوهران وان الجوهر الثالث الذى للاجرام المحسوسة واما خروسييس<sup>21</sup>

هوية<sup>6</sup> B, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> — (β plur.). — 5 B, L<sub>1</sub> : انا اشياء a, d, f, שההוא דבר a, d, f, מציאות k, «essen» (طبيعة) R — 7 Ita B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) Ita B, L<sub>1</sub> (R) — 8 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 9 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 10 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 11 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 12 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 13 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 14 Ita B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 15 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 16 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 17 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 18 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 19 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 20 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R) — 21 B, a, d, k, L, (β\*χ\* Alex.) في (R)

(t) فقال ان جواهر<sup>22</sup> كثيرة<sup>23</sup> وابتدا من الواحد وان اوائل<sup>24</sup> كثيرة<sup>25</sup> -  
 لكل واحد من الجواهر اول وان جوهر<sup>26</sup> واول<sup>27</sup> الاعداد اخر والذي  
 للاعظام اخر ثم للنفس وبمثل هذا النوع تكثر<sup>28</sup> الجواهر وبعض (u)  
 الناس قال ان الصور والاعداد لهما<sup>29</sup> طبيعة واحدة هي هي وان سائر  
 5 الاشياء يتلوها<sup>30</sup> مثل الخطوط والسطوح الى<sup>31</sup> ان ينتهي<sup>32</sup> الى جوهر  
 السماء وكذلك المحسوسات

### C.5 التفسير

a لما بين ان ماهيات الجواهر متقدمة على سائر الموجودات وعلة  
 لها اخذ يطلب ما هي ماهيات الجواهر المحسوسة فابتدا اولا يذكر  
 10 اراء القدماء في ذلك وعرف ان هذا الطلب لم يزل القدماء يبحثون  
 عنه قديما وحديثا وانه الى زمانه هذا لم يقل فيه احد شيئا يقوم عليه  
 البرهان

b فابتدا فقال وايضا الامر الذي لم يزل يطلب منذ دهر طويل وهو  
 الان مطلوب ابدا ويتحير فيه ابدا في مائة<sup>3</sup> الهوية هو هذا<sup>3</sup> يريد واذا  
 15 تقرر من امر الجوهر باتفاق انه متقدم على سائر الاعراض فالمطلوب  
 من امر الجوهر الذي لم يزل يطلب منذ دهر طويل وهو الى وقتنا

: اوائل<sup>24</sup> B,af,d°,L — كثيرة<sup>23</sup> Ita B,a,d,L [ الجواهر ] d : جواهر B,af,L<sup>22</sup> —  
 — كبري جوهر (d,l,\*): وان جوهر B,af,k,l<sup>26</sup> — كثيرة<sup>25</sup> Ita B,a,d,k,l<sup>25</sup> — الاوائل<sup>27</sup> d<sup>r</sup> —  
 : تكثر (s.p. in.), (af,d,k),L,(R) B<sup>28</sup> — اول B<sup>21</sup>,l,\* : واول B<sup>27</sup>,af,d,jk,L —  
 B<sup>31</sup>, — Ita B cum yā<sup>30</sup> : لها L ; لهما B<sup>29</sup> : لها B<sup>29</sup> — [ يكثر = كثر (?) x ]  
 B<sup>32</sup>, (af,d),jk الى B<sup>31</sup> — التي B<sup>32</sup> Nos<sup>32</sup> , B,L\* s.p. in. : af,d,k plur.

G. 5. — منذ دهر... الهوية هو هذا B,af habent 15 verba : ترل B : يزل Nos<sup>1</sup> —  
 — مدهوت<sup>r</sup> ; مدهوت<sup>r</sup> a,f° : ماسه B : مائة Nos<sup>3</sup> (r) — (الى قوله هو هذا كبري) d<sup>r</sup> —  
 B<sup>5</sup>, (f,k) سائر a,d om. — [ واذا ] d : واذا B<sup>4</sup>,af

هذا مطلوب ومتحير<sup>6</sup> فيه<sup>7</sup> لم يقل احد فيه قولاً برهانيا هو ما الشئ<sup>8</sup> الذى هو ماهية هذا الجوهر وانما قال هذا وعظم امر هذا المطلب لانه اذا عرف ما الشئ<sup>9</sup> الذى هو ماهية هذا الجوهر فقد عرفت<sup>10</sup> العلة الاولى لجميع الموجودات ولكون هذا المطلب متشوقا لجميع الناس بالطبع وعويصا في نفسه لم يزل كما قال المطلب له قديما وحديثا ولم<sup>5</sup> يصل بعد الناس فيه الى وقتنا الى حقيقته<sup>10</sup>

c ولما ذكر هذا المعنى من شرف هذا المطلوب وشدة تحير الناس فيه اخذ يعرف مذاهب القدماء فيه وكثرة اختلافهم فقال اما<sup>11</sup> الجوهر فمن الناس من قال انه واحد ومنهم من قال انه اكثر من واحد ومنهم من قال انها اشياء متناهية<sup>12</sup> ومنهم من قال انها غير متناهية<sup>13</sup> d وهذه الاراء باعيانها من اراء القدماء هي التى ذكرها عنهم عند فحصه عن مبادئ الجوهر المتحرك اعني الطبيعى<sup>14</sup> لاكن فحصه هاهنا عن هذه هو بجهة غير الجهة التى فحص بها في السماع الطبيعى وذلك ان هناك انما فحص عن مبادئ الجسم بما هو طبيعى اى بما هو موجود ساكن او متحرك وهنا انما فحص عنه من جهة ما هو جوهر فقط اى قائم بذاته وذلك ان كون الشئ<sup>15</sup> جوهرًا وعرضًا<sup>15</sup> هي القسمة الاولى التى ينقسم بها الموجود بما هو موجود والفرق ما بين هذا المطلب والمطلب الذى في العلم الطبيعى ان هذا المطلب يفضى

<sup>6</sup> Nos, B<sup>o</sup> (?) : ومتحير (af) B<sup>r</sup> ; ونحير [ d ] — <sup>7</sup> B, af : فيه d omit. — af, d add. [ القدماء ], at non B, [jk]. — <sup>8</sup> B, (k) : لم af, d — <sup>9</sup> Nos, B (?) , k : عرفت : B, af — <sup>10</sup> حقيقة B : [حقيقته] af, d — <sup>11</sup> B, af : عرفت (af) ; عرفت (af) ; عرفت (af) ; عرفت (af) — <sup>12</sup> B, af : متناهية B, af — <sup>13</sup> Cf. n. 12. — j (non B, af, d nec k) vid. add. [ يريد ] — <sup>14</sup> Inc. B [2] fol. 78<sup>v</sup>. — <sup>15</sup> B, (k) ... و : af, d [او]

الى معرفة الصورة الاولى<sup>16</sup> لجميع الموجودات والغاية الاخيرة وذلك  
الطلب الذى استفتح به فى العلم الطبيعى انما افضى<sup>17</sup> الى معرفة المادة  
الاولى والصور الطبيعية والمحرك الاول

فقره فمن الناس من قال انه واحد<sup>18</sup> يحتمل ان يشير به الى برمينيدس<sup>19</sup>  
وماالسييس<sup>20</sup> اللذين كانا يقولان ان الموجود واحد وذلك ان هؤلاء القوم  
كانوا يرون<sup>21</sup> ان<sup>22</sup> ما سوى الجوهر فليس بشئ. وكانوا يرون ان الجوهر  
بسيط غير مركب ويحتمل ان يريد به قول من كان يقر بالتركيب  
ويضع الاسطقس واحدا من الاسطقسات الاربعة او متوسطا بينها  
وذلك ان هؤلاء يعترفون بالكثرة التى من قبل التركيب ويضعون<sup>23</sup>  
10 سائر الاشياء اعراضا ما عدى المبدأ<sup>24</sup> الواحد<sup>25</sup>

ثمة قال ومنهم من قال<sup>26</sup> اكثر من واحد<sup>27</sup> يشير بذلك الى من قال<sup>28</sup>  
ان مبادئ الجوهر اجزاء لا تتجزأ والى من قال انها المتشابهة الاجزاء  
التي تتبع<sup>29</sup> بعضها من بعض مثل انكساغورس<sup>30</sup> والى من قال انها  
اكثر من اسطقس واحد من الاسطقسات الاربعة مثل ابن دقليس

15 ولما كان كل من يقول فى المبدأ الذى هو الجوهر عندهم انه  
واحد او اكثر من واحد منهم من يقول ان هذه الجواهر متناهية  
ومنهم من يقول انها غير متناهية قال<sup>31</sup> ومنهم من قال انها<sup>32</sup> متناهية

<sup>16</sup> Nos, (af,k) : افضى به B — افضى B<sup>18</sup> — الاولى B vid. : الاولى Nos<sup>16</sup>  
هولون B<sup>1</sup> : يرون af,d (in marg., c. v) — B<sup>2</sup> (i. m.) : وميلاديس d ; وميلاديس f : وميلاديس  
— B<sup>3</sup> (sup. lin.), B<sup>3</sup> (i. m.) : ان B<sup>4</sup> om. — B<sup>24</sup> B,af,d : المبدأ «illud principium»  
— [قال اخا] d ; قال انه τ, 1, 1 : قال B,af — B<sup>23</sup> : הראشונה אחת d : الواحد B,af,k —  
— B<sup>22</sup> B,af,k : انكساغورس B<sup>r</sup> vid. : انكساغورس Nos<sup>25</sup> — تنبض nos , ووبدل af,d , سمص B<sup>24</sup>  
— B<sup>26</sup> f<sup>4</sup> om. : قال et a,d,f<sup>2</sup> — انكساغورس d ; انكساغورس f , انكساغورس (B<sup>0</sup> ind.), a

ومنهم من قال انها غير متناهية<sup>28</sup> واحسب ان جميع هؤلاء الذين  
حكى عنهم هذه الاراء في الجوهر هم الذين كانوا لم يشعروا من  
الاسباب الاربعة<sup>29</sup> الا بالمبادئ الهولانية فقط

h ثم قال ولذلك نحن ايضا نقدم النظر في الذى هو على هذه الحال  
اكثر ذلك وهو اول وواحد ونقول ما هو يريد<sup>30</sup> ولهذا الاختلاف كله<sup>5</sup>  
الذى وقع بين القدماء فقد ينبغى ان نجعل مبدا النظر اولا في مبدا<sup>31</sup>  
الجوهر الذى يعترف به الناس انه اولى باسم الجوهر وانه اول وواحد  
ونقول فيه ما هو

i وهذا الذى اشار اليه هو مبدا شخص الجوهر ولذلك قال فقد  
يظن ان هوية الجوهر بينة في الاجرام يريد<sup>32</sup> وانما جعلنا مبدا النظر في<sup>10</sup>  
مبدا شخص الجوهر لان الناس مجمعون على ان اشخاص الاجرام  
القائمة بذاتها جواهر وان فيها مبدا وهو الذى دل عليه بقوله فقد يظن  
ان هوية الجوهر بينة في الاجرام<sup>33</sup> فقد يرى الجميع ان طبيعة الجوهر  
بينة في الاجرام<sup>34</sup> المشار اليها وهذا الجوهر الذى ذكر انه يريد ان  
يفحص عنه اولا هو الذى يبين باخرة<sup>35</sup> انه الصورة<sup>15</sup>

k وانما قال فيه اول<sup>36</sup> لانه سبب الجوهر المشار اليه والجواهر  
المشار اليها انما صارت جواهر<sup>37</sup> به وانما قال فيه انه واحد لان الجوهر  
المشار اليه انما صار واحدا بهذا الجوهر وهذا الطباع هو المسمى  
صورة

om. 12 verba غير متناهية... ومنهم قال, sed ea habent B,(k). — <sup>27</sup> T,L, præm. اشياء,  
at non B,k. — <sup>28</sup> B,af d الاربعة : jk om. — <sup>29</sup> B,d,f,k مبدا : a [هذا الجوهر في مبدا]  
— <sup>30</sup> f add. [اى في الاجرام], at non B,d,k, nec a. — <sup>31</sup> Nos باخرة, af,d :  
— <sup>32</sup> B<sup>o</sup> جواهر : B<sup>o</sup>,af,k : اول : B,a,f,\* d,f, Nos<sup>33</sup> — باخر B

ثُمَّ قَالَ وَلِذَلِكَ نَقُولُ أَنَّ الْحَيَوَانَ وَالنَّبَاتَ وَاجْزَاؤَهَا<sup>34</sup> جَوَاهِر<sup>1</sup>  
وَالْأَجْسَامَ الطَّبِيعِيَّةَ مِثْلَ النَّارِ وَالْمَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْهَوَاءِ وَكُلِّ وَاحِدٍ  
مِنْ مِثْلِ هَذِهِ وَجَمِيعِ أَجْزَاءِ هَذِهِ وَالتِّي هِيَ مِنْهَا أَوْ مِنْ أَجْزَائِهَا أَوْ مِنْ  
كُلِّيَّاتِهَا مِثْلَ السَّمَاءِ وَاجْزَائِهِ مِنْ<sup>35</sup> النُّجُومِ وَالْقَمَرِ وَالشَّمْسِ<sup>36</sup> وَلَكُونُ  
طَبِيعَتُهُ مَعْرُوفَةٌ بِنَفْسِهَا فِي الْأَشْخَاصِ الْقَائِمَةِ بِذَاتِهَا يَعْتَرَفُ الْجَمِيعُ أَنَّ  
الْحَيَوَانَاتِ الْمَشَارِ إِلَيْهَا وَالنَّبَاتَ وَاجْزَاؤَهَا<sup>34</sup> وَبِالْجُمْلَةِ الْمُرَكَّبَاتِ جَوَاهِر  
وَالْأَجْسَامَ الطَّبِيعِيَّةَ الْبَسِيطَةَ مِثْلَ النَّارِ وَالْمَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْهَوَاءِ الَّتِي  
مِنْهَا الْمُرَكَّبَاتُ وَكُلِّ مَا عَدَّ مِنْ<sup>36</sup> هَذِهِ الْجَوَاهِرِ الْمَشَارِ إِلَيْهَا أَمَّا مِنْ<sup>37</sup>  
الَّتِي هِيَ أَجْزَاءٌ مُحَاطٌ بِهَا وَأَمَّا مِنْ<sup>38</sup> الَّتِي هِيَ كُلِّيَّاتٌ<sup>39</sup> مُحِيطَةٌ مِثْلَ السَّمَاءِ  
وَأَمَّا مِنْ<sup>40</sup> أَجْزَاءِ هَذِهِ مِثْلَ الْكَوَاكِبِ وَالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَكُلِّ مَا  
يَتَوَلَّدُ مِنْ هَذِهِ أَوَّلًا وَهِيَ الْمُتَشَابِهَةُ الْأَجْزَاءِ<sup>41</sup> وَهُوَ الَّذِي دَلَّ عَلَيْهِ بِقَوْلِهِ  
وَكُلِّ وَاحِدٍ مِنْ مِثْلِ هَذِهِ

ثُمَّ قَالَ فَلْنَفْخَصْ هَلْ هَذِهِ هِيَ جَوَاهِرٌ فَقَطْ أَوْ جَوَاهِرٌ غَيْرُ هَذِهِ<sup>m</sup>  
إِيضًا بِرَيْدٍ فَلْنَفْخَصْ هَلْ هَذِهِ جَوَاهِرٌ فَقَطْ يَعْنِي صِفَاتُ أَشْخَاصِ الْجَوَاهِرِ  
أَوْ هَاهُنَا صِفَاتُ جَوَاهِرٍ<sup>42</sup> غَيْرِ هَذِهِ أَوْ بَعْضُ هَذِهِ الصِّفَاتِ الَّتِي يُجَابُ  
بِهَا فِي جَوَابِ مَا هُوَ هِيَ جَوَاهِرٌ وَبَعْضُهَا لَيْسَ بِجَوَاهِرٍ أَوْ لَيْسَ شَيْءٌ<sup>43</sup>  
مِنْ هَذِهِ الصِّفَاتِ جَوَاهِرٌ فَانْ هَذَا هُوَ الْخَفِيُّ مِنْ أَمْرِهَا وَأَمَّا كَوْنُ

— جواهر به وانما قال فيه انه واحد لان الجوهر المشار اليه انما صار *d omit.* 13 *verba*

<sup>34</sup> *Ita B, τ* واجزاؤها — <sup>35</sup> *B, af, d* من : τ واجرام — <sup>36</sup> *B, d, f* من : *a* ب *jk « in »*.

— <sup>37</sup> *B, af, d* من : *k « in »*. — <sup>38</sup> *B, af, d* من : *k « in »*. — <sup>39</sup> *B* كليات *af, d* كليات *af, d* كليات *af, d* كليات

: *k « universalialia »* : *j om.* — <sup>40</sup> *B, af* من : *k « ex »* : *d om.* — <sup>41</sup> *B', af, d, (j)* الاجزاء

— *B* شئ. *B* : شئ. *Nos, af, d, k* — <sup>42</sup> *B, f, (k)* : جواهر *a, d* [ الجواهر ] — <sup>43</sup> *B* : شئ. *B* : شئ. *B* : شئ. *B* : شئ.

<sup>44</sup> *B, af, (d)* : جواهر *jk sing.*

اشخاص الجوهر جوهر<sup>45</sup> فلا يشك فيه احد وهو الذى دل عليه بقوله  
او<sup>46</sup> بعض هذه وبعض غيرها<sup>47</sup>

n ثم قال او ليس<sup>47</sup> شئ من هذه بل غيرها اشياء ما يريد<sup>48</sup> او ليس شئ

من الصفات الموجودة فى الاشخاص المحسوسة جوهر بل جوهر<sup>48</sup>

5 هذه اخر مثل القائلين بالصور والاعداد

o وقوله فقد ظن بعض الناس ان نهايات الجرم<sup>49</sup> مثل السطح والخط

والنقطة والواحد هى الجوهر اكثر من الجرم والمجسم<sup>50</sup> يريد<sup>50</sup> فقد ظن

بعض الناس ان نهايات الاجسام مثل السطح والخط والنقطة ومثل

الواحد هى جوهر اكثر من كون الجسم جوهر لكونها مبادئ

ولذلك يلزم ان هذه تكون جوهر اكثر من الجوهر المحسوسة<sup>51</sup>

المشار اليها<sup>52</sup> وانما<sup>53</sup> قال ذلك لان قوما كانوا يعتقدون ان النقط

متقدمة على الخطوط والخطوط على السطوح والسطوح على الاجسام

فكانوا يرون ان<sup>54</sup> اشخاص هذه الاشياء متقدمة على اشخاص الجسم

المحسوس وکلياتها على كلية<sup>55</sup> الجسم ولهذا قال اكثر من الجرم والمجسم

وايضا اكثر من الاشياء<sup>56</sup> المحسوسة<sup>56</sup>

p وانما قال اكثر من الجرم والمجسم لان لهؤلاء فى الجسم مذهبان

مذهب من يرى ان الابعاد الثلاثة هى صورة الجسم الجوهرية وهذا

— <sup>45</sup> B , a, d sing. : jk plur. ; (fom.). — <sup>46</sup> B, d, f, T, (R) : T\* , jk «et». —

<sup>47</sup> af omit. 16 pag. seq. (cf. p. 778, 15<sup>3</sup>). — <sup>48</sup> B<sup>a</sup>, d, k : B<sup>i</sup> جوهر — <sup>49</sup> B habet

12 verba : اليها<sup>51</sup> Nos, d — <sup>50</sup> Inc. B [2] fol. 79<sup>r</sup>. — <sup>51</sup> Nos, d اليها<sup>51</sup> : B

om. ; d om. : ان<sup>52</sup> Nos, (j) — <sup>52</sup> B<sup>r</sup>, d : وانما<sup>52</sup> B<sup>o</sup> : k om. — <sup>53</sup> Nos, (j) : ان<sup>53</sup> Nos, (j) : B om. ; d om. : ان اشخاص

— <sup>54</sup> B , d كلية<sup>54</sup> B , d : k « universalibus », j « universalioribus ». — <sup>55</sup> B, d

الاشياء. : T om.

الاليق به ان يسميه بالمثال الاول فيقول هو الجسم واما من يرى ان  
الجسم يتولد عن ضم السطوح بعضها الى بعض فالاليق به ان يسمى  
المتولد منها متجسما وعلى كلى القولين يلزم ان تكون السطوح  
والخطوط والنقط جواهر اكثر من الجرم والمجسم ومتقدمة عليه<sup>56</sup>  
5 اما على القول الاول فتقدم الصورة على المركب من المادة والصورة  
واما على الثاني فتقدم اجزاء المركب على المركب

ثم قال ومن الناس من لا يرى ان شيئا مثل هذا البتة <sup>ب</sup>يد ومن q  
الناس من لا<sup>57</sup> يعتقد ان شيئا من الخطوط والسطوح والنقط جواهر  
ولا الواحد العددي

10 ثم قال وفيهم من يرى ان هويات كثيرة وانها موبدة مثل ما قال r  
افلاطون ان الصور والتعليمية جوهران وان الجوهر الثالث الذي  
للأجرام المحسوسة <sup>ب</sup>يد ومن هؤلاء من ليس يعتقد ان الاعظام  
والاعداد جواهر فقط وهي التعليمية بل يعتقد مع هذا ان صور  
الاشياء جواهر مفارقة وكانوا يعتقدون مع هذا جوهرًا ثالثًا وهي  
15 اشخاص الجوهر المحسوس والذين يعتقدون ان التعاليمية جواهر منهم  
من كان يضعها غير الصور ومنهم من كان يضع الاعداد والصور<sup>58</sup>  
طبيعة<sup>59</sup> واحدة على ما سيذكر<sup>60</sup> بعد وهذا هم الذين شعروا بالسبب  
الصوري الخاص فكانوا يرومون ان يعطوا جواهر الاشياء الخاصة  
من قبل الصور العامة اعني ان هذه جعلوها<sup>61</sup> مبادئ الجواهر المحسوسة

— <sup>56</sup> Nos (?) عليه : *jk aeis* ; *B,d om.* — <sup>57</sup> *B<sup>3</sup>,d,j* لا : *B<sup>v</sup>om.* — <sup>58</sup> *B,d<sup>\*</sup>,k* : الصور :  
*d* [طبيعة] — <sup>59</sup> *Nos (?)*, *k* : طبيعة *B* <sup>60</sup> — *והיטדות d* : طبيعة *B* <sup>61</sup> : جعلوها *B* : جعلوها *jk*, *Nos*, (*d* ?) — سنذكر *B,d* : سيذكر

s ثم قال واما خروسييس<sup>62</sup> فقال ان جواهر كثيرة وابتدا من الواحد وان اوائل كثيرة لكل واحد من الجواهر اول وان<sup>63</sup> جوهر واول<sup>64</sup> الأعداد اخر والذي للاعظام اخر ثم للنفس وبمثل هذا النوع تكثر<sup>65</sup> الجواهر يريد واما خروسييس<sup>66</sup> فقال ان جواهر كثيرة مختلفة من قبل انه لما كانت الجواهر مختلفة مثل العدد<sup>67</sup> والعظم والنفس كانت<sup>5</sup> اوائلها جواهر<sup>68</sup> مختلفة فان اول العدد وهو الواحد غير اول الاعظام وغير اول النفس وعلى هذا تكثر الانواع لانها تكون بعدد<sup>69</sup> الطوائف المختلفة من قبل اسبابها المختلفة وانما قال فيما احسب<sup>7</sup> وابتدا من الواحد<sup>70</sup> لانه يرى ان الاعداد متقدمة في الجوهر على غيرها لتقدم<sup>10</sup> الواحد الذي هو مبداها على مبادئ الجواهر المختلفة

u وقوله وبعض الناس قال ان الصور والاعداد لها<sup>71</sup> طبيعة واحدة هي هي وان سائر الاشياء يتلوها<sup>72</sup> مثل الخطوط والسطوح<sup>73</sup> الى ان ينتهي<sup>74</sup> الى جوهر السماء وكذلك المحسوسات يريد ان بعض الناس لم يقولوا ان الاعداد والصور طبيعتان لكن قالوا ان الصور والاعداد هي طبيعة واحدة وان هذه هي علة الخطوط والسطوح<sup>75</sup> وان الخطوط<sup>15</sup> والسطوح هي علة اجسام<sup>76</sup> السماء<sup>77</sup> وغيرها من سائر المحسوسات

— <sup>62</sup> B,R خروسييس k «Jerocius»: d vid. <sup>63</sup> B,T وان: — <sup>64</sup> B<sup>2</sup>,T,d واول B<sup>r</sup>: اول — <sup>65</sup> Ita B,(T) تكثر d plur.: [(ت\*)] — <sup>66</sup> B,d العدد k «gravis», j «gravitas». — <sup>67</sup> B,d جواهر jk om. — <sup>68</sup> B,(d) جواهر jk vid. [بعد بعدد] — <sup>69</sup> B<sup>1</sup>, (B\* add. ص) — <sup>70</sup> B<sup>1</sup>, (B\* add. ص) — <sup>71</sup> B<sup>2</sup>,T,d واول B<sup>r</sup>: اول — <sup>72</sup> B<sup>2</sup>,T,d واول B<sup>r</sup>: اول — <sup>73</sup> B<sup>2</sup>,T,d واول B<sup>r</sup>: اول — <sup>74</sup> B<sup>2</sup>,T,d واول B<sup>r</sup>: اول — <sup>75</sup> B<sup>2</sup>,T,d واول B<sup>r</sup>: اول — <sup>76</sup> B<sup>2</sup>,T,d واول B<sup>r</sup>: اول — <sup>77</sup> B<sup>2</sup>,T,d واول B<sup>r</sup>: اول

## T.6 قال ارسطاطاليس

- (a) فلنفحص عن هذه واى<sup>1</sup> الاقوال منها قيلت نعماً او<sup>2</sup> على خلاف  
 ذلك وما الجواهر<sup>3</sup> التى هى وهل جواهر ما غير المحسوسة<sup>4</sup> او ليست (b)(c)  
 وهذه كيف هى وهل جوهر ما مفارق ولم وكيف ام ليس ولا (d)  
 واحد ما خلى المحسوسة<sup>5</sup>

## G.6 التفسير

- انه لما فرغ من تعديد اراء القدماء فى الجواهر اخذ يحصى<sup>a</sup>  
 المطالب التى يجب على الفاحص ان ينظر فيها فى امر الجوهر<sup>فقال</sup>  
 فلنفحص عن هذه واى الاقوال منها قيلت نعماً او<sup>2</sup> على خلاف  
 ذلك<sup>10</sup> <sup>يريد</sup> فلنفحص عن هذه الاراء<sup>3</sup> كلها ونبين<sup>4</sup> اى الاقوال منها  
 قيلت بعد فحص مستقصا قولاً جيداً وهو الذى دل عليه بقوة نعماً<sup>ف</sup>  
 وقوة او<sup>2</sup> على خلاف ذلك<sup>11</sup> لم يقل فيها بعد فحص مستقصا وكأنه  
 اراد اى قيل منها على الصواب ان كان فيها ما قيل على الصواب  
 واى قيل منها على غير الصواب او جميعها قيل على غير الصواب اذ  
 كان ليس يمكن ان تكون كلها قيلت على الصواب<sup>15</sup>  
 ثم قال وما الجواهر التى هى <sup>يريد</sup> وينبغى ان نفحص عن ماهية<sup>b</sup>

T. 6. — <sup>1</sup>  $B, d, k, L$  : واى [x (?)] — <sup>2</sup>  $B, d, L_1, L_2$  : ( $\beta$ ) او [و]  $k$  — <sup>3</sup>  $B, d, L_1(R)$  : الجواهر  $k$  sing. ; ( $\beta$  plur.) — <sup>4</sup>  $L_1(\beta)$  : غير المحسوسة  $j$ , «*alie a sensibilibus*» : غير محسوسة  $B, d$

G. 6. — <sup>1</sup>  $B, k$  : الجوهر  $d$  : [الجواهر] — <sup>2</sup>  $B, T, L_1$  : ( $\beta$ ) او [و]  $d^1$ , ( $d^2$  delet). — <sup>3</sup>  $B, T, L_1$  : [واى الاقوال نعماً او على خلاف ذلك أى]  $d$  vid. : الاراء كلها ونبين  $B$  — <sup>4</sup>  $d, L_1^*$  om. : او

الجواهر التي معلوم من امرها انها جواهر وهي الاشخاص القائمة بذاتها

٥ رَقَرَه وهل جواهر ما غير المحسوسة او ليست وهذه كيف هي  
 بِرِيد وهل هاهنا جواهر ما مفارقة غير الجواهر المحسوسة هي علة  
 الجواهر المحسوسة كقول اصحاب الصور التعاليمية او ليس هاهنا<sup>5</sup>  
 شيء بهذه الصفة وان كانت فكيف هي جواهر<sup>٥</sup> لهذه الجواهر  
 المحسوسة

d ثم قال وهل جوهر ما مفارق ولم وكيف ام ليس ولا واحد ما خلا المحسوسة<sup>٥</sup> يريد وبالجمله فيجب ان يفحص هل هاهنا جوهر ما مفارق<sup>٦</sup> للمحسوسات وان كان فلم وجد وكيف وجوده ام ليس<sup>١٠</sup> هاهنا جوهر اصلا ما خلا الجواهر<sup>٧</sup> المحسوسة<sup>٨</sup>

T.7 قال ارسطاطاليس

(a) وينبغي قبل ذلك ان نمثل 'الجوهر ما هو فان الجوهر وان كان  
(b)  
(c) يقال على انواع كثيرة لا كنه في اربعة اكثر ذلك فانه يظن انه الذى  
(d) هو الانية والكلية ايضا والجنس يظن انه جوهر كل واحد والرابع<sup>15</sup>  
من هذه الموضوع الاول' والموضوع هو الذى تقال' الاخر عليه  
(e) واما ذلك بعينه فلا يقال على غيره ولذلك فلنفحص اولا عن هذا'

<sup>6</sup> Ita B, d, k جواهر — <sup>7</sup> Ino. B [2] fol. 79<sup>v</sup>. — <sup>8</sup> B [نقحص] d : [نقحص] j ; α pers-crutari ». — <sup>9</sup> d<sup>1</sup> om. 17 verba المحوسة... ما خلا الجواهر المحسوسة, sed d<sup>2</sup> supplet in marg. — <sup>10</sup> k, d<sup>2</sup> [الجواهر] : B om.

**T. 7.** — <sup>1</sup>  $B, (\beta)$  غتل  $(R), j$  تفصل  $d$  — <sup>2</sup>  $B, d, k$  الاول  $\beta, (L)$  omit.  
— <sup>3</sup>  $Nos, (\beta, R)$  تقال  $B, d, k, L^*$  يقال — <sup>4</sup>  $Nos, d, (k, \beta)$  هذا  $B$ ; هذه  $(L)$  هذا الجوهر

فان الموضوع الاول يظن انه جوهر اكثر من غيره ويقال مثل هذا (t)  
 بنوع ما الهيولي وبنوع اخر الصورة وبنوع ثالث الذى منهما وانما (g)  
 اقول هيولى<sup>5</sup> مثل النحاس وصورة شكل التمثال<sup>6</sup> والذى منهما  
 الصنم بكليته فاذا ان كانت الصورة قبل الهيولى واكثر هوية فانها (i)  
 تكون قبل الذى من كليهما لهذا القول بعينه فقد مثل<sup>7</sup> القول حيننا (k)  
 هذا ما الجوهر وانه لا الذى<sup>8</sup> على موضوع<sup>9</sup> بل الذى عليه الاخر (l)

C.7

## التفسير

<sup>1</sup> وَيَنْبَغِي قَبْلَ ذَلِكَ اَنْ نَفْصِلَ<sup>2</sup> عَلَى كَمْ وَجْهٌ يُقَالُ الْجَوْهَرُ a  
 وَنَنْظُرُ اَيُّ هَذِهِ هِيَ عِلَّةُ الْجَوْهَرِ الْمَطْلُوبِ<sup>3</sup>

<sup>10</sup> ثُمَّ قَدْ فَانَ الْجَوْهَرُ وَاِنْ كَانَ يُقَالُ عَلَى اَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ لَا كُنْهَ فِي b  
 اَرْبَعَةٍ<sup>4</sup> اَكْثَرَ ذَلِكَ يَرِيدُ فَانَ الْجَوْهَرُ وَاِنْ كَانَ يُقَالُ عَلَى اَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ  
 فَانْهُ يَنْحَصِرُ<sup>5</sup> فِي اَرْبَعَةٍ اَنْوَاعٍ مَشْهُورَةٍ

ثُمَّ ذَكَرَ تِلْكَ الْاَنْوَاعَ قَدْ فَانَ يَظُنُّ اَنَّهُ الَّذِي هُوَ الْاَنِيةُ وَالْكَلِي c  
 اَيْضًا وَالْجَنْسُ يَظُنُّ اَنَّهُ جَوْهَرٌ كُلٌّ وَاحِدٌ يَرِيدُ فَانْهُ يُطْلَقُ اسْمُ الْجَوْهَرِ  
 عَلَى مَا هِيَ الشَّيْءُ<sup>6</sup> وَقَدْ يُقَالُ عَلَى<sup>7</sup> الْكَلِي<sup>8</sup> الْمَحْمُولِ عَلَى الشَّيْءِ<sup>9</sup> مِنْ طَرِيقِ  
 مَا هُوَ اَنَّهُ جَوْهَرٌ وَكَذَلِكَ يَظُنُّ اَنْ الْجَنْسَ الْقَرِيبَ الْمَحْمُولِ عَلَى الشَّيْءِ<sup>10</sup>

— (הַתְּרַפִּים) d, «statue», k, التمثال Ita B, l. — [الهيولى] L\*: هيولى B, d, L. — <sup>5</sup>

«non illud», k, لا الذى Ita B, L. — <sup>6</sup> «distinctum est», jk, הַתְּקִיּוֹם d: مثل B, L. — <sup>7</sup>

الموضوع B: موضوع (β) Nos, d, L. — <sup>8</sup> «אֵינָהּ הַזֵּה» — <sup>9</sup>

C. 7. — <sup>1</sup> Ita B, d, k sine lemmate. — <sup>2</sup> Ita B, d, k, «distinguere».

— <sup>3</sup> B<sup>1</sup> ad l. من, sed B<sup>2</sup> vid. (?) delere. — <sup>4</sup> B, k, المطلوب d: הרמז — <sup>5</sup> Ita B, d, k, ثم

— <sup>6</sup> B<sup>1</sup>, d, T, اربعة B<sup>0</sup> ind. — <sup>7</sup> B, k, ينحصر (s.p. in.), nos (?), d, ينحصر (jk plur.). — <sup>8</sup>

— <sup>9</sup> B, k, على d om. — <sup>10</sup> BB<sup>2</sup>, d, j, الكلى B<sup>1</sup> om.



ثم اتى بمثال ذلك فقالَ وانما اقول هيولى<sup>16</sup> مثل النحاس وصورة<sup>h</sup> شكل التمثال والذي منها الصنم بكليته يريد واعنى<sup>17</sup> بالهيولى مثل النحاس الموضوع للتمثال وبالصورة مثل شكل التمثال وبالمركب منها مثل الصنم المجموع من النحاس والشكل

<sup>5</sup> ثم قال فاذا ان كانت الصورة قبل الهيولى واكثر هوية فانها<sup>i</sup> تكون قبل الذى من كليهما يريد فان كانت الصورة متقدمة فى الوجود على الهيولى واكثر فى باب الهوية لكون الهيولى موجودة بالقوة والصورة موجودة بالفعل فانها تكون متقدمة ايضا على المركب من كليهما لان المركب من كليهما انما يكون موجودا بالفعل من قبل <sup>10</sup> الصورة وهذا هو الذى دل عليه بقوله<sup>18</sup> بهذا<sup>19</sup> القول بعينه اي ان الجهة<sup>k</sup> التى صارت الصورة بها متقدمة على الهيولى هى بعينها الجهة التى صارت بها متقدمة على المركب من كليهما وانما اراد انه اذا كانت الصورة متقدمة على المركب من المادة والصورة وكان المركب جوهرًا فالصورة احق باسم الجوهرية من المركب

<sup>15</sup> ثم قال فقد مثل<sup>20</sup> القول حينئذ هذا ما الجوهر وانه لا الذى<sup>21</sup> على<sup>1</sup> موضوع<sup>22</sup> بل الذى عليه الاخر يريد فقد رسمنا الجوهر الاول الذى الكلام فيه بانه<sup>23</sup> الذى لا يحمل على شئ، اصلا وتحمل عليه سائر الاشياء

— <sup>16</sup> B, T هيولى : d [الهيولى] — <sup>17</sup> Nos , jk «et intelligo» : B, d om. — <sup>18</sup> Nos, d om. — لهذا : T (j «eadem...») : B om. — بقوله (k «cum dixit») : B om. — بهذا القول بعينه اى d , لا الذى B, T — <sup>21</sup> Ita B, T [فصل] : jk vid. : d مثل B, T — <sup>20</sup> بهذا القول بعينه اى : موضوع T\* : موضوع B, d, T — <sup>22</sup> — <sup>23</sup> بانه<sup>23</sup> : k «ita quod...») : No; B<sup>r</sup> (?) — فانه<sup>23</sup> : B<sup>o</sup> ind. , B<sup>r</sup> (?) , B<sup>r</sup> d

## T.8 قال ارسطاطاليس

- (a)(o) وينبغي الا يكون التفصيل على هذه الحال فقط وذلك انه ليس  
 - (b) فيه كفاية فانه هذا بعينه ليس بين<sup>1</sup> وايضا فان الهيولى تكون جوهرًا  
<sup>2</sup> فانها ان لم تكن جوهرًا فما الجوهر<sup>3</sup> غيرها والا<sup>4</sup> كان الجوهر فائتًا  
 (d) قد ذهب عنا<sup>5</sup> فانه اذا انتزعت سائر الاشياء لا نرى<sup>6</sup> شيئًا باقيا<sup>7</sup>  
 (e)(t) والمنفعلات الاخر التى للجسام وافعالها والقوى وايضا الطول  
 والعرض والعمق كمية<sup>8</sup> هى<sup>9</sup> وليست جواهر لان الكمية ليست بجوهر  
 (g)(h) بل الذى له هذه الاشياء بعينها<sup>10</sup> بنوع اول<sup>11</sup> هو الجوهر<sup>12</sup> ولاكن اذا  
 انتزع الطول والعرض والعمق لا نرى<sup>13</sup> شيئًا يبقى ما خلا ان كان  
 (i) شئ<sup>14</sup> ما الذى هذه تحده<sup>15</sup> فاذا مضطر ان يرى<sup>16</sup> الهيولى وحدها جوهرًا<sup>17</sup>  
 (k) الذين<sup>18</sup> يفحصون هذا الفحص<sup>19</sup> وانما اقول هيولى للذى بذاتها<sup>20</sup> لا

T. 8. — <sup>1</sup> Nos, (d,β) بين B — <sup>2</sup> Inc. B [2] fol. 80<sup>r</sup>. — <sup>3</sup> B, (k), L  
 الجوهر : d om. — <sup>4</sup> B, (d, k), L habent 7 verba عنا... والا : [x om. ??]. — <sup>5</sup> B, d, k  
 يرى<sup>6</sup> : L\* — <sup>6</sup> Ita B, d, L, (φ ?) كمية هى — <sup>7</sup> Ita B, d, L, (β\*ρ\*χ\*E) بعينها — <sup>8</sup> Ita  
 B, d, k, L, (β\*ρ\*χ\*E) بنوع اول — <sup>9</sup> Ita B, d, L, (βχρ\*E) c. artic. — <sup>10</sup> Nos, β نرى , B  
 s.p. in. : d, jk [يرى] — <sup>11</sup> Nos, (d), (β), L تحده B s.p. : jk [بجده] — <sup>12</sup> Nos (?), d, k, (R)  
 الذين... يرى... الذين : B — <sup>13</sup> d add. [وحده], at non B, k, β, L. — <sup>14</sup> B אשר בפעמוהו , d illud quod per se, الذى بذاتها : L للذى بذاتها — <sup>15</sup> d ( non B, k, L ) add. plura verba quæ vide in ima pag.

Pag. 771, 11<sup>14</sup>, in cod. hebr. d adduntur, aliunde desumpta [cf. β, 1029a, 20-21] ?

[ليس لا كيفية ولا ماهية ولا شئ<sup>1</sup> اخر<sup>2</sup> يقول<sup>3</sup> الذى بجده بل هو شئ<sup>4</sup> ما اخر عليه<sup>1</sup>

( 'اممر ) ? <sup>3</sup> — <sup>2</sup> اممر : اخر <sup>2</sup> — ? شيئا <sup>1</sup>

يقال اى شىء هى ولا كمية<sup>15</sup> ولا شىء اخر البتة من الذى به تحد  
 الهوية فان شيئاً ما وعليه<sup>16</sup> يقال كل واحد من هذه وانية ذلك الشىء<sup>(1)</sup>  
 اخرى وانية كل واحد من القاطاغورياس فان سائر الاشياء تقال على  
 الجوهر وهو على الهيولى فاذا الاخير الذى بذاته ليس هو الذى يقال (m)  
 اى شىء هو ولا كمية ولا شىء اخر البتة ولا السوالب فان هذه<sup>5</sup>  
 تكون<sup>17</sup> بنوع العرض فمن هذه الاراء يعرض ان يكون الجوهر (n)  
 الهيولى<sup>18</sup> لكن ذلك لا يمكن فانه يظن ان المفارقة والتي تدل على  
 انية<sup>19</sup> بقول<sup>20</sup> هذا الشىء انها للجوهر<sup>21</sup> اكثر ذلك ولذلك<sup>22</sup> ظن ان  
 الصورة والذى من كليهما جوهر<sup>23</sup> اكثر من الهيولى

C.8

التفسير

10

قوله وينبغى ان لا يكون التفصيل على هذه الحال فقط<sup>٢</sup> يحتمل a  
 ان يريد وينبغى ان لا تقتصر<sup>١</sup> على هذا التفصيل للجوهر<sup>٢</sup> دون فحص  
 اعنى انقسام الجوهر الى المادة والصورة فانه ليس فيه كفاية ولا هو  
 بين نفسه اعنى كون الصورة جوهرًا وانما قال ذلك لان الهيولى  
 اعرف في الجوهرية من الصورة في بادى<sup>٣</sup> الراى ولذلك اتا بعد هذا b<sup>15</sup>

— <sup>15</sup> B<sup>r</sup> (?), d, L : كمية B<sup>o</sup> (??) ; k ind. — <sup>16</sup> B, d, L : عليه jk «de quon». —

<sup>17</sup> L\* add. [له], at non B, d, k, L. — <sup>18</sup> Nos, d, jk, L\* : الهيولى B : للهيولى Nos (?),

بمأמר d : بالقول L, B<sup>r</sup> (?) : بقول jk, Nos (?) — <sup>20</sup> Nos (?) : انية B : انية jk

؛ للجواهر B, d, L\* : للجوهر (L, β) Nos, — <sup>21</sup> Nos : ما لقول B<sup>o</sup> (??) B<sup>r</sup> (??)

؛ فلذلك B : ولذلك L, (R) — <sup>22</sup> Nos, (β), L : جوهر B, jk

؛ [جواهر جوهر] d ; [جواهر جوهر] B, jk

C. 8. — <sup>1</sup> Nos, k : تقتصر B s.p. in. — d plura omit. — <sup>2</sup> B : للجوهر d

بادى B : Nos<sup>٣</sup> ; (jk om.). — <sup>3</sup> Nos



بارتفاع تلك وترتفع تلك بارتفاعها وقوة والمنفعلات الاخر التي للاجسام ه  
وافعالها والقوى  $\overline{\text{يريد}}$  ان القوى المنفعلة والقوى الفاعلة والافعال  
الصادرة عنها يظهر من امرها انها اذا رفعت بقيت الهيولى وانما قال  
ذلك ليبين ان الصور<sup>18</sup> تشترك مع الاعراض في هذه الحال ومن هنا  
ظن كثير من الناس ان الصور اعراض<sup>5</sup>

ثم قال وايضا الطول والعرض والعمق كمية هي وليست جواهر<sup>f</sup>  
لان الكمية ليست بجوهر  $\overline{\text{يريد}}$  وايضا الطول والعرض والعمق الذى  
ظن به انه جوهر الجسم ظاهر من امره انه كمية والكمية ليست  
بجوهر وانما اراد انه اذا اعترفنا ان الاجسام جواهر وان الطول<sup>10</sup>  
والعرض والعمق الذى به يحدد الجسم كمية وليس بجوهر انه ليس  
يبقى فى الجسم شئ يسمى جوهر الا الهيولى لانه اذا لم يكن جوهرًا  
بالابعاد الثلاثة التى يظن انها اكثر جوهرًا من غيرها لكونها اذا ارتفعت  
من الجسم ارتفعت سائر الباقية فهو جوهر ضرورة بالهيولى فانه لا بد  
ان يكون شخص الجوهر "جوهرًا بشئ" فيه هو جوهر ان لم يكن  
بجميع اجزائه<sup>15</sup>

ثم قال بل الذى له هذه الاشياء بعينها بنوع اول هو الجوهر  $\overline{\text{يريد}}$  g  
واذا لم تكن هذه الاشياء التى هى موجودة فى الهيولى جواهر وجب  
ان يكون الذى توجد فيه هذه وجودًا اولًا من غير متوسط هو  
الجوهر وهذه هى<sup>18</sup> الهيولى

ثم قال ولا كن اذا انتزع الطول والعرض والعمق لا نرى<sup>16</sup> شيئًا<sup>h</sup> 20

—<sup>13</sup> Nos, jk الصورة : B,d —<sup>14</sup> B الجوهر : d,k om. —<sup>15</sup> B\*,(d) هى (k «est») :

B<sup>1</sup> om. —<sup>16</sup> Nos, (T) نرى : B,d يرى

يبقى<sup>17</sup> ما خلى ان كان شيء ما الذى هذه تحده يريد ولكن اذا انتزع  
الطول والعرض والعمق من الاجسام التى هى مأخوذة فى حدها لا  
يبقى<sup>18</sup> شيء ما من الجسم الا الشيء الذى الطول والعرض والعمق  
يحدده<sup>19</sup> وهذا هو الهىولى وهذه حجة اخرى غير التى سلفت

i ولما<sup>20</sup> اتى بالحجج التى توجب ان الهىولى هى الجوهر اعنى القائلة<sup>5</sup>  
ان الهىولى جوهر من قبل انها اذا ارتفعت ساثر الاشياء لم ترتفع هى  
واذا ارتفعت هى ارتفعت ساثر الاشياء والحجة الثانية<sup>21</sup> ان الجسم لما  
كان جوهرًا ولم يكن شيئًا اخر غير الابعاد الثلاثة والهىولى<sup>22</sup> وكانت  
الابعاد ليست جواهر فواجب ان يكون الجسم انما صاو جوهرًا  
بالهىولى فان ما<sup>23</sup> به صار الجوهر جوهرًا فهو جوهر فلما اتى بهاتين<sup>10</sup>  
الحجتين كما قلنا وكانت فى غاية الاقناع قال<sup>24</sup> فاذا مضطر ان يرى<sup>25</sup>  
الهىولى وحدها جوهرًا الذين يفحصون هذا الفحص يريد<sup>26</sup> واذا<sup>27</sup> كان  
الامر هكذا فاذا يضطر من يفحص هذا الفحص ويسلم امثال هذه  
المقدمات ان يعتقد ان الهىولى وحدها هى جوهر شخص الجوهر  
المشار اليه<sup>28</sup>

15

ك ثم اخذيين اى الهىولى هى هذه الهىولى التى يجب ان يعتقد<sup>29</sup>  
فيها انها جوهر وهى التى يصدق<sup>30</sup> عليها هذه الاقوال قال<sup>31</sup> وانما اقول

— <sup>17</sup> d, T, (R) : يبقى omit. — <sup>18</sup> inc. B [2] fol. 80<sup>v</sup>. — <sup>19</sup> Ita B محده — <sup>20</sup> B<sup>r</sup>, d, k : B<sup>o</sup> ind. ; (B<sup>2</sup> delet لا ؟) — <sup>21</sup> (jk «et rationationem dicentem») : والحجة الثانية d , والحجة الثانية B<sup>21</sup> — <sup>22</sup> B, d ... : jk «in». — <sup>23</sup> B : «et illud...» ; (d om. — <sup>24</sup> B : قال d [فقال] ; k alterutr. — <sup>25</sup> B s.p. in. — <sup>26</sup> B : واذا d ; k alterutr. — <sup>27</sup> B<sup>r</sup> : اليه B<sup>o</sup> ind. ; d om. — <sup>28</sup> Ita B, (d) يصدق c. yā' : (jk plura om.).

هيولى الذى بذاتها<sup>29</sup> لا يقال اى شىء هى ولا كمية ولا شىء اخر من  
الذى به تحد الهوية  $\overline{\text{يريد}}$  وانما اعنى بالهيولى الشىء الموجود بذاته من  
غير ان يكون كيف ولا كم ولا غير ذلك من سائر هويات<sup>30</sup> المقولات  
وانما قال ذلك بدلا من قوله انها الموجودة<sup>31</sup> بالقوة جميع هذه الاشياء.  
اعنى المقولات العشر على ما تبين فى السماع

وقوله فان شيئا ما وعليه يقال كل واحد من هذه وانية ذلك<sup>1</sup>  
الشىء اخرى<sup>32</sup> وانية كل واحد من القطاغورياس فان سائر الاشياء  
تقال على الجوهر وهو على الهيولى  $\overline{\text{يريد}}$  فانه قد تبين ان هاهنا موضوعا  
لجميع المقولات العشر<sup>33</sup> وان هويته غير هوية كل واحد من تلك  
<sup>10</sup> فان مقولات الاعراض تقال على مقولة الجوهر ومقولة الجوهر تقال  
على هذا الشىء الذى هو الهيولى

ثم قال فاذا الاخير<sup>34</sup> الذى بذاته ليس هو الذى يقال اى شىء هو m  
ولا كمية ولا شىء اخر<sup>35</sup> ولا السوالب فان هذه تكون<sup>36</sup> بنوع العرض  
 $\overline{\text{يريد}}$  فاذا الموضوع الاخير الذى هو موضوع بذاته واو لا ليس هو  
<sup>15</sup> التى يقال فيها اى شىء هو ولا شىء اخر من المقولات العشر ولا  
سوالب هذه الموجودات فان ذلك<sup>37</sup> له بنوع العرض يريد فاذا  
الموضوع الاخير وهو الذى هو بجوهره غير كل واحد من المقولات  
وغير اعدادها اذ كانت هذه كلها موجودة له بالعرض وانما كان ذلك

<sup>29</sup> «entium» k, هويات (?) Nos<sup>30</sup> — للذى بذاتها T ; אשר בעצמיותו d : الذى بذاتها B<sup>30</sup>  
; اخر B : اخرى T<sup>32</sup> — موجودة d : الموجودة B<sup>31</sup> — j om. ; היות d ; هوية B, nos (?)  
«ultimum» jk , الاخير T,R<sup>34</sup> — [الشرة] B<sup>30</sup> vid. : العشر (?) Nos, B<sup>r</sup> —<sup>33</sup> — אחד d  
— [اخر من المقولات العشر] d ; اخر البتة T,(β) : اخر B<sup>35</sup> — (الاخر B) : האחרון d  
[تلك] d : ذلك B,(k)<sup>37</sup> — له d (non B,T) add.<sup>36</sup>

كذلك لانه لو<sup>38</sup> كان يوجد شيء من الصور او من الاعدام للمادة بالذات لما قبلت جميع الصور

n ولما اتى بالحجج التي توجب<sup>39</sup> في الظاهر ان الهيولى هي احق باسم الجوهرية قال<sup>40</sup> لا كن ذلك لا يمكن فانه يظن ان المفارقة والتي تدل على انيته<sup>41</sup> بالقول<sup>42</sup> هذا الشيء انها للجوهر<sup>43</sup> اكثر ذلك ولذلك ظن<sup>5</sup> ان الصورة والذي من كليهما جوهر<sup>44</sup> اكثر من الهيولى يريد<sup>45</sup> لكن ليس يمكن ان تكون الهيولى هي<sup>46</sup> الجوهر وحدها فقط اذ كان قد نرى<sup>47</sup> ان المعاني المفارقة في الفهم اعنى التي لا تفهم بالقياس الى غيرها كالحال في الهيولى بل تفهم بذاتها احق باسم الجوهر وهو المعنى المعطى وجود هذا الشيء المشار اليه<sup>48</sup> وهو<sup>49</sup> الذى يدل عليه الحد ولذلك<sup>10</sup> يظن ان الصورة ايضا جوهر اذ كانت هي الماهية التي يدل عليها الحد والمجموع ايضا من الصورة والمادة جوهر وان هذين احق باسم الجوهرية من الهيولى

o وهذه الاقاويل التي اتى بها هاهنا هي اقاويل جدلية مشهورة قدمها بين يدي فحصه البرهاني عن الصورة ولذلك اتى بها بعضها<sup>15</sup> مبطلا للصورة في كونها جوهرًا وبعضها مثبتا لها ثم<sup>49</sup> هو بعد ذلك<sup>49</sup> يفحص<sup>50</sup> الفحص البرهاني عنها

<sup>38</sup> B<sup>2</sup>, d, j : لو B<sup>1</sup> om. — <sup>39</sup> B<sup>1</sup>, d, التي توجب : B<sup>2</sup> vel B\* vid. scripsisse d sup. ; k «ex quibus apparet». — <sup>40</sup> d, (T) pram. [فن هذه الراء يرى ان كان الجوهر الهيولى], at non B, k, (R). — <sup>41</sup> B امته, nos (?), d, T\* انيته (T) — <sup>42</sup> B, T\* بالقول (T) : انية (T) — <sup>43</sup> B<sup>2</sup>, (T) للجوهر B<sup>2</sup>, d, T\* للجواهر — <sup>44</sup> Ita B جوهر d, — <sup>45</sup> B<sup>2</sup> بماتمر — <sup>46</sup> B<sup>2</sup>, d, وهو B<sup>2</sup>, d, — <sup>47</sup> Nos, d اليه B om. — <sup>48</sup> B<sup>2</sup>, d, وهو B<sup>2</sup>, d, — <sup>49</sup> B, d, ثم هو بعد ذلك B, d, — <sup>50</sup> B, d, يفحص B, d, « Deinde » ; (j « dicit »). — k « perscrutabitur ».

T.9

## قال ارسطاطاليس

<sup>(a)</sup> فلندع حيننا هذا ذكر الجوهر الذى من كليهما اعنى من  
<sup>(b)</sup> الهيولى والمثال لانه جوهر اخير وبين ايضا والهيولى ايضا بنوع ما  
<sup>(c)</sup> ولنفحص عن الثالث فان فيه تحيرا كثيرا<sup>1</sup> ومقرور به ان جواهر ما<sup>(d)</sup>  
<sup>5</sup> محسوسة<sup>2</sup> فليكن طلبنا الاول لهذه<sup>3-4</sup>

C.9

## التفسير

قوله فلندع حيننا هذا ذكر الجوهر الذى من كليهما اعنى من a  
 الهيولى والمثال يريد فلنترك الفحص عن الجوهر المركب من الهيولى  
 والصورة وهو الذى دل عليه بالمثال وقوله لانه جوهر اخير وبين ايضا  
<sup>10</sup> يريد وانما وجب ان نترك الفحص عن المركب لانه جوهر متاخر عن  
 الجوهرين اللذين منهما تركب والفحص انما هو عن علل الاشياء لا عن  
 العلولات اذا كانت الاشياء معروفة بانفسها وعللها مجهولة وهو ايضا  
 بين بنفسه انه جوهر

ثم قال والهيولى ايضا بنوع ما يريد والهيولى ايضا هى معترف<sup>2</sup> b  
<sup>15</sup> بها<sup>3</sup> عند الجميع انها جوهر وانما قال بنوع ما لان القدماء مختلفون

T. 9. — <sup>1</sup> k<sup>1</sup> omit. totum Textum [9], sed k<sup>2</sup> (eadem manu ac k<sup>1</sup>) supplet in marg. — <sup>2</sup> B, L كئيرا : d [كئيرا] ; k<sup>2</sup> «maximus». — <sup>3</sup> B, L محسوسة — جواهر ما محسوسة — <sup>4</sup> B, d, L, (φ ?) لهذه , k<sup>2</sup> «aliquas substantias esse sensibiles» : d جواهر محسوسة — <sup>5</sup> BB post coronid. vacuum relinq. spatium 3 mill., sed quia charta erat deterior, ut videtur ; — et d, j, k<sup>2</sup> (cf. n. 1), nihil add. (nec omitt.).

C. 9. — <sup>1</sup> BB, d إذا : BB<sup>o</sup> — <sup>2</sup> BB<sup>o</sup> معترف : BB<sup>o</sup> vid. معترفة — <sup>3</sup> af omit.

16 pag. præc. (cf. p. 763, 3<sup>47</sup>).

في امر الهيولى فمنهم من كان<sup>4</sup> يرى انها الاجزاء التي لا تتجزى ومنهم من كان يرى انها المتشابهة الاجزاء الى غير ذلك مما عدد<sup>5</sup> في العلوم الطبيعية<sup>6</sup> واما رايه فيها فانها موجودة بالقوة فلمكان اعتراف<sup>7</sup> جميع القدماء بالهيولى واختلافهم فيها اتي بما المشددة ليدل بها على انهم انما يتفقون من وجودها بالجنس فقط اى ليس هم متفقون عليها باطلاق<sup>5</sup> ويحتمل ان يكون انما اتي بما المشددة لانها جوهر ناقص من قبل انها بالقوة وهو الاظهر<sup>8</sup>

c وقوله فلنفحص<sup>9</sup> عن الثالث فان فيه تحيرا كثيرا يريد به الصورة

d ثم قال ومقرر به ان جواهر ما<sup>10</sup> محسوسة فليكن طلبنا الاول

لهذه<sup>11</sup> يريد ولما كان من المعروف بنفسه ان اشخاص الجوهر موجودة<sup>10</sup> وجواهر فقد ينبغي ان نجعل طلبنا للجوهر الذى هو جوهر اول هذه الجواهر وعلة لها اى<sup>12</sup> بغير وسط

e وينبغي ان تعلم<sup>13</sup> ان الفرق بين هذا الفحص هاهنا وبين الفحص

في اول السماع الطبيعى عن المادة والصورة ان ذلك الفحص الذى

في اول السماع لما كان بما هو<sup>14</sup> فحص طبيعى لم يفيض<sup>15</sup> به الا الى بيان

المادة الاولى فقط بما هى مادة<sup>16</sup> لا بما هى جوهر<sup>17</sup> والى الصور<sup>18</sup>

الطبيعية فقط لا الى الصورة الاولى لجميع الاشياء<sup>19</sup> المحسوسة ولا

— <sup>4</sup> B : af, d, k vid. omit. — <sup>5</sup> B<sup>r</sup>, af, d عدد : B<sup>o</sup> ind. — <sup>6</sup> B في العلوم الطبيعية — <sup>7</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 81<sup>r</sup>. — <sup>8</sup> B, af, d k «in naturalibus» : af, d [في العلم الطبيعى] — <sup>9</sup> B, af, d : jk om. — <sup>10</sup> B<sup>r</sup> : جواهر ما B<sup>o</sup> — <sup>11</sup> B, a, d, τ : هذه f : لهذه τ — <sup>12</sup> B, k : اى af, d om. — <sup>13</sup> Nos, af, d : تعلم B — <sup>14</sup> B, af, d add. [اولى], at non B, jk. — <sup>15</sup> B<sup>2</sup> : يفيض d, B<sup>1</sup>, af, j : يفحص — <sup>16</sup> B, a, d : الى الصور — <sup>17</sup> d add. [اول], at non B, af, k. — <sup>18</sup> B<sup>2</sup>, af, jk : الصورة B, a, d : [الصور] jk — <sup>19</sup> B<sup>2</sup>, af, jk

الى الصورة من حيث هي جوهر ولذلك لم يفيض النظر في الصور<sup>20</sup>  
الطبيعية بما هي طبيعية الى الصورة الاولى وذلك ان النظر في<sup>f</sup>  
الصورة الذى يفيض به الى الصورة الاولى هو النظر فيها من حيث  
هي جوهر وليس ينظر العلم الطبيعى فى الاشياء من حيث هي<sup>5</sup>  
جواهر واما المادة الاولى فينظر فيها صاحب العلمين اما صاحب  
العلم الطبيعى فينظر فيها من حيث هي مبدا للتغيير<sup>21</sup> واما صاحب<sup>22</sup>  
العلم الالاهى فينظر فيها من حيث هي جوهر بالقوة وارسطو لما<sup>g</sup>  
نظر فيها فى العلم الطبيعى اكتفى بنظره فيها فى ذلك العلم عن النظر  
فيها فى هذا العلم اذ كانت السبيل الخاص<sup>23</sup> التى يتطرق منها الى  
10 معرفة ذوات الاشياء المجهولة هي افعالها الخاصة بها وفعل الهيولى  
انما هو التغيير<sup>24</sup> واما الصور<sup>25</sup> فلما كانت كثيرة ولم يكن لها فعل  
واحد مشترك لم يمكن ان يبين<sup>26</sup> من افعالها فى العلم الطبيعى الصورة  
الاولى وانما مقدار ما تبين من ذلك ان افعال الصور تنتهى الى فعل  
صورة اولى ليست فى مادة وهو المحرك الاول ولم يبين<sup>27</sup> من فعل  
15 هذه الصورة هل هي جوهر ام لا وهو فى هذا العلم انما يطلب مبدا  
الجوهر الاول فلذلك جعل ابتداء الفحص عنه من مبادئ الجواهر  
المحسوسة فاذا تبين له<sup>28</sup> ان مبادئ الجواهر المحسوسة اعنى الصور  
هي جواهر وكان قد تبين فى العلم الطبيعى ان هناك جرما محسوسا

— [af, d [...] : لا B ...<sup>21</sup> — a sing. : الصور B, d, f, k<sup>20</sup> — om. : الصور B<sup>1</sup> : الاشياء

transmutation. k, af, d, التغيير B<sup>24</sup> — الخاص B<sup>23</sup> Ita — af om. : صاحب B, d, (j)<sup>22</sup> — Nos (?) , k, B, af, d : الصورة B, af, d, الصور k, j, (?)<sup>25</sup> — «non potuit declarare» : af, d, הוּבְאָר<sup>27</sup> — B (s.p.) : يبين (?) Nos<sup>27</sup> — «fuit declaratum» : j : مع B (s.p.)<sup>28</sup> — له B, a, k<sup>28</sup> — om. : d — הוּבְאָר<sup>28</sup> af, d.

هو السبب في سائر الجواهر المحسوسات ومتقدم عليها تبين<sup>29</sup> ان صورة هذا الجرم هي مبدا الجوهر الاقصى المتقدم على سائر الجواهر وانه المعطى<sup>30</sup> سائر<sup>31</sup> الجواهر الجوهرية<sup>32</sup> الكائنة الفاسدة

## T.10 قال ارسطاطاليس

- (a) واذا قد فصلنا في الابتداء على كم نوع نحد<sup>1</sup> الجوهر ويظن<sup>2</sup> ان<sup>3</sup>  
 (b) - احدها الدال على انية الشيء فلننظر فيه اولا<sup>4</sup> قبل غيره<sup>5</sup> فان اوائل<sup>6</sup>  
 (c) الاعمال ينتقل<sup>7</sup> منها الى التي هي ابين وكذلك يكون التعليم في كل<sup>8</sup>  
 (d) من التي هي اقل معرفة عند الطبيعة الى التي هي اكثر معرفة وكذلك  
 في الفعل ايضا فان الاعمال انما هي ليفعل<sup>9</sup> من الذي هو خير ما وخير<sup>10</sup>  
 (e) لايوحاد الاشياء ما هو خير كلي وهو خير لكل واحد<sup>11</sup> وكذلك من<sup>12</sup>  
 التي هي معروفة لايوحاد الاشياء<sup>13</sup> الى الكليات<sup>14</sup> التي هي معروفة  
 (x) بالطبيعة وتكون معروفة لكل واحد<sup>15</sup> والتي<sup>16</sup> هي معروفة لكل واحد<sup>17</sup>

<sup>29</sup> B بين *nos, af, d*, تبين *jk «declarabitur»*. — <sup>30</sup> *Nos, d* المعطى *k «illud quod dat»*:  
*B, a* معطى *f, f\** [يعطى] — <sup>31</sup> *B* سائر *af, (jk) vid.* [...] — <sup>32</sup> *B, a°, f, d* الجوهرية  
*a', jk vid.* [...]

T. 10. — <sup>1</sup> *B, (β)* نحد *a, d, L\** نحد *f vid.* [نحد]; *jk* [يحد...نحد] — <sup>2</sup> *Ita B, a, d*,  
 قبل غيره<sup>3</sup> *B, af, d, k, L<sub>1,1</sub>, L<sub>2,1</sub>, (φ)* اولا — <sup>4</sup> *B, af, d, L<sub>1,1</sub>, L<sub>2,1</sub>, (φ?)* قبل غيره  
 : ينتقل<sup>5</sup> *B, af, k, L* اوائل *d* [اول] — <sup>6</sup> *B* يعمل *jk «transfertur»*, *nos (?)*  
 : *af* *af, d* *k «in unaquaque rerum quae sunt»*; *d vid.* *af* *af, d* *k «ad agendum»*, *af, d* *k* ليفعل<sup>7</sup> *B* ليفعل<sup>8</sup> *B* (في كل العلوم *R*)  
 — <sup>9</sup> *B\**, *d, jk, L* ما وخير<sup>10</sup> *B<sup>1</sup>, af om.* — <sup>11</sup> *B, (L)* واحد *af, d* واحد — <sup>12</sup> *Ita B, af*,  
*d, k, L* لايوحاد الاشياء<sup>13</sup> *d, R (non B, af, k, L) add.* لايوحاد الاشياء<sup>14</sup> *B\** (c. مح) *af, (d), j, (β)* واحد<sup>15</sup> والتي هي معروفة لكل واحد<sup>16</sup>  
*B<sup>1</sup> (non L) omit.*



من<sup>5</sup> التي هي اقل معرفة عند الطبيعة الى التي هي اكثر معرفة <sup>بريد</sup> وكذلك يكون مسلك التعليم في كل العلوم ما عدى التعاليم اعني انه يسلك فيها من التي هي اكثر معرفة عندنا واكل معرفة عند الطبيعة الى التي هي اكثر معرفة عند الطبيعة وهذا هو الذي قاله في استفتاح المقالة الاولى من السماع

d وقوة وكذلك في الفعل<sup>6</sup> ايضا فان الاعمال انما هي ليفعل من الذي هو خير ما وخير<sup>7</sup> لايوحاد الاشياء ما هو خير كلي وهو خير لكل واحد<sup>8</sup> وكذلك في الافعال الانسانية اي في الصنائع الفاعلة مثل صناعة التمدن وصناعة<sup>9</sup> الطب انما تستنبط الخير الكلي الذي للناس من الاشياء التي هي خير لواحد واحد من الناس اذ كانت هذه 10 اعرف عندنا

e ثم قال وكذلك من التي هي معروفة لايوحاد الاشياء الى الكليات التي هي معروفة بالطبيعة <sup>بريد</sup> وكذلك ينتقل<sup>10</sup> من معرفة احاد الاشياء اعني الجزئيات لكونها اعرف عندنا الى الكليات التي هي اعرف عند الطبيعة وقوة وتكون معروفة لكل واحد <sup>بريد</sup> وتصير باخرة الكليات 15 معروفة لكل واحد وانما كان ذلك كذلك لكون الجزئيات معروفة لكل واحد

f ثم قال والتي هي معروفة لكل واحد وهي متقدمة اكثر ذلك تكون قليلة المعرفة وصغيرتها <sup>بريد</sup> والاشياء التي هي معروفة لكل

f vid. העתק B<sup>4</sup>, k «transfertur», d, (f) העתק a : העתק j ; «transfert». — <sup>5</sup> B, a, (f), T : في كل מה d : في كل من B, a, (f), T — <sup>6</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 81<sup>v</sup>. — <sup>7</sup> Ita B, af, d — <sup>8</sup> B, af, d, T : واحد واحد [ واحد ] T\* : واحد واحد — <sup>9</sup> B, k : صناعة — <sup>10</sup> Nos (?) : ينتقل k «transfertur», B s.p. in. : af העתק d\* : ילכו

واحد وهى المتقدمة فى معرفتنا اكثر ذلك هى قليلة المعرفة  
وصغيرتها<sup>11</sup> بالاضافة الى التى هى معروفة عند الطبيعة<sup>12</sup> وهى<sup>13</sup> التى  
نقف عليها باخرة من هذه وقوله او لا يكون فيها شئ من معرفة<sup>14</sup>  
الهوية يريد ان المعارف الاول لنا اما الا يكون فيها شئ من معرفة  
الهوية واما ان كان فشى يسير لكن منها يتطرق الى معرفة الهوية  
التامة

نقد ولكن على حال فلنرم<sup>15</sup> ان نعلم من هذه<sup>16</sup> التى هى ردية g  
المعرفة الا ان<sup>17</sup> لها معرفة جزئية التى تعرف بنوع كلى بانتقالها على ما  
قيل من هذه بعينها يريد ولكن اذ كان ليس يمكننا غير هذا فلنرم  
<sup>10</sup> ان نعلم من التى هى ردية المعرفة لان<sup>18</sup> لها معرفة جزئية الى التى تعرف  
بمعرفة كلية وذلك بانتقالها من معرفة طبائع هذه الجواهر المحسوسة  
الى الجوهر المطلق الذى يعرف بنوع كلى اعنى المحيط بجميع الجواهر

## T.11

## قال ارسطاطاليس

وقد قلنا<sup>1</sup> اولا فى هذا فى بعض اقاويلنا قولنا منطقيا انه شئ<sup>(a)</sup>  
<sup>15</sup> يدل عليه بما انية الشئ وهو<sup>2</sup> الذى يقال بذاته فان كون الشئ<sup>3</sup> فى<sup>(b)</sup>  
<sup>(d)(o)</sup>

— الطبيعة B : [ الطبيعة ] af,d,jk<sup>12</sup> — وكستري הידיעה a,d , وصغيرها Ita B<sup>11</sup> —

: فلنرم B,af,d,T<sup>15</sup> — معرفة B<sup>0</sup> : معرفة B<sup>r</sup>,af,d,k<sup>14</sup> — هى B<sup>1</sup>,a<sup>2</sup> : وهى B<sup>3</sup>,a<sup>1</sup>,d,f<sup>13</sup> —

ملا ان d : الى אשר a : الا ان B,f,T<sup>17</sup> — B,d,(R) omit. هذه af,T<sup>10</sup> — فيلزم jk,T<sup>\*</sup> —

(et d om. lineam seq.) — B,k<sup>18</sup> : لان af,(T,L) : d ? (cf. n. 17); — in marg.

BB<sup>\*</sup> adnot. [ = كذا ؟ ] forte huc referendum.

T. 11. — <sup>1</sup> Ita T,L,φ وقد قلنا — <sup>2</sup> Ita B,af,d,k,L,(φ) وهو — <sup>3</sup> Ita T,L,L<sub>1</sub>

في مكان (φ ?) L<sub>2</sub>,L<sub>3</sub>

مكان<sup>3</sup> ليس هو انه<sup>4</sup> موسقوس وذلك ان الموسقس والاين<sup>5</sup> ليس  
 واحدا<sup>6</sup> بذاته ولا هذا كلي<sup>7</sup> ولا<sup>8</sup> الذى بذاته على هذه الحال مثل<sup>(e)</sup>  
 الابيض للسطح<sup>9</sup> فان انية السطح ليست انية البياض وايضا ليس<sup>(f)</sup>  
 هو الذى من كليهما اى سطحا ابيض وذلك<sup>10</sup> للزيادة التى فى حده  
 فالكلمة التى ليس فيها هو لقائل ما هو هذه كلمة<sup>11</sup> لم<sup>12</sup> الشئ<sup>13</sup> بانيته<sup>14</sup>  
 فى كل واحد من الاشياء فاذا ان<sup>15</sup> كان انية السطح الابيض هو  
 انية السطح الاملس فالبياض والملاسة شئ واحد هو هو

### التفسير

C.11

انه كما قلنا لما كان اكثر ما يفحص عنه فى هذا العلم هى<sup>1</sup> من  
 المقدمات المنطقية وكان احد<sup>2</sup> المقدمات المنطقية ما قيل فى صناعة<sup>10</sup>  
 المنطق من ان جوهر الشئ هو الذى يجاب به فى جواب ما هذا<sup>3</sup>  
 الشئ اعنى شخص الجوهر قد وقد قلنا اولا فى هذا فى بعض اقاويلنا  
 قولا منطقيا انه شئ يدل عليه بما انية الشئ يريد وقد رسمنا هذا  
 الجوهر فى بعض اقاويلنا رسما منطقيا انه الشئ الذى يدل عليه القول  
 المعطى انية الشئ الذى هو الحد وهو الذى يقال بذاته اى وهو<sup>15</sup>  
 الذى يحمل بالذات و اشار بذلك الى الصنف الاول من المحمولات

— <sup>1</sup>  $B, af, d, L_1, L_2$  : انه  $I_3$  — <sup>2</sup>  $Ita B, af, d, k, L_1, L_2$  والاين — <sup>3</sup>  $Ita B, (\varphi)$  واحدا  $af, d$  — <sup>4</sup>  $B, af, L$  ولا  $k$  «nec»: — <sup>5</sup>  $B, af, k, L$  الكلى  $d$ : كلى  $B, af, k, L$  — <sup>6</sup>  $B, af, d, k, L, (\rho \chi^* E)$  السطح — <sup>7</sup>  $Ita B, af, d, k, L, (\beta^* \rho \chi^* A^b)$  ... وذلك — <sup>8</sup>  $B, af, (jk)$  كلمة  $L$ : الكلمة  $d$  — <sup>9</sup>  $B, af, L$  لم  $k$  «quare»:  $j$  «quæ»: — <sup>10</sup>  $B, af, k, (\beta)$  فاذا ان  $d, L$ : — <sup>11</sup>  $B, a, d, jk$  بانته  $L^*$  — <sup>12</sup>  $B, a, d, jk$  بانته  $L^*$  — <sup>13</sup>  $B, a, d, jk$  بانته  $L^*$  — <sup>14</sup>  $B, a, d, jk$  بانته  $L^*$  — <sup>15</sup>  $B, a, d, jk$  بانته  $L^*$

C. 11. — <sup>1</sup>  $Nos (?)$ ,  $B$  هى  $(af, d)$  هو — <sup>2</sup>  $Ita B$  احد — <sup>3</sup>  $B^1, af$  هذا  $B^1$  — <sup>4</sup>  $Nos (?)$ ,  $B$  هى  $(af, d)$  هو — <sup>5</sup>  $Ita B$  احد — <sup>6</sup>  $B^1, af$  هذا  $B^1$  — <sup>7</sup>  $Nos (?)$ ,  $B$  هى  $(af, d)$  هو — <sup>8</sup>  $Ita B$  احد — <sup>9</sup>  $B^1, af$  هذا  $B^1$  — <sup>10</sup>  $Nos (?)$ ,  $B$  هى  $(af, d)$  هو — <sup>11</sup>  $Ita B$  احد — <sup>12</sup>  $B^1, af$  هذا  $B^1$  — <sup>13</sup>  $Nos (?)$ ,  $B$  هى  $(af, d)$  هو — <sup>14</sup>  $Ita B$  احد — <sup>15</sup>  $B^1, af$  هذا  $B^1$

الذاتية وهو الذى المحمول فيه موجود فى جوهر الموضوع وهو الحد  
لانه قد تبين ان هذه المحمولات ثلاثة جنس وفصل وحد جامع لهما  
والذى يدل عليه هذا<sup>٥</sup> الحد هو جوهر الشئ الذى هو والشئ واحد  
بعينه وبالجمله فالمحمولات الذاتية اى الجوهرية هى التى تتحد<sup>٥</sup>  
بالموضوع<sup>٧</sup> وتتحد<sup>٨</sup> بعضها ببعض والاعراض<sup>٩</sup> بخلاف هذا

ولما عرف من امر هذا الجوهر انه الشئ الذى تدل عليه الحدود<sup>٥</sup>  
واجزاء الحدود وان المحمولات التى تأتلف منها الحدود هى التى  
تتحد<sup>١٠</sup> بالحدود وتتحد<sup>١١</sup> بعضها ببعض اخذ يخبر بالعلة التى من قبلها  
لم تكن الاقاويل<sup>١٢</sup> التى تدل على الشئ المشار اليه بامر خارج عن ذاته  
يحتاج بها فى جواب ما هو ولا كانت حدودا<sup>١٣</sup> ولا اجزاء حدود<sup>١٤</sup>  
فقدان فان كون الشئ فى مكان ليس هو انه موسقس وذلك ان  
الموسقس والابن ليس واحدا<sup>١٥</sup> بذاته يريد<sup>١٦</sup> وانما وجب ان لا تكون  
حدودا<sup>١٧</sup> ما دل<sup>١٧</sup> على الشئ بامر خارج عن ذاته اعنى بعرض من  
الاعراض الموصوف بها لانه لو كان ذلك كذلك للزم ان تكون  
الاعراض المحمولة على الشئ من طبيعة واحدة لانا نجد الشئ<sup>١٥</sup>  
الواحد بعينه يتصف باعراض كثيرة وليس الشئ<sup>١٨</sup> المجتمع منهما

— <sup>٤</sup> B<sup>r</sup>, af, d, الذى : B<sup>o</sup> والذى : B<sup>o</sup> ind. — <sup>٥</sup> Nos, B (s.p. in.), j, تتحد :  
af, d [ ...ج... ] — <sup>٦</sup> B, af, ... ب, k « cum » : d عل — <sup>٧</sup> Nos, B (s.p. in.), j, وتتحد :  
af, d [ ...ج... ] — <sup>٨</sup> Nos, af, d, jk, والاعراض : B — <sup>٩</sup> B, k, تتحد : af, d  
[ ...ج... ] — <sup>١٠</sup> B (s.p. in.), k, وتتحد : af, d [ ...ج... ] — <sup>١١</sup> B<sup>r</sup>, af, d, k, B<sup>o</sup> ind.  
— <sup>١٢</sup> Nos, حدود : B (cf. n. 14), j, تعريف : af, d, حدود : B — <sup>١٣</sup> Nos, jk « diffinitionum »,  
حدود : B — <sup>١٤</sup> Nos, T, (L<sub>2</sub>), واحدا : B — <sup>١٥</sup> Nos, (k), حدود : B — <sup>١٦</sup> Nos, (k), حدود : B — <sup>١٧</sup> B, ما دل :  
af, d [ الحدود ] — <sup>١٨</sup> B<sup>r</sup>, af, d, jk, الشئ : B<sup>1</sup> om.

واحدًا بالعرض والحد قد قيل فيه انه يعرف جوهر الشيء والشيء  
 المجتمع منهما<sup>19</sup> واحد بالذات فان كانت الاعراض الموجودة للشيء  
 المختلفة تعرف جوهر الشيء الواحد فهي من طبيعة واحدة وهذا هو  
 الذى دل عليه بقوله فان كون الشيء في مكان ليس هو انه موسقس  
 وذلك ان الموسقس والايين ليس<sup>20</sup> واحدًا بذاته بَرِيد ولو كان جوهر<sup>5</sup>  
 الشيء المشار اليه انه في مكان اعنى مثل ان يسئل سائل ما هو هذا  
 المشار اليه فاجابه<sup>21</sup> مجيب بانه انسان في مكان على انه حد له لا يمكن  
 ان يجيبه اخر بانه موسقس على ان هذا حد له ايضا ولو كان ذلك  
 كذلك لا يمكن ان تكون طبيعة الموسقس والايين شيئًا واحدًا بعينه  
 وكون الشيء في مكان ليس هو كونه موسقس وبالجمله فيلزم هذا<sup>10</sup>  
 الوضع ان تكون المقولات التسع كلها من طبيعة واحدة وهى  
 طبيعة الجوهر لانها تكون فصولا جوهرية ولذلك قال فان كون الشيء  
 في مكان ليس هو كونه موسقس

٥ بَقْرَه ولا هذا كلى يَعْنَى ولا امثال هذه المحمولات اذا حملت على  
 الجوهر كانت من المحمولات الكلية التى رسمت في كتاب البرهان<sup>15</sup>  
 او يريد انها لا تكون من الكليات الجوهرية على ما رسم في كتاب  
 المقولات

f ولما كانت الاقاويل المولفة من الاعراض تاليف تقييد بعضها  
 مقيد<sup>22</sup> ببعض بالعرض وبعضها بالذات اعنى بالنوع الثانى من المحمولات  
 الذاتية التى عدت في كتاب البرهان اعنى الذى يؤخذ<sup>23</sup> الموضوع<sup>20</sup>

<sup>19</sup> Nos (?), *af, d* منها : B منها , *k* « ex eis ». — <sup>20</sup> B *præm.* شيئا , *at non a, T, L, 1.* —

<sup>21</sup> Inc. B [2] *fol.* 82r. — <sup>22</sup> Nos مقيد : B مقيدا — <sup>23</sup> B يوحّد (*s.p.*), *nos, k* يؤخذ :

في جوهر المحمول وكان قد عرف ان التي بالعرض ليس الذي تدل  
 عليه جوهرًا اخذ يعرف انه ولا الاقاويل المقيدة من اعراض ذاتية  
 تدل على هذا الشيء الذي هو ماهية الجواهر المحسوسة  $\overline{\text{فقال}}$  ولا  
 الذي بذاته على هذه الحال مثل الابيض للسطح<sup>24</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  ولا الشيء.  
<sup>5</sup> الذي يدل عليه حد الجوهر وهو الموجود بذاته هو مثل الشيء الذي  
 يدل عليه قولنا سطح ابيض

$\overline{\text{ثم قال}}$  فان انية السطح ليست هي<sup>25</sup> انية البياض  $\overline{\text{يريد}}$  فان البياض<sup>26</sup> g  
 ليس ماهية السطح في قولنا سطح ابيض كما ان النطق هو ماهية  
 الحيوان في قولنا حيوان ناطق

<sup>10</sup>  $\overline{\text{ثم قال}}$  وايضا ليس هو الذي من كليهما  $\overline{\text{يريد}}$  ولا الذي يدل عليه h  
 هذا القول هو شيء واحد مركب من كليهما كما ان الذي يدل عليه  
 قولنا حيوان ناطق هو شيء واحد<sup>27</sup> مركب من كليهما وهو الانسان  
 $\overline{\text{ثم قال}}$  وذلك للزيادة التي في حده  $\overline{\text{يريد}}$  ان المركب من شيئين لما كان i  
 حده ياتلف من حدى ذينك الشئين لزم ان يكون حد الابيض  
<sup>15</sup> مولفا من حد البياض وحد موضوع البياض ولما كان حد البياض  
 يوخذ<sup>28</sup> فيه حد موضوعه لزم ان يذكر في حد الابيض حد موضوعه  
 مرتين فهذه هي الزيادة الماخوذة في حد الابيض وليس يعرض ذلك  
 في المركبات من الجواهر مثال<sup>29</sup> ذلك ان الانسان مركب من الحيوانية  
 والنطق وحده مركب من حديهما وليس يعرض في ذلك التكرار  
<sup>20</sup> الذي يعرض في المركب من جوهر وعرض

a: البياض B,df,k<sup>30</sup> —  $\tau om.$  هي B<sup>25</sup> — للسطح Ita B,a,d<sup>24</sup> —  $\overline{\text{يريد}}$  [يوجد] af

B<sup>3</sup>,f,k<sup>27</sup> واحد — B<sup>1</sup>,a om. —  $\overline{\text{يريد}}$  B<sup>28</sup> — [يوجد] af,d<sup>28</sup> — B<sup>30</sup> af,

- k وقوله فالكلمة التي ليس فيها هو لقائل ما هو هذه الكلمة<sup>30</sup> لم  
 الشيء بانتيته<sup>31</sup> في<sup>32</sup> كل واحد من الاشياء يريد ان الحد التام هو القول  
 الذي اذا وفاه موف لم تكن<sup>33</sup> فيه هوية<sup>34</sup> بالفعل يسئل عنها بحرف ما  
 هو اذ كان قد اتى فيه بالماهية التي هي نفس وجود ذلك الشيء ولم  
 يكن<sup>35</sup> فيه هوية زائدة على هويته<sup>36</sup> وهذا هو الفرق بين حدود<sup>5</sup>  
 الجواهر وحدود الاعراض فكانه قال بالقول الذي ليس يوجد فيه  
 هوية يسئل عنها بحرف ما هو هو<sup>37</sup> الحد التام المعطى سبب الشيء  
 الذي هو ماهيته<sup>38</sup> في كل واحد من الاشياء.
- 1 وقوله بعد ذلك وذلك انه<sup>39</sup> ان كان انية السطح الابيض هو  
 انية السطح الاملس فالبياض والملاسة شيء واحد هو هو<sup>40</sup> ولو<sup>10</sup>  
 انزل منزل ان ماهية السطح هي البياض او ماهية البياض<sup>41</sup> وكان  
 السطح يوصف باوصاف كثيرة مختلفة للزم ان تكون تلك الاوصاف  
 كلها شيئاً واحداً ويكون المجموع منها شيئاً واحداً<sup>42</sup> فكان يكون<sup>43</sup>  
 البياض والملاسة وغير ذلك من الاوصاف التي نصف<sup>44</sup> بها السطح  
 شيئاً واحداً بخلاف<sup>45</sup> الامر في المحمولات الجوهرية فان النطق هو<sup>15</sup>  
 فصل جوهرى موجود في ماهية الحيوان الناطق

— بانية B,af,d : بانتيته τ<sup>31</sup> — كلمة τ : الكلمة B,af,d<sup>30</sup> — مثل B<sup>0</sup> : مثال d,(k) —  
 B,τ<sup>32</sup> : في af,d om. — Itā B c. ت<sup>33</sup> — هوية B<sup>34</sup> : d : נשאֹר \* : נמצא af,d<sup>1</sup> , هوية B<sup>34</sup> —  
 af,d : هوية B : «suo enti» jk , هويته Nos<sup>36</sup> — Itā B c. yā'<sup>35</sup> — «manebit...ens»). —  
 k «per quid est» : ما هو لسائل هو B ; (هو d\* add.) ما d<sup>1</sup> : [ما هو] af<sup>37</sup> — מציאות  
 f\*<sup>40</sup> — وذلك B : [وذلك انه] af,d,k,τ\*<sup>39</sup> — ماهية jk : ماهيته B,af,d<sup>38</sup> —  
 vid. add. [هي السطح] at non B,a,d,f<sup>1</sup>,k. — d om. ويكون المجموع منها شيئاً واحداً<sup>41</sup> —  
 B<sup>43</sup> : יהיה ראוי שיהיה af,d : k «et sit» : فكان يكون B<sup>42</sup> — at non B,af,k. —  
 B<sup>44</sup> : نصف af,d — Itā B,af,d,(k) خلاف<sup>45</sup>

## قال ارسطاطاليس

**T. 12.** — <sup>1</sup> *B, af, d, L*, واذا  $jk, (\beta)$  «Et cum sint», (*R* واذ هاهنا) — <sup>2</sup> *Nos, (k)* *L*: فيكون  $B, k$  — <sup>3</sup> *B, af, d*, للكيفة والكيفة  $B, af, d$ : للكيفة والكيفة ( $\beta$  *ord. inv.*) — <sup>4</sup> *Ita T, L, \beta, \chi^\* A^b* *sine add.* — <sup>5</sup> *B* انه  $af, d$ ; ويكون  $af$ ;  $d$  יהיה  $d$ ; יהיה  $af$ ; ويكون  $L, (jk?)$  *om.* — <sup>6</sup> *L, (\beta)*, يقال  $f$ :  $B, a, d, k$  *om.* — <sup>7</sup> *B, af, L*, شيء  $d, L^*$  [الشيء] — <sup>8</sup> *Ita B, af, d, k, L, (R)* من — <sup>9</sup> *Ita B, af, d, k, L, L, L, L, L, L* مبسوط  $B$  — <sup>10</sup> *B* يجد  $a, d, k$ , يجد  $a, d, k$  — <sup>11</sup> *Ita B, af, d, k, L*, يجد  $B, af, k, (\beta)$  — <sup>12</sup> *B, af, k, (\beta)* اذا  $L, (R)$  — <sup>13</sup> *B, k, L*, وهو  $af, d$ ,  $af, d$   $B, k, L$  — <sup>14</sup> *Ita B, a, d, k, (\beta, \chi^\* A^b E)* فان  $B, a, d, k, L$  — <sup>15</sup> *Ita B, af, d, k, L*,  $af, d$   $B, a, d, k, L$  — <sup>16</sup> *Ita B, af, d, k, L*,  $af, d$   $B, a, d, k, L$  — <sup>17</sup> *B, a, [d, f], L, (\phi)*, وبانه  $jk$  «et quia est» — <sup>18</sup> *B, af*,  $d, L$   $B, af$  — <sup>19</sup> *Ita B, a, d, (k), L*, واذا  $B, a, d, (k), L$  — <sup>20</sup> *Nos (?)*,  $d, f^*, L$  كلية  $B, a, f^*, k$  — <sup>21</sup>  $B$ :  $af, d$   $af, d$   $B$ : قبل  $jk, (\beta)$   $L, jk$  — كلمة

مثل الانسان الابيض فانه ليس هو هذا الشيء اذ كان هذا<sup>22</sup> انما هو للجواهر فقط

### التفسير

C.12

- a غرضه في هذا الفصل ان يبين ان المركبات من الاعراض والجواهر ليس لها حد يدل منها على ما تدل عليه الحدود للمركبات<sup>5</sup> من الصورة والهيولى وان الاعراض لمكان هذا ليست صفات جوهرية
- b فتارة واذ مركبات الـ فتارة فيكون<sup>1</sup> ايضا لهذه<sup>2</sup> الذى يدل به<sup>3</sup> على انية الشيء يريد واذ هاهنا اشياء مركبة من<sup>4</sup> سائر المقولات ومن الجوهر فان<sup>5</sup> الجوهر هو موضوع لكل واحد من الاعراض<sup>6</sup> مثل<sup>10</sup> الكمية والكيفية فلنفحص هل لهذه المركبات حدود كما للجواهر المركبة فيكون لهذه ايضا الجوهر الذى يدل عليه الحد وهو المعروف ذات الشيء وانما قال ذلك لان الجواهر المركبة بين من امرها ان لها حدودا وان لها اسما مساوية<sup>8</sup> لحدودها وانها تحمل على اشخاص الجوهر من طريق ما هو اما الحدود واما الاسماء المساوية لتلك<sup>15</sup> الحدود اعنى التى تدل دلالة مجملة على ما تدل عليه الحدود دلالة مفصلة فهو في هذا الفصل يروم ان يفحص هل يوجد للاشياء المركبة

— <sup>22</sup> Ita B, af, d, k, l, (β\*ρχ\* A<sup>b</sup>E) هذا

C. 12. — <sup>1</sup> T, (R) : ويكون B : فيكون af, d, — <sup>2</sup> B, af, d : ايضا لهذه B, af, d : ويكون B : فيكون af, d, — <sup>3</sup> T : يدل به T — <sup>4</sup> B, af, d : الجوهر... الجوهر B, af, d : (به B\* add.) , يدل B : يدل به T — <sup>5</sup> B : من سائر المقولات (jk (ord. inv.)) [ وان ] af, d (non k) vid. : فان B<sup>5</sup> — <sup>6</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 82<sup>v</sup>. — <sup>7</sup> B, k : المعروف a, d, — <sup>8</sup> B<sup>r</sup>, af, d, k : مساوية B<sup>o</sup> ind. (et delet (حذف))

من الجواهر والاعراض مثل هذه الحدود فتكون الاعراض فصولا  
للجواهر او ليس لها حد اصلا او لها حدود مقولة بتاخير مع حدود  
الجواهر ولذلك اتى بمثال مركب من جوهر وعرض تركيب اشتراط c  
وتقييد وجعل يفحص عنه هل له حد مثل حدود الجواهر المركبة  
5 فقال مثل الانسان الابيض يريد فان كان لشيء من هذه المركبات حد  
فليكن قولنا الانسن الابيض له حد مثل ما للانسن حد

ثم قال فليكن على ان له اسم ثوب فان قيل ما هو قيل ثوب d  
يريد وان كان قولنا الانسان الابيض له حد فقد يجب ان يكون له  
اسم يساويه في الدلالة اى يدل دلالة مجملة على ما يدل عليه الحد  
10 دلالة مفصلة حتى يكون المجتمع من الانسان والابيض معنى واحدا  
بالفعل اثنان<sup>10</sup> بالقوة ويكون الانسان جنسا والابيض فصلا وليكن  
ذلك الاسم هو اسم ثوب فيلزم اذا سئل في شيء ما من الاشياء  
المركبة من جوهر وعرض مثل الانسان الابيض بحرف ما هو ان  
يقال في الجواب المجمل انه ثوب وفي الجواب المفصل بحرف ما يعطى  
15 ماهيته مثل ما يعرض اذا سالنا سائل<sup>11</sup> بحرف ما عن ما هو مركب  
من جوهرين مثل الانسان الذى هو مركب<sup>12</sup> من الحيوانية والنطق  
فانما نأتى في الجواب بحرف يعرف الانسن بالشيء الذى به وجوده وذاته

ثم قال لا كنه ليس من الذى يقال<sup>13</sup> بذاته ولا هذا شيء<sup>14</sup> من الذى e  
بذاته بل بنوع مبسوط يريد لا كن ما يدل عليه هاهنا اسم الثوب

—<sup>9</sup> T add. انه , (T\*, f<sup>3</sup> add. [له]), at nihil add. B, d, f<sup>1</sup>. —<sup>10</sup> Ita B انسان —<sup>11</sup> Nos, (jk) : B, af, d cm. —<sup>12</sup> Nos (?) , d, jk مركب : B, af om. —<sup>13</sup> B, a, f<sup>1</sup>, k يقال :  
d, T\* om. ; f<sup>2</sup> vid. delere. —<sup>14</sup> B, af, T شيء : d, T\* [الشيء]

اعنى الانسان الابيض ليس هو من الاشياء التى توجد بذاتها ولا هو  
 شئ من الذى يوجد بذاته بل هو من الاشياء الموجودة فقط وهو  
 الذى دل عليه بقوله بل بنوع مبسوط <sup>١٥</sup> ان الانسان الابيض اعنى  
 وصفه بالبياض ليس هو موجودا<sup>١٥</sup> بذاته بل انما هو موجود فقط لا  
 موجود بذاته ولا شيئا<sup>١٥</sup> هو جزء من الموجود بذاته الذى هو <sup>٥</sup>  
 شخص الجوهر

f ولما اخبر ان هذا القول المركب ليس بحد من قبل انه ليس  
 مركبا من محمولات ذاتية تفهم جوهر شئ واحد بسيط بالفعل كما  
 تدل عليه الحدود بل على شئ مركب من شيئين وهو الانسان  
 والبياض اخبر ايضا ان هذين الشيئين هما فى هذا القول من طبيعتين <sup>١٥</sup>  
 مختلفتين واجزاء القول الحدى هى من طبيعة واحدة اعنى القول  
 الذى هو حد <sup>١٥</sup> وبعض هذا فمن زيادة وبعضه لا <sup>١٥</sup> ان جزئى هذا  
 القول مختلفان لان البياض يزاد فى حده موضوعه من حيث هو  
 عرض والانسن الذى اخذ فى هذا القول كالجنس ليس يزاد فى حده  
 شئ خارج عنه اذ كان ليس موجودا<sup>١٧</sup> فى موضوع كالبياض <sup>١٥</sup>  
 g ثم اخذ يعرف كيف توجد الزيادة فى احد جزئى هذا القول الذى  
 تمثل<sup>١٨</sup> به ولا توجد فى حد<sup>١٩</sup> الجزء الاخر <sup>١٥</sup> فان بعضه يحد<sup>٢٠</sup> بحد غيره  
 مثل الذى<sup>٢٠</sup> يحد انية البياض فيقول كلمة انسن ابيض <sup>١٥</sup> يحد مثل  
 الذى يريد ان يحد ماهية البياض الموجود فى الانسن فانه ياخذ فى

— موجود B : موجودا<sup>١٧</sup> Nos — شيا B<sup>١٨</sup> — له B,af,d add. — at jk vid. om. — <sup>١٥</sup>

a,k om. : حد B,d — الذى يقتل به jk om. ; [يقتل] a,d ; يقتل B (s.p. in.), nos — مثل B<sup>١٨</sup>

— يحد بحد غيره مثل الذى B<sup>٢٠</sup> (non a,d,j,t) om. — sed B<sup>٢٠</sup> suppl. in marg.

حده حد الانسن الابيض اذ كان لا قوام للبياض الموجود في الانسن  
الا بالانسن الابيض

ثُمَّ قَالَ <sup>21</sup> وَبَعْضُهُ بِحَدٍّ آخَرَ مِثْلَ الثَّوْبِ اذ <sup>22</sup> كَانَ يَدُلُّ عَلَى إِنْسَانٍ h  
أَبْيَضٍ يَرِيدُ أَنَّهُ يَلْزَمُ أَنْ يَحْدَ مَا يَدُلُّ عَلَيْهِ اسْمُ الثَّوْبِ بِحَدِّينِ أَحَدَهُمَا  
5 حُدَّ الْبَيَاضِ وَالْآخَرَ حُدَّ الْإِنْسَانِ اذ كَانَ اسْمُ الثَّوْبِ يَدُلُّ عَلَى الْأَمْرَيْنِ  
جَمِيعًا أَعْنَى عَلَى إِنْسَانٍ وَبَيَاضٍ

وَقَوَّةٌ وَهُوَ يَحْدُ الثَّوْبَ كَالْأَبْيَضِ يَقَعُ أَنَّهُ يَلْزَمُ أَنْ يَكُونَ حُدَّ i  
الثَّوْبِ مَرْكَبًا مِنْ حَدِّ شَيْئَيْنِ كَمَا يَكُونُ حُدُّ الشَّيْءِ الْأَبْيَضِ مَرْكَبًا  
مِنْ حَدِّ شَيْئَيْنِ حُدَّ الْبَيَاضِ وَحُدَّ مَوْضُوعِهِ

10 وَقَوَّةٌ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ الْأَبْيَضَ هُوَ أَبْيَضٌ لَكِنْ لَيْسَ حُدُّهُ حُدَّ k  
الْبَيَاضِ يَرِيدُ أَنْ حُدَّ الْبَيَاضِ لَيْسَ يَصْدُقُ أَنْ يَحْمَلَ عَلَى الْإِنْسَانِ حَتَّى  
يَقَالَ أَنَّ الْإِنْسَانَ بَيَاضَ أَيْ إِنَّمَا <sup>23</sup> يَحْمَلُ اسْمَهُ دُونَ حُدِّهِ <sup>24</sup> كَمَا قَالَ فِي  
كِتَابِ الْمَقُولَاتِ وَأَنَّهُ لِمَكَانٍ ذَلِكَ لَيْسَ لَهُ حُدٌّ

ثُمَّ قَالَ وَبِأَنَّهُ <sup>25</sup> ثَوْبٌ فَلَهُ حُدٌّ يَدُلُّ عَلَى أُنْيَةٍ <sup>26</sup> مَا هِيَ يَرِيدُ وَلَكِنْ مِنْ l  
15 حَيْثُ إِنَّا قَدْ وَضَعْنَا أَنَّ الثَّوْبَ اسْمٌ لِلْإِنْسَانِ الْأَبْيَضِ كُلِّ <sup>27</sup> مَا لَهُ اسْمٌ  
فَلَهُ قَوْلٌ يَدُلُّ عَلَى ذَاتِهِ مَا هِيَ اذ كَانَ مَا تَدُلُّ عَلَيْهِ الْأَسْمَاءُ مُحْصُورًا

وَقَوَّةٌ وَإِنَّمَا <sup>28</sup> كَلِمَةُ الشَّيْءِ الَّتِي لَهُ الْحُدُّ الدَّالُّ عَلَى مَا أُنْيَةٍ <sup>29</sup> الشَّيْءِ m  
يَرِيدُ لَكِنْ لَيْسَ لِهَذَا الْمَحْدُودِ <sup>30</sup> كَلِمَةٌ أَيْ لَيْسَ هُوَ كَالْبَالِطِ عِزِّ <sup>31</sup> وَاحِدًا

— <sup>21</sup>  $B^r(?)$ ,  $a, d, k, \tau$  بِحَدٍّ :  $B^0 ind.$  — <sup>22</sup>  $B, a, d, (r)$  اذ :  $\tau$  اذ — <sup>23</sup>  $B^r, a, d$  إِنَّمَا :  $B^0 ind.$

— <sup>24</sup>  $B^2, a, d$  حُدُّهُ :  $B^1$  حُدَّ — <sup>25</sup>  $B, a, [d], \tau$  وَبِأَنَّهُ :  $jk, \tau^*$  «et quia est». — <sup>26</sup>  $B^r$  أُنْيَةٍ :  $\tau$

$a, d$  كَلِمَةٍ  $B$  — <sup>27</sup>  $a, d$  [وَكَانَ] :  $B$  وَكُلِّ :  $k$  [كُلِّ] — <sup>28</sup>  $a, d$  اُنْيَةٍ :  $B^0 vid.$  اُنْيَةٍ :  $a, d$  مَحْدُودَاتُ :  $a, d$  اُنْيَةٍ

—  $a$  مَا أُنْيَةٍ :  $B, \tau$  —  $d$  مَحْدُودَاتُ :  $a$  مَحْدُودَاتُ :  $a$  مَا أُنْيَةٍ :  $B, \tau$  —  $k$  «universalitas» :  $k$  كَلِمَاتُ

وَاحِدٌ :  $B$  — <sup>31</sup>  $Nos$  — <sup>30</sup>  $B, a, d$  الْمَحْدُودُ :  $jk$  [لِهَذِهِ الْمَحْدُودَاتِ] :  $jk$  [لِهَذِهِ الْمَحْدُودَاتِ]



هو ولا لواحد<sup>9</sup> من الصور التي لا جنس لها بل لتلك فقط فانها يظن (h)  
انها لا تقال بنوع الشركة والانفعال ولا مثل<sup>10</sup> العرض

C.13

## التفسير

قَدْ فاذا ما هو بالانية هو هو لجميع الاشياء التي كلمتها حداها a  
5 يريْد فاذا الماهية المعطية وجود الشيء هي لجميع الاشياء التي القول  
الدال<sup>1</sup> عليها حداها

ثَر قال والحد ليس هو للذي<sup>2</sup> اسمه وكلمته يدلان على اشياء هي b  
هي والا فسيكون جميع الكلم حدودا يريْد والحد ليس هو كل قول  
يدل على ما يدل عليه اسم الشيء بل يجب ان<sup>3</sup> يكون القول مع  
10 موافقته للاسم يدل منه على المحمولات الجوهرية التي بها قوامه

ثم اتى بالمحال اللازم لمن يضع انه يكفي في رسم الحد ان يكون c  
قولا مركبا دلالاته مساوية لدلالة الاسم الذي لذلك الشيء قَدْ والا  
فسيكون جميع الكلم حدودا فان لكل كلمة اسما يريْد ومن يضع  
هذا يلزمه ان تكون جميع الاقاويل المركبة التي لها اسماء حدودا فان  
15 لجميع الاقاويل المركبة اسماء او<sup>4</sup> يمكن ان يوضع لها اسماء

ثَر قال فاذا سيكون جميع الشعر المسمى الناس<sup>7</sup> حدا يريْد وان d  
كان ذلك كذلك لزم ان تكون جميع الاقاويل التي لها اسماء حدودا

[بنوع] d : مثل  $B, a, k, (\beta), L$  — <sup>10</sup> (لواحدة non) لواحد  $Ila B, L, R$  — <sup>9</sup>

C. 13. — <sup>1</sup>  $B^1 om.$  : الدال  $a, d, j$ , (ص. م)  $B^2 (c.)$  — (ليس هو om.)  $a$  : للذي  $B, T$  — <sup>2</sup>  $a, d om.$  : التي  $B, d, k$  — <sup>3</sup>  $Nos (?)$  : يجب ان  $j, k$  «necesse est... ut» :  $B$  — <sup>4</sup>  $B^2, a, d, k$  :  $a om.$  — <sup>5</sup>  $B^2, a, d, k$  : او  $B^2$  — <sup>6</sup>  $Ila B cum yā'$  — <sup>7</sup>  $B, T$  : الناس  $a, T^*$  ;  $\alpha\lambda\lambda\alpha\alpha\alpha$  ;  $\alpha\lambda\lambda\alpha\alpha\alpha$  ; (للتاس nullibi) ; [الياس  $\beta$ ]

وانما قال ذلك لان اكثر القصائد الموجودة في اشعارهم كان لكل واحد منها اسم يخصها

e ثَرَقَد بل<sup>8</sup> اذا كان لشيء<sup>9</sup> اولاً<sup>10</sup> يَرِيد بل اذا كانت الاسماء المساوية لدلالة الاقاويل تدل على الشيء دلالة اولى اى على ذاته

f ثم شرح ما معنى الدلالة الاولى فَدَد ومثل هذا جميع الاشياء التى<sup>5</sup> تقال لا بالذى يقال اخر<sup>11</sup> يَرِيد ومثل<sup>12</sup> هذه الاسماء هى الاسماء التى تسمى بها الاشياء لا من قبل امور خارجة عن ذاتها مثل التى تسمى باعراضها فان اسماء هذه ليست تدل على ذواتها دلالة اولى بل انما تدل ان دلت بتوسط تلك الاعراض فلذلك ما يجب ان لا تكون الاقاويل المساوية دلالتها لدلالة تلك الاسماء حدودا

g ثَرَقَد فاذا ما هو بالانية ليس هو ولا لواحد من الصور التى لا جنس لها بل لتلك فقط يَرِيد فاذا الحدود التى تدل على ماهيات الاشياء ليس هى لواحد من الصور التى لا جنس لها اى الصور التى موضوعها ليس جنساً<sup>13</sup> لها وانما قال ذلك لان الاعراض موضوعها من<sup>14</sup> غير طبيعتها ولذلك لم تكن<sup>15</sup> اجناسا لها

h وَتَوَد فانها يظن انها لا تقال بنوع الشركة والانفعال ولا مثل العرض يَرِيد وانما صار للصورة<sup>16</sup> الجوهرية فقط جنس<sup>17</sup> اى موضوع<sup>17</sup> من طبيعتها من قبل انه يظن انها لا توجد بمشاركة غيرها لها كالاعراض

— <sup>8</sup> B', τ, k : بل B<sup>0</sup> ; a, d om. — <sup>9</sup> Nos, (τ) لشيء, jk «alicijus» : B, a, d, شيء —

: بالذى يقال اخر B, τ, jk «primi» [= اول] ; d (non a) c. artic. — <sup>11</sup> B, τ, اخر —

a, d, τ\* [ ...تقال آخر ] — <sup>12</sup> a add. [ هذا جميع الاشياء التى تقال ] —

<sup>13</sup> Nos, d, جنس B, a, k : ليس جنساً — <sup>14</sup> B, a, d, من jk vid. om. — <sup>15</sup> Nos, (a, d, k)

: جنس ... موضوع Nos, (d, k) — <sup>17</sup> Nos, [ الصور ] a : للصورة B, d, k — <sup>10</sup> B, d, k : يمكن B : تكن

ولا هي<sup>18</sup> انفعالات لاشياء اخر اى لما توجد فيه وبالجمله ليست من  
طبيعة<sup>19</sup> الاعراض التى وجودها فى غيرها

## T.14

## قال ارسطاطاليس

- فاذا تكون كلمة لكل واحد من الاشياء الاخر 'تدل على ما (a)  
هي<sup>2</sup> او<sup>3</sup> اسم ان كان لها 'يدل ان كذا لكذا او بدل<sup>4</sup> كلمة مبسوطه (b)  
كلمة اشد فحسا فاما حد فليس يكون لها ولا ما هو بالانية فان<sup>5</sup> (c)  
الحد ايضا يقال بانواع كثيرة مثل<sup>7</sup> ما يقال ما هو فان ما هو بنوع (d)  
واحد يدل على الجوهر وعلى هذا الشيء وبنوع اخر على كل واحد<sup>8</sup> (e)  
من المقولات مثل الكمية والكيفية<sup>9</sup> وسائر الاخر<sup>10</sup> التى مثل هذه  
فانا كمثل ما<sup>11</sup> نسئل فى الجوهر بنوع مبسوط ونقول ما هو كذلك (h)  
نسئل فى الكمية<sup>12</sup> بنوع ما ما هي<sup>13</sup> فاذا الكمية والكيفية<sup>14</sup> من  
التى تقال ما هي ولكن ليس بنوع مبسوط بل كما قال بعض الناس (i)

jk<sup>10</sup> — (?). a<sup>2</sup>: ولأ هم a<sup>4</sup>, وایנם d, ولا هي B, k<sup>18</sup> — جنساً ... موضوعاً (a) B,  
عرضاً من B, a, d: [من طبيعة]

T. 14. — <sup>1</sup> B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c. ص), L: الاخر تدل [B<sup>2</sup> = ?]; a, d; مורה (j); k «aliorum  
que significant». — <sup>2</sup> B, L: ما هي d: ما هو a, مורה d: ما هي B, L. — <sup>3</sup> Ita B, a, d,  
k, L: او — <sup>4</sup> B, a, d, L: لها jk «quod (fuerit)». — <sup>5</sup> B vid. بدل (s.p.), I, (β): (a),  
d, jk [تدل vel يدل] — <sup>6</sup> Ita B, a, d, k, L: فان — <sup>7</sup> B, a, d, k, β: مثل B, L: على — <sup>8</sup> B  
واحد — <sup>9</sup> الكيفية والكمية d: الكمية والكيفية (β), B, a, k, L: واحدة — <sup>10</sup> B<sup>2</sup>, a, jk: الاخر  
B<sup>1</sup>: الاجزا — <sup>11</sup> (non B, a, d, k, L) add. fere 15 verba [et B, a, d, k, L nullam  
notant lacunam]. — <sup>12</sup> B, a, k, L, φ: الكمية بنوع ما ما هي (d om). — <sup>13</sup> B, L, [(β\*ρ\*χ\*Α<sup>b</sup>)\*] — <sup>14</sup> B, a, k  
بنوع ما هي a, L\*: بنوع ما ما هي [β\*χ\*ρE] — a (non d) repetit [والكيفية solum β]: الكمية والكيفية d: الكمية والكيفية  
فاذا الكمية والكيفية من التى تقال ما هي

بنوع منطقي في الذي ليس هو ان<sup>15</sup> الذي ليس هو لا بنوع مبسوط  
(κ) بل الذي ليس هو كذلك<sup>16</sup> والكيفية ايضا

## التفسير

C.14

a لما بين ايضا ان الحد باطلاق انما يوجد للجواهر وان الحد لا يوجد  
للاعراض لكونها مركبة من جوهر وعرض يريد ان يبين مقدار ما<sup>5</sup>  
يوجد للاعراض من معنى الحد  $\overline{\text{فقال}}$  فاذا تكون كلمة لكل واحد من  
الاشياء الاخر تدل على ما هي  $\overline{\text{يريد}}$  واذا تقرر انه ليس يلفى لسائر  
المقولات كلمة الجوهر اى حده فنقول انه يكون لكل واحد من  
الاشياء التي هي لا جواهر كلمة اى قول يدل على ما هي عليه في  
انفسها لا كلمة<sup>2</sup> باطلاق اعني حدا<sup>10</sup>

b ثم  $\overline{\text{قال}}$  او اسم ان كان لها يدل ان كذا لكذا  $\overline{\text{يريد}}$  وكذلك ان  
وضع لها اسم كان الاسم يدل ان كذا موجود لكذا اى يدل على  
قول<sup>3</sup> مركب من معنيين موضوع ومحمول وانما قال ذلك لان قولنا  
انسان ابيض ان كان له اسم فهو يدل على انسان يوجد له او فيه  
بياض<sup>15</sup>

c  $\overline{\text{وقد}}$  او بدل كلمة مبسطة كلمة اشد فحصى  $\overline{\text{يريد}}$  او نسميه  
بدل قولنا حد باطلاق قولاً<sup>4</sup> اشد بيانا من الاسم وذلك انه ان<sup>7</sup> وجد  
لها قول او حد فانما يوجد لها ما هو اشد ايضاحا من الاسم لا حد  
باطلاق

— <sup>15</sup>  $B_2(d), L$  : ان  $a$  om. — <sup>10</sup> Ita  $B, a, d, k, L, (\varphi)$  هو كذلك

C. 14. — <sup>1</sup>  $B, T, (\beta)$  : الاخر  $a, d, T^*$  om. — <sup>2</sup> Inc.  $B [2] fol. 83^v$ . — <sup>3</sup> Nos,  
[تدل vel يدل]  $a, d, T^*$  : بدل  $B, k$  — <sup>4</sup> [قول يدل]  $a$  : بدل قول  $B, d$  : يدل على قول  $jk$   
— <sup>5</sup>  $B$  om. ; [وان]  $a, d$  : ان  $B^*, k$  — <sup>7</sup> قول  $B$  : قولاً Nos — <sup>6</sup> بدل  $a, d, k$ , بدل  $B$  —

ثُمَّ قَالَ فَمَا حَدِّ فليس يكون لها ولا ما هو بالانية <sup>د</sup>يريد فَمَا حَدِّ  
المطلق فليس يكون لها ولا الماهية المطلقة أي المعطية الوجود فكانه  
قال وإنما لم يلف لها الحد المطلق لأن ليس لها الماهية المطلقة

ولما عرف أن لها حدوداً بجهة<sup>هـ</sup> ما عرف أن هذه التسمية إنما  
<sup>5</sup>سأغت له فيها من قبل أن الحد يقال على أنواع كثيرة بتقديم وتأخير  
لا باشتراك الاسم <sup>د</sup>فإن الحد أيضاً يقال بأنواع كثيرة على<sup>و</sup> ما يقال  
ما هو <sup>د</sup>يريد فإن الحد يقال على أنواع كثيرة على عدد ما يقال في جواب  
ما هو

ثُمَّ اخذ يعدد تلك الأنواع المختلفة الماهية <sup>د</sup>فإن ما هو بنوع <sup>ز</sup>  
<sup>10</sup>واحد<sup>10</sup> يدل على الجوهر وعلى هذا الشيء <sup>د</sup>يريد فإن ما تدل عليه الماهية  
هو بنوع متقدم الحد<sup>11</sup> للجوهر ولهذا الشيء المشار إليه أعني القائم  
بذاته

ثُمَّ قَالَ وبنوع آخر على كل واحدة من المقولات <sup>د</sup>يريد والذي يدل <sup>ح</sup>  
على ماهية كل واحدة من المقولات يدل على نوع آخر والسبب في  
<sup>15</sup>ذلك أنه لما كانت الماهية في الجوهر توجد على غير الوجه الذي توجد  
عليه في سائر المقولات وذلك أنها توجد في الجوهر باطلاق وفي سائر  
المقولات بتقييد كانت هذه حال الحدود التي تدل على هاتين الماهيتين  
وذلك أن نسبة الحد ينبغي أن يكون<sup>12</sup> إلى الحد كنسبة الماهية إلى  
الماهية

ولما ذكر أن لها حدوداً وماهيات ما أخذ يحتاج لذلك إذ كان <sup>20</sup>  
<sup>h</sup>

<sup>8</sup> B<sup>2</sup> (c. ص. ج, — <sup>9</sup> B<sub>1</sub>, a, d om. — <sup>10</sup> B, d, T واحد — <sup>11</sup> B, a, (R) على T مثل — <sup>12</sup> B, d, T واحد

— <sup>13</sup> Nos (?) الحد, jk «diffinitio» : B واحد, a, d, — <sup>14</sup> «quoquo modo» ; a بنوع —

كثير من القدماء ينكرون ان تكون لها ماهيات او ان تكون موجودة <sup>١٣</sup>فانا كمثل ما نسئل في الجوهر بنوع مبسوط ونقول ما هو كذلك نسئل <sup>١٤</sup>في الكمية بنوع ما ما <sup>١٥</sup>هي يريد والدليل على ان لسائر الاعراض ماهيات انا كمثل ما نسئل بحرف ما عن ماهيات الجواهر باطلاق وبحرف ما هو <sup>١٦</sup>كذلك نسئل بحرف ما هو بنوع ما <sup>١٧</sup>عن سائر المقولات مثل ما نسئل ما هو الكيف <sup>١٨</sup>وما هو الكم

i <sup>١٩</sup>نَدَّ قَالَ بل كما قال بعض الناس بنوع منطقي في الذي ليس هو ان الذي ليس هو لا بنوع مبسوط بل الذي ليس هو كذلك يريد ان اسم الحد لها ليس يقال بنوع مطلق بل انما الحد لها على نحو ما قيل في حد العدم <sup>٢٠</sup>اي انه الذي ليس بموجود كذا او كذا اي انه عدم <sup>٢١</sup>كذا لا عدم باطلاق <sup>٢٢</sup>وانما قال ذلك اذ كان ليس هاهنا ما ليس بموجود على الاطلاق فانه لا يوجد عدم مطلق كما يوجد وجود مطلق بل عدم مضاف اذ كان العدم عدماً <sup>٢٣</sup>لشيء.

k <sup>٢٤</sup>وقد والكيفية ايضا يريد ومقولة الكيف الحال فيها في هذا المعنى كالحال في سائر المقولات وانما خص الكيف فيما احسب لان <sup>٢٥</sup>حرف كيف قد يظن به انه يدل على الجوهر اذ كان اذا سئل به في الانواع دل على الجواهر واذا سئل به في الاشخاص دل على المقولة المسماة كيف المعدودة في الاعراض

— <sup>١٣</sup> Ita B يكون — <sup>١٤</sup> B<sup>r</sup> نسل : B<sup>o</sup> vid. مثل — <sup>١٥</sup> B<sup>3</sup> (i. marg.), a, d, T في : B<sup>1</sup> om.

— <sup>١٦</sup> B, d, T ما : a, T\* ما — <sup>١٧</sup> B, a, d ما هو — <sup>١٨</sup> B, a, d (jk vid. om.) وبحرف ما — <sup>١٩</sup> B, a, d

: العدم BB<sup>r</sup>, a, d, jk — <sup>٢٠</sup> Ita B, a, d, (T) ان — <sup>٢١</sup> [الكم...الكيف] jk : الكيف...الكم

, [م. م. <sup>٢٢</sup> B<sup>3</sup> ما <sup>٢٣</sup> B<sup>3</sup> عدم, et B<sup>3</sup> عدماً B<sup>1</sup> — <sup>٢٤</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k باطلاق : B<sup>o</sup> ind. — <sup>٢٥</sup> B<sup>o</sup> العدم — <sup>٢٦</sup> B<sup>o</sup> B<sup>o</sup>

[عدماً ما] d ; [ما] a «non esse» j

## T.15

## قال ارسطاطاليس

- فقد ينبغي ان يكون عرض<sup>1</sup> القول في كل واحد من الاشياء (a)  
 على<sup>2</sup> ما ينبغي ان يقال عليه ولا يكون في القول اكثر مما فيه ولذلك (b)  
 ان<sup>3</sup> كان قولنا حيننا هذا بينا فسيكون ما هو في الانية مثل ذلك  
 5 ايضا ويكون بنوع اول ومبسوط للجوهر ثم للآخر<sup>4</sup> ايضا كمثل ما (c)  
 هو لا ما هو بالانية بنوع مبسوط<sup>5</sup> فقد ينبغي ان لا<sup>6</sup> يقال هويات<sup>7</sup> (d)  
 هي هي<sup>8</sup> بنوع مشاركة الاسم<sup>9</sup> على الزيادة والنقصان مثل الذي ليس  
 بعلوم معلوم<sup>10</sup> ايضا فان القول الصحيح الذي<sup>11</sup> ليس بنوع اشتراك (e)  
 الاسم<sup>12</sup> بل بالنسبة<sup>13</sup> مثل الطبي<sup>14</sup> الذي يضاف الى شيء<sup>15</sup> بانه هو هو  
 10 وواحد لا بانه مع<sup>16</sup> ذلك هو هو وواحد ولا بنوع اشتراك الاسم (f)  
 ايضا فانه لا يقال جسم طبي وفعل<sup>16</sup> طبي<sup>17</sup> لا<sup>18</sup> بنوع اشتراك الاسم (h)  
 ولا بنوع الواحد بل بالاضافة الى الواحد فلتقل<sup>19</sup> هذه<sup>20</sup> كيف ما (i)  
 احب ان يقول قائلها<sup>21</sup> فانه ليس بينها فصل في القول البتة

T. 15. — <sup>1</sup>  $B, k, l$ , عرض  $a, d, L^*$  [غرض] — <sup>2</sup>  $B, a, d, k, l, l_1, l_2$  على  $L_2^*$  :  $L_2^*$  — <sup>3</sup>  $B, a, d, k, l, (R)$  ان  $[x (?)]$  — <sup>4</sup>  $B$  للآخر  $d, \beta$ , [للآخر]  $a, k$  — <sup>5</sup>  $\beta$  [للآخر]  $a, k$  — <sup>6</sup>  $B, a, d, k, l, (R)$  add. 7 verba. — <sup>7</sup>  $B, (\beta), l$ , هويات  $k$  «entia» :  $k$  «sed per similitudinem» (cf. n. 12). — <sup>8</sup>  $B, [jk], l, (\rho^*)$  هي هي  $a, d$  — <sup>9</sup>  $jk$  præm. «sed»,  $d$  :  $a$  — <sup>10</sup>  $B, a, d, j, l$ ,  $\beta$  :  $a, d, l_1^*, l_2^*, l_3^*$  — <sup>11</sup>  $B, a, k$ , الذي  $d, l$  omit. — <sup>12</sup>  $B, a, d, j, k, l$  sine [...] ولا... — <sup>13</sup>  $B, a, d, \beta$ , الطبي  $jk$  :  $k$  «sed per similitudinem» (cf. n. 12). — <sup>14</sup>  $B, a, d, j, l$ , مع  $a, d, j, l$ ,  $\beta$  :  $B^1$  omit. — <sup>15</sup>  $B^2$  (c. ص),  $a, d, j, l$ ,  $\beta$  :  $B^1$  omit. — <sup>16</sup>  $d$  (non  $B, a, k, l$ ) om. — <sup>17</sup>  $B, a, k, l$ , (non  $\beta$ ) sine add. [...] — <sup>18</sup>  $B, a, (\beta)$  لا  $d$  :  $(k), l$  om. — <sup>19</sup>  $B$  فعمل,  $a, d$  :  $a, d$  [فليقل] ;  $\beta$  :  $\beta^* \rho^* \chi^* E$  (non  $\beta \rho \chi A^b$ ) ... ف — <sup>20</sup>  $L, j, k, (\beta)$  هذه :  $B, a, d$  هذا — <sup>21</sup> Ita B ما...

## التفسير

C.15

a قوله فقد ينبغى ان يكون عرض<sup>1</sup> القول فى كل واحد من الاشياء على ما ينبغى ان يقال عليه ولا يكون فى القول اكثر مما فيه <sup>يريد</sup> فقد ينبغى ان يكون القول فى كل واحد من الاشياء على ما تقتضيه طبيعة ذلك الشئ وهذا هو الذى اراد بقوله<sup>2</sup> على<sup>3</sup> ما ينبغى ان يقال<sup>5</sup> عليه<sup>4</sup> ولا يكون القول فى الشئ يتضمن امرا زائدا على طبيعته<sup>3</sup> او ناقصا عنها وهو الذى اراد بقوله<sup>2</sup> ولا يكون فى القول اكثر مما فيه <sup>اى</sup> فى طبيعة الشئ وهذه هى الاقاويل العادلة وانما قال ذلك لان من قال ان للاعراض حدودا فقد قال فيها اكثر مما فيها وكذلك من قال انه ليس ينطلق عليها اسم الموجود ولا الحد فقد قال فيها اقل مما<sup>10</sup> فى طبيعتها

b وانما قال ذلك فيما احسب لان القدماء كان لهم فيها هذان المذهبان فاتى هو بالوسط بينهما الذى هو الحق ولذلك اردف قوله بان <sup>قال</sup> ولذلك ان كان قولنا حيننا هذا بينا فسيكون ما هو فى الانية مثل ذلك <sup>يريد</sup> ولذلك يجب ان كان قولنا فى الحدود قولنا عادلا ان<sup>15</sup> يكون<sup>3</sup> قولنا فى الطبائع التى تدل عليها الحدود مثل ذلك وانما قال ذلك لانه جعل مبدا<sup>4</sup> الفحص عن هذه الطبائع من الحدود

c <sup>ثم</sup> قال ويكون بنوع اول ومبسوط للجواهر ثم للاخر ايضا كمثل ما هو لا ما هو بالانية بنوع مبسوط <sup>يريد</sup> وان كان قولنا فى الحدود

G. 15. — <sup>1</sup>  $B, T$  : عرض  $a, d, T^*$  — غرض — <sup>2</sup>  $B, a, T, L_1$  : على  $d$  [وعلى] — <sup>3</sup>  $a, d, k$  : [ان يكون]  $B$  : [ان يكون]  $a, d, j$  — <sup>4</sup> Inc.  $B$  [2] fol. 84<sup>r</sup>. — <sup>5</sup>  $a, d, j$  : طبيعة  $B$  vid. : [طبيعته] — <sup>6</sup>  $B, k$  : مبدا  $a, d$  [هذا]

صحيحاً فستكون الحدود نوعين أحدهما أول ومبسوط وهو الحد الذي للجوهر وهو الذي اراد بقوله ويكون بنوع أول ومبسوط للجوهر<sup>٨</sup> والثاني لا بنوع أول ومبسوط بل بنوع مطابق لطبيعة الشيء الذي هو حد له وهذا هو الذي دل عليه بقوله ثم للآخر<sup>٩</sup> ايضاً<sup>٥</sup> كمثل ما هو يريد فيكون الحد بنوع أول ومبسوط للجوهر لانه الموجود المبسوط ثم يكون للعرض ايضاً كمثل ما هو العرض في وجوده لا مثل ما هو بنوع مبسوط اذ كان ليس موجوداً بنوع مبسوط بل بتقييد

بقوله فقد ينبغي ان لا يقال هويات هي هي بنوع مشاركة<sup>d</sup> الاسم على الزيادة والنقصان مثل الذي ليس<sup>٨</sup> بمعلوم معلوم<sup>٩</sup> ايضاً يريد<sup>١٠</sup> واذا قد تبين ان الهوية باطلاق انما هي للجوهر<sup>١١</sup> وان لهذه<sup>١٢</sup> هويات<sup>١٣</sup> ما فقد ينبغي ان لا يقال اسم الهوية عليها باشتراك محض مثل الاسماء التي تقال على الموجبة والسالبة وبالجملة على المتقابلات وهو الذي دل عليه بقوله على الزيادة والنقصان<sup>١٤</sup> وذلك ان ما تريده الموجبة<sup>١٥</sup> تنقصه السالبة ولذلك قد مثل الذي ليس بمعلوم معلوم<sup>١٦</sup> ايضاً يريد مثل الذي يطلق اسم المعلوم على المعلوم والمجهول وهو الذي اراد بقوله الذي ليس بمعلوم معلوم<sup>١٧</sup> اي يسمى الذي ليس بمعلوم معلوماً<sup>١٨</sup> كما يسمى المعلوم معلوماً ويحتمل ان يريد بهذا<sup>١٩</sup> ان اسم المعلوم يقال على المعلوم

— <sup>٧</sup> B<sup>١</sup> plur., k sing. — <sup>٨</sup> B<sup>٢</sup> (c. ص), a, d, T ليس : B<sup>١</sup> om. — <sup>٩</sup> B, T, L<sub>2</sub>, L<sub>3</sub> B<sup>١</sup> om. ; يريد a, j, k (c. ظ), B<sup>٢</sup> (c. ص, delete), a, d, T\*, L<sub>3</sub>\* om. — <sup>١٠</sup> B<sup>١</sup> (c. ظ), B<sup>٢</sup> (c. ص, delete), a, j, k (c. ظ), B<sup>٢</sup> (c. ص, delete), a, d, T\*, L<sub>3</sub>\* om. — <sup>١١</sup> Ita B, a, d, k sing. — <sup>١٢</sup> Ita B, a, d, k plur. — <sup>١٣</sup> B هويات, (d habet ante) — <sup>١٤</sup> Ita B, a, d, k — <sup>١٥</sup> B, a, T, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> معلوم : « centia » : a مציאות ; d مציאות — <sup>١٦</sup> B, a, T, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> معلوم : « centia » : a مציאות ; d مציאות — <sup>١٧</sup> B, a, T, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> معلوم : « centia » : a مציאות ; d مציאות — <sup>١٨</sup> B, a معلوماً : d om. — <sup>١٩</sup> B, a, d, j [جذا] : B لهذا

بالعلم الحقيقي والمعلوم بالسفسطاني<sup>18</sup> وهذا النوع من اشتراك الاسم هو متقدم<sup>19</sup> في اصناف الاسماء المشتركة وهذا كثير<sup>20</sup> ما يوجد في لسان العرب مثل الصريم الذي يدل على الضوء والظلمة والجليل يدل على الصغير والكبير

- ثم قد فان القول الصحيح<sup>21</sup> ليس باشتراك الاسم بل بالنسبة<sup>22</sup> يريد<sup>5</sup> فان القول الصحيح في هذه هو ان اسم الهوية ليس يقال على الجوهر وعلى سائر المقولات بنوع الاسم المشترك الذي لا<sup>23</sup> تشترك<sup>24</sup> المعاني التي يدل<sup>25</sup> عليها في شيء بل بنوع الاسم الذي يدل على الاشياء المنسوبة الى شيء واحد مثل قولنا طبي في اشياء كثيرة فانه اسم يضاف الى شيء واحد وهو الطب وليس هو شيئاً واحداً في الاشياء<sup>10</sup> التي تنسب اليه وهذا هو الذي اراد بقوله لا بانه<sup>26</sup> مع ذلك هو هو وواحد اي ان هذه الاشياء تنسب الى شيء واحد وليس ذلك الشيء الواحد فيها معنى واحداً<sup>27</sup> من جميع الجهات الا بطريق النسبة مثال ذلك قولنا مبضع طبي ودواء طبي<sup>28</sup> فانهما ينسبان الى شيء واحد وهو الطب وليس معنى الطبي في المبضع هو معنى الطبي في الدواء فانه لو<sup>15</sup> كان ذلك كذلك لكان قولنا فيهما انهما طبي<sup>29</sup> مثل قولنا حيوان في الاشياء الكثيرة الحية

— <sup>18</sup> B : بالسفسطاني a,d ; בהספסוף ; jk « sophistice ». — <sup>19</sup> B,a,d : متقدم jk vid. [ متعدد ] — <sup>20</sup> Ita B : كثير — <sup>21</sup> τ add. , الذي , at non B,a,d. — <sup>22</sup> d add. , (مثل الطبي الذي يضاف الى شيء بانه هو هو واحد τ add. , مثل الطبي وכו' B,a. — <sup>23</sup> B,a : لا d omit. — <sup>24</sup> Nos تشترك , a,d plur. : B يشترك — <sup>25</sup> Nos يدل : B,( d ) — <sup>26</sup> B : واحداً — <sup>27</sup> B : jk « quia » : بانه B,a,d,τ — <sup>28</sup> B,a,d plur. , تدل B — <sup>29</sup> B : مبضع طبي [ مبضع طبي ] ; a : [ مبضع طبي ومبضع طبي ] k : مبضع طبي ودواء طبي — <sup>30</sup> B : ايها الطبي — <sup>31</sup> B : jk « ipsa esse medicinalia » , k « ... medicina » , j : רפואי

نَرَقَالَ ولا بنوع اشتراك الاسم <sup>يريد</sup> واذا كان هذا هكذا فليس <sup>g</sup>  
اسم الموجود او الهوية يدل على المقولات بنوع الاسم المشترك ولا  
بنوع الاسم المتواطىء

نَرَقَالَ فانه لا يقال جسم طبي وفعل <sup>30</sup> طبي باشتراك <sup>30</sup> الاسم ولا <sup>h</sup>  
<sup>5</sup> بنوع الواحد بل بالاضافة الى الواحد <sup>يريد</sup> <sup>31</sup> وانما لم يكن اسم الموجود  
يقال عليها باشتراك الاسم ولا بالتواطؤ <sup>32</sup> لانه <sup>33</sup> يقال اسم الموجود على  
الاعراض بمنزلة ما يقال جسم طبي وفعل طبي وهذا لا يقال باشتراك  
الاسم ولا بالتواطؤ <sup>33</sup> وهو الذى دل عليه بقوله ولا بنوع الواحد <sup>يق</sup>  
ولا يدل عليها بمعنى هو شئ واحد بل بعمان مختلفة هي مضافة الى  
<sup>10</sup> شئ واحد وانما قال هذا لان قولنا فى واحد واحد من المقولات انه  
موجود هو مشتق من شئ واحد وهو الوجود وليس معنى الوجود  
فى واحد واحد منها هو معنى واحد كما ان قولنا فى الدواء والمبضع  
وما اشبه ذلك طبي ينسبان <sup>34</sup> الى شئ واحد وليس ما يوجد فيهما من  
ذلك الشئ الواحد واحدا من جميع الجهات بل ان كانا واحدا فمن قبل  
<sup>15</sup> انها يوديان الى غاية واحدة ويصدران عن فاعل واحد وهو الطب

وقوله <sup>35</sup> فلتقل <sup>36</sup> هذه <sup>37</sup> كيف ما احب ان يقول قائلها فانه ليس بينها <sup>i</sup>  
فصل فى القول البتة <sup>يريد</sup> واذا فهم من دلالة اسم الموجود عليها <sup>38</sup> هذا

— <sup>31</sup> B,d, — ولا فعل طبي ... B,a,d : وفعل طبي لا باشتراك τ : وفعل طبي باشتراك Nos <sup>30</sup> —  
jk : a omit. — <sup>32</sup> B\* بالتواطؤ : B<sup>o</sup> بالتواطؤ — <sup>33</sup> a,d (non B,k) omit. 20 verba  
(s. p. in.) : ينسبان B, ينسبان (?) Nos <sup>34</sup> — لانه يقال اسم الموجود ... ولا بالتواطؤ  
— وقولنا B : وقوله Nos, a,d,jk <sup>35</sup> — « ...attribuuntur... k » ; <sup>36</sup> هوأ شيروحס  
k, אלו a, هذه B <sup>37</sup> — ויאמר a,d ; فلتقل B : « dicantur jk » ; فلتقل (τ) Nos, <sup>38</sup>  
« ista » : d זה — <sup>38</sup> عليها B om.

المعنى فليس<sup>39</sup> الانسن هذه الاقاويل الدالة على طبيعتها كيف ما احب  
اما ان يسميها حدوداً او يخص<sup>40</sup> باسم الحد مقولة الجوهر ويسمى ما  
ك عداها رسوما ولذلك قال بعد هذا<sup>41</sup> بين<sup>42</sup> ان الحد<sup>43</sup> بنوع اول ومبسوط  
ايضا<sup>44</sup> وما هو بالانية للجواهر<sup>45</sup>

5

## T.16 قال ارسطاطاليس

- (a) ولكن هذا بين ان الحد بنوع اول ومبسوط ايضا وما هو  
بالانية للجواهر<sup>2</sup> وهو<sup>3</sup> لساثر الاشياء مثل ذلك ايضا لاكن لا بنوع  
(b) اول فانه ليس بمضطر ان نحن وضعنا موضوعا ما ان يكون حده الذى  
(c) يدل كدلالة الكلمة بل كلمة ما وهذا ايضا اذا كان الواحد<sup>4</sup> لا بانه  
متصل مثل كتاب الناس<sup>5</sup> وجميع التى تتصل<sup>6</sup> برباط يجمع<sup>7</sup> بل اذا كان<sup>10</sup>  
(d) واحدا على<sup>8</sup> الانواع التى يقال الواحد بها<sup>10</sup> فاما الهوية فنمها ما يدل على  
هذا الجوهر<sup>11</sup> وبعضها يدل<sup>12</sup> على الكمية وبعضها<sup>13</sup> على الكيفية

— 39 a, d, jk [فليس] : B — فلنم 40 Nos — يخص a, B : ירדד , Nos 41 B, a, T 16 — مختص B : ירדד a, يخص Nos 42 Inc. B [2] fol. 84<sup>v</sup>. — بين ان الحد بنوع... وما هو بالانية للجواهر II verba : d om. — k om. — (p. 807, 6) بين (sed non om. هذا بعد هذا neque ارسطاطاليس) — 43 d, T 16 (p. 807, 6) ايضا : B, a om.

T. 16. — 1 B, a, d, L, I, 15 (p. 807, 4) ايضا : jk, L\* 15 om. — 2 B, a, d, L, I 15 بل كلمة B, a, d, k, L, I 4 Ita — وهو a, d, وهو BB 3 — [للجوهر] jk : للجواهر (p. 807, 4) ; الكتاب الذى يسمى الناس L : كتاب الناس B 6 — [واحد (?) x] : الواحد B, a, d, k, L 5 — j «abab», k vid. ; الكتاب الذى يقرأه האישים d, الكتاب الذى يقرأه האנשים a BB<sup>8</sup> — يتصل B, a, d, plur. j, z, Nos 7 — [؟ الياس = اللاس x] ; «hēbat» BB<sup>8</sup> — 8 BB<sup>8</sup> — باحد d, L : على B, a, (k) 9 — ינקבץ a<sup>1</sup> ; مجمع BB<sup>8</sup> vid. : يجمع d, a<sup>3</sup> B, يدل I. 12 — الجواهر B, a, d, k, L, R 11 Ita — [فاما الواحد...] sine add. [؟ φ] k, L-L, B — 13 d, L (non B, a) add. يدل s. p. — 43

ولذلك يكون للانسن الابيض كلمة وحد ايضا ولكن بنوع اخر (ه)  
 "وللجواهر بنوع"<sup>15</sup>

C.16

## التفسير

لما ذكر انه لا فرق بين ان يسمى الانسن الاقاويل الدالة على a  
 5 ماهية كل واحد من المقولات حدودا او لا يسميها اذا فهم طبيعة  
 الوجود في كل واحد منها <sup>ق</sup> ولكن هذا بين ان الحد بنوع اول  
 ومبسوط ايضا وما هو بالانية للجواهر وهو لسائر الاشياء مثل ذلك  
 ايضا لكنه<sup>1</sup> لا بنوع اول <sup>يريد</sup> فقد تبين من هذا القول ان الحد بنوع  
 اول وباطلاق وان الماهية المطلقة التي يدل عليها الحد<sup>2</sup> هو للجواهر  
 10 وتبين<sup>3</sup> ايضا ان لسائر الاشياء الباقية مثل ذلك ايضا حدود لكنها  
 لا بنوع اول ومبسوط بل بنوع ثان ومتاخر عن الاول  
<sup>ث</sup> <sup>ق</sup> فانه ليس بمضطر ان نحن وضعنا موضوعا ما ان يكون حده b  
 الذي يدل كدلالة الكلمة بل كلمة ما <sup>يريد</sup> فانه ليس بمضطر ان وضعنا  
 شيئا ما موجودا ان يكون له حد يدل عليه كدلالة الحد المطلق<sup>4</sup>  
 15 بل انما يجب ان لم يكن له الحد المطلق ان يكون له حد ما وانما قال  
 ذلك لثلا يقول قائل ان الحد هو واحد لجميع الاشياء  
 ولما شرط في الاشياء التي لها حدود ان تكون واحدة استثنا c  
 منها الاشياء التي يقال فيها واحدة بالرباط والتماس اذ كانت هذه ليس

— <sup>14</sup> Ita B (in init. lin.), a,d,k,L,φ sine [وللايض] — <sup>15</sup> j,L\*,(R) add. اخر, at  
 non B,a,d,k,L,(β).

C. 16. — <sup>1</sup> B : الحد d, <sup>2</sup> B<sup>r</sup>,d : لا كن τ : <sup>3</sup> B : لكنه a, <sup>4</sup> B<sup>r</sup> (c. ص),  
 vid. — <sup>5</sup> B<sup>r</sup> : وبين B,a,d,jk «et manifestum est» وتبين <sup>3</sup> Nos — الجز  
 اذا B,a,d,jk «cum» : اذا <sup>5</sup> Nos — المنطقي B<sup>r</sup>,a : المطلق d,jk

لها حد واحد لا باطلاق ولا بتقييد  $\overline{\text{فقد}}$  وهذا ايضا اذا كان الواحد لا بانه متصل مثل الكتاب<sup>7</sup> الذى يسمى<sup>8</sup> الناس<sup>9</sup> وجميع التى تتصل برباط يجمع بل اذا كان واحدا باحد<sup>10</sup> الانواع التى يقال الواحد بها  $\overline{\text{يريد}}$  وانما يجب فى الشيء ان يكون له حد اذا كان اسم الواحد يقال عليه لا كما يقال فى الكتاب الواحد مثل الكتاب الذى يدعى<sup>11</sup> من<sup>12</sup> 5  
كتب الناس<sup>13</sup> انه واحد من قبل انه يتصل بحروف الرباط او انه فى غرض واحد ولا على نحو ما يقال فى جميع الاشياء التى يقال فيها انها واحدة من قبل الرباط الجامع لها بل اذا كان يقال عليه واحدا بنوع من الانواع الحقيقية التى يقال اسم الواحد عليها على ما تقدم ذكره فى المقالة التى فصل فيها على كم نوع يقال الواحد 10  
د  $\overline{\text{فقد}}$  فاما الهوية فمنها ما يدل على هذا الجوهر وبعضها يدل على الكمية وبعضها يدل على الكيفية  $\overline{\text{يريد}}$  واذا كان اسم الهوية والموجود منها ما يدل على هذا الجوهر ومنها ما يدل على هذه<sup>14</sup> الكيفية ومنها ما يدل على الكمية فظاهر انه لا يكون الحد لها والاسم بمعنى واحد 15  
ه  $\overline{\text{فقد}}$  ولذلك يكون للانسان الابيض كلمة وحد ايضا ولكن بنوع اخر وللجوهر بنوع<sup>15</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  ولذلك يكون للانسان الابيض ايضا اسم وحد<sup>16</sup> وكذلك لوحد واحد<sup>17</sup> من سائر المقولات ولكن يكون الحد لها والاسم بنوع وللجوهر بنوع اخر

(١٠٣٠٠)  $(a, d, T^*)$  ، يسمى  $B^7$  — كتاب الناس  $T$  : الكتاب الذى يسمى الناس  $B, T^*$  —  
 ، يدعى  $B^8, a$  —  $B^9 ind.$  : اسم الواحد  $B^9, a, d, (k)$  — على  $T$  : باحد  $B, a, d, (R)$  —  
 —  $a, d$  ، الناس  $Ila B$  —  $B^9 ind.$  : من  $B^9, a, d$  — يدعى  $B^9$  :  $(١٠٣٠٠) a, d$  —  
 ،  $a$  : وحد  $k$  ، وحد  $B$  — بنوع اخر  $d, T^*$  : بنوع  $B, a, T$  — هذه  $Ila B, a, d, k$  —  
 $a om.$  : واحد  $B, d, (k)$  —  $a$  —  $d$

## T.17

## قال ارسطاطاليس

- فان قال قائل ان الكلمة التي قبلت الزيادة ليس بمجد ففى ذلك (a)  
 تحير فانه ان لم يكن<sup>1</sup> فما<sup>2</sup> حد التي ليست ببسيطة بل هى مجموعة معا<sup>3</sup> (b)  
 فضاطر ان يدل عليها انها<sup>4</sup> قابلة الزيادة كقولى انف وعمق والفتوسة (c)  
 التي تقال من كليهما فان هذا فى ذا والعمق ليس هو انفعال الانف<sup>5</sup> (d)  
 بنوع العرض ولا الفتوسة بل بذاتها ولا<sup>6</sup> كما لقلش<sup>7</sup> او للانسان<sup>8</sup> (e)  
 انه<sup>9</sup> قلش<sup>10</sup> ابيض فانه عرض له ان يكون انسانا بل كالذكر للحيوان (f)  
 والمساوى للكمية<sup>11</sup> وجميع التي يقال انها<sup>12</sup> بذاتها انها<sup>13</sup> للاشياء وهذه (g)  
 جميع<sup>14</sup> التي فيها اما الكلمة واما الاسم الذي<sup>15</sup> هذا الانفعال له ولا (h)  
 يمكن<sup>16</sup> ان يدل من غيره كما يمكن الابيض من<sup>17</sup> غير الانسان ولا كن  
 الانثى من غير الحيوان لا يمكن<sup>18</sup> فاذا اما الا يكون مقتنا<sup>19</sup> لهذه ما (i)  
 هو بالانية والحد ايضا البتة او<sup>20</sup> ان<sup>21</sup> كان فنوع اخر كما قلنا

T. 17. — <sup>1</sup> B : يمكن L : يمكن — <sup>2</sup> Ita B,a,d,k,l,(φ ?) فا — <sup>3</sup> B,a,k : ما d : —  
 om. — <sup>4</sup> B,a,(d),L : اخا (jk «ita quod»). — <sup>5</sup> B : الانف k «nasib» : a,d [cum لـ] —  
 : لقلش B,a,d,jk,L sine [...] الايض — <sup>6</sup> Ita B,a,d,jk,L sine [...] الايض — <sup>7</sup> B : لقلش j , لعلش k «caliæ», k «calie», nos :  
 : شهورا a , انه B,L — <sup>8</sup> B : الانسان B : لآدم a,d , للانسان L : (?) Nos — <sup>9</sup> B : لآدم a,d , للانسان L : (?) Nos —  
 : فليس a,d , (k<sup>1</sup> «callitas»), (k<sup>2</sup> «callias»), j , فليس B — <sup>10</sup> B : فليس j , فليس B — <sup>11</sup> B : فليس j , فليس B —  
 : (k vid. om. ) : — <sup>12</sup> B,a,d,L : — <sup>13</sup> B : فليس j , فليس B — <sup>14</sup> B : فليس j , فليس B —  
 : Et ista omnia : d,L — <sup>15</sup> Ita B,a,d,L : ( non الذى ) الذي B — <sup>16</sup> B : فليس j , فليس B —  
 : مقتنا B,a,d,L : k «habitu», k : مقتنا (?) Nos — <sup>17</sup> Ita B c. yā'. — <sup>18</sup> B : فليس j , فليس B —  
 : B,a,d,L : و B,a,d,L : او B,a,d,L : (β) k : (?) Nos — <sup>19</sup> B : فليس j , فليس B —  
 : B,a,d,L : (β) k : (?) Nos — <sup>20</sup> Ita B,a,d,L : (β) k : (?) Nos — <sup>21</sup> B : فليس j , فليس B —



عمرو او للانسن وانما اراد ان الفطس هو للانف<sup>10</sup> من الاعراض الذاتية والبياض للانسن من الاعراض الغير ذاتية ولذلك لم يجب اذا قصد الى حد البياض ان يوخذ<sup>12</sup> في حده الانسن كما يجب في حد الفطس ان يوخذ<sup>13</sup> فيه الانف فان هذا الاسم<sup>14</sup> انما يدل على الامرين<sup>5</sup> جميعا اعنى على عمق في انف وقوة فانه عرض له ان يكون انسانا يريد<sup>6</sup> فانه عرض للابيض ان كان فليشا<sup>14</sup> اى زيدا او عمرا او انسانا<sup>15</sup>

ثم قال بل كالذكر للحيوان والمساوى للكمية يريد<sup>6</sup> بل وجود g العمق في الانف<sup>16</sup> كوجود الذكورية في الحيوان والمساوى<sup>17</sup> في الكمية يعنى ان الانف انما ينقسم الى الافطس وغير الافطس كما ينقسم الحيوان الى الذكر والانثى والكم الى المساوى وغير المساوى<sup>10</sup> ثم قال وجميع التى يقال انها<sup>18</sup> بذاتها هى للاشياء يريد<sup>6</sup> وجميع الاعراض h التى يقال انها موجودة بالذات هى موجودة للاشياء التى توجد فيها بهذه<sup>19</sup> الصفة يريد انها توجد في حدودها لكن ليست كالاجناس مع

الفصول

15 ثم قال وهذه هى جميع الاشياء<sup>20</sup> التى فيها اما الكلمة واما الاسم i الذى هذا الانفعال له يريد<sup>6</sup> وهذه الاعراض هى الاعراض والانفعالات التى يدخل<sup>21</sup> في حدودها اما حد الشيء الذى هذا الانفعال موجود له واما اسمه

— يوجد B,a,d : يوخذ j, Nos. — <sup>10</sup> k «in naso», للانف (a,d), nos, , لپنف B <sup>10</sup> —

— פלרס a,d : فليشا B <sup>14</sup> — d,k omit. : الاسم B,a <sup>13</sup> — [ يوجد a,d : يوخذ B,k <sup>12</sup> —

, والمساوى (?) Nos <sup>17</sup> — B<sup>1</sup> om. : فى الانف j,a,d,B<sup>16</sup> — d om. : او انسانا B,a,jk <sup>15</sup> —

a (non B,d,τ) om. — jk «et æqualitas», והשווי d ; והשווי a : والمساوى B <sup>18</sup> —

. يدخل Nos <sup>21</sup> — τ omit. : الاشياء B,a,d,k <sup>20</sup> — [ هذه a,d : بهذه B <sup>19</sup> — يقال اخا

تدخل B,a,d : (jk «accipitur»)

k **ثُمَّ قَالَ** وَلَا يُمْكِنُ أَنْ يَدُلَّ مِنْ غَيْرِهِ كَمَا<sup>22</sup> يُمْكِنُ الْإِبْيَضُ مِنْ غَيْرِ<sup>22</sup>  
الْإِنْسَانُ وَلَا كُنَ الْإِنْثَى مِنْ غَيْرِ الْحَيَوَانِ لَا يُمْكِنُ<sup>22</sup> يُمَدُّ وَلَا يُمْكِنُ  
اسْمُ هَذَا الْإِنْفَعَالِ وَلَا حُدَّهُ أَنْ يَدُلَّ عَلَيْهِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَدُلَّ عَلَى الْمَوْضُوعِ  
لَهُ كَمَا يُمْكِنُ ذَلِكَ فِي الْإِبْيَضِ وَحُدَّهُ أَيْ<sup>23</sup> أَنْ يَدُلَّ عَلَيْهِ مِنْ غَيْرِ الْإِنْسَانِ  
وَلَكِنْ كَمَا أَنْ مَعْنَى الْإِنْثَى لَا يُمْكِنُ أَنْ يَدُلَّ عَلَيْهِ اسْمُهُ وَحُدَّهُ<sup>24</sup> مِنْ<sup>5</sup>  
غَيْرِ فَهْمِ الْحَيَوَانِ كَذَلِكَ الْفُطْسُ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَدُلَّ عَلَيْهِ اسْمُهُ أَوْ<sup>25</sup> حُدَّهُ  
مِنْ غَيْرِ الْإِنْفِ

1 **ثُمَّ قَالَ** فَإِذَا أَمَا لَا يَكُونُ مَقْتَنًا<sup>26</sup> لِهَذِهِ مَا هُوَ بِالْإِنْيَةِ وَالْحَدِّ أَيْضًا  
وَأَنْ كَانَ فَبِنُوعٍ آخَرَ كَمَا قُلْنَا يُمَدُّ فَإِذَا أَمَا أَنْ لَا يَكُونُ لِهَذِهِ مَقْتَنًا<sup>27</sup>  
أَيْ مَوْجُودًا لِمَاهِيَّتِهِ<sup>28</sup> الْحَقِيقِيَّةِ وَالْحَدِّ الْحَقِيقِيِّ وَأَمَا أَنْ كَانَ فَيُوجَدُ<sup>29</sup>  
مَتَاخِرًا<sup>30</sup> وَأَمَّا كَانَ ذَلِكَ كَذَلِكَ لِأَنَّ مَوْضُوعَاتِ أَمْثَالِ هَذِهِ الْأَعْرَاضِ  
لَيْسَتْ كَالْأَجْنَاسِ لِلْفُصُولِ<sup>31</sup> وَلَا الْمَجْتَمَعِ مِنْهَا وَمِنْ الْمَوْضُوعِ شَيْئًا  
وَاحِدًا بِالْفِعْلِ كَالْمَجْتَمَعِ مِنَ الْفَصْلِ وَالْجِنْسِ وَلِذَلِكَ كَانَتْ الْجَوَاهِرُ  
أَحَقَّ بِاسْمِ الْحُدُودِ وَالْمَاهِيَّاتِ سِوَا<sup>32</sup> وَضَعْنَا لِمَا عَدَى الْجَوْهَرِ مَاهِيَّاتٍ  
مَا وَحُدُودًا مَا أَوْ<sup>33</sup> لَمْ نَضَعْ لَهَا مَاهِيَّاتٍ وَحُدُودًا<sup>33</sup> وَلَمْ نَسْتَجِزْ أَنْ نَسْمِيَ<sup>15</sup>  
مَا تَدُلُّ<sup>34</sup> عَلَيْهِ أَقَاوِيلَهَا مَاهِيَّاتٍ وَلَا حُدُودًا<sup>32</sup>

([ كَمَا يَكُونُ الْإِبْيَضُ مِنْ غَيْرِهِ... ]) d [ ... ] كَمَا... الْحَيَوَانُ لَا يُمْكِنُ B, a, k (non d, τ) om. 13 verba  
— [ و ] d : أو B, a — [ أو ... ] k : وَحُدَّهُ B, a, d om. — 23 Nos, (jk) أَيْ : B, a, d om. — 24 B, a, d  
: مَوْجُودًا لِمَاهِيَّتِهِ<sup>28</sup> B<sup>r</sup> — 25 (jk plura om.) : كَمَا قُلْنَا يُمَدُّ B, a, d, مَقْتَنًا<sup>27</sup> — 26 B, a, d, مَقْتَنًا (τ) :  
« habent ... » jk « habent ... » : فَيُوجَدُ B, a, d — 27 [ مَوْجُودًا لِمَاهِيَّةٍ ] a, d, و, مَوْجُودًا B<sup>o</sup> vid.  
— 28 B<sup>r</sup> (addito 1) : مَتَاخِرًا a, d, ; مَتَاخِر B<sup>1</sup> ; jk « alio (modo) et secun-  
dario » — 29 j (non k, etc.) add. 15 verba. — 30 B<sup>3</sup> (sup. lin.) : سِوَا B<sup>1</sup> — 31 B<sup>3</sup> (c. م) : أَوْ... وَحُدُودًا a, d, — 32 B<sup>3</sup> (non a, d) add. ما — 33 Nos : تَدُلُّ B بدل

T.18

## قال ارسطاطاليس

- (b) وفي هذه الاشياء ايضا تحير اخر فانه ان كان هو هو الانف  
 (c) الافطس والانف العميق فهو هو اذا الافطس والعميق الساقين<sup>١</sup> والا  
 فانه<sup>٢</sup> لا يمكن ان يقال الافطس بذاته من غير الشيء الذي هو انفعال  
 ٥ له وان<sup>٣</sup> الافطس<sup>٤</sup> عمق في الانف اما الا يمكن ان يقال انف افطس (d)  
 واما ان يكون قد قيل الشيء الواحد مرتين واما<sup>٥</sup> ان يكون اما<sup>٦</sup> انف  
 واما افطس ولذلك لا يحق ان يكون لمثل هذه ما هو بالانية والا (e)  
 فانما يذهب الى ما لا نهاية انف انف<sup>٧</sup> حتى لا<sup>٨</sup> يكون بعد<sup>٩</sup> شيء اخر  
 (f) فيبين ان الحد انما هو للجواهر فقط

C.18

## التفسير

10

- لما كان قد عرف ان الحد الحقيقي انما هو للجواهر من قبل ان a  
 لها اجناسا وفصولا وليس يوجد في حدها زيادة وان الاعراض ليس  
 لها حدود من قبل ان حدودها تدخل فيها حدود موضوعاتها وهي  
 ليست باجناس لها وانما هي طبائع اخر غيرها وكانت الاعراض مع  
 15 موضوعاتها صنفين اما اعراض هي في موضوعات بالعرض مثل  
 البياض للانسان واما اعراض هي في موضوعات بالذات مثل الفطس

T. 18. — <sup>١</sup> Ita B,a,d,j,L (non β) الساقين — <sup>٢</sup> B,a,i. فانه d : הוא — <sup>٣</sup> B,L,  
 , האפס a , الافطس B — <sup>٤</sup> «et si», j , הוא a,d , k , وان (β) — <sup>٥</sup> «et si», j , האפס d :  
 : انف انف B,a,L — <sup>٦</sup> واما... اما (φ?) — <sup>٧</sup> Ita B,a,d,k,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>, (φ) — <sup>٨</sup> «et si», j , האפס d :  
 אחרון d ; بعده L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> : بعد B,a,(k),L<sub>1</sub>\* ,L<sub>2</sub>\* — <sup>٩</sup> Ita B,a,d,k,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>, (φ) حتى لا — <sup>٩</sup> : انف k,  
 — <sup>٩</sup> B,a,d,k,(L) : للجواهر [β]

في الانف والذكورة في الحيوان وكان<sup>١</sup> الصنف الاول من الاعراض اعني الذي هو في موضوعات غير محصلة ليس له حد اصلا لا بمعنى متقدم ولا بمعنى<sup>٢</sup> متاخر اذ كان الحد انما يدل على امور محصلة للمحدود وكان لمن نظر الى مثل هذا النوع من الاعراض دون غيره ان ينفي الحدود عن الاعراض اصلا وكان لمن نظر ايضا الى الاعراض التي<sup>٥</sup> لها موضوعات ذاتية ان يثبت لها الحدود باطلاق فهذا لما<sup>٣</sup> ابتدا فعرف ان الحد للجواهر بين<sup>٤</sup> ايضا ان<sup>٥</sup> الاعراض ليس تحلوا من ان يوجد لها من معنى الحد شيء وان الشك الذي يدخل في ذلك من قبل الاعراض التي هي في موضوعات بالعرض ينحل من قبل هذا اعني اذا اخذت في موضوعاتها الذاتية لانه يوجد لها اسماء تدل على<sup>١٠</sup> الامرين جميعا مثل الفطس

b ولما كان لقائل ان يقول في مثل هذه الاعراض انه يوجد لها حد الجوهر وانها بمنزلة الفصول لموضوعاتها وموضوعاتها بمنزلة الاجناس اخذ ايضا يبين المحالات التي تعرض لهذا الوضع فقال وفي هذه الاشياء تحير اخر فانه ان كان هو هو الانف الالف<sup>١٥</sup> والافطس العميق فهو هو اذن الالف والعميق السابقين يريد والتحير هو ان يقول قائل ان الفطس هو فصل<sup>٦</sup> جوهرى للانف وان المجتمع منهما هو شيء واحد كالحال في الفصل مع جنسه فان قائل هذا القول يلزمه ان يكون الانف الالف والافطس والانف العميق شيئا واحدا بعينه لان

C. 18. — <sup>١</sup> Nos وكان (j «et primus...»): B,a,d كان (k «i. primus...»). — <sup>٢</sup> a,d [بمعنى]: B om. — <sup>٣</sup> B,a,d لا: jk vid. om. — <sup>٤</sup> B بين: a,d,jk [بين] — <sup>٥</sup> B,a ان: jk vid. [وان]; d om. ان الاعراض — <sup>٦</sup> Inc. B [2] fol. 85<sup>v</sup>.

العمق يكون فصلا جوهريا في الانف فيكون الانف العميق بعينه هو الانف الافطس الا انه ان كان ذلك كذلك لزم ان يكون الساقان العميقة والانف الافطس شيئا واحدا بعينه اعني نوعا واحدا بعينه لان موضوع العمق بمنزلة الجنس للعمق والعمق بمنزلة الفصل<sup>5</sup> فيكون كل ما يوجد فيه العمق هو نوع واحد كما ان كل ما يتقوم بفصل واحد فهو نوع واحد وهذا هو الذي دل عليه بقوله فهو هو اذاً الافطس والعميق الساقين<sup>6</sup>

بقوله والا فانه لا يمكن ان يقال الافطس بذاته من غير الشيء<sup>7</sup> الذي هو انفعال له<sup>8</sup> وانما لزم هذا قائل هذا القول لانه ليس يمكنه ان يدعى ان الفطس شيء قائم بذاته من غير موضوع<sup>10</sup>

بقوله وان الافطس<sup>9</sup> عمق في الانف اما الا يمكن ان يقال انف<sup>a</sup> افطس واما ان يكون قد قيل الشيء الواحد مرتين واما ان يكون اما انف واما افطس<sup>10</sup> وان كان الفطس يدل على عمق في الانف وهو يدل من مجموعهما<sup>10</sup> على نوع واحد اعني دلالة الاسم على المجتمع من الفصل والجنس مثل دلالة الانسان على الحيوان الناطق<sup>15</sup> فانه يجب الا يوصف الانف بالفطس فيقال انف افطس لانه ان وصف لزم اما ان يذكر الشيء الواحد مرتين فيكون قولنا انف افطس بمنزلة قولنا انف انف او قولنا حيوان انسان او يكون الافطس يدل على شيء مقابل لما يدل عليه الانف ان كان الفطس معنى قائما بذاته غير الانف<sup>16</sup> وهذا هو الذي دل عليه بقوله واما ان يكون اما انف واما افطس<sup>20</sup>

<sup>7</sup> B, T : انه *a, d (non jk) omit.* — <sup>8</sup> B, a, d, T : *jk «asimatas»*. — <sup>9</sup> B : الفطس ,

*k «asimatas» : a [الافطس] ; d ind.* — <sup>10</sup> Nos, a, d : مجموعها B : مجموعها — <sup>11</sup> B, a, d : ان :

e وإنما كان هذا لازما اذا كان العمق فصلا جوهريا لان الانف يكون له بمنزلة<sup>12</sup> الجنس فيكون اسم الفطس يتناوله بصيغته كما يتناول الجنس اسم النوع المركب من الجنس والفصل فاذا وصف به الانف لزم التكرار وليس يلزم ذلك اذا كان العمق عرضا في الانف لان اسم الفطس انما يتناول الانف بطريق اللزوم والتضمين فاذا<sup>5</sup> صرح به لم يلزم عنه محال<sup>13</sup> اعنى<sup>14</sup> اذا قيل انف افطس اعنى ان دلالة الافطس على الانف اذا كان العمق فيه عرضا كانت بالقوة فاذا صرح فيه بالفعل لم يلزم عنه محال<sup>14</sup> واما لو كان العمق جوهريا<sup>15</sup> في الانف لكان اسم الفطس يتناول الانف بالفعل فلو وصف به لكان قولنا انف افطس مثل قولنا انف انف ولذلك قد<sup>16</sup> لا يجوز<sup>10</sup> ان يكون لمثل هذه ما هو بالانية والا فانما يذهب الى ما لا نهاية انف انف حتى لا يكون بعده<sup>17</sup> شىء اخر يعنى<sup>18</sup> انه ان كان لهذا<sup>19</sup> حد<sup>19</sup> صحيح لزم ان يكون للانف انف وللانف انف حتى يمر ذلك الى غير نهاية حتى لا يمكن ان يوجد انف ليس بعده<sup>17</sup> انف اخر وهو الذى دل عليه بقوله حتى لا يكون بعده<sup>20</sup> شىء اخر<sup>15</sup>

f<sup>21</sup> ولما بين انه يلزم عن هذه الاقاويل مثل هذا الهذيان<sup>22</sup> قد<sup>23</sup> فبين ان الحد انما هو للجواهر فقط اى لمكان المحال الذى ذكرنا<sup>21</sup>

jk «aut». — <sup>12</sup> Nos بتزلة , a,d , k «tanquam». — <sup>13</sup> B,a,k محال : d omit. — <sup>14</sup> a,d (non B,k) om. 26 verba محال عنه اذا... اعنى — <sup>15</sup> a [ جوهريا ] : B,k , جوهرها — <sup>16</sup> Nos (?) , بعد B<sup>1</sup>,T : بعده B<sup>3</sup>,L<sub>2</sub>, (a,d) — <sup>17</sup> يحق T : يجوز B,a,d — <sup>18</sup> עצמיות d — <sup>19</sup> B,(jk) : حد a,d [ الحد ] — <sup>20</sup> B<sup>3</sup>,L<sub>1</sub> : بعده B<sup>1</sup>,T,L<sub>1</sub>\* : بعد d om. — <sup>21</sup> ولما بين انه يلزم عن هذه الاقاويل مثل هذا الهذيان قال فبين ان الحد<sup>22</sup> , jk Nos (?) — <sup>22</sup> الهذيان (?) Nos — <sup>23</sup> B,a,d omit. — <sup>24</sup> Nos (?) (vel الهذر ?) , jk «nugatio».

T.19

## قال ارسطاطاليس

- (a) وان 'كان للمقولات الاخر فمضطر ان يكون من الزيادة مثل  
(b) حد الكمية<sup>2</sup> والفرد<sup>3</sup> فانه ليس هو من غير عدد ولا الذى للانثى<sup>4</sup> من  
غير الحيوان والقول<sup>5</sup> الذى من الزيادة التى يعرض فيها ان يقال الشئ<sup>6</sup> .  
(c) الواحد مرتين مثل ما هو فى هذه وان كان هذا حقا لا يكون ولا -  
(d) للمجموعة معا<sup>7</sup> مثل العدد الفرد ولكن يخفى ان الكلمات لا تقال  
(e) على الاستقصاء فان<sup>8</sup> كانت لهذه الاشياء حدود<sup>9</sup> فهى بنوع اخر<sup>10</sup> كما  
(f) قيل فلنقل<sup>11</sup> ان الحد وما هو بالانية يقال بانواع كثيرة فاذا بنوع ما  
(g) فليس لشيء البتة حد ولا ما هو بالانية ايضا ما خلا الجواهر وبنوع<sup>12</sup>  
(h) <sup>10</sup> يكون<sup>13</sup> فاما ان الحد هو كلمة ما هو بالانية وان ما هو بالانية اما<sup>14</sup>  
للجواهر فقط واما اكثر ذلك بنوع اول ومبسوط<sup>15</sup> ايضا فبين

C.19

## التفسير

- قوله وان كان للمقولات الاخر فمضطر ان يكون<sup>1</sup> من الزيادة<sup>2</sup> a  
يبد وان كان للمقولات الاخر حد فمضطر ان تكون حدودها من

T. 19. — <sup>1</sup> Ita B,a,d وان j «Et sin». — <sup>2</sup> Ita B,a,d,k,l. (p\* Al. — non βχ<sup>3</sup>)  
الكمية — <sup>3</sup> B,a,d,l,(β) والفرد jk [والمعد] — <sup>4</sup> Ita B,a,d,k,l,β\*ρ\*χ\*E (non βχ<sup>4</sup> A<sup>b</sup>)  
الذى للانثى — <sup>5</sup> B,a,d,k,l والقول [x (?) ] — <sup>6</sup> d,l,l<sub>2</sub> add. ايضا , at non B,  
a,k. — <sup>7</sup> B فان k «si igitur» : l,(β) وان — <sup>8</sup> Ita B,a,d,k,l. sine [...] او... —  
[وبنوع اخر] a : [وبنوع ما vel وبنوع] jk , ونوع B<sup>10</sup> — فلنقل a,(d),jk,l , طلق B<sup>9</sup>  
مبسوط B : ومبسوط a,d,k,l<sup>12</sup> — لكون B vid. يكون a,d,j,l,β<sup>11</sup> — [ونوع اخر] d  
C. 19. — <sup>1</sup> B يكون , τ,a,d يكون — <sup>2</sup> a add. [ حد الكمية ] et d add.  
at nihil add. B (et cf. p. 819,2). مثل حد الكمية הנפרד

الحدود التي توجد فيها الزيادة اى طبيعة<sup>٥</sup> زائدة على طبيعة المحدود  
 b ثم قد مثل حد الكمية والفرد فانه ليس هو من غير عدد ولا الذى  
 للانثى من غير الحيوان  $\overline{\text{يريد}}$  مثل حد<sup>٦</sup> الكمية والفرد فان الفرد لا يحده  
 من دون العدد ولا العدد من دون الكمية وكذلك الانثى لا يمكن  
 ان تحده من غير ان يؤخذ في حدها الحيوان وهذه الاشياء هي<sup>٥</sup>  
 موضوعاتها فحدودها تكون بزيادة موضوعاتها عليها

c ثم قال والقول الذى من الزيادة التي يعرض<sup>٦</sup> فيها ان يقال الشيء<sup>٦</sup>  
 الواحد مرتين مثل ما هو في هذه وان كان هذا حقا لا يكون ولا  
 للمجموعة معا ايضا مثل العدد الفرد<sup>٦</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  والحد الذى يكون<sup>٦</sup> فيه  
 الزيادة وهي حدود<sup>٧</sup> الاعراض يعرض فيه اذا ريم ان يحده المجموع<sup>١٠</sup>  
 من العرض والموضوع له ان يذكر الشيء الواحد وهو الموضوع في  
 الحد مرتين لانه اذا ريم حد المجموع من العرض والجواهر لا بد ان  
 يحده الموضوع<sup>٨</sup> على حدة والعرض على حدة ولان العرض اذا حده على  
 حدة اخذ في حده الموضوع فيلزم ضرورة ان يذكر<sup>٩</sup> الموضوع في  
 الحد مرتين  $\overline{\text{يريد}}$  وان كان هذا حقا<sup>١٠</sup> لا يكون ولا للمجموعة معا<sup>١٥</sup>  
 ايضا مثل العدد الفرد<sup>١١</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  وان كان حقا ان حدود هذه تكون  
 بزيادة والزيادة توجب في حد المجموع ان يكرر الشيء الواحد مرتين  
 في الحد فلا يكون للاشياء المجموعة من شيئين اثنين حد مثل قولنا  
 عدد فرد ولا كن<sup>١٢</sup> الاقاويل المركبة من الجواهر ليست يقال فيها انها

<sup>٥</sup> B s.p. — [حدود] d om. ; B<sup>١</sup> om. ; حد z, (c. م) B<sup>٢</sup> — <sup>٦</sup> B طبيعة a : اى طبيعة B

in. — <sup>٧</sup> B حدود : a, jk sing. ; d plura om. — <sup>٨</sup> a, T, (β) الفرد : B, d, L<sub>2</sub> \* الفرد

— <sup>٩</sup> Inc. B [2] fol. 86<sup>r</sup>. — <sup>١٠</sup> Nos<sub>3</sub>(a, j) : B يذكر — <sup>١١</sup> Ita B<sup>١</sup> (vel B<sup>٢</sup>), T, a

ولان B, a, d, k : ولا كن (?) Nos<sup>١٢</sup> — <sup>١٣</sup> Nos<sub>3</sub> T, L<sub>1</sub> \* الفرد : B, L<sub>1</sub> \* الفرد

واحدة بمعنى انها مجموعة اذ كانت واحدة بالفعل كثيرة بالقوة بخلاف الامر في الاقاويل المركبة من الجواهر والاعراض

ثُمَّ قَالَ وَلَكِنْ يَخْفَى اَنْ الْكَلِمَاتِ لَا تَقَالُ عَلَى الْاِسْتِقْصَاءِ يَرِيدُ<sup>e</sup>  
وَلَكِنْ يَخْفَى اَنْ الْحُدُودَ لَا تَقَالُ عَلَى مَرْتَبَةٍ وَاحِدَةٍ وَلَا يَطْلُبُ الْاِسْتِقْصَاءُ<sup>5</sup>  
فِيهَا عَلَى نَحْوِ وَاحِدٍ

ثُمَّ قَالَ وَإِنْ كَانَتْ لِهَذِهِ الْأَشْيَاءِ حُدُودٌ فَهِيَ بِنُوعٍ آخَرَ كَمَا قِيلَ<sup>f</sup>  
يَرِيدُ<sup>g</sup> وَلِذَلِكَ إِنْ كَانَتْ لِهَذِهِ الْأَشْيَاءِ حُدُودٌ فَهِيَ بِنُوعٍ آخَرَ كَمَا قِيلَ  
يَعْنِي حُدُودَ الْأَعْرَاضِ وَحُدُودَ الْمَجْمُوعِ مِنَ الْأَعْرَاضِ وَالْجَوَاهِرِ  
ثُمَّ قَالَ فَلِنَقْلُ<sup>h</sup> إِنْ الْحَدُّ مَا هُوَ بِالْإِنِّيَّةِ يُقَالُ بِأَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ يَرِيدُ<sup>g</sup>  
<sup>10</sup> فَلِنَضْعُ بِحَسَبِ مَا آدَى إِلَيْهِ هَذَا الْقَوْلُ إِنْ الْحَدُّ يُقَالُ بِأَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ

ثُمَّ قَالَ فَإِذَا بِنُوعٍ مَا فَلَيْسَ لَشَيْءٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ حَدٌّ وَلَا مَا هُوَ بِالْإِنِّيَّةِ<sup>h</sup>  
أَيْضًا مَا خَلَى الْجَوَاهِرَ وَبِنُوعٍ يَكُونُ يَرِيدُ<sup>h</sup> فَإِذَا لَنَا إِنْ نَقُولُ بِنُوعٍ مَا  
أَنَّهُ لَيْسَ لَشَيْءٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ حَدٌّ مَا خَلَى الْجَوَاهِرَ وَلَنَا<sup>h</sup> إِنْ نَقُولُ بِنُوعٍ  
آخَرَ إِنْ لَجَمِيعِ الْأَشْيَاءِ حَدٌّ وَهَذَا هُوَ الَّذِي دَلَّ عَلَيْهِ بِقَوَّةٍ وَبِنُوعٍ  
<sup>15</sup> يَكُونُ<sup>h</sup> وَإِنَّمَا قَالَ هَذَا لِأَنَّهُ نَحَلَّتْ الشُّكُوكَ الْجَدَلِيَّةَ فِي هَذَا الْفَحْصِ  
وَذَلِكَ إِنْ الْحَدُّ إِذَا فَهِمَ مِنْهُ أَنَّهُ الْمَعْطَى لِمَاهِيَةِ الشَّيْءِ الْخَاصَّةِ بِهِ وَأَنَّهُ  
مُطَابِقٌ لِلْإِسْمِ وَأَنَّهُ لَيْسَ فِيهِ زِيَادَةٌ وَلَا تَكَرُّارٌ لَزِمَ إِنْ لَا يَكُونُ<sup>16</sup> لَمَّا  
سَوَى الْجَوْهَرِ حُدُودَ وَإِذَا أَخَذْتَ مَا سَوَى الْجَوْهَرِ مِنْ حَيْثُ إِنَّهَا<sup>16</sup>  
أُمُورٌ مَوْجُودَةٌ<sup>17</sup> لَزِمَ<sup>18</sup> إِنْ يَكُونُ<sup>18</sup> لَهَا حُدُودٌ فَإِذَا وَضَعَ إِنْ الْحَدُّ يُقَالُ

<sup>13</sup> Ita B,a,d قل — <sup>14</sup> B<sup>r</sup>,d,(j) ولنا : B<sup>o</sup> وما a — <sup>15</sup> B s.p. in. — <sup>16</sup> B (?), a  
موجود : B<sup>o</sup> , a,d,jk plur. , موجودة B<sup>r</sup> <sup>17</sup> — [ان الاعراض] d : « quod sunt », jk , اضا  
— <sup>18</sup> B<sup>r</sup> : B<sup>o</sup> ind. لزم

على معان كثيرة انحل الشك وهذه هي حالة البرهان مع الاقاويل  
الجدلية اعني انه يميز الجزء الصادق الذي اخذ فيها من الجزء الكاذب  
وذلك ان قولنا في الاعراض ان لها حدودا فيه جزء كاذب وهو انه  
ليس لها حدود الجوهر وجزء صادق وهو ان لها حدا ما وقولنا<sup>19</sup> فيها  
انها ليس لها حدود فيه ايضا جزء صادق وجزء كاذب وذلك ان ليس<sup>5</sup>  
لها حدود<sup>20</sup> جوهرية ولها حدود ما

i ثم قال فاما ان الحد<sup>21</sup> هو<sup>22</sup> كلمة ما هو بالانية وان ما هو بالانية  
اما للجواهر فقط واما اكثر ذلك بنوع اول ومبسوط ايضا فين يريد  
فقد تبين من هذا القول ان الحد المطلق هو القول الذي يدل على  
ماهية الشيء وان الماهية اما الا توجد الا للجواهر فقط واما ان<sup>10</sup>  
يكون وجودها للجواهر اكثر وبنوع متقدم وبسيط وذلك ما  
قصدنا بيانه

## T.20 قال ارسطاطاليس

- (a) ولكن فلنحص هل ما هو بالانية والمفرد<sup>23</sup> هو هو قبل<sup>24</sup> الاخذ  
(b) في الفحص عن الجوهر فان المفرد يظن انه ليس هو شيء اخر غير<sup>15</sup>  
(c) الجوهر الذي هو له ويقال ما هو بالانية ايضا انه جوهر المفرد فاما  
(d) في<sup>25</sup> التي تقال بنوع العرض فخليق ان يظن انه اخر مثل الانسن

— <sup>19</sup>  $B^o, a, d$  : قولنا  $B^o ind.$  — <sup>20</sup>  $Nos$  حدود  $B$  : حدود  $a$  :  $Nos, d, T$  الحد  $k$  «diffinitio» : الكلمة  $B$  ;  $a$  :  $הדבר$  — <sup>21</sup>  $Ita B$  هو

T. 20. — <sup>1</sup>  $B^o, L$  : والمفرد  $B^o$  :  $Ita B, a, d, k, l.$  sine [ اخر... ] —

<sup>2</sup>  $a, d, j, L$  : قبل  $B$  (non  $\beta$ ) :  $B, a, d, (k, L)$  : انه  $L^* om.$  — <sup>3</sup>  $Nos, (k, \beta)$  : فاما في  $B, a$  : فاما  $d, L$  ; فانه اما في  $B, a$

- الابيض اخر والذي للانسن الابيض بالانية اخر فانه ان كان هو (e)  
هو فانية الانسن والانسان الابيض هو هو فان الانسان والانسن (r)  
الابيض كقولهم واحد فاذا والانسن<sup>9</sup> الابيض والانسن ايضا واما (g)  
ان لا يكون بمضطر ان تكون هي هي جميع التي بنوع العرض فانه (1)  
<sup>5</sup> لا تكون<sup>7</sup> هي هي الاطراف ولكن خليك ان يظن بها انها<sup>8</sup> يعرض (k)  
لها ذلك لان<sup>9</sup> الاطراف تكون<sup>10</sup> هي هي<sup>10</sup> بنوع العرض مثل انية  
الابيض والموسقوس لكنه لا يرى<sup>11</sup> ذلك واما في التي تقال بذاتها (i)  
فخليق ان تكون هي هي باضطرار مثل قولنا ان كانت جواهر ما (m)  
اول وليست جواهر لاشياء اخر ولا<sup>12</sup> طبائع لاشياء اخر<sup>13</sup> مثل ما  
<sup>10</sup> يذكر بعض الناس عن الصور فانه ان كان الخير<sup>14</sup> الذي هو خير (n)  
فستكون<sup>15</sup> انية الخير ايضا والحيوان وانية الحيوان وانية الهوية  
والهوية وجواهر اخر وطبائع وصور غير التي تقال وتلك الجواهر  
متقدمة ان كان ما هو بالانية جوهرا<sup>16</sup> وان كانت مطلقة بعضها من (o)  
بعض فبعضها لا تعلم<sup>17</sup> بعلم وبعضها لا تكون<sup>18</sup> هويات وانما نقول<sup>19</sup> (p)  
<sup>15</sup> اطلاقها ان كان ليس للخير بذاته انية الخير ولا لما يقال هذا انية الخير  
فان علم كل واحد من الاشياء هو هذا<sup>20</sup> ان نعلم<sup>20</sup> ما هو الشيء (q)

— <sup>8</sup> Ita B,k,L : والانسن (a,d) : تكون Nos<sup>7</sup> — <sup>9</sup> B,a,d : اما

— تكون ... بنوع (βp\*χ\*E) Ita B,a,d,L<sup>10</sup> — [ ان (?) x ] : لان B,a,d,L<sup>9</sup> — انه 1.

: ولا طبائع لاشياء اخر<sup>12</sup> B\* (c, v), a,d,k,L : نرى B : «videtur» jk «يرى» d,L<sup>11</sup>

B<sup>1</sup> om. — <sup>13</sup> Ita B,a,d,k,L : الخير — <sup>14</sup> B : فستكون nos (?) : (a,d,k sing.).

— <sup>16</sup> Nos : «videtur» (a) : جوهرا B k,L, (βp\*χA<sup>b</sup> - non βp\*χ\*E) — <sup>17</sup> B

, نقول B<sup>18</sup> — يكون B : a,d,k plur. : تكون Nos<sup>17</sup> — يعلم B,a : d,k plur., تعلم

— <sup>19</sup> Ita B,a,d,(k),L : (βp\*χ\*E - non βp\*χA<sup>b</sup>) : نقول a,k, nos : [ لا نقول ] d : نقول

ل : نعلم (a,d,(βp\*χA<sup>b</sup>), s.p.) : علم B<sup>20</sup> — هذا

- (r) بالانية وكذلك في الخير وسائر الاشياء كمثل ذلك فان كان ليس  
 (s) <sup>21</sup>للخير <sup>22</sup>انية الخير فليس <sup>21</sup>للهوية هوية ايضا ولا <sup>21</sup>للوحد واحد وكذلك  
 جميع الاشياء اما ان يكون لها <sup>23</sup>ما هي <sup>24</sup>بالانية واما ان لا يكون  
 (t) لها <sup>23</sup>فاذا ان لم يكن للهوية <sup>25</sup>فليس هو ولا لشيء <sup>26</sup>من الاخر البتة  
 (u) وايضا الذي ليس له انية الخير فليس بخير فاذا مضطر ان يكون الخير <sup>5</sup>  
 (x) وانية الخير واحد <sup>27</sup>والجيد وانية الجيد واحد <sup>28</sup>وجميع <sup>29</sup>التي لا تقال  
 (y) على اخر لكنها اول وبذاتها <sup>30</sup>ايضا فان في هذه كفاية ان كانت صور <sup>31</sup>  
 (aa) وان لم تكن بل <sup>32</sup>خليق وان كانت صور وليس <sup>33</sup>بين <sup>34</sup>ان كانت معا

### التفسير

C.20

- a انه لما بين ان الماهيات المطلقة انما توجد للجواهر وانها صارت <sup>10</sup>  
 بها جواهر يريد هاهنا ان يفحص هل هذا الجوهر الذي هو الماهية  
 والجوهر المفرد اعني شخص الجوهر واحد حتى تكون الماهية التي  
 هي جوهر لها هي ماهية المفرد ويكون هذا المفرد انما صار جوهرًا  
 بهذه الماهية ام ماهية الشيء غير الشيء بالفعل وانما طلب هذا المطلب  
 لمكان الصور التي يقول بها افلاطون لان على القول بالصور تكون <sup>15</sup>  
 ماهيات الجواهر الاول غير الجواهر الاول لانها ايضا جواهر اول

<sup>21</sup> Ita B, a, (d), k, L, (βp\*χ\*A<sup>b</sup>)... ل — <sup>22</sup> B, a, d, L\* add. بذاته, at non k, L, (β). — <sup>23</sup> Ita B, a, d, k, L, L — <sup>24</sup> B, a, d, (k) : ما هي L : ماهية L — <sup>25</sup> Ita B, a, d, k, L, (β\*T) للهوية — <sup>26</sup> Ita B, a, d, (k), L, (φ) : لشيء — <sup>27</sup> B : واحد L : واحد — <sup>28</sup> B : واحد L : واحد — <sup>29</sup> Ita B, a, d, k, L, (ρχ\*Al.) : جميع — <sup>30</sup> Ita B, a, d, k, L, (β\*ρ\*χ\*E) : اول وبذاتها — <sup>31</sup> Nos, (R) : صور : B : صور a, d plur. ; L\* : صورة — <sup>32</sup> B<sup>r</sup>, a, k, L : بل B<sup>o</sup> ind. ; d om. — <sup>33</sup> Ita B, a, d, k, (φ) : وليس — <sup>34</sup> B : من B, nos, j : بين B, a, d, L [تبين]

قائمة بذاتها فابتدا  $\overline{\text{قال}}$  ولكن فلنفحص هل ما هو بالانية والمفرد هو  
هو قبل الاخذ في الفحص عن الجوهر  $\overline{\text{يريد}}$  واذا قد تبين ان الماهيات  
انما هي للجواهر المفردة<sup>3</sup> فلنفحص هل الجوهر الذى هو ماهية  
والجوهر المفرد هو هو شئ، واحد بعينه ام لا قبل الاخذ في الفحص  
عن الجوهر الذى يدل عليه الحد ما هو<sup>5</sup>

$\overline{\text{ثم قال}}$  فان المفرد يظن انه ليس هو شيئا اخر غير الجوهر الذى<sup>b</sup>  
هو له ويقال ما هو بالانية ايضا انه جوهر، المفرد  $\overline{\text{يريد}}$  فنقول انه  
يظهر ان المفرد ليس هو شيئا اخر غير الجوهر الذى هو له اعنى  
ماهيته<sup>6</sup> ويظهر ايضا عكس هذا وهو ان الجوهر الذى هو ماهية  
انه جوهر المفرد مثل قولنا زيد حيوان ناطق فانه ليس زيد شيئا غير<sup>10</sup>  
الحيوانية والنطق اللذين هما ماهيته<sup>7</sup> ولا الحيوانية والنطق ماهية  
لشئ. الا لزيد وعمر وخالد

$\overline{\text{ثم قال}}$  فاما التى<sup>8</sup> تقال بنوع العرض فخليق ان يظن انه اخر  $\overline{\text{يريد}}$ <sup>c</sup>  
واما المركبات من الجواهر والاعراض التى هى واحدة بالعرض  
فخليق ان يظن بمحمولاتها انها ليست هى هى ماهيات الاشياء التى<sup>15</sup>  
تحمل عليها

$\overline{\text{ثم قال}}$  مثل الانسن الابيض اخر والذى للانسن الابيض بالانية<sup>d</sup>  
اخر  $\overline{\text{يريد}}$  مثل قولنا انسان ابيض فانه غير الانسن المطلق  
ثم اتى بالسبب فى ذلك  $\overline{\text{قال}}$  فانه ان كان هو هو فانية الانسن<sup>e</sup>

— انه  $d$  ; ايضا جوهر  $B, a$  : ايضا انه جوهر  $T, (R)$  <sup>4</sup> — المفردة  $nos, a, d, k$ , المفردة  $B$  <sup>3</sup> —

— ماهية  $B, (a)$  : [ماهية  $d, j, k$ ] <sup>6</sup> —  $a$  :  $\text{ויאמר מה}$   $d$  : فنقول  $nos$  , فنقول  $B$  <sup>5</sup> —

$B, (a)$  : ( اللذين هما ماهيته ولا الحيوانية والنطق  $a om.$  ) ; الحيوان  $B^1$  : الحيوانية  $B^2, d, j, k$  <sup>7</sup> —

فاما فى  $T, (\beta)$  : فاما التى  $a, d, k, T^*$

والانسن الابيض واحدة بعينها<sup>9</sup> يريد فانه ان كان الانسان المطلق  
والانسن الابيض شيئا واحدا فستكون ماهية الانسن وماهية  
الانسن الابيض واحدة<sup>10</sup>

٤ نريد فان الانسن والانسن الابيض كقولهم واحد يريد انه يلزم  
الذين يضعون هذا الوضع ان يقولوا ان قولنا انسان فقط وقولنا<sup>5</sup>  
انسن ابيض هو شيء واحد

g ولما قال انه يلزمهم ان يكون الانسن هو الانسن الابيض اخذ  
يعرف ايضا انه يلزمهم عكس هذا فقد فاذا والانسن الابيض والانسن  
ايضا يريد ويكون الانسن الابيض هو الانسن فقط

h نريد واما الا يكون بمضطر<sup>11</sup> ان تكون هي هي جميع التي بنوع<sup>10</sup>  
العرض<sup>12</sup> يريد واما انه ليس يمكن ان يكون المحمول والموضوع  
شيئا واحدا في المحمولات العرضية فذلك ظاهر من ان المحمول  
والموضوع اللذين هما الطرفان ليسا شيئا واحدا بذاته مثل قولنا  
الموسقوس ابيض

i وانما تمثل بهذا الضرب من العرض لان الامر فيه بين انه ليس<sup>13</sup>  
من الضرب الذي هو مثل قولنا الانسن ابيض على ما تفصل قبل  
هذا في التي هي واحدة بنوع العرض وهذا هو الذي دل عليه بقوله  
فانه لا تكون هي هي الاطراف يريد فانه اذا حملنا عرضين على شيء  
واحد مثل ان نقول في انسان واحد انه موسقوس وابيض فانه ليس

<sup>9</sup> B,a,d : واحدة بعينها T : هو هو — <sup>10</sup> B : واحدة d : «دبر ا» ; «دبر k» ; «idem a» —

<sup>11</sup> B,(k),T : بمضطر a,d [فضطر] — <sup>12</sup> d add. ut lemma (cf. p. 822,4-5) 10 verba  
[فانه لا يهده ايضا هي هي الاطراف مثل الموسقوس ابيض] at nihil add. B,a, nec  
omnia habet T (el cf. p. 825,18). — <sup>13</sup> Nos : ليس jk «non est» : B,a,d omit.

يجب ان يكون الموسقس هو الابيض فالموسقس والابيض هو  
الذى اراد بالاطراف لان كليهما طرف القضية القائلة ان الموسقس  
ابيض

ثم قال ولكن خليق ان يظن بها انه يعرض لها ذلك لان الاطراف k  
تكون هي هي بنوع العرض مثل انية الابيض والموسقس لا كنه  
لا يرى ذلك يريد ولكن خليق ان يظن بهذه الاعراض انها وما تحمل  
عليه واحدة بالذات من قبل انها واحدة بالعرض لاجتماعها في شئ،  
واحد مثل انه اذا حمل الابيض على شئ، ما والموسقس على ذلك  
الشئ، بعينه فقد يتوهم من قبل اجتماعها في شئ، واحد ان انية  
الابيض والموسقس شئ، واحد لا كنه ليس الامر كذلك 10

ثم قال واما في التي تقال بذاتها فخليق ان تكون هي هي باضطرار 1  
يريد واما الاشياء التي هي واحدة بذاتها فخليق ان تكون هي هي<sup>15</sup>  
وما هياتها هي هي باضطرار اي واحدة

ثم قال مثل قولنا ان كانت جواهر ما اول وليست جواهر m  
لاشياء اخر ولا طبائع لاشياء اخر مثل ما يذكر بعض الناس في<sup>15</sup>  
الصور يريد مثال ذلك انه ان كانت هذه الجواهر المحسوسة جواهر  
اولا<sup>17</sup> فبين انها وما هياتها<sup>18</sup> اي حدودها<sup>19</sup> شئ، واحد بعينه والالم  
تكن جواهر اولاً<sup>17</sup> بل كانت جواهر لغيرها كما يلزم ذلك من يضع  
ان ماهياتها هي جواهر مفارقة لها<sup>20</sup> ولذلك قال وليست بجواهر<sup>21</sup>

17 B — عن T : في B,a,d — 18 [هي هي] a : هي B,d — 15 — فاما B : واما T,k,(a,d) 14 —  
حدودها B\*,j — 19 — وما هيها B : [وما هيها] a,d,j,k — 18 — [أولى] a,d,j,k , [أولى] = [اولا]  
جواهر T,L1 : بجواهر nos , (الجواهر B vid.) 21 — 20 B,k لها a,d om. — 20 — صورها B1,a,d  
بجواهر vel جواهر a,d,j

لاشياء اخر ولا طبائع لاشياء اخر مثل ما يذكر بعض الناس<sup>22</sup> يريد  
انه متى وضعنا الجواهر المحسوسة جواهر موجودة وجودا اوليا اى  
بذاتها لا بغيرها وجب ان تكون هى وماهياتها شيئا واحدا  
n ثم قال فانه ان كان الخير الذى هو خير فستكون<sup>23</sup> انية الخير ايضا  
والحيوان وانية الحيوان وانية الهوية والهوية وجواهر اخر وطبائع<sup>5</sup>  
وصور غير التى تقال وتلك الجواهر متقدمة ان كان ما هو بالانية  
جوهرًا يريد فانه ان كان الخير الذى هو خير غير ماهيته فسيكون  
الخير شيئا وانيته شيئا اخر والحيوان شىء وانيته<sup>24</sup> شىء اخر وكذلك  
الهوية وانية الهوية ويكون<sup>25</sup> هاهنا جواهر اخر غير الجواهر الاول  
وطبائع وصور وتكون تلك الجواهر والصور متقدمة على الجواهر<sup>10</sup>  
الاول اعنى اشخاص الجواهر  
o ثم قال وان كانت مطلقة بعضها من بعض فبعضها لا تعلم<sup>26</sup> بعلم  
وبعضها لا تكون<sup>27</sup> هويات يريد وان كانت ماهيات الاشياء ليست  
هى والاشياء واحدة بذاتها فهى مطلقة بعضها من بعض اى موجودة  
بذاتها ليس بعضها موجودا<sup>28</sup> لبعض لزم ان تكون بعض الجواهر غير<sup>15</sup>  
معلومة وهى الجواهر الاول لانها انما تعلم بماهياتها التى هى واياها  
شىء واحد وان تكون بعضها غير موجودة وهى ماهياتها المفارقة  
لان الماهيات للاشياء انما صارت موجودة بوجود الاشياء ذوات  
p الماهيات وهذا هو الذى دل عليه بقوله وانما اقول<sup>29</sup> اطلاقها ان كان

— <sup>22</sup> d, T add. عن الصور, et L<sub>1</sub> add. في الصور, at nihil add. B, a. — <sup>23</sup> Ita B cum ت

— <sup>24</sup> B<sup>1</sup> (c. م), a, (d), j, وانته شىء وانته B<sup>1</sup> omit. — <sup>25</sup> Ita B cum yā'. — <sup>26</sup> Nos تعلم, a, d plur. pass. : B يعلم — <sup>27</sup> تكون, B s. p. in. — <sup>28</sup> Inc. B [2] fol. 87<sup>r</sup>. — <sup>29</sup> B اقول, a, d, אומר, k « dico » (T قول)

ليس للخير بذاته انية الخير ولا لما يقال هذا انية الخير <sup>٢٢</sup> وانما اعنى  
 باطلاق بعضها من بعض ان يكون الخير الموجود بذاته ماهية غيره  
 على ما يقوله اصحاب الصور وكذلك الامر في ماهية الاشياء المشار  
 اليها وذلك ان كون ماهيات الاشياء مفارقة لما هي له ماهية هو  
 ٥ اطلاق الجواهر بعضها من بعض

ثُمَّ قَالَ فان علم كل واحد من الاشياء هو هذا ان يعلم ما هو q  
 الشيء بالانية وكذلك في الخير وسائر الاشياء كمثل ذلك <sup>٢٣</sup> وانما قلنا  
 انه يلزم ان تكون الجواهر الاول غير معلومة لانه انما تعلم الاشياء  
 بما هياتها <sup>٢٤</sup> فاذا كانت ماهياتها غيرها لم يمكن ان تعلم  
 ١٠ ثُمَّ اخذ يذكر كيف يلزم ان <sup>٢٥</sup> يكون للاشياء كلها ماهية <sup>٢٦</sup> r  
 متحدة <sup>٢٧</sup> بها فَقَالَ فان كان ليس للخير <sup>٢٨</sup> انية الخير فليس للهوية هوية  
 ايضا <sup>٢٩</sup> يَرِيدُ فان كان ليس للخير الموجود بذاته اعنى الجنس العام ماهية  
 الخير فليس للهوية العامة ماهية الهوية ولا للواحد العام ماهية الواحد  
 ثُمَّ قَالَ وكذلك جميع الاشياء اما ان يكون <sup>٣٠</sup> لها ماهية بالانية واما s  
 ١٥ الا يكون <sup>٣١</sup> لها يَرِيدُ والقول في جميع الاشياء في هذا المعنى يلزم ان  
 يكون واحدا اعنى اما ان يكون لها ماهيات متحدة <sup>٣٢</sup> بها واما الا  
 يكون لواحد منها ماهية <sup>٣٣</sup> متحدة <sup>٣٤</sup>

ثُمَّ قَالَ فاذا ان <sup>٣٥</sup> لم يكن للهوية فليس هو ولا لشيء من الاخر ؤ

<sup>٣٠</sup> B, d, k plur. : ماهية B <sup>٣١</sup> — ان لا B, a, d<sup>١</sup> : ان Nos, k, d\* — [ما sine] a : بماها B, d, k

— <sup>٣٢</sup> B : d, T\*, (R) : للخير B, a, l, (β) <sup>٣٣</sup> — دندريم (d<sup>١</sup>), a : متحدة Nos, k, d\* (s.p.), مجده B <sup>٣٤</sup> —

B s.p. in. يكون <sup>٣٥</sup> — at non B, a. ولا للواحد واحد d, T, (R) add. <sup>٣٦</sup> — للخير بذاته

— <sup>٣٧</sup> B, a\*, k : متحدة B, k <sup>٣٨</sup> — دندريم a<sup>١</sup>, d : متحدة B, a\*, k <sup>٣٩</sup> — a, d : ماهية B, k plur. —

[وان] jk : ان B, a, d, T <sup>٤٠</sup> — دندريم جا

البتة <sup>٤٢</sup> يريد انه اذا لم تكن الهوية وماهيتها شيئا واحدا فليس شيء من الاشياء هو وماهيته شيئا واحدا

u ثم قال وايضا الذى ليس له انية الخير فليس بخير <sup>٤٣</sup> يريد وان كانت الاشياء التى هى خير ليست لها ماهية الخير فليست بخير اذ كان ما هو خير فله انية الخير

x ثم قال فاذا مضطر ان يكون الخير وانية الخير واحدا <sup>٤٤</sup> والجيد وانية الجيد واحدا <sup>٤٥</sup> فانه ان لم يكن كذلك لزم الا يكون الخير خيرا y وقوله وجميع التى لا تقال على اخر لا لكنها اول وبذاتها <sup>٤٦</sup> يعنى بذلك الجواهر الاول اى <sup>٤٧</sup> اللازم فى الجواهر الاول <sup>٤٨</sup> فى هذا المعنى واحد وهو ان تكون الماهية والذى له الماهية شيئا واحدا

z ثم قال فان فى هذه كفاية ان كانت صور <sup>٤٩</sup> وان لم تكن <sup>٥٠</sup> ففى ماهيات الاشياء التى هى الاشياء كفاية فى ان تعلم الاشياء سوى وضعنا ان هاهنا صوراً مفارقة على ما قال به افلاطون او لم نضعها

aa ثم قال بل خليق وان كانت صور وليس <sup>٥١</sup> تبين <sup>٥٢</sup> ان كانت معا <sup>٥٣</sup> يريد وخليق وان كانت هاهنا صور على ما يقول القائلون بها <sup>٥٤</sup> ان

— [ وماهيتها ] <sup>٤٢</sup> jk ; (d<sup>1</sup> plura omit. ). — <sup>٤٣</sup> k « et si » ; <sup>٤٤</sup> B,a : انه اذا <sup>٤٥</sup> B,a : وماها <sup>٤٦</sup> B,k : اى <sup>٤٧</sup> a : <sup>٤٨</sup> B,k : [ لها ] <sup>٤٩</sup> Nos (?) , d : ثم قال <sup>٥٠</sup> B,a : <sup>٥١</sup> B,k : واحد <sup>٥٢</sup> B : واحد <sup>٥٣</sup> B : واحد <sup>٥٤</sup> B : واحد <sup>٥٥</sup> B : واحد <sup>٥٦</sup> B : واحد <sup>٥٧</sup> B : واحد <sup>٥٨</sup> B : واحد <sup>٥٩</sup> B : واحد <sup>٦٠</sup> B : واحد <sup>٦١</sup> B : واحد <sup>٦٢</sup> B : واحد <sup>٦٣</sup> B : واحد <sup>٦٤</sup> B : واحد <sup>٦٥</sup> B : واحد <sup>٦٦</sup> B : واحد <sup>٦٧</sup> B : واحد <sup>٦٨</sup> B : واحد <sup>٦٩</sup> B : واحد <sup>٧٠</sup> B : واحد <sup>٧١</sup> B : واحد <sup>٧٢</sup> B : واحد <sup>٧٣</sup> B : واحد <sup>٧٤</sup> B : واحد <sup>٧٥</sup> B : واحد <sup>٧٦</sup> B : واحد <sup>٧٧</sup> B : واحد <sup>٧٨</sup> B : واحد <sup>٧٩</sup> B : واحد <sup>٨٠</sup> B : واحد <sup>٨١</sup> B : واحد <sup>٨٢</sup> B : واحد <sup>٨٣</sup> B : واحد <sup>٨٤</sup> B : واحد <sup>٨٥</sup> B : واحد <sup>٨٦</sup> B : واحد <sup>٨٧</sup> B : واحد <sup>٨٨</sup> B : واحد <sup>٨٩</sup> B : واحد <sup>٩٠</sup> B : واحد <sup>٩١</sup> B : واحد <sup>٩٢</sup> B : واحد <sup>٩٣</sup> B : واحد <sup>٩٤</sup> B : واحد <sup>٩٥</sup> B : واحد <sup>٩٦</sup> B : واحد <sup>٩٧</sup> B : واحد <sup>٩٨</sup> B : واحد <sup>٩٩</sup> B : واحد <sup>١٠٠</sup> B : واحد

لا يكون لها غناء في معرفة الاشياء<sup>55</sup> ولا تبين<sup>50</sup> ايضا من قبل العلم  
الضروري انها موجودة مع الصور المحسوسة كما زعم القائلون بالصور

T.21

## قال ارسطاطاليس

- وان<sup>1</sup> كانت الصور على ما يذكر بعض الناس فليس يكون (a)  
الموضوع جوهرًا لانه مضطر ان تكون تلك جواهر لا على موضوع<sup>5</sup>  
لثلاثكون<sup>3</sup> بنوع المشاركة فن هذا الكلام كل واحد هو وما الشئ<sup>3</sup>. (b)  
بالانية واحد وهو هو لا بنوع العرض وان علم كل واحد من الاشياء (c)  
هو هذا ان يعلم<sup>4</sup> ما الشئ<sup>5</sup> بالانية فبهذا الوضع<sup>6</sup> مضطر ان يكون (d)  
كلاهما<sup>7</sup> واحدا واما الذي يقال<sup>7</sup> بنوع العرض مثل الموسقس والابيض<sup>8</sup> (e)  
10 فلانه يدل على شيئين لا يصدق القول فيه انه وما هو بالانية هو هو  
شئ<sup>9</sup> واحد فان الذي عرض له هو<sup>9</sup> ابيض والعرض ايضا فهو من جهة (f)  
(g) هو هو وما هو بالانية ومن جهة ليس<sup>10</sup> هو هو اما بانها للانسن<sup>11</sup> (h)  
والانسن ابيض<sup>12</sup> فليس<sup>13</sup> هو هو واما بانها<sup>14</sup> انفعالات<sup>15</sup> فهو هو وان (i)  
ظن احد ان لكل<sup>16</sup> واحد من الاسماء ما هو بالانية سيظهر خلاف

<sup>55</sup> B, a, d, «est manifestum», k, החכא, a, d, B, تبين<sup>56</sup> — [الانسان] jk : الاشياء B, a, d.

T. 21. — <sup>1</sup> Ita B, a, d, k, L, وان — <sup>2</sup> Nos تكون a, d, k plur. : B, L, يكون —

<sup>3</sup> B, a, «وما الشئ». — <sup>4</sup> B, a, d, «ان يعلم» — <sup>5</sup> Ita B, a, k, L, «وما هو» L : وما الشئ. — <sup>6</sup> B, a, d, «وما هو» L : وما الشئ. —

الذي يقال (B, a, d, (β) — [كلاهما] L\* : B, a, d, k, β, L, «ايضا» sine (β\*χ\*E) —

<sup>7</sup> B, a, d, «او الابيض» (β\*χ\*E) : jk : والابيض (β\*χ\*E) — <sup>8</sup> B, a, d, L, «التي يقال» L —

«hominis», k, «للاانسن» L, Ita B, a, L, — <sup>10</sup> B, a, d, L, «ليس» L — <sup>11</sup> B, a, d, L, «ليس» L —

«او الابيض» L, Nos (?) — <sup>12</sup> B, a, L, «ايضا» jk : B, a, L, «ايضا» jk —

«انفعالات» L, Ita B, a, k, L, — <sup>13</sup> B, a, L, «ايضا» jk : B, a, L, «ايضا» jk —

«او الابيض» L, Ita B, a, k, L, — <sup>14</sup> B, a, L, «ايضا» jk : B, a, L, «ايضا» jk —

«او الابيض» L, Ita B, a, k, L, — <sup>15</sup> B, a, L, «ايضا» jk : B, a, L, «ايضا» jk —

«او الابيض» L, Ita B, a, k, L, — <sup>16</sup> B, a, L, «ايضا» jk : B, a, L, «ايضا» jk —

- (k) ذلك<sup>17</sup> فانه سيكون عنده<sup>18</sup> ما هو بالانية اخر ايضا مثل الفرس اخر<sup>19</sup>  
 (1) وما هو بالانية للفرس<sup>20</sup> اخر وما المانع في بعض الاشياء ان يكون  
 هو ما هو بالانية من ساعته ان يكون الان<sup>21</sup> ان كان ما هو بالانية  
 (m) جوهرًا وايضا ليس يكون واحدا فقط بل وكلمتها تكون<sup>22</sup> هو هو  
 ايضا كما هو بين من التي قيلت ايضا فان انية الواحد والواحد ليس<sup>5</sup>  
 (n) واحدا بنوع العرض وان كان ايضا اخر فانه يذهب الى ما لا نهاية  
 (o) فانه يكون بعضه ما هو بالانية بانه<sup>23</sup> واحد وبعضه بانه<sup>24</sup> واحد فاذا  
 (p)  
 (q) هذا القول يقال على تلك ايضا فبين ان في الاشياء الاول التي تقال  
 بذاتها ايضا انية<sup>25</sup> كل واحد من الاشياء المنفردة وكل منفرد هو هو  
 (r) وشيء واحد ايضا وهو واضح ان تويخ السوفسطانيين في هذا<sup>10</sup>  
 (s) الموضوع<sup>26</sup> يحل بهذا الحل بعينه وبان<sup>27</sup> سقراط وانية سقراط هو هو  
 (t) فانه<sup>28</sup> لا فصل فيما بينهما لا من الذي خلق ان يستل احد ولا من  
 (u) الذي يعسر<sup>29</sup> حلها فقد قيل كيف ما هو بالانية هو هو المفرد<sup>30</sup> وكيف  
 ليس هو هو

15 **التفسير** C.21

a **قوله** وان كانت الصور على ما يذكر بعض الناس فليس يكون  
 الموضوع جوهرًا لانه مضطر ان تكون<sup>3</sup> تلك جواهر لا على موضوع

— [الفرس]  $a, d, k$  : للفرس  $B, L$  <sup>20</sup> — مثل الفرس اخر  $Ita B, a, (d), k, L$  <sup>19</sup> (a om.). —  
 —  $B, L$  <sup>21</sup> [هو الاول],  $a^1$  [هو هو الان],  $a^2$  [هو الاول],  $B, d, k, L, (\beta)$  <sup>22</sup> —  
 : انية  $d, L, (\beta)$  <sup>23</sup> — بانه  $Ita B, a, d, (k), L, (\varphi ?)$  <sup>24</sup> (jk «est»). —  
 :  $(jk \text{ «et quod »})$  , وبان  $B, L$  <sup>25</sup> — [الوضع (??) x] : الموضوع  $B, a, d, L$  <sup>26</sup> —  
 :  $B, a, d, k, L$  <sup>27</sup> — فان  $B$  :  $a, d$  , فانه  $Nos, jk, (\beta)$  <sup>28</sup> — [x وان ?] : بان  $a, d$  <sup>29</sup> —  
 المنفرد  $(nos ?)$  ,  $L$  ,  $(a, d)$  <sup>30</sup> المنفرد  $B, nos$  <sup>30</sup> — يعسر

— يكون  $B$  : تكون  $T$  <sup>1</sup> —  $B^1$  om. : الصور  $a, d, T, (R)$  ,  $B^2$  (c. ص) — C. 21.

ثلاثا تكون<sup>3</sup> بنوع المشاركة يريد<sup>4</sup> وان كانت الصور موجودة<sup>5</sup> على ما  
يذكر القائلون بها فواجب ان لا تكون اشخاص الجواهر جواهر<sup>6</sup>  
لان هذه انما صارت جواهر بالصور التي<sup>7</sup> تقال عليها والصور المفارقة  
لا تقال على موضوع لانها كانت تكون غير مفارقة ومشاركة للموضوع<sup>8</sup>  
<sup>5</sup> ولو كان ذلك كذلك لكانت كائنة فاسدة وذلك كله خلاف ما  
يضعه القائلون بالصور

ث<sup>9</sup> قال فمن هذا الكلام كل واحد هو وما هو بالانية واحد وهو b  
هو لا بنوع العرض يريد<sup>10</sup> فن هذه الاقاويل التي قلناها يظهر ان الشيء  
وماهيته هما شيء واحد وانها ليسا شيئا واحدا بطريق العرض مثال  
<sup>10</sup> ذلك ان الانسن وماهيته الذي هو حيوان ناطق فهما شيء واحد  
بعينه غير مفترقين وكذلك النطق والحيوانية اللذين<sup>11</sup> فيه هما شيء  
واحد بالفعل اثنان بالقوة وقوة وان علم كل واحد من الاشياء هو هذا c  
ان يعلم الشيء<sup>12</sup> بالانية يريد<sup>13</sup> وبين ايضا من قولنا ان علم كل واحد من  
الاشياء انما يعلم من قبل ماهيته لكون الشيء وماهيته شيئا واحدا  
<sup>15</sup> وذلك انه لو كانت ما تدل عليه اجزاء الحدود والحدود امورا  
مفارقة للمحدودات لكانت غيرها ولو كانت غيرها لم يحصل العلم  
بالمحدودات من قبلها اعني من قبل الحد<sup>14</sup>

ث<sup>15</sup> قال فبهذا الوضع مضطر ان يكون كلاهما<sup>16</sup> واحدا<sup>17</sup> يحتمل ان d  
يريد ومن قبل اتفاقنا مع خصومنا في وضعنا وايهم ان الاشياء انما

[المفارقة] *vid. (non k) d* ; الموجودة (a) : موجودة B<sup>4</sup> — يكون B, T<sup>5</sup> : تكون T, a, d<sup>6</sup>

الذين B Sic<sup>7</sup> — 87<sup>v</sup>. [2] fol. B Inc<sup>8</sup> — a om. ; (jk a idem) : جواهر B, d<sup>9</sup> —

d : الحد B, a, k<sup>10</sup> — يعلم ما الشيء T ; تعلم الشيء B vid. : يعلم الشيء (a, d)<sup>11</sup> Nos<sup>12</sup> —

[كلامهما] a, d : كلاهما B, T, (β)<sup>13</sup> — plur. —

انما تعرف من قبل حدودها يلزمهم ان يعترفوا ان ما تدل عليه<sup>12</sup> الحدود واجزاؤها غير مفارقة<sup>13</sup> للمحدودات وانها هي بالذات ويحتمل ان يريد وبهذه المقدمات التي وضعنا يضطر الناظر فيها الى ان يعتقد ان الماهية وذا الماهية شيء واحد

e وقوله واما التي تقال بنوع العرض مثل الموسقس والابيض فلانه<sup>5</sup> يدل على شيئين لا يصدق القول فيه انه وما هو بالانية هو هو شيء واحد يريد واما التي هي واحدة بالعرض مثل قولنا الانسن الابيض والانسن الموسقس<sup>13</sup> فان هذا القول لما كان يدل على طبيعتين مختلفتين وهو البياض والموسقى<sup>14</sup> لم يكن القول المركب منهما شيئا واحدا واذا لم يكن القول المركب منهما شيئا واحدا لم يكن لهما حد واحد<sup>10</sup> f ثم قال فان الذي عرض له هو ابيض<sup>15</sup> يريد فان الذي عرض له البياض هو شيء غير البياض

g ثم قال والعرض ايضا فهو من جهة هو هو وما هو بالانية ومن جهة ليس هو هو يريد ان العرض من جهة ما يصدق حمله على موضوعه من قبل انه انفعال له فهو هو ومن قبل ان طبيعته ليس<sup>16</sup> طبيعة<sup>15</sup> h الموضوع فليس هو هو وهذا هو الذي دل عليه بقوله اما بانها للانسن والانسن ابيض<sup>17</sup> فليس هو هو واما بانها انفعالات فهو هو يريد اما من جهة ان الاعراض في موضوعات فليست هي الموضوعات واما من جهة انها انفعالات<sup>18</sup> الموضوعات واوصافها فهي مثل قولنا

: الموسقس Nos, a, d plur. — [عليه...مفارق] d : عليه...مفارقة B, a<sup>12</sup> — انما B —

B, τ<sup>15</sup> — والموسقس B «et musicam» k, וההגון a, d, والموسقى Nos<sup>14</sup> — موسقس B —

B<sup>1</sup> om. — طبيعته ليس a, d, j, (c. م.) B<sup>2</sup> — [بياض] d : ابيض a plur. om. —

הפעולות d : انفعال B : a, jk plur., انفعالات Nos<sup>18</sup> — [الايض] jk vid. : ابيض

الانسن ابيض وانما يريد انها اما من جهة انها انفعالات<sup>19</sup> للجواهر فقد يحمل<sup>20</sup> على الجواهر اسمائها<sup>21</sup> لا<sup>22</sup> حدودها واما من جهة حدودها فليست تحمل على الجواهر<sup>23</sup> وهذا هو الذى قاله فى كتاب المقولات وقده وان ظن احد ان لكل واحد من الاسماء ما هو بالانية<sup>i</sup> سيظهر خلاف ذلك <sup>5</sup>يريد وان ظن ظان ان كل ما له اسم فله حد بحسب ذلك الاسم فانه سيظهر له خلاف ذلك

ثم ذكر الجهة التى من قبلها يظهر له خلاف ذلك <sup>k</sup>فقد فانه سيكون عنده ما هو بالانية ايضا اخر<sup>23</sup> مثل الفرس اخر وما هو بالانية للفرس اخر <sup>يريد</sup>ولو كان لكل اسم حد لكان لماهية الشئ حد اعنى لصورته<sup>10</sup> ولو كان ذلك كذلك للزم ان تكون<sup>24</sup> ماهية الفرس غير الفرس بالحد <sup>ثرداد</sup>وما المانع فى بعض الاشياء ان يكون هو ما هو بالانية من<sup>1</sup> ساعته ان يكون الان<sup>25</sup> ان كان ما هو بالانية جوهر <sup>يريد</sup>وما المانع فى الجواهر اذا وضعنا ان ما تدل عليه حدودها جواهر ان تكون هى التى تدل عليها<sup>26</sup> حدودها ولا تكون<sup>24</sup> غيرها

<sup>15</sup> <sup>ثرداد</sup>وايضا ليس يكون واحدا فقط بل وكلمتها تكون هو هو <sup>m</sup>ايضا كما هو بين من التى قيلت ايضا<sup>27</sup> <sup>يريد</sup>وليس يكون المحدود واحدا فقط بل المحدود والحد ايضا يكون واحدا كما تبين فيما تقدم مثال ذلك ان الانسن ليس هو واحدا فقط بل هو وحده هو شئ واحد

— <sup>19</sup> B انفعالات , a,k plur. : d הפעלות — <sup>20</sup> يحمل , B s.p. in. — <sup>21</sup> k om. II verba — <sup>22</sup> B, (k\*) لا : a,d [ و ] — <sup>23</sup> B,a sed k\* supplet in marg. , اسماءها ... على الجواهر — <sup>24</sup> Nos يكون : B يكون — <sup>25</sup> B\*, a<sup>1</sup>, d, T الان : B\* — <sup>26</sup> T, (d) addunt 8 verba — <sup>27</sup> T, (d) الاول (T\*) , a\* , (c. x) — <sup>28</sup> Nos, a,d,k عليها : B عليه — <sup>29</sup> at non B,a. , فان انية الواحد والواحد ليس واحدا بنوع العرض



يؤبخون بها المجيب في هذا الموضع مثل ما كانوا يسئلون أليس  
 الانسن واحدا فكان المجيب اذا اجابهم بانه واحد قالوا له أليس  
 الانسن حيوان<sup>40</sup> وناطق فاذا قال لهم نعم فهو واحد لا واحد فقال<sup>s</sup>  
 هو ان بهذا الحل<sup>41</sup> بعينه ينحل هذا الشك وهو ان يقال لهم ان الانسن  
 5 وحده<sup>42</sup> هو شيء واحد بالفعل كثير بالقوة وهو الذى دل عليه بقوله  
 وبان<sup>43</sup> سقراط وانية سقراط هو هو "لا فصل بينهما" ويحتمل ان<sup>t</sup>  
 يكون شك السفسطانيين هو هذا ماهية الانسن اما ان تكون<sup>44</sup>  
 هى هى الانسن واما ان تكون غيره فان كانت غيره لم يكن  
 معرفة<sup>45</sup> للانسن ولا منسوبة اليه وان كانت هى الانسن وجب ان  
 10 تكون ماهية الانسن انسانا والانسان له ماهية فيكون للماهية  
 ماهية ويمر ذلك الى غير نهاية والجواب ان ماهية الانسن هى  
 الانسن من جهة وليست الانسن من جهة اى هى صورة الانسن  
 وليست هى الانسن الذى هو مجموع الصورة والمادة وهذا هو  
 الذى دل عليه بقوله لا من الذى خليق ان يسئل "احد ولا من الذى  
 15 يعسر حلها يريد ان بهذا القول انحلت جميع الشكوك التى يمكن ان  
 يسئل عنها سائل في هذا المعنى سواء كانت من الشكوك السهلة  
 الحل او الذى يعسر حلها

ثم اخذ يذكّر ما تبين في هذا الفصل فقال فقد قيل كيف ما هو<sup>u</sup>  
 بالانية هو المنفرد<sup>46</sup> وكيف ليس هو هو يريد فقد تبين من هذا القول

*a, j plur.* : B السفسطاني<sup>40</sup> — *Ita B* حيوان<sup>41</sup> — *B<sup>r</sup>, a, (d), k* : الحل<sup>42</sup> — *B<sup>o</sup> ind.* — *jk*

[وحده] : B وهذه *a, d* , و *a, d* ٦٤٤٦ — *B, τ* , وبان<sup>43</sup> *k* «et quia» : *a* [بان] ; *d om.* —

*B, a, d* — يكون<sup>44</sup> : B يكون<sup>45</sup> — *Nos* (فان *τ\** *aut*) فانه *τ (non B, a, d) pram.* —

معرفة<sup>46</sup> : *τ* : الفرد<sup>47</sup> — *B* يسئل<sup>48</sup> — *τ* : المنفرد<sup>49</sup> — *jk* «quidditatem» : معرفة

الجهة التي من قبلها كان الحد هو المحدود بعينه والجهة التي ليس هو  
بها واحدا بعينه يريد انه واحد من جهة الفعل وغير واحد من جهة  
القوة اى ليس طبيعة الفعل والقوة طبيعة واحدة وتوبيخ  
السفسطائيين انما كان من قبل انهم كانوا ياخذون الحد والمحدود  
واحدا لا واحدا<sup>49</sup> من جهة<sup>50</sup> وغير واحد من جهة<sup>51</sup>

5

## قال ارسطاطاليس

T.22

- (b) واما التي تكون<sup>1</sup> فنما ما يكون بالطبع ومنها بالمهنة ومنها من<sup>2</sup>  
الذي بذاته وجميع التي تكون<sup>3</sup> شئ<sup>4</sup> ومن شئ<sup>5</sup> وبشي<sup>6</sup> وانما اقول شئ<sup>7</sup>  
كل<sup>8</sup> واحد من المقولات اما هذا واما كم واما كيف واما اين<sup>9</sup> واما  
المتكونات<sup>10</sup> فبعضها طبيعية وهى التي كونها من الطبيعة ومنها الذي<sup>11</sup>  
منه يكون الذي نقول<sup>12</sup> انه عنصر ومنها<sup>13</sup> الذي به يكون شئ<sup>14</sup> من  
الاشياء التي هى بالطبع اما<sup>15</sup> هذا الشئ<sup>16</sup> او<sup>17</sup> انسان او نبت<sup>18</sup> او شئ<sup>19</sup>  
اخر مثل هذه التي نقول<sup>20</sup> انها جواهر وجميع التي تكون اما بالطبع  
(1) واما بالمهنة فلها عنصر وذلك ان كل واحد منها<sup>21</sup> له قوة ان يكون

<sup>49</sup> Nos واحد a, لا واحد a, (sup. lin.) אחד : B,d,k om. — <sup>50</sup> B,a,k من جهة d om.

— <sup>51</sup> d add. אחד, at nihil add. B,a,(k).

**T. 22.** — <sup>1</sup> B تكون a, יהיה k «fiunt» : d, L, \* — <sup>2</sup> B,k,L,(β) من :  
a,d om. — <sup>3</sup> B تكون a,d : יהיה k, «generatur» — <sup>4</sup> B,a,(d),k,L, وبشي<sup>5</sup> :  
شئ...وبشي<sup>6</sup> : B,a,(d),k,L, [x (?)] — <sup>7</sup> B,a,d,k,L, كل : (β ord. alio). — <sup>8</sup> B,a,d,k,L, :  
BB<sup>9</sup>, (j), L, \* — <sup>9</sup> B,a,d,k,L, : BB<sup>10</sup>, (j), L, \* — <sup>10</sup> B,a,d,k,L, : المتكونات k «factibilium» — <sup>11</sup> B,a,d,k,L, :  
a,d,k pass. — <sup>12</sup> B,a,d,k,L, : B,a,d,k,L, : «et quedam» — <sup>13</sup> B,a,d,k,L, :  
a,d,k pass. — <sup>14</sup> B,a,d,k,L, : B,a,d,k,L, : «aut» : d, L, \* — <sup>15</sup> B,a,d,k,L, :  
a,d,k pass. — <sup>16</sup> B,a,d,k,L, : B,a,d,k,L, : «et quedam» — <sup>17</sup> B,a,d,k,L, :  
a,d,k pass. — <sup>18</sup> B,a,d,k,L, : B,a,d,k,L, : «et quedam» — <sup>19</sup> B,a,d,k,L, :  
a,d,k pass. — <sup>20</sup> B,a,d,k,L, : B,a,d,k,L, : «et quedam» — <sup>21</sup> B,a,d,k,L, :  
a,d,k pass.

والا يكون وهذا في كل واحد هو العنصر<sup>15</sup> والذي منه طبع كل<sup>16</sup>  
والذى به<sup>17</sup> الطبع<sup>18</sup> ايضا فان المكون<sup>19</sup> له طبع مثل بيت<sup>20 21</sup> حيوان<sup>(k)</sup>  
والذى به<sup>22</sup> الطبع الذى يقال بالصورة او<sup>23</sup> شبيه بالصورة وهى فى (1)  
اخر فان الانسن يلد انسانا فالتى تكون<sup>24</sup> بحال الطبيعة فعلى هذا  
5 تكون واما المتكونات<sup>25</sup> الاخر فتقال<sup>26</sup> افاعيل وجميع الافاعيل اما<sup>(m)</sup>  
(n) من مهنة واما من قوة واما من فكرة وبعضها يكون من الذى بذاته  
ومن البخت ايضا<sup>27</sup>

G.22

## التفسير

غرضه فى هذا الفصل ان يبين ان الصور التى يقول بها افلاطون<sup>a</sup>  
10 ليس لها غناء فى الكون وذلك ان افلاطون يضع لها غناء فى الكون  
وهو الغناء الذى يكون لمثال<sup>1</sup> المصنوع عند الصانع وذلك انه لما  
ابطل ان يكون لها غناء فى العلم ان سلمنا انها موجودة يريد ايضا  
فى هذا الفصل ان يبطل ان لها غناء فى الكون ان سلمنا ايضا انها  
موجودة

15 فقرة<sup>2</sup> فاما<sup>3</sup> التى تكون<sup>4</sup> فمنها ما يكون بالطبع ومنها بالمهنة ومنها<sup>b</sup>  
من الذى بذاته<sup>5</sup> يريد<sup>6</sup> وهو بين ان كل ما يتكون فانه يتكون

والذى منه طبع كل *jk om.* ; الكل *d, L* : كل *B, a* — <sup>15</sup> هو عنصر *d* : هو العنصر *B, a, L* —  
المكون *B, L* — <sup>16</sup> طبع *d, (β)* : الطبع *B, a, L* — <sup>17</sup> له *jk «habet»*, *L* : به *B, a, d, (β)* —  
بيت *B, d, jk, L\*, (R)* — <sup>18</sup> *«generatum»* [*=* المكون<sup>?</sup>], *d* — <sup>19</sup> *«generabilia»* : المتكونات *B, a, d, L, R* —  
[*ل*] *d, L\** : به *B, a, k, L* — <sup>20</sup> [*و vel او*] *Ita B, a, d, j, k, L sine* — <sup>21</sup> [نت *x*] : *a om.* ;  
— <sup>22</sup> *«fiunt»* : *a, d* يكون *B* — <sup>23</sup> [*أى vid.*] *k* : او *B, a, d, L, φ* —  
فقال *B, L\** : فتقال *B, a, d, k, (β)* — <sup>24</sup> *Nos, a, d, k, (β)* : المتكونات *B, a, d, L, R* —  
— <sup>25</sup> [*φ \*\*\* (cf. p. 842, 2)*].

C. 22. — <sup>1</sup> *B* : لثال *a, d* — <sup>2</sup> *B* : فاما *T* — <sup>3</sup> *T* : تكون *B s.p. in.*,

عن احد ثلاثة اشياء. اما عن الطبيعة واما عن الصناعة واما من تلقاء نفسه وهو المسمى بالاتفاق

c ثمة قال وجميع التي تكون شي، ومن شي، وبشي، <sup>١</sup>يريد وجميع الاشياء التي تكون هي شي، ما من المقولات العشر وتتكون من شي، ما وهو العنصر وبشي، ما وهو الفاعل

d ثمة قال وانما اقول شي، كل واحد من المقولات اما هذا واما كم واما كيف واما اين <sup>٥</sup>يريد ونعني <sup>٦</sup>بقول ان المتكونات هي شي، انها اما جوهر واما واحد من سائر المقولات وانما قال ذلك لان كل ما يتكون فهو واحد من المقولات العشر

e ثمة قال واما المتكونات فبعضها طبيعية <sup>١٠</sup>وهي التي كونها من الطبيعة <sup>١٠</sup>يريد واما المتكونات فبعضها طبيعية وهي التي تكون عن الطبيعة

f ولما ذكر المتكونات بالطبع اخذ يخبر ان السبب المادي لكل واحد منها هو من جنسها <sup>١١</sup>فقد ومنها الذي منه يكون الذي نقول انه عنصر ومنها الذي به يكون شي، من الاشياء التي هي بالطبع <sup>١٢</sup>اما هذا الشيء او انسان او نبت <sup>١٣</sup>يريد ومن المتكونات بالطبع يوجد السبب العنصري والفاعل للمتكونات مثل النبت <sup>١٤</sup>او غير ذلك من

k «generantur»: a,d יהיה — <sup>٤</sup> B<sup>1</sup> (c. م), a,d,j يريد B<sup>1</sup> om. — <sup>٥</sup> B<sup>3</sup>,d,T,(β) اين : B<sup>1</sup>,T\* a ; اي [اين واما اي] — <sup>٦</sup> B (s.p. in.), nos ونعني B — <sup>٧</sup> B<sup>1</sup>,a j ; [اجا كانت a,d [vid.]] انا B<sup>1</sup> — <sup>٨</sup> «generabile» k ; المتكونات B<sup>0</sup> : المتكونات B<sup>0</sup> ind. — <sup>٩</sup> B يكون nos , طبيعية B : طبيعية T,R — <sup>١٠</sup> יהיה a,d : يتكون nos , سكون B — <sup>١١</sup> (τ) نقول B s.p. in., a,d , سبعة a,d — <sup>١٢</sup> B (in fine lin.), a, (nos ?) om. — <sup>١٣</sup> B,T,(R). sed ea hab. d,T,(R). — <sup>١٤</sup> B, T,R\* اما B — <sup>١٥</sup> B, a,d,j [اي] : البيت k «domus» [=] ; j «homo».

المتكونات وقوة او شيء اخر مثل هذه التي يقال<sup>16</sup> انها جواهر<sup>17</sup> دل g  
 بذلك على ان كلامه انما هو في المتكونات التي في مقولة الجوهر وهي  
 التي تخص باسم المتكون واما<sup>18</sup> المتكونات التي في باقي<sup>19</sup> المقولات  
 فاسم الافاعل<sup>20</sup> اخص بها من اسم المتكونات الطبيعية

ولما<sup>21</sup> بين ان المتكونات الطبيعية<sup>22</sup> تكون من عنصر وعن فاعل h  
 هما من جنسها اى من المتكونات بالطبع اخذ يخبر ان الامور الصناعية  
 تشترك مع الامور الطبيعية في تلك الثلاثة الامور اعني انها من  
 عنصر وانها بشيء<sup>23</sup> ما وانها عن شيء ما وابتدا بالعنصر فقال وجميع  
 التي تكون اما بالطبع واما بالمهنة فلها عنصر<sup>24</sup>

ثم اتى بالسبب الذي من اجله وجب ان يكون لكل واحد منها i  
 عنصر<sup>25</sup> فقال وذلك ان كل واحد منها<sup>26</sup> له قوة ان يكون وان لا  
 يكون وهذا في كل واحد هو العنصر والذي منه طبع الكل يريد  
 وذلك انه يلقي لكل واحد منها شيء يمكن ان يقبل الصورة  
 الطبيعية والصناعية او لا يقبلها وما هو بهذه الصفة فهو المسمى  
 عنصرا ومادة<sup>27</sup> وهو الذي منه طبع<sup>28</sup> الكل<sup>29</sup>

وقوة والذي له<sup>30</sup> الطبع ايضا فان المكون<sup>31</sup> له طبع مثل بيت<sup>32</sup> k  
 حيوان يريد ويشترك ايضا الشيء المتكون الذي له الصورة والطبع

<sup>16</sup> B<sup>1</sup> om. : المتكون واما a,d,j (c. ص) B<sup>2</sup> — نقول τ : ראמר a,d (s.p. in.) يقال B

— <sup>17</sup> Inc. B [2] fol. 88<sup>v</sup>. — <sup>18</sup> B : a : מהפעלים ; d : מהפעלים (jk «...magis dicuntur pati...»).

— <sup>19</sup> B<sup>1</sup> om. : ولا بين ان المتكونات الطبيعية a,d,j (c. ص) B<sup>2</sup> — (τ) : ראמר a,d (s.p. in.) يقال B

— <sup>20</sup> Nos, jk : بيت منها B,a — عنصر<sup>21</sup> B : عنصر (a,d,j) Nos, — شيء B,a,d : بيت منها B,a,d

— <sup>22</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a — صنع B : طبع (jk,l) — (او مادة) a,d : ومادة B<sup>23</sup> — מהם d, منها

— <sup>24</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a,d,k — (لك scripto ي sup.) B<sup>4</sup> : الكل B,a,d,jk — <sup>25</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a,d,k

[نت (β)], , بنت BB<sup>r</sup> vid. : بيت a,d,(τ,r) — <sup>26</sup> a,d,(τ,r) : بيت منها B,a,d,k — <sup>27</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a,d,k

— <sup>28</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a,d,k — <sup>29</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a,d,k — <sup>30</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a,d,k

— <sup>31</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a,d,k — <sup>32</sup> B<sup>1</sup> om. : بيت منها B,a,d,k

فان المكون<sup>29</sup> له طبع وصورة مثل الانسن في الامور الطبيعية والبيت  
 1 في الامور الصناعية والشيء<sup>30</sup> المكون له في الصورة والطبع وهذا هو  
 الذى دل عليه *بقوة* والذى به<sup>31</sup> الطبع الذى يقال بالصورة او شبيه  
 بالصورة وهى فى اخر فان الانسن يلد انسانا وانما قد او شبيه تحفظا  
 من الاشياء التى تتولد عن الطبيعة المشتركة لصورتين مختلفتين مثل<sup>5</sup>  
 m تولد البغل عن الحمار والفرس *بقوة* واما المتكونات الاخر فتقال<sup>32</sup>  
 افاعيل *يريد* واما المتكونات الاخر ما عدى التى فى الجواهر فهى اخص  
 باسم الافاعيل منها باسم المتكونات

n ولما ذكر هذه ذكر الاسباب الفاعلة ايضا لهذه فقال وجميع  
 الافاعيل اما من مهنة<sup>33</sup> واما من قوة واما من فكرة وبعضها يكون<sup>10</sup>  
 من الذى بذاته ومن البخت ايضا *يريد* بالمهنة الصناعة<sup>34</sup> ويريد بالقوة  
 القوة النفسانية والطبيعية ويريد بالفكرة ما يفعله الانسن عن الروية  
 والاختيار ويريد بالذى بذاته الاتفاق الذى يكون من قبل الطبيعة  
 ومن قبل النفس وبالبخت الذى يكون عن الاختيار على ما تبين فى  
 الثانية من السماع وانما لم يقل فى المتكونات بالطبيعة اعنى المتكونات<sup>15</sup>  
 فى<sup>35</sup> الجوهر انها تتكون عن الذى بذاته لانه لا يوجد نوع من الانواع  
 يحدث عن الاتفاق وانما يوجد فيه شيء شبيه بما يحدث عن الاتفاق  
 وهى الانواع التى تحدث من ذاتها لا عن ما هو مثلها ولا شبيه<sup>36</sup> بها  
 على ما سيقوله بعد<sup>37</sup>

— الشئ B, a, d : والشئ. (?) Nos<sup>30</sup> — *המורה* a, d : «generatum» k , المكون B<sup>29</sup> —

— *omit.* ; فيقال B, T<sup>31</sup> : B, j plur. , فتقال (T) Nos<sup>32</sup> — [ له ] d, 1\* : به B, a, T<sup>34</sup> —

: B, a, k<sup>35</sup> — [ قوة الصناعة ] j k : الصناعة B, a, d<sup>34</sup> — جهة B<sup>31</sup> : مهنة B<sup>2</sup>, a, d, T, (β), (R) —

[ ناقص من الروم... ] add. (cf. p. 842, 2<sup>1</sup>) d<sup>37</sup> — [ او شبيه ] a, d : ولا شبيه B<sup>36</sup> — م d

## قال ارسطاطاليس

T.23

ناقص من الرومية<sup>1</sup> فاما البرء فالكلمة التي في النفس والعلم<sup>2</sup> ايضا [a.m.  
(n)] ويكون برء الذي مرض<sup>3</sup> على هذا النوع اذ كان هذا برء<sup>4</sup> فمضطر ان  
(o)  
(p)  
(q) كان هذا برء<sup>5</sup> ان يكون قد كانت له طبيعة مختلفة<sup>6</sup> فان<sup>7</sup> كان هذا  
5 فكانت حرارة وعلى هذا الحال يذكر<sup>8</sup> شيئاً بعد شيء ابدًا حتى ينتهي<sup>9</sup>  
(r)  
في<sup>10</sup> هذا بعينه الذي لا يمكن ان يصير شيئاً اخر بعده ثم ان الحركة (s)  
التي من هذا تسمى فعل الذي يذهب الى البرء حتى انه يعرض بنوع  
ما<sup>11</sup> ان يكون البرء من برء البيت<sup>12</sup> من بيت<sup>13</sup> التي من غير عنصر التي (t)  
لها عنصر فان صناعة الطب وصناعة البناء هما صورة البرء وصورة (u)  
10 البيت وانما اقول جوهر<sup>14</sup> من غير ناقص من<sup>15</sup> الرومية<sup>16</sup> وهذا هو كذا<sup>17</sup> وهو (x)  
(y) لكذا<sup>18</sup> بالقوة وهذا علته<sup>19</sup> التي<sup>20</sup> تفعل<sup>21</sup> والذي منه الابتداء للحركة  
22 فان البرء ان كان من مهنة فهو الصورة التي في النفس وان كان من (z)

T. 23. — <sup>1</sup> B,a<sup>2</sup> الرومية , (k « album in græco ») : a<sup>1</sup>,j om. ; d bic om. (sed cf. p. 84I, 19<sup>37</sup>). — <sup>2</sup> B,a,k,l,(?) β\*χ\*Α<sup>b</sup> والعلم d,(β\*χ\*E) وبירידעה. — <sup>3</sup> Ita T,L,(φ) الذي مرض — <sup>4</sup> B<sup>1</sup> jk «sanitas», nos, (β) برء — <sup>5</sup> B<sup>1</sup> k «sanatur», nos (?) برء — <sup>6</sup> B<sup>1</sup> j «sanitas», nos (?) — <sup>7</sup> B<sup>1</sup> jk «sanatur», nos (?) — <sup>8</sup> B,a,d,k,l,(φ?) مختلفة — <sup>9</sup> Ita B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>10</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>11</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>12</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>13</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>14</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>15</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>16</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>17</sup> Ita B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>18</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>19</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>20</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>21</sup> B,a,d,k,l,(φ?) — <sup>22</sup> B,a,d,k,l,(φ?)



<sup>8</sup> فينبغي ان يقرأ متصلا بقره وبعضها يكون من الذي بذاته c  
ومن البخت ايضا<sup>9</sup>  
<sup>7</sup> كما ان في الامور الطبيعية ايضا ما<sup>10</sup> يتكون عن البزور ومنها d  
ما يتكون عن غير بزر<sup>11</sup> يريد<sup>12</sup> ان ما يتكون من غير بزور<sup>13</sup> من الانواع  
<sup>5</sup> يشبه ما يتكون من الافعال عن الاتفاق

ثم نجد في كتاب نيقلاوش<sup>14</sup> بلوا<sup>15</sup> هذا القول ما هذا نصه<sup>16</sup> والاشياء e  
(g) الكائنة عن الصناعة التي صورتها<sup>17</sup> وماهيتها<sup>18</sup> موجودة في النفس اعني  
في<sup>19</sup> الجوهر الاول وتلك الصور على نحو من الانحاء صورة واحدة بعينها 7 (h)  
وذلك ان كثيرا ما نقف ونعرف الصورة بالعدم والعدم بالصورة من 8 (i)  
<sup>10</sup> قبل ان ليس وجودهما معا بمنزلة الصحة والمرض لكن فساد احدهما  
هو كون الاخر والصحة تقال على ضريين احدهما الصورة التي في 10 (k)  
النفس والملكة<sup>20</sup> التي للبدن<sup>21</sup> وجميعها<sup>22</sup> شيء واحد والصحة بالمعنى  
الثاني توجد عن التي بالمعنى<sup>23</sup> الاول واذا كان الامر كذلك فهي بعد 12 (l)  
هذه او هذه هي الصحة  
15 ثم<sup>24</sup> يتصل بهذا القول المعنى الذي وجدناه في هذا الموضع f  
مكتوبا من كلام الحكيم

<sup>8</sup> Nos §. — <sup>9</sup> B, a, d, [et T 22 (p. 838, 7<sup>27</sup>), L 22 (p. 841, 11)] : *jk om.* — <sup>10</sup> B, a, k *habent* 10 *verba* (B غير بزور) : ما يتكون... غير بزر (غير بزور) — <sup>11</sup> Nos, a, k *bزر*, — *دكره* : d : ما يتكون... غير بزر (غير بزور) — <sup>12</sup> B, (k) *يريد* : a, d [ويريد] — <sup>13</sup> B, k *بزر* : a, d [بزر] — (cf. p. 843, 14) : B *بزر* — <sup>14</sup> B, (k) *يريد* : a, d [ويريد] — <sup>15</sup> B, k *بلوا* : a, d [بلوا] — <sup>16</sup> Nos (?) : B *نيقلاوش*, a *نيقلاوش*, d *نيقلاوش*, k *nicolai*. — <sup>17</sup> B *بلوا* : a, d [بلوا] — <sup>18</sup> B, a, d, k *ماهيتها* : k, L\* *plur.* — <sup>19</sup> Ita B, a, d, k, L *في* — <sup>20</sup> Ita B, a, d, (k), L *الملكة* — <sup>21</sup> B, d *البدن* : a, d, k, L\* [جميعها] — <sup>22</sup> B, L *جميعها* : a, k [جميعها] — <sup>23</sup> B<sup>2</sup>, a, d, (k) *بالمعنى* : B<sup>1</sup> [بمعنى] — <sup>24</sup> Nos §. — <sup>25</sup> Inc. B [2] fol. 89<sup>r</sup>.

- g <sup>24</sup> فيقول <sup>28</sup> نيقلاوش <sup>27</sup> والاشياء الكائنة عن الصناعة التي <sup>28</sup> صورتها <sup>30</sup> وماهيتهما موجودة في النفس اعني في الجوهر الاول <sup>28</sup> يريده والاشياء الموجودة عن الصناعة هي الاشياء التي صورها وماهياتها في النفس
- h ثم قال <sup>28</sup> وتلك الصور <sup>31</sup> على نحو من الانحاء صورة واحدة بعينها <sup>32</sup> يريده والصور المتضادة الموجودة في النفس هي بنحو صورة واحدة <sup>5</sup> ولذلك قبلت النفس الصور المتضادة
- i ثم اتى بالعلة في ذلك فقد وذلك ان كثيرا ما نقف ونعرف الصورة بالعدم والعدم بالصورة من قبل ان ليس وجودهما معاً بمنزلة الصحة والمرض لكن فساد احدهما هو كون الاخر <sup>32</sup> يريده والدليل على ذلك انا كثيرا ما نعرف الصور من قبل اضدادها واضدادها من <sup>10</sup> قبلها وذلك بحسب الاعرف لا ان <sup>33</sup> يجتمع <sup>34</sup> في النفس صورتان المتضادتان <sup>36</sup> معا كما ليس تجتمع <sup>31</sup> خارج النفس لكون وجود احدهما فساد للآخرى وفساد احدهما كون للآخرى
- k ثم قال والصحة تقال على ضربين احدهما الصورة التي في النفس والملكة التي للبدن <sup>37</sup> وجميعها شيء واحد <sup>32</sup> يريده واذا كان ذلك كذلك <sup>15</sup> فقد تبين ان صورة الصناعة تقال على ضربين الضرب الواحد الصورة

— <sup>26</sup> Nos, B<sup>1</sup> [ in marg., sed eadem manu ac B<sup>1</sup> ] فيقول (cum x): B<sup>1</sup>, a, d بقول —

<sup>27</sup> B نيقلاوش a, d نيكولائوس, jk «Nicolaus». — <sup>28</sup> B, a, (k — om. iemma)

: صورتها B, τ <sup>29</sup> — (وكنى، قد اُمررو واوتهم d): التي... ثم قال وتلك 25 verba habent

a, τ\*, (R) plur. — <sup>30</sup> τ وماهيتهما B, a, τ\*, (R): وماهيتهما

: B Nos, τ, a, d, (R) <sup>31</sup> — لا ا ش a, d, لا ان Nos <sup>33</sup> — شيء B<sup>1</sup> هي B<sup>2</sup>, (d), a, (j) <sup>32</sup> — الصورة

(in marg. لانها) اتها + لا (c. ص) vid. B<sup>3</sup>; ليس vid. add. (c. ظ) cui B<sup>2</sup> لانها B<sup>1</sup> vid.

— <sup>34</sup> B s.p. in. — <sup>35</sup> B<sup>1</sup> (in fine lin. longioris), a, k صورتان d: حشتري وسودوت

[ في البدن vel بالبدن ] B, a, τ <sup>37</sup> — المتضادتان a, d, (k), المتضادتان B <sup>36</sup>

التي في النفس والاخر التي خارج النفس وهما شيء واحد وان التي<sup>38</sup>  
 خارج النفس هي عن<sup>39</sup> التي في النفس مثال ذلك ان الصحة تقال على  
 ضريين احدهما على معقول الصحة التي في النفس والاخر على الصحة  
 الموجودة في البدن وهما شيء واحد وان الصحة التي في البدن هي  
 عن<sup>40</sup> الصحة التي في النفس وهذا هو الذي قصد في هذا الفصل ان  
 يبين ان الصناعة في هذا شبيهه بالطبيعة في كون الشيء يحدث فيها  
 عن مثله بالصورة او عن شبيهه وان الصناعة في هذا شبيهه بالطبيعة  
 ولذلك قال ان الصحة في النفس هي صحة بالمعنى الاول وقوله واذا<sup>41</sup>  
 كان الامر كذلك فهي بعد هذه او هذه هي الصحة يريد<sup>42</sup> فالصحة التي  
 خارج النفس هي بعد الصحة التي في النفس او الصحة التي في النفس<sup>43</sup>  
 هي الصحة باطلاق والتي خارج النفس مقولة بتاخير  
 ثم اخذ يذكر بعد ذلك كيف توجد الصحة التي خارج النفس<sup>m</sup>  
 عن الصحة التي في النفس وهو موجود في كلام ارسطو في اول هذا  
 الفصل

15 <sup>44</sup> فنقول ارسطو فاما البرء فالكلمة التي في النفس والعلم ايضا يريد<sup>n</sup>  
 فاما البرء بالحقيقة فهو حده الذي في النفس والعلم به لا البرء الذي  
 خارج النفس  
 ثم قال ويكون برء الذي مرض على هذا النوع يريد<sup>o</sup> ويكون البرء  
 الذي خارج النفس عن البرء الذي في النفس على ما اقول

— <sup>38</sup> B<sup>3</sup> : التي — <sup>39</sup> B<sup>1</sup> عن , jk « ab » : B<sup>3</sup>, a, d غير — <sup>40</sup> Nos عن , jk « a » :  
 B, a, d غير [ cui referendum vid. B\* ( c. ظ , sine signo ) نفس ] — <sup>41</sup> τ واذا , k  
 « et cum » : B فاذا — <sup>42</sup> B<sup>2</sup> ( c. م. ) , a, d, j في النفس — <sup>43</sup> B ( s. p. ) vid. :  
 فنقول :



مبدأ<sup>58</sup> كون البرء الذى فى النفس<sup>55</sup> على مقابلة<sup>57</sup> كون البرء الذى خارج النفس وهذا هو معنى القول بان اول العمل اخر الفكرة واول الفكرة اخر العمل بقوة<sup>56</sup> التى من غير عنصر التى لها عنصر يريد<sup>t</sup> انه يكون عن البيت الذى<sup>58</sup> فى النفس وهو الذى اراد بقوة<sup>56</sup> من غير عنصر<sup>5</sup> البيت الذى خارج النفس وهو الذى فى مادة وقوة فان صناعة الطب وصناعة البناء هما صورة البرء وصورة<sup>u</sup> البيت يريد<sup>t</sup> والسبب فى ذلك ان صناعة الطب التى فى النفس هى بعينها صورة البرء التى خارج النفس وكذلك الامر فى صناعة البناء وصور المبنيات

10 ثم قال<sup>59</sup> وانما اقول جوهر من غير<sup>58</sup> وانخرم القول فى الترجمة<sup>x</sup> ويحتمل ان يريد<sup>t</sup> وانما اقول جوهر اى صورة من غير عنصر الصورة التى فى النفس وصورة هى فى عنصر الصورة التى خارج النفس حتى<sup>60</sup> يتصل هذا بقوة<sup>61</sup> وهذا هو كذا وهو لكذا بالقوة وهذا علته<sup>62</sup> التى<sup>y</sup> تفعل<sup>63</sup> والذى منه<sup>64</sup> الابتداء للحركة يريد<sup>t</sup> والبرء يوجد له الاحوال

15 الثلاثة التى توجد لجميع المتكونات<sup>65</sup> وذلك انه يكون<sup>66</sup> بكون شىء ما ومن شىء بالقوة وعن شىء بالفعل وهو الذى منه<sup>67</sup> ابتداء التحريك ثم اخذ يذكّر انواع العلل الفاعلة فقال<sup>68</sup> فان البرء ان كان من مهنة<sup>z</sup> فهو الصورة التى فى النفس وان كان من الذى بذاته فالتى من هذا

58 B مبدأ : k om. — 57 d add. [مبدأ], at non B,a,k. — 58 B<sup>1</sup>, (j) الذى : B<sup>1</sup> الى : a,d, ٧٧٧ — 59 B,a,τ غير : d [غيره] — 60 B<sup>2</sup> (c. خ) حتى : B,a,d, jk « deinde ». — 61 B,a,τ التى تفعل (a,τ), no: , التى تفعل B — 62 B,a,d,τ علته — 63 B,a,d,τ علته — 64 τ,(R) منه : B,a,d,τ منها : B,a,d,τ — 65 No: ? (a,d,jk) المتكونات : B,a,d,τ — 66 B<sup>2</sup> (c. ص), a,d,j يكون انه وذلك : B<sup>1</sup> om. — 67 B,a,τ منه : B,a,d,τ

يَرِيدُ فان البرء ان كان عن<sup>68</sup> صناعة الطب فان الفاعل الاول للبرء هو صورة البرء في النفس وان كان من غير صناعة فالفاعل له هو البرء الذى فى الجسم البرى الا انه ناقص ولذلك احتاج الى الصناعة وانما قال ذلك لان القوى الطبيعية<sup>69</sup> المولدة تشبه القوى الصناعية

aa

ثَرَقَالُ واذا كان ابتداء الفعل للفاعل من مهنة مثل العلاج بالطب<sup>5</sup> فخلق ان يكون الابتداء من التسخين ويكون ذلك بالدلك فالحرارة التى فى الجسم اما ان تكون جزءا من البرء واما ان يكون شئ<sup>70</sup> مثل هذا يتبعها وهو جزء البرء واما ان يكون باشياء كثيرة واحدها الفاعل وهو بهذا النوع ايضا جزء البرء<sup>71</sup> يَرِيدُ مثال ذلك فى البرء الذى<sup>72</sup> يحدث عن الصناعة انه اذا كان البرء عن الصناعة فخلق ان<sup>10</sup> يكون البرء من التسخين ويكون فاعل التسخين اما الدلك او شرب الشراب وما<sup>73</sup> اشبه ذلك واذا كان ذلك كذلك فالحرارة التى فى الجسم التى يحدثها الدلك او شرب الشراب اما ان تكون<sup>74</sup> جزءا من البرء او يكون الشئ التابع لها جزءا من البرء وهذا اما واحدا واما كثيرا فتكون هذه كلها اجزاء للبرء واحدها الفاعل الاول لها وهى<sup>15</sup> الحرارة وهى ايضا بجهة ما جزء من البرء وانما اراد ان البرء الذى يكون من غير مهنة هو ايضا من برء ما او من جزء برء ما اذ<sup>75</sup> كانت المهنة لا بد لها ان تستعمل فى ايجاد البرء هذا الجزء من البرء اعنى

bb الذى هو فى الشئ البرى ثم انخرم القول هاهنا

jk [ vid. ] يشبه. —<sup>68</sup> Nos (?), jk : خارجا عن B,a,d : عن Inc. B [ 2 ] fol. 89v.

—<sup>70</sup> τ, (β) : شئ. B : شئ. —<sup>71</sup> τ add. واليت. at non B,a,d. —<sup>72</sup> Nos, d : الذى B

<sup>75</sup> Nos : يكون B : تكون<sup>74</sup> Nos — او... a,d : او... B,k<sup>73</sup> — a (non j) om. —<sup>73</sup> B,k : الذى

اذ jk « cum » : B,a,d





يريد ان حد<sup>3</sup> المركب يشتمل على النوعين الذى هو المادة والصورة  
مثل دائرة النحاس ولذلك صار الحد يشتمل على دوائر كثيرة من  
جهة واحدة من جهة<sup>4</sup>

- b وقوله ونقول<sup>5</sup> ان العنصر نحاس ونقول<sup>6</sup> ان الصورة شكل مثل<sup>7</sup> b  
هذا وهذا هو الجنس الذى فيه اولا يوضع الموضوع يريد<sup>8</sup> ونقول  
لكان ما قلناه من الفرق بين العنصر والصورة فى عنصر الكرة  
المشار اليها انه نحاس ونقول فى الكرة اى من جهة صورتها انها شكل  
بصفة كذا وانما اراد بهذا ان يفرق بين المادة والصورة والمركب  
منهما وان الحد للمركب<sup>9</sup> يكون<sup>10</sup> من كليهما وقوله مثل هذا يعنى  
10 مستديرا او مربعا او غير ذلك من الاشكال وقوله وهذا هو الجنس  
الذى فيه اولا يوضع الموضوع يريد<sup>11</sup> ان الشئ الذى يحمل على الصورة  
من جهة ما هو اعم منها وهو الذى فيه يوضع النوع هو الذى يسمى  
الجنس وانما اراد ان يفرق بهذا بين العنصر والجنس  
ثمة قال فاما النحاس<sup>12</sup> ففى كلمته "العنصر يريد<sup>13</sup> فاما الشئ الكائن<sup>14</sup> c  
15 من النحاس والشكل فانه يوخذ فى حده مع الشكل النحاس فيقال  
دائرة من نحاس او صنم من نحاس  
ثمة قال واما التى تكون من شئ كالتى تكون من العنصر فبعضها d  
تقال<sup>15</sup> اذا كونت<sup>16</sup> لا ما يقال ذلك العنصر بل بالنسبة اليه مثل الصنم

<sup>3</sup> B<sup>3</sup> (c. ص. خ) : حد a,d, B<sup>1</sup> : جزء jk [الجزء] — <sup>4</sup> B<sup>1</sup>,a,d,(j) من جهة B<sup>2</sup> (add. ص. خ) —  
vid. delere. — <sup>5</sup> Nos, a,d,jk ونقول B s.p. in. — <sup>6</sup> Nos, a ونقول B s.p. in. : d  
الذى يكون B<sup>3</sup>,a : يكون B<sup>1</sup>, (jk) — <sup>7</sup> B [المركب] a,d,jk : للمركب B — [نقول]  
d الذى B,k, او a,d — <sup>8</sup> B,a,(d),T النحاس jk,T\* « cuprum ». — <sup>9</sup> T,a,d —  
تقال اذا كونت (T,R) — <sup>10</sup> B<sup>1</sup>, (j) om. : يريد a,d,k, (c. ص. خ) B<sup>2</sup> — <sup>11</sup> كلمة B : كلمته



بين ولا له اسم مثل شكل ما في النحاس او بيت في اللبن والخشب<sup>٥</sup>  
 فانه يظن انه يكون من هذه كما قيل هنالك من المريض ولذلك (e)  
 كمثله ما لا<sup>٦</sup> يقال هنالك الشئ باسم الذي هو منه كذلك ولا<sup>٧</sup> هاهنا  
 ايضا لا<sup>٨</sup> يقال الصنم<sup>٩</sup> خشب بل بنوع النسبة خشبي لا خشب ونحاسي<sup>٥</sup>  
 لا نحاس وحجري لا حجر وبيت لبني لا لبن

## C.25

## التفسير

لما اخبر ان بعض المتكونات يشتق<sup>١</sup> لها اسماء من التي<sup>٢</sup> منها a  
 تكونت وبعضها لا يشتق<sup>٣</sup> لها اخذ يخبّر بالعلة التي من اجلها لم يسم  
 المتكون باسم العنصر الذي منه يكون <sup>٤</sup>فقد وعلة ذلك انه يكون  
 10 من العدم والموضوع الذي نسميه العنصر مثل قولنا الانسن والمريض  
 ايضا يصير صحيحا <sup>٥</sup>يريد والعلة في ذلك ان المكون<sup>٦</sup> ليس يكون من  
 العنصر فقط بل من العنصر والعدم الذي في العنصر وذلك ان قولنا  
 الانسن صار صحيحا انما معناه ان الانسن المريض صار صحيحا  
<sup>٧</sup>فقد والكون يقال من العدم<sup>٨</sup> اكثر مثل البرء من المريض او b  
 15 من الانسن <sup>٩</sup>يريد ونسبة المتكون الى انه تكون<sup>١٠</sup> من العدم اكثر من  
 نسبته الى الموضوع للعدم لان التكون<sup>١١</sup> يكون من العدم لا من

— <sup>٥</sup> L,k,(β) : والخشب B,a,d — <sup>٦</sup> B<sup>١</sup>,a,d,jk,L لا B<sup>٢</sup> (c. خ) vid. delere ;

— «...non...» jk ; ولا...شلا d ; لا...شلا a ; ولا... L ; ولا... B<sup>٨</sup> — L\* omit. —

<sup>٩</sup> B<sup>١</sup>,a,d,k : الصنم B<sup>٥</sup> ind.

C. 25. — <sup>١</sup> B s.p. in. — <sup>٢</sup> Nos, (a,jk) : التي B : الذي d\* ; [ الاشياء التي ] d<sup>١</sup> ;  
 plur. om. — <sup>٣</sup> Ita B cum yā'. — <sup>٤</sup> B : المتكون d , המהורה , jk « generatum » :  
 a,d,k vid. — <sup>٥</sup> تكون B — <sup>٦</sup> a\* : الضد B<sup>٢</sup> (c. خ) : العدم B<sup>١</sup>,a<sup>١</sup>,d,j,τ,(β) — <sup>٧</sup> המהורה a  
 , المكون B<sup>١</sup> : « generation » j , ההורה a\* , (الكون vel) تكون Nos<sup>٧</sup> — [ يتكون ]  
 السكون vid. (c. خ) B<sup>٣</sup> ; המהורה a<sup>١</sup>,d

الوجود<sup>8</sup> ولذلك يقال ان من المريض صار صحيحا اكثر مما يقال ان من الانسان صار صحيحا وهذا هو الذى دل عليه بقوة مثل البرء<sup>9</sup> من المريض او من الانسان يريد مثل نسبة الصحة فى التكون الى المرض او الى موضوع المرض يريد فان نسبة كون الصحة الى المرض<sup>10</sup> احق من نسبة كونها<sup>11</sup> الى الانسان المريض<sup>5</sup>

c ثم قال ولذلك لا يقال البرى مريض بل<sup>12</sup> يقال انسان وانسان برى ايضا<sup>13</sup> يريد ولذلك لا يشارك المتكون الضد الذى منه يكون فى الاسم فلا يقال ان الصحيح مريض ولا مرضى بل يقال الانسان صار انسانا صحيحا اى الانسان الغير صحيح صار صحيحا

d ثم قال واما التى عدمها ليس بين<sup>13</sup> ولا له اسم مثل شكل ما فى<sup>10</sup> النحاس او بيت فى اللبن<sup>14</sup> والخشب فانه يظن انه يكون من هذه كما قيل هناك من المريض يريد واما المكونات التى تتكون من موضوع وليس عدمها فى الموضوع بينا وليس له اسم<sup>15</sup> فانه يظن ان قولنا فيها انها تتكون من الموضوع هو مثل قولنا من المريض يكون صحيحا اعنى ان قولنا من اللبن يكون بيت<sup>16</sup> ومن الخشب كرسى<sup>18</sup> هو مثل<sup>15</sup> قولنا من المريض يكون صحيحا

e ثم قال ولذلك كمثل ما لا<sup>17</sup> يقال هناك الشئ باسم الذى هو<sup>18</sup> منه كذلك ولا هاهنا ايضا يقال الصنم خشب بل بنوع النسبة خشبي لا

<sup>8</sup> B<sup>1</sup>,jk : الوجود B<sup>2</sup> ( c. خ ) ; الموجود d , a [موجود] — <sup>9</sup> B البرء a,d , k הבריאות — <sup>10</sup> B,a : كون نسبتها B,a : [نسبة كوخا] d<sup>11</sup> — [المريض] d : المرض B,a<sup>10</sup> — « sanitas » — <sup>12</sup> B<sup>0</sup> : بين a,d , T , بين B<sup>r</sup> — <sup>13</sup> B,a,k om. : بل يقال انسان وانسان برى ايضا d , T , Nos (?) — <sup>14</sup> at [مثل شكل فى النحاس او بيت فى اللبن وفى الخشب] . d add. — <sup>15</sup> d — <sup>16</sup> B,a,d : و B,a,d — <sup>17</sup> B<sup>2</sup> , B,a,T لا d , (T\*) om. — <sup>18</sup> B<sup>2</sup> , non B,a,k . — <sup>19</sup> B<sup>r</sup> : بيتا... كرسيا B<sup>0</sup> : بيت... كرسى

خشب ونحاسى لا نحاس وحجرى لا حجر وييت لبنى لا لبن <sup>١٩</sup> وللشبه<sup>٢٠</sup> الذى<sup>٢١</sup> بين العنصر والضر لزم ان لا يسمى المتكون باسم عنصره كما لا يسمى<sup>٢٢</sup> باسم ضده فكما لا يقال فى الصحيح انه مريض كذلك لا يقال فى الصنم انه نحاس ولا فى البيت انه لبن ولا انه حجر<sup>٢٣</sup> ولا انه خشب بل بالنسبة صنم نحاسى وييت لبنى وحجرى وخشبى

### قال ارسطاطاليس

T.26

- فاذ يكون<sup>٢٤</sup> مثل ما يكون الصنم من الخشب او<sup>٢٥</sup> البيت من (a)  
 اللبن ان نظر احد نظرا شافيا<sup>٢٦</sup> لم يقل بنوع مبسوط انه واحد<sup>٢٧</sup> وذلك (b)  
 لان الذى يكون من شىء ينبغى ان يكون من شىء يتغير لا من  
 شىء<sup>٢٨</sup> يبقى على حاله ولهذا يقال بهذا النوع واذ يكون المكون بشىء<sup>٢٩</sup> (c)  
 يقال هذا الذى منه ابتداء<sup>٣٠</sup> الكون فهو من شىء<sup>٣١</sup> ايضا فليكن هذا (d)  
 لا العدم بل العنصر فقد فصلنا فيما سلف باى نوع يقال هذا والذى<sup>٣٢</sup> (e)  
 يكون هو هذا اما الكرة واما الدائرة او شىء اخر ما ادرك من  
 سائر الاشياء فانه كما انه لا يصنع<sup>٣٣</sup> النحاس الموضوع كذلك ولا (g)  
 الكرة ايضا الا بنوع العرض لان كرة النحاس هى كرة ولذلك<sup>٣٤</sup> (h)  
 يصنع تلك فانى اقول<sup>٣٥</sup> ان هذا الشىء يصنع هذا الشىء من (i)

التي B<sup>2</sup> : الذى B<sup>1</sup> <sup>٢٠</sup> — والنسبة a,d ; وللنسبة B : وللشبه Nos <sup>١٩</sup> — B<sup>1</sup> omit. : هو a,d,τ

لا يسم B : لا يسمى Nos <sup>٢١</sup> —

T. 26. — او B<sup>1</sup>,a,d,jk,L,β <sup>٢٢</sup> — [فاذ كان] d : فاذ يكون B<sup>1</sup>,[a],k,l,γ(φ)

انه واحد Ita B,a,d,k,L,γ(φ) <sup>٢٣</sup> — شافيا B<sup>٢٤</sup> : شافيا B<sup>٢٥</sup>,a,d,(k) — و L\* و B<sup>٢٦</sup> (deleto)

B, <sup>٢٧</sup> — من [الشيء] a : من شىء B,d,k,L <sup>٢٨</sup> — (ابتداء L\*) : ابتداء a,d,k,(β) ابتداء B <sup>٢٩</sup> —

a,d,(CHRIST) : [يَصْنَع] k,β (s.p.), يصنع B <sup>٣٠</sup> — الذى d,l,\* : والذى a,j,L,(β)\*χ\*A<sup>b</sup>E

k α dici- فانى اقول Ita B,(a,d),L <sup>٣١</sup> — ولذلك Ita B,a,d,k,L,γ(φ) <sup>٣٢</sup> — يصنع الصانع

- (k) الموضوع الكلى اعني انه يصنع النحاس مستديرا والكرة<sup>11</sup> وليس<sup>12</sup>  
 (1) ذلك شئ. اخر<sup>12</sup> مثل هذه الصورة في شئ. اخر فانه ان كان يصنع  
 فن شئ. اخر يصنع وهذا كان الموضوع مثل صنعة<sup>13</sup> كرة النحاس  
 (m) وهذا بهذا النوع انه من هذا الذى هو نحاس يصنع هذا الذى هو  
 (n) كرة فان كان يصنع هذا ايضا فبين ان ذلك يصنع ايضا كمثل<sup>14</sup>  
 وستذهب التكوينات<sup>15</sup> على هذه الحالة<sup>16</sup> الى ما لا نهاية<sup>17</sup>

### التفسير

C.26

- a قوله فاذا يكون<sup>1</sup> مثل ما يكون الصنم من الخشب او<sup>2</sup> البيت من  
 اللبن ان نظر احد نظرا شافيا لم يقل بنوع مبسوط انه واحد<sup>3</sup>  
 واذا<sup>4</sup> كان كل متكون في الجوهر انما يقال فيه انه يكون<sup>5</sup> من هذا<sup>10</sup>  
 على جهة ما يقال ان الصنم يكون<sup>6</sup> من الخشب وان البيت يكون من  
 اللبن فبين وظاهر انه ان نظر احد في هذا نظرا شافيا انه لا يقول ان  
 المتكون هو شئ. واحد مبسوط اى صورة فقط بل المتكون هو  
 شئ. مولف من مادة وصورة وعدم في الموضوع يتقدم  
 b ولما ذكر هذا اتى بالسبب فيه فقال وذلك لان الذى يكون من<sup>15</sup>  
 شئ. ينبغى ان يكون من شئ. يتغير لا من شئ. يبقى على حاله يريد

— [β cum negat.]. — او كرة d ; او الكرة 1. : والكرة B, a, k<sup>11</sup> — mus enim ».

— B, صنعة k, (E\*χ\*β) a, d, no: , صنعة B<sup>13</sup> — وليس ذلك شئ اخر Ita B, a, d, k, 1<sup>12</sup>

: «generaciones» jk, التكوينات B<sup>15</sup> — [كمثل] a, d vid. «similiter» j, كمثل 1.

— هذا المثال 1. : هذه الحالة B, (a, d)<sup>16</sup> — המתהווים a, d, , المكونات (c. x) B<sup>17</sup> a, d

add. 16, at nihil add. B.

C. 26. — <sup>1</sup> Ita B, a, d يكون — <sup>2</sup> B, a, τ او d, τ\* و — <sup>3</sup> Nos, a, d, (k)  
 تكون B : «generari» k, מתהווה d, יתהווה a, يكون (?) Nos<sup>4</sup> — واذا B : واذا  
 يكون B (s.p. in.), nos, a, d, (k)<sup>5</sup> —

وانما وجب ان لا يكون المكون معنى بسيطا لان التكوين يكون  
 بان يغير المكون العنصر حتى يعمل الصورة فيه وانما قد لا من شئ<sup>٦</sup>  
 يبقى على حاله<sup>٧</sup> لانه لو بقي<sup>٨</sup> العنصر على حاله عند تكوين<sup>٩</sup> المكون  
 للمكون<sup>١٠</sup> لكان المكون انما يصنع الصورة فقط، وقد ولهذا يقال بهذا<sup>c</sup>  
 النوع<sup>١١</sup> يريد<sup>١٢</sup> والكون انما يقال لهذا المشار اليه على هذا النوع لا  
 لصورة المشار اليه

ثم قال<sup>d</sup> واذ يكون المكون بشئ<sup>١٣</sup> يقال هذا الذي منه ابتداء<sup>١٤</sup>  
 الكون فهو من<sup>١٥</sup> شئ<sup>١٦</sup> ايضا فليكن هذا لا العدم بل العنصر يريد<sup>١٧</sup>  
 واذ يكون المكون انما يتكون بشئ<sup>١٨</sup> اى عن شئ<sup>١٩</sup> وهو الذى منه  
 ابتداء<sup>١٠</sup> الكون فيبين ان المكون انما يتكون من شئ<sup>٢٠</sup> وهو العنصر  
 لا من العدم العارض للعنصر

ولما كان هذا قد فصله فى العلم الطبيعى قال<sup>e</sup> فقد فصلنا فيما سلف<sup>e</sup>  
 باى نوع يقال هذا يمتنع يقال ان<sup>٢١</sup> العنصر مبدا وان العدم مبدا وعلى  
 كم نوع يقال العنصر

وقد<sup>f</sup> والذى<sup>١٢</sup> يكون هو هذا<sup>١٣</sup> اما الكرة واما الدائرة او شئ<sup>١٤</sup>  
 اخر<sup>١٥</sup> ما ادرك من سائر الاشياء يريد<sup>١٦</sup> واذ قد تبين ان المتكون مركب  
 من مادة وصورة وانه غيرهما فالذى يتكون انما هو الشخص المشار  
 اليه بالفعل مثل هذه الكرة المشار اليها من هذا النحاس المشار اليه

— <sup>٦</sup> Inc. B [2] fol. 90<sup>v</sup>. — <sup>٧</sup> Nos تكوين المكون للمكون *jk* «...generans generat generatum» : B تكون المكون للمكون

ابتدا<sup>٨</sup> B — <sup>٩</sup> *hittat hmt hmt* ; *a, d* ; يكون المكون للمكون : B

*a* : ابتدا<sup>١٠</sup> B — <sup>١١</sup> *B<sup>1</sup>, d om.* : من *B<sup>2</sup>, T, (R)* — <sup>١٢</sup> *a* : ابتدا<sup>١٣</sup> *a* : ابتدا<sup>١٤</sup> *d, T, (β)*

الذى<sup>١٥</sup> *d, T\** : *a, nos, k* : ابتدا<sup>١٦</sup> B — <sup>١٧</sup> *B<sup>1</sup> omit.* : ان *a, d, jk* (ص. *c*) *B<sup>4</sup>* — <sup>١٨</sup> *a* : ابتدا<sup>١٩</sup> *d* : ابتدا<sup>٢٠</sup> *d* : ابتدا<sup>٢١</sup> *B, a, k, T*

— <sup>٢٢</sup> *B, a, d om.* : اخر<sup>٢٣</sup> *T, (nos?)* — <sup>٢٤</sup> *jk* : هذا *B, a, d*



وقد فانه ان كان يصنع فن شيء آخر يصنع وهذا كان الموضوع 1  
 مثل صنعة<sup>26</sup> كرة النحاس يريد فانه من البين انه ان كان يصنع فانه  
 يصنع من شيء آخر آخر<sup>27</sup> لا انه يصنع آخر في آخر وذلك انه يصنع  
 من العنصر مصورا لا انه يصنع في العنصر صورة  
 5 وقد وهذا بهذا النوع انه من هذا الذي هو نحاس يصنع هذا m  
 الذي هو كرة يريد مثل قولنا ان الصانع انما يصنع من هذا<sup>28</sup> الذي هو  
 المشار اليه الشيء الذي هو كرة اي الشيء المكور لا انه يصنع كرة  
 وقد فان كان يصنع هذا فبين ان ذلك يصنع ايضا كمثل<sup>29</sup> n  
 وسيذهب<sup>30</sup> على هذا المثال<sup>31</sup> الى غير نهاية يريد فان كان يصنع الصورة  
 10 فسيصنع<sup>32</sup> الصورة من صورة ومادة وتلك الصورة ايضا من صورة  
 ومادة حتى يمر الامر الى غير نهاية وكذلك الامر في الهيولي فالمكون  
 باضطرار هو المجتمع من الصورة والهيولي لا الصورة ولا الهيولي

T.27

## قال ارسطاطاليس

فقد تبين اذا ان الصورة ولا ادرى اي شيء ينبغي ان يسمى (a)  
 15 المثال الذي في المحسوس لا يكون ايضا ولا له كون ولا ما هو  
 بالانية لان هذا هو ما يكون في آخر اما بجمنة واما بطبيعة واما بقوة (b)

— هذا B,k<sup>28</sup> — آخر a,d (?), B<sup>2</sup> : آخر B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c, v), jk<sup>27</sup> — صنعة a,d<sup>26</sup>, صنعة B<sup>26</sup> :  
 : a,d<sup>26</sup> وبذهب B<sup>30</sup> — [كمله] a,[d], T<sup>31</sup> : كمثل B,T<sup>29</sup> — [هذا النحاس] a,d<sup>28</sup> :  
 ( هذه الحالة T : هذا المثال B,a,d<sup>31</sup> — ( وستذهب التكوينات T )  
 [ فيصنع ؟ ] B<sup>30</sup> : فيصنع

T. 27. — B,a,d,k,L ولا [x(?)]: — Nos (?), l., (βγχ) ولا B,a,d,k,  
 (R) ولا له (cf. β\*ρ\*γ\*E).

- (c) وهو يصنع<sup>3</sup> كرة النحاس فانه يصنع من النحاس كرة<sup>4</sup> وهو يصنع<sup>5</sup>  
 (d) هذه<sup>6</sup> الصورة في هذا الشيء وهذا هو كرة النحاس واما ان كان  
 (e) كون لانية الكرة بنوع كلي فانه سيكون شئ<sup>7</sup> من لا<sup>8</sup> شئ<sup>9</sup> وينبغي  
 اذا ان يكون<sup>10</sup> منقسما<sup>11</sup> ويكون بعضه كذا وبعضه كذا اقول ان  
 (f) يكون بعضه<sup>12</sup> صورة<sup>13</sup> وبعضه عنصرا<sup>14</sup> والصورة التي هي الكرة<sup>15</sup>  
 (g) - ان كان فالشكل<sup>16</sup> الذي من الوسط الذي فيه<sup>17</sup> بعض هذا وهو الذي  
 يصنع من ذلك وبعضه في ذلك وبعضه كل<sup>18</sup> المكون مثل كرة  
 (h) النحاس فبين مما قيل ان الجوهر<sup>19</sup> الذي يقال كالصورة لا يكون  
 (i) واما<sup>20</sup> الاجتماع الذي يقال به<sup>21</sup> يكون وان في كل مكون<sup>22</sup> عنصرا<sup>23</sup>  
 (k) هو فيه ومنه ما هو هذا<sup>24</sup>

10

## التفسير

C.27

a قد قد تبين اذا ان الصورة ولا ادري اى شئ<sup>1</sup> ينبغي ان يسمى  
 المثال الذى في المحسوس لا يكون ايضا ولا له كون ولا ما هو  
 بالانية<sup>2</sup> قد تبين ايضا من هذا القول ان الصور والمثل ان كانت

يصنع كرة  $d^2$  sed [ يصنع هذه الصورة في هذا كرة ]  $d^1$  : يصنع كرة  $B, a, k, L$  <sup>3</sup> —  
 (deletis aliis verbis). — <sup>4</sup> Ita  $B, a, d, k, L, \beta^* p^* \chi^* A^b$  (non  $\beta p \chi E$ ) كرة — <sup>5</sup>  $B, a, d, L$ ,  
 هذه  $B, a, d, k, L, (\beta^* p^* \chi^* E)$  — <sup>6</sup> Ita  $B, a, d, k, L$  [ يصنع ]  $k$  : يصنع ( $\beta$ )  
 [ $x$  (?) om. ] : ان يكون  $B, a, d, k, L$  — <sup>7</sup>  $B^1$  [ eadem manu ac  $B^1$  ut vid. ],  $a, d, j k, L, R$   $\forall$  :  $B^1$  om. ; [  $x$  (?) om. ]. — <sup>8</sup>  $B, a, d, k, L$  : ان يكون  
 [ $x$  (?) om. ] : ان يكون المتكون  $B, d, k, L$  متقسما :  $a, j$  om. —  $B, a, d, j k, L, \beta^* p^* \chi^* A^b$  sine [ ابدا ]  
 : صورة... عنصرا  $B, a, d, k, L$  — <sup>9</sup>  $B^0$  ind. : يكون بعضه  $B^r, a, d, k$  — <sup>10</sup>  $B^r, a, d, k$ ,  
 بالشكل  $k$  : بالشكل  $a, d, L, L_1, L_2, L_3$  (بالشكل vel بالشكل)  $B$  ind. — <sup>11</sup> Ita  $B, a$ ,  
 مثل ( $x$ )  $B^2$  : كل ( $\beta$ )  $a, d, j, L, L_1, L_2, L_3$  ( $c$ )  $B^1, B^3$  — <sup>12</sup>  $B, a, d, k, L$  : به ( $\beta$ )  
 — <sup>13</sup>  $B, a, d, k, L$  : ما يكون  $L$  : مكون  $B, a, d, k$  — <sup>14</sup>  $B, a, d, k, L$  : به ( $\beta$ )  
 — <sup>15</sup>  $B, a, d, k, L$  : عنصرا  $B$  — <sup>16</sup>  $B, a, d, k, L$  : ومنه ما هو هذا [ $x$  (?) ] : ومنه ما هو هذا ( $L$ )  $B, a, d, k$  <sup>20</sup>

الصور ينبغي ان تسمى مثالا<sup>0</sup> لانه لا يظهر لاي شيء في المحسوس  
هي مثال<sup>1</sup> ليست تتكون ولا لها<sup>3</sup> بالجملة ماهية

ثم قال لان هذا هو الذي يكون في اخر اما بمهنة واما بطبيعة b

واما بقوة يريد لان المصنوع والمكون انما يقوم من فعل الفاعل شيئا

ما وهو المسمى صورة في شيء وهو المسمى عنصرا فلو كانت

الصورة مصنوعة لكانت تلتئم من فعل الفاعل شيئا ما في شيء

فيكون للصورة صورة ويمر الامر الى غير نهاية وكذلك الماهية انما

هي لشيء ما فلو كان للصورة ماهية لكانت متقومة من شيء في شيء

ثم قال وهو يصنع كرة النحاس فانه يصنع من النحاس كرة c

10 وهو يصنع هذه الصورة في هذا الشيء وهذا هو كرة النحاس يريد

واذا قيل في الصانع انه صنع كرة النحاس فانما يقال ذلك فيه بانه

صنع من هذا النحاس المشار اليه كرة وذلك بان صنع هذه الصورة

المشار اليها ايضا من هذا النحاس المشار اليه

ثم قال واما ان كان كون لانية الكرة بنوع كلي فانه سيكون d

15 شيء من لا شيء يريد انه لو كان الفاعل يكون الكرة الكلية لكان

الكون من لا شيء اي من لا صورة

ثم قال وينبغي اذا ان يكون منقسما ويكون بعضه كذا وبعضه e

كذا اقول ان يكون بعضه صورة وبعضه عنصرا يريد واذا تبين انه

ليس للصورة المطلقة تكون<sup>6</sup> ولا للمادة كون<sup>7</sup> فيجب ان يكون كل

G. 27. — <sup>0</sup> B مثلاً : a,d, צלמים , k «exemplaria». — <sup>1</sup> B : مثال a,d, צלמים , k «exemplaria». — <sup>2</sup> k<sup>2</sup> vid. præm. [ولانه], at non B,a,d. — <sup>3</sup> B<sup>3</sup> (c.خ), a,d,j, لها : B<sup>1</sup> om. — <sup>4</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 91<sup>r</sup>. — <sup>5</sup> Ita B,a,d,τ,(R) لا — <sup>6</sup> B يكون (s.p. in.), — <sup>7</sup> B كون<sup>7</sup> , d , הוייה , a , הוייה , k « generatio » , a,d, הויה , nos

متكون منقسما الى جزئين بالقول لا بالفعل احدهما الذى يسمى مادة  
والاخر صورة

- ٤  $\overline{\text{بقوة}}$  والصورة التى هى الكرة ان كان فالشكل<sup>٨</sup> الذى من  
الوسط<sup>٩</sup> الذى فيه بعض هذا وهو الذى يصنع من ذلك وبعضه فى  
ذلك وبعضه كل المكون مثل كرة النحاس  $\overline{\text{يريد}}$  والصورة التى هى<sup>٥</sup>  
الكرة مثلا ان تكونت فانما تكون متكونة من قبل الشئ<sup>٦</sup> الذى  
فى شكل المتوسط اى المجموع من مادة وصورة وهو الذى اراد  
 $\overline{\text{بقوة}}$  فالشكل الذى من الوسط<sup>٧</sup> وهو الحادث من اجتماع المادة  
والصورة وهذه الطبيعة فيها ثلاثة معان صورة ومادة وشئ<sup>٦</sup> كالمتوسط  
بين المادة والصورة اى كالممتزج وهو المتوسط<sup>١٠</sup> اى يشبه المتوسط<sup>١٠</sup>  
g ولذلك  $\overline{\text{قال}}$  فالشكل الذى من الوسط<sup>٧</sup> وعلى هذه الثلاثة معان دل  
 $\overline{\text{بقوة}}$  الذى فيه بعض هذا وهو الذى يصنع من ذلك وبعضه فى ذلك  
وبعضه كل المكون<sup>١١</sup> فاراد  $\overline{\text{بقوة}}$  الذى فيه بعض هذا وهو الذى  
يصنع من ذلك<sup>١٢</sup> الموضوع القابل للصورة المتكون لانه الذى يقبل  
الصورة المشار اليها وهو الذى<sup>١٢</sup> يصنع من ذلك اى من المادة واراد<sup>١٥</sup>  
 $\overline{\text{بقوة}}$  وبعضه فى ذلك<sup>١٣</sup> الصورة التى فى موضوعها اى النفس مثلا واراد  
 $\overline{\text{بقوة}}$  وبعضه كل المكون<sup>١٤</sup> المجتمع من المادة والصورة مثل كرة  
النحاس المركبة من الكرة والنحاس والانسان المركب من النفس  
والبدن وانما بين هذا ليظهر ان الطبيعة التى تكون الانواع<sup>١٣</sup> فى

الشكل.  $B^0 \text{ vid.}$  : فالشكل  $a, d, L_2, L_3, T$ , فالشكل  $B^1 \text{ vid.}$  — <sup>٨</sup>  $B^1$

: المتوسط  $a, d$ , (ص.  $B^2 (c)$ ) — <sup>١٠</sup> وسطه  $B^1$  : الوسط  $a, d, T, L_2, L_3$ , (خ.  $B^2 (c)$ ) — <sup>٩</sup> بالشكل  $T^*$

وهى التى  $B$  : وهو الذى  $a, d, k$ ,  $Nos$  — <sup>١٢</sup> مكون  $B$  : المكون  $d, T, L_1, L_3$  — <sup>١١</sup> المكون  $B^1, j, k$

[تكون للانواع]  $k$  : تكون الانواع  $(a), d$ , ( $s.p. in.$ ) تكون الانواع  $B$  — <sup>١٣</sup>



- الشيء المحدود بل يصنع ويكون من هذا مثل هذا وإذا<sup>6</sup> كون هذا  
 (a) يكون مثل هذا وكلية<sup>7</sup> هذا هو سقراطس وقليس<sup>8</sup> مثل الكرة النحاسية<sup>9</sup>  
 (e) والانس والحيوان كالكرة النحاسية بنوع كلي فبين انه قد اعتاد  
 (f) بعض الناس ان يقولوا ان الصور علل الصور فان كانت<sup>10</sup> هذه<sup>11</sup> غير  
 (g) الجزئيات فليس ينتفع بها البتة في التكوينات والجواهر ايضا ولا<sup>5</sup>  
 (h) تكون جواهر بذاتها بحال<sup>12</sup> هذه فانه في بعض الاشياء بين انه وان  
 كان الوالد<sup>13</sup> مثل المولود<sup>14</sup> لكنه ليس هو هو ولا هو واحد بالعدد  
 (i) بل هو واحد<sup>15</sup> بالصورة مثل ما هو في الاشياء الطبيعية فان الانسن  
 يلد انسانا ان لم يكن شيء على غير الطبيعة مثل الرمكة تلد بغلا  
 (k) وهذه شبيهة ايضا فانه<sup>16</sup> سمي<sup>17</sup> بالذي هو مشترك للفرس والحمار لما<sup>10</sup>  
 (l) تقارب<sup>18</sup> بالجنس فخليق ان يكون كلاهما بالسوية مثل البغل فبين انه  
 (m) لا ينبغي ان تكون<sup>19</sup> صورة ما كالمثال والا فقد كان يطلب اكثر  
 (n) ذلك في هذه الاشياء لان هذه جواهر اكثر ذلك بل ان يكون  
 الوالد قويا<sup>20</sup> على الفعل وان يكون<sup>21</sup> علة الصورة في العنصر اي ان

— [و] k ; [ ... اذا ] a, d : واذًا (β), nos, واذًا B<sup>6</sup> — تاهיה d ; تاهوره hria a  
 a, d (s.p.), ولس B<sup>8</sup> — «et universalitas» k, وذلوت a, d, وكية L, وكية B<sup>7</sup>  
 [هذه], at non B, a, d, k, L, jz, β, γ add.<sup>9</sup> — او ... L : وقليس (?) nos, «et callias», jk, وפלדס  
 B<sup>10</sup>, a, s, (k) كانت d, L\* om. — <sup>11</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ) هذه B<sup>12</sup> (in marg.  
 dext., c. ص) B<sup>3</sup> (in marg. sin., c. ص) كالحال B<sup>1</sup>, (d?) jk «propter» : مجال L, (a?) (ص. خ. dext., c. ص)  
 : «filio» jk, المولود B, L, (β) — الولد B, a, d, k, «pater» jk, الوالد L, (β) — <sup>13</sup> كالمثال  
 B, k, L, (β) — <sup>14</sup> اأحر d : واحد (β)\*χ\*E Ita B, a, k, L, — <sup>15</sup> האב ( 13 n. cf. a, d )  
 — [β cum negat.]. sine negat. : سمي L, a, d, k, [a] B, — <sup>17</sup> כשהוא d ; [بانه] a : فانه  
 , לפי שיתקרבו a, لا تقارب L, למה שיתקרבו d, למה שיתקרבו B, vid. , لا تقارب (?) Nos<sup>18</sup>  
 No<sup>21</sup> — قوي B<sup>1</sup> : قويا B<sup>3</sup>, <sup>20</sup> — B s.p. in. — <sup>19</sup> « quia sunt propinqua » jk  
 تكون B, L\* : يكون (a, d, k)

يكون<sup>22</sup> الصورة التي مثل هذه في هذه اللحوم وهذه العظام وان (p)  
يكون<sup>23</sup> سقراط وقليس<sup>24</sup> وان يكون شيء آخر لمكان العنصر فانه  
آخر وان يكون هو هو بالصورة لان الصورة لا تنفصل

## C.28

## التفسير

- 5 <sup>قوة</sup> فاما مسألة السائل هل كرة ما غير هذه او بيت ما غير a  
اللبن<sup>5</sup> فانه يريد فاما مسألة السائل هل هنا كرة مفارقة للعنصر  
موجودة خارج النفس غير الكرة الجزئية العنصرية او بيت مفارق  
من غير لبن وبالجمله صورة مفارقة للمادة غير صور الاشياء الجزئية  
هي صورة للكرة المركبة<sup>3</sup> والبيت المكون فان ذلك سؤال مستحيل  
10 ثم اتى بالسبب في ذلك <sup>قوة</sup> اذ لو كان ذلك كذلك<sup>3</sup> لم يكن تكون b  
ابدا يريد<sup>10</sup> لانه لو كانت صور الاشياء المتكونة هي صورة واحدة  
بالعدد اعني صورة المكون والمتكون لم يكن هاهنا شيء يحدث  
اصلا لان المكون والمتكون هما اثنان بالعدد واحد بالمعنى الكلي  
<sup>قوة</sup> بل يدل على شيء مثل هذا وليس هذا الشيء المحدود بل c  
15 يصنع ويكون من هذا مثل هذا واذا<sup>15</sup> كون هذا يكون مثل هذا  
يريد بل المتكون يدل على شيء هو مثل المكون وليس هو والمكون

: يكون a, (ص. 3) B<sup>3</sup> — [تكون] a, (s.p. in.) يكون B: [يكون] jk, يكون<sup>22</sup>  
: وقليس (?) nos, «et calliam», k, وقليس L\*, وقليس B vid.<sup>24</sup> — B<sup>1</sup> om. [يكون] z  
רפאלים d; רפלים a

C. 28. — <sup>1</sup> Ita B, a, d فانه — <sup>2</sup> B, k المركبة a, d om. — <sup>3</sup> B<sub>2</sub>, T ذلك كذلك B<sub>1</sub>  
اذ لو كان ذلك كذلك لم يكن تكون ابدا يريد B add.<sup>4</sup> — <sup>4</sup> B add. كذلك a<sub>2</sub>; كذلك a<sub>1</sub>, d om. —  
(ditlogr.) et a add. [بكن הויה ابدا يريد], at nihil add. d, (k).  
— <sup>5</sup> B<sub>2</sub>, T واذ a, d, T\* [اذ...] —

شيئا واحدا بالعدد ولا المتكون هو المعنى المحدود يريد بل المعنى المحدود هو<sup>6</sup> الذى يعم المكون والمتكون

d وقوة وكلية<sup>7</sup> هذا هو سقراط او<sup>8</sup> قليس<sup>9</sup> مثل الكرة النحاسية يريد

والمعنى الكلى انما هو كلى للأشخاص مثل الانسان فانه كلى لأشخاص

الناس مثل سقراط وقليس<sup>10</sup> والكرة النحاسية الكلية هي ايضا<sup>5</sup>

e لهذه الكرة النحاسية ولهذه الكرة النحاسية<sup>12</sup> اى للجزئيات وقوة

والانسن والحيوان كالكرة النحاسية بنوع كلى<sup>11</sup> يريد والانسن

والحيوان اى الكلى هو مثل الكرة الكلية لا يتكون ولا يكون

f ولما تقرر له ان الصورة المفردة من المادة ليست تكون ولا

تكون قال فبين انه قد اعتاد بعض الناس ان يقولوا ان الصور علل<sup>10</sup>

الصور فان كانت<sup>13</sup> هذه غير الجزئيات فليس ينتفع بها البتة فى

التكوينات والجواهر ايضا<sup>12</sup> يريد واذا تقرر هذا فبين ان ما اعتاد

بعض الناس من ان يقولوا ان الصور علل الصور فانهم ان كانوا

ارادوا بها انها غير الجزئيات فليس ينتفع بها فى الكون لا فى كون

الجواهر ولا فى كون الاعراض اى ان كانوا ارادوا ان الصور<sup>15</sup>

الكلية علل فاعلة للصور الجزئية او مثل لها فليس ينتفع بذلك فى

الكونين اعنى فى كون الجواهر والاعراض اذ كان كل كون بين

انه انما يكون بتغير العنصر والمغير هو الشخص المكون وانما قال

ذلك لانه ليس يمكن فى الصور المفارقة ان تغير العنصر وانما يغير

<sup>6</sup>  $a, d, (k)$  هو  $B$  : وهو  $B$  — وكلية  $B$  <sup>7</sup> —  $a, d$  ,  $j$  «et universalitas» :  $k$  «et universalis» —  $a$  : فليس  $d$  ; فليس  $a$  : قليس (?)  $nos$  , فليس  $B$  <sup>8</sup> — و  $d, \tau$  : او  $B, a$  —  $B, a$  <sup>9</sup> —

<sup>10</sup>  $Inc. B [2] fol. 91^v$  —  $a$  : فليس  $d$  ;  $a$  : فليس  $B$  , وقليس  $k$  «et callie» : فليس  $B$  , وقليس  $a$  <sup>11</sup> —

<sup>12</sup>  $B, (d)$  : ولهذه الكرة النحاسية  $a om.$  —  $\tau$  كانت  $B, a, d, \tau^* om.$  <sup>13</sup> —

العنصر ما كان في عنصر ولذلك ما يلزم من قال ان العالم مكون ان يكون المغير له شخصا<sup>14</sup> من الاشخاص اعنى جسما جزئيا  
 بقوله ولا تكون جواهر بذاتها بحال<sup>15</sup> هذه بريد ولا يمكن ان g  
 تكون جواهر مفارقة قائمة بذاتها<sup>16</sup> لمكان تكوين الجواهر الجزئية  
 5 ث قال فانه في بعض الاشياء بين انه وان كان الوالد<sup>17</sup> مثل h  
 المولود<sup>18</sup> لكنه ليس هو هو ولا هو واحد بالعدد بل<sup>19</sup> واحد بالصورة  
بريد فانه بين في اكثر الاشياء المتناسلة ان الوالد<sup>20</sup> مثل المولود<sup>20</sup>  
 بالصورة لكن وان كان الوالد<sup>21</sup> مثل المولود<sup>21</sup> فليس هو هو اى ليس  
 يصدق ان الوالد<sup>22</sup> هو المولود<sup>22</sup> كما يصدق الكلى على الجزئى مثل  
 10 قولنا في زيد انه انسان ولا الوالد والمولود<sup>23</sup> ايضا واحد بالعدد بل  
 واحد بالصورة وقوله مثل ما هو في الاشياء الطبيعية بريد مثل ما يوجد  
 عليه الامر في الانواع المتناسلة التى يجرى تناسلها على المجرى<sup>24</sup>  
 الطبيعى مثل الانسان الذى يتولد عن انسان والفرس عن فرس  
ث قال فان الانسن يلد انسانا ان لم يكن شىء على غير الطبيعة i  
 15 بريد فان كل نوع يلد نوعا مثله مثل الانسن يلد انسانا ان لم يكن  
 الايلاد بطريق عرضى وعلى غير الطبيعة مثل البغل الذى يتولد عن  
 الفرس والحمار وهو الذى اراد بقوله مثل الرمكة تلد بغلا<sup>25</sup> وانما اتى بهذا  
 ليصحح<sup>26</sup> المقدمة الكلية القائلة ان الشىء يتولد عن مثله بالصورة

[كحال]  $d(?)$  : «propter»  $jk, T^*$  , بحال  $a, (d?)$  , بحال  $B$  <sup>15</sup> — شخص  $B$  : شخصا  $Nos$  <sup>14</sup>

الحب  $a, d$  , الولد  $T^*$  : الوالد  $B, (T)$  <sup>17</sup> — بذواحا  $B^1$  : «per se»  $j$  , بذاتا  $B^1, (a)$  <sup>16</sup> —

: الوالد مثل المولود  $B, k$  <sup>20</sup> — بل هو  $T$  : بل  $B, a, d$  <sup>19</sup> — الحب  $a, d, T^*$  : المولود  $B, T$  <sup>18</sup> —

: الوالد هو المولود  $B, k$  <sup>22</sup> — الحب... الحب  $a, d$  : الوالد مثل المولود  $B, k$  <sup>21</sup> — الحب... الحب  $a, d$  :

: المجرى  $B^1, a, d$  <sup>24</sup> — المولود والوالد  $a, (k)$  : الوالد والمولود  $B, d$  <sup>23</sup> — الحب هو الحب  $a, d$  :

وذلك انه قد يشك على هذه المقدمة<sup>26</sup> بالحيوانات المتقاربة الانواع  
التي يتولد عن جماعها حيوان اخر بالنوع مثل الفرس والحمار الذى<sup>27</sup>  
يتولد عنهما البغل والشرط الذى يصحح هذه المقدمة ان يقال ان كل  
متولد يولد تولدا طبيعيا اى توليدا<sup>28</sup> غير منقطع فانه انما يتولد عن مثله

k وقد يجاب عن هذا بما اردف به هذا القول وهو قوله وهذه<sup>5</sup>  
شبيهة ايضا فانه سمي بالذى هو مشترك للفرس والحمار لما تقارب  
بالجنس يريد وليس هذا مما يدفع كلية المقدمة القائلة ان الشيء انما  
يتولد عن مثله بالصورة فان البغل انما تولد<sup>29</sup> عن طبيعة شبيهة به  
وهى الطبيعة المشتركة بين الفرس والحمار لتقارب نوعيهما ثم استشهد  
على ذلك بشهادة مشهورة وهو ان اسم البغل عندهم كان يدل على<sup>10</sup>  
الطبيعة المشتركة

l وقوله فخلق ان يكون كلاهما بالسوية<sup>30</sup> يريد فخلق ان يتولد من  
بزريهما طبيعة مستوية اى معتدلة وواحدة<sup>31</sup> وانما اشار بذلك الى ما  
تبين فى كتاب الحيوان من ان منى الحمار بارد ومنى الفرس حار فهما  
يعتدلان عند الامتزاج وتحدث هنالك طبيعة متوسطة بين الحمار<sup>15</sup>  
والفرس

m ثم قال فبين انه لا ينبغي ان تكون صورة<sup>32</sup> كالمثال يريد للاشياء<sup>33</sup>  
التي تتولد بين نوعين اثنين والاشياء<sup>34</sup> التي تتولد عن العفونة

B<sup>2</sup> (c. ص ٥) — الامر<sup>25</sup> B<sup>1</sup> ليصح (k « ad verificandum »): a,d [؟ ...]؛ B<sup>1</sup> ind.

—<sup>26</sup> No: (?),jk المقدمة : B,d المقدمات —<sup>27</sup> Sic B الذى —<sup>28</sup> Nos توليدا a,d ,הולדה ,

, مثل البغل —<sup>29</sup> تولد B —<sup>30</sup> [ ... ] a,d,j تولد B —<sup>31</sup> « generatione » : B تولد B —<sup>32</sup> τ add.

, at non B,a,k. —<sup>33</sup> B,a واحدة d : והוא ;jk omit. —<sup>34</sup> τ add. ما , at non B,a,k.

: والاشياء<sup>35</sup> B<sup>1</sup>,a,d — [ من ] d : بين B,a,k — [ الاشياء ] a,d : للاشياء<sup>36</sup> B —

ثم اتى بالدليل على ذلك  $\overline{\text{فقد}}$  والا فقد كان يطلب اكثر ذلك في n  
 هذه الاشياء لان هذه جواهر اكثر ذلك يريد ولو احتاجت الطبيعة  
 في كون الاشياء التي لا تتولد دائما الى مثل تعمل عليها لكانت حاجة  
 المتناسلة اليها اكثر لانها احق بمعنى الجوهر وأشبه<sup>36</sup>  
 5 ثم قال بل ان يكون الوالد قويا على الفعل وان يكون<sup>37</sup> علة o  
 الصورة في العنصر اى<sup>38</sup> يكون<sup>39</sup> الصورة التي مثل هذه في هذه  
 اللحوم وهذه العظام يريد بل يكفى في الكون ان يكون المولد فيه  
 قوة على تكوين مثل صورته في العنصر الذى هو بالقوة صورته اى  
 ليس يكون فعله شيئا اكثر من اخراج ما بالقوة في العنصر من  
 10 صورته الى الفعل ويكون العلة في تعدد المتكونات عن المكون  
 الواحد تعدد العناصر<sup>40</sup> التي يفعل فيها وبالجمله كونه فاعلا في الغير  
 وان يكون المكون والمتكون مع هذا واحدا بالصورة وهذا هو p  
 الذى اراد بقوله وان يكون سقراط وقليس<sup>41</sup> وان يكون شيء اخر  
 لمكان العنصر فانه اخر وان يكون هو هو بالصورة<sup>42</sup> وانما يريد انه  
 15 لو كان التكون<sup>43</sup> عن صور مفارقة لما امكن ان تكون هذه الصور<sup>44</sup>  
 عللا<sup>45</sup> لما يظهر من ان المكون هو والمتكون اثنان بالعدد واحد  
 بالصورة وهذا لازم في كل مكون فافهم ذلك

Nos<sup>37</sup> — واسمه  $B^1, j$  : وأشبه  $B^2, a, d$  — [وهى ... (?) = ] «  $jk \ll i$  », و« $jk$ » الاشياء  $B^0$   
 ;  $a$  :  $\text{המהיה}$  : يكون  $B$  <sup>39</sup> — اى  $\text{אשר}$   $a$  ; اى ان  $\tau$  : اى  $B, d$  <sup>38</sup> — تكون  $B, a, d$  : يكون  
 : وقليس (?) « $et callias$ »,  $jk$  , وقليس  $B$  <sup>41</sup> — العنصر  $B^1, a, d$  : العناصر  $B^*, jk$  <sup>40</sup> —  $d om$ .  
 , التكون (?) Nos<sup>43</sup> —  $at non B, a, d$  , لان الصورة لا تنفصل.  $\tau, \beta$  <sup>42</sup> —  $\text{ופלים}$   $a, d$  ,  
 ;  $B, a, d$  [ الصور ]  $jk$  <sup>44</sup> —  $\text{המהיה}$   $a$  ;  $\text{המהיה}$   $d$  , المكون  $B$  : « $generatio$ »  $jk \ll$   
 [علة]  $a, d$  :  $k$   $piur$  , عللا<sup>45</sup>  $B$  — الصورة

## قال ارسطاطاليس

T.29

- (b) وخلق ان يستل احد بالتحير لم بعض الاشياء يكون<sup>٥</sup> بالمهنة  
وبالذى<sup>١</sup> من ذاته<sup>٢</sup> ايضا وبعضها لا مثل البرء والذى لا مثل البيت  
(c) وعلة ذلك ان عنصر بعض الاشياء الذى هو ابتداء كونه فى فعله  
او<sup>٣</sup> فى تكون شىء منه من<sup>٤</sup> مهنة فيها جزء ما من الشىء هو بعضه<sup>٥</sup>  
مثل هذا الذى يقوى ان يتحرك من ذاته<sup>٦</sup> وبعضه ليس كذلك  
وبعض هذا يقوى على ما ينبغى<sup>٧</sup> وبعضه لا يقوى<sup>٨</sup> فكثير ما يقوى<sup>(d)</sup>  
(e) ان يتحرك بذاته لكن لا على ما ينبغى<sup>٩</sup> مثل الرقص فجميع التى  
عنصرها مثل هذا مثل الحجارة فلا تقوى<sup>١٠</sup> ان تتحرك<sup>١١</sup> فيما ينبغى<sup>١٢</sup>  
(g) الا باخر<sup>١٣</sup> وبنوع متحرك<sup>١٤</sup> ولذلك النار<sup>١٥</sup> لا تكون<sup>١٦</sup> بعض الاشياء<sup>١٧</sup>  
(h) من غير الذى له المهنة<sup>١٨</sup> وتكون<sup>١٩</sup> بعضها فانه سيتحرك<sup>٢٠</sup> من هولاء  
الذين ليس لهم المهنة لكنهم يقوون ان يتحركوا او<sup>٢١</sup> من اخر ليس  
لها<sup>٢٢</sup> المهنة الا جزئية

T. 29. — <sup>٥</sup> B يكون (s.p.in.), L يكون — <sup>١</sup> Inc. B [2] fol. 92<sup>r</sup>. — <sup>٢</sup> B, jk بذاته a,d,L : من ذاته — <sup>٣</sup> B,a,d,k,L : او [وβ] — <sup>٤</sup> B,k,L : من a,d — <sup>٥</sup> B,a,(d), k بذاته L : من ذاته — <sup>٦</sup> Ita τ,ι,φ, على ما ينبغى — <sup>٧</sup> B<sup>r</sup> : يقوى B<sup>o</sup> ind. ; jk (non β,a) om. : وبعضه لا يقوى. — <sup>٨</sup> Nos (jk α multa enim sunt quæ... ») : d plura om. — <sup>٩</sup> Ita τ,ι,φ, على ما ينبغى — <sup>١٠</sup> B s.p.in. — <sup>١١</sup> Ita d,τ,ι,φ, وبنوع متحرك (φ) — <sup>١٢</sup> Ita B,a,d,k,L : [بآخر] a,d,j,β, — <sup>١٣</sup> B<sup>١</sup> باخر — <sup>١٤</sup> B,a,d,k,L : [تكون] a,j : يكون B : وكذلك النار — <sup>١٥</sup> B,a,d,k,L : [تكون] x : تكون — <sup>١٦</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k : المهنة B<sup>o</sup> : تكون — <sup>١٧</sup> B,a,d,k,L : سيتحرك a sing. : d,k plur. — <sup>١٨</sup> B<sup>o</sup> : يكون — <sup>١٩</sup> Ita B,a,d,k,L : (βχo\*E — non β\*px\*A<sup>b</sup>) — <sup>٢٠</sup> Nos (?), (ι), (β) : اخر ليس لها [vel (?)] : لهم — <sup>٢١</sup> Nos (?), (ι), (β) : اخر ليس لها [vel (?)] : لهم — <sup>٢٢</sup> B,L : اخر ليس a,d [آخر ليس]

## C.29

## التفسير

لما ان كان لمتشكك ان يشكك على ما وضع هاهنا من ان<sup>a</sup> المتكون انما يكون عن المواطن<sup>1</sup> له في الاسم ما لم يكن التكوين على غير المجرى الطبيعي مثل تكون البغل عن الفرس والحمار وقيل<sup>5</sup> في هذا ايضا انه بوجه ما من المواطن<sup>2</sup> يريد ان يحل شكاً اخر واردا في هذا وهو ان بعض الاشياء يلفى<sup>3</sup> يتكون<sup>4</sup> عن الطبيعة والصناعة معا وبعضها انما يتكون<sup>4</sup> عن الصناعة فقط وذلك انه يظن بهذا<sup>5</sup> انه يتكون عن صورتين صناعية وطبيعية وهو يشكك<sup>3</sup> في ان المتكون يجب ان يكون هو هو<sup>6</sup> والمتكون واحدا بالصورة

10 فقال وخلق ان يسئل احد بالتحير لم بعض الاشياء يكون بالهنة<sup>b</sup> وبالذي بذاته<sup>5</sup> وبعضها لا مثل البرء والذي لا مثل البيت يريد وخلق ان يسئل احد في هذا الذي قلنا سؤال متحير<sup>7</sup> شاك فيقول لم كان بعض الاشياء يحدث عن الصناعة وعن الطبيعة مثل البرء فانه يحدث عن صناعة الطب وعن الطبيعة وبعضها لا يحدث الا عن الصناعة<sup>15</sup> فقط مثل البيت فانه لا يحدث الا عن الصناعة

ولما ذكر هذا اتى بالسبب في ذلك فقال وعلة ذلك ان عنصر<sup>c</sup> بعض الاشياء الذي هو ابتداء كونه في فعله او في تكون<sup>7</sup> شيء منه من مهنة فيها جزء ما من الشيء هو بعضه مثل هذا الذي يقوى ان يتحرك بذاته وبعضه ليس كذلك يريد<sup>8</sup> وعلة ذلك ان في عنصر بعض

C. 29. — <sup>1</sup> B s.p. in. : a,d,k plur. — <sup>2</sup> B,a,d هذا [ لهذا ] — <sup>3</sup> B,a,d τ : بذاته — <sup>4</sup> B,a,d هو : هو — <sup>5</sup> B,a,d τ : يتكون — <sup>6</sup> B : المتحير — <sup>7</sup> B : متحير — <sup>8</sup> Nos, a,d من ذاته ايضا

الاشياء التى تتكون عن المهنة<sup>8</sup> جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة وفى بعضها ليس فى عنصرها جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة وهذه هى التى تتكون عن الصناعة فقط<sup>9</sup> والتى فيها جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة تتكون عن الامرين جميعا وذلك ان الامر فى المتكونات شبيه<sup>10</sup> بالامر فى المتحركات<sup>11</sup> فكما ان من المتحركات فى المكان ما يتحرك<sup>5</sup> d من ذاته وما يتحرك عن غيره كذلك الامر فى المتكونات وقوة وبعض هذا يقوى على ما ينبغى وبعضه لا يقوى يريد وبعض ما فيه جزء طبيعى شبيه بالمهنة يقوى ان يتغير من ذاته حتى يتم كونه على ما ينبغى وبعضه لا يقوى على ذلك حتى تعينه الصناعة

e ثم قال فكثير مما<sup>12</sup> يقوى ان يتحرك بذاته لا كن لا على ما ينبغى<sup>10</sup> مثل الرقص يريد ان ما يوجد من ذلك فى الطبيعة يوجد ايضا فى الصناعة وذلك ان بعض الصنائع لا تقوى ان تفعل افعالها الا بمعونة صناعة اخرى بمنزلة صناعة الرقص فانها لا يتم فعلها الا مع صناعة الايقاع

f وقوة فجميع التى عنصرها مثل هذا مثل الحجارة فلا تقوى<sup>13</sup> ان<sup>15</sup> تتحرك<sup>14</sup> فيما ينبغى الا باخر<sup>15</sup> وبنوع<sup>16</sup> متحرك<sup>17</sup> يريد ان جميع الاشياء التى ليس فيها مبداء قوة حركة من ذاتها وهى جميع<sup>18</sup> الاشياء التى لا تتحرك الا عن الصناعة فقط مثل الحجارة فليس يمكن فيها ان

<sup>8</sup> Nos, — الصناعة فقط B<sup>o</sup> : الصناعة فقط B<sup>r</sup>,a,d,k — <sup>9</sup> B<sup>r</sup>,a,d,j : المهنة B<sup>o</sup> ind. — <sup>10</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k : المتحركات B<sup>o</sup> ind. — <sup>11</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k : شبيهة B : شبيهة (a),d — <sup>12</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k : ما (τ) : ما B<sup>r</sup>,a,d,k — <sup>13</sup> Nos, — باخرة T\* : باخر B<sup>r</sup>,a,d,k — <sup>14</sup> Nos : يتحرك B : يتحرك Nos — <sup>15</sup> Nos : تقوى B s.p. in. — <sup>16</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k : بنوع d : بنوع B<sup>r</sup>,a,d,k — <sup>17</sup> Nos (?) : جميع jk : جميع B<sup>r</sup>,a,d,k : جميع B<sup>r</sup>,a,d,k

تتحرك من ذاتها الى التمام وانما تتحرك بغيرها وهذه هي جميع هيولى  
الصنائع التى ليس فيها مبدا طبيعى به<sup>19</sup> يمكن فيها ان تتحرك بذاتها الى  
الغاية التى تقصده الصناعة لا تاما ولا ناقصا الا من قبل الصناعة  
واما التى فيها مبدا طبيعى تستعمله<sup>20</sup> الصناعة فهى مثل صناعة  
5 الطب وصناعة الفلاحة وصناعة كسح الكروم وبار النخل والشجر  
وبالجملة جميع الصنائع التى توجد الصناعة فيها متممة للطبيعة  
ومعينة لها

وقد<sup>21</sup> ولذلك النار لا تكون<sup>22</sup> بعض الاشياء من غير الذى له<sup>g</sup>  
المهنة وتكون<sup>23</sup> بعضها يريد<sup>24</sup> ولهذا السبب نجد بعض الاشياء لا يقوى  
10 ان يكون اشياء<sup>25</sup> ما من غير المهنة ويقوى ان يكون اشياء اخر من  
ذاته<sup>26</sup> مثل النار فانها لا تقوى ان تكون قدوما او سكيئا الا عن  
المهنة وتقوى ان تكون نارا اخرى من ذاتها

وقد<sup>27</sup> فانه سيتحرك من هولا<sup>28</sup> الذين ليس لهم المهنة لا كنهم<sup>h</sup>  
يقوون ان يتحركوا او من اخر ليس لها<sup>29</sup> المهنة الا جزئية يريد<sup>30</sup> واذا  
15 كان الامر هكذا فسيعرض لبعض الاشياء ان تتحرك<sup>31</sup> من ذاتها من  
غير ان تحتاج<sup>32</sup> الى مهنة اصلا وهى التى ليس تحتاج<sup>33</sup> الى مهنة لا جزئية  
ولا كلية وبعضها تحتاج<sup>34</sup> الى مهنة جزئية تعينها مثل البرء الذى يكون  
بالطب فى بعض العلل

— [تستعمل]  $a, d^1$  ; تستعمله  $B$  : تستعمله  $j, (d^2)$  Nos<sup>20</sup> — به  $k$  ,  $B, a, d$  om. — Nos<sup>19</sup> (?) —

$a, d$  , وتكون  $B$  —  $a$  , יהיה  $a$  , يكون  $B^0$  vid. : יהיה  $k$  , «generat»,  $d$  vid. — يكون  $B^r$  <sup>21</sup>

$a, d, k$  ind. : ذاها  $B^r$  : ذاته  $B^0$  —  $a, d, k$  ind. —  $a, d, k$  ind. : اشيا  $B, a, d$  <sup>23</sup> — יהיה

$B$  : نحتاج Nos<sup>27</sup> — يتحرك  $B$  : تتحرك Nos<sup>28</sup> —  $B, d, r^*$  om. : لاها  $a$  , (لم vel) لها

$B$  s.p. in. , نحتاج Nos<sup>28</sup> — يحتاج

## T.30 قال ارسطاطاليس

- (a)(c) فبين مما قيل ان بنوع ما كل شئ. يكون<sup>1</sup> من مشارك بالاسم<sup>2</sup>  
 - (b) مثل الذى بالطباع او من جزء مشارك الاسم<sup>3</sup> مثل البيت من البيت  
 - (d) او بفعل<sup>4</sup> فان<sup>5</sup> المهنة الصورة او من جزء<sup>6</sup> له جزء<sup>7</sup> ان لم يكن تكون<sup>8</sup>  
 (e) بنوع العرض فان الفاعل هو قبل ذلك بذاته جزء<sup>9</sup> فان الحرارة<sup>10</sup>  
 (f) بالحركة صيرت حرارة فى الجسد وهذا<sup>11</sup> برء<sup>12</sup> او جزء<sup>13</sup> فانه<sup>14</sup> يتبعها جزء.  
 (g) ما<sup>15</sup> من اجزاء البرء<sup>16</sup> بذاته ولذلك يقال انه يفعل<sup>17</sup> لانه يصنع<sup>18</sup> البرء<sup>19</sup>  
 بذلك<sup>20</sup> الشئ الذى يتبعه وتعرض<sup>21</sup> له حرارة

## التفسير

C.30

- a انه يذكر بهذا القول ما تقدم بيانه ويجمعه فقال فبين مما قيل ان<sup>10</sup>  
 بنوع ما كل شئ. يكون من مشارك بالاسم<sup>2</sup> فبين مما قيل ان كل  
 شئ. انما يتكون عن مواطئ له فى الاسم والمعنى وقوله مثل الذى  
 بالطباع<sup>3</sup> يريد<sup>4</sup> وذلك مثل الانسن يكون عن انسان

**T. 30.** — <sup>1</sup>  $B, a, d, L$ , يكون  $k$  «fit»: ( $j$  «fit fit»). — <sup>2</sup>  $B, (a, d), L_1$  بالاسم  $L_2$ :  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>3</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2$  بالاسم  $L_1^*$ : الاسم  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>4</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>5</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>6</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>7</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>8</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>9</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>10</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>11</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>12</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>13</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>14</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>15</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>16</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>17</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>18</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>19</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>20</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ] — <sup>21</sup>  $B, a, d, j, L_1, L_2, (k)$  بفعل [  $x$  (?) ]

**C. 30.** — <sup>1</sup> Inc. B [2] fol. 92<sup>v</sup>. — <sup>2</sup> Nos, k يريد  $B, a, d$  om.

نَدَّالْ او من جزء مشارك الاسم<sup>3</sup> مثل البيت من البيت او بفعل<sup>b</sup>  
فان<sup>5</sup> المهنة الصورة او من جزء له جزء ان لم يكن تكون بنوع  
العرض<sup>٦</sup>

فيغنى بقوته من مشارك الاسم<sup>٦</sup> المتكونات المتناسلة الطبيعية<sup>c</sup>  
<sup>5</sup> كما قلنا ويعنى بقوته او من جزء مشارك الاسم<sup>٦</sup> ما يكون عن الصناعة  
وانما قال في هذا من جزء<sup>٦</sup> لان المصنوع يلتئم من مادة وصورة وليس  
في نفس الصانع من المتكون الا الصورة فقط وهى جزء من المتكون  
ولذلك قال فان<sup>7</sup> المهنة الصورة يفتى<sup>٦</sup> ان المهنة انما هى صورة المتكون  
لا انها مجموع المادة والصورة كالحال في المتكونات الطبيعية ولذلك  
<sup>10</sup> لم يقل في هذه انه يتكون كل عن كل وقوته مثل البيت من البيت  
يفتى<sup>٦</sup> مثل تكون البيت الذى من اللبن والحجارة عن البيت الذى في  
نفس الصانع ويعنى بقوته او بفعل<sup>8</sup> يفتى<sup>٦</sup> او بفعل واحد من افعال المهنة  
لا بجميع افعالها وقوته او من جزء له جزء ان لم يكن تكون بنوع<sup>d</sup>  
العرض<sup>٦</sup> او بفعل<sup>10</sup> الصناعة في الموضوع يجزء من اجزائها فيما له  
<sup>15</sup> من الموضوعات اى ما له<sup>11</sup> جزء ايضا من اجزاء الطبيعة وهذه هى<sup>12</sup>  
الصنائع التى تلتئم افعالها من الصناعة والطبيعة ولذلك تفعل الصناعة  
الجزء من الفعل الذى لها في امثال هذه ثم ينتظر وجود الغاية من قبل<sup>13</sup>  
فعل الطبيعة وهذه هى حال صناعة الطب وصنائع الفلاحة مع<sup>14</sup>

— بان<sup>٦</sup> T\*, T\* (?): فان<sup>5</sup> B<sup>٦</sup>, a, d, T, L<sub>2</sub> — بفعل<sup>4</sup> B, a, d, T, L<sub>2</sub> — [بالاسم]: a, d, T — الاسم<sup>3</sup> B, T

— يعنى<sup>٩</sup> Ita B, a, k — بفعل<sup>8</sup> B, a, d, k — فان<sup>7</sup> Ita B, a, d, k — الاسم<sup>٦</sup> Ita B, a, d

— [تفعل]: k: בשחפצל a, d, nos, بفعل<sup>10</sup> B — اى ما له<sup>11</sup> Nos (?) — jk «scilicet quod habet»: B, a, d om. — Nos<sup>12</sup> هي: B<sup>1</sup>; من<sup>13</sup> B<sup>3</sup> (c. خ. vid. — من قبل<sup>14</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j

من<sup>14</sup> B<sup>1</sup> مع<sup>14</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j — من قبل<sup>13</sup> B, a, d — (j) من

القوى الطبيعية التي في بدن الحيوان وفي البزور والغروس والزبر  
والتلقيح<sup>15</sup> وقوة ان لم يكن تكون بنوع العرض يريد ان لم يكن تكون  
احد الجزئين عن الثاني بنوع العرض وانما استثنى ذلك لان ما تتولد<sup>16</sup>  
بعضها عن بعض بنوع العرض ليس تكون متواطئة

e وقوة فان الفاعل هو قبل ذلك بذاته جزء يريد ان الفاعل الاول<sup>5</sup>  
الذي من قبل الصناعة هو موجود قبل الجزء الفاعل الذي من قبل  
الطبيعة

f وقوة فان الحرارة بالحركة صيرت حرارة في الجسد وهو<sup>17</sup> برء او  
جزء برء فانه<sup>18</sup> يتبعها جزء من اجزاء البرء بذاته يريد مثل الحرارة التي  
تتبع حركة البدن فانها برء<sup>19</sup> ما<sup>20</sup> لانها تولد في البدن حرارة ما وتولد<sup>10</sup>  
تلك الحرارة هو برء او يتبعها البرء وبالجملية فان الحرارة التي في البدن  
اما ان تكون جزءا من البرء واما ان تكون برءا بالقوة لانه يتبعها  
جزء البرء الذي هو بمنزلة الكمال الاخير لها

g وقوة ولذلك يقال انه يفعل لانه يصنع البرء بذلك الشيء الذي  
يتبعه<sup>21</sup> وتعرض<sup>22</sup> له حرارة يريد ولذلك يقال في ذلك او الرياضة انها<sup>23</sup>  
تفعل البرء لانه<sup>24</sup> تفعل<sup>25</sup> الشيء الذي يتبعه بذاته البرء<sup>26</sup> من قبل ان  
ذلك الشيء الذي تعرض له الحرارة يفعله الطبيب

— <sup>15</sup> k,(j) add. « Deinde dixit aut generatur aliqua pars rei ab aliqua parte... »  
[وقوله او يتكون جزء ما من الشيء عن جزء ما مشارك بالاسم وكلاهما يشارك المتكون]  
(aut similia), at nihil addunt B,a,d (neque τ). — <sup>16</sup> Nos يتولد B : يتولد B,a,d  
— <sup>17</sup> B,a,d [جزء ؟] B<sup>0</sup> : برء B<sup>r</sup>,a,d,k — <sup>18</sup> Ita B,a,d فانه — <sup>19</sup> وهذا τ,(β) : وهو  
ريكنه d ; ريكنه a : وتعرض B (c. ت) — <sup>20</sup> B s.p. in. — <sup>21</sup> [بنوع ما] jk vid. : ما  
— <sup>22</sup> Nos تفعل jk plur. : [لاخا (sing.)] a,d : لانه B<sup>24</sup> — <sup>23</sup> B,a,d : اما B<sup>23</sup> —  
B يفعل a,d sing. — <sup>26</sup> B البرء (nos, k البرء)





الرجل ولذلك ليس البغل من البغل<sup>12</sup> بغل وانما قلنا ان المولود هو مثل  
الوالد بنوع ما لانه ليس<sup>13</sup> يوجد في جميع الاشياء المولود مثل الوالد  
باطلاق ومن جميع الجهات وذلك مثل كون انسان ذكر عن انسان  
ذكر اذ قد توجد المرأة عن الذكر واكثر من ذلك ان يوجد البغل  
<sup>5</sup> لا عن بغل ولا كن عن بغل ما وهو الذي اراد بقوله الا ان يكون

بعض<sup>14</sup> ما بغل الا ان يكون البغل عن بعض ما هو بغل

بقوله فاما جميع التي تكون<sup>15</sup> من ذاتها<sup>16</sup> فتكون كما يكون<sup>17</sup> f

هناك جميع التي لعنصرها قوة ان تتحرك<sup>18</sup> من ذاتها هذه الحركة التي  
يجر كها الزرع بغل فاما جميع التي تتكون من ذاتها لا عن شبيه بها  
<sup>10</sup> فانها تتكون بنحو شبيه بتكون الاشياء التي في عنصرها قوة  
تكون<sup>19</sup> عنها شبيه بالقوة التي<sup>20</sup> في الزرع يريد ان تكون الاعراض  
هو بنحو شبيه بتكون الجواهر التي تحدث عن غير جنسها ووجه  
الشبه بينهما انها يتكونان لا عن ما هو مثلها بالنوع

بقوله وجميع<sup>21</sup> التي عنصرها لا يقوى على ذلك بنوع ما اخر لا g

<sup>15</sup> منها<sup>22</sup> فانه يريد بذلك الحيوانات التي تتولد من غير جنسها ولا تولد  
فان عنصر هذه ليس فيه قوة ان يولد مثله وهو ايضا يتولد بنوع  
اخر غير نوع تولد الاعراض وغير تولد التي تتولد من تلقائها وغير  
نوع التي تتولد من البزور والزرور

<sup>12</sup> τ, a, d : البغل : B بغل — <sup>13</sup> Inc. B [2] fol. 93<sup>r</sup>. — <sup>14</sup> Ita B, a, d, k : بعض — <sup>15</sup> Nos, τ : من ذاته : B, a : k «ex se»; B s.p. in., a : יהיה ; d om. — <sup>16</sup> Nos, τ : من ذاتها : B, a : k «ex se»; B s.p. in., a : יהיה ; d om. — <sup>17</sup> B, a, d, (τ\*) : يكون : τ om. — <sup>18</sup> B s.p. in. — <sup>19</sup> Nos : تتكون : B s.p. in. : k «generetur»; a, d : [يتكون] — <sup>20</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j : التي : B<sup>1</sup> : التي التي (β) — <sup>21</sup> d, τ, k, (β) : جميع : B, a : جميع

h فهذا جملة ما قاله في هذا الموضع من انه ان كانت هاهنا صور مفارقة انها ليس لها غناء في الكون وان الكون انما يكون من الاشياء المتفقة بالصورة المختلفة بالعدد<sup>22</sup> وفي هذا الذي قاله شكوك ليست باليسيرة وعويصات شديدة وذلك انه اذا ازل ان الذي بالقوة انما يكون بالفعل عن الشيء الذي هو من جنسه او نوعه<sup>23</sup> بالفعل وكنا نجد هاهنا حيوانات كثيرة ونباتا كثيرا يخرج من القوة الى الفعل من غير زرع يتولد عن مثله بالصورة فقد يظن انه يلزم ان تكون هاهنا جواهر وصور هي التي تعطى هذه المتكونات من الحيوانات والنبات الصور التي هي بها حيوانات ونبات وهذا اقوى ما يحتاج به لافلاطون على ارسطو وقد يقال ايضا انه اذا كانت الصور<sup>10</sup> الجوهرية في موجود موجود هي امر زائد على الصور المزاجية في الامور الممتزجة وعلى الكيفيات الاولى في الاسطقسات الاربعة مثل صورة الخفة في النار والثقل في الارض وبخاصة النفوس فانها بين من امرها انها شيء زائد على الصور المزاجية فهذه الصور الزائدة على الكيفيات الموجودة في هذه الاشياء لا تخلوا ان تتولد من ذاتها<sup>15</sup> فيكون الكون من غير مكون او تتكون<sup>24</sup> من شيء من خارج والذي من خارج لا يخلوا ان يكون شخصاً من اشخاص ذلك النوع او من جنسه او صورة مفارقة لا كن لما كنا نجد صور الاشياء الغير متناسلة تتكون عن غير جنسها ونوعها فقد يجب ان يكون هاهنا صور تعطى صورها وليس يظن هذا في غير المتناسلة بل وفي المتناسلة<sup>20</sup>

: تتكون<sup>24</sup> Nos, a, d, k [نوعه] a : او نوعه<sup>23</sup> B, d — <sup>22</sup> d facit §, at non B, a, k. — B cum yâ'.

ايضا فان البذر<sup>25</sup> ليس فيه نفس بالفعل وانما هي فيه بالقوة وكل ما هو بالقوة فهو يحتاج الى ما بالفعل وكذلك الامر في ذوات<sup>26</sup> البزور فان البذر ليس فيه نفس بالفعل فتكون نفسا بالفعل<sup>27</sup> ولا يدعى<sup>28</sup> ان النفوس هي شيء متولد عن المزاج الا على راي من يرى ان النفس هي مزاج فلمكان هذه الاشياء قد يظن انه واجب ان يدخل<sup>29</sup> هاهنا i صور مفارقة وهذا هو عند المتأخرين من المتفلسفين على فلسفة ارسطاطاليس الذي يسمونه العقل الفعال وقد يظن انه ليس يعطى الصور النفسانية فقط والصور الجوهرية التي للمتشابهة الاجزاء بل والصور الجوهرية التي للاسطقسات فانه<sup>30</sup> يظهر ان الاسطقسات انما<sup>31</sup> 10 تفعل وتنفع بكيفياتها لا بصورها الجوهرية وبالجمله فقد يظهر انه ليس هاهنا قوى فاعلة الا الكيفيات الاربع وهذه ليست صوراً جوهرية ولذلك لسنا نقول ان الخفة والثقل قوى فاعلة ولا منفعة وبالجمله فهذا الشك يدور على مقدمات احداها ان الشيء الذي بالقوة لا يخرج الى الفعل الا عن شيء مخرج له من نوعه او من جنسه وعلى 15 ان الصور الجوهرية المادية ليست بفاعلة ولا منفعة بالذات وان المنفعة والفاعلة انما هي الكيفيات الاولى واذا وضعت هذه المقدمات لزم عن ذلك<sup>32</sup> ان يكون الفاعل لهذه الصور مبادي ليست هيولانية ولذلك لما انقاد ابن سينا لهذه المقدمات اعتقد ان الصور كلها عن k العقل الفعال وهو الذي يسميه واهب الصور وقد يظن ان تامسطيوس<sup>33</sup>

— <sup>25</sup> B<sup>r</sup> (c, م), a, d, j : البذر : B<sup>o</sup> ind. — <sup>26</sup> B<sup>r</sup>, a, d, (k) : ذوات : B<sup>o</sup> [ ... ذا ] — <sup>27</sup> B, d ندعى : a, d, k : يدعى (s. p. in.), nos (?) : يدعى B — <sup>28</sup> B : يدعى : a : فكون نفسا بالفعل ; j k om. — <sup>29</sup> B : ان يدخل [ d ] : ان يدخل B — <sup>30</sup> B<sup>1</sup>, a, d add. : قد, sed B<sup>2</sup> delet. — <sup>31</sup> Nos, a, d : انما B : اخا انما B — <sup>32</sup> B : عن ذلك a : מהה, d : מהה, k : aex istis. —

ايضا قد ينقاد الى هذا الراى اما فى الموجودات التى تتكون من غير  
 بزر فذلك بين من امره وقد صرح بذلك فى تلخيصه فى مقالة<sup>34</sup> اللام<sup>35</sup>  
 من هذا العلم واما فى جميع الصور فحيث يقول فى اخر مقالته السادسة  
 فى تلخيصه لكتاب النفس ان النفس ليس هى التى فيها جميع الصور  
 فقط اعنى المعقول والمحسوس بل وهى التى تركز جميع الصور فى<sup>5</sup>  
 المواد وتخلقها وهذا من قوله دليل انه يعنى بهذه النفس الصور<sup>30</sup>  
 المفارقة والذى يظهر من امر الاسكندر ان رايه موافق لراى ارسطو  
 هاهنا ولما قاله فى السادسة عشرة من كتاب الحيوان فانه قيل هناك  
 1 فى تكون الاشياء عن البزور من ذاتها مثل ما قيل هاهنا وايضا  
 فلقائل ان يقول ان صور الاسطقسات انما تفيض عن واهب الصور<sup>10</sup>  
 بدليل انا نرى الحركة يتولد عنها نار بالفعل مما هو نار بالقوة ولسنا  
 نقدر ان نقول ان الحركة تولد الصورة الجوهرية التى للنار فوجب ان  
 تكون صورة النار الحادثة عن الحركة انما وجدت عن واهب الصور  
 فهذا جملة ما يحتج به لهذا المذهب فلننظر نحن فى ذلك

m ونقول<sup>37</sup> انه اذا توكل برهان ارسطو فى هذا الموضع على ان<sup>15</sup>  
 الصور الهيلولانية هى المولدة للصور الهيلولانية ظهر ان البزور هى  
 التى تعطى صور الاشياء المتولدة عن البزور<sup>38</sup> بالصور التى اعطاها<sup>30</sup>  
 المبزر<sup>40</sup> المولد لها<sup>41</sup> واما المتكونة من ذاتها فالاجرام السماوية هى التى

— טמאסארים d : המסחיוס a « temistius », k (ث. non c.) تامسطيوس B<sup>33</sup> —

B, a<sup>36</sup> — j om. « .i. » k vid. a, d, اللام B<sup>35</sup> — [لحرف] a, d, فى مقالة B, k<sup>34</sup> —

الصور d, jk sing. — ut titul. ونقول B, a, d<sup>37</sup> — Inc. B [2] fol. 93<sup>v</sup>. — B, d,<sup>39</sup> —

k : للبزر B : בעל הזרע d, المبزر (?) Nos<sup>40</sup> — k « quas dederint » : اعطاها (a) —

« semina ». — Nos (?)<sup>41</sup> a, d, المولد لها B : المولد له k « generantia ».

اعطت هذه ما يقوم مقام الزرع<sup>42</sup> والقوة<sup>43</sup> التى فى الزرع<sup>44</sup> فى<sup>45</sup> التى<sup>46</sup> تتولد من الزرع<sup>48</sup> وان هذه كلها قوى طبيعية الالهية تكون مثلها على ما تكون المهن الصناعية مصنوعاتا ولذلك ما يقول ارسطو فى كتاب الحيوان فى هذه القوى انها شبيهة بالعقل يعنى انها تفعل فعل العقل<sup>47</sup> وذلك ان هذه القوى تشبه العقل فى انها لا تفعل<sup>48</sup> بالة جسمانية وبهذا المعنى تفارق هذه القوى المكونة وهى التى يعرفها الاطباء بالمصورة القوى الطبيعية التى فى ابدان الحيوان وذلك ان هذه تفعل<sup>49</sup> فعل العقل العملى الا انها<sup>50</sup> تفعل بالة محدودة واعضاء مخصوصة واما القوة المصورة فليس تفعل بعضو مخصوص ولذلك يشك جالينوس<sup>51</sup> فيقول لا ادرى أهذه القوة هى الخالق ام لا ولا لكنها بالجملة لا تفعل الا بالحرارة التى فى الزرع لا على انها صورة فيها كالنفس فى الحرارة الغريزية بل على انها منحصرة فيها شبيهة<sup>52</sup> بانحصار النفس فى الاجرام السماوية ولذلك ما يعظم ارسطو امر هذه القوة وينسبها الى المبادئ الالهية لا للطبيعة<sup>53</sup> واما ان تكون هذه القوة عاقلة ذاتها فضلا عن<sup>54</sup> ان تكون مفارقة فشىء لا يصح<sup>55</sup>

ويرهان ارسطاطاليس الذى يعتمده فى ذلك هو ان الصور ليس<sup>n</sup> تتكون بذاتها لانه لو كان ذلك كذلك لكان الكون من غير عنصر المعنصر<sup>53</sup> واذا كان ذلك كذلك فالمتكون<sup>54</sup> هو المصور واذا كان

<sup>42</sup>  $B^r$  : الزرع  $B^0, a, d, k$  — والقوى  $B^1, a, d, k$  : والقوة  $B^r$  <sup>43</sup> — الزرع  $B^0, a, d, k$  : الزرع  $B^r$  <sup>44</sup> —  $B^2 (c, d, k)$  : التى تتولد من الزرع  $B^1, (a), d$  <sup>45</sup> — [وفى]  $jk$  : فى  $B, a, d$  <sup>46</sup> —  $B^1 add.$  <sup>47</sup> — متولد عن الزرع  $sed B^2 (c, d) delet, et a, d, j om.$  <sup>48</sup> — [تفعل لا]  $z$  ; [لا تفعل]  $d^2, k^2$  : تفعل  $a, d^1, k^1$  , ففعل  $B$  <sup>49</sup> — [تفعل]  $a, d, j$  , ففعل  $B$  <sup>50</sup> —  $B^1, B^3 (c, d)$  <sup>51</sup> — لا تخاف  $B^1, a, d$  : لا تخاف  $B^1, B^3 (c, d)$  <sup>52</sup> —  $Si c^1 B$  شبيهة <sup>53</sup> —  $Nos (?)$  ,  $B$  للطبيعة <sup>54</sup> :  $B^1, B^3 (c, d)$  <sup>55</sup> —

ذلك كذلك فالمكون له<sup>55</sup> هو الذى يحرك العنصر حتى يقبل الصورة  
 اى المخرج لها من القوة الى الفعل والمحرك للعنصر هو ضرورة اما  
 جسم ذو كيفية فاعلة واما قوة جوهر<sup>56</sup> تفعل بجسم ذى كيفية فاعلة  
 ولو كان المكون لموضوع الصورة غير المكون للصورة لكان الموضوع  
 وصورته اثنان بالفعل وذلك مستحيل ولذلك ليس يوجد الموضوع<sup>57</sup>  
 دون الصورة الا وهو مقول باشتراك الاسم فلكون موضوع الصورة  
 لا وجود له الا بالصورة لم يتعلق فعل الفاعل به الا من جهة تعلقه<sup>58</sup>  
 بالصورة اذ لا يتعلق فعل الفاعل بالصورة فقط ولا بالموضوع دون  
 الصورة واذا كان ذلك كذلك فبين ان فعل الفاعل انما يتعلق  
 بالموضوع من قبل تعلقه بالصورة فالمكون لموضوع الصورة هو<sup>10</sup>  
 المكون للصورة بل لا يكون الموضوع<sup>59</sup> الا من قبل تكوينه  
 للصورة وتكوينه اياها<sup>60</sup> معا ولو كان الموضوع للصورة<sup>61</sup> يتكون  
 عن فاعل والصورة<sup>62</sup> عن فاعل اخر لكان المفعول الواحد بما هو  
 واحد يتكون عن فاعلين وذلك مستحيل فانه لا يتعلق بالفعل  
 الواحد الا فعل فاعل واحد فعلى هذا ينبغي ان يعتمد فى هذا<sup>15</sup>  
 الموضع وهو الذى اعتمدته ارسطو

و القوم انما اتى عليهم فى هذا من قبل انهم لم يفهموا برهان  
 ارسطو فى هذا الموضع ولا وقفوا على حقيقته وليس العجب من

هنا المصداق a، فالمكون B<sup>1</sup> — 54 a, d, jk om. — العنصر B<sup>53</sup> — للطبيعة a, k؛ الطبيعة d،  
 a, d, (k) om. — له B<sup>55</sup> — المصداق d، فالمكون (خ ط cum) B<sup>52</sup> : «generatum» jk —  
 B, k — 58 (d plura omit.) ؛ بعله B<sup>1</sup> ؛ تعلقه B<sup>57</sup>, a, (j) : omit. jk : جوهر B, a, d<sup>56</sup> —  
 d : للصورة B<sup>60</sup> — اياها B<sup>1</sup> ؛ اياها B<sup>59</sup>, B<sup>2</sup> (؟) Nos<sup>59</sup> : omit. a, d : الموضوع —  
 والصورة عن فاعل a, d om. ؛ [والموضوع] k : والصورة B, d<sup>61</sup> — (non a, k) om. —

ابن سينا فقط بل ومن ابى نصر فانه يظهر منه في كتابه في الفلسفتين انه تشكك في هذا المعنى وانما مال القوم الى مذهب افلاطون لانه راي<sup>62</sup> قريب الشبه مما يعتقد المتكلمون من اهل ملتنا في هذا المعنى من ان الفاعل للاشياء كلها واحد وانها ليس تؤثر<sup>63</sup> بعضها في بعض<sup>5</sup> وذلك انهم راوا انه يلزمهم عن تخليق بعضها لبعض المرور في الاسباب الفاعلة الى غير نهاية فاثبتوا فاعلا<sup>64</sup> غير جسم وذلك لا يوصل اليه من هذه الجهة فانه ان وجدها هنا ما ليس p بجسم فليس يمكن فيه ان يغير العنصر الا بوساطة جسم اخر غير متغير وهى الاجرام السماوية ولذلك ما يستحيل ان تعطى العقول المفارقة<sup>10</sup> صورة من الصور المخالطة للهوىلى وانما حرك ارسطو<sup>65</sup> الى ادخال عقل<sup>66</sup> فاعل<sup>67</sup> مفارق للهوىلى في q حدوث القوى العقلية فقط لان القوى العقلية عنده هى غير مخالطة للهوىلى فوجب ضرورة ان يتولد ما ليس بمخالط للهوىلى بوجه ما عن غير مخالط للهوىلى باطلاق كما وجب ان يتولد كل مخالط للهوىلى<sup>15</sup> عن مخالط للهوىلى

T.32

## قال ارسطاطاليس

وهذا القول ليس هو دليلا على الجوهر فقط ان الصورة لا (a) تكون بل هو قول مشترك لجميع الاشياء الاول كمثل الكمية

<sup>62</sup> B<sup>r</sup> راي , a,d : דעת B<sup>o</sup> ind. — <sup>63</sup> Nos تؤثر , B s.p. in. — <sup>64</sup> jk add. [واحد] , at non B,a,d. — <sup>65</sup> Ita B,a,d,k ارسطو — <sup>66</sup> B<sup>2</sup> (c. خ), a,d : عقل B<sup>4</sup>,jk om. — <sup>67</sup> B,a : فاعل d : הפועל ; jk [محرك]

(b) والكيفية وغيرها من المقولات فانه يكون مثل الكرة النحاسية  
(c) ولكن لا الكرة<sup>1</sup> ولا نحاس<sup>2</sup> وان<sup>3</sup> كان يكون من<sup>3</sup> النحاس فقد  
(d) ينبغي ابدا ان يكون العنصر قبل بالانية<sup>4</sup> والصورة ايضا وكذلك  
(e) ما هو والكيفية ايضا والكمية والمقولات الاخر كمثل<sup>5</sup> فانه لا  
يكون<sup>6</sup> الكيفية بل<sup>7</sup> الخشبة التي لها كيفية ما ولا الكمية<sup>8</sup> بل خشبة<sup>5</sup>  
(r) ذو<sup>9</sup> كمية او حيوان ولكن يوجد<sup>10</sup> من هذه ان للجوهر<sup>11</sup> خاص ان  
يكون<sup>12</sup> باضطرار ابدا<sup>13</sup> جوهر<sup>14</sup> اخر هو من قبل<sup>15</sup> بالفعل ما يفعل<sup>16</sup>  
(g) مثل الحيوان ان كان يكون حيوان واما ان تكون<sup>17</sup> كيفية او  
كمية فليس باضطرار الا بالقوة فقط

C.32

### التفسير

10

a تَوَدَّ وهذا القول ليس هو دليلا على الجوهر<sup>1</sup> ان الصورة لا تكون  
بل هو قول مشترك لجميع الاشياء الاول كمثل الكمية والكيفية  
وغیرها من المقولات يَرِيدُ وقولنا ان الصورة لا تكون ولا تفسد  
ليس هو امرا خاصا لجوهر بل هو امر مشترك لمقولة الجوهر ولسائر  
المقولات

15

**T. 32.** — <sup>1</sup> B, a, l. الكرة : d, (L\*) — <sup>2</sup> B, a, l. نحاس : d [النحاس] — <sup>3</sup> Ita B, a, d, k, l. وان... من. — <sup>4</sup> B, a, l. بالانية , a, d. بgbrl , jk «per essentiam». — <sup>5</sup> B كمثل a<sup>1</sup>, كمמש : d : d, d, k, l. ind. — <sup>6</sup> Ita B cum yā'. — <sup>7</sup> B, a, d, l, β. — <sup>8</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k, l. الكمية : B<sup>o</sup> : اللبية — <sup>9</sup> Ita B ... به ذو — <sup>10</sup> B (s.p. in.), jk : [قبل] — <sup>11</sup> B, a, (k, β) : للجوهر d, l. : للجواهر — <sup>12</sup> l, a. يكون — <sup>13</sup> B, a, (k, β) : [يؤخذ (?) x] : يوجد a, d, k, l. — <sup>14</sup> Nos, (k, l, R, β) : جوهر : B s.p. in. — <sup>15</sup> Ita B, a, d, j, l, β\* : χ\*E (non βχA<sup>b</sup>) ابدا — <sup>16</sup> B s.p. in. — <sup>17</sup> Nos (k, l, R, β) : جوهر : B s.p. in. — <sup>18</sup> Ita B (s.p. in.), a, d, l. : ما يفعل B, l. \* : جوهر — <sup>19</sup> B : من قبل a, d, k, β. — <sup>20</sup> B : من قبل B, l. \* : جوهر — <sup>21</sup> Nos تكون B s.p. in., a, d sing.

**C. 32.** — <sup>1</sup> d, τ add. فقط , at non B, a.

- بقوة فإنه يكون مثل الكرة النحاسية ولكن لا<sup>٢</sup> الكرة<sup>٣</sup> ولا<sup>b</sup>  
 نحاس يريد<sup>٤</sup> فإنه انما تتكون الكرة النحاسية المشار اليها وليس تتكون  
 الكرة اعني<sup>٥</sup> الشكل ولا النحاس
- بقوة وان كان يكون من النحاس فقد ينبغي ابدا ان يكون<sup>c</sup>  
<sup>٥</sup> العنصر قبل بالانية والصورة ايضا يريد<sup>٦</sup> وان كان تتكون<sup>٧</sup> الكرة من  
 المادة والصورة فقد ينبغي ان تكون الصورة والمادة تتقدمان<sup>٨</sup> على  
 المركب منهما وهو المتكون
- بقوة وكذلك ما هو والكيفية والكمية والمقولات الاخر كمثل<sup>d</sup>  
 يريد<sup>٩</sup> وكذلك مقولة الكيفية وسائر المقولات المتكون فيها انما هو  
<sup>١٠</sup> المركب من الجوهر والعرض<sup>e</sup>
- بقوة فإنه لا يكون<sup>٩</sup> الكيفية بل الخشبة التي لها كيفية ما ولا<sup>e</sup>  
 الكمية بل خشبة ذو<sup>١٠</sup> كمية او حيوان يريد<sup>١١</sup> فإنه لا تتكون الكيفية  
 التي هي كالصورة<sup>١٢</sup> بل انما يتكون جسم ذو كيفية ما مثل تكون<sup>١٣</sup>  
 هذه الخشبة المشار اليها التي فيها بياض ما وكذلك في الجوهر لا  
<sup>١٥</sup> تتكون<sup>١٤</sup> الصورة مثل قولنا حيوان وهو الذي دل عليه بقوة او  
 حيوان<sup>f</sup>
- ثم قال ولكن يوجد<sup>١٤</sup> من هذه ان للجواهر<sup>١٥</sup> خاص ان يكون<sup>١٦</sup>  
 باضطرار ابدا جوهر<sup>١٧</sup> اخر هو من قبل<sup>١٨</sup> بالفعل ما يفعل مثل الحيوان

— <sup>١</sup>  $T, (\beta, R)$  لا :  $d$  لا היה لا  $a$  ;  $B (non a)$  om. — <sup>٢</sup>  $B, a, T$  الكرة :  $d$  [كرة] — Inc.  $B [2]$  fol. 94<sup>r</sup>. — <sup>٣</sup>  $B^r, (a, d, k)$  اعني :  $B^o$  ind. — <sup>٤</sup>  $B$  s.p. in. — <sup>٥</sup> Nos : تتقدمان —  $B, a, d, T$  كمثل<sup>٦</sup> —  $B, a, k$  والمرض<sup>٧</sup> :  $d$  [والصورة] —  $jk$  add. «secundum tempus», at nihil add.  $B, a, d$ . — <sup>٨</sup>  $T$  يكون ,  $B$  s.p. in. — <sup>٩</sup> Ita  $B, T$  ذو — <sup>١٠</sup> Ita  $BB (mutil.)$ ,  $a, d, k$  كالصورة<sup>١١</sup> —  $B^2, (a, d, jk)$  مثل تكون<sup>١٢</sup> :  $B^1$  هل يكون<sup>١٣</sup> —

ان كان يكون حيوان  $\bar{\text{يريد}}$  والذي يخص الجوهر من بين سائر المقولات هو ان يكون قبل المتكون منه جوهر اخر فاعل له هو بالفعل من نوع الشيء الذي يفعله مثل الحيوان الذي يكون حيوانا مثله  
 8 ثم قال واما ان تكون<sup>10</sup> كيفية او كمية فليس باضطرار الا بالقوة فقط  $\bar{\text{يريد}}$  واما ان يكون قبل الكيفية المتكونة كيفية اخرى فاعلة<sup>5</sup> لها فليس باضطرار بل الذي يجب ان يكون قبل الكيفية المتكونة ما هو<sup>20</sup> بالقوة كيفية وهو العنصر مثلا وانما قال ذلك لان الكيفيات منها ما تتولد<sup>21</sup> عن كيفية مثلها ومنها ما يكون تولدها تابعا لصورة امتزاج<sup>22</sup> الكيفيات الاولى

## 10 قال ارسطاطاليس T.33

- (b) فاذا<sup>9</sup> الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء وكما ان الكلمة الى الشيء  
 (c) كذلك جزء الكلمة الى جزء الشيء يتحير<sup>1</sup> في ذلك هل ينبغي ان  
 (d) تكون<sup>2</sup> كلمة الاجزاء داخله في كلمة الكل او لا فقد نرى<sup>3</sup> بعضها داخله وبعضها فلا فان كلمة<sup>4</sup> الدائرة ليس فيها التي للاجزاء واما كلمة  
 (e) السولابي<sup>5</sup> ففيها كلمة الحروف وان كانت الدائرة تنفصل في الاجزاء<sup>15</sup>

يكون B<sup>10</sup> — الجواهر T: الجواهر B, a, d, T\*<sup>15</sup> — يوجد T, j, B, a, d, I<sup>14</sup> — يتكون B<sup>11</sup>: من قبل T, B<sup>2</sup>, a, d, T — حوهر ا B<sup>2</sup>, (T\*) : جوهر B<sup>1</sup>, (T) — [تكون] a, d — B, d : تتولد Nos<sup>21</sup> — [هو ما هو] a : ما هو B, d<sup>20</sup> — يكون B : تكون<sup>19</sup> — B, d : متزجي a, d, مزاج B, (no: ?) : امتزاج j, k « mixtionis » — Nos (?)<sup>22</sup> — يتولد

T. 33. — <sup>9</sup> B, a, L, فاذا j, k [فاذا] : d, L\* — [فاذا] [x, (β\* T)] — B (s.p.),  
 تكون Nos<sup>2</sup> : B, a, d, k, (R) نرى L\* s.p. in. — B, a, d, k, (R) يكون L\* — B s.p. in. : كلمة B, a, d, j, (j) — a, d [ل...] : الدائرة B<sup>5</sup> — الكلمة

كما تنفصل<sup>7</sup> السولابي<sup>8</sup> في الحروف ايضا وايضا ان كان الجزء<sup>9</sup> قبل (f)  
 الكل والحادة جزء، القائمة والاصبع جزء، حيوان فاذا ستكون الحادة  
 قبل القائمة والاصبع قبل الانسان ولكن تظن<sup>10</sup> تلك<sup>11</sup> انها قبل لان (g)  
 هذه تقال<sup>12</sup> بالكلمة انها<sup>13</sup> من تلك وبانها من غير تلك فهي قبل ايضا  
 5 او<sup>14</sup> نقول بان الجزء يقال بانواع كثيرة واحد تلك الانواع الذي يعد<sup>15</sup> (h)  
 بالكمية<sup>16</sup>

## C.33

## التفسير

لما بين ان الحد هو الذي يدل على ماهية الشيء، وانه انما يوجد a  
 للجوهر فقط وان وجد لسائر المقولات فبتأخير وان الحد والمحدود  
 10 شيء، واحد بالفعل وانما الكثرة في اجزائه بالقوة وبين من قبل ذلك  
 انه ان كانت للاشياء ماهيات وصور قائمة بانفسها انها ليست تكون  
 هي والاشياء التي هي لها صور شيئا واحدا وانه لمكان ذلك ليس  
 يكون لها غناء في علم الاشياء التي هي صور لها وان الصور ايضا  
 والمثل ان كانت موجودة فليس لها غناء في كون الاشياء التي هي  
 15 جواهر محسوسة من قبل ان كل جوهر فانما يتكون من جوهر مثله  
 اذ كان الكون ليس هو للصورة ولا للمادة وانما هو للمجموع منهما  
 الذي هو شيء، مشار اليه عاد الى النظر في الحدود ليتم القول فيما كان

— השיליאנא d: הסלבאש a, السولابي B — B s.p. in. — השיליאניש d: labæ;

[يظن] a, d, k [يظن] B, تظن (?) No: <sup>10</sup> — [βχE plur.]. — الجزء \*A<sup>b</sup> β\*ρ<sup>a</sup> B, a, d, k, l, β;

— B, a, (k) تلك d: L om. — B (s.p. in.) يقال nos, a, d, k, (β) plur. — <sup>12</sup>

— B, a, (k) <sup>11</sup> — a و B, d, l, <sup>14</sup> — a om. — שדרא d: «quoniam» k, <sup>13</sup> B

( sup. lin. ) B<sup>3</sup> vel B<sup>3</sup> <sup>16</sup> — «qui enumeratur» j; التي تعد a, d, B (s.p.), الذي يعد

( صح x in m., cum ) B<sup>2</sup> vel B<sup>3</sup> ind.; B<sup>0</sup> بالكمية B<sup>1</sup>; بالكمية a, d, l, β, a, d, l, β, بالكمية

«per qualitatem et alius per quantitatem» j; بالكمية והאחר d: بالكمية

b بقى عليه من امرها فَقَالَ فإذا الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء الى قوله يتحير في ذلك يَرِيدَ ولما كان الحد قولاً وكان كل قول له اجزاء تدل على اجزاء من الشيء على ما قيل في حد القول في بارى<sup>2</sup> ارميناس<sup>3</sup> وكان يظهر انه كما ان نسبة الكلمة الى الحد الى الشيء كذلك يجب ان تكون نسبة جزء الكلمة الى جزء الشيء اي كما ان الكلمة<sup>5</sup> تعرف ماهية الشيء كذلك جزء الكلمة يعرف جزء ماهية الشيء فانه قد يعرض في ذلك شك محير

c ثم ذكر الشك فَقَالَ هل ينبغي ان تكون كلمة الاجزاء داخلة في كلمة الكل او لا يَرِيدَ والشك هو هل ينبغي ان تكون جميع حدود اجزاء الشيء هي اجزاء الحد حتى تكون متقدمة على الشيء<sup>10</sup> وعلى حده اعني ان تكون حدود الاجزاء هي الحد بأسره ومتقدمة عليه ام ليست جميع حدود اجزاء المحدود هي اجزاء الحد بل هي امور متاخرة عن الشيء وعن حده وانما قصد بهذا الفحص<sup>6</sup> ليعرف اي اجزاء الحد هي التي تدل على اجزاء ماهية الشيء لا على اجزاء عنصره واي هي التي لا تدل<sup>15</sup>

d ثم قَالَ فقد نرى بعضها داخلة وبعضها فلا فان كلمة الدائرة ليس فيها التي للاجزاء واما كلمة السولابي ففيها كلمة الحروف يَرِيدَ والذي يوقع الشك في ذلك انا نجد بعض الاشياء حد اجزائها غير داخل<sup>7</sup> في حدودها مثل حدود اجزاء الدائرة فانها ليست منحصرة في حد

— ביאור d : בארי a , بارى B<sup>2</sup> — فإذا d : فإذا k , فإذا B, a<sup>1</sup> — G. 33. —  
 B<sup>1</sup>, B<sup>2</sup> — يكون B : تكون Nos<sup>4</sup> — ארמניא a : ארמניא d , ארמניא B<sup>3</sup> —  
 داخله B<sup>1</sup> : داخل B<sup>2</sup> — B s.p. in , نرى ( R ) a, d, T, — الفحص j, d, a , ( add. ص )

الدائرة وذلك ان ثلث الدائرة او ربع الدائرة ليس هو داخلا في حد  
الدائرة ولا حد الدائرة منحلا الى حدودها بل الدائرة ماخوذة في  
حد الجزء، واما حدود المقاطع ففيها كلمة الحروف التي تركب منها  
المقاطع وذلك ان الحروف منها مصوت وغير مصوت والمصوت منه  
ممدود<sup>8</sup> ومنه مقصور والمقطع هو الذى ياتلف من حرفين مصوت  
وغير مصوت فان كان المقطع مقصورا قيل في حده انه الذى ياتلف  
من حرفين مصوت وغير مصوت فكان منحصرا في حده حد الحرف  
المصوت<sup>9</sup> وغير المصوت وكذلك المقطع الممدود ينحصر في حده حد  
الحرف الغير مصوت والمصوت الممدود<sup>10</sup> وليس ينحصر في حد الدائرة  
<sup>10</sup> حد نصفها ولا حد ربعها وذلك معروف بنفسه لا بل "نقول في حد  
الدائرة انه الشكل<sup>11</sup> الذى يحيط<sup>12</sup> به خط واحد في داخله نقطة كل  
الخطوط الخارجة منها الى المحيط متساوية ونقول في نصف الدائرة  
انها القوس من الدائرة التي<sup>13</sup> يجوزها الخط المار بالمركز وهو المسمى  
قطرا فتكون الدائرة ماخوذة في حد نصف الدائرة لا حد نصف  
<sup>15</sup> الدائرة ماخوذة في حد الدائرة بل الامر بالعكس اعني ان الدائرة  
تؤخذ<sup>14</sup> في حد جزء الدائرة

وقد وان كانت الدائرة تنفصل في الاجزاء، كما تنفصل السولابي<sup>15</sup>  
في الحروف ايضا يريد ومع الاختلاف الذى يظهر من امر هذه الاجزاء  
نجد الكل من كل واحد من هذين الصنفين ينقسم الى اجزائه على

— <sup>8</sup> Ita BB, a, d, مدود — <sup>9</sup> d<sup>3</sup>, [j] vid. add. [ المقصور ], at non B, a, d<sup>1</sup>, k. — <sup>10</sup> B<sup>3</sup>,

والمصوت (x). cui B<sup>2</sup> prxm. (c. x); B<sup>1</sup> المدود والمصوت [jk]; والمصوت المدود (a), d.

— <sup>11</sup> B<sup>1</sup> لا بل (k «immo facimus contrarium. dicimus enim»): B<sup>2</sup>, a, d, لانا —

— <sup>12</sup> Nos (?) الشكل — <sup>13</sup> Inc. B [2] fol. 94<sup>v</sup>. — <sup>14</sup> Nos الذى B: التى —

حالة واحدة وذلك ان المقاطع تنقسم الى الحروف كما تنقسم الدائرة الى اجزائها

f وقوله وايضا ان كان الجزء قبل الكل والحادة جزء القائمة والاصبع جزء حيوان فاذا ستكون الحادة قبل القائمة والاصبع قبل الانسان يريد ويلزم عن قولنا ايضا في هذا الصنف اعني في مثل الدائرة ان<sup>5</sup> الجزء متقدم على الكل ان تكون الحادة قبل القائمة والامر بالعكس اعني ان حد القائمة يدخل في حد الحادة وكذلك في حد المنفرجة وكذلك حد الدائرة يتقدم على اجزائها وحد الحيوان يتقدم على الاصبع

g وقوله ولكن يظن انها قبل لان هذه تقال<sup>16</sup> بالكلمة انها من تلك<sup>10</sup> وبانها من غير تلك هي<sup>17</sup> قبل ايضا يريد<sup>18</sup> ولكن يظن<sup>19</sup> ان القائمة قبل الحادة لان هذه تحد بالقائمة ويظن بالحادة انها ايضا<sup>20</sup> قبل القائمة لان هذه قد توجد من غير ان توجد القائمة يريد على جهة ما توجد الاجزاء متقدمة في الكون على الكل

h ثم قد او نقول بان الجزء يقال بانواع كثيرة واحد تلك الانواع<sup>15</sup> الذي يعد<sup>21</sup> بالكمية<sup>22</sup> يريد<sup>23</sup> او قد ينحل ايضا هذا الشك بان نقول ان الاجزاء تقال على نوعين على اجزاء كيفية واجزاء كمية فاما الاجزاء التي هي اجزاء كمية فحدودها<sup>24</sup> متاخرة عن حد الكل والكل واما التي هي اجزاء كيفية فحدودها<sup>25</sup> متقدمة على حد الكل والكل

— فهي T : هي B,a,d —<sup>16</sup> Nos , B s.p. in. — [توجد] a,d : تؤخذ nos , تؤخذ B<sup>15</sup>

a,d,(k) : ايضا B<sup>20</sup> — B om. : يظن a,d,jk,(L) —<sup>18</sup> B<sup>1</sup>,a om. : يريد d,jk (ص.ح. c) B<sup>18</sup>

: او B<sup>23</sup> — بالكيفية Ita B,a,d,k,(T) — التي تمد B,a,d : الذي يعد Nos, jk<sup>21</sup> — om.

[بحدودها] d : فحدودها B(s.p.), a,k<sup>25</sup> — [بحدودها] a,d : فحدودها B,(k)<sup>24</sup> — و a,d,jk

T.34

## قال ارسطاطاليس

- ولكن لنترك<sup>1</sup> هذا ولنفحص عن<sup>2</sup> التي منها الجوهر وهي (a)  
 كالأجزاء فان كان بعضه عنصرا وبعضه صورة وبعضه الذي من (b)  
 هذه فالجوهر<sup>3</sup> ايضا والعنصر<sup>4</sup> والذي من هذه فربما قيل جزء شئ.  
<sup>5</sup> كما يقال عنصر ايضا وربما لا يقال بل التي منها<sup>6</sup> كلمة الصورة مثل  
 اللحم الذي ليس هو جزء العمق فانه العنصر الذي فيه يكون العمق  
 وهو جزء الفطوسة والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم  
 الذي يقال كالصورة فلتقل<sup>7</sup> الصورة على ما لكل واحد من الاشياء (c)  
 صورة واما العنصر فلا يقال بذاته البتة ولذلك لا يقال في كلمة (d)  
<sup>10</sup> الدائرة كلم<sup>8</sup> الاجزاء ويكون<sup>9</sup> في كلمة السولابي كلمة<sup>10</sup> الحروف  
 فان حروف الكلمة اجزاء الصورة وليست بعنصر واما اجزاء - (e)  
 الدائرة فهي اجزاء كالعنصر الذي<sup>11</sup> تكون<sup>12</sup> عليها<sup>13</sup> وهي اقرب الى  
 الصورة من النحاس اذا كانت الدائرة<sup>13</sup> تكون في نحاس وربما امكن (f)  
 الا يكون<sup>14</sup> جميع حروف السولابي في الكلمة مثل هذه السمعية<sup>15</sup>  
<sup>15</sup> او التي في الهواء<sup>16</sup> فان هذه ايضا جزء السولابي لانها<sup>17</sup> محسوسة

T. 34. — <sup>1</sup> B<sup>1</sup> (c. ص. ح) , a, d ... لنترك k , لنترك (s.p. in.) , <sup>2</sup> B<sup>1</sup> om. — <sup>3</sup> a, d, (k), i., (χ\* Al.) بالجوهر B: فالجوهر — <sup>4</sup> B, a, k, L ايضا d om. (et habebit B<sup>1</sup> om. — <sup>5</sup> a, d, (k), i., (χ\* Al.) بالجوهر B: فالجوهر — <sup>6</sup> B, a, k, L ايضا d om. (et habebit B<sup>1</sup> om. — <sup>7</sup> B, a, d, (β) منها k «ex quibus non est» ; L فيها — <sup>8</sup> B, a, d, (β) sing. — <sup>9</sup> B (c. yā'), a, (k) ويكون d [وقال] — <sup>10</sup> B, a, d, L — <sup>11</sup> B, a, d, L «super quam» k : الذي...عليها B, L. — <sup>12</sup> B, L plur. ; k om. — <sup>13</sup> B, L plur. ; k om. — <sup>14</sup> B, L plur. ; k om. — <sup>15</sup> B, L plur. ; k om. — <sup>16</sup> B, L plur. ; k om. — <sup>17</sup> B, L plur. ; k om.

(g) بالعنصر<sup>18</sup> فان الخط لا<sup>19</sup> يفسد لانه<sup>20</sup> يتجزى ابدا<sup>21</sup> في الانصاف<sup>22</sup> او  
(h) الانسن في العظام والعصب<sup>23</sup> واللحم<sup>24</sup> ولذلك هي<sup>25</sup> من هذه على هذه  
الحال كانها اجزاء الجوهر بل كانها من عنصر اما للكل فاجزاء واما  
(i) للصورة والذي له الكلمة<sup>26</sup> فليست<sup>27</sup> وكذلك<sup>28</sup> في الكلم ايضا<sup>29</sup> اما  
في بعضها فلا<sup>30</sup> يكون ولا واحد<sup>31</sup> من كلم الاجزاء التي مثل هذه<sup>5</sup>  
وفي بعضها فلا ينبغي ان تكون<sup>32</sup> واحدا<sup>33</sup> ان لم يكن الذي<sup>34</sup> هو  
(k) مجتمع فان بهذه<sup>35</sup> بعض الاشياء<sup>36</sup> هي منها لانها<sup>37</sup> اوائل وفيها تفسد  
وبعضها فليست فجميع التي صورتها وعنصرها مجتمع مثل الافطس  
(l) ودائرة النحاس فانها تفسد في هذه والعنصر جزء لها وجميع التي لا  
تجتمع مع العنصر بل كلم الصورة واحدا<sup>38</sup> من غير العنصر<sup>39</sup> فاما<sup>10</sup>  
(m) انها لا تفسد البتة او لا تفسد كفساد تلك فاذا اما في تلك فالتى  
تحتها<sup>40</sup> هي<sup>41</sup> اوائل واجزاء لها واما الصورة فليست هذه<sup>42</sup> لا اجزاء<sup>43</sup>

— لاغا<sup>44</sup> Ita B,a,d,k,l — الموى : L\* الهوا<sup>45</sup> B — [الشمية (?) x] : «audibiles» k  
— لا نه<sup>46</sup> Ita B,a,d,k,l — ب...<sup>47</sup> Ita B,a,d,k,l — لا<sup>48</sup> Ita B,a,d,k,l — ابدا<sup>49</sup> L,a,d,k,(β) — الانصاف : B<sup>50</sup> (c. ص. 28),  
a,d,k,l,(β\*)T — non βχ — او العصب<sup>51</sup> B<sup>52</sup> : والعصب (β) a,d,k,l,(β) — اللحم<sup>53</sup> Ita B,a,d,jk,l,(φ??) — B<sup>54</sup> a,d,k,l,  
B<sup>55</sup> d,k,l,(φ) — الكلية : B,a — الكلمة<sup>56</sup> d,jk,l,β — قضى (ص. 28) B<sup>57</sup> : هي  
وكذلك في الكلم ايضا<sup>58</sup> d,l-l om. ; ولذلك (?) x] : وكذلك<sup>59</sup> B,a,k — فليست كذلك<sup>60</sup> a  
— فلا (non βχ) (β\*)χ\*E<sup>61</sup> Ita B,a,d,(k),l,β — ايضا<sup>62</sup> Ita B,a,k,(β\*)χ\*A<sup>b</sup> —  
— تكون (?) Nos<sup>63</sup> B s.p. in., a,d,k sing. — (k «aliqua») واحد<sup>64</sup> Ita B,a,d,l,(φ) —  
— الذى (?) x] : الذى<sup>65</sup> B,a,d,k,l — واحدا<sup>66</sup> Ita B,l,(φ) —  
— التى<sup>67</sup> B,a add. at non d,jk,l,(β) — [من هذه] d : هذه<sup>68</sup> B,a,k : هذه<sup>69</sup> L,(φ?) Nos —  
; מהם d ; [واحدًا هو] a : واحدًا من B<sup>70</sup> — [كانها (?) x] : لاغا<sup>71</sup> B,a,d,k,l —  
[عنصر] L\* : العنصر<sup>72</sup> B,a,d,l — [وحدًا... (?) x] : واحدًا<sup>73</sup> k vid. om. : واحد من L\* —  
— هل B : هي<sup>74</sup> a,d,jk,l,(β) — تحتها<sup>75</sup> Ita B,a,d,jk,l,(β\*)χ\*E<sup>76</sup> —  
; (cujus pr. a nunc deletum notatur) : لا اجزاء<sup>77</sup> B<sup>78</sup> : هذه<sup>79</sup> β\*)χ\*E<sup>80</sup> —  
; ind. ; d om. (cf. n. 44). اجزاء<sup>81</sup> L\*

ولا<sup>44</sup> اوائل لها ولهذا السبب يفسد الصنم الترابى في التراب والكرة (n) في النحاس وقليلش<sup>45</sup> في اللحوم<sup>46</sup> والعظام وايضا الدائرة في الاجزاء<sup>47</sup> فإى<sup>48</sup> شىء ما<sup>49</sup> اجتمع مع العنصر ويقال<sup>50</sup> باشتراك الاسم دائرة التى (o) تقال بنوع مبسوط والتى هى جزئية وذلك<sup>51</sup> انه ليس<sup>52</sup> للجزئيات اسم خاص<sup>5</sup>

C.34

## التفسير

ترد ولكن لنترك<sup>a</sup> هذا ولنفحص عن التى منها الجوهر وهى<sup>a</sup> كالأجزاء<sup>ب</sup> ولكن لنترك<sup>ج</sup> حل هذا الشك من الاشتراك الذى فى اسم الجزء ولنجعل الفحص من الاشتراك الذى فى اسم الجوهر<sup>د</sup> 10  
ترد<sup>هـ</sup> فان كان بعضه عنصرا وبعضه صورة وبعضه الذى من<sup>b</sup> هذه فالجوهر ايضا والعنصر<sup>و</sup> والذى من هذه فربما قيل جزء شىء كما قيل<sup>ز</sup> عنصر وربما لا يقال بل التى<sup>ح</sup> فيها كلمة الصورة مثل اللحم الذى ليس هو جزء العمق فانه العنصر الذى فيه يكون العمق وهو جزء الفطوسة والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم الذى يقال<sup>ط</sup> كالصورة<sup>ي</sup> 15  
فان كان اسم الجوهر ينطلق<sup>ث</sup> مرة<sup>ث</sup> على عنصر الجوهر المركب من مادة وصورة وعلى<sup>ث</sup> صورته وعلى<sup>ث</sup> المركب من المادة

— وقلش<sup>B</sup>: «et callias»  $j\dot{k}$ , (؟ وقلش *vel*) وقلش<sup>Nos</sup> 46 — اول<sup>d, L</sup>:  $B, a, k$  44 —  
الاجزاء<sup>a, k, L, \beta</sup>:  $B, (p^* \chi^* A^b)$  46 —  $d, \text{פילדוס}$ ,  $d, \text{פילדוס}$  47 —  
 $d, L, om.$ : ما<sup>B, a, (p^\*)</sup> 48 —  $Ita B, a, d, j, L, (\varphi ?)$  — [اجزائها]  $d$ ; الاخر<sup>B</sup> 49 —  
ولذلك<sup>B, a</sup>: وذلك<sup>d, L, (j, \beta)</sup> 51 —  $Ita B (s.p. in.), L, (a, d)$  ويقال<sup>k</sup> «et dicitur». 50 —  
ليست<sup>B</sup>: ليس<sup>L</sup> 52 —

C. 34. —  $a, d$  لنترك<sup>jk</sup>, لترك<sup>B</sup> —  $a, d$  ..  $nos$ , لترك<sup>(T, R)</sup>, لترك<sup>B</sup> 1 —  
 $Nos$  5 — يقال<sup>T</sup>: قيل<sup>B</sup> 4 — [والعنصر ايضا]  $T^*$ : ايضا والعنصر<sup>B, a, d, T</sup> 6 —  $d, L$  ...  
مرة... وعلى... وعلى<sup>B, a, d</sup> 7 — منطلق<sup>B, (a, d)</sup>: ينطلق<sup>Nos, (k)</sup> 8 — الذى<sup>B</sup>: التى<sup>(T)</sup>

والصورة فان صورة الجوهر يقال فيها انها جوهر الشيء اذ كانت هي المعرفة لذاته واما العنصر فقد يقال فيه باعتبار الجوهر الذي هو مجموع المادة والصورة انها<sup>8</sup> جزء جوهر واما باعتبار الجوهر المعرف لذات الشيء فانه لا يقال فيها انها<sup>9</sup> جزء للجوهر<sup>10</sup> بل يقال فيها انها القابلة<sup>11</sup> للصورة ولحدها مثال ذلك الفطس الذي يقال "في حده<sup>5</sup> انه عمق في الانف او في لحم الانف فان الانف هو جزء جوهر لما يدل عليه اسم الفطس وهو مجموع الانف والعمق وليس هو جزء حد للعمق وانما هو موضوع له وهذا الذي قاله انما يعرض في الاشياء التي اسمائها تدل على شيء في موضوع لا على شيء موجود بذاته وكذلك النحاس هو جزء حد الصنم المعمول من نحاس وليس هو<sup>10</sup> جزء صورة الصنم

٥ ولما اعطى الفرق بين الجزء من الحد الذي هو عنصر وبين الجزء الذي هو صورة احتاج ان يعرف الفرق بين الصورة والعنصر فقال فلتقل<sup>12</sup> الصورة على ما لكل واحد من الاشياء صورة واما العنصر فلا يقال بذاته بذاته والفرق بين الصورة والعنصر ان الصورة هي التي<sup>15</sup> تحمل بذاتها على ذي الصورة<sup>13</sup> من طريق ما هو وهي التي تعرف ماهيته الجوهرية واما العنصر فليس يحمل على ذي العنصر حملا صادقا فضلا على ان يحمل عليه بذاته وذلك ان الصنم لا يصدق عليه انه نحاس ولا الانسن انه لحم ولا الفطس انه انف

— والصورة انما... فيها انما... فيها انما القابلة B Ita<sup>8</sup> — *jk* «simpliciter... et de... et de».

<sup>9</sup> B فيها *a, d om.* — <sup>10</sup> B للجوهر *a, d* [ الجوهر ] — <sup>11</sup> Ino. B [ 2 ] fol. 95<sup>r</sup>. — <sup>12</sup> B

الصورة *a, d, k*, الصورة B<sup>13</sup> — [ فلتقل *(a), j* ], فلتقل

وَقَالَ وَلِذَلِكَ لَا يُقَالُ فِي كَلِمَةِ الدَّائِرَةِ كَلِمٌ<sup>14</sup> الْأَجْزَاءُ وَيَكُونُ<sup>15</sup> d  
 فِي كَلِمَةِ السَّلَاقِي<sup>16</sup> كَلِمَةً<sup>17</sup> الْحُرُوفُ فَإِنْ حُرُوفُ<sup>18</sup> الْكَلِمَةِ<sup>19</sup> أَجْزَاءُ  
 الصُّورَةِ وَلَيْسَتْ بِعَنْصَرٍ<sup>20</sup> وَأَمَّا أَجْزَاءُ الدَّائِرَةِ فَهِيَ أَجْزَاءُ كَالْعَنْصَرِ  
 يَرِيدُ أَنَّهُ لَمَّا كَانَ بَعْضُ الْأَشْيَاءِ يَظْهَرُ فِي حُدُودِهَا الْعَنْصَرُ وَهِيَ الْمَرْكَبَةُ  
 5 مِنْ عَنْصَرٍ<sup>21</sup> بِالْفِعْلِ وَصُورَةٍ لَمْ تَكُنْ<sup>22</sup> حُدُودٌ<sup>23</sup> جَمِيعُ أَجْزَائِهَا هِيَ أَجْزَاءُ<sup>24</sup>  
 الْحَدِّ<sup>25</sup> وَلَمَّا كَانَتْ بَعْضُ الْأَشْيَاءِ وَهِيَ الْأَشْيَاءُ الْبَسِيطَةُ لَيْسَ يَظْهَرُ فِي  
 حُدُودِهَا الْعَنْصَرُ بِالْفِعْلِ وَكَانَتْ أَجْزَاءُ الْحَدِّ فِيهَا هِيَ<sup>26</sup> أَجْزَاءُ الصُّورَةِ  
 لَزِمَ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ أَنْ تَكُونَ حُدُودُ جَمِيعِ أَجْزَائِهَا كُلِّهَا هِيَ  
 أَجْزَاءُ الْحَدِّ وَكَانَتْ حُدُودُ الْمَقَاطِعِ مِنْ هَذَا الْجَنْسِ لَزِمَ أَنْ تَكُونَ<sup>27</sup>  
 10 حُدُودُ الْحُرُوفِ أَجْزَاءُ حَدِّ<sup>28</sup> الْمَقْطَعِ وَلَمَّا كَانَتْ حَالُ الدَّائِرَةِ مَعَ أَجْزَائِهَا  
 حَالُ عَنْصَرٍ شَيْءٍ مَعَ صُورَتِهِ لَمْ تَتَوَخَّذْ أَجْزَاءُ الدَّائِرَةِ فِي حَدِّ الدَّائِرَةِ  
 لِأَنَّ حَدَّ الدَّائِرَةِ لَيْسَ<sup>29</sup> مِنَ الْحُدُودِ الَّتِي يَظْهَرُ فِيهَا الْعَنْصَرُ هَذَا هُوَ  
 الَّذِي قَصِدَ أَنْ يَحْلَ بِهَذَا الشَّكِّ فِي<sup>30</sup> هَذَا الْمَوْضِعِ

وَلَمَّا كَانَتْ أَجْزَاءُ الدَّائِرَةِ لَيْسَتْ تَظْهَرُ فِي حَدِّ الدَّائِرَةِ كَمَا يَظْهَرُ e  
 15 الْعَنْصَرُ فِي حَدِّ الْأَشْيَاءِ ذَوَاتِ الْعَنْصَرِ اعْنِي مِثْلَ ظُهُورِ النُّحَاسِ فِي  
 حَدِّ دَائِرَةِ النُّحَاسِ وَكَانَ قَدْ يَعْتَرِضُ عَلَيْهِ بِذَلِكَ فِيمَا قَالَهُ فِي حُلِّ هَذَا  
 الشَّكِّ قَالِ وَأَمَّا أَجْزَاءُ الدَّائِرَةِ فَهِيَ أَجْزَاءُ كَالْعَنْصَرِ الَّذِي تَكُونُ عَلَيْهَا

السلاقي B<sup>16</sup> — ויאמר d; ויהיה a: ويكون B<sup>15</sup> — דברים a; d, T sing.: כִּלְמָ B, T<sup>14</sup>,  
 (ص. 3) B<sup>18</sup> — a plur.: כִּלְמָ B, d, T, (β) — השילאבים d; السلوبي T: السلاقي nos,  
 : بعنصر (ص. 3) Nos, T, a, d, (β) — B' ind.: الكلمة B', a, d, T — B<sup>1</sup> om.: حروف a, d, T,  
 (ص. 3) B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (add.) — B c. yā': ت. Nos c. — [العنصر] a, d: عنصر B<sup>21</sup> — بعناصر B  
 B\* — החלק a; (cf. n. 23) جزء B: أجزاء Nos, d, k — جزء B<sup>2</sup>: حدود a, d, jk  
 : حد a, d, jk — [وهي] a: هي B, d, k — الحدود B<sup>1</sup>, a, d: «diffinitionis» jk, الحد  
 في هذا الموضع jk om.; B<sup>1</sup> om.: في B<sup>2</sup>, a, d — ليست B: ليس Nos<sup>28</sup> — حد جزء B

وهي اقرب الى الصورة من النحاس اذا كانت الدائرة تكون في نحاس <sup>٢٥</sup> يريد واجزاء الدائرة وان لم تكن عنصرا يظهر في حد الدائرة فهي شبيهة بالعنصر الذي يظهر في حدود الاشياء وهي اقرب الى الصورة من العنصر الذي يظهر في حد الدائرة التي تكون من النحاس اعني التي يظهر في حدها النحاس فلما اشبهت اجزاء الدائرة العنصر <sup>٢٦</sup> الذي يظهر في حدود الاشياء ذوات العنصر لم تكن <sup>٢٧</sup> حدود الاجزاء اجزاء لحد الدائرة كما كانت حدود الحروف اجزاء لحدود <sup>٢٨</sup> المقاطع <sup>f</sup> <sup>٢٩</sup> وقوة وربما امكن الا يكون <sup>٣٠</sup> جميع حروف السلافي في الكلمة مثل هذه السمعية <sup>٣١</sup> او <sup>٣٢</sup> التي في الهواء <sup>٣٣</sup> فان <sup>٣٤</sup> هذه ايضا جزء السلافي لانها محسوسة بالعنصر <sup>٣٥</sup> فانما قال ذلك لان المقطع اذا نظر فيه من <sup>٣٦</sup> حيث هو حركة مؤلفة من حركتين كان من الاشياء التي يظهر في حدودها العنصر ولم يكن حد كل جزء منه جزءا من حد الكل واذا نظر فيه من حيث هو صوت <sup>٣٧</sup> مركب من صوتين كان من الاشياء التي لا يظهر في حدها العنصر وكان حد كل جزء منه جزءا من الحد <sup>٣٨</sup> ثم نجد بمد هذا متصلا به <sup>٣٩</sup> فان الخط لا يفسد لانه يتجزى ابدا <sup>٤٠</sup> في الانصاف <sup>٤١</sup> او الانسن في العظام والعصب واللحم والظاهر انه سقط مما <sup>٤٢</sup> بين الفصيلين شيء مما <sup>٤٣</sup> يتصل به الكلام وذلك ان الكلام انما هو في تفصيل حدود <sup>٤٤</sup> الاشياء التي <sup>٤٥</sup> لا يدخل العنصر في حدها

— <sup>٣٠</sup> Ita B cum yā'. — [لحد] d; الحدود B<sup>٣</sup>; لحدود B<sup>٣١</sup>, a — يكن B: تكن Nos <sup>٣٠</sup> —

a, d; او B, τ, (β) <sup>٣٤</sup> — السعية B<sup>٣٠</sup> vid. السعية τ, השמיעות a, d, السعجة B<sup>٣٤</sup> —

— بان a, d, مان B: فان τ, (β) Nos (?) <sup>٣٦</sup> — الهوى B: الهواء τ, Nos (?) <sup>٣٥</sup> — [و] —

Ita <sup>٣٨</sup> — الانصاف τ\* : الانصاف a, d, τ, الانصاف B<sup>٣٨</sup> — [مصوت] a, d: صوت B, k <sup>٣٧</sup> —

B, a, d om. التي Nos, d<sup>٢١</sup>, k <sup>٤١</sup> — حدود B, a, d <sup>٤٠</sup> — عما... عما B, a, d om.

مثل الخط والسطح والتي يدخل العنصر في حدها مثل الانسن الذى لا يوجد ابدا الا فى لحم وعصب وعظم والاشياء<sup>43</sup> التى اذا اخذت<sup>44</sup> بجهة دخل فى حدها العنصر مثل الدائرة اذا اخذت<sup>45</sup> من حيث هى دائرة نحاس دخل فى حدها<sup>5</sup> العنصر واذا اخذت<sup>45</sup> من حيث هى دائرة لم يدخل فى حدها العنصر وبعضها يشك فيها ولذلك قال باثر هذا القول ولذلك هى من<sup>h</sup> هذه على هذه الحال كانها اجزاء الجوهر بل كانها من عنصر اما للكل فاجزاء. واما للصورة والذى له الكلمة<sup>46</sup> فليست<sup>47</sup> ولذلك كانت الاجزاء العنصرية من الاشياء التى يوجد فى حدودها<sup>48</sup> العنصر هى من<sup>10</sup> جهة جزء جوهر ومن جهة ليست بجزء جوهر وذلك انه اما بالقياس الى المجتمع من الصورة والعنصر فجزء جوهر واما بالقياس الى الذى له الحد الحقيقى وهى الصورة فليس بجزء جوهر

ثم قال<sup>49</sup> اما فى بعضها فلا يكون ولا واحد من كلم الاجزاء التى<sup>i</sup> مثل هذه وفى بعضها فلا ينبغى ان تكون<sup>49</sup> واحدا<sup>50</sup> ان لم يكن الذى<sup>15</sup> هو مجتمع<sup>51</sup> ولكون الموجودات توجد بهاتين الحالتين<sup>51</sup> اعنى صورة بغير عنصر وصورة فى عنصر كان بعضها لا يدخل فى حدودها شىء واحد من حدود الاشياء التى هى عنصر وهى التى<sup>52</sup> اجزاؤها اجزاء صورية<sup>53</sup> ولا توجد فى غيرها الا بالعرض وبعضها لا بد ان يدخل فى

اخذت<sup>44</sup>  $a, d, [k]$  — حدث  $B$  : [أخذت<sup>43</sup>  $a, d, z$ ] — الاشياء  $B$  : والاشياء  $Nos, a, d, (k)$

— الكلية  $T^*$  : الكلمة  $B, a, d, T$  — اخذت  $a, d, k$  ، حدث  $B$  — حدث  $B^0$  ; حدث  $B^r$

$Nos (?)$  —  $a, d, k$  sing. : حدودها  $B$  — وكذلك فى الكلم ايضا  $Ila B, a, d, (k) sine$

$B^0$  : الحالتين  $(a, d, k)$   $B^r$  —  $B$  واحدا<sup>50</sup> —  $B$   $s.p. in., a plur., d sing.$  ، تكون

[صورته<sup>53</sup>  $z$  ; صورية  $B, (a, d)$  — التى هى  $B, d$  : التى  $a, (jk)$  — [الحالين<sup>52</sup>]

حدها العنصر وهي الاشياء التي لا يوجد واحد منها الا وهو في شئ، بالضرورة وبالذات

ثم قال فان بهذه<sup>54</sup> بعض الاشياء هي منها لانها اوائل وفيها تفسد وبعضها فليست<sup>55</sup> يريد لان التي<sup>56</sup> يدخل في حدها العنصر الذي بالفعل بعض الموجودات التي هي غيرها وهو العنصر الذي بالفعل هي منه<sup>5</sup> ومن اوائلها ولذلك اذا فسد العنصر فسدت هذه الاشياء

1 ثم قَدْ وَجِيعَ الَّتِي لَا تَجْتَمِعُ مَعَ الْعَنْصَرِ بَلْ كَلِمَ الصُّورَةِ وَاحِدَهَا<sup>87</sup>  
 مِنْ غَيْرِ الْعَنْصَرِ<sup>88</sup> فَمَا أَنهَا لَا تَفْسُدُ الْبَتَّةَ أَوْ لَا تَفْسُدُ كِفْسَادَ تِلْكَ تَلْكَ يُرِيدُ  
 فَمَا الْأَشْيَاءَ الَّتِي لَا يَظْهَرُ فِي حِدِّهَا الْعَنْصَرُ الْمَحْسُوسَ وَأَمَّا يَظْهَرُ<sup>89</sup> فِي  
 حِدِّهَا أَجْزَاءَ الصُّورَةِ فَمَا إِلَّا تَكُونُ فَاسِدَةً أَصْلًا وَأَمَّا أَنْ تَكُونَ<sup>10</sup>  
 فَاسِدَةً بِنُوعِ الْعَرَضِ

m برقَد فاذا اما في تلك فالتى تحتها هي اوائل لها<sup>80</sup> واجزاء لها واما الصورة فليست هذه لا اجزاء ولا<sup>81</sup> اوائل لها بَرِيد ولذلك اما التى وجودها انما هو فى غيرها فان ذلك الغير اوائل واجزاء لها واما التى ليست بطبيعتها موجودة فى غيرها وانما فى<sup>82</sup> طبيعتها صورتها فليس<sup>15</sup> غيرها اجزاء ولا اوائل لها

n ثم قال ولهذا السبب يفسد الصنم الترابي في التراب والكرة في النحاس وقليل<sup>٥٣</sup> في اللحم والعظام والدائرة في الاجزاء خيد ولكون

فجميع التي صورها وعصرها مجتمع مثل الافطس ودائرة. <sup>55</sup> *d, T add.* — جذه *Ita B, a, d* <sup>54</sup> ; (التي لا *jk* : التي <sup>56</sup> *Nos, (a)* , *at non B, a.* — النحاس فانها تفسد في هذه والعنصر جزء لها : *B* : واحد *a, d, T\* om.* — <sup>58</sup> *B, a, T* : واحد *Nos (?)* , ( *T* ) <sup>57</sup> ; الذي *B* : لا اجزاء ولا <sup>61</sup> *Nos, (T, R)* — <sup>60</sup> *B, a, d* : *T om.* لها <sup>50</sup> *Inc. B [2] fol. 95<sup>v</sup>.* — عنصر *d* : *a, d omit.* و *B* : وقلس <sup>63</sup> *Nos* — في *Ita B, (a, d), k* <sup>62</sup> — الاحزاء اولاً *B, a, d*

بعض<sup>64</sup> الموجودات وجودها في غيرها مثل صنم التراب في التراب وكرة  
النحاس في النحاس وزيد في اللحم والعظم والدائرة في اجزائها يريد  
لان اجزاءها منها بمنزلة العنصر وان كان عنصرا غير محسوس بل  
معقول على ما سيقوله<sup>65</sup> بعد فكان<sup>66</sup> الدائرة التعاليمية اذا قيست الى  
اجزائها تشبه من الموجودات ما هي في غيرها<sup>5</sup>

ثم قال فاي شيء<sup>67</sup> اجتمع مع العنصر ويقال باشتراك الاسم دائرة<sup>68</sup>  
التي تقال بنوع مبسوط والتي هي جزئية وذلك انه ليس للجزئيات  
اسم خاص زيد واذا كان الامر هكذا فاسم الدائرة اذا اطلق مرة على  
الدائرة المطلقة واطلق اخرى على الدائرة التي هي اخص من هذه  
10 وهي كالجزئي<sup>68</sup> بالاضافة اليها لكونها في<sup>69</sup> نحاس او<sup>70</sup> تراب فاسم الدائرة  
مقول عليها باشتراك وذلك ان اكثر الاشياء التي بهذه الصفة ليس لها  
اسم يخصها يعنى انه ليس يوجد اسم خاص يدل على الدائرة التي من  
نحاس او من حجر وهي<sup>71</sup> التي يظهر في حدها العنصر

## T.35

## قال ارسطاطاليس

- 15 فقد قلنا حيننا هذا قولاً خفياً<sup>1</sup> ولكن على حال فلنقل شيئاً ايبن (a)  
بعد ان نعيد كم<sup>2</sup> اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة فان هذه هي قبل - (b)  
اما كلها واما بعضها واما كلمة القائمة فليست تتجزى في كلمة الحادة (c)

سنقوله a: سيقوله  $B, d$  <sup>65</sup> — لكون بعض d: ولكون بعض  $B, a, k$  <sup>64</sup> — وقليس في اللحم والمظام

—  $B, a, d$  non, ما  $\tau$  add. <sup>67</sup> —  $jk$  ind. ;  $jk$  ind. ;  $a, d$  : فكان  $B$  <sup>68</sup> —  $jk$  ind. —

[من] k: في  $B, a, d$  <sup>69</sup> —  $a, d$  : كالجزء  $B$  : «quasi particularis» k, كالجزئي  $Nos$  <sup>68</sup>

$d, k$  om. : وهي التي يظهر في حدها العنصر  $B, a$  <sup>71</sup> — [او من] k ; [او في]  $a, d$  : او  $B$  <sup>70</sup> —

T. 35. —  $B, a, (d)$  : [خفياً (?) x] ; [خفياً (?) =]  $a^1, d$  : خفياً  $B, a^*, k, L_1, L_2$  <sup>1</sup>

- بل التي للحادة في القائمة فان الذي<sup>3</sup> يجد<sup>4</sup> الحادة يستعمل القائمة وذلك ان الحادة اقل من القائمة والدائرة ونصف الدائرة شبيهة بهذه فان نصف الدائرة تحدد<sup>5</sup> بالدائرة والاصبع بالكل فان الاصبع جزء مثل هذا من اجزاء الانسان فجميع الاجزاء التي كالعنصر والتي فيها (d) ينقسم كالتى في<sup>6</sup> العنصر الاخير<sup>7</sup> وجميع التي للكلمة وللجوهر<sup>8</sup> الذي<sup>9</sup> (e) تدل عليه الكلمة<sup>10</sup> اما كلها واما بعضها وايضا<sup>11</sup> نفس الحيوان فان هذا هو جوهر حيوان متنفس<sup>12</sup> بالجوهر<sup>13</sup> الذي هو كالكلمة والصورة (f) وما هو بالانية لمثل هذا الجزء نعم<sup>14</sup> فكل واحد من الاجزاء ان كان يجد<sup>15</sup> نعم فلا يجد من غير الفعل الذي لا<sup>16</sup> يكون من غير الجنس<sup>17</sup> (g) فاذا اجزاؤه هي قبل اما كلها واما بعضها اكثر من اجزاء<sup>18</sup> الحيوان<sup>19</sup> (h) - المجتمع وكذلك في جميع الجزئيات واما الجرم واجزاؤه فهي بعد (i) هذا الجوهر وتنقسم هذه<sup>20</sup> كالتى تنقسم في عنصر لا بانها<sup>21</sup> جوهر بل لانها<sup>22</sup> الجميع<sup>23</sup> فهذه قبل الجميع<sup>24</sup> وربما ليست فانها لا تقوى ان تكون منفصلة ولا يكون الذي<sup>25</sup> هو بنوع اخر<sup>26</sup> على حال اصبع

$L_1, L_2$  ك<sup>2</sup> نعيد (k «revertamur ad quot»). — <sup>3</sup> Nos, d, k, (β) التي B : الذي a alterutr. — <sup>4</sup> B s.p. in. — <sup>5</sup> B, a, d, k, (β\* p\* χ\* E) في (L\* om.). — <sup>6</sup> Ita B, a, d, k, (φ ?) الاخير — <sup>7</sup> Ita B, a, d, k, L, (L 36 p. 917, 14) للجوهر — <sup>8</sup> Ita B, a, d, k, L, (L 36 p. 917, 14) sine add. — <sup>9</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ) وايضا — <sup>10</sup> Nos, 1. الحيوان متنفس : a, d alterutr. — <sup>11</sup> Ita B, a, d, k, L, بالجوهر — <sup>12</sup> B الجزء نعم (d) — <sup>13</sup> B الجزء نعم (s.p.). — <sup>14</sup> Nos, d, L, (β) لا B, a, k om. — <sup>15</sup> BB, a, d, k, L. — <sup>16</sup> Ita B, a, d, k, L, اجزاء — <sup>17</sup> B, a, d, k, L, هذه [x (?) : الجنس — <sup>18</sup> B, a, d, L, لانها — <sup>19</sup> B, a, d, L, (φ) بانها — <sup>20</sup> B, a, d, j, k, (β) للجميع : للجميع — <sup>21</sup> B<sup>2</sup>, d, j, k, (φ) فهذه قبل الجميع — <sup>22</sup> B<sup>1</sup> om. — <sup>23</sup> Ita تكون للذى L\* : تكون الذى [a, d] : يكون الذى k (s.p. in.). — <sup>24</sup> B يكون الذى B<sup>2</sup> —

- (m) حيوان الا باشتراك الاسم مثل<sup>24</sup> الميت وتماثل<sup>25</sup> التي هي بالحقبة والذي  
فيه الكلمة اولا والجوهر<sup>26</sup> مثل القلب او<sup>27</sup> الدماغ او<sup>28</sup> ما كان منها<sup>29</sup>  
(n) فليس في ذلك خلاف ايما كان منها<sup>30</sup> واما الانسن والفرس والتي على  
هذه الحال في الجزئيات وليست بنوع كلي<sup>31 32</sup> بل شئ، كل مجتمع<sup>33</sup>  
من هذه الكلمة والعنصر كجزئي<sup>34</sup> الكلي<sup>35</sup> الاخير وهو سقراطس<sup>36</sup>  
وكذلك في سائر الاشياء وللصورة ايضا<sup>37</sup> جزء واقول صورة ما هو (o)  
بالانية وللكل المجتمع ايضا من الصورة والعنصر<sup>39</sup> بعينه ولكن اما (p)  
اجزاء الكلمة فهي التي للصورة فقط فاما الكلمة فهي للكلي<sup>40</sup> فان  
انية الدائرة والدائرة وانية النفس والنفس هو هو واما الشئ، الكلي (q)  
10 المجتمع مثل هذه الدائرة او<sup>41</sup> شئ، ما<sup>42</sup> من الجزئيات اما محسوس  
واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية واقول محسوسات  
مثل النحاسية والخشبية فانه ليس لهذه حد بل تعرف مع الفكرة - (r)  
او الحس فاذا ذهبت من العقل<sup>43</sup> فليس بين<sup>44</sup> هل هي او ليس هي

*B, a, d, k, L, (β\*ρ\*χ\*Α<sup>b</sup> - non βρχE)* — اخر (Ila *B, a, d, k, L, (φ)*) مثل<sup>24</sup> — *Nos (?)*, L.  
والجوهر *B, a, d, k, β*, *et imagines eorum*. — *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
L omit. — *vel x om.* — *ay (?) x* : او *B, a, d, k, L* — *26* — *B, a, d, k, L* : او *B, a, d, L\** : او *B, a, d, L, (β)* : او *k, L, (β)* : او *L omit.* — *27* — *jk vid. om.* منها *29* — *B, a, k, L* : منها *30* — *d om.* — *31* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*at non B, a, d, L (et cf. n. 28)*. — *32* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*33* — *Ila B, a, d, k, L* : *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*34* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*35* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*36* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*37* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*38* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*39* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*40* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*41* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*42* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*43* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل  
*44* — *jk* *et* *imagine* *eorum* : *jk* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *a, d* ; *β* *et* *imagine* *eorum* ; *B* : ربما بل *B* : وتماثل

(s) واحد<sup>46</sup> لا<sup>46</sup> يقال ويعرف<sup>47</sup> بالقول الكلي واما العنصر فبذاته<sup>48</sup> لا يعرف وبعض العنصر محسوس وبعضه معقول فالمحسوس مثل النحاس والخشب وجميع التي تحرك العنصر<sup>49</sup> والمعقول<sup>50</sup> الذي<sup>51</sup> في المحسوسات لا بانها محسوسات مثل التعليمية<sup>52</sup>

5

### التفسير

C.35

a قوله فقد قلنا حيننا هذا<sup>1</sup> قولاً خفياً ولكن على حال فلنقل شيئاً ابين بعد ان نعيد كم اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة فان هذه هي قبل اما كلها واما بعضها<sup>2</sup> انما قال ذلك لان الذي تبين له من القول المتقدم انما هو ان الحدود صنفان صنف احد اجزائه هي المادة والصنف الثاني ليس يظهر في حده المادة اصلاً وان<sup>3</sup> الذي يظهر في حده المادة فليس حد هذا الجزء جزء حد الكل واما التي لا يظهر في حدودها<sup>3</sup> المادة فحد كل جزء منها هو جزء حد الكل وهذا فغاية ما ظهر منه لم كان حد بعض اجزاء الحدود جزءاً من الحد وبعضها ليس كذلك ولم يظهر منه حل الشك المفروض وهو لم أخذ<sup>4</sup> الكل في حد الجزء الذي من قبل الكمية ولم يؤخذ<sup>5</sup> الجزء<sup>7</sup> في حد الكل<sup>15</sup> وانما الذي ظهر منه انه من الحدود التي يظهر فيها العنصر او ما هو

<sup>46</sup> Ita — [ن] واخر [x (ex φ)]; «Idem vero...» ; *jk* : *أحدر* : *a* , *أحد* *B* , واحد *L* —

يعرف ولا يقال *d* : يقال ولا يعرف *L* : يقال ويعرف *a, k* : *B (s, p. in.)* — <sup>47</sup> لا *B, a, d, k, L, (φ)* —

*moventur. (k)* : *يتركب* *a* : تحرك العنصر *B, L* — <sup>48</sup> بذاته *L, L, L* : بذاته *B, a, d* —

[المعقول] *jk* : والمعقول *B, a, d, L, (β)* — <sup>50</sup> — *جميع التي تحرك العنصر. d om. Materia* —

*a (non k, L) om.* : مثل التعليقية *B, d* — <sup>52</sup> — التي<sup>4</sup> *a, d* : *أحد* *B* — <sup>51</sup> —

C. 35. — <sup>1</sup> *T, (a, d)* : حيننا هذا *B, (L, L) om.* — <sup>2</sup> *Ita B, a, d, k* وان <sup>3</sup> حدودها *B* —

*a, d, k sing.* — <sup>4</sup> *Itu B<sup>r</sup>* , فغاية *a, d* , فغاية <sup>5</sup> *B* — أخذ *(a, d)* , *k* : «partes» —

[الحد] *a* : «pars» *k* , الجزء *B, d* — <sup>7</sup> [يوجد] *j* : يؤخذ *B, (a, d)* — <sup>6</sup> — [اجزا] *j* , «ares» —

كالعنصر فلهذا  $\overline{\text{قال}}$  فقد قلنا قولاً خفياً<sup>8</sup> ولكن على حال فلنقل قولاً<sup>9</sup> ابين<sup>10</sup> وانما قال<sup>10</sup> بعد ان نعيد كم اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة<sup>11</sup> فان هذه هي قبل اما كلها واما بعضها<sup>12</sup> لان هذا هو مبدا الفحص عن حل الشك الذى يروم حله

5  $\overline{\text{وتد}}$  فان هذه هي قبل اما كلها واما بعضها<sup>13</sup> فان هذه هي b

<sup>12</sup> قبل الحد اما كلها واما بعضها وذلك انه ان كانت كلها اجزاء للصورة كانت كلها قبل وان كان بعضها اجزاء للصورة وبعضها للعنصر كان بعضها متقدما على جملة الحد وبعضها ليس كذلك<sup>13</sup>

ثم قال اما كلمة القائمة فليس تتجزى<sup>14</sup> في كلمة الحادة  $\overline{\text{الآن}}$  فان c

10 الاصبع جزء<sup>15</sup> مثل هذا من اجزاء الانسن  $\overline{\text{يريد}}$  ان حد الزاوية الحادة

ليس هو جزء من حد القائمة بل الامر بالعكس وهو ان القائمة جزء من حد الحادة وكذلك الامر في حد الجزء من الدائرة مع الدائرة والانسن مع جزء منه وهو الاصبع منه مثلاً او اى جزء كان اعنى

ان الانسن يوخذ<sup>16</sup> في حد الجزء وليس يوخذ<sup>17</sup> الجزء في حد الانسن

15 وهذه الحدود التى يوخذ الكل في حد الجزء منها هي من جنس

الحدود التى تظهر فيها المادة لا التى لا يظهر فيها الا ما هو جزء للصورة

وقوله بعد هذا<sup>18</sup> <sup>19</sup> وجميع التى للكلمة والمجهر الذى تدل عليه<sup>20</sup> d

: قال B, a, k<sup>10</sup> — (מבואר d) ; شيئاً T, l, i : قولاً B, a<sup>9</sup> — خفياً a, d, T, l, i , خفياً B<sup>8</sup> —

d — נאמר d<sup>11</sup> [at non B, a, (k)], [يريد] d pram. — Inc. B [2] fol. 96<sup>12</sup>. —

B, d<sup>13</sup> : كذلك a, k vid. omit. — B s. p. , تتجزى<sup>14</sup> — B, a, j, k omit. : جزء d, T<sup>15</sup> —

— d (في sine) T pram. — يوخذ a, d, [j] , يوحذ B<sup>17</sup> — يوخذ a, d, j , يوحذ B<sup>16</sup> —

— B<sup>19</sup> at non B, a, k. , فجميع الاجزاء التى كالعنصر والتى فيها ينقسم كالتى فى العنصر الاخير

adnot. [20] vide in NOTICE, II, A, b, 4 ; — et cf. p. 917, 113-118. — d, T add. الكلمة<sup>20</sup> ,

at non B, a.

اما كلها واما بعضها <sup>21</sup> واذا تبين ان الحدود منها ما يظهر فيها العنصر  
ومنها ما لا يظهر فجميع اجزاء الحدود واجزاء الشيء الذى تدل عليه  
هى اجزاء للمحدود اما كلها وذلك فى الحدود التى لا يظهر فيها العنصر  
واما بعضها وهى الحدود التى يظهر فيها العنصر

٥ <sup>21</sup> ولما اراد ان يعرف اى الاشياء هى التى لا يظهر فيها الا الصورة  
واجزاؤها وايضا اى <sup>22</sup> يظهر فيها الامران تمثل فى ذلك بالحيوان اذ  
كان هاذان الصنفان من الحدود ظاهر وجودهما فى الحيوان <sup>23</sup> فكل  
وايضا نفس الحيوان فان هذا هو جوهر حيوان متنفس بالجوهر  
الذى هو كالكلمة والصورة وما هو بالانية لمثل هذا الجزء فنعم  
<sup>10</sup> يريد ان النفس هى <sup>24</sup> جوهر موجود فى الجسم الذى هو قابل للنفس  
وهو الذى يدل على مجموعهما <sup>25</sup> باسم الحيوان وان الحدود التى كلها  
اجزاء الصورة هى لمثل هذا الجزء من الجوهر الذى هو النفس ولما  
يشبهه يريد ان النفس يظهر من امرها ان الحد الذى يعطى ماهيتها  
هو نفس وجودها وانه ليس يظهر فى حدها عنصر اصلا وهذه هى  
الاشياء التى لا يظهر فى حدها غيرها واما التى يظهر فى حدها العنصر <sup>15</sup>  
فهى التى يظهر فى حدودها <sup>26</sup> غيرها والحد بتقديم انما <sup>27</sup> يقال لتلك  
ولهذه بتاخير على ما تبين فى اول هذه المقالة <sup>28</sup>

f وقوله بعد هذا <sup>29</sup> وكل <sup>30</sup> واحد من الاجزاء ان <sup>31</sup> كان يحدها فلا يحدها  
من غير الفعل الذى لا <sup>32</sup> يكون من غير الجنس <sup>33</sup> <sup>34</sup> وكل واحد من

<sup>21</sup>  $d^1$  ditto gr. lin. 5-17 delet  $d^2$ . — <sup>22</sup> Nos,  $(k, d_1^*)$  اى  $B, (a, d_2)$  الذى  $B, k$  —  $a$  :  $B, k$  —  $B^3(c)$ . — <sup>23</sup>  $B^3(c)$ . — <sup>24</sup> Nos  $(?)$ ,  $a, (d_1), d_2$  مجموعها  $B$  : مجموعها  $k$  alterutr. — <sup>25</sup>  $B^3(c)$ . — <sup>26</sup>  $B, a, d_1, d_2, k$  [ربنا] :  $a, d_1, d_2$  [حدها] :  $B^1$  : حدود  $B^1$  : (حدود)ها  
الجنس  $B, a, d_1, d_2, k$  :  $T^* om$ . — <sup>27</sup>  $B, a, d_1, d_2$  :  $T^* om$ . — <sup>28</sup>  $B, T$  :  $a, d$  : وان  $B, T$  :  $T^* om$ . — <sup>29</sup>  $B, T$  :  $T^* om$ . — <sup>30</sup>  $B, T$  :  $T^* om$ . — <sup>31</sup>  $B, T$  :  $T^* om$ . — <sup>32</sup>  $B, T$  :  $T^* om$ . — <sup>33</sup>  $B, T$  :  $T^* om$ . — <sup>34</sup>  $B, T$  :  $T^* om$ .

اجزاء الحدود سواء كان من الحدود التي يظهر فيها غير المحدود او لا يظهر فيها الا المحدود فانه لا يجد من غير ان يظهر في حده الجنس والفصل وانما اراد ان يعرف بهذا ان هذا لازم لجميع الحدود وللأشياء التي لها حدود

- 5 وقوله بعد هذا <sup>7</sup> فاذا اجزاؤه هي قبل اما كلها واما بعضها اكثر g من اجزاء الحيوان المجتمع وكذلك في جميع الجزئيات <sup>8</sup> وإذا تقرر هذا فاجزاء كل حد هي قبل المحدود اكثر من كون اجزاء المحدود التي من قبل الكمية قبل الكل التي هي اجزاؤه اما كلها ان لم يكن الحد يظهر في اجزائه العنصر واما بعضها ان كان الحد يظهر في
- 10 اجزائه العنصر وانما قال ذلك لان الشك المتقدم كان لم لا تؤخذ <sup>31</sup> الاجزاء في حد الكل اعني التي من قبل الكمية ويؤخذ <sup>32</sup> الكل في حد الاجزاء فقال لان اجزاء الحد متقدمة على هذه الاجزاء اعني التي من قبل الكمية اما كلها اذا كانت اجزاء الحد صورية واما بعضها اذا كان بعضها صوريا وبعضها عنصريا وانما اراد بهذا كله انه اذا كان
- 15 الاشد تقدما ينبغي ان يؤخذ في حد الأشياء المتأخرة فبالواجب اخذت القائمة وهي الكل في حد الجزء ولم يؤخذ الجزء في حدها اعني الذي من قبل الكمية لان تقدم الكل على الجزء اشد تقدما من تقدم الجزء على الكل لان تقدم الكل على الجزء هو من باب تقدم الصورة على المادة وتقدم الجزء على الكل هو من باب تقدم المادة
- 20 على الصورة اعني <sup>33</sup> تقدما زمانيا شخسيا ولذلك كانت اجزاء الدائرة

— <sup>31</sup>  $d^*$  : [ويوجد]  $j$  : [ويؤخذ]  $a$  , و يؤخذ  $B$  <sup>32</sup> — [توجد]  $j$  : [تؤخذ]  $a, d$  , يؤخذ  $B$  <sup>31</sup> —  
 اعني انه  $B, a, (d)$  : اعني  $Nos, jk$  <sup>33</sup> —  $d^1$  plura om. ; [والكل] يوجد



كالانقسام الذى يكون للاشياء من قبل عناصرها<sup>45</sup> يعنى مثل انقسام النوع الى شخص<sup>46</sup>

ثم اخذ يضعف تقدم الاجزاء التى من طريق الكمية على الكل<sup>k</sup> فى كونه تقدما عنصريا  $\overline{\text{فقد}}$  فهذه قبل<sup>47</sup> الجميع وربما ليست فانها<sup>48</sup> لا<sup>5</sup> تقوى ان تكون منفصلة  $\overline{\text{يريد}}$  والاجزاء التى من قبل الكمية انما تقدمها من جهة الزمان وفى الكون ومع هذا فليس يوجد هذا التقدم لجميعها وهى الاجزاء<sup>49</sup> التى لا يمكن فيها ان تفارق الصورة ولا ان تتقدم بالوجود عليها ولا ان تتأخر عنها مثل اجزاء الحيوان مع الحيوان فانه اذا فارقت النفس لم تسم باسمها الحقيقى<sup>50</sup> الا ان سميت باشتراك<sup>10</sup> الاسم مثل الاصبع فان وجودها للميت غير وجودها للحى ولذلك ان قيل فيها اصبع فباشتراك الاسم وكذلك قبل ان يوجد فيها الحس وهذا هو الذى دل عليه  $\overline{\text{بقوله}}$  فانها لا تقوى ان تكون منفصلة ولا<sup>11</sup> يكون<sup>51</sup> الذى<sup>52</sup> هو بنوع اخر<sup>53</sup> على حال اصبع حيوان الا باشتراك الاسم مثل الميت  $\overline{\text{يريد}}$  فانه لا يمكن فى هذه الاجزاء ان تنفصل<sup>54</sup> من<sup>15</sup> الصورة ولا تنقلب الى نوع اخر من الوجود<sup>55</sup> هو والنوع الاول داخلان تحت جنس واحد بعينه الا ان يكون النوع الاول والاخر<sup>56</sup> الذى انقلب اليه يقال عليها الاسم باشتراك مثل اسم اليد المقول على يد الحى ويد الميت

<sup>45</sup>  $B, k$  عناصرها :  $a, d$  sing. — <sup>46</sup>  $B, k$  شخص :  $a, d, j$  plur. — <sup>47</sup>  $\tau, (R, \beta)$  قبل :  $B, d, k$  مثل ;

— للاجزاء :  $B, a, d$  : الاجزاء<sup>49</sup>  $Nos (?)$  ,  $k$  — بانها :  $B, (a, d)$  : فانها<sup>48</sup>  $\tau, L_2, (\beta)$  —  $a$  כמה —

— للذى :  $B$  : الذى<sup>52</sup>  $a, d, \tau$  — تكون :  $B, (a, d)$  : يكون<sup>51</sup>  $Nos$  — <sup>50</sup> Inc.  $B [2]$  fol. 96<sup>v</sup>. —

$B, a, d$  : [الوجود]<sup>55</sup>  $jk$  — تنفصل<sup>54</sup>  $B$  : تنفصل<sup>54</sup>  $Nos$  — بنوع اخر<sup>56</sup>  $d (non B, a) om.$  —

والاخير<sup>56</sup>  $B, (a, d)$  :  $B, a$  et alia<sup>56</sup>  $Nos$  — الوجود

m

نَرَقَدَ وتماثل<sup>57</sup> التي هي بالحقيقة والتي فيها<sup>58</sup> الكلمة اولا<sup>59</sup> مثل القلب او<sup>60</sup> الدماغ او ما كان منها فليس في ذلك خلاف<sup>61</sup> ايما كان منها<sup>62</sup> يريد<sup>63</sup> وجميع اجزاء الحيوان هي في هذا المعنى مثل الجزء الحقيقي الذي فيه مبدا النفس اما القلب على ما يراه قوم او الدماغ على ما يراه اخرون فان الاختلاف في ذلك غير ضار فيما يعتقد من أن<sup>64</sup> 5 الجزء الاول يقال عليه الاسم اذا فارق الحياة باشتراك الاسم<sup>65</sup> مع وجود الحياة فيه وايما كان منها فهذه<sup>66</sup> لا يشك احد انه اذا<sup>67</sup> لم يكن فيها الصورة لم يكن اسمها منطلقا عليها الا باشتراك الاسم ولا يضره الشك الواقع هل هو القلب او الدماغ

n

نَرَقَدَ واما الانسن والفرس والتي على هذه الحال في الجزئيات<sup>10</sup> وليست بنوع كلي<sup>71</sup> بل شيء كل<sup>72</sup> مجتمع من هذه الكلمة والعنصر كجزئي<sup>73</sup> الكلي الاخير وهو سقراطس<sup>74</sup> وكذلك في سائر الاشياء يريد<sup>75</sup> واما الانسن المشار اليه والفرس المشار اليه وكل ما هو من الجزئيات وليس بنوع كلي يحمل على اكثر من جزئي واحد بل هو كل مشار اليه مجتمع من صورة مشار اليها وعنصر مشار اليه فانه<sup>15</sup> في نوعه الاخير مثل سقراط في نوع الانسن وكذلك سائر الجزئيات

— ربما بل ٦\* ; *a, d* et imagines *k* , והמשלים *a, d* : وتماثل *B<sub>1</sub>* ٥٧ —

*B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>* (cf. n. 62), *a, d* , والتي فيها *T* : والذي فيه *T* — ٥٨ *T add.* والجوهر. *at non B<sub>2</sub>* (cf. n. 62),

— اخلاف *B<sub>2</sub>* : خلاف *B<sub>1</sub>* ٥٩ — و *T\*, B<sub>2</sub>* (cf. n. 62) : او *B<sub>1</sub>, a, d.* — ٦٠

ف قوله وتماثل التي هي بالحقيقة والتي فيها الكلمة اولا مثل القلب [ditto gr.] *B (non a, d) add.* ٦١

*B<sup>1</sup> om.* : أن *B<sup>2</sup>, (a, j, k)* ٦٢ — والدماغ / او ما كان منها فليس في ذلك اخلاف ايما كان منها

— *B om.* ٦٣ — *k plura omit.* : *a, d* : فهذه *B* ٦٤ — *at non a, d, (k)* , الاسم ,

*B, a, d* : كل *T, (R)* ٦٥ — *a omit.* : *d, T\** : كلي *B, T* ٦٦ — [اذ] *a, d* : اذا *B, (k)* ٦٧

: سقراطس *B<sup>2</sup>* ٧٠ — *a, d* : (كجزئي *T\**) , كجزئي *(T)* , كجزئي *B vid.* ٧١ — كلي

في نوعها يريد وان لم يكن<sup>71</sup> لها اسماء<sup>72</sup> مثل ما لسقراطس وافلاطون  
وانما اراد ان اسم النوع منها يقال على الشخص والنوع باشتراك<sup>73</sup>  
ثم قال واما<sup>74</sup> الصورة<sup>75</sup> فجزء<sup>76</sup> واقول<sup>77</sup> صورة ما هو بالانية وللكل هـ  
المجتمع ايضا من الصورة والعنصر بعينه يريد واما الصورة فهي جزء  
ولكن اسم الصورة يقال على الصورة العامة التي تعرف ماهية النوع  
وعلى الصورة الجزئية التي هي صورة للعنصر المشار اليه  
ثم قال ولكن اما اجزاء الكلمة فهي التي للصورة فقط فاما  
الكلمة فهي للكل ايضا فان انية<sup>78</sup> الدائرة والدائرة وانية النفس  
والنفس هو هو يريد لكن اما اجزاء الحد الحقيقي فهي اجزاء للصورة  
العامة واما الحد فهو للكل<sup>79</sup> اى للنوع لا للشخص فان ماهية الدائرة  
والدائرة شئ واحد بعينه عند العقل وكذلك النفس الكلية وماهية  
النفس

ثم قال فاما الشئ الكلي المجتمع مثل هذه الدائرة او شئ من  
الجزئيات اما<sup>80</sup> محسوس واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية  
واقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية<sup>80</sup> فانه ليس لهذه حد بل  
تعرف مع الفكرة او<sup>81</sup> المحس يريد واما الشخص المجتمع من المادة  
والصورة المشار اليه مثل هذه الدائرة او شئ من الجزئيات وهي

B<sup>1</sup> — اما B<sup>72</sup> — יהיה (c. yā'), a,d — يكن B<sup>71</sup> — סקרס d; سقرطس B<sup>1</sup> —

الصورة (B<sup>75</sup>, a,d,k, τ\*, (R) — و (τ) — واما B<sup>74</sup>, a,d,k, τ\* — [الاسم] a,d (non B) add. <sup>73</sup>

ايضا جزء (cf. n. 74) τ «est pars» j, a,d, halak, nos, فجر B<sup>76</sup> — للصورة τ

— «jk atotius» للكل B<sup>79</sup>, a,d — בגבול a : انية B<sup>78</sup>, d — واقول B<sup>77</sup>, a,d, τ — Ita B<sup>71</sup>

اما محسوس واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية واقول محسوسات مثل τ, (R) <sup>80</sup>

, في عنصر مشار اليه B<sup>82</sup> — و B<sup>81</sup>, a,d — او τ, τ, (β) — B<sup>81</sup>, a,d om. : النحاسية والخشبية

: وجوده في المحسوس B<sup>83</sup>, a,d — בחמר הדמוי اليه a,d, d<sub>2</sub> — «in materia demonstrata» k

التي في عنصر مشار اليه<sup>82</sup> اما محسوس واما مدرك بالعقل وجوده<sup>83</sup>  
 في المحسوس<sup>83</sup> مثل الاشخاص التي في التعاليم<sup>84</sup> فانه ليس لهذه حد  
 ثم اتى بالسبب في ذلك فقال فانه ليس لهذه حد بل تعرف مع<sup>r</sup>  
 الفكرة<sup>85</sup> او<sup>86</sup> الحس فاذا ذهبت من الحس<sup>87</sup> فليس يتبين<sup>88</sup> هل هي او  
 ليس هي يريد والمعروفة بالحد لا يتبدل جوهرها<sup>89</sup> من قبل انه لا يتبدل<sup>5</sup>  
 علمها فهي غير الاشخاص  
وقد واحد<sup>90</sup> لا يقال ولا<sup>91</sup> يعرف بالقول الكلي واما العنصر<sup>s</sup>  
 بذاته لا يعرف يريد والواحد بالعدد لا يعرف اصلا بالحد وانما يعرف  
 بالحس يريد ولذلك لم يكن له حد وقد<sup>92</sup> واما العنصر بذاته لا يعرف  
يريد<sup>93</sup> بل انما يعرف من قبل الصورة<sup>10</sup>  
وقد وبعض العنصر محسوس وبعضه معقول فالمحسوس مثل<sup>t</sup>  
 النحاس والخشب وجميع التي تحرك العنصر<sup>94</sup> والمعقول الذي<sup>95</sup> في  
 المحسوسات لا بانها محسوسات مثل التعاليم<sup>96</sup> يريد والمعقول هو الذي  
 يدرك<sup>97</sup> في المحسوسات<sup>98</sup> ويقضى<sup>99</sup> العقل انه ليس في المحسوسات<sup>99</sup> بما  
 هي محسوسات مثل الخط المشار اليه والسطح والجسم فان هذه هي<sup>15</sup>  
 عناصر الاشكال ذوات الزوايا وغير ذوات الزوايا

<sup>85</sup> T, L<sub>1</sub> — التعاليم B vid. : التعاليم<sup>84</sup> — [واما ان وجوده في المحسوس مدرك بالعقل] jk vid.  
 — من \*a, d, T : من العقل T : من الحس B<sup>87</sup> — و \*a, d, L<sub>1</sub> : او B, T<sup>86</sup> — الفكر B : الفكرة  
 — עצמים a, d : جوهرها B<sup>88</sup> — (بين T) : החבאר a, d : يتبين (s.p., in.) B<sup>88</sup>  
 — om. a, d, jk : وقوله B<sup>92</sup> — و T : ولا B, a, d, k<sup>91</sup> — آخر \*d, T : واحد B, a, k, T<sup>90</sup>  
 — יודע החמר d : (יודע החמר a), تحرك العنصر B, T<sup>94</sup> — jk om. : يريد B, a, d<sup>93</sup>  
 مدركه B ; «comprehenditur» jk : يدرك Nos<sup>97</sup> — التعاليم B Sic<sup>96</sup> — التي B : الذي T<sup>95</sup>  
 j : «in sensibilibus» k, في المحسوسات Nos<sup>98</sup> — ישיגהו d : ישיגהו a, (s.p.),  
 ويقضى... في المحسوسات k (non j) om. 6 verba<sup>99</sup> — d om. : المحسوسات B, a ; «sensibili»

**T.36**

## قال ارسطاطاليس

- فقد قيل كيف هو في الكل والجزء وفي القبل والبعد ولكن (a)  
(b) مضطر ان يكون الجواب على قدر المسئلة اذا سأل احد هل القائمة  
والدائرة والحيوان هي قبل او الاجزاء التي تتجزأ فيها وهي منها فانه (c)  
5 ليس انية القائمة<sup>1</sup> بنوع مبسوط<sup>2</sup> ولا<sup>3</sup> النفس بنوع مبسوط<sup>3</sup> حيوان  
او متنفس ولا<sup>4</sup> كل واحدة من الدوائر وما<sup>5</sup> لكل واحدة من الدوائر<sup>6</sup>  
بانه<sup>7</sup> دائرة والقائمة وانية<sup>8</sup> القائمة بانها<sup>9</sup> قائمة والجوهر الذي هو للقائمة (d)  
فاما<sup>10</sup> الذي<sup>11</sup> يقال بعد وبعد ليس<sup>12</sup> مثل التي في الكلمة وبعد اي<sup>13</sup> (e)  
(f) قائمة فان القائمة التي مع العنصر النحاسية قائمة والتي في الخطوط الجزئية - (g)  
10 واما التي هي من غير عنصر فهي بعد الاجزاء التي في الكلمة وهي  
قبل الاجزاء التي في الجزئيات ولا يقال<sup>14</sup> بنوع مبسوط وان<sup>15</sup> كان<sup>16</sup> (h)  
احدها<sup>17</sup> او<sup>18</sup> كانت ليس مثل<sup>19</sup> النفس ان كان<sup>20</sup> حيوان فبهذا النوع (i)  
يقال انها بعض الاشياء وبعضها لا يقال كما قيل (k) -

**T. 36.** — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,L انية الفايعة — <sup>2</sup> B<sup>2</sup>,a,d,k,L بنوع مبسوط — <sup>3</sup> Ita B<sup>3</sup> (cf. n. 2), a,k,(φ?) ولا — <sup>4</sup> d,j,k,L,(β?ϕχ\*A<sup>b</sup>E-non φχ) او — <sup>5</sup> Ita B,a,d,k,L ولا — <sup>6</sup> B<sup>2</sup> (c. صح خ), j,k,L الدواير — <sup>7</sup> Nos (?) : B,a,d فانه L : بانه — <sup>8</sup> B,L,a,d وانية — <sup>9</sup> Nos (?) : B,d فاذا k « est » : k « et essentia ». — <sup>10</sup> B,L,(a,d,k) لا ، a,d ليس — <sup>11</sup> B,(a,d) الذي k : « quod » الى L — <sup>12</sup> B<sup>2</sup>,L,(R) [أى] k : [أى] φ , a,d , اي B,L — <sup>13</sup> B,L,[اى شي (?) x] ; امين B<sup>1</sup> : « non » j , a , كان B — <sup>14</sup> B,a,(β) وان d : j,k,L — <sup>15</sup> [تقال] a,d : يقال (k,β) : s.p. in., nos — <sup>16</sup> « unum » (k). : אחד מהם d , אמ' a , احدهما B,(L) — <sup>17</sup> كانت L : היה d : « fuerit » , היה — <sup>18</sup> Ita B,a,d,k,L , او — <sup>19</sup> Ita B,a,d,k,L مثل — <sup>20</sup> Ita B,(a,d,k),L . ان كان

## التفسير

a قوله<sup>1</sup> فقد<sup>2</sup> قيل<sup>3</sup> كيف هو في الكل والجزء وفي<sup>3</sup> القبل والبعد<sup>2</sup> يريد

فقد قيل كيف الامر في حال الكل عند الجزء في التقدم والتأخر

b ثم قال ولكن مضطر ان يكون الجواب على قدر المسئلة اذا

سأل احد هل القائمة والدائرة<sup>٥</sup> والحيوان هي قبل<sup>٧</sup> او<sup>٦</sup> الاجزاء التي<sup>٥</sup>

تتجزأ فيها وهي منها يرید ولكن یجب ان يكون الجواب فی المسائل

التي تقال بإشتراك بعد ان تفصل الاسماء<sup>٥</sup> المشتركة في تلك المسئلة

ويجيب عن كل واحد منها بالجواب الذي يخصه مثال ذلك انه اذا

سأل احد هذه المسئلة وهى هل الزاوية القائمة او " الدائرة او " الحيوان

ہی قبل اجزائہا او الاجزاء قبل فانہ یبغی ان یفصل علی کم وجہ 10

تقال القائمة او<sup>١٠</sup> الحيوان او<sup>١١</sup> الدائرة وعلى كم وجه يقال الجزء والكل

والبعد والقبل<sup>13</sup>

٥ ثم اخذ يخبر ان هذه الاسماء<sup>١٣</sup> مشتركة قتال فانه ليس انية القائمة

بنوع مبسوط ولا النفس بنوع مبسوط حيوان او متنفس ولا كل

واحد من الدوائر<sup>14</sup> وما لكل واحد<sup>15</sup> من الدوائر<sup>16</sup> بانه<sup>17</sup> دائرة يريد فانه<sup>15</sup>

ليس المعنى الذى يدل عليه اسم القائمة معنى واحدا ولا نسبة النفس

C. 36. — <sup>1</sup> B, a قوله d: ראמר; k om. — <sup>2</sup> d, k om. 11 verba... فند قيل...  
at non B, a. — <sup>3</sup> Ita B, a, T, (β) وفي B<sup>1</sup> (cum ص) a, j عند B<sup>1</sup> om. — <sup>5</sup> B, a, d<sup>r</sup>, k  
في d<sup>o</sup>: [وفي] — <sup>6</sup> Inc. B [2] fol. 97<sup>r</sup>. — <sup>7</sup> a, d, T, (β) هي قبل B om. — <sup>8</sup> (B<sup>o</sup>), T  
او a, d om.; B<sup>r</sup> (?) — <sup>9</sup> B, k الاسماء: a, d [الاشياء] — <sup>10</sup> B, k او a, d و — <sup>11</sup> B, a, k  
[الاشياء]: a, d الاسماء B, k والقبل والبعد a, d, jk والقبل والبعد B — <sup>12</sup> d: او  
<sup>14</sup> B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (add. ص) T, (a, d) الدوائر: B<sup>2</sup> delet. — <sup>15</sup> B<sup>1r</sup>, (T) وما لكل واحد B<sup>o</sup>...  
B<sup>2</sup> (in marg.) ولا كل [quod B<sup>3</sup> vid. delere]; a, d om. — <sup>16</sup> B من الدوائر | a, d om.  
— <sup>17</sup> B فانه T\*: بانه a, d om.

الى الحيوان او المتنفس نسبة واحدة يعنى انه قد تنسب النفس الى  
الحيوان نسبا مختلفة بعضها صادقة عليه وبعضها كاذبة مثل ان يقال  
ان النفس او ان المتنفس حيوان

وقد والقائمة وانية القائمة بانها<sup>18</sup> قائمة والجوهر الذى هو للقائمة<sup>19</sup> d  
يريد ان هذه كلها تقال باسم مشترك ونسبة<sup>20</sup> مشتركة وذلك ان ماهية  
القائمة العامة وهى الصورة تنسب الى القائمة على طريق انها هى  
فانا نقول ان ماهية القائمة هى القائمة وقد نقول ان ماهية القائمة اى  
صورتها موجودة فى القائمة وعلى هذا لا تكون صورة القائمة هى القائمة  
كما لا تكون النفس هى الحيوان

ثم قال فاما التى<sup>21</sup> تقال بعد وبعد ليس<sup>22</sup> مثل التى فى الكلمة يريد<sup>23</sup> e  
وكذلك القبل والبعد الذى يقال فى هذه الاشياء فان<sup>24</sup> بعد يقال على  
معان وذلك ان الذى هو بعد بجهة وليس بعد بجهة هو مثل المحدود<sup>25</sup>  
مع اجزائه الحدية واجزائه التى من طريق الكمية<sup>26</sup>  
ثم قال وبعد اى قائمة فان<sup>27</sup> القائمة التى مع العنصر النحاسية قائمة<sup>28</sup> f  
والتي فى الخطوط<sup>29</sup> يريد فاذا قلنا فى اجزاء القائمة انها بعد قائمة فينبغى ان  
نميز اى قائمة اردنا واى اجزاء اردنا

ثم قال فان القائمة التى مع العنصر النحاسية قائمة والتي فى الخطوط g  
الجزئية واما التى هى من غير عنصر فهى بعد الاجزاء التى فى الكلمة  
وهى قبل الاجزاء التى فى الجزئيات يريد فان الزاوية القائمة تقال على

<sup>18</sup> B, a, d — [ونسب] jk : ونسبة B, a, d — القائمة B, a, d : للقائمة T — فانها T\* : بانها B, a, d  
<sup>19</sup> — ليس It a B, (a, d), T — الذى T, (a) : التى  
<sup>20</sup> No : فان jk «anim» : B, a om. ; d om.  
<sup>21</sup> — [الحدود] d, jk : المحدود B, a — فان بعد  
<sup>22</sup> jk add. « in (j cum) diffinitione », — فان B, a, d. —  
<sup>23</sup> B<sup>2</sup>, a, T, L<sub>2</sub> : قاعة B<sup>1</sup> om. —  
<sup>24</sup> B, a — فان الخطوط jk «etc.» ; d om.

التي في العنصر وهي الجزئية وتقال على التي هي في غير عنصر وهي الكلية وكذلك الامر في الدائرة تقال على المعنيين جميعا فاما الكلية من هذه فهي<sup>28</sup> بعد اجزاء حدها وهي بعينها قبل الاجزاء التي في الجزئية وقبل الجزئية

h ثم قال ولا تقال بنوع مبسوط ان<sup>30</sup> كانت<sup>31</sup> احدها<sup>32</sup> او كانت<sup>5</sup>

ليس مثل النفس ان كان حيوان يريد ولا ينسب احدها الى الاخر نسبة صادقة باى نوع من النسبة<sup>33</sup> اتفق مثل نسبة النفس الى الحيوان فانه ان قيل ان الحيوان نفس كان ذلك كذبا وان قيل انه متنفس كان حقا

i ثم قال فهذا النوع يقال انها بعض الاشياء وبعضها لا يقال كما<sup>10</sup>

قيل يريد فهذا النوع ينسب الصدق<sup>34</sup> الى الاشياء التي هي فيها في حدود الاشياء التي يظهر في حدها العنصر

k و اشار بقوله كما قيل الى ما قال قبل في الفصل الذي قيل فيه<sup>35</sup>

فجميع اجزاء الحدود التي للجوهر الذي له الحد اما كلها واما بعضها

يريد اما ان يصدق حملها باطلاق على المحدود وهي الحدود الجوهرية<sup>15</sup>

واما ان يصدق بعضها وبعضها لا يصدق اى يصدق بنحو ولا

يصدق بنحو اخر هذا<sup>36</sup> هو الاظهر<sup>36</sup> في تفسير الموضع<sup>37</sup> الذي تقدم

لا ما فسرناه به قبل<sup>38</sup>

— ان<sup>30</sup> B,a,d,T\* — تقال (s.p. in.), a,d,k — يقال B,T\*<sup>39</sup> — فهو B,a : فهي (T,d,k)<sup>28</sup> —

النسبة Ita B,a,d,k<sup>33</sup> — احدها B,(a,d,T)<sup>32</sup> — كان T : plur. a,d, كانت B<sup>31</sup> — وان

— (Nulla hic habetur adnotatio B, sed vide a!not. [20] in NOTICE, II, A,b,4 ; — et cf. p. 906,17<sup>19</sup>). —

الموضع B,k<sup>37</sup> — [وهذا بين] d\* «et hoc est manifestius» : هذا هو الاظهر<sup>36</sup> B,a,d

[ هذا الموضع ] a,d

## T.37

## قال ارسطاطاليس

- وخلق ان يتحير احد ويسئل اى اجزاء الصورة واى ليست (a)  
 اجزاؤها بل هى للمجتمع فان<sup>2</sup> لم يكن هذا بينا فليس يمكن تحديد (b)  
 كل واحد فان الحد للكل<sup>3</sup> وللصورة فإى عنصر للاجزاء<sup>4</sup> واى اذا<sup>5</sup> (c)  
<sup>6</sup> كان لم يكن شئ<sup>7</sup> فلا تكون الكلمة التى للشئ<sup>8</sup> بينة ايضا<sup>9</sup> فجميع (d)  
 التى ترا انها تكون بالصورة<sup>10</sup> فى شئ<sup>11</sup> اخر مثل الدائرة فى النحاس  
 والخشب والحجر<sup>12</sup> فهذه يظن انها<sup>13</sup> وذلك ان النحاس ليس هو شيئا - (e)  
 من جوهر الدائرة ولا الحجر لانها<sup>14</sup> تفارقها<sup>15</sup> واما جميع التى لا ترى (f)  
 انها تفارق فليس يمنعها<sup>16</sup> شئ<sup>17</sup> ان تكون<sup>18</sup> مثل هذه كمثل ما لو كانت  
 10 ترا<sup>19</sup> جميع الدائرة<sup>20</sup> نحاسية فانه لو كان ذلك<sup>21</sup> فلم يكن النحاس دون (g)  
 الصورة البتة لانه يعسر ان يكون هذا مفارقا بالوهم مثل صورة (h)  
 الانسان التى ترا ابدا فى لحوم وعظام واجزاء مثل هذه فهل هذه ايضا (i)  
 اجزاء الصورة والكلمة او لا بل هى عنصر ولكن لانها لا تفارق<sup>22</sup> (j)  
 فى شئ<sup>23</sup> اخر ايضا نعجز<sup>24</sup> ان نعرفها<sup>25</sup> فان هذا يظن انه ممكن ولكنه - (k)  
 15 ليس يتبين<sup>26</sup> فى وقت ما<sup>27</sup>

T. 37. — <sup>1</sup> Sic B, L. اجزاؤها — <sup>2</sup> B, L. فان : a : دى ; d : k « quoniam si... » — <sup>3</sup> (L, R), (β) للكل B, a, d, k — <sup>4</sup> B, a, d, k : للاجزاء : d, L. — <sup>5</sup> Ita B, a, d, k, L, (R), (φ ?) واى اذا (φ ?) — <sup>6</sup> B, a, d, k, L. شئ : [x (?) ] بين — <sup>7</sup> B, a, d, k, L. ايضا : d, L. — <sup>8</sup> B, a, d, k, L. (β) بالصورة : d, L. \* — <sup>9</sup> B, a, d, k, L. بالصورة : d, L. \* — <sup>10</sup> B, L, L, L, L. انها : a, d, k « essen », (φ sine add.). — <sup>11</sup> B, L. ها... ها... : a, d, k sing.-plur. — <sup>12</sup> B', a, d, (k) بينهما : B° ind. — <sup>13</sup> B s.p. init. — <sup>14</sup> B s.p. : B, a, d, k sing. — <sup>15</sup> Ita B, L. sing. — <sup>16</sup> B, a, d, k : ذلك كذلك : L. — <sup>17</sup> B, a, d, k : ذلك كذلك : L. — <sup>18</sup> B, a, d, k : تكون : L. \* — <sup>19</sup> B, a, d, k, L. (β\* T) شئ : L, (β\* X) اشياء — <sup>20</sup> B s.p. : B, a, d, k : تفارق : L. \* — <sup>21</sup> B, a, d, k : تفارق : L. \* — <sup>22</sup> B, a, d, k : تفارق : L. \* — <sup>23</sup> B, a, d, k : تفارق : L. \* — <sup>24</sup> B, a, d, k : تفارق : L. \* — <sup>25</sup> B, a, d, k : تفارق : L. \* — <sup>26</sup> B, a, d, k : تفارق : L. \* — <sup>27</sup> B, a, d, k : تفارق : L. \*

## التفسير

C.37

- a لما بين اى الاجزاء هى المتقدمة حدودها على حد الكل واياها  
هى المتقدمة على المحدود فقط لا على حد الكل واى الاجزاء الكل  
متقدم عليها وهى التى من قبل الكمية يريد الان ان يطلب اى هى  
اجزاء الصورة والصورة واى هو العنصر فقال وخلق ان يتحير<sup>5</sup> احد<sup>5</sup>  
ويسئل اى اجزاء الصورة واى ليست اجزاؤها بل هى للمجتمع<sup>6</sup> يريد  
بذلك العنصر ومتى لم يكن هذا كما قال معروفا من امر المحدودات  
b لم تكن الحدود معروفة وهو الذى اراد بقوله فان<sup>7</sup> لم يكن هذا بينا  
فليس يمكن تحديد كل واحد<sup>8</sup> فانه اذا لم تكن الاجزاء التى هى  
للصورة متميزة عندنا من الاجزاء التى هى للمجتمع من الصورة<sup>10</sup>  
والمادة لم تكن الحدود معروفة عندنا ولا امكن ان نحد الشيء الذى  
هو عندنا بهذه الصفة حتى تبين لنا اجزاؤه<sup>9</sup> الصورية<sup>9</sup> من اجزاء<sup>9</sup>  
المجتمع من الصورة والمادة  
c ثم اتى بالسبب الذى من قبله من لم يعرف<sup>7</sup> الصورة واجزاؤها<sup>8</sup>  
لم يمكن ان ياتى بحمد الشيء فقال فان الحد للكل<sup>9</sup> والصورة<sup>10</sup> يريد<sup>10</sup> والسبب<sup>15</sup>  
فى ذلك ان الحد هو للمعنى الكلى والصورة اى للصورة العامة  
والخاصة لا للمعنى المجتمع من المادة والصورة وذلك على ما تبين فى  
كتاب البرهان

في وقت ما  $\text{Ita } B, a, d, k, L_1, L_2, (\varphi)$  — [تبين]  $d, L_1^*, L_2^*$  : يتبين  $B, a, k, (L_1), L_2$  <sup>21</sup>

C. 37. — <sup>1</sup>  $B^r$  تحير  $[a], d^*, T$  : تحير  $B^o \text{ ind. ; } d^1 \text{ plura om. (et } d^* \text{ supplet).}$

— <sup>2</sup>  $B, (a, d), T$  فان  $k \text{ «et cum»}$ . — <sup>3</sup>  $B^o$  اجزاؤه  $jk \text{ «partes ejus» : (} B^r \text{ delet } ? \text{ )}$ ,

$a, d$  —  $B^*$  vid. : اجزاء  $B, a, d, jk$  — <sup>5</sup> [الصورة]  $a, d$  : الصورية  $j$  , الصورة  $B$  — <sup>4</sup>  $\text{מחלקה } a, d$

facere. الاجزاء. — <sup>6</sup> Inc.  $B [2] \text{ fol. } 97^v$ . — <sup>7</sup>  $B^1, a, d, j$  يعرف  $B^1 \text{ om.}$  — <sup>8</sup> Nos

: والصورة  $B, a$  <sup>10</sup> — للكل  $B, a, d, T^*$  : للكل  $k, (T), R$  <sup>9</sup> — واجزاؤها  $B$  : واجزاءها

ثم قال فاي عنصر الاجزاء<sup>12</sup> واي اذا كان لم يكن شيء<sup>11</sup> يريد فينبغي d  
 ان نبين اي هو العنصر الذي من قبله توجد الاجزاء للمجتمع منه  
 ومن الصورة واي هو الجزء من الشيء الذي اذا كان لم يجب ان يكون  
 الشيء فان هذا هو العنصر وانما قال ذلك لان الفرق بين الجزء الذي  
 5 هو العنصر والجزء الذي هو الصورة ان الصورة هي الجزء الذي اذا  
 كان كان الشيء والعنصر هو الذي اذا كان لم يجب ان يكون الشيء  
 وقوله فلا تكون الكلمة التي للشيء بينة يريد انه اذا لم يعرف هذا من ه  
 امر الشيء لم يكن الحد له معروفا  
 ثم اخذ يفحص عن ذلك فقال فجميع التي ترا انها تكون بالصورة<sup>12</sup> f  
 10 في شيء اخر مثل الدائرة في النحاس والخشب والحجر فهذه يظن انها  
 يريد انه من البين ان جميع الاشياء التي ترى موجودة<sup>13</sup> بحال صورها<sup>14</sup>  
 في موضوعات كثيرة ان كون صورها<sup>15</sup> هي غير عناصرها<sup>15</sup> امر معروف  
 بنفسه مثل الدائرة التي تكون مرة في نحاس ومرة في حجر وفي غير  
 ذلك من المواد ولذلك قال فهذه يظن انها وذلك ان النحاس ليس هو g  
 15 شيئا من جوهر الدائرة ولا الحجر لانها تفارقها يريد وذلك انه من  
 المعروف بنفسه ان النحاس ليس هو جزءا من جوهر الدائرة ولا  
 الخشب لان الدائرة تفارقها اذ كانت توجد تارة في نحاس وتارة في  
 خشب ولو كان واحد من هذه من جوهر الدائرة لما كانت الدائرة  
 دائرة الا به

d,τ : بالصورة (β), τ, Nos (?)<sup>12</sup> — للاجزاء τ : الاجزاء B,a,d,τ\*<sup>11</sup> — وللصورة d,τ

d,τ\* — الصورة d,τ\*<sup>13</sup> Nos (?)<sup>13</sup> , موجودة d<sup>2</sup> , נמצאים (k «existeret») : B,a,(d<sup>1</sup>) om. —

<sup>14</sup> B (s.p.), d : بحال صورها a : [بحال صورتها] ; k «secundum formas» , — <sup>15</sup> B,k

[صورتها...عناصرها] a,d : صورها...عناصرها

- h  $\overline{\text{بقوله}}$  واما جميع التي لا ترا<sup>16</sup> انها تفارق فليس يمنعها شيء ان تكون مثل هذه كمثل ما لو كانت ترى<sup>17</sup> جميع الدائرة<sup>18</sup> نحاسية  $\overline{\text{يريد}}$  واما جميع الصور التي لا توجد في اكثر من مادة واحدة بل انما توجد في مادة واحدة لا تفارقها فانه ليس ذلك مما يعوق الذهن ان يفهم ان فيها شيئا يجري مجرى العنصر وشيئا يجري مجرى الصورة كما لو كانت<sup>5</sup> الدائرة لا توجد ابدا الا في نحاس لم يكن ذلك بمانع من ان يفهم ان النحاس ليس هو صورة الدائرة ولا جزء صورة لها
- i  $\overline{\text{بقوله}}$  فانه لو كان ذلك كذلك فلم<sup>19</sup> يكن النحاس دون الصورة البتة  $\overline{\text{يريد}}$  انه لو كانت صورة الدائرة خاصة بالنحاس والنحاس خاص بها<sup>10</sup> على ما عليه الامر في عناصر الاشياء الطبيعية مع صورها لما امكن ان يوجد النحاس دون الصورة الا ان يسمى نحاسا باشتراك الاسم كما لا يمكن ان يوجد اللحم دون الحس والحركة الا باشتراك الاسم
- k  $\overline{\text{بقوله}}$  لكن يعسر ان يكون هذا مفارقا بالوهم مثل صورة الانسن التي ترى ابدا<sup>20</sup> في لحوم وعظام واجزاء مثل هذه  $\overline{\text{يريد}}$  لكن الفرق بين الصور التي ليس لها مواد خاصة وهي الصور التعاليمية وبين<sup>15</sup> الصور<sup>21</sup> التي لها مواد خاصة<sup>22</sup> وهي الصور<sup>23</sup> الطبيعية التي لها موضوع خاص مثل صورة الانسن التي لا تكون ابدا الا في لحم وعظم ان هذه الصور<sup>24</sup> الطبيعية يعسر تجريدها بالوهم والتصور من موادها اذ

<sup>16</sup> Ita B c. — <sup>17</sup> Ita B, T sing. — <sup>18</sup> T, (k) فلم B : — <sup>19</sup> B', (a, d, k) جا B<sup>o</sup> ind. —

: وبين الصور التي لها مواد خاصة<sup>21</sup> B<sup>2</sup> (c. ص. 22) — <sup>20</sup> T, (R) ابدا B, a, d : —

: وهي الصور<sup>23</sup> B<sup>2</sup>, a, d : وبين الصورة<sup>22</sup> B<sup>2</sup> (cf. n. 21) : [وبين الصور] a, d : —

B<sup>1</sup>, jk om. — <sup>24</sup> a, d, jk [ هذه الصور ] : — <sup>21</sup> B<sup>2</sup> inserit ( cui B<sup>2</sup> inserit ) والصور B<sup>1</sup> :

هذه الصورة B

لا يمكن ان يتصور انسان في غير لحم وعظم والصور التعاليمية التي توجد في اكثر من عنصر واحد تتصور مجردة من المواد وانما اراد ان العقل يدرك التفرقة بين الصورة والمادة اما في التعاليمية فبسهولة لكونه يجردها من العنصر واما في الطبيعية<sup>26</sup> فبعسر<sup>27</sup> لكونه لا يقدر<sup>5</sup> ان يجردها<sup>27</sup> عند التصور من العنصر ولذلك يقع الشك في امثال هذه الاشياء بين الاجزاء التي من قبل العنصر وبين التي من قبل الصورة ولذلك قال فهل هذه هي<sup>28</sup> اجزاء الصورة والكلمة او لا بل<sup>1</sup> هي عنصر<sup>29</sup> ولذلك يتشكك في مثل هذه الموجودات الطبيعية مثل الحيوان والانسن هل هي كلها عناصر او هاهنا صور خارجة<sup>10</sup> عنها او هي مركبة من عنصر وصورة مثل العظم واللحم هل هو جزء من الصورة في الحيوان او جزء من العنصر

ثم اتى بالسبب في هذا الشك فقال ولكن لانها لا تفارق<sup>29</sup> في m اشياء<sup>30</sup> اخر ايضا نعجز<sup>31</sup> ان نعرفها<sup>32</sup> فان هذا يظن انه ممكن ولكن ليس يتبين<sup>33</sup> في وقت ما يرد والسبب في انا قد نعجز عن معرفة الفرق<sup>15</sup> بينها وبين الصورة في هذه الاشياء ان الصورة لا تكون في مواد اخر بل في مادة واحدة بعينها<sup>31</sup> وقوله فان هذا يظن انه ممكن ولكن<sup>33</sup> n ليس يتبين<sup>34</sup> في وقت ما يرد ان تميز الصور من المواد هو ممكن ان

<sup>26</sup>  $a, d, k$  [ الطبيعية ] :  $B$  الطبيعة — <sup>28</sup>  $Nos (?)$ ,  $a, d$  : فبعسر  $B$  ; فيعسر  $(k \propto \text{difficile})$ .

— <sup>27</sup>  $Nos$ ,  $a, (d), j$  : يجردها  $B^2$  ; يجردها  $B^1$  ;  $(cui B^2 \text{ inserit } d)$  — <sup>28</sup>  $B, a, d$  هي :

$\tau$  om. — <sup>29</sup>  $\tau, j, k$  : تفارق  $B (s.p. in.)$ ,  $a, d$  تكون — <sup>30</sup>  $B, a, d$  اشياء  $\tau$  : شيء  $\tau$  — <sup>31</sup>  $(\tau)$ ,

$B^0 vid.$  : يعرفها  $B^r$  , نعرفها  $(\tau)$  — <sup>32</sup>  $a, d$  [ فيعجز ] :  $B^0 vid.$  : يعجز  $B^r vid.$  , نعجز  $\beta, R$  ,

: بعينها  $B^2, a, d$  — <sup>34</sup> [ تبين ]  $a, d, \tau^*$  : يتبين  $\tau, L_2$  ,  $nos$  ,  $B$  — <sup>33</sup>  $a, d$  [ يعرفها ] : يعرفها

[ تبين ]  $a, d, \tau^*, L_1^*$  : يتبين  $B, \tau$  — <sup>36</sup> ولكنه  $\tau$  : لكن  $B^1$  : ولكن  $B^2, L_1$  — <sup>35</sup>  $B^1$  om.

يوقف عليه في جميع الاشياء وان كان ليس يتبين في وقت ما وهو اول ما تنشأ<sup>87</sup> الحكمة هذا هو الذي قاله في ادخال الصور والاعداد

## قال ارسطاطاليس

**T.38**

- (a) وقد تحير بعض الناس في الدائرة وفي ذي<sup>١</sup> ثلث زوايا<sup>٢</sup> كانه لا ينبغي ان تحد انها<sup>٣</sup> خطوط وانها متصلة بل ان يقال ان<sup>٤</sup> جميع هذه<sup>٥</sup> كمثل ما يقال لحم انسان<sup>٦</sup> وعظامه ونحاس وحجر للدائرة<sup>٧</sup> كانها اعضاء الدائرة<sup>٨</sup> ونسبوا جميع الاشياء الى الاعداد ويقولون ان كلمة الخط (b) (o) هي كلمة الاثنين وبعض الذين يقولون بالصور<sup>٩</sup> يقولون انه خط لان<sup>١٠</sup> الخط اول بعد والاثنين اول بعد من<sup>١١</sup> الاثنين<sup>١٢</sup> وبعض انه<sup>١٣</sup> صورة الخط فان<sup>١٤</sup> بعض الاشياء هي هو<sup>١٥</sup> صورة<sup>١٦</sup> والذي له الصورة مثل<sup>١٧</sup> (e) الاثنين وصورة الاثنين وليس ذلك في الخط فيعرض ان تكون صورة (f) واحدة لاشياء كثيرة التي صورتها يرى<sup>١٨</sup> انها اخرى<sup>١٩</sup> وهذا العرض (g) كان يعرض لاصحاب فيثاغورث ايضا وانه يمكن ان يكون هو<sup>٢٠</sup> (h)

<sup>37</sup> B<sup>1</sup> **נשא**, *no*; **נשא**: *a* **צמח**, *d* **תצמח**; (*jk* «in principio originis»): B<sup>1</sup> *vid.* **נשי**.

**T. 38.** — <sup>1</sup> *B<sup>a</sup>, a, d, j, L* : *B<sup>i</sup> om.* — <sup>2</sup> *B, a, L* : *d, L<sup>\*</sup>* [ازوایا] — <sup>3</sup> *Ita B, a, d, L* : *an* *B, a, k* — <sup>4</sup> *B, a, d, k, L* :  $\beta \chi \rho^* E$  — *non*  $\beta \chi \rho^* A^b$ ) — <sup>5</sup> *Ita B, a, d, k, L* :  $\beta \chi \rho^* E$  (*non*  $\beta \chi \rho^* A^b$ ) — <sup>6</sup> *B, a, L* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>7</sup> *Ita B, a, d, k, L* :  $\beta \chi \rho^* E$  (*non*  $\beta \chi \rho^* A^b$ ) — <sup>8</sup> *B, a, d, k, L* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>9</sup> *Nos, L, B* : *B, a, d, k* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>10</sup> *Ita B, (a, d), k, L* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>11</sup> *Ita B, a, d, k, L* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>12</sup> *Inc. B [2] fol. 98<sup>r</sup>.* — <sup>13</sup> *d, L, (B)* : *B, a, k* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>14</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>15</sup> *B, a, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>16</sup> *B* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>17</sup> *Nos, a, (B)* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>18</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>19</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>20</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>21</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>22</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>23</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>24</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>25</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>26</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>27</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>28</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>29</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>30</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>31</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>32</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>33</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>34</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>35</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>36</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>37</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>38</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>39</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>40</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>41</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>42</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>43</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>44</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>45</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>46</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>47</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>48</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>49</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>50</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>51</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>52</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>53</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>54</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>55</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>56</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>57</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>58</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>59</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>60</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>61</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>62</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>63</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>64</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>65</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>66</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>67</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] : *d, L<sup>\*</sup>* — <sup>68</sup> *B, L* : *B, a, d* : *an* : *an* [الانسان] :

صورة لجميع الاشياء والا<sup>19</sup> تكون<sup>20</sup> الاخر<sup>21</sup> صورة<sup>22</sup> وعلى هذا الحال (1)  
تكون<sup>23</sup> جميع الاشياء شيئا واحدا

C.38

## التفسير

قوله وقد تحير بعض الناس<sup>1</sup> في الدائرة وفي ذى ثلث زوايا<sup>2</sup> كانه<sup>a</sup>  
5 لا ينبغي ان تحد انها<sup>3</sup> خطوط وانها متصلة<sup>4</sup> يريد وقد تحير بعض الناس  
في الدائرة والمثلث وفي سائر الاشكال اذ راوا انها لا تحد بانها خطوط  
ولا بانها من طبيعة المتصل بل راوا ان الامور التعاليمية بمنزلة العناصر<sup>5</sup>  
وان لهذه صوراً هي التي تعرف جوهرها وان منزلة هذه في الموجودات  
هي منزلة العظم واللحم وهو الذي دل عليه بقوله بل ان تقال<sup>6</sup> جميع  
10 هذه كمثل ما يقال لحم انسان<sup>7</sup> وعظامه ونحاس وحجر للدائرة كانها<sup>8</sup>  
اعضاء الدائرة<sup>9</sup>

ثم قال ونسبوا جميع الاشياء الى الاعداد يريد انهم لمكان هذا<sup>b</sup>  
الاعتقاد جعلوا صور جميع الاشياء هي الاعداد وجعلوا جميع الاشياء  
التي تلحقها عناصر لها

15 ثم قال حكاية عن هولاء<sup>10</sup> ويقولون ان كلمة الخط هي كلمة<sup>c</sup>  
الاثنين<sup>11</sup> ويقول هولاء الذين يجعلون الاعداد صور الاشكال ان  
حد الخط هو حد الاثنين

— <sup>19</sup> B,L, ولا [ a,d : والا <sup>19</sup> B,L, تكون (s.p. in.), تكون (L), plur.: k,L\*  
sing. — <sup>21</sup> B الاخر (sine vocal.), a,d, האחרים (β,R plur.): k «aliud». — <sup>22</sup> Ita  
B,a,d,k,L sing. — <sup>23</sup> B تكون s.p. in.

C. 38. — <sup>1</sup> a,d,T الناس : B om. — <sup>2</sup> B,a,T زوايا : d,T\* [ الزوايا ] — <sup>3</sup> Ita  
B,a,d,T انحأ — <sup>4</sup> B العناصر : a,d,j sing. — <sup>5</sup> Nos تقال , B s.p. in., a,d,k plur. : T  
Nos, — <sup>7</sup> الانسان : a,d,T\* انسان B,T — <sup>8</sup> جميع هذه d (non B,a,k,T) om. — <sup>9</sup> كانها (a,d),T : كانها B

- d **نَقَالَ** وبعض الذين يقولون بالصور يقولون انه خط لان الخط اول بعد والاثنين اول بعد من الاثنين<sup>8</sup> وبعض انه صورة الخط **يَرِيدُ** وبعض القائلين بالصور ليس يقولون ان حد الخط هو حد الاثنين بل يقولون حد الخط هو خط وفيه اول وبعد جزئاً<sup>9</sup> من الخط كما نقول نحن في الحدود مع المحدودات وكذلك يقولون في الاثينية ان هنا<sup>5</sup> اولاً وبعداً<sup>10</sup> من الاثينية اى في هذه الاشياء ما يجرى مجرى الصورة والعنصر وهذا هو الذى دل عليه **يَقُولُ** وبعض انه صورة الخط<sup>١</sup>
- e **نَقَالَ** فان<sup>١١</sup> بعض الاشياء هي هو<sup>١٢</sup> صورة<sup>١٣</sup> والذى له الصورة مثل الاثنين وصورة الاثنين وليس ذلك في الخط **يَرِيدُ** ويقول بعض هؤلاء ان بعض الاشياء تنقسم الى الصورة العديدة والى الشيء الذى<sup>١٠</sup> له تلك الصورة مثل الاثنين المشار اليها<sup>١٤</sup> وصورة الاثينية وبعضها هي عنصر فقط مثل الخط وهذا هو الذى دل عليه **يَقُولُ** وليس ذلك في الخط<sup>١٥</sup>
- ٤ ولما عرف ان هؤلاء القوم صيروا الاشياء كلها بمنزلة العناصر وقالوا بالصور والاعداد **قَالَ** فيعرض ان تكون صورة واحدة لاشياء<sup>١٥</sup> كثيرة التى صورتها يرى<sup>١٦</sup> انها اخرى<sup>١٧</sup> **يَرِيدُ** فيلزم هؤلاء ان تكون صورة واحدة<sup>١٧</sup> لاشياء الكثيرة التى ترى ان كل واحد منها غير صاحبه بالصورة والحد وان<sup>١٨</sup> يكون ما نرا<sup>١٩</sup> من ذلك باطلا وان

<sup>8</sup> B,a,[d] — <sup>٩</sup> جزا B — <sup>١٠</sup> *nos* (?) جزئاً a,d ; *jk ind.* — <sup>١١</sup> B,a,[d] — <sup>١٢</sup> *هو* B,T — <sup>١٣</sup> *فان* T\* — <sup>١٤</sup> *الى* B — <sup>١٥</sup> *بيري* B — <sup>١٦</sup> *الصورة* [d,T\*] : صورة B,a,T — <sup>١٧</sup> *الاشياء الكثيرة* التى ترى ان كل واحد منها غير صاحبه بالصورة والحد وان<sup>١٨</sup> يكون ما نرا<sup>١٩</sup> من ذلك باطلا وان

تكون جميع الانواع واحدة بالصورة مثال ذلك انه ان كانت<sup>20</sup>  
 الاثنينية<sup>21</sup> التي توجد في الانسن والجماذ واحدة بعينها وجب ان  
 تكون صورة الانسن والجماذ واحدة وكذلك الامر في الوحدات فلا  
 يكون اسم الواحد مقولا بتناسب ولا اشتراك بل مقولا<sup>22</sup> بتواطؤ  
 5 ثم قال وهذا العرض كان يعرض لاصحاب فيثاغورث<sup>23</sup> ايضا<sup>g</sup>  
 وانما قال ذلك لان اصحاب فيثاغورث<sup>24</sup> كانوا يعتقدون ايضا ان  
 الاعداد هي مبادئ الموجودات لكن لم يكونوا يعتقدون انها مبادئ  
 من جهة انها صور بل من جهة انها اسطقسات الموجودات وكل<sup>25</sup>  
 الفريقين اللازم لهم واحد وهو<sup>26</sup> ان تكون صور الاشياء التي تشترك  
 10 في صورة واحدة من الصور العديدة لها صورة واحدة فتكون  
 الثلاثة<sup>27</sup> الموجودة في الكم المتصل والمنفصل والحجارة والحيوان  
 والسموات طبيعتها طبيعة واحدة فلا يكون هنالك فرق بين  
 الموجودات وهذا هو الذي دل عليه بقوله<sup>28</sup> وانه يمكن ان يكون هو<sup>h</sup>  
 صورة لجميع الاشياء<sup>29</sup> والا<sup>30</sup> تكون<sup>30</sup> الاخر صورة<sup>31</sup> يد وعلى هذا  
 15 يلزم ان يكون العدد هو صورة لجميع الاشياء والا تكون<sup>32</sup> الامور  
 الاخر<sup>33</sup> التي نقول<sup>34</sup> فيها انها صور صورة اصلا

*a, d*: נראה — <sup>20</sup> *B<sup>1</sup>, a, d, j*: كانت ان كان *B<sup>1</sup> om.* — <sup>21</sup> *B*: الانسنة *a, d*, الاثنينية *k*: «humanitas» [= الانسية], *j*: «unitas». — <sup>22</sup> *B<sup>r</sup>, (a, d)*: مقولا *B<sup>o</sup> ind.* — <sup>23</sup> *B*: فيثاغورث<sup>23</sup> *B<sup>r</sup>* — <sup>24</sup> *a*: فيثاغورث<sup>24</sup> *a, d*, فيثاغورث<sup>24</sup> *a* — <sup>25</sup> *B<sup>r</sup>* — <sup>26</sup> *a*: فيثاغورث<sup>26</sup> *a, d*, فيثاغورث<sup>26</sup> *a* — <sup>27</sup> *B*: السلاية *B*: الثلاثة *Nos* <sup>27</sup> *jk*: «trinitas» — <sup>28</sup> *B<sup>1</sup>*: وهي *B<sup>1</sup>*: وهو *B<sup>1</sup>, a, d* — <sup>29</sup> *B<sup>1</sup>*: وكل *B<sup>o</sup>*: وكل<sup>25</sup>  
 — <sup>30</sup> *Ita B, a, d, k*, والا *Ita B, a, d, k* — <sup>31</sup> *B, a, d omit.*: الاشياء *T, (R)* — <sup>32</sup> *d<sup>1</sup>*: ההתכנה *d<sup>1</sup>* — <sup>33</sup> *Nos*: تكون *Nos* <sup>33</sup> *jk plur.*: يكون *a, d sing.* — <sup>34</sup> *Ita B, a, d, jk, T sing.* — <sup>35</sup> *Nos*: تكون *Nos* <sup>35</sup> *jk plur.*: يكون *B* — <sup>36</sup> *BB<sup>r</sup>, a, d*: الامور الاخر *(BB<sup>o</sup> الاخر)*, *k*: «alia».  
 — <sup>37</sup> *B*: نقول *s. p. in.*, *a, d, k* — <sup>38</sup> *B*: نقول *B*

i  $\overline{\text{نم قال}}$  وعلى هذا الحال تكون<sup>34</sup> جميع الاشياء شيئاً واحداً  $\overline{\text{اي}}$   
تكون<sup>35</sup> جميع الاشياء عدداً ولا يكون هاهنا شيء اصلاً خارج عن  
طبيعة العدد

### T.39 قال ارسطاطاليس

- (a) فقد قيل ان في الحدود تحيراً ما<sup>1</sup> ولاى علة وان ذلك لان<sup>2</sup> جميع<sup>3</sup>  
(b)  
(c) الاشياء تنسب<sup>3</sup> على هذه الحال ولان العنصر بنوع من الفعل<sup>4</sup> فخلق  
ان يكون<sup>5</sup> بعضه مثل<sup>6</sup> هذا في هذا او كما ينبغي<sup>7</sup> ان تكون<sup>8</sup> التي<sup>9</sup>  
(d) هي ابداً<sup>9</sup> واذا<sup>10</sup> المثل الذي<sup>11</sup> اعتاد سقراط الحديث ان يذكره في  
الحيوان ليس بجيد فانه يذهب عن الحق ويظن<sup>12</sup> به كانه يمكن فيه  
(f) ان يكون الانسان من<sup>13</sup> غير اجزاء<sup>14</sup> كمثل الدائرة من غير نحاس وهذا<sup>10</sup>  
(g)  
لا يشبه فانه خلق ان<sup>15</sup> يكون الحيوان شيئاً ذا حس وليس هو يحد<sup>16</sup>  
(h) من غير حركة ولذلك لا يكون من غير الاجزاء وكونها بنوع ما  
(i)  
فان اليد ليس هي جزء الانسان<sup>17</sup> على كل حال بل اذا كانت تقوى  
(k) على تمام الفعل فاذا اذا كانت متنفسة واذا لم تكن متنفسة فليست

— <sup>34</sup> B يكون (s.p. in.), a plur. : d om. — <sup>35</sup> B يكون (s.p. in.), a, d plur.

**T. 39.** — <sup>1</sup> L, (β) : ما B, a, d om. — <sup>2</sup> Ita B, a, k, L, (φ?) وان ذلك لان B<sup>1</sup> — <sup>3</sup> B<sup>1</sup> بنوع الفعل a : بنوع من الفعل B, d, L, — <sup>4</sup> ليست a, d, j, L, (ح. c.) B<sup>2</sup> : تنسب (β), nos, تنسب  
jk «est materia totius» [= (عنصر الكل) (?) ] — <sup>5</sup> B s.p. in. — <sup>6</sup> Ita B, a, d, j, k, L, (φ) — <sup>7</sup> B<sup>1</sup>, j, k, (φ?) ابداً :  
مثل — <sup>8</sup> Ita B, a, d, j, L, (φ) كما ينبغي — <sup>9</sup> d (non B, a, k) om. التي — <sup>10</sup> B, L, — <sup>11</sup> واذا — <sup>12</sup> B<sup>2</sup> (ح. c.) دائرة d, (خ. c.) B<sup>2</sup> :  
Nos, (a), — <sup>13</sup> B<sup>1</sup>, a, — <sup>14</sup> عن B<sup>1</sup> : من B<sup>2</sup>, L, — <sup>15</sup> B<sup>0</sup> ind. : ويظن B<sup>0</sup>, a, d, k, — <sup>16</sup> التي B, k : الذي L, (β),  
L, — <sup>17</sup> B vid. الانسان — <sup>18</sup> B vid. (a, d, j, k), L, : هو هو B : هو يحد (β), (φ?) Nos — <sup>19</sup> خلق ان  
a, d, L\* : ... ل... [L\* : ... ل...]

<sup>19</sup> *B* (*sine voc.*) , کلم اجزا , *a, d*, *k* «partium diffinitionum». — <sup>20</sup> *B*<sup>1</sup>, *B*<sup>3</sup> (*c. صح.*) , *a, d, (jk)*, *1, (β)* : الدوائر *B*<sup>2</sup> delet. — <sup>21</sup> *B*, (*β*) — [ *ل...* ] *a, d* : الدوائر — <sup>22</sup> *B*, *a, k, L*, (*β*\**p*\**χ*\**E* — non *βpχA*<sup>b</sup>) ... واحد الذي : *d om.* — ايضا : *a, d, k, L*\* *om.* — <sup>23</sup> *Ita B, a, d, k, L, (β*\**p*\**χ*\**E* — non *βpχA*<sup>b</sup>) sine add. — <sup>24</sup> *Nos, a, d, (k)*, *1, (β)* — <sup>25</sup> *Ita B, a, d, k, L, (β*\**p*\**χ*\**E* — non *βpχA*<sup>b</sup>) sine add. — <sup>26</sup> *Nos, a, d, (k)*, *1, (β)* — <sup>27</sup> *B*, *L, a*<sup>3</sup> , فالحیوان او *a*<sup>2</sup> add. (*cui a*<sup>2</sup> add. *sup. lin.*) ; *d* : *فبین (φ ?)* *Ita B, a, d, k, L* — <sup>28</sup> *Ita B, a, d, L* ... — <sup>29</sup> *B, a, d, (k)*, *L* : كالکلی [کالکل المجتمع] *L*\* — <sup>30</sup> *B, L* , ومحدف (*nos ?*) — <sup>31</sup> *Ita B, a, d, k, L, (β*\**p*\**χ*\**E* — non *βpχA*<sup>b</sup>) sine [ ...سقراط ... ] — <sup>32</sup> *B*, *a, d, k, L* , والکلی *B, a* : الکل *d, k, L* — <sup>33</sup> *Ita B, a, d, k, L, (χ* CHRIST) — <sup>34</sup> *Ita B, a, d, k, L, (β*\**p*\**χ*\**E* — non *βpχA*<sup>b</sup>) sine [ ...سقراط ... ] — <sup>35</sup> *Ita B, a, d, k, L, (β*\**p*\**χ*\**E* — non *βpχA*<sup>b</sup>) sine [ ...سقراط ... ] — <sup>36</sup> *B*<sup>r</sup>, *d, 1* , جوهر *(B*<sup>o</sup>) , *a* : جوهر *Ma* — <sup>37</sup> *B, a* , مثل *Ita B, a, d, L* — <sup>38</sup> *Ita B, a, d, L* , اخر غير *d, L* : اخر غير *B, a* — <sup>39</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>40</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>41</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>42</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>43</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>44</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>45</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>46</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>47</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>48</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>49</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>50</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>51</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>52</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>53</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>54</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>55</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>56</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>57</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>58</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>59</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>60</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>61</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>62</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>63</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>64</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>65</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>66</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>67</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>68</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>69</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>70</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>71</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>72</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>73</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>74</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>75</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>76</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>77</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>78</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>79</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>80</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>81</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>82</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>83</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>84</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>85</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>86</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>87</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>88</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>89</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>90</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>91</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>92</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>93</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>94</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>95</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>96</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>97</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>98</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>99</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>100</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>101</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>102</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>103</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>104</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>105</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>106</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>107</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>108</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>109</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>110</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>111</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>112</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>113</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>114</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>115</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>116</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>117</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>118</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>119</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>120</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>121</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>122</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>123</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>124</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>125</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>126</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>127</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>128</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>129</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>130</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>131</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>132</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>133</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>134</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>135</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>136</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>137</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>138</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <sup>139</sup> *B, a, d, L* , طلب *B* — <

- (x) أو شيء ما<sup>42</sup> مثل هذا فلنفحص عن ذلك من بعد فانا بسببه<sup>43</sup> نروم ان  
(y) نفصل التفصيلات في الجواهر المحسوسة ايضا فانه بنوع ما الفحص  
عن الجواهر المحسوسات<sup>44</sup> والنظر فيها<sup>45</sup> للفلسفة<sup>46</sup> الطبيعية التي هي  
(z) ثانية ايضا وعمل لها فانه ينبغي للطبيعي ان لا يكون<sup>47</sup> عنده معرفة  
العنصر فقط بل والمعرفة<sup>48</sup> التي تكون بالكلمة وان<sup>49</sup> تكون هذه اكثر<sup>50</sup>

### التفسير

C.39

- a  $\overline{\text{قوله}}$  فقد قيل ان في الحدود تحيرا ما ولاى علة  $\overline{\text{يريد}}$  فقد قيل ان  
في الحدود شكاً ما وقيل في حل هذا الشك  
b  $\overline{\text{قوله}}$  وان ذلك<sup>0</sup> لان جميع الاشياء ليست<sup>1</sup> على هذه الحال  $\overline{\text{يريد}}$   
وظهر ان الشك انما انحل من قبل ان حدود الاشياء ليست هي على<sup>10</sup>  
ما اعتقد فيها القائلون بالصور  
c  $\overline{\text{قوله}}$  ولان العنصر بنوع من الفعل فخليق ان يكون بعضه  
مثل هذا في هذا او كما ينبغي ان يكون<sup>3</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  ولان العنصر قد تبين  
من امره انه لا يمكن ان يخلو<sup>8</sup> من صورة فبين ان الصور الطبيعية  
اما جلها واما جميعها لا تخلو<sup>4</sup> من الهولي<sup>15</sup>  
d  $\overline{\text{قوله}}$  واذا المثل الذي<sup>5</sup> اعتاد سقراط الحديث ان يذكره في  
الحيوان ليس بجيد فانه يذهب عن الحق ويظن به كانه يمكن فيه ان

لسببه B: بسببه <sup>43</sup> a,d,l. — <sup>42</sup> L,(β) ما: B,a,d om. — <sup>41</sup> a: aβ — (βχρ\*E — non β\*ρχ\*Α<sup>b</sup>)  
— <sup>44</sup> B at non [الاولى], a,d add. — <sup>46</sup> فيه B,a,d — <sup>45</sup> فيها L — المحسوسة L: المحسوسات B —  
وان a,d,l. وبن BB<sup>40</sup> — والمعرفة <sup>48</sup> Ita B,a,d,l,(φ ?) — <sup>47</sup> Ita B c. γδ'. — <sup>49</sup> B,a,d —  
C. 39. — <sup>0</sup> B,d,T ذلك: a om. — <sup>1</sup> B,a,d,T\*,(R) ليست (τ,β): تنسب  
— <sup>4</sup> بخلوا BB<sup>0</sup>: غلوا BB<sup>3</sup> — (ان تكون التي هي ابدا τ): ان يكون B,a,d —  
التي j,z, T\*: الذي B,a,d,(τ,β) (s.p.). — <sup>5</sup>

يكون الانسن من غير اجزاء<sup>٦</sup> وإذا تبين انه ليس يمكن ان تكون<sup>٧</sup> الصورة من غير عنصر اذ لا يمكن في العنصر ان يكون من غير صورة فاذا الذي<sup>٨</sup> يعتقد سقراط يعني به افلاطون من ان هاهنا حيوانا مفارقا وانسانا مفارقا هو امر باطل خارج عن القياس<sup>٩</sup> فانه لو كان ذلك كذلك لا يمكن ان يوجد انسن من غير<sup>١٠</sup> جسد انسان وهو الذي دل عليه بقوله<sup>١١</sup> كانه يمكن<sup>١٢</sup> ان يكون الانسن من غير اجزاء<sup>١٣</sup> وانما قال ذلك لانه ان امكن ان يوجد انسان مفارق امكن ان يوجد انسان من غير جسد وامتناع ذلك من المعروف بنفسه ولذلك قد كمثل الدائرة من غير نحاس<sup>١٤</sup> ان قول سقراط<sup>١٥</sup> ١٠ يوهم انه ليس يجب ان يظهر عنصر الانسن في حد الانسن كما ليس يجب ان يظهر عنصر الدائرة في حد الدائرة مثل النحاس والحجر وغير ذلك وانما قال ذلك لان ما يفارق بالقول قد يظن به انه يفارق بالوجود واما ما لا<sup>١٦</sup> يفارق بالقول فهو احرى ان يظن به انه غير مفارق في الوجود ولذلك عدل<sup>١٧</sup> سقراط في<sup>١٨</sup> هذا الراى

١٥ وقوله وهذا لا يشبه فانه خليق ان يكون الحيوان شيئا ذا حس g وليس هو<sup>١٩</sup> من غير حركة<sup>٢٠</sup> يد<sup>٢١</sup> ان الاشياء الطبيعية في هذا بخلاف الامور التعاليمية وذلك ان الاشياء الطبيعية ليس يمكن ان تفهم

٦ تكون Nos — اخر  $T^*, L_2^*$  (خ)  $B^2(c)$ ; [اخر (?)  $B^0$  : اجزاء  $a, d, (T, L_2)$  اجزاء  $B^1$ ]  
 [ قبل ]  $j, d^*$  ; من غير  $B, a, (k)$  — فاما التي  $B^3$  : فاذا الذي  $B^1, (a, d), j$  — يكون  $B$   
 فيه  $T (non B, a, d) add.$  —  $jk om.$  [وجود]  $d^* vid.$  : جسد  $B, a$  —  $d plura om.$   
 — انى  $B$  : اى  $j, a, (d)$  Nos — اخر  $jk, T^*, L_1^*$  (?)  $B^0$  : اجزاء  $a, d, T, L_1$  ( $B^2$  (?)  
 —  $k \text{ «ind»}$  في  $B$  — [عدل  $vid.$ ]  $a, d, jk$  : عدل  $B$  —  $B^0 ind.$  : واما ما لا  $B^2, a, d, k$   
 هو يحد ( $T$ ) ; هو هو  $T^*$  : هو  $B, (a, d), T^*$  —  $a, d$  (c. ablat.) :  $a, d$

ماهياتها دون حركة ولا حس كما<sup>18</sup> يمكن ان تفهم ماهيات التعاليمية  
 h ولما اخبر ان الحيوان ليس يمكن ان يكون حيوانا دون حس  
 وحركة  $\overline{\text{قد}}$  ولذلك لا يكون من غير الاجزاء  $\overline{\text{يريد}}$  ولهذا السبب الذي  
 اقتضى وجود صورة الحيوان في مادة ليس يمكن ان يوجد حيوان  
 دون ان تكون له اجزاء عنصرية

i  $\overline{\text{يريد}}$   $\overline{\text{قد}}$  وكونها بنوع ما فان اليد ليست هي جزء<sup>19</sup> الانسان على  
 كل حال بل اذا كانت تقوى على تمام الفعل  $\overline{\text{يريد}}$  وكون الاجزاء اذا  
 فارقت الحس هي بنوع غير النوع الذي كانت عليه في حال الحس  
 فان اليد مثلا ليست هي جزءا من الانسان على اى حال وجدت بل  
 اذا كانت تفعل فعل اليد لا اذا كانت بائنة<sup>20</sup> عن الحيوان<sup>21</sup>  
 k  $\overline{\text{يريد}}$  فاذا اذا<sup>22</sup> كانت متنفسة واذا لم تكن متنفسة فليست  
 بجزء<sup>23</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  ان اعضاء الحيوان كاليد مثلا او غيره اذا كانت متنفسة  
 كانت جزءا من الحيوان واذا لم تكن متنفسة لم تكن<sup>24</sup> جزءا منه  
 1 ولما قال ان هذه الامور الطبيعية انما صارت ذات اجزاء من  
 قبل الكمية من قبل انها لا تفهم الا مع المواد والعنصر وكانت<sup>25</sup>  
 التعاليمية قد تفهم من غير العنصر المحسوس فقد يظن انه يجب عن  
 ذلك الا يكون<sup>26</sup> للتعاليمية<sup>27</sup> ايضا اجزاء متاخرة عن حد الكل لا كن  
 لما كان يوجد لها اجزاء بهذه الصفة عرض الشك في ذلك فهو يريد

— חלק לאדם a,d; جزا (الانسن c.) B<sup>o</sup>: جزء B<sup>r</sup>, (T) — وكما B: كما a,d,j, 18 —  
 : اذا a,d,T,(R) 22 — החוש a,d: الحيوان B 21 — באי B: נבדל a,d, באינה Nos 20  
 at [منه], — d add. — om. a; محرى B<sup>1</sup> (s.p.): يجزء T,(β), يجزء B<sup>2</sup> 23 — jk ind. B  
 B non B,T. — 24 a,d [تكن]: B: يمكن 25 — BB يكون nos, يكون a,d: יהיה 26 — B  
 [ال...] a,d: (k α habent), , ل.

ان يبين كيف الامر في ذلك  $\overline{\text{فما}}$  فاما في التعاليم فلم ليست كلم اجزاء  
الكلم مثل انصاف الدوائر اجزاء الدوائر لان هذه غير<sup>27</sup> محسوسة  
 $\overline{\text{يريد}}$  وذلك ان لقائل ان يقول على طريق الشك علينا انما<sup>28</sup> لم تكن  
حدود جميع الاجزاء قبل حد الكل من قبل ان التي بهذه الصفة لها  
5 عناصر محسوسة فما بال الامور التعاليم ليست تكون حدود الاجزاء  
فيها قبل حد الكل مثل حد انصاف الدوائر لان هذه ليست لها  
عناصر محسوسة

ثم قال او<sup>29</sup> ليس في ذلك فصل فاذا سيكون عنصر ايضا<sup>30</sup> لبعض m  
الاشياء التي ليست محسوسة  $\overline{\text{يريد}}$  والجواب في ذلك ان يقال ان هذه  
10 لها ايضا عنصر كما لتلك وانه ليس بينهما في ذلك فصل الا ان بعض  
الاشياء لها عنصر محسوس وهي الامور الطبيعية وبعضها لها عنصر  
معقول وهي التعاليم كما تقدم

ثم قال ولكل واحد الذي ليس هو ما هو بالانية  $\overline{\text{يريد}}$  ولكل واحد n  
من صنفى الاجزاء اعني التي من قبل الكمية في الجنس<sup>31</sup> جميعا  
15 اعني التعاليم والطبيعي ليس لها حد وهو الذي اراد بقوله الذي ليس  
هو ما هو بالانية

ثم قال اما للدائرة الكلية فلا تكون اجزاء واما للجزئيات o  
فتكون هذه الاجزاء كما قيل اولا  $\overline{\text{يريد}}$  ان الاجزاء التي من قبل  
العنصر وهي المتاخرة في الحد عن حد الكل ليس توجد<sup>32</sup> للنوع

— او B,T,β<sup>29</sup> —  $\overline{\text{هنا}}$   $\overline{\text{لما}}$  a,d : اما B<sup>28</sup> — ليست T : غير B,a,d,k<sup>27</sup> —  
الجنس B,a,(d) : الجنس<sup>31</sup> Nos, d<sup>2</sup>,j — ايضا T,(R) : B,a,d omit. — [و] a,d,jk<sup>30</sup> —  
يوجد B : B plur, a,d,k توجد<sup>32</sup> Nos —

المعقول من الدائرة وما اشبهها بل انما توجد منها للجزئيات اعنى  
الاشخاص المتوهمة وذلك كالحال فى الامور الطبيعية

p وقوله لان بعض العنصر محسوس وبعضه معقول يريد لان كليهما  
انما تشخصت لكونها<sup>33</sup> فى عنصر ولذلك قال فى اثر هذا<sup>34</sup> فبين ان اما  
النفس فالجوهر الاول واما الجسد فالعنصر يريد ولذلك كان الامر<sup>35</sup>  
فى ذلك الحيوان بينا اعنى كون الصورة منه فى عنصر وذلك انه  
من المعروف بنفسه ان النفس فى الحيوان هى الصورة الاولى وان  
الجسد هو العنصر

q وقوله واما الانسن فالحيوان<sup>36</sup> او<sup>37</sup> الذى من كليهما كالكل<sup>38</sup> يريد  
واما الانسن والحيوان فهو الكل المجموع من النفس والبدن<sup>39</sup>  
r ثم قال فاما سقراط ومحدف<sup>40</sup> اما ان كانت النفس فضعف يريد  
فاما<sup>41</sup> اسما الاشخاص اذا دل بها على النفس والبدن فهى تدل على  
جوهر مضاعف اى على نفس وبدن ولذلك قال فان بعضهم مثل  
النفس وبعضهم مثل الكل<sup>42</sup> يريد ان الاسم قد يدل به على النفس  
وقد يدل به على النفس والبدن<sup>43</sup>

s وقوله وان كان بنوع مبسوط فهذه النفس وهذا الجسد كالكل<sup>44</sup>  
والجزئى يريد فما يدل على الكل المجتمع من الاجزاء على حدة وعلى  
الاجزاء ايضا على حدة اى اذا دل على اجزاء الشخص دلالة على

— <sup>33</sup> Inc. B [2] fol. 99<sup>r</sup>. — <sup>34</sup> لكونها (non لكونها), a,d ... — <sup>35</sup> B,T, الحيوان, فالحيوان  
(a,d, והחיה, k «et animal»). — <sup>36</sup> Ita B,a,d,T, او — <sup>37</sup> B,a,T, كالكل d: [المجتمع];  
(R vid. الكل...) — <sup>38</sup> B, ومحدف a, ومحدف d: — <sup>39</sup> B<sup>r</sup>, فاما a,d, — <sup>40</sup> T add. المجتمع, at non B,a,d (cf. n. 41). — <sup>41</sup> d præm. [المجتمع],  
B<sup>o</sup> فاما — <sup>42</sup> T add. المجتمع, at non B,a,d (cf. n. 41). — <sup>43</sup> d præm. [المجتمع],  
at non B,a,k (et cf. n. 40).

معنى بسيط لامر<sup>42</sup> مركب قيل<sup>43</sup> هذه النفس وهذا الجسد كما يدل على مجموعهما ايضا بالاشارة مثل هذا الحيوان وهذا الانسن وقوله كالكل<sup>t</sup> والجزئى يريد ان هاتين الدالتين احدهما دلالة على المجتمع وهو قولنا فليس<sup>44</sup> وهى دلالة شبيهة بالدلالة الموضوعية على الكل المجتمع من<sup>5</sup> اكثر من شىء واحد والثانية دلالة على الاجزاء التى منها تركيب الكل وهو قولنا هذه النفس وهذا البدن وانما اراد ان الوجودين<sup>45</sup> من نوع واحد اى شخصيا اعنى وجود الكل ووجود اجزائه ولما تبين له ان هذه الجواهر كلها فى عناصر<sup>46</sup> ولذلك كانت<sup>u</sup> حدود بعض اجزاؤها متاخرة عن حد الكل وكانت اجزاؤها التى<sup>10</sup> من قبل الكمية ليس لها حدود اذ كان ليس تقدمها على الكل تقدم الحد بل<sup>47</sup> كان تقدم العنصر على الصورة قاد واما ان كان جوهر ما غير العنصر من الجواهر مثل التى مثل<sup>48</sup> هذه وهل ينبغى ان تطلب<sup>49</sup> جواهر اخر لها مثل الاعداد او شىء ما مثل هذا فنفحص<sup>50</sup> عن ذلك من بعد<sup>51</sup> ان الذى ظهر من هذا القول ان الجوهر<sup>52</sup> الذى يدل عليه<sup>15</sup> الحد هو<sup>53</sup> فى عنصر فاما هل هنا جوهر ما من غير عنصر شبيه بمثل هذه الجواهر التى تكون فى عنصر او هل توجد لهذه<sup>54</sup> جواهر هى غير هذه الجواهر المحسوسة مثل ما نقول فى الاعداد فسنفحص عنه فيما بعد

<sup>44</sup> B — [قبل] k: قيل (a,d) nos, قل B<sup>43</sup> — [لا] k; لا مין d; [لا من] a: لامر B<sup>42</sup>  
 الموجودين B: الموجودين Nos<sup>45</sup> — «Sor.», j «So.», k; קלכש a,d; فليس (nos) فليس  
 عناصر B,k<sup>46</sup> — הנמצא d<sup>47</sup> vid. השנמצא d<sup>48</sup> vid. «(k?)» j; המציאות a  
 طلب B<sup>49</sup> — [ومثل] a: مثل B,d,τ — «sed» j,k, بل Nos<sup>47</sup> — a,d sing.  
 j,k الجوهر B<sup>51</sup> — فلنفحص τ: فنفحص B<sup>50</sup> — [نطلب] a,d: تطالب nos, (s.p. in.),  
 d — الجوهر B,a,d (sed cf. n. 51) Nos, k<sup>52</sup> — [الحد هو] a,d: الجوهر<sup>53</sup>

x ثم قال فانا بسببه<sup>54</sup> زوم ان نفصل التفصيلات في الجواهر المحسوسة ايضا يريد فانا انما فحصنا عن الجواهر المحسوسة في هذا القول وفصلنا انواعها هذا التفصيل واستقصينا الامر في ذلك من قبل قصدنا الى الفحص عن الجوهر الغير محسوس ولهذا الذي قاله كان صاحب هذا العلم انما ينظر في الجواهر المحسوسة لا بما هي<sup>5</sup> محسوسة بل بما هي جواهر وصاحب علم الطبائع<sup>55</sup> ينظر فيها من جهة انها جواهر محسوسة ولهذا قد فانه بنوع ما الفحص عن الجواهر المحسوسة والنظر فيها<sup>56</sup> للفلسفة الطبيعية التي هي ثانية وعمل لها يريد ان الفلسفة الطبيعية ليس تفحص عن الجوهر بما هو جوهر كما تفعل هذه الصناعة وانما تفحص<sup>57</sup> عن الجواهر بما هي محسوسة وانما قال<sup>10</sup> في الفلسفة الطبيعية انها ثانية للفلسفة الاولى وعمل لها لان الامور<sup>58</sup> المفارقة التي هي الموضوع الخاص بالفلسفة الاولى هي<sup>59</sup> مبدا موضوع العلم الطبيعي فكان العلم الطبيعي هو ثان لها في المرتبة وموضوعه ايضا عمل من اعمال موضوع الفلسفة الاولى التي هي<sup>60</sup> الامور الالهية وانما سمى ما بعد الطبيعة بحسب مرتبته في التعليم لا في الوجود<sup>61</sup> 15 وقد فانه<sup>62</sup> ينبغي للطبيعي الا يكون<sup>63</sup> عنده معرفة العنصر<sup>64</sup> بل والمعرفة التي تكون بالكلمة وان تكون هذه اكثر يريد فانه ليس ينبغي ان يكون صاحب العلم الطبيعي انما يفحص عن الجوهر الذي

add. [الجواهر], at non B,a,k. — <sup>54</sup> B,a,d,T : بسببه T\* — <sup>55</sup> a,d : الطبايع B — <sup>56</sup> B<sup>2</sup> (c. صح), — <sup>57</sup> B : تفحص [jk] Nos, a,d, — <sup>58</sup> Ita B,a,d,k فيها — <sup>59</sup> B<sup>1</sup> om. : الامور a,d — <sup>60</sup> B,d : التي هي a — <sup>61</sup> B<sup>2</sup>,a,d,k : الوجود vid. — <sup>62</sup> T,(R) : فانه k «enim» : B,(a,d) — <sup>63</sup> T : يكون B s.p. in. — <sup>64</sup> d,T (non B,a,[k]) add. فقط

5 قال ارسطاطاليس

**T. 40.** — <sup>1</sup> *Nos*, (*B*<sup>r</sup> ?), (*L*<sub>1</sub>), (*φ*) واذا, *jk* «Et cum»: *B*, *L*<sup>\*</sup> واذا; *a, d* [اذا...] — <sup>2</sup> *Ita B, a, d, k*, (*L*<sub>1</sub>, *L*<sub>2</sub>), (*φ*) ما — <sup>3</sup> *Ita B, a, d, L* (non β) وانما — <sup>4</sup> *B, a, d, jk, L* ما هو — <sup>5</sup> *B, L* انه, *a, d* שחורא, *jk* «quoniam». — <sup>6</sup> *L, k*, (β, *R*) كل: [*x* (?) ما هو ما هو] — <sup>7</sup> *B s. p. in.* — <sup>8</sup> *B, a, d, k* ايضا: (*L om.*). — <sup>9</sup> *Ita B, a, d, k*, (*L*<sub>1</sub>, *L*<sub>2</sub>), (*φ* ?) محدود بالجواهر — <sup>10</sup> *Ita B, L* ... — <sup>11</sup> *Ita B, a, d, k, L*, (β<sup>p</sup>\*χ<sup>a</sup>\*A<sup>b</sup>) اجتماع — <sup>12</sup> *Nos*, *B*<sup>o</sup> (*s. p.*) جوهر: *B*<sup>r</sup> (*s. p.*), *L*<sup>\*</sup> جوهر; *a, d* עצם; *k* «substantie» (*sing.*).

العمق فانه منه ومن الانف<sup>13</sup> الافطس والفظوسة ويكون الانف في هذه مرتين

### التفسير

C.40

- a قوله واذا الاجزاء التى فى الكلمة هى بنوع ما اجزاء الحدود ايضا وانما الحد كلمة واحدة لان الشئ واحد وذلك بين الى قوله<sup>5</sup> فسنفحص عنه من بعد يريد واذا قد تبين ان اجزاء الحد هى بنوع ما اجزاء المحدود<sup>3</sup> وكان الحد قولاً واحداً لان الشئ المحدود واحد بالذات فسنقول كيف صار الحد واحداً وهو ذو اجزاء وانما قال بنوع ما لان الحد انما هو والمحدود واحد من طريق الحمل لا ان نفس الحد الذى هو الصورة هو نفس المحدود اعنى الذى له الصورة<sup>10</sup>
- b ولما وصل الى هذا الموضع اخذ يذكر بما تبين من المطالب ويعددها فقد قيل ما هو بالانية وكيف هو بذاته انه كلى على كل ولم فى بعض الاشياء الكلمة التى هى ما هى بالانية فيها اجزاء المحدود وفى بعضها لا يريد فقد تبين ما هو الجوهر الذى هو ماهية الشئ وكيف صار هذا الجوهر محمولاً على الشئ الذى هو جوهر<sup>15</sup> بذاته وان ذلك له من طريق انه كلى يحمل على كل اى من طريق ما هو موجود وتبين ايضا لم<sup>10</sup> كانت بعض الحدود اجزاؤها جميعها<sup>12</sup>

— <sup>13</sup> Ita B, a, l. الانف<sup>1</sup> الافطس «non k «simus»

C. 40. — <sup>1</sup> B<sup>2</sup>, (T) : واذا [a, d] ; <sup>2</sup> B<sup>1</sup> : واذا [jk] : الحد<sup>3</sup> هى B, a, d

— <sup>3</sup> B, a, d : المحدود [jk] — <sup>4</sup> Inc. B [2] fol. 99<sup>v</sup>. — <sup>5</sup> BB<sup>r</sup>, (jk) : بما [a, d]

— [الكلى] [d] ; كلى [a, T\*] : كل B, (T, β, R) — <sup>7</sup> B<sup>1</sup> om. : من B<sup>2</sup>, a, d : B<sup>0</sup> ind. : ما

— ان B<sup>1</sup>, a, d : لم BB<sup>2</sup>, k — <sup>10</sup> [كلى] [a, d] : كل B — <sup>9</sup> الحدود : B : المحدود [a, d, T, β] — <sup>8</sup> a, d, T, β

اجزا جميعها B : «in...omnes partes» k, اجزاؤها جميعها Nos<sup>12</sup> : كانت B<sup>11</sup>

[جميعها] a, d





كان اول وانما اقول اول الذى به<sup>8</sup> لا يقال ان اخر<sup>9</sup> فى اخر وفى موضوع<sup>10</sup> واما جميع التى هى مثل عنصر او مثل المجموعة<sup>11</sup> مع (d) العنصر فليست هو هو ولا هى<sup>12</sup> واحدة<sup>13</sup> بنوع العرض مثل سقراطس والموسقوس فان هذه كلها<sup>14</sup> بنوع العرض

C.41

التفصيل

5

نريد<sup>15</sup> واما فى الجوهر المجتمع مثل الانف<sup>1</sup> فليس يكون العنصر a وان ما هو بالانية يريد<sup>2</sup> واما الاشياء المركبة من صورة وعنصر بالفعل مثل المجتمع من الانف والعمق الذى يسمى الفطس فليس يكون الجوهر الذى هو منها كالصورة التى تحمل على العنصر على النحو الذى<sup>10</sup> هى ماهية الشئ. هو الشئ نفسه فى الحمل وهى الاشياء الموجودة بذاتها فى غيرها

ثم فسر هذا المعنى نقاد والمنفردة اما فى<sup>3</sup> بعض الاشياء هى b مثل ما هى فى الجوهر الاول مثل الانعطاف وانية الانعطاف يريد<sup>4</sup> والامور المحدودة اما فى بعضها فماهياتها هى ذواتها اى ماهياتها<sup>15</sup> هى التى تعرف ذواتها من طريق ما هى وهى التى يقال فيها ان المحمول هو جوهر الموضوع مثل ما يوجد للجواهر الاول مثل الانعطاف وما هو الانعطاف

<sup>8</sup> Ita B,a,d,k,l,1, (β\*ρ\*χ\*A<sup>b</sup>) به — <sup>9</sup> B,a,k,L,(? β\*ρ\*χ\*A<sup>b</sup>) ان اخر d — <sup>10</sup> Ita B,a,d,k,l,1-L sine add. [...] عنصر... — <sup>11</sup> Ita B,a,d,L,(β\*ρ\*χ\*A<sup>b</sup>) ... ال — <sup>12</sup> Ita B,a,d,k,l,1 — <sup>13</sup> B,a,d,L,1, واحدة a, (β),k «unum», (nos واحد d: — <sup>14</sup> Ita B,a,d,k,l,β\*τ (non β\*χ) كلها

C. 41. — <sup>1</sup> τ add. ناقص من اليونانى [et revera desunt 3 verba], at nibi add. B,a,d. — <sup>2</sup> B,a,d,k,τ فى τ\* om.

c ولما كان الانعطاف ليس من<sup>3</sup> الجواهر<sup>4</sup> الاول بالحقيقة لانه انما هو في غيره ولكن اذا اخذه العقل مجردا من الموضوع كانت نسبته<sup>5</sup> الى ماهيته نسبة<sup>6</sup> الجواهر الاولى الى ماهياتها<sup>7</sup> قد فان كان اول<sup>8</sup> واحتاج الى شرح ما هو الاول<sup>9</sup> وقد وانما اقول اول<sup>7</sup> الذى به لا يقال ان اخر في اخر وفي موضوع<sup>10</sup> يد واعنى بالجواهر الاول الذى لا يقال<sup>5</sup> في موضوع وهذه هي كليات الجواهر على ما تبين في كتاب المقولات d قد<sup>11</sup> واما جميع التي هي مثل عنصر او مثل المجموعة مع العنصر فليست هو هو ولا هي واحدة بنوع العرض مثل سقراط والموسقوس فان هذه كلها بنوع العرض<sup>12</sup> يد واما المركبات من صورة وعنصر وهي التي توجد في غيرها بالذات فانه وان كانت ماهيتها ليست معرفة<sup>10</sup> ذواتها على جهة ما تعرف ماهية الجواهر الاول ذواتها فانه ليس المجموع من الجزئين فيها<sup>13</sup> واحدا<sup>14</sup> بالعرض كالحال في الاشياء التي هي واحدة بالعرض مثل الانسن الموسقوس والانسن الابيض يريد ان الفرق بين الانسن الموسقوس والانف العميق الذى يسمى الفطس<sup>10</sup> ان الانف الافطس هو واحد بالذات<sup>11</sup> والعمق لازم له واما الانسن<sup>15</sup> الابيض فليس<sup>12</sup> البياض لازم له<sup>13</sup> ولذلك كان الانسن الابيض واحدا بالعرض اعنى المجموع منها ومعنى ذلك ان الانف ينقسم بالعميق وغير العمق<sup>14</sup> على نحو شبهه بانقسام الجنس الى فصوله الذاتية وليس

نسبة B<sup>1</sup>: نسبته B<sup>2</sup>, a, d, (j) — الجواهر B, jk [الجواهر] a, d —<sup>4</sup> —<sup>3</sup> B, a, d, من: jk om. — فيها B<sup>1</sup>: فيها (خ. c.) B<sup>2</sup> —<sup>8</sup> —<sup>7</sup> اول B —<sup>6</sup> ماهية B adil. —<sup>5</sup> —<sup>10</sup> الفطس B —<sup>10</sup> واحد B: واحدا Nos —<sup>9</sup> —<sup>11</sup> Inc. B [2] fol. 100<sup>r</sup>. —<sup>12</sup> B, a, d, فليس jk —<sup>13</sup> B vid. له —<sup>14</sup> لازم B —<sup>15</sup> [فليس كذلك فان] —<sup>13</sup> B vid. له —<sup>14</sup> لازم B —<sup>15</sup> [فليس كذلك فان]

ينقسم الانسن الى الابيض وغير البياض<sup>16</sup> الا بالعرض لان البياض  
يوجد في انواع كثيرة غير الانسن وفصول الانوف التي بها تختلف  
لا توجد الا في الاشكال ولذلك لا يبعد ان يؤخذ<sup>17</sup> ما هو في مقولة  
الكيف في حد ما هو<sup>18</sup> في مقولة الجوهر وسيفحص ارسطو عن هذا  
5 في المقالة التالية لهذه المقالة

## T.42

## قال ارسطاطاليس

- فلنقل الان في الحد اولا اذا لم يقل<sup>3</sup> في الانالوطيقا فان المسئلة (a)  
(b) المحيرة التي قيلت في تلك هي متقدمة للكلام الذي يقال في الجوهر  
وانما اقول عن هذه المسئلة لاي سبب هو واحد الذي نقول<sup>3</sup> ان (c)  
10 كلمته هي حد مثل كلمة الانسن حيوان ذو رجلين فلتكن هذه (d)  
كلمته لم هذا واحد وليس هو كثيرا اي حيوان<sup>4</sup> وذو رجلين فانه اما (e)  
في الانسن والابيض فكثير اذا<sup>5</sup> لم يكن احدهما للآخر ناقص من الرومي<sup>6</sup>  
اذا<sup>7</sup> كان الموضوع انسانا فانه حينئذ يصير واحد<sup>8</sup> وهو الابيض (f)  
انسان واما هاهنا فليس احدهما في الآخر فان الجنس لا يظن انه يجمع (g)  
(h) 15 الفصول والا فقد كان اذا<sup>9</sup> الشيء الواحد يجمع الاضداد معا فان

— <sup>16</sup> B : البياض a, d, זכך j, «album». — <sup>17</sup> B : يوجد (s.p.), nos, k «accipiat» :  
a, d, [يوجد] — <sup>18</sup> B, a, (k) : هو a [وهو]

T. 42. — <sup>1</sup> Ita B, a, d, k, L, اذا — <sup>2</sup> B : نقل (s.p. in.), nos, k, (d) يُنقل a : אשר  
— <sup>3</sup> B : يقول (s.p. in.), nos, jk, β : يقول a, d, ראמר — <sup>4</sup> B, L ... : a, d, k, L\* om. و —  
<sup>5</sup> B, a, (β) : اذا d, (k) vid. [اذ] — <sup>6</sup> B, a, d : ناقص من الرومي j : «ablatio in græco»,  
k «album in g...»; [revera videntur deesse 1 vel 2 verba gr.]. — <sup>7</sup> B, a, (β) : اذا :  
d, (L) ; و اذا jk vid. [اذ] — <sup>8</sup> B, (jk, β) : واحد L : واحدا a : אחד d : אחד B, a  
اذا : d, L om. ; k ind.



الذهن نحو التصور لماهيات الاشياء وينظر فيها صاحب هذا العلم من حيث تدل على طبائع الاشياء ولذلك كان اعطاء سبب هذه المسئلة هاهنا اخص بهذا العلم لان السبب في ذلك هو ان الفصل الاخير المعطى<sup>6</sup> في الحدود هو الفصل الذي يتضمن الصورة التي بها<sup>5</sup> الوجود واحدا<sup>7</sup> بالفعل وموجودا<sup>8</sup> بالفعل وذلك ان ما قبل الفصل الاخير من الفصول هي موجودة في المحدود بالقوة ولذلك لم يكن المحدود يتكرر بتكرر اجزاء الحد

ولما ذكر ان غرضه الان ان يتكلم في الحد وان يذكر هاهنا<sup>b</sup> المسئلة التي لم تذكر<sup>9</sup> في اناطوطيقا يعني الثانية وهو كتاب البرهان<sup>10</sup> واناطوطيقا الاولى هو كتاب القياس ذكر السبب في تقدم النظر في هذه المسئلة قبل<sup>11</sup> النظر في الجوهر فقال فان المسئلة المحيرة التي قيلت في تلك هي متقدمة للكلام الذي يقال في الجوهر يريد فان هذه المسئلة هي من المسائل التي يبني عليها العلم بمعرفة ما هو الجوهر في الجوهر الذي يطلبه<sup>12</sup> كما كان الكلام في الحد باسره متقدم<sup>13</sup> عليه<sup>15</sup> وسائر ما ذكر من اجزاء الحدود

ثم ذكر ما هي المسئلة فقال وانما اقول عن<sup>14</sup> هذه المسئلة لاي<sup>c</sup> سبب هو واحد الذي نقول<sup>15</sup> ان كلمته هي حد مثل كلمة الانسن حيوان ذو رجلين يريد والمسئلة هي لاي سبب نقول<sup>16</sup> انه واحد في

<sup>6</sup> B — واحدا<sup>7</sup> B — [المعطى] = المعطى (?) B<sup>0</sup> : المعطى a, d, k, [المعطى] = المعطى (?) B<sup>6</sup> —  
<sup>10</sup> B<sup>3</sup> — يذكر ... a, d, (k) : تذكر nos, (s.p.) بذكر B<sup>9</sup> — (?) sine B<sup>0</sup> : وموجودا  
 : يطلبه (?) Nos — a! non a, d. , التقدم في B add. — a, d ... (و B<sup>1</sup> om. : و...  
 B<sup>1</sup>, (jk) عن B<sup>3</sup>, a, d, T — nos ? : متقدم عليه و B<sup>3</sup>, (a, d) — [طلبه] a, d : بطلبه B vid.  
 , نقول B<sup>10</sup> (s.p.), nos, jk نقول B<sup>16</sup> — a, d يقول B : نقول B<sup>15</sup> Nos, (T, β) omit. —

الشيء الذي نقول<sup>18</sup> ان الكلمة الدالة عليه هي حد مثل قولنا في  
الانسن انه حيوان ذو رجلين

d  $\overline{\text{ن}}\text{ر}\text{ق}\text{ا}\text{ل}$  فلتكن هذه كلمته لم هذا واحد وليس هو كثيرا اي  
حيوان وذو<sup>19</sup> رجلين  $\overline{\text{يريد}}$  واذا كان حد الانسن هو مثل قولنا حيوان  
ذو رجلين فلتكن المسئلة كيف نقول<sup>18</sup> في الانسن انه واحد وليس<sup>5</sup>  
نقول فيه انه كثير وقد اخذنا في الحد معنيين احدهما انه حيوان  
والاخر انه ذو رجلين

e  $\overline{\text{ن}}\text{ر}\text{ق}\text{ا}\text{ل}$  فانه اما في الانسن والابيض فكثير اذا<sup>10</sup> لم يكن احدهما  
للاخر<sup>20</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  واما قولنا انسان ابيض فليس يدل على معنى واحد اذ  
ليس احدهما للاخر بالذات ولذلك لم يكن الانسن والبياض<sup>21</sup> معنى<sup>10</sup>  
واحدا الا بالعرض

f  $\overline{\text{ن}}\text{ر}\text{ق}\text{ا}\text{ل}$  واذا كان<sup>22</sup> الموضوع انسانا فانه حينئذ يصير واحدا<sup>23</sup> وهو  
الابيض انسان  $\overline{\text{يريد}}$  وانما يكون قولنا الانسن ابيض واحدا من قبل  
ان موضوع البياض عرض له ان كان انسانا فهو واحد بالعرض  
g  $\overline{\text{ن}}\text{ر}\text{ق}\text{ا}\text{ل}$  واما هاهنا فليس احدهما في الاخر  $\overline{\text{يريد}}$  بذلك ان ذو رجلين<sup>15</sup>  
ليس هو في الحيوان كالابيض في الانسن ولا يقال في الحد انه واحد  
بهذه الجهة

h ثم اتى بالسبب في ذلك  $\overline{\text{ن}}\text{ق}\text{ا}\text{ل}$  فان الجنس لا يظن انه يجمع الفصول  
والا فقد كان الشيء الواحد يجمع الاضداد معا فان الفصول التي

—  $a, d$   $\overline{\text{ن}}\text{ا}\text{م}\text{م}\text{ر}$  ,  $a, d$  نقول  $(s.p.)$ ,  $nos, k$   $B$   $\overline{\text{ن}}\text{ق}\text{ا}\text{ل}$  — ذو  $d, T^*$  : وذو  $B, T, (\beta)$  <sup>17</sup> —  $\overline{\text{ن}}\text{ا}\text{م}\text{م}\text{ر}$   $a, d$  —

ناقص من الرومي.  $T (non B, a, d) add.$  — اذ  $nos (?)$ ,  $T^*$ ,  $a, d, (R^?)$  : اذا  $B, T, (\beta)$   $Nos (?)$  <sup>19</sup> —

—  $B^1 om.$  : كان  $B^3, a, d, j, T$  <sup>22</sup> —  $B^0 ind.$  : والبياض  $B^1, a, d, k$  <sup>21</sup> —  $T, (\beta)$  واحدا  $B$  <sup>23</sup> —

$a$   $\overline{\text{ا}}\text{م}\text{م}\text{ر}$  ;  $d$   $\overline{\text{ا}}\text{م}\text{م}\text{ر}$  ; واحد

يتفصل<sup>24</sup> بها الجنس متضادة  $\overline{\text{يريد}}$  فان النوع الواحد او<sup>25</sup> الجنس لا يظن به انه يوجد فيه فصول متضادة مثل ما يوجد البياض والسواد في الانسن

ثم قال وايضا ان كانت الكلمة الواحدة تجمع الفصول وكانت i  
5 الفصول كثيرة مثل مشاء ذي رجلين غير مريش لم هذه واحدة<sup>26</sup>  
وليست كثيرة  $\overline{\text{يريد}}$  وايضا قد يسئل سائل ويقول ان كان القول الواحد الذى هو الحد يجمع الفصول وكانت الفصول كثيرة مثل قولنا مشاء ذو رجلين غير مريش الموجودة في حد الانسان اعنى قولنا فيه انه حيوان مشاء ذو رجلين او حيوان ذو رجلين غير مريش فباى 10 وجه يقال في هذه<sup>27</sup> انها<sup>28</sup> واحدة<sup>29</sup> وليست بكثير

ثم قال فانها<sup>30</sup> ليست واحدة<sup>31</sup> لانها في شىء واحد  $\overline{\text{يريد}}$  فان هذه k  
الفصول ليس يقال فيها انها واحدة بالعرض اى من قبل انها في شىء واحد بل بالذات

ثم قال فانه على هذه الحال سيكون واحدا<sup>32</sup> من الاشياء كلها  $\overline{\text{يريد}}$  l  
15 لانا<sup>33</sup> لو سلمنا ان الاشياء التى هي في شىء واحد واحدة بالذات لزم ان يكون العالم كله شيئا واحدا بالذات لان جميع الاشياء هي في السماء وهي واحدة

ثم قال وانما ينبغى ان يكون<sup>34</sup> واحدا<sup>35</sup> جميع الاشياء<sup>36</sup> التى هي m

<sup>24</sup> Inc. B [2] — זה אחד d, a: هذه واحدة B, T — <sup>25</sup> B, jk او a, d: — بفصل B —

fol. 100<sup>v</sup>. — <sup>26</sup> B<sup>r</sup>, (k) اى B<sup>o</sup> (?), a, d ايضا — واحدة B, T, k «unum», a, d —

<sup>27</sup> BB<sup>r</sup> vid. فاما a, d, k, T فاما B<sup>o</sup> ind. — <sup>28</sup> Nos (?), B واحدة; k «unum», a —

<sup>29</sup> Ita B, T cum yd<sup>2</sup>. — لانه B<sup>r</sup>, لان B<sup>o</sup> لانا B<sup>3</sup>, a, d — <sup>30</sup> Ita B —

<sup>31</sup> واحد B — <sup>32</sup> Nos, T واحد: — <sup>33</sup> B, a, d الاشياء: — <sup>34</sup> om. —

واحد<sup>37</sup> بالعدد<sup>38</sup> لان الحد كلمة ما واحدة وجوهر<sup>39</sup> فاذا ينبغي ان يكون كلمة لشيء واحد فان الجوهر واحد ويدل على الشيء كما قلنا يريد<sup>40</sup> وانما وجب ان تكون الاشياء الواحدة بالحد واحدة بالعدد لان الحد كلمة واحدة تدل على جوهر واحد اى لان ما<sup>41</sup> يدل عليه الحد هو<sup>42</sup> جوهر واحد فاذا يجب ان يكون الحد لشيء واحد لانه يدل من<sup>5</sup> الشيء على جوهر واحد وانما قال هذا لانه قد كان تقدم فقال كيف يكون الحد كثيرا وهو لشيء واحد فهو يقول عكس هذا وهو ان الشيء انما صار واحدا من قبل ان له حدا واحدا ليتطرق من ذلك لبيان ان الحد واحد

10

### قال ارسطاطاليس

T.43

- (a) لكن ينبغي ان يكون الفحص اولا عن الحدود التى تكون  
(b) على قدر القسم فانه ليس فى الحد شيء اخر ما خلا الجنس الذى يقال  
(c) انه اول والفصل<sup>1</sup> واما الاخر فهى اجناس مثل<sup>2</sup> الاول والفصول  
(d) التى توجد<sup>3</sup> معه مثل الحيوان الاول الذى يقبل حيوانا ذا رجلين  
(e) وايضا حيوان ذو رجلين لامرئ وكذلك ايضا وان كان يقال باشياء<sup>15</sup>  
كثيرة وبالجمله ليس فيه اختلاف البتة ان قيل باشياء كثيرة او بقليلة  
فاذا ليس اختلاف بين التى تقال باشياء قليلة او بالتى تقال بشيئين اذ

— <sup>37</sup> واحد τ — <sup>38</sup> Ita B,a,d,τ بالعدد — <sup>39</sup> Ita B,a,d,τ واحدة B,(r) ; a (non d) om. —

— <sup>40</sup> B ما لان اى d,τ « omne enim quod » : jk — <sup>41</sup> Nos, (jk) اى d,τ « omne enim quod » : jk —

الحد d\* ; الجوهر B,a,d\* : الحد هو

T. 43. — <sup>1</sup> B,a,k,l,(β\*ρ\*χ\*E\*) والفصل d,(βρχδ) plur. — <sup>2</sup> Ita B,a,d,k,l

[تؤخذ (?) x] : توجد a,d,k,l, (s.p. in.), يوجد B<sup>3</sup> — مثل

- يقال بشيئين<sup>4</sup> واما الجنس مثل الذى هو للحيوان<sup>5</sup> اما الحيوان فجنس<sup>6</sup> (r)  
والاخر فصل ناقص من الرومية<sup>7</sup> اما الا<sup>8</sup> يكون الجنس بنوع مبسوط غير (s)  
الصور<sup>9</sup> التى هى كصور<sup>10</sup> جنس واما ان يكون الا انه كالعنصر فانه (n)  
اما الصوت فجنس وعنصر واما الفصول فتصير الصور<sup>10</sup> والحروف (i)  
من الصوت فبين ان الحد كلمة من الفصول ولكن ينبغى ان نقسم<sup>11</sup> (k)  
فصل الفصل مثل ذى الرجلين فانه فصل الحيوان وايضا ينبغى ان (l)  
يكون<sup>12</sup> فصل الحيوان الذى هو ذو رجلين انه<sup>13</sup> ذو رجلين فاذا لا  
ينبغى ان يقال ان بعض ذى الرجلين مريش وبعضه لا مريش ان كان  
يراد جودة القول بل انما يفعل هذا الفعل للعجز<sup>14</sup> عن القسمة وينبغى (n)  
ان تكون قسمة ذى الرجلين ان بعضه مشقوق الرجلين وبعضه لا  
مشقوق الرجلين فان هذه فصول الرجل لان تشقيق الرجل حلية<sup>15</sup> ما  
ويراد ان يسلك ابداء على هذه الحال حتى ينتهى الى المختلفة<sup>16</sup> فانه (o)  
حينئذ تكون صور<sup>17</sup> الرجل على قدر عدة الفصول وتكون الحيوانات  
التى هى ذو<sup>18</sup> رجلين مساوية بالعدد للفصول فان كان ذلك كذلك (p)  
فبين ان الفصل الاخير سيكون جوهر الشيء وحده<sup>19</sup> وان<sup>20</sup> كان لا (r)

<sup>4</sup> d, L (non B, a, k) om. — اذ يقال بشيئين β (non B, a, d, jk, L) verba add. (cf. n. 7). —

<sup>5</sup> β (non B, a, d, jk, L) verbum add. (cf. n. 7). — <sup>6</sup> B, a, d add. اول, at non jk, L, β. —

<sup>7</sup> B, a, ناقص من الرومية d, [ناقص من היורני], k «album in græco» (et cf. p. 951, 16) :

j «albedo et nigredo»; [quid hic desit non videtur, sed cf. n. 4 et n. 5]. — <sup>8</sup> Ita

B, a, d, k, L, (φ) اما الا — <sup>9</sup> B, a, d, L. plur. : k sing. — <sup>10</sup> B, k, L. الصور : d, L. \* [الصورة] ;

a om. — الصور و <sup>11</sup> B, a, d, L. تقسم (jk «dividere»). — <sup>12</sup> Ita B, a, d, L, β\* ρχ\* A<sup>b</sup> (non

βρ\* χE) — انه ذو رجلين a om. — <sup>13</sup> B, d, L. : [بانه (?) x] : انه B, d, L. — ان يكون

כאר d : حلية و L, L, jk «disposition», חאר a, (s.p.), حله B <sup>14</sup> — ل a, d om. : للعجز

صورة B, a, k : صور (β) Nos, <sup>15</sup> — المختلفة (φ ?) B, a, d, k, L, (φ) — [رجلية (?) x]

وحده (β) Nos, <sup>16</sup> — בעל d : ذو L ; אשר בבכל a : التى هى ذو B <sup>17</sup> — قسمة d, L

ينبغي ان يقال هذه<sup>21</sup> الاقاويل في الحدود مرارا كثيرة فان ذلك  
(a) فضل<sup>22</sup> في العمل وهذا يعرض فانه اذا قيل حيوان ذو رجلين محمول  
(i) عليه رجلان لم يقل حيوان<sup>23</sup> اخر ما خلى حيوانا له رجلان<sup>24</sup> وان هو  
قسم هذا<sup>25</sup> بقسمة<sup>26</sup> له<sup>27</sup> خاصية فسيقول مرارا كثيرة على قدر عدة  
(u) الفصول فان صار فصلا للفصل فسيكون الواحد<sup>28</sup> الاخير الصورة<sup>5</sup>  
(x) والجوهر وان هو قسم بنوع العرض مثل ما ان هو قسم<sup>29</sup> ذا رجلين<sup>30</sup>  
(y) ان بعضه ابيض وبعضه اسود فسيكون على قدر عدة الاقسام فاذا  
تبين ان الحد هو<sup>31</sup> الكلمة التي من الفصول والتي من اخرها<sup>32</sup> ايضا  
(z) وعلى<sup>33</sup> صحة القول سيكون<sup>33</sup> بينا<sup>34</sup> انه ان نقل<sup>35</sup> احد الحدود التي مثل<sup>36</sup>  
هذه مثل حد الانسان وقال انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان<sup>10</sup>  
(aa) فان محمول عليه رجلان فضل<sup>37</sup> اذا قيل ذو رجلين انه<sup>38</sup> لا يكون  
نظم<sup>39</sup> في الجوهر فانه كيف ينبغي ان نفهم<sup>40</sup> بعضه قبل<sup>41</sup> وبعضه بعد<sup>42</sup>  
(bb) فهذا القول الاول في الحدود التي على الاقسام<sup>42</sup> اى الاشياء<sup>43</sup> هي

[illegible]



حيوان ذى رجلين والى كثير الارجل ثم يقسم<sup>١٢</sup> ذو<sup>١٣</sup> الرجلين الى  
مريش وغير مريش فان هذه كلها تجرى مجرى الجنس

هـ <sup>١٤</sup> <sup>١٥</sup> وقال وكذلك ايضا وان<sup>١٦</sup> كان يقال باشياء كثيرة يريد<sup>١٧</sup> ومثل

هذا يلزم فى الحدود التى تتضمن فصولا كثيرة فانه لا فرق بين كثرة

الفصول فى هذا وقتها فى كونها تجرى مجرى الجنس وهذا هو الذى<sup>١٨</sup>

اراد بقوله وبالجمله ليس فيه اختلاف البتة ان قيل باشياء كثيرة او

قليلة يريد<sup>١٩</sup> انه ليس بين الحدود اختلاف فى انها تجرى مجرى الجنس

الاول وعلى هذا ستكون<sup>٢٠</sup> الحدود مؤلفة ولا بد من طبيعتين من

جنس وفصل كان الحد فيه فصول كثيرة او جنس وفصل<sup>٢١</sup> فقط اذ

ما بين الجنس الاول والفصل الاخير يجرى مجرى الجنس وهذا هو<sup>٢٢</sup>

الذى دل عليه بقوله فاذا ليس اختلاف بين التى تقال باشياء قليلة او

بالتى تقال بشيئين يجرى مجرى الجنس وفصل فقط

٢٣ <sup>٢٤</sup> وقوله واما الجنس مثل الذى هو للحيوان اما الحيوان فجنس

والاخر فصل يريد<sup>٢٥</sup> فيرجع الامر الى ان جميع الحدود تأتلف من طبيعتين

٢٦ جنس وفصل

٢٧ <sup>٢٨</sup> وقوله بعد هذا اعنى بعد البياض الموجود هاهنا<sup>٢٩</sup> اما الا يكون

الجنس بنوع مبسوط غير الصور التى هى كصور جنس واما ان

يكون الا انه كالعنصر يريد<sup>٣٠</sup> واذا تبين ان كل حد ياتلف من جنس

وفصل وكان الجنس ياتلف من صورة وعنصر فاما الا يكون الجنس

B : حيوان ذو<sup>٣١</sup> Nos (?)<sup>٣٢</sup> — الفعل B : [الفصل] a,d,k<sup>٣٣</sup> — فصل B<sup>٣٤</sup> : وفصول a,d,z

B<sup>٣٥</sup> : ذا B : ذو<sup>٣٦</sup> Nos — B<sup>٣٧</sup> : (s.p. in.) قسم B<sup>٣٨</sup> — حيوانا ذا

— (in marg. BB بحر<sup>٣٩</sup> ?) B,a om. ; يريد<sup>٤٠</sup> Nos, d,jk α.i. : [ان] a,d,jk : وان

d add. [واحد] — at non B,a,k. — ٤١ Inc. B [ 2 ] fol. ١٠١<sup>٤٢</sup> — ٤٣ B,a : هاهنا<sup>٤٤</sup>

الذى يقال انه جنس باطلاق شيئا غير صورة موضوع الصورة واما ان يكون الصورة والموضوع وكيف ما كان فانه يشبه العنصر ويحتمل ان يريد ان الجنس لما كان شيئا واحدا من صورة وعنصر فاما ان يسمى بهذا الاسم من جهة الصورة واما ان يسمى من جهة العنصر وكيف ما كان فهو شبيه بالعنصر وانما اراد بهذا ان الجنس في الشئ ليس موجودا بالفعل كالحال في العنصر وان الذى بالفعل هو الفصل الاخير

ولما كانت الاجناس تختلف فتكون بعضها الاغلب عليها شبه h الصورة وبعضها الاغلب عليها<sup>18</sup> شبه العنصر انا بمثال من هذا فقال<sup>10</sup> فاما<sup>19</sup> الصوت<sup>20</sup> فجنس وعنصر يريد ان مثال الجنس الذى جمع انه جنس من جهة وعنصر من جهة الصوت مثل قولنا في حد الحرف انه صوت فان الصوت من جهة يشبه العنصر وهو قربه<sup>21</sup> من مادة الحرف ومن جهة يشبه الصورة وهو حمله على الحرف من طريق ما هو والعنصر لا يحمل على الشئ باسمه الاول على ما تبين قبل

وقوله<sup>15</sup> واما الفصول فتصير الصور<sup>22</sup> والحروف من الصوت<sup>i</sup> فيحتمل ان يريد واما فصول القرعات فهي تفعل صور الحروف والحروف من الصوت لانه يشبه ان يعنى هاهنا بصور<sup>23</sup> الحروف المقطع الذى ينطق به وبالحروف الحركات الثلاث<sup>24</sup> التى تخص عندنا باسم الحرف وهى حروف المعجم وان<sup>25</sup> كان اكثر الامم يسمونها

— (فانه اما  $d, \tau$ ) : فاما  $B a, jk$  <sup>19</sup> — عليه  $B$  : عليها  $Nos, a, (k)$  <sup>18</sup> — [ فى هذه الترجمة ]

$BB^r (ind.)$ ,  $a, d, j, \tau$  : الصوت  $B^o ind.$  —  $Nos (?)$  : قربه  $(k \alpha \dots propinquius)$  :  $B$  <sup>21</sup>

: بصور  $B, d, k$  <sup>23</sup> — [ الصورة ]  $a, d, \tau^*$  : الصور  $B, \tau, (\beta)$  <sup>22</sup> — [ بوجه ما ]  $d$  : بوجه  $a$ , بوجه

$a$  : وان... حروفا  $B, a, d$  <sup>25</sup> — و  $a, d om.$  : والى  $B$  <sup>24</sup> — [ بصورة ]  $a$



الفصل مثل ذى الرجلين فانه فصل الحيوان <sup>35</sup>يريد ولكن ينبغى ان نجعل  
القسمة ذاتية واولى للجنس المقسوم فيقسم الجنس <sup>36</sup>اولا الى فصله  
الاول ومقابله ثم ذلك الفصل الى فصله الاول لا ان يقسم الجنس  
اولا بفصل فصله مثال ذلك الحيوان ذو <sup>37</sup>الرجل فانه ينبغى ان  
<sup>5</sup>يقسم <sup>38</sup>اولا الى فصوله الاولى مثل ذى الرجلين والكثير الارجل  
ثم يقسم <sup>39</sup>هذا الفصل للحيوان الذى هو ذو الرجلين بالفصول الذاتية  
التي يقسم بها هذا الفصل قسمة اولى كما ينقسم الجنس بفصوله الاول  
ولا يزال يفعل ذلك حتى ينتهى الى ما مجموعه من الفصول مساو  
للمحدود

<sup>10</sup> <sup>40</sup>وقد وايضا ينبغى ان يكون فصل الحيوان الذى هو ذو <sup>m</sup>  
الرجلين <sup>41</sup>انه ذو رجلين <sup>42</sup>يريد ولذلك ينبغى ان يفصل "الحيوان ذو  
الرجلين من جهة انه ذو رجلين لا من جهة انه هو" ليس هو ذا رجلين  
مثل ان نقسم ذا الرجلين الى ما له ريش والى ما ليس له ريش وهذا  
هو الذى دل عليه <sup>43</sup>بقوله فاذا لا ينبغى ان يقال ان بعض ذى الرجلين  
<sup>15</sup>مريش وبعضه لا مريش ان كان يراد جودة القول بل انما يفعل هذا  
الفعل للمعجز عن القسمة <sup>44</sup>يريد واذا تقرر انه ينبغى ان نقسم الفصل  
من جهة ما هو ذلك الفصل لا قسمة عرضية فبين انه لا ينبغى ان  
يقسم <sup>45</sup>ذا الرجلين الى ما له ريش والى ما ليس له من كان يريد جودة

<sup>35</sup> *jk* [اولا]: *B, a, d om.* — <sup>36</sup> *Nos* ذو, (*a, d, k sing.*): *B* ذى — <sup>37</sup> *k plur.*, الرجل *B* — <sup>38</sup> *d, k* [يقسم]: *B, a* يقسمه — <sup>39</sup> *B, d, k* يقسم (*a plura om.*). — <sup>40</sup> *k, τ* — <sup>41</sup> *Ita* رجلين *τ*: الرجلين *B, a, d* — <sup>42</sup> *B<sup>o</sup> ind.* ذو *B<sup>o</sup>, (a, d), τ* — <sup>43</sup> وايضا *B, a, d* — <sup>44</sup> *Nos, k* يفصل *B, a, d* — <sup>45</sup> *d*: انه هو *B* — <sup>46</sup> *B* قسم (*s p. in.*), *nos, (a, d)* قسم

القسمة وذلك ان من يقسم مثل هذه القسمة فانما يقسم بها للعجز عن القسمة الذاتية التي تعطى الحد بالذات

n ولما ذكر ان القسمة لذى الرجلين ينبغي ان تكون من جهة ما

هو ذو رجلين ذكر اى قسمة هي القسمة الذاتية لهذا الفصل فقال

وينبغي ان تكون قسمة ذى الرجلين ان بعضه مشقوق الرجلين وبعضه<sup>5</sup>

لا مشقوق الرجلين فان هذه فصول الرجل لان تشقيق الرجل حلية<sup>47</sup>

ما يريد بالمشقوق الرجلين الانسن وبالغير مشقوق الطائر لانه ليس

يوجد ذو خمس اصابع فيما كان ذو رجلين من الحيوان الا الانسن<sup>48</sup>

وقوله لان تشقيق الرجل حلية<sup>49</sup> ما يريد انه صورة ما للرجل اذ<sup>50</sup> كان

الرجل احد ما يتم به فعله في بعض الحيوان هو التشقيق<sup>10</sup>

o ثم قال ويراد ان يسلك ابدا على هذه الحال حتى ينتهي الى المختلفة

يريد ويراد ابدا من القاسم ان يلزم في قسمة<sup>51</sup> الفصول هذه القسمة

حتى ينتهي الى المختلفة بالشخص وهي الانواع الاخيرة

p ثم قال فانه حينئذ<sup>52</sup> تكون قسمة<sup>53</sup> الرجل<sup>54</sup> على عدد<sup>55</sup> الفصول

وتكون الحيوانات ذو<sup>56</sup> الرجلين<sup>57</sup> مساوية بالعدد للفصول يريد ان<sup>15</sup>

القسمة اذا لزمها القاسم حتى انتهى الى المنقسمة بالشخص فهي القسمة

التي يكون عدد انواع ذى الرجلين فيها على عدد الفصول الاخيرة

التي انتهى اليها القاسم

— حلية<sup>47</sup> B — للانسن B : [الانسن]  $a, d$  — حلية  $a, d, (\tau), L_2$  (s.p.), حله B<sup>47</sup>

— Inc. B [2] fol. 101<sup>v</sup>. — [قسمة]  $a, d$  : قسمة B<sup>51</sup> — اذا B : اذا  $a, d, (jk)$  Nos<sup>50</sup>

— صورة  $\tau^*$  ; صور  $\tau$  ; حلوكي  $d$  : حلوكي  $a$  , قسمة  $B, k, (\tau)$  B<sup>53</sup>

— التي هي ذو  $\tau$  ; بعلا  $d$  : بعلا  $a$  , ذو B<sup>56</sup> — قدر عدة  $\tau$  : عدد  $B, a, d$  B<sup>55</sup> — هراجلين

رجلين  $a, d, (\tau)$  : الرجلين B<sup>57</sup>

ثُمَّ قَالَ فَإِنْ كَانَ ذَلِكَ كَذَلِكَ فَبَيْنَ أَنْ الْفَصْلَ الْآخِرَ سَيَكُونُ q  
 جَوْهَرُ الشَّيْءِ<sup>58</sup> وَحْدَهُ<sup>59</sup> يَرِيدُ أَنَّهُ إِذَا انْتَهَتْ الْقِسْمَةُ إِلَى فُضُولِ عَدْدِهَا  
 عَلَى<sup>60</sup> عَدَدِ أَنْوَاعِ الرَّجُلِينَ فَبَيْنَ أَنْ الْفَصْلَ الْآخِرَ مِنْ نَوْعٍ نَوْعٍ هُوَ  
 جَوْهَرُ ذَلِكَ النَّوعِ وَحْدَهُ<sup>61</sup> وَأَنْ مَا قَبْلَهُ لَيْسَ بِجَوْهَرٍ خَاصٍّ لَهُ وَلَا هُوَ  
 شَيْءٌ<sup>62</sup> مَوْجُودٌ خَارِجٌ النَّفْسِ بِالْفِعْلِ يَرِيدُ أَنَّهُ إِذَا كَانَ الَّذِي مِنْ قَبْلِهِ  
 يَوْجَدُ النَّوعَ بِالْفِعْلِ إِنَّمَا هُوَ شَيْءٌ وَاحِدٌ فَبَيْنَ أَنْ الَّذِي يَدُلُّ عَلَيْهِ الْحَدُّ  
 وَاحِدٌ وَالْحَدُّ وَاحِدٌ<sup>63</sup> لِأَنَّهُ لَيْسَ فِيهِ بِالْفِعْلِ إِلَّا وَاحِدٌ وَالْكَثْرَةُ الَّتِي فِيهِ  
 هِيَ بِالْقُوَّةِ وَإِذَا كَانَ ذَلِكَ كَذَلِكَ انْخَلَّ الشُّكُّ وَتَبَيَّنَ الْأَمْرُ

وَمَا ذَكَرَ أَنْ الَّذِي يَقْسِمُ هَذِهِ الْقِسْمَةَ لَا يَسْقُطُ<sup>64</sup> شَيْئًا مِنْ جَوْهَرٍ<sup>65</sup> r  
 10 الْمَحْدُودِ<sup>66</sup> وَأَنَّهُ إِذَا قُحِطَ هَذَا التَّرْتِيبُ<sup>67</sup> لَمْ يَقْسَمْ<sup>68</sup> جَوْهَرُ الْمَحْدُودِ ذَكَرَ  
 أَيْضًا أَنَّهُ إِنْ كُرِّرَ الْفَصْلُ الْوَاحِدَ بَعَيْنَهُ كَانَ هَذَا<sup>69</sup> وَخَطَأً وَأَنْ الزِّيَادَةُ  
 فِي هَذَا بِمَنْزِلَةِ النِّقْصَانِ فَقَدْ<sup>70</sup> وَأَنْ كَانَ لَا يَنْبَغِي أَنْ تَقَالَ هَذِهِ الْأَقَاوِيلُ  
 فِي الْحُدُودِ مَرَارًا كَثِيرَةً فَإِنَّ ذَلِكَ فَضْلٌ<sup>71</sup> فِي الْعَمَلِ<sup>72</sup> وَهَذِهِ وَصِيَّةٌ  
 لِلْمَحْدَدِ

15 ثُمَّ ذَكَرَ مِثَالَ الْمَوْضِعِ الَّذِي يَعْرُضُ فِيهِ هَذَا<sup>73</sup> لِلْمَحْدَدِ فِي لِسَانِهِمْ s  
 فَقَالَ وَهَذَا يَعْرُضُ فَإِنَّهُ إِذَا قِيلَ حَيَوَانٌ ذُو رَجُلَيْنِ مَحْمُولٌ عَلَيْهِ رَجُلَانِ  
 لَمْ نَقُلْ<sup>74</sup> حَيَوَانًا آخَرَ مَا خَلَّى حَيَوَانًا لَهُ رَجُلَانِ يَرِيدُ أَنَّهُ إِذَا قُلْنَا فِي حَدِّ

—<sup>58</sup> Nos, T, (R) : جَوْهَرُ الشَّيْءِ. —<sup>59</sup> B (sine voc.) : وَحْدَهُ. —<sup>60</sup> Nos (?), a, d<sub>2</sub>, jk : عَلَى. —<sup>61</sup> B' : وَحْدَهُ. —<sup>62</sup> Nos (?), k : وَالْحَدُّ وَاحِدٌ. —<sup>63</sup> B, a, d omit. —<sup>64</sup> B, a : يَسْقُطُ. —<sup>65</sup> B, d : جَوْهَرٌ. —<sup>66</sup> B, a, d : يَنْقَسِمُ. —<sup>67</sup> B, a, d : التَّرْتِيبُ. —<sup>68</sup> B, a, d : يَنْقَسِمُ. —<sup>69</sup> B, a, d : يَنْقَسِمُ. —<sup>70</sup> B, a, d : يَنْقَسِمُ. —<sup>71</sup> B, a, d : يَنْقَسِمُ. —<sup>72</sup> B, a, d : يَنْقَسِمُ. —<sup>73</sup> B, a, d : يَنْقَسِمُ. —<sup>74</sup> B, a, d : يَنْقَسِمُ.

الانسن انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان كانت دلالة قولنا  
ذو رجلين هي بعينها دلالة قولنا محمول عليه رجلان ولذلك قال<sup>73</sup> لم  
يقُل<sup>74</sup> حيوانا اخر ما خلا حيوانا له رجلان يريد انه لم يقل شيئا الا مثل  
قول من قال في حد الانسن انه حيوان له رجلان له رجلان مرتين  
وهذا هذر<sup>75</sup>

5

t ثم قال وان هو قسم هذا<sup>76</sup> بقسمة له<sup>77</sup> خاصة فسيقول مرارا كثيرة  
على قدر عدة الفصول يريد واذا قسم القاسم الشيء بفصوله الخاصة  
واستعمل هذه الزيادة فسيكون عدد<sup>78</sup> تكريره الشيء الواحد بعينه  
على عدد الفصول التي اتا بها في ذلك الحد<sup>79</sup> وهذا<sup>80</sup> التكرير لم تجر  
العادة باستعماله في لساننا

10

u ثم قال فان صار فصل<sup>81</sup> للفصل<sup>82</sup> فسيكون الواحد الاخير الصورة  
والجوهر يريد وباضطرار اذا قسم الفصل بفصل ذاتي وذلك الفصل  
بفصل ولم يكرر ولا اسقط انه سيكون الفصل الاخير هو الصورة  
والجوهر لذلك النوع المقصود تحديده ويكون واحدا ضرورة

x ثم ذكر قسما ثالثا في القسمة فقال وان هو قسم بنوع العرض مثل<sup>15</sup>

ما ان هو قسم ذا الرجلين ان بعضه ابيض وبعضه اسود فسيكون  
على قدر عدة الفصول<sup>83</sup> يريد وان قسم الفصل بقسمة عرضية مثل ان  
يقسم ذا الرجلين الى ما هو ابيض والى ما هو اسود والاسود ايضا

<sup>73</sup> Nos قال, k «dicit» : B,a,d om. — <sup>74</sup> B,(a,d),τ يقول : L<sub>1</sub> نقل ; k ind. — <sup>75</sup> B vid.  
هذر — <sup>76</sup> B,a,d,(β) هذا : (k cm.) ; (τ\* هذه) — <sup>77</sup> B له : a,d om. ; (τ\* لما) — <sup>78</sup> Nos, k  
jk «sed talis» ; هذا B<sup>1</sup> : وهذا B\*,a,d — <sup>79</sup> B\*,a,d,z الحد : B<sup>1</sup> والحد B<sup>1</sup> — <sup>80</sup> B\*,a,d عدده : B,a,d عدد  
— <sup>81</sup> B فصل, k «differentia» : τ فصلا ; a,d (non β) [فصل] — <sup>82</sup> B,(τ)  
الاقسام τ : الفصول B,a — <sup>83</sup> B,a الفصل : للفصل

الى فصول عرضية وتلك العرضية الى عرضية فستكون الاشياء التي  
يودى اليها على عدد هذه الفصول اى امورا<sup>84</sup> غير متناهية والغير  
متناه لا يفيد علما

ثم قال فاذا<sup>85</sup> تبين ان الحد هو<sup>86</sup> الكلمة التي من الفصول والتي y  
من اخرها<sup>87</sup> ايضا يريد فقد تبين ان الحد هو قول مؤلف من الفصول  
وان المحدود انما هو موجود بالفصل الاخير يريد ان هذا ظاهر من  
استعمال القسمة الصحيحة

ثم قال<sup>88</sup> وعلى صحة القول سيكون بينا انه ان نقل احد الحدود z  
التي مثل<sup>89</sup> هذه مثل حد الانسن وقال انه حيوان ذو رجلين فمحمول<sup>90</sup>  
10 عليه رجلان فان محمول عليه رجلان فضل<sup>91</sup> يريد<sup>88</sup> واذا وضعنا ان  
الاقاويل الحدية ينبغي ان تكون على الصحة ومن صحتها السلامة  
من الهذر<sup>92</sup> فسيكون بينا انه ان زاد احد في الحدود فصلا من  
الفصول مكررا بلفظ اخر انه سيقول هذرا<sup>93</sup> او فضلا<sup>94</sup> مثل ان يقول  
في حد الانسن انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان فان قوله  
15 محمول عليه رجلان فضل<sup>95</sup>

ثم اتى بالسبب في هذا الغلط فقال اذا قيل ذو رجلين انه لا يكون aa  
نظيرا<sup>96</sup> في الجوهر فانه كيف ينبغي ان يفهم<sup>97</sup> بعضه قبل بعض<sup>98</sup> يريد

[الجوهر] T\*: الحد هو B,a,d,T — فاذا<sup>85</sup> B — امورا<sup>84</sup> Nos —

ثم قال... يريد<sup>87</sup> jk om. 32 verba — اخرها<sup>86</sup> B: אחרונה a,d, — اخرها<sup>87</sup> Nos, (T) —

(فضل. B vid.)<sup>91</sup> — محمول (a),d,T: فمحمول<sup>90</sup> B — على<sup>89</sup> B<sup>1</sup>,T\*: مثل<sup>88</sup> B<sup>2</sup>,a,d,T —

(B vid.)<sup>94</sup> — (هل مررا vel) هذرا B vid.<sup>93</sup> — الهذر<sup>92</sup> Ita B — [afasla] a,d: فضل<sup>95</sup> nos

nos, نظيرا<sup>96</sup> B — [afasla] a: فضل<sup>97</sup> nos, d,jk, — فصل<sup>95</sup> B — فضلا<sup>94</sup> nos, a,d, —

— ידבק<sup>98</sup> d,T\*: يفهم<sup>97</sup> T: B s.p. in, يفهم<sup>97</sup> Nos, (a) — نظم<sup>97</sup> T: نظيرا<sup>96</sup> B<sup>1</sup>,T\*, (R) —

وبعضه بعد<sup>98</sup> T: بعض<sup>98</sup> B,a,d,T\*

والسبب في هذا الخطأ وضعنا ان ذا الرجلين ليس يدل على جوهر نظير للجوهر الذى يدل عليه محمول عليه رجلان حتى يجعل<sup>90</sup> بعضه مرتبا قبل بعض على ما شأنه ان توضع<sup>100</sup> عليه اجزاء الحدود اذ كان القولان يدلان على معنى واحد

bb ثم قد فهذا القول الاول في الحدود التي على الاقسام<sup>101</sup> اى الاشياء<sup>5</sup> هى بهذا فهذا هو اول ما يجب ان يقال في الحدود التي تعطىها القسمة وبمعرفة<sup>102</sup> طبيعة هذه الحدود ينحل الشك المتقدم

## T.44 قال ارسطاطاليس

- (b) واذا الفحص عن الجوهر فلنعد ايضا فانه كما ان الموضوع يقال  
(c)  
(d) انه جوهر وما هو بالانية ايضا كذلك والذي منها والكل<sup>1</sup> وقد قيل<sup>10</sup>  
في الاثنين فانه قد قيل ما هو بالانية وقيل في الموضوع<sup>2</sup> انه موضوع  
(e) بنوعين اما انه هذا الشئ، كالحيو ان موضوع للانفعالات واما مثل<sup>3</sup>  
العنصر

## C.44 التفسير

- a لما كان انما يطلب في هذا الفحص عن مبادئ الجواهر الاول التي<sup>15</sup>  
هى لا في موضوع ولا على موضوع اعنى المركبة من المادة والصورة  
وكان بينا<sup>4</sup> من امر المادة انها جوهر اخذ يفحص عن الصورة هل

— <sup>90</sup> B (s.p. in.), a,d,k pass. — <sup>100</sup> Nos : يوضع B : توضع — <sup>101</sup> B,T اقسام — <sup>102</sup> B,T معرفة B : وبمعرفة Nos, a,d,(jk) — <sup>103</sup> B,T\* الحلال

T. 44. — <sup>1</sup> B,a,d,l,(β) والكل k vid. [ والكل ] — <sup>2</sup> B الموضوع a,d,k,β — <sup>3</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk sine [ ...فعل ] — <sup>4</sup> Ita B,a,d,jk sine : مثل B<sup>1</sup>,a,d,jk — <sup>5</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk sine : الموضوع

C. 44. — <sup>1</sup> B vid. بينا هنا d ; هنا a : بينا هنا nos, k (vel هنا ?) بينا B vid.

هي جوهر ام لا وجعل مبدا الفحص في<sup>2</sup> ذلك مما تدل<sup>3</sup> عليه الحدود  
فلما بين ان ما تدل<sup>4</sup> عليه الحدود هي جواهر الاشياء وكانت الحدود  
تألف من كليات تحمل على جزئيات اخذ<sup>5</sup> يفحص هل<sup>6</sup> الكليات  
هي جواهر الاشياء كما ان الجزئيات التي تدل<sup>7</sup> عليها تلك الكليات  
جواهر ام ليست الكليات بجواهر وانما الجواهر الجزئيات التي تحمل<sup>8</sup>  
عليها تلك الكليات اعني كليات الجوهر وهذا كله ضروري في ان  
يبين ان صور اشخاص الجوهر هي جوهر وانه ليس في الشخص  
جوهر الا المادة والصورة الجزئية التي تتركب<sup>9</sup> منها

فقوله واذا الفحص عن الجوهر يريد بذلك الجوهر الذي هو الصورة b  
10 اي واذا الفحص عن صور الجواهر هل هي جواهر ام لا وقوله<sup>10</sup> فلنعد c  
ايضا فانه كما ان الموضوع يقال انه جوهر وما هو بالانية ايضا كذلك  
والذي منها والكل يرد<sup>11</sup> واذا الفحص عن الصورة هل هي جوهر ام  
لا وكنا قد تقدمنا فقلنا ان الجوهر في المشهور يقال على اربعة اوجه  
على الموضوع وهما نوعان احدهما العنصر والاخر المجموع من العنصر  
15 والصورة وعلى ما تدل<sup>12</sup> عليه الحدود التي تعطى ماهيات الاشياء  
وعلى الكل<sup>13</sup> وكان الموضوع بين<sup>14</sup> من امره انه جوهر وكان ايضا  
قد بينا<sup>15</sup> ان ماهيات الاشياء جواهر فينبغي ان نتكلم في الكليات  
هل هي جواهر ام لا وانما قال هذا لان بعد الفحص عن هذه الاشياء

— <sup>2</sup> Ita B — بدل. B vid. : تدل<sup>3</sup> Nos — ت Ita B cum — من B<sup>1</sup> : في B<sup>2</sup>, a, d, j, k

(md.), a, d, k, اخذ<sup>6</sup> — هل B<sup>1</sup> (non jk) : مثل B<sup>2</sup>, a, d — التي B præm. <sup>7</sup> — al non a, d, j, k.

— [بركّب<sup>8</sup> ?] k : تركّب (s.p. in.), a, d, مركّب B [2] fol. 102<sup>r</sup>. — Inc. B<sup>9</sup>

— [الكل]. jk vid. : الكلي B, a, d <sup>11</sup> — a om. ; k plura om. — ثم قال [d : وقوله B<sup>10</sup>

— بينا B<sup>12</sup> : بينا B<sup>13</sup> — بينا B<sup>14</sup> : بينا B<sup>15</sup> (a, d, j, pass. — بينا B<sup>16</sup> : بينا B<sup>17</sup> (a, d, j, pass. — بينا B<sup>18</sup> : بينا B<sup>19</sup> (a, d, j, pass.

يتبين ان الجوهر الذى يدل عليه الحد هو صورة<sup>١٤</sup> الاشياء الجزئية  
 d وقد قيل في الاثنين<sup>١٥</sup> انما قاله لان الجوهر الذى هو الماهية  
 قد قيل فيه في هذه المقالة والذى هو الموضوع قد قيل فيه ايضا انه  
 جوهر ايضا

٥ وقد بالموضوع<sup>١٥</sup> للانفعالات<sup>١٥</sup> ينفى به شخص الجوهر ويعنى بالانفعالات<sup>٥</sup>  
 الاعراض ويعنى بالعنصر المادة وهى صنفان بالقوة وبالفعل

## T.45 قال ارسطاطاليس

- (a) وقد يظن ان الكلى علة ايضا لاشياء وانه اكثر ذلك فان  
 (b) الكلبيات<sup>٢</sup> علة اولى لاشياء اكثر ذلك فلنعد<sup>٣</sup> ذكر هذا فهو يشبه  
 الا يكون يمكن ان يكون جوهر<sup>٤</sup> شىء من الاشياء التى تقال كلية<sup>١٠</sup>  
 (٥) فان الجوهر الاول<sup>٥</sup> الذى هو لكل واحد<sup>٥</sup> هو<sup>٧</sup> خاص لكل واحد  
 وليس هو لشىء اخر واما الكلى فمشارك فانه انما يقال كلى الشىء  
 (d) الذى فى طبعه ان يكون لاشياء كثيرة فلا<sup>٩</sup> الاشياء يكون هذا  
 الجوهر فانه اما ان يكون لجميع الاشياء واما ان يكون ولا لواحد  
 وليس يمكن ان يكون لجميع الاشياء وان هو كان لشىء واحد<sup>١٥</sup>  
 (٥) فستكون سائر الاشياء لذلك<sup>٩</sup> الشىء ايضا فان التى جوهرها واحد

ب... Ita B,a,d<sup>١٥</sup> — صور B,d : [صورة] a,jk<sup>١٤</sup> —

— فان الكلبيات (٢) Ita B,a,d,k,L,(٢) : ايضا d,L om. — B,a,k,(٢) T. 45. —

٥ Ita B,a,d, — جوهر B,k : جوهر (١,٢) Nos, — [الى] jk (non B,L<sub>١</sub>,L<sub>٢</sub>) vid. add.

الذى هو لكل واحد<sup>٥</sup> Ita B,a,k,(٢\*٢\*٢\*E),L — الاول (٥) B,a,k,(٢\*٢\*٢\*E) —

٩ Ita B, — فلا فى B : فلا (١,٢),j — وهو B,a,d : هو L,jk<sup>٧</sup> — (الذى d om.)

لذلك (٢) a,d,k,L,(٢) —

وما<sup>10</sup> هو بالانية لها واحد اذ<sup>11</sup> كان واحدا بالجواهر<sup>12</sup> ناقص من الرومي<sup>13</sup>

(٠)

فالذي<sup>14</sup> ليس على موضوع

C.45

### التفسير

نوره وقد يظن ان الكلى علة لاشياء، وانه اكثر ذلك فان الكليات a

5 علة اولى لاشياء، اكثر ذلك فلنعد<sup>1</sup> ذكر هذا يريد<sup>2</sup> ولما كان يظن ان

الكلى علة لاشياء، اكثر من العلل الجزئية وانه العلة الاولى للعلل

الجزئية وكانت علل الجواهر يظن بها انها<sup>3</sup> جواهر فلنفحص هل

يمكن ان يكون الكلى جوهر ا ام لا وانما قد فلنعد ذكر هذا<sup>4</sup> لانه

قد تكلم في ان الكليات ليست عللا فاعلة للامور الجزئية فيما سلف

10 وهو يطلب هاهنا هل هي علل صورية والفرق بين هذا الفحص

والفحص عن الصور ان الذى يضع الكلى جوهر الشئ<sup>5</sup> يلزمه ان

يضع<sup>6</sup> انه مفارق وايضا فانه قد كان عدده في انواع الجواهر

نر قد فهو يشبه الا يكون يمكن ان يكون جوهر<sup>7</sup> شئ<sup>8</sup> من b

الاشياء التى تقال<sup>9</sup> كلية يريد<sup>10</sup> فنقول<sup>11</sup> انه ليس يمكن ان يكون شئ<sup>12</sup>

15 من الاشياء التى تسمى كلية جوهر لشيء من الاشياء وان كانت

هى المعرفة لجواهر الاشياء<sup>13</sup> القائمة بذاتها

بالجوهر B,L.(φ)<sup>12</sup> — اذ Ita B,a,d,k,L<sup>11</sup> — [ذا] a,d «et quod» k,(β), وما B<sup>10</sup> —

, فالذى B<sup>14</sup> — jk om. ناقص من الرومي B,a,d<sup>13</sup> — k «per substantiam» , בעצם a,d

فالذى ليس على موضوع jk om. ; היה الذى d : הזה الذى a

C. 45. — B,a : جا انا Nos, (jk)<sup>2</sup> — ونسب a ... : فلنعد (صح B<sup>1</sup>,B<sup>2</sup> add.)<sup>1</sup>

: يضع B<sup>2</sup>,a,d<sup>4</sup> — B alterutr. [جوهر لشيء a,d] : جوهر الشئ Nos<sup>3</sup> — انا d ; جا

; يقال B<sup>3</sup> vid. : تقال T<sup>6</sup> — a alterutr. ; جوهر B<sup>2</sup>,T<sup>4</sup> : جوهر B<sup>1</sup> Nos<sup>5</sup> — تقع B<sup>1</sup>

k , فنقول B , فنقول Nos<sup>7</sup> — a omit. 13 verba. — יקראו d,(?) a : ; B<sup>2</sup> ; بدعى B<sup>1</sup>

القائمة بذاتها jk om. — at non a,d,(jk). الجواهر B add.<sup>8</sup> — ונאמר d , «dicamus igitur»

c ثم اتى بالقياس على ان الكلى ليس بجزء جوهر لشيء من الموجودات  
فقد فان الجوهر الاول الذى هو لكل واحد هو خاص لكل واحد  
وليس هو لشيء اخر واما الكلى فمشارك<sup>9</sup> وانما لم يكن الكلى جزء  
جوهر لشيء من الاشياء التى هى جواهر قائمة بذاتها لان جوهر كل  
واحد من الاشياء المشار اليها هو خاص به والكلى مشترك لاكثر<sup>5</sup>  
من شيء واحد فياتلف القياس هكذا الجوهر الاول لشخص شخص  
ينبغي ان يكون خاصا لشخص شخص من اشخاص الجوهر والكلى  
ليس خاصا فينتج في الشكل الثانى ان الكلى ليس بجوهر خاص  
d ثم قد فلاى الاشياء يكون هذا الجوهر فانه اما ان يكون  
لجميع الاشياء واما<sup>10</sup> ان يكون ولا لواحد وليس يمكن ان يكون<sup>10</sup>  
لجميع الاشياء<sup>10</sup> وان هو كان لشيء واحد فستكون سائر الاشياء  
لذلك<sup>11</sup> الشيء ايضا يريد فان كان جوهر جميع الاشياء فسيكون  
جوهر الواحد واحد منها فإى واحد ازلته جوهر له لزم ان تكون<sup>12</sup>  
جوهر له<sup>13</sup> سائر الباقية

e ثم اتى بالعلة في هذا فقد فان التى جوهرها واحد فما<sup>15</sup> هو بالانية  
لها واحد اذ كان واحدا بالجوهر يريد واذا كانت الاشخاص كلها  
تشارك في جوهر واحد بالعدد فهم واحدة بالعدد ويحتمل ان يريد  
ان الاشياء كلها تكون واحدة بالنوع اذا قلنا ان هاهنا قولا كليا  
يشملها هو جوهر لها مثل الموجود فتكون الاشياء كلها واحدة بالحد

— <sup>9</sup> d, T (non B, a) add. فانه انما يقال كلى الشيء الذى في طبعه ان يكون لاشياء كثيرة.

— <sup>10</sup> Nos (?), d, T : B, a om. واما ان يكون ولا لواحد وليس يمكن ان يكون لجميع الاشياء.

— <sup>11</sup> B, T : لذلك [ولذلك] a ; لذلك<sup>12</sup> Nos تكون B s.p. : a, d sing. — <sup>13</sup> B له : جوهر له a ;

وما B (?) ; وما T : (مما d, a), فما B (?), T<sup>14</sup> — <sup>14</sup> B (؟) ; لذلك<sup>15</sup> vel <sup>16</sup> لذلك<sup>17</sup> ; لذلك<sup>18</sup> vid.

والتي هي واحدة بالحد هي واحدة بالنوع ويحتمل ان يكون قوله  
يتضمن الحجتين جميعا على عادة ارسطو في الايجاز

T.46

### قال ارسطاطاليس

- واما الكلى فانه يقال على موضوع ما وان 'كان' كذلك فليس (a)  
يمكن الا<sup>5</sup> يكون مثل ما هو بالانية بل هو في هذا مثل الحيوان في  
الفرس والانسن<sup>6</sup> فاذا بين ان له كلمة ما وليس بين ذلك اختلاف (b)  
البتة وان<sup>7</sup> لم تكن كلمة لجميع التي في الجوهر ايضا فانه وان لم تكن<sup>8</sup>  
فان لهذا جوهر ما<sup>7</sup> ليس بدون مثل الانسن للانسن الذي هو فيه  
واذا<sup>9</sup> سيعرض هذا بعينه ايضا<sup>9</sup> وسيكون<sup>10</sup> ذلك<sup>11</sup> جوهر<sup>10</sup> مثل الحيوان (c)  
الذي هو فيه كالخاص<sup>12</sup>

C.46

### التفسير

- ترده واما الكلى فانه يقال على موضوع ما وان كان ذلك كذلك a  
فليس يمكن الا<sup>5</sup> يكون مثل ما هو بالانية بل هو في هذا مثل الحيوان  
في الفرس والانسن يريد<sup>6</sup> واما الكلى الجوهرى فانه قد قيل في حده<sup>2</sup>  
انه الذي يحمل على الشئ<sup>7</sup> من طريق ما هو والجوهر الذي هو بالحقيقة<sup>15</sup>

T. 46. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,l,(φ?) وان — <sup>2</sup> d,l. add. ذلك , at non B,a. —  
<sup>3</sup> jk,l. الا : B,a,d — <sup>4</sup> B,a,d,k,l. الانسن والفرس : (β ord. inv.). — <sup>5</sup> L,(a,d,k,β)  
<sup>6</sup> nos(?) ,jk : لهذا جوهرًا ما B,(a,d) Nos(?) — <sup>7</sup> B : يمكن : Nos — <sup>8</sup> B : فان : وان  
— بعينه k,l. ; [ ايضا بعينه ] a,d : بعينه ايضا B — <sup>9</sup> فاذا : L : واذا B — [ هذا جوهر ما ]  
— ذلك<sup>11</sup> Ita B,a,d,(φ) — <sup>10</sup> B,(a,d) وسيكون ذلك جوهرًا jk,l (non β-φ) om. —  
<sup>12</sup> B,a,d,(β) كالحال : L : كالحال ; jk vid. [ حال كالحال ]

C. 46. — <sup>1</sup> B : الا a,d,l\* — <sup>2</sup> B,d في حده a om. ; j plura om.

هو الذى لا يحمل على شىء اصلا واذا كان هذا هكذا فليس يدل  
الكل على جوهر<sup>١</sup> الا على الجوهر الذى يدل عليه الجزء<sup>٢</sup> مثل ما يدل  
الحيوان عليه من جوهر الفرس والانسن اعنى على الطبيعة المشتركة  
لا على الخاصة

b ثم قال فاذا بين ان له كلمة ما وليس بين ذلك اختلاف البتة وان<sup>٣</sup>  
لم تكن كلمة فجميع<sup>٤</sup> التى فى الجوهر ايضا<sup>٥</sup> اقترده<sup>٦</sup> للانسن<sup>٧</sup> الذى هو  
فيه يريد<sup>٨</sup> فاذا بين ان الجوهر الذى يدل عليه<sup>٩</sup> الكل ان له حدا ما واذا  
كان ذلك كذلك فاذا الحدود التى تأتلف من الكلّيات ليست هى  
جزء<sup>١٠</sup> من الجواهر المحسوسة لان الجواهر<sup>١١</sup> المحسوسة لا تختلف فى  
جواهرها اذا حدث واذا لم تحد اعنى انها جواهر وان لم تحديس<sup>١٢</sup>  
بدون ما هى جواهر اذا حدث كالحال فى المراثيات<sup>١٣</sup> فانها ليست فى  
انفسها مراثيات<sup>١٤</sup> اذا لم تر باقل منها<sup>١٥</sup> اذا رثيت<sup>١٦</sup>

c ثم قال فاذا سيعرض<sup>١٧</sup> هذا بعينه<sup>١٨</sup> مثل الحيوان الذى هو فيه  
كالحال<sup>١٩</sup> يريد<sup>٢٠</sup> فاذا ستكون الحدود<sup>٢١</sup> والكلّيات<sup>٢٢</sup> حالا من احوال  
الجواهر الموجودة<sup>٢٣</sup> خارج النفس وكيفية عارضة لها مثل الحيوان<sup>٢٤</sup>  
العام للحيوان الخاص اعنى المشار اليه فى حيوان حيوان

<sup>٣</sup> Ita B, a, d, k الجزء — <sup>٤</sup> B<sup>2</sup> (c. ص ٤) : جوهر a, d, j — B<sup>1</sup> om. — <sup>٥</sup> d, τ, (β) للجميع : B, a  
جزء<sup>٦</sup> B — <sup>٧</sup> Nos, τ عليه : B, a, d om. — <sup>٨</sup> Nos, (jk) للانسن : B, a, d — <sup>٩</sup> Nos, τ فجميع  
المراثيات : nos, d\*, jk — <sup>١٠</sup> Inc. B [2] fol. 102<sup>v</sup>. — <sup>١١</sup> B<sup>1</sup> المرات : nos, d\*, jk — <sup>١٢</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) : مركبات a, d<sup>1</sup> — <sup>١٣</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) : مركبات a, d<sup>1</sup> — <sup>١٤</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) : مركبات a, d<sup>1</sup> — <sup>١٥</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) : مركبات a, d<sup>1</sup> — <sup>١٦</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) : مركبات a, d<sup>1</sup> — <sup>١٧</sup> Nos, a, d منها : B om. — <sup>١٨</sup> B, (nos ?) رثيت : nos (?) — <sup>١٩</sup> d omit. 11 verba  
ايضا وسيكون ذلك جوهر (non B, a, τ\*) add. (d\* supplet). — <sup>٢٠</sup> τ (non B, a, τ\*) add. سيعرض... يريد فاذا  
[لحدود] : B, a, d — <sup>٢١</sup> B, a, d : الحدود : τ, (β), (R??) كالحال : B, a, (R ?) — <sup>٢٢</sup> B, a, d : الحدود : τ, (β), (R??) كالحال : B, a, (R ?) — <sup>٢٣</sup> B, a, d : الموجود : B — <sup>٢٤</sup> B, a, d : الموجود : B

**T.47**

قال ارسطاطاليس

- وايضا من الاشياء التي لا تمكن<sup>١</sup> ولا تحسن<sup>٢</sup> ان يكون الجوهر<sup>٣</sup> (a)  
ان كان من اشياء الا يكون<sup>٤</sup> من جواهر ولا من الذي هو هذا الشيء.  
بل يكون من كيفية فانه اذن<sup>٥</sup> سيكون من<sup>٦</sup> لا جوهر والكيفية<sup>٧</sup> (b)  
٥ قبل الجوهر وهذا<sup>٨</sup> مما لا يمكن فانه لا يمكن لا بالكلمة ولا بالزمان  
ولا بالكون ان تكون الانفعالات قبل الجوهر والا<sup>٩</sup> فستكون  
مفارقة<sup>١٠</sup>

**C.47**

**التحليل**

- قوله وايضا من الاشياء التي لا تمكن ولا تحسن ان يكون<sup>a</sup>  
 10 الجوهر ان كان من اشياء الا يكون من جواهر ولا من الذي هو  
 هذا الشيء بل يكون من كيفية بيد واذا تبين ان الكلّيات المعقولة  
 حال من احوال الجواهر فمن الممتنع ان تكون هذه جزءا من اجزاء  
 الجواهر القائمة بذاتها وذلك انه من القبيح المستحيل متى فرضنا  
 جوهر مركبا الا يكون مركبا من جواهر بل من كيفيات

**T. 47.** — <sup>1</sup> *Nos* لا يمكن  $B, L^*$  : لا يمكن  $B, L^*$  — <sup>2</sup> *Nos* ولا يحسن  $B^2, jk$  : ولا يحسن  $B^2, jk$  — <sup>3</sup> *Nos* ان يكون جوهر  $a, d, L^*$  : ان يكون الجوهر  $B, (L)$  — [ولا يحسن]  $a, d, L^*$  , ولا يحسن  $k$  [non  $\beta$ ] *alterutr.* — <sup>4</sup> *Nos* ,  $(R)$  الا يكون  $k$  « ut non sit » :  $a, d, L^*$  — <sup>5</sup>  $B, (a, d, L)$  اذن  $L^*, (jk)$  om. — <sup>6</sup>  $B, a, d, jk, L$  : [x om. (?)]. — <sup>7</sup>  $B, (k)$  والكيفية  $(a, d), L$  : وستكون الكيفية  $(a, d), L$  — <sup>8</sup> *Nos* (?) , وهذا  $B$  : فهذا  $a, d, k$  — <sup>9</sup>  $B, a, d, (\beta \chi p^* E)$  مفارقة  $jk, (L)$  om.

[illegible]

b ثم اتى بالمحال اللازم عن ذلك فقد فانه اذن<sup>10</sup> سيكون من لا جوهر  
وستكون<sup>11</sup> الكيفية قبل الجوهر وهذا<sup>12</sup> مما لا يمكن ان قوله قبل  
الجوهر <sup>ي</sup>فانه يلزم هذا الوضع محالات كثيرة<sup>13</sup> منها ان يكون  
جوهر مركب من لا جوهر وان تكون الكيفية متقدمة على  
الجوهر وهذا مما لا يمكن فانه ليس يمكن ان تتقدم الكيفية على<sup>5</sup>  
الجوهر بنوع من انواع التقدم لا بالحد<sup>14</sup> ولا بالزمان ولا بالكون  
ولا يمكن بالجملة ان تكون الانفعالات الموجودة في الجوهر متقدمة  
على الجوهر<sup>15</sup>

## T.48 قال ارسطاطاليس

- (a) وايضا<sup>1</sup> في سقراط جوهر اذ هو جوهر<sup>2</sup> فاذا سيكون جوهر<sup>10</sup>  
(b) لاثنين<sup>3</sup> وبقول كلي يعرض ناقص من الرومية<sup>4</sup> الانسن جوهر وجميع التي  
تقال بهذا النوع الا يكون شئ من التي في الكلمة ولا<sup>5</sup> شئ من  
التي كالجوهر<sup>6</sup> وان لا يكون شئ منها<sup>7</sup> شئ اخر مفارقا<sup>7</sup> ومثال قولي<sup>8</sup>  
(c) - الا يكون حيوان ما غير الجزئية ولا شئ اخر من الذي<sup>9</sup> في<sup>10</sup>

حال —  $B_{add}$  : جوهر مركبا. —  $at\ non\ (a),d,k$ . —  $T_1(a,d)$  : اذن  $B_1(k)\ om$ . —  
—  $Nos\ (?)$  : فهذا  $T^*$  :  $a,d$  وهذا  $B^{12}$  —  $T$  :  $a,d$  : ويهיה  $a,d$  , وستكون  $B^{11}$  —  
 $a,d,k$  : كثيرة  $B\ om$ . —  $Nos, jk$  : بالحدود  $B,a,d$  : بالحد  $Nos, jk$  —  $Cf. p. 966,7^9 (?)$ . —  $BB$   
*habet in marg. , sed non videtur ad quidnam referatur.*

**T. 48.** — <sup>1</sup>  $B\ add$ . اذا  $(= a,d\ اذ)$   $at\ non\ k,L_1(\beta)$ . — <sup>2</sup>  $B,a,d,k,L_1(\beta\chi\ vel\ \beta^*\chi^*T)$  : اذ هو جوهر  $[non\ p\beta^*p^*A^bE]$ . — <sup>3</sup>  $Nos, (\beta,R), jk$  : لاثنين  $B^1, B^3\ (c)$ . —  
ولاء  $d$  :  $loco\ ربوآر\ a^*$  , لا  $دبر\ a^1$  : لا شئ  $L^*$  ,  $B^2\ (s.p.)$  , لا  $لس\ L^*$  , لا  $لسن$   
—  $B^3\ (vel\ B^3)\ scripts$ . *in marg.* — <sup>4</sup>  $B,a,d$  : ناقص من الرومية  $j$  «*ablatio in græco*»,  
 $k$  «*album in gr...*». — <sup>5</sup>  $B,a,L_1(\varphi)$  : ولا... كالجوهر  $(a,k\ plura\ om)$ . — <sup>6</sup>  $Ita\ B,a,d$ ,  
 $d$  : قولى  $B$  : قولى  $a,(j),L_1(\beta)$  — <sup>7</sup>  $B$  : مفارق  $L$  : مفارقا  $B$  — <sup>8</sup>  $a,(j),L_1(\beta)$  : قولى  $B$  : قولى  $a,(j),L_1(\beta)$  — <sup>9</sup>  $Ita\ B,L_1,L_2$  : الذى  $(a,d,k\ [التي\ vel\ الذى])$  — <sup>10</sup>  $B,a,d,L_1,L_2$  : فى  $jk$  [من]

- الكليات<sup>12</sup> البتة فمن هذه الاشياء يتبين<sup>13</sup> للناظر انه ليس شئ<sup>14</sup> من التي (d) هي كليات جوهر<sup>15</sup> ولانه<sup>16</sup> ليس شئ<sup>17</sup> من التي تحمل بنوع مشترك يدل على هذا الشئ<sup>18</sup> بل على مثل هذا<sup>19</sup> والا فانه تعرض اشياء اخر (e) كثيرة والانسان الثالث

C.48

## التفسير

5

- قوله وايضا في سقراط جوهر اذ هو جوهر فاذا سيكون جوهر a  
لاثنين<sup>1</sup> يريد وان كان الكلي جوهر موجودا في الشخص المشار اليه  
فهو جوهر زائد على الجوهر الذي به كان الشخص المشار اليه شخص  
جوهر واذا كان ذلك كذلك ففي الشخص المشار اليه جوهران  
10 اثنان وكيف يكون مجوهر<sup>2</sup> واحد جوهران<sup>3</sup> اثنان  
ثالثا<sup>4</sup> وبقول كلي يعرض<sup>5</sup> وانحرى القول<sup>6</sup> وثبت بعده<sup>7</sup> الانسن b  
جوهر وجميع التي تقال بهذا النوع الا يكون شئ<sup>8</sup> من<sup>9</sup> التي في الكلمة  
ولا شئ<sup>10</sup> من التي كالجوهر والا يكون شئ<sup>11</sup> منها شئ<sup>12</sup> اخر مفارق<sup>13</sup>  
ومثال قولي الا يكون حيوان ما غير الجزئية ولا شئ<sup>14</sup> اخر من  
15 الذي في الكليات البتة<sup>15</sup> فيحتمل ان يكون معنى ما سقط ان الجواهر

— <sup>13</sup> B [تبيين] : a, L\* : يتبين. <sup>12</sup> B, d, k, l. — [الكلمات (?) x] : الكليات B, a, d, j, k, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> — <sup>11</sup> B [لانه] : d, L\* ولانه <sup>14</sup> B, a, k, (β) — [جوهر] : a (non d) («k aest substantia») : جوهر — <sup>10</sup> d, L. add. : الشئ. at non B, a, (k, β).

C. 48. — <sup>1</sup> Nos, (τ, R, β) : لاثنين B<sup>1</sup>, a, d, لا شئ B<sup>2</sup>, c. sup. شئ. T\* [لايتبين] — <sup>2</sup> B — لجوهر a, (خ. c.) B<sup>3</sup> ; في جوهر BB<sup>3</sup> : مجوهر (?) nos, مجوهر vel جوهر B<sup>1</sup> — [في ترجمة اخرى] : d add. — <sup>3</sup> at non B, a, k. — <sup>4</sup> d add. — <sup>5</sup> ميدين : a : جوهران : من التي في الكلمة ولا شئ<sup>8</sup> من التي كالجوهر والا يكون شئ<sup>9</sup> . B\*, a, d, (τ) — <sup>6</sup> at non B, a, k. — <sup>7</sup> B omit. — <sup>8</sup> Ita B, T\* شئ — <sup>9</sup> B (s. p.), a, d, alterutrum. : مفارقا τ : مفارق B — <sup>10</sup> B<sup>1</sup> : شئ B<sup>1</sup>, a, d, T, (β)

لما كانت هي القائمة بانفسها وكان الكلّي من باب المضاف فالكلّي  
ليس بجوهر مفارق اصلا فان المفارقة من جنس الامور القائمة بذاتها  
لا من جنس الامور المضافة وعلى هذا فلا يكون هاهنا جوهر الا  
c الجواهر الجزئية القائمة بذاتها اما في مادة واما في غير مادة وقوله ولا  
شيء اخر من الذي<sup>10</sup> في الكلّيات<sup>11</sup> ولا<sup>12</sup> الكلّي الذي هو اعم<sup>5</sup>  
كلّي يكون للاشياء المحسوسة ولا لشيء من الاجناس الداخلة تحت  
هذا الكلّي التي نسبتها اليه نسبة الجزئيات الى اخص كلّي يوجد في  
الجنس الواحد

d ثم قال فمن هذه الاشياء يتبين<sup>13</sup> للناظر انه ليس شيء من التي<sup>14</sup>  
تحمّل بنوع مشترك يدل على هذا الشيء وانما يدل<sup>15</sup> على مثل هذا<sup>10</sup>  
الشيء يريده وذلك انه ليس شيء من الكلّيات المحمولة من طريق ما  
هو على الشيء المشار اليه يدل عليه من حيث هو مشار اليه وبما هو  
شخص ما بل<sup>16</sup> من حيث فيه طبيعة مماثلة للطبيعة التي في كل واحد  
من الاشخاص الداخلة تحت ذلك الكلّي اعني المشتركة سوى الطبيعة  
التي تخص واحدا واحدا منها<sup>15</sup>

e وقوله فانه تعرض<sup>17</sup> اشياء كثيرة اخر والانسن الثالث يريده فانه  
يلزم هذا القول محالات كثيرة غير هذه التي ذكرناها ومنها انه<sup>18</sup> يلزم  
ان يكون هاهنا انسان ثالث لانه ان كان من الانسن المعقول

— <sup>10</sup> B, T, L, الذي j plur. — <sup>11</sup> T, I, add. البنية, at non B, a, d. — <sup>12</sup> d<sup>3</sup>, jk [ولا]:  
B, a, d<sup>1</sup> omit. — <sup>13</sup> a, d, jk, T: يتبين B — <sup>14</sup> d, T (at non B, a) add. 8 verba  
Nos — <sup>15</sup> بل T: وانما يدل B, a, d — <sup>16</sup> هي كلّيات جوهر ولانه (d) ليس شيء من التي  
— <sup>17</sup> T præm. والا, at non B, a, d, j, (R). — <sup>18</sup> T  
اذا B<sup>1</sup>: שהיא (a, d), انه B<sup>2</sup> (c. ص 3) — يعرض B: تعرض

والانسن المحسوس مجموع واحد فسيلزم ان يكون مجموعهما  
انسانا ثالثا كما ان الشئ<sup>20</sup> المجموع من جوهرين يلزم ان يكون  
مجموعهما<sup>20</sup> جوهر ا ثالثا وبالجملة كل طبيعة كانت مجموعة من طبيعتين  
متفقتين يلزم ضرورة ان تكون<sup>20</sup> طبيعة المجتمع منها شئ<sup>21</sup> من<sup>22</sup>  
<sup>5</sup> طبيعة التي منها تركيب

T.49

## قال ارسطاطاليس

- وايضا ذلك بين بهذا النوع فانه لا يمكن ان يكون جوهر (a)  
من جواهر اذ هي واحد<sup>1</sup> كالتى بالفعل فان الاثنين اللذين هما بالفعل (b)  
على هذه الحال لا تكون<sup>2</sup> في وقت ما واحدا بالفعل بل ان كانت (c)  
اثنين بالقوة ستكون<sup>3</sup> واحدا مثل ما تكون<sup>2</sup> المضعفة من نصفين<sup>10</sup>  
بالقوة فان الفعل يفصل<sup>4</sup> فاذا<sup>5</sup> الجوهر لا يكون واحدا من جواهر (d)  
هي هي<sup>6</sup> بالفعل<sup>7</sup> وبهذا النوع قال ذيقراطس<sup>8</sup> قولا صحيحا فانه قال (e)  
انه لا يمكن ان يكون واحد من اثنين او اثنان من واحد فانه كان (f)  
يصير<sup>9</sup> جواهر الاعظام<sup>10</sup> التي لا تتجزى<sup>11</sup> وهو بين انه يكون مثل (g)

— <sup>20</sup> d (non B,a,k) om. 15 verba تكون مجموعهما... تكون B<sup>21</sup> شئ a,d, دבר jk v:d.

om. — <sup>22</sup> B من a,d,jk, مم

T. 49. — <sup>1</sup> B, l, (φ) واحد, a, אחד, k «unum»: d om. — <sup>3</sup> Nos تكون B,  
فضل B: يفضل a,d,j,β,j, l, l, l, 2 — <sup>4</sup> سيكون B: ستكون a,d,jk plur. — <sup>5</sup> Nos يكون<sup>3</sup> — يكون<sup>1</sup>.  
— <sup>6</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) هي هي — <sup>7</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>8</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?)  
— <sup>9</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>10</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>11</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...]  
— <sup>12</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>13</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>14</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...]  
— <sup>15</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>16</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>17</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...]  
— <sup>18</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>19</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>20</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...]  
— <sup>21</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...] — <sup>22</sup> Ila B,a,d,k, l, 1, (φ?) sine [...]

(h) ذلك في العدد ايضا ان كان هذه<sup>12</sup> احادا<sup>13</sup> كما يقول بعض الناس  
الاثنين<sup>14</sup> او<sup>15</sup> التي ليس فيها الوحدة<sup>16</sup> بالفعل<sup>17</sup>

### التفسير

C.49

- a **قوله** وايضا ذلك بين بهذا النوع فانه لا يمكن ان يكون جوهر  
من جواهر اذهى واحد كالتى بالفعل **يريد** وبين ايضا بنوع اخر من<sup>5</sup>  
البيان انه لا يمكن ان يكون جوهر واحد بالفعل من جوهرين  
اثنين بالفعل<sup>1</sup> وانما اراد ان هذا يلزم ان كان الكلى جزء جوهر من  
الشخص المشار اليه سوى الجوهر الذى يخصه
- b **ثم قال** فان الاثنين اللذين هما بالفعل على هذه الحال لا تكون<sup>2</sup> في  
وقت ما واحدا بالفعل **يريد** والسبب في ذلك انه لا يوجد شيان اثنان<sup>10</sup>  
بالفعل يكون منهما في وقت من الاوقات شىء واحد بالفعل وهما  
اثنان فيه بالفعل
- c **ثم قال** بل ان كانت اثنين بالقوة ستكون<sup>3</sup> واحدا مثل ما تكون<sup>3</sup>  
المضعفة من نصفين بالقوة فان الفعل يفصل **يريد** بل الذى يجوز هو  
ان يكون شىء واحد بالفعل مركبا من شيئين هما موجودان بالقوة<sup>15</sup>  
في ذلك الشىء الواحد مثل الخط الذى هو واحد بالفعل ضعف  
لنصفه الذى هو بالقوة نصف لا نصف بالفعل **قوله** فان الفعل يفصل

— <sup>12</sup> Ita B, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> هذه ( cum كان ), a, d, j, [k] « ista » : [non βραχE]. — <sup>13</sup> B, a, d, j, [k] « unitates » : L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> احاد — <sup>14</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> الاثنين : B<sup>1</sup> om. ; β plura habet. — <sup>15</sup> jk, L<sub>1</sub>, (β) او : B, a, d, L<sub>2</sub> و — <sup>16</sup> B, a, d, L, (R) الوحدة : L<sub>1</sub>, (β) sinc artic. — <sup>17</sup> d, jk, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, (β) بالفعل : B, a om.

G. 49. — <sup>1</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 103<sup>r</sup>. — <sup>2</sup> Nos تكون : B, T\* يكون — <sup>3</sup> Nos سيكون : B, T\* سيكون

يريد ان السبب في ذلك ان الفعل يحمل الواحد منفصلا او اثنين  
ولذلك لم يمكن ان يكون<sup>7</sup> واحد<sup>8</sup> من اثنين بالفعل لان الواحد  
متصل والفعل يفصل<sup>9</sup>

نقد قال فاذا الجوهر لا يكون واحدا من جواهر هي هي بالفعل d  
<sup>5</sup> يريد فقد تبين ان الجوهر لا يكون واحدا وهو مركب من جواهر  
كل واحد منها موجود بالفعل

ثم استشهد على قوله هذا بقول ديمقراطس<sup>6</sup> ومدحه لذلك فقال e  
وبهذا النوع قال ديمقراطس<sup>7</sup> قولاً صحيحاً فانه قال انه لا يمكن ان  
يكون واحد من اثنين او اثنان من واحد يريد ان ديمقراطس<sup>10</sup> كان  
<sup>10</sup> يعترف انه لا يمكن ان يكون جوهر واحد مركب من جوهرين

ثم اتى بالسبب الذي من قبله كان قوله في هذا صحيحاً وهو انه f  
كان يعتقد ان الاشياء المركبة الموجودة هي مركبة من اجرام  
لا تنقسم<sup>11</sup> فكان لا يقول بالاختلاط الذي به نرى نحن انه يمكن ان  
يكون من جواهر كثيرة جوهر واحد فكان يعتقد في الجواهر  
<sup>15</sup> الطبيعية انها واحدة في الحس لا في العقل وكان ينكر طبيعة المتصل

ولما كان يلزم مثل هذا من ركب الموجودات من العدد قال وهو g  
بين انه يكون مثل ذلك في العدد ايضا ان كان هذه احاداً<sup>12</sup> كما  
يقول بعض الناس الاثنين او التي ليس فيها الوحدة<sup>13</sup> بالفعل  $\overline{\text{يد}}$  وهو

— <sup>4</sup> B,a او d ; k «et». — <sup>5</sup> B,d يكون, jk «sit»: a plur. — <sup>6</sup> B<sup>r</sup>, (jk) واحد :  
ديمقراطي a, «discretum»: jk يفصل a,d, بفصل <sup>7</sup> — <sup>8</sup> B<sup>r</sup>, (a) واحدا — <sup>9</sup> B<sup>r</sup>, (a) ديمقراطي a, «democritus»: k, ديمقراطي d, «democritus». — <sup>10</sup> B<sup>r</sup>, (a) ديمقراطي a, «democritus»: k, ديمقراطي d, «democritus». — <sup>11</sup> d add. يريد (cf. p. 970, 15<sup>11</sup>),  
at nihil add. B<sub>1</sub>, a, k. — <sup>12</sup> Nos, T احاداً : B<sub>1</sub>, k\* احاد — <sup>13</sup> B<sub>1</sub>, T الوحدة : a sine artic.

بين انه يلزم مثل هذا القول من<sup>14</sup> يقول ان الجواهر المشار اليها هي مركبة من اعداد اعنى التى هي واحدة بالاتصال فتكون<sup>15</sup> ان كان هذه احادا<sup>16</sup> يشير بها الى الموجودات اى ان كانت هذه الموجودات كما قال بعض الناس مركبة من احاد ثم ذكر اقل الاعداد التى زعموا ان الموجودات تتركب منها فقال<sup>17</sup> كما يقول بعض الناس الاثنين والتى<sup>17</sup> 5 ليس فيها الوحدة بالفعل يريد<sup>18</sup> كما يزعم بعض الناس<sup>18</sup> ان اول ما تركبت طبيعة الموجودات التى ليس فيها<sup>19</sup> الوحدة بالفعل من الاثنين فما فوقها من الاعداد وانما اشار بذلك الى انه يلزم هؤلاء القوم اما ان يقولوا ان الموجودات التى بالحس ليست واحدة بالفعل او يقولوا ان الاحاد التى تركبت منها ليست احادا بالفعل فيلزمهم ان تختلط الاعداد<sup>10</sup> 10 وحينئذ يتولد منها موجود واحد بالفعل وذلك محال

## T.50 قال ارسطاطاليس

- (a) وفيما يعرض من ذلك تحير فانه ان كان<sup>1</sup> لا يمكن ان يكون جوهر البتة من<sup>2</sup> جواهر بالفعل فاذا لا تركيب ولا لواحد من الجواهر<sup>3</sup>
- (b) ولكن قد ظنوا اجمعين مما<sup>3</sup> قيل ايضا من قبل ان الحد اما ان يكون<sup>15</sup> 15

— [ثم قال] d : وقوله B,a<sup>15</sup> — ان B,a : (jk «dicentibus») , من (d ?) Nos, <sup>14</sup> — الناس : B\*,a,d,(jk) <sup>18</sup> — او التى (T),L<sub>1</sub> : والتى B,a,d,T\* <sup>17</sup> — احاد B,L<sub>1</sub>\* : احادا T <sup>16</sup> : B<sup>1</sup> om. — فيها a,d,j : B<sup>1</sup> (c. ص ٣٠) B<sup>2</sup> <sup>19</sup> — B<sup>1</sup> om.

T. 50. — <sup>1</sup> β (non B,a,d,k,[R]), adil. alterum membrum. — <sup>2</sup> d\* (non B,a,d<sup>1</sup>,k,L-L) add. 11 verba, quæ vides in ima pag. — <sup>3</sup> Ita B,a,d,k,L.

Pag. 973,14<sup>2</sup> : d\* (in marg. d) add. (aliunde desumpta [cf. β,1039a,18-19]?)

[ولذلك لم يكن لاحد الجواهر حد <sup>1</sup> (ex factum) آخر 1]

للجواهر فقط واما ان يكون له اكثر ذلك وعلى ما قيل الان فليس (c)  
 حد للجواهر ولا<sup>1</sup> لشيء اخر البتة الا ان يقال<sup>2</sup> انه بنوع ما يكون  
 حدا<sup>3</sup> وبنوع اخر لا يكون وسيكون هذا القول اذا<sup>4</sup> من الاقاويل (d)  
 التي تقال من بعد

C.50

التفسير

5

يقول<sup>5</sup> الا انه قد يعرض شك فيما قيل من انه لا يمكن ان يكون a  
 جواهر واحد من جواهر اكثر من واحد بالفعل فانه ان كان الامر  
 كذلك فقد يظن ان الجواهر بسيطة وانه لا يوجد جواهر مركب وهذا  
 هو الذى دل عليه بقوله وفيما يعرض من ذلك تحير<sup>6</sup> الى قوله لا تركيب  
 10 ولا لواحد من الجواهر<sup>7</sup>

ثم قال<sup>8</sup> ولا كن قد ظنوا اجمعين مما قيل ايضا من قبل ان الحد اما b  
 ان يكون للجواهر فقط واما ان يكون له اكثر ذلك يريد<sup>9</sup> ولكن  
 قد ظنوا ان الجواهر مركبة من قبل اعترافهم ان الحدود تدل على  
 التركيب وان الحدود اما ان تكون للجواهر فقط واما ان تكون  
 15 اكثر ذلك لها

ثم قال وعلى ما قيل الان فليس حد للجواهر ولا لشيء اخر البتة c  
 يريد<sup>10</sup> وعلى<sup>11</sup> ما لزم القول الاول من ان الجواهر ليس تتركب ليس  
 يكون لشيء<sup>12</sup> من الجواهر حد وقوله الا ان يقال<sup>13</sup> انه بنوع ما يكون

— <sup>4</sup> B, l. 1. ولا a, d, k « nec ». — <sup>5</sup> B<sup>2</sup> يقال B<sup>1</sup> : يقول (s.p. in.) ; a, d, k « dicatur » ; j « dicat ». — <sup>6</sup> B, l. 1. حدا (a, d, k « حد ») — <sup>7</sup> B [اذا] a, d, 1. [أبدأ (?) x] om. ;

C. 50. — <sup>1</sup> jk [وعلى] B, a, d, وكل — <sup>2</sup> B<sup>1</sup> add. منها, sed B<sup>2</sup> (c. x) vid. de'ere, et a, d, j vid. om. — <sup>3</sup> B قال a, d, k « dicatur ».



على هذا الشيء وان يكون مفارقاً<sup>16</sup> بالجوهر<sup>15</sup> فاذا والحيوان ايضا ان<sup>18</sup> (d)  
 كان هو هو بعينه<sup>17</sup> في الفرس والانسن<sup>18</sup> ايضا كما ليس<sup>19</sup> هو هو بنوع  
 ما فكيف<sup>20</sup> يمكنهم ان يصيروه<sup>21</sup> مفارقا وان يكون واحدا ولم لا  
 يكون مفارقا له الحيوان بعينه<sup>22</sup>

C.51

## التفسير

5

قوله ومن هذا ظهر ما يعرض للذين يقولون الصورة<sup>1</sup> يعنى المثل a  
 جواهر وانها مفارقة والذين يقولون مع هذا ان الصورة من الجنس  
 والفصول يري<sup>2</sup> ومن هذا الذى تقدم والذى اقوله يظهر ما يعرض من  
 المحال للذين يقولون ان الانواع هى مثل وجواهر مفارقة ويقولون  
 مع هذا ان الانواع تتولد من الاجناس والفصول<sup>10</sup>

ثم ذكر المحال الذى يعرض لهم ق<sup>3</sup> فانه ان كانت الصورة b  
 والحيوان فى الانسن والفرس فهى اما ان تكون شيئا واحدا هو هو  
 بالعدد واما ان تكون غيرا وغيرا وهو بين انها بالكلمة كلاهما واحد  
 يري<sup>4</sup> فانه ان كانت الصورة التى هى للجنس فى الانواع مثل الحيوان  
 فى<sup>5</sup> الانسن والفرس فاما ان تكون الحيوانية التى فيها واحدة بالعدد  
 واما ان تكون التى فى الفرس غير التى فى الانسن باطلاق وكلاهما  
 محال فواجب ان تكون<sup>6</sup> فيها واحدة بالعدد والماهية

— <sup>14</sup> B مفارقاً, a, d, k, L sing. — <sup>15</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ) بالجوهر — <sup>16</sup> Ita B, a, d, k, L, an ان  
 (= ρ\* JOACHIM ? — non βρχ). — <sup>17</sup> Ita B, a, d, k, L, φ بعينه فى — <sup>18</sup> d, L, (R), βρχ A<sup>b</sup> (non  
 β\* ρ\* χ\* E) والانسن: B, a, k om. — <sup>19</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ ?) ليس — <sup>20</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ ?)  
 بعينه — <sup>21</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ) يصيروا [d : يصيروه a, (k), L] يصيروه — <sup>22</sup> B بنوع ما فكيف

C. 51. — <sup>1</sup> B الصور: a, d, T\* الصور — <sup>2</sup> Inc. B [2] fol. 103<sup>v</sup>. — <sup>3</sup> B, k فى :  
 يكون B : تكون Nos<sup>4</sup> — <sup>4</sup> Nos يكون B : يكون a, d [ل]

c **ثُمَّ قَالَ** فَاِنْ كَانَ شَيْءٌ مَا اِنْسَانٌ وَهُوَ بِذَاتِهِ هَذَا وَهُوَ مُفَارِقٌ اَيْضًا فَبِاضْطِرَارٍ وَالَّذِي مِنْهُ مِثْلُ الْحَيَوَانِ يَدُلُّ عَلَى هَذَا الشَّيْءِ، وَاِنْ يَكُونُ مُفَارِقًا بِالْجَوْهَرِ **يَبْدُ** فَاِنْ كَانَ هَاهُنَا اِنْسَانٌ مُفَارِقٌ وَاحِدًا بِالْعَدَدِ وَمِثَالُ الْيَهُودِ وَهُوَ مِثَالُ الْاِنْسَانِ الْكَائِنِ الْفَاسِدِ فَبِاضْطِرَارٍ اِنْ يَكُونُ الْجُزْءُ<sup>7</sup> مِنَ الْاِنْسَانِ الْمَفَارِقِ الَّذِي<sup>8</sup> هُوَ مِثَالُ الْحَيَوَانِ الَّذِي هَاهُنَا اِنْ<sup>9</sup> يَكُونُ<sup>10</sup> مَحْمُولًا عَلَى الْحَيَوَانِ الَّذِي هُوَ مِثَالُ لَهْ وَاِنْ يَكُونُ اَيْضًا مُفَارِقًا بِالْجَوْهَرِ لِلَّذِي هُوَ مِثَالُ لَهْ وَاِنْ يَكُونُ وَاحِدًا بِالْعَدَدِ

d **ثُمَّ قَالَ** فَاِذَا وَالْحَيَوَانِ اَيْضًا اِنْ كَانَ هُوَ هُوَ بَعِيْنُهُ فِي الْفَرَسِ وَالْاِنْسَانِ<sup>11</sup> اَيْضًا كَمَا لَيْسَ هُوَ هُوَ بِنَوْعٍ مَا فَكَيْفَ يُمْكِنُهُمْ اِنْ يَصِيْرُوهُ مُفَارِقًا وَاِنْ يَكُونُ وَاحِدًا وَلَمْ لَا يَكُونُ مُفَارِقًا<sup>12</sup> لَهْ الْحَيَوَانِ بَعِيْنُهُ **يَبْدُ**<sup>10</sup> وَاِذَا سَلِمُوا اَوْ لَزِمَهُمْ اِنْ الْحَيَوَانِ هُوَ فِي الْاِنْسَانِ وَالْفَرَسِ وَاحِدًا<sup>13</sup> بِنَوْعٍ مَا وَهُوَ الْوَاحِدُ بِالْجِنْسِ وَلَيْسَ هُوَ فِيْهِمَا وَاحِدًا بِنَوْعٍ مَا وَهُوَ الْوَاحِدُ بِالْعَدَدِ فَكَيْفَ يُمْكِنُهُمْ اِنْ يَصِيْرُوا مَا هُوَ بِالْجِنْسِ وَاحِدًا<sup>14</sup> مُفَارِقًا وَوَاحِدًا بِالْعَدَدِ وَلَمْ لَا يَكُونُ<sup>15</sup> الْحَيَوَانِ الْمَفَارِقِ بَعِيْنُهُ الَّذِي هُوَ مِثَالُ هُوَ بَعِيْنُهُ الْحَيَوَانِ الَّذِي فِي الْمَحْسُوسِ فَلَا<sup>16</sup> يَكُونُ<sup>16</sup> مِثَالًا<sup>17</sup> لَهْ بَلْ تَكُونُ<sup>15</sup> الصُّوْرُ الَّتِي فِي الْمَحْسُوسَاتِ هِيَ الْمَفَارِقَةُ وَاِنَّمَا قَالَ هَذَا لِأَنَّ هَذَا الْقَوْلَ هُوَ امْكَنٌ اِنْ يَظُنُّ مِنَ الْمِثْلِ وَهُوَ اِنْ تَكُونُ الصُّوْرُ الَّتِي تَظْهَرُ اَفْعَالُهَا

الجزء<sup>7</sup> Nos, jk — مثال a, d, (r) vid. مثل B, T<sup>8</sup> — a, d, T والى: والذي B<sup>5</sup> —  
 B, a, d الحد B<sup>1</sup>, d, k الذي B<sup>2</sup>, a والذي B<sup>9</sup> — مثال Ita B, a, d, k —  
 B, a, d, k<sup>10</sup> — ان B, a<sup>11</sup> — B<sup>12</sup> مثال B, a, d, k — والذي B<sup>2</sup>, a والذي B<sup>1</sup>, d, k الحد B, a, d —  
 B, a, d, k<sup>13</sup> — مفارق B: مفارق Nos, T<sup>12</sup> — والانس B, a, d Ita<sup>11</sup> — B, a, d<sup>14</sup> [او...]  
 jk — وان لم يكن B<sup>2</sup>: ولم لا يكون B<sup>1</sup>, a, d, j — واحد B: واحد Nos<sup>14</sup> — B, a, d<sup>15</sup> [واحد]  
 B<sup>16</sup> ... a, d, jk «et sic non erit», (ف B<sup>3</sup> notat super), فلا يكون B<sup>1</sup><sup>16</sup> — (خ. c.)  
 B<sup>17</sup> (non a, d, jk) om. : مثلا له بل تكون (ص. c.) B<sup>17</sup> — فتكون (ظ. c.) B<sup>2</sup>

في المواد مفارقة وهو<sup>18</sup> يفحص عن ذلك في بعضها<sup>19</sup> في العلم<sup>20</sup>  
وبخاصة النفس ومن<sup>21</sup> النفس العقل كما يقول ارسطو في غير ما<sup>22</sup> موضع

T.52

## قال ارسطاطاليس

- وايضا ان كان<sup>1</sup> بمشاركة<sup>2</sup> ذي<sup>3</sup> الرجلين وذى<sup>4</sup> ارجل كثيرة ايضا (a)  
فمضطر ان يعرض ان يكون<sup>5</sup> فيها الاضداد معا في شىء واحد هو  
هذا<sup>6</sup> الشىء ايضا والا فباى نوع اذا قال احد ان الحيوان مشاء<sup>7</sup> او<sup>8</sup> (b)  
ذو رجلين<sup>9</sup> وخليق ان تكون مركبة او مماسة او مخالطة ولكن كلها (c)  
اشخاص لا تنفصل<sup>10</sup> الا ان لكل<sup>11</sup> واحد منها واحدا<sup>12</sup> اخر فاذا (d)  
سيكون كقول القائل ان الاشياء التى جوهرها الحيوان غير متناهية  
فان الانسن من الحيوان لا بنوع العرض وايضا سيكون الحيوان (e)  
بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذى فى كل واحد ولا<sup>13</sup>  
يقال لشىء اخر والا فسيكون الانسن من ذلك وذلك هو جنسه  
وايضا جميع الاشياء التى منها الانسن فثل<sup>14</sup> فاذا<sup>15</sup> لا يكون مثال مقول (f)

عن ذلك  $jk$  ; فى بعضها عن ذلك  $a, d$  : عن ذلك فى بعضها  $B$  <sup>18</sup> — وهو مما  $B, a, d$  : [وهو]  $jk$  <sup>19</sup> —  
 $jk$  ; العلم الطبيعى  $a, d$  , العلم الطبيعى (*in marg.*) الطبيعى [ظ.  $B^2$  (*addito* [c.  $B^1$  العلم  $B^1$  <sup>20</sup> —  
 $\alpha$ lia scientia»]. —  $Nos$  (?) <sup>21</sup> — من *supra* هو (خ.  $B^2$  (c.  $B^1$  ; من  $d^1$  : ومن  $B^1, a, d^2, (jk)$  <sup>22</sup> — غير  $B$  : (ربما  $a, d$ ) , غير ما

T. 52. — <sup>1</sup>  $B_{L, L}$  كان  $a, d, k, L^* plur.$  — <sup>2</sup>  $Nos, B^2 (?)$  , بمشاركة  $jk$  ; <sup>3</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>4</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>5</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>6</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>7</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>8</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>9</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>10</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>11</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>12</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>13</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>14</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>15</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>16</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>17</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>18</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>19</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>20</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>21</sup>  $Ita B_{L, L}$  — <sup>22</sup>  $Ita B_{L, L}$

(g) على اخر وعلى اخر جوهر لان ذلك لا يمكن فاذا فسيكون الذى  
(h) هو حيوان كل واحد من التى فى الحيوانات وايضا من اى شىء.  
يكون من<sup>١٦</sup> هذا وكيف من<sup>١٧</sup> الذى هو حيوان<sup>١٧</sup> او كيف يمكن ان  
يكون الحيوان الذى هو جوهر هذا بعينه غير الذى هو حيوان  
(١) وايضا تعرض هذه الاشياء فى المحسوسات وما هو اشنع منها وان<sup>٥</sup>  
(k) كان لا يمكن ان يكون<sup>١٨</sup> على هذه الحال فبين انها ليست لها مثل  
على الحال التى ذكر بعض الناس

### التفسير

C.52

a ثمة وايضا ان كان مشاركة<sup>٢</sup> ذى<sup>٣</sup> الرجلين وذى<sup>٤</sup> ارجل كثيرة  
فمضطر ان يعرض ان يكون<sup>٥</sup> فيها الاضداد معا فى شىء واحد هو<sup>١٠</sup>  
هذا الشىء ايضا يريد<sup>١١</sup> وان كان يشترك فى شىء واحد بالعدد وهو  
الحيوان ذو الرجلين وذو الارجل الكثيرة وجميع الانواع التى تنفصل  
من قبل فصول الرجل فقد يجب ان يجتمع<sup>٧</sup> فى ذلك الشىء الواحد  
الاضداد معا

b ثم قال والا فباى نوع اذا قال احد ان الحيوان مشاء<sup>٨</sup> ذو رجلين<sup>١٥</sup>  
يريد<sup>١٢</sup> والا فكيف يتوهم احد ان شيئا واحدا بالعدد مثل الحيوان مثلا

— <sup>١٥</sup> B, a, d, k, L, (? β\* ρ\* χ\* E) من L\* om. — <sup>١٦</sup> Ita B, a, d, k, (β\* ρ\* χ\* E vel β\* ρ\* δ\* χ\* E\*  
— non β) χ, L, من الذى هو حيوان — <sup>١٧</sup> B (s. p. in.) ان يكون L, ان يكون k, aut sit: a, d (non β) om.

C. 52. — <sup>١</sup> B, (T) كان a, d, T\* plur. — <sup>٢</sup> B, T\* مشاركة a, d, משותפים T; — <sup>٣</sup> Ita B, T, ذى T — <sup>٤</sup> T وذى a, plur.: B وذو d, sing. — <sup>٥</sup> Nos (?), T, يكون  
B s. p. in. — <sup>٦</sup> T, (β — vel potius ρ\* χ\* E<sup>١</sup>) هو هذا B, a, d, T\* — <sup>٧</sup> B<sup>r</sup> هو هو — <sup>٨</sup> T, (β — vel potius ρ\* χ\* E<sup>١</sup>) هو هذا B, a, d, T\* — <sup>٩</sup> B<sup>r</sup> مجتمعة  
nos — <sup>١٠</sup> T, (β) præm. او at non B, a, d, (T\*). — <sup>١١</sup> B<sup>r</sup> add, et a, d, (jk) om.

يوجد فيه النوع من الحيوان المشاء برجلين والمشاء باكثر من رجلين  
ثم قال وخلق ان تكون مركبة او مماسة او مخالطة ولكن كلها c  
اشخاص لا تنفصل الا ان لكل<sup>10</sup> واحد منها واحدا اخر  $\overline{\text{يريد}}$  ولكن  
خلق ان توهمت اشياء كثيرة في شئ واحد بالعدد اذا كان ذلك  
5 الشئ القابل منقسما بالكمية ان تكون تلك الاشياء من الاشياء  
المركبة في شئ واحد او المتماسة او تكون مختلطة ولكن مع هذا  
تكون غير منفصلة بعضها عن بعض ويكون لكل واحد منها طبيعة  
غير طبيعة الاخر

ثم قال فاذا سيكون كقول القائل ان الاشياء التي جوهرها d  
10 الحيوان غير متناهية فان الانسن من الحيوان لا<sup>11</sup> بنوع العرض<sup>12</sup>  
 $\overline{\text{يريد}}$ <sup>13</sup> فاذا سيلزم هذا ان يكون الحيوان المفارق الذي هو واحد  
بعينه جوهرًا لاشياء غير متناهية وهي الانواع القائمة به فان الانسن  
والفرس وسائر انواع الحيوان هو جوهر لها<sup>14</sup> لا<sup>15</sup> بنوع العرض وهو  
شبيه بالعنصر ولذلك قال فان الانسن من الحيوان لا بنوع العرض  
15 ثم قال<sup>17</sup> وايضا سيكون<sup>18</sup> الانسن من ذلك وذلك هو جنسه e  
وايضا<sup>19</sup> جميع الاشياء التي منها الانسن  $\overline{\text{يريد}}$  وايضا سيكون الانسن

— <sup>10</sup> B,a,T لكل d,T\* — <sup>11</sup> d,T,L<sub>2</sub>(R),β لا B,a om. — <sup>12</sup> d hic add. (cf. n. 18)

وايضا سيكون الحيوان بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذي في كل واحد ولا  
يقال لشيء اخر at nihil add. B,a (et cf. n. 17). — <sup>13</sup> B,d,k يريد a om. — <sup>14</sup> Nos

— (jk «subsistunt per illud»). — <sup>15</sup> B,a,d : جوهر لها B,a,d : جوهر الاشياء : جوهرًا لاشياء

<sup>16</sup> B<sup>2</sup>,a,d,jk لا B<sup>1</sup> om. — <sup>17</sup> B adnotat. [21] vide in NOTICE, II,A,h,4. — (cf. n. 18).

الحيوان بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذي في كل 18 verba add. T — <sup>18</sup> sed B,a,d,k ea om. (homot. — cf. n. 17), et

و B<sup>1</sup> : وايضا B<sup>2</sup>,a,d,T (cf. n. 12). — <sup>19</sup>

<sup>20</sup> المفارق من ذلك الحيوان المفارق وذلك المفارق يكون جنسه وكذلك يلزم في سائر الاشياء التي منها الانسن وليست شيئا اخر غير الاجناس التي تقومت <sup>21</sup> منها ذاته

f ثم قد فاذا لا يكون مثال مقول على اخر وعلى اخر جوهر لان ذلك لا يمكن يريد فيكون الحيوان وغير ذلك من الاجناس التي منها <sup>5</sup> الانسن محمولا من طريق ما هو على اشياء كثيرة ولا يمكن فيما هو مثال قائم بنفسه اى جوهر واحد بالعدد <sup>22</sup> ان <sup>23</sup> يحمل على اشياء كثيرة g وقد فاذا سيكون الذى هو حيوان كل واحد من التي في الحيوانات يريد الا ان يجوز اتحاد <sup>24</sup> الواحد بالعدد الذى هو الحيوان فجميع <sup>25</sup> انواع الحيوان الموجودة <sup>26</sup> فيه حتى تكون كلها شيئا واحدا بعينه <sup>10</sup> وذلك غاية الاستحالة

h ثم قد وايضا من اى شىء يكون من <sup>27</sup> هذا وكيف من الذى هو حيوان او كيف يمكن ان يكون الحيوان <sup>28</sup> الذى هو جوهر هذا بعينه غير الذى هو حيوان يريد والنوع الواحد بعينه من اى شىء يكون من الحيوان المشار اليه الذى هو واحد بالعدد وغير منقسم <sup>15</sup> وكيف يمكن ان يكون الشىء الذى هو من الحيوان جوهر النوع الواحد بعينه غير الحيوان باسره يريد ان الحيوان ليس يمكن فيه القسمة بالكمية بل ان انقسم فحد الكل والجزء واحد

<sup>20</sup>  $B, a, d^1 \text{ præm.}$  من  $at \text{ non } (d^2).jk.$  — <sup>21</sup>  $jk$  [تقومت] :  $B, a, d$  تقدمت — <sup>22</sup> Inc.  $B [2]$  fol. 104<sup>r</sup>. — <sup>23</sup>  $B^2, a, d, (j)$  ان  $B^1$  اى — <sup>24</sup> Nos,  $B^3 (c.)$  اتحاد (خ)  $B^1 \text{ vid.}$  الحاد.  $B^2, (d)$  ;  $B^3, (d)$  ;  $a \text{ om.}$  ;  $jk \text{ ind.}$  — <sup>25</sup>  $B^1, B^3 (c.)$  جميع (صح. خ)  $B^2$  : جميع  $B^2$  ;  $d^0, jk \text{ ind.}$  ;  $d^1$  ؟  $d^2$  ؟  $d^3$  ؟  $d^4$  ؟ — <sup>26</sup>  $B, k$  الموجودة  $a, d$  [الموجود] — <sup>27</sup>  $B, a, d, \tau$  من  $jk \text{ om.}$  — <sup>28</sup>  $B^2 (c.)$  : الحيوان  $a, d, \tau$  , (خ)  $B^1 \text{ om.}$

ثم قال وبعض<sup>20</sup> هذه الاشياء في المحسوسات وما هو اشنع منها<sup>i</sup>  
يريد وبعض هذه المحالات في المحسوسات اذا وضعت على موافقة<sup>i</sup>  
مثالاتها<sup>30</sup>

ثم قال وان كان لا يمكن ان يكون<sup>31</sup> على هذه الحال فليست<sup>32</sup> k  
لها مثل<sup>33</sup> يريد وان كان ليس يمكن<sup>34</sup> ان تكون<sup>34</sup> المحسوسات على هذه  
الحال اى مركبة من جواهر منفصلة بعضها من بعض موجودة في  
جوهر واحد بالعدد فبين انه ليس لها مثل على النحو الذى ذكره  
بعض الناس يريد بذلك النحو الذى ذكره هاهنا وهو ان يكون  
هاهنا مثالات وان تكون الجواهر هى الكليات

## T.53

## قال ارسطاطاليس

10

واذ<sup>٥</sup> الجوهر<sup>١</sup> الكلى<sup>٢</sup> والكلمة اخر واخر اعنى ان بعضها جوهر<sup>(a)</sup>  
بهذا النوع ان الكلمة مجامعة للعنصر وبعضها كلية<sup>٣</sup> الكلمة فجميع<sup>(c)</sup>  
التي تقال على هذه الحال لها فساد وكون ايضا واما الكلمة التي بهذا<sup>(d)</sup>  
النوع فليس لها فساد وذلك انه ليس يمكن<sup>٤</sup> كون فان انية البيت لا<sup>(e)</sup>  
تكون<sup>٥</sup> بل تكون<sup>٥</sup> الانية التي لهذا<sup>٦</sup> البيت فهذه الاشياء هى وليس<sup>(f)</sup>

— <sup>20</sup> B,a,d,k,(R) وبعض (وايضا تعرض β,τ): — <sup>30</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k, ind. : مثالاتها — <sup>31</sup> B,d  
— فبين انها ليست τ: فليست B,(d). — <sup>32</sup> B,(d) sed cf. n. 34. [ان تكون] (a): ان يكون  
<sup>33</sup> τ,(R) add. على الحال التى ذكر بعض الناس at non B,a,d. — <sup>34</sup> a om. (homot.) 13  
verba præc. (على... تكون vel يكون... ان vel ان... يمكن)

T. 53. — <sup>٥</sup> Nos (?) واذا jk «Et cum»: B,L\*, واذا a,d (vel فاذا vel). —  
<sup>١</sup> B,a,d,L\* add. هو at non jk,L. — <sup>٢</sup> B,a,d,k,I,R الكلى [الكل (??) x]: — <sup>٣</sup> B,I.  
jk: ليس يمكن B<sup>٤</sup> [ex «universalitas» «?»: jk «unitas»: كدلا a,d, كلية  
, B cum negatione). — <sup>٥</sup> B يكون (s.p. in.), a,d, يحرره, ليس له a,d,L\*,R; [يمكن]

هي من غير كون او<sup>7</sup> فساد وقد تبين ان هذه الاشياء لا تولد شيئا<sup>8</sup>  
ولا تصنع ولذلك ليس لا<sup>9</sup> حد ولا برهان للجواهر<sup>10</sup> الجزئية<sup>11</sup>  
(g) المحسوسة وذلك ان لها عنصرا له طبع يمكنه ان يكون وان لا  
(h) يكون ولذلك<sup>12</sup> تفسد جميع جزئيات<sup>13</sup> هذه<sup>14</sup> الاشياء وان<sup>15</sup> كان  
البرهان من الاشياء المضطرة والحد الصحيح<sup>16</sup> ايضا فكما لا يمكن<sup>5</sup>  
ان يكون علم<sup>17</sup> ولا<sup>18</sup> جهل لما لم<sup>19</sup> يمكن<sup>20</sup> مثل هذا بل هو بالظن كذلك  
لا<sup>21</sup> يكون برهان<sup>22</sup> ولا حد<sup>23</sup> للذي يمكن ان يكون بنوع اخر بل  
هو بالظن فبين اذا انه لا يكون لها لا حد ولا برهان فان التي<sup>24</sup> تفسد<sup>(1)</sup>  
(1) ليست<sup>25</sup> بينة عند الذين لهم المعرفة اذا هي ذهبت عن الحس وتكون  
الكلمة محفوظة في النفس ولا يكون لها بعينها لا حد ولا برهان<sup>10</sup>  
(m) ولذلك ينبغي لاصحاب الحدود الا يجهلوا انه اذا كان احد يحد شيئا  
(n) من الجزئيات انما هو ان يبقى<sup>26</sup> الشيء ابدا وذلك انه لا يمكن ان  
(o) يحد ولا يحد ايضا مثال<sup>27</sup> واحد من المثل لان المثل من الجزئيات كما  
قالوا وهو مفارق

*k* «generatur». — <sup>6</sup> Nos (?), (β, R) لهذا : *B, (d), L\** لها *(k «ejus»)* ; *a* ذاء (1.) — <sup>7</sup> *B, a, L*, او *d, jk* ; — <sup>8</sup> *Ita B, a, d, (k), L, (φ)* شيا — <sup>9</sup> *B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c. صح)*, *L, (jk, β)* ; لا *B<sup>2</sup>* : *B, a, d* : الجزئية (β) *(jk), L* ; — <sup>10</sup> *B<sup>2</sup>, a, d, (k)* للجواهر : *B<sup>0</sup> ind.* — <sup>11</sup> *(jk), L, (β)* : *B, a, d* : جميع جزئيات *(k ?)* *a, d, (k ?)* — <sup>12</sup> *Nos, L, (β)* ولذلك *j «et ideon»* : *B, a, d* وبذلك — <sup>13</sup> *a, d, (k ?)* : جميع الجزئيات *(k ?)* *B, L* ; وذلك الاشياء : هذه الاشياء *L, a, d* — <sup>14</sup> *Ita B, L* وان *a, d* , *k «et si n.* — <sup>15</sup> *Ita B, a, d, k, L, (β\*)* JOACHIM ?) — <sup>16</sup> *Ita B, a, d, k, L, (β\*)* *χ\* A<sup>b</sup> (non βχ<sub>φ</sub>E) sine add.* — <sup>17</sup> *Ita B, a, d, L, (φ)* — <sup>18</sup> *Ita B, L* , ولا *(jk «aut* — <sup>19</sup> *B, L* , *a, d* , *k* ( «illud quod non »). — <sup>20</sup> *B, L* : برهان... حد *(β)* *B, L* , *a, d, k* , *at non* يمكن ان *L add.* — <sup>21</sup> *L* : يمكن ... برهان *a, d* — <sup>22</sup> *Nos* التي *(a, d, jk, L\* plur.)* : *B, L\** — <sup>23</sup> *B, L\* s.p. in.* — <sup>24</sup> *Ita B, L* ليست *(non* ليس *)* — <sup>25</sup> *Ita B, L* , *a, d* , *j «aut remaneat* , *nos* , (1.) — <sup>26</sup> *Nos* , مثال (1) — <sup>27</sup> *Nos* : *B* : *a, d* , *χ* [ ان نفى (?) ] : ان ينبغي

C.53

## التفسير

نَرَدُ<sup>١</sup> واذا الجوهر<sup>٢</sup> الكلي<sup>٣</sup> والكلمة اخر واخر<sup>٤</sup> يريد بالجوهر<sup>a</sup> الكلي الذى هو كل اى المجموع من المادة والصورة الشخصية وهو الشخص المشار اليه ويريد بالكلمة الجوهر الذى يدل عليه الحد وهو الصورة فكانه قال واذا الجوهر الذى يقال على المشار اليه غير<sup>٥</sup> الجوهر الذى يقال على صورة الجوهر المشار اليه

ثم فسر هذين المعنيين فقال اعنى ان<sup>b</sup> بعضها جوهر بهذا النوع ان الكلمة مجامعة للعنصر وبعضها كلية الكلمة يريد اعنى ان احدهما يقال فيه انه جوهر من جهة انه مجموع الكلمة والعنصر اى مجموع<sup>١٠</sup> من المادة والصورة المشار اليها التى فى العنصر والثانى هو الصورة الكلية التى يدل عليها الحد

نَرَدُ<sup>c</sup> قال فجميع التى تقال على هذه الحال لها فساد وكون<sup>١١</sup> يريد فالجوهر الذى يقال على مجموع المادة والصورة وهو المجموع من كليهما فهو الذى له الكون والفساد واما الجوهر الذى يدل عليه الحد<sup>١٥</sup> فليس له كون ولا فساد

نَرَدُ<sup>d</sup> قال واما الكلمة التى بهذا النوع فليس لها فساد<sup>١٢</sup> يريد واما الحد الذى يدل على مثل هذا النوع من الموجود الذى هو الصورة فليس له فساد وذلك ان ليس له كون

C. 53. — <sup>١</sup> Nos (?) واذا B : واذا a, d (؟ vel) — <sup>٢</sup> B<sup>2</sup>, a, d, T الجوهر : B<sup>1</sup> om. — <sup>٣</sup> B<sub>(T), R</sub> الكلي : d, T\* هو الكلي — <sup>٤</sup> Nos (?) واذا k «et cum» : B : واذا , a, d [اذا...] — <sup>٥</sup> B<sup>3</sup> (c. صح خ) , d, j غير : B<sup>1</sup> على — <sup>٦</sup> T, a, d, (k) ان : B omit. — <sup>٧</sup> T (non B, a, d) add. ايضا — <sup>٨</sup> d, R, (T-T\*) add. وذلك ان ليس له كون , at non B, a.

e ثم قال فان انية البيت لا تكون بل تكون الانية التى لهذا البيت يريد فان ماهية البيت المطلقة ليس لها كون بل الكون انما هو الموجود الذى<sup>10</sup> لهذا البيت المشار اليه

f ثم قال فهذه الاشياء هى وليس<sup>11</sup> هى من غير كون او<sup>12</sup> فساد يريد ان الجواهر الجزئية هى موجودة وليس هى موجودة من غير كون<sup>5</sup> او فساد وقوة وقد تبين ان هذه الاشياء لا تولد شيئا ولا تصنع يريد بذلك الكلليات وقوة<sup>13</sup> ولذلك<sup>14</sup> ليس لا حد ولا برهان للجواهر الجزئية المحسوسة يريد من قبل كونها وفسادها

g ثم اتى بالعلة التى من قبلها لحقها الكون والفساد اعنى الاشخاص فقد وذلك ان لها عنصرا له<sup>15</sup> طبع يمكنه ان يكون والا يكون ولذلك<sup>10</sup> تفسد جزئيات جميع<sup>16</sup> هذه الاشياء يريد وانما وجب ان تفسد الاشياء المشار اليها هاهنا من قبل ان لها هيولى يمكنها ان تقبل الصورة فى وقت وتتخلى عنها فى وقت اخر

h وقوة وان كان البرهان من الاشياء المضطرة والحد الصحيح فكما لا يمكن ان يكون علم ولا جهل لما لم يكن<sup>17</sup> مثل هذا بل هو<sup>15</sup> بالظن كذلك لا يمكن ان يكون برهان<sup>17</sup> ولا حد<sup>17</sup> للذى يمكن ان يكون<sup>18</sup> بنوع اخر بل هو بالظن يريد وان كان البرهان والحد الصحيح يجب ان يكون من الامور الضرورية الدائمة فبين انه<sup>19</sup> كما لا يمكن

هـ : هى وليس  $d, jk, T, (\beta)$  — <sup>10</sup>  $Ita B, a, d$  الموجود الذى —  $a, d$  لها :  $B$  لهذا  $(T, R)$  Nos<sup>9</sup> و  $B, a, d$  : ولذلك  $jk, T, (\beta)$  — <sup>13</sup>  $[و] : T^*$  أو  $B, a, d, T$  — <sup>12</sup> [وهى التى ليس]  $a$  : هى ليس  $B$  ; جميع جزئيات  $T$  : جزئيات جميع  $B, a, d$  — <sup>15</sup> له  $a, d, T$  — <sup>14</sup>  $Ita B^{17}$  (in fine lin. longior.) ;  $T^*$  : برهان ... حد  $B, a, d, T$  — <sup>17</sup> يمكن  $T$  : يمكن  $B, a, d, (T^*, R)$  — <sup>16</sup> جميع الجزئيات  $T^*$   $B$  : [فبين انه]  $a, d$  — <sup>19</sup> يكون  $a, d$  ; يمكن  $B$  : يمكن ان يكون  $T$  — <sup>18</sup> حد ... برهان

ان يكون علم ولا جهل لما ليس بضروري بل ظن كذلك ليس يمكن  
ان يكون علم<sup>20</sup> للاشياء التي يمكن ان تكون بحال ويمكن ان تكون  
بخلافه

ولما وضع ان العلوم هي في امور ضرورية اخذ يبين ان ليس i  
يوجد في الاشياء المتغيرة علم ضروري  $\overline{\text{قال}}$  فبين اذا<sup>21</sup> انه لا يكون  
لها لا حد ولا برهان  $\overline{\text{يق}}$  للامور المتغيرة الكائنة الفاسدة

نر  $\overline{\text{قال}}$  فان التي<sup>22</sup> تفسد ليست بينة عند الذين<sup>23</sup> لهم<sup>24</sup> المعرفة<sup>25</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  k  
فان الجزئيات انما يقع العلم بها ما دامت تحت الحواس فاذا غابت عن  
الحواس امكن ان تفسد فليس يبقى عند ذلك المعرفة بوجودها  
<sup>10</sup> عند الذين<sup>27</sup> احسوها موجودة<sup>28</sup> بل يبقى ظن فقط<sup>29</sup>

وقوله وتكون الكلمة محفوظة في النفس ولا يكون لها بعينها l  
لا حد ولا برهان  $\overline{\text{يريد}}$  ان المحسوس اذا غاب عن الحس بقي تصويره<sup>30</sup>  
في النفس لا على انه موثوق بوجوده في حال غيبته عن الحس فلذلك  
لا يكون للمحسوسات لا حد ولا برهان لكون وجوده ظنا في غيبته  
<sup>15</sup> وقوله ولذلك لا ينبغي لاصحاب الحدود ان يجهلوا انه اذا كان m  
احد يحد شيئا من الجزئيات انه<sup>31</sup> انما هو ان يبقى<sup>32</sup> الشيء ابدأ  $\overline{\text{يريد}}$

ايضا  $B, a$ : اذا  $d, T, k$  — [برهان ولا حد]  $d$ : علم  $B, a, k$  — <sup>20</sup>  $jk om.$  — فين انه لامور  
الذي  $B$ : الذين  $T, (a, d, \beta)$  — <sup>23</sup> الذي (  $s.p. in.$  ) فسد  $B$  (  $a, d, jk plur.$  ), التي  $Nos$  — <sup>22</sup>  
—  $a, d, T, (\beta)$  , اذا هي ذهبت عن الحس.  $T, (R) add.$  — <sup>25</sup> فهم  $B$ : لهم  $a, d, T, (\beta)$  — <sup>24</sup>  
<sup>26</sup> Inc.  $B [2] fol. 104^v.$  — <sup>27</sup>  $Nos, (a, d, k)$  : الذي  $B$  : الذين  $a, d, (jk)$  موجودة  $B$  — <sup>28</sup>  
 $omit.$  — <sup>29</sup>  $Nos ( ? )$  ,  $d^3$  فقط  $k$  , يبقى ظن فقط  $d^3$  — <sup>30</sup>  $Nos$  ( ? )  
الصوره  $a, d$ ; بصورة  $B$ : «  $sua information$  »  $jk$  , تصويره  $Nos$  — <sup>31</sup>  $a, d^1$  , طنا  
—  $B, (a, d)$  : انه  $T om.$  — <sup>32</sup> ان يبقى  $B$  ,  $nos, (T - non \beta)$  ,  $شيسار$  , ان يبقى  $B$  — <sup>31</sup>  
 $d$  [ انه يبقى ]



- <sup>10</sup> «وان حد احد شيئا» فانه يقول انه حيوان او <sup>12</sup> مهزول او ابيض او (d)  
 شيء اخر هو لشيء اخر <sup>13</sup> ايضا» وان قال قائل انه ليس شيء يمنع ان (e)  
 تكون هذه كلها <sup>15</sup> مفترقة <sup>16</sup> لاشياء كثيرة وان تكون معا لهذا الشيء  
 وحده فاذا <sup>17</sup> اما اولا فتكون لاثنتين مثل حيوان ذي رجلين للحيوان (f)  
 ولذي الرجلين وهذا مضطر ان يكون في المؤبدة التي هي قبل وهي (g)  
 اجزاء المركب وان تكون ايضا مفارقة ان كان الانسن مفارقا فاما (h) -  
 (i) <sup>1</sup> الا يكون ولا واحد واما ان يكون كلاهما فان لم يكن ولا واحد  
 فلا يكون الجنس غير الصورة <sup>18</sup> وان كان فالفصل ايضا قبل <sup>19</sup> بالانية <sup>20</sup>  
 وهذه لا يبيد <sup>21</sup> بعضها بعضا (k) (1)

## G.54

## التفسير

10

قوله ومضطر ان تكون الكلمة من اسماء<sup>1</sup> والذي لا<sup>2</sup> يجد<sup>3</sup> لا<sup>a</sup>  
 يضع<sup>4</sup> اسما<sup>5</sup> لانه لا يكون معروفا ان صنع<sup>6</sup> ومضطر ان تكون  
 الحدود مركبة من اسماء<sup>7</sup> والذي لا يعرف الشيء لا يضع<sup>8</sup> له اسما لانه  
 لا يمكنه ان يضع<sup>9</sup> اسما لما لا يعرفه

— <sup>10</sup> Ita B,a,k,l,β\*ρ\*χ\*E (non βρχA<sup>b</sup>) ... و — d om. — وان حد احد شيئا — <sup>11</sup> Ita B,a,k,l,R (non β) شيئا — <sup>12</sup> Ita B,k,l,(φ?) او — a,d,l\* om. — او مهزول — <sup>13</sup> B,k,(β),l. هذه كلها a,d (يكون c). — <sup>14</sup> B,a,k ايضا : d,l om. — <sup>15</sup> B (c). معرفة (صح c). B<sup>1</sup>,d,j,l,(β) مفترقة : a : B<sup>2</sup> (c). — <sup>16</sup> B<sup>1</sup>,d,j,l,(β) «omnia» ; هذه : L (nos ?). — <sup>17</sup> Ita B,a,d,k,l فاذا — <sup>18</sup> B,a,d,k : الصورة [x (?)] — <sup>19</sup> Ita B,a,d,j,(φ?) — <sup>20</sup> B,a,d,(β) بالانية : jk [الانية] — <sup>21</sup> B<sup>1</sup> jk «destruunt», nos يبيد (cf. p. 991,3-4) : B<sup>2</sup> (c). خ. B\* vid. من : a,d,l. ; AVERROËS (non β) تبين (cf. p. 991,10-12).

C. 54. — <sup>1</sup> B اسما , τ,β plur. : a,d sing. — <sup>2</sup> Ita B,a,d,τ,(R) لا : [non β]. — <sup>3</sup> B (s.p.) عد , a,d sing. — <sup>4</sup> B صنع (s.p.), a,d,τ,R يضع — <sup>5</sup> B اسما , a,d,(T) sing. : τ\* plur. — <sup>6</sup> Ita B,a,d,k يضع

- b **ثُمَّ قَالَ** واما الاسماء الموضوعة فهي مشتركة لجميع الاشياء **يُرِيدُ**  
واما الاسماء الماخوذة في الحدود فهي اسماء عامة لجميع الاشياء المحدودة
- c **ثُمَّ قَالَ** فاذا مضطر ان يكون هذا الشيء<sup>٩</sup> اخر **يُرِيدُ** واذا كانت  
هاهنا اسماء تدل من الموجودات على احوال عامة لكن<sup>٧</sup> من شيء<sup>٨</sup>  
واحد فباضطرار ان يوصف هذا الشيء<sup>٩</sup> بشيء<sup>١٠</sup> غيره يريد ان من هذه<sup>٥</sup>  
الجهة امكن ان يحمل جوهر على جوهر
- d **ثُمَّ قَالَ** وان حد احد شيئا فانه يقول انه حيوان او مهزول<sup>٩</sup> او  
ابيض او شيء<sup>١٠</sup> اخر هو شيء<sup>١١</sup> اخر **يُرِيدُ** ومن هذه الجهة ان حد احد  
شيئا فانه ياتي في حده باوصاف عامية<sup>١٢</sup> مثل ان يقول في حد شيء<sup>١٣</sup> ما  
انه حيوان ابيض او مهزول او صفة اخرى اى صفة كان ويكون<sup>١٠</sup>  
المجتمع من تلك الصفات والموصوف بها شيئا واحدا بالنوع وطبيعة  
واحدة يريد ومثل هذا الوجود لا يوجد في المثل
- e **ثُمَّ قَالَ** وان قال قائل انه ليس شيء<sup>١٤</sup> يمنع ان تكون هذه<sup>١٥</sup> مفترقة  
لاشياء كثيرة وان تكون معا لهذا الشيء<sup>١٦</sup> وحده **يُرِيدُ** فان قال قائل  
انه لا يمتنع ان تكون امثال هذه المحمولات مفترقة<sup>١٧</sup> بعضها من<sup>١٥</sup>  
بعض ومختلفة بالعدد وتكون باجمعها موجودة لشيء<sup>١٨</sup> واحد بالعدد
- f ثم اتى بالمحال اللازم عن هذا الوضع<sup>١٩</sup> **ثُمَّ قَالَ** فاذا اما<sup>٢٠</sup> فتكون  
لاثنين مثل حيوان ذى رجلين للحيوان ولذى الرجلين **يُرِيدُ** ان اللازم

— او مهزول B, T — ب d : شيء B : [بشيء] a, jk<sup>٨</sup> — ٧ B : لكن B<sup>٧</sup> —  
a, d, T\* om. — ١٠ B<sup>١٠</sup>, a, d, T : شيء B<sup>١٠</sup> vid. [هي] — ١١ Ita B, a, d, T — T (non B, a, d, T\*)  
add. ايضا — ١٢ B : عامية ?? (nos) — ١٣ B, a : هذه كلها T : هذه B<sup>١٣</sup> —  
plura om. — ١٤ B<sup>١٤</sup>, (a, d), j : مفترقة B<sup>١٤</sup> ind. — ١٥ No; d\*, j : الوضع B, a :  
١٦ B<sup>١٦</sup> (c. ص), a, d, j, T, β : او B<sup>١٦</sup> om.

لهذا الوضع<sup>17</sup> من المحال اما اولا فيكون كل وصفين منها فاكث<sup>18</sup>  
موجودا لموصوفين فاكث<sup>19</sup> وتلك الموصوفات موجودة لموصوف  
واحد بالعدد

ثم قال وهذا مضطر ان يكون في المؤبدة<sup>20</sup> التي هي قبل وهي g  
5 اجزاء المركب وان تكون ايضا مفارقة يريد وهذا الوضع<sup>21</sup> في الاشياء  
المحسوسة هو امر ضروري في مثالاتها الازلية اعني ان يوجد  
منها في المثال الواحد بالعدد اكثر من مثال واحد من الاشياء التي  
هي اجزاء للمثال مثل ان يوجد في الانسن المفارق حيوان مفارق  
ومشاء وذو رجلين وبالجملة جميع الصور التي يلتئم من مجموعها وجود  
10 الانسن وهذا هو الذي دل عليه بقوله وان تكون ايضا مفارقة ان h  
كان الانسن مفارقا يريد<sup>22</sup> ويلزم في هذه الجواهر التي هي اجزاء  
الانسن المفارق ان تكون ايضا مفارقة

ثم قال فاما الا يكون ولا واحد واما ان يكون كلاهما<sup>23</sup> يريد فاما i  
ان تكون تلك الاوصاف التي يتصف بها الموصوف الواحد غير  
15 متغايرة ما<sup>24</sup> فوق الاثنين فصاعدا<sup>25</sup> واما ان تكون متغايرة مثال ذلك  
ان المحدود يوصف بوصفين احدهما الجنس والاخر الفصل فان كان  
هذان الوصفان متحدين لم يكن الجنس غير الفصل وان كانا مختلفين

— باكثر B, a, d (jk «aut plures») , فاكث Nos<sup>18</sup> — الموضع B<sup>1</sup>, a, d : الوضع B<sup>2</sup>, j<sup>17</sup> —  
a, d : في المؤبدة B, k, τ<sup>20</sup> — [باكثر a, d (jk «aut plurium») , فاكث B<sup>19</sup> —  
الموضع B, a, d<sup>1</sup> : [leg. «positio»] «possunt» k , الوضع Nos, d\*<sup>21</sup> — بنكريم מהחמר  
— B<sup>1</sup> om. : يريد a, d, j (صح. B<sup>23</sup>) — at non B, a, d. , [الغير] k præm.<sup>22</sup> —  
فان لم يكن ولا واحد فلا يكون الجنس غير الصورة وان كان فالنصل ايضا قبل بالاية. add.  
a, d, j om. : ما فوق الاثنين فصاعدا B<sup>25</sup> — at non B, a.



الکليات ليس يمكن ان تكون جواهر لا للمثالات ولا للمحسوسات  
وانها ليست<sup>42</sup> ايضا امورا تقديرية<sup>43</sup> لانه ما كان يكون علم ولا كانت  
تكون الموجودات يوجد<sup>44</sup> فيها التماثل<sup>45</sup> والتقابل<sup>46</sup>

## T.55

## قال ارسطاطاليس

- 5 وايضا' المثل من المثل فان التي منها اكثر تركيبا<sup>2</sup> وايضا ينبغي<sup>(a)</sup>  
(b) ان تحمل بالقول تلك<sup>3</sup> التي منها المثل ايضا' على اشياء كثيرة مثل (c)  
الحيوان والذي هو ذو ذراعين<sup>4</sup> والا فكيف يكون<sup>5</sup> واذا سيعلم<sup>(d)</sup>  
مثل<sup>6</sup> ما لا يمكن ان يحمل بالقول على اشياء كثيرة بل<sup>7</sup> على شئ  
واحد وذلك لا يظن بل يظن ان كل مثال مقتبس فكما قيل يخفى<sup>(e)</sup>  
10 انه لا يمكن ان يكون حد للاشياء الموبدة ولا سيما ما كان منها  
موحدا<sup>10</sup> مثل الشمس<sup>11</sup> والقمر فانهم ليس يخطئون<sup>12</sup> بهذا فقط اي (g)  
بانهم يرومون<sup>13</sup> اشياء مثل هذه التي اذا انتقصت<sup>14</sup> تكون<sup>15</sup> الشمس

ج *«declarabit»*. — <sup>42</sup> B ليست *a, d, j*, ليست *Nos (?)* — <sup>43</sup> *s.p.* بمرابه *B*: تقديرية *(?) Nos* —

*a, d* «*deficientes omnino*», *k* «*deficientes omnino*». — *a, d* «*deficientes omnino*», *k* «*deficientes omnino*». —

— <sup>44</sup> *Nos* يوجد *B*: يوجد *Nos* — <sup>45</sup> *Nos* التماثل *(jk «identitas»)*: *B*: التماثل *a, d*: *הצורה* —

— <sup>46</sup> *B* والتقابل *jk*: *a, d* «*et oppositio*» *ההחמרה* *a, d*

T. 55. — <sup>1</sup> *Ita B, a, d, k, L, (p\*χ\*Al. ?)* وايضا <sup>2</sup> *B, d, k, L, L<sub>2</sub>* —

*a om.* — <sup>3</sup> *d, L add.* الاشياء *at non B, a, (k)*. — <sup>4</sup> *B, a, k, (β)* ايضا *d, L om.* — <sup>5</sup> *B, k,*

*יהיר... יהיר*: *a* «*erit...scietur*», *k* «*erit...scietur*», *B* يكون... سيعلم *B* — <sup>6</sup> *a, d, (β)* [رجلين] — <sup>7</sup> *B, (L)* واذا *a, d vid.*

*ord. inverso*; *l*: *يعلم... (cf. p. 994, 9<sup>12</sup>)*. — <sup>8</sup> *B, (L)* واذا *a, d vid.*

*jk*: [وايضا] *jk*: [واذا] — <sup>9</sup> *Ita B, a, d, k, L, \** — <sup>10</sup> *Nos, (β, R)* موحدا *B, a, d, k, L, \** — <sup>11</sup> *Ita B, a, d, k, L, (p\*β\*T)*

يخطون (خ. *c*): *B\** «*peccant*», *j*, *יסע* *a, d*, *B, (L\*)* يخطون *Nos* — <sup>12</sup> *Nos* ... و —

— <sup>13</sup> *Ita B, a, d, j, L, (R)* يرومون *B* — <sup>14</sup> *a, d* [انتقصت] *jk* «*recedunt*». —

— <sup>15</sup> *B s.p. in.* تكون



- b **وقد** وايضا ينبغي<sup>5</sup> ان تحمل بالقول تلك الاشياء التي منها المثال  
على اشياء كثيرة يريد<sup>6</sup> ويجب على القائلين بالمثال ان يقولوا<sup>7</sup> ان الطوائف  
المفارقة التي ركبت منها المثال يجب ان تحمل على كثيرين حتى تكون  
كلية لا تصح في الواحد<sup>7</sup> بالعدد والا فكيف يمكن ان يعلم الجزئي  
5 **وقد** مثل الحيوان والذي هو<sup>8</sup> ذو ذراعين يريد<sup>9</sup> مثل قولنا حيوان  
ذو<sup>9</sup> ذراعين فان هذا ان كان له مثال خارج النفس وكان معلوما  
فقد يجب ان يحمل الحيوان الذي في ذلك المثال وذو<sup>10</sup> الذراعين<sup>11</sup>  
على اشياء كثيرة وواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين  
d **وقد**<sup>12</sup> واذا<sup>13</sup> سيعلم ما<sup>14</sup> لا يمكن ان يحمل بالقول على اشياء  
10 كثيرة<sup>15</sup> يريد<sup>16</sup> وسيلزم ان يعلم بالحد ما ليس بمعنى كلي  
**وقد** وذلك لا يظن بل يظن ان كل مثال مقتبس يريد<sup>17</sup> وكون  
الحد والمثال للجزئي لا يظنه<sup>18</sup> احد بل يظن ان كل مثل يقتبس منه  
معنى كل ما هو مثال له<sup>17</sup> اى ان المثال هو مثال لاجتماعها في المثلية  
التي هي الصفة العامة لها  
15 **ثم قال** فكما قيل يخفى انه لا يمكن ان يكون حد للاشياء الموبدة<sup>19</sup>  
ولا سيما ما كان منها موحدا<sup>18</sup> مثل الشمس والقمر يريد<sup>20</sup> ولكن انما  
رام قوم ان يقولوا في حدود الاشياء الجزئية الازلية التي لا يوجد

— [واحد] a, d : الواحد B<sup>7</sup> — قول B<sup>1</sup> : يقولوا B<sup>3</sup>, a, d, jk<sup>6</sup> — وينبغي B : ينبغي a, d, k<sup>5</sup>

(a, d, k sing.), وذو B, (nos ?)<sup>10</sup> — [وذو] jk : ذو B, a, d<sup>9</sup> — B<sup>1</sup> om. : هو B<sup>3</sup>, a, d, T<sup>8</sup>

at non B, a, d, k. — [الرجلين] a, d : الذراعين B, k<sup>11</sup> — T pram. والا فكيف يكون

; مثل ما T, (β) : ما B, a, d, (R)<sup>14</sup> — «et etiam» jk : [فأذا] d : [واذا] a, واذ B<sup>13</sup>

jk «quæret» : يظنه B, a, d<sup>16</sup> — بل على شيء واحد. d, T (non B, a) add.<sup>15</sup> — [مثل ما] T\*

d , حمير a , موبدا B, T\* : موحدا Nos, (β, R)<sup>18</sup> — B, a, d omit. : له Nos, (jk)<sup>17</sup> —

منها الا شخص واحد لانه قد يخفى انه لا يمكن ان يكون حد  
للاشياء التي ليس يوجد منها الا شخص واحد فقط مثل الشمس  
والقمر فانه يظهر ان من يتكلف حدا لامثال<sup>19</sup> هذه<sup>20</sup> الاشخاص انه  
مخطئ<sup>21</sup>

g ثم قال فانهم يخطئون ليس<sup>22</sup> في هذا<sup>23</sup> فقط اي بانهم يرومون اشياء<sup>5</sup>  
مثل هذه التي اذا انتقصت تكون الشمس ايضا مثل الاختفاء بالليل  
بالارض فانه ان وقفت او ظهرت تكون<sup>24</sup> شمس<sup>25</sup> يريده فان من يروم  
تحديد الشمس والقمر فليس بمخطئ<sup>26</sup> من قبل انهم يحدون الشمس  
باشياء اذا ارتفعت لم ترتفع الشمس وذلك انهم<sup>27</sup> كانوا يقولون انها  
h كوكب يخفى بالليل وهذا هو الذي دل عليه بقوله فانه ان وقفت او<sup>10</sup>  
ظهرت تكون شمس<sup>28</sup> فان الشمس تدل<sup>29</sup> على جوهرها<sup>30</sup> فانه اذا  
خفيت او ظهرت فهي شمس واسم الشمس هو الذي يدل على ما  
يدل عليه الجوهر<sup>31</sup> ولذلك فقد كان يجب عليهم ان حدوها ان يحدوها  
بحد<sup>32</sup> يطابق اسمها

i وقوله وايضا جميع التي يمكن ان تكون في اخر مثل ما يكون<sup>15</sup>  
ان صار شيء اخر مثل هذا فانه بين انه سيكون<sup>33</sup> شمس<sup>34</sup> يريده وايضا

21 Ita B — [لهذه] a, d : هذه B<sup>20</sup> — حد الامثال a, d, B (?) : حدا لامثال k, B (?)<sup>19</sup> —  
: في هذا B<sup>23</sup> — ليس يخطئون τ : ليس يخطئون B<sup>22</sup>, (a, d) — cum yā' in fine) مخطئ —  
τ هذا<sup>24</sup> — B s. p. in. — Nos<sup>25</sup> : بخط. B (mutil.) vid. : بخط<sup>26</sup> — B<sup>27</sup> ( non B, a, d ) add. —  
B<sup>28</sup> ( cum tā' ) : اسم a, d, B<sup>29</sup> — نزل من مفعليه — B<sup>30</sup> : جوهرها τ — B, a, d : حدها —  
Nos (?)<sup>31</sup> — B<sup>32</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>33</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>34</sup> : جوهرها τ —  
B<sup>35</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>36</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>37</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>38</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>39</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>40</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>41</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>42</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>43</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>44</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>45</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>46</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>47</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>48</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>49</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>50</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>51</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>52</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>53</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>54</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>55</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>56</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>57</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>58</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>59</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>60</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>61</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>62</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>63</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>64</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>65</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>66</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>67</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>68</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>69</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>70</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>71</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>72</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>73</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>74</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>75</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>76</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>77</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>78</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>79</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>80</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>81</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>82</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>83</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>84</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>85</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>86</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>87</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>88</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>89</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>90</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>91</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>92</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>93</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>94</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>95</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>96</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>97</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —  
B<sup>98</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>99</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد — B<sup>100</sup> : جوهرها τ — B, a, d : الحد —

فلو كان لها حد فانما كان يكون من صفات اذا وجدت في شئ، اخر  
 مشار اليه وجب<sup>34</sup> ان يكون ذلك الاخر شمسا<sup>35</sup> وعلى هذا فكان  
 يكون اسم الشمس دالا على شمس كثيرة وهذا الاسم انما هو لشيء  
 جزئي مثل سقراط وافلاطون وهذا هو الذي دل عليه بقوله ولكن k  
 5 قد كانت هذه<sup>36</sup> من الاشياء الجزئية مثل فلاون<sup>37</sup> وسقراطس<sup>38</sup>  
 ثم قال والا فلم لا<sup>39</sup> يظهر احد<sup>40</sup> مثلها<sup>41</sup> يريد انه لو كان هذا الاسم l  
 اسما لنوع لكان ستوجد<sup>42</sup> اشخاص كثيرة مثلها<sup>43</sup>  
 ثم قال فانه ان كان تبين ان ما قيل الان حق للذين يرومون ذلك m  
 يريد فانه لو ظهر شخص اخر مثلها لكان قول الذين يرومون حدها حقا

## T.56 قال ارسطاطاليس

10

وبين ايضا ان اكثر الجواهر التي تظن<sup>1</sup> قوات<sup>2</sup> وكذلك اجزاء<sup>(a)</sup>  
 الحيوان فانه ليس شئ منها منفصلا واحدا<sup>3</sup> بل هي كلها متكونة<sup>(b)</sup>  
 قبل ان تنضم<sup>5</sup> ويصير منها واحد<sup>6</sup> ويمكن احد<sup>7</sup> ان يظن ان اجزاء<sup>(c)</sup>  
 الاشياء المتنفسة واجزاء النفس اكثر من غيرها تقارب بعضها بعضا

— (a) d, a, (b) Nos, a, d, (jk) : وجب B — 34 Nos, a, d, (jk) : وجب B — 35 B, d : شمس a, k om. — 36 B هذه, (a, d) :  
 وسقراطس a, d, وسقراطس B — 38 [فلاون β] : فلاون d : فلاون B — 37 B فلاون a, فلاون B — 39 B فلاون a, فلاون B — 40 B, T, a : احد d : احدها B — 41 B, T, a : احدها B — 42 d add. [منه] : at non B, a, k. —  
 (jk «...exemplar» : a, d : مثلها T : حد مثلها T — 43 B مثلها k « similia » : a, d om.

T. 56. — 1 Nos, a, d, k plur. : B s.p. in., a, d, k plur. : L\* يظن — 2 B, k, β : قوات a, d, l. \*  
 : منفصلا واحدا B, d, k, l. — 3 B, d, k, l. : منفصلا واحدا B, d, k, l. β, [at non B, a, k, l. β, «...exemplar» : a, d : مثلها T : حد مثلها T — 42 d add. [منه] : at non B, a, k. —  
 (jk «...exemplar» : a, d : مثلها T : حد مثلها T — 43 B مثلها k « similia » : a, d om.

(d) بالهوية<sup>8</sup> وبالفعل وبالقوة وذلك بان لها ابتداءات<sup>9</sup> حركة من شيء في  
(e) النقيضات<sup>10</sup> ولذلك بعض الحيوان بعد ان يفصل<sup>11</sup> يعيش<sup>12</sup> ولا كن  
على حال سيكون<sup>13</sup> جميع القوة<sup>14</sup> اذا كان واحدا وكان<sup>15</sup> متصلا  
بالطباع لا بالقسر والتلقين<sup>16</sup> فان ما كان مثل هذا فانما هو نقص من  
الطبيعة

5

## التفسير

C.56

- a انه' لما كان القول بالمثل قريبا من قول من يقول ان صور  
المحسوسات اشياء مفارقة<sup>2</sup> فهو في هذا الفصل يخبر ان اكثر الاشياء  
التي يظن بها انها جواهر يظهر من امرها انها غير مفارقة للمواد فقال  
وبين ان اكثر الجواهر التي تظن<sup>3</sup> قوات<sup>4</sup> يريد<sup>5</sup> وبين ان اكثر الاشياء<sup>10</sup>  
التي يظن بها انها جواهر انها موجودة اولا بالقوة ثم توجد<sup>6</sup> بالفعل بعد  
ذلك وما هو بهذه الصفة فهو في مادة
- b وقد وكذلك اجزاء الحيوان فانه ليس شيء منها منفصلا واحدا  
بل هي كأنها<sup>7</sup> متكونة قبل ان تنضم ويصير منها واحد<sup>8</sup> يريد<sup>9</sup> ولذلك<sup>7</sup>  
اجزاء الحيوان ليس يوجد لها<sup>8</sup> الواحد الذي هو<sup>9</sup> به جوهر<sup>10</sup> وهي<sup>15</sup>

خ (c). — <sup>8</sup> B<sup>1</sup>, (φ??) بالهوية, a, d, בנמצא, k «in essen». — (d, a, d) , احد  
النقيضات <sup>11</sup> B s. p. in., a, d, k — <sup>10</sup> Ita B<sub>1, L, a, d, k</sub> — ابتداءات B<sup>1</sup> : (a, d, j, k) = , ابتداءات  
B<sup>15</sup> — و. ل. : وكان B<sub>1, a, d</sub> — <sup>14</sup> القوة : d om. — <sup>13</sup> B<sub>1, a, (k)</sub> , ل. سيكون<sup>12</sup> B —  
בהכרח ובאונס a, d : «per glutinum et applicationem» , j , بالقسر والتلقين

C. 56. — <sup>1</sup> B<sub>1, a, d, (k)</sub> om. — <sup>2</sup> Inc. B [2] fol. 105<sup>v</sup>. — <sup>3</sup> Nos, a d تظن :  
[هي بالقوة ثم بالفعل] — d, τ\* add. — עצמיות a, d, τ\* : قوات (s. p.), فواب B<sup>4</sup> — يظن B  
at non B<sub>1, a, τ</sub>. — <sup>5</sup> B<sup>r</sup> : يوجد nos : توجد B<sup>o</sup> : يوجد a, d, k vid. om. — <sup>6</sup> BB (mutil.),  
B<sub>1, a</sub> — له B : [ لها ] a, d, j — <sup>7</sup> Ita B<sub>1, a, d</sub> , ولذلك k « et ideo ». — <sup>8</sup> a, d, j —  
k piur. ; הם ... جوهر d : هو ... جوهر

منفصلة من الحيوان بل هي في حال الانفصال شبيهة بالاجزاء التي هي في الكون اعني لم يتم وجودها حتى ينضم بعضها الى بعض ويصير منها جوهر واحد يدل عليه الاسم والحد وهذا الذي قاله بين وذلك انه اذا وضعنا ان الاسماء التي بحسب الحدود تدل على الجواهر وكذلك الحدود التي بحسب هذه الاسماء ووضعنا ان اجزاء الحيوان اذا انفصلت ليست تدل عليها اسماءها دلالتها عليها وهي متصلة بعضها ببعض الا باشتراك الاسم فبين ان ما تدل عليه الاسماء وهي متصلة هي جواهر مادية

ثم قال ويمكن احد<sup>10</sup> ان يظن ان<sup>11</sup> اجزاء<sup>12</sup> الاشياء المتنفسة واجزاء<sup>c</sup> 10 النفس اكثر من غيرها تقارب بعضها بعضا بالهوية وبالفعل وبالقوة يريد ويمكن ان يظن ان السبب في ذلك في هذه الحيوانات ان اجزاء اعضائها واجزاء النفس<sup>13</sup> يقارب بعضها بعضا في القوة والفعل اي كل جزء من اعضائها يقبل جميع قوى النفس وليس تختص قوى النفس بجزء دون جزء حتى لا يوجد لعة ما<sup>14</sup> من قوى النفس وقوى الاعضاء 15 الا للكل وذلك<sup>15</sup> يعرض في هذا الحيوان اذا قسمت اجزائه امكن ان يعيش ويظهر جميع قوى النفس في كل جزء منه وهذا الذي قاله هو اظهر في النبات فكأنه اراد ان يعلم ان السبب في هذا العارض لهذا الجنس من الحيوان ليس<sup>16</sup> السبب فيه ان النفس منه ليست في مادة بل السبب فيه تقارب قوى النفس بعضها من بعض وذلك انه

<sup>10</sup> B, τ, احد a, d, — <sup>11</sup> d, τ, ان B (c. يظن), a om. — <sup>12</sup> d add. [بعض], at non B, a, k, τ, β. — <sup>13</sup> B, a add. واجزاء الاعضاء, at non d, jk. — <sup>14</sup> B ما a : دבר d ; d om. — <sup>15</sup> B, a, ذلك d : [ولذلك] jk — <sup>16</sup> B<sup>3</sup>, a, d, jk ليس B<sup>1</sup> : لشي

لا يمكن ان تكون النفس التي في هذا الحيوان اشرف من النفس  
التي في الحيوان الكامل حتى يظن بهذه<sup>17</sup> النفس انها مفارقة والتي في  
الحيوان الكامل غير مفارقة

- d وقوله وذلك ان<sup>18</sup> لها ابتداء<sup>19</sup> حركة من شيء في النقيضات<sup>20</sup> يريد  
وانما<sup>21</sup> تقاربت قوى النفس في هذا الحيوان لان له جزءا يسيرا اي<sup>5</sup>  
ضعيفا من المبدأ الذي به<sup>22</sup> يتحرك الحيوان الحركات المختلفة المتضادة<sup>23</sup>  
e ثم قد ولكن على حال سيكون جميع القوة اذا كان واحدا  
ومتصلا بالطباع لا بالقسر<sup>24</sup> والتلقين فان ما كان مثل هذا فانما هو  
نقص من الطبيعة يريد<sup>25</sup> والدليل على ان نفسه في مادة انه يكون  
فعله اتم وابقى اذا كان واحدا بالطبع لا واحدا بالقسر والتلقين<sup>26</sup>  
وبالجملة فيظهر ان هذا الذي عرض له انما هو<sup>28</sup> من قبل انه من افعال  
الطبيعة فعل<sup>29</sup> ناقص اعني موجودا ناقصا

## T.57 قال ارسطاطاليس

- (a) واذا كان يقال الواحد كمثل ما يقال<sup>2</sup> الهوية ايضا وكان جوهر  
الواحد واحدا وجوهر الهوية<sup>3</sup> واحدا بالعدد فبين انه لا يمكن ان<sup>15</sup>  
(b) - يكون جوهر الاشياء لا الواحد ولا الهوية ايضا<sup>4</sup> كما لا يمكن ان

—<sup>17</sup> Nos : بهذا B : هذه Nos —<sup>18</sup> B,a,d ان : τ,(β) بان —<sup>19</sup> B ابتدا , a,d,k sing. : j,τ,β plur. —<sup>20</sup> τ add. يفصل يعيش. at non B,a,d. —<sup>21</sup> B<sup>2</sup>,a,d : المتضادة Nos —<sup>22</sup> Nos : فيه B : «per quod» k به Nos —<sup>23</sup> Nos : المتضادة Nos : «et secundum applicationem» B,a,d om. —<sup>24</sup> τ,β,(a,d) بالقسر B : النفس B : المادة B —<sup>25</sup> هو من ... من افعال ... فعل B,a,d,k —<sup>26</sup> Ita B,a,d,k

T. 57. —<sup>1</sup> Ita B,a,d,L واذا , jk «Et cum». —<sup>2</sup> B.s.p. in. —<sup>3</sup> Ita B,a,d,k : ايضا B,a,d —<sup>4</sup> B,a,d : الهوية واحدا (non β)

يكون الابتداء<sup>5</sup> البتة انية الاسطقسات<sup>6</sup> لكن نطلب<sup>7</sup> ما الابتداء. - (c)  
 لنصير<sup>8</sup> الى شيء<sup>9</sup> ايين<sup>9</sup> معرفة فالجوهر الذى هو لهذه اكثر من غيره (d)  
 هو الهوية والواحد والابتداء<sup>10</sup> والاسطقس والعلة ولكن لا ترى<sup>11</sup> (e)  
 هذه جواهر اذ ليس شيء<sup>12</sup> اخر مشترك البتة جوهر ا فان الجوهر ليس (f)  
 5 هو شيء<sup>13</sup> اخر البتة<sup>12</sup> الا لذاته وللذى هو له وهو جوهر ذلك الشيء<sup>13</sup>  
 وايضا في<sup>14</sup> اشياء كثيرة لا يكون معا<sup>15</sup> والمشارك معا يكون لاشياء (g)  
 كثيرة<sup>16</sup> وبين اذا انه لا<sup>17</sup> يكون شيء<sup>18</sup> من الكليات البتة مفارقا (h)  
 للجزئيات

C.57

## التفسير

10 لما كان الذين<sup>1</sup> يعتقدون ان الكليات جواهر يعتقدون ان ما  
 هو اكثر كلية فهو احق بهذا المعنى ولذلك كان كثير من القدماء  
 يعتقدون ان المبدأ لجميع الاشياء هو الواحد الكلى اخذ يعاند هذا  
 المذهب فقد<sup>2</sup> واذا كان يقال الواحد كما يقال<sup>3</sup> الهوية ايضا<sup>4</sup> قوله ايين  
 معرفة<sup>5</sup> يريد<sup>6</sup> واذا كان اسم الواحد يقال على جميع ما يقال عليه اسم  
 15 الهوية وكان اسم الهوية يظهر من امره انه يقال بتقديم وتأخير فبين  
 انه ليس يمكن ان يكون ما يدل عليه الواحد<sup>7</sup> مبدا لجميع الموجودات  
 على انه معنى واحد مشترك لها كما لا يمكن ان يكون اسم المبدأ معنى

<sup>5</sup> Ita B, a, d, j, L, β\* p\* E (non β p x) — <sup>6</sup> Ita B, a, d, k, L plur. — <sup>7</sup> Nos, (β) نطلب :  
 B, a, d يطلب — <sup>8</sup> d, (β, R) لنصير : B, a نصير — <sup>9</sup> B', a, d, (β) ايين B° ind.; jk [...] اثنين...? —  
 — <sup>10</sup> B, k ابتداء : a, d om. — <sup>11</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ?) ترى — <sup>12</sup> a, d, L البتة : B om. —  
<sup>13</sup> B, a, k, (β) شيء. وهو جوهر ذلك الشيء : d, L om. — <sup>14</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ) في — <sup>15</sup> B معا,  
 k «insimul», a واحد : d واحد — <sup>16</sup> Ita B, (a, d), L ... و — <sup>17</sup> L add. يمكن ان at non  
 B, a, d, k, β. — <sup>18</sup> B', (j, β) شيء B° vid. شيا

C. 57. — <sup>1</sup> Nos الذين a, d, jk plur. : B الذى — <sup>2</sup> B s. p. in. — <sup>3</sup> B, k الواحد :



عليه اسم الموجود المطلق واسم الواحد المطلق والمبدا والاسطقس  
والعلة اعنى الكليات التى تدل عليها هذه الاسماء اى قد يظن ان هذه  
الكليات هى مبادئ الاشياء التى تحمل عليها من جهة ما هى كليات  
وانها انما استحققت ذلك لكونها اعم من غير<sup>20</sup> الكليات

5 <sup>5</sup> ثم قال ولكن<sup>21</sup> لا ترى هذه جواهر اذ ليس شئ اخر مشترك <sup>e</sup>

البتة جوهر يريد ولكن هذه الكليات ليس يمكن ان تكون جواهر  
لهذه الاشياء التى هى لها كليات ومحيطه بها من قبل ان الكليات  
مشتركة والمشارك لا يمكن ان يكون جوهر

ثم قال فان الجوهر ليس هو شئ اخر البتة الا لذاته وللذى هو <sup>f</sup>  
10 له<sup>22</sup> يريد وانما لم تكن المشتركة جواهر لان الجوهر ليس هو جوهر  
لاشياء كثيرة وانما هو جوهر اما لذاته واما للشئ الذى هو جوهر  
له<sup>23</sup>

ثم قال وايضا فى اشياء كثيرة لا يكون معا<sup>24</sup> والمشارك معا<sup>25</sup> يريد <sup>g</sup>  
وايضا فان الجوهر لا يوجد فى اشياء كثيرة معا والكل مشترك  
15 والمشارك<sup>26</sup> يوجد فى اشياء كثيرة معا

ثم قال وبين اذا انه لا يمكن ان يكون شئ من الكليات البتة <sup>h</sup>  
مفارقا للجزئيات يريد من قبل المحالات التى لزمتم ومن<sup>27</sup> قبل ان  
الكل والجزئى من المضاف والمبدا هو علة لما هو له مبدا ومن  
شرط المبدا الا يكون محتاجا فى وجوده الى ما هو له مبدا

— <sup>20</sup> B غير a : אשטק ; d : אשטק — <sup>21</sup> Inc. B [2] fol. 106<sup>r</sup>. — <sup>22</sup> T (non B, a, d, T\*) add.

— <sup>23</sup> Nos, (jk) له : B, a, d omit. — <sup>24</sup> B, a : d : אשטק —

<sup>25</sup> d, T add. , يكون لاشياء كثيرة. at non B, a. — <sup>26</sup> B add. , يريد وايضا فان الجوهر لا

من a, d : ومن B, k — <sup>27</sup> B, k : ومن a, d, k (et cf. l. 13-14).

## قال ارسطاطاليس

**T.58**

- (a) ولكن الذين يقولون بالصور بنوع ما يصح قولهم اذ يصيرونها  
(b) مفارقة اذ هي جواهر وبنوع لا يصح وذلك انهم يقولون ان الصورة  
(c) الواحدة<sup>2</sup> في اشياء كثيرة والعلة في ذلك انه<sup>3</sup> لا يمكنهم ان يخبروا ما  
الجواهر التي مثل<sup>4</sup> هذه هل<sup>5</sup> هي جواهر لا تفسد غير الجواهر الجزئية<sup>5</sup>  
المحسوسة<sup>6</sup> ايضا وهم<sup>7</sup> يصيرونها انما هي هي بالصورة التي تفسد  
(d) ويقولون<sup>8</sup> انا نعلم ان هذه هي انسان<sup>9</sup> ويزيدون<sup>10</sup> في المحسوسات  
(e) الكلمة التي تقول "هو"<sup>11</sup> وان كان ولو انا<sup>12</sup> لم نر النجوم فان انتهما لم  
تكن تنقص<sup>14</sup> ولكانت تكون جواهر موبدة غير التي كنا نعرفها  
(f) فاذا والان خليق ان تكون اشياء باضطراب وان كان ليس عندنا علم<sup>10</sup>  
(g) ما هي فبين انه ليس شيء من التي تقال كلية البتة جوهرًا ولا ان<sup>15</sup>  
جوهرا ما من الجواهر

## التفسير

**C.58**

- a ان الذى قصده ' بهذا القول ان يعرف ' ما فى قول القائلين  
بالصور من الصواب والخطأ فقد ولكن الذين يقولون بالصور بنوع<sup>15</sup>

**T. 58.** — <sup>1</sup>  $L(a, d, j)$  ان :  $B$  om. — <sup>2</sup> Ita  $B, a, d, k$ , الصورة الواحدة.  $B^r$  — <sup>3</sup> هل  $B, a, d, k, L$  Ita  $B, a, d, k, L$  [من مثل]  $jk$  مثل  $B, a, d$  — <sup>4</sup> انهم  $L$  :  $B^o$  ind. ;  $a, d$  انه — <sup>5</sup>  $B, k, L$  الجزئية المحسوسة  $a, d$  ( $\text{non } \beta$ ) ord. invers. — <sup>6</sup> Ita  $B, (a, d)$ , وم  $k$  «etilli». — <sup>7</sup>  $d, L-L$  ( $\text{non } B, a, k, [\beta]$ ) om. 7 verba ... هي انسان — <sup>8</sup>  $B, a, d, k$  sine — <sup>9</sup> وقد يرون (خ.  $c$ )  $B^2$  ويريدون  $a, d$  ويريدون  $B^1$  :  $B^1$  ويزيدون  $L, j, k, (\beta)$  [...فرس...] — <sup>10</sup>  $B, a$  انا  $d, j, (L)$  — <sup>11</sup>  $B, a$  يقول  $B$  تقول (?)  $Nos$  — <sup>12</sup>  $B, L$  هو  $a, d$  «est»  $jk$  — <sup>13</sup>  $B, a, d, L$  ان  $k$  «neque». — <sup>14</sup>  $B$  نقص  $k$  «diminueretur» :  $a, d$  חסר — <sup>15</sup>

C. 58. — <sup>1</sup> *Nos, (jk)* يعرف ... قصده : *B,a,d* نعرف ... قصدا — <sup>2</sup> *Nos* جدا

ما يصح قولهم<sup>3</sup> اذ يصيرونها مفارقة اذ هي جواهر يريد ان قولهم فيها جواهر مفارقة صواب فان الجواهر ينبغي ان تكون مفارقة اي لا تكون في موضوع بالفعل

ثم قال وبنوع لا يصح وذلك انهم يقولون ان الصورة الواحدة<sup>b</sup> في اشياء كثيرة يريد انهم يضعون مع انها مفارقة انها موجودة في اشياء كثيرة وهي الجزئيات

ثم اتى بالسبب الذي من قبله يدخل الخطأ عليهم فقال والعلة في<sup>c</sup> ذلك انهم لا يمكنهم ان يخبروا ما الجواهر التي مثل هذه هل هي جواهر لا تفسد غير الجواهر الجزئية المحسوسة ايضا وهم يصيرونها<sup>10</sup> انما هي هي بالصورة التي تفسد يريد والعلة في خطائهم انه لما كانت هاهنا علوم لا تفسد لم يقدرُوا ان يميزوا بين الطبيعة التي هي محل هذه العلوم وبين الطبيعة التي هي جوهر فاعتقدوا ان هاهنا جواهر لا تفسد وانها والجواهر الفاسدة واحدة بالصورة التي لا تفسد وذلك غاية الغلط

15 ثم قال ويزيدون<sup>d</sup> في المحسوسات الكلمة التي تقول هو يريد انهم لما صيروا الذي يدل عليه الحد جزءا من الجواهر المحسوسة يلزمهم ان يكون كونها معقولة جزءا<sup>e</sup> من وجودها حتى انه ان لم تكن هذه المحسوسة معقولة لم تكن موجودة وهو ظاهر ان المحسوسات امور

(في هذا vel)  $a, d, j$  « in hoc » : B لهذا —  $\tau, a, d$  قولهم<sup>3</sup> : B om. —  $B^1, a, d, k$  « et additum » :  $a, \tau^*$  :  $B, (\tau)$  —  $B^3$  (c) : التي لا تفسد :  $B^3$  :  $B^1$  om. : التي  $B^3, a, d, \tau$  —  $B^3$  :  $B^1$  om. : تقول (Nos ?) :  $B (s.p. in.)$  :  $a, d$  :  $a, d$  alterutr. : يقول  $\tau^*$  :  $B add.$  : اي يريد  $at non a, d, j, k$ . —  $Nos$  :  $a, d$  : جزءا<sup>e</sup> :  $Nos$  :  $a, d$  :  $j$  « pars » : B حدا

موجودة وان لم يعقلها عاقل كالحال في المحسوسات اعنى انها امور  
 ه موجودة وان لم تحس ولذلك  $\overline{\text{قد}}$  وان كان ولو انا لم نر<sup>10</sup> النجوم فان  
 انيتها لم تكن تنقص<sup>11</sup> ولكانت تكون<sup>12</sup> جواهر موبدة غير التي  
 كنا نعرفها  $\overline{\text{يريد}}$  وكذلك يجب ان تكون طبائع الاشياء المعقولة من  
 المحسوسات موجودة وان لم نعقلها نحن يريد لانه بين انه كما ان<sup>5</sup>  
 المحسوسات لا تكون محسوسة بالفعل ما لم نحسها نحن كذلك الامر  
 في المعقولات ومن هذه الجهة يلزم على مذهب ارسطو ان تكون  
 المعقولة حادثة وان تكون على مذهب القائلين بالصور اذلية لكن  
 كيف يكون الجوهر الازلى جزءا من الجوهر الفاسد او<sup>19</sup> هو هو  
 والجوهر الفاسد واحد بالعدد

10

f  $\overline{\text{ثم قد}}$  فاذا والان خليق ان تكون اشياء باضطرار وان كان ليس  
 عندنا علم ما هي  $\overline{\text{يريد}}$  وخليق ان يلزم القائلين بالصور ان تكون هاهنا  
 معقولات ضرورية بالفعل وان لم نكن نعلم<sup>14</sup> ما هي<sup>15</sup> ولا نعقلها<sup>16</sup> فلا  
 يكون العلم الحاصل لنا<sup>17</sup> بعد ان لم نعلمه تعلمًا بل تذكر

g  $\overline{\text{ثم قد}}$  فبين انه ليس شيء من التي تقال كلية البتة جوهرًا ولا ان<sup>15</sup>

جوهرا ما من الجواهر<sup>18</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  واذا<sup>19</sup> هذه المحالات كلها لازمة لمن يقول  
 بجواهر كلية مفارقة فبين انه ليس شيء من الكليات جوهرًا ولا  
 ان جوهرًا من الجواهر كلي<sup>20</sup>

ولو لم نر<sup>10</sup> T\* ; اى لم *loco* لم *B\** ; ولو اى لم نرى *B<sup>1</sup> vid.* : ولو انا لم نر<sup>10</sup> (c. x), *a, d, (j)* *B<sup>3</sup>* —  
 — [و] *a, d* : او *B, k* <sup>13</sup> — *B, a, d om.* : تكون T <sup>12</sup> — *a, d*  $\overline{\text{حس}}$  : *s. p.* : بعض B <sup>11</sup> —  
 — *a, d om.* : ما هي B <sup>15</sup> — *a, d*  $\overline{\text{ندعس}}$  : *a, d* «*sciantur*» k , تكن نعلم B : نكن نعلم *Nos* <sup>14</sup> —  
 — *Ita B, a, d,* <sup>18</sup> — *B<sup>1</sup> u* : لنا (c. x), *a, d* <sup>17</sup> *B<sup>3</sup>* — *j pass.* : نعقلها *a, d* , *nos* , *s. p.* : نعلمها B <sup>16</sup> —  
 كلي *Ita B, a, d, k* <sup>20</sup> — *B, a, d om.* : *jk* «*et cum*» : واذا *Nos* <sup>19</sup> — *k, T, (β) sine add.* <sup>10</sup>

## T.59

## قال ارسطاطاليس

- وايضا فلنبدا كابتداء اخر ولنقل ماذا ينبغي ان يقال الجوهر (a)  
وكاى شئ<sup>1</sup> فخليق ان نبين<sup>2</sup> من هذه الاقاويل القول على ذلك (b)  
الجوهر ايضا الذى هو مفارق للجواهر المحسوسة واذ الجوهر<sup>3</sup> ابتداء (c)  
وعلة ما فلناخذ منه السبيل وانما نطلب<sup>4</sup> لم هو على هذه الحال ابدًا لم<sup>5</sup> (d)  
شئ اخر وهو شئ<sup>6</sup> اخر فان الطلب لم الموسقوس<sup>7</sup> انسان اما ان (e)  
يكون طلب الذى قيل<sup>8</sup> لم الانسن<sup>9</sup> موسقوس واما ان يكون اخر  
فان الطلب الذى يطلب لم هو هو طلب لا شئ<sup>10</sup> لانه ينبغي ان (f)  
يكون الان والانية<sup>11</sup> يتبين<sup>12</sup> انها<sup>13</sup> كقولى ان القمر ينكسف<sup>14</sup> فان<sup>15</sup> (g)  
القول فى مثل هذه الاشياء واحد والعلة فى جميعها واحدة لم الانسن<sup>10</sup>  
انسن والموسقوس<sup>16</sup> موسقوس الا ان يقول احد ان كل واحد من (h)  
ذاته لا يتجزا وهذا كان انية الواحد ولكن هذا مشترك ويقال على (i)  
جميع الاشياء بقول صادق وخليق ان يطلب احد لم الانسن حيوان (k)  
مثل هذا فانه بين انه لا يطلب لم هو انسن الذى هو انسن الذى

T. 59. — <sup>1</sup> Nos, (d ?) وكاى ,jk «et sicut quid» : B,a,(d ??) وبأى L\* ولاى —  
— <sup>2</sup> B ,a,d : نينين k «declaretur». — <sup>3</sup> B,a,(β) : الجوهر d,jk,L,(R) —  
<sup>4</sup> B,a,k : نطلب d,L,(β) — <sup>5</sup> L,a,d : لم B vid. — <sup>6</sup> B,(k) : وهو شئ d,L. —  
<sup>7</sup> B,k add. ,at non d,β. — a plura om. ; [β plura habet]. —  
<sup>8</sup> Nos (?) : قيل B,a,d,L,\* — <sup>9</sup> B,jk add. ,at non a,d,L,β. — <sup>10</sup> d,L,\* add. —  
[ B,a,k,β. ,at nihil add. B,a,k,β. — <sup>11</sup> B,L : الان والانية a : «esse et essentia» :  
a,d : [نتبين] jk ; سى B vid. : يتبين (L) Nos — <sup>12</sup> [الآن والانية] d,L,\* ; [الآن والانية]  
— <sup>13</sup> B : احدا d (non a) add. — <sup>14</sup> B : احدا a,d : «eclipsatur» : [بشئ (cf. n. 13)]  
— <sup>15</sup> Ita B,a,d,k,L ... — <sup>16</sup> Ita B,a,d,k,L : فان B

- (1) يطلب كقول بعض الناس وأما انه فين<sup>17</sup> فإن لم يكن الطلب على هذه الحال فليس يطلب شيء كما ينبغي<sup>18</sup> مثل لم يكون الرعد لانه<sup>19</sup> يكون دوى في السحاب فانه على هذه الحال يكون المطلوب شيئا (m) آخر على شيء آخر ولم هذا<sup>20</sup> مثل الحجارة<sup>21</sup> واللبن<sup>22</sup> بيت فانه<sup>23</sup> ظاهر انه يطلب<sup>24</sup> العلة وهذه هي ماهية البيت<sup>25</sup> مثل الذي كان بنوع المنطق<sup>5</sup> (n) فإن في بعض الاشياء يمكن ان يوجد لاي بعض<sup>26</sup> سبب مثل ما خلق ان يوجد ذلك في البيت او السرير وفي بعض يطلب ما المحرك الاول (o) فإن ذلك علة ولكن<sup>27</sup> العلة التي مثل هذه تطلب<sup>28</sup> عند الكون (p) والفساد وهي هيئة<sup>29</sup> في الانية وأكثر ما يخفى المطلوب في التي لا (q) تقال على اشياء أخرى<sup>30</sup> مثل ما يطلب ما<sup>31</sup> الانسان وذلك لانه<sup>32</sup> بنوع<sup>10</sup> بسيط ولا يفصل ان كذا وكذا في<sup>34</sup> كذا<sup>35</sup>

### التفسير

C.59

a قوله وايضا فلنبدا كابتداء آخر ولنقل ماذا ينبغي ان يقال الجوهر  $\overline{\text{ميد}}$  واذا تبين ان الكلي ليس بجوهر وان ما يدل عليه الحد جوهر<sup>1</sup>

— <sup>17</sup> Ita B, a, k, L, (φ) فين  $\text{מבואר } d$  — <sup>18</sup> B, a, d, L, كما ينبغي  $jk \text{ om.}$  — <sup>19</sup> Ita B, a, d, k, L,  $(\beta^* p^* \chi^* E - \text{non } \beta^* p^* \chi^* A^b)$  لانه — <sup>20</sup> Ita B, a, d, k, L,  $(\beta^* p^* \chi^* A^b)$  هذا — <sup>21</sup> B, a, d, k, L,  $(\beta^* p^* \chi^* A^b)$  لبن ... حجارة ... :  $(\beta p \chi \text{ ord. inv.})$ . — <sup>22</sup> Nos, d, L, واللبن : B, a, d, L,  $(\beta^* p^* \chi^* A^b)$  البيت  $d, L$  :  $\beta$  (on) — <sup>23</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 106<sup>v</sup>. — <sup>24</sup> B s.p. in. — <sup>25</sup> B, a, k (on)  $\beta$  البيت  $d, L$  :  $\beta$  (on) — <sup>26</sup> Nos (?), B, (L) : لاي بعض  $[x (?)]$ ; (R ... بعض ...);  $a, d, L^*$  [ لاي في بعض ];  $j k \text{ «a quibusdam»}$ . — <sup>27</sup> L, a, d, k,  $(\beta)$  ولكن : B — <sup>28</sup> Nos (?) : تطلب  $B, L^*$  : هيئة  $a, d, L-L$  :  $\beta$  (on) — <sup>29</sup> B vid. هه  $(s.p.)$ ,  $k \text{ «formæ»}$ ,  $(j \text{ «formæ»})$ ,  $nos (?) - \text{non } \beta$  : يطلب  $om.$  — <sup>30</sup> Ita B, a, d, k, L,  $(\beta^* p^* E^*)$  آخر — <sup>31</sup> B, a, d, L, ما  $k \text{ «quid»}$ . — <sup>32</sup> Ita B, a, d, k, L sine [ يقال ] — <sup>33</sup> B s.p. in. — <sup>34</sup> Ita B, a, d, k, L في — <sup>35</sup> B, a, d, k, L  $\text{non dicunt esse in gr. lacunam.}$

فلنبدا بالفحص عن هذا الجوهر من جهة اخرى ولذلك  $\overline{\text{قال}}$  كابتداء  
 اخر<sup>١</sup> لانه اذا اختلفت جهة الفحص عن الشيء الواحد بعينه اختلف  
 الطريق اليه واختلف المبدأ ولما لم يكن اختلافا تاما  $\overline{\text{قال}}$  كابتداء اخر<sup>٢</sup>  
 ولم يقل ولنبدأ مبدا اخر  $\overline{\text{وقد}}$  فلنقل<sup>٣</sup> ماذا<sup>٤</sup> ينبغي ان يقال الجوهر  
 ٥ وكأي شيء<sup>٥</sup> يريد انه ينبغي ان نعرف ما هو الجوهر وان نمثله

$\overline{\text{بقال}}$  فخلق ان نبين<sup>٦</sup> من هذه الاقاويل القول على ذلك الجوهر<sup>b</sup>  
 الذى هو مفارق<sup>٧</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  فخلق ان نبين<sup>٧</sup> من معرفة الجوهر المحسوس  
 الجوهر المطلوب وهو الجوهر المفارق الازلى

ولما قدم هذا اخذ يشرع فى الفحص عما قصده  $\overline{\text{فقال}}$  واذا للجوهر<sup>c</sup>  
 ١٠ ابتداء وعلة ما فلناخذ منه السبيل  $\overline{\text{يريد}}$  فنقول انه لما كان من المعروف  
 بنفسه ان هذه الجواهر لها علل وان علة الجوهر جوهر فينبغى ان  
 نجعل الفحص عن جواهر هذه الاشياء من قبل الفحص عن عللها

ولما كان الفحص عن العلل التى للاشياء المحسوسة ليس الى<sup>d</sup>  
 احصائها سبيل الا باحصاء السؤالات الطبيعية بالحروف الموضوعه  
 ١٥ للسؤال عن الاسباب على ما قيل فى صناعة المنطق اخذ يقدرها هنا  
 المواضع التى يسأل عنها بحرف لم اذ كان هو اشهر الحروف التى يسأل  
 بها عن الاسباب  $\overline{\text{فقال}}$  وانما يطلب<sup>٨</sup> لم هو على هذه الحال ابدا لم شيء<sup>٩</sup>  
 اخر<sup>١٠</sup> فى شيء<sup>١١</sup> اخر  $\overline{\text{يريد}}$  انه لما كان من المعروف بنفسه ان حرف لم

<sup>٢</sup> Ita B,k cum ف — <sup>٣</sup> a,d,j,T ماذا : B فاذا — <sup>٤</sup> Nos, (T) وكأي jk «et sicut quid» :

للجواهر المحسوسة. <sup>٥</sup> T (non B,a,d) add. نبين — <sup>٦</sup> B,a,d,T وبأي T\* ; ولاى B,a,d :

, يطلب B,T\* — <sup>٧</sup> B,a,d,k,(R) : للجوهر T,(β) : <sup>٨</sup> B,a,d,k,(R) : [يبيّن] jk : نبين B,a,d —

— [احد] d ; احذ B vid. : اخر a,(T) — <sup>٩</sup> T نطلب — <sup>١٠</sup> a : [يطلب] a ; [يطلب] d,k,β :

<sup>١١</sup> وهو لشيء. T : فى شيء B,a,d :

هو الذى يطلب به علل الاشياء فمن البين من امره انه ليس يستعمل  
 فى شىء بسيط غير<sup>١٣</sup> مركب وانما يستعمل فى الاشياء المركبة وهى  
 التى يوضع فيها وضعا ان شيئا موجودا فى شىء وان شيئا محمولا فى  
 شىء او ان شيئا موجودا او غير موجود فانا اذا صح لنا وجود شىء  
 فى شىء سألنا فقلنا لم وجد هذا فى هذا ولم وجد هذا<sup>١٤</sup>  
 ٥ ولما كان حمل شىء على شىء يحمل على وجهين اما حمل على  
 المجرى الطبيعى واما عكس ذلك وكان لا يبالى<sup>١٥</sup> فى هذا الموضع  
 ان يكون الطلب فى الموضعين طلبا واحدا او اثنين  $\overline{\text{قد}}$  فان الطلب  
 لم الموسقوس هو<sup>١٦</sup> انسن اما ان<sup>١٧</sup> يكون طلب الذى قيل<sup>١٨</sup> لم الانسن  
 موسقوس واما ان يكون اخر<sup>١٩</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  ان العلة المطلوبة فى القضية<sup>٢٠</sup>  
 الواحدة وعكسها اما ان يكون<sup>٢١</sup> طلبا واحدا واما ان يكون<sup>٢٢</sup>  
 اثنين ولكن كيف ما كان هذا الطلب فهو يدل على ان الموضوع  
 هو شىء مركب وانه ليس بسيط وان طلب<sup>٢٣</sup> لم هو فى الشىء البسيط  
 هو فضل فلو كان الانسن<sup>٢٤</sup> معنى بسيطا لكان قولنا لم<sup>٢٥</sup> الانسن  
 ١٥ موسقوس كقولنا لم<sup>٢٦</sup> الانسن انسان ولهذا  $\overline{\text{قد}}$  لانه ينبغى ان يكون<sup>٢٧</sup>  
 الان<sup>٢٨</sup> والانية<sup>٢٩</sup> يتبين<sup>٣٠</sup> انها<sup>٣١</sup> كقولى ان القمر ينكسف<sup>٣٢</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  انه ينبغى  
 ان يكون معروفا لنا قبل السؤال ان هاهنا شيئين متغايرين وان

١٤ B ١٤ — (؟ ولم يوجد *nos*)؛ [او لم وجد] *jk*؛ ولم وجد *B, a, d* ١٣ — عن *B*<sup>١</sup> : غير *B<sup>٣</sup>, a, d, j* :  
 اما ان *B<sup>١</sup>, a, d, (jk), T om.* — *١٥ B هو k, «est» : a, d, T om.* — (مبروأ *a, d*) : سالى (*s. p.*) *vel* :  
*B<sup>٥</sup> ind.* — *١٦ B قبل a, d, T\* (non B, a) add.* — قبل *a, d, T\* (β)* : *nos*, (*s. p.*) : فل *B* ١٧ —  
 [بسيط] — *١٨ B s. p. in.* — *١٩ B s. p. in.* — *٢٠ Ita B c. yd'.* —  
 ان *B, a, d* : [لم] *jk* ٢١ — الانسن معنى *Ita B, a, d, k* ٢٢ — طلب *B*<sup>١</sup> : طلب (*a, d, (j)*) : (خ. *c.*) *B<sup>٣</sup>* ٢٣ —  
*Nos, B (s. p.)* — الانية *a, d, T\** : والانية *B, T* ٢٤ — [الآن] *a, d* : (الآن *nos*) : الان *B* ٢٥ —  
 سكف *B* ٢٦ — *٢٧ B اخا T : اخا B* ٢٨ — [بئى يمين] *d* : [يسين] *a* : يتبين

احدهما موجود للآخر مثل ان يكون عندنا معروف ان القمر ينكسف  
فنسال<sup>29</sup> لم ينكسف<sup>30</sup> القمر

ثُمَّ قَالَ فَاِنْ الْقَوْلُ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ وَاحِدٌ<sup>31</sup> وَالْعِلَّةُ فِي جَمِيعِهَا g  
وَاحِدَةٌ لَمْ الْأَنْسَنُ أَنْسَنَ وَالْمَوْسَقُوسُ مَوْسَقُوسٌ بِرَيْدٍ<sup>32</sup> فَاِنْ ظَهَرَ<sup>33</sup>  
5 اسْتَحَالَةَ السُّؤَالِ يَلِمَ عَنِ الشَّيْءِ الْوَاحِدِ بَعِيْنُهُ<sup>34</sup> مِثْلُ اِنْ يَسْئَلُ سَائِلٌ  
لَمْ الْأَنْسَنُ اِنْسَانٌ

ثُمَّ قَالَ اِلَّا اِنْ يَقُولُ اَحَدٌ اِنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْ ذَاتِهِ لَا يَتَجَزَّى وَهَذَا h  
كَانَ اِنِيَّةُ الْوَاحِدِ رَيْدٌ اِلَّا اِنْ يَقُولُ قَائِلٌ اِنْ الْأَشْيَاءُ كُلُّهَا بِسِيطَةٍ لَانَ  
كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا وَاحِدٌ بِذَاتِهِ وَالْوَاحِدُ لَا يَنْقَسِمُ اِلَى صِفَةٍ وَمَوْصُوفٍ  
10 وَلَا اِلَى مَحْمُولٍ وَمَوْضُوعٍ فَلَا يَسْئَلُ<sup>34</sup> عَنْهَا بِحَرْفٍ لَمْ اِذْ كَانَتْ اِنِيَّةُ  
الْوَاحِدِ اَنَّهُ شَيْءٌ غَيْرٌ مُنْقَسِمٍ لَا بِالْكِيفِيَّةِ وَلَا بِالْكَمِيَّةِ  
ثُمَّ قَالَ فِي جَوَابِ هَذَا الشُّكِّ<sup>35</sup> وَلَكِنْ هَذَا مُشْتَرَكٌ وَيُقَالُ عَلَى i  
جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ بِقَوْلٍ صَادِقٍ رَيْدٌ وَلَكِنْ الْأَشْيَاءُ الْمَوْجُودَةُ هَاهُنَا يَوْجَدُ  
لَهَا صِفَاتٌ عَامَةٌ تَحْمِلُ عَلَى جَمِيعِهَا حَمَلًا صَادِقًا فَلَا يَظْهَرُ اَنَّهُا مَرَكِبَةٌ  
15 وَاِنَّهُ<sup>35</sup> يَطْلُبُ فِيهَا عِلَّةُ التَّرْكِيْبِ

ثُمَّ قَالَ وَخَلِيقٌ اِنْ يَطْلُبُ اَحَدٌ لَمْ الْأَنْسَنُ حَيَوَانَ مِثْلُ هَذَا فَانَّهُ بَيْنَ k  
اَنَّهُ لَا يَطْلُبُ لَمْ هُوَ الْأَنْسَنُ<sup>36</sup> الَّذِي يَطْلُبُ كَقَوْلِ بَعْضِ النَّاسِ وَاَمَّا  
اَنَّهُ فَبَيْنَ رَيْدٍ وَخَلِيقٍ اِنْ يَكُونُ الطَّلَبُ الصَّحِيْحُ مِثْلُ قَوْلِنَا لَمْ الْأَنْسَنُ  
حَيَوَانَ وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ لَا مِثْلُ قَوْلِنَا لَمْ<sup>37</sup> الْأَنْسَنُ اِنْسَنٌ

— واحد T<sup>31</sup> — نكسف B<sup>1</sup>, B<sup>2</sup> (add. صح) — فيسال B<sub>3</sub>(a,d) vid. فنسال Nos, jk<sup>29</sup> —

B<sub>3</sub>a,d om. — مستحيل B add.<sup>33</sup> — ١٦٨٨٩ a,d, ظهر B<sup>1</sup>: ظهور (خ. c.) B<sup>3</sup><sup>32</sup> —

انسن الذي هو انسن T: الانسن B<sub>3</sub>a,d<sup>36</sup> — [و.] jk vid. وانه B<sub>3</sub>a,d<sup>35</sup> — يسيل B<sup>34</sup> —

هل B<sub>3</sub>a,d: «square» jk, Nos<sup>37</sup> —

1 ثم قال فان لم يكن الطلب على هذه الحال فليس يطلب شيء كما ينبغي مثل لم يكون الرعد لانه يكون دوى في السحاب فانه على هذه الحال يكون المطلوب<sup>38</sup> شيئا اخر<sup>39</sup> يريد مثل ان يسئل سائل لم كان الرعد في السحاب فيقال لان في السحاب صوت<sup>40</sup> وقوده ولم هذا مثل الحجارة واللبن بيت<sup>41</sup> هو مثال اخر وهو مثل ان يسئل سائل<sup>5</sup> لم كان هذا بيتا فيقال لانه مؤلف من حجارة ولبن m ثم قال فانه ظاهر انه يطلب العلة يريد من يسئل عن امثلة هذه السؤالات التي ذكر وقوده<sup>42</sup> فانه ظاهر<sup>43</sup> انه يطلب العلة وهذه هي ماهية الشيء<sup>44</sup> مثل الذي كان بنوع المنطق يريد<sup>45</sup> واذا<sup>46</sup> كان هذا كله كما وصفنا<sup>47</sup> فظاهر انه قد يطلب في امثال هذه المواضع بحرف لم<sup>10</sup> السبب الذي هو ماهية الشيء وهو الذي رسمناه فيما سلف رسما منطقيا يريد حيث قال انه الذي يدل عليه الحد وذلك ان هذا السبب الذي هو الصورة بين وجوده<sup>48</sup> هاهنا بيانين<sup>49</sup> منطقيين<sup>48</sup> احدهما الحد والاخر السؤال بحرف لم

n ولما ذكر انه يطلب بلم<sup>40</sup> السبب الذي على طريق<sup>50</sup> الماهية ذكر<sup>15</sup> انه قد يطلب بهذا الحرف سبب اخر من الاسباب الاربعة فقال فان في بعض الاشياء يمكن ان يوجد لاي بعض<sup>51</sup> سبب مثل ما خليق ان يوجد

<sup>38</sup> B<sup>1</sup> om. : شيئا اخر a, d, τ (خ. c.) B<sup>2</sup> — المطلوبات a, d, (يكون c.) B : المطلوب τ, β, <sup>39</sup> B<sup>0</sup> ind. : وقوله a, B<sup>r</sup> <sup>41</sup> — صوت B Ita <sup>40</sup> — at non B<sup>1</sup>-B<sup>2</sup>, a, d. : على شيء اخر. τ add. — B<sup>r</sup> : واذا a, d, B<sup>0</sup> (?) — البيت τ (non β) الشيء a, d, B<sup>43</sup> — ظاهر B<sup>r</sup>, a, B<sup>42</sup> — Nos <sup>47</sup> : وجود B<sup>1</sup> : وجوده B<sup>2</sup>, a, d, B<sup>46</sup> — [وضعنا] a, d, : وصفنا B <sup>45</sup> — واذا (vel B) <sup>48</sup> : منطقين B — [ما بين] a, d, : ما بين B : « duabus declarationibus » jk , يانين <sup>49</sup> — B [2] fol. 107<sup>r</sup>. Inc. B <sup>50</sup> — [بلم] j <sup>40</sup> — « logicis » : a, d, <sup>51</sup> — B, τ (Nos ?) <sup>51</sup> : لاي بعض B, τ (Nos ?) <sup>51</sup> : لا في بعض a, τ\* ; (بعض... R) : لاي بعض B, τ (Nos ?) <sup>51</sup> —

ذلك في البيت والسرير<sup>52</sup> وفي بعض يطلب<sup>53</sup> ما المحرك الاول فان ذلك  
 علة يريد<sup>54</sup> فان بعض الاشياء يمكن ان نطلب<sup>54</sup> فيه بعض<sup>55</sup> الاسباب التي  
 على طريق الماهية وفي بعضها<sup>56</sup> المحرك<sup>57</sup> الاول

ثم ذكر الموضع الذي يطلب فيه هذه العلة <sup>58</sup>فقد ولكن العلة التي o  
 5 مثل هذه تطلب<sup>58</sup> عند الكون والفساد<sup>59</sup> يريد<sup>60</sup> ولكن العلة التي هي  
 الفاعلة تطلب اكثر ذلك في الاشياء الكائنة الفاسدة

وقد واكثر ما يخفى المطلوب في التي لا تقال على اشياء اخر مثل p  
 ما يطلب ما الانسن يريد<sup>61</sup> ان السبب الذي هو ماهية الشيء وصورته  
 اكثر ما يخفى اذا سئل عنه في الاشياء التي لا تحمل على شيء اخر  
 10 وهي الجواهر وذلك يكون بحرف ما مثل ان يسأل ما هو الانسن  
 ثم اتى بالسبب في ذلك <sup>62</sup>فقد وذلك لانه بنوع بسيط ولا يفصل<sup>63</sup> q  
 ان كذا وكذا في كذا يريد<sup>64</sup> والسبب في صعوبة هذا المطلب انه طلب  
 بسيط لا مركب وذلك انه يسأل<sup>65</sup> ما هو الانسن ولا نقول<sup>66</sup> لم صار  
 الانسن بصفة كذا يريد ان الوقوف على ماهيات الجواهر اكثر<sup>67</sup>  
 15 من الوقوف على اسباب الاعراض والسبب في ذلك بساطة الجوهر<sup>68</sup>  
 والتركيب الذي في الاعراض ولذلك ما كان معنى بسيطا بالحقيقة  
 فليس له حد ولا يطلب فيه بحرف لم

— <sup>52</sup> B,a,d السرير : τ ... او — <sup>53</sup> d,τ يطلب : B,a om. — <sup>54</sup> B يطلب (s.p. in.), a,d  
 , الاسباب — <sup>55</sup> B<sup>2</sup>,a,d بعض : B<sup>1</sup> لبعض ; (jk om.). — <sup>56</sup> B,a,d add. — <sup>57</sup> τ يطلب : B,τ\* يطلب (Nos (?)) — <sup>58</sup> [المحركة] : a,d — <sup>59</sup> B,k المحرك — <sup>60</sup> B s.p. in. — <sup>61</sup> Ita B cum yā'. — <sup>62</sup> B  
 (non B,a,d) add. وهي هيئة في الانية — <sup>63</sup> Nos (?), B,a,k اكثر [اعسر] d : — <sup>64</sup> Nos (?), B,a,k اكثر [اعسر] d : — <sup>65</sup> Nos (?), B,a,k اكثر [اعسر] d : — <sup>66</sup> Nos (?), B,a,k اكثر [اعسر] d : — <sup>67</sup> B,a,d الجواهر : zk [الجواهر] — <sup>68</sup> B,a,d الجواهر : zk [الجواهر]

## T.60 قال ارسطاطاليس

- (a) 'واذ ينبغى ان يكون<sup>2</sup> له انية وان<sup>3</sup> تكون' الانية ايضا فبين  
(b) ان يطلب<sup>4</sup> العنصر لم هو مثل ما يقال لم هذا<sup>5</sup> بيت لانه كذا وكذا اذ<sup>6</sup>  
كان انية البيت ولم هذا انسن لان له كذا وكذا الذى هو الجسد  
(c) فبين انه يطلب<sup>7</sup> العلة التى للعنصر وهذه صورة التى لها<sup>8</sup> شىء وهو<sup>9</sup>  
(d) الجوهر فبين انه فى المبسوطات ليس يطلب<sup>10</sup> ولا ينظر بل تطلب<sup>11</sup>  
(e) مثل هذه<sup>12</sup> بنوع اخر فاذا<sup>13</sup> المركب هو شىء هو<sup>14</sup> على هذه<sup>15</sup> الحال  
على ان يكون الكل واحدا لا<sup>16</sup> على ان يكون كالكوم<sup>17</sup> بل كما  
ان السلابي<sup>18</sup> ليست الحروف وليست الباء<sup>19</sup> والالف ولا اللحم هو هو<sup>20</sup>  
(f) النار والارض فان هذه اذا تحللت فبعضها ليست مثل اللحم والسلابي<sup>10</sup>  
(g) واما الحروف فهى النار<sup>21</sup> والارض وايضا فاذا السلابي شىء اخر هو  
وليس هو<sup>22</sup> الحروف اى الحرف<sup>23</sup> المصوت<sup>24</sup> والذى<sup>25</sup> لا صوت له<sup>25</sup>

T. 60. — <sup>1</sup> *B, a, d, k, L non dicunt esse in gr. lacunam.* — <sup>2</sup> *Nos* يكون *B s. p.*  
*in.* — <sup>3</sup> *B, a, d, j, L, (β)* وان *jk* [او] — <sup>4</sup> *Nos* تكون *B s. p. in.* — <sup>5</sup> *B add.* ان, *at non*  
*a, d, jk, L.* — <sup>6</sup> *Ita B, a, d, k, L* هذا — <sup>7</sup> *Ita B, a, d, (k), L, (R)* اذ — <sup>8</sup> *Ita B, L c. yd'.* —  
<sup>9</sup> *Ita B, a, d, k, L* التى لها — <sup>10</sup> *B\*, a, d, j, L* يطلب *B°* لطلب *B* — <sup>11</sup> *s. p. in., nos*  
طلب *a, d* ; *وكان* *a, d* : فاذا *B, k, L* — <sup>12</sup> *B, a, d* هذا : هذه *L, (β)* — <sup>13</sup> [يطلب] *a, d, k* : تطلب  
*d, L* : هذه *B, a, k* — <sup>14</sup> شىء هو *L* : هو شىء هو *(?) [AL.] (χ\*) B, a, d, k* — <sup>15</sup> [فاذ (?) x]  
— « non » *k*, *a, d*, (واحدًا) لا *L*, (واحد) *vel* (واحدًا) لا *B* — <sup>16</sup> مثل هذه  
; الكدس *B\** (*sine signo*) ; كالكوم *B<sup>1</sup>* : « sicut coacervation » *j*, كالكوم (?) *Nos* —  
[...السلابي...] — <sup>17</sup> *Ita B, a, d, k, L sine altero* — <sup>18</sup> ...*הנקרא בלשון ערבי אלכדס* *(a), d* —  
<sup>19</sup> *B, a, d, k, L* — <sup>20</sup> هو *a, d, L* : هو هو *B* — <sup>21</sup> وليست هى الباء *L* : وليست الباء *B, a, d, (k)* —  
<sup>22</sup> *B, jk, L\** : الحرف *Nos* — <sup>23</sup> *B, a, (k) om.* : وليس هو *d, L, (β)* — <sup>24</sup> [والنار (?) x] : النار *(R)*  
والذى... له *B, L* — <sup>25</sup> الصوت *B* ; *a, d, jk, L\* plur.* : المصوت *L, (β)* — <sup>26</sup> *a, d om.* : الحروف



التفسير

C.60

- a قَرَدَ واذينبغى ان يكون<sup>1</sup> له انية وان تكون<sup>2</sup> الانية ايضا فبين ان يطلب العنصر لم هو <sup>يريد</sup> واذوجب ان يكون لهذه الاشياء ماهية وكانت الماهية تكون في عنصر فبين انه قد يطلب في هذه الاشياء بحرف لم السبب الذى على طريق العنصر كما يطلب السبب الذى على<sup>5</sup> طريق الصورة يريد انه لو لم يكن في الموجودات هذا الطباع الذى هو الصورة بل المادة فقط لم يستل بلم عن السبب المادى لانه يكون سو<sup>الا</sup> عن الشئ نفسه
- b ثم اتى بمثال ذلك <sup>فقد</sup> مثل ما يقال لم هذا بيت لانه<sup>3</sup> كذا وكذا<sup>4</sup> اذ كان انية البيت ولم هذا انسن لان له كذا وكذا الذى هو الجسد<sup>10</sup> <sup>يريد</sup> مثال ذلك ان يستل سائل لم هذا بيت فيقال لانه مكون من كذا وكذا اى لبن وحجارة اذ كانت انية البيت تقتضى ان يكون من هذا ومثل ان يستل لم هذا انسن فيقال لانه مكون من كذا وكذا اى من الاشياء التى يقوم منها الجسد الخاص بالانسن مثل ان يقال انه مركب من اعضاء الية بصفة كذا وكذا واعضاء بسيطة<sup>15</sup> بصفة كذا وكذا

c ثم قال فبين انه يطلب العلة التى للعنصر وهذه هى صورة التى لها شئ وهو الجوهر <sup>يريد</sup> واذا كان ذلك كذلك فبين انه قد تطلب العلة

B\* (in marg. [c. ظ ?]), (L), اذ هو لا اسطقس (L), — B<sup>51</sup> مل, L, (β), k «uto»: a, d

السلابي L\*: « in sillaba » k, « לשילאבש » a, d, سلابي B<sup>52</sup> — [من]

C. 60. — يكون<sup>1</sup> B s.p. in. — تكون<sup>2</sup> B s.p. in. — كذا<sup>3</sup> d, T, — لانه كذا وكذا<sup>4</sup> BB<sup>r</sup> (?) , a, d, k : B<sup>o</sup> ind.

B, a omit. —

التي هي للعنصر بحرف لم وهي الصورة التي من اجلها كانت المادة  
وهي جوهر الشيء وهذه الطبيعة هي التي ماهيتها وصورتها في انها  
قابلة لغيرها وهي الصورة

ثم قال فبين انه في المبسوطات ليس يطلب ولا ينظر بل<sup>5</sup> تطلب<sup>d</sup>  
<sup>5</sup> مثل هذه بنوع اخر <sup>د</sup> واذا تقرر هذا كله فبين انه ليس يطلب في  
الامور البسيطة الغير مركبة لا مطلب لم هو ولا ما هو بل الطلب  
يكون في هذه بنوع اخر

ثم قال فاذا المركب شيء هو على مثل<sup>6</sup> هذه الحال على ان يكون<sup>e</sup>  
الكل واحدا لا على ان يكون كالكوم<sup>7</sup> بل كما ان السلابي ليست  
<sup>10</sup> الحروف وليست هي الباء والالف ولا اللحم هو النار والارض <sup>د</sup>  
واذا تقرر ان هاهنا امورا مركبة لم يجتمع منها شيء واحد بالفعل  
<sup>8</sup> كالمركبة من الاشياء التي<sup>9</sup> لا<sup>10</sup> يكون منها واحد<sup>11</sup> الا<sup>10</sup> بالتماس مثل  
الكدس المجموع من حبوب كثيرة بل يكون المجتمع منها بحيث<sup>12</sup>  
يحدث عنه شيء زائد<sup>13</sup> غير<sup>14</sup> المجتمعات من غير ان يكون<sup>15</sup> المجتمعات  
<sup>15</sup> انفسها مثل المقطع الذي يحدث عن اجتماع الحرف المصوت وغير  
المصوت فان المقطع ليس هو اجتماع<sup>16</sup> الحروف التي تولد منها بل هو  
شيء زائد على الحروف مثل المقطع الذي هو قولنا باء او لام وكذلك

<sup>5</sup> B<sup>4</sup>, a, d, T : بل B<sup>1</sup> om. — <sup>6</sup> B, a, d, T\* : مثل T om. — <sup>7</sup> Nos (?) : كالكوم B<sup>1</sup> vid. مأكوم ,  
T\* : كالكرم B\* ; كالكدس a ; בחבור d ; כחמר הגרעינים בארץ d — <sup>8</sup> B, k præm. , لا  
at non a, d. — <sup>9</sup> a, d, j [التي] : B om. — <sup>10</sup> Nos, jk لا... الا B (om. الا) a, d om.  
— <sup>11</sup> Nos : واحد B : واحد B<sup>3</sup> (c. خ) , a, d : بحيث B<sup>1</sup> om. — <sup>12</sup> B<sup>1</sup>, (B<sup>3</sup> notat x) ,  
a, d, jk : زايد B<sup>3</sup> (c. ص) vid. والحسد (leg. واحد) — <sup>14</sup> B, (nos ?) : غير a, d מבחור  
— <sup>15</sup> Nos, a, d : يكون B s. p. in. — <sup>16</sup> B, a, d : اجتماع jk om.

ما يدل عليه اسم اللحم ليس هو الماء والنار التي تتركب منها وانما يدل  
 f على معنى زائد يدل على اجتماعها ليس هو ماء ولا نارا، وقده فان هذه  
 اذا تحللت فليست<sup>17</sup> مثل اللحم<sup>18</sup> والسلابي يرد والدليل على ان هاهنا  
 معنى زائدا على الاسطقات ان هذه اذا انحلت وفسدت ليس ينحل  
 المقطع الى مقاطع ولا اللحم الى لحوم كما تنحل الاشياء المجموعة الى<sup>5</sup>  
 تلك التي اجتمعت منها<sup>10</sup> اعني التي لا يحدث فيها عن الاجتماع شيء  
 g زائد وقده واما الحروف فهي النار والارض يرد ان الحروف هي التي  
 نسبتها الى السلابي يعني المقاطع نسبة<sup>20</sup> النار والارض الى اللحم وقده  
 وايضا فاذا السلابي شيء اخر هو وليس هو<sup>21</sup> الحروف اي الحرف<sup>22</sup>  
 المصوت<sup>23</sup> والذي<sup>23</sup> لا صوت له<sup>23</sup> بل هو شيء اخر ايضا<sup>24</sup> يرد فاذا المقطع<sup>10</sup>  
 ليس هو الحروف التي<sup>25</sup> تتركب منها اعني المصوت<sup>26</sup> وغير المصوت<sup>27</sup>  
 h ثم قال فان كان مضطرب<sup>28</sup> ان يكون ذلك ايضا اسطقسا او من  
 اسطقسات<sup>29</sup> يرد فان كان اللحم ليس معنى غير الاسطقسات فمضطرب  
 ان يكون اما اسطقسا واما مركبا من اسطقسات سوى الاسطقسات  
 الاول

i ثم قال اما ان يكون<sup>30</sup> اسطقسا فالقول فيه ايضا مثل الذي قيل  
 بعينه واحد فان اللحم يكون لهذا وللنار<sup>31</sup> والارض وايضا لشيء

<sup>17</sup> B, a, d : فليست T : فبعضها ليست T — <sup>18</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 107<sup>v</sup>. — <sup>19</sup> Nos (?), a, d, (k) : منها B om. — <sup>20</sup> Nos, d : نسبة B : بنسبة a plura om. — <sup>21</sup> B, a, d : وليس هو T\* om. — <sup>22</sup> Nos : الحرف B, a, d, T\* : الحروف B — <sup>23</sup> B له ... الذي ... له B — <sup>24</sup> Nos : التي Nos — <sup>25</sup> : واللحم ليس هو نارا وارضا او حارا وباردا فقط بل شيء اخر ايضا T add. — <sup>26</sup> B : المصوت B — <sup>27</sup> B : المصوت B — <sup>28</sup> B : مضطربا T : مضطربا B, (R) — <sup>29</sup> B, a, d, T\* : اسطقسات T, (R) — <sup>30</sup> B, (R) : اسطقس B, a, d, T\* : اسطقس B, (R) — <sup>31</sup> B, L<sub>2</sub> : والنار T, (a) : والنار B, L<sub>2</sub> — <sup>32</sup> B, (a, d, k) : يكون T : كان T

آخر حتى يذهب الى ما لا نهاية<sup>32</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  وان<sup>33</sup> كان هذا المعنى الزائد على  
الاسطقسات هو اسطقس اخر فانه يلزم ان يكون لهذا الاسطقس<sup>34</sup>  
والنار والارض معنى زائد عليها فان كان ذلك المعنى اسطقسا لزم  
ايضا ان يكون لمجموع الاسطقسات السالفة مع هذا الاسطقس  
5 معنى زائد فان جعل ذلك ايضا اسطقسا لزم فيه<sup>35</sup> ما لزم في<sup>36</sup> الذى  
قبله في ان<sup>37</sup> يكون معنى زائد<sup>38</sup> فان جعل اسطقسا مر الامر الى غير  
نهاية فلا يصح ان يكون ذلك المعنى الزائد اسطقسا يوجد للنار  
والارض ولهذا الاسطقس اذ كان اللحم انما هو اسم للمجموع من  
الاسطقسات وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان اللحم يكون لهذا k  
10 وللنار وللارض<sup>39</sup>  $\overline{\text{ان}}$  فان صورة اللحم تكون صورة لهذا الاسطقس  
الزائد وللنار والارض وان قلنا ايضا ان ذلك المعنى الثالث هو ايضا  
اسطقس لزم ان يكون للجميع من هذه معنى زائد على مجموع  
الاسطقسات وكذلك يلزم فى المعنى الرابع مثل ما لزم فى الثالث فاما  
ان ير الامر الى غير نهاية او ينزل ان هاهنا معنى زائدا على الاسطقسات  
15 ليس هو اسطقسا<sup>40</sup> وهذا هو الذى دل عليه بقوله وايضا لشيء اخر حتى  
يذهب الى ما لا نهاية له

ولما ابطال ان يكون المعنى الذى به<sup>41</sup> صار اللحم لهما اسطقسا 1  
ابطل ايضا ان يكون مركبا من اسطقسات فقال وان كان من  
اسطقسات فبين انه ليس من<sup>42</sup> واحد بل من كثير  $\overline{\text{يريد}}$  وان كان المعنى

الاسطقس  $Ita BB, a, d, j$  — [ان] k; [واما ان]  $a, d$  وان<sup>33</sup> B — له  $T, L_2 (non B) add.$  —

—  $\overline{\text{ان}}$  k  $adeo : a, d$  في ان B<sup>37</sup> — في  $Ita B, a, d, (k)$  — منه  $B, a, d$  : فيه  $Nos, jk$  —

$a$  : اسطقسا  $B, (d, k)$  — والارض  $L_1, (T)$  وللارض  $B, a, d$  — زائدا B : زائد  $Nos$  —

$B^1 om.$  : من  $B^2, a, d, T$  — به  $[a], j$  :  $Nos, [a]$  —  $plur.$  —

الزائد على الاسطقات مركبا من اسطقات فانه<sup>43</sup> لم يحدث عن  
الاسطقات معنى<sup>44</sup> فليس المجموع من اسطقاته واحدا بل المجتمع  
هو كثير وليس يحدث عنها معنى واحد

m

ثم قال والا فسيكون ذلك الواحد بعينه وسنعيد ايضا هذا  
القول بعينه الذى قلنا فى اللحم والسلابي يريد انه ان كان فيه معنى<sup>5</sup>  
واحد زائد<sup>45</sup> فيعود فيه ذلك السؤال بعينه الذى قلناه فى اللحم  
والسلابي يريد انه ان كان من اسطقات كان فيه معنى زائد عليها  
وان كان اسطقسا لزم ان يكون له ولما سواه من الاسطقات معنى  
زائد وهو الصورة والا لم يكن هنالك شئ يحدث يريد<sup>46</sup> وهو قوله  
هل ذلك المعنى اسطقس من<sup>47</sup> اسطقات يريد<sup>48</sup> فيمر الامر الى غير<sup>10</sup>  
نهاية<sup>46</sup>

n

ثم قال وسيظهر ان هذا شئ من<sup>49</sup> اسطقس<sup>50</sup> وعلة ما بالانية وانه  
لشئ ما لحم ولشئ ما سلابي ومثل ذلك فى الآخر ايضا وهذا جوهر<sup>51</sup>  
كل واحد لان هذا علة الانية الاولى يريد واذا فحص عن هذا المعنى  
هذا النحو من الفحص ظهر منه ان هاهنا جوهر غير الاسطقات<sup>15</sup>  
المادية هو ايضا اسطقس وعلة وجود الشئ اعنى العلة الاولى وانه  
العلة التى هى الصورة وانه لشئ ما لحم ولاخر عظم ولاخر سلابي  
وكذلك فى جميع الاشياء المختلفة الجواهر وقوله لان هذا علة الانية  
الاولى ان هذا الجوهر هو العلة التى هى الجوهر<sup>52</sup>

a: واحد زايد B<sup>45</sup> — B, a, d, ١٢٢, a, يعني B: معنى No<sup>44</sup> — فانه ان B, a: فانه No<sup>43</sup>;  
om. 15 verba (non B, a, [d])<sup>46</sup> — (فيعود... معنى زائد om. 34 verba; d?); زايد واحد  
Ita B, a, d,<sup>49</sup> — [الى قوله] d: يريد B, a,<sup>48</sup> — اسطقس من Ita B, a, d,<sup>47</sup> — يريد.. خاية  
الجوهر B, a, d,<sup>52</sup> — هو T\* جوهر B, a, d,<sup>51</sup> — plur: اسطقس B, a, d, k,<sup>50</sup> — من jk, T:

٥ رتبه واذ بعضها ليست بجواهر<sup>53</sup> بل قومت<sup>54</sup> مع<sup>55</sup> جواهر وطبائع<sup>56</sup>  
 فخلق ان يظهر هذا الطباع لشيء جوهرا اذ<sup>57</sup> هو لا اسطقس<sup>58</sup> يريد  
 واذ بعض الاشياء المحمولة على الجواهر ليست بجواهر بل هي  
 موجودة مع جواهر وطبائع اعني اعراضا فخلق ان يظهر ان هذا  
 ٥ الطباع المسمى صورة هو شيء<sup>59</sup> اي جواهر زائد على الاسطقس اذ  
 هو لا اسطقس ولا عن اسطقس<sup>60</sup> وانه غير الاشياء الموجودة مع  
 الجواهر اعني انه غير الاعراض بل هو ابتداء علة اخرى للموجود  
 سوى الاسطقس فان الاسطقس هو الذي اليه ينقسم الشيء وينحل  
 وهو في الشيء كالعنصر مثل الالف والباء في السلابي وهذا هو p  
 10 الذي دل عليه رتبه بل هو ابتداء فان الاسطقس هو الذي ينقسم  
 الشيء فيه وهو في الشيء كالعنصر مثل<sup>61</sup> الالف والباء لسلابي<sup>62</sup> يريد  
 واما هذا فانه اسطقس<sup>63</sup> اذا انحل الشيء لم<sup>64</sup> ينحل اليه

١ هنا انتقضت<sup>2</sup> هذه المقالة<sup>3</sup> والحمد لواهب العقل كثيرا<sup>4</sup> وقد  
 بلغت في تفسيرها اقصى ما انتهى اليه جهدي بعد تعب طويل وعناية  
 15 بالغة وانا اقول لمن وقف على تفسيرنا لهذا الكتاب ما قاله ارسطو في

jk «prima quiditas». — <sup>53</sup> T, (β) add. , at non B, a, d. — <sup>54</sup> T, a, d : B vid. .  
 (خ. c.) B<sup>57</sup> — جواهر الذي T : جوهرا اذ B, (R) <sup>56</sup> — مما T, (β) مع B, a, d, (R) <sup>55</sup> — قدمت  
 B<sup>58</sup> Nos (?) , ولا عن اسطقس , jk «neque ex elemento» : B, a, d  
 B<sup>59</sup> B, a, d, T مثل T\* [من] — ٥٠ T لسلابي B : السلابي a ; B<sup>60</sup> B, a, d, T om. —  
 B, a, d : « non » k , لم B <sup>61</sup> — الاسطقس د ر d : «...quod» k , اسطقس B, a <sup>62</sup> —  
 CLAUSULA. — <sup>1</sup> B, (a) . d §. — <sup>2</sup> B : انتقضت (DE GOEJE انتقض) — <sup>3</sup> B [=B<sup>1</sup>],

d, j هذه المقالة z, a, (k) om. — <sup>4</sup> a ( non B, d) §. — B [= non B<sup>1</sup>], a, d habent 9 lin.

1020, 13<sup>4</sup>-1021, 6 : jk om. — <sup>5</sup> B : كثيرا (a, d om.). — <sup>6</sup> d ( non B, a) §.

آخر كتاب السفسطة<sup>7</sup> انه من وقف على تقصير منا فيما وضعناه  
فليعذرنا<sup>8</sup> فانا لم نجد في هذه القوانين<sup>9</sup> لمن تقدمنا شيئا نستعين به وما  
كان منها ليس فيه تقصير فليحمدنا عليه اذ كنا اول من تكلم في  
ذلك وهذا الشئ عرض لنا في تفسير هذا الكتاب اذ لم يصل الينا  
كلام من القدماء في تفسيره الا ما يلقى من ذلك في مقالة اللام<sup>5</sup>  
للاسكندر<sup>10</sup> بعضها وتلخيصها لتامسطيوس<sup>11</sup>

---

القوانين<sup>9</sup> B — فليعذرني B : فليعذرنا (a,d) Nos, <sup>8</sup> — התנודות a : (السفسطة<sup>7</sup> B,d) —  
לאסנדר d ; לאליבנדר a : للاسكندر<sup>10</sup> B — המאמרים הסדורים a : הסדורים d  
(cf. p. 882, 19<sup>83</sup>), *nos* لتامسطيوس , *s.p.* (s.p.), *lamstus* B\* <sup>11</sup> —  
(? لبعلموس *vel* لبليموس B : לתמסטרס d , לתמסטרס a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ<sup>1</sup>

## تفسير<sup>3</sup>

### مقالة حرف الحاء<sup>4</sup> مما بعد الطبيعة

وهي الثامنة<sup>5</sup>

<sup>5</sup> غرضه في هذه المقالة التذكير بجملة ما سلف من القول في المقالة التي قبل هذه في اوائل الجوهر وتتميم القول فيه وهو الجوهر المسمى صورة فان كل ما فحص عنه من انواع الجواهر في المقالة التي قبل هذه فانما فحص عنه من اجل الجوهر المسمى صورة<sup>6</sup> فهو في هذه المقالة يذكر بما سلف له من الفحص الذي اتى به من اجل الفحص عن هذا الجوهر ثم يتم<sup>7</sup> القول فيه<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Inc. B [2] fol. 108<sup>r</sup>. — <sup>2</sup> B [ et quidem B<sup>1</sup> ] habet (in una eademque lin.) بسم الله الرحمن الرحيم. [10 mill. spat. vac.] صلى الله على سيدنا محمد وعلى اهله وسلم تسليما — <sup>3</sup> In B marg. super. habetur alter titul. [ex vers. v], quem vide in ima pag. — <sup>4</sup> BB<sup>r</sup> ١١١, ( BB<sup>o</sup> ind. ), d החית a : השמיני — <sup>5</sup> B الثامنة a, d, השמיני, ( k « octavus » ).

PROCEMIUM. — <sup>1</sup> B, a, d, ( k — cf. n. 2 ) hic habent [Proœmii] sex lineas 5-10 : فهو في هذه... القول فيه 23 verba — <sup>2</sup> jk (non B, a, d) om. 23 — <sup>3</sup> Nos (?) يتم : B ; يتم a, d ; שלים

## T.1 قال ارسطاطاليس

- (a) ينبغي ان نعمل<sup>1</sup> جوامع ما قيل ونحصل باب<sup>2</sup> الكلام وان  
 (b) نتبعه<sup>3</sup> بالتمام فقد قيل انه يطلب<sup>4</sup> علل الجواهر والاولئل والاسطقسات  
 (c) فان<sup>5</sup> بعض الجواهر يقر بها الجميع وفي بعضها قال بعض الناس اقاويل  
 (d) خاصة فالمقرور<sup>6</sup> به<sup>7</sup> منها<sup>8</sup> الجواهر الطبيعية مثل النار والارض والماء<sup>5</sup>  
 والهواء وسائر الاجسام المبسوطة ثم<sup>9</sup> الغروس واجزاؤها والحيوانات  
 واجزاء الحيوانات<sup>10</sup> والسماء<sup>11</sup> واجزاء السماء ومن الناس من قال ان  
 جوهرها خاصيا<sup>12</sup> الصور<sup>13</sup> والتعليمية

## C.1 التفسير

- a <sup>0</sup>يقدر<sup>0</sup> واذا قد تكلمنا في المقالة التي قبل هذه في الانواع التي<sup>1</sup> يقال<sup>10</sup>  
 عليها اسم الجوهر وفي جميع ما يتعلق بذلك فقد ينبغي ان نلخص  
 جميع ما تقدم من ذلك وان نتمم القول في الجوهر المطلوب  
 b ولما قال هذا ابتداء من ذلك بتعريف المطلوب الذي قصد  
 الفحص عنه في تلك المقالة اذ كان هذا اول شيء يجب ان يتصور

T. 1. — <sup>1</sup> Nos (?) نعمل (β, jk «nos congregare...»), B, a, d تعلم — <sup>2</sup> B, a, d — <sup>3</sup> B, a, d نتبعه (s. p. in.), a, d [نتبعه] — <sup>4</sup> B, l. يطلب, ونحصل باب (j «et determinare»). — <sup>5</sup> B, a, d, k, l, «querende sunt» (k). — <sup>6</sup> Ita B, a, d, k, l, فان — <sup>7</sup> B, a, d, k, l, «querende sunt» (k). — <sup>8</sup> B, a, d, k, l, «querende sunt» (k). — <sup>9</sup> B, a, d, k, l, «querende sunt» (k). — <sup>10</sup> B, a, d, k, l, «querende sunt» (k). — <sup>11</sup> B, a, d, k, l, «querende sunt» (k). — <sup>12</sup> B, a, d, k, l, «querende sunt» (k). — <sup>13</sup> B, a, d, k, l, «querende sunt» (k).

C. 1. — <sup>0</sup> j habet ( ut commentum ) 4 lin. quas k habebat p. 1022, 5<sup>1-8</sup>.  
 — <sup>1</sup> B<sup>r</sup>, (a, d), k التي : B<sup>o</sup> ind.

من امر الاشياء التى تكلم فيها فى تلك المقالة <sup>فقال</sup> فقد قيل انه يطلب<sup>2</sup>  
 علل الجواهر والاولائل والاسطقسات <sup>يريد</sup> وقد تقدمنا فقلنا فى المقالة  
 التى قبل هذه ان القصد انما هو طلب علل الجواهر المشار اليها<sup>3</sup>  
 واولائلها واسطقساتها والفرق بين الاولائل والاسطقسات ان اسم  
 الاولائل قد ينطلق على ما هو موجود فى الشيء وخارج الشيء، والعلل  
 تنطلق<sup>4</sup> اكثر ذلك على الفاعل والغاية وقد تنطلق<sup>5</sup> على الاربع علل  
 والاسطقسات ليست<sup>6</sup> تنطلق الا على<sup>7</sup> العلل<sup>8</sup> الموجودة فى الشيء،  
 وهى التى ينحل اليها المركب ولاختلاف هذه المعانى الثلاثة فى الحد  
 انا بهذه الالفاظ الثلاثة لا على جهة الترادف بل على جهة الايضاح  
 للمعانى المطلوبة من امر مبادئ الجوهر<sup>10</sup>

ولما ذكر غرضه وذكر بالطلب الذى قصده فى المقالة التى قبل<sup>c</sup>  
 هذه اخذ يذكر بحملة جملة من الجمل التى تقدمت فى تلك المقالة  
<sup>فقال</sup> فان بعض الجواهر يقر بها<sup>8</sup> الجميع وفى بعضها قال بعض الناس  
 اقاويل خاصة <sup>يريد</sup> وقد تقدمنا فقلنا فى المقالة التى قبل هذه ان  
 الجواهر صنفان اما جواهر معترف بها عند الجميع واما جواهر<sup>15</sup>  
 معترف بها<sup>10</sup> عند قوم دون قوم اى يختص بالقول بها قوم دون قوم  
 ثم ذكر الجواهر المتفق عليها <sup>فقال</sup> فالمقرور بها<sup>11</sup> منها الجواهر<sup>d</sup>  
 الطبيعية مثل النار والارض والماء والهواء وساثر الاجسام المبسوطه  
 الى اخر ما كتبناه<sup>12</sup> ويعنى<sup>13</sup> بالغروس النبات ويعنى بساثر الاجسام<sup>13</sup>

<sup>2</sup> Ita B, T يطلب a, d — <sup>3</sup> B, k المشار اليها — <sup>4</sup> Nos تنطلق B, s. p. in. :

d plur. ; a sing. — <sup>5</sup> Ita B c. ت — <sup>6</sup> B<sup>2</sup> (c. صح) ، على a, d — <sup>7</sup> B<sup>r</sup> ، a, d, j, العلل :

لامه قد d ; ولانه قد B, a — <sup>8</sup> T, a, d ، بها B — <sup>9</sup> Nos ، و قد j, k « et jam » : B, a — <sup>10</sup> Nos ، معترف بها j, Nos —

— <sup>11</sup> B ، بها T ; a, d, k ind. — <sup>12</sup> No : B ، ويعنى : —

المتشابهة الاجزاء وانما سماها<sup>14</sup> مبسوبة بالاضافة الى الالية<sup>15</sup> والا  
فالمبسوبة في الحقيقة هي الاسطقات الاربع<sup>15</sup>

٥ ولما ذكر بالجواهر المعترف بها ذكر ايضا بالاشياء التي قال في  
تلك المقالة انه ينطلق عليها اسم الجوهر

## T.2 قال ارسطاطاليس

5

- (a) ويعرض<sup>1</sup> من الاقاويل ان تكون جواهر لما<sup>2</sup> هو بالانية والموضوع  
ايضا<sup>3</sup> والجنس اكثر من الصور والكلى اكثر من الجزئى والمثل ايضا  
تنضم<sup>4</sup> مع الكلليات بالجنس<sup>5</sup> فانه يظن انها جواهر لقبولها<sup>6</sup> كلمة  
(b) واحدة فاذا<sup>7</sup> ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هي الحد ولذلك<sup>7</sup> قيل  
(e) ما قيل في الحد وفي<sup>8</sup> الذى بذاته واذا<sup>9</sup> كان الحد كلمة ولكل كلمة<sup>10</sup>  
اجزاء فقد كان النظر في<sup>10</sup> الجزء<sup>11</sup> باضطرار ايضا والمعرفة ايما هي  
(a) اجزاء الجوهر<sup>12</sup> وايها ليست وان كانت هي اجزاء الحد<sup>13</sup> ايضا<sup>14</sup>  
(e) فليس<sup>15</sup> جوهر<sup>16</sup> لا الكللى ولا الجنس واما عن المثل والتعليمية

— سما BB. ١١ : ساها Nos, a, d, j, ١٤ — الاجسام (المبسوبة sine) Ita B, a, d, k, ١٣ — يعنى a, d  
: Nos § ١٥ — والا فالمبسوبة في الحقيقة هي الاسطقات الاربع B, a, d habent ١٥  
(non B, a, d, k).

T. 2. — ١ B, a, d [ما (?) x] لا B, a, d, j ٢ — ويعرض (?) (φ) Ita B, a, d, k, L, ١ —  
— بالجنس (?) (φ) Ita B, a, d, k, ٥ — ينضم B : تنضم Nos, a, d, j, k ٤ — α et β : k : ايضا و  
و B, a : وفي (β) L, d, j, k, ٨ — فاذا ... ولذلك Ita B, a, d, k, L, ٧ — لقبولها Ita B, a, d, k, L, ٦  
: الجزء (?) (β), j, k, L, ١١ — B, a, d om. : في (β) L, j, k, ١٠ — واذا Ita B, a, d, L, ٩ —  
d, L : الحد (β) B, a, k, ١٣ — الجواهر B, k : الجوهر L, a, d, (β) ١٢ — B, a : الجزئى d om.  
— (χρῶμα CHRIST — potius ac β) Ita B, a, d, k, L, ١٥ — ايضا B, a, d, k ١٤ — الجوهر  
(non جوهر vel جوهر) Ita B, L, ١٦ — فليس

فلنفحص<sup>17</sup> من بعد فان بعض الناس يقول انها جواهر غير هذه الجواهر المحسوسة<sup>18</sup>

## C.2

## التفسير

نريد<sup>a</sup> ويعرض من الاقاويل ان قد لقبوها كلمة واحدة يريد وقد

<sup>5</sup> عرض لنا ان قلنا في المقالة السالفة ان الجوهر يقال في المشهور على اربعة معان على ما يدل عليه الحد وهو الصورة وعلى الموضوع للصورة وعلى الجنس اكثر من النوع وعلى الكل اكثر من الجزئي وذلك عرض من قبل ما قاله الناس في الجوهر والمثل ايضا تدخل عند القائلين بها في الكليات لانه قد يظن ان الكليات هي المثل

نريد<sup>10</sup> فاذا ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هي الحد ولذلك قيل

ما قيل في الحد وفي الذي بذاته يريد<sup>b</sup> ولما كان الذي هو ماهية الشيء هو جوهر والقول الدال عليه هو المسمى حدا بالواجب<sup>c</sup> ما جعلنا مبدا النظر في طبيعة الجوهر من النظر في الحد

نريد<sup>c</sup> واذا كان الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء فقد كان النظر

<sup>15</sup> في الجزء<sup>5</sup> باضطرار ايضا<sup>7</sup> والمعرفة ايما هي اجزاء الجوهر وايها ليست يريد<sup>c</sup> ولما جعلنا النظر يبتدى<sup>8</sup> في الجوهر الذي هو الصورة من الحد وكان الحد ذا اجزاء لانه قول مركب فقد كان النظر في اجزاء الحد

<sup>17</sup> Hucusque tantum apud B, a, d, k (cf. p. 1027, 11<sup>1</sup>). — فلنفحص a, d, l, فلنفحص B

G 2. — <sup>1</sup> B, k الجوهر: a, d [الجواهر] — قال (s.p. in.), k sing.: a, d plur. — <sup>3</sup> Nos (?), B بالواجب ما a: [فالواجب ما] d; jk ind. — <sup>4</sup> Ita B, a, d من k «a». — <sup>5</sup> B, T في: T\*, a, d om. — <sup>6</sup> No: (T, β) الجزء, B<sup>2</sup> (c. صح) vid. الجر (?). — <sup>7</sup> B, T ايضا: a, d omit. — <sup>8</sup> No: (?) يبتدى, vel الجد (??): a, d omit. — (jk «...incipiendum est...»): B vid. هي vel; a, d om.

ای منها جوهر وای منها ليس بجوهر وانما اراد بهذا الفصل ان يذكر  
 بما تبين من امر الجوهر والسبب الموجب لما تكلم فيه من امر الحدود  
 واجزائها لتلايظن ان الكلام في ذلك هو من صناعة المنطق  
 d نَرَقَدَ وان كانت هي اجزاء الجوهر<sup>10</sup> ايضا<sup>11</sup> فليس جوهر<sup>12</sup> لا  
 الكلى ولا الجنس يَرَدُّ وتبين مع<sup>13</sup> ان الصورة واجزائها<sup>14</sup> هي جوهر<sup>5</sup>  
 ان<sup>15</sup> الكلى ليس بجوهر ولا الجنس لانه كلى ما  
 e رَقَدَ واما عن المثل والتعليمية فلنفحص<sup>16</sup> من بعد<sup>17</sup> يَرَدُّ انه لم  
 يفحص عن ذلك في المقالة المتقدمة وانه سيفحص عن ذلك فيما بعد  
<sup>18</sup> لان بعض الناس يرا انها جواهر مفارقة غير الجواهر المحسوسة

10

### T.3 قال ارسطاطاليس

- (a) <sup>1</sup> ولجميع الجواهر المحسوسة عنصر والجوهر<sup>2</sup> هو الموضوع واما<sup>3</sup>  
 (b)  
 (c) بنوع اخر فهو العنصر واقول العنصر<sup>4</sup> الذى لما لم يكن هذا الشئ.  
 (d) بالفعل هو هذا الشئ. بالقوة وبنوع اخر هو الكلمة والسنخ الذى  
 (e) هو هذا<sup>5</sup> الشئ. وهو<sup>6</sup> بالكلمة مفارق والثالث الذى من هذه الذى  
 (f)

— <sup>9</sup> Inc. B [2] fol. 108<sup>v</sup>. — <sup>10</sup> B الجوهر : a,d 𐤅𐤁𐤁𐤁 ; k «substantiarum» ; τ,(β)  
 — (بجوهر vel جوهرًا non) جوهر B,τ — <sup>11</sup> B,a,d om. : ايضا (τ),k — الحد  
 — (واجزاؤها non) واجزاها B, واجزاؤها<sup>14</sup> Nos — <sup>12</sup> B مع هذا [a,d] ; jk ind. — <sup>13</sup> B مع  
 — <sup>14</sup> B,a,d فلنفحص Ita — <sup>15</sup> τ, — <sup>16</sup> B,a,d « et quod », j « et quod », k « quod » — <sup>17</sup> B  
 at non B,a, فان بعض الناس يقول انها جواهر غير هذه الجواهر المحسوسة. add. (R)  
 (neque d — cf. n. 18). — <sup>18</sup> d pram. [وقال], at non B,a,k. — Cf. n. 17.

T. 3. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,L,β\*ρ\*χ\*E : [βρχA<sup>b</sup> pram. 12 verba]. — <sup>2</sup> Ita  
 B,a,d,k,L,(φ?) والجوهر — <sup>3</sup> B,a,d,L, واما : k « et » ; [x (?)] — <sup>4</sup> B,a العنصر :  
 هو a وهو B,d,k,L, — <sup>5</sup> B,a,L,(β) هو هذا : jk [هو مبدا] ; d 𐤅𐤁𐤁𐤁 — <sup>6</sup> B,d,k,L, عنصر —

الكون والفساد له وحده وهو مفارق بنوع مبسوط فان الجواهر<sup>(g)</sup>  
 التي هي جواهر بالكلمة بعضها نعم<sup>7</sup> وبعضها لا<sup>(h)</sup>

C.3

## التفسير

اما قوله<sup>7</sup> ولجميع الجواهر المحسوسة عنصر<sup>8</sup> فهو شئ<sup>9</sup>، قاله على انه a  
 5 قد تبين في العلم الطبيعي

وقد والجوهر هو الموضوع واما بنوع اخر فهو العنصر<sup>10</sup> بريد<sup>b</sup>  
 والجوهر يقال بنوع اول على القائم بنفسه الموضوع لساثر المقولات  
 وهو المركب من عنصر وصورة ويقال بنوع اخر على عنصر هذا  
 الجوهر

10 ثم قد واقول عنصر<sup>11</sup> الذي لما لم يكن هذا الشئ<sup>12</sup> بالفعل هو هذا c  
 الشئ<sup>13</sup> بالقوة<sup>14</sup> بريد<sup>15</sup> وانما اقول عنصر<sup>16</sup> الشئ<sup>17</sup> الذي ليس هو بالفعل شيئا  
 ما مشارا اليه وهو بالقوة<sup>18</sup> ذلك الشئ<sup>19</sup>.

ولما ذكر ان احد ما يقال عليه الجوهر هو العنصر<sup>20</sup> قد وبنوع d  
 اخر هو الكلمة والسنخ الذي هو هذا الشئ<sup>21</sup> بريد<sup>22</sup> والجوهر يقال  
 15 بنوع ثان على ما يدل عليه الحد وهو الصورة والكلمة اراد بها الحد  
 والسنخ اراد به الصورة التي بها صار هذا الشئ<sup>23</sup> موجودا بالفعل  
 وقده وهو بالكلمة مفارق<sup>24</sup> بريد<sup>25</sup> ان الجوهر الذي هو<sup>26</sup> السنخ e  
 والصورة<sup>27</sup> هو بالحد مفارق للعنصر لا بالوجود اذ كان لا يمكن في  
 الصورة ان تفارق العنصر

— <sup>7</sup> Ita B, a, d, [jk], L. نعم

C. 3. — <sup>1</sup> B, a, d. عنصر : τ العنصر — <sup>2</sup> Nos k, عنصر الشئ «materiam illud...»: a, d [ ... ل... ]; B alterutr. — <sup>3</sup> B بالقوة : jk [ بقوة ]; a, d alterutr. — <sup>4</sup> Nos هو من السنخ والصورة B, a, d «est forma» : k هو السنخ والصورة

- f رَقْدَه والثالث الذى من هذه الذى الكون والفساد له وحده  
يريد والجوهر الثالث هو المجموع من العنصر والصورة وهو الذى  
تبين من امره ان الكون والفساد انما يوجد له وحده  
g وقوله فيه<sup>7</sup> وهو مفارق بنوع مبسوط يريد انه مفارق بالحد  
والوجود ولذلك قَادَ بنوع مبسوط اى باطلاق<sup>5</sup>  
h رَقْدَه فان الجواهر التى هى جواهر بالكلمة بعضها نعم وبعضها لا  
يريد ان الجوهر الذى يدل عليه الحد هو جوهر من وجه لان به صار  
الجوهر المستقل جوهرًا مستقلًا وهو من وجه ليس كالمستقل لانه  
فى موضوع ويحتمل ان يريد ان الجوهر الذى يدل عليه الحد قد  
يكون بعض اجزائه صورة وبعضها عنصرا على ما تبين فيما<sup>7</sup> سلف<sup>10</sup>

#### T.4 قال ارسطاطاليس

- (a)  
(b) فبين<sup>1</sup> ان العنصر ايضا جوهر وذلك ان لجميع التغيرات المتقابلات  
(o)  
(d) فى الوضع موضوعا للتغيرات ثابتا مثل ما فى المكان فان الذى هو  
الان<sup>2</sup> هاهنا يصير ايضا مكانا<sup>3</sup> اخر وفى النشء<sup>4</sup> ايضا الذى هو الان  
على هذا القدر يصير ايضا اصغر او اكبر وفى التغير ما هو الان ذو<sup>15</sup>  
برء يصير ايضا ذا سقم ومثل ذلك ايضا فى الجوهر الذى هو الان فى  
(e) الكون يصير ايضا فى الفساد ويكون الان موضوع مثل هذا الشئ.

— <sup>5</sup> B, a, d, k om. — <sup>6</sup> d, jk [الحد] : B, a om. — <sup>7</sup> Nos, (k) فيما : B, a, d, k

T. 4. — <sup>1</sup> B, a, d, j, k, (φ?? - cf. L) وبين : L — <sup>2</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j, k, l, β, الان : B<sup>1</sup> الا

— <sup>3</sup> B<sup>1</sup>, j, k : B<sup>3</sup>, (β) النشء<sup>4</sup> — <sup>4</sup> BB<sup>3</sup>, (β) دندردل : a ; במקום d ; ( « locus » k ) : مكانا B, L —

دندردل a ; دندردل d ; الشئ.

- ويصير ايضا مثل الذى يكون بالعدم وسائر التغيرات تتبع هذه<sup>٥</sup> (f)  
وهذه<sup>٥</sup> لا تتبع<sup>٥</sup> واحدة واثنين<sup>٥</sup> من الاخر فانه ليس بمضطر<sup>٥</sup> ان يكون (g)  
ما<sup>١٠</sup> كان له عنصر مكافئ ان يكون له عنصر ايضا يتكون ويفسد  
فقد قيل فى الطبيعيات ما الفصل بين لا<sup>١١</sup> كون بنوع مبسوط وبين (h)  
<sup>٥</sup> لا مبسوط

## C.4

## التفسير

- لما وضع ان احد ما يقال عليه اسم الجوهر هو الهيولى اخذ يبين a  
هذا المعنى وبيانه على الحقيقة فى العلم الطبيعى اعنى كون الهيولى  
موضوعا واما كونها جوهرافى هو فى هذا العلم فقد وينا<sup>١</sup> ان العنصر  
<sup>١٠</sup> ايضا جوهر يرد من قبل انه يظهر من امره انه موضوع للصورة  
ثم اخذ يبين ذلك بالاستقراء كما فعل<sup>٢</sup> ذلك فى اخر المقالة الاولى b  
من السماع لكن بيانه لذلك فى هذا الموضوع هو على جهة التذكار  
والاصل الموضوع لا ان ذلك جزء من هذا العلم فقد وذلك ان لجميع  
التغيرات المتقابلة فى الوضع<sup>٣</sup> موضوعا للتغيرات ثابتا مثل ما فى  
<sup>١٥</sup> المكان يرد وذلك انه يظهر بالتأمل والاستقراء انه يجب ان يكون  
جميع التغيرات المتقابلة بطباعها وهى التى تتقابل على نحو شبيه  
بالتقابلة موضوع ثابت على مثل ما عليه الامر فى المتغيرة فى المكان

يتبع L\* : تتبع nos, (s.p. in.), تتبع B<sup>٥</sup> — L\* plur. ; (a, d, k sing.) : هذه وهذه B, L<sup>٥</sup> —  
— [او ...] k : و... a, d, واثنين (١), واثنين BB<sup>٥</sup> — [ولا vel او] Ita B, a, d, k, L sine —  
B, B<sup>٥</sup> ... — Nos مضطر B : مضطر Nos<sup>١٠</sup> : ما B ; j ind. — B, a, d, k, L<sup>١١</sup> :  
[non β].

C. 4. — وينا (β), (nos (?), k «et manifestum est», وينا B<sup>١</sup>, وينا B<sup>٢</sup> :  
فى الموضوع B : فى الوضع T, a, d<sup>٣</sup> — فعل a, d, k, (sup. ص. add.) Ita B<sup>١</sup>, B<sup>٢</sup> —  
[بالوضع بالموضع] L<sup>٢</sup>\* ; بالوضع L<sup>٢</sup>)

c وانما قال فيها <sup>١</sup> «بالوضع» لان التقابل اولا وبالذات<sup>٢</sup> انما يوجد للمتقابلة في المكان ويوجد لسائر المتقابلات على نحو التشبيه بهذه ويعنى بهذه المتقابلات هاهنا المتضادة الاربع ولكون التضاد الذى بالحقيقة انما يوجد اولا للتي<sup>٣</sup> في المكان اخذ في حدها البعد فقال في حد المتضادات المقولة بخصوص<sup>٤</sup> انها التي البعد بينها غاية البعد واما هاهنا فانه يعنى<sup>٥</sup> بالمتقابلات التضاد الذى يوجد في الكيفية وفي الجوهر وفي النمو وفي المكان

d ولما ذكر ان التغيرات يظهر من امرها اتفاقها في حاجتها الى الموضوع اخذ يرشد<sup>٦</sup> الى الجهة التي منها يظهر ذلك فقال فان الذى هو الان هاهنا يصير مكانا اخر الى قوله يصير ايضا في الفساد يريد<sup>٧</sup> وذلك<sup>٨</sup> انه يظهر كما ان شيئا واحدا بعينه هو الذى يكون الان في مكان وينتقل الى مكان اخر وشيئا واحدا ايضا بعينه هو الذى يكون ابيض ثم يصير اسود في الاستحالة<sup>٩</sup> وشيئا واحدا ايضا بعينه هو الذى يصير كبيرا وصغيرا في النمو كذلك شئ واحد بعينه هو الذى يصير مرة كائنا ومرة فاسدا وانما الفرق بينهما ان الموضوع هو<sup>١٠</sup> في التغير الذى في الجوهر بالقوة وهو في سائر التغير<sup>١١</sup> بالفعل وكان وجوده<sup>١٢</sup> وسط<sup>١٣</sup> بين<sup>١٤</sup> الذى<sup>١٥</sup> بالفعل والعدم وذلك انه يشبه الوجود

— <sup>١</sup> B<sup>1</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>٢</sup> بموضع a, d; [بالوضع بالموضع] k: بالوضع B<sup>٤</sup> — <sup>٣</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>٤</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>٥</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>٦</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>٧</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>٨</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>٩</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>١٠</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>١١</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>١٢</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>١٣</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>١٤</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.] — <sup>١٥</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, k) add. [ditlog.]

بجهة والعدم بجهة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ويكون الان موضوع ه  
 مثل هذا الشيء ويصير<sup>16</sup> ايضا مثل الذى<sup>18</sup> يكون<sup>17</sup> بالعدم  $\overline{\text{يريد}}$  وهذا  
 الموضوع اذا قبل الصورة اشبه الشيء بالفعل واذا خلعها اشبه العدم  
 وهذا كله قد تقضى<sup>18</sup> فى العلم الطبيعى وانما ذكر به هاهنا تذكيرا<sup>19</sup>  
 5 ثم اخذ يذكّر ما يلزم من هذه التغيرات<sup>20</sup> الاربعة بعضها بعضا وما f  
 ليس يلزم  $\overline{\text{فقال}}$  وسائر التغيرات<sup>21</sup> تتبع هذه وهذه<sup>22</sup> لا تتبع<sup>23</sup> واحدة  
 واثنتين<sup>24</sup> من الاخر  $\overline{\text{يريد}}$  وسائر التغيرات<sup>20</sup> تتبع<sup>23</sup> التغير الذى فى الجوهر  
 اعنى ان ما يوجد له التغير الذى فى الجوهر يوجد له سائر التغيرات<sup>20</sup> واما  
 التغير الذى فى المكان فليس يلزم ان يتبعه واحد او اكثر من واحد  
 10 من التغيرات<sup>20</sup> الاخر ولذلك ليس يلزم ان يكون كل ما له عنصر مكاني g  
 ان يكون له عنصر كائن فاسد وانما اشار بذلك الى ما تبين فى العلم  
 الطبيعى من ان السماء لها عنصر مكاني وليس لها<sup>25</sup> عنصر الكائنات  
 الفاسدات ولذلك ما نرا<sup>26</sup> ان السماء ليست مركبة من مادة هى بالقوة  
 وصورة بالفعل كالحال فى الكائنات الفاسدات  
 15 ولما كان هذا كله قد فرغ منه فى العلم الطبيعى  $\overline{\text{قال}}$  فقد قيل فى h  
 الطبيعيات ما الفصل بين لا<sup>27</sup> كون بنوع مبسوط وبين لا مبسوط  
 $\overline{\text{يريد}}$  انه قد تبين الفرق بين الكون المطلق ولا كون المطلق وهو

— <sup>16</sup> Nos, d, T الذى مثل الذى a [الذى]; B om. — <sup>17</sup> B, a, T يكون: d om. —

<sup>18</sup> B نفى nos (?), نفى a, נשלם (j dictum est), d<sup>1</sup> om. — <sup>19</sup> Nos,

a, d تذكيرا BB<sup>r</sup> vid. — <sup>20</sup> Ita B... (cf. Ind. E). —

<sup>21</sup> B والتغيرات nos, a, k plur. : T التغيرات — <sup>22</sup> Ita B وهذه وهذه (a, d plur.).

— <sup>23</sup> Nos يتبع B : يتبع — <sup>24</sup> واثنتين B, a, d — <sup>25</sup> BB<sup>r</sup>, a, d, k لها BB<sup>o</sup> ind. —

<sup>26</sup> B, k نرا a, d [...] — <sup>27</sup> Ita B, a, d, T لا

الكون والفساد الذى يكون فى الجوهر وبين الكون ولا كون  
الذى لا يقال باطلاق وهو الذى يكون فى سائر التغيرات<sup>28</sup>

## قال ارسطاطاليس

T.5

- (b) فاذاً بعض الجوهر<sup>1</sup> مقرر<sup>2</sup> به مثل الموضوع والعنصر ايضا وهذا  
هو الذى بالقوة فقد بقى<sup>3</sup> ان يقال ما جوهر<sup>4</sup> المحسوسات<sup>5</sup> الذى هو<sup>6</sup>  
(c) بالفعل<sup>7</sup> فاما<sup>8</sup> ذى مقراطيس<sup>9</sup> فيشبه<sup>10</sup> من<sup>11</sup> قد ظن ان فصولها ثلاثة اما  
العنصر الذى هو الجوهر<sup>12</sup> الموضوع<sup>13</sup> فواحد هو هو ايضا وانه ينفصل  
اما بالنظم الذى هو شكل او بالتغير<sup>14</sup> الذى هو وضع او بالماسة<sup>15</sup>  
(d) الذى هو ترتيب<sup>16</sup> وهى<sup>17</sup> ترا<sup>18</sup> فصولا كثيرة مثل ما يقال بعضها بتركيب  
(e) العنصر كجميع التى تمتزج مثل العسل والماء وبعضها بالرباط مثل<sup>19</sup>  
10 فاقلس<sup>19</sup> وهو سعافة<sup>20</sup> وبعضها بالغراء<sup>21</sup> مثل مصحف<sup>22</sup> وبعضها بالاوتاد

[المقولات בפעלי השנויים] d: «transmutationibus», k, השנויים, a, التغيرات B<sup>28</sup> —

T. 5. — <sup>0</sup> B, L, k: jk (?), R, واذاً — <sup>1</sup> B, a, d, الجوهر L: الجواهر k plur. — <sup>2</sup> BB<sup>2</sup>,  
a, d, (k): الجوهر a: جوهر a, d, (k), L: جوهر — <sup>3</sup> B, (بقى) [بقى] a, d, k — <sup>4</sup> BB<sup>0</sup> ind. : مقرر — <sup>5</sup> Ita B<sup>1</sup> (in fine lin. longior.), a, d, k, L, (β) المحسوسات — <sup>6</sup> B, a, d, L, om. : هو — <sup>7</sup> Ita B, a, d, k, L, بالفعل — <sup>8</sup> B, (β), فاما L: واما — <sup>9</sup> B, (β), k alterutr. : ذى مقراطيس — <sup>10</sup> BB<sup>r</sup> vid. , فيشبه (β), jk [فيشبه] a om. ; d, L, ف — <sup>11</sup> B, (β), من : من (β), ذى مقراطيس L, R — <sup>12</sup> BB<sup>r</sup> vid. , فيشبه (β), jk [فيشبه] a om. ; d, L, ف — <sup>13</sup> B, (β), k — <sup>14</sup> B, a, d, k, L, الجوهر [X (??)] : الجرم (??) — <sup>15</sup> B, a, d, k, L, om. : (ان vel من) k — <sup>16</sup> B, a, d, jk, L, الموضوع B<sup>1</sup> om. — <sup>17</sup> BB<sup>r</sup> : بالتغير BB<sup>0</sup> ind. ; a, d (non k) om. ب — <sup>18</sup> Nos, (β) : بالتماسة (a, d), R<sup>\*</sup> : «secundum contactum», k, بالماسة B, (β) — <sup>19</sup> B, a, d, وهى — <sup>20</sup> B, a, d, L: (الترتيب L: «compositio», k, تركيب B: «מדרגה», a, d, ترتيب : فاقلس (β, L), Nos — <sup>21</sup> B, (β), L, يرى (jk), L, (β plur.) : «ראו», a, d, ترا B — <sup>22</sup> B, (β), L, وهو (jk), L, وهو : وهو سعافة (s.p.), nos (?) وهو سعافة B — <sup>23</sup> B, (β), L, وهو (jk), L, وهو : «capitis ligatura», j «electus», (a, d, L<sup>\*</sup> : «השלשלת») — <sup>24</sup> B, (β), L, بالغراء — <sup>25</sup> B, (β), L, وهو : «cum artic.» a, d, L<sup>\*</sup> : مصحف

مثل الصندوق وبعضها باكثر هذه<sup>23</sup> وبعضها بالوضع مثل الطريق<sup>24</sup> (g)  
(h) والاسكفة فان هذه تنفصل بنوع ما من انواع النصبه وبعضها بالزمان (i)  
مثل الغداء والعشاء<sup>25</sup> وبعضها بالمكان مثل الرياح وبعضها بالانفعالات (k)  
(l) التي هي<sup>26</sup> للمحسوسات<sup>27</sup> مثل الجساوة واللدونة والكثافة والسخافة  
5 واليبوسة والرطوبة وبعضها ببعض هذه وبعضها بجميع هذه وبنوع (m)  
(n) كلي بعضها<sup>28</sup> بالزيادة وبعضها بالنقص ولذلك<sup>29</sup> اذا نقلت الاسكفة  
الى فوق<sup>30</sup> لم تكن اسكفة<sup>31</sup> فاذا بين ان الایس<sup>31</sup> يقال<sup>32</sup> على قدر عدة (o)  
هذه الانواع فانه يقال ایس<sup>33</sup> طريق<sup>34</sup> لانه على هذه النصبه<sup>35</sup> وهذا (p)  
هو<sup>36</sup> ايضا يدل على انه على هذه النصبه<sup>35</sup> وانه برد ايضا يدل على انه (q)  
10 قد تكاثف على هذه الحال وانية بعض الاشياء تحد بجميع<sup>37</sup> هذه (r)  
ايضا فان<sup>38</sup> بعضها مختلطة وبعضها ممتزجة وبعضها مرتبطة<sup>39</sup> "مشتبكة"<sup>40</sup>  
وبعضها مستعملة لسائر الفصول الاخر مثل اليد والرجل فلتوخذ<sup>41</sup> (s)  
اجناس الفصول فان هذه تكون اوائل الانية مثل التي<sup>42</sup> الاكثر  
والاقل والكثيف<sup>43</sup> والسخيف والاخر<sup>44</sup> الشبيهة بهذه فان هذه كلها - (t)

— 23 Ita B,a,d,k,l. — باكثر هذه 24 Ita B,a,d,k,l. (φ ?) — الطريق 25 B — الغدا والعشا

— 26 B,a,d. هي d,l om. — 27 B,d,k,l,(β) للمحسوسات a للمحسوسات Nos,jk,l,(β)

: ولذلك ... لم تكن اسكفة 29 B,a,d,k,(l) habent 9 verba وبعضها 28 B,a,d,l.\* : بعضها B,a,d,l.\* : بعضها

β,l.\* non habent. — 30 B,a,d,k : الى فوق 31 Nos,jk «ens» : الایس 32 Nos,jk «ens» : الایس B vid.

— 33 Nos (s.p. in.), k sing.: a,d plur. — 34 B — 35 B — 36 B — 37 B — 38 B — 39 B

— 40 B — 41 B — 42 B — 43 B — 44 B

— 45 B — 46 B — 47 B — 48 B — 49 B

— 50 B — 51 B — 52 B — 53 B — 54 B

— 55 B — 56 B — 57 B — 58 B — 59 B

— 60 B — 61 B — 62 B — 63 B — 64 B

— 65 B — 66 B — 67 B — 68 B — 69 B

— 70 B — 71 B — 72 B — 73 B — 74 B

(aa) واحد من هذه فانه ليس شيء من هذه البتة جوهرًا ولا اذا اجتمع<sup>5</sup>

## C.5

السؤال بلم قد يكون عن الصورة يريد ان يفحص هاهنا عن الفصول <sup>10</sup>

— <sup>47</sup> *Ita B, a, d, k, L* — <sup>48</sup> *B* يحتاج *a, d, k, L* — <sup>49</sup> *B, L* كل واحد منها *(k \alpha quo-*

— <sup>3</sup>  $B, k, T$  فاز  $(T^*)_{\mathbb{R}}$  واذ  $a, d$  alterutr. — <sup>4</sup>  $BB^T, (a, d, T)$  مغرور به  $BB^0 ind.$  —

<sup>5</sup> B<sup>3</sup> (c. ص), a, d, j ان : B<sup>1</sup> om. — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>, a, d هي : B<sup>1</sup> om. — <sup>7</sup> Nos الذي (الجمهر), a, d, k

ثم حكى ما قاله في ذلك ديمقراطس<sup>8</sup> اذ لم يجد لغيره في ذلك قولاً<sup>c</sup>  
 فقال<sup>c</sup> واما ديمقراطس<sup>8</sup> فقد ظن ان فصولها ثلاثة اما العنصر الذى هو  
 الجوهر<sup>9</sup> الموضوع فواحد هو هو ايضا<sup>c</sup> القوة<sup>c</sup> الذى هو الترتيب<sup>10</sup> يريد  
 اما ديمقراطس<sup>8</sup> فقد كان يرى ان العنصر طبيعة واحدة بالنوع لجميع<sup>11</sup>  
 الموجودات<sup>5</sup> وهى الاجزاء التى لا تتجزى وان هذا العنصر ينفصل<sup>12</sup>  
 اولا الى ثلاثة فصول عظمى من قبلها تختلف الموجودات فقط اعنى  
 تختلف افعالها اما الفصل الاول فمن قبل اختلاف اشكال الاجزاء  
 التى لا تتجزى وهو الذى سماه بالنظم واما الفصل الثانى فمن قبل  
 اختلاف الاجزاء في الوضع في موجود موجود<sup>13</sup> واما الفصل الثالث<sup>10</sup>  
 فمن قبل اختلافها في الترتيب وهو الذى كان يسميه بالمماس<sup>14</sup> فكان  
 يعتقد ان الموجودات انما تختلف بعضها بعضا بواحد من هذه الاحوال  
 الثلاثة<sup>15</sup> او باكثر من واحد منها

ولما كان قد يظهر<sup>16</sup> هاهنا فصول<sup>17</sup> اخر غير التى ذكر ان كانت<sup>d</sup>  
 هذه<sup>18</sup> من طبيعة الجواهر<sup>c</sup> قال وهو<sup>10</sup> يرى<sup>20</sup> فصولا كثيرة يريد<sup>c</sup> والعجب  
 منه كيف اقتصر على هذه الفصول وهو يرى فصولا كثيرة غير هذه<sup>15</sup>  
 الثلاثة من طبيعة هذه الفصول تنفصل<sup>21</sup> بها الموجودات بعضها من بعض

*sing.* : B (الجوهر) — <sup>8</sup> Ita B — ديمقراطس — <sup>9</sup> B, r الجوهر : a, d om. — <sup>10</sup> B, a, d  
 ترتيب (τ) : التركيب τ\* — <sup>11</sup> B «in omnibus» : d [ل] ; a plura  
 om. — <sup>12</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k : B<sup>o</sup> ind. — <sup>13</sup> j add. «et hoc vocavit transmutationem  
 in situ», at non B, a, d, neque k. — <sup>14</sup> Nos بالماسة , jk «contactum» : B  
 a השלמה ; d העלמה — <sup>15</sup> Inc. B [2] fol. 109<sup>v</sup>. — <sup>16</sup> B يظهر , (a, d plur.). —  
<sup>17</sup> Nos فصول : B فصولا — <sup>18</sup> B كانت هذه a, d , ان كانت هذه B —  
<sup>19</sup> B, a, d, k, R (non β) وهو τ — <sup>20</sup> B يرى a, d, k, R (non β) — <sup>21</sup> B ترا : τ يرى  
 تنفصل (a, d, k) , nos , تنفصل



باوتاد فقط و كانه انما<sup>35</sup> قصد ان يعرف ان في التركيب فصولا كثيرة  
 غير التي ذكر ديمقراطس<sup>36</sup> وان تلك ان كانت فصولا فهذه تكون  
 فصولا

ثم قال وبعضها بالوضع مثل الطريق والاسكفة فان هذه تنفصل  
5 بنوع ما من انواع النصبه يريد ان<sup>37</sup> الطرق تستحق<sup>38</sup> اسماء<sup>39</sup> ايضا من  
قبل اختلاف وضعها مثل الطريق الذي يذهب<sup>40</sup> الى العلو والتي  
تذهب<sup>41</sup> الى السفلى والطريق التي تكون<sup>42</sup> يمينا والتي تكون<sup>43</sup> شمالا  
ومثل الاسكفة فانها تخالف العتبة ايضا بالوضع فانها اذا كانت في<sup>44</sup>  
اسفل الباب سميت اسكفة واذا كانت في اعلى الباب سميت عتبة  
10 ثم قال وبعضها بالزمان مثل الغداء والعشاء يريد ان الغداء انما خالفت  
العشاء بالاسم من قبل اختلاف وقتها فقط

ثُمَّ قَالَ وَبَعْضُهَا بِالْمَكَانِ مِثْلَ الرِّيحِ بِمَنْ أَنْ اخْتِلَافَ الرِّيحِ هُوَ مِنْ ١٥  
قَبْلَ اخْتِلَافِ الْمَوَاضِعِ الَّتِي مِنْهَا تَهْبُ مِثْلَ اخْتِلَافِ أَسْمَاءِ الرِّيحِ  
الْأَرْبَعِ الَّتِي هِيَ الصَّبَا وَالذَّبُورُ وَالْجَنُوبُ وَالشَّمَالُ  
ثُمَّ قَالَ وَبَعْضُهَا بِالْأَنْفِعَالِ الَّتِي لِلْمَحْسُوسَاتِ مِثْلَ الْجَسَاوَةِ ١  
وَالْدُونَةِ وَالْكَثَافَةِ وَالسَّخَافَةِ وَالْيَبُوسَةَ وَالرُّطُوبَةَ بِرِدٍّ وَإِيضًا مِنْ  
الْأَشْيَاءِ مَا تَسْتَحِقُّ<sup>٤٥</sup> الْأَسْمَاءَ وَالْحُدُودَ مِنْ قَبْلِ الْأَنْفِعَالِ الْمَحْسُوسَةِ

: ان B <sup>37</sup> — דמקוריטוים d, דימקראטיש a, ذيقراطس B <sup>38</sup> — a, d om. : انا B <sup>35</sup> —  
 a, d [ فان ] : k α et... — Nos, (B<sup>r</sup>) نتحق a, d : (j «diversantur»);  
 B<sup>o</sup> ind. — B <sup>39</sup> اما ايضا nos, اما ايضا B <sup>40</sup> Ita — [ اما...ايضا ] jk : שמותיהם a, d : اما ايضا B <sup>41</sup> —  
 B : التي تكون... والتي تكون Nos <sup>42</sup> — s.p. in. B : تذهب <sup>43</sup> — الذي يذهب B  
 — [ وقت ] d, k : وقتها B <sup>44</sup> — B omit. : في (?) Nos <sup>45</sup> — التي يكون... والتي تكون  
 «diversantur» j : יהוקנו a, d, نسحق B (s.p.) Nos <sup>45</sup>

وهذه أكثر ذلك هي الأمور الطبيعية وبخاصة الاجسام المتشابهة  
الاجزاء والاجسام البسيطة وينبغي ان تفهم<sup>46</sup> مع ما ذكر هاهنا من  
الكيفيات الملموسة سائر الكيفيات<sup>47</sup> والانفعالات<sup>48</sup> التي احصيت<sup>49</sup>  
في الرابعة من الاثار

m ثم قال وبعضها ببعض هذه وبعضها بجميع هذه يريد وقد تنفصل<sup>5</sup>  
بعض الموجودات من بعض ببعض هذه الانفعالات وقد تنفصل  
بعضها من بعض بأكملها مثل انفصال الماء من الارض فانه ينفصل  
بالجساوة واللدونة والكثافة والسخافة والرطوبة واليبوسة

n ثم قال وبنوع كلي بعضها<sup>50</sup> بالزيادة وبعضها بالنقص ولذلك<sup>51</sup> اذا  
نقلت الاسكفة الى فوق<sup>52</sup> لم تكن اسكفة<sup>53</sup> يريد<sup>54</sup> بالزيادة والنقصان<sup>10</sup>  
ما يعم الاختلاف الذي يكون من قبل الكيفية والذي يكون من  
قبل الكمية

o ولما بين اجناس هذه الفصول التي زادها على الثلاثة التي ذكر  
ذيمقراطس<sup>54</sup> قال فاذا بين ان الایس<sup>55</sup> يقال<sup>56</sup> على قدر عدة هذه الانواع  
يريد<sup>57</sup> واذا كانت الاشياء تستحق الاسماء والحدود من قبل هذه<sup>15</sup>  
الفصول وكانت هذه الفصول تابعة في الموجودات لصورها الجوهرية  
فبين ان الصور<sup>57</sup> الجوهرية هي بعدد هذه الفصول وانما قال ذلك

<sup>46</sup> B, d تفهم , a, k pass. — <sup>47</sup> BB<sup>r</sup>, a, d, (k — cf. n. 48) : الكيفيات : B<sup>o</sup> ind. — <sup>48</sup> B, a, d  
[اختصت] : a, d [احصيت] : B, k — <sup>49</sup> [الانفعالات والكيفيات] : k : الكيفيات والانفعالات  
ولذلك... تكن اسكفة<sup>50</sup> و verba non habent (jk), <sup>51</sup> — وبعضها<sup>51</sup> : B, a, d, T\* بعضها (β), jk  
sed ea habent B, a, d, T. — <sup>52</sup> T الى فوق — <sup>53</sup> B, a, d om. — <sup>54</sup> B, a, d يريد jk α et  
tendit ». — <sup>55</sup> Nos, (T) دموكریٹیس d , دموكراتیس a , ذيمقراطس B vid. — <sup>56</sup> B  
الایس B , : a, d, T\* الحامونوت : a, d, T — <sup>57</sup> Nos, jk (s.p. in.) : a, d plur. — <sup>57</sup> Nos, jk  
الصورة : B, a, d

لان هذه الفصول التي عدد هي اعراض وليست بجواهر وانما تقام في الحدود مقام الفصول الجوهرية لحفاء الفصول الجوهرية ولكونها ليس لها اسماء والمحدد كما قيل ليس يضع الاسماء

ثم قال فإنه يقال ايس<sup>٥٨</sup> طريق لانه على هذه النصبة<sup>٥٩</sup> يريد<sup>٦٠</sup> فإنه انما p  
٥ يقال طريق من قبل انه على وضع ما يخصه

وَقَدْ وَانَه بَرْد اِيضاً يَدِل عَلٰى اَنَّهُ قَدْ تَكَاثَفَ عَلٰى هَذِهِ الْحَالِ بِرَيْدٍ q  
وَأَسْمُ الْبَرْدِ يَدِلُ مِنْهُ<sup>٥٠</sup> عَلٰى تَكَاثُفٍ مُّخْصِصٍ

ثُمَّ قَالَ وَأَنِيَّةُ بَعْضِ الْأَشْيَاءِ تَحْدُ بِجَمِيعٍ<sup>٤١</sup> هَذِهِ أَيْضًا فَإِنْ بَعْضُهَا  
مَخْتَلِطَةٌ وَبَعْضُهَا مُتَرَجَّةٌ وَبَعْضُهَا مُرْتَبِطَةٌ مُشْتَبِكَةٌ<sup>٤٢</sup> وَبَعْضُهَا مُسْتَعْمَلَةٌ  
لِسَائِرِ الْفُصُولِ الْآخَرِ مِثْلُ الْيَدِ وَالرَّجْلِ يَرِيدُ<sup>١٠</sup> وَبَعْضُ الْأَشْيَاءِ تَحْدُ  
بِجَمِيعٍ هَذِهِ وَبَعْضُهَا تَحْدُ بِبَعْضِهَا فَإِنْ بَعْضُهَا تَحْدُ بِالْإِخْتِلَاطِ وَبَعْضُهَا  
بِالْإِمْتِزَاجِ وَبَعْضُهَا بِالِارْتِبَاطِ وَالِاشْتِبَاكِ وَيَشْبَهُ أَنْ يَكُونَ عَنِ  
بِالِإِخْتِلَاطِ مَا هُوَ أَعَمُّ مِنَ الْمِزَاجِ فَإِنَّهُ قَدْ يُوصَفُ بِالِإِخْتِلَاطِ مَا لَيْسَ  
يُوصَفُ بِالْمِزَاجِ مِثْلُ إِخْتِلَاطِ الْحُبُوبِ بِبَعْضِهَا وَبِالْجُمْلَةِ الْأَجْزَاءِ  
الَّتِي لَا تَنْقَسِمُ عِنْدَ الْقَائِلِينَ بِهَا وَأَمَّا قَرَدُ<sup>٤٣</sup> وَبَعْضُهَا مُسْتَعْمَلَةٌ لِسَائِرِ  
الْفُصُولِ الْآخَرِ مِثْلُ الْيَدِ وَالرَّجْلِ يَرِيدُ<sup>١٥</sup> أَنْ هَذِهِ تَنْفَصِلُ بِبَعْضِهَا مِنْ  
بَعْضِ الْأَفْعَالِ

ثم قال فلتؤخذ<sup>64</sup> اجناس الفصول فان هذه تكون اوائل الانية s  
مثل<sup>65</sup> الاقل<sup>66</sup> والاكثر<sup>66</sup> والكثيف<sup>67</sup> والسخيف<sup>67</sup> والآخر الشده<sup>67</sup> بهذه

— <sup>58</sup> (T)  $j$   $\alpha$ ens: B  $\alpha$ ens;  $a, T^*$  מישור,  $d, T^*$  מישור — <sup>59</sup>  $T(\text{non } B, a, d)$  add.

بجميع  $B^{61}$  — من ماء البحر  $d$ : منه  $B, a, k^{60}$  — وهذا هو ايضا يدل على انه على هذه النسخة

— מסוככים  $B^0$  ind. : מסוככים  $a$ , משבכה  $B^r$ , (T) —  $T^*$  :  $T$   $a, d$   $\text{جميع}$  —

<sup>69</sup>  $Nos, a, d, (k)$  قوله  $B$  : قولها — <sup>64</sup>  $a, j, k, (T)$  فلتؤخذ  $B$  : فلتؤخذ  $T^*$  — <sup>65</sup>  $B^o, a, d,$

**Table 1** Demographic characteristics of study population

فان هذه كلها في الزيادة والنقصان  $\overline{\text{يريد}}$  واذ كانت هذه تتبع فصول  
الموجودات فمن احب ان يعرف اوائل الهوية<sup>68</sup> فليفحص<sup>69</sup> عن  
الاجناس الاول للفصول فان هذه هي مبادئ الانية<sup>70</sup> التي هي  
السبب في اختلاف الموجودات<sup>71</sup> مثل ما قال قوم ان الفصول الاول  
هي التي تختلف بالاكل والاكث<sup>72</sup> وقال قوم بالسخيف والكثيف<sup>73</sup>  
وغير ذلك من الاضداد الاولى الشبيهة<sup>74</sup> بهذه التي اعتقد القدماء انها  
المضادة الاولى<sup>75</sup>

t  $\overline{\text{يريد}}$  قال فان هذه كلها في الزيادة والنقصان  $\overline{\text{يريد}}$  فان هذه كلها نجدها<sup>76</sup>  
ترجع الى فصلين اثنين اولين وهما الزيادة والنقصان

u  $\overline{\text{يريد}}$  قال وان كانت لشكل ما او للدونة او الخشونة فجميعها في<sup>77</sup>  
مستقيم ومعوج  $\overline{\text{يريد}}$  والفصول التي تكون من قبل الشكل والخشونة  
والملاسة فهي داخلة تحت المستقيم والمعوج وهذه<sup>78</sup> هي الكيفية التي  
في الكمية بما هي كمية وكأنه اراد ان يعرف ان الفصول الاول<sup>79</sup>  
للكيفية الانفعالية الزيادة والنقصان وللکيفية التي في الكمية بما  
هي كمية الاستقامة<sup>80</sup> والاعوجاج<sup>81</sup>

15 x  $\overline{\text{يريد}}$  وقوله ومنها ما تكون انيتها الاختلاط  $\overline{\text{يريد}}$  ومنها ما يكون  
وجودها في الاختلاط

— (τ,β ord. inverso): الاقل والاكثر<sup>68</sup> — مثل التي لا τ; مثل لا B<sup>r</sup>: مثل ال (?) nos

— Nos, (a,d,jk) plur. — الهوية BB,a,d<sup>69</sup> — الشبهه τ<sup>70</sup> a,d,β plur. : الشبهه τ<sup>71</sup>

— Inc. B [2] fol. «entis», jk, الهوية a,d, B<sup>72</sup> — فلنفحص BB: فليفحص

— B plur. a,d, المضادة الاولى (?) Nos<sup>73</sup> — الشبهه BB<sup>0</sup>: الشبهه BB<sup>r</sup>, a,d,k<sup>74</sup> —

— [مجدها] a,(d): «(jk α videntur)», مجدها nos, مجدها B<sup>75</sup> — المضاد الاول

— Ita BB (mutil.)<sup>76</sup> — الاول BB: الاول<sup>77</sup> — و B<sup>1</sup>, a,d: وهذه j, (cum ص) B<sup>3</sup><sup>78</sup>

الاستقامة a,d,k

ثم قال وعلى نوع مقابلة الوضع الذى هو لا انية  $\overline{\text{يريد}}$  فيما احسب  $y$   
ومنها ما يكون وجوده فى الشيء الذى هو مقابل بالوضع للموجود<sup>78</sup>  
وهو العدم وانما قال ذلك لان فصول بعض الاشياء تكون من العدم  
ولما ذكر اجناس هذه الفصول التى هى اول  $\overline{\text{قَد}}$  فبين من هذه  $z$   
انه ان كان الجوهر هو علة انية كل واحد انه يطلب فى هذه ما علة<sup>5</sup>  
انية كل واحد من هذه  $\overline{\text{يريد}}$  الا انه من البين انه ان كانت الصور  
الجوهرية هى علة وجود واحد واحد من الموجودات الطبيعية المشار  
اليها انه ليس واحد من هذه الفصول هو علة واحد<sup>79</sup> منها وانه  
يجب ان يطلب فى كل واحد منها ما علته الجوهرية التى اقتضت  
10 فصلا ما من هذه الفصول

ثم اتى بالسبب فى ذلك  $\overline{\text{قَد}}$  فانه ليس شئ من هذه البتة جوهر  $aa$   
ولا اذا اجتمع مع اخر  $\overline{\text{يريد}}$  فانه ليس شئ من هذه الفصول جوهر  
لا فى ذاتها ولا بالاضافة الى غيرها

ثم قال الا انه على حال يحتاج كل واحد منها ما يلائم<sup>80</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  الا ان  $bb$   
15 كل واحد من هذه الفصول هو تابع لجوهر يلائمه ولذلك اقيمت فى  
الحدود مقام الجواهر اذ تلك الجواهر ليس لها<sup>81</sup> اسماء

وفى هذا شك ليس باليسير فانه قد يظن ان بعض الكيفيات  $cc$   
الانفعالية قد تكون فصولا لبعض الموجودات مثل الحرارة للنار  
والرطوبة للهواء والماء<sup>82</sup> واليبوسة للارض وذلك انه متى توهم شئ

— <sup>78</sup> Nos, a, d للوجود vid. (j) «...ad esse». — <sup>79</sup> Nos, jk واحد :

B, a, d واحد واحد — <sup>80</sup> B, (a, d) كل واحد منها ما يلائم k « quaelibet earum conue-

niente » : (τ\* om. منها) — <sup>81</sup> Nos : لها B ; a, d alterutr. — <sup>82</sup> B, a, d الهواء والماء :

للجواهر .jk

من هذه الكيفيات قد ارتفع ارتفع ذلك الموجود فانه اذا رفعنا الحرارة من النار ارتفع كونها نارا وهذا هو الذى يظن انه سبار الجوهر ولذلك<sup>83</sup> نجد المفسرين كثيرا ما يصرحون<sup>84</sup> بان فصول هذه الاسطقسات الجوهرية هي من هذه الكيفيات لكن يلزم هذا امر شنيع وهو ان يكون شئ ما هو في نفسه كيفية وبلاضافة الى غيره<sup>5</sup> جوهر والجوهر ليس هو مما يقال بالقياس الى شئ.

dd<sup>85</sup> فنقول نحن ان السبيل الى الوقوف على ذلك هو<sup>86</sup> السبيل التى سلكها<sup>88</sup> ارسطو<sup>87</sup> فى الفحص عن البسائط والمركبات وذلك انه ان كانت الحرارة فى النار فصلا جوهريا فسيكون للمركبات حدود وذلك ان الحار هو مركب من جوهر وكيفية او تكون المركبات<sup>10</sup> من الجواهر والاعراض واحد<sup>88</sup> بالفعل اثنان بالقوة فمن هنا يظهر ان الحرارة ليس يمكن ان تكون فصلا جوهريا وانه انما ترتفع النار بارتفاع الحرارة لا اولا ولا بالذات بل بتوسط ارتفاع صورة النار كما انه اذا ارتفع الضحك ارتفع الانسان لكن لا اولا بل بتوسط ارتفاع النطق ولو كانت الحرارة<sup>89</sup> فى شئ جوهريا وفى شئ عرضا<sup>15</sup> لكانت مقولة باشتراك الاسم اعنى بالجهة التى يقال اسم الموجود على الجوهر والعرض وانما<sup>90</sup> يعرض للعرض الواحد بعينه ان يكون فى<sup>91</sup> موجود ما خاصا به فيقام فى حده بدل الصورة ويكون فى موجود اخر غير خاص بصورته فلا يلتبس بالصورة مثل ما عرض للحرارة

<sup>83</sup> *B, k* ind. ; *a* ; *BB*<sup>84</sup> *ind.* ; *BB*<sup>84</sup> *(jk)* : *BB*<sup>84</sup> *ind.* — وكذلك *a, d* : ولذلك *B, k* <sup>85</sup> *Nos* ; *(k)* §. — <sup>86</sup> *Ita B* سلكها <sup>87</sup> *B* ارسطو <sup>88</sup> *Nos* (?) واحد <sup>89</sup> *a, d* <sup>90</sup> *jk* (*non B, a, d*) <sup>91</sup> *Nos* فى *B, a, d om.* — وانما يعرض...المتنفسه 36 *verba om.*

في النار وفي الاشياء المتنفسة<sup>91</sup> وينبغي ان تعلم ان فعل صورة النار التي<sup>92</sup> تلزمها<sup>93</sup> الحرارة التي في الغاية هو الحركة الى فوق فالحرارة من النار انما هي بمنزلة القطع من السكين وفعل اليد من اليد لا بمنزلة البياض من الابيض<sup>94</sup>

## T.6

## قال ارسطاطاليس

5

- وكما ان في الجواهر الفعل بعينه هو المحمول على العنصر كذلك (b)  
في الحدود الاخر اكثر ذلك مثل ما ان اردنا ان نحد<sup>1</sup> طريقا او خشبة (e)  
او حجرا نقول انه الذي بعينه<sup>3</sup> كذا وكذا والبيت الذي هو<sup>4</sup> خشب  
ولبن<sup>5</sup> نصبتها<sup>6</sup> كذا وكذا وايضا<sup>7</sup> في بعض الحدود نتحرى<sup>8</sup> الذي من (a)  
اجله مثل ما<sup>9</sup> ان البرد ماء جامد او متكاثف تكاثفا ما واشتراك (e)  
الصوت في المخرج اختلاط الصوت الحاد<sup>10</sup> بالثقل اختلاطا ما وعلى  
مثل هذا النوع في سائر الاشياء وقد ظهر من هذه الاشياء ان فعل (h)  
كل عنصر غير فعل العنصر الاخر والكلمة ايضا فان فعل بعضها  
التركيب وبعضها الاختلاط وبعضها شيء اخر مما قيل ولذلك (i)

— <sup>91</sup> B المتنفسة a, d, הכפלי נפש (cf. n. 90). — <sup>92</sup> B التي k, (actio forme ignis) qui. — <sup>93</sup> B تلزمها s.p. in., nos : تلزمها k (qui) sequitur formam ignis est. — <sup>94</sup> B, a, d البياض من الابيض jk «ablatis in ablatio».

T. 6. — <sup>1</sup> Nos, (a, d, j, L) نحد B (non β) نجد B\* (sine signo) vid. — <sup>2</sup> Ita B, a, d, k, L, او B, a, d, L, بعينه B\* vid. , نصبه [x (?), L\*] نصبتها — <sup>3</sup> Ita B, a, k, L, الذي هو — <sup>4</sup> B, a, k, L, خشب ولبن — <sup>5</sup> B, a, k, L, نصبتها BB\*, a, j, (β, L) : BB° ind. — <sup>6</sup> B, a, k, L, وايضا (L<sub>2</sub>) : B (s.p.) سحرى nos (?) نتحرى jk : «consideramus» : d, [a] יהיה ראוי — <sup>7</sup> Ita B, L, (R) , مثل ما a, d, כמה מה k «v.g.» : [β non habet].

الذين<sup>10</sup> يحدون ويقولون ان البيت هو حجارة ولبن وخشب انما يقولون  
(k) بيت بالقوة<sup>11</sup> لان هذه الاشياء عنصر والذين يقولون ان البيت انا<sup>12</sup>  
يستر اموالا واجساما<sup>13</sup> او<sup>14</sup> زادا<sup>15</sup> او<sup>16</sup> اشياء<sup>17</sup> اخر<sup>18</sup> مثل<sup>19</sup> هذه<sup>20</sup>  
(l) انما<sup>21</sup> يقولون<sup>22</sup> الفعل واما الذين يجمعون جميع هذه ويركبوها فانهم  
(m) يقولون الجوهر الثالث الذي<sup>23</sup> هو من هذه فانه يشبه ان تكون<sup>5</sup>  
كلمة الفصول<sup>24</sup> في الصورة والفعل والتي من هذه الاشياء التي هي  
(n) فيها للعنصر<sup>25</sup> اكثر ذلك وتشبه<sup>26</sup> هذه الحدود التي كان ارسوطاس<sup>27</sup>  
يقبلها فانها<sup>28</sup> مجتمعة من كليهما مثل ما يقال ما الركود فيقال سكون  
(o) في كثرة هواء فالهواء عنصر والسكون فعل وجوهر وايضا ما الصحو<sup>(p)</sup>  
فيقال املاس<sup>29</sup> البحر فالמושوع منها مثل العنصر فالبحر واما الفعل<sup>10</sup>  
(q) والسنخ فالملوسة فقد تبين مما قيل ما الجوهر المحسوس وكيف  
هو فان بعضه كالعنصر ومنه كالسنخ لانه<sup>30</sup> بالفعل<sup>31</sup> والثالث الذي  
من هذه<sup>32</sup>

— <sup>10</sup> Nos الذين ( a,d,jk plur. ) : B ( cum يحدون ), الذي <sup>11</sup> Ita B,(a,d),l.,  
( β\*ρ\*χ\*Α<sup>b</sup>E - potius ac βρχ ) بيت بالقوة <sup>12</sup> Nos, ( l,β ) انا , B<sup>o</sup>,l.\*  
: اموالا واجساما ( β\*ρ\*χ\*E ) <sup>13</sup> B,a,k,l.,( jk « ...quod » ) ; انا <sup>14</sup> B,l,(β)  
: كلهم a,d, زادا <sup>15</sup> B,l, [ و ] a,(d) : او <sup>16</sup> B,l,(β) — [ βχ ord. inv. ] ; d  
[ x (?) om. — cf. n. 15 ] ; d om. — <sup>17</sup> Nos (?) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]  
— <sup>18</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ] — <sup>19</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]  
— <sup>20</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ] — <sup>21</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]  
— <sup>22</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ] — <sup>23</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]  
— <sup>24</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ] — <sup>25</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]  
— <sup>26</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ] — <sup>27</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]  
— <sup>28</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ] — <sup>29</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]  
— <sup>30</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ] — <sup>31</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]  
— <sup>32</sup> Nos ( ? ) , B او : a,l, ... و : [ x (?) ]

## C.6

## التفسير

a غرضه في هذا الفصل ان يعرف 'ان اجزاء المركب هي اجزاء' ا  
الحد نفسه وان الحدود الكاملة هي التي تشتمل على جميع الاجزاء  
التي كان منها المركب وهي الصورة وما يجري من الموجود مجرى  
العنصر<sup>5</sup>

b فتره وكما ان في الجواهر الفعل بعينه هو المحمول على العنصر  
كذلك في الحدود الاخر اكثر ذلك <sup>ب</sup> وكما ان في الجواهر الشئ  
الموجود منها<sup>2</sup> هو الفعل<sup>3</sup> وهو الصورة<sup>4</sup> وهو<sup>5</sup> محمول على العنصر  
والعنصر فيها موجود بالقوة كذلك الفصل الاخير<sup>6</sup> في هذه الحدود  
10 هو املك بطبيعة المحدود واكثر الفصول الماخوذة في الحد<sup>7</sup> دلالة<sup>8</sup>  
عليه اعني على المحدود اذ كان المحدود انما هو موجود بالفعل بالفصل  
الاخير وسائر الفصول التي قبله هي بمنزلة الهيولى

c ثم اتى بمثال الحدود التي بهذه الصفة فقال مثل ما ان اردنا ان نحد<sup>10</sup>  
طريقا او خشبة او حجرا نقول انه الذي بعضه<sup>11</sup> كذا وكذا والبيت  
الذي هو خشب ولبن نصبتها<sup>12</sup> كذا وكذا <sup>ب</sup> مثال ذلك انا اذا اردنا  
ان نحد<sup>13</sup> طريقا او خشبة فاننا ناتي في حده بالشئ الذي يجري منه مجرى  
العنصر وهو الجنس والشئ الذي يجري منه مجرى الصورة وهما

C. 6. — <sup>1</sup> Inc. B [2] fol. 110<sup>v</sup>. — <sup>2</sup> B, a منها j : «in eis» ; k om. — <sup>3</sup> Ita B, a, k هو الفعل — <sup>4</sup> Ita B, a, (jk) وهو الصورة — <sup>5</sup> Nos j , وهو «quæ» : B, a — <sup>6</sup> Nos (?) , B<sup>r</sup> , الاخير a, d , והאחרון k «ultima» : B<sup>o</sup> — <sup>7</sup> Nos (?) في هذه — <sup>8</sup> B<sup>r</sup> , دلالة B<sup>1</sup> — <sup>9</sup> [الحدود] a : الحد B, d — <sup>10</sup> في B, a, d : «in istis» — <sup>11</sup> [ليست دالة] d — <sup>12</sup> نصبتها a\* : بعضه B, a, d, T, (R) — <sup>13</sup> [نحد] a, d (s.p.), B حد — <sup>14</sup> Nos, T, a, d : نصبتها B : يصنها B حد<sup>15</sup>

البعضان اللذان يقوم منهما المحدود مثل ان نقول<sup>14</sup> في الطريق انه موضع يسلك عليه وذلك ان الطريق بعضه موضع وبعضه حالة في الموضع يمكن السلوك من قبلها فيه الى الغاية المقصودة وكذلك الامر في الخشبة بعضها جسم وبعضها صورة<sup>15</sup> زائدة على الجسم وبه استجدت<sup>16</sup> الخشبة<sup>17</sup> اسما زائدا فقليل فيها خزانة او صندوق<sup>18</sup> وكذلك<sup>5</sup> الامر في الحجر بعضه جسم وبعضه شئ، به استجد الحجر<sup>19</sup> اسما زائدا يعنى في حدود الاشياء المعمولة من الحجارة وكذلك البيت الذى هو مركب من خشب ولبن ينقسم ايضا الى بعضين احدهما عنصره وهو الخشب واللبن والاخر المعنى الذى به يسمى بيتا وهو صورته

d <sup>10</sup> وقوة وايضا في بعض الحدود نتحرى<sup>20</sup> الذى من اجله مثل ما ان البرد ماء جامد او<sup>21</sup> متكاثف تكاثفا ما<sup>22</sup> يحتمل ان يريد وفي بعض الحدود نتحرا<sup>23</sup> ان نأتى<sup>24</sup> اخيرا فيه بالشئ الذى من اجله استحق ذلك الشئ المحدود الاسم وهى الصورة مقرونا مع عنصره مثل قولنا في حد البرد انه ماء جامد او متكاثف<sup>25</sup> لموضع فرار البرودة من الحرارة الى عمق السحاب وهذه هى الحدود التامة وانما قال ذلك<sup>15</sup> فيما احسب اما<sup>26</sup> لان بعض الاشياء ليس تستجد<sup>27</sup> اسما<sup>28</sup> من قبل

— <sup>14</sup> B *add.* [خشبة *a, d*], *at non jk*. — نقول *(s.p. in.)*, *a, d* — <sup>15</sup> B *add.* حشبة.

<sup>16</sup> B<sup>r</sup> (*c.* ص. ح. *nos* استجدت : *a, d* استجدت : *nos* استجدت (*c.* ص. ح. *B<sup>r</sup>*);

— صندوقا : *B* صندوق : *Nos* — <sup>17</sup> B *add.* [للخشبة] : *a, d* : الخشبة — <sup>18</sup> استحققت (*c.* ط. *BB\**)

؛ [يتحرى] *a, d* : يتحرى (*r*) ، يتحرى *B<sup>r</sup>* — <sup>19</sup> استحق للحجر : *a, d* : اسجد الحجر *B*

— [يتحرا] *a, d* : نتحرا *nos* (*s.p.*) ، تحرا *B* — <sup>20</sup> *a, d* : او *B, a* او *T, (β, R)* — <sup>21</sup> تجزى *B<sup>o</sup>*

— *at non B, a, k*. [تكاثفا ما] *d add.* — <sup>22</sup> [باتى] *a, d* : [ناتى] *j, k* (*s.p. in.*) ، باتى *B*

*jk* «*diversantur*» : *a, d* : تستجد *nos* ، تستجد *B* — <sup>23</sup> *d om.* : اما *B, a*

— <sup>24</sup> *a, d sing.* : [اسما] *jk* ، اسما *B*



من الصور والعناصر فان حدود المركبات من الجواهر والاعراض  
وحدود الاشياء التي في موضوع فالعنصر<sup>36</sup> هو الذي يجرى منها  
مجرى الفصل والصورة مجرى الجنس واذا كان ذلك كذلك<sup>38</sup> فانما  
ينسب<sup>37</sup> بحرف من حروف النسبة مثل ان يقال في الفطس انه عمق  
في الانف وفي الصنم الترابي انه صنم من تراب واما حدود الاشياء<sup>5</sup>  
الموجودة بذاتها فالجنس هو الذي يجرى منها مجرى العنصر والفصل  
مجرى الصورة واذا كان ذلك كذلك فالعنصر انما يصدق على المحدود  
من حيث هو جنس له وذلك ان اسم الجنس يدل على العنصر من  
حيث هو بالقوة ذو<sup>38</sup> العنصر<sup>39</sup> فيصدق حمله على ذى العنصر واسم  
العنصر يدل من العنصر على شيء هو بالفعل جزء من الذي هو له<sup>10</sup>  
عنصر فلا يصدق حمله عليه اذ لا يحمل ما بالفعل على ما بالفعل حملا  
وصفيا بل<sup>40</sup> ان كان فبحرف من حروف النسبة

h ولما تبين ان الحدود يجب<sup>41</sup> ان تشتمل<sup>43</sup> على العناصر والصور  
التي منها يقوم المركب اذا اريد منها ان تكون مطابقة للمحددات  
ومفهمة لجوهرها على التام وهي التي تقوم من الاجناس والفصول<sup>15</sup>  
قال وقد ظهر من هذه الاشياء ان فعل كل عنصر غير فعل العنصر  
الاخر<sup>45</sup> والكلمة ايضا فان فعل بعضها التركيب وبعضها الاختلاط

فالعنصر vel العنصر  $a, d, jk$  : والعنصر  $B^o$  vel  $B^r$  : فالعنصر  $B^o$  (؟),  $B^r$  (؟) — في السابعة non  
—  $a, d, (k)$  [ كذلك ] :  $B$  om. — <sup>37</sup>  $B$  ينسب ( $s, p. in.$ ),  $nos$  ينسب  $k$  attribuitur ei :  
 $a, d$  plur. — <sup>38</sup>  $B^*, (a, d, k)$  ذو :  $B$  ذى — <sup>39</sup>  $B, a, k$  : العنصر  $d$  [ صورة ] — <sup>40</sup>  $BB^r$   
<sup>42</sup>  $B$  — [ بين ]  $jk$  : بين  $a, d$ , بين  $B$  — <sup>41</sup> بل  $d$  ; [ وضعيا بل ]  $a$  :  $BB^o$  ind. : وصفيا بل  
 $B^o$  ? ; [ تشتمل ]  $a, d, k$ , تشتمل  $B^r$  — <sup>43</sup> يجب ان  $jk$  om. ;  $a$  om. : يجب  $d$ , بح ( $s, p.$ )  
— [ كل عنصر واحد ]  $a$  : العنصر الاخر  $B, d, r$  — <sup>45</sup> الذى  $B$  :  $jk$  plur. : التى  $Nos$  —

ولبعضها شيء آخر مما قيل  $\overline{\text{يريد}}$  فقد ظهر من هذه الاشياء ان الشيء الذي هو بالفعل<sup>46</sup> في كل عنصر وهو<sup>47</sup> صورته هو غير الشيء الذي هو بالفعل<sup>48</sup> في عنصر آخر<sup>49</sup>

ولما بين هذا كله من امر الحدود والمحدودات  $\overline{\text{قال}}$  ولذلك الذين<sup>50</sup> i

يحدون ويقولون ان البيت هو حجر ولبن وخشب انما يقولون بيت<sup>51</sup> بالقوة لان<sup>52</sup> هذه الاشياء عنصر<sup>53</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  ولهذا الذي قلناه فان الذين يقتصرون في الحدود على العناصر فقط فانما يحدون الشيء الذي هو بالقوة لا الشيء الذي هو بالفعل مثل الذين يحدون البيت بانه الذي هو مركب من حجارة<sup>54</sup> ولبن فان هولاء انما يحدون البيت الذي بالقوة<sup>55</sup> لا البيت الذي بالفعل لان هذه الاشياء هي عنصر<sup>56</sup> للبيت<sup>57</sup> فقط دون الفعل الذي فيه

$\overline{\text{ثم قال}}$  والذين<sup>58</sup> يقولون ان البيت انا<sup>59</sup> يستر اموالا واجساما<sup>60</sup> k او زادا<sup>61</sup> واشياء<sup>62</sup> اخر مثل هذه<sup>63</sup> فانهم يقولون بالفعل<sup>64</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  والذين يحدون الاشياء من الصور دون الاشياء التي هي فيها فان حدودهم ليست تامة ايضا فان الفعل والصور<sup>65</sup> لا توجد من دون العناصر مثل الذين يحدون البيت بانه انا<sup>66</sup> يستر اموالا واجساما او<sup>67</sup> غير ذلك من

— <sup>46</sup> Ita B,a,d بالفعل j,k «in actu». — <sup>47</sup> d,j,k [وهو] B,a — <sup>48</sup> B,a,d بالفعل k — <sup>49</sup> «in actu». — <sup>50</sup> d [في عنصر آخر] B,a,k : في ذلك العنصر — <sup>51</sup> Nos, τ,(R) : الذي B : الذين Nos. — <sup>52</sup> j add. — <sup>53</sup> Inc. B [2] fol. III<sup>r</sup>. — <sup>54</sup> B [البيت] a,d : للبيت B — <sup>55</sup> at non B,a,d, nec k. — <sup>56</sup> B<sup>r</sup>, τ, B<sup>r</sup> plur. : a,d,k : والذي B<sup>r</sup> (?) — <sup>57</sup> Nos, (τ,R,β) : انا , B<sup>o</sup> vid. — <sup>58</sup> او اشياء τ : واشياء B,a,d — <sup>59</sup> او زادا B,τ : انا , a,d — <sup>60</sup> اموالا , a,d : انا B<sup>r</sup> : والصور B<sup>r</sup>, a,d,j,k — <sup>61</sup> بنوع الفعل τ\* : الفعل B,a,d,τ — <sup>62</sup> هذا τ : انا a,d : هذه B — <sup>63</sup> او B,a,d : انا B<sup>o</sup> vid. : انا Nos — <sup>64</sup> انا B<sup>r</sup> : انا Nos — <sup>65</sup> او a,d : والصورة B<sup>2</sup>

الاشياء التى اعد البيت ليسترها فان هولاء انما يحدون البيت الذى  
فى غير عنصر

1 ثم قال واما الذين يجمعون جميع هذه ويركبوها فانهم يقولون  
الجوهر الثالث الذى هو من هذه <sup>يريد</sup> فاما الذين يحدون الشئ  
بصورته وموضوع صورته المشتركة فانهم يحدون الجوهر الثالث<sup>5</sup>  
الذى<sup>64</sup> هو مجتمع منهما وهو المقصود تحديده وهذا هو ان يقال فى  
البيت انه انا<sup>65</sup> من لبن وحجارة<sup>66</sup> يستر الاموال والاجساد<sup>67</sup> من الحر  
والبرد

m ثم قال فانه يشبه ان تكون كلمة الفصول<sup>68</sup> فى الصورة والفعل  
والتي من هذه الاشياء التى هى فيها للعنصر اكثر ذلك <sup>يريد</sup> فانه يشبه<sup>10</sup>  
ان يكون القول الذى يشتمل على الفصول والعنصر من الاشياء  
العنصرية هى<sup>69</sup> الحدود التامة<sup>70</sup>

n ثم قال وتشبه<sup>71</sup> هذه الحدود التى كان ارسوطاس<sup>72</sup> يقبلها<sup>73</sup> فانها<sup>74</sup>  
مجتمعة من كليهما مثل ما يقال ما الركود فيقال سيكون فى كثرة  
هواء <sup>يريد</sup> ويشبه ان<sup>75</sup> تكون هذه الحدود هى الحدود التى كان يقبلها<sup>15</sup>  
فلان<sup>76</sup> اى رجل<sup>77</sup> مشهور<sup>78</sup> عندهم باجادة الحد اعنى باختياره<sup>79</sup> للحدود

<sup>64</sup> B الى — <sup>65</sup> B انا : k vid. «operiunt», j «operatum»; a om. — <sup>66</sup> B, a لبن وحجارة — <sup>67</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>68</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>69</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>70</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>71</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>72</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>73</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>74</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>75</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>76</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>77</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>78</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال] — <sup>79</sup> B, a [الاجساد والاموال] : k [الاجساد والاموال]

التامة وهى التى تجمع الامرين اعنى الصورة والعنصر مثل ما يقال  
ما هو الركود فيقال<sup>79</sup> «سكون هوا» كثير

ثم قال فالهوا<sup>80</sup> عنصر والسكون فعل وجوهر يريد ان<sup>81</sup> السكون ه  
هو صورة الركود والجنس<sup>82</sup> وان الهواء هو عنصره والفصل فالفصل<sup>83</sup>  
5 فى هذا الحد هو العنصر والصورة هى الجنس بخلاف الامر فى حدود  
الجواهر

ثم اتى بمثال اخر من حدود الاعراض فقال وايضا ما الصحو فيقال p  
املاس البحر فالموضوع منها مثل العنصر فالبحر واما الفعل والسنخ  
فالملوسة<sup>84</sup> يريد<sup>85</sup> بالسنخ الصورة وهذا الحد هو مثل الذى قبله اعنى هو  
10 حد لعرض من الاعراض والاملاس فيه كما قال هو الصورة والبحر  
هو المادة وهذا هو<sup>86</sup> الذى دل عليه بقوله فالموضوع منها مثل العنصر  
فالبحر واما الفعل والسنخ فالملوسة<sup>87</sup> اي فالموضوع الذى هو مثل  
العنصر فى هذا الحد هو البحر واما الفعل الذى هو كالصورة فهو  
الملاسة<sup>88</sup>

15 ولما بين ما قصد بيانه اخذ يذكر بذلك فقال فقد تبين مما قيل ما q  
الجوهر المحسوس وكيف هو فان بعضه كالعنصر ومنه<sup>89</sup> كالسنخ  
لانه بالفعل وان الثالث<sup>90</sup> الذى من هذه يريد<sup>91</sup> فقد تبين ما هو الجوهر

(j vid. : فقال B : [فيقال] a,d<sup>79</sup> — [?] باختباره [=] בבחינתו d : «...extrahere...» (k  
om. — B<sup>80</sup> k «aer igitur» : a,d vid. [فان الهواء] — B<sup>81</sup> an k «quoniam» :  
a,d, ٦ — B<sup>82</sup> j,k والجنس a,d om., ct B<sup>83</sup> delet. — Nos (?) — B : (a,d)  
يريد بالسنخ... كالصورة فهو الملاسة 57 verba — a,d (non B,j) om. — الفصل jk : والفصل  
— Nos, (j) هو B om. — B<sup>86</sup> B<sup>87</sup> a,d, τ منه B<sup>88</sup> — B<sup>89</sup> B<sup>90</sup> a,d, τ والثالث (a° ?) —

المحسوس اى بماذا<sup>88</sup> يقوم اذ<sup>89</sup> قد تبين ان بعضه عنصر<sup>90</sup> وبعضه صورة  
وبعضه المجتمع من كليهما وان العنصر فيه<sup>91</sup> موضوع والصورة  
محمولة وهو الذى اشار اليه بقره وكيف هو

## T.7 قال ارسطاطاليس

- (b) وينبغي الا يذهب عنا انه ربما يخفى ما الشئ الذى يدل عليه<sup>5</sup>  
(e) الاسم هل يدل على الجوهر المركب او على الفعل والسنخ مثل  
البيت هل هو دلالة للمشارك انه سترة من لبن وحجارة موضوعة  
(a) بنوع ما او هو دلالة الفعل والصورة انه سترة والخط هل يدل على<sup>1</sup>  
(e) علامتين او<sup>2</sup> الذى فيه<sup>3</sup> علامتان<sup>4</sup> والحيوان هل يدل على نفس في<sup>4</sup>  
(z) جسد<sup>4</sup> او النفس فان هذه جوهر وفعل جسد<sup>5</sup> وربما كان الحيوان<sup>6</sup>  
مقولا<sup>7</sup> على كليهما لا كالذى يقال بكلمة واحدة بل كالذى ينسب  
الى شئ واحد

## التفسير

G.7

- a غرضه في هذا الفصل ان يبين اى احق بدلالة الاسم هل<sup>1</sup>  
الصورة او المركب من المادة والصورة وان حمل الاسم عليهما فباى<sup>15</sup>  
نوع من انواع الدلالات يدل

B : عنصر Nos<sup>90</sup> — [و] a, d ; واذ B : [اذ] jk<sup>89</sup> — بماذ B<sup>90</sup> : بماذ B<sup>88</sup>, a, [d], (jk) — عنصر<sup>91</sup> B, k : فيه a, d om. — عنصر ا

: او الذى فيه علامتان B, (a, d), L<sup>2</sup> — يدل على (؟) I<sup>1</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ ?) T. 7. — B<sup>4</sup>, a, : في جسد (؟), L, (β) Nos<sup>4</sup> — الذى فيه (؟؟) I<sup>3</sup> Ita B, (a, d), L, (φ ??) — jk, L\* omit. — الحيوان — d (non B, a, k) om.<sup>6</sup> — جسد<sup>5</sup> I<sup>5</sup> Ita B, a, d, k, L — B<sup>1</sup> om. ; وجد d, jk — مقولا<sup>7</sup> B<sup>7</sup>, B<sup>8</sup>, d, L : B<sup>90</sup> ind. ; (jk asignificat) ; a om.

C. 7. — <sup>1</sup> B<sup>1</sup> add. على, sed B<sup>3</sup> delet, et a, d, j non habent.

b **فَقَالَ** وَيَنْبَغِي الْا يَذْهَبُ عَنَا اَنَّهُ رُبَّمَا يَخْفَى مَا الشَّيْءُ الَّذِي يَدُلُّ عَلَيْهِ الْاسْمُ هَلْ يَدُلُّ عَلَى الْجَوْهَرِ الْمَرْكَبِ اَوْ عَلَى الْفِعْلِ وَالسِّنْخِ **يَرِيدُ** وَيَنْبَغِي الْا يَذْهَبُ عَنَا اَنَّهُ قَدْ يَخْفَى هَلْ تَدُلُّ اَسْمَاءُ الْاَشْيَاءِ مِنْ الْاَشْيَاءِ عَلَى جَوَاهِرِهَا الْمَرْكَبَةِ مِنَ الْمَادَّةِ وَالصُّورَةِ اَوْ عَلَى الصُّورَةِ <sup>5</sup> فَقَطْ وَهَذَا اِنَّمَا هُوَ فِي الْاَسْمَاءِ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى ذَوَاتِ الْاَشْيَاءِ لَا فِي الْاَسْمَاءِ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى الْاَشْيَاءِ مِنْ اَعْرَاضٍ فِيهَا

وَلَمَّا قَالَ هَذَا اتَى بِمِثَالِ ذَلِكَ **فَقَالَ** مِثْلُ الْبَيْتِ هَلْ هُوَ دَلَالَةٌ c <sup>لِلْمَشْتَرِكِ</sup> اَنَّهُ سِتْرَةٌ مِنْ لَبَنٍ وَحِجَارَةٍ مَوْضُوعَةٌ بِنَوْعٍ مَا اَوْ هُوَ دَلَالَةٌ <sup>لِلْفِعْلِ وَالصُّورَةِ</sup> اَنَّهُ سِتْرَةٌ **يَرِيدُ** مِثَالِ ذَلِكَ اِسْمُ الْبَيْتِ هَلْ يَدُلُّ عَلَى <sup>10</sup> الْعَامِّ الْمَجْتَمِعِ مِنْ صَوْرَتِهِ وَمَادَّتِهِ<sup>3</sup> وَهُوَ الَّذِي ارَادَ بِالْمَشْتَرِكِ مِثْلُ اَنَّهُ يَدُلُّ عَلَى اَنَّهُ سِتْرَةٌ مِنْ لَبَنٍ وَحِجَارَةٍ مَوْضُوعَةٌ بِنَوْعٍ مَا فَانْ قَوْلُنَا فِيهِ سِتْرَةٌ هُوَ الَّذِي يَتَنَزَّلُ<sup>4</sup> مِنْهُ مَنَزَلَةُ الصُّورَةِ وَقَوْلُنَا فِيهِ مِنْ لَبَنٍ وَحِجَارَةٍ يَتَنَزَّلُ<sup>5</sup> مَنَزَلَةُ الْعَنْصَرِ فَهَلْ اِسْمُ الْبَيْتِ يَدُلُّ عَلَى الْمَجْمُوعِ مِنَ الصُّورَةِ وَالْمَادَّةِ اَوْ اِنَّمَا يَدُلُّ عَلَى الصُّورَةِ وَالسِّنْخِ الَّذِي هُوَ بِالْفِعْلِ مِثْلُ اَنْ <sup>15</sup> يَدُلُّ عَلَى السِّتْرَةِ فَقَطْ

ثُمَّ اتَى بِمِثَالِ اٰخَرِ **فَقَالَ** وَالْخَطُّ هَلْ يَدُلُّ عَلَى عَلَامَتَيْنِ اَوْ<sup>6</sup> الَّذِي فِيهِ d <sup>الْعَلَامَتَانِ</sup> **يَرِيدُ** وَهَلْ اِسْمُ الْخَطِّ يَدُلُّ عَلَى النِّقْطَتَيْنِ وَمَا بَيْنَ النِّقْطَتَيْنِ اَوْ يَدُلُّ عَلَى النِّقْطَتَيْنِ اَنْفُسَهُمَا وَاِنَّمَا اِشَارَ بِذَلِكَ اِلَى مَا يَقَالُ فِي حَدِّ الْخَطِّ اَنَّهُ الَّذِي يُوَصِّلُ بِهِ بَيْنَ نِقْطَتَيْنِ اَوْ يَصِلُ مَا بَيْنَ نِقْطَتَيْنِ فَالنِّقْطَتَانِ <sup>20</sup> تَتَنَزَّلُ مِنْهُ مَنَزَلَةُ الصُّورَةِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَتَنَزَّلُ مَنَزَلَةُ الْمَادَّةِ

B : يتنزل Nos<sup>4</sup> — يتنزل Ita B<sup>3</sup> — [صورة ومادة] jk : صورته ومادته B,a,d<sup>2</sup> —

يتنزل B,d,T<sup>5</sup> : a,T\* om. — الذي فيه العلامتان B,d,T<sup>5</sup> —

e ثم قال والحيوان هل يدل على نفس في<sup>٩</sup> جسد او النفس فان هذه جوهر وفعل جسد يريد فان النفس جوهر وكمال جسد اى f للجسد ولما ذكر هذا السؤال اتى بالجواب فقال وربما كان الحيوان مقولا على كليهما لا كالذى يقال بكلمة واحدة بل كالذى ينسب الى شئ<sup>١٠</sup> واحد يريد وقد يدل بالاسم<sup>١١</sup> على كليهما واذا<sup>١٢</sup> قيل على كليهما<sup>١٣</sup> مثل ان يقال الحيوان على المركب من المادة والصورة او على الصورة فقط فليس يقال كما يقال الاسماء المتواطئة وهى التى الحد لها واحد بل انما يقال عليهما بتقديم وتأخير اى بمنزلة الاشياء التى تنسب الى شئ<sup>١٤</sup> واحد وبعضها فى ذلك متقدم على بعض فى النسبة وانما اراد ان اسم الحيوان يقال بتقديم على<sup>١٥</sup> الصورة ويقال على المجتمع من<sup>١٦</sup> الصورة والعنصر بتأخير<sup>١٧</sup> من قبل قوله على الصورة وذلك ان الاسم انما يدل<sup>١٨</sup> على الشئ<sup>١٩</sup> من حيث هو بالفعل وسبب الفعل<sup>٢٠</sup> فى<sup>٢١</sup> المركب هو الصورة واذا كان شيئا من احدهما هو السبب فى وجود الثانى وهما مشتركان فى الاسم فالذى هو السبب احق بذلك الاسم وذلك ان ذلك الاسم انما صار للثانى من قبل الاول مثل الاشياء الحارة فانها<sup>٢٢</sup> استحققت اسم الحرارة من قبل وضع هذا الاسم لحرارة النار التى هى فى الغاية ولذلك اذا كانت اشياء كثيرة انما استاهلت<sup>٢٣</sup> الاسم الواحد<sup>٢٤</sup> من قبل غيرها فذلك الغير احق بذلك الاسم وهو العلة لها

— <sup>٩</sup> B, a, d, k, (β) : τ\* و — <sup>١٠</sup> B, a, d : بالاسم k ind. — <sup>١١</sup> a, d (non B, k) om. : على BB<sup>r</sup>, a, d, k — <sup>١٢</sup> [كما يقال] a : كما يقال B<sup>r</sup> om. — <sup>١٣</sup> B<sup>o</sup> ind. — <sup>١٤</sup> jk [بتأخير] : B, a, d om. — <sup>١٥</sup> Inc. B [2] fol. rrr<sup>v</sup>. — <sup>١٦</sup> B, a : الفعل — <sup>١٧</sup> Nos : فى jk α in τ : B, a, (d) om. — <sup>١٨</sup> Nos : استاهلت B, a, d : [فعل] — <sup>١٩</sup> Nos : الاسم الواحد (?) — <sup>٢٠</sup> Nos : الى in marg. B (sine signo) legitur α habent τ ; —

## T.8

قال ارسطاطاليس

- ولكن هذه الاشياء اما فى شىء اخر فتختلف<sup>(ا)</sup> واما فى طلب الجوهر المحسوس فليس تختلف البتة فان الذى هو بالانية هو بالصورة<sup>٢</sup> وبالفعل<sup>٣</sup> فان النفس وللنفس<sup>٤</sup> شىء واحد واما الانسان وللانسن فليس هو<sup>٥</sup> الا ان يقال ان النفس انسان ايضا وكذلك فى شىء هو وفى شىء ليس هو وليس يظهر للذين يطلبون ان السلابي<sup>(ب)</sup> من الحروف والتركيب ولا ان البيت لبن وتركيب وذلك بنوع صحيح لان التركيب والاختلاط<sup>٦</sup> لها<sup>٧</sup> ولا لشيء اخر على مثل هذه الحال مثل الطريق فانه ليس<sup>٨</sup> هو من<sup>٩</sup> الوضع<sup>١٠</sup> ولا<sup>١١</sup> الوضع من<sup>١٢</sup> الطريق بل هذا من ذلك ولا الانسان الحيوان<sup>١٣</sup> الذى هو ذو رجلين بل ينبغى ان يكون شىء ما غير الاشياء الكثيرة<sup>١٤</sup> وايضا<sup>١٥</sup> العنصر<sup>(ج)</sup> ليس هو اسطقسا<sup>١٦</sup> ولا من اسطقس بل هو الجوهر الذى<sup>١٧</sup> يقولون<sup>١٨</sup> انه الذين ينفون العنصر فان<sup>١٩</sup> كان هذا علة الانية وهو<sup>٢٠</sup> جوهر فاذا لا<sup>٢١</sup>





- f **ثم قال** وايضا العنصر ليس هو اسطقسا ولا من اسطقس بل هو الجوهر الذى<sup>18</sup> يقولون انه الذين<sup>19</sup> ينفون العنصر **يريد** والدليل<sup>20</sup> على ان الجوهر الذى هو الصورة ليس هو العنصر ما تبين قبل من انه ليس اسطقسا ولا من اسطقس بل هو الجوهر بالحقيقة عند الذين ينفون العنصر ويقولون بصور مفارقة وانما ساق هذا كله لثلاث<sup>5</sup> يعترض عليه من ينكر الصور بان يقول له ان الصور<sup>21</sup> والعنصر<sup>22</sup> هو شئ، واحد بدليل ان الصور تحمل على العناصر
- g **ثم قال** فان<sup>23</sup> كان هذا<sup>24</sup> علة الانية وهو<sup>25</sup> جوهر فاذا لا يقولون ان الجوهر بعينه **يريد** فان كانت علة الماهية هي جوهر غير الجوهر المحسوس اى الصورة فليس هي الجوهر المحسوس بعينه واذا كان<sup>10</sup> هذا هكذا فمضطر ان تكون الجواهر التى هي الصور اما ازلية وغير فاسدة اصلا واما فاسدة بالعرض لا بالذات وهذا هو الذى دل عليه بقوله فمضطر ان تكون هذه اما موبدة واما فاسدة من غير ان تفسد وان تكون من غير تكوين<sup>26</sup> **يقف** من غير تكوين<sup>27</sup> بالذات
- i **ثم قال** وقد تبين وتبرهن في هذه<sup>28</sup> ان الصورة ليس شئ، يصنعها<sup>15</sup> ولا تتولد<sup>29</sup> بل يصنع هذا<sup>30</sup> ويكون الذى من هذه **يريد** وقد تبين مما قيل ان الصور اذا كانت بهذه الصفة لا تتكون<sup>31</sup> ولا تفسد ولا<sup>32</sup>

والدليل Nos<sup>20</sup> — **אשר** a,d; الذى B: الذين B\*,T<sup>19</sup> — **אשר** a; الذن B: الذى (β),T<sup>18</sup> — **jk plur.**: والعنصر B,a,d — **Ita B**, a,d,k plur. — **الدليل** B: ... a,d,k — **وان** T\*: فان (β),k B<sup>23</sup> — **هذا** (β),T<sup>24</sup> — **ראם** a,d,T\*: وان T\*: فان (β),k B<sup>23</sup> — **ההווה** a,d: تكون B<sup>27</sup> — **ההווה** a,d,T\*: تكون B,(T,R)<sup>26</sup> — **هو** a,d: وهو [ **يولدها** ] a: يتولد B: تتولد d,(T)<sup>29</sup> — **غير** هذه β,(T): هذه B,a,d,k,T\*,(R)<sup>28</sup> — **هذا** a om.: هذا الشئ T: هذا B,d,T\*<sup>30</sup> — **«generantur»**, k, **יהווה** a,d, **سكون** B<sup>31</sup> — **ولا** B,(d)<sup>32</sup> — **ولا** **אם** a,jk om.

تكون ولا تفسد<sup>32</sup> بل الذى يكون ويصنع هو الجوهر المشار اليه  
ومنه يكون الكون ولم يين<sup>33</sup> بعد ان كانت هذه الجواهر التى تكون  
وتفسد جميع صورها مفارقة ام كيف الامر فى ذلك الا انه تبين انه  
لا يمكن فى بعضها ان تكون صورها مفارقة مثل الامور الصناعية  
5 وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولم يبين<sup>34</sup> بعد<sup>35</sup> ان كانت جواهر<sup>k</sup>  
الاشياء التى تفسد مفارقة<sup>القول</sup> مثل البيت والانا.

T.9

### قال ارسطاطاليس

وخلق الا تكون هذه ولا جواهر ايضا ولا شىء هذه<sup>2</sup> بعينها (a)  
ولا شىء من جميع الاجزاء<sup>3</sup> التى لم تتقوم بالطباع فخلق ان يضع  
10 احد الطبيعة فقط انها الجوهر فى الاشياء التى تفسد وكان<sup>5</sup> بمسئلة<sup>(b)</sup>  
المعوص التى كان يسئله اصحاب<sup>7</sup> انطيناس<sup>8</sup> على<sup>9</sup> غير طريقة الادب  
وقتا ما<sup>10</sup> وذلك انه لا يمكن ان يكون حد للايس<sup>11</sup> ما<sup>12</sup> هو لان الحد (c)  
كلمة طويلة لكن قد يمكن ان يحّد الشىء اى هو او يعلم بالكيفية<sup>14</sup>

— <sup>33</sup> B, T, a, d, (T) بين B, T, k «est declaratum». — <sup>34</sup> B, T, a, d, (T) بين B, T, k «est declaratum».

من بعد B : עדריך a, d, بعد T <sup>35</sup> — يبين

T. 9. — <sup>1</sup> B, k, L, ولا <sup>2</sup> a<sup>2</sup>, d, L, \* : لا <sup>3</sup> a<sup>1</sup> om. — <sup>4</sup> Ita B, a, d, L, (β\*χ\*E) هذه

: بتقوم B, (k, β) <sup>4</sup> — [الآخرى = الاخرى (?) x] : الاجزاء a, d, k, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, الاجزاء B <sup>3</sup> —

[وكان<sup>10</sup> x (??)] : و«كان B, وكان<sup>5</sup> — [تتقدم] \* a, d, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, \*

— <sup>6</sup> B, (L) : اصحاب B, a, d, (β) <sup>7</sup> — ب sine jk, L, \* : «השאלה a, d, L, \* : بمسئلة B, (L) <sup>8</sup> —

«Nos (?)» : «Antisthenes», j «annes», k «abstentia» : ابطاس B : انطيناس (?) Nos <sup>9</sup> —

: «entis», jk, L<sub>1</sub>, \* : «Nos (?)» — وقتا ما a, d, jk, L, واما ما<sup>10</sup> B — على (φ) B, a, d, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, \*

B, a, d, L<sub>1</sub>, \* : [و] jk, (β) : او B, a, d, L, <sup>13</sup> — بما L\* : ما a, d, k, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, \* : اللانن B, a, d, L<sub>1</sub>, \* : L<sub>2</sub>, \*

بالكيفية Ita B, a, d, k, L, <sup>14</sup> — وان



ولما كان قد جعل مبدا النظر في الجواهر من الحدود اخذ يذكر  
 بالمسئلة التي كان يستلها رجل مشهور عندهم من القدماء على جهة  
 التشكيك فيها فقال وكان<sup>12</sup> بمسئلة<sup>13</sup> العويص التي كان يستلها اصحاب  
 انطيناس<sup>14</sup> على غير طريق الادب وقتا ما<sup>15</sup> وانما قال على غير طريق  
 الادب<sup>16</sup> لانهم جهلوا ان الحد ليس هو لجميع الاشياء ولذلك نسبهم  
 الى عدم الادب وذلك ان الادب يعنى به علم المنطق  
 ولما ذكر شك هولاء وكان مشهورا في وقته حذفه<sup>17</sup> وانما  
 بالجواب الذى به ينحل شكهم فقال وذلك انه لا يمكن ان يكون  
 حد للاي<sup>18</sup> ما<sup>19</sup> هو لان الحد كلمة طويلة يراد ان الشك الذى كانوا  
 يشكون به هو القائل ان كان للاشياء<sup>20</sup> حدود كان للحد حد ومر  
 الامر الى غير نهاية فهو يقول لهم في حل هذا الشك<sup>21</sup> وذلك انه لا  
 يمكن ان يكون حد للاي<sup>22</sup> ما<sup>23</sup> هو لان الحد كلمة طويلة لكن  
 قد يمكن ان يحذف الشئ اى هو او<sup>24</sup> يعلم بالكيفية مثل القدرح فانه لا  
 يمكن ان يعلم ما هو بل انه<sup>25</sup> كالانا<sup>26</sup> يراد انه لا يمكن ان يكون  
 للصور<sup>27</sup> الاخيرة التي منها الحدود حد لان الصور الاخيرة بسائط  
 والحدود انما تكون للمركبات فان الحدود انما هي للاشياء<sup>28</sup> من

— השאלה  $a, d, T^*$ ; [ב sine  $k, T^*$ ] : במלת  $B, (T)$ <sup>12</sup> — וחזיה  $a, d$ , وكان  $B$ <sup>13</sup> —  
 (אבטסא /  $d$ ), אבטסאס  $a$ ; אבטסאס ( $?$ )  $nos$ , אבטסאס  $B$  vid. : אבטסאס ( $?$ )  $nos$ , (T)<sup>14</sup> —  
 קצר בד  $a, d$ ; : حذف  $B$  vid. : זמן  $a, d$ , וזמן  $a, d$ ,  $Ita B, T$ <sup>15</sup> — אבטסאס  $T^*$  —  
 , للاشياء  $B$ <sup>16</sup> — בא  $B$  : ما  $a, d, T, L_1$ <sup>17</sup> — זאדם  $a, d$ , للانسن  $B$  : للاي<sup>18</sup>  $Nos, (T, L_1)$ <sup>19</sup> —  
 « $omnia$ »  $jk$  : לדברים  $a, d$  —  $Abhinc incipit lemma apud B, a, d, k$ <sup>20</sup> —  $Nos$ ,  
 $B, a, d, T$ <sup>21</sup> — בא  $L_1^*$  : ما  $B, a, d, T, L_1$ <sup>22</sup> — للانسن  $B, a, d, L_1$ <sup>23</sup> : « $antis$ »  $jk$ , للاي<sup>24</sup>  $(T, L_1)$  —  
 — כל  $a, d, T^*$  : כל  $a$ , כלانا  $T$ , כלانا  $B$ <sup>25</sup> — כנה  $B$  : انه  $a, d, T$ <sup>26</sup> — [ו]  $T^*$  : او  
 [הי ל]  $d$ ; للاشياء من  $a$  : « $sunt rerum ex$ »  $k$ , הי للاشياء من  $B$ <sup>28</sup>

مواد وصور مثل القدر فانه يجد بانه انا، بكيفية كذا اي صورة كذا  
 d وقوله فاذا في الجواهر<sup>27</sup> جوهر ما يمكن ان يكون له حد وكلمة  
 مثل الجوهر المركب كان محسوسا او كان معقولا  $\bar{\text{يد}}$  المركب من  
 مادة وصورة ويعني بالمعقول التعاليمية

e  $\bar{\text{ثردال}}$  واما الاشياء التي منها هذا الجوهر اولا فلا يمكن ذلك<sup>5</sup>  
 اذ كانت كلمة الحد تدل بشئ، على شئ،  $\bar{\text{يد}}$  بالاشياء التي منها الجوهر  
 اولا المادة والصورة اي ليس يمكن ان يكون للصورة ولا للمادة  
 حد لان الحد قول يوصف فيه شئ، بشئ، ويقيد فيه شئ، بشئ،  
 والصورة والمادة انما يدل كل واحد منهما على شئ، واحد وليس ينقسم  
 واحد منهما الى صفة وموصوف

10

f وقوله وينبغي ان يكون<sup>28</sup> اما بعضها كالعنصر وبعضها كالسنخ  
 $\bar{\text{يم}}$  بذلك كلمة الحد اي ان الحد يجب ان يكون فيه ما يدل على  
 الصورة وما يدل على<sup>29</sup> الشئ، الذي يجري مجرى العنصر

## T.10 قال ارسطاطاليس

- (a) وهو بين ايضا انه ان كانت الجواهر هي الاعداد انها على هذه<sup>15</sup>  
 (b) الحال فليست كما قال بعض الناس من<sup>2</sup> احاد فان الحد عدد ما لانه  
 (d) يتجزى في<sup>3</sup> اشياء، لا تتجزى ايضا فان الكلم ليست غير متناهية  
 (e) والعدد هو شئ، مثل هذا وكما انه اذا انتقص من<sup>4</sup> عدد شئ، ما او  
 (f)

— <sup>27</sup> B', a, d, k, T\* الجواهر : B' (??), (T) — الجوهر<sup>28</sup> B يكون (s.p. in.), a [يكون]

— <sup>29</sup> Nos على B, a, d, jk « et aliud significans » , وما يدل على

T. 10. — <sup>1</sup> Ita B, a, d, (jk), L, (p) (الجواهر ...) الاعداد : B' (??), a, d, j, L, من :  
 B<sup>0</sup> ind. — <sup>3</sup> B, a, d, k, L في [x (?)] وفي<sup>4</sup> B<sup>0</sup> اشياء — <sup>5</sup> BB', L, (p) من , a, d ...

زيد فيه شيء من الأشياء التي منها العدد لا يبقى العدد الاول بعينه بل يصير عددا ما اخر وان كان المنقوص قليلا جدا او الزائد كذلك لا يبقى الحد ولا ما هو بالانية بعد ان ينقص منه شيء او يزداد فيه وينبغي<sup>6</sup> ان يكون العدد شيئا ما كانه<sup>7</sup> الذي حيننا هذا لا يمكنهم<sup>(g)</sup> ان يقولوا بماذا هو واحد وان<sup>8</sup> كان واحدا<sup>9</sup> فانه اما الا<sup>10</sup> يكون بل<sup>(h)</sup> هو كالقدس واما ان كان فليقل<sup>11</sup> ما الذي يصير واحدا من كثير والحد ايضا ان<sup>12</sup> كان واحدا فينبغي ان يقولوا فيه شبه ما قيل<sup>(i)</sup> ولكنهم لا يمكنهم ان يقولوا فيه ايضا وبحق يعرض ذلك فان الواحد<sup>(k)</sup> للكلمة الواحدة بانه<sup>13</sup> واحد بالجوهر<sup>14</sup> فهذا النوع هو واحد وليس<sup>(l)</sup> هو كما يقول بعض الناس كانه وحدانية ما او نقطة<sup>15</sup> بل هو فعل<sup>10</sup> وطبيعة ما منفردة وكما انه ليس في العدد الاكثر والاقل كذلك<sup>(m)</sup> ولا في الجوهر الذي هو كالصورة الا ان يكون الجوهر الذي مع العنصر فليكن هذا التفصيل في تكوين<sup>16</sup> وفساد الجواهر<sup>17</sup> التي<sup>(n)</sup> تقال وكيف يمكن ذلك وكيف لا يمكن وفي<sup>18</sup> نسبتها الى العدد

## C.10

## التفسير

15

قوله وهو بين ايضا انه ان كانت الجواهر هي الاعداد انها على a هذه الحال  $\overline{B}$  وهو بين ان الجواهر ان كانت مؤلفة من اعداد كما

<sup>6</sup>  $B(a,d),k$  — كانه  $Ita B,a,d,k,L$  — وينبغي  $Ita (BB^x),a,d,k,L$  —  $B^*$  : «ab» j  
<sup>7</sup>  $jk (non \beta) vid.$  ; فاما الا  $L$  : اما الا  $B,a,d$  — واحد  $B$  : واحدا  $L$  — فان  $L$  : وان  
<sup>8</sup>  $Ita B,a,d,k,L,(\varphi)$  — ان  $Ita B,a,d,k,L$  — فليقل  $k,L$  ، فليقل  $B$  — [اما ان يكون واما الا]  
<sup>9</sup>  $B,a,d,k,L$  ، بانه  $Ita B,a,d,k,L$  — بالجواهر  $Ita B,a,d,k,L$  —  $al non B,a,d,L^*$  ، ما  $k,L add.$  —  $k,L$  —  $generatione$  ،  $k$  ،  $a,d$  ، تكوين  $L$  ، تكوين  
<sup>10</sup>  $B,a,d$  : الجواهر  $B,a,d$  ،  $\beta,L,k$  — وفي  $(\beta^*T),d,L^*$  : وفي  $B,a,k,(\beta\chi)$  —  $Ita B$  — <sup>11</sup>

يقول بعض الناس انه يجب ان يكون العدد الذى تركبت منه هو  
الجنس والفصل وان يكون معنى قولنا فيها انها مركبة من الاعداد  
هذا المعنى

b ثم قال فليست كما قال بعض الناس من احاد <sup>يريد</sup> واذا وجب ان  
يفهم من هذا العدد هذا المعنى فليس يجب ان نقول في هذا العدد<sup>5</sup>  
الذى تركبت منه الموجودات انه مركب من احاد كما قال من زعم  
ان طبيعة الجواهر هي الاعداد بل هذا العدد يجب ان يكون مركبا  
من جنس وفصل

c ولما اخبر ان الموجودات ان قيل فيها ان العدد هو مبدا لها  
فينبغي ان نفهم منه العدد الذى فى الحد لا العدد المركب من الاحاد<sup>10</sup>  
اخذ يذكر الشبه الذى بين العدد وبين الحد فقال فان الحد عدد ما  
لانه يتجزى فى اشياء لا تتجزى ايضا <sup>يريد</sup> فان الحد يشبه العدد من  
قبل ان الحد ينقسم الى اشياء لا تنقسم كما ان العدد ينقسم الى اشياء  
لا تنقسم وانما الفرق بينهما ان الذى لا ينقسم فى الاعداد هي الاحاد  
d وفى الحد هي المادة والصورة <sup>وقد</sup> فان الكلم ليست غير متناهية <sup>يريد</sup><sup>15</sup>  
فان الحد اذا انقسم ليس ينقسم الى غير نهاية بل ينتهى فى القسمة الى  
اشياء لا تنقسم وهي الاجزاء الاخيرة من الحد وانما اراد بهذا ان  
يبين ان الحد هو بطبيعة العدد اشبه منه بطبيعة المتصل الذى ينقسم  
e الى ما ينقسم دائما <sup>وقد</sup> والعدد هو شئ مثل هذا <sup>اي</sup> ينتهى فى القسمة<sup>20</sup>  
<sup>الى ما لا ينقسم وهي الاحاد</sup>

G. 10. — <sup>1</sup> B, d, (jk) قولنا : a [ قوله ] — <sup>2</sup> B s.p. in. — <sup>3</sup> jk, T, (β) ايضا :  
B, a, d om. — <sup>4</sup> B, a, d الصورة والمادة : jk [الجنس والفصل] — <sup>5</sup> Inc. B [2] fol. 112<sup>v</sup>.

ولما ذكر هذا الوجه من الشبه بين العدد والصورة اخذ يذكر f  
 ايضا<sup>6</sup> وجها اخر من الشبه ايضا<sup>7</sup> بينهما فقال وكما انه اذا انتقص من  
 عدد شيء ما او زيد فيه شيء من الاشياء التي منها العدد لا يبقى<sup>8</sup>  
 العدد الاول بعينه بل يصير عددا ما اخر وان كان المنقوص قليلا  
 جدا او الزائد كذلك لا يبقى الحد ولا ما هو بالانية بعد ان ينقص<sup>5</sup>  
 منه شيء او يزداد فيه يزداد وكما ان العدد اذا زيد فيه واحد او نقص  
 منه واحد انتقل الى طبيعة اخرى من العدد كذلك الحدود المركبة  
 من الجنس الاول<sup>9</sup> وفصول كثيرة اذا<sup>10</sup> نقص منها فصل انتقل الحد  
 الى ان يكون حدا الطبيعة اخرى وكذلك اذا<sup>11</sup> زيد فيه فصل مثال  
 ذلك انه اذا قلنا في حد الحيوان انه جسم متغذ<sup>12</sup> حساس فان نقصنا  
 الفصل الاخير من هذا الحد بقي الباقي حدا للنبات وان زيد عليه  
 فصل اخر وهو الناطق صار حدا للانس كالاربعة اذا زيد فيها  
 واحد صارت خمسة واذا نقص منها واحد صارت ثلاثة

ولما ذكر الشبه الذي بين العدد والحد اخذ يذكر الجهة التي g  
 15 ينفصل بها احدهما من الاخر فقال وينبغي ان يكون<sup>13</sup> العدد شيئا<sup>14</sup> ما  
 كانه الذي حينئذ لا يمكنهم ان يقولوا بماذا هو واحد<sup>15</sup> الا ان  
 الموجودات ان كانت مركبة من اعداد فقد يجب على القائلين بذلك  
 ان يقولوا كيف صار من العدد شيء واحد وبماذا يصير الا انه ليس  
 يمكنهم ان يقولوا بماذا صار واحدا من قبل ان العدد مركب من احاد  
 20 منفصلة

— <sup>6</sup> B,a,d,k : j om. — <sup>7</sup> B,a,d : jk om. — <sup>8</sup> BB<sup>2</sup>,a,d,τ : يبقى B<sup>2</sup> ind. —

<sup>9</sup> B,k : a,d om. — <sup>10</sup> BB<sup>2</sup>,a,d,jk — <sup>11</sup> Nos (?) وكذلك اذا k «et simi-  
 liter quando» : nos (?), B,a,d — <sup>12</sup> B : متغذ a,d,jk — <sup>13</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j,τ : يكون :



ولما ذكر الشبه الذى بين الحدود والاعداد اخذ يذ كر ش بها m  
 اخر ثالثا فقال وكما انه ليس فى العدد الا اكثر والاقل كذلك ولا فى  
 الجوهر الذى هو كالصورة الا ان يكون الجوهر الذى مع العنصر  
 يريد وكما ان صورة العدد مثل الثلاثية والرابعة ليس تقبل الاقل  
 5 والاكثر اى ليس يوجد<sup>24</sup> ثلثية<sup>25</sup> اكثر من ثلثية<sup>26</sup> ولا ثنائية<sup>27</sup> اكثر  
 من ثنائية<sup>28</sup> كذلك الصورة الجوهرية ليس تقبل الاقل والاكثر  
 فانه لا يكون انسان اكثر انسانية<sup>29</sup> من انسان من حيث صورته  
 بل ان كان ذلك فمن حيث ان<sup>30</sup> الصورة منه فى عنصر  
 ثم قال فليكن هذا التفصيل فى تكوين<sup>31</sup> وفساد الجواهر<sup>32</sup> التى n  
 10 يقال<sup>33</sup> وكيف يمكن ذلك وكيف لا يمكن وفى<sup>34</sup> نسبتها الى العدد  
 يريد ان هذا التفصيل هو مبلغ ما ينبغى ان يعلم فى<sup>35</sup> مبادئ الجواهر  
 وفى<sup>36</sup> كونها وتبين<sup>37</sup> الممكن من ذلك من غير الممكن ووجه شبهها  
 بالعدد ووجه مخالفتها له

T.11

## قال ارسطاطاليس

واما فى الجوهر العنصرى<sup>1</sup> فينبغى الا يذهب عنا انه وان كانت (a)  
 كلها<sup>2</sup> من شىء واحد<sup>3</sup> الا انها من التى هى خاصة لكل واحد مثل (b)

<sup>24</sup> ثنائية B — שלשה a, d, ثلثه B : «trinitas» jk, ثلثية Nos<sup>25</sup> — (s.p. in.) يوجد B<sup>26</sup> —  
 «dualitas» : a, d, שנים — ثنائية B<sup>27</sup> — «om.» a, d, : انسانية B, k<sup>28</sup> — Nos<sup>29</sup> : a, d, k  
 — الجوهر T\* : الجواهر B, a, d, T<sup>31</sup> — בהחבור a, d, : فى تكوين B<sup>30</sup> — «om.» B : ان  
 من B, (a) : فى Nos, d<sup>34</sup> — «om.» d, : فى B, a, T\* : وفى T, (R)<sup>33</sup> — «sing.» a, d, : الى يقال B<sup>32</sup>  
 — «et declarare» k ; «et declarare» d ; وتبين B<sup>36</sup> — «sing.» B, a, d, jk : وفى Ita B, a, d, jk<sup>35</sup> —

T. 11. — <sup>1</sup> Ita B, a, d, k,  $\beta$  (non R) sing. — <sup>2</sup> Ita B, a, d, L, k («omnes»).

- البلغم والمرة فان للبلغم اولاً<sup>١</sup> الاشياء الحلوة<sup>٢</sup> والدسمة وللمرة المرة<sup>٣</sup>  
 (c) او<sup>٤</sup> اشياء اخر مثل هذه وخليق ان تكون هذه من شيء واحد  
 (d) وتكون عناصر كثيرة من شيء واحد اذا<sup>٥</sup> كان عنصر الواحد من  
 (e) الاخر<sup>٦</sup> مثل عنصر<sup>١٠</sup> البلغم من الدسم والدسم<sup>١١</sup> من الحلو ان كان  
 (f) الدسم من الحلو واما من المرة فان<sup>١٢</sup> المرة تنحل الى العنصر الاول<sup>٥</sup>  
 (g) فانه بنوعين يكون هذا من هذا اما بانه يسلك اليه واما بانه ينحل  
 (h) ويصير الى البدء<sup>١٣</sup> الاول ويمكن ان يكون العنصر واحدا وان  
 تكون اشياء مختلفة للعلة المحركة مثل ما يكون من الخشب  
 (i) صندوق وسرير<sup>١٤</sup> وفي بعض الاشياء العنصر مختلف ومضطر ان  
 (k) يكون<sup>١٥</sup> مختلفا<sup>١٦</sup> ايضا كمثل الميشار<sup>١٧</sup> فانه لا يكون من خشب وليس<sup>١٠</sup>  
 هذا الى<sup>١٨</sup> العلة المحركة فانه لا يمكنها ان تصنع ميشارا<sup>١٧</sup> من صوف  
 او من خشب فالذي<sup>١٩</sup> يمكنها هو ان تصنع ذلك من عنصر اخر  
 يكون به<sup>٢٠</sup>

## التفسير

C.11

قوله واما في الجوهر العنصري<sup>٥</sup> فينبغي الا يذهب عنا انه<sup>١</sup> وان<sup>١٥</sup> a

— <sup>٣</sup> Ita B, a, d, k, L (non β) sine add. — <sup>٤</sup> B, L, اولاً: a, החלוח; d, החחלוח; k, vid. om.

— <sup>٥</sup> B, a, d, L, (β) : الحلوۃ jk [؟] الحارة [؟] — <sup>٦</sup> B, a, d, k, L, المرة: B, بالمرۃ — <sup>٧</sup> B, a, d, L, (β) : او

(L\*) d: اذا كان عنصر الواحد من الاخر (β) B, a, k, L, — <sup>٨</sup> Ita B, a, d, k, L, من [و] jk

[ايضا على פנים كثيرة اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك الاخر اخر]

B<sup>١٣</sup> — <sup>١٢</sup> Ita B, a, d, L, فان — <sup>١١</sup> Ita B, a, d, (k), L, والدسم — <sup>١٠</sup> Ita B, a, d, k, L, عنصر

— او سرير B, k : [وسرير] a, d, (β) — <sup>١٤</sup> [البرء] a, d, L\* vid. : البدء. B, k, nos, البدء

— [β plur.]: a, d, k sing. مختلفاً (vel BB<sup>r</sup> BB) — <sup>١٥</sup> B يكون a, d, k sing. — <sup>١٦</sup> B يكون

[والذي] k: فالذي B, L. — <sup>١٧</sup> B, L, «ad», k, a, d, الى — <sup>١٨</sup> Ita B cum yā. — <sup>١٩</sup> Ita B

يكون به a, d, L, (s.p. in.), يكون به B — <sup>٢٠</sup> Ita B, a, d, L, «ad»

C. 11. — <sup>٥</sup> Ita B, a, d, T sing. — <sup>١</sup> B<sup>١</sup> (non a, d, T) add. عنا, sed B<sup>٢</sup> delet.

كانت كلها من شيء واحد الا انها من التي هي خاصة لكل واحد يريد<sup>1</sup> واما الجواهر العنصرية المختلفة فينبغي الا يذهب عنا انها وان كانت تنحل كلها في اخر الامر الى عنصر واحد ان<sup>2</sup> كل واحد منها انما يكون عنصره القريب شيئا يخصه مثال ذلك البلغم والمرة الصفراء<sup>3</sup> فان هذه عناصر<sup>4</sup> مختلفة وعنصر<sup>5</sup> كل واحد منها القريب غير عنصر الاخر فان البلغم عنصره الاغذية الدسمة والحلوة والمرة الصفراء<sup>6</sup> عنصرها الاغذية المرة والحريفة وهذا هو الذى دل عليه بقوله مثل<sup>b</sup> البلغم والمرة فان للبلغم اولاً الاشياء الحلوة والدسمة وللمرة المرة او اشياء اخر مثل هذه يريد<sup>7</sup> فان مادة البلغم هي الاشياء الحلوة والدسمة<sup>8</sup> ومادة المرة الصفراء هي المرة او اشياء اخر مثل هذه<sup>10</sup> يعنى الحريفة والمالحة وقوله وخلق ان تكون هذه من شيء واحد ينفق<sup>c</sup> ان هذه الاغذية المختلفة منسوبة الى عنصر اى الى غلبة عنصر واحد وقوله وتكون عناصر كثيرة من شيء واحد اذا<sup>d</sup> كان عنصر الواحد من الاخر<sup>e</sup> يريد<sup>7</sup> وتكون<sup>8</sup> عناصر كثيرة ايضا من عنصر واحد على وجه اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك<sup>15</sup> الاخر اخر<sup>9</sup> حتى ينتهى الى عنصر اخير<sup>9</sup> فكانه قال<sup>10</sup> انه يكون من العنصر الواحد عناصر كثيرة على وجهين احدهما ان تكون منه

ראשונה a, אולא B, T<sup>4</sup> — عنصر jk : عناصر مختلفة وعنصر B, a, d<sup>3</sup> — B, a, d, אן Ita B<sup>2</sup> —  
 : اذا كان عنصر الواحد من الاخر B, a, T<sup>6</sup> — fol. 113<sup>r</sup> [ 2 ] Ino. B<sup>5</sup> — ראשונה... d  
 , [ايضا على פנים اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك الاخر اخر] (T\*) d,  
 sed cf. n. 8. — يريد Ita B, a, d, k<sup>7</sup> — d (non B, a, k, — et cf. n. 6) om. 22 verba  
 اخر, B : «ultimam» jk , אחרון a , اخير (?) Nos<sup>9</sup> — وتكون عناصر... الاخر اخر  
 (العنصر) האחרון d ; اخر (?) nos<sup>10</sup> — B adnot. [22] vide in NOTICE, II, A, b, 4.

في مرتبة واحدة وانما تختلف بالاكل والاكثر مثل ان يقال ان عنصر  
الذائبات هو الماء والثاني ان تكون منه في مراتب" مختلفة بان  
يكون بعضها عنصرا لبعض اعني<sup>12</sup> الاول للذي يليه والثاني للثالث  
والثالث للرابع

e وقوة مثل عنصر البلغم من الدسم والدسم من الحلو<sup>13</sup> ان كان<sup>5</sup>  
الدسم من الحلو يريد وكون العناصر بعضها من بعض هو مثل كون  
البلغم من الاغذية الدسمة والطعم الدسم من الطعم الحلو ان كان  
الدسم من الحلو<sup>14</sup> وانما قال ذلك لان هذا غير بين في هذا الموضع  
اعني كون الدسم من الحلو

f وقوة واما من المرة فان المرة تنحل الى العنصر الاول بيد واما<sup>10</sup>  
المرة الصفراء فان عنصرها الاشياء المرة والاشياء المرة من العنصر  
الاول التي هي الارضية المحترقة<sup>15</sup> وانما خص المرة بهذا لان الحلو<sup>16</sup>  
قد يظن به انه انما ينحل الى الاسطقس الاول بوساطة عنصر اخر غير  
الاول ولذلك خص المرة بانها<sup>17</sup> التي تنحل الى الاسطقس الاول

g وقوة فانه بنوعين يكون هذا من هذا اما بانه يسلك اليه واما<sup>15</sup>  
بانه ينحل ويصير الى البدء<sup>18</sup> الاول يريد والعنصر وما من العنصر كل  
واحد منها يتكون من صاحبه اما تكون الاخير من الاول فبان  
يتغير الاول اليه واما تكون الاول من الاخير فبان ينحل الاخير  
اليه مثال ذلك ان تكون الخشبة من النار والماء والارض والهواء

— <sup>11</sup> BB<sup>r</sup>, a, d, k مراتب : B<sup>r</sup> ind. — <sup>12</sup> Nos (?), d, k اعني : B, a om. — <sup>13</sup> Ita B, a, d, τ

, المحترقة B<sup>15</sup> — الحلو من الدسم B, a : الدسم من الحلو Nos, d, jk — <sup>14</sup> Nos, d, jk

, a, d, k «combustio», jk om. : الحلو B, a, d — <sup>16</sup> Nos (?) باخا B, (a, d)

[البرء]. a, d, τ\* vid. : البدء B, nos, (τ) — <sup>18</sup> B البدء ind. j ; آخا

هو بان تغير هذه الاسطقسات الى الخشبة وتكون هذه من الخشبة  
هو بان تنحل الخشبة اليها عند الفساد

وقد ويمكن ان يكون العنصر واحدا وان<sup>19</sup> تكون<sup>20</sup> اشياء<sup>h</sup>  
مختلفة لليلة المحركة <sup>يد</sup> ويمكن ان يكون العنصر واحدا وتكون<sup>21</sup>  
<sup>22</sup> اشياء كثيرة مختلفة لا من قبل العنصر لانه اذا كان العنصر  
واحدا والمحرك واحدا فالتكون ضرورة يكون واحدا كما انه اذا  
كان العنصر مختلفا والمحرك<sup>23</sup> مختلفا فان المتكونات تكون ضرورة  
مختلفة واما اذا<sup>24</sup> كان العنصر واحدا فقد يمكن ان تكون<sup>25</sup> اشياء  
مختلفة لاختلاف المحركين وذلك انما<sup>26</sup> يوجد في الامور الصناعية  
<sup>10</sup> مثل وجود الخزانة والسفينة<sup>27</sup> عن عنصر الخشب لاختلاف الصناعتين  
والصندوق<sup>27</sup> كما قال والسري

ولما اخبر ان اختلاف الموجودات قد ياتي<sup>28</sup> من قبل اختلاف<sup>i</sup>  
المحرك اعني الفاعل وان العنصر الواحد بعينه يقبل صوراً مختلفة  
اخر ان ذلك ليس مطردا وان<sup>29</sup> بعض الصور ليس يقبلها الا مادة  
<sup>15</sup> واحدة فقل وفي بعض الاشياء العنصر مختلف ومضطر ان يكون  
مختلفا ايضا اي في بعض الاشياء المختلفة يختلف العنصر باضطرار  
لاختلاف الصور

<sup>19</sup> B\* (c. ٥), d, (τ) : وأن ; a plura om. — <sup>20</sup> d, τ تكون : B يكون — <sup>21</sup> Nos, d تكون : B, a, jk ويكون — <sup>22</sup> B, a, jk (non d) præm. , sed B\* delet. — <sup>23</sup> B<sup>1</sup> : والمحرك مختلفا فان المتكونات تكون ضرورة مختلفة واما اذا a, d, j, (c. اصل) : B<sup>1</sup> omit. (et habet BB<sup>2</sup> : تكون a, d, (k) plur. : B<sup>0</sup> ind. — <sup>24</sup> B<sup>1</sup> a, d, jk — <sup>25</sup> B<sup>1</sup> : انه B<sup>1</sup> — <sup>26</sup> B, a, d السفينة : jk vid. [والسري] (sed cf. n. 27). — <sup>27</sup> BB<sup>2</sup> a, d : B<sup>1</sup> : الصندوق — <sup>28</sup> Nos ياتي jk « provenit » : B [فان] jk : وان B, a, d — <sup>29</sup> B, a, d : تاتي

k ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل الميشار<sup>30</sup> فانه لا يكون من خشب  
 يريد بل من حديد ولا بد والا فليس يفعل فعل الميشار<sup>30</sup>  
 1 ثم قال وليس هذا الى العلة المحركة فانه لا يمكنها ان تصنع  
 ميشارا<sup>30</sup> من صوف او من خشب يريد انه<sup>31</sup> ليس في قوة المحرك او  
 الفاعل<sup>32</sup> ان يصنع الصورة التي في طباعه ان يصنعها في اى مادة<sup>5</sup>  
 اتفقت بل في المادة المخصوصة بتلك الصورة وهو الذى اراد بقوله  
 فالذى يمكنها هو ان تصنع ذلك من عنصر اخر يكون به اى انما  
 يمكنها ان تصنع ميشارا<sup>30</sup> من عنصر اخر به يكون الميشار<sup>30</sup> ميشارا  
 وهو الحديد وهذا الذى ذكر من ان بعض المواد تقبل صورا  
 مختلفة وبعض الصور ليس تقبلها<sup>33</sup> الا مادة واحدة هو صادق<sup>34</sup> في<sup>10</sup>  
 الموجودات الصناعية واما الموجودات الطبيعية فلكل صورة مادة  
 خاصة لكن لما كان الكلام هاهنا عاما اكتفى بهذه القسمة

## T.12 قال ارسطاطاليس

- (a) فين ان المهنة هي ابتداء<sup>1</sup> ما يحرك فانه ان كان العنصر اخر  
 (b) والمحرك<sup>2</sup> والمصنوع<sup>3</sup> ايضا فاذا طلب احد ما<sup>4</sup> العلة اذ يقال<sup>5</sup> العلة<sup>15</sup>  
 (c) بانواع كثيرة فينبغى ان يقال<sup>7</sup> جميع التي يمكن ان تكون علة مثل  
 علة ما للانسن كالعنصر وهو الطمث والعلة التي كالمحرك فالمنى<sup>8</sup>

<sup>30</sup> Ita B cum yā'. — <sup>31</sup> B,(a,d) انه [و] jk — <sup>32</sup> B,a,d المحرك او الفاعل jk «causa movens». — <sup>33</sup> B,(a,d) تقبلها jk [تقبل] — <sup>34</sup> jk vid. [هو صادق] B,a ; d om.

T. 12. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,L هي ابتدا — <sup>2</sup> Ita B,a,d,k,L والمحرك — <sup>3</sup> Ita B,a,d,k,L والمصنوع — <sup>4</sup> Ita B,a,d,k,L,(βχρ<sup>3</sup>E) ما — <sup>5</sup> Ita B,L cum yā'. — <sup>6</sup> B,a,d العلة :  
 [β (non k) plur.]. — <sup>7</sup> Ita B cum yā'. — <sup>8</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j فالمنى B<sup>1</sup> : فالمنى



والمصنوع<sup>3</sup> ايضا يريد وهو بين انه ان كان العنصر اخر غير المهنة  
فالمحرك غير العنصر وكذلك المصنوع هو غير العنصر وغير المحرك  
ولما ذكر ان هذه الثلاثة متباينة اخذ ذكر كم انواع العلل  
التي ينبغي ان تطلب في المعلول فقد فاذا طلب احد ما العلة اذ يقال<sup>4</sup>  
العللة بانواع كثيرة فينبغي ان يقال<sup>5</sup> جميع التي يمكن ان تكون علة<sup>6</sup>  
يريد ولما كانت العلل تقال على اوجه كثيرة فينبغي اذا اردنا ان نعرف  
شيئا بعلمته ان نعلم جميع انواع العلل الموجودة لذلك الشيء. وحينئذ  
يتم لنا العلم به

c ثم اتى بمثال ذلك فقد مثل علة ما للانسن كالعنصر وهو الطمث  
والعلة التي كالمحرك فالمنى<sup>7</sup> والعلة التي كالصورة فهي ما هو بالانية<sup>10</sup>  
والعلة التي من<sup>8</sup> اجله فهي التام يريد مثال ذلك انا نجد للانسن اربع  
علل العلة العنصرية وهي دم الطمث والعلة المحركة وهي منى الذكر  
والعلة التي كالصورة وهي التي تعطى ماهية الشيء الذي<sup>9</sup> هو به  
موجود والعلة الرابعة التي من اجلها كون<sup>10</sup> وهي الغاية والتمام  
فينبغي متى اردنا ان نعلم الانسن علما حقيقيا ان نعلمه بهذه العلل<sup>15</sup>  
الاربعة

d وقد وخلق ان تكون هذه كلاهما شيئا واحدا<sup>11</sup> فانه يريد به  
العلة التي هي الصورة والتي من اجلها الكون فان الصورة الاخيرة  
في الكون هي التي من اجلها كون الموجود فهي واحدة بالموضوع

<sup>3</sup> Ita B, a, d, τ — والمحرك والمصنوع — <sup>4</sup> Ita B cum γ — <sup>5</sup> B, a, d, τ : [β plur.]. — <sup>6</sup> τ  
التي كالذي من τ : التي من B, a, d — <sup>7</sup> B<sup>c</sup>, (τ) فالمنى a, d : التي B<sup>c</sup>, (τ) — <sup>8</sup> B, a, d : التي من B, a, d — <sup>9</sup> B, a, d : التي من B, a, d — <sup>10</sup> B : كون a, d [الكون] ; jk «est generation». —  
— <sup>11</sup> Inc. B [2] fol. 113<sup>v</sup>.

اثنان<sup>11</sup> بالجهة فقوله فيهما انها شئ واحد اراد بالموضوع لا بالجهة والحد  
ثم قال وانما ينبغي ان يقال<sup>12</sup> العلل القريبة اى العنصرية لا انها نار  
او<sup>13</sup> ارض بل العنصر الخاص يريد وانما ينبغي ان نطلب<sup>14</sup> في الشئ اولا  
معرفة علله القريبة لا معرفة علله البعيدة مثال ذلك انه اذا طلبنا  
علة الانسان<sup>15</sup> التى هى العلة العنصرية فليس ينبغي ان نطلب<sup>16</sup> العلة  
البعيدة مثل الاسطقسات الاربعة التى هى له علل عنصرية بعيدة  
بل ينبغي ان نطلب العنصر الخاص به مثل دم الطمث  
ثم قال فمضطر اما في الجواهر الطبيعية المكونة ايضا ان يسلك<sup>17</sup>  
هذا السبيل ان اراد يريد ماخذ الصحة اذ كانت هذه العلل وهى  
بهذه العدة<sup>18</sup> وكان ينبغي ان نعلم<sup>19</sup> العلل يريد وهو ظاهر انه ينبغي ان  
يطلب<sup>20</sup> في الجواهر الطبيعية الكائنة الفاسدة هذه العلل كلها ان  
اراد انسان ان يسلك في معرفتها المسلك الصحيح اذ كانت هذه  
العلل الاربع هى علل جميع الكائنة الفاسدة وكانت عدتها<sup>21</sup> هذه  
العدة وكان واجبا ان يطلب<sup>22</sup> جميع العلل الموجودة في الشئ الذى  
يطلب<sup>23</sup> معرفته والا كانت المعرفة به ناقصة

وقد واما في الجواهر الطبيعية الا انها موبدة فقول اخر فخلق  
الا يكون لبعضها<sup>24</sup> عنصر<sup>25</sup> والا<sup>26</sup> يكون مثل هذا بل يكون متحركا

يقال T\* : a, d plur. , يقال nos (s.p. in.), يقال B<sup>11</sup> — اثنتان (non) Ita B<sup>12</sup> —

; تسلك B : يسلك T<sup>13</sup> — [نطلب] a, d (s.p. in.), يطلب B<sup>14</sup> — و a, d, T\* : او B, T<sup>15</sup> —

, يطلب B<sup>16</sup> — تعلم T : نعلم B, a, d<sup>17</sup> — بهذه العدة T<sup>18</sup> — [نسلك] a, d —

(s.p. in.), يطلب B<sup>19</sup> — عدتها B<sup>20</sup> : عدتها B<sup>21</sup> — [نطلب] a, d, k pass. : يطلب nos

— [نطلب] a, d : يطلب nos (?) — a, d, k pass. , يطلب B<sup>22</sup> — B, a, d, L<sub>2</sub>

والا Ita B, a, d, T, L<sub>2</sub> — عنصر T\* : عنصر B, L<sub>2</sub><sup>23</sup> — بعضها T\* : لبعضها

في مكانه<sup>25</sup> يريد بالجواهر الطبيعية المؤبدة الاجرام السماوية وقوة  
فخليق الا يكون لبعضها عنصر<sup>26</sup> لم<sup>27</sup> يرد به بعض الاجرام السماوية  
لان جميعها ليس لها عنصر<sup>28</sup> وانما اراد بذلك فيما احسب الاسطقتسات  
وذلك انها مؤبدة بالكلية كائنة فاسدة باجزائها وهذا الذي قاله هو  
شيء قد تبين في العلم الطبيعي لانه ليس توجد المادة بالحقيقة التي<sup>5</sup>  
وجودها في القوة الا للجواهر الكائنة الفاسدة واما الجواهر المؤبدة  
فلما لم يكن فيها قوة على الفساد لم يكن فيها هيولى وانما هيولاها  
شيء موجود بالفعل وهو الجسم ولذلك كان اسم الموضوع احق بها  
من اسم الهيولى

h ولما اخبر ان الجواهر الطبيعية<sup>29</sup> الازلية ليس لها عنصر هو بالقوة<sup>10</sup>  
اذ ليس لها حركة<sup>30</sup> الكون والفساد اخذ يخبر على اى جهة يقال ان  
لهذه عنصرا فتد<sup>31</sup> والا<sup>31</sup> يكون مثل هذا بل يكون متحركا في  
مكانه<sup>32</sup> يريد<sup>33</sup> الا ان<sup>33</sup> يقول قائل ان لها عنصرا من اجل القوة التي  
فيها في المكان لان كل متحرك في المكان فهو جسم ذو قوة في الاين  
على ما تبين في السادسة من السماع وذلك انه كما ان التغير<sup>34</sup> في<sup>15</sup>  
الجوهر هو الذي اوقفنا على وجود المادة الاولى كذلك التغير<sup>35</sup> في  
المكان هو الذي اوقفنا على ان الاجرام السماوية اجسام ذوات قوى  
في الاين

i ولما اخبر ان هذه الجواهر السماوية ليس لها عنصر اعني ان

— <sup>25</sup> B, L<sub>2</sub> : في مكانه فقط τ : في مكانه B, L<sub>1</sub> \* om. — <sup>26</sup> B, (k), L<sub>1</sub> : عنصر a, L<sub>1</sub> \* om. — <sup>27</sup> B, L<sub>1</sub> : k «non» : a omit. — <sup>28</sup> B, k : عنصر a (non d) omit. — <sup>29</sup> Ita BB<sup>r</sup> (mutil.), a, d, k — <sup>30</sup> B, a, d : حركة jk om. — <sup>31</sup> B, jk, T, L<sub>1</sub> : والا a, d, L<sub>1</sub> : τ, (β) add. — <sup>32</sup> τ, (β) add. — <sup>33</sup> B : التغير — <sup>34</sup> B : التغير — <sup>35</sup> B : التغير — at non B, a, d, L<sub>1</sub>. — <sup>36</sup> B : ان الا B — <sup>37</sup> B : التغير

اجسامها ليست مركبة من مادة وصورة وانما هي مركبة من جسم<sup>36</sup>  
 «وصورة نفسانية عقلية لا على ان النفس هي الشئ»<sup>37</sup> المتنفس لان<sup>38</sup>  
 هنالك شيئا يتنفس بنفس<sup>39</sup> ولا حي بحياة بل هي متنفسة بذاتها  
 وحية بذاتها لان كل حي بحياة فهو كائن فاسد ولذلك ما يقول  
 5 تامسطيوس<sup>40</sup> في الشمس والقمر والكواكب اما ان تكون صوراً  
 بلا مواد واما ان تكون لها مواد باشتراك الاسم<sup>41</sup> كالحال في مادة  
 العقل ولما<sup>42</sup> اخبر بهذا المعنى من امر هيولى الاجرام السماوية اخذ يخبر<sup>43</sup>  
 ايضا ان الاعراض التي تظهر في هذه ليست كصفات انفعالية وهي  
 التي توجب تغير الموضوع<sup>44</sup> لها<sup>45</sup> واستحالته في نفسه من ضد الى ضد  
 10 مثل استحالة الجسم من حرارة الى برودة وذلك ان سبب هذه  
 الاستحالة هي الهيولى التي هي بالقوة فقط ولا التي هي بالطباع وليس  
 لها عنصر ما بل جوهرها الموضوع مثل علة الكسوف فانه ليست  
 عنصراً<sup>46</sup> ما بل القمر هو<sup>47</sup> المنفعل هو<sup>48</sup> علة ما كعلة حركة يري<sup>49</sup> ولا  
 الاعراض الحادثة بالطبع في هذه الاجرام التي ليس لها عنصر هو<sup>50</sup>  
 15 بالقوة تحتاج الى عنصر بهذه الصفة بل انما تحتاج الى عنصر هو موضوع  
 فقط اى بالفعل مثل علة الكسوف العنصرية فان الكسوف ليس  
 يحتاج في حدوثه الى عنصر بالقوة وهو الذى دل عليه بما المخصصة<sup>51</sup>  
 في توده مثل علة الكسوف فانه ليست عنصراً<sup>52</sup> ما بل القمر هو

<sup>36</sup> B<sup>2</sup> (c. ح. ص) و a, d, jk : B<sup>1</sup> om. — <sup>37</sup> Ita B, a, d, k (non ... ل) الشئ — <sup>38</sup> B, a, d, k, חמסתיים a, تامسطيوس B<sup>40</sup> : B, a, d om. [بنفس] k<sup>39</sup> — [لا لان vel لا ان] jk : لان  
 d, חמסתיים k, «temistius». — <sup>41</sup> Nos, d, (k) : باشتراك الاسم — <sup>42</sup> Ita B, a, d, k — <sup>43</sup> B, jk : الموضوع a, d om. — <sup>44</sup> B<sup>1</sup>, a, d : لها (B<sup>2</sup> ?) — <sup>45</sup> B, T, L<sub>2</sub> : عنصراً a, T<sup>46</sup> — <sup>47</sup> B, jk : هو الموضوع a, d om. — <sup>48</sup> B<sup>1</sup>, a, d : هو المنفعل هو — <sup>49</sup> Ita B, a, d — <sup>50</sup> B, T, L<sub>1</sub> : عنصراً B<sup>40</sup> : B, a, d, k (non d) om. — <sup>51</sup> Ita B, a, d, k (non d) om. — <sup>52</sup> B, T, L<sub>1</sub> : عنصراً B<sup>40</sup> : B, a, d, k (non d) om. —

المنفعل  $\overline{\text{يريد}}$  مثل علة الكسوف العنصرية فانها ليست عنصرا بالقوة<sup>49</sup>  
 بل القمر هو العلة العنصرية لا بان ينفعل في جوهره على مثال ما  
 m يعرض في الكيفيات الانفعالية بل بان يتغير في المكان<sup>50</sup> فقط وهذا  
 هو الذى دل عليه بقوله بل<sup>51</sup> علة<sup>52</sup> كعلة حركة  $\overline{\text{يريد}}$  بل القمر علة  
 عنصرية للكسوف كما ان<sup>53</sup> الجسم علة عنصرية للحركة في المكان<sup>54</sup>  
 وذلك ان خاصة هذا<sup>55</sup> العنصر انه لا يتغير في نفسه بتغيره<sup>56</sup> في المكان  
 n ولما كان هذا التغير هو انقطاع ضوء القمر<sup>57</sup> عنا<sup>58</sup> اخبر بالسبب  
 الفاعل لذلك فقال وعلة ذهاب الضوء<sup>59</sup> الارض  $\overline{\text{يريد}}$  قيام الارض بينه  
 وبين الشمس في حال الكسوف وذلك ان القمر اذا تغير في المكان  
 حتى يقع في ظل الارض انقطع ضوءه عنه<sup>60</sup> اذ كان ضوءه مستفادا<sup>61</sup>  
 من الشمس وذلك كله من غير ان يتغير في جوهره بكيفية  
 انفعالية<sup>62</sup>

## T.13 قال ارسطاطاليس

- (a) وخلق ان لا يكون<sup>1</sup> العلة التي من اجل<sup>2</sup> والعلة التي كالصورة  
 (b) والكلمة<sup>3</sup> ولكن الكلمة ان لم تكن مع العلة فليست بينة مثل<sup>15</sup>  
 (c)  
 (d) قولنا ان الكسوف عدم الضوء وان زيد انه من الارض لانها تصير

<sup>49</sup> B, a, d [عنصرا ما اى بالقوة] *jk vid.* — <sup>50</sup> B,  $\tau^*, \iota, \iota^*$  (non a, d, k) om. — <sup>51</sup> B, a, d, k [في الاعراض] a : في المكان  $\tau, \iota, \iota^*$  — <sup>52</sup> B, a, d, k علة ما  $\tau, \iota, \iota^*$  — <sup>53</sup> B, a, d, k علة  $\tau, \iota, \iota^*$  — <sup>54</sup> B, k هذا  $a, d$  om. — <sup>55</sup> k [o] : B, a, d om. — <sup>56</sup> Nos, (a, d, k) كما ان B : كما  $a, d$  om. — <sup>57</sup> B, a, d القمر  $jk$  om. — <sup>58</sup> B, a, d «a nobis»,  $a, d$  ממנו — <sup>59</sup> Ita B<sup>1</sup>, B<sup>2</sup> (add. صح),  $a, d, k, \tau, \beta$  الضوء — <sup>60</sup> Nos (?) k عنه B : عنا  $a, d$  ממנו — <sup>61</sup> B, a, d انفعالية  $a$  om. — <sup>62</sup> B, a, d

T. 13. — <sup>1</sup> يكون  $\iota$  : يكون B — <sup>2</sup> من اجل  $a, d$  ;  $jk$  «propter quod» [الكلمة (?) x] ; والكلمة B, a : [والكلمة]  $d, jk$  — <sup>3</sup>  $d, jk$  quid»

في الوسط فهذا هو كلمة العلة<sup>٥</sup> وكذلك في النوم فانه ليس بين<sup>٦</sup> ما (e)  
 المنفعل الاول<sup>٧</sup> بل بين<sup>٨</sup> انه حيوان ولكن لم<sup>٩</sup> هذا وما الاول<sup>١٠</sup> هل (r)  
 الفؤاد او<sup>١١</sup> شئ. اخر ثم باى شئ. ثم ما الانفعال الذى يعرض له<sup>١٢</sup>  
 وليس هو للكل فان النوم سكون ما مثل هذا ولكن يكون (g)  
 ذلك اولا انفعالا في شئ. ما

## C.13

## التفسير

قوة وخلق الا تكون العلة التي من اجل<sup>١</sup> والعلة التي كالصورة a  
 والكلمة<sup>٢</sup> بيد<sup>٣</sup> وخلق ان لا تكون العلة التي هي الصورة والعلة التي  
 من قبلها كانت الصورة واحدة وان كانت التي من اجلها كانت  
 10 الصورة كثيرا ما تدخل في الحدود التامة وهي التي تسمى براهين  
 متغيرة في الوضع وانما نبه على ذلك لئلا تلتبس العلل  
 ثم قال<sup>٤</sup> ولكن الكلمة ان لم تكن مع العلة فليست ببينة<sup>٥</sup> بيد<sup>٦</sup> b  
 ولكن الحد ان لم يشتمل على العلة التي من قبلها وجدت الصورة  
 لم يكن الحدينا ولا تاما  
 15 ثم اتى بمثال ذلك<sup>٧</sup> فقال<sup>٨</sup> ان الكسوف عدم الضوء<sup>٩</sup> بيد<sup>١٠</sup> c  
 ان مثل هذا الحد اذا اقتصر عليه من معرفة الكسوف كانت معرفة  
 ناقصة وان كان<sup>١١</sup> يتضمن<sup>١٢</sup> الصورة التي هي عدم الضوء وذلك انه

— <sup>١</sup> Ita B, a, d, k, L — كلمة العلة — <sup>٢</sup> B من B, nos, (β) بين [بين] a, d — <sup>٣</sup> Inc. B [2] — <sup>٤</sup> B, a, d, (k), L لم [x (?)]: — <sup>٥</sup> B, a, d, k, L بين B, nos, k بين B — <sup>٦</sup> B, a, d, k, L لم [x (?)]: — <sup>٧</sup> B, a, d, k, L لم [x (?)]: — <sup>٨</sup> B, a, d, k, L لم [x (?)]: — <sup>٩</sup> B, a, d, k, L لم [x (?)]: — <sup>١٠</sup> B, a, d, k, L لم [x (?)]: — <sup>١١</sup> B, a, d, k, L لم [x (?)]: — <sup>١٢</sup> B, a, d, k, L لم [x (?)]:

C. 13. — <sup>١</sup> B vid. a, d, والكلمة — <sup>٢</sup> B vid. a, d, والكلمة — <sup>٣</sup> B, a, d, (k) كان B<sup>٤</sup> : — <sup>٤</sup> Ita B cum ya'.

يمكن ان يكون عدم الضوء لامر لحقه في نفسه او لامر<sup>5</sup> لحقه بالاضافة الى الشمس فاذا زيد فيه لقيام الارض بينه وبين الشمس فقد تمت معرفة الكسوف وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان زيد انه من الارض لانها تصير في الوسط فهذا هو كلمة العلة بريد وان زيد في هذا الحد ان عدم ضوءه هو من الارض من قبل انها تصير في الوسط<sup>5</sup> بينه وبين الشمس فقد اوتى بالحد الذى يشتمل على العلة الفاعلة للكسوف وعلى الصورة ولم يبق فيه موضع شك

ثم اتى بمثال اخر من النوم<sup>6</sup> فتد وكذلك في النوم فانه ليس بين ما المنفعل الاول بل بين انه حيوان بريد وكذلك ان اقتصر في حد النوم على انه سكون<sup>7</sup> الحيوان لم يكن بينا<sup>8</sup> من ذلك ما المنفعل الاول القابل لهذا السكون الذى هو النوم هل هو القلب او الدماغ فيكون من هذه الجهة حدا ناقصا

ثم اخذ يذكّر جميع ما ينبغي ان يوتى به في هذا الحد والا كان ناقصا<sup>9</sup> فتد ولكن لم هذا وما الاول هل الفؤاد او شيء اخر ثم باى شيء<sup>10</sup> ثم ما الانفعال الذى يعرض له وليس هو للكل<sup>10</sup> بريد ولكن<sup>15</sup> يبقى بعد الاتيان بهذا الحد ان يعرف لم يعرض هذا السكون لحواس الحيوان مثل ان يقال لمكان الراحة وما العضو الذى يعرض فيه هذا السبب اولا مثل ان يقال انه القلب ومن قبل اى شيء يعرض مثل ان يقال من قبل الغذاء<sup>11</sup> وما الانفعال الذى من قبله يعرض مثل ان

— <sup>5</sup> B<sup>r</sup>, a, d, j — النوع B: النوم Nos, a, d, j — <sup>6</sup> لا لا لعدديج d: لا لا لعدديج a, او لا لعدديج B<sup>r</sup> —

يبأر دبر d; دبر a, شيا B: « manifestum », jk, Bina Nos — <sup>8</sup> B<sup>o</sup> ind. — سكون

— <sup>11</sup> Nos, — وليس هو للكل d (non B, a) om. — <sup>10</sup> a, jk om. — والا كان ناقصا B, d —

(a, d, j) B: الغذاء

يقال البرودة وقوة وليس هو للكل يريد انه ينبغي ان يعرف من امر  
النوم لم يكن لكل حيوان<sup>12</sup> او لكل ذى نفس  
وقوة فان النوم سيكون ما مثل هذا يريد فان حد النوم المستوفى g  
التام هو السكون الذى هو بهذه الاحوال كلها وقوة ولكن يكون  
ذلك اولا انفعالا فى شئ ما يريد وذلك انه سيكون<sup>13</sup> مخصوص  
يعرض عن انفعال مخصوص فى عضو مخصوص وعن فاعل مخصوص  
ولعلة مخصوصة

T.14

## قال ارسطاطاليس

- فاذا بعض الاشياء هى وليس هى من غير كون وفساد مثل (a)  
النقط ان كانت وبنوع كلى الصورة<sup>10</sup> فانه لا يكون الابيض بل  
الخشب الابيض ان كان<sup>11</sup> كل مكون يكون من شئ ويكون شيئا  
ايضا<sup>12</sup> فليس يكون<sup>13</sup> اذا جميع الاضداد بعضها من بعض بل بنوع (b)  
اخر مثل<sup>14</sup> انسان ابيض من انسان اسود وابيض من اسود<sup>15</sup> ولا (c)  
عنصر لكل واحد من الاشياء الا التى لها كون وتغير وتغير بعضها  
الى بعض واما جميع التى هى من غير ان تتغير فليس<sup>16</sup> نذكر<sup>17</sup> حيننا (d)

<sup>12</sup>  $B^*$  (c. اصل),  $a, d, j$  حيوان  $B$ : لكل حيوان  $BB^*, a, d, k$  مكون  $B^*$  ind.

T. 14. — <sup>1</sup> Nos, (β) فاذا  $jk$  «Cum igitur»:  $B, (a, d, L^*)$  فاذا  $B, a, d, k, L^*$  — <sup>2</sup>  $B, a, d, k, L^*$  ان كان (?) Nos — <sup>3</sup> [β, (R) plur.], —  $B, a, k, L^*, (β^* pχ^* E)$  non add. [...] الصورة  $jk, (β)$  «si...»:  $B^1$  كان;  $B^2$  (c. صح خ) فان  $a, d, L^*$  — <sup>4</sup>  $B, a, d, (L^*, R)$  ايضا  $jk$  — <sup>5</sup>  $B^2$  (c. صح),  $L, a, d, (β)$  — <sup>6</sup>  $B$  يكون  $L$ : تكون  $L$  — <sup>7</sup>  $B^2$  (c. صح),  $L, a, d, (β)$  — <sup>8</sup>  $B, a, d, (k), L$  التى (non للتي)  $B^1$  om. — <sup>9</sup>  $B, a, d, (k), L$  وايض واسود  $k$ : وايض من اسود — <sup>10</sup>  $B, a, d, (d), [k], L$  (وتتغير. l): [تتغير  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, k$ ] — <sup>11</sup>  $B$  فليس يذكر حيننا هذا  $B, a, d, (d), [k], L$  — <sup>12</sup>  $B$  نذكر  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, L$ : [تتغير  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, k$ ] — <sup>13</sup>  $B$  نذكر  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, L$ : [تتغير  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, k$ ] — <sup>14</sup>  $B$  نذكر  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, L$ : [تتغير  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, k$ ] — <sup>15</sup>  $B$  نذكر  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, L$ : [تتغير  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, k$ ] — <sup>16</sup>  $B$  نذكر  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, L$ : [تتغير  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, k$ ] — <sup>17</sup>  $B$  نذكر  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, L$ : [تتغير  $(s, p. in.)$ ,  $a, d, k$ ].

(o) هذا<sup>10</sup> الا ان فيها تحيرا وهي<sup>12</sup> كعنصر<sup>13</sup> كل واحد من الاشياء الى  
 (f) الاضداد مثل ما نقول<sup>14</sup> ان كان الجسد بالقوة صحيحا والسقم ضد  
 (g) الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة والماء بالقوة خل وخمر<sup>15</sup> والعنصر<sup>16</sup> لبعضها  
 بنوع القنية وبالصورة<sup>17</sup> ايضا ولبعضها بنوع العدم<sup>18</sup> والفساد الطبيعي<sup>19</sup>  
 (h) واما التحير<sup>20</sup> فلا شيء<sup>21</sup> هو ولم ليس الخمر عنصر الخل ولا هو خل<sup>5</sup>  
 (i) بالقوة وان كان يكون منه خل وهل<sup>22</sup> الحى بالقوة ميت او لا<sup>23</sup> بل  
 (k) يكون الفساد بنوع العرض واما عنصر الحيوان فهو بنوع الفساد  
 (1) قوة ميت وعنصر له وكذلك الخمر<sup>24</sup> للخل فانها<sup>25</sup> تكون منها<sup>26</sup> كما  
 (m) يكون الليل من النهار وجميع التى يتغير بعضها فى بعض على هذا  
 النوع<sup>28</sup> فينبغى<sup>29</sup> ان تعود<sup>30</sup> الى العنصر مثل<sup>31</sup> ان تغير<sup>32</sup> من الميت الى<sup>10</sup>  
 حى<sup>33</sup> فينبغى اولا<sup>34</sup> ان يعود<sup>35</sup> الى العنصر<sup>31</sup> ثم الى الحى والخل ايضا<sup>36</sup>  
 الى الماء اولا<sup>37</sup> ثم كذلك<sup>38</sup> يصير خمر

عنصر L : كعنصر B,a,d,k,(φ) «et est» ; d om. — <sup>13</sup> B,a,d,k,(φ) — <sup>14</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>15</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>16</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>17</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>18</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>19</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>20</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>21</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>22</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>23</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>24</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>25</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>26</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>27</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>28</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>29</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>30</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>31</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>32</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>33</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>34</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>35</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>36</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>37</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d) — <sup>38</sup> B,a,d,k,(R) نقول B,(a,d) يقول B,(a,d)

## C.14

## التفسير

<sup>1</sup>يقول<sup>2</sup> واذ بعض الاشياء هي امور موجودة بكون<sup>3</sup> حقيقي<sup>a</sup> ومعدومة بفساد<sup>4</sup> حقيقي وليست<sup>5</sup> هي كائنة فاسدة<sup>6</sup> بالعرض مثل النقطة وبالجملة الصور والكميات فانه لا يتكون الابيض اعني<sup>5</sup> الكلي بل انما تتكون<sup>7</sup> الخشبة البيضاء المشار اليها او الحجر الابيض واذا كان ذلك كذلك وجب ان يكون كل متكون<sup>8</sup> بالذات وهو الجوهر فانما يتكون من شيء<sup>9</sup> اي من عنصر وان يكون هو ايضا في نفسه شيئا ما وهذا كله قد تبين في المقالة التي قبل هذه

<sup>10</sup>ثم قال فليس تكون اذا جميع الاضداد بعضها من بعض بل بنوع<sup>b</sup> اخر مثل انسان ابيض من انسان اسود وابيض من اسود يريد<sup>c</sup> واذا كان هاهنا كون بالذات وكان الكون من الاضداد فهو ظاهر انه ليس تكون<sup>9</sup> جميع الاضداد بعضها من بعض بل من اضداد محدودة مثل انسان ابيض من اسود وهي بالجملة التي هي في جنس واحد لا التي هي في اجناس مختلفة وذلك انه انما يتكون الابيض من<sup>15</sup> الاسود لا من الحار او البارد او الرطب او اليابس

وقوله<sup>c</sup> ولا عنصر لكل واحد من الاشياء الا التي<sup>10</sup> لها كون وتغير<sup>e</sup> وتغير<sup>11</sup> بعضها الى بعض يريد<sup>c</sup> وليس يوجد عنصر واحد مشترك لكل

C. 14. — <sup>1</sup> d (non B,a,k) præm. ut lemma (cf. n. 2; — et cf. n. 3-4-5-6)

[قوله فاذا بعض الاشياء هي وليس هي من غير كون وفساد مثل النقطة ان كانت وبنوع كلي الصورة فانه لا يكون الابيض بل الخشب الابيض فكل يكون من شيء ويكون ايضا شيئا]

<sup>4</sup> B,a,k — بدلتي كون d : يكون B,a,k — <sup>3</sup> B,a,k — jk om. — [يريد] d : يقول B,a,k — <sup>2</sup> B,a,k —

at nihil d præm. — <sup>6</sup> B,a,k — <sup>5</sup> d وليست B,a,k — بدلتي فساد a : بفساد

تكون<sup>9</sup> — <sup>8</sup> B',a,d,k متكون (s.p. in.). — <sup>7</sup> B تكون — præm. B,a,k.

واحد من الامور الطبيعية الا الامور<sup>12</sup> التي لها كون وفساد وتغير بعضها الى بعض وهذا الذى قاله قد تبين في علم الطباع<sup>13</sup> ومن هنا صح ان المادة الاولى للامور الكائنة الفاسدة واحدة بعينها اعني من قبل استحالة جميع الامور الكائنة الفاسدة بعضها الى بعض

d ثمة قَدَ واما جميع التي هي من غير ان تتغير فليس نذكر<sup>14</sup> حينئذ<sup>15</sup> هذا يريد بذلك الاجرام السماوية ويريد بالتغير التغير<sup>16</sup> الذى في الجوهر . والكيفية الاستحالية<sup>17</sup> وذلك ان هذين التغيرين هما الممتنعان على الاجرام السماوية

e ولما ذكر ان عنصرا واحدا لكل واحد من الضدين اخذ يشكك في ذلك ويطلب هل ذلك فيها على وتيرة واحدة حتى اذا كان بالفعل<sup>10</sup> احد الضدين كان بالقوة الضد الاخر فيلزم على هذا ان تتغير كل الاضداد بعضها الى بعض على السواء على ما قال في اول مقالة من هذا<sup>17</sup> الكتاب نقاد الا ان فيها تحيرا وهي عنصر<sup>18</sup> كل واحد من الاشياء الى الاضداد يريد الا ان في كون هذه من العنصر المشترك شكاً هل كل عنصر قابل للضدين اللذين هو قوى عليهما على السواء<sup>15</sup> حتى انه اذا وجد احد الضدين فيه بالفعل كان الاخر بالقوة مثل ما نقول<sup>19</sup> ان الجسد الذى هو قابل للصحة هو القابل للمرض اى ان

— (تتغير τ) : [وتتغير] a,d , وسغير B<sup>11</sup> — التي B,d,τ Ila<sup>10</sup> — (s.p. in.) يكون B — k , בכמה הסבירות a,d , في علم الطباع B<sup>13</sup> — ( « k α rebus » ) : الامور B,a,d<sup>12</sup> — B<sup>1</sup> om. : التغير a,d (صح B<sup>15</sup> — نذكر B,d,τ Ila<sup>14</sup> — «in naturalibus» — B<sup>10</sup> Inc. B [2] fol. 114<sup>v</sup> — Ila B هذا<sup>17</sup> — B<sup>19</sup> — وهي كعنصر d,τ : (הוא عنصر a) , وهي عنصر B<sup>18</sup> — k «in primo istius» — «نقول» d : [نقول] a,jk (s.p. in.) نقول

الصحيح يعود سقيا والسقيم صحيحا وذلك انه اذا كان احدهما بالفعل ٤  
 كان بالقوة الثاني وهو الذى دل عليه بقوله مثل ما نقول<sup>٢٠</sup> ان كان  
 الجسد بالقوة صحيحا والسقم ضد الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة والماء  
 بالقوة خل وخمر<sup>٢١</sup> يريد مثل ما انه ان ازلنا ان شيئا ما هو بالقوة شئ<sup>٢٢</sup>  
 ٥ ما اخر ولذلك الشئ. الاخر ضد اى مقابل انه يجب ان يكون ذلك  
 الشئ. بالقوة كلى<sup>٢٣</sup> الضدين وانه اذا كان احدهما بالفعل كان بالقوة  
 الضد الاخر<sup>٢٤</sup> مثل ما ان ازل منزل ان جسد الحيوان قابل للسقم  
 والصحة<sup>٢٥</sup> وانه اذا كان بالفعل احدهما كان بالقوة الاخر وكذلك ان  
 ازل منزل ان الماء بالقوة خمر وخل واازل ان الخل مقابل للخمر  
 ١٠ انه يجب ان يكون الماء بالقوة خلا وخمر على وتيرة واحدة فيلزم  
 على هذا ان يعود الخل خمر<sup>٢٦</sup> كما يعود السقيم صحيحا وذلك غير g  
 موجود وذلك ان<sup>٢٧</sup> هذا انما هو صادق فى الاضداد الحقيقية وليس  
 هو صادقا فى جميع الصور المتقابلات وهى التى بعضها طريق لبعض  
 بالعرض مثل فساد صورة الخمر الى صورة الخل فان هاتين الصورتين  
 ١٥ متقابلتين<sup>٢٨</sup> اذ كانت احدهما هى فساد الاخرى ولذلك قال والعنصر  
 لبعضها بنوع القنية وبالصورة<sup>٢٩</sup> ايضا ولبعضها بنوع العدم والفساد  
 الطبيعى يريد ان العنصر هو لبعضها من حيث هو مصور مثل الماء

: والماء بالقوة خل وخمر<sup>٢١</sup> Nos (?), d, T, (R) — يقول T\* : نقول a, d, k (s.p. in.), يقول B<sup>٢٠</sup> B, a omit. — [كلى] a, d, k : كلي B : [كلا] = كلى Nos<sup>٢٢</sup> — شيا B : شئ. Nos<sup>٢٣</sup> — k «sicut duo...». — B, a omit. : الاخر<sup>٢٤</sup> k vid. [الآخر]. d om. — B<sup>٢٥</sup> B<sup>٢</sup> (c. خ), a, d : والصحة : ولذلك ان B<sup>٢٦</sup> : وذلك ان a, d, k (?) B<sup>٢٧</sup> — الخمر<sup>٢٨</sup> B<sup>٢</sup> (a, d, k), It a B<sup>٢٩</sup> — ولذلك كان B<sup>٢٩</sup> (c. خ) B<sup>٢</sup> : وبالصورة B, a (nos) متقابلتان (nos) — مقابليين B<sup>٢٨</sup> — ولذلك كان B<sup>٢٩</sup> (c. خ) B<sup>٢</sup> : وبالصورة [الصورة] d, T\* ; بالصورة

فانه ليس يصير عنصرا للخل الا حتى تكون له صورة الخمر<sup>30</sup> وبعضها  
العنصر لها لا من حيث هو مصور مثل المادة الاولى مع الاضداد  
بل من حيث هو قوى على الصورة اى ليس قويا عليها بوساطة  
صورة اخرى مثل الماء ولهذا اذا كان الماء خمر بالفعل فهو خل بالقوة  
وليس اذا كان خلا بالفعل فهو خمر بالقوة ولا<sup>31</sup> هو على حد واحد خل<sup>32</sup>  
وخمر بالقوة<sup>33</sup> فان الخل لا يعود خمر حتى ينحل الى الاسطقسات  
بخلاف كون الاسطقسات الاربعة بعضها من بعض فان المادة الاولى  
هى بالقوة كلى الضدين على حد واحد اعنى انه متى كانت احدهما  
بالفعل كانت الضد الاخر بالقوة

h ولما عرف هذين النوعين من التكون اخذ يخبر بالوجه الذى<sup>10</sup>  
من قبله يعرض الشك فى ذلك نقاد<sup>34</sup> واما التحير فلا شىء هو ولم  
ليس الخمر عنصر الخل ولا هو خل بالقوة وان كان يكون منه خل  
يريد<sup>35</sup> والشك هو هكذا كيف يكون من الخمر خل ولا يكون من  
الخل خمر اذ كان لهما عنصر مشترك هو كلاهما بالقوة على حد سواء<sup>36</sup>  
وهو الماء مثلا<sup>15</sup>

i نرد<sup>37</sup> وهل<sup>38</sup> الحى بالقوة ميت او لا بل يكون الفساد بنوع  
العرض يريد<sup>39</sup> وهل الحى بالقوة وبالذات ميت ام انما يكون الميت من  
الحى بنوع العرض لا بالذات وذلك انه ان كان الحى بالقوة ميتا  
فالميت بالقوة حى فيكون من الميت حى كما يكون من الحى ميت

ولا هو على حد واحد خل وخمر بالقوة. <sup>31</sup> B<sup>1</sup> om. — الخمر BB<sup>0</sup>: الخمر BB<sup>0</sup>, a, d, k — <sup>30</sup> BB<sup>0</sup>, a, d, k habent, et B<sup>3</sup> (cum) supplet in marg. — <sup>32</sup> B سوا — <sup>33</sup> Ita B, d, k, r : (a plura om.).

نَرَقَالَ وأما عنصر الحيوان فهو بنوع الفساد قوة ميت وعنصر k  
له يَرِيدَ وأما العنصر القابل للحياة ففيه قوة على الموت بالعرض من  
جهة ان فيه قوة على فساد الحياة لا انه<sup>34</sup> قابل للموت من جهة ما هو  
حي لانه لو كان ذلك كذلك لكان يقبل الميت الحياة من جهة ما  
هو حي<sup>5</sup>

وَقُوَّةً وكذلك الخمر للخل فانها تكون منها كما يكون الليل من 1  
النهار يَرِيدَ وتكون الخل من الخمر والميت من الحي هو مثل قولنا  
من النهار يكون الليل اى بعد النهار لا من الهيولى الحقيقية التى  
هى العنصر للشيء بذاته

وَقُوَّةً وجميع التى يتغير بعضها فى بعض على هذا النوع فينبغى m  
اولا ان تعود الى العنصر مثل ان تغير<sup>35</sup> من الميت الى الحي<sup>36</sup> فينبغى  
ان يصير اولاً<sup>37</sup> الى العنصر ثم الى الحي والخل الى الماء<sup>38</sup> ايضا اولاً<sup>39</sup> ثم  
كذلك<sup>40</sup> يصير خمر يَرِيدَ وجميع<sup>41</sup> التى تتغير بعضها الى بعض هذا النوع  
من التغير فليس يعود الكون فيها دورا بلا واسطة بل انما يرجع  
15 الكون فيها بعد ان ينحل الاخير الى الاول ثم ينتقل الاول الى  
الوسائط<sup>42</sup> ثم تنتقل<sup>43</sup> الوسائط<sup>44</sup> او الواسطة<sup>45</sup> الى الاخير مثال ذلك انه  
اذا تكون<sup>45</sup> من الحي ميت فانه لا يكون من الميت حتى ينحل

<sup>34</sup>  $a, d, T^*$  : ان تغير  $(T, \beta)$  nos , ان غير B<sup>35</sup> — الا انه בלתי d ; [الا انه] a : لا انه  $B, k$  <sup>36</sup> Nos (?) ,  $d, T^*$  : الحي ما  $B^1, a$  : الحي — بتغير  
الماء :  $B, d, T, (\beta)$  <sup>38</sup> — ان يشرب d ; ان يشرب اولا a ; اولا ان يعود T ; ان نصير اولاً B  
Ita <sup>41</sup> — ثم  $a, d$  ; وكذلك B : ثم كذلك  $(T, \beta)$  <sup>40</sup> — ايضا اولا  $Ila B, a, d$  <sup>39</sup> — [الخمر] a  
האמצעי  $a, d$  , الوسيط  $B^0$  :  $jk$  «mediat» , الوسيط  $B^r$  <sup>43</sup> — وجميع  $a, d$  (in marg.)  $B^0, k$   
[الواسطة او الوسائط]  $a, d$  : الوسائط او الواسطة B<sup>44</sup> — تنتقل  $a, d$  (non  $B, k$ ) om. <sup>45</sup> —  
(  $jk$  « quod...fiat » ) , اذا يكون  $B^0, a, d$  : اذا تكون Nos<sup>45</sup> — [الوسائط]  $jk$

الميت الى الاسطقسات الاربع ثم تتولد الصور التي بين الاسطقسات  
الاربع وبين الحياة<sup>46</sup> فتتولد الحياة ضرورة

## T.15 قال ارسطاطاليس

- (a) واما في التحير الذي قد قيل في الحدود والاعداد اى ما العلة  
(b) في ان تكون<sup>1</sup> واحدا<sup>2</sup> فان جميع التي لها اجزاء كثيرة وليست بكليتها<sup>5</sup>  
(c) كالكوم بل كليتها<sup>3</sup> شئ. ما له<sup>4</sup> الاجزاء فله<sup>5</sup> علة فان في الاجسام  
ايضا لبعضها<sup>6</sup> علة انيتها<sup>7</sup> اللمس ول بعضها<sup>8</sup> الزوجة او انفعال اخر<sup>9</sup> مثل  
(d) هذا واما الحد فانه كلمة واحدة ليس بالعقد مثل كتاب الناس<sup>10</sup> يعنى  
(e) كتاب اوميرش<sup>11</sup> الاول بل بانه لشي<sup>12</sup> واحد فما الذى يصنع الانسان  
واحدا ولم هو واحد وليس هو اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين<sup>13</sup>  
(f) وايضا بنوع اخر ان كان كقول بعض الناس شئ. ما هو حيوان  
وهو ذو رجلين<sup>14</sup> فلم ليست تلك الانسان فيكون الناس بنوع  
(g) الاقتباس<sup>15</sup> لا من انسان<sup>16</sup> واحد بل من اثنين<sup>17</sup> وكذلك<sup>18</sup> من حيوان

[الميت] d : الحياة B,a,k<sup>46</sup> — اذ يكون vid. (?) B<sup>r</sup>

T. 15. — <sup>1</sup> Nos, a,d تكون : B يكون , k «sit». — <sup>2</sup> B,L\* واحدًا — <sup>3</sup> Nos, (k «habet»). — <sup>4</sup> Ita B,a,d,j,L له — <sup>5</sup> Ita B,a,d,j,L كليتها B : كليتها L — <sup>6</sup> Nos, a,d,j,k,L,(β) لبعضها B,L\* : لبعضها B — <sup>7</sup> a,d,k,L,(β) اخر : B احد — <sup>8</sup> B,L,k : الناس k vid. «al», j «ilias»; a,d,L\* [الشاعر] ; [الياس (?) x] — <sup>9</sup> B اوميرش d, «اوميرش» a, «اوميرش» B — <sup>10</sup> B,a : لشي. d,j,k,L,(β) [يعنى كتاب اوميرش الاول β non habet] — <sup>11</sup> d add. [(cf. p. 1090,1) الانسان] — <sup>12</sup> B,a : لشي. d,j,k,L,(β) [يعنى كتاب اوميرش الاول β non habet] — <sup>13</sup> B,a : لشي. d,j,k,L,(β) [يعنى كتاب اوميرش الاول β non habet] — <sup>14</sup> B,a : لشي. d,j,k,L,(β) [يعنى كتاب اوميرش الاول β non habet] — <sup>15</sup> B,a : لشي. d,j,k,L,(β) [يعنى كتاب اوميرش الاول β non habet] — <sup>16</sup> B,a : لشي. d,j,k,L,(β) [يعنى كتاب اوميرش الاول β non habet] — <sup>17</sup> B,a : لشي. d,j,k,L,(β) [يعنى كتاب اوميرش الاول β non habet] — <sup>18</sup> B,a : لشي. d,j,k,L,(β) [يعنى كتاب اوميرش الاول β non habet]



## التفسير

C.15

- a <sup>١</sup>قوله واما في التحير الذي قد قيل في الحدود والاعداد اى ما العلة في ان تكون<sup>٢</sup> واحدا<sup>٣</sup> <sup>٤</sup>يريد واما القول في الشك الذي تقدم ذكره في الحدود وفي العدد وهو كيف يكون الحد يدل على المحدود والمحدود واحد والحد ذو اجزاء كثيرة وما السبب الذي به صار<sup>٥</sup> الحد واحدا فقد قيل فيه في المقالة المتقدمة
- b <sup>٦</sup>ثم قال فان جميع التي لها اجزاء كثيرة وليست بكليتها كالكوم<sup>٧</sup> بل كليتها شئ ما له الاجزاء<sup>٨</sup> فله علة <sup>٩</sup>يريد وانما وجب ان تطلب<sup>١٠</sup> العلة التي من قبلها صار الحد واحدا لان جميع الاشياء التي لها اجزاء كثيرة وهى واحدة بكليتها لا على الجهة التي نقول<sup>١١</sup> في كدس الرمل انه<sup>١٢</sup> واحد فان فيها علة بها صارت الكثرة واحدا
- c <sup>١٣</sup>ثم اتى بالمثال في ذلك المفيد<sup>١٤</sup> لوقوع اليقين بهذه المقدمة <sup>١٥</sup>قال فان في الاجسام ايضا لبعضها<sup>١٦</sup> علة انيتها للمس ول بعضها الزوجة او انفعال<sup>١٧</sup> اخر مثل هذا <sup>١٨</sup>يريد فان في الاجسام المركبة من اشياء كثيرة علة ما به صار الجسم المركب واحدا مثل ما ان بعضها واحد<sup>١٩</sup> بالماسة<sup>٢٠</sup> وبعضها واحد بالازاق بالاشياء الزجة او بما اشبه ذلك من الروابط مثل الدساتر<sup>٢١</sup> والمسامر<sup>٢٢</sup> وهو الذي اراده <sup>٢٣</sup>قوله انيتها للمس اى بعضها طبيعة علة وحدانيتها وهويتها للمس

G. 15. — <sup>١</sup> B يكون (s.p. in.), nos, d تكون [ يكون ] — <sup>٢</sup> B واحدًا

— [ اجزاء ] a, d cum artic., τ, β B — <sup>٣</sup> B<sup>١</sup>, T كالکوم B\*, (R) كالکدس — <sup>٤</sup> B اجزاء

— <sup>٥</sup> B اطلب [ اطلب ] a, d — <sup>٦</sup> B اطلب — <sup>٧</sup> B اطلب

— <sup>٨</sup> B, T لبعضها Nos, τ, α, d — <sup>٩</sup> B اطلب — <sup>١٠</sup> B اطلب

— <sup>١١</sup> B اطلب — <sup>١٢</sup> B اطلب — <sup>١٣</sup> B اطلب

دَقْرَهُ واما الحد فانه كلمة واحدة ليس بالعقد مثل كتاب الناس<sup>13</sup> d  
يعنى كتاب اوميرش<sup>13</sup> الاول بل بانه لشيء<sup>14</sup> واحد يريده واما الحد فانه  
قول واحد ليس بحروف الرباط مثل شعر اوميرش<sup>15</sup> الذى سمي  
كتاب الناس<sup>16</sup> فان هذا الشعر انما هو واحد بالرباط بل الحد انما صار  
<sup>5</sup> واحدا لانه صار لشيء واحد وهو الانسن

ولما اخبر ان الانسن يجب ان يكون واحدا اخذ يشكك في ه  
ذلك قَدَّال الذى يصنع الانسن واحدا ولم هو واحد وليس هو  
اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين يريده وان سلمنا انه واحد فقد  
بقى ان يسأل ما الشيء الذى صنع الانسن واحدا وما العلة في ذلك  
<sup>10</sup> اعنى لم قيل في الانسن مثلا انه واحد وهو مركب من اشياء كثيرة  
اكثر من واحد مثل انه حيوان وانه ذو رجلين فان هذا يظن انه  
حد للانسن

ثُمَّ قَالَ وايضا بنوع اخر ان كان كقول بعض الناس شيء ما هو ه  
حيوان وهو ذو رجلين فلم ليست تلك الانسن فيكون الناس بنوع  
<sup>15</sup> الاقسام<sup>17</sup> لا من انسن واحد يريده وان كان ايضا كما يقول بعض  
الناس<sup>18</sup> ان الانسن ليس شيئا اكثر من مجموع حيوان وذى رجلين  
فليس هاهنا معنى يشترك فيه هذان المعنيان اللذين<sup>19</sup> هما<sup>20</sup> الحيوان  
والكثير الارجل حتى يكون اسم الانسن دالا على هذا المعنى

— اوميرش a, اوميرش d, اوميرش B<sup>13</sup> — [الشاعر] a, d, T<sup>13</sup> : الناس B, T<sup>13</sup> —

اللاحاق a : الناس B<sup>16</sup> — اوميرش a, d, اوميرش B<sup>15</sup> — B<sup>14</sup> : لشيء T<sup>14</sup> : لشيء B, a, d, T<sup>14</sup> —

: [الأقسام] a, d, T<sup>17</sup> : الاقسام B, (T<sup>17</sup>) — الذى سمي كتاب الناس jk om. : اللاحاق d —

الذين B<sup>19</sup> Sic B<sup>19</sup> — B<sup>18</sup> (c. صح) : الناس a, d, B<sup>18</sup> — الاقتباس T —

— quod B<sup>2</sup> delet. فيا B<sup>1</sup> (in init. lin.) : هم a, d, ما BB<sup>20</sup> (in fine lin. — c. صح) —

المشترك بل يكون اسم الانسان دالا على الحيوان بذاته وعلى ذي رجلين بذاته فلم لا يكون الانسان انسانين

g **ثُمَّ قَالَ** وكذلك من حيوان ذي<sup>21</sup> رجلين **يُرِيدُ** وكذلك<sup>22</sup> يلزمهم ان

يكون من حيوان ومن ذي رجلين وان لم يقولوا هو حيوان سواء

وصف الانسان بهذين المعنيين بحرف هو او نسبا اليه بحرف من<sup>5</sup>

h ولذلك اردف هذا بان **قَالَ** وبنوع كلي اذ<sup>23</sup> لا يكون الانسان واحدا<sup>24</sup>

بل اكثر حيوان وذو رجلين ايضا **يُرِيدُ** وبنوع كلي يلزم هذا الا يكون

الانسن شيئا واحدا بل اكثر<sup>25</sup> من<sup>26</sup> واحد وهو كونه حيوان وذو

رجلين<sup>27</sup> وان استقصى الحد وزيد ايضا فيه غير مريش كان من ثلاثة

i **ثُمَّ قَالَ** فبين انه ان سلك هذا المسلك كعادتهم في الحدود والقول<sup>28</sup>

انه لا يمكن ان يوتى بحل هذا الشك<sup>29</sup> ومسئلة العويص **يُرِيدُ** فبين<sup>30</sup> انه

متى سلك هذا المسلك في الحد<sup>31</sup> وسلم انه مركب<sup>32</sup> باطلاق من اشياء

كثيرة ولم يفصل الكثرة التي بالقوة من التي بالفعل انه لا يمكن ان

يوتى بحل هذا الشك

k **ثُمَّ قَالَ** واما ان كان كما نقول<sup>33</sup> ان بعضه عنصر وبعضه سنخ<sup>34</sup>

وان بعضه بالقوة وبعضه بالفعل فخليق الا يظن التحير في المطلوب

<sup>21</sup> B, T : ذي a, d, jk, T\*, (β) [وذى] — وكذلك k [كذلك]; a, d om. — <sup>22</sup> Ita B, a, d, T

, حيوان وذو رجلين ايضا يريد وبنوع. — <sup>23</sup> B (non jk) add. واحد B : واحد T — <sup>24</sup> T اذ

sed vid. esse ditto. (cf. p. 1093, 7). — a, d non add. nisi رجلين (cf. n. 27).

— <sup>25</sup> B<sup>1</sup>. (jk) : من B\* delet (cf. n. 25); a, d plura omit. (cf. n. 27). — <sup>26</sup> a, d om.

من واحد وهو كونه حيوان وذو رجلين [ex n. 25] et ايضا يريد وبنوع [homot.]

— <sup>27</sup> Nos, التحير T : الشك B, a, d — <sup>28</sup> B, (a), T والقول B, T\* : والقول B, (a), T

(jk) : بين B, (a, d) — <sup>29</sup> B, k انه مركب a, d plur. — <sup>30</sup> B نقول (s. p. in.),

(a, d, T, β) يقول T\* يقول «dicitur»; jk نقول (a, d, T, β)



عنصر<sup>46</sup> **يريد** وإذا حددنا الكرة بأنها نحاس مستدير<sup>47</sup> وفهمنا من النحاس انه عنصر<sup>48</sup> ومن الاستدارة انها صورة في هذا العنصر لم يعرض هذا الشك لان قوته تكون قوة من يسئل لم صار النحاس والمستدير واحدا فان هذا معلوم بنفسه ان المجموع منهما واحد بان احدهما عنصر والاخر صورة

5

p **ثرد** قان وعلة ذلك ان يكون الذى كان بالقوة بالفعل عن الفاعل في جميع التى لها<sup>49</sup> تكوين **يريد** وعلة هذه الوجدانية ان يتغير الذى هو بالقوة الى ان يصير بالفعل عن الفاعل له اعنى المخرج له من<sup>50</sup> القوة الى الفعل فهنا اذا شئ واحد كان اولاً بالقوة ثم انتقل من القوة الى الفعل فان انتقاله لم يفده كثرة<sup>51</sup> وانما افاده كمالاً في الوجود<sup>10</sup> q وهو في هذا كله واحد بعينه وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانه ليس معلول اخر البتة بل تكون<sup>52</sup> الذى<sup>53</sup> بالقوة كرة كرة<sup>54</sup> بالفعل<sup>55</sup> **يريد** فانه ليس هاهنا معلول اخر للفاعل غير الذى فيه فعل بل الشئ الواحد بعينه وهو الذى كان كرة بالقوة صار كرة بالفعل باخراج الفاعل له من القوة الى الفعل

15

r **ثرد** قان ولكن هذا كان ما هو بالانية لكل واحد وهو كالدائرة التى هى شكل مسطح **يريد** وهذان الشيئان هما اللذان يعطيان وجود

<sup>47</sup> Nos (?) مستدير : مستديرة B ; a, d, j alterutr. — <sup>48</sup> Inc. B [2] fol. 115<sup>v</sup>. — <sup>49</sup> B, a, d : كثرة z, كرة B<sup>51</sup> — <sup>50</sup> Nos, d من k «ex» : BB ind. ; a plura om. — فيها (β) T, لها : (β) Nos, — <sup>52</sup> B تكون a, d — <sup>53</sup> الذى T — <sup>54</sup> [كرة] a, d — <sup>55</sup> (c. صح) vel potius (deleto prior. كثرة) كثرة B<sup>5</sup> ; كثرة كثرة B<sup>1</sup> : كرة كرة (كثرة... كثره T\* ; كرة... كرة T) ; [كرة] a, d, كثره B\* (in marg.) ; اكثر كثره — <sup>55</sup> كرة بالفعل T (non a, d) ord. inverso.

الشيء الذى يدل عليه الحد فى جميع الاشياء التى لها العنصر والصورة  
 مثل قولنا فى حد الدائرة انها شكل مسطح فان قولنا فيها شكل  
 يتنزل منزلة العنصر وقولنا مسطح يتنزل منزلة الصورة وانما اراد  
 ان يبين بهذا المثال انه اذا كان الامر فى حدود الاشياء التعالمية  
 5 هكذا فاحرى ان يكون الامر كذلك فى حدود الاشياء التى ليست  
 تعالمية لثلا يقول له قائل<sup>56</sup> ليس كل الحدود تأتلف من عنصر وصورة  
 فان التعالمية ليست فى عنصر لكن قد تبين<sup>57</sup> قبل هذا ان هذه لها  
 عنصر غير محسوس

## T.16

## قال ارسطاطاليس

- 10 واما جميع التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس فكل (a)  
 واحد منها من ساعته هو واحد الذى هو بالانية كمثل الذى هو (b)  
 هوية ما هو هذا الان ايضا ولذلك لا يكون فى الحدود لا الهوية (c)  
 ولا الواحد والذى هو ما هو بالانية هو واحد كمثل هوية ما ايضا (d)  
 ولذلك ليست علة ما اخرى ولا لواحد من هذه بان يكون واحدا (e)  
 15 ولا بان يكون هوية ما ايضا فان كل واحد منها من ساعته (z)

<sup>56</sup> j add. «quod», at nihil add. B,a,d, neque k. — <sup>57</sup> Nos, k تبين (B vid. (يعين) :

**T. 16.** — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,L بالانية — <sup>2</sup> B,a,d,1,(β) هوية : jk omit. (cf. n. 3).  
 — <sup>3</sup> B,L, «quod est», k, מהדר a,d, : ما هو (R,β), ما هو B,L, — <sup>4</sup> B,a,d,L,jk (non β)  
 om. — <sup>5</sup> B, «الآى (?) [x] : jk vid. om. : [الآن] a,d,L\*, الان B — <sup>6</sup> Ita B,a,d,jk,L,  
 — <sup>7</sup> B\*,j,L, يكون a,d, : יהדר B<sup>1</sup> (non β) يمكن — <sup>8</sup> B,a,d, k, لا «non» : L\*  
 — <sup>9</sup> B,d,L, k, «neque» : a [لا]

هوية ما وواحد ما لا انها في الهوية وفي الواحد كالتى في جنس ولا انها<sup>(g)</sup>  
 كالمفارقة وهى غير الجزئيات ولسبب هذا التحير قال بعضهم بالاعتباس<sup>(h)</sup>  
 وقد تحيروا فيما علة الاعتباس وما الاعتباس<sup>(i)</sup> وبعضهم قالوا باجتماع<sup>(k)</sup>  
 النفس مثل ما قال القفون<sup>(l)</sup> فانه قال ان المعرفة التى تكون بعلم<sup>(1)</sup>  
 صحيح هى بالنفس<sup>(m)</sup> ايضا ومنهم الذين قالوا بالتركيب وان رباط<sup>(n)</sup>  
 النفس والجسد بالحياة<sup>(o)</sup> ولكن القول فى جميع هذه واحد فان الصحة  
 فى جميعها واحد<sup>(p)</sup> اما اجتماع واما رباط<sup>(q)</sup> واما تركيب نفس وصحة وايضا  
 يكون<sup>(r)</sup> النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب<sup>(s)</sup> النحاس وذى ثلث زوايا  
 وانية الابيض هى<sup>(t)</sup> تركيب سطح وبياض والعلة فى ذلك انهم  
 يطلبون الواحد<sup>(u)</sup> الذى هو للقوة<sup>(v)</sup> والفعل كالمختلف<sup>(w)</sup> ايضا وهى كما<sup>(x)</sup>  
 قد قيل انه<sup>(y)</sup> كما ان<sup>(z)</sup> العنصر الاخير والسنخ هى<sup>(aa)</sup> وهى<sup>(ab)</sup> واحد  
 فاذا<sup>(ac)</sup> ليست لها علة اخرا البتة ما خلى المحرك بنوع ما من القوة الى  
 الفعل واما جميع التى ليس لها عنصر بنوع مبسوط انيتها<sup>(ad)</sup> التى هى  
 بها من الهويات<sup>(ae)</sup> لا<sup>(af)</sup> تحمل<sup>(ag)</sup> فى بعض الاشياء<sup>(ah)</sup>

— [القفون] a: القفون (?) nos, المعون B<sup>11</sup> — a, d, l\* om. : وما الاعتباس (β) B, k, <sup>10</sup> —  
 d sine : a, d, ب علم B, j, k, l<sup>12</sup> — [القفون vel القفون (?) x] : jk « aliquis » ; [افلون] d —  
 — [الحياة (?) x] : بالحياة B, a, d, k, l<sup>14</sup> — ب sine a : بالنفس B, [d], k, l<sup>13</sup> — ب —  
 \*, l : ارتباط L : « aligamentum », رباط B<sup>16</sup> — L om. : واحد (φ??) B, a, [d], k, <sup>15</sup> —  
 : هى i, (?) Nos<sup>19</sup> — ب B, a, d, k, l<sup>18</sup> — يكون Ita B, a, d, k, l<sup>17</sup> — B, a, d, k, l<sup>16</sup> —  
 B : « in potentia » (j) , للقوة d, l, (β) <sup>21</sup> — الواحد B, a, d, k, l, (φ) Ita<sup>20</sup> — هو B —  
 B, j, l<sup>23</sup> — ك... Ita B, a, d, k, l, (φ) <sup>22</sup> — « potentia (et actus) », k [بالقوة] a : القوة —  
 B, a, k, l, l<sup>25</sup> — k « est idem » ; B, d, l<sup>24</sup> — ان a, d : انه كما ان —  
 — [فانيتها] a, d : انيتها L , استها B<sup>26</sup> — وهى واحد ف d : وهى واحد فاذا (p\*χ\*Ab) —  
 لا يحمل فى بعض الاشياء Ita B, a, d, k, l, φ<sup>28</sup> — من الهويات (β?χ\*E) Ita B, a, d, k, l, <sup>27</sup> —  
 — B<sup>29</sup> حمل (s.p.), l, تحمل a, d, k sing.

## C.16

## التفسير

- a <sup>1</sup>قوله واما جميع التي ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس فكل واحد منها من ساعته هو واحد الذي هو بالانية يريد واما جميع الاشياء التي ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس كعنصر الامور <sup>2</sup>التعالمية فكل واحد منها هو والشيء الذي يعطى وجوده شيء واحد بعينه اى الماهية والانية فيها هي شيء واحد بعينه
- b <sup>3</sup>ثم قال كمثل الذي هو هوية ما هو هذا الان ايضا يريد مثل ما نقول في شيء له هوية ما انه ليس فيه شيء زائد على الهوية اى ليس الهوية جنسا له وهو الذي دل عليه بحرف ما المشددة
- 10 <sup>4</sup>ثم قال ولذلك لا يكون في الحدود لا الهوية ولا الواحد وانما قال ذلك لان هذه الاجناس العالية هي بسائط اذ كان ليس لها اجناس والحدود انما تكون للمركبات
- d <sup>5</sup>ثم قال والذي هو ما هو بالانية هو واحد كمثل هوية ما ايضا يريد وكذلك ما يدل عليه الحد وهو الصورة فليس له حد كمثل ما له هوية ما اى ليس الهوية جنسا له
- 15 <sup>6</sup>ثم قال ولذلك ليس علة ما اخرى ولا لواحد من هذه بان يكون واحدا ولا بان يكون هوية ما ايضا يريد ولذلك صارت الامور التي لا مواد لها ليست لها علة غير ذاتها في كونها واحدة وفي كونها

C. 16. — <sup>1</sup> B<sup>1</sup> (?), a, d, T : فكل B<sup>1</sup> ind. — <sup>2</sup> B, T (non β) الان , a, d, T<sup>4</sup> <sup>3</sup> Nos, d, jk : يقول B : يقول <sup>4</sup> a, d, T : لا B : — <sup>5</sup> B له , k [ الآن ] — <sup>6</sup> « habet » : a, d

هوية ما بخلاف التي في المواد فان الصور هي التي بها صارت المركبات من الصورة والمادة واحدة وصارت هوية ما اى موجودة

f <sup>ث</sup>قال فان كل واحد منها من ساعته هوية ما وواحد ما يريد لان كل واحد منها من ذاته هو واحد ما وهوية ما اى ليس واحدا من قبل غيره ولا هوية من قبل غيره وهو الذى دل عليه بقوله من ساعته على طريق الاستعارة وذلك ان الامور المركبة الان الذى تفهم فيه بعلمها غير الان الذى تفهم فيه بذواتها واما البسيطة فان الفهمين فيها يكون فى ان واحد

g <sup>ث</sup>قال لا انها فى الهوية وفى الواحد كالتى فى جنس يريد لا انها موصوفة بالوحدة والهوية على ان الوحدة والهوية جنس لها بل الهوية h هى ذاتها الخاصة بها وقوله ولا انها كالمفارقة وهى غير الجزئيات يريد ولا وجودها وجود<sup>10</sup> الصورة البسيطة على انها شئ بالفعل غير الاشياء الجزئية التى هى لها صورة حتى يكون الشئ الجزئى وصورته شيئين i متغايرين وهو الذى اراد بالمفارقة وقوله والسبب هذا التحير قال بعضهم بالاعتباس<sup>11</sup> يشير بذلك الى الشك المتقدم وهو كيف يكون الانس 15 واحدا وهو مركب من نفس وبدن وكلاهما شيان موجودان بالفعل وذلك ان كل من يضع ان النفس والبدن شيان متغايران يلزمه ان يقول ما علة ارتباط النفس بالبدن واما من يقول ان النفس استكمال البدن وان البدن لا يوجد غير متنفس فليس عنده شيان متغايران

<sup>6</sup> B [تفهم] a,d [الآن...الآن] ; jk plura om. — <sup>7</sup> B فهم (s.p. in.), a,d —

B : ولا وجودها وجود (?) Nos <sup>10</sup> — צמזחם a,d : بذواتها B <sup>9</sup> — Ita B cum ت <sup>8</sup> — k «neque esse istius... esto» ; لا وجود هذه وجود a,d, nos (?) ; ولا وجودها ولا وجود هذه

ولا يلزمه هذا الشك<sup>11</sup> ويعنى بالاعتباس المشاركة يريد ان من قبل  
هذا الشك قال بعضهم في جوابه ان النفس والبدن انما صار منهما  
شيء واحد بالمشاركة التي بينهما

ثم قال وقد تحيروا فيما علة الاعتباس وما الاعتباس<sup>12</sup> يريد وقد تحير<sup>k</sup>  
5 هولاء فيما هي علة مشاركة النفس للبدن وما هي هذه المشاركة اي  
اي نوع هي من انواع المشاركات

ثم قال وبعضهم قالوا<sup>13</sup> باجتماع النفس مثل ما قال القفون<sup>14</sup> فانه قال<sup>1</sup>  
ان المعرفة التي تكون بعلم<sup>15</sup> صحيح هي بالنفس<sup>16</sup> ايضا يريد فيما احسب  
ان بعضهم كان يقول ان المشاركة التي بين النفس والبدن هي انه لا  
10 يتم فعل واحد منهما الا باجتماعها مثل ما قال بعض القدماء ان المعرفة  
هي من قبل النفس والبدن لكن سبب الصحة فيها هي النفس  
وسبب الخطأ الواقع فيها هو البدن

ثم قال ومنهم الذين قالوا بالتركيب وان رباط<sup>17</sup> النفس والجسد<sup>m</sup>  
بالحياة<sup>18</sup> يريد ومنهم من قال ان هذه المشاركة هي تركيب النفس مع  
15 البدن وان الرباط الذي به يكون التركيب هو المسمى حياة ولذلك  
متى انحل الرباط لم تكن حياة اصلا

ثم قال ولكن القول في جميع هذه واحد فان الصحة في جميعها<sup>19</sup><sup>n</sup>  
اما اجتماع واما ارتباط<sup>20</sup> واما تركيب نفس وصحة يريد ولكن هذه

— <sup>11</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 116<sup>r</sup>. — <sup>12</sup> Nos, T, (R) : B, a, d, T\* om. — <sup>13</sup> T  
d, אל פקדון a : القفون (T), nos, العيون B vid. — <sup>14</sup> B قال B, d, plur. : a, k —  
رباط BB<sup>17</sup> — ب B, a, d, T cum Ita B, a, d, T — <sup>15</sup> B, T : يعلم B, T —  
بالحياة Ita B, a, d, T — <sup>16</sup> T add. واحد, at non B, a, d. — <sup>18</sup> ارتباط B<sup>20</sup> :  
קשר B, d, T\* ; a, d, T —

العلل التي اعطاها القدماء في اتصال النفس بالبدن هي كلها من نوع واحد فان بعضهم يرى ان صحة هذا الاتصال يكون بنفس<sup>21</sup> الاجتماع اعني اجتماع النفس مع البدن وبعضهم يرا انه برباط بينهما وبعضهم بتركيب النفس والبدن تركيب صحة لا تركيب فساد

o ثمة قَاد وايضا يكون النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب النحاس<sup>5</sup>

وذى الثلث<sup>22</sup> زوايا وانية الابيض هي<sup>23</sup> تركيب سطح وبياض يرد انه لا فرق بين تركيب النفس والبدن وتركيب النحاس مع ثلث زوايا اعني ان قولنا نحاس ذو ثلث زوايا كقولنا جسم متنفس وكذلك قولنا سطح ابيض يريد ان القول فيها واحد وانما اراد انه قد كان يجب عليهم كما لم يعرض لهم شك في تركيب الشكل مع النحاس<sup>10</sup> الا يعرض لهم شك في تركيب النفس مع البدن فان نسبة النفس من البدن هي نسبة الشكل من النحاس والبياض من السطح وذلك ان هذه كلها يجمعها انها استكمالات<sup>24</sup> للموضوع وصور له

p ثم اتى بالعلة التي اوجبت لجميعهم الحيرة<sup>25</sup> في هذا المعنى والشك

فَقَاد والعلة<sup>26</sup> في ذلك انهم يطلبون الواحد الذي هو للقوة<sup>27</sup> والفعل<sup>15</sup> كالمختلف ايضا يرد والسبب في غلطهم انهم يجعلون الشيء الواحد اذا كان تارة بالقوة وتارة بالفعل مختلفا ومتعددا وهو<sup>28</sup> واحد بعينه لان الذي كان بالقوة هو بعينه الذي صار الى الفعل فلم يكن هنالك معنيان متغايران

<sup>24</sup> B — هو T\* : هي B<sup>23</sup> — B, a, d ... : T sine artic. — <sup>22</sup> B, j, k ... : ب — B, j, k ... : B<sup>21</sup> —

: a, d, perfectiones, k, استكمالات — BB' vid. الحيرة, a, d, —

B<sup>25</sup> ind. — وهو B, a — القوة T\* : للقوة B, a, d, T<sup>27</sup> — B, a om. — والعلة d, j, k, T<sup>28</sup> —

jk «et in rei veritate est».

ثم قال وهي كما قيل انه كما ان العنصر الاخير والسنخ هي هي q  
وشيء واحد يرد والنفس مع البدن هي شيء واحد كما نقول<sup>29</sup> ان  
العنصر الاول والصورة هما شيء واحد

ثم قال فاذا ليست لها علة اخرى البتة ما خلى المحرك بنوع ما r  
من القوة الى الفعل يرد واذا كانت النفس انما هي وجود الذي هو  
متنفس بالقوة متنفسا بالفعل فليس لخروجها من القوة الى الفعل علة  
الا المحرك اعني المخرج لها من القوة الى الفعل

ثم قال واما جميع التي ليس لها عنصر بنوع مبسوط انيتها التي هي s  
بها<sup>30</sup> من الهويات لا تحمل<sup>31</sup> في بعض الاشياء يرد واما جميع التي ليس  
لها عنصر باطلاق لا محسوس ولا معقول فان انيتها التي بها صارت<sup>10</sup>  
من الموجودات ليس تنسب<sup>32</sup> في وجودها الى بعض الاشياء اي ليست  
استكمالا لمادة اصلا وتنسب<sup>33</sup> الى بعض وانما اراد بهذا فيما احسب  
العقول المفارقة التي تنسب<sup>34</sup> الى الاجرام السماوية على جهة ما ينسب<sup>35</sup>  
النفس الى البدن

وهنا انقضت هذه المقالة والحمد لله كثيرا

15

— <sup>29</sup> Nos, a, d, jk تقول, B<sup>r</sup> s.p. in.: B<sup>o</sup> يقول — <sup>30</sup> B, T جا: a (non d) omi. — B<sup>r</sup>, a, d  
add. هوية, at non B<sup>r</sup>, T. — <sup>31</sup> B تحمل (c. ت): a, d נשוא (cf. n. 30). — <sup>32</sup> B بسبب k,  
[تنسب]: a, d [بسبب] — <sup>33</sup> Nos وتنسب a, d sing.: B وينسب k plur. — <sup>34</sup> B<sup>r</sup>,  
(a, d, jk) تنسب: B<sup>o</sup> ينسب — <sup>35</sup> Ita B cum yā'.

<sup>1</sup> B, a «completus est tractatus viij»: d om. وهنا... المقالة B, a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ<sup>1</sup>

## تفسير<sup>3</sup>

### المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة

#### T.1 قال ارسطاطاليس

- (b) قد قيل في الهوية التي<sup>1</sup> اليها تنسب سائر المقولات التي للهوية<sup>5</sup>  
 حيث قيل<sup>2</sup> في الجوهر فانه يقال<sup>3</sup> هويات اشياء كثيرة بانها تقبل<sup>4</sup>  
 كلمة الجوهر مثل الكمية والكيفية والاخر التي تقال على هذا  
 النوع فان جميعها كلمة الجوهر كما قلنا في الاقاويل الاول واذا<sup>(c)</sup>  
 تقال الهوية اما بانها<sup>7</sup> هذا الشيء او كمية<sup>8</sup> او كيفية<sup>9</sup> واما انها<sup>10</sup> بالقوة  
 وبالتام والفعل<sup>10</sup> ايضا<sup>11</sup> فلنفصل ونتكلم في القوة ايضا وفي التام<sup>10</sup>

<sup>1</sup> Inc. B [2] fol. 116<sup>v</sup>. — In marg. B habetur alter titulus [ex vers. v] quem vide in ima pag. — <sup>2</sup> B habet (in med. lin.) تليماً — <sup>3</sup> B, a تغير : d om.

T. 1. — <sup>1</sup> Ita B, a, d, k, L sine add. [...اولا...]. — <sup>2</sup> Ita B, (a, d, k), L حيث قيل — <sup>3</sup> B, a, d [اشياء] : d اشياء كثيرة (B, (a, k, L, φ) — <sup>4</sup> B, L, a, d, k, (R) يقبل [تقبل] : L\* [تقبل] — <sup>5</sup> Nos, (β, R) واذا jk «Et cum» : B, L\* فاذا a, d, k, (R) — <sup>6</sup> B, L, a, d, (β\*Tp\*)χ\*E<sup>1</sup> : k «quia est» — <sup>7</sup> B, a, d, k, L, (β\*χ\*χ\*Ab) — <sup>8</sup> B, a, d, k, L : k «quia...» — <sup>9</sup> B, a, d, k, L : k «quia...» — <sup>10</sup> B, a, d, k, L : k «et actu» : [x (?)] — <sup>11</sup> B, a, k, L : d, L om.



هذا الكتاب وقوة التي للهوية <sup>12</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  التي تنسب الى الهوية اى التي تشارك مقولة الجوهر في اسم الهوية وقوة حيث قيل في الجوهر  $\overline{\text{يريد}}$  حيث تكلم<sup>12</sup> في مبادئ الجوهر المحسوس وقوة فانه يقال<sup>13</sup> هويات اشياء كثيرة بانها تقبل<sup>14</sup> كلمة الجوهر<sup>15</sup>  $\overline{\text{اى}}$  يظهر في حدها الجوهر

c  $\overline{\text{ثم قال}}$  واذا<sup>17</sup> تقال الهوية اما بانها هذا الشيء او كمية او كيفية<sup>18</sup> واما بانها بالقوة وبالتام والفعل فلنفصل ونتكلم في القوة ايضا وفي التام  $\overline{\text{يريد}}$  واذا<sup>18</sup> قد تبين ان الموجود ينقسم الى الجوهر والى سائر المقولات وينقسم ايضا الى القوة والفعل وذلك ان الموجود منه ما هو بالقوة ومنه ما هو بالتام والفعل وكنا قد تكلمنا على الجوهر فقد ينبغى ان نتكلم ايضا في القوة والفعل اذ كان ذلك مما ينقسم<sup>10</sup> به الموجود بما هو موجود

d  $\overline{\text{ثم قال}}$ <sup>19</sup> واولا في القوة وما يقال انها<sup>20</sup> اكثر ذلك بالحقيقة الا انها ليست بنافعة فيما زيد حيننا هذا<sup>21</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  ولنبدأ اولا بتفصيل على كم وجه<sup>23</sup> يقال<sup>24</sup> القوة والفعل ونعرف الذى يقال منها بالحقيقة والذى يقال منها بغير الحقيقة بل على طريق الاستعارة<sup>15</sup>

e ثم اتى بالسبب في ذلك فقال فان القوة والفعل<sup>23</sup> تقال بانواع كثيرة اكثر مما تقال الاشياء التي تقال بنوع الحركة فقط  $\overline{\text{يريد}}$  فان اسم القوة

k « in sexto et septimo ». — <sup>12</sup> B, (a, d pass.) :  $jk$  : تكلمنا — <sup>13</sup> B, T : يقال , (a, d, k plur.). — <sup>14</sup> Nos, T, a, d : تقبل : B<sup>r</sup> (s.p. in.), k [تفعل] ; B<sup>o</sup> ind. — <sup>15</sup> d (cf. T) add. [الى قوله كما قلنا في الاقاييل الاول] , at nihil add. B, a. — <sup>16</sup> Ita B, (a) اى — واذا<sup>18</sup> Ita B, a, d, k — <sup>17</sup> Nos, (T, R) : واذا<sup>18</sup> B, T\* : « Et cum » ;  $jk$  « B, T\* » ;  $a, d, T^*$  — <sup>19</sup> B<sup>2</sup> — <sup>20</sup> T : « B, a, d, T\* omit. — <sup>21</sup> B<sup>2</sup> — <sup>22</sup> B<sup>1</sup> (c. ص 3) :  $a, d$  :  $B^1$  om. — <sup>23</sup> B<sup>1</sup> (c. ص 3) :  $a, d$  :  $B^1$  om. — <sup>24</sup> B s.p. in. — <sup>25</sup> B, a, d add. منها , at non k.

ثم قال ولكن اذا قلنا في الفصول التي نفصل<sup>25</sup> في<sup>26</sup> الفعل يستبين<sup>27</sup> ١  
حينئذ عن الآخر<sup>28</sup> برید ولكن الغرض<sup>29</sup> من ذلك انا اذا قلنا في فصول  
الاشياء الموجودة في الفعل وكيف ترتبها<sup>30</sup> في هذا المعنى تبين لنا  
طبيعة الفصل<sup>31</sup> الآخر<sup>32</sup> الذي قصدنا بالفحص عنه

قال اور سطا طالپس

واما ان القوة والعمل بالقوة يقال بانواع كثيرة فقد فصلنا (a)  
ذلك في مواضع اخر<sup>3</sup> وما كان من هذه القوى يقال بنوع تركيب (b)  
الاسم<sup>10</sup> فليترك<sup>9</sup> فان بعضها تقال بمشابهة ما كما يقال في المساحة 'قوية  
ولا قوية بانها بنوع ما<sup>8</sup> او بانها ليست<sup>10</sup> فاما جميع التي تقال بنسبتها<sup>11</sup> (c)  
الى صورة واحدة فانها<sup>12</sup> اوائل ما وتنسب بالقوة<sup>13</sup> الى بدء<sup>14</sup> واحد  
والذي<sup>15</sup> هو ابتداء تغير<sup>16</sup> في<sup>17</sup> اخر بانه<sup>18</sup> اخر فان قوة الانفعال هي في (d)  
(e)

*nos*, (τ) يسبين B<sup>37</sup> — ب τ\*: في B<sup>38</sup> — ורברל a: تفصل (τ), *in*. (s.p.) B<sup>39</sup> —  
B<sup>40</sup>: العرض B<sup>r</sup>, الغرض Nos, a, jk<sup>40</sup> — [الآخر] a, τ\*: الاخر B<sup>38</sup> — וחבאר a, يتبين  
jk: ترتيبها. vid. B<sup>r</sup>: מדרגתם d, ترتيبها. vid. B<sup>o</sup>, ترتيبها Nos<sup>40</sup> — والعرض  
האחר d; [الآخر] a; [الآخر] k: الاخر B<sup>38</sup> — الفعل B, a, d: [الفصل] jk<sup>41</sup> —  
*ind.*

T. 2. — <sup>1</sup> *Ila B, L* يقال (*cum yā'*). — <sup>2</sup> *L, d, k, (β)* اخر : *B, a* كثيرة — <sup>3</sup> *B, k* — <sup>4</sup> *B, [a], d, L, R* التركيب الاسم *jk* («*æquivoce*»). — <sup>5</sup> *B, L* <sup>\*</sup> (*non a, d*) *om.* — <sup>6</sup> *B, (a)* يقال *d, j, β plur.* : *B, (a)* — <sup>7</sup> *Ila T, i, (ρχ)* في الماحة قوية — <sup>8</sup> *L, j, k, β* بنوع ما — <sup>9</sup> *B, d, j, k* بنوع ما — <sup>10</sup> *B, (β)* ليست : *a, d, L, L, L, j, k* صبب — <sup>11</sup> *B, L, i, (β)* او : *a* [و] : *L, j, k* — <sup>12</sup> *B, a, (k)* فاعا : *L* <sup>\*</sup> باعا : *d* בשם — <sup>13</sup> *Ila B, a, d, k, (L)* — <sup>14</sup> *a, d* بنسبتها : *L* <sup>\*</sup> بنسبتها — <sup>15</sup> *Ila B, a, d, k, L, (R)* والذي — <sup>16</sup> *Nos, a, d, j, (L), β* تنبر : *B* بنبر — <sup>17</sup> *L, (d), k, β* في : *B, a om.* —

- (f) المنفعل<sup>19</sup> بعينه ابتداء تغير<sup>20</sup> منفعل من شيء آخر<sup>21</sup> بانه آخر واما  
القنية<sup>22</sup> فانها<sup>23</sup> قوة لا تنفعل الى الذي هو اردى او<sup>24</sup> الى الفساد من  
(g) شيء آخر<sup>25</sup> بانه آخر من اول مغير<sup>26</sup> فان لجميع هذه الحدود كلمة  
(h) القوة الاولى وايضا تقال<sup>27</sup> هذه قوى<sup>28</sup> اما لانها تفعل فقط واما لانها<sup>29</sup>  
تنفعل<sup>30</sup> واما بنوع الجودة حتى انه في كلم هذه ايضا كلم القوى<sup>5</sup>  
(i) الاول بنوع ما فيبين انه ربما امكن ان يكون الفعل والانفعال<sup>31</sup>  
كالقوة الواحدة فانه يقال ان القوة<sup>32</sup> للذي له<sup>33</sup> قوة الانفعال وللآخر<sup>34</sup>  
(k) به وربما كانت كاخري فان<sup>35</sup> بعضها في المنفعل فان المنفعل ينفعل  
(l)  
(m) لان<sup>36</sup> له ابتداء<sup>37</sup> ما ولان العنصر ابتداء<sup>38</sup> ايضا ولذلك<sup>39</sup> آخر<sup>40</sup> من آخر  
فانه اما الدسم<sup>41</sup> فيحترق واما المؤاتي بنوع ما يرفض<sup>42</sup> وسائر<sup>43</sup> الآخر<sup>10</sup>  
(n) مثل ذلك<sup>43</sup> ومنها في الفاعل<sup>44</sup> مثل النجار<sup>45</sup> والبناء<sup>46</sup> فان بعضها<sup>47</sup> في  
(o)

المنفصل B : المنفعل (β) 1, a, d, j, k, (β) — فانه B (?), L\* بانه Nos, (B ?), a, d, j, (β) \*χ\* A<sup>b</sup> —  
B, L, a — 22 — اخر بانه Ita B, a, [d], k, L, (β) \*χ\* A<sup>b</sup> — تغير B : تغير L, (a, d, j, β) — 30 —  
vel potius باخا B : jk «est» فاما Nos (?) — [القوة] a\*, d, L\* — k «habitus» القنية  
vid. باخا a, d, [β] aliud. — 34 B, a, d, k, L, او [x (?)] — 35 Ita B, a, d, [k], L,  
Nos : a, d, k, β plur. — 27 — صغير B : صغير L, a, d, k, (β) — اخر بانه (β) \*χ\* A<sup>b</sup> —  
— باخا B, a : لاخا Nos, d, j, k, L — [القوى] L\* : قوى B, a, d, L, (β) \*χ — يقال B —  
30 Nos, a, d, k, L, (β) — تنفعل B : تنفصل — d, L add. فقط, at non B, a, k. — 31 Ita B, a, d, L,  
الكحة B, a : «potentia» k, القوة (β) L, d, — 33 — (k «actio et passio»), ال... وال...  
34 Ita B, a, k plur. om. ; التي تقال B, a : [أشهر له] d : «ejus cujus...» j, للذي له L — 33 —  
لان B, a, d, k : [ان] a : فان (β) d, L, — 35 — وللآخر (φ) B, a, d, k, L, —  
a, d, ولذلك B, L, — 36 Ita B, a, d, k, L, sine — 38 — مبدا L : ابتدا B — 37 — بان L  
β, d, j, k, L, — 41 — يفعل آخر d, L : «aliud» jk, آخر B, a — 40 — (jk «...habet»), وكون  
«dissolvitur» jk, دگر d, دگر a ; رقص B : يرفض Nos (?) — 42 — الرسم B : الدسم  
; في الفعل B : في الفاعل (β) L, k, — 44 — وسائر الآخر مثل ذلك d, (L-L) om. — 43 — (يفرض L)  
— [الحار (?)] x : البخار B (?) ; النجار a, d, k, L, R : B (?) — 45 — بفسعل a, d,  
وبعضها L : فان بعضها B, a, d, k — 47 — [والبناء] a, d, k : والبنا B — 46

النجر<sup>48</sup> والآخرى<sup>49</sup> التي<sup>50</sup> للبناء<sup>51</sup> ولذلك<sup>52</sup> هما<sup>53</sup> معا وليس شيء<sup>54</sup> ينفع<sup>(p)</sup>  
 بذاته لانه واحد وليس شيء<sup>55</sup> غيره<sup>56</sup> فان<sup>57</sup> لا قوة ولا قوة له والذي<sup>58</sup>  
 هو ضد لمثل<sup>59</sup> هذه القوة هو عدم<sup>60</sup> فاذا القوة لشيء واحد وشيء<sup>61</sup>  
 واحد لا يقوى<sup>62</sup>

## G.2

## التفسير

5

قوة<sup>63</sup> واما ان القوة والعمل بالقوة يقال بانواع كثيرة فقد فصلنا<sup>a</sup>  
 ذلك<sup>64</sup> في مواضع اخر<sup>65</sup> يريد<sup>66</sup> واما قولنا ان في الشيء قوة على ان يقبل<sup>67</sup>  
 امرا وفي الشيء قوة على ان يفعل امرا وان كل واحد منهما يقال على  
 انواع كثيرة فقد فصلنا ذلك<sup>68</sup> حيث فصلنا على كم نوع تقال القوى  
 المنفعلة والقوى الفاعلة وذلك موجود في الخامسة<sup>69</sup> من هذا الكتاب  
 وقوة<sup>70</sup> وما كان من هذه القوى يقال بنوع تركيب الاسم فليترك<sup>b</sup>  
 فان بعضها تقال<sup>71</sup> بمشابهة ما كما يقال في المساحة قوية ولا قوية بانها  
 بنوع<sup>72</sup> ما<sup>73</sup> او بانها سبب<sup>74</sup> يريد بتركيب الاسم الاستعارة وذلك ان

— <sup>48</sup> B (?) النجر j , في البحر B (?) : «*ain carpentaria*» ; k «*ain carpentario*» ; a — والاخر B : (a,d,jk sing.) , والآخرى l. <sup>49</sup> — [ في المحر (?) x ] ; دندر d ; بدندر — <sup>50</sup> B , l. (φ ?) التي k : (non a,d) om. — <sup>51</sup> B للبناء a,d ; [ للبناء k ] — <sup>52</sup> B وليس... غيره verba 3. <sup>53</sup> d,l\* (non B,a,k,β) om. — <sup>54</sup> B , l. (φ ?) التي k «*sunt*» , a,d , هما — <sup>55</sup> Ita B , l. فان a,d , jk «*enim*» . — <sup>56</sup> Ita B , a,d,k,l , (β\*χ\*E) — <sup>57</sup> B , a,d , (β) المثل l. : مثل l. : B , a,d , (β) والذي — <sup>58</sup> B , a,d , k,l — [ المدم a,d ] عدم B , l. (β) — <sup>59</sup> B (c. id.) , يقوى l. , potest «*potest*» , j , كحني a,d , يقوى l. — <sup>60</sup> B (c. id.) : [ وبنى (?) x ] : وشي

G. 2. — <sup>1</sup> B , d , (τ) بذلك : ذلك τ , (a) كثيرة τ\* ; [ الاخر a ] : اخر B , d , (τ) — <sup>2</sup> B , d , (τ) بذلك : ذلك τ , (a) كثيرة τ\* ; [ الاخر a ] : اخر B , d , (τ) — <sup>3</sup> Nos , jk [ يقبل امرا وفي الشيء قوة على ان ] : B , a,d omit. — <sup>4</sup> Nos (?) وان B : B , a,d omit. — <sup>5</sup> Nos , (a,d,jk) فقد فصلنا ذلك (k vid. om.). — <sup>6</sup> Ita B : B , a,d , (β) المثل l. : مثل l. : B , a,d , (β) والذي — <sup>7</sup> B , a,d , k,l , (β\*χ\*E) — <sup>8</sup> Ita B , l. فان a,d , jk «*enim*» . — <sup>9</sup> B , a,d , k,l , (β) المثل l. : مثل l. : B , a,d , (β) والذي — <sup>10</sup> B , a,d , k,l — [ المدم a,d ] عدم B , l. (β) — <sup>11</sup> B (c. id.) , يقوى l. , potest «*potest*» , j , كحني a,d , يقوى l. — <sup>12</sup> B (c. id.) : [ وبنى (?) x ] : وشي

المستعير فقد ركب على الشيء اسما لم يكن له فكانه<sup>13</sup> قال واما التي  
يقال عليها اسم القوة باستعارة<sup>14</sup> فبعضها<sup>15</sup> يقال بطريق التشبيه<sup>16</sup> مثل  
ما يقال في صناعة الهندسة ان خطأ<sup>17</sup> كذا<sup>18</sup> يقوى على سطح كذا  
مثل قولهم ان خط القطر يقوى على مربعي الضلعين يريدون به ان  
مربع خط القطر مساو لمربعي الضلعين وانما قيل ذلك فيه لان الخط<sup>5</sup>  
هو بالقوة مربع لكن خروجه من القوة الى الفعل ليس بتغير<sup>19</sup> ولا  
من قبل محرك فلذلك قيل فيه قوة على جهة التشبيه<sup>20</sup> وهو الذي  
اراده  $\text{هتود}$  بانها بنوع ما<sup>21</sup> اي وانما قيل في الخطوط والسطوح ان فيها  
قوى او لا قوى لانها تشبه القوة بنوع ما<sup>22</sup> وقوة<sup>23</sup> او<sup>24</sup> بانها سبب<sup>25</sup>  
 $\text{يريد}$  ان هذا الاسم انما يستعار للاشياء اما لشبه بين الشيء المستعار<sup>10</sup>  
والمستعار منه واما لانه منه بسبب من الاسباب<sup>26</sup>  
ولما ذكر النحو الذي يقال عليه اسم القوة باستعارة ذكر النحو  
الذي يقال عليه بالحقيقة  $\text{فقد}$  فاما جميع التي تقال بنسبتها<sup>27</sup> الى صورة  
واحدة فانها<sup>27</sup> اوائل ما وتنسب بالقوة<sup>28</sup> الى بدء واحد  $\text{يريد}$  فاما جميع  
التي يقال عليها اسم القوة بنسبتها<sup>29</sup> الى قوة واحدة هي السبب في<sup>15</sup>

Inc. — 14 [مكان فكانه]  $d \text{ vid.}$  ; مكان  $B$  :  $\text{כחאדר}$   $a$  , فكانه  $Nos$  13 — ليست  $\tau, (\beta)$  ,  
التشبيه  $Nos$  16 — فبعضها  $B, a, d$  : ( $jk \text{ «et de...»$ ) , فبعضها (?)  $Nos$  15 —  $B [2] \text{ fol. } 117^r$  . —  
كذا  $B, a, (k)$  18 — (خط  $B$  خطأ)  $B$  17 — النسبة  $B$  :  $\text{הדמיון}$   $a, d$  ,  $\text{«assimilitudinem»}$   $j$  ,  
 $\text{הדמיון}$   $a, d$  , التشبيه  $Ita$   $B$  20 — [يتغير]  $a, d$  : بتغير  $jk$  ,  $nos$  ,  $d$  غير  $B$  19 — [قوة كذا]  $d$  ,  
[او لاها تنسب اليها بنوع ما]  $k \text{ add.}$  22 — نوع ما  $B, a, \tau^*, L_1^*$  : بنوع ما  $Nos, d, k, (R)$  21 —  
 $jk$  : وقوله... يريد... بسبب من الاسباب  $B, a, d \text{ habent}$  23 —  $at \text{ non } B, a, d \text{ (et cf. n. 23).}$  —  
 $\tau (non R)$  : سبب  $B, a, d, L_1$  25 — اي  $a, B$  , او  $d, \tau, L_1, (\beta)$  24 —  $ea \text{ om. (sed cf. n. 22).}$  —  
 $d, \tau^*$  ; بانها  $B, a$  : فانها  $\tau, (\beta, R)$  27 —  $B, a$  : نسبتها  $B, a$  ; نسبتها  $\tau, (R)$  26 — ليست  
:  $jk \text{ «quia attribuuntur»}$  بنسبتها  $Nos$  29 —  $B^0 \text{ ind.}$  : بالقوة  $BB^r, a, d, \tau$  28 —  $B, a, d$  :  
فنسبتها

سائرهما فان هذه<sup>30</sup> القوى هي اوائل ومبادئ للموجودات الكائنة  
الفاصلة وهي منسوبة الى قوة واحدة هي المبدأ لجميعها

ولما ذكر التي يقال عليها اسم القوة بالتحقيق وفصلها من التي<sup>d</sup>  
يقال عليها باستعارة رسم قوة الفعل والانفعال  $\overline{\text{فعل}}$  والذي<sup>31</sup> هو ابتداء  
تغير<sup>32</sup> في<sup>33</sup> آخر بانه<sup>34</sup> آخر  $\overline{\text{يد}}$  والقوة الفاعلة هي التي هي مبدأ تغير<sup>35</sup>  
في شيء، آخر بما هو آخر لا في<sup>36</sup> نفسه اذ كان من المعروف بنفسه انه  
لا يفعل شيء في نفسه

ثم قال<sup>37</sup> فان<sup>38</sup> قوة الانفعال هي في المنفعل بعينه ابتداء تغير<sup>e</sup>  
منفعل من شيء، آخر بانه آخر  $\overline{\text{يد}}$  ولذلك كانت القوة المنفعلة هي  
التي تقبل التغير في ذاتها من آخر من جهة ما هو آخر اذ كان ايضا  
من المعروف بنفسه ان الشيء لا ينفعل من نفسه

ولما رسم القوة الفاعلة التي<sup>39</sup> من قبل الصورة والقوة المنفعلة<sup>f</sup>  
وهي التي من قبل المادة  $\overline{\text{فعل}}$  واما القنية<sup>40</sup> فانها<sup>41</sup> قوة لا تنفعل الى<sup>42</sup>  
الذي هو اردى او الى الفساد من شيء، آخر بانه آخر<sup>43</sup> من اول مغير<sup>44</sup>  
يعنى بالقوة<sup>45</sup> الصورة يريد ان الصورة لا تنفعل بما هي صورة من  
مبدأ مغير بالذات وانما تنفعل بالعرض ولذلك يكون التغير لها ليس<sup>46</sup>  
تغيرا اوليا بل<sup>47</sup> من جهة ما هي صورة في منفعل وهي المادة ولذلك

غير  $B$ ، تغير<sup>32</sup>  $Nos, (a, d, j), \tau$  — و<sup>31</sup>  $Ita B, a, d, k \dots$  — لهذه  $B$ : هذه  $Nos, a, d, j, k$  —  $B^1, a, d$  — فانه  $B, a, (\tau^*)$ : بانه  $d, k, (\tau, \beta)$  —  $B, a, d$  في  $\tau^*$  om. — غير  $\tau^*$ : ينظر  $vel$  —  $Nos (?)$  —  $a, d$ :  $jk$  « habitus » —  $B$  القنية<sup>39</sup> — [وهي التي]  $d$ : التي  $B, a$  —  $Nos (?)$ ،  $\tau, (d, L_1-L_2)$  —  $B, a$  omit. — الى الذي هو اردى او الى الفساد من شيء، آخر بانه آخر<sup>43</sup> —  $BB^0$  ind. — ليس  $a, d, j$ ، ليها<sup>48</sup>  $BB^0$  vid. — بالقوة<sup>45</sup> —  $Nos, d, j, [k]$  بل  $B, a$  om.

الصور التي ليست في مواد فليس تنفعل اصلا لا بالذات ولا بالعرض  
وانما قال الى الذي هو اردى او الى الفساد<sup>٤٦</sup> لان<sup>٤٧</sup> كل منفعل انما  
ينفعل الى الاردى او الى الفساد كما قال<sup>٤٨</sup> او الى الفساد من شئ،  
اخر بانه اخر<sup>٤٩</sup> ليس ينفعل شئ من ذاته

- g ثر<sup>٥٠</sup> قال فان لجميع هذه الحدود كلمة القوة الاولى يريد<sup>٥١</sup> وانما كانت<sup>٥٢</sup>  
هذه القوى غير مقولة باشتراك الاسم لان<sup>٥٣</sup> في كلها حد القوة الاولى  
يريد انه اذا توصل امر هذه القوى في كلا الجنسين يرى انها تنسب الى  
القوة الاولى وذلك<sup>٥٤</sup> ان كل قوة منفعة فان حد القوة الاولى ماخوذ  
فيها وهى المادة الاولى وكذلك كل قوة فاعلة فان حد القوة الاولى  
ماخوذ في حدها فعل الصورة الاولى<sup>٥٥</sup> وهى البرية من الهوى<sup>٥٦</sup>  
h ولما حد<sup>٥٧</sup> القوى الفاعلة والمنفعة<sup>٥٨</sup> وايضا يقال هذه قوى<sup>٥٩</sup> اما  
لأنها تفعل فقط واما لأنها تنفعل فقط<sup>٦٠</sup> واما بنوع الجودة حتى انه في  
كلم هذه ايضا كلم القوى الاول بنوع ما يريد<sup>٦١</sup> وايضا فان اسم القوة  
يقال على القوى الفاعلة ويقال على القوى المنفعة ويقال على الفاعلة  
الجيدة<sup>٦٢</sup> الفعل وكذلك يقال على القوى المنفعة الجيدة الانفعال<sup>٦٣</sup>  
وهذه ايضا يوخذ<sup>٦٤</sup> في حدودها حد القوة الاولى وذلك ان القوة  
الجيدة باطلاق هى<sup>٦٥</sup> التى هى مبدا هذه<sup>٦٦</sup> القوى

— ٤٥ Nos, a, d, k : لان B — ٤٦ B, d : كما قال (jk a et dixit) ; a omit. —

٤٧ Nos, k [ (لان في كلها حد قوة اولى ? vel) لان في كلها حد القوة الاولى ] : يريد انه اذا توصل امر هذه القوى في كلا الجنسين يرى انها تنسب الى القوة الاولى وذلك :

حد Nos. ٤٨ — الصور والاصل B, a, d : الصورة الاولى Nos, jk ٤٩ — مثال ذلك B, a, d

٥٠ B, a, d, T\* — [ القوى ] a, d : قوى B, T ٥١ — خذ BB vid. : k « diffinit » : ٥٢ Nos

— [ يوجد ] a, d : يوخذ nos, يوخذ B ٥٣ — الجيد B : الجيدة Nos ٥٤ — T om. : فقط

٥٥ Nos, a, d : هى B : هذه Nos (?) ٥٦ — هى B : هى a, d om.

قوة فبين انه ربما امكن ان يكون الفعل والانفعال كالقوة i  
 الواحدة فانه يقال ان القوة للذي<sup>56</sup> له قوة الانفعال وللآخر به يريد  
 وربما امكن ان تكون القوى الفاعلة والمنفعلة عنها في شيء واحد  
 بعينه<sup>57</sup> فانه قد يظن ان القوة التي للآخر وهي القوة التي في الفاعل  
 هي التي في الذي له<sup>58</sup> قوة الانفعال مثل المتحرك في المكان بذاته واما  
 الاستحالة والتكون فقد يظن انه يجب ان يكون مبدا الفعل فيها<sup>59</sup>  
 في موضوع غير موضوع القوة المنفعلة

نقد وبما كانت كاخري فان بعضها في المنفعل يريد وربما كانت k  
 قوة الفاعل في شيء اخر غير الذي فيه قوة الانفعال فان بعض  
 الاشياء تكون الفاعلة فيها في المنفعل نفسه وبعضها في غيره 10

نقد فان المنفعل ينفعل بان<sup>60</sup> له مبدا ما يريد فان المنفعل ينفعل l  
 من حيث له مبدا مغاير له يخرج من القوة الى الفعل يريد وليس من  
 شرط هذا المبدأ ان يكون في موضوع مغاير للموضوع الذي فيه  
 قوة الانفعال بالمكان

نقد ولان العنصر ابتداء ايضا ولذلك<sup>61</sup> ينفعل<sup>62</sup> اخر من اخر m  
 فانه اما الدسم فيحترق واما المؤاتي بنوع ما فيرفض<sup>63</sup> يريد ولان  
 العنصر ايضا مبدا الانفعال وجب ان يكون شيء عن شيء مثل  
 تكون النار من الادهان والاشياء الدسمة وانحلال اجزاء الشيء  
 المؤاتي الى ما اليه ينحل

<sup>56</sup> Nos, — אשר a; [ان القوة التي] d; ان الكلمة التي يقال  $\tau^*$ : ان القوة للذي B, (T) <sup>57</sup>  
 בהם a, d, فيها B<sup>58</sup> — له a, d; في B: في الذي له  $\dot{h}$ , Nos (?) <sup>58</sup> — بعينها B: بعينه (a, d, k)  
 ولذلك Ita B, T, a, d, لان  $\tau$ ; فان B(??); באשר a, d; بان B (?) <sup>60</sup> — k ein eis. —  
 (يرفض  $\tau$ );  $\dot{h}$  a, d; فيرفض nos, فيرفض B<sup>63</sup> —  $\tau$  om. : ينفل a, d, B (s.p.) <sup>62</sup> —



لا قوة لشيء، عدم تلك القوة وهذا<sup>86</sup> الذى هو ضد القوة هو عدم  
قوة، فاذا القوة لشيء، واحد وشيء واحد<sup>87</sup> لا يقوى<sup>88</sup> يريد فاذا s  
القوة ولا قوة<sup>89</sup> هو لشيء مركب

### قال ارسطاطاليس

T.3

١. واما العدم فيقال بانواع كثيرة<sup>١</sup> فانه يقال الذى<sup>٢</sup> ليس له والذى<sup>٣</sup> (a)  
في طبعه ان يكون له اما بنوع كلي واما في القرن الذى يكون له (b)  
وبانه<sup>٤</sup> على<sup>٥</sup> ما ينبغى<sup>٦</sup> مثل ما لا يكون البتة او يكون بنوع ما (c)  
فان<sup>٧</sup> في بعض الاشياء التى في طبعها ان يكون لها ان لم يكن لها (e)  
نقول<sup>٨</sup> ان هذه عدمت<sup>٩</sup> قسرا ولكن اذ<sup>١٠</sup> بعض هذه<sup>١١</sup> الاوائل في التى (r)  
١٠ لا نفس لها وبعضها<sup>١٢</sup> في المتنفسة والنفس<sup>١٣</sup> فيما<sup>١٤</sup> له كلمة النفس ايضا<sup>١٥</sup>  
فبين ان بعض القوى ايضا<sup>١٦</sup> تكون<sup>١٧</sup> لا<sup>١٨</sup> كلمة لها وبعضها مع كلمة (g)  
ولذلك صارت جميع المهن والعلوم<sup>١٩</sup> قوى لانها اوائل مغيرة في اخر (h)  
٢٠ بانه<sup>٢١</sup> اخر وجميع التى تكون مع كلمة هي<sup>٢٢</sup> للاضداد<sup>٢٣</sup> ايضا ولكن (i)  
(k)

(j «dicere»): a [قوله] — <sup>86</sup> B,a,d add. هو، at non jk. — <sup>87</sup> Nos, d,T واحد : B,a  
om. — <sup>88</sup> B يقوى a,d, כחצי — <sup>89</sup> B,k : ولا قوة a,d, ولا — <sup>90</sup> B هو a,d, הוא k plur.

T. 3. — <sup>1</sup> Inc. B [2] fol. 117<sup>v</sup>. — <sup>2</sup> B,a,d,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>,L<sub>3</sub>(β) الذى jk,L<sub>1</sub>\*,L<sub>2</sub>\* [لذى]  
— <sup>3</sup> Ita B,a,d,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>,L<sub>3</sub>(β) والذى — <sup>4</sup> Ita B,a,d,k,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> (non β) أن — <sup>5</sup> B,d,jk,L<sub>1</sub>,  
(β — non ρχ) وبانه a om. — <sup>6</sup> Ita B,a,d,j,L<sub>3</sub>(φ) على ما ينبغى (φ) — <sup>7</sup> Ita B,a,d,k,L<sub>1</sub>,  
(φ) — <sup>8</sup> B (s.p.) يقول jk,(L),β : تقول d, ראמר : B (s.p.) يقول — <sup>9</sup> Ita B,a,d,k,(L),  
(φ) : «quædam ista» (jk) : بعض هذه (β) Nos — <sup>10</sup> L,a,d,(j,β) اذ B : اذا — <sup>11</sup> Nos, (β) : بعض هذه (β) :  
B,a,d : وفى بعضها B : وبعضها (β) L,a,d,jk,(β) : بعض d,L\* : هذه B,a  
(«... est in habentibus...») k, فيما Ita B,a,d,L (β) : (والنفس β) : [والنفس] k,R : רהנפש  
, تكون Nos — <sup>17</sup> [الفاعلة] d,L\* : ايضا B,a,k,L<sub>3</sub>(β) : ايضا B,a,d,k,L\* : om. — <sup>18</sup> B,a,d,k,L<sub>3</sub>(β) : لا L\*, (β\*ρ\*χ\*E\*) om. — <sup>19</sup> Ita B,a,d,k,  
L,(χ\* A.L.) والعلوم — <sup>20</sup> Ita B,a,d,k,L<sub>3</sub>(β,β\*χ\*A<sup>b</sup>E) بانه — <sup>21</sup> B<sup>2</sup> (eadem manu ac B<sup>1</sup>)

ليس<sup>24</sup> كاحدها<sup>25</sup> لواحد<sup>26</sup> مثل الحار للمحر<sup>27</sup> واما الطب<sup>28</sup> فللسقم<sup>29</sup>  
 (1) والصحة والعلة في ذلك ان له كلمة واما<sup>30</sup> في العلم فان الكلمة  
 (m) الواحدة تدل على الشيء وعلى العدم الا انه ليس بنوع واحد وربما  
 (n) امكن ان يكون<sup>31</sup> للاثنين وربما كان<sup>32</sup> للذي هو اكثر فاذا باضطرار  
 (o) ان تكون<sup>33</sup> التي مثل هذه للاضداد وان تكون<sup>34</sup> لبعض<sup>35</sup> بذاتها<sup>5</sup>  
 ولبعض<sup>36</sup> لا بذاتها فان الكلمة لبعض بذاتها ولبعض بنوع ما فعلى<sup>37</sup>  
 (p) نوع العرض انه<sup>38</sup> يدل على الضد بالسالبة وبالتبعيد<sup>39</sup> فان العدم الاول  
 (.) هو الضد وهذا هو تباعد<sup>40</sup> احدها فان<sup>41</sup> الاضداد لا تقرب<sup>42</sup> لشيء  
 واحد<sup>43-44</sup>

10

## التفسير

C.3

a لما كان قولنا لا قوة يدل على صنف من اصناف العدم وقولنا  
 ايضا في الشيء ان فيه قوة على كذا انما نقوله من حيث هو عادم

*præm.* : للاضداد Nos<sup>23</sup> — هي هي (β), L : هي B, a, d, k<sup>23</sup> — B, a, d, j, k, L. — *at non* B<sup>1</sup>, a, d, j, k, L. في *præm.*  
 \* k, L : كاحد מהם a, كاحدها B<sup>25</sup> — واكن ليس (non β) B, a, d, k, L. Ita<sup>24</sup> — للاضداد  
 ; בשוה אחד אחר a : لواحد (β), B, k, L. — Kachda L : כאחר מהם d : «sicut unum»  
 — Ita B, a, d, (k), L. (j «calefacere») : למחורם a, d, للمحر B, L. — האחר d  
 — فالسقم B : فالسقم a, d, L. (jk «... infirmitatis») ; فللسقم (β) Nos<sup>20</sup> — الطب  
 \* L : «crit» k, كان B, d<sup>32</sup> — Ita B, L cum yā'. — Ita B, a, d, k, L. (non β) — واما  
 plur. a, d, k تكون B<sup>34</sup> — [العلوم] sine B, a, d, k, L<sup>33</sup> Ita — om. a ; امكن ان يكون  
 , فعلى B<sup>37</sup> — ولبعضا L : ولبعض B, a, d<sup>36</sup> — B, a, d alterutr. ; لبعضا d, L : لبعض B, a<sup>35</sup> —  
 (?) Nos<sup>39</sup> — B, a, d, L om. ; k alterutr. — B<sup>38</sup> انه — وعلى L\* : [ف...] k  
 , وبالعقد (خ) BB<sup>2</sup> (c) ; وبالسعد BB<sup>1</sup> vid. «et per remotionem» jk, (β) , وبالتبعيد  
 — B, a, d, k «remotio» jk, רחוק a, d, تباعد B<sup>40</sup> — (L omit.). ; ובקשור a, d  
 : لشيء واحد (?) Nos<sup>43</sup> — تقرب (?) B, a, d, k, L. Ita<sup>42</sup> — cf. n. 44. — [x (?)]: فان  
 — [لشيء واحد من شيء واحد] B, a, d, k sine add. Ita<sup>44</sup> — jk vid. ; من شيء واحد B, a, d  
 quæ habentur in T 4 (pag. 1020, 7 — et in L pag. 1021, 7) non tamen habentur in T\* (cf. pag. 1120, 7<sup>1-2</sup>).

للشيء الذى هو قوى عليه وكان صاحب هذا العلم هو الناظر فى اصناف العدم وألقى المواضع بذكره هو حيث يذكر القوة اخذ يعرف انواع العدم فقال<sup>١</sup> واما العدم فيقال بانواع كثيرة فانه يقال الذى ليس له والذى فى طبعه ان يكون له<sup>٢</sup> وهذه<sup>٣</sup> القسمة التى ابتدأ بها<sup>٥</sup> هى اول قسمة ينقسم بها العدم وذلك ان كل شيء يتصف بعدم شيء ما فاما ان يعدم ما ليس شأنه ان يوجد فيه بل فى غيره واما ان يعدم ما شأنه ان يوجد فيه وهذا هو الذى دل عليه بقوله والذى فى طبعه ان يكون له<sup>٤</sup> وعلى الصنف الاول دل عليه بقوله الذى ليس له<sup>٤</sup>

ثم قال<sup>٦</sup> اما بنوع كلى واما فى القرن الذى له<sup>٧</sup> يريد<sup>٨</sup> والذى عدم ما<sup>٩</sup> فى طبعه<sup>١٠</sup> ان يوجد له اما ان يكون عدم ما شأنه ان يوجد له باطلاق واما ما شأنه ان يوجد له وقتا ما<sup>١١</sup> مثل قولنا لا<sup>١٢</sup> لحيه له فى الوقت<sup>١٣</sup> الذى شأنه ان توجد له اللحية

بقوله وبانه على ما ينبغى مثل ما لا يكون البتة او يكون بنوع<sup>١٤</sup> ما يريد<sup>١٥</sup> والعدم الذى هو على ما ينبغى اى<sup>١٦</sup> المقول<sup>١٧</sup> بتقديم هو ان يعدم<sup>١٨</sup> ما لا يوجد البتة له او ما يوجد له على الاقل وهو الذى عناه بقوله او يكون بنوع ما<sup>١٩</sup>

C. 3. — <sup>١</sup>  $B, T$  الذى  $a, d, T^*, L_2^*$  للذى  $T, T_2$  : له  $B, a \text{ dom.} - jk (non B, a, d) \text{ add. } \alpha \text{ etc. i. } \gg [ = \text{ يريد } \dots ]$  — <sup>٢</sup>  $Nos (?)$  وهذه  $B, a, d$  ; هذه  $jk \alpha \text{ ista enim } \gg$  . — <sup>٣</sup>  $B, a, d, T$  : له  $L_1^* \text{ om.}$  — <sup>٤</sup>  $B, a, T, L_1$  الذى  $d, k, T^*, L_1^*$  للذى  $T$  : له  $B, a, d$  ; يكون له  $T$  : له  $B, a, d$  — <sup>٥</sup>  $Nos$  : طبعه  $B$  : (  $k \alpha \text{ naturaliter}$  ) ,  $B, a, d$  فى طبعه  $Nos$  — <sup>٦</sup>  $Nos$  :  $k \alpha \text{ aliquo tempore}$  , ( وقتا ما  $nos$  ) ,  $a, d$  , وقت ما  $B$  — <sup>٧</sup>  $B$  : يوجد — <sup>٨</sup>  $a, d$  [ لا ] :  $B$  — <sup>٩</sup>  $Nos$  :  $B^r$  : الوقت  $B^r$  — <sup>١٠</sup>  $Nos$  :  $jk \alpha \text{ scilicet}$  :  $B, a, d$  — <sup>١١</sup>  $Nos$  :  $jk \alpha \text{ quæ dicitur}$  :  $B, a, d$  : المقول  $Nos$  — <sup>١٢</sup>  $Nos$  :  $a, d$  يعدم ,  $B^r$  — <sup>١٣</sup>  $Nos$  :  $B^0 \text{ vid. مقدم}$  (  $jk \alpha \text{ carere}$  ) :  $B^0$



والنفس هي موجودة فيما يوجد<sup>35</sup> له الحد والكلمة الذي هو النطق والادراك

ثم قال فبين ان بعض القوى ايضا<sup>36</sup> تكون<sup>37</sup> لا<sup>38</sup> كلمة لها وبعضها<sup>39</sup> مع كلمة يريد واذا<sup>39</sup> كان بينا من امر القوى الفاعلة<sup>40</sup> ان منها ما هي قوى في اشياء غير متنفسة ومنها ما هي قوى في اشياء متنفسة وكانت هي التي لها ادراك ونطق فبين ان من القوى ما يكون<sup>41</sup> مع حد ونطق ومنها ما يكون<sup>42</sup> دون حد ولا نطق

ثُمَّ قَدْ وَانْزَلَتْ صَارَتْ جَمِيعُ الْمِهْنِ وَالْعِلْمِ قَوًى لِأَنَّهَا<sup>43</sup> أَوَائِلُ مَغْيَرَةٍ<sup>h</sup>  
فِي آخِرِ بَآئِنِهِ آخِرِ يَرِيدٍ وَلَكُونِ الْقَوًى الْفَاعِلَةُ نَاطِقَةٌ صَارَتْ جَمِيعُ الصَّنَائِعِ  
وَالْعِلْمِ الْعَمَلِيَّةِ قَوًى لِأَنَّهَا فَاعِلَةٌ فِي غَيْرِهَا بِمَا هُوَ<sup>44</sup> غَيْرٌ وَأَمَّا قَالِ ذَلِكَ  
لَأن هَذَا هُوَ حُدُودُ الْقَوًى الْفَاعِلَةِ بِاطْلَاقٍ

ثم قال وجميع التي تكون مع كلمة هي هي للاضداد ايضا يريد i  
وجميع القوى<sup>45</sup> التي تكون مع نطق فهي تفعل الضدين

ثمَّ قَدْ وَلَكِنْ لَيْسَ كَاحِدِهِمَا<sup>٤٥</sup> لَوَاحِدٌ<sup>٤٦</sup> مِثْلَ الْحَارِّ لِلْمَحْرِّ<sup>٤٧</sup> وَأَمَّا ط  
 ١٥ الطَّبُّ فَالْسَقَمُ<sup>٤٨</sup> وَالصَّحَّةُ يَرِيدُ وَهَذِهِ الْقَوَى الَّتِي لَهَا نَطْقٌ فَلَيْسَ تَفْعُلُ  
 أَحَدَ الضَّادِينَ فَقَطْ كَالْحَالِ فِي الْقَوَى الَّتِي لَا نَطْقُ لَهَا فَإِنَّ الْحَارَّ إِنَّمَا  
 يَفْعُلُ تَسْخِينًا فَقَطْ وَلَيْسَ يَفْعُلُ الضَّدَّ الْآخَرَ الَّذِي هُوَ التَّبْرِيدُ وَأَمَّا

— <sup>35</sup> Nos توجد :  $B$  يوجد ;  $B^*$  fecit يوجد — <sup>36</sup>  $B, a, T, (\beta)$  أيضا :  $d, T^*$  [ الفاعلة ] —

<sup>37</sup> Nos. *d* يكون  $B, T^*$  — <sup>38</sup>  $d, T \nabla B$  (in in. lin.), *a om.* — <sup>39</sup> Nos. *jk* واذ

«et cum»: B, a, d وإذا — <sup>40</sup> B, a, k القاعدة: d om. [cf. n. 36]. — <sup>41</sup> B يكون: a, d, k

plur. — <sup>42</sup> B,a,d يكون : k plur. — <sup>43</sup> a,d,T,(3) لا انا : B لا انا — <sup>44</sup> B هو : a,d,j

plur. — <sup>45</sup> B<sup>3</sup> (c. صح), a, j القوي: B<sup>1</sup> om.; d plura om. — <sup>46</sup> B كاحدهما: T كاحدهما;

*a, d* הם...; *k* « sicut unum » — <sup>47</sup> *B, k, r* לו אחד : *a* [الواحد]; *d* האחד — <sup>48</sup> *B, r*

فللقم T؛ فالقيم  $^{*}1$ : فالقم  $B,a,d$  <sup>49</sup> — لمخومم  $a,d$ ، المحر

القوى النطقية فانها تفعل الضدين معا مثل صناعة الطب فان في قوتها ان تفعل الصحة والمرض

1 ثم قال والعلة في ذلك ان له كلمة<sup>50</sup> واما في العلم فان الكلمة

الواحدة تدل على الشيء والعدم الا انه ليس بنوع واحد يريد والعلة

في ذلك ان هذه القوى تفعل عن علم والعلم هو للضدين عن تصور<sup>5</sup>

واحد<sup>51</sup> والحد لحد الضدين انما يفهم بالاضافة الى الضد الاخر لكن

ليس لهما<sup>52</sup> ذلك على وتيرة واحدة

m ثم قال وربما امكن ان<sup>53</sup> يكون<sup>54</sup> للثنتين وربما كان<sup>55</sup> للذي هو

اكثر يريد لانه<sup>56</sup> ربما امكن لبعض القوى ان تفعل<sup>57</sup> الضدين وربما كان

10 فعلا لحد الضدين على الاكثر

n ثم قال فاذا باضطرار ان تكون التي مثل<sup>58</sup> هذه للاضداد<sup>59</sup> يريد

لانه اذا كانت هذه القوى<sup>60</sup> انما تفعل عن تصور وعلم والعلم<sup>61</sup> هو

للضدين<sup>62</sup> معا فاذا باضطرار ان تكون تفعل<sup>63</sup> الاضداد

o ثم قال وان يكون<sup>64</sup> لبعضها بذاتها وبعضها<sup>65</sup> لا بذاتها يريد وان<sup>66</sup>

يكون فعل الضدين لبعضها بالذات وبعضها الى الضد<sup>67</sup> الواحد بالذات<sup>15</sup>

— <sup>50</sup> B, T كلمة *a, d* [ كلمة ما ] — <sup>51</sup> Nos (?) , *a, d* واحد : B ; *k* plur. om. —

<sup>52</sup> Nos (?) لها *jk* «habet» ; B, *a, d* عليها — <sup>53</sup> a om. (homot. — cf. n. 56) 12 verba

*B, d* : كان<sup>54</sup> Nos (?) , T, (R) — يكون<sup>55</sup> B, T — ان يكون للثنتين ... لانه ربما امكن

; ربما امكن لانه [non a (cf. n. 53)] : B لانه ربما امكن<sup>56</sup> Nos, *jk* — امكن ان يكون

: التي مثل<sup>58</sup> *a, d, T* , *a* sing. — يفعل<sup>57</sup> B : *d, k* plur. , تفعل<sup>57</sup> Nos (?) — [وربما امكن] *d*

— *B* omit. — <sup>59</sup> *a, d, T*, (β) للاضداد : B — الاضداد<sup>60</sup> Ita B القوى , *a, d, k* plur. —

, هو للضدين<sup>62</sup> Nos — يعلم<sup>61</sup> B, *a, d* : «et scientia et scientia» *jk* , وعلم والعلم<sup>61</sup> Nos

*a, d* : تفعل<sup>62</sup> nos , يفعل<sup>63</sup> B — *a, d* , الضدن<sup>63</sup> B : «est contrariorum» *jk*

: لبعضها...ولبعضها<sup>64</sup> B, *a, d, k* يكون<sup>64</sup> B, s. p. in. : تكون<sup>65</sup> T — [بفعل]

: الضد<sup>67</sup> Nos, (*jk*) — [ان] *a, d* ; ولن<sup>66</sup> B : «et ut» *k* , وان<sup>66</sup> Nos. — لبعض...ولبعض<sup>67</sup> T

والآخر<sup>68</sup> بالعرض وقوة<sup>69</sup> فعلى<sup>70</sup> نوع العرض يدل<sup>71</sup> على الضد بالسالبة<sup>72</sup>  
يريد ومتى لم يبصر صاحب الصناعة من العدم<sup>73</sup> السلب<sup>74</sup> فقط فهو  
من باب تصور<sup>75</sup> احد الضدين بالعرض ولذلك من حاله هذه الحال فلا  
يتصور الضد الحقيقي فان الضد الحقيقي هو العدم وهذا هو الذى p  
5 دل عليه بقوله فان العدم الاول هو الضد<sup>76</sup>

## T.4 قال ارسطاطاليس

- والعلم<sup>1</sup> قوة بان له<sup>2</sup> كلمة<sup>3</sup> وللنفس ابتداء حركة ايضا فانه<sup>4</sup> اما (a)  
(b) المبرء<sup>4</sup> فانه<sup>5</sup> يصنع برءا فقط والمحرم<sup>6</sup> حرارة والمبرد<sup>7</sup> برودة واما العالم<sup>8</sup> (c)  
فيصنع كليهما لان لكليهما<sup>9</sup> كلمة لا كنه ليس بنوع واحد وله<sup>10</sup> فى  
10 النفس ايضا<sup>11</sup> اذا<sup>12</sup> ابتداء<sup>13</sup> حركة فاذا ستحرك<sup>14</sup> كليهما<sup>15</sup> من ابتداء (a)  
واحد وتجمعها<sup>16</sup> الى شئ واحد<sup>17</sup> لانه<sup>18</sup> يفعل الاضداد بفعله الممكنات<sup>19</sup> (e)

*B, a, d*, ضد — <sup>68</sup> *Ila B, a, d*, والاخر (k «et alterum»). — <sup>69</sup> *Inc. B [2] fol. 118<sup>r</sup>*. —

انه يدل *T*: يدل (a, d), *nos*, بدل *B (s.p.)* وعلى *a, d* alterutr. — <sup>70</sup> *jk, T*, فعلى *B*: فعلى *T*, *jk* —

— <sup>72</sup> *at non B, a.* [وبالتجديد] *add. (T)* — بالثالث *B*: *بشروط* *a, d*, بالسالبة *T* <sup>73</sup> —

*B* : *jk* «negationem», السلب *Nos* <sup>74</sup> — *لا* *a, d*, الى *B*: «*nisi*» *k*, الا *Nos* <sup>75</sup> —

*(k «tunc non intelliget...nisi»)*. وهو من باب تصور *B, a, d* <sup>76</sup> — *القيوم* *a, d*, والثبات

**T. 4.** — <sup>1</sup> *l, (d), jk, (β)* : *B, a om.* : *والعلم قوة بان له* — <sup>2</sup> *l, d, (β)* : *jk*

«*dispositionem*» ; *B, a om.* — <sup>3</sup> *B, a, d*, فانه *k* «*quoniam*» : *l. om.* — <sup>4</sup> *Nos (?)*

: والمحرم *B, a, d, k* <sup>5</sup> — [فانما] *a, d vid.* : فانه *B, l* <sup>6</sup> — البرء *B, a, d, l.* : *jk* «*sanans*» : البرء

— [العلم] *jk* : العالم *B, a, d, l, (β)* <sup>7</sup> — والمبرد *B, a, d, k* <sup>8</sup> — والحرارة *l.*

*B, a, d, k* <sup>9</sup> — *d* : *كل* *a* : وله *B, a, l, (φ ?)* <sup>10</sup> — كليهما *B, a, d, l\** : [لكليهما] *β, k* <sup>11</sup>

*B* <sup>12</sup> — ابتداء *B, a, d, k, (β)* : ابتداء *B* <sup>13</sup> — *om. l.* : ايضا

— *a, d, l\** : متحرك *l.* : متحرك *nos* : *jk* «*movebit*», *(β)*, متحرك *vid. (s.p.)*

*a, d* : وتجمعها *nos* : وتجمعها *B* <sup>14</sup> — عليها *B, a, d* : «*utrumque*» *jk* : كليهما *(β)* *Nos* <sup>15</sup>

— واحد *a (non B, d, k, l.) om.* <sup>16</sup> — يجمعها *l\** : «*et congregabit ea*» *k* : *ويكسب*

(r) - من غير كلمة ممكنات<sup>20</sup> بكلمة فانه يحصر<sup>21</sup> بابتداء<sup>22</sup> واحد بالكلمة  
(s) وهذا ايضا بين انه يتبع<sup>23</sup> جودة القوة القوة التي للفعل فقط او<sup>24</sup> التي  
(h) للانفعال واما تلك فليس تتبع<sup>25</sup> هذه في كل وقت فانه مضطر ان  
يكون الجيد<sup>26</sup> الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل فقط فليس يكون  
جيد<sup>27</sup> الفعل باضطرار

5

## التفسير

C.4

- a *قوة*<sup>1</sup> والعلم قوة بان له كلمة *يريد*<sup>1</sup> والعلم هو قوة فاعلة<sup>2</sup> من جهة  
ما له حد اى<sup>3</sup> من جهة ما له صورة وبديل هذا في ترجمة اخرى<sup>4</sup> والعلم  
هو قوة من قبل انه مقتن<sup>5</sup> كلمة ما<sup>6</sup>
- b *قوة*<sup>7</sup> وللنفس ابتداء<sup>8</sup> حركة ايضا اما<sup>9</sup> البرء<sup>9</sup> فانه يصنع<sup>9</sup> برءا فقط<sup>10</sup>  
والحرارة<sup>10</sup> حرارة والبرودة<sup>11</sup> برودة *يريد*<sup>11</sup> وفي النفس ايضا مبدا حركات  
سوى الحركة عن العلم وذلك المبدا انما يصنع احد الضدين فقط  
مثال ذلك ان القوة المبرئة<sup>12</sup> النفسانية انما تفعل البرء فقط مثل ما

<sup>18</sup> B, a, d, k (non β) : لانه (ل) فانه — <sup>19</sup> Ita B, [a, d], L, الممكنات k, «possibilia». —

<sup>20</sup> L, a, d, j, k, (β) : ممكنات B : محركات — <sup>21</sup> B محصر jk «determinat», nos (?), (β)

jk (cf. n. 21) : بابتداء B, a, (β\*pxE) — <sup>22</sup> *يريد* d : (يخص ل), [يخص] a vid. —

تتبع Nos. — <sup>23</sup> B s. p. in., nos يتبع — <sup>24</sup> B, a, d, k, (β) : او ل. — <sup>25</sup> Nos. —

(1.) : المجيد (خ) c. B<sup>2</sup> : المجد B<sup>1</sup> : *البرء* a, الجيد (jk) Nos, — <sup>26</sup> يتبع B : (a, d plur.)

— <sup>27</sup> B, d, (k) : جيد (ل) مجيد a om. — <sup>28</sup> *برء* d : مجيد

C. 4. — <sup>1</sup> B, a, d, (non τ\*) habent 7 verba *يريد* [jk om., sed solet om.

initia Comment.]. — <sup>2</sup> Nos, (a, d, jk) : فاعلة B : فاعلا — <sup>3</sup> Nos, jk «id est» :

B, a, d, *برء* — <sup>4</sup> Ita B, a, d sine articul. — <sup>5</sup> Nos, (β) : مقتن B<sup>1</sup> : معق B<sup>2</sup> (c. صحخ)

— <sup>6</sup> B, a, d, *برء* a : ما B — <sup>7</sup> jk plur. om. — <sup>8</sup> (a, d om., sed cf. n. 6) : مفتن vid.

— <sup>9</sup> B : يصنع (β) a, d, τ\* : البرء a, d, τ\* : البرء — <sup>10</sup> B, a : اما d, τ : اما — <sup>11</sup> Nos, (β) : المبرئة (?)

— <sup>12</sup> Nos, (β) : البرء T : والمبرد — <sup>13</sup> B, a, R : البرء T : والمحر — <sup>14</sup> B, a, R : الحرارة

jk «sanans» : B, a, d المركبة



كليهما عن مبدا واحد اذ قد جمعت<sup>37</sup> الضدين في التصور<sup>38</sup> في شي<sup>١</sup>،  
واحد اى ان علمها واحد وبذل هذا في الترجمة الاخرى<sup>39</sup> ولذلك  
تحرك وتجمع<sup>40</sup> اليه<sup>41</sup> كليهما من مبدا واحد بعينه<sup>٢</sup>

ثم قال في الترجمة الاولى<sup>٣</sup> فانه<sup>42</sup> يفعل الاضداد بفعله الممكنات

من غير كلمة ممكنات بكلمة فانه يخص<sup>43</sup> بابتداء<sup>44</sup> واحد بالكلمة<sup>45</sup>  
يريد ان العالم يفعل الاضداد لانه يصير الاشياء التي هي<sup>46</sup> ممكنة من  
غير نطق ممكنات<sup>47</sup> الوجود بنطق مثال ذلك يصير<sup>48</sup> البرء<sup>49</sup> الممكن  
عن الطبيعة ممكن الوجود عن النطق<sup>50</sup> وعلى<sup>51</sup> صناعة الطب وفي  
الترجمة الثانية<sup>52</sup> بدل هذا<sup>٤</sup> ولهذا لتلك<sup>53</sup> التي بتوسط<sup>54</sup> الكلمة يمكنها  
ان تفعل الاضداد التي<sup>55</sup> من غير كلمة<sup>٥</sup>

وقوله فانه يخص<sup>56</sup> بابتداء<sup>57</sup> واحد بالكلمة يريد فان العالم يحرك الضد  
الذي يريد ان يصنعه بالمبدا الخاص وهي الكلمة التي تخصه وبذل  
هذا في الترجمة<sup>58</sup> الاخرى<sup>٦</sup> وهذا واحد<sup>59</sup> يشمل<sup>60</sup> مبدا<sup>٦</sup> الكلمة<sup>٦</sup>

<sup>37</sup> B — الضصور B<sup>1</sup>: التصور B<sup>2</sup>, a, d, (jk): a, d pass. — جمعت B<sup>3</sup> (k «congregat»): a, d pass. —  
تحرك وتجمع nos (?), محرك ومجمع B (s.p.)<sup>40</sup> — [ترجمة اخرى] a, d: الترجمة الاخرى  
omit. B<sup>1</sup>: اليه B<sup>2</sup> (c. ٢٠), a, d, j, (β\*γ\*Α<sup>b</sup>E) —  
يحصر (τ, β): [يخص] a, d, j, (s.p.), حصص B<sup>43</sup> — لانه τ «enim» k, فانه B, a, d<sup>44</sup> —  
بالكلمة B: بالكلمة B, τ, β<sup>45</sup> — [يفعل] d, בפעל a, فعل B: بابتداء τ, β<sup>46</sup> —  
k; אשר d: ممكنات B, a<sup>47</sup> — a, d, j: الى B: «quæ sunt» jk, التي هي Nos<sup>48</sup> —  
ישרב a, d: «facit» jk, (s.p.), صر B<sup>49</sup> — «et etiam possibilialia», j «et etiam possibilialia». —  
Nos (?)<sup>50</sup> — نطق a, d: النطق B<sup>51</sup> — له a, d, j: «sanitatem» j, البرء Nos<sup>52</sup> —  
[ترجمة اخرى] a, d: الترجمة الثانية B<sup>53</sup> — وهو B, a, d: «et secundum» jk, وعلى  
— بتوسط Ita B, a, d, (β per vers. syriac. ?)<sup>54</sup> — ولذا لتلك BB vid.<sup>55</sup> —  
— (يحصر τ): يخص I, 1, (a, d, jk) B<sup>56</sup> — jk plura om. (لتي non) التي B, a, d<sup>57</sup> —  
Ita B, a, d, (β\*γ\*Α<sup>b</sup>)<sup>58</sup> — الاخرى a, d, j: «non a, d» B<sup>59</sup> —  
: החחלות a, d, مبدا Nos (?)<sup>60</sup> — יאמר a, d, j: «non a, d» B<sup>61</sup> — واحد

ثم قال وهذا ايضا بين انه يتبع<sup>62</sup> جودة القوة القوة<sup>63</sup> التي للفعل<sup>g</sup>  
 فقط والتي<sup>64</sup> للانفعال واما تلك فليس تتبع<sup>65</sup> هذه<sup>66</sup> في كل وقت يريد  
 وهو بين ان الفعل<sup>67</sup> والانفعال يتبعهما جودة<sup>68</sup> الفعل والانفعال يعني  
 ان كل جيد الفعل فهو فاعل وكل جيد الانفعال فهو منفعل وليس<sup>5</sup>  
 ينعكس هذا حتى يكون كل فاعل جيد الفعل ولا كل منفعل جيد  
 الانفعال وهذا هو الذي اراد بقوله فانه مضطر ان يكون مجيد<sup>69</sup>  
 الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل<sup>70</sup> فليس يكون مجيد<sup>71</sup> الفعل باضطرار<sup>h</sup>

T.5

## قال ارسطاطاليس

- ومن الناس مثل 'غاريقون'<sup>2</sup> من<sup>3</sup> يقول ان القوة عند الفعل (b)  
 فقط مثل بناء<sup>4</sup> وان الذي لا يبني ليس له قوة البناء<sup>5</sup> بل الذي يبني (c)  
 وقت البناء<sup>6</sup> وكذلك في سائر الاشياء وليس يعسر ان يعلم ما يلحق (d)  
 هؤلاء من المحال فانه بين اذا<sup>7</sup> انه لا يكون بناء<sup>8</sup> اذا لم يكن بانيا<sup>9</sup> (e)

*B vid.* — <sup>62</sup> *Nos* يتبع *B s.p., a,d sing.* — <sup>63</sup> *τ* القوة : *B,a,d* القوة — <sup>64</sup> *B,*  
*a,d* التي : *τ,(β)* او التي *τ,(β)* : *Nos* — <sup>65</sup> *Nos* تتبع<sup>66</sup> *(a,d plur.), B s.p. in. : τ\** — <sup>66</sup> *Nos,*  
<sup>67</sup> *B,a* الفعل *k* « actionem » : *d* [ الفعل الجيد ] — <sup>68</sup> *Nos*  
 : *(s.p.)* محمد <sup>69</sup> *B* — *ימסכר להם a,d* , *τ* تتبعها *B* : «...sequitur bonitas» *k* , يتبعها جودة  
 : *τ,(β)* وقت البناء <sup>70</sup> *τ,(β) add.* فقط *at non B,a,d.* — <sup>71</sup> *B* محمد *(s.p. — vel*  
*vid.* محمد *a,d* , جيد *τ* : مجيد *(?) nos* , (محمد

**T. 5.** — <sup>1</sup> *Ita B,a,d,(β)\*χ\*A<sup>b</sup>) sine artic.* — <sup>2</sup> *B* غاريقون *a* , *עאריקון* ,  
*jk* « garicon » *d* , *עריקון* *nos* — <sup>3</sup> *Nos, (j),L* : من *B,a,d om.* — <sup>4</sup> *B* بنا :  
*a,k* , *(β)* , وقت البناء <sup>5</sup> *a,d* [ البناء ] : *a* , *(β)* [ البناء ] *k* , البناء <sup>6</sup> *a,d* [ بناء ] ; *d* [ بناء ] : *a,k* —  
 «quando edificat» : *a,d* , وقت הבונה <sup>7</sup> *B,a,L* : اذا *(k,L\* vid. om.)* ; *d* [ ايضا ] —  
 بنا *L\** : «aedificans» *j* , *בונה a,d,L\** , بانيا *(?) Nos* — <sup>8</sup> [ بناء ] *β,(L),jk,a,d* , بنا *B* —  
 اذا لم يكن بانيا *B om. ; k om.*



## C.5

## التفسير

a لما تكلم على كم وجه تقال القوى وانها<sup>1</sup> تقال على الفاعلة والمنفعلة<sup>a</sup>  
 ورسمها وعدد اصناف<sup>2</sup> القوى الفاعلة<sup>3</sup> وبين الفرق بينهما<sup>4</sup> وبين<sup>5</sup>  
 الناطقة منها وغير الناطقة يريد ان يتكلم مع من ينكر وجود  
 5 القوى وهم الذين ينكرون الممكن وذلك ان الذى يتكلم مع  
 هؤلاء هو صاحب هذا العلم اذ كان هذا الراى من جنس اراء  
 السفطانيين<sup>6</sup>

b فقال ومن الناس مثل غاريقون<sup>7</sup> من يقول ان القوة عند الفعل  
 فقط يريد<sup>8</sup> ومن الناس من ينكر وجود القوة المتقدمة بالزمان على  
 10 الشيء الذى هى قوية<sup>9</sup> عليه ويقول ان القوة والشيء الذى توجد  
 قوية<sup>10</sup> عليه يوجدان<sup>11</sup> معا وهذا يلزم عنه الا تكون<sup>12</sup> قوة اصلا لان  
 القوة مقابلة للفعل وليس يمكن ان يوجد معا وهذا القول ينتحله  
 الان الاشعريون من اهل ملتنا وهو قول مخالف لطباع الانسن  
 فى اعتقاداته وفى اعماله

15 ثم اتى بالمثال<sup>13</sup> فى ذلك فقال مثل بناء<sup>14</sup> وان الذى لا يبني ليس<sup>c</sup>  
 له قوة البناء<sup>15</sup> بل<sup>16</sup> الذى يبني وقت البناء<sup>17</sup> يريد<sup>18</sup> انهم كانوا يعتقدون

C. 5. — <sup>1</sup> B,a واذا : *jk vid.* [ اى ... ] : *d plura omit.* — <sup>2</sup> Nos (?), a,d : *بين שניהם* a,d, بينها B,a, «*jk eas*» : اصنافها القوى / الفاعلة B : اصناف القوى الفاعلة : *nos* بين السفطانيين B<sup>5</sup> — [ وبيّن ] a,d ; بين *jk* : وبيّن *nos* , وبن B<sup>4</sup> — *jk om.* — <sup>3</sup> B,a : *האפסחנוד* d, *vid.* : *הסופאסטנים* a, *garicon* : *jk potest* : توجد قوية Nos (?)<sup>8</sup> — *قوته* B : قوية Nos, a,d, (jk)<sup>7</sup> — *يوجدان* (s.p. in.), *nos* يوجدان B<sup>9</sup> — *הוא כחני* d ; *ימצא כחני* a, يوجد قوى B<sup>10</sup> — *a,d sine artic.* : *a,d* بالمثال B<sup>11</sup> — *Om.* : تكون (a,d,j) Nos (?)<sup>12</sup> — *a,d* : *بناء* a : [ البناء ] d,τ\* : *B* البناء<sup>13</sup> — *a,d* : [ بناء ] k : *B* بنا<sup>14</sup>

ان القوة على البناء هي مع البناء<sup>18</sup> وان البناء<sup>17</sup> في حين ما لا يبني  
ليس له قوة على البناء لانه<sup>18</sup> انما توجد له القوة على البناء في وقت  
البناء

d وقوة وكذلك في سائر الاشياء يريد وكذلك كانوا يقولون في

سائر القوى اي<sup>19</sup> انها<sup>20</sup> لا تتقدم ما هي قوية عليه بالزمان

e ولما ذكر هذا الراي قد وليس يعسر ان يعلم ما يلحق هؤلاء من  
المحال

f ثم اخذ يذكر المحالات اللازمة لهم فقد فانه بين اذا<sup>21</sup> انه لا

يكون بناء<sup>22</sup> اذا لم يكن بانيا<sup>23</sup> يريد واول ما يلزمهم انه لا يصدق على

البناء انه بناء اذا لم يكن يبني وذلك في غاية الشناعة

g ثم قد فان انية البناء<sup>24</sup> هي انية لا امكان<sup>25</sup> البناء<sup>26</sup> يريد واذا كان

البناء<sup>27</sup> حين ما لا يبني ليس فيه امكان ان يبني فان صورة البناء<sup>28</sup>

التي هي مهنة البناء<sup>28</sup> هي بعينها عدم امكان البناء اعني انه يلزم ان

البناء<sup>29</sup> انما سمى بناء<sup>30</sup> في حين ما لا يبني بما فيه من عدم امكان

البناء<sup>31</sup> فيكون لا فرق بين من عنده مهنة البناء<sup>31</sup> في حين ما لا يبني

ومن ليست عنده وقوة وكذلك في سائر المهن يريد انه يلزم في سائر

البناء. a, d, k, B بنا<sup>16</sup> — הברנה d, τ\* : البناء. τ<sup>15</sup> — B, a omit. : بل الذي يبني وقت البناء.

— B, a, d om. : « quia k, لانه Nos<sup>18</sup> — [البناء] a, d, k, B بنا<sup>17</sup> — [البناء]

: اذا B, a, τ<sup>21</sup> — Inc. B [2] fol. 118<sup>v</sup>. — Nos (?) j, «scilicet» : B, a, d om.

/B بنا : בונה a, d, β [بناء] — B بنا<sup>22</sup> — k vid. om. ; [اما] d

; امكان τ\* : لا امكان B, a, d, τ\*, (R) — [البناء] a, d, (β nos), البناء B<sup>24</sup> —

: البناء B<sup>28</sup> — [البناء] a, d, k, B بنا<sup>27</sup> — [البناء] a, d, B بنا<sup>26</sup> — (لا مكان τ)

[بناء] a, d, k, B بنا<sup>30</sup> — [البناء] a, d, [البناء] k, B بنا<sup>29</sup> — [البناء] a, d, k, B بنا<sup>31</sup> —

[البناء] a, d, k, B بنا<sup>31</sup> —

المهن ان يكون جوهر الصناعة هو عدم فعلها وذلك غاية الاستحالة  
ثم زاد هذا المعنى ايضاحاً فقال فانه ان<sup>32</sup> كان لا يمكن ان تكون<sup>h</sup>  
هذه المهن في وقت ما فيمن لم تذهب عنه<sup>33</sup> اما بنسيان واما بافة  
واما بزمان فانه لا تذهب المهنة<sup>34</sup> عند فناء<sup>35</sup> الشيء<sup>36</sup> يريد فانه ان لم  
تكن<sup>5</sup> هذه المهنة موجودة في الذين لهم المهن في وقت ما لا يفعلون  
من غير ان يطرأ عليهم شيء يفسد المهنة اما نسيان يكون لافة واما  
لطول مرض فسيجب ضرورة ان تفسد عند الفراغ من الفعل وهو  
بين انه لا تذهب المهنة ولا تفسد عند الفراغ من الشيء المهني الا  
انه<sup>37</sup> حذف التالي واثاب مقابله واراد بقوله عند فناء الشيء الفراغ منه  
ثم قال ويكون شبيه<sup>38</sup> بهذا القول في الاشياء التي<sup>39</sup> هي غير متنفسة<sup>i</sup>  
فانه لا يكون لا حار<sup>40</sup> ولا بارد<sup>40</sup> ولا حلو<sup>40</sup> ولا محسوس<sup>40</sup> من غير  
ذوات الحس يريد ويلزم مثل هذا في الاشياء الغير متنفسة متى وضعنا  
انه لا قوة فيها قبل ان تفعل<sup>41</sup> اي يلزم<sup>42</sup> الا يكون هاهنا شيء بارد  
ولا حار وبالجملة ملموس قبل ان يحس بحاسة اللمس ولا مطعوم لا  
حلو ولا مر قبل ان يذاق وبالجملة الا يوجد محسوس قبل ان يحس  
فلا يوجد شيء من هذا كله دون ان يوجد الحيوان لا بالقوة ولا  
بالفعل

at, في وقت ما. add.  $\tau^{23}$  — ראם  $a, d$ ; ان  $B$ : «quoniam si»  $jk$ , فانه ان  $\tau, (R)^{32}$  —  
 — بنا  $B$ : כליוך  $a, d$ , فناء.  $\tau, 1, 2^{35}$  — at non  $B, a, d$ . اذا بطل. add.  $\tau^{34}$  — non  $B, a, d$ .  
 [لأنه]  $a, d$ , لانه  $B$ : ولا انه  $(?)$  Nos. add.  $\tau^{37}$  — بل هي ابداء... add.  $\tau^{36}$  —  
 — سبيه  $B$ : «asimile»  $j$ , דרמה  $a, d$ , شبيه Nos.  $^{38}$  — «sed ipse Ar. [= Aristoteles]»  $jk$ .  
 $B$ : حار... بارد... حلو... محسوس  $\tau, (R)^{40}$  — لمسي.  $B^1$ : التي  $a, d, \tau, (\beta)$ , (ح.  $c$ ).  $B^2$   $^{30}$  —  
 — حارا... باردا... حلوا... محسوما  $^{41}$  Nos  $(?)$  —  $jk$ : «agat scilicet quoniam  
 contingit»  $B$ ; فعل  $a, d$ ; [فعل = plur.]  $a, d$ ; فعل  $B$ .

k ثم قال فاذا<sup>42</sup> يعرض لهم ان يقولوا بقول افراطغورش<sup>43</sup> يريد  
السفسطاني<sup>44</sup> المشهور

1 ثم اتى بمحال اخر لازم لهم غير المحالات المتقدمة فقال وايضا  
فليس يكون لشيء من الاشياء حس البتة ما لم يكن<sup>45</sup> يحس<sup>46</sup> او  
يفعل<sup>47</sup> وانما قال ذلك لان الحاس اذا لم يحس فهو حاس بالقوة فاذا<sup>48</sup>  
انتفت القوة لزم الا يكون الحيوان حيوانا الا في وقت احساسه  
m ثم قال فان<sup>49</sup> كان الاعمى هو الذى ليس له بصر في الوقت الذى  
في طبعه ان يكون له بصر وهو ايضا ذو طبع وهوية فاذا سيكونون  
هم باعيانهم عميا مرارا كثيرة<sup>50</sup> في يوم واحد<sup>51</sup> يريد فان كان الاعمى  
هو الذى ليس له بصر في الوقت الذى في طبعه ان يوجد له وكان<sup>52</sup>  
من لا ينظر الى الشيء لا بصر له في حين الوقت الذى في طبعه ان  
يوجد له على انه قد فقد ما شأنه ان يوجد له في ذلك الوقت فسيكون  
الانسن اعمى عندما لا ينظر الى الشيء فيكون الرجل الواحد بعينه  
اعمى وبصيرا مرارا كثيرة في يوم واحد وقته وهو ايضا ذو طبع  
وهوية يريد والذى لا يبصر عندهم قد عدم ما هو له بالطبع في وقت<sup>53</sup>  
ما لا يبصر وذلك العدم به موجود كالحال في الاعمى فانه قد عدم  
ما هو له بالطبع في الوقت الذى شأنه ان يوجد له وانما الفرق بين  
الاعمى وبين الذى لا يبصر في حين ما لا يبصر ان الاعمى ليس فيه

ا: افراطغورش B<sup>42</sup> — «enim»<sup>43</sup> , רַחֲמֵי ; فهذا B, a ; (jk aet sic) , فاذا T, (β) —  
: تكن T\* — B, (τ) — السفسطاني (ن. c.) Ita B<sup>44</sup> — אַפִּרַטְגֹּרִישׁ ; אַפִּרַטְגֹּרִישׁ d ; אַפִּרַטְגֹּרִישׁ  
: يحس T\* — تحس T, (β) — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — يحس (s.p. in.) , a, d, (τ) — B<sup>45</sup> —  
a, d omit. — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —  
B<sup>46</sup> — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —  
B<sup>47</sup> — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —  
B<sup>48</sup> — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —  
B<sup>49</sup> — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —  
B<sup>50</sup> — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —  
B<sup>51</sup> — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —  
B<sup>52</sup> — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —  
B<sup>53</sup> — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* — B, a, d, T\* —

قوة على ان يبصر والساد العين او الذى لا ينظر الى الشئ، فيه قوة  
على ان يبصر ولذلك متى رفعنا القوة عن الذى لا يبصر فى حين ما  
لا يبصر لزم ان يكون فى ذلك الحال اعمى

## T.6 قال ارسطاطاليس

- 5 وايضا ان كان الذى عدم القوة لا قوة له فالذى لا يكون<sup>1</sup> لا  
قوة له ان<sup>2</sup> يكون والذى يقول ان الذى لا قوة له ان يكون انه<sup>3</sup>  
او انه سيكون يكذب<sup>4</sup> لان لا قوة له هذه دلالة فاذا هذه الاقاويل  
تنفى الحركة ايضا<sup>5</sup> والتكون<sup>6</sup> وسيكون القائم قائما ابدا والقاعد  
قاعد ابدا لانه ان كان قاعدا لا يقوم وذلك انه لا قوة له على  
10 النهوض<sup>7</sup> فان كان غير ممكن ان يقال<sup>8</sup> هذه الاقاويل فبين ان القوة (e)  
غير الفعل واما تلك الاقاويل فانها تصير القوة والفعل هي هي<sup>9</sup>  
ولهذا السبب يريدون ينفون شيئا ليس بصغير<sup>10</sup>  
(g)

## C.6 التفسير

- قوة وايضا ان كان الذى عدم القوة لا قوة له فالذى لا يكون<sup>a</sup>  
15 لا قوة له ان<sup>2</sup> يكون  $\overline{\text{يد}}$  فان كان الذى يكون عدم القوة والذى

T. 6. — <sup>1</sup> Ita B<sub>1</sub>, يكون a, d, יהיה (k «erit»). — <sup>2</sup> B, a, d, L, ان (β) jk, L. — <sup>3</sup> B<sub>1</sub>, L, انه a, d, שהיה : jk videt. omit. — <sup>4</sup> L, a, d, k, β, يكذب B : —  
بكذب B : — <sup>5</sup> B, a, k, ايضا d, L, omit. — <sup>6</sup> B, والتكون (β) nos, k « et generari » :  
a, d, L, والسكون — <sup>7</sup> Ita B, a, k, L-L, (p\* [I]) sine add. [ ...الذى... ] — <sup>8</sup> Nos :  
يقال B : — <sup>9</sup> d add. [ ...القوة مع الفعل كلام لغو ] at nihil add. B, a, k, L, neque βχ  
بالصغير L : بصغير B<sup>10</sup>. — (el cf. R, p. II 32, 6 — et p. II 32, 6<sup>12</sup>). —

C. 6. — <sup>1</sup> Ita B, a, d, k, T, (β) لا — <sup>2</sup> B أن : a, d, T\*



على الفعل فبين ان القوة شئ، موجود قبل الفعل وانها غير الفعل  
 ث<sup>f</sup> قد<sup>f</sup> واما تلك الاقاويل فانها تصير القوة والفعل شيئا واحدا<sup>f</sup>  
 وانما قال ذلك لان الشئ، اذا خرج الى الفعل<sup>10</sup> فقد كان بالقوة قبل ان  
 يخرج الى الفعل فاذا جحد جاحد تقدم القوة بالزمان ولم يمكن ان<sup>5</sup>  
 توجد مع الفعل اذ كان<sup>11</sup> القوة والفعل متضادين فقد لزمه ان يصير<sup>5</sup>  
 القوة والفعل شيئا واحدا وقوله ان القوة مع الفعل كلام لغو<sup>12</sup> لا<sup>12</sup>  
 معنى له وانما قال<sup>7</sup> ولهذا السبب يريدون ينفون<sup>13</sup> شيئا ليس بالصغير<sup>8</sup>  
<sup>14</sup> لان هذا الوجود<sup>15</sup> الذى بالقوة كانه على الشطر من الوجود<sup>16</sup> المطلق  
 والذين<sup>17</sup> ينفون<sup>18</sup> القوة ينفون المادة الاولى وجميع الحركات والكون<sup>10</sup>  
 والفساد وجميع الصنائع التى تفعل عن الروية والاختيار الذى يفعل  
 لرفع الضرر واستجلاب النفع<sup>19</sup>

T.7

### قال ارسطاطاليس

- فاذا يمكن ان يكون شئ، له قوة الانية الا انه ليس والا<sup>1</sup> يكون (a)  
 ما لا<sup>2</sup> قوة له على غير الانية وكذلك فى سائر المقولات الذى لا<sup>3</sup> قوة (b)  
<sup>15</sup> له على المشى لا يمشى والذى لا يمشى<sup>4</sup> لا<sup>5</sup> يكون له قوة على المشى - (c)

— <sup>10</sup> d, jk [الى الفعل] : B, a om. — <sup>11</sup> B كان (a, d, k plur.). — <sup>12</sup> d pram. [يريد انه],  
 at non B, a, k (et cf. p. 1130, 11<sup>9</sup>). — <sup>13</sup> T, (a, d, jk) ينفون : B سفون — <sup>14</sup> d (non B, a, k)  
 pram. [يريد] — Inc. B [2] fol. 119<sup>r</sup>. — <sup>15</sup> B الوجود<sup>15</sup>, a, d, המצירות, jk «essc».  
 — <sup>16</sup> B — والذى : B والذين<sup>17</sup> Nos, a, d, המצירות, jk «entis». — <sup>17</sup> Nos (?) , a, d, النفع : B  
 نفع — <sup>18</sup> Nos (?) , a, d, ينفون : B سفون — <sup>19</sup> Nos (?) , a, d, ينفون : B سفون

T. 7. — <sup>1</sup> B والا<sup>1</sup>, i. لا, وان لا<sup>2</sup>, (φ?), k «et ut non» : a, d [ولا], <sup>3</sup> B, a, d, (φ?),  
 لا<sup>3</sup> : jk om. — <sup>4</sup> B, a, d<sup>3</sup>, k, (βχ<sup>3</sup> \* colid.) لا يمشى : d<sup>r</sup>, لا يمشى —

- (d) فان<sup>٥</sup> القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه له قوة<sup>٧</sup>  
 (e) لا<sup>٨</sup> يكون شئ<sup>٩</sup> البتة ليس له قوته<sup>١٠</sup> كقولى ان كان قوى<sup>١١</sup> على  
 القعود ويمكنه القعود<sup>١٢</sup> ان صار الى هذا<sup>١٣</sup> القعود<sup>١٤</sup> لا يكون شيئا<sup>١٥</sup>  
 (١) لا<sup>١٦</sup> يقوى<sup>١٧</sup> عليه وان تحرك<sup>١٨</sup> او حرك او قام او اقام غيره او هو او  
 (k) يكون او ليس هو او لا يكون<sup>١٩</sup> مثل ذلك<sup>٢٠</sup> ايضا<sup>٢١</sup> وانما جاء<sup>٥</sup>  
 اسم الفعل الذى<sup>٢٢</sup> تركب مع التمام ومع الاخر ايضا<sup>٢٣</sup> اكثر ذلك من  
 (m) الحركات فانه يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة وكذلك<sup>٢٤</sup> لا  
 ينسبون الحركة<sup>٢٥</sup> الى التى ليست بل<sup>٢٦</sup> ينسبون<sup>٢٧</sup> الى<sup>٢٨</sup> مقولات ما  
 اخر مثل ما يقال التى<sup>٢٩</sup> ليست انها فكرية وانها<sup>٣٠</sup> شهوانية<sup>٣١</sup> واما  
 (n) متحركة<sup>٣٢</sup> فلا وذلك لثلاث تكون<sup>٣٣</sup> بالفعل اذ ليست بالفعل فان بعضها<sup>٣٤</sup>  
 ليس هو بالقوة وانما ليس<sup>٣٥</sup> لانه ليس هو بالتام

<sup>٥</sup> B, a, k, لا β, L, om. ; d, L, om. لا يكون. — ٦ [فان] B, a, j, k — ٧ It a B, a, قوة — ٨ B, a, (k) لا d — ٩ Nos, (cf. n. 6). — ١٠ ad quod non potest : B, a, j, k, ليس له قوته L. — ١١ B, a, (d) alterutr. — ١٢ B, a, k, (β) — ١٣ B, a, d, L, قوى : B, a, j, k, ليس قوته B — ١٤ B, a, d, k, L, لهذا L ; الى a : الى هذا B, d, k — ١٥ B, d, k, L, (β) — ١٦ B, d, k, L, (β) [شئ] : k : شئ B, L — ١٧ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ١٨ B, a, d, k, L, (β) [شئ] : k : شئ B, L — ١٩ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٠ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢١ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٢ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٣ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٤ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٥ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٦ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٧ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٨ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٢٩ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٣٠ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٣١ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٣٢ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٣٣ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٣٤ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \* — ٣٥ B, a, d, k, L, (β) [فعل القعود] : d, L, \*

C.7

## التفسير

قوله فاذا يمكن ان يكون شئ<sup>١</sup> له قوة الانية الا انه ليس <sup>a</sup>يريد  
فواجب من هذا انه يمكن ان يكون شئ<sup>٢</sup> له قوة على ان يكون  
موجودا مشارا اليه الا انه في وقت ما له القوة غير موجود<sup>٣</sup> وقوله<sup>٤</sup>  
٥ وان لا يكون ما لا قوة له على غير الانية <sup>a</sup>يريد والا يتكون<sup>٥</sup> ما لا  
قوة له وفي ترجمة اخرى<sup>٦</sup> مكان هذا<sup>٧</sup> ولذلك انه<sup>٨</sup> ممكن ان يكون  
الشئ<sup>٩</sup> اذ ليس بموجود<sup>١٠</sup> ولا يمكن<sup>١١</sup> الا يكون ويكون <sup>a</sup>يريد فاذا  
يمكن في<sup>١٢</sup> الشئ<sup>١٣</sup> المعدوم ان يكون اذ كان غير موجود وليس يمكن  
الا<sup>١٤</sup> يكون وهو يكون بعد

١٥ ثم قال وكذلك في سائر المقولات الذى لا<sup>١٥</sup> قوة له على المشى لا<sup>b</sup>  
يمشى والذى يمشى<sup>١٦</sup> يكون له<sup>١٧</sup> قوة على المشى <sup>a</sup>يريد وكذلك الامر في  
كل واحد من المقولات من ليس له قوة على شئ<sup>١٨</sup> منها لا يوجد  
موصوفا بذلك الشئ<sup>١٩</sup> الذى ليس هو قوى عليه مثال ذلك في مقولة  
ان يفعل فان الذى لا يمكن ان يمشى ليس يوجد في وقت من الاوقات  
١٥ ماشيا

C. 7. — <sup>١</sup> Nos *a, d* alterutr. غير موجودة *B* : *k* «est non ens» : غير موجود <sup>١</sup> Nos. — <sup>٢</sup> *Nos, d* وقوله *jk* («Deinde dixit») : *B, a om.* — <sup>٣</sup> *B, (a), d, k, (τ)* لا *j, (β) om.* — <sup>٤</sup> *B, a, d, k, τ* لا *τ\*, (β) om.* — <sup>٥</sup> *B* يكون *nos* , يتكون *k* , «fiat» : *a, d* יהיה אפשר <sup>٥</sup> *B* وذلك انه *B, a, d* : «فأذا» *jk* «ergo», ولذلك انه <sup>٦</sup> *Nos* — <sup>٧</sup> *Ita B, a, d sine artic.* — <sup>٨</sup> *Nos* *jk* : اذ ليس بموجود <sup>٩</sup> *B, a, d* : [ الشئ ... (?) x ] : «aliquid» *(k)* , الشئ<sup>٩</sup> *B, a, d* — <sup>١٠</sup> *B, a, d, k, (R)* ولا *[β sine negat.]* — <sup>١١</sup> *B, a, d, (β, R)* : [ اذ ليس بموجود اذ ليس ] — <sup>١٢</sup> *B, a, d* : *k* «in» : *B om.* ; *(a, d* — <sup>١٣</sup> *Nos* : *k* يريد <sup>١٤</sup> *B, a, d* : *k* : [ ان ] : الا — <sup>١٥</sup> *Ita B, a, d, k* — <sup>١٦</sup> *Ita B, a, d, τ* لا <sup>١٧</sup> *a, d, ١, ٢, (β\*τ)* : يمشى *B* : ليس *τ* : لا يمشى *τ* : لا يكون له *τ* ; له *d, ١, ٢* : يكون له <sup>١٨</sup> *B* — <sup>١٩</sup> *a om.* ; لا يكون له *τ* ; له *d, ١, ٢* : يكون له <sup>١٥</sup> *B*

c <sup>18</sup> ثُمَّ قَالَ <sup>19</sup> وَالَّذِي يَمْشِي <sup>20</sup> لَهُ قُوَّةٌ عَلَى الْمَشْيِ <sup>21</sup> يَرِيدُ وَكُلُّ مَا يَوْجَدُ شَيْئًا فَلَهُ <sup>22</sup> قُوَّةٌ عَلَى ذَلِكَ الشَّيْءِ.

d <sup>23</sup> ثُمَّ قَالَ فَإِنَّ الْقَوَى هُوَ الَّذِي إِنْ كَانَ لَهُ فِعْلٌ ذَلِكَ الَّذِي يُقَالُ إِنَّهُ لَهُ قُوَّةٌ <sup>24</sup> لَا يَكُونُ شَيْءٌ. <sup>25</sup> الْبَتَّةَ لَيْسَ لَهُ <sup>26</sup> قُوَّتُهُ <sup>27</sup> يَرِيدُ فَظَاهَرَ إِذَا إِنَّهُ لَا يَكُونُ فِعْلٌ مِنْ شَيْءٍ. <sup>28</sup> الْبَتَّةَ وَلَيْسَ لِذَلِكَ الشَّيْءِ قُوَّةٌ عَلَى ذَلِكَ الْفِعْلِ <sup>29</sup> ثُمَّ أَتَى بِمِثَالٍ هَذَا فَقَالَ كَقَوْلِي إِنْ كَانَ قَوَى عَلَى الْقَعُودِ وَيُمْكِنُهُ الْفِعْلُ <sup>30</sup> أَنْ صَارَ لِهَذَا الْقَعُودِ <sup>31</sup> لَا يَكُونُ شَيْئًا <sup>32</sup> لَا يَقْوَا <sup>33</sup> عَلَيْهِ <sup>34</sup> يَرِيدُ مِثَالُ ذَلِكَ إِنَّهُ إِنْ كَانَ شَيْءٌ مَا قَوَى عَلَى الْقَعُودِ فَهُوَ الَّذِي يُمْكِنُ مِنْهُ الْقَعُودُ وَهَذَا إِذَا قَعَدَ فَلَمْ يَفْعَلْ فَعَلًا لَمْ يَكُنْ قَوِيًّا عَلَيْهِ بَلْ إِنَّمَا يَفْعَلُ مَا كَانَ قَوِيًّا عَلَيْهِ وَإِنَّمَا أَرَادَ أَنْهُ إِذَا فَعَلَ الشَّيْءَ فَعَلًا فَيَنْبَغِي أَنْ يُسْأَلَ <sup>35</sup> مِنْكَرٍ <sup>36</sup> تَقْدِمُ <sup>37</sup> الْقُوَّةَ عَلَى الْفِعْلِ بِأَنْ يَقُولَ <sup>38</sup> قَائِلٌ لَهُ هَلْ فَعَلَ هَذَا مَا كَانَ قَوِيًّا عَلَيْهِ قَبْلَ الْفِعْلِ أَوْ غَيْرَ قَوَى فَإِنْ قَالَ مَا كَانَ غَيْرَ قَوَى عَلَيْهِ فَقَدْ فَعَلَ الْمَمْتَنَعُ عَلَيْهِ <sup>39</sup> وَإِنْ قَالَ فَعَلَ مَا كَانَ قَوِيًّا عَلَيْهِ فَقَدْ أَقْرَبَ بِالْقُوَّةِ قَبْلَ الْفِعْلِ

f <sup>40</sup> وَأَمَّا أَهْلُ زَمَانِنَا فَانْهَمُ يَضْعُونَ لِأَفْعَالِ الْمَوْجُودَاتِ كُلِّهَا فَاعِلًا <sup>41</sup> وَاحِدًا بِلَا وَسَاطَةِ لَهَا وَهُوَ الْإِلَاحُ سَبْحَانَهُ وَهُوَ لَا يُلْزَمُهُ إِلَّا يَكُونُ

<sup>18</sup> Ita B, a, d, k, «habet»: k له B, a, d, <sup>19</sup> — لا يمشي τ: يمشي B, a, d, k, L<sub>1</sub> — ثم قال... يريد B, a, d, k, <sup>20</sup> — فله B, (k) <sup>21</sup> — «jk α est»: B, d, <sup>22</sup> — لا يكون له τ: يكون له L<sub>1</sub> — فان القوى هو الذي ان كان له فعل ذلك الذي يقال انه له قوة τ <sup>23</sup> — [له فله] a, d, <sup>24</sup> — قوته B, τ, <sup>25</sup> om. — τ\*: له B, d, (a, k) <sup>26</sup> — شيئا τ\*: شي B, (k) <sup>27</sup> — B, a, d, k, τ\* om. — [أن] a: ان d, τ, <sup>28</sup> — الفل B, a, d, τ, (β): «potentiam» (k) <sup>29</sup> — [فعل القعود] d, τ\*: الفل B, a, d, τ, <sup>30</sup> — الى هذا d, τ, <sup>31</sup> — لهذا B, a, <sup>32</sup> — وان B, <sup>33</sup> — Nos منكر (jk «...negantibus»): B, a, d, om. — <sup>34</sup> — يقوى τ: يقوا B <sup>35</sup> — شي (τ) <sup>36</sup> — ا, d, عليه B, k, <sup>37</sup> — يقال B<sup>o</sup>: يقول B<sup>r</sup> <sup>38</sup> — بقديم B, d, (jk) <sup>39</sup> — nos, مقدم B <sup>40</sup>

لوجود من الموجودات فعل خاص طبعه الله عليه<sup>37</sup> وإذا لم يكن<sup>38</sup>  
 للموجودات افعال تخصها لم يكن<sup>38</sup> لها ذوات خاصة لان الافعال انما  
 اختلفت من قبل اختلاف الذوات وإذا ارتفعت الذوات ارتفعت  
 الاسماء والحدود وصار الموجود شيئا واحدا وهذا الرأي هو رأى g  
 غريب جدا عن طباع الانسن وانما الذى قادهم الى القول بذلك ان  
 سدوا<sup>39</sup> باب النظر فهم يدعون النظر وينكرون اوائله وهذا كله انما  
 قادهم اليه توهمهم ان الشريعة لا يصح اعتقادها الا بهذا الوضع  
 واشباهه وهذا كله جهل منهم بالشريعة<sup>40</sup> ومكابرة بنطقهم الخارج  
 دون الداخل الا من غلبت عليه قوة الانقياد الى ما عودوا سماعه  
 على المركز في طباعهم فان هذا قد يعرض لخلق كثير وسعادة هؤلاء<sup>10</sup>  
 انما هو<sup>41</sup> في ان لا يتعودوا سماع امثال هذه الجزئيات<sup>42</sup> ولذلك ما نرى h  
 ان الصناعة التى تنسب الى هؤلاء تبطل قرائح كثيرة من القرائح  
 المعدة لقبول الحق لكن امثال هذه القرائح ليست هى فى الغاية من  
 الاستعداد لقبول الحق وقد خرجنا عما كنا بسبيله فلنرجع الى  
 حيث كنا<sup>15</sup>

بقوة وان تحرك او حرك او قام او اقام غيره او هو او يكون i  
 او<sup>43</sup> ليس هو او لا يكون مثل<sup>44</sup> ذلك ايضا<sup>45</sup> يريد وان تحرك شيء او  
 حرك او قام او اقام غيره او كان او يكون فانه انما يوصف بواحد

om. — <sup>37</sup> B طبعه الله عليه a,d ; טבעו אלה עליו jk «naturaliter». — <sup>38</sup> Ita B cum  
 yā'. — <sup>39</sup> Nos (?) ان سدوا B : ان سدوا a, ان يدوا d ; אל ויכח d ; بالشريعة B<sup>40</sup> —  
 a,d [جذا الوضع] : (jk plura om.) : החלקיות a,d, الجزئيات B<sup>42</sup> — هو Ila B<sup>41</sup> —  
 nos ? — <sup>43</sup> d (non B,a) om. 9 verba ايضا<sup>44</sup> B, مثل a,(β),L<sub>2</sub> —  
 T\*,L<sub>2</sub>\* — <sup>45</sup> T\* (non B,a,L<sub>2</sub>) add. أكثر

واحد من هذه الاشياء ما كان له قوة عليه اعنى انه انما يقال في شئ،  
انه محرك او متحرك<sup>46</sup> اذا كان له قوة على ذلك فكذلك ان قيل فيه  
انه قام او اقام غيره فانما يصدق ذلك على ما فيه قوة على القيام او  
الاقامة وكذلك ما وصف بانه وجد او يوجد<sup>47</sup>

k <sup>48</sup> ثم قال او ليس هو او لا يكون<sup>49</sup> مثل<sup>50</sup> ذلك ايضا يريد وكذلك<sup>51</sup>  
اذا قيل في شئ، انه ليس هو موجود او ليس يوجد<sup>52</sup> غيره<sup>53</sup> فانما نقول  
ذلك فيه لانه ليس له قوة على ذلك

1 بقوة وانما جاء اسم الفعل الذى<sup>54</sup> تتركب مع التمام ومع الآخر  
اكثر ذلك من الحركات فانه<sup>55</sup> يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة<sup>56</sup>  
يريد ان الاشياء التى هى مركبة من التمام والقوة<sup>57</sup> انما يقال فيها انها  
فعلا<sup>58</sup> اذا كانت متحركة فانه يظن ان الذى بالفعل هو المتحرك وان  
الحركة هى الفعل واما ما كان من الاشياء غير متحرك فليس يقال  
فيها انها<sup>59</sup> فعلا<sup>60</sup> مثل المعقولات<sup>61</sup> والمرادات فانه لا يقال فيها انها  
موجودة باطلاق ولكن يقال فيها انها موجودة في النفس<sup>62</sup> وفي  
m الفكرة وهذا هو الذى دل عليه بقوة وكذلك<sup>63</sup> لا ينسبون<sup>64</sup> الى<sup>65</sup> التى

— وُجِدَ او يوجد B<sup>47</sup> — «moveri» jk; [مَحْرَكٌ او متحرك] d: محرك او تحرك B, a<sup>46</sup> —  
a, يكون B<sup>49</sup> — ثم Ita B, a, d, k<sup>48</sup> — «esse aut fore» a, d [يوجد] —  
k, يوجد B (s.p. in.)<sup>51</sup> — مثال B, r\*, l, i\*<sup>50</sup> مثل (β) Nos, a, d, l, i<sup>50</sup> — d omit. — יהיה  
B s.p. in.<sup>53</sup> — בזולתו d: [غيره] k, זולתו a, [غيره] B<sup>52</sup> — [يوجد] a, d [يوجد]:  
B, a: فانه يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة<sup>55</sup> — للذى r\*: الذى B, a, d<sup>54</sup> —  
om. — a, d, jk [والقوة] B: او القوة B<sup>57</sup> — Nos jk «action» ; B, a, d om. —  
a: (בפועל d), فعلا<sup>58</sup> — כשהם a: jk «essen» , nos, d (s.p.), احا  
Nos (?)<sup>61</sup> — B, a, d: المقولات B, a, d: المقولات k, Nos<sup>60</sup> — «actus» j  
Ita B, a,<sup>62</sup> — بالمعين B<sup>61</sup> ; בפועל a, d: بالنفس B<sup>62</sup> (cum) B<sup>62</sup> : «in anima» jk , في النفس  
B, d, r (cf. n. 63)<sup>64</sup> — at non B, a, d, r\*. — وكذلك d, k, r (β) add.<sup>63</sup>

ليست<sup>65</sup> بل ينسبونها<sup>66</sup> الى مقولات<sup>67</sup> اخر مثل ما يقال<sup>68</sup> التي<sup>69</sup> ليست  
 انها<sup>70</sup> فكرية وانها<sup>71</sup> شهوية<sup>72</sup> واما محرّكة<sup>73</sup> فلا يريد<sup>74</sup> مثال ذلك انه ليس  
 يقال في الموجودات التي ليست خارج النفس انها موجودة باطلاق  
 وانما يقال فيها انها موجودة في النفس المفكرة او النفس الشهوانية<sup>75</sup>  
 5 واما ان يقال انها موجودة<sup>76</sup> كما يقال في المتحرّكة فلا<sup>77</sup>  
 وقوة وذلك لثلاث تكون<sup>78</sup> بالفعل اذ ليست بالفعل فان بعضها ليس<sup>79</sup>  
 هو بالقوة وانما ليس هو<sup>80</sup> لان ليس هو بالتمام<sup>81</sup> وانما لم يقولوا فيما  
 هو بالقوة انه موجود من قبل ان الموجود في بادي<sup>82</sup> الراي هو<sup>83</sup>  
 المتحرّك الذي بالفعل وانما اتا بهذا كله ليبين<sup>84</sup> ما العلة في خفاء انطلاق  
 10 اسم الموجود على الجمهور على ما كان بالقوة وان كان<sup>85</sup> في النفس  
 بالفعل

## T.8

## قال ارسطاطاليس

فان كان هذا الذي قد قيل ممكنا<sup>1</sup> او لازما<sup>2</sup> فيبين انه لا يمكن (ا)  
 ان يكون حقا القول الذي يقول<sup>3</sup> انه ممكن ان يكون هذا الا انه

— ...ها<sup>66</sup> Ita B,a,d,(T) لب<sup>67</sup> B<sup>1</sup> viol. : ليست d,T (خ.خ) B<sup>2</sup> (c) — [إِلَّا] a : الى  
 اعني B,a,d : التي T<sup>68</sup> — يقول B : يقال T<sup>69</sup> — ما (non B,a,d) add. T<sup>70</sup> —  
 واه<sup>71</sup> B<sup>2</sup> ; او اخا T\* : واه<sup>72</sup> B<sup>2</sup>,d,T : اخا d ; اخا ليست B,a : ليست اخا T,(R) —  
 : محرّكة Nos (?) — شهوانية T ; بتأثيره a,d (s.p.), بهو به B : شهوية Nos (?) —  
 B,a,d : محرّكة B<sup>2</sup> (c) (خ.خ) — يريد B<sup>1</sup> : B<sup>2</sup> (c) — متحرّكة T : بمحرّكة B,a,d —  
 B,(a,d) — يكون B,T\* : تكون T,a,d,k — بلا B<sup>1</sup> : فلا a,d,(k) (خ.خ) B<sup>2</sup> (c) —  
 , بتأثيره a , بتأثيره d , في بادي B — B,a om. : يريد Nos, d,jk — T om. : هو  
 : ليبن Nos, (jk) — B<sup>2</sup> ind. ; (k « sunt ») — B<sup>2</sup>,a,d : هو B<sup>1</sup> — « in primo... » —  
 B<sup>1</sup> om. : بالقوة وان كان a,d,k (ص.ح) B<sup>2</sup> (c) — ليس B<sup>1</sup> : ليتبين a,d (ص.ح) B<sup>2</sup> (c).

T. 8. — <sup>1</sup> B «كنا» L : «مكن» a,d,k alterutr. — <sup>2</sup> Ita B,a,d,k,R,(β\*ρT) او  
 , الذي يقول B<sup>4</sup> — «حريص» a,d,(k alterutr.) ; لازم L : لازما B<sup>3</sup> (non βχρ\* A<sup>b</sup>E).

- (b) لا يكون حتى انه ليلزم<sup>5</sup> هذا القول ان تكون الاشياء التي لا تمكن<sup>6</sup>  
 (c) كقولى ان قال احد ان القطر قد مسح<sup>7</sup> وانه لا يمكن ان يمسخ<sup>8</sup>  
 (d) وذلك انه لا يفكر انه لا<sup>9</sup> يمكن ذلك فانه ليس<sup>10</sup> شئ<sup>11</sup> يمنع اذا كان  
 (e) شئ<sup>12</sup> يمكن<sup>13</sup> ان يكون او ان يتكون<sup>14</sup> بان<sup>15</sup> لا يكون ولا<sup>16</sup> يتكون<sup>17</sup>  
 (f) ولكن ذلك مضطر من الموضوعات ان كان<sup>18</sup> ووضعنا<sup>19</sup> انه او<sup>20</sup> انه<sup>21</sup>  
 (g) قد كان الذى ليس هو الا انه لا<sup>22</sup> يمكن ان يكون وسيعرض ان<sup>23</sup>  
 يكون شئ<sup>24</sup> لا<sup>25</sup> قوة له من قوله<sup>26</sup> لا<sup>27</sup> قوة له على طريق<sup>28</sup> المساحة  
 (h) لان ليس<sup>29</sup> الكذب ولا قوة له هو هو شئ<sup>30</sup> واحد فان قول القائل  
 (i) انك الان قائم كذب الا انه ليس لا<sup>31</sup> قوة له اذا<sup>32</sup> كان ممكنا<sup>33</sup>

10

## التفسير

C.8

a قَرَأَ فان كان هذا الذى قد قيل ممكن<sup>1</sup> او لازم<sup>2</sup> فبين انه لا  
 يمكن ان يكون حقا<sup>3</sup> القول الذى يقول انه ممكن ان يكون<sup>4</sup> هذا

*k* «dicens»: *a, d* vid. [الذى يقولون] — <sup>5</sup> *B* يلزم *L*: يلزم *a, d, k* (*non* β) *alterutr.* —  
<sup>6</sup> *Nos* (?) غنكن *B*: يمكن *a*; *(a)* *non* *poss.*; *d, L, (jk)* — <sup>7</sup> *B, L*: قد مسح *a, d* —  
<sup>8</sup> *B* <sup>2</sup> (*in m., c.* صح. خ.) *add.* وانه لا يمكن *at non B, a, d, k, L, β*. — <sup>9</sup> *Nos, jk, β*: لا *B, a, d, L, om.* — <sup>10</sup> *L, (a, d, k)*: ليس *B* — <sup>11</sup> *d, L*: يمكن,  
<sup>12</sup> *B, L\**: *interdum* *a, d*, يتكون *Nos* <sup>13</sup> — <sup>14</sup> *Nos* <sup>12</sup> *a*, *interdum* *a, d*, فممكن *B*: *quod possibile est*: *k*  
<sup>15</sup> *jk*, ولا *B, L, d* — <sup>16</sup> *jk* «*ut*» (*a* vid. *كش*) *jk*: بان *B, L, d* — <sup>17</sup> *jk*: يكون  
<sup>18</sup> *a*: *neque* — <sup>19</sup> *B, L, d*: يتكون *a, d*, *generetur*. — <sup>20</sup> *B, L, d*,  
<sup>21</sup> *Nos*, *et posuerimus*: *k*, ووضعنا *(β)\*χ\*Α\** <sup>22</sup> *a, d*: ان كان *(β)\*χ\*Α\** —  
<sup>23</sup> *B, a, d, k, (β), L\**: او *L*: *om.*; *d, L*: لا *B, a, k* — <sup>24</sup> *B, a, d, k, L*: وضعنا *a, k, L*,  
<sup>25</sup> *ex dicere*: *jk*, من قوله *L* — <sup>26</sup> *Nos, jk, L*: لا *B, a, d, L\** — <sup>27</sup> *Ita B, a, d, k, L*: ان  
<sup>28</sup> *Nos*, (*β*) — <sup>29</sup> *L*: *secundum* *a, d*, *h*, على طريق *B* — <sup>30</sup> *B, a, d, om.*  
<sup>31</sup> *d, L\**: ليس لا *B, k, L, (β)* — <sup>32</sup> *jk*: *non* *a, d*, لا ليس *B, L\**: لان ليس  
<sup>33</sup> [ان كان ممكنا *non habet* β] — <sup>34</sup> *B, a*: اذا *d, L, (k)* — <sup>35</sup> *a*: *om.* (انه)

C. 8. — <sup>1</sup> *Ita B sine* — <sup>2</sup> *d, T*: يكون ان ممكن انه يقول الذى

الا انه لا يكون <sup>٢</sup>يريد فان كان الذى قد قيل ممكن<sup>٣</sup> او لازم<sup>٣</sup> من<sup>٤</sup>  
القوة والامكان لتقدم<sup>٤</sup> الفعل فبين انه لا يمكن ان يكون شئ<sup>٥</sup>  
ممكن لا يخرج الى الفعل ابدا

ثم قال<sup>٦</sup> حتى انه يلزم هذا القول ان تكون الاشياء التى لا يمكن<sup>٦</sup> b  
ان تكون<sup>٧</sup> يريد انه متى وضع ان شيئا ممكنا لا يكون وهو مذهب  
افلاطون لزم ما لا يمكن عن وضع<sup>٨</sup> هو لا وهو ان يكون يوجد ما  
لا يمكن ان يوجد<sup>٩</sup>

ثم قال كقولى<sup>١٠</sup> ان قال احد ان القطر قد مسح<sup>١١</sup> وانه لا يمكن<sup>١٢</sup> c  
ان يمسح <sup>١٣</sup>يريد مثال ذلك ان يضع واضع ان القطر لا يمكن ان يشارك  
الضلع وانه يوجد مشاركا له وانما<sup>١٤</sup> قال يمسح<sup>١٥</sup> بدل يشارك لان  
المشارك هو الذى<sup>١٦</sup> يشترك فى<sup>١٧</sup> مقدار واحد يعد<sup>١٨</sup> كليهما وما عد  
الشئ فقد مسحه<sup>١٩</sup>

وقد<sup>٢٠</sup> وذلك انه لا يفكر انه يمكن<sup>٢١</sup> ذلك <sup>٢٢</sup>يريد وليس يجتمع هذان d  
الاعتقادان فى فكرة واحدة وذلك ان الذى يعتقد ان القطر لا يمكن  
ان يمسح ليس يفكر فى البرهان على انه يمسح

وقد<sup>٢٣</sup> فانه ليس شئ يمنع<sup>٢٤</sup> اذا كان شئ يمكن ان يكون او ان e

*B, a omit.* — <sup>٣</sup> *Nos* ممكن او لازم : *B* ممكن او لازم — <sup>٤</sup> *B, a, d* لتقدم *k vid.*

<sup>٥</sup> *Ita* — [وقوله] *d* فقال *B, (a)* «Deinde dixit» : *jk* ثم قال *Nos* — [من ان... تتقدم]

*B cum yā'* — <sup>٦</sup> *B, a, d* ان تكون *(τ om.)*. — <sup>٧</sup> *Nos* عن وضع *jk* «ex positione» :

كقولى *a, d, τ* — <sup>٨</sup> *B, (a, d) add.* مثل ان يوجد. *at non jk*. — <sup>٩</sup> *B, (a, d)* *add.* *شئ* ; عنه وضع *B*

<sup>١٠</sup> *jk (non B, a, d)* — <sup>١١</sup> *شئ* : *d* *نمدر* , *a* مسح *B, τ* — <sup>١٢</sup> وكقول *B* : ( *j & v. g.* )

شترك فى *B* — <sup>١٣</sup> الذى *a, d* : هو الذى *B* — <sup>١٤</sup> وانما قال ... فقد مسحه *omit. 20 verba*

<sup>١٥</sup> *Nos, a* يعد *d* : [هو يعد] *B* يعد *B, a, d, τ\**, ( *R* ) — <sup>١٦</sup> انه يمكن *τ*

<sup>١٧</sup> *B<sup>o</sup> ind.* : *a, d, k* يمنع *B<sup>r</sup>* — <sup>١٨</sup> *B<sup>r</sup>* — <sup>١٩</sup> *B<sup>r</sup>* — <sup>٢٠</sup> *B<sup>r</sup>* — <sup>٢١</sup> *B<sup>r</sup>* — <sup>٢٢</sup> *B<sup>r</sup>* — <sup>٢٣</sup> *B<sup>r</sup>* — <sup>٢٤</sup> *B<sup>r</sup>*

يتكون<sup>18</sup> بان<sup>19</sup> لا يكون ولا يتكون<sup>20</sup> يريد<sup>21</sup> وإذا كان شيء يمكن  
ان يكون فقد يكون وقد لا يكون

f ثم قال ولكن ذلك<sup>22</sup> مضطر من الموضوعات ان كان وضعنا انه  
وانه<sup>23</sup> قد كان الذي ليس هو الا انه يمكن<sup>24</sup> ان يكون يريد<sup>25</sup> وإذا كان  
الممكن<sup>26</sup> هو الذي يمكن ان يكون والا يكون فانه يلزم هذا الوضع<sup>5</sup>  
ان الشيء اذا كان انه قبل ذلك كان ممكنا ان يكون وانما اراد ان  
يعرف ان هذا التلازم الذي<sup>27</sup> هو صادق ضرورة<sup>27</sup> هو بخلاف ما يضعه  
الذين ينفون<sup>28</sup> طبيعة الممكن وذلك انه يلزم من يضع<sup>29</sup> انه يكون  
ما لا يمكن من قبل<sup>30</sup> ان ما يمكن لا يكون اصلا

g ثم قال وسيعرض ان يكون شيء لا<sup>31</sup> قوة له من قوله<sup>32</sup> لا قوة له<sup>10</sup>  
على<sup>33</sup> المساحة<sup>34</sup> يريد ويلزم هذا الوضع ولا بد ان يكون ما لا قوة  
له<sup>35</sup> مثل قولنا<sup>36</sup> في الضلع انه<sup>37</sup> لا قوة له<sup>37</sup> على<sup>38</sup> المساحة ان يكون<sup>40</sup>

— <sup>19</sup> B, — او ان يكون B, T\* : او ان يتكون (T), Nos (?) <sup>48</sup> —  
B : يريد Nos, a, d, jk <sup>21</sup> — يتكون B, T, Ita <sup>20</sup> — [ان] T\* : بان a, d, T  
om. — <sup>22</sup> d, T, jk, β, ذلك B, a om. — <sup>23</sup> B, a, d, T\* : وانه d, T —  
: انه يمكن B, a, d, T\* <sup>24</sup> — او انه d, T : وانه B, a, d, T\* —  
jk : الممكن B, a, d, T\* <sup>26</sup> — وان B, a, d : «et cum» jk, واذا Nos (?) <sup>25</sup> —  
«impossibile». — <sup>27</sup> Nos (?) : الذي هو صادق ضرورة «quæ est necessario vera» :  
k «quæ est necessario» ; B<sup>1</sup> الذي cui B<sup>2</sup> superpon. — <sup>28</sup> B<sup>2</sup> (c. صح),  
a, d, k, B (من يضعه non) من يضع B, a, d, k, Ita <sup>29</sup> — الذين ينفون B<sup>1</sup> :  
: من قوله B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, a, T <sup>32</sup> — في d, T\* : لا B, a, k <sup>31</sup> — [من قبل] a, d, k, من قبل (sine voc.)  
d, T\* om. — <sup>33</sup> B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, a, على طريق d, T : على B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, a <sup>34</sup> — [لا] d add. —  
— <sup>35</sup> Abhinc includit B<sup>2</sup> verba B<sup>1</sup> delenda (cf. n. 39), notando tamen خ —  
<sup>36</sup> B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub> (c. خ — cf. n. 35) : مثل قولنا jk «verbi gratia» : a, d, قولنا <sup>37</sup> —  
: B<sup>1</sup> add. (ditto.) <sup>38</sup> — B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub> (c. خ — cf. n. 39) : له jk, —  
sed a, d, jk, من قوله على المساحة يريد ويلزم هذا الوضع ولا بد ان يكون ما لا قوة له على  
ca non habent, et B<sup>2</sup> ea claudens (post له) delet, notando tamen خ, immo plura  
delenda significat (cf. n. 35). — <sup>40</sup> B, k : ان يكون a, d om.

ثُمَّ قَالَ لَان<sup>41</sup> لَيْسَ الْكَذِبُ وَلَا قُوَّةُ لَهُ هُوَ<sup>42</sup> شَيْءٌ وَاحِدٌ يَرِيدٌ وَيُلْزَمُ<sup>h</sup>  
 قَوْلُ الْقَائِلِ أَنَّهُ يَكُونُ الْمُسْتَحِيلُ<sup>43</sup> أَنْ يَكُونَ الْكَذِبُ الْمُمْكِنُ  
 وَالْكَذِبُ الْغَيْرُ مُمْكِنٌ هُمَا<sup>44</sup> شَيْءٌ وَاحِدٌ بَعَيْنُهُ فَإِنَّهُ<sup>45</sup> لَا فَرْقَ بَيْنَ هَذَيْنِ  
 الْكَاذِبِينَ إِلَّا أَنْ أَحَدَهُمَا يُمْكِنُهُ أَنْ يَقْبَلَ الصِّدْقُ وَالْآخَرُ لَا يُمْكِنُهُ  
 ٥ ذَلِكَ وَإِذْ لَيْسَ هُنَاكَ امْكَانٌ يَتَقَدَّمُ وَجُودَ الشَّيْءِ فَازَالَهُ مَوْجُودًا قَبْلَ  
 أَنْ يَوْجَدَ هُوَ كَذِبٌ مُسْتَحِيلٌ لَا كَذِبٌ مُمْكِنٌ<sup>46</sup>

ثُمَّ أَتَى بِمِثَالٍ هَذَا فَقَالَ فَإِنْ قَوْلُ الْقَائِلِ أَنَّكَ الْآنَ قَائِمٌ كَذِبٌ إِلَّا<sup>i</sup>  
 أَنَّهُ لَيْسَ لَا<sup>47</sup> قُوَّةُ لَهُ إِذَا<sup>48</sup> كَانَ مُمْكِنًا يَرِيدًا<sup>49</sup> أَنْ الْفَرْقَ بَيْنَ الْكَاذِبِينَ  
 الْمُسْتَحِيلِ وَغَيْرِ الْمُسْتَحِيلِ أَنْ غَيْرِ الْمُسْتَحِيلِ فِيهِ قُوَّةٌ عَلَى الصِّدْقِ  
 10 وَالْمُسْتَحِيلِ لَيْسَ فِيهِ قُوَّةٌ عَلَيْهِ<sup>48</sup> مِثَالُ ذَلِكَ إِذَا كُنْتُ<sup>40</sup> قَاعِدًا فَقَالَ  
 إِنْسَانٌ أَنَّكَ قَائِمٌ فَقَدْ قَالَ كَذِبًا إِلَّا أَنَّهُ مُمْكِنُ الصِّدْقِ لِأَنَّهُ يَكُونُ  
 صَادِقًا فِي وَقْتٍ آخَرَ وَإِذَا قَالَ أَنَّ الْقَطْرَ مُشَارِكُ الضَّلْعِ فَقَدْ قَالَ كَذِبًا  
 لَا يَصْدُقُ فِي وَقْتٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ

## T.9

## قَالَ أَرِسْطَاطَالِسُ

وَمَعَ هَذَا فَبَيَّنَ أَنَّهُ أَنْ<sup>1</sup> كَانَتْ آفَضْطَرَّ أَنْ تَكُونَ بَ وَكَذَلِكَ<sup>2</sup> (b)  
 أَنْ امْكَانَ أَنْ تَكُونَ آفَضْطَرَّ أَنْ تَكُونَ بَ أَيْضًا مُمْكِنَةٌ فَإِنَّهُ أَنْ لَمْ<sup>e</sup>

— 41 Nos, (τ,β) لان j, «nam»: B لا; a,τ\* [لا ان]; d [ان — cf. n. 34 ?]. — 42 B,a  
 at non jk, (B,a). — 43 d om. المستحيل. — 44 Nos, jk  
 [ان يكون الكذب الممكن والكذب الغير ممكن هما] B,a,d omit. — 45 jk habet  
 a,d [فانه لا فرق ... لا كذب ممكن] vel similia: B,a,d  
 35 verba [هو الواجب الى الصدق] — 46 B,a,τ\* ليس لا B,a,τ\* — 47 B,a,d,τ\* إذا τ\* — 48 jk  
 [هو الواجب الى الصدق] — 49 B,a,τ\* (cf. n. 45). — 40 BB<sup>r</sup>, a, (k) كنت B<sup>o</sup> ind.  
 non om. 19 verba عليه

T. 9. — 1 Nos, (β) انه ان a,d, שם, k «quod si»: B ان; τ\* ان (om. فيه انه)

يكن مضطر ان تكون ممكنة فليس يمنع شئ<sup>3</sup> الا تكون<sup>4</sup> ممكنة  
(d) فليكن<sup>5</sup> آ ممكنة فاذا اذا<sup>6</sup> كانت<sup>7</sup> ممكنة<sup>8</sup> ان وضعت آ<sup>9</sup> لعرضت<sup>10</sup>  
(e) ان تكون<sup>11</sup> لشئ<sup>12</sup> لا يمكن وان<sup>13</sup> وضعت آ<sup>13</sup> فمضطر ان تكون<sup>14</sup>  
(f) بـ ولكن كان لا يمكن<sup>15</sup> فاذا اذا<sup>16</sup> كانت آ ممكنة<sup>17</sup> والباء<sup>18</sup> تكون<sup>19</sup>  
ممكنة اذ<sup>20</sup> كانت على هذه الحال على انها كما ان آ مضطر ان تكون<sup>5</sup>  
(g) بـ<sup>21</sup> واما<sup>22</sup> ان كانت آباء<sup>23</sup> على هذه الحال ان<sup>24</sup> لم تكن بـ<sup>25</sup> ممكنة  
(h) على هذه الحال ولا آ<sup>26</sup> يكون<sup>27</sup> كما وضع وان كانت آ<sup>28</sup> ممكنة مضطر  
ان تكون بـ ممكنة وان كانت آ<sup>28</sup> آ<sup>29</sup> ايضا<sup>30</sup> مضطر ان تكون بـ  
(i) فانه<sup>31</sup> امكان انية بـ هو مضطر<sup>32</sup> اذ<sup>33</sup> كان الامر<sup>34</sup> غير<sup>35</sup> ممكن<sup>36</sup>  
(k)

— وكذلك... بَ *om. io verba* - גב' וכן *d* : *a* et similiter *k*, وكذلك *B* <sup>2</sup> —

<sup>3</sup>  $B_i(a, k, \beta)$  : مانع يمنع من L : يمنع شي .

— וּכְאִשֶּׁר  $d, L^*$ ; פֶּנֶה אִזָּא  $B, a$ ; «ergo cum»  $k$ , פֶּנֶה אִזָּא (?)  $No$ : —  $B, L$  cum  $yā'$ .

<sup>7</sup> *Ila*  $B, a, d, k, (L) \sin c [\bar{1}]$  — <sup>8</sup>  $B, a, k, L, (\beta)$  ممكنة:  $d, L^*$  om. (*sed cf.* n. 9). — <sup>9</sup>  $B, a, d,$

$k, L, (\rho\chi A^b - 11011 \beta\gamma^* \chi^* E) \bar{1} : d, L^* [\bar{1} \text{ ممكنة}]$  (*sed cf. n. 8*). — <sup>10</sup>  $L$  تعرضت,  $a, d$  יקרה

*jk accidens* : *B مرضت* — <sup>11</sup> *Nos (?) تكون*, *B s.p. in., a,d,k sing.* — <sup>12</sup> *B,(a,d,l.)*

١٤ *B* يكون — وان وضعت *Ita B,a,d,k,l*.<sup>١٣</sup> — [لا شيء. (?) *x*] : «alicujus» *k*, الشيء

s.p. in. — <sup>15</sup> Ita B, a, d, k, L, ( $\beta^* \rho^* \chi^* A^b$ ) sine add. [..فليكن] — <sup>16</sup> d, L فاذا اذا B

فإذا *a*, *וכאשר* *a*; *jk* «cum igitur». — <sup>17</sup> *Nos*, (R,β) *مكنة* : *B,a,d,k,l.\* om.* — <sup>18</sup> *B*

L, יהיה *a*, *j* «erit», تكون (?) *Nos*<sup>10</sup> — הב' *a*; *jk* & *b* וּב' d, l. *nos*, والبا

$B^1$  — اذا  $B, a$  «cum»  $k$ , אז  $d_{L_1}(\beta)$  — ידיר  $d$  «erunt»  $k$ , כונן  $B$ :  $(\beta)$  sing.

*præm.* واما ان كانت (*ditlogr.*), *sed B<sup>2</sup> delet.* — <sup>22</sup> Ita B, a, d, k, l, ( $\beta^*T$ ) واما — <sup>23</sup> B l i ,

$j, k^2 \ll a \text{ et } b$ ,  $\text{nos}, (\beta) \cdot \lambda \cdot 1 : k^1 \ll a$ ;  $a, d \cdot 1, 1^* \cdot b - {}^2 B \text{ an } , k \ll a$ ;  $a, d, 1, 0 :$

$j$  a et  $\text{sid}$ . — <sup>25</sup> Nos,  $R, (\beta) \cup : B, a, d, k, l^* \text{ om.}$  — <sup>26</sup>  $B, L, (\varphi) \mid , a, d \text{ 'x' : } j k \text{ a a et b}$ .

—<sup>27</sup> *Ita B* يكون (non تكون) —<sup>28</sup> *Ita B, a, d, k, l* وان كانت —<sup>29</sup> *B, d, k, l, (β)* ا :

*a om.*. — <sup>80</sup> *B, a, k*, أيضا *d; L om.*. — <sup>31</sup> *B, L om.*: فان (<sup>?</sup> *nōs*); *a, d*, כִּי, *kj*, «enim». —

— امکان اینته  $L^*$ ; [امکان اینه  $a, d, L^*$ ]  $(k \text{ «necessario esse»)$ , مضطر  $B, (\beta, R)$  <sup>32</sup>

<sup>33</sup> *B, a, d, l* اذ , *k* «cum» : *j* «quando». — <sup>34</sup> *B, (nos ?)* الا (cf. n. 35) : *a, d, k, l*.

omit. — <sup>35</sup> *Ita B,a,d,k,L,(φ) غیر* — <sup>36</sup> *a add. [ان یكون], at non B,d,k,L,β.* —

بدل<sup>37</sup> هذا ان كانت آ واذا كانت وعلى<sup>38</sup> ما يمكن ان تكون فاذا<sup>39</sup> (1)  
وتلك<sup>40</sup> مضطر ان تكون اذا كانت وان تكون على هذه الحال

## C.9

## التفسير

انه<sup>1</sup> لما كان يلزم<sup>2</sup> من قال انه يكون ما لا<sup>3</sup> يمكن<sup>4</sup> ان يكون a  
وهم المنكرون تقدم القوة على الفعل يلزمهم<sup>5</sup> ان ما يمكن<sup>6</sup> ان يكون  
لا يكون اصلا اخذ يبطل هذا ليبطل وضعهم القائل ان شيئا ما  
يمكن<sup>7</sup> لا يخرج الى الفعل اصلا فشرع في هذا الفصل يقدم لابطال  
هذا الوضع ما يجب تقديمه وهو ان الكذب المستحيل لا يلزم عن  
الكذب الممكن فكيف<sup>8</sup> يستعمل هذه المقدمة التي قصد في هذا  
الفصل بيانها في انه ليس يوجد شيء فيه قوة على الفساد من غير ان  
يفسد اصلا او على الكون من غير ان يكون<sup>9</sup> اصلا ولا شيء ليس<sup>10</sup>  
فيه<sup>11</sup> قوة على الكون وهو يكون او ليس فيه قوة على الفساد وهو  
يفسد فذلك يبين هكذا لنضع ان آ فيه قوة على الفساد وليس يفسد  
اصلا ثم نضع ان آ قد فسد فيكون ما نضع من ذلك كذبا<sup>10</sup> ممكنا  
لا مستحيلا لان ما فيه قوة على شيء ما فوضعه<sup>11</sup> بالفعل يكون<sup>12</sup>

و. <sup>37</sup> B, a, d, j, l. بدل [x (?)]: بدل k — <sup>38</sup> B, d, (k), l., (β) وعلى a, (j) om. —

— <sup>39</sup> l., a, d, j, k فاذا B — <sup>40</sup> B, k, (β) وتلك a, d, l., \* om.

C. 9. — <sup>1</sup> B انه a, d om. — <sup>2</sup> B, a, d يلزم k om. (cf. n. 5). — <sup>3</sup> Ita B, a, d, (jk) لا BB<sup>2</sup> (c. صح) a, d, (k) يمكن ان B<sup>1</sup> om. — <sup>5</sup> B, (k) يلزمهم a, d om. — [ان يكون لا يكون اصلا اخذ يبطل هذا ليبطل وضعهم القائل ان شيئا ما يمكن] jk<sup>6</sup> B, a, d om. — <sup>7</sup> B وكيف a, d, k «quomodo veron». — <sup>8</sup> B (s.p. in.) يكون, a, d יהיה k «generetur». — <sup>9</sup> Nos ليس فيه j, «quod non habet»: k «non habet»; d מזולת B, a, لشيء — <sup>10</sup> Nos كذبا j, «falsum»: B, a, d كوننا — <sup>11</sup> Nos jk يكون — <sup>12</sup> Nos موضعه B: (jk «si fuerit positum»), ההחור a, d, فوضعه

كذبا لا مستحيلا لان الكذب المستحيل هو الذى ليس فيه قوة  
 فاذا وضعنا<sup>13</sup> مثلا ان آ قد فسدت وان آ لا تفسد لزم فى الشكل  
 الثالث ان بعض ما لا يفسد<sup>14</sup> قد فسد فاذا وضع ان هذا الكذب  
 المستحيل ليس يلزم عن مقدمة ممكنة علم ان المقدمة التى لزم  
 عنها الاستحالة هى القائلة ان ما فيه<sup>15</sup> قوة على الفساد ليس يفسد<sup>5</sup>  
 اصلا فقد<sup>16</sup> قدم<sup>17</sup> لبيان هذا<sup>18</sup> ان الممكن ليس يلزم عنه مستحيل وقد  
 فعل هذا فى كتاب القياس وفعله فى كتاب السماء والعالم فى الرد على  
 من يقول ان هاهنا شىء حادث يبقى ازل<sup>19</sup>

b فتوّه ومع هذا فبين انه<sup>20</sup> ان كانت آ فمضطر ان<sup>21</sup> تكون ب  
 وكذلك ان امكن ان تكون آ فمضطر<sup>21</sup> ان<sup>22</sup> تكون ب ايضا<sup>23</sup> ممكنة<sup>22</sup>  
 يريد ومعلوم انه اذا كان امران يلزم الثانى الاول مثل ان تكون آ  
 تلزمها<sup>24</sup> ب فانه متى كانت آ ضرورية فان ب ضرورية ومتى كانت آ  
 ممكنة فان ب تكون<sup>25</sup> ممكنة ومتى كانت آ موجودة تكون ب  
 موجودة ولما صح له هذا<sup>26</sup> فى كل متلازمين<sup>27</sup> وكان القياس والنتيجة<sup>28</sup>  
 متلازمين<sup>29</sup> صح له هذا مع القياس والنتيجة اعنى انه متى كان<sup>15</sup>

« erit » : B, a, d om. — <sup>13</sup> a, d, k [وضعا] : B وصفنا — <sup>14</sup> Inc. B [2] fol. 120<sup>r</sup>. —

<sup>15</sup> Nos, (a, d, j) : فيه B<sup>1</sup> فيها B<sup>2</sup> — <sup>16</sup> B, a, d فقد : (k «et» — <sup>17</sup> Nos (?) , a, d, jk

— «ad declarandum», k, «لبيان» : d, «لبيان هذا» B<sup>18</sup> — تقدم B : [قدم]

<sup>19</sup> Nos, (τ, R, β) : فبين انه B, a, d omit. — <sup>20</sup> Nos, (τ, R, β) : ان لا B vid. : «بما» a, d, «ازليا» Nos

<sup>21</sup> Nos, d, τ : ان تكون ب وكذلك ان امكن ان تكون آ فمضطر B, a om. — <sup>22</sup> (a, d), τ

a, d, «تلزمها» Nos — <sup>23</sup> τ, (a) : ايضا d omit. — <sup>24</sup> Nos : «ان تكون ب ايضا ممكنة» B omit.

a, d : «هذا» B<sup>26</sup> — <sup>25</sup> a, d om. : «يكون B» — <sup>26</sup> B : «فلم لها» B vid. : «[تلزم] jk : «مضوريب»

omit. — <sup>27</sup> BB<sup>28</sup> : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B : «متلازمين» Nos — <sup>28</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>29</sup> ind. — <sup>29</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>30</sup> ind. — <sup>30</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>31</sup> ind.

«consequentia» jk : «متلازمين» Nos — <sup>31</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>32</sup> ind. — <sup>32</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>33</sup> ind.

«[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>34</sup> ind. — <sup>33</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>35</sup> ind. — <sup>34</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>36</sup> ind. — <sup>35</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>37</sup> ind.

«[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>38</sup> ind. — <sup>36</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>39</sup> ind. — <sup>37</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>40</sup> ind. — <sup>38</sup> Nos : «[مثلا وبما] d, [مثلا وبما] a, «ملا ومن» B<sup>41</sup> ind.

القياس من مقدمات ضرورية فالنتيجة<sup>30</sup> ضرورية ومتى كان من  
ممكنة فالنتيجة ممكنة

ثم اخذ بين هذا فقال<sup>31</sup> فان لم تكن<sup>32</sup> ممكنة فليس مانع يمنع من<sup>c</sup>  
الا تكون ممكنة يريد<sup>33</sup> فان كانت النتيجة التي هي  $\bar{b}$  لا<sup>34</sup> تكون  
ممكنة<sup>5</sup> وهي نتيجة لقياس ممكن اعنى الذى دللنا عليه بحرف آ  
فلننزل ان  $\bar{b}$  غير ممكنة اى كذب مستحيل

ثم قال فليكن<sup>35</sup> آ ممكنة يريد<sup>36</sup> فلينزل<sup>36</sup> ان آ ممكنة و  $\bar{b}$  مستحيلة<sup>d</sup>  
ثم قال فاذا<sup>37</sup> كانت ممكنة<sup>38</sup> ان وضعت آ<sup>39</sup> لعرضت<sup>40</sup> ان تكون<sup>41</sup> <sup>e</sup>  
لشيء لا يمكن وان وضعت آ فمضطر ان تكون<sup>42</sup>  $\bar{b}$  ولا كن كان لا  
يمكن<sup>10</sup> يريد<sup>43</sup> فاذا وضعت آ ممكنة وانزلت موجودة بالفعل لزم ان تكون  
النتيجة اللازمة عنها<sup>44</sup> مستحيلة فاذا آ مستحيلة لا ممكنة وقد كنا  
فرضناها ممكنة هذا خلف لا يمكن لان  $\bar{b}$  اذا لم توجد لم توجد آ لان  
آ فرضناها متى وجدت وجدت  $\bar{b}$

ثم قال فاذا اذا كانت آ ممكنة<sup>45</sup> و  $\bar{b}$  تكون ممكنة اذا كانت على<sup>f</sup>  
<sup>15</sup> هذه الحال على انها كما ان آ مضطر ان تكون  $\bar{b}$  يريد<sup>46</sup> فيجب ان كانت  
آ ممكنة ان تكون  $\bar{b}$  ممكنة اذا كانت على هذه الحال اعنى ان  $\bar{b}$

والشجرة. *B<sup>0</sup> vid.* فالنتيجة *a, d, j*, فالشجرة (?) *BB<sup>0</sup>* — <sup>30</sup> *sed B<sup>2</sup> ea ut delenda includit.*

يكن مضطر ان تكون  $\tau$ : تكن *B, a, d, k* — <sup>31</sup> *Nos (?)*, *B, (a, d), k*: فان  $\tau, (\beta)$ : فانه ان  $\tau, (\beta)$  — <sup>32</sup>

— <sup>33</sup> *Ita B, \tau* — <sup>34</sup> *Nos (?)*, *d, لا, j, k «non»*: *B, a, لا* — <sup>35</sup> *B<sup>1</sup>* — <sup>36</sup> *(a, d, \tau, لا...)*: *B<sup>1</sup>* — <sup>37</sup> *Nos (?)*, *d, لا, j, k «non»*: *B, a, لا* — <sup>38</sup>

, فلننزل *B* — <sup>39</sup> *فليكن ... مستحيلة ثم قال 13 verba* — <sup>40</sup> *d (non B, a, k) omit.* <sup>41</sup> *nos, (k)* — <sup>42</sup> *فلننزل [a]* — <sup>43</sup> *Nos, (R)* — <sup>44</sup> *فلننزل [a]* — <sup>45</sup> *Nos, (R)* — <sup>46</sup> *فلننزل [a]*

*nos, (k)* — <sup>47</sup> *Nos, (R)* — <sup>48</sup> *فلننزل [a]* — <sup>49</sup> *Nos, (R)* — <sup>50</sup> *فلننزل [a]* — <sup>51</sup> *Nos, (R)* — <sup>52</sup> *فلننزل [a]*

*nos, (k)* — <sup>53</sup> *Nos, (R)* — <sup>54</sup> *فلننزل [a]* — <sup>55</sup> *Nos, (R)* — <sup>56</sup> *فلننزل [a]* — <sup>57</sup> *Nos, (R)* — <sup>58</sup> *فلننزل [a]*

*nos, (k)* — <sup>59</sup> *Nos, (R)* — <sup>60</sup> *فلننزل [a]* — <sup>61</sup> *Nos, (R)* — <sup>62</sup> *فلننزل [a]* — <sup>63</sup> *Nos, (R)* — <sup>64</sup> *فلننزل [a]*

*nos, (k)* — <sup>65</sup> *Nos, (R)* — <sup>66</sup> *فلننزل [a]* — <sup>67</sup> *Nos, (R)* — <sup>68</sup> *فلننزل [a]* — <sup>69</sup> *Nos, (R)* — <sup>70</sup> *فلننزل [a]*

*nos, (k)* — <sup>71</sup> *Nos, (R)* — <sup>72</sup> *فلننزل [a]* — <sup>73</sup> *Nos, (R)* — <sup>74</sup> *فلننزل [a]* — <sup>75</sup> *Nos, (R)* — <sup>76</sup> *فلننزل [a]*



ان كانت آ بحالة<sup>64</sup> ما وبالجملة على ما يمكن ان تكون فان ب لا يمكن  
 ان تكون<sup>65</sup> الا على تلك الحال او ان تكون ب على غير ما هي عليه آ  
 ثم قال فاذا وتلك<sup>66</sup> مضطر ان تكون اذا كانت وان تكون على 1  
 هذه الحال يريد فاذا مضطر ان تكون ب اذا كانت آ وان تكون على  
 5 النحو من حالة الوجود التي<sup>67</sup> دل عليها<sup>67</sup> آ

T.10

## قال ارسطاطاليس

- واذا كانت جميع القوات وكان لبعضها جنس واحد مثل الحواس (a)  
 وبعضها بالعادة<sup>1</sup> مثل الزمر وبعضها بالتعليم<sup>2</sup> مثل التي<sup>3</sup> للمهن فمضطر (b)  
 ان يكون بعضها في الذين<sup>4</sup> قد تقدم فعلهم بها<sup>5</sup> وهي جميع التي تكون  
 10 بالعادة والكلام ايضا واما التي ليست مثل هذه والتي<sup>6</sup> بالانفعال<sup>7</sup> (c)  
 فليس بمضطر ان تكون كذلك واذا<sup>8</sup> الممكن هو ممكن ما في وقت (d)  
 ما وبنوع ما ويجمع التي يلزم<sup>9</sup> التفصيل باضطرار وكانت<sup>10</sup> التي (e)  
 تقوى على الحركة على مذهب<sup>11</sup> النطق وقواتها ايضا<sup>12</sup> هي مع<sup>13</sup> نطق  
 ايضا<sup>14</sup> فالتى لا نطق لها فقواتها<sup>15</sup> لا نطق لها ايضا وكان مضطرا ان (f)  
 (g)

*B, a, k om.* — <sup>64</sup> *B* بحالة *k* [بحالة] *a, d* — <sup>65</sup> *Nos* : يكون *B* : تكون *Nos* — <sup>66</sup> *Nos*,  
 التي... عليها *Sic B* <sup>67</sup> — *فاذ* *T\** ; فاذا *B, a, d* : فاذا وتلك *T, (β)*

**T. 10.** — <sup>1</sup> *Nos*, (β — cf. p. 1148, 10) بالعادة (R بالعود (R) : *B, d, k* بالزيادة *a* ;  
*B* التي 1. — <sup>2</sup> *Nos* للتعليم *B* : بالمدبر *a, d* «per doctrinam», *jk* بالتعليم *Nos* <sup>3</sup> *plura om.* —  
 1. : *B, a, d* — <sup>4</sup> الذي... فعلهم *B* : «eis quorum action» (*k*), الذين... فعلهم *Nos* <sup>5</sup> — الذي  
 بعرفلات *d, L\** : بالانفعال *B, a, k, (L, β)* — <sup>6</sup> التي *B, a, k* : والتي *L, d, (β)* <sup>7</sup> *vid. om.* *k* : قبل  
 [يلزم] *a, d* <sup>8</sup> *L\** <sup>9</sup> يلزم *B, L\** — [فاذا<sup>8</sup> *vel* واذا<sup>9</sup>] *a, d, L\** : واذا *B* : «et cum» *j* , واذا *L, (β)* <sup>10</sup> —  
 , على مذهب *d, L* (?) *Nos* <sup>11</sup> — او... *B* : ... *L, a, d, jk* <sup>12</sup> — «*k* debent distingu» —  
 , من *B add.* <sup>13</sup> — ايضا *B, a, d, k* <sup>14</sup> *Ita* — على *B* ; علل המהלך *a* : «*k* secundum» —  
*at non a, d, k, L, β* . — <sup>15</sup> *B, k, L* : ايضا *a, d, L\** omit. — <sup>16</sup> *Nos* , *k* «potentie

- (h) تكون اما تلك ففي متنفس واما هذه ففي كليهما اما القوات التي  
مثل هذه اذا قربت<sup>16</sup> على قدر ما يمكنها من المفعول<sup>17</sup> والمنفعل مضطر  
(1) ان يفعل<sup>18</sup> بعضها<sup>19</sup> وان ينفعل<sup>18</sup> بعضه<sup>20</sup> واما الاخر فليس<sup>21</sup> بمضطر لان  
كل واحدة من جميع<sup>22</sup> هذه فاعلة للآخر<sup>23</sup> واما تلك فانها فاعلة للاضداد  
(k) فاذا ستفعل الاضداد معاً وهذا<sup>24</sup> لا يمكن فاذا مضطر ان يكون<sup>5</sup>  
(m) المسود<sup>25</sup> الحقى<sup>26</sup> شئ<sup>27</sup> اخر واقول ان هذا شوق او<sup>28</sup> اختيار فانه انما  
(n)  
يفعل ما يشاق اليه منها<sup>29</sup> بالحققة اذا كان<sup>30</sup> على قدر قوته وكان  
(o) قريباً من المنفعل فاذا جميع الذى له قوته<sup>31</sup> على مذهب النطق مضطر  
اذا كان مشتاقاً الى الذى له قوته<sup>32</sup> ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من  
(p) الشوق ايضاً<sup>33</sup> وانما<sup>34</sup> كان له<sup>35</sup> اذا كان المنفعل قريباً وكانت له في<sup>36</sup>  
(q) الفعل هذه<sup>37</sup> الحال وان كان<sup>38</sup> الفعل<sup>39</sup> فيسقيوى<sup>40</sup> على ذلك وليس  
يحتاج ان يزداد في القول ان لم يكن شئ مانع<sup>41</sup> من خارج لان القوة

eorum » : B, L\* : قربت (vel فوت) , a, k, (β) : قربت B 16 — בכחם a, d : في فواخا B, L\* : «  
B s.p. in. 18 — חסר על d, l, \* : [الفاعل] k, (β) : من المفعول (φ ?) B, a, L, — d om. : قويت  
— 19 B, L : بعضها a, d : קצחם , k « quidam » (plur.), j « quedam » : L\* om. — 20 B, L :  
بعضه a, d : קצחם , j « quedam », k « quedam ». — 21 Nos : فليست B : فليس a, d plur.  
— 22 BB : جميع هذه d, l, \* om. : جميع a, k, L : جميع BB — 23 B : للآخرى a : للآخرى a, d, k  
[المسود] k : المسود B, L 25 — وهذا ما L : وهذا B, a, d 24 — [x (?) ... احد ...] :  
a, d : [المسود] — 26 B : الحقى a, d : החסר , nos : الحقى B 28 — [المسود] a, d :  
— و B, a, d, l. : [او] jk, (β) 28 — (شئ non) شئ B, l, L, 27 — [?] «auerus» k :  
a om. : كان المفعول L, 2, \* : k plur. : كان B, d, L, (β) 30 — a, d, (k), L\* om. : منها B, l. 29  
— (β) : قوته B 32 — قوة a : «(quod) habet potentiam» k : له قوة d, l. : له قوته B 31 —  
— B, a, d, k : ايضاً B, a, d, k 33 — om. L\* : B, a, d, k : القوة a, L : قوة d : قوته  
— 34 B, a, d, L : قوة B, a, k : في (β ?) L, 36 — كان B, a, d, jk : كان له (β, L) Nos 38 — [داغاً] jk : وانما  
— jk om. : [cum negat.] β : كان B, a, d, L 38 — «cin hac» k : هذه B, a, d, L 37 — [قوة β]  
— [β c. negat.] : יהיה a : «(jk) potest» : فيسقيوى B, (d) L 40 — الفعل B, a, d, jk, L 39 —  
— B, a, k om. : بالغ L\* : مانع d, (L, β) No 41 —

فيه وكأنه في قوة<sup>42</sup> الفعل زيادة<sup>43</sup> وليس هذا على كل حال الا في التي (r)  
 بنوع ما وفي هذا<sup>44</sup> يكون التفصيل<sup>45</sup> والزيادة<sup>46</sup> بالاشياء الخارجة المانعة  
 لان هذه تنقص بعض ما<sup>47</sup> في التفصيل ولهذا السبب وان<sup>48</sup> هو اراد (s)  
 واشتهى<sup>49</sup> ان يفعل<sup>50</sup> الاضداد معا لا يفعل لانه ليس له قوتها على هذه (t)  
 5 الحال وايضا<sup>51</sup> ليس<sup>52</sup> قوة ما تفعل<sup>53</sup> معا<sup>54</sup> التي<sup>55</sup> يمكنها ان تفعل<sup>56</sup> بهذا (u)  
 النوع

## C.10

## التفسير

قوة<sup>1</sup> واذا كانت جميع القوات وكان لبعضها جنس<sup>2</sup> واحد مثل a  
 الحواس التي<sup>3</sup> للمهن يريد<sup>4</sup> واذا كانت القوى اصنافا<sup>5</sup> مختلفة  
 10 فبعضها حاصل بالطبع وداخل تحت جنس واحد وهو الطبع اعني  
 يجمعها انها حاصلة بالطبع مثل الحواس وبعضها حاصل بالتعود وبعضها  
 حاصل بالتعليم مثل كثير من المهن الفاعلة كصناعة الطب وغيرها  
 من الصنائع العملية التي تستعمل القياس وانما قال ذلك لان الصنائع  
 العملية منها ما يحصل بالعادة ومنها ما يحصل بالقياس والتعود لافعالها  
 15 ولما عدد اصناف القوى قال فمضطر ان يكون بعضها في الذين<sup>6</sup> b

<sup>42</sup> Ita B, a, d, k, l, 1, 1, 2 — زيادة d: בחוספה — <sup>43</sup> B, a, k, l, 1, 2 (non β) — في قوة B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>44</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>45</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>46</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>47</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>48</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>49</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>50</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>51</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>52</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>53</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>54</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>55</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.). — <sup>56</sup> B, a, d, k, l, 1, 2 (non plur.).

C. 10. — <sup>1</sup> a, d, T, (β, R) جنس: B — <sup>2</sup> B التي: T\* — <sup>3</sup> a, d alterutr. — <sup>4</sup> الذي... فعملهم B, (T\*) : الذين... فعملهم Nos — <sup>5</sup> اصناف: B : اصنافا Nos

قد تقدم فعلهم قبل<sup>5</sup> وهي جميع التي تكون بالعادة والكلام ايضا يريد  
فواجب ان تتقدم افعال تلك القوى والملكات القوى والملكات<sup>6</sup>  
وذلك ان الضارب بالعود ليس تحصل<sup>8</sup> له ملكة الضرب بالعود حتى<sup>9</sup>  
يضرب بالعود الذي يحصل له كمال<sup>10</sup> القوة<sup>11</sup>

c ثم قال واما التي ليست مثل هذه والتي هي<sup>12</sup> بالانفعال<sup>13</sup> فليس<sup>5</sup>  
بمضطر ان تكون كذلك يريد واما القوى الطبيعية فليس تتقدم افعالها  
في الكون وذلك ان الذي له القوة المبصرة<sup>14</sup> ليس من ضرورة  
حصولها ان يتقدم فيبصر<sup>15</sup>

d وقوله واذا<sup>16</sup> الممكن هو<sup>17</sup> ممكن ما في وقت ما وبنوع ما وبجميع<sup>18</sup>  
التي يلزم<sup>19</sup> التفصيل باضطرار<sup>20</sup> يريد واذا<sup>20</sup> الممكن انما صار ممكنا في<sup>10</sup>  
وقت ما وبنوع ما من الامكان<sup>21</sup> وبالجملة بجميع الاحوال التي يجب  
ان تفصل باضطرار في ممكن ممكن

e ثم قال وكانت التي تقوى على الحركة على مذهب النطق وقواتها  
ايضا هي مع نطق ايضا<sup>22</sup> يريد واذا<sup>23</sup> كانت التي تقوى على الفعل ناطقة

<sup>5</sup> القوى والملكات a, d : القوى والملكات B, (k) — جا T : قبل B, a, d  
d ; في ذلك ان B, a : (jk «qui enim...») ، وذلك ان Nos<sup>7</sup> — Ino. B [2] fol. 120v. —  
— כאשר a, d , حين B : «donec» jk , حتى Nos<sup>9</sup> — s.p. in. محصل B , نحصل Nos<sup>8</sup> —  
: القوة (?) Nos<sup>11</sup> — jk plura om. ; (كما له vel) كمال B : شلמות a, d , كمال (?) Nos<sup>10</sup> —  
(β), τ, بالافعال B<sup>13</sup> — التي τ\* , والتي τ : والتي هي B, a, d<sup>12</sup> — B<sup>0</sup> incl. ; بالقوة (a, d) B<sup>r</sup> .  
a vid. : المدة B : «visibilem» jk , المبصرة (?) Nos<sup>14</sup> — בפעולות τ\* , a, d : بالانفعال  
B, (τ, β, R)<sup>16</sup> — ויהיה a, d , فمبصر B : «videat» k , فيبصر Nos<sup>15</sup> — המגין d , המכין  
: وبجميع τ, a, d<sup>18</sup> — B, a, d om. : هو τ<sup>17</sup> — [فاذا vel واذًا] τ\* , a, d : «et cum» k , واذ  
[فاذا vel واذًا] a, d : واذ B, (k)<sup>20</sup> — [يلزم] a, d , (s.p. in.), يلزم τ\* B<sup>19</sup> — وبجميع B  
— a, d , واذ Ita B<sup>23</sup> — omit. τ\* , a, d : ايضا B, τ<sup>22</sup> — omit. a, d : من الامكان B, k<sup>21</sup> —  
«et cum» k , ואחר ש

فان قواها الفاعلة تكون مقترنة بالنطق يريد ان النطق هو المحرك  
الاول فيها

ثم قال<sup>34</sup> لا نطق لها في قواها<sup>25</sup> لا نطق لها ايضا يريد ان كل<sup>f</sup>  
قوة كانت افعلها<sup>20</sup> لا تصدر عن نطق فانها عرية من النطق

5 ثم قال وكان مضطرا<sup>27</sup> ان تكون اما تلك ففى متنفس واما هذه<sup>g</sup>  
ففى كليهما يريد وكان مضطرا ان تكون<sup>28</sup> التى تكون مع النطق فى  
متنفس والتى ليست مع النطق تكون فى كليهما اى فى متنفس  
وغير متنفس

ثم قال اما القوات التى مثل هذه اذا قربت<sup>29</sup> على قدر ما يمكنها<sup>h</sup>  
10 من المفعول<sup>30</sup> والمنفعل فمضطرا ان يفعل<sup>31</sup> بعضها<sup>32</sup> وان ينفعل<sup>33</sup> بعضه<sup>34</sup>  
يريد اما القوى التى تكون<sup>34</sup> بغير نطق فانه اذا قرب الفاعل من المفعول  
ولم يكن هنالك امر عائق من خارج فانه لا بد ضرورة ان يفعل الفاعل  
وان ينفعل المنفعل مثال ذلك ان النار اذا قربت من الشئ المحترق<sup>35</sup>  
ولم يكن هنالك عائق يعوقها عن الاحراق احترق المحترق ضرورة  
15 ثم قال واما الاخر فليس بمضطرا لان كل واحدة<sup>36</sup> من جميع هذه<sup>37</sup> i  
فاعلة للاخرى واما<sup>38</sup> تلك فانها فاعلة للاضداد<sup>38</sup> يريد واما القوى<sup>39</sup> التى  
هى مع نطق فليس يلزم اذا دنت من مفعولاتها ان تفعل ولا بد لان

— 24 B : فالى T : فالذى (c. لها... ) B : فالى T 24 —

25 B, T\* : فى قواها (T) : فى قواها B, T\* 25 —

26 B, d, k : تكون Nos 26 — مضطرا : مضطرا Nos, T 27 — [فعلها] jk : פעולות a : افعلها B, d 26

28 B, a, d, k : يكون Nos 28 — مضطرا : مضطرا Nos, T 27 — [فعلها] jk : פעולות a : افعلها B, d 26

29 T, (β), (R) : قربت B : قويت ; a, d, T\* om. — 30 B, a, T, (R) : المفعول : plur. : يكون B —

31 B s. p. in. — 32 T, a, d : بعضها B om. — 33 B, T : بعضه a, d, T\* קצחם —

34 B : واحدة T 34 — المحرق : المحترق Nos 35 — [تفعل] a, d : تكون B 34 —

35 B : واحدة T 34 — المحرق : المحترق Nos 35 — [تفعل] a, d : تكون B 34 —

36 B, T : واحدة T 36 — واما تلك فانها فاعلة للاضداد d, T 38 — من جميع هذه B, T 37 — واحد B

كل واحدة من تلك انما تفعل احد الضدين واما التي مع نطق فان لها  
ان تفعل الضدين من قبل ان العلم هو علم بالضدين

k ثم قال فاذا ستفعل الاضداد معاً وهذا ما<sup>40</sup> لا يمكن يريد<sup>41</sup> الا انها  
ان كانت تفعل الاضداد بذاتها واولا فيلزم من ذلك ان تفعل الضدين  
مما وذلك مستحيل

1 ثم قال فاذا مضطر ان يكون المسود الحقى<sup>42</sup> شئ اخر يريد فيجب  
من قبل هذا ان يكون<sup>43</sup> في هذه مبدا متقدم على القوى المحركة  
هو السبب في ان تفعل احد الضدين في وقت ما دون ضده وبالجملة  
فيجب ان يكون هاهنا شئ هو الذي يرجح في وقت دون وقت  
فعل<sup>44</sup> احد الضدين على الآخر وهذا هو المبدا الحقيقي الذي هو<sup>10</sup>  
المقدم على القوة المحركة وهذا هو الذي اراد بقوله فاذا مضطر ان  
يكون المسود الحقيقي<sup>45</sup> شئ اخر يريد الذي يرجح فعل احد الضدين  
على الآخر في وقت دون وقت

m ثم قال وهذا هو<sup>46</sup> شوق واختيار<sup>47</sup> يريد ان هذا المبدا الذي يرجح  
فعل احد الضدين هو الشهوة والاختيار الذي يكون عن العقل<sup>48</sup>  
وذلك ان الشهوة اذا كانت لاحد الضدين تعلق به فعل الفاعل دون  
الضد الآخر وكذلك اذا كان الاختيار لاحد الضدين

*B, a om.* — <sup>39</sup> *k vid. add.* [الآخر اى], *at non B, a, d.* — <sup>40</sup> *B, a, d* ما : *τ om.* — <sup>41</sup> *Nos, a, d, k* يريد : *B (in init. lin.) omit.* — <sup>42</sup> *Nos, (τ) الحقى* *a, d* האמתי *k* «querer» : — تكون *B* : يكون *Nos* — <sup>43</sup> *Nos* يكون *B* : يكون *Nos* — <sup>44</sup> *B* [= *B\**], *a, d* فعل *k* «agerer» : *B<sup>o</sup> vid.* فعل [احد فعل *non*] فعل *B* — <sup>45</sup> *B* واقول ان هذا *τ* وهذا هو *B, a, d* — <sup>46</sup> *B, a, d* האמתי *a, d* ; (الحقى *τ, l<sub>1</sub>*) : الحقيقي — <sup>47</sup> *B, a, d* الفعل *k* [العقل] *j* — <sup>48</sup> واختيار *B* ; او اختيار *(τ, β)* : [واختيار]

وقته فانه انما يفعل ما يشاق اليه منها<sup>49</sup> بالحقيقة اذا كان<sup>50</sup> على<sup>n</sup>  
 قدر قوته وكان قريبا من المنفعل يريد<sup>51</sup> وانما تفعل هذه القوى<sup>51</sup> من  
 الضدين ما غلب اشتياقه عليها اما من قبل شهوة العقل واما من قبل  
 شهوة التخيل وانما زاد<sup>52</sup> اذا كان المفعول<sup>53</sup> على قدر قوته<sup>54</sup> لانه قد  
 يشاق ما لا يقدر عليه واما اشتراطه<sup>55</sup> القرب فبين ايضا وهو شىء  
 مشترك للقوتين معا الناطقة وغير الناطقة

ثُمَّ قَالَ فاذا جميع الذى له قوة على مذهب النطق مضطر اذا كان<sup>o</sup>  
 مشتاقا الى الذى له القوة<sup>56</sup> ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من الشوق  
 ايضا<sup>56</sup> يريد فاذا مضطر اذا كان الناطق شديد الاشتياق الى الذى له  
 10 قدرة على فعله ان يفعله على قدر شوقه وقدر قوته

ثُمَّ قَالَ وانما كان له<sup>57</sup> اذا كان المنفعل قريبا وكانت له في<sup>58</sup> الفعل<sup>p</sup>  
 هذه الحال يريد<sup>59</sup> وانما يفعل في المنفعل فعله اذا كان المنفعل قريبا منه  
 وكان له في وقت الفعل هذه الحال التى قلنا من غلبة<sup>60</sup> الشوق وقوته  
 على الفعل

ثُمَّ قَالَ وان كان الفعل فسيقوى على ذلك وليس يحتاج ان يزداد<sup>q</sup> 15  
 فى القول ان لم يكن شىء مانع<sup>60</sup> من خارج لان القوة فيه وكأنه فى  
 قوة الفعل زيادة يريد<sup>61</sup> ولسنا نحتاج مع اشتراطنا فى القوة ان تكون

<sup>49</sup> B,T منها : a,d,T\* om. — <sup>50</sup> 1,2,a add. المفعول , at non B,d,T,β. — <sup>51</sup> B,k القوى : a,d :  
 المفعول : B,a,d,L,\* — <sup>52</sup> B<sup>1</sup>,a,d زاد : B<sup>2</sup> (c. خ) اراد ; jk [= « dixit »]. — <sup>53</sup> B,a,d,L,\* :  
 T,L,1 omit. ; k omit. المفعول — <sup>54</sup> B<sup>r</sup>, (a,d) اشتراطه : B<sup>o</sup> — <sup>55</sup> B,a,d :  
 — كان a,d,T\* ; له B : كان له (β) Nos. — <sup>56</sup> B : ايضا T,a,d : B om. — <sup>57</sup> Nos, (β) :  
 — القوة : T : قوته — <sup>58</sup> B,(T) : فى : T\* : قوة : a,d,T\* [قوة ٢] — <sup>59</sup> B,a,d : غلبة jk omit. — <sup>60</sup> Nos, d,(R,β)  
 مانع : B,a : T\* om.

قوية<sup>61</sup> على الفعل ان تزيد<sup>62</sup> ان لم يمنع شيء من خارج لان هذا الشرط  
يعنى<sup>63</sup> عنه وضعنا القوة قوية لانه اذا كان هنالك مانع فليس ذلك  
مما ينفي<sup>64</sup> وجود القوة له وهذا هو الذى اراد بقوله لان القوة فيه<sup>65</sup>  
ولهذا كان وجود الموانع لبعض القوى امر عارض<sup>66</sup> وقوة<sup>67</sup> وكأنه في  
قوة الفعل زيادة<sup>68</sup> اي<sup>69</sup> واشتراط هذا في القوة على الفعل زيادة<sup>70</sup>  
وفضل

r ثم قال وليس هذا على كل حال الا في التى بنوع ما وفي هذا  
يكون التفصيل<sup>71</sup> والزيادة بالاشياء الخارجة المانعة<sup>72</sup> وليس يشترط  
رفع الموانع من خارج في كل قوة بل في نوع ما من الممكن وفي  
هذه اذا فصلت قوة الفعل قيل فيها ان قوة الفعل تكون باستيلاء<sup>73</sup>  
الفاعل على المفعول وارتفاع الموانع<sup>74</sup> التى من خارج  
s وقوله لان<sup>75</sup> هذه تنقص بعض ما<sup>76</sup> في التفصيل يريد لان في هذه  
اذا لم تفصل قوة الفاعل واستيلاؤه بهذين النحويين كان المفهوم ناقصا  
t ثم قال ولهذا السبب وان هو اراد واشتهى<sup>77</sup> ان يفعل الاضداد  
معا لا يفعل لانه ليس له قوتها على هذه الحال<sup>78</sup> وانما اشترط قوة<sup>79</sup>  
الفاعل على المفعول زيادة على الشهوة في وجود الفعل عنه لانه ان  
اشتتهى ان يفعل الاضداد معا لم يمكنه لانه ليس له قوة على فعليهما<sup>80</sup> معا

— 61 Nos, ان يريد<sup>62</sup> B, ind. — 62 B, فوته BB<sup>0</sup>, (j «possit...»): a,d, قوة Nos<sup>61</sup> — 63 B, يعنى vel, يعنى (عنه وبعدها cum) B<sup>63</sup> — 64 B, (a non d) om. — 65 B, (a,d) [يبنى vid.]: jk — 66 B, (a,d) [يعنى sufficit]: a,d — 67 B, (a,d) [يعنى per accidens]: k — 68 B, (a,d) [يعنى om.]: jk — 69 Nos, (T,R) — 70 Nos, (k) — 71 B, (a,d,T\*) (خ. ع.) BB<sup>2</sup>; الفضل BB<sup>0</sup>; الفضل BB<sup>1</sup>: التفصيل — 72 B, (a) [ولان k]: B,a — 73 B, (a) [يعنى vel بعض ما]: B,a — 74 B, (a) [يعنى vel بعض ما]: B,a — 75 B, (a) [يعنى vel بعض ما]: B,a — 76 B, (a) [يعنى vel بعض ما]: B,a — 77 B, (a) [يعنى vel بعض ما]: B,a — 78 B, (a) [يعنى vel بعض ما]: B,a — 79 B, (a) [يعنى vel بعض ما]: B,a — 80 B, (a) [يعنى vel بعض ما]: B,a

وقوه وليس له<sup>73</sup> قوة ما يفعل<sup>74</sup> بها<sup>75</sup> التي يمكنها ان تفعل<sup>76</sup> بهذا النوع<sup>u</sup>  
 بيد ولهذا ليس له قوة يفعل بها الذي يمكنه ان يفعل على هذا النحو  
 اى بفعل<sup>77</sup> الشئ، وضده معا

T. 11

## قال ارسطاطاليس

- 5 فاذا قيل في القوة التي بنوع<sup>7</sup> الحركة فلنفصل تفصيل الفعل (a)  
 والتحير<sup>3</sup> ما الفعل واى شئ هو فانه مع تفصيله يكون الممكن (b)  
 بينا ايضا وذلك انا لسنا نقول ممكن هذا الشئ فقط ان<sup>8</sup> يتحرك شيئا (c)  
 اخر او<sup>9</sup> ان يتحرك من شئ اخر<sup>7</sup> بقول مبسوط او بنوع ما بل<sup>8</sup>  
 وعلى جهة اخرى ايضا ولذلك عند طلبنا ذكر<sup>9</sup> هذا<sup>10</sup> ايضا فالذى<sup>11</sup> (d)  
 10 بالفعل<sup>12</sup> هو ان يكون الشئ لا على الحال الذي<sup>13</sup> نقول انه بالقوة<sup>10</sup>  
 14 والذى نريد<sup>15</sup> ان نقول يتبين بالكلام الذى يتلوا في الاشياء المنفردة (e)  
 ولا ينبغي ان نطلب الحد على كل حال<sup>16</sup> بل النظر في الاشياء التي (f)  
 تقال بالملاومة ايضا<sup>17</sup> فانه كنسبة البانى الى المبنى<sup>18</sup> والساھر الى النائم (g)  
 (h)

— يفعل *nos*, فعل *B (s. p. in.)* <sup>74</sup> — وايضا ليس *T, (β)*: ليس له *B*: [وليس له] *a, d, jk* <sup>73</sup>

*B, a, d, T\*, (R)*: بما *T, (β)* — <sup>76</sup> *Nos (?)* ان تفعل *(T)*, ان فعل <sup>75</sup> —

*a, d, T\** *om.* — <sup>77</sup> *Nos (?)* اى بفعل *(k α seu agere)*: فعل *B (s. p. in.)*; *a, d, T\**

**T. 11.** — <sup>1</sup> *Nos, (R, β)* فاذا *k «et cum iam»*: *B, (a, d), L\** فاذا <sup>2</sup> *L, k, (β)*

— [فلنحدد (x ??)]: والتحير *a, d, (k), L, R* والتحير *B* <sup>3</sup> — *a, d, alterutr.*: في نوع *B*: بنوع

و *B, a, d*: او *a, d, jk, (β)* <sup>8</sup> — ان يحرك *Ita B, a, d, (k), L* — شيا *B, a* بينا <sup>4</sup> *L, d, jk, β*

*nos*, ذكر *B* <sup>9</sup> — مايل *B*: بل <sup>1</sup> *L\**: ما بل <sup>8</sup> *Nos, a, d, k, (β)* — <sup>7</sup> *Inc. B [2] fol. 121r.*

<sup>11</sup> *B, a, d, k*, [هذه] *β. jk*: هذا *B, a* <sup>10</sup> — *a om.*; *d plura om.*: [نذكر] *jk*: ذكر

<sup>14</sup> *Ita* — التى *L*: الذى *B* <sup>13</sup> — بالفعل *Ita B, a, d, k, L, (φ)* <sup>12</sup> — والذى *L*: فالذى *(χ\* pE)*

: [نريد] *a, d, jk, β. (s. p.)*, يريد *B* <sup>15</sup> — *3 lin. sine add. (non β) [J\*] - (p\*)*, *L-1.*, *B, a, d, k, L-1.*

<sup>17</sup> *B, a, (β)* *jk om.*: [على الحال] *a*: على حال *B*: على كل حال *(φ), L, 1.* <sup>16</sup> — يريدون *L\**

<sup>18</sup> *B, a, d, jk, L* المبنى: *[non β]*. — ايضا *d, jk, L om.*

- والبصير الى المغمض وله بصر<sup>19</sup> والمتزوع من العنصر الى العنصر  
(i) والمصنوع الى الصانع<sup>20</sup> وايضا<sup>21</sup> فليكن لاحد<sup>22</sup> جزئى<sup>23</sup> هذا التفصيل  
الفعل منفردا<sup>24</sup> وللآخر<sup>25</sup> القوة<sup>26</sup> وليس تقال<sup>27</sup> جميع التى تقال بالقوة<sup>28</sup>  
(k) بنوع واحد متشابه بل تقال<sup>27</sup> اما<sup>29</sup> بنوع الملاومة مثل<sup>30</sup> هكذا<sup>31</sup> او<sup>32</sup>  
(l) - الى هذا هذا<sup>33</sup> ايضا في هذا او<sup>34</sup> الى هذا<sup>35</sup> فان بعضها كالحركة الى  
(m) القوة وبعضها كالجوهر الى عنصر ما<sup>36</sup> وبنوع اخر يقال ان<sup>37</sup> الذى  
(n) هو<sup>37</sup> غير متناه والخلاء ايضا وجميع التى<sup>38</sup> مثل<sup>39</sup> هذه<sup>40</sup> بالفعل والقوة<sup>41</sup>  
لكثير من الهويات<sup>42</sup> مثل ما يقال للبصر<sup>43</sup> والمبنى<sup>44</sup> وللذى<sup>45</sup> ينظر اليه  
(o) فانه اما في هذه يمكن<sup>46</sup> ان يكون الفعل فيها<sup>47</sup> صادقا في وقت ما  
(p) وبنوع مبسوط ايضا اما الذى ينظر اليه لانه<sup>48</sup> يبصر<sup>49</sup> والاخر لان<sup>50</sup>

— <sup>19</sup> B, a, k, (β) : وله بصر d, l. om. — <sup>20</sup> Ita B, a, d, k, l. الصانع [non β]. — <sup>21</sup> B, a, k, (β) \* p \* χ \* E : وايضا d, l. omit. — <sup>22</sup> Ita B, a, d, k, l. (β) \* p \* χ \* E ... ل — <sup>23</sup> B, nos, k, جزى — <sup>24</sup> Nos (?) منفردا B, (l.) منفرد ; d, k « per se ». — <sup>25</sup> B, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>26</sup> Nos (?) منفردا B, (l.) منفرد ; d, k « per se ». — <sup>27</sup> B, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>28</sup> B, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>29</sup> B, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>30</sup> Nos, l. 23, (β) مثل B, a, d, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>31</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>32</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>33</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>34</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>35</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>36</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>37</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>38</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>39</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>40</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>41</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>42</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>43</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>44</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>45</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>46</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>47</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>48</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>49</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l. — <sup>50</sup> B, a, d, k, l. \* (β) \* χ : هذين a, d, l.





ثُمَّ قَالَ<sup>٤٠</sup> فليكن لاحد هذين<sup>٤١</sup> هذا التفصيل الفعل منفرد<sup>٤٢</sup> i

$a, d, k$ , ونيره  $B^3 (c. \text{صح})$  — فقال  $B: \text{قال } (a, d)^{30}$  — حدودها  $B, a, d$ : محدودها  $Nos (?)^{28}$  يلتصقه  $B: \text{[لتصقه]} jk^{32}$  — بالتحديد  $B: \text{[التحديد]} a, d, jk^{31}$  — وهذه  $B^1 vid.$ : [وتيرة]  $a, d ind.$  —  $B^0 ind.$ : المبني  $BB^r, a, d, \tau^{34}$  — كنا  $B^1$ : كان  $a, d, j$ , ( $c. \text{صح}$ )  $B^2$  —  $a, d ind.$  — والموضوع  $B: \text{والموضوع } \tau, a, d, (R)^{36}$  —  $at non B, a, d, \tau^*$ , وله بصر  $\tau, (\beta) add.$   $B: \text{«debeat esse» } jk$ , يجب ان تكون  $Nos^{38}$  — الشهر  $B^1 vid.$ : الساهر  $B^3, a, d, (jk)^{37}$  وايضا  $\tau pram.$  —  $a, d om.$ : ان يكون منفرد  $Ita B, (\tau^*)^{42}$  — حزقي ( $\tau$ ): هذين  $a, d, \tau^*$ , هذين  $B^{41}$  —  $at non B, a, d, k.$  —

والآخر<sup>43</sup> القوة<sup>44</sup> وليس<sup>45</sup> تقال جميع التي تقال بالقوة بنوع واحد متشابه<sup>46</sup> يريد<sup>47</sup> فليكن هذان الحدان للفعل العام والقوة العامة واما ما يدل عليه كل واحد من هذين في نوع نوع مما يدل عليهما هذان الاسمان فبمعنى مختلف غير متشابه

k ثم قال بل يقال<sup>48</sup> اما بنوع الملاومة مثل<sup>49</sup> هكذا او<sup>50</sup> الى هذا هذا<sup>51</sup> ايضا في هذا او<sup>52</sup> الى هذا<sup>53</sup> فان<sup>54</sup> بعضها كالحركة الى القوة وبعضها كالجوهر الى عنصر ما<sup>55</sup> يريد<sup>56</sup> ان بعض الاشياء يقال<sup>57</sup> عليها بتناسب وملاومة<sup>58</sup> مثل ان يقال اسم القوة على شيئين من<sup>59</sup> جهة تناسبها وهو الذى دل عليه بقوله مثل<sup>60</sup> هكذا<sup>61</sup> اي<sup>62</sup> مثل<sup>63</sup> ان يقال اسم القوة على شيئين<sup>64</sup> نسبة احدهما الى الشئ الذى يضاف اليه كنسبة الثانى الى<sup>65</sup> شئ اخر وذلك بحرف الى<sup>66</sup> او غير ذلك من حروف النسب وهذا<sup>67</sup> هو الذى دل عليه بقوله او<sup>68</sup> الى هذا هذا<sup>69</sup> ايضا في هذا<sup>70</sup>

1 ثم اتى بمثال هذا فقال فان بعضها كالحركة<sup>71</sup> الى القوة وبعضها كالجوهر الى عنصر<sup>72</sup> يريد<sup>73</sup> مثال التي تقال بتناسب كقولنا قوة الى<sup>74</sup>

<sup>43</sup> واحد. — <sup>44</sup> Nos, T, d (om. واحد) — <sup>45</sup> B, a, d, T: القوة — <sup>46</sup> B, a, d, T: [والآخر] — <sup>47</sup> B, a, d, T: واحد — <sup>48</sup> Ita B c. yā'. — <sup>49</sup> T, L<sub>2</sub>, (β) — <sup>50</sup> هذا T\*: هذا B, a, d, L<sub>2</sub> — <sup>51</sup> و B, L<sub>1</sub>\* — <sup>52</sup> T, a, d, L<sub>2</sub> — <sup>53</sup> هل B, [a], d, T\*: مثل (β) — <sup>54</sup> فان بعضها... عنصر ما — <sup>55</sup> d (non B, a) om. 10 verba — <sup>56</sup> B, a, d, T\*: om. — <sup>57</sup> T, β — <sup>58</sup> a, d om. — <sup>59</sup> وبلاعت B: « et proportionalitatem » (jk) — <sup>60</sup> Nos — <sup>61</sup> هل T\*, L<sub>1</sub>\* — <sup>62</sup> B, (β) — <sup>63</sup> من جهة... شيئين 18 verba — <sup>64</sup> B, (β) — <sup>65</sup> ان B: « ad est » — <sup>66</sup> Nos — <sup>67</sup> مصطر B vid. — <sup>68</sup> k « sic »: j, T\* « sit » — <sup>69</sup> B: « ut » — <sup>70</sup> B: « ut » — <sup>71</sup> B: « ut » — <sup>72</sup> B: « ut » — <sup>73</sup> B: « ut » — <sup>74</sup> B: « ut » — <sup>75</sup> B: « ut » — <sup>76</sup> B: « ut » — <sup>77</sup> B: « ut » — <sup>78</sup> B: « ut » — <sup>79</sup> B: « ut » — <sup>80</sup> B: « ut » — <sup>81</sup> B: « ut » — <sup>82</sup> B: « ut » — <sup>83</sup> B: « ut » — <sup>84</sup> B: « ut » — <sup>85</sup> B: « ut » — <sup>86</sup> B: « ut » — <sup>87</sup> B: « ut » — <sup>88</sup> B: « ut » — <sup>89</sup> B: « ut » — <sup>90</sup> B: « ut » — <sup>91</sup> B: « ut » — <sup>92</sup> B: « ut » — <sup>93</sup> B: « ut » — <sup>94</sup> B: « ut » — <sup>95</sup> B: « ut » — <sup>96</sup> B: « ut » — <sup>97</sup> B: « ut » — <sup>98</sup> B: « ut » — <sup>99</sup> B: « ut » — <sup>100</sup> B: « ut »

الحركة وقولنا قوة على<sup>65</sup> التي في العنصر لتكون الصورة فان نسبة القوة التي في المتحرك<sup>66</sup> الى الحركة هي نسبة القوة التي في العنصر الى الصورة

نقد وبنيوع اخريقال ان<sup>67</sup> الذي هو غير متناه والخلاء ايضا m  
<sup>5</sup> يد وتقال القوة بنوع اخر غير النوع الذي يقال على جهة التناسب<sup>68</sup>  
 وهو قولنا ان غير المتناهي موجود بالقوة<sup>69</sup> يريد انه ليس يفهم هنا  
 من القوة القوة التي تقال بالاضافة الى الفعل لان هذه متناهية وانما  
 يفهم من قولنا غير المتناهي هو موجود بالقوة اى لا يزال<sup>70</sup> تصاحبه  
 قوة<sup>71</sup> على ما تبين<sup>72</sup> في السماع<sup>73</sup> اما قوله والخلاء<sup>74</sup> فانما اراد فيما احسب  
<sup>10</sup> قول من يقول الخلاء موجود بالقوة في الاجسام لا بالفعل وقول من  
 يقول في المادة قوة على صور لا نهاية لها هو من هذا الجنس

نقد وجميع التي<sup>75</sup> بالقوة والفعل لكثير من المقولات<sup>76</sup> مثل ما n  
 يقال للبصر<sup>77</sup> والمبنى<sup>78</sup> والذي ينظر اليه يد وجميع التي تقال بالقوة  
 والفعل على النوع الملائم توجد<sup>79</sup> لانواع كثيرة من الموجودات<sup>80</sup> مثل  
<sup>15</sup> ما يقال ان البصر<sup>81</sup> والمبنى<sup>82</sup> والذي ينظر اليه اى<sup>83</sup> المبصر<sup>84</sup> يريد انه

— <sup>65</sup> Nos, (jk) على (التي في العنصر) قوة d ; على B, a : قوة على (jk) Nos, <sup>66</sup> —  
 « in moto (ad motum) » : B vid. في المنى ; a, d [ في المبنى ] — <sup>67</sup> B, τ : ان a, d om.  
 — على الجهة B, a : « secundum convenientiam » (jk) , على جهة التناسب (Nos<sup>68</sup> ?) —  
 d [ على هذه الجهة ] — <sup>69</sup> Inc. B [ 2 ] fol. 121<sup>v</sup>. — <sup>70</sup> Ita B cum yā'. — <sup>71</sup> Nos  
 — ממנו הכח a, d ; صاحبه / له B : « potentia associatur ei » (k) , تصاحبه قوة  
 , على ما تبين B (non a, d, j) add. <sup>72</sup> — <sup>73</sup> B<sup>1</sup> om. (sed cf. n. 73). — <sup>74</sup> B<sup>1</sup> a, d, j, z, على ما تبين j, z, B<sup>1</sup> —  
 ; אמר a : אשר d , التي B<sup>1</sup>, jk, τ\* — <sup>75</sup> B<sup>1</sup> jk, τ\* add. (d) , تقال B<sup>1</sup>, (β), τ\* ; التي مثل هذه τ  
 — <sup>76</sup> B, a, d, τ\* — <sup>77</sup> Ita B, a, d — <sup>78</sup> B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. —  
 (الموجودات [β], R) : المقولات — <sup>79</sup> B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. —  
 B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. — <sup>80</sup> B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. —  
 B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. — <sup>81</sup> B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. —  
 B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. — <sup>82</sup> B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. —  
 B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. — <sup>83</sup> B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. —  
 B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. — <sup>84</sup> B, a, d, τ\* add. (d) , (יאמר at non B, a, τ. —

يقال ان البصر منه ما هو بالقوة ومنه ما هو بالفعل وكذلك المبصر منه ما هو مبصر بالقوة ومنه ما هو مبصر بالفعل وذلك في حين ما ينظر اليه<sup>84</sup> وكذلك الامر في الباني والمبنى

o ولما ذكر هذين النوعين من القوة اعنى التى تقال بنوع ملائم والى لا تقال اخذ يفرق بينهما فقال فانه اما فى هذه فيمكن<sup>85</sup> ان يكون الفعل<sup>86</sup> صادقا فى وقت ما وبنوع مبسوط<sup>87</sup> اما القوى التى تقال على طريق الحقيقة فيمكن ان تخرج الى الفعل فى وقت ما<sup>88</sup> حتى لا يبقى فيها قوة اصلا فيصدق فى ذلك الوقت انها قد خرجت الى الفعل وذلك باطلاق لا الى فعل ما غير تام وهو الذى دل عليه بنوع مبسوط<sup>89</sup>

10

p ثم اتى بالمثال المتقدم فقال اما الذى ينظر اليه<sup>90</sup> فلانه يبصر<sup>91</sup> والاخر لان له قوة ان<sup>92</sup> ينظر اليه<sup>93</sup> يريد اما الذى هو منظور اليه بالقوة فيمكن ان يخرج الى الفعل اذا نظر اليه ناظر<sup>94</sup> فى وقت ينظر اليه فيكون منظورا اليه فى ذلك الوقت بالفعل وكذلك الناظر اليه بالقوة يمكن ان ينظر اليه بالفعل لان له قوة ان ينظر اليه

15

q ثم ذكر النوع الثانى فقال واما غير متناه<sup>95</sup> فليس هو بالقوة على حال كالذى يكون مفارقا<sup>96</sup> يريد واما قولنا فى غير المتناهى انه بالقوة

— <sup>82</sup> Nos «i.» j, الى B ; a, k om. ; d plura om. — <sup>83</sup> B المبصر j : «visu» ; a, k om.

— <sup>84</sup> a, d add. [ناظر], at non B. — <sup>85</sup> B يمكن : τ — <sup>86</sup> B, a, k الفعل : τ — <sup>87</sup> d, τ (non B, a) add. ايضا — <sup>88</sup> Nos (?) , d, (k) : B, a omit. —

— <sup>89</sup> B, a, d [مبصر] : a, d, k : يبصر (s.p. in.), nos مبصر B — <sup>90</sup> τ, (R) اليه : B, a, d om. — <sup>91</sup> a add. [ناظر], at non B, d. — <sup>92</sup> Nos, a, d ناظر (k «aliquis») :

— <sup>93</sup> τ ان : B om. — <sup>94</sup> τ, a, d, j متناه : B om. — <sup>95</sup> d, τ, (nos ?) add. بالمعرفة , at non B, a, (nos ? — cf. p. 1164, 8).

فلسنا نريد بالقوة فيه القوة التي تخرج الى الفعل حتى لا يبقى فيه قوة  
اصلا بل تقارنه<sup>96</sup> وانما قال ذلك لما بينه في السماع الطبيعي من انه لو  
خرجت هذه القوة الى الفعل لكان غير المتناهي موجودا<sup>97</sup> بالفعل  
وقد تبين<sup>98</sup> في ذلك الكتاب امتناع ذلك وان معنى هذه القوة انها  
5 لا تنقطع ولا تفارق الشيء الذي هي قوية<sup>99</sup> عليه وهي انما هي قوية  
على جزء جزء مما يخرج الى الفعل من الشيء الذي خروجه غير متناه  
ومن هذا الجنس هي القوة الماخوذة في حد الحركة لانه متى خرجت  
هذه القوة الى الفعل بطلت الحركة وانما قال في هذه الحركة انه ليس r  
يمكن فيها ان تكون مفارقة بل بالمعرفة لان الذي يفارق منها هو  
10 الذي يتصوره الذهن في الفعل<sup>100</sup> وهذا المعنى من القوة يوجد في الزمان  
وفي الحركة وفي قسمة المقادير كما تبين في السماع الطبيعي  
وقد فانه مضطر<sup>101</sup> ان يكون بهذا<sup>102</sup> الفعل بالقوة<sup>103</sup> الا<sup>104</sup> تنقضي<sup>105</sup> s  
القسمة<sup>106</sup> يريد<sup>107</sup> وانما وجب ان تكون هذه<sup>108</sup> القوة في هذه الاشياء غير  
مفارقة ولا منقضية لئلا<sup>109</sup> يعود الموجد الغير متناه متناها ضرورة<sup>110</sup>  
15 مثال<sup>111</sup> ذلك ان القوة التي بها ينقسم المقدار لو تناهت لفرغت قسمته  
وانتهت وتبين ان قسمته لا تنقضي<sup>112</sup>

— <sup>96</sup> Nos : موجودا<sup>97</sup> B : بل مفارقة<sup>98</sup> B : بل مفارقة<sup>99</sup> B : بل مفارقة<sup>100</sup> B : بل مفارقة<sup>101</sup> B : بل مفارقة<sup>102</sup> B : بل مفارقة<sup>103</sup> B : بل مفارقة<sup>104</sup> B : بل مفارقة<sup>105</sup> B : بل مفارقة<sup>106</sup> B : بل مفارقة<sup>107</sup> B : بل مفارقة<sup>108</sup> B : بل مفارقة<sup>109</sup> B : بل مفارقة<sup>110</sup> B : بل مفارقة<sup>111</sup> B : بل مفارقة<sup>112</sup> B : بل مفارقة

## T.12 قال ارسطاطاليس

- (a) 'فقد تبين لنا ما الفعل<sup>2</sup> وای هو من هذه الاقاويل وما اشبهها  
(b) فلنفصل في<sup>3</sup> كل واحد من الجزئيات متى هو بالقوة ومتى ليس هو  
(c) فانه لا يكون ابدا ولا شبيه<sup>4</sup> فانه<sup>5</sup> ليس الانسن بالقوة الذي<sup>6</sup> يكون  
(e) عنه<sup>7</sup> بل المنى<sup>8</sup> اذا تم كونه ولم يكن هكذا<sup>9</sup> وخليق ان<sup>10</sup> يكون<sup>11</sup>  
كما<sup>12</sup> انه لا يكون<sup>13</sup> التي<sup>14</sup> لجميع<sup>15</sup> التي في الطب ولا البخت<sup>16</sup> ايضا بل  
(f) يكون<sup>17</sup> شيء<sup>18</sup> له قوة<sup>19</sup> وهذا هو القوة المبرئة<sup>20</sup> وحده<sup>21</sup> الذي يكون  
بالعقل<sup>22</sup> بالتام من الذي هو بالقوة اذا اراد ان يكون ولم يمنع ذلك  
(g) شيء<sup>23</sup> من الاشياء التي<sup>24</sup> خارج البتة واما البرى<sup>25</sup> فيفعل<sup>26</sup> فيه البرء اذا<sup>27</sup>  
(h) لم يمنع شيء<sup>28</sup> من التي فيه<sup>29</sup> ومثل ذلك<sup>30</sup> ايضا<sup>31</sup> بيت<sup>32</sup> بالقوة ان لم يمنع<sup>33</sup>

**T. 12.** — <sup>1</sup> B, a, d, j, k, l. non dicunt esse lacunam: [βχρA<sup>b</sup>... (non β\*ρ\*χ\*E...)]  
præm. 18 lin. gr.]. — <sup>2</sup> Itā B, a, d, k, l, (ρ\*χ\*β\*A<sup>b</sup> vel β\*T) الفعل — <sup>3</sup> Nos (?) في j, k  
«in»: B, a, d, l. om. — <sup>4</sup> Itā B, a, d, k, l, l<sub>1</sub>, l<sub>2</sub> (non β) ولا شبيه — <sup>5</sup> Itā B, a, d, k, l, l<sub>1</sub>, l<sub>2</sub>  
(φ) «id ex quo...». — <sup>6</sup> B, (a, d), l. الذى... عنه (φ), k — <sup>7</sup> a, d, j, k, l, (β) المنى B: المنى  
— <sup>8</sup> Itā B, a, d, k, l, l<sub>1</sub>, l<sub>2</sub> (φ?) هكذا — <sup>9</sup> Itā B, a, d, k, l, (φ?) — <sup>10</sup> B يكون  
s. p. in. a, d, k [يكون] — <sup>11</sup> Itā B, a, d, k, l, (χ\*ρ\*) كما — <sup>12</sup> B, l. يكون a, d, k  
«sunt». — <sup>13</sup> B, l. التي k «illa que», a, d אשר [x (??) ... البرء]. — <sup>14</sup> B, a, k, l  
; הקרי a, d, k, l. ولا البحث B: «neque casus», j, k ولا البخت Nos — <sup>15</sup> d [جميع] d: لجميع  
l om. — <sup>16</sup> B add. كذلك كون d, l: [يكون...] (β), a, k, l. ايضا بل يكون B — <sup>17</sup> l om.  
— <sup>18</sup> B, a, d, k, l. القوة المبرئة — <sup>19</sup> Itā B, a, d, k, l. (β), at nihil add. B, a, k, l. — <sup>20</sup> B, a, d, k, l. وحده  
— <sup>21</sup> B, a, d, k, l. (β) بالعقل nos, (β) بالعقل — <sup>22</sup> B vid. [وحد (x)] — <sup>23</sup> B, a, d, k, l. البرى  
— <sup>24</sup> B, a, d, k, l. (β) من at non B, (k, β). — <sup>25</sup> Nos (?) شيء B: شيء — <sup>26</sup> B, a, d, k, l. (β) فيفعل  
— <sup>27</sup> B, a, d, k, l. (β) ومثل ذلك B, l: «et similiter», k, l. ومثل ذلك (β) Nos — <sup>28</sup> B, a, d, k, l. (β) بيت  
— <sup>29</sup> B, a, d, k, l. (β) ومثل ذلك B, l: «et similiter», k, l. ومثل ذلك (β) Nos — <sup>30</sup> B, a, d, k, l. (β) بيت  
— <sup>31</sup> B, a, d, k, l. (β) ومثل ذلك B, l: «et similiter», k, l. ومثل ذلك (β) Nos — <sup>32</sup> B, a, d, k, l. (β) بيت  
— <sup>33</sup> B, a, d, k, l. (β) ومثل ذلك B, l: «et similiter», k, l. ومثل ذلك (β) Nos

- شيء من التي منها<sup>30</sup> ان يكون بيتا فان الذي<sup>32</sup> يمكن ان يكون<sup>33</sup> (4)  
 فيه زيادة كذا وكذا ونقصان وتغير<sup>34</sup> فهذا هو بيت بالقوة وكذلك في (k)  
 سائر الاشياء التي ابتداء كونها من خارج وايضا جميع<sup>35</sup> التي ابتداء (1)  
 كونها في الذي هو له جميع<sup>35</sup> التي لا يكون بها<sup>36</sup> شيء من التي تجبس<sup>37</sup>  
 5 من خارج مثل<sup>38</sup> المني فانه ليس اذا<sup>39</sup> كان في اخر يتغير بل اذا صار (m)  
 مثل هذا<sup>40</sup> بالابتداء الذي هو له حينئذ يكون هذا بالقوة واما ذلك (n)  
 فانه يحتاج الى ابتداء اخر مثل الارض التي ليست بعد<sup>42</sup> صنما<sup>43</sup> بالقوة  
 والا<sup>44</sup> فان<sup>45</sup> تغيرت<sup>46</sup> تكون<sup>47</sup> نحاسا ويشبه ان يكون الذي<sup>48</sup> نقول<sup>49</sup> (o)  
 ليس<sup>50</sup> هذا<sup>51</sup> بل ذاكي<sup>52</sup> مثل الصندوق فانه ليس بخشبة بل خشبي (p)  
 10 ولا الخشبة ارض بل ارضية وايضا الارض<sup>53</sup> ان كانت تقال على هذه (q)  
 الحال لا لشيء<sup>54</sup> اخر بل ذاكي ابدأ<sup>55</sup> وهو<sup>56</sup> ذلك<sup>57</sup> الشيء الذي<sup>58</sup> بالقوة (r)  
 بنوع مبسوط<sup>59</sup> وهو<sup>60</sup> الاخر<sup>61</sup> مثل الصندوق الذي<sup>62</sup> ليس هو ارضي (s)

— [d... [p\*]] فيها (nos ?) ; L, nos (?) ; h<sup>o</sup> : k «ex quibus» ; מהם a<sup>r</sup> , منها B , Nos (?)<sup>30</sup> —  
 B, k, L, an : a, d om. —<sup>31</sup> B, k, L, (non β) add. [β (non B, a, d, L, 1.)]. — [β] —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>32</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>33</sup> B, a, k, L, an : d, L\* om. —<sup>34</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>35</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>36</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>37</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>38</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>39</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>40</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>41</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>42</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>43</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>44</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>45</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>46</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>47</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>48</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>49</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>50</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>51</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>52</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>53</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>54</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>55</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>56</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>57</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>58</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>59</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>60</sup> B, a, d, L, (non β) —<sup>61</sup> B, a, d, L, (non β) —  
 B, a, d, L, (non β) —<sup>62</sup> B, a, d, L, (non β)

- ولا ارض بل خشبي ولذلك هذا<sup>63</sup> بالقوة صندوق وهذا عنصر  
(t) صندوق واما بنوع مبسوط<sup>60</sup> فالذي<sup>64</sup> بنوع مبسوط واما لهذا<sup>65</sup> فهذه  
(u) الخشبة وان كان شيء ما اول لا يقال على شيء اخر وحده<sup>66</sup> فهذا هو  
(x) العنصر الاول مثل ان كانت الارض هوائية والهواء ليس هو بنار  
(y) بل ناري فالنار<sup>67</sup> عنصر<sup>68</sup> اول<sup>69</sup> اذ ليس<sup>70</sup> هو هذا الشيء فان<sup>71</sup> فصل ما<sup>5</sup>  
بين الكلي والموضوع<sup>72</sup> للانفعالات مثل الانسن والجسد والنفس  
والانفعال<sup>73</sup> الموسقوس<sup>74</sup> والابيض فانه لا يقال ذلك الذي يكون<sup>75</sup>  
فيه الموسيقى موسقا<sup>76</sup> بل هو موسقوس<sup>77</sup> ولا يقال الانسن بياض  
بل ابيض ولا مشى ولا<sup>78</sup> حركة بل مشاء او متحرك كما يقال الذاكى  
(z) فجميع التي<sup>80</sup> على<sup>81</sup> هذا النوع فاخرها<sup>82</sup> جوهر وجميع التي<sup>81</sup> ليست<sup>10</sup>  
كذلك بل هي صورة ما وهذا<sup>83</sup> الشيء المحمول فاخرها<sup>84</sup> عنصر<sup>85</sup>

<sup>61</sup> B (sine voc.) — وهو الاخر... بنوع مبسوط <sup>60</sup> a om. (homot.) 22 verba — مبسوط  
— والذي B, k الذي <sup>62</sup> d, L, (β) — وهو الاخر. d om. [الآخر] k : [الاخر β], الاخر  
— والذي L\* : «illud» k, فالذي <sup>64</sup> B, a, d, (φ?) — ولهذا L\* : ولذلك هذا <sup>63</sup> B, d, k, (L)  
β : [وحده] a ; [وحده] d, k : وحده <sup>66</sup> B — لهذه B : (a, d, k sing.) , لهذا <sup>65</sup> Nos  
[العنصر] L\* : عنصر <sup>68</sup> B, a, d, L, (β) — نار في النار B : ناري فالنار <sup>67</sup> L, (a, d, jk, β) — aliud.  
اذ ليس (non βχ) — Ita B, a, d, k, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, (ρχ\*β\*E<sup>1</sup>T — [الاول] d, L\* : اول <sup>69</sup> B, a, L, (β) —  
, والافعال <sup>73</sup> B — والموضوع للانفعالات <sup>72</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ?) — فان <sup>71</sup> Ita B, a, d, k, L —  
: الموسقوس <sup>74</sup> d, L, (β) — והפעליות d ; והפעלות a ; والانفعالات L : «et passion» (β), k  
k , והנגון נגון a, d, الموسيقى موسقا <sup>76</sup> Ita B cum yā'. — <sup>75</sup> Ita B a, k, الموسقوس B, a, k  
— موسقور B : «musicus» jk , מנגון a, d, موسقوس Nos <sup>77</sup> — «musica...musica»  
عال + التي B : التي <sup>80</sup> L, k, (β) — [و] jk : او <sup>79</sup> B, a, d, β — «neque» k , ولا <sup>78</sup> B, a, d  
, على هذا... وجميع التي <sup>81</sup> B<sup>1</sup> (non a, d, k, L, β) om. 7 verba — אשר ואמר a, d, (cf. n. 81),  
(cf. n. 80). عال على هذا النوع فاخرها جوهر وجميع التي (cf. n. 80). ed B<sup>3</sup> habet (in marg., c. صح خ.  
— [فاخذها] a<sup>1</sup>, d : فاحدها L\* : فاخرها <sup>82</sup> B<sup>3</sup> (cf. n. 81) , nos, a\*, k, (β) —  
فاخذها <sup>83</sup> B, k, (β) : فاخرها <sup>84</sup> B, (a\*), k, (β) — וזה ש a ; وهو d, L : وهذا <sup>83</sup> B, k, (β)  
— [العنصر] d, L\* : عنصر <sup>85</sup> B, a, (β)

وجوهر عنصرى<sup>88</sup> ويعرض الحشو<sup>87</sup> فى القول<sup>88</sup> اذا كى اذا قيل على (aa)  
العنصر والانفعالات لان كليهما غير محدود

C.12

### التفسير

قوله فقد تبين لنا ما الفعل واى هو من هذه الاقاويل وما اشبهها a  
بـ فقد تبين لنا ما الفعل واى فصل فصله وما هى القوة واى فصل  
فصلها من هذه الاقاويل التى ذكرناها ويمكن ان يبين ايضا باشيا  
اخر غيرها مما يشبهها

ثم قال فلنفصل كل واحد من الجزئيات متى هو بالقوة ومتى b  
ليس هو فانه لا يكون ابدا ولا شبيهه يريد فلنذكر متى يكون كل  
واحد من الجزئيات بالقوة ومتى لا يكون اى نذكر الموضوع  
القريب الذى هو قوى على الشئ ونرسمه بالرسم الذى يتميز به عن  
غيره وقوله فانه لا يكون ابدا ولا شبيهه يريد فانه لا يكون الموضوع  
بالقوة دائما ولا شبيهه بالمقبول بل انما يكون ذلك فى وقت ما  
ولموضوع ما لا فى اى وقت اتفق ولا فى اى موضوع اتفق

ثم قال فانه ليس الانسن بالقوة الذى يكون عنه بل المنى اذا تم c  
كونه ولم يكن هكذا يريد فانه ليس يوجد الانسان بالقوة فى الشئ  
الذى يتكون عنه وهو الاب مثلا او العناصر الاربعة بل فى المنى

— <sup>86</sup> B, a, (β) وجوهر عنصرى : d, L\* [ والجوهر العنصرى ] ; L om. — <sup>87</sup> B, L, [ φ ?? ]

Nos (?) — [ بحق vel بالحق (??) x ] ; הככר d : «superfluum» jk, הככר a, الحشو

d, L, القول B (in extrem. li.), a om.

G. 12. — <sup>1</sup> Inc. B [2] fol. 122<sup>r</sup>. — <sup>2</sup> B, a, d : كل (τ) : من كل τ\*

— <sup>3</sup> BB<sup>r</sup> vid. [leg. دائما] , a, d, חמיד jk : «semper» : B<sup>o</sup> ind. — <sup>4</sup> k, بالمقبول B

« recepto » : a, d, בהדור Iia B, a, d, k, الاب

إذا تم كونه <sup>٦</sup> وقوة ولم يكن هكذا <sup>٧</sup> يريد ولم يكن بصفة ناقصة بل بصفته<sup>٨</sup>  
التي هو بها مولد<sup>٩</sup>

d وهذا المعنى هو اوضح<sup>١٠</sup> في ترجمة اخرى<sup>١١</sup> وهو قوة وليس<sup>١٢</sup> متى لم<sup>١٣</sup>  
يوجد انسان هو انسان بالقوة لكن متى كان منيا خاصة ولعله ولا  
حينئذ<sup>١٤</sup> ايضا<sup>١٥</sup>

e ثم قال وخلق ان يكون<sup>١٦</sup> كما انه لا يكون<sup>١٧</sup> التي<sup>١٨</sup> لجميع<sup>١٩</sup> التي في<sup>٢٠</sup>  
الطب<sup>٢١</sup> البخت<sup>٢٢</sup> كذلك كون<sup>٢٣</sup> شئ. له قوة<sup>٢٤</sup> وهذا هو القوة المبرئة  
يريد وخلق كما انه لا يكون البخت<sup>٢٥</sup> هو الفاعل لجميع الاشياء  
الموجودة في صناعة الطب يعنى الصحة بل شئ. له قوة على ان يفعل<sup>٢٦</sup>  
الصحة بالذات وهذه هي القوة المبرئة كذلك الامر في جميع المفعولات<sup>٢٧</sup>  
اي ليس فاعلها البخت<sup>٢٨</sup> وانما فاعلها القوة التي تنزل منها منزلة القوة  
المبرئة من صناعة الطب

f ثم قال وحده<sup>٢٩</sup> الذي يكون بالفعل<sup>٣٠</sup> بالتام من الذي يكون<sup>٣١</sup>  
بالقوة اذا اراد ان يكون ولم يمنع ذلك شئ. من الاشياء التي من  
خارج البتة <sup>٣٢</sup> يريد وحد البرء الذي يكون من ساعته الذي هو<sup>٣٣</sup> بالقوة<sup>٣٤</sup>

<sup>٦</sup> Nos (?) بل بصفته *jk* «sed in dispositione...» : *B,a,d* من صفاته *B* مولد *k* «generativum» : *a* ولد *d om.* — <sup>٨</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٩</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٠</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١١</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٢</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٣</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٤</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٥</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٦</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٧</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٨</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>١٩</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٠</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢١</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٢</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٣</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٤</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٥</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٦</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٧</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٨</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٢٩</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٣٠</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٣١</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٣٢</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٣٣</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B* — <sup>٣٤</sup> Nos (?) : *a,d,k* اوضح : *B* واضح : *B*

القريبة الذى<sup>37</sup> يكون عن النطق بالفعل<sup>38</sup> والتمام<sup>39</sup> اى عن صورة البرء  
النطقية من الشئ الذى هو بالقوة وذلك اذا اراد الصانع ان يكون  
ولم يمنع ذلك شئ من الاشياء التى من خارج وهذا الحد وان كان انما  
تمثل به فى البرء فهو عام لجميع الاشياء المفعولة عن الصناعة

5 <sup>5</sup> ثم قال واما البرى<sup>40</sup> فيفعل<sup>41</sup> فيه<sup>42</sup> البرء اذا لم يمنع شئ من التى g  
فيها<sup>43</sup> برء واما الرجل الذى يقبل<sup>44</sup> البرء فيفعل فيه صانع البرء البرء<sup>45</sup>  
اذا لم يمنع ذلك شئ من الاشياء المانعة<sup>46</sup> التى من خارج او التى فيه  
اعنى اذا لم يكن شئ يعوق عن قبول البرء

ثم قال ومثل ذلك<sup>47</sup> بيت بالقوة ان لم يمنع شئ من التى فيها<sup>48</sup> ان h  
10 يكون بيتا برء ومثل ذلك<sup>49</sup> ايضا ان الاشياء التى منها البيت هى  
بيت بالقوة اذا حضرها الصانع واراد ان يصنع البيت ولم يكن منها<sup>50</sup>  
مانع من ان يكون منها بيت

ثم قال فان الذى يمكن ان يكون فيه زيادة كذا وكذا ونقصان i  
وتغير برء فان الذى هو متكون<sup>51</sup> بالقوة هو الذى يقبل الزيادة  
15 والنقصان والتغير وانما قال ذلك لان الكون يتم بهذه الثلاثة الاحوال  
وذلك ان المكون<sup>52</sup> عندما يتكون لا بد له من فصل به<sup>53</sup> يتميز من

البرى (?) R<sup>30</sup> — والتمام<sup>39</sup> Ita B,a,d,jk بالفعل<sup>38</sup> — B,a,d,jk om. : الذى<sup>37</sup> B  
T<sup>33</sup> — ينفل T\* : فيفعل<sup>41</sup> B,a,d,T — «illud...» jk, الذى T\* ; הבריאות a,d, البرء B  
B,d<sup>36</sup> — قبل B : [ يقبل ] a,d,k<sup>34</sup> — بر a,d ; فيه (T) : فيها B,T<sup>33</sup> — فيها B : فيه  
Nos, (T,β)<sup>37</sup> — B<sup>1</sup>, (jk) omit. : المانعة<sup>46</sup> a,d, (ص. c.) B<sup>2</sup> — البرء a,k : البرء البرء  
T\* : فيها B,(T\*)<sup>38</sup> — وممثل זה a,d, ومثل ذلك B,T\* : «et similiter» k, ومثل ذلك  
a,d, ومثل ذلك B : «et similiter» k, ومثل ذلك (?) Nos<sup>39</sup> — منها T ; بر a,d  
[ متكون ] a,d,k<sup>43</sup> — om. a,d,T\* : ان B,T<sup>41</sup> — منها d,(jk) om. B,a<sup>40</sup> — وممثل זה  
a,d, فصل به Nos<sup>44</sup> — מהסרס d : המתהרה a, المكون B<sup>43</sup> — (هو) يتكون B

عنصره ما لا يصلح ان يكون قابلاً<sup>46</sup> للصورة ولا بد له في الكون  
من زيادة وهى الصورة التى بها قيل فيه انه قد تكون والزيادة<sup>47</sup>  
والنقصان لا يكون<sup>48</sup> الا بتغير

ك ⌈⌋ ثم قال فهذا هو بيت بالقوة وكذلك فى سائر الاشياء التى ابتداء  
كونها من خارج ⌈⌋ ان الشئ الذى هو بيت بالقوة هو الذى امكنت<sup>5</sup>  
فيه هذه الثلاثة الاحوال وذلك موجود فى جميع الاشياء التى المكون  
لها من خارج

1 ⌈⌋ ثم قال وايضا جميع التى ابتداء كونها فى الذى هو له جميع التى لا  
يكون منها<sup>49</sup> شئ من التى تجبس<sup>50</sup> من خارج<sup>51</sup> ⌈⌋ واما الامور المتكونة  
من ذاتها فالتى هى منها بالقوة هى جميع الاشياء التى لا يكون<sup>10</sup>  
فيها شئ يحتاج الى مبدا<sup>52</sup> محرك لها<sup>53</sup> من خارج حتى تصير<sup>54</sup> بالقوة  
ذلك الشئ.

m ⌈⌋ ثم قال مثل المنى<sup>55</sup> فانه ليس<sup>56</sup> اذا كان فى اخر يتغير بل اذا صار  
مثل هذا بالابتداء الذى<sup>57</sup> له حينئذ يكون هذا بالقوة ⌈⌋ مثل المنى  
فانه ليس اذا كان موجودا فى شئ اخر يحتاج فيه الى مغير<sup>58</sup> يغيره<sup>59</sup>  
وحيثئذ يكون منيا فانه حينئذ يقال<sup>60</sup> فيه انه بالقوة مثل كونه

— قابلة B : قابلاً Nos<sup>46</sup> — [ فضل vel فضلة ] jk ; الهدل a\* , فصله B : الهدل بـ

— a,d sing. , يكون Ita<sup>47</sup> — (و cui B<sup>1</sup> præm.) الزيادة B<sup>1</sup> : والزيادة B<sup>2</sup>,a,d,jk<sup>48</sup>

, مثل المنى a add.<sup>50</sup> — [نقص vid.] a,d,T\* : نجس nos , نجس B<sup>49</sup> — جا T : منها B,a,d<sup>48</sup>

; (B<sup>2</sup> del.) , هذا B<sup>1</sup> : «principio» k , مبدا Nos<sup>51</sup> — (et cf. p. 1171, 13<sup>54</sup>). at non B,d

[بصير] a,d,k : تصير nos , بصير (s.p. in.) B<sup>53</sup> — a,d,(k) om. | لها B<sup>52</sup> — a,d om.

— ا d , ليس Ita B,T,R<sup>55</sup> — مثال المنى T\* : مثل المنى d,(a<sub>2</sub>) , (cf. n. 50), B,(T),k,a<sub>1</sub><sup>54</sup> —

: يغيره (j) Nos<sup>58</sup> — ⌈⌋ B,a,d : مغير B : مغير j Nos<sup>57</sup> — الذى هو T : الذى B,a,d<sup>56</sup> —

; لا يقال B,d,k : يقال Nos<sup>60</sup> — او (omit.) d : و... B,a,k<sup>59</sup> — بعده B,a,d

دما في العروق بل اذا صار منيا بالفعل وحصلت فيه القوة التي<sup>61</sup> هو بها منى

ثم قدّ وأما ذلك فانه يحتاج الى ابتداء اخر مثل الارض التي <sup>١١</sup>  
ليست بعد صنما بالقوة والا <sup>٦٢</sup> فان <sup>٦٣</sup> تغيرت <sup>٦٤</sup> تكون <sup>٦٥</sup> نحاسا يريد وأما  
<sup>٥</sup> العنصر البعيد فليس هو بالقوة الشيء الذي هو <sup>٦٦</sup> عنصر له لانه يحتاج  
في خروجه الى الفعل الى محرك اخر <sup>٦٧</sup> غير المحرك المكون لذلك الشيء  
الذي هو بالقوة مثال ذلك ان الارض ليست هي صنما بالقوة وانما  
هي نحاس بالقوة لانها اذا تغيرت عن الجرم السماوى تكون <sup>٦٨</sup> نحاسا  
والنحاس هو الذى هو صنم بالقوة لانه هو الذى تحرك عن محرك  
<sup>١٠</sup> واحد الى ان يصير صنما وهو صانع الصنم وانما اراد ان يعرف هنا ان  
من خاصة العنصر الذى هو قوى باطلاق <sup>٦٩</sup> انه لا يحتاج في خروجه  
الى الفعل الاول الا الى <sup>٧٠</sup> محرك واحد بخلاف العنصر الذى ليس يقال  
فيه انه قوى باطلاق بل بالقوة البعيدة فان هذا العنصر هو الذى  
يخرج الى الفعل باكثر من محرك واحد وذلك بحسب البعد والقرب  
<sup>١٥</sup> ثم قدّ ويشبه ان يكون الذى <sup>٧١</sup> نقول <sup>٧٢</sup> ليس <sup>٧٣</sup> ذاك <sup>٧٤</sup> بل ذا كى يريد <sup>٥</sup>  
ويشبه ان يكون الحامل للقوة القريبة للشيء هو الذى ليس يوصف

*a pluram.* — <sup>61</sup> *Nos* : الذى *B* : *التي* *om.* — <sup>62</sup> *B*, *د*, *ولا* : *d*, *د*, *ال* [ *ولا* ] : *a*, *د*, *ت* — <sup>63</sup> *B*, *د*, *ت* — <sup>64</sup> *Nos* : *تغيرت* : *a*, *d*, *د*, *ت* — <sup>65</sup> *Nos* : *تغيرت* : *a*, *d*, *د*, *ت* — <sup>66</sup> *Nos*, *d* : *هو* : *k* « *cuius est...* » : *B*, *a*, *om.* — <sup>67</sup> *Nos*, *a*, *d* : *تكون* : *B* : *يكون* — <sup>68</sup> *Nos* : *تكون* : *B* : *المحرك* : *آخر* : *jk* « *alio motore* » : *B* : *محرك* : *آخر* : *om.* — <sup>69</sup> *Nos* : *تكون* : *B* : *يكون* : *آخر* : *jk* « *alio motore* » : *B* : *محرك* : *آخر* : *om.* — <sup>70</sup> *B*, *د*, *ولا* : *d*, *د*, *ال* [ *ولا* ] : *a*, *د*, *ت* — <sup>71</sup> *B*, *k*, *د* : *يكون* : *B* : *يكون* : *الذى* : *om.* — <sup>72</sup> *Nos*, *(β)* : *تقول* : *jk* « *dicitur* » : *B*, *د*, *ت* — <sup>73</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>74</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>75</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>76</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>77</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>78</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>79</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>80</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>81</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>82</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>83</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>84</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>85</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>86</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>87</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>88</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>89</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>90</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>91</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>92</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>93</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>94</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>95</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>96</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>97</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>98</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>99</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>100</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>101</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>102</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>103</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>104</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>105</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>106</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>107</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>108</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>109</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>110</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>111</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>112</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>113</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>114</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>115</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>116</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>117</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>118</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>119</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>120</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*, *د*, *ت* — <sup>121</sup> *Nos*, *(β)* : *ليس* : *B* : *ليس* : *a*

الشيء الذى هو قوى عليه بذلك الموضوع باسمه الذى هو مثال اول  
بل باسم مشتق من اسم ذلك الموضوع مثال ذلك ان الصنم ليس  
يقال فيه انه نحاس بل نحاسى<sup>75</sup> ولا الصنم اذا اشير اليه والى النحاس  
يقال انه ذاك بل ذاكى وهذا امر خاص بلسانهم اعنى انهم كانوا  
يشتقون من اسم ذاك ذاكى وهذا انما يوجد عندنا فى الاسماء الاعلام<sup>76</sup>  
لا فى اسماء الاشارة

p ثم اتى بمثال اخر<sup>77</sup> فقال<sup>78</sup> مثل الصندوق فانه ليس بنخشة بل خشبي  
ولا الخشبة ارض بل ارضية<sup>79</sup> وهذا الذى قاله بين فى لساننا فى  
الامور الطبيعية واما فى الامور الصناعية فليس بين

q ثمة<sup>80</sup> وايضا الارض ان كانت تقال على هذه الحال لا لشيء<sup>81</sup>  
اخر بل ذاكى<sup>82</sup> يريد<sup>83</sup> وايضا الارض ان كان لها عنصر تقال عليه فانه  
ليس يقال فيها انها ذاك الشيء الذى هو عنصر لها بل ذاكى

r ثمة<sup>84</sup> وهو ذاك الشيء الذى هو بالقوة بنوع مبسوط<sup>85</sup> يريد<sup>86</sup> ان  
الشيء الذى يشتق منه اسم<sup>87</sup> المتكون هو الشيء الذى هو بالقوة  
ذلك الشيء الذى هو قوى عليه باطلاق

s ثمة<sup>88</sup> مثل الصندوق الذى<sup>89</sup> ليس هو ارض<sup>90</sup> ولا ارضى<sup>91</sup> بل  
خشبي ولذلك هذا<sup>92</sup> بالقوة صندوق وهذا عنصر صندوق يريد<sup>93</sup> مثل<sup>94</sup>

— <sup>75</sup> Nos, jk بل نحاسى : B,a,d omit. — <sup>76</sup> B الاعلام d : ( الاعلام d ) ; a relinq. vac. 9 mill. spat. ; jk plura om. — <sup>77</sup> B,a,d اخر : jk om. — <sup>78</sup> Inc. B [2] fol. 122<sup>v</sup>. — <sup>79</sup> Ita B,a,d لشيء — <sup>80</sup> τ add. ابدا , at non B,a,d. — <sup>81</sup> Nos, (τ,β) مبسوط , بنوع مبسوط (τ,β) : B,a,d,τ\* — <sup>82</sup> Nos, k «simpliciter» : B,a,d,τ\* — <sup>83</sup> τ add. وهو الآخر , at non B,a,d,τ\*. — <sup>84</sup> Nos, (jk) ارض ولا ارضى B,a,d,(k) — <sup>85</sup> B,a,d,k الذى : τ\* — <sup>86</sup> B,a,d,(k) اسم : B,a,d — <sup>87</sup> τ,β ارض ولا ارضى — <sup>88</sup> Nos, a , ولهذا B : ولذلك هذا (τ,β), d,τ,(R) — <sup>89</sup> Nos, a,d مثل B : مثال

الصندوق فان عنصره البعيد<sup>87</sup> مثل الارض من خاصته انه لا يصدق على الصندوق لا باسم هو مثال اول ولا باسم مشتق منه فانه لا يقال في الصندوق<sup>88</sup> انه ارض ولا انه ارضي واما الخشب فانه يوصف به باسم مشتق فيقال فيه انه خشبي ولذلك هذا<sup>89</sup> هو بالقوة صندوق<sup>5</sup> وهو عنصر الصندوق وقوة واما بنوع مبسوط فالذى<sup>90</sup> بنوع مبسوط<sup>t</sup> يريد والذي هو بالقوة بنوع مبسوط هو الشيء الذي هو<sup>92</sup> عنصره بنوع مبسوط وهذا هو العنصر القريب واما البعيد فليس عنصرا بنوع مبسوط اى باطلاق ولا يقال فيه انه بالقوة باطلاق بل يقال بالقوة البعيدة

<sup>10</sup> <sup>u</sup> <sup>تد</sup> قد وان كان شيء ما اول لا يقال على شيء اخر وحده فهذا هو العنصر الاول <sup>يد</sup> وان كان هاهنا شيء ما اول موضوع لا يحمل على شيء ما اخر فهذا هو العنصر الاول وحده ثم اتى بالمثال<sup>93</sup> في ذلك <sup>تد</sup> ففاد مثل ان كانت الارض هوائية والهواء<sup>x</sup> ليس هو نار بل نارى فالنار عنصر اول<sup>94</sup> اذ ليس هو هذا الشيء <sup>يد</sup> <sup>15</sup> مثال ذلك ان كانت الارض لا يصدق عليها انها هواء بل<sup>95</sup> هوائية فان الهواء يكون عنصر الارض وكذلك ان كان الهواء ليس يصدق عليه انه نار ويصدق عليه انه نارى فان النار هي<sup>96</sup> عنصر للهواء وان كانت النار ليس لها اسم مشتق من اسم شيء اخر فان النار هي

— <sup>87</sup> a,d,jk [البعد] : B — <sup>88</sup> BB<sup>o</sup> ind. : الصندوق BB<sup>r</sup> — <sup>89</sup> B,d هذا — <sup>90</sup> τ add. واما لهذا فهذه الخشب. والذي : B فالذى τ,a,d — <sup>91</sup> τ,a,d «quia...» : jk «لذا هذا a — <sup>92</sup> Nos jk «est» : B,a,d om. — <sup>93</sup> B بالمثال (a,d) — <sup>94</sup> B, at non B,a,d. — <sup>95</sup> Nos — <sup>96</sup> τ,(β) [العنصر الاول] — d (non B,τ) om. : عنصر اول τ,(β) a ; اذ ليس هو هذا الشيء. — <sup>97</sup> Nos, a,d,jz هوا : B om. — <sup>98</sup> Nos هو B : عى





- (e) - للقوة<sup>9</sup> لانها ابتداء ذو<sup>10</sup> حركة ولكن ليس في اخر بل في ذاته<sup>11</sup> بانه  
(f) ذاته<sup>12</sup> فالفعل هو قبل جميع التي هي مثل هذه بالكلمة وبالجوهر  
(g) فاما بالزمان فربما كان وربما لم يكن فبين انه قبل كما قلنا<sup>13</sup> فان الاول<sup>14</sup>  
بالقوة هو الذي له قوة في امكان الفعل مثل البناء فانه الذي<sup>15</sup> يقوى  
ان يبني<sup>16</sup> والبصري<sup>17</sup> هو الذي له قوة ان يرى والمبصر هو الذي له<sup>5</sup>  
قوة ان يبصر وهذا القول بعينه في الاخر ايضا فاذا مضطر ان تكون<sup>18</sup>  
الكلمة<sup>19</sup> قبل العدم<sup>20</sup> وان يكون<sup>21</sup> قبل بالزمان<sup>22</sup> الذي يفعل الشيء  
(h) بعينه<sup>23</sup> واما بالعدد فلا كقول<sup>24</sup> انه اما في هذا<sup>25</sup> الانسن الذي قد كان  
بالفعل<sup>26</sup> والحنطة والذي يبصر فان العنصر قبله بالزمان والزرع ايضا  
(i) والمبصر اليه<sup>27</sup> الذي هو اما بالقوة فانسان وحنطة وبصير واما بالفعل<sup>10</sup>  
(k) فليست قبل<sup>28</sup> ولكن بانها<sup>29</sup> قبل بالزمان<sup>30</sup> بفعل اخر<sup>31</sup> ومنه كونت  
هذه فانه ايدا من الذي هو بالقوة يكون<sup>32</sup> الذي هو بالفعل بفعل هو<sup>33</sup>

non βρ\*χ\*E) sine add. [...] تكون... — \* B, d, L, (β) في جنس k, «est in genere»: a om.;  
L\* [ذى] a, d, k «habens»: a, d, L, 10 — القوة a, d, (k), L للقوة (β) B, 9 — [داخلة في جنس] L\*  
— 11 B, k, L, 1, L, 2, 3 (β) ذاته a, d, L, 1\*, L, 2\* [ذات] 12 Nos (?) (β), k «ipsum»: B, a, d,  
1, 1, 1, 2, 3 — ذات 13 B, a, d, k, L كما قلنا (L): كما ينشأ (L) — 14 L, a, d, k الأول B: الاوائل — 15 B\*, a, k,  
L — والبصري L, 17 B\* (?) — B\*, a, d, (k), L يبني B° ind. — 10 B\*, a, d, (k), L — الذي d, L\* om.; B° ind. — 18 Nos تكون B: يكون — 19 B, a, d, (β) الكلمة jk «et visus». — 18 Nos تكون B: يكون — 20 Sic B, a, d, k, (R) العدم [...] العلم... (?) [X] — 21 Nos, a, d, k, (R) يكون B:  
بعينه B, a, d, (L\*) — 23 B, a, d, (β, R) بالزمان jk; الزمان B, a, d, (β, R) بالزمان Nos, d, (β, R) — 22 تكون  
jk om.; [X] (?) — B add. قبل, at non a, d, k, (L\*) — 24 L, a, d, (j, β) كقول<sup>24</sup> B, a, d, (j, β) — 25 B, a, d, k, (φ) والبصر اليه — 26 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 27 B, L, 1\* بانها a, d, L, 1\* — 28 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 29 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 30 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 31 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 32 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 33 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 34 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 35 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 36 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 37 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 38 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 39 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 40 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 41 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 42 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 43 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 44 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 45 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 46 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 47 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 48 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 49 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 50 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 51 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 52 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 53 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 54 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 55 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 56 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 57 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 58 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 59 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 60 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 61 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 62 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 63 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 64 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 65 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 66 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 67 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 68 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 69 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 70 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 71 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 72 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 73 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 74 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 75 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 76 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 77 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 78 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 79 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 80 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 81 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 82 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 83 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 84 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 85 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 86 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 87 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 88 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 89 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 90 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 91 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 92 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 93 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 94 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 95 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 96 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 97 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 98 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 99 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?) — 100 B, a, d, k, L, R قبل [X] (?)

مثل انسان من انسان وموسقوس من موسقوس ابدأ من شيء<sup>(١)</sup>  
اول محرك والمحرك هو بالفعل قبل<sup>34</sup>

## C.13

## التفسير

قوة فقد قيل متى ينبغي ان يقال بالقوة ومتى لا يريد فقد تبين مما a  
٥ قيل متى يكون الشيء بالقوة شيئاً ما ومتى لا يكون  
ولما كان قد ابتدأ في هذه المقالة يذكر على كم وجه يقال القوة b  
والفعل وعرف الحقيقي من ذلك والمستعار<sup>3</sup> ثم حد القوى الفاعلة  
والمنفصلة وذكر انواع القوى الفاعلة وخواصها ثم تكلم مع القوم  
الذين ينكرون تقدم القوة على الفعل بالزمان ثم حد الفعل ما هو  
١٠ والقوة باطلاق وبين انواعها ثم ذكر متى يكون كل واحد من  
الجزئيات بالقوة ومتى لا يكون يريد ان يطلب بعد ذلك اى المتقدم  
منها على صاحبه فقال واذ قد فصل القبل<sup>7</sup> على كم نوع يقال فبين ان  
الفعل هو قبل القوة يريد واذ قد فصل في المقالة الخامسة على كم نوع  
يقال المتقدم والمتاخر وقيل ان احدها المتقدم بالجواهر<sup>8</sup> والحد فبين  
١٢ ان الفعل قبل القوة بهذا المعنى

ولما كانت القوى تقال على الصناعية والطبيعية اخذ يذكر ان c  
هذا التقدم يوجد في الصنفين جميعاً فقال وانما اقول قوة ليس المحدودة

— قبل<sup>34</sup> Nos, (β) قبل, *jk* «ante»: B, a, d, (L\*) قبل

C. 13. — قال B', يقال B<sup>0</sup> Nos, — «aliquid», k, דבר מה a, d, شيئاً ما B<sup>1</sup> —

B — القوة... والفعل *jk*: d; والفعل... والقوة B, a — <sup>3</sup> B<sup>0</sup> ind. — والمستعار B', (a), d —

B — من B: اى Nos, (k) — وبين انواعها: k om. (a, d, ...), انواعها

: بالجواهر Nos, a, d, [jk] — [القوة] d; [الفعل] T\*؛ القبل β, T, a, (العمل vel) الفعل. vid.

— Inc. B [2] fol. 123. — الجوهر B

فقط التي تقال ابتداء تغير في اخر بانه اخر<sup>10</sup> بل بالجملة كل<sup>11</sup> ابتداء  
 ذى حركة او ذى وقوف يريد ولست اريد بالقوة هاهنا القوى<sup>12</sup> التي  
 حددناها في صدر هذه المقالة وهى التي قيل في حد الفاعلة منها انها  
 التي هى مبدا تغير في اخر من جهة انه اخر وقيل في حد المنفعلة منها  
 انها مبدا تغير من اخر بما هو اخر لا من ذاتها بل اعنى هاهنا بالقوة<sup>13</sup>  
 كل ما كان مبدا حركة لكل ذى حركة ومبدا سكون لكل ذى  
 سكون وينبغي ان تفهم هاهنا من التحرك التغير بالجملة ومن  
 السكون عدم التغير كما قيل في حد الطبيعة في السماع الطبيعى  
 وقوله فان الطبيعة<sup>14</sup> في جنس هو هو القوة<sup>15</sup> لانها ابتداء ذو حركة  
 ولكن ليس في اخر بل في ذاته<sup>16</sup> بانه ذات<sup>17</sup> يريد فان الطبيعة داخله<sup>18</sup>  
 في جنس هو القوة لان الطبيعة هى مبدا وكل مبدا<sup>19</sup> فهو قوة وانما  
 كانت القوة جنسا لها لانها تشمل الصناعية والطبيعية  
 ثم قال<sup>20</sup> ولكن ليس في اخر بل في ذاته<sup>21</sup> بانه ذات<sup>22</sup> يريد ولكن  
 ليس الطبيعة هى مبدا في اخر بل في ذات الشئ بما هى ذات ذلك  
 الشئ بخلاف الامر في الامور الصناعية<sup>23</sup>  
 ثم قال<sup>24</sup> فالفعل هو قبل جميع التي هى مثل هذه بالكلمة وبالجوهر  
 فاما بالزمان فرمما كان وربما لم يكن يريد ان الفعل في جميع الاشياء  
 الطبيعية وغير الطبيعية هو قبل القوة بالحد وبالجوهر اى بالصورة

k : القوى B,a,d<sup>12</sup> — على B,a,d : كل T,(β,R)<sup>11</sup> — جزء B : اخر a,d,T,β,R<sup>10</sup> —  
 B,a,T<sup>15</sup> — للقوة T : القوة B,a,d<sup>14</sup> — [داخلت] d (non B,a,T) pram.<sup>13</sup> — [القوة] [vid.  
 B<sup>1</sup> om. وكل مبدا B<sup>3</sup> (c. ص. ٨), a,d,z<sup>17</sup> — ذات Ita B,a,d,T\*,L<sub>2</sub><sup>16</sup> — ذات d,T\*,L<sub>2</sub><sup>18</sup> : ذاته  
 B<sup>3</sup> (T) : ذات B<sup>3</sup> T\*,L<sub>1</sub><sup>20</sup> — [ذات] a,d,T\*,L<sub>1</sub><sup>19</sup> : ذاته B<sup>3</sup> T,L<sub>1</sub><sup>18</sup> — ثم ... Ita B,a,d,k<sup>18</sup> —  
 B<sup>1</sup> om. : هى (a,d,(jk), c. ص. ٨) B<sup>3</sup> (c. ص. ٨) — B<sup>1</sup> om. : فى B<sup>3</sup> a,d,jk<sup>21</sup> — בעצמות a,d

$a, d$ :  $B, \tau$  <sup>25</sup> — قلنا  $a, d, \tau$ : بينا  $a, d, \tau$  ( $s.p.$ ),  $nos$  (?) سا  $B$  <sup>24</sup> —  $B$   $om.$  : كما  $a, d, (\tau, R)$  <sup>23</sup>  
 $om.$  —  $d$   $add.$  <sup>26</sup> [=  $\tau, p.$  1177, 6-8] وهذا القول بعينه באחד ايضا فاذا ألكحة... الشيء بعينه.  $d$   $add.$  <sup>26</sup> —  
 مثل  $B^1$  : قبل  $a, d, jk$  ( $صح$   $B^2$  <sup>27</sup>),  $at nihil$   $add.$   $B, a.$  — [ $om.$  مضطر ان تكون  $om.$ ]  
 חשוב  $d$ , ישוב  $a$ ; ( $s.p.$ ) سد  $B^1$  : يصير  $k$  ( $صح$   $B^2$  <sup>29</sup>) — [ $القوة$ ]  $jk$  : بالقوة  $B, a, d$  <sup>28</sup>  
 — ( $cf. n. 26$ ).  $Ita B, a, d, k$   $sine$   $præm. lemmate$  <sup>31</sup> — وهو  $B, (a, d)$  : هو  $Nos, jk$  <sup>30</sup> —  
 $B, a$  <sup>34</sup> — بالقوة ( $صح$   $B^2$   $x$   $c.$ ) : بالمدد  $\beta, \tau, B^1, a, d, jk$  : [ $وقوا$ ]  $d, (jk)$  <sup>32</sup> —  
 $\tau$  ( $et d - at non B, a$ )  $add.$  <sup>36</sup> — والحطة  $B$  : والحطة  $\beta, \tau, a, d$  <sup>35</sup> —  $d, \tau^*$   $omit.$  : هذا  
 $Nos,$  <sup>37</sup> — والزرع ايضا والمبصر اليه الذي هو اما بالقوة فانسان ( $באדם$   $d$ ) وحنطة وبصير

موجودا قبل ان يتكون بل هو متاخر فهو متاخر بالزمان عن عنصره  
والفاعل للشيء هو ايضا قبل المفعول بالزمان واما<sup>38</sup> المفعول فليس  
هو قبل العنصر بالزمان ولا قبل الفاعل بل الفاعل يكون قبل  
المفعول بالزمان<sup>38</sup> ولكون<sup>39</sup> العنصر ايضا كذلك امكن ان يفعل  
اخر مثله من العنصر المتقدم عليه فان الذى يتكون انما يتكون مما<sup>5</sup>  
هو قبله<sup>40</sup> بالقوة وعن فاعل مثله بالنوع فان الانسان انما يتكون مما  
هو انسان بالقوة وعن ما هو انسان بالفعل وذلك ان كل متكون  
i متحرك والمتحرك انما يتحرك عن محرك هو بالفعل قبله وقوة واما  
بالفعل فليست قبل يريد واما الفعل في هذا المشار اليه فليس هو قبل  
القوة بالزمان

10

k يريد ولكن بانها<sup>41</sup> قبل<sup>42</sup> بفعل اخر ومنه كونت هذه فانه ابدا  
من الذى هو بالقوة فيكون<sup>43</sup> الذى هو بالفعل بفعل<sup>44</sup> مثل انسان من  
انسان<sup>45</sup> وموسقوس من<sup>46</sup> موسقوس<sup>47</sup> يريد فان الذى هو بالقوة انما يصير  
بالفعل<sup>48</sup> من قبل شيء اخر هو بالفعل من ذلك النوع مثل انسان من  
انسان وموسقوس من موسقوس وذلك ان كل متكون هو متحرك<sup>15</sup>  
عن محرك هو قبله بالفعل<sup>49</sup>

*Nos ex jk sumimus* <sup>38</sup> — المتكون d ; المتكون اليه B,a : المتكون المشار اليه jk  
: واما المفعول فليس هو قبل العنصر بالزمان ولا قبل الفاعل بل الفاعل يكون قبل المفعول بالزمان  
[مثله] jk ; يريد قبله a<sup>41</sup> : قبله B,a<sup>2</sup>,d — وكون B,a,d : [ولكون] j <sup>39</sup> — B,a,d om.  
— <sup>42</sup> T add. , بالزمان at non B,a,d,T\* [لأنها] vid. jk,T\* : يريد B,a,d,T\* , يريد B <sup>41</sup> —  
— B,a,T\* om. ; بفعل هو T : بفعل (d), بفعل B (s.p. in.), — يكون d,T : فكون B,(a) <sup>43</sup> —  
; [من انسان وموسقوس] d : من موسقوس (B) T,R, — B,a,d om. : من انسان B,T,R, <sup>45</sup> —  
ابدا من شيء اول محرك والمحرك هو بالفعل قبل B,a,T, (d — at non B,a) add. <sup>47</sup> — B,a om.  
الفعل B : بالفعل Nos, a,d,k <sup>48</sup> [ابدا من شيء اول محرك ومن محرك هو يريد قبله d]  
— B,d,k : a om. <sup>49</sup>

## T.14

## قال ارسطاطاليس

- (a) وقد قيل في اقاويل 'الجوهر ان كل شئ<sup>1</sup> يكون فانما<sup>2</sup> هو<sup>3</sup> من  
 (b) شئ<sup>4</sup> وبشي<sup>5</sup> وان هذا بالصورة هو هو ولذلك يظن انه لا يمكن ان  
 يكون بناء<sup>6</sup> ولا<sup>7</sup> بيني<sup>8</sup> البتة وان يكون عواد لم يضرب بعود البتة  
 (c) فالذى يتعلم ضرب<sup>9</sup> العود يضربه ويتعلم الضرب وكذلك الاخر  
 (d) ايضا<sup>10</sup> ومن هاهنا كان سبب قول السفسطانيين انما<sup>11</sup> يمكن ان لا  
 تكون<sup>12</sup> المعرفة في<sup>13</sup> واحد وان يصنع ما لصاحب<sup>14</sup> المعرفة فان الذى - (e)  
 يتعلم<sup>15</sup> فليس له الا ان يكون شيئا من الذى هو للمتكون<sup>16</sup> وان (r)  
 يتحرك حركة ما من التى<sup>17</sup> بنوع كلى للمحرك<sup>18</sup> وهو بين في (g)  
 (10) الاقاويل<sup>19</sup> في<sup>20</sup> الحركة انه مضطر<sup>21</sup> ان يكون<sup>22</sup> لهذا<sup>23</sup> وللذى<sup>24</sup> يتعلم  
 شئ<sup>25-26</sup> من المعرفة

**T. 14.** — <sup>1</sup> B اقاويل,  $a, k, L, (\beta)$  plur.:  $d, L^*$  sing. — <sup>2</sup> Nos,  $a, d$  فانما:  $B^o$  (?) vel  $B'$  (non  $k, \beta$ ) vid. فانما — <sup>3</sup> Ita  $B, a, d, k$  sine [شئ]. — <sup>4</sup> B وبشي.  $(d), k, L^*, (\beta)$  وبشي:  $k$  بناء و.  $a, d, L$  بنا و B — <sup>5</sup> وهذا  $d, L^*$ : وان هذا  $B, a, k, L$  وبشي. ما ل. وبشي.  $a$  [vid. om. و] — <sup>6</sup> B,  $L$  لا...: (R.  $\beta$ ...). — <sup>7</sup> B بيني  $a, d$ ,  $k$  «edificat». — <sup>8</sup>  $a, d$ ,  $(jk), L, \beta$  ضرب: B يضرب — <sup>9</sup>  $B, k, (\beta)$  ايضا:  $a, d, L$  om. — <sup>10</sup>  $B, L$  انما:  $(jk$  «quod»);  $a, d, L^*$  انما — <sup>11</sup> Nos تكون:  $B, L^*$  يكون — <sup>12</sup>  $a, d, jk, L$  في: B om. — <sup>13</sup>  $a, d, k, L, L_1, L_2$  ( $\beta$ ) ليعلم B: يتعلم ( $a, d, j, L^*, (\beta)$ ) — <sup>14</sup>  $B, k, L, L_1, L_2$  ( $\beta$ ) فالصاحب vel بالصاحب B: ما لصاحب — <sup>15</sup>  $B, a, d, L$  المتكون  $a$ : للمتكون  $a$  [متكون]  $d, L_2^*$  — <sup>16</sup>  $L$  add. at non  $B, a, d$ . — <sup>17</sup> B في الاوايل: B في الاقاويل  $k, L$  — <sup>18</sup>  $L^*, \beta$  [للمتحرك] ( $k$  «habet motor»), للمحرك ان يكون (?)  $Ita B, a, d, k, L, (\varphi)$  — <sup>19</sup>  $a, d, L^*$  om. في  $a, d, L, (\beta)$  — <sup>20</sup>  $B, k, L, (\beta)$  في  $a, d, L^*$  om. — <sup>21</sup>  $Ita B, a, d, k, L, (\varphi)$  sine add. [sed habent خليف in sententia seq. (p. 1186, 2)]. — <sup>22</sup>  $Ita B, a, d, k, L, (\varphi)$  — <sup>23</sup>  $j$  add. [الحركة]  $d$ : المعرفة  $B, a, k, (\beta)$  — <sup>24</sup>  $B, d$  والذى:  $L, a$  وللذى — <sup>25</sup>  $a$  «Non enim movetur aliquid ad aliud nisi habeat aliquid [...] de illo...ad quod movetur», at nihil add.  $B, a, d, L, \beta$  neque  $k$ .



ثُمَّ قَالَ وَمِنْ هَاهُنَا كَانَ سَبَبُ قَوْلِ السُّفْطَانِيَيْنِ أَنَّ<sup>18</sup> «يُمْكِنُ الـ d  
تَكُونُ<sup>17</sup> الْمَعْرِفَةُ فِي وَاحِدٍ وَإِنْ<sup>18</sup> يُصْنَعُ مَا لِصَاحِبِ الْمَعْرِفَةِ فَإِنَّ<sup>19</sup> الَّذِي  
يَتَعَلَّمُ فَلَيْسَ لَهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ شَيْئًا مِنَ الَّذِي هُوَ لِلْمَتَكُونِ<sup>20</sup> بِرِيدٍ وَمِنْ<sup>21</sup>  
كُونَ<sup>22</sup> وَجُودِ الْفِعْلِ مُتَقَدِّمًا عَلَى الْقُوَّةِ مِنْ<sup>23</sup> الْأَشْيَاءِ الْغَرِيبَةِ<sup>24</sup> كَانَ  
سَبَبُ<sup>25</sup> شَكِّ السُّفْطَانِيَيْنِ الشَّكِّ الْمَشْهُورِ الْمُنْسُوبِ عِنْدَهُمْ إِلَى مَا نَزَّ<sup>26</sup>  
الَّذِي كَانُوا يَرَوْنَهُ بِذَلِكَ<sup>27</sup> أَبْطَالَ الْعِلْمَ وَالتَّعَلَّمَ وَذَلِكَ أَنَّهُمْ كَانُوا  
يَقُولُونَ لَا سَبِيلَ إِلَى تَعَلُّمِ شَيْءٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ وَذَلِكَ أَنَّ التَّعَلَّمَ لَا يَخْلُو  
أَنْ يَكُونَ أَمَّا<sup>28</sup> بِغَيْرِ<sup>29</sup> فِعْلٍ مِنْ أَعْمَالِ ذَلِكَ الْعِلْمِ الْحَاصِلِ عَنِ التَّعَلُّمِ أَوْ  
بِفِعْلِ مِنْ أَعْمَالِ ذَلِكَ الْعِلْمِ فَإِنْ كَانَ بِغَيْرِ فِعْلٍ فَلَيْسَ هَاهُنَا تَعَلَّمَ أَصْلًا  
وَإِنْ كَانَ بِأَعْمَالِ ذَلِكَ الْعِلْمِ فَالْمَتَعَلِّمُ كَانَ عَالِمًا<sup>30</sup> فَلَا يَحْتَاجُ إِلَى تَعَلُّمٍ أَصْلًا  
وَمِثَالُ ذَلِكَ أَنَّهُ إِنْ كَانَ لَا يَتَعَلَّمُ ضَرْبَ الْعُودِ إِلَّا بِضَرْبِ الْعُودِ وَكَانَ  
لَا يَضْرِبُ بِالْعُودِ إِلَّا الْعَالَمُ بِضَرْبِ الْعُودِ فَلَا سَبِيلَ إِلَى تَعَلُّمِ ضَرْبِ الْعُودِ  
لأنه يلزم عن هذا الشك أن يكون من لا يعرف ضرب العود يعمل  
ما يعمل الضارب بالعود وهذا هو الذي دل عليه بقوله وإن يصنع ما  
لصاحب المعرفة بِرِيدٍ أَنَّهُمْ كَانُوا يَلْزَمُونَ أَنْ يَكُونَ الْمُتَعَلِّمُ يَعْمَلُ عَمَلِ

تكون Nos<sup>17</sup> — «quod» (T\*); d, T\* — «أَنَا B, T, a»<sup>18</sup> — «يُمْكِنُ B, T\*»<sup>19</sup> — «Ino. B [2] fol. 123<sup>v</sup>. — «d (non B, a — et cf. p. 1185, 5\*—5) om. 13  
k, j, ومن Nos<sup>21</sup> — «יְהוּדָה a: للمتكون B, T, 1, 2»<sup>20</sup> — «فان الذي... هو للمتكون verba  
Nos, a, d»<sup>22</sup> — «كان B, a, d (non jk): كون (?) Nos (?)»<sup>23</sup> — «[א] d; an a; an من B: «et ex»  
— «الغريبة B: «הזרים a, d, الغريبة Nos»<sup>24</sup> — «من الأشياء الغريبة. jk omit. في B: من  
: مانن (?) Nos»<sup>25</sup> — «בדוד d; فان سبب B, a, jk «fuit causa», كان سبب (?) Nos»<sup>26</sup>  
B<sup>1</sup>, a, d — «Memnoni», k «m̄noni»; j; מאנני a, «מני vel B»<sup>27</sup> — «B vel B»  
k, بغير Nos»<sup>28</sup> — «B omit. — «ama B, a, d, k: «per quam jk: به B<sup>1</sup>: بذلك  
, «(non) عالم B: «erit sciens» (jk), كان عالم Nos»<sup>30</sup> — «מזדל a; بعد B: «sine»  
a, d, d, חכם

- المعلم<sup>31</sup> وان يعلم علمه<sup>32</sup> وعلى هذا كانوا يبنون<sup>33</sup> الشك في التعلم فكانوا يقولون ان كان انما يتعلم من عنده علم ومن عنده<sup>34</sup> علم هو<sup>35</sup> عالم فالتعلم عالم ووجه المغالطة في ذلك ان من عنده علم فليس يلزم ان يكون عالما ولا من يضرب بالعود يلزم ان يكون عالما بضرب العود وقوله<sup>36</sup> فليس له الا ان يكون شيئا من الذى هو للمتكون<sup>37</sup> يريد<sup>5</sup> ان كل شئ يتكون ويصير شيئا فليس يمكن ذلك فيه الا ان يكون له بالطبع شئ من الذى هو موجود له باخرة<sup>38</sup> اى ليس يمكن ان يتعلم ضرب العود الا من عنده شئ من ضرب العود ولذلك لا يتعلم الحمار ضرب العود ولا الانسن الذى ليس من شأنه ان يضرب الف العود وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان يتحرك حركة ما من التى<sup>10</sup> هى بنوع كلى للمحرك<sup>39</sup> يريد ان كل ما تحرك حركة ما فليس يمكنه ان يتحركها عن المحرك الا وله شئ مما للمحرك وان لم يكن على النحو<sup>40</sup> الذى يوجد للمحرك
- g وقوله وهو بين في الاقاول<sup>41</sup> في<sup>42</sup> الحركة انه<sup>43</sup> مضطر ان يكون لهذا وللذى يتعلم شئ<sup>44</sup> من المعرفة<sup>45</sup> 15

<sup>31</sup> B,a,d المعلم : jk «scientis». — <sup>32</sup> B<sup>3</sup> (c. خ) , d علم علمه : B<sup>1</sup> او يعمل عمله : B<sup>1</sup> (non deletur a B<sup>3</sup>) ; a [او يعمل وان يعلم علمه] — <sup>33</sup> B يبنون a,d يبنون B — <sup>34</sup> B<sup>3</sup>,a,d,(j) عنده : B<sup>1</sup> om. — <sup>35</sup> B<sup>3</sup>,a,d هو j «est» : B<sup>1</sup> om. — <sup>36</sup> d (non B,a,k) præm. — باخرة nos , باخرة B — <sup>37</sup> B,a,T,(β) : للمتكون d,T\* [متكون] — فان الذى يتعلم , عن النحو : B «modo» jk «modo» — <sup>38</sup> Nos على النحو — <sup>39</sup> B,d,T,(R) : للمحرك a,β [للمتحرك] — <sup>40</sup> Nos على النحو — <sup>41</sup> B «Deinde dixit et est» : a ; وقوله هو a,d — <sup>42</sup> B,a,k : בהחלורת d,T\* : في الاقاول a,k , في الاقاول B — <sup>43</sup> [وقوله بين بقوله והנה] ; [וכן] الى اخر الفصل d : انه مضطر...من المعرفة B,a habent 10 verba — <sup>44</sup> B,a,T om. : d,T\* في T — <sup>45</sup> B,a,(T) وللذى T\* : k « etc. » — <sup>46</sup> T شئ B — <sup>47</sup> k<sup>1</sup> add. « 1. » [= يريد] , sed k<sup>2</sup> vid. delere, et nihil add. B,a (neque k habet aliud).

## T.15

## قال ارسطاطاليس

- وايضا خليق ان يكون بين<sup>1</sup> ان الفعل بهذا النوع ايضا قبل (a)  
 القوة بالكون والزمان وبالجوهر ايضا<sup>2</sup> اما اولا لان ما كانت في (b)  
 الكون بعد فهي قبل بالصورة وبالجوهر ايضا<sup>3</sup> مثل<sup>4</sup> الرجل قبل الصبي  
 5 والانس قبل كليهما<sup>5</sup> فان لبعضها الصورة سابقة وبعضها لا وان كل<sup>6</sup> (c)  
 شيء يتكون يسلك الى ابتداء<sup>7</sup> وتام<sup>8</sup> الذي بسببه<sup>9</sup> يكون والكون (f)  
 بسبب<sup>10</sup> التام واما الفعل فسبيل<sup>11</sup> وبسببه<sup>12</sup> توجد<sup>13</sup> القوة فان الحيوان (g)  
 لا يبصر<sup>14</sup> ليكون له بصر بل كيف<sup>15</sup> يبصر ما ليس<sup>16</sup> لها<sup>17</sup> وكذلك (h)  
 علم البناء لينبأ وعلم الرأى ليروا لا كنهم لا يرون<sup>18</sup> ليكون<sup>19</sup> لهم (i)  
 10 ما خلى الذين<sup>20</sup> يشورون<sup>21</sup> وهاؤلا<sup>22</sup> بانهم<sup>23</sup> يرون<sup>24</sup> بل بانه<sup>25</sup> كان كذا (m)  
 26 لانه لا يحتاجون ان يروا<sup>27</sup> شيئا ما<sup>28</sup> البتة (n)

T. 15. — <sup>1</sup> B ين, nos, a, k, (β) بين (vel يينًا ?): d om. — <sup>2</sup> B, a, k, (R, β) ايضا: d, (L, \*) om. — <sup>3</sup> B, a, k, L ايضا: d, L\* omit. — <sup>4</sup> a, d, (jk), L, (β) مثل B: مثال <sup>5</sup> Ita B, a, d, k, L (non β) كليهما <sup>6</sup> d, L, (β) كل: B, a, (k, L\*) كان <sup>7</sup> B, d, k, L وقام a [و] (d om. سبب B: [سبب] a, jk — نسبه (تكون. c. vid. B°) بسبه B', a, d, k, L — ونسبه B: [وبسبه] a, d, k — فيل B (s.p.), a, d, k, L فيل B <sup>10</sup> — (والكون بسبب التام a', d, L: a', d, L, (β) يوجد L, يوجد B (s.p. in.), a, d, k, L — وبسبب هذا L, (β) اuld. negat. [ = quasi لثلا ] — <sup>11</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ ?) كيف <sup>12</sup> B, a, j, L: ما ليس <sup>13</sup> B, a, d, k, L, (β) يرون B, L: يرون (a, d, jk) Nos, <sup>14</sup> — لها B, (jk), L, لها d, L: لها B, (jk), L, وليس <sup>15</sup> — B, L, (β) [لها بصر] a, (β) — <sup>16</sup> B, (jk), L, وليس <sup>17</sup> — B, L, (β) [ليكون] B, L\*, k «et generatio est». — <sup>18</sup> Ita B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>19</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>20</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>21</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>22</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>23</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>24</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>25</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>26</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>27</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add. — <sup>28</sup> B, a, d, k, L, (β) sine add.

التفسير

C.15

- a <sup>1</sup>يقول<sup>1</sup> وخلق ان يظهر ايضا ان الفعل قبل القوة لا<sup>3</sup> بالزمان والكون بل وبالجوهر ايضا بهذا النوع الذي ا قوله
- b <sup>2</sup>ثم قال<sup>2</sup> اما اولا لان ما كانت في الكون بعد فهي قبل بالصورة وبالجوهر ايضا<sup>4</sup> مثل الرجل قبل الصبي والانسن قبل كليهما يريد<sup>5</sup> اما اولا فلان كل ما كان متاخرا في الكون فهو متقدم في الصورة والجوهر بالزمان<sup>6</sup> مثل الرجل فانه في الصورة متقدم على الصبي وهو في الكون متاخر عنه والانسن متقدم على كليهما
- c <sup>7</sup>ثم قال<sup>7</sup> فان لبعضها<sup>8</sup> الصورة<sup>9</sup> سابقة ولبعضها لا<sup>9</sup> يريد<sup>10</sup> والسبب<sup>11</sup> في ذلك ان التي هي متاخرة في الكون لها الصورة<sup>12</sup> والمتقدمة في<sup>10</sup> الكون ليس لها الصورة التي هي التام<sup>11</sup>
- d وهذا المعنى ايين في ترجمة اخرى<sup>13</sup> وهو قوله بدل<sup>14</sup> هذا<sup>15</sup> وذلك ان ذلك توجد له الصورة وهذا<sup>16</sup> لا يريد<sup>16</sup> وذلك ان الرجل توجد له الصورة تامة والصبي لا توجد له ولذلك صار متقدما عليه بالصورة

C. 15. — <sup>1</sup> d ( non B,a,k ) præm. [وقوله] et, ut lemma, [ex τ] 15 verba [يقول] a, يقول B — وايضا خلق ان يكون ... والزمان وبالجوهر (؟ والجوهر d vel jk «id est» : d [يريد — cf. n. 1]. — <sup>3</sup> B,a لا... بل k «non solummodo...sed», d — الزمان B,a,d الكون (jk) Nos, — <sup>5</sup> Nos, (jk) ايضا a,τ : B,d,τ\* om. — لا... لبدد بل — <sup>7</sup> Nos, jk : ثم قال B,a,d om. — <sup>8</sup> j «in quibusdam enim», τ : k «in quibusdam» ; B,a,d om. — <sup>9</sup> Nos [ex τ] لا لبعضها, الصورة سابقة ولبعضها لا — <sup>10</sup> Nos ex (j),(k) sumimus 20 verba (؟ صورة vel الصورة) : B,a,d omit. [والسبب في ذلك ... التي هي التام] — <sup>11</sup> Nos (؟) — بدل B,a,d Ita — <sup>13</sup> B,d اخرى [الـ...] a : jk alterutr. — <sup>14</sup> Nos (؟) يريد B : حمضا a, توجد B : وهذه B : وهذا

<sup>17</sup> وفي ترجمة اخرى <sup>18</sup> بدل قوّه والانس قبل كليهما <sup>19</sup> <sup>20</sup> والانس <sup>e</sup>  
 قبل المني <sup>21</sup> لان الانس توجد له الصورة والمني <sup>21</sup> لا توجد له  
 الصورة <sup>21</sup>

ثم قال وان كل <sup>22</sup> شيء يتكون يسلك الى ابتداء وتام الذي بسببه <sup>f</sup>  
<sup>5</sup> يكون <sup>24</sup> يريد ويظهر ايضا تقدم الفعل على القوة بالوجود على الجهة  
 التي تظهر الغاية متقدمة على ما من قبل <sup>25</sup> الغاية وذلك ان كل شيء  
 يتكون <sup>26</sup> فانه يسلك بتكونه الى التام

ثم قال واما الفعل فسبيل <sup>27</sup> يريد واما الفعل فسبيل وغاية اليها يصير <sup>g</sup>  
 المتكون وفي ترجمة اخرى <sup>18</sup> بدل هذا ما هو ابين منه <sup>27</sup> واما التام  
<sup>10</sup> فهو الفعل

ثم قال وبسبب هذا توجد القوة <sup>28</sup> يريد ومن اجل الفعل وجدت <sup>h</sup>  
 القوة على <sup>29</sup> الفعل

ثم قال فان الحيوان لا يبصر ليكون له بصر بل كيف يبصر <sup>i</sup>  
 وليس <sup>30</sup> لها <sup>30</sup> يريد فان الحيوان لا يبصر لان يقتني <sup>31</sup> قوة باصرة بل انما له  
<sup>15</sup> قوة باصرة لبصر بها <sup>32</sup> والا <sup>33</sup> فكيف يبصر <sup>34</sup> وليس لها <sup>34</sup>

k «habet» ; d [يريد] توجد صورة. (cf. n. 15). — <sup>17</sup> jk (non B,a,d) om. tres lineas  
 كليهما (non β) Ita B,a,d sine articul. — <sup>18</sup> Ita B,a,d sine articul. — وفي ترجمة... له الصورة  
 — <sup>20</sup> d præm. [قال], at non B,a. — <sup>21</sup> d (non B,a) om. توجد له الصورة —  
<sup>22</sup> B,a,d,T,(β) : كل (jk), T\* كان — <sup>23</sup> B\*,d,(T) : بسببه B° (?), a بسبب — <sup>24</sup> T add.  
 k «illud cujus» : ما من قبل d\*, ما من قبل Nos — <sup>25</sup> Nos : (k) يتكون B,a,d — <sup>26</sup> d (non B,a) præm.  
 «est (finis)» ; d° : ما من قبل B — <sup>27</sup> B\*,a,d,k : الفعل B° ind. — <sup>28</sup> B,a,d,T\* : [وهو قوله]  
 — <sup>29</sup> B,a,d,T\* : على B,a,d — <sup>30</sup> B,a,d,T\* : [وهو قوله] — <sup>31</sup> B,a,d,T\* : [وهو قوله]  
 — <sup>32</sup> B,a,d,T\* : [وهو قوله] — <sup>33</sup> B,a,d,T\* : [وهو قوله] — <sup>34</sup> B,a,d,T\* : [وهو قوله]  
 : يبصر وليس لها [ex L (cf. p. 1188, 13-14)] Nos (?) — <sup>34</sup> Nos (?) : [وهو قوله] — <sup>34</sup> Nos (?) : [وهو قوله]  
 d : يبصر ; B,a om. : jk plura om.

k ثم قال وكذلك علم البناء لينبوا وعلم الراى ليروا<sup>33</sup> وكذلك علم البناء هو من اجل ان يبنى وعلم النظر من اجل ان ينظر لا ان ينظر هو<sup>35</sup> من اجل العلم النظرى ولا ان يبنى<sup>36</sup> هو من اجل علم البناء.

l ثم قال لا كنهم لا يرون<sup>37</sup> والتكون<sup>38</sup> لهم يريد<sup>39</sup> لا كنهم<sup>40</sup> لا ينظرون<sup>41</sup> وهم في حال تكون<sup>42</sup> النظر لهم بل انما ينظرون اذا تم كون العلم النظرى لهم

m ثم قال ما خلى الذين يدرسون<sup>43</sup> وفي ترجمة اخرى<sup>44</sup> الذين يرون ويشاورون يريد<sup>45</sup> فان هولاء ينظرون ليحصل لهم ما به<sup>46</sup> يكون النظر وبالجملة يفعلون ليحصل لهم ما به يكون الفعل لكن هولاء لم يوجد<sup>47</sup> منهم النظر الحقيقى الذى يكون عن العلم فان الذين<sup>48</sup> لهم النظر لا يحتاجون ان ينظروا ليحصل لهم النظر اعنى ما به يكون النظر وهذا هو الذى دل عليه بقوله وهولاء<sup>49</sup> لانهم يرون بل بانه كان كذا لانه لا يحتاجون ان يروا<sup>50</sup> شيئا البته يريد<sup>51</sup> والذين ينظرون نظر<sup>52</sup> تعلم ودراسة ينظرون لا بانهم من اهل النظر بل انما ينظرون ليصيروا<sup>53</sup> بحيث لا<sup>54</sup>

— <sup>35</sup> B هو a, d om. — <sup>36</sup> Nos, a, d يبنى B سا (s.p.). — <sup>37</sup> Nos, (a, d, jk, τ, β) ليكون (a, d, τ): (יהוהיה a\*), والتكون (τ), (R), والتكون B<sup>1</sup> — يروا B, τ\* — <sup>38</sup> B<sup>1</sup> تكون B<sup>2</sup> تكون (del. وا) — <sup>39</sup> Nos, a, d, k لا كنهم B لانهم — <sup>40</sup> B يكون nos, (k) تكون B<sup>2</sup> — <sup>41</sup> Ita B, a, d (يساورون) τ\* ; (يشاورون τ) : יהגר d, [a] يدرسون B — <sup>42</sup> [يكون] a sine articul. — <sup>43</sup> a, d praxm. [ = ما خلى ], at B nihil praxm. — <sup>44</sup> Nos الذى B : الذين — <sup>45</sup> Nos, a, d بانه B, a, d «...per quod» k «...propter quod» j, ما به — <sup>46</sup> d, τ, (β-β\*, R) لا B, a om. — <sup>47</sup> Nos, (a, j, β) يروا B, τ\* — <sup>48</sup> B<sup>1</sup>, a, d, k ينظرون نظر B<sup>0</sup> ind. — <sup>49</sup> Nos, jk (a, d) « ut sint » B : بصيروا — <sup>50</sup> B لا no, بحث لا B<sup>0</sup> — <sup>51</sup> B<sup>0</sup> « in tali dispositione in qua non (indigent) », بحيث لا — <sup>52</sup> B<sup>0</sup> — <sup>53</sup> B<sup>0</sup> — <sup>54</sup> B<sup>0</sup> — <sup>55</sup> B<sup>0</sup>

يحتاجون ان ينظروا في شيء البتة <sup>51</sup> وفي ترجمة اخرى <sup>52</sup> بدل هذا  
<sup>53</sup> "واولائك" لا <sup>54</sup> "ينظرون الا ان" <sup>55</sup> هكذا يعرض <sup>56</sup> الى <sup>57</sup> "يحتاجوا الى  
ان ينظروا شيئاً <sup>58</sup> يريد انهم ليسوا من اهل النظر الا ان بهذا الفعل  
يعرض لهم ان <sup>59</sup> يصيروا الى <sup>60</sup> "يحتاجوا الى مثل هذا النظر اصلاً  
اذ قد حصل لهم النظر

**T.16**

قال ارسطاطاليس

وايضا ان<sup>١</sup> العنصر بالقوة لا<sup>٢</sup> يمكن ان يصير الى الصورة واذا<sup>٣</sup> (a)  
كان بالفعل فحينئذ يصير هو في الصورة وكذلك في الاخر ايضا<sup>٤</sup> (b)  
وفي التي تمامها الحركة ولذلك كما انهم اذا<sup>٥</sup> كانوا يعلمون واوردوا<sup>٦</sup> (c)  
10 المتعلم فاعلا<sup>٧</sup> فراوا انهم قد اتوا بالتمام كذلك والطبيعة ايضا<sup>٨</sup> فانه ان (d)  
لم يكن<sup>٩</sup> على هذه الحال فسيكون اذا هرمس<sup>١٠</sup> بوسوس<sup>١١</sup> وسيكون  
العلم غير بين ان كان داخلا وان كان خارجا ما<sup>١٢</sup> كمثل ذلك<sup>١٣</sup> هرمس<sup>١٤</sup>

— <sup>51</sup> Inc. B [2] fol. 124<sup>r</sup>. — <sup>52</sup> Ita B, a, d ترجمه اخرى sine artic. — <sup>53</sup> Nos واولائك  
a, d,  $\kappa$  et illa » : B اولايك — <sup>54</sup> Ita B, a, d, k, ( $\beta\chi\lambda\alpha^b$ ) لا ينظرون — <sup>55</sup> Ita  
B, a, d, k,  $\kappa$  «ita accidit»: B, a, d هكذا يعرض — <sup>56</sup> Nos هذا يعرض  
( $\kappa$ ) الى ان — <sup>57</sup> B, a, d,  $\kappa$  «ut non»: B, d ان — <sup>58</sup> Nos  $\alpha$  «in tali dispositione in qua non »  
الى الا

**T. 16.** — <sup>1</sup>  $B, a, j$  :  $d, L$  omit. — <sup>2</sup> Ita  $B, a, d, k, L, (\varphi ?)$  לא — <sup>3</sup>  $B, a, k, (\beta)$  ;  $k$  ; והניחור  $a, d$  ; ואורדו  $B, L$  — <sup>4</sup> Ita  $B, a, d, k, L, (\varphi ?)$  اذا — <sup>5</sup>  $B, L$  ;  $k$  ; «et faciunt». — <sup>6</sup>  $L$  ;  $k$  «agentem» :  $B$  فاعل — <sup>7</sup>  $B, a, k$  ;  $d, L$  om. — <sup>8</sup>  $Nos (?)$  ;  $k$  «Mercurius» ;  $j$  «barinus» ;  $k$  :  $nos, L$  :  $a, d$  , הרמס ( $B$ ) — <sup>9</sup>  $B$  :  $nos$  ;  $k$  :  $a, d$  , תכן ( $B$ ) — <sup>10</sup>  $Nos (?)$  ;  $k$  «et bonosius» ;  $L$  :  $B$  :  $nos$  ;  $a, d$  , בוסוס ( $B$ ) — <sup>11</sup>  $B, L$  :  $a, d, k$  ind. — <sup>12</sup>  $B, a, d, L, (\beta)$  ;  $k$  ;  $j$  «Mercurius» ;  $a, d$  , בהסוס ;  $d$  :  $B$  :  $a, d$  , בירחוס «...Onosius» ;  $j$  :  $L$  ;  $k$  ind. — <sup>13</sup>  $B, L, L, L$  :  $a, d$  , הרמס ;  $j$  :  $nos$  ;  $k$  ind. ;  $L$  ;  $j$  om. ;  $k$  ind. — <sup>14</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>15</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>16</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>17</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>18</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>19</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>20</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>21</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>22</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>23</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>24</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>25</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>26</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>27</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>28</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>29</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>30</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>31</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>32</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>33</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>34</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>35</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>36</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>37</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>38</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>39</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>40</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>41</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>42</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>43</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>44</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>45</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>46</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>47</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>48</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>49</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>50</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>51</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>52</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>53</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>54</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>55</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>56</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>57</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>58</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>59</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>60</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>61</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>62</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>63</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>64</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>65</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>66</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>67</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>68</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>69</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>70</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>71</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>72</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>73</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>74</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>75</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>76</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>77</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>78</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>79</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>80</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>81</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>82</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>83</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>84</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>85</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>86</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>87</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>88</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>89</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>90</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>91</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>92</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>93</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>94</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>95</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>96</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>97</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>98</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>99</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>100</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>101</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>102</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>103</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>104</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>105</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>106</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>107</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>108</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>109</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>110</sup>  $B, L$  :  $a, d$  ,  $k$  ind. — <sup>111</sup>  $B, L$  :  $a, d$

(e) فان العمل<sup>14</sup> تمام والفعل العمل<sup>15</sup> ولذلك اسم الفعل ايضا يقال على (f)  
(g) العمل باليونانية<sup>16</sup> ويسلك<sup>17</sup> مسلك التمام فاذا<sup>18</sup> يكون اما<sup>19</sup> بالاستعمال  
للأشياء التي هي اخص<sup>20</sup> مثل النظر للبصر ولا يكون عمل<sup>21</sup> اخر من  
(h) البصر<sup>22</sup> ما خلى هذا البتة ويكون عمل من بعض الأشياء شيئا<sup>23</sup> ما  
(i) كمثل ما يكون بيت من صناعة البناء وهو<sup>24</sup> غير صناعة البناء<sup>25</sup> الا<sup>26</sup>  
انه للقوة على حال كان<sup>27</sup> تمام ما<sup>28</sup> في شيء او كان في شيء ليس<sup>29</sup> بتمام  
(k) فان البناية تكون في الذي يبني<sup>30</sup> والحياكة في الذي يحاك وكذلك  
(l) في الأشياء الاخر<sup>31</sup> وبالجملية الحركة في المتحرك واما جميع التي ليس  
لها عمل اخر ما خلا الفعل فالفعل فيها مثل<sup>32</sup> النظر في الناظر والراي  
في الذي يرى والحياة في النفس ولذلك السعادة ايضا في النفس لانها<sup>33</sup>  
كيفية حياة<sup>34</sup> ما

### التفسير

C.16

a **قوله** وايضا العنصر بالقوة لا يمكن ان يصير الى الصورة واذا  
كان بالفعل فحينئذ يصير هو في الصورة **يريد** وايضا العنصر ما دام  
موجودا بالقوة فليس هو مستكملا بالصورة وليس له الوجود الذي<sup>15</sup>

<sup>14</sup> d, B, a, k, (β) العمل : الفعل B, a — <sup>15</sup> B, a, β العمل : d, L\* [عمل] — <sup>16</sup> B, L, a, اليونانية — <sup>17</sup> B, L, (β) : فاذا — <sup>18</sup> B, L, (β) : ويسلك B : ويسلك L, (a, k) — <sup>19</sup> B, L, (β) : «in greco» : k, B, L, (β) : فاذا — <sup>20</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>21</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>22</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>23</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>24</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>25</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>26</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>27</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>28</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>29</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>30</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>31</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>32</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>33</sup> B, a, d, k, L, R... ب — <sup>34</sup> B, a, d, k, L, R... ب

للصورة وهو اذا صار الى الفعل حينئذ استكمل بالصورة<sup>1</sup> وصار له الوجود الذى لها وكان هذا البيان قوته هكذا لما كانت الصورة متقدمة بالجواهر والوجود على الهيولى وكانت الهيولى انما تستكمل بالاتم والاكمل من جهة الفعل لا من جهة القوة وجب ان يكون الفعل اكمل من القوة ومتقدما عليها في الوجود وقوة وكذلك في b الآخر ايضا<sup>2</sup> ويريد وكذلك الامر في سائر القوى غير القوة التى فى العنصر الاول وقوة وفى التى تمامها الحركة يريد وكذلك الامر فى التى كمالها انما هو فى الحركة اى<sup>3</sup> الكمال انما يحصل لها من قبل الفعل لا من قبل القوة وما يحصل من اجله الكمال اكمل مما ليس يمكن من قبله ان يحصل الكمال<sup>10</sup>

ثم قال ولذلك كما انهم اذا كانوا يعلمون واوردوا المتعلم فاعلا c فراوا انهم قد اتوا بالتام كذلك والطبيعة يريد وكما ان المعلمين اذا صيروا المتعلم الى ان يكون عالما معلما<sup>4</sup> يرون انهم اتوا<sup>5</sup> بالكمال<sup>6</sup> والتام الذى قصدوه كذلك الامر فى الطبيعة لا تزال<sup>7</sup> تحرك<sup>8</sup> الشئ حتى اذا حصل على كماله الاخير كفت عن الحركة وهذا كله بيان على ان الصناعة والطبيعة انما تقصد الفعل دون القوة

وقوة فانه ان لم يكن على هذه الحال فيكون اذا هرمس<sup>10</sup> d بوسوس<sup>11</sup> وسيكون العلم غير بين ان كان<sup>12</sup> داخلا وان كان خارجا

<sup>2</sup>  $\tau, (k)$  ايضا :  $B, a, d, \tau^*$  om. — <sup>3</sup> Nos, (jk) اى : d [فان] ;  $B, a$  om. — <sup>4</sup>  $B, k$  انما :  $a, d$

om. — <sup>5</sup>  $B, a, d$  معلما :  $jk$  «scientem». — <sup>6</sup>  $B^2$  (c. ص),  $a, d, (j)$  اتوا :  $B^1$  om. —

<sup>7</sup>  $B, a, d$  ... ب :  $k$  vid. om. — ب :  $Nos, (k)$  تزال :  $B$  تزال — <sup>8</sup>  $Nos, (k)$  تحرك :  $B$  —

<sup>10</sup> Ita B (بنوسوس) ;  $\tau$  ;  $B$  سوس  $a$ , בהסוס  $d$  : (s.p.) بوسوس  $B$  — <sup>11</sup> הרמס  $a, d$ , هرمس Ita B

— <sup>12</sup>  $B^r, a, d, \tau$  :  $B^o$  ind. كان

ما<sup>13</sup> كمثل<sup>14</sup> ذلك هرمس<sup>15</sup> فانه ان لم يكن وجود الشيء من جهة ما هو بالفعل بل من جهة ما هو بالقوة فسيكون الجاهل والعالم شيئاً واحداً مثل هرمس<sup>16</sup> الذى هو فى غاية المعرفة وبوسوس<sup>17</sup> الذى هو فى غاية الجهل وسيكون العلم وجوده فى النفس كوجود<sup>18</sup> خارج النفس اى ليس تختص<sup>19</sup> النفس من العلم بشئ<sup>20</sup> ليس هو خارج<sup>5</sup> النفس وذلك ان النفس انما تختص<sup>21</sup> بوصفها بالعلم دون سائر الموجودات اذا كانت عالمة بالفعل وبخاصة اذا كانت على كمالها الاخر وهو حين<sup>22</sup> تستعمل<sup>24</sup> علمها وقوة كمثل<sup>23</sup> هرمس يريد حتى يعرض هذا فى مثل هرمس اعنى ان يكون وصفه بالعلم فى حال ما علمه قوة كحال من ليس له<sup>26</sup> علم

10

٥ **ن** قال فان العمل تمام والفعل العمل<sup>27</sup> يريد والدليل على ان الفعل تمام وكمال ان الفعل هو عمل والعمل هو تمام العامل وكماله  
 ٤ ثم اتى بحجة يستدل منها على ان الفعل هو العمل **ف** قال ولذلك اسم الفعل ايضا يقال على العمل باليونانية ويسلك مسلك التمام يريد والدليل على ان الفعل هو من جنس العمل ان اسم الفعل يقال على<sup>15</sup> العمل فى لسان اليونانية ويدل على ما يدل عليه التمام والكمال

om. (cf. p. 1193, 8) d: **اوترو** **هرمس** a. ذلك هرمس<sup>14</sup> B, T — خارجاً ما<sup>13</sup> Ita B, (a, d, T) —

— **هرمز** a: هرمس<sup>16</sup> B, d — **اوبل** d<sup>1</sup>; ان a, d<sup>2</sup>: فانه ان B, k<sup>16</sup> — كمثل ذلك هرمس

«et Onosius» j; «et bonosius» k: **بوسوس** d: **فلان** a, **بوسوس** B: **بوسوس** (?) Nos<sup>17</sup>.

— **اوترو** a, d, **اوترو** jk, **اوترو** a, d, **اوترو** Nos<sup>19</sup> — [كوجوده] d: كوجود B, a, (k), B, a, (k) Nos<sup>18</sup> —

— شئ. B<sup>o</sup> (?) : شئ. a, d, (k), nos, **بشئ** B<sup>o</sup> (?) — **بشئ** B<sup>o</sup> (?) — **بشئ** B<sup>o</sup> (?) — **بشئ** B<sup>o</sup> (?) —

a, d, حين Nos<sup>23</sup> — اذ B, a, d, «quando» jk, اذا Nos<sup>22</sup> — **بشئ** B: **بشئ** Nos<sup>21</sup> —

at non ذلك T, L, add. — **يستعمل** B: **يستعمل** Nos<sup>24</sup> — **يستعمل** B: «quando» j, **يستعمل**

[عمل] d, T, (β) العمل B, a, T, (β) — **يستعمل** B: له Nos, a, d, k — **يستعمل** B: له Nos, a, d, k.

ولما ذكر ان الفعل والعمل هو الغاية والمقصود من الموجودات g

اخذ يحد العمل والفعل الذى بهذه الصفة في موجود موجود فقال فاذ<sup>28</sup>

يكون اما بالاستعمال للاشياء التى هى اخص مثل النظر للبصر ولا

يكون عمل اخر من البصر ما خلى هذا البتة يريد وهذا العمل هو

5 باستعمال شئ<sup>30</sup> من الموجود<sup>30</sup> بالفعل الخاص بها الذى لا يوجد

الا لها مثل النظر للبصر فانه عمله الخاص به الذى لا يشاركه فيه

غيره ولذلك كان هذا العمل هو الغاية من البصر

ثم قال ويكون عمل من بعض الاشياء شيئاً ما مثل<sup>31</sup> ما<sup>32</sup> يكون h

البيت<sup>33</sup> من صناعة البناء<sup>34</sup> وقد يكون هذا العمل في<sup>35</sup> بعض

10 الاشياء في ان يصنع<sup>36</sup> شيئاً مخصوصاً مثل صناعة البناء فان عملها

الخاص بها هو ان يصنع<sup>36</sup> بيتاً وانما قال هذا لان من الاشياء ما غايتها

فعل فقط ومنها ما غايتها مفعول ما<sup>37</sup> فكل الموجودات تشترك في

ان كمالها وتماها هو في العمل الخاص بها وهذه قسمان اما ان تكون

الغاية منها هو العمل مثل الحال في البصر مع النظر واما ان تكون

15 الغاية منها من العمل هو مفعول ما مثل ما ان الغاية من عمل صناعة

البناء هو ان يصنع<sup>38</sup> بيتاً ولمكان هذا التقسيم<sup>38</sup> اتا في اول الكلام باما

المكسورة التى تدل على التقسيم مشعرا بهذه القسمة

— <sup>28</sup> B, T, (β) فاذاً : a, d, j, T\* — [فاذاً] : B — <sup>29</sup> B (jk «unumquodque...») : شئ شئ d, شئ شئ B

— كمثل T, L, : مثل B<sup>31</sup> — (؟) الموجودات a, d, k plur., (nos) — شئ a

<sup>32</sup> T : ما (a, d, T) ; B (c. يكون) om. — <sup>33</sup> B, a البيت : T, d بيت — <sup>34</sup> T (non B, a, d, T\*)

cum يصنع B (ter) — <sup>35</sup> B, a في k «in» : d [من] — وهو غير صناعة البناء add.

— مفعولات B, a, d : مفعول ما jk Nos, — <sup>37</sup> Nos, jk : (؟) اصنع nos ; a, d, k alterutr. —

(على) التقسيم [B habebit] ; ההקדמה החלוקה a ; החלוקה d : التقسيم B (؟) Nos<sup>38</sup>

p. 1194, 17].

i **نَرَقَالَ** الا انه للقوة على حال كان تماما ما<sup>39</sup> في شيء<sup>40</sup> او كان في شيء ليس بتمام **يَرِيدُ** ان الفعل هو كمال القوة على كل<sup>41</sup> حال كان تماما<sup>42</sup> في الشيء الذي هو فيه تمام<sup>43</sup> او في شيء اخر غيره

k **نَرَقَالَ** فان البناية<sup>44</sup> تكون في المبنى<sup>45</sup> الذي يبني والحياكة في الذي يحاك وكذلك في<sup>46</sup> الاشياء<sup>47</sup> الاخر ايضا وبالجملية الحركة في<sup>48</sup> المتحرك وهذا هو القسم الذي يكون الفعل فيه في الشيء<sup>49</sup> الذي فيه<sup>50</sup> الفعل

1 **نَرَقَالَ** واما جميع التي ليس لها عمل اخر ما خلى الفعل فالفعل فيها مثل النظر في الناظر والراي في الذي يرا والحياة<sup>51</sup> في النفس ولذلك السعادة ايضا في النفس لانها كيفية حياة ما **يَرِيدُ** واما جميع التي ليس<sup>52</sup> لها مفعولات وانما غايتها افعالها فان<sup>53</sup> افعالها موجودة فيها مثل النظر في الناظر والحياة في النفس والسعادة فيها لان السعادة هي كيفية حياة ما اى حياة فاضلة

## T.17 قال ارسطاطاليس

(a) فبين ان الجوهر والصورة<sup>1</sup> فعل وعلى قدر هذا القول فبين ان<sup>2</sup> الجوهر والفعل<sup>3</sup> قبل القوة وكما قلنا يتقدم ابدا بالزمان<sup>4</sup> فاذا يتقدم

— <sup>39</sup> Inc. B [2] fol. 124<sup>v</sup>. — <sup>40</sup> **نَرَقَالَ** ما **يَرِيدُ** : [التمام] **ا** ; **نَرَقَالَ** ( **ر** ) : تمام ما **ب** <sup>39</sup> —

— <sup>41</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>42</sup> **ا** : تمام **ب**, **د**, **ك** — <sup>43</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>44</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** —

— <sup>45</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>46</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>47</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>48</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>49</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** —

— <sup>50</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>51</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>52</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>53</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** —

— <sup>54</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>55</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>56</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>57</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** —

— <sup>58</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>59</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>60</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>61</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** —

— <sup>62</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>63</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>64</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** — <sup>65</sup> **ا** : تمام **ب**, **ا**, **د**, **ك** —

- الفعل الذى هو قبل<sup>4</sup> الى<sup>5</sup> الذى هو متحرك<sup>6</sup> ابدا بنوع اول وبنوع<sup>7</sup> (c)  
 ايضا مسود<sup>8</sup> حتى<sup>9</sup> فان الاشياء الموبدة هي بالجوهر قبل الاشياء  
 التى تفسد وليس شئ موبد بالقوة وكل<sup>10</sup> كلمة وكل<sup>11</sup> قوة للنقيضة (a)  
 معا<sup>12</sup> فانه ما<sup>13</sup> لا قوة له ان يكون<sup>14</sup> لا<sup>15</sup> يكون لانه<sup>16</sup> ليس بشئ<sup>17</sup>  
 5 وجميع الذى له قوة يمكن<sup>18</sup> الا يفعل<sup>19</sup> فاذا الذى له قوة ان يكون (e)  
 يمكن ان يكون والا يكون فاذا الشئ الواحد له قوة ان يكون (f)  
 والا يكون والذى له قوة الا يكون ممكن الا يكون والذى يمكن (g)  
 (h) الا يكون فيفسد اما بنوع مبسوط واما بهذا<sup>20</sup> بعينه بالذى<sup>21</sup> يقال  
 انه يمكن الا يكون اما بالمكان<sup>22</sup> واما<sup>23</sup> بالكمية واما بالكيفية  
 10 وبنوع مبسوط بالجوهر<sup>24</sup> فاذا ليس شئ من التى لا تفسد بنوع (i)  
 مبسوط هو بالقوة بنوع مبسوط واما بنوع ما فليس شئ يمنع<sup>25</sup> (k)  
 ذلك مثل كيفية<sup>26</sup> او اين فاذا جميعها<sup>27</sup> بالفعل ولا هي<sup>28</sup> من التى تكون (l)  
 باضطراب وان<sup>29</sup> كانت هذه هي الاول<sup>30</sup> فانه ان كانت<sup>31</sup> هذه الاول<sup>32</sup> (n)

<sup>4</sup> Ita B,a,d,k,L,(φ ?) — الذى هو قبل — <sup>5</sup> a,d,L,(β) الى jk [vid. على]; B — ان <sup>6</sup> B,a,d,k,L,(β) — [آخر], at non B,a,d,L,(β). — <sup>7</sup> jk add. [محرّك (?); التحرك L: متحرك d,(k) — <sup>8</sup> Nos,(k),(β), مسود: B,a,d,L\* — مستور <sup>9</sup> Nos,(k) حتى: B,a,d,L\* — خفى <sup>10</sup> Ita B,a,d,k,L\* وكل [non β]. — <sup>11</sup> Ita B,a,d,k,L,(β) وكل <sup>12</sup> B,(β) مما <sup>13</sup> a,d,L — فما <sup>14</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> يكون: B° ind. — <sup>15</sup> B,a,d,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — [فلا] — <sup>16</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> ما: B om. — <sup>17</sup> B°,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> — <sup>18</sup> B°,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> يكون: B° ind. — <sup>19</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — [فلا] — <sup>20</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>21</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>22</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>23</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>24</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>25</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>26</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>27</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>28</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>29</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>30</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>31</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* — <sup>32</sup> B,a,d,k,L,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> لا: L<sub>2</sub>\* —

(o) كذلك فاذا<sup>39</sup> ليس شيء بالبتة بالقوة<sup>40</sup> ولا ان كانت حركة موبدة  
ولا ان كان شيء متحرك موبد ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون  
(p) من اين الى اين وليس شيء يمنع<sup>35</sup> ان يكون ذلك<sup>36</sup> عنصرا ولذلك  
(q) الشمس ابدا فاعلة والنجوم وكلية السماء وليس يتخوف<sup>37</sup> ان تقف<sup>38</sup>  
في وقت ما كتخوف الطبيعيين<sup>30</sup> لئلا<sup>40</sup> تكلل من هذا الفعل فانه<sup>5</sup>  
(r) ليس هو<sup>41</sup> فيها اكثر من<sup>42</sup> قوة النقيضة مثل ما الحركة في<sup>43</sup> التي تفسد  
(s) فتكون<sup>44</sup> الحركة المتصلة مولفة<sup>45</sup> فانه ان<sup>40</sup> كان<sup>47</sup> العنصر وكان بالقوة<sup>46</sup>  
(t) لا بالفعل<sup>40</sup> فهذه علتة

### التفسير

C.17

a قوله<sup>0</sup> فبين ان الجوهر والصورة ايضا<sup>1</sup> فعل وعلى قدر هذا القول<sup>10</sup>  
فبين ان الجوهر والفعل قبل القوة<sup>0</sup> يري<sup>0</sup> واذا تبين ان الفعل هو الصورة  
وان الصورة قبل القوة بالحد فبين ان الجوهر<sup>2</sup> الذي بالفعل قبل الذي  
بالقوة بالحد والماهية

jk «ergo»: <sup>33</sup> Nos (?), L<sub>2</sub> فاذا — هذه هي الاول L<sub>2</sub>: «ista prima (fuerint)» j, هذه الاول  
: شيء يمنع B, a, k, (β) — <sup>35</sup> [non β]. القوة Ita B, a, d, k, L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub> — <sup>34</sup> a, d, L<sub>1</sub> om. فاذا B  
, يتخوف B<sup>37</sup> — له d, (عنصر c. L<sub>2</sub>): ذلك B, a, k, L<sub>1</sub>, (β\*ρ\*χ\*A<sup>b</sup>) — <sup>36</sup> يتنوع L<sub>1</sub>, (d, L<sub>2</sub>)  
, الطبيعيين Nos<sup>39</sup> — يقف a, d, k plur.: B — <sup>38</sup> Nos «timendum», k, نرى a, d  
, ليس هو B<sup>41</sup> — لئلا Ita B, a, d, k — <sup>40</sup> [في الطبيعيين] j; الطبيعيين B: הטבעיים  
: «in» j, في d, L<sup>43</sup> — اكثر من (cf. β\*ρ\*χ\*E) Ita B, a, d, k, — <sup>42</sup> «non est» j, אין a, d  
— تكون B, (L\*) ; لتكون R: [لتكون] a, d, jk, L\* quasi — <sup>44</sup> Nos (?) فتكون B, a om.  
— مولفة B, a, d, k, L — <sup>45</sup> [aliud β]: «si» j; «sit» — <sup>46</sup> Ita B, a, d, k, L, φ sine [جوهر] — <sup>48</sup> Ita B, a, d, k, L, (β\*ρ\*χ\*E) — <sup>40</sup> بالفعل

C. 17. — <sup>0</sup> jk (non B, a, d) om. 18 verba يريد... القوة

<sup>1</sup> B ايضا a, d, T om. — <sup>2</sup> Nos (?), a الجوهر B, k الحد هو d om. [homot.] 18 verba  
والفعل قبل... فبين ان الجوهر

ثم قال وكما قلنا يتقدم<sup>٥</sup> بالزمان<sup>٦</sup> فاذا يتقدم الفعل الذي هو قبل<sup>b</sup> الى<sup>٥</sup> الذي هو المتحرك<sup>٦</sup> ابدا بنوع اول<sup>٧</sup> يرد<sup>٨</sup> والفعل ايضا الذي هو المتحرك يوجد متقدما بالزمان على المتحرك ويرتقى ذلك<sup>٧</sup> الى تحرك<sup>٩</sup> اول ومحرك اول ليس فيه قوة اصلا يريد ما تبين في السماع من ان الامر يرتقى في المتحركات الى محرك اول هو فعل ليس فيه قوة اصلا وفي ترجمة اخرى<sup>٩</sup> بدل<sup>١٠</sup> هذا<sup>٧</sup> وكما<sup>١١</sup> قلنا ان الفعل متقدم بالزمان<sup>١٢</sup> فهو اذا متقدم<sup>١٣</sup>

ثم قال وبنوع<sup>١٤</sup> ايضا مسود<sup>١٥</sup> حتى<sup>١٦</sup> فان الاشياء الموبدة هي<sup>c</sup> بالجواهر قبل الاشياء التي تفسد وليس شيء موبد<sup>١٧</sup> بالقوة<sup>١٨</sup> وفي ترجمة اخرى<sup>١٨</sup> بدل هذا<sup>١٩</sup> لكن<sup>٢٠</sup> الاكثر تحقيقا هو ان يقال ان الازلية متقدمة لجواهر<sup>٢١</sup> المحسوسات<sup>٢٢</sup> ولا شيء من الازلية بالقوة يرد<sup>٢٣</sup> والواضح بيانا في هذا المعنى والاكثر<sup>٢٤</sup> تحقيقا<sup>٢٥</sup> هو ان يقال ان الاشياء الازلية<sup>٢٦</sup> اشد تقدما<sup>٢٧</sup> من الاشياء الكائنة الفاسدة والازلية ليس فيها قوة والكائنة الفاسدة فهي التي توجد فيها القوة

<sup>٣</sup> T, β add. ابدا, at non B, a, d. — <sup>٤</sup> Nos, T, (R) بالزمان: B, a, d, T\* — <sup>٥</sup> B, a, d, T, (β), a: تحرك B — <sup>٦</sup> B, k ذلك: a, d om. — <sup>٧</sup> متحرك T: المتحرك B, a, d — <sup>٨</sup> ان T\*: الى (R) — <sup>٩</sup> B\* [...] الاخرى]: a: وفي ترجمة اخرى B, d — <sup>١٠</sup> Hic claudatur lemma? — <sup>١١</sup> B, (β) وكما: a, d [كما] — <sup>١٢</sup> B, a, d (non β) بل — <sup>١٣</sup> Utrum hic an p. 1198, 6<sup>١٣</sup> (?) claudat lemma addubitat editor. — <sup>١٤</sup> Nos, (T, β) مسود, k — <sup>١٥</sup> وبمין آخر: j, k, T\* — <sup>١٦</sup> B, a, d, T, ونوع a<sup>١</sup>: وبنوع B, a<sup>٢</sup>, d, T — <sup>١٧</sup> B, a, d, T\*, «dicens» j; مستور B, a, d, T\*, [«dominus» (vel «dicens»?)]: — <sup>١٨</sup> B, a, d, T\*, خفي B, a, d, T\*, «verum» j, «uerus» (k vid. — <sup>١٩</sup> Ita B, a, d sine artic. — <sup>٢٠</sup> B<sup>r</sup> للجواهر: B<sup>o</sup> (a, d), k (non B<sup>o</sup>) vid. — <sup>٢١</sup> B<sup>٢</sup>, a, d الازلية: B<sup>٢</sup>, a, d — <sup>٢٢</sup> Nos, a, d اكثر B: والاكثر B — <sup>٢٣</sup> Nos, (j, k) تقدما, a: كديمها d: قدمه B: قدما B<sup>٢</sup> (cui B<sup>٢</sup> inserit) — <sup>٢٤</sup> B<sup>٢</sup>

- d ثم قال <sup>25</sup> وكل قوة <sup>25</sup> للنقيضة <sup>26</sup> فمما فانه ما لا قوة له ان يكون لا <sup>27</sup>  
 يكون يريد <sup>28</sup> وكل قوة <sup>28</sup> وكل ممكن <sup>28</sup> فهي قوة على وجود الشيء ولا <sup>29</sup>  
 وجوده لا قوة على احد النقيضين فانه ان كان له <sup>30</sup> قوة على <sup>31</sup> احد  
 النقيضين لم يكن له <sup>32</sup> قوة على الاخر وما لا قوة له عليه فلا يكون  
 وما لا يكون فمتنع واذا كان احد النقيضين ممتنع <sup>33</sup> فالآخر واجب <sup>5</sup>  
 واذا كان ذلك كذلك فليس هو ممكن فان الواجب ضد الممكن  
 وهذا هو الذي دل عليه بقوله فانه ما لا قوة له ان يكون لا <sup>34</sup> يكون  
 لانه ليس بشيء يريد لانه يكون عدما ممتنعا  
 e ثم قال <sup>35</sup> وجميع <sup>36</sup> الذي له قوة يمكن الا يفعل <sup>37</sup> وجميع <sup>38</sup> التي  
 لها <sup>38</sup> قوة على ان تفعل <sup>38</sup> يمكن ان لا تفعل <sup>38</sup> اذ <sup>39</sup> كانت قوة الامكان <sup>10</sup>  
 على النقيضين  
 f ثم قال فاذا الذي له قوة ان يكون يمكن ان يكون وان لا  
 يكون وهذا بين بنفسه ثم قال فاذا الشيء الواحد له قوة ان يكون  
 والا يكون وهذا ايضا بين  
 g ثم قال والذي له قوة الا يكون يمكن الا يكون وهذا ايضا بين <sup>15</sup>

— <sup>25</sup> B,a وكل كلمة وكل قوة d,τ : وكل قوة B,a — <sup>26</sup> jk (non B,a,d) omit. 14 verba  
 , وكل قوة وكل ممكن Ita B,a,d — <sup>27</sup> B,a,τ,L<sub>2</sub> لا : L<sub>2</sub>\* فلا — <sup>28</sup> للنقيضة... يريد وكل قوة  
 : ولا (jk « et omnes potentiae et omne possibile » — cf. n. 26). — <sup>29</sup> Nos, (jk) : ولا  
 B — <sup>30</sup> Ita B,a,d,k له — <sup>31</sup> Nos, k : قوة على B,a,d om. —  
 a : <sup>32</sup> B,d,jk : له a om. — <sup>33</sup> B,a,d,k : « possibile » : <sup>34</sup> B,d,τ,L<sub>1</sub> لا : a  
 : وجميع الذي له قوة يمكن الا يفعل [ ex τ ] — <sup>35</sup> Nos [ ex τ ] : ثم قال Ita B,a,d,k — <sup>36</sup> [ فلا ]  
 B,a,d,k vid. om. (cf. n. 38). — <sup>37</sup> Nos B,a,k om. (cf. n. 38-39). — <sup>38</sup> B  
 [ وجميع الذي له... يفعل... يفعل ] : a,d (k plur.) , وجميع التي لها قوة على ان تفعل يمكن ان لا تفعل  
 , [ يريد ] , cui d (non B,a,k) prae. — <sup>39</sup> B اذ k « cum » : a,d [ اذا ] ; — (cf. n. 36). —  
 sed cf. n. 36 et n. 37.

ثُمَّ قَالَ وَالَّذِي لَهُ قُوَّةٌ<sup>40</sup> إِلَّا يَكُونُ<sup>41</sup> فَيَفْسُدُ<sup>42</sup> أَمَّا بِنُوعٍ مَبْسُوطٍ<sup>h</sup>  
 وَأَمَّا بِهَذَا بَعِينُهُ بِالَّذِي<sup>43</sup> يُقَالُ أَنَّهُ يُمْكِنُ إِلَّا يَكُونُ أَمَّا<sup>44</sup> بِالْمَكَانِ وَأَمَّا  
 بِالْكَمِيَّةِ وَأَمَّا بِالْكِيفِيَّةِ وَبِنُوعٍ مَبْسُوطٍ بِالْجَوْهَرِ<sup>45</sup> بِرَيْدٍ<sup>46</sup> وَكُلٌّ فَاسِدٌ فَأَمَّا  
 أَنْ يُقَالُ فِيهِ أَنَّهُ فَاسِدٌ بِاطِّلاقٍ وَهُوَ الْفَاسِدُ بِالْجَوْهَرِ وَأَمَّا أَنْ يُقَالُ أَنَّهُ  
 5 فَاسِدٌ بِشَيْءٍ مَا مِنْ الْأَشْيَاءِ الْمَوْجُودَةِ فِيهِ وَهُوَ الَّذِي يَصْدُقُ عَلَيْهِ فِيهِ  
 أَنَّهُ مُمْكِنٌ إِلَّا يَكُونُ وَذَلِكَ أَمَّا كَمِيَّةٌ فِيهِ وَأَمَّا كَيْفِيَّةٌ  
 ثُمَّ قَالَ فَإِذَا لَيْسَ شَيْءٌ مِنَ الَّتِي لَا تَفْسُدُ بِنُوعٍ مَبْسُوطٍ<sup>47</sup> هُوَ<sup>48</sup> i  
 بِالْقُوَّةِ<sup>49</sup> بِنُوعٍ مَبْسُوطٍ بِرَيْدٍ فَقَدْ تَبَيَّنَ فِي الْعِلْمِ الطَّبِيعِيِّ أَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ  
 مِنَ الَّتِي لَا تَفْسُدُ<sup>48</sup> بِالْجَوْهَرِ<sup>49</sup> فِيهَا قُوَّةٌ عَلَى أَنْ تَفْسُدَ جَوَاهِرُهَا وَهَذَا  
 10 شَيْءٌ ذَكَرَهُ هَاهُنَا ذَكَرًا مُجْمَلًا وَبَيَّانُهُ عَلَى التَّمَامِ هُوَ<sup>50</sup> فِي آخِرِ الْأَوَّلِ<sup>51</sup>  
 مِنَ السَّمَاءِ وَالْعَالَمِ فَإِنَّهُ هُنَاكَ بَيْنَ أَنَّهُ لَيْسَ يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ أَزَلِي فِيهِ  
 قُوَّةٌ عَلَى الْفَسَادِ

ثُمَّ قَالَ وَأَمَّا بِنُوعٍ مَا فَلَيْسَ شَيْءٌ يَمْنَعُ مِنْ<sup>52</sup> ذَلِكَ مِثْلُ كَيْفِيَّةٍ مَا<sup>53</sup> k  
 أَوْ إِنْ رَيْدٍ وَأَمَّا يُمْكِنُ أَنْ تَوْجَدَ<sup>54</sup> بَعْضُ الْأَشْيَاءِ الْأَزَلِيَّةِ قُوَّةً بِنُوعٍ مَا  
 15 مِنْ أَنْوَاعِ الْقُوَّةِ مِثْلُ أَنْ تَكُونَ أَجْزَاؤُهَا بِالْقُوَّةِ فِي مَكَانٍ دُونَ مَكَانٍ

— 40 Ita — والذي يمكن τ ; quod non habet potentiam » jk : والذي له قوة B,a,d 40 —  
 B,a,d,τ, «ut non sit». — 41 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 42 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 43 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 44 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 45 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 46 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 47 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 48 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 49 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 50 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 51 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 52 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 53 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit». — 54 B,τ, «corruptetur» : k, «הנה יפסד» a, «הנה יפסד» τ, «ut non sit».

او في كيفية من الكيفيات فليس شئ. يمنع من ذلك وهذه الكيفيات  
التي يمكن ان تتكون وتفسد في الاجرام السماوية هي غير الكيفيات  
المنسوبة الى الاستحالة مثل الاضاءة والاضلام<sup>55</sup> للقمر وما اشبه ذلك

1 <sup>١</sup> ثر قال فاذا جميعها<sup>56</sup> بالفعل<sup>57</sup> <sup>٢</sup> <sup>٣</sup> ولكن جميع<sup>58</sup> التغيرات<sup>59</sup> التي تظهر

في السماء<sup>60</sup> هي بالجنس<sup>61</sup> بالفعل اي ليس يوجد فيها جنس من التغيرات<sup>62</sup>  
بالقوة بعد ان لم يكن وانما الذي يوجد منها بالقوة قبل الفعل<sup>63</sup> هو  
جزء جزء من تلك التغيرات<sup>64</sup>

m <sup>٤</sup> ثر قال<sup>65</sup> ولا<sup>66</sup> هي من التي تكون باضطراب<sup>67</sup> <sup>٥</sup> وليس كل ما يظهر<sup>68</sup>

— <sup>55</sup> B<sub>1</sub>(a,d) الإضاءة والاضلام : j ord. invers. ; (k plura habet). — <sup>56</sup> Nos, (τ) جميعها , k  
« omnes » : B : جميعا ; a,d, <sup>٦</sup> <sup>٧</sup> Istius lemmatis ( atque sequentium )  
B<sub>1</sub>(a,d) quasi alteram commentationem habebunt (cf. p. 1205,5<sup>60</sup>), quam in infer.  
pag. apponit editor. Cf. NOTICE, II, E,d,1. — <sup>58</sup> Nos جميع , a,d, <sup>٨</sup> <sup>٩</sup> « omnes » :  
B جمع — <sup>59</sup> Nos (?) التغيرات , k « transmutationes » : BB<sup>r</sup>,a,d, <sup>١٠</sup> <sup>١١</sup> <sup>١٢</sup> <sup>١٣</sup> <sup>١٤</sup> <sup>١٥</sup> <sup>١٦</sup> <sup>١٧</sup> <sup>١٨</sup> <sup>١٩</sup> <sup>٢٠</sup> <sup>٢١</sup> <sup>٢٢</sup> <sup>٢٣</sup> <sup>٢٤</sup> <sup>٢٥</sup> <sup>٢٦</sup> <sup>٢٧</sup> <sup>٢٨</sup> <sup>٢٩</sup> <sup>٣٠</sup> <sup>٣١</sup> <sup>٣٢</sup> <sup>٣٣</sup> <sup>٣٤</sup> <sup>٣٥</sup> <sup>٣٦</sup> <sup>٣٧</sup> <sup>٣٨</sup> <sup>٣٩</sup> <sup>٤٠</sup> <sup>٤١</sup> <sup>٤٢</sup> <sup>٤٣</sup> <sup>٤٤</sup> <sup>٤٥</sup> <sup>٤٦</sup> <sup>٤٧</sup> <sup>٤٨</sup> <sup>٤٩</sup> <sup>٥٠</sup> <sup>٥١</sup> <sup>٥٢</sup> <sup>٥٣</sup> <sup>٥٤</sup> <sup>٥٥</sup> <sup>٥٦</sup> <sup>٥٧</sup> <sup>٥٨</sup> <sup>٥٩</sup> <sup>٦٠</sup> <sup>٦١</sup> <sup>٦٢</sup> <sup>٦٣</sup> <sup>٦٤</sup> <sup>٦٥</sup> <sup>٦٦</sup> <sup>٦٧</sup> <sup>٦٨</sup> <sup>٦٩</sup> <sup>٧٠</sup> <sup>٧١</sup> <sup>٧٢</sup> <sup>٧٣</sup> <sup>٧٤</sup> <sup>٧٥</sup> <sup>٧٦</sup> <sup>٧٧</sup> <sup>٧٨</sup> <sup>٧٩</sup> <sup>٨٠</sup> <sup>٨١</sup> <sup>٨٢</sup> <sup>٨٣</sup> <sup>٨٤</sup> <sup>٨٥</sup> <sup>٨٦</sup> <sup>٨٧</sup> <sup>٨٨</sup> <sup>٨٩</sup> <sup>٩٠</sup> <sup>٩١</sup> <sup>٩٢</sup> <sup>٩٣</sup> <sup>٩٤</sup> <sup>٩٥</sup> <sup>٩٦</sup> <sup>٩٧</sup> <sup>٩٨</sup> <sup>٩٩</sup> <sup>١٠٠</sup> <sup>١٠١</sup> <sup>١٠٢</sup> <sup>١٠٣</sup> <sup>١٠٤</sup> <sup>١٠٥</sup> <sup>١٠٦</sup> <sup>١٠٧</sup> <sup>١٠٨</sup> <sup>١٠٩</sup> <sup>١١٠</sup> <sup>١١١</sup> <sup>١١٢</sup> <sup>١١٣</sup> <sup>١١٤</sup> <sup>١١٥</sup> <sup>١١٦</sup> <sup>١١٧</sup> <sup>١١٨</sup> <sup>١١٩</sup> <sup>١٢٠</sup> <sup>١٢١</sup> <sup>١٢٢</sup> <sup>١٢٣</sup> <sup>١٢٤</sup> <sup>١٢٥</sup> <sup>١٢٦</sup> <sup>١٢٧</sup> <sup>١٢٨</sup> <sup>١٢٩</sup> <sup>١٣٠</sup> <sup>١٣١</sup> <sup>١٣٢</sup> <sup>١٣٣</sup> <sup>١٣٤</sup> <sup>١٣٥</sup> <sup>١٣٦</sup> <sup>١٣٧</sup> <sup>١٣٨</sup> <sup>١٣٩</sup> <sup>١٤٠</sup> <sup>١٤١</sup> <sup>١٤٢</sup> <sup>١٤٣</sup> <sup>١٤٤</sup> <sup>١٤٥</sup> <sup>١٤٦</sup> <sup>١٤٧</sup> <sup>١٤٨</sup> <sup>١٤٩</sup> <sup>١٥٠</sup> <sup>١٥١</sup> <sup>١٥٢</sup> <sup>١٥٣</sup> <sup>١٥٤</sup> <sup>١٥٥</sup> <sup>١٥٦</sup> <sup>١٥٧</sup> <sup>١٥٨</sup> <sup>١٥٩</sup> <sup>١٦٠</sup> <sup>١٦١</sup> <sup>١٦٢</sup> <sup>١٦٣</sup> <sup>١٦٤</sup> <sup>١٦٥</sup> <sup>١٦٦</sup> <sup>١٦٧</sup> <sup>١٦٨</sup> <sup>١٦٩</sup> <sup>١٧٠</sup> <sup>١٧١</sup> <sup>١٧٢</sup> <sup>١٧٣</sup> <sup>١٧٤</sup> <sup>١٧٥</sup> <sup>١٧٦</sup> <sup>١٧٧</sup> <sup>١٧٨</sup> <sup>١٧٩</sup> <sup>١٨٠</sup> <sup>١٨١</sup> <sup>١٨٢</sup> <sup>١٨٣</sup> <sup>١٨٤</sup> <sup>١٨٥</sup> <sup>١٨٦</sup> <sup>١٨٧</sup> <sup>١٨٨</sup> <sup>١٨٩</sup> <sup>١٩٠</sup> <sup>١٩١</sup> <sup>١٩٢</sup> <sup>١٩٣</sup> <sup>١٩٤</sup> <sup>١٩٥</sup> <sup>١٩٦</sup> <sup>١٩٧</sup> <sup>١٩٨</sup> <sup>١٩٩</sup> <sup>٢٠٠</sup> <sup>٢٠١</sup> <sup>٢٠٢</sup> <sup>٢٠٣</sup> <sup>٢٠٤</sup> <sup>٢٠٥</sup> <sup>٢٠٦</sup> <sup>٢٠٧</sup> <sup>٢٠٨</sup> <sup>٢٠٩</sup> <sup>٢١٠</sup> <sup>٢١١</sup> <sup>٢١٢</sup> <sup>٢١٣</sup> <sup>٢١٤</sup> <sup>٢١٥</sup> <sup>٢١٦</sup> <sup>٢١٧</sup> <sup>٢١٨</sup> <sup>٢١٩</sup> <sup>٢٢٠</sup> <sup>٢٢١</sup> <sup>٢٢٢</sup> <sup>٢٢٣</sup> <sup>٢٢٤</sup> <sup>٢٢٥</sup> <sup>٢٢٦</sup> <sup>٢٢٧</sup> <sup>٢٢٨</sup> <sup>٢٢٩</sup> <sup>٢٣٠</sup> <sup>٢٣١</sup> <sup>٢٣٢</sup> <sup>٢٣٣</sup> <sup>٢٣٤</sup> <sup>٢٣٥</sup> <sup>٢٣٦</sup> <sup>٢٣٧</sup> <sup>٢٣٨</sup> <sup>٢٣٩</sup> <sup>٢٤٠</sup> <sup>٢٤١</sup> <sup>٢٤٢</sup> <sup>٢٤٣</sup> <sup>٢٤٤</sup> <sup>٢٤٥</sup> <sup>٢٤٦</sup> <sup>٢٤٧</sup> <sup>٢٤٨</sup> <sup>٢٤٩</sup> <sup>٢٥٠</sup> <sup>٢٥١</sup> <sup>٢٥٢</sup> <sup>٢٥٣</sup> <sup>٢٥٤</sup> <sup>٢٥٥</sup> <sup>٢٥٦</sup> <sup>٢٥٧</sup> <sup>٢٥٨</sup> <sup>٢٥٩</sup> <sup>٢٦٠</sup> <sup>٢٦١</sup> <sup>٢٦٢</sup> <sup>٢٦٣</sup> <sup>٢٦٤</sup> <sup>٢٦٥</sup> <sup>٢٦٦</sup> <sup>٢٦٧</sup> <sup>٢٦٨</sup> <sup>٢٦٩</sup> <sup>٢٧٠</sup> <sup>٢٧١</sup> <sup>٢٧٢</sup> <sup>٢٧٣</sup> <sup>٢٧٤</sup> <sup>٢٧٥</sup> <sup>٢٧٦</sup> <sup>٢٧٧</sup> <sup>٢٧٨</sup> <sup>٢٧٩</sup> <sup>٢٨٠</sup> <sup>٢٨١</sup> <sup>٢٨٢</sup> <sup>٢٨٣</sup> <sup>٢٨٤</sup> <sup>٢٨٥</sup> <sup>٢٨٦</sup> <sup>٢٨٧</sup> <sup>٢٨٨</sup> <sup>٢٨٩</sup> <sup>٢٩٠</sup> <sup>٢٩١</sup> <sup>٢٩٢</sup> <sup>٢٩٣</sup> <sup>٢٩٤</sup> <sup>٢٩٥</sup> <sup>٢٩٦</sup> <sup>٢٩٧</sup> <sup>٢٩٨</sup> <sup>٢٩٩</sup> <sup>٣٠٠</sup> <sup>٣٠١</sup> <sup>٣٠٢</sup> <sup>٣٠٣</sup> <sup>٣٠٤</sup> <sup>٣٠٥</sup> <sup>٣٠٦</sup> <sup>٣٠٧</sup> <sup>٣٠٨</sup> <sup>٣٠٩</sup> <sup>٣١٠</sup> <sup>٣١١</sup> <sup>٣١٢</sup> <sup>٣١٣</sup> <sup>٣١٤</sup> <sup>٣١٥</sup> <sup>٣١٦</sup> <sup>٣١٧</sup> <sup>٣١٨</sup> <sup>٣١٩</sup> <sup>٣٢٠</sup> <sup>٣٢١</sup> <sup>٣٢٢</sup> <sup>٣٢٣</sup> <sup>٣٢٤</sup> <sup>٣٢٥</sup> <sup>٣٢٦</sup> <sup>٣٢٧</sup> <sup>٣٢٨</sup> <sup>٣٢٩</sup> <sup>٣٣٠</sup> <sup>٣٣١</sup> <sup>٣٣٢</sup> <sup>٣٣٣</sup> <sup>٣٣٤</sup> <sup>٣٣٥</sup> <sup>٣٣٦</sup> <sup>٣٣٧</sup> <sup>٣٣٨</sup> <sup>٣٣٩</sup> <sup>٣٤٠</sup> <sup>٣٤١</sup> <sup>٣٤٢</sup> <sup>٣٤٣</sup> <sup>٣٤٤</sup> <sup>٣٤٥</sup> <sup>٣٤٦</sup> <sup>٣٤٧</sup> <sup>٣٤٨</sup> <sup>٣٤٩</sup> <sup>٣٥٠</sup> <sup>٣٥١</sup> <sup>٣٥٢</sup> <sup>٣٥٣</sup> <sup>٣٥٤</sup> <sup>٣٥٥</sup> <sup>٣٥٦</sup> <sup>٣٥٧</sup> <sup>٣٥٨</sup> <sup>٣٥٩</sup> <sup>٣٦٠</sup> <sup>٣٦١</sup> <sup>٣٦٢</sup> <sup>٣٦٣</sup> <sup>٣٦٤</sup> <sup>٣٦٥</sup> <sup>٣٦٦</sup> <sup>٣٦٧</sup> <sup>٣٦٨</sup> <sup>٣٦٩</sup> <sup>٣٧٠</sup> <sup>٣٧١</sup> <sup>٣٧٢</sup> <sup>٣٧٣</sup> <sup>٣٧٤</sup> <sup>٣٧٥</sup> <sup>٣٧٦</sup> <sup>٣٧٧</sup> <sup>٣٧٨</sup> <sup>٣٧٩</sup> <sup>٣٨٠</sup> <sup>٣٨١</sup> <sup>٣٨٢</sup> <sup>٣٨٣</sup> <sup>٣٨٤</sup> <sup>٣٨٥</sup> <sup>٣٨٦</sup> <sup>٣٨٧</sup> <sup>٣٨٨</sup> <sup>٣٨٩</sup> <sup>٣٩٠</sup> <sup>٣٩١</sup> <sup>٣٩٢</sup> <sup>٣٩٣</sup> <sup>٣٩٤</sup> <sup>٣٩٥</sup> <sup>٣٩٦</sup> <sup>٣٩٧</sup> <sup>٣٩٨</sup> <sup>٣٩٩</sup> <sup>٤٠٠</sup> <sup>٤٠١</sup> <sup>٤٠٢</sup> <sup>٤٠٣</sup> <sup>٤٠٤</sup> <sup>٤٠٥</sup> <sup>٤٠٦</sup> <sup>٤٠٧</sup> <sup>٤٠٨</sup> <sup>٤٠٩</sup> <sup>٤١٠</sup> <sup>٤١١</sup> <sup>٤١٢</sup> <sup>٤١٣</sup> <sup>٤١٤</sup> <sup>٤١٥</sup> <sup>٤١٦</sup> <sup>٤١٧</sup> <sup>٤١٨</sup> <sup>٤١٩</sup> <sup>٤٢٠</sup> <sup>٤٢١</sup> <sup>٤٢٢</sup> <sup>٤٢٣</sup> <sup>٤٢٤</sup> <sup>٤٢٥</sup> <sup>٤٢٦</sup> <sup>٤٢٧</sup> <sup>٤٢٨</sup> <sup>٤٢٩</sup> <sup>٤٣٠</sup> <sup>٤٣١</sup> <sup>٤٣٢</sup> <sup>٤٣٣</sup> <sup>٤٣٤</sup> <sup>٤٣٥</sup> <sup>٤٣٦</sup> <sup>٤٣٧</sup> <sup>٤٣٨</sup> <sup>٤٣٩</sup> <sup>٤٤٠</sup> <sup>٤٤١</sup> <sup>٤٤٢</sup> <sup>٤٤٣</sup> <sup>٤٤٤</sup> <sup>٤٤٥</sup> <sup>٤٤٦</sup> <sup>٤٤٧</sup> <sup>٤٤٨</sup> <sup>٤٤٩</sup> <sup>٤٥٠</sup> <sup>٤٥١</sup> <sup>٤٥٢</sup> <sup>٤٥٣</sup> <sup>٤٥٤</sup> <sup>٤٥٥</sup> <sup>٤٥٦</sup> <sup>٤٥٧</sup> <sup>٤٥٨</sup> <sup>٤٥٩</sup> <sup>٤٦٠</sup> <sup>٤٦١</sup> <sup>٤٦٢</sup> <sup>٤٦٣</sup> <sup>٤٦٤</sup> <sup>٤٦٥</sup> <sup>٤٦٦</sup> <sup>٤٦٧</sup> <sup>٤٦٨</sup> <sup>٤٦٩</sup> <sup>٤٧٠</sup> <sup>٤٧١</sup> <sup>٤٧٢</sup> <sup>٤٧٣</sup> <sup>٤٧٤</sup> <sup>٤٧٥</sup> <sup>٤٧٦</sup> <sup>٤٧٧</sup> <sup>٤٧٨</sup> <sup>٤٧٩</sup> <sup>٤٨٠</sup> <sup>٤٨١</sup> <sup>٤٨٢</sup> <sup>٤٨٣</sup> <sup>٤٨٤</sup> <sup>٤٨٥</sup> <sup>٤٨٦</sup> <sup>٤٨٧</sup> <sup>٤٨٨</sup> <sup>٤٨٩</sup> <sup>٤٩٠</sup> <sup>٤٩١</sup> <sup>٤٩٢</sup> <sup>٤٩٣</sup> <sup>٤٩٤</sup> <sup>٤٩٥</sup> <sup>٤٩٦</sup> <sup>٤٩٧</sup> <sup>٤٩٨</sup> <sup>٤٩٩</sup> <sup>٥٠٠</sup> <sup>٥٠١</sup> <sup>٥٠٢</sup> <sup>٥٠٣</sup> <sup>٥٠٤</sup> <sup>٥٠٥</sup> <sup>٥٠٦</sup> <sup>٥٠٧</sup> <sup>٥٠٨</sup> <sup>٥٠٩</sup> <sup>٥١٠</sup> <sup>٥١١</sup> <sup>٥١٢</sup> <sup>٥١٣</sup> <sup>٥١٤</sup> <sup>٥١٥</sup> <sup>٥١٦</sup> <sup>٥١٧</sup> <sup>٥١٨</sup> <sup>٥١٩</sup> <sup>٥٢٠</sup> <sup>٥٢١</sup> <sup>٥٢٢</sup> <sup>٥٢٣</sup> <sup>٥٢٤</sup> <sup>٥٢٥</sup> <sup>٥٢٦</sup> <sup>٥٢٧</sup> <sup>٥٢٨</sup> <sup>٥٢٩</sup> <sup>٥٣٠</sup> <sup>٥٣١</sup> <sup>٥٣٢</sup> <sup>٥٣٣</sup> <sup>٥٣٤</sup> <sup>٥٣٥</sup> <sup>٥٣٦</sup> <sup>٥٣٧</sup> <sup>٥٣٨</sup> <sup>٥٣٩</sup> <sup>٥٤٠</sup> <sup>٥٤١</sup> <sup>٥٤٢</sup> <sup>٥٤٣</sup> <sup>٥٤٤</sup> <sup>٥٤٥</sup> <sup>٥٤٦</sup> <sup>٥٤٧</sup> <sup>٥٤٨</sup> <sup>٥٤٩</sup> <sup>٥٥٠</sup> <sup>٥٥١</sup> <sup>٥٥٢</sup> <sup>٥٥٣</sup> <sup>٥٥٤</sup> <sup>٥٥٥</sup> <sup>٥٥٦</sup> <sup>٥٥٧</sup> <sup>٥٥٨</sup> <sup>٥٥٩</sup> <sup>٥٦٠</sup> <sup>٥٦١</sup> <sup>٥٦٢</sup> <sup>٥٦٣</sup> <sup>٥٦٤</sup> <sup>٥٦٥</sup> <sup>٥٦٦</sup> <sup>٥٦٧</sup> <sup>٥٦٨</sup> <sup>٥٦٩</sup> <sup>٥٧٠</sup> <sup>٥٧١</sup> <sup>٥٧٢</sup> <sup>٥٧٣</sup> <sup>٥٧٤</sup> <sup>٥٧٥</sup> <sup>٥٧٦</sup> <sup>٥٧٧</sup> <sup>٥٧٨</sup> <sup>٥٧٩</sup> <sup>٥٨٠</sup> <sup>٥٨١</sup> <sup>٥٨٢</sup> <sup>٥٨٣</sup> <sup>٥٨٤</sup> <sup>٥٨٥</sup> <sup>٥٨٦</sup> <sup>٥٨٧</sup> <sup>٥٨٨</sup> <sup>٥٨٩</sup> <sup>٥٩٠</sup> <sup>٥٩١</sup> <sup>٥٩٢</sup> <sup>٥٩٣</sup> <sup>٥٩٤</sup> <sup>٥٩٥</sup> <sup>٥٩٦</sup> <sup>٥٩٧</sup> <sup>٥٩٨</sup> <sup>٥٩٩</sup> <sup>٦٠٠</sup> <sup>٦٠١</sup> <sup>٦٠٢</sup> <sup>٦٠٣</sup> <sup>٦٠٤</sup> <sup>٦٠٥</sup> <sup>٦٠٦</sup> <sup>٦٠٧</sup> <sup>٦٠٨</sup> <sup>٦٠٩</sup> <sup>٦١٠</sup> <sup>٦١١</sup> <sup>٦١٢</sup> <sup>٦١٣</sup> <sup>٦١٤</sup> <sup>٦١٥</sup> <sup>٦١٦</sup> <sup>٦١٧</sup> <sup>٦١٨</sup> <sup>٦١٩</sup> <sup>٦٢٠</sup> <sup>٦٢١</sup> <sup>٦٢٢</sup> <sup>٦٢٣</sup> <sup>٦٢٤</sup> <sup>٦٢٥</sup> <sup>٦٢٦</sup> <sup>٦٢٧</sup> <sup>٦٢٨</sup> <sup>٦٢٩</sup> <sup>٦٣٠</sup> <sup>٦٣١</sup> <sup>٦٣٢</sup> <sup>٦٣٣</sup> <sup>٦٣٤</sup> <sup>٦٣٥</sup> <sup>٦٣٦</sup> <sup>٦٣٧</sup> <sup>٦٣٨</sup> <sup>٦٣٩</sup> <sup>٦٤٠</sup> <sup>٦٤١</sup> <sup>٦٤٢</sup> <sup>٦٤٣</sup> <sup>٦٤٤</sup> <sup>٦٤٥</sup> <sup>٦٤٦</sup> <sup>٦٤٧</sup> <sup>٦٤٨</sup> <sup>٦٤٩</sup> <sup>٦٥٠</sup> <sup>٦٥١</sup> <sup>٦٥٢</sup> <sup>٦٥٣</sup> <sup>٦٥٤</sup> <sup>٦٥٥</sup> <sup>٦٥٦</sup> <sup>٦٥٧</sup> <sup>٦٥٨</sup> <sup>٦٥٩</sup> <sup>٦٦٠</sup> <sup>٦٦١</sup> <sup>٦٦٢</sup> <sup>٦٦٣</sup> <sup>٦٦٤</sup> <sup>٦٦٥</sup> <sup>٦٦٦</sup> <sup>٦٦٧</sup> <sup>٦٦٨</sup> <sup>٦٦٩</sup> <sup>٦٧٠</sup> <sup>٦٧١</sup> <sup>٦٧٢</sup> <sup>٦٧٣</sup> <sup>٦٧٤</sup> <sup>٦٧٥</sup> <sup>٦٧٦</sup> <sup>٦٧٧</sup> <sup>٦٧٨</sup> <sup>٦٧٩</sup> <sup>٦٨٠</sup> <sup>٦٨١</sup> <sup>٦٨٢</sup> <sup>٦٨٣</sup> <sup>٦٨٤</sup> <sup>٦٨٥</sup> <sup>٦٨٦</sup> <sup>٦٨٧</sup> <sup>٦٨٨</sup> <sup>٦٨٩</sup> <sup>٦٩٠</sup> <sup>٦٩١</sup> <sup>٦٩٢</sup> <sup>٦٩٣</sup> <sup>٦٩٤</sup> <sup>٦٩٥</sup> <sup>٦٩٦</sup> <sup>٦٩٧</sup> <sup>٦٩٨</sup> <sup>٦٩٩</sup> <sup>٧٠٠</sup> <sup>٧٠١</sup> <sup>٧٠٢</sup> <sup>٧٠٣</sup> <sup>٧٠٤</sup> <sup>٧٠٥</sup> <sup>٧٠٦</sup> <sup>٧٠٧</sup> <sup>٧٠٨</sup> <sup>٧٠٩</sup> <sup>٧١٠</sup> <sup>٧١١</sup> <sup>٧١٢</sup> <sup>٧١٣</sup> <sup>٧١٤</sup> <sup>٧١٥</sup> <sup>٧١٦</sup> <sup>٧١٧</sup> <sup>٧١٨</sup> <sup>٧١٩</sup> <sup>٧٢٠</sup> <sup>٧٢١</sup> <sup>٧٢٢</sup> <sup>٧٢٣</sup> <sup>٧٢٤</sup> <sup>٧٢٥</sup> <sup>٧٢٦</sup> <sup>٧٢٧</sup> <sup>٧٢٨</sup> <sup>٧٢٩</sup> <sup>٧٣٠</sup> <sup>٧٣١</sup> <sup>٧٣٢</sup> <sup>٧٣٣</sup> <sup>٧٣٤</sup> <sup>٧٣٥</sup> <sup>٧٣٦</sup> <sup>٧٣٧</sup> <sup>٧٣٨</sup> <sup>٧٣٩</sup> <sup>٧٤٠</sup> <sup>٧٤١</sup> <sup>٧٤٢</sup> <sup>٧٤٣</sup> <sup>٧٤٤</sup> <sup>٧٤٥</sup> <sup>٧٤٦</sup> <sup>٧٤٧</sup> <sup>٧٤٨</sup> <sup>٧٤٩</sup> <sup>٧٥٠</sup> <sup>٧٥١</sup> <sup>٧٥٢</sup> <sup>٧٥٣</sup> <sup>٧٥٤</sup> <sup>٧٥٥</sup> <sup>٧٥٦</sup> <sup>٧٥٧</sup> <sup>٧٥٨</sup> <sup>٧٥٩</sup> <sup>٧٦٠</sup> <sup>٧٦١</sup> <sup>٧٦٢</sup> <sup>٧٦٣</sup> <sup>٧٦٤</sup> <sup>٧٦٥</sup> <sup>٧٦٦</sup> <sup>٧٦٧</sup> <sup>٧٦٨</sup> <sup>٧٦٩</sup> <sup>٧٧٠</sup> <sup>٧٧١</sup> <sup>٧٧٢</sup> <sup>٧٧٣</sup> <sup>٧٧٤</sup> <sup>٧٧٥</sup> <sup>٧٧٦</sup> <sup>٧٧٧</sup> <sup>٧٧٨</sup> <sup>٧٧٩</sup> <sup>٧٨٠</sup> <sup>٧٨١</sup> <sup>٧٨٢</sup> <sup>٧٨٣</sup> <sup>٧٨٤</sup> <sup>٧٨٥</sup> <sup>٧٨٦</sup> <sup>٧٨٧</sup> <sup>٧٨٨</sup> <sup>٧٨٩</sup> <sup>٧٩٠</sup> <sup>٧٩١</sup> <sup>٧٩٢</sup> <sup>٧٩٣</sup> <sup>٧٩٤</sup> <sup>٧٩٥</sup> <sup>٧٩٦</sup> <sup>٧٩٧</sup> <sup>٧٩٨</sup> <sup>٧٩٩</sup> <sup>٨٠٠</sup> <sup>٨٠١</sup> <sup>٨٠٢</sup> <sup>٨٠٣</sup> <sup>٨٠٤</sup> <sup>٨٠٥</sup> <sup>٨٠٦</sup> <sup>٨٠٧</sup> <sup>٨٠٨</sup> <sup>٨٠٩</sup> <sup>٨١٠</sup> <sup>٨١١</sup> <sup>٨١٢</sup> <sup>٨١٣</sup> <sup>٨١٤</sup> <sup>٨١٥</sup> <sup>٨١٦</sup> <sup>٨١٧</sup> <sup>٨١٨</sup> <sup>٨١٩</sup> <sup>٨٢٠</sup> <sup>٨٢١</sup> <sup>٨٢٢</sup> <sup>٨٢٣</sup> <sup>٨٢٤</sup> <sup>٨٢٥</sup> <sup>٨٢٦</sup> <sup>٨٢٧</sup> <sup>٨٢٨</sup> <sup>٨٢٩</sup> <sup>٨٣٠</sup> <sup>٨٣١</sup> <sup>٨٣٢</sup> <sup>٨٣٣</sup> <sup>٨٣٤</sup> <sup>٨٣٥</sup> <sup>٨٣٦</sup> <sup>٨٣٧</sup> <sup>٨٣٨</sup> <sup>٨٣٩</sup> <sup>٨٤٠</sup> <sup>٨٤١</sup> <sup>٨٤٢</sup> <sup>٨٤٣</sup> <sup>٨٤٤</sup> <sup>٨٤٥</sup> <sup>٨٤٦</sup> <sup>٨٤٧</sup> <sup>٨٤٨</sup> <sup>٨٤٩</sup> <sup>٨٥٠</sup> <sup>٨٥١</sup> <sup>٨٥٢</sup> <sup>٨٥٣</sup> <sup>٨٥٤</sup> <sup>٨٥٥</sup> <sup>٨٥٦</sup> <sup>٨٥٧</sup> <sup>٨٥٨</sup> <sup>٨٥٩</sup> <sup>٨٦٠</sup> <sup>٨٦١</sup> <sup>٨٦٢</sup> <sup>٨٦٣</sup> <sup>٨٦٤</sup> <sup>٨٦٥</sup> <sup>٨٦٦</sup> <sup>٨٦٧</sup> <sup>٨٦٨</sup> <sup>٨٦٩</sup> <sup>٨٧٠</sup> <sup>٨٧١</sup> <sup>٨٧٢</sup> <sup>٨٧٣</sup> <sup>٨٧٤</sup> <sup>٨٧٥</sup> <sup>٨٧٦</sup> <sup>٨٧٧</sup> <sup>٨٧٨</sup> <sup>٨٧٩</sup> <sup>٨٨٠</sup> <sup>٨٨١</sup> <sup>٨٨٢</sup> <sup>٨٨٣</sup> <sup>٨٨٤</sup> <sup>٨٨٥</sup> <sup>٨٨٦</sup> <sup>٨٨٧</sup> <sup>٨٨٨</sup> <sup>٨٨٩</sup> <sup>٨٩٠</sup> <sup>٨٩١</sup> <sup>٨٩٢</sup> <sup>٨٩٣</sup> <sup>٨٩٤</sup> <sup>٨٩٥</sup> <sup>٨٩٦</sup> <sup>٨٩٧</sup> <sup>٨٩٨</sup> <sup>٨٩٩</sup> <sup>٩٠٠</sup> <sup>٩٠١</sup> <sup>٩٠٢</sup> <sup>٩٠٣</sup> <sup>٩٠٤</sup> <sup>٩٠٥</sup> <sup>٩٠٦</sup> <sup>٩٠٧</sup> <sup>٩٠٨</sup> <sup>٩٠٩</sup> <sup>٩١٠</sup> <sup>٩١١</sup> <sup>٩١٢</sup> <sup>٩١٣</sup> <sup>٩١٤</sup> <sup>٩١٥</sup> <sup>٩١٦</sup> <sup>٩١٧</sup> <sup>٩١٨</sup> <sup>٩١٩</sup> <sup>٩٢٠</sup> <sup>٩٢١</sup> <sup>٩٢٢</sup> <sup>٩٢٣</sup> <sup>٩٢٤</sup> <sup>٩٢٥</sup> <sup>٩٢٦</sup> <sup>٩٢٧</sup> <sup>٩٢٨</sup> <sup>٩٢٩</sup> <sup>٩٣٠</sup> <sup>٩٣١</sup> <sup>٩٣٢</sup> <sup>٩٣٣</sup> <sup>٩٣٤</sup> <sup>٩٣٥</sup> <sup>٩٣٦</sup> <sup>٩٣٧</sup> <sup>٩٣٨</sup> <sup>٩٣٩</sup> <sup>٩٤٠</sup> <sup>٩٤١</sup> <sup>٩٤٢</sup> <sup>٩٤٣</sup> <sup>٩٤٤</sup> <sup>٩٤٥</sup> <sup>٩٤٦</sup> <sup>٩٤٧</sup> <sup>٩٤٨</sup> <sup>٩٤٩</sup> <sup>٩٥٠</sup> <sup>٩٥١</sup> <sup>٩٥٢</sup> <sup>٩٥٣</sup> <sup>٩٥٤</sup> <sup>٩٥٥</sup> <sup>٩٥٦</sup> <sup>٩٥٧</sup> <sup>٩٥٨</sup> <sup>٩٥٩</sup> <sup>٩٦٠</sup> <sup>٩٦١</sup> <sup>٩٦٢</sup> <sup>٩٦٣</sup> <sup>٩٦٤</sup> <sup>٩٦٥</sup> <sup>٩٦٦</sup> <sup>٩٦٧</sup> <sup>٩٦٨</sup> <sup>٩٦٩</sup> <sup>٩٧٠</sup> <sup>٩٧١</sup> <sup>٩٧٢</sup> <sup>٩٧٣</sup> <sup>٩٧٤</sup> <sup>٩٧٥</sup> <sup>٩٧٦</sup> <sup>٩٧٧</sup> <sup>٩٧٨</sup> <sup>٩٧٩</sup> <sup>٩٨٠</sup> <sup>٩٨١</sup> <sup>٩٨٢</sup> <sup>٩٨٣</sup> <sup>٩٨٤</sup> <sup>٩٨٥</sup> <sup>٩٨٦</sup> <sup>٩٨٧</</sup>

في السماء هو موجود بالفعل ودائمًا من غير ان يكون فيه قوة ولا  
حركة فانه لو كان ذلك كذلك لم يوجد شيء بالقوة اعني حادثًا وهذا n  
هو الذي دل عليه بقوله فانه ان كانت هذه الاول كذلك<sup>68</sup> لم يكن<sup>69</sup>  
شيء البتة بالقوة<sup>70</sup>

5 <sup>71</sup>ثم قال ولا ان كانت حركة موبدة ولا ان كان شيء متحرك ه

<sup>68</sup> T, L<sub>2</sub> præn. فاذا, at non B, a, k. — <sup>69</sup> B لم يكن : T, L<sub>2</sub> ليس — <sup>70</sup> Cf. n. 65 (p. 1201, 8).  
— <sup>71</sup> d (non B, a, k) istas 4 lin. (p. 1202, 5 et p. 1203, 1-3) habet immediate post  
p. 1202, 10<sup>69</sup>.

EST ETIAM IN B, a, (d) HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO (cf. p. 1201, 4<sup>67</sup>)

6 الاول يريد لكن الاجرام السماوية ليست من التي هي<sup>92</sup> فعل محض  
وان كانت هذه هو<sup>93</sup> المبدأ للاجرام السماوية<sup>94</sup>  
ثم قال فانه ان كانت هذه هي<sup>95</sup> الاول كذلك<sup>96</sup> فاذا<sup>97</sup> ليس شيء n  
البتة بالقوة يريد فانه ان كانت مبادئ ما بالقوة الاشياء<sup>98</sup> التي ليس  
10 فيها قوة اصلا فانه ليس يمكن ان يوجد شيء بالقوة<sup>99</sup> لان<sup>100</sup> الاشياء  
التي بالفعل اعني الضرورية معلولاتها ضرورية ولا بد<sup>100</sup>  
<sup>101</sup>بقوله ولا ان كانت حركة موبدة ولا ان كان شيء متحرك ه

— <sup>92</sup> Nos (?) هي d, הם, (הוא a) : B om. ; in marg. B habetur هي sed sine signo  
(et cf. n. 93). — <sup>93</sup> a\* vid. היה זהו d, היה זה הוא a : كانت هذه هو B —  
— السماوية d, a (in fine lin. longioris) : Ita B<sup>1</sup> (in marg. B هي sed cf. n. 92). — <sup>94</sup> B, a, T  
<sup>95</sup> B, a, T — بذلك B, a : كذلك d, T, L<sub>1</sub> (?) Nos — <sup>96</sup> B, a, T —  
— מהדברים d ; לדברים a : الاشياء B — <sup>97</sup> فاذا d, T\*, L<sub>1</sub> om. — <sup>98</sup> d videtur transire ad  
[priorem commentat.] p. 1202, 5<sup>71</sup>. — <sup>100</sup> d (non B, a) om. 10 verba ولا بد —  
— <sup>101</sup> d (non B, a) vid. om. lemma (sed cf. n. 99).

موبد<sup>73</sup> ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون من اين الى اين يرد  
وكذلك ان كانت حركة اذلية فليس يمكن يحملتها قبل <sup>73</sup> بالقوة<sup>74</sup> اى  
بجنسها ولكن باجزائها وهذا كله مما قد تبين في السماع<sup>75-76</sup>

P ثم قال وليس يمتنع ان يكون ذلك عنصرا يردّ وكون الجرم السماوى لا يتعرى<sup>77</sup> من القوة فى الاين<sup>78</sup> لا يمنع ان يكون عنصرا<sup>5</sup>

: بالقوة  $B, k$  74 — שתקבל  $a, d$ : «...ante...»  $k$ , قبل  $B$  78 — يريد  $B, a$ : موبد  $\beta, 1, 3, d, 72$   
 $a, d$  (non  $B, a, k$ ) 78 — في السماع הטבעי  $a$ , «in phisicis»  $k$ , في السماع  $B, d$  75 — [القوة]  $a, d$   
*transit ad [alteram commental.]* p. 1203, 6<sup>103</sup>. — *Nos* 78 — يعرى  $B$ : يتعري *Nos* 77  
 $k$  *habet* 13 *lin. seq.* (p. 1203, 5; 1204, 1\*–7\*; 1205, 1\*–5\*)  
 $j, k$  «ubi»:  $B, a$  الامر 79 —  
 QUÆ AB EDITORE ARABICE REDDUNTUR: *d non habet nisi lemma* (cf. p. 1201, 8<sup>103</sup>);  
 $B, a$  om. [et immediate habent ... يريد فاذا جميع (p. 1201, 9 – cf. p. 1205, 11. 89)].

EST ETIAM IN  $B,a,(d)$  HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO (cf. p. 1201, 4<sup>57</sup>)

موبد ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون من اين الى اين <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> يريد <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup>  
انه كما لزم ان التي ليست فيها القوة المطلقة هي موجودة وخالدة  
كذلك ان وضع شيء موبد متحرك <sup>104</sup> يريد فانه يلزم الا يكون <sup>105</sup>  
فيه قوة <sup>108</sup> الا ان تكون <sup>107</sup> في <sup>108</sup> <sup>109</sup> فقط

p وقوة وليس يمتنع<sup>110</sup> ان يكون له عنصر<sup>111</sup> يردّ وليس يمتنع<sup>112</sup> ما<sup>10</sup>  
ليس فيه قوة باطلاق ان يكون عنصرا اذ فيه قوة في الاين وانما قال

— (רצוני *d*): ירצה *a*, يريد <sup>103</sup> *B* — <sup>102</sup> *d* (*non B, a*) *huc transit ex p.* 1203, 57<sup>a</sup>. —  
 — מובד ומתרחק *vel* מובד או מתרחק *B*: חמידרי מחנוע *a, d*, موبد متحرك <sup>104</sup> *Nos*  
 — *B* (*s.p. in.*) <sup>107</sup> — *B, a*: فيه [قوة فيه] *d*: فيه قوة <sup>106</sup> *Nos* — יהיה *a, d*, يكون <sup>105</sup> *B*  
*a, d*, الامر <sup>108</sup> *B*<sup>1</sup>: الاين *B*<sup>2</sup> — [من] *a, d*: في *B* <sup>108</sup> — היה *d*: שהיה *a*, ان يكون  
<sup>109</sup> *a, d, t*, له عنصر *B* <sup>111</sup> — ימנע *a, d*, شئ. يمنع *t*: منع *B*<sup>0</sup>: منع *B*<sup>r</sup> <sup>110</sup> — [אין الى אין]  
*B om.*: ימנע *a, d*, يتمتع <sup>112</sup> *Nos* — ذلك عنصرا *t, t<sub>1</sub>*: לזי יסוד

١\* فإن هذه هي حال العنصر الا يتعري عن القوة ولكن يمنع ان يكون صورة

نَرَقَالَ<sup>80</sup> ولذلك الشمس ابدا فاعلة<sup>81</sup> والنجوم<sup>82</sup> وكلية السماء وليس q يتخوف ان تقف في وقت ما كتخوف الطبيعين لثلاث تكمل من هذا ٥\* الفعل فانه ليس هو<sup>82</sup> فيها اكثر من قوة النقيضة<sup>83</sup> مثل<sup>84</sup> ما الحركة في r التى تفسد فتكون الحركة المتصلة مولفة<sup>85</sup> يريد فانه ليس فيها القوة s ٦\* على الكلال اكثر من القوة على الفساد كالحال في الحركات

<sup>80</sup> d habet lemma sed cf. p. 1204,8, n. 113. — <sup>81</sup> T ابدا فاعلة... jk «semper agit etc.»: d [ex T, ut videtur, sumit lemma] — <sup>82</sup> Cf. n. 81. Nos ex T sumimus 20 verba هو ليس فانه ليس فيها اكثر من قوة النقيضة [ — <sup>83</sup> Hucusque d (cf. p. 1204,9<sup>113-114</sup>). — <sup>84</sup> Nos ex T, (R) add. 10 verba مولفة... مثل — <sup>85</sup> Ex jk sumuntur p. 1204,6\*-7\* et 1205,1\*-5\*, QUÆ AB EDITORE ARABICE REDDUNTUR.

~~~~~  
SOLA IN B,a,(d) EST HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO (cf. p. 1203,5<sup>70</sup>)

٨ ذلك لان العنصر في الكائنات الفاسدة هو الذى جوهره في القوة<sup>113</sup> ١١٣... فانه ليس في الاجرام السماوية قوة انها<sup>115</sup> اكثر من قوة q ١٠ نقيضها وهو الفساد<sup>114</sup> اى ليس فيها الا قوة واحدة وهى انها لا<sup>117</sup> قوة نقيض البقاء

نَرَقَالَ مثل ما الحركة في التى تفسد<sup>118</sup> يريد ان هذه فيها القوة على r

النقيضين

<sup>113</sup> Nos distinxisimus : B,a فانه d [في القوة وقوله... d] — d [ex T, ut videtur, sumit lemma] — <sup>114</sup> Nos ... : (d) يريد ; B,a om. — <sup>115</sup> Nos (?) , B , اما , a,d , שדוהא — <sup>116</sup> B وهو الفساد / نقيضها : a نقيضها : B<sup>3</sup> (c. صح) — <sup>117</sup> Nos (?) , B , اما لا : a,d , שדוהא — <sup>118</sup> B<sup>3</sup> (c. صح) , a,T,(β) : نفسد : d sing. ; B<sup>1</sup> بعيد



<sup>130</sup>وقوله فانه ان كان العنصر <sup>130</sup>وكان <sup>131</sup>بالقوة لا بالفعل فهذه علته <sup>131</sup>t  
<sup>132</sup>يريد فانه ان كان العنصر <sup>132</sup>في <sup>133</sup>الكائنات الفاسدات وهو بالقوة  
 فهذه القوة التي فيها هي علة الكلال والفساد <sup>133</sup>

## T.18

## قال ارسطاطاليس

- 5 والاشياء التي تتغير تتشبه<sup>1</sup> بالتي<sup>2</sup> لا تفسد<sup>3</sup> مثل الارض والنار (a)  
 فان هذه فاعلة<sup>4</sup> لان لها حركة بذاتها<sup>5</sup> وفيها<sup>6</sup> واما سائر القوى التي (b)  
 فعلت<sup>7</sup> منها فجميعها للنقيضة فان الذي له قوة ان يحرك كذا له قوة (c)  
 ان يحرك لا كذا ايضا مثل جميع التي لها كلم<sup>8</sup> واما التي لا<sup>9</sup> كلمة<sup>10</sup> (d)  
 لها فانها<sup>11</sup> تكون للنقيضة بانها حاضرة اولاً<sup>12</sup> فان كانت هذه<sup>13</sup> طبائع (e)  
 10 ما او<sup>14</sup> جواهر مثل هذه مثل التي يقولون<sup>15</sup> الذين<sup>16</sup> يصيرون<sup>17</sup> المثل

— <sup>130</sup> Ita B,a,d (cf. n. 129), jk (cf. n. 128) والنصر <sup>131</sup> B,a,d — وقوله فانه ان كان العنصر <sup>132</sup> Nos, «etc.» : k om. (homot. — cf. n. 132). — <sup>133</sup> Nos, jk habent vel similia : B,a,d om. — k omit. (sed cf. n. 131) ; B,a,d omit. — <sup>134</sup> Nos, jk habent vel similia : B,a,d om.

T. 18. — <sup>1</sup> Nos, بالتي a,d,k,(β) [تشبه] : a,d,L\* vid. (تشبه L,jk), بتشبه B<sup>1</sup> — <sup>2</sup> Nos, بالتي a,d,k,(β) plur. : B بالذي L ; بالاشياء التي L — <sup>3</sup> B بفسد (s.p. in.), a,d,k plur., L — <sup>4</sup> Ita B,a,d,k sine add. [ابدا] — <sup>5</sup> B,(d,β) بذاتها k «per se» : (L\*) — <sup>6</sup> B,a,d,k,L — <sup>7</sup> B,L فعلت k «agunt» : [x(?)] — <sup>8</sup> B,L كلم k «verbum» : B,L كلمات a plur. — <sup>9</sup> B<sup>1</sup> (c. صح) a,k,L,(β) لا B<sup>1</sup> om. ; d plur. om. — <sup>10</sup> Nos كلمة k «faciunt», يصيرون L — <sup>11</sup> Nos, [x (cf. n. 12 et p. 1208,6)] sine negat. : B,L او لا x — <sup>12</sup> Ita B,L او لا x — <sup>13</sup> B,a,d,k,L,(β) «non» — <sup>14</sup> B,jk او a,d,L\* (non β) — <sup>15</sup> B,a,L\* add. — <sup>16</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>17</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>18</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>19</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>20</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>21</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>22</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>23</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>24</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>25</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>26</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>27</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>28</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>29</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>30</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>31</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>32</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>33</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>34</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>35</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>36</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>37</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>38</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>39</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>40</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>41</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>42</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>43</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>44</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>45</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>46</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>47</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>48</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>49</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>50</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>51</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>52</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>53</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>54</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>55</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>56</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>57</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>58</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>59</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>60</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>61</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>62</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>63</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>64</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>65</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>66</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>67</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>68</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>69</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>70</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>71</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>72</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>73</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>74</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>75</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>76</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>77</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>78</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>79</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>80</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>81</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>82</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>83</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>84</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>85</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>86</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>87</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>88</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>89</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>90</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>91</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>92</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>93</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>94</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>95</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>96</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>97</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>98</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>99</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>100</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>101</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>102</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>103</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>104</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>105</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>106</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>107</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>108</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>109</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>110</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>111</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>112</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>113</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>114</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>115</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>116</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>117</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>118</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>119</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>120</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>121</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>122</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>123</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>124</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>125</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>126</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>127</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>128</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>129</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>130</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>131</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>132</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>133</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>134</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>135</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>136</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>137</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>138</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>139</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>140</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>141</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>142</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>143</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>144</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>145</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>146</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>147</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>148</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>149</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>150</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>151</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>152</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>153</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>154</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>155</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>156</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>157</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>158</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>159</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>160</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>161</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>162</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>163</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>164</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>165</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>166</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>167</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>168</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>169</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>170</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>171</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>172</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>173</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>174</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>175</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>176</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>177</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>178</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>179</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>180</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>181</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>182</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>183</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>184</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>185</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>186</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>187</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>188</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>189</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>190</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>191</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>192</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>193</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>194</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>195</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>196</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>197</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>198</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>199</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>200</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>201</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>202</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>203</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>204</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>205</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>206</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>207</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>208</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>209</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>210</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>211</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>212</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>213</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>214</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>215</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>216</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>217</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>218</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>219</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>220</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>221</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>222</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>223</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>224</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>225</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>226</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>227</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>228</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>229</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>230</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>231</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>232</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>233</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>234</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>235</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>236</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>237</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>238</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>239</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>240</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>241</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>242</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>243</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>244</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>245</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>246</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>247</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>248</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>249</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>250</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>251</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>252</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>253</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>254</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>255</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>256</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>257</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>258</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>259</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>260</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>261</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>262</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>263</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>264</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>265</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>266</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>267</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>268</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>269</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>270</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>271</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>272</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>273</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>274</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>275</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>276</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>277</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>278</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>279</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>280</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>281</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>282</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>283</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>284</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>285</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>286</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>287</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>288</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>289</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>290</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>291</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>292</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>293</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>294</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>295</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>296</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>297</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>298</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>299</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>300</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>301</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>302</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>303</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>304</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>305</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>306</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>307</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>308</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>309</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>310</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>311</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>312</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>313</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>314</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>315</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>316</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>317</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>318</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>319</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>320</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>321</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>322</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>323</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>324</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>325</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>326</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>327</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>328</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>329</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>330</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>331</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>332</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>333</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>334</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>335</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>336</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>337</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>338</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>339</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>340</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>341</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>342</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>343</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>344</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>345</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>346</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>347</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>348</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>349</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>350</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>351</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>352</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>353</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>354</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>355</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>356</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>357</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>358</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>359</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>360</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>361</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>362</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>363</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>364</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>365</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>366</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>367</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>368</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>369</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>370</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>371</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>372</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>373</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>374</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>375</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>376</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>377</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>378</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>379</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>380</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>381</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>382</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>383</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>384</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>385</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>386</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>387</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>388</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>389</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>390</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>391</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>392</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>393</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>394</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>395</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>396</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>397</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>398</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>399</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>400</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>401</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>402</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>403</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>404</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>405</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>406</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>407</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>408</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>409</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>410</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>411</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>412</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>413</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>414</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>415</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>416</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>417</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>418</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>419</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>420</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>421</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>422</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>423</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>424</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>425</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>426</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>427</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>428</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>429</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>430</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>431</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>432</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>433</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>434</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>435</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>436</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>437</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>438</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>439</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>440</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>441</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>442</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>443</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>444</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>445</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>446</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>447</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>448</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>449</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>450</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>451</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>452</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>453</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>454</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>455</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>456</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>457</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>458</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>459</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>460</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>461</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>462</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>463</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>464</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>465</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>466</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>467</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>468</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>469</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>470</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>471</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>472</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>473</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>474</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>475</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>476</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>477</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>478</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>479</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>480</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>481</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>482</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>483</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>484</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>485</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>486</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>487</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>488</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>489</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>490</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>491</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>492</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>493</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>494</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>495</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>496</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>497</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>498</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>499</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>500</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>501</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>502</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>503</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>504</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>505</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>506</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>507</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>508</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>509</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>510</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>511</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>512</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>513</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>514</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>515</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>516</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>517</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>518</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>519</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>520</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>521</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>522</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>523</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>524</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>525</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>526</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>527</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>528</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>529</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>530</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>531</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>532</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>533</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>534</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>535</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>536</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>537</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>538</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>539</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>540</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>541</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>542</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>543</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>544</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>545</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>546</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>547</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>548</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>549</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>550</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>551</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>552</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>553</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>554</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>555</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>556</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>557</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>558</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>559</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>560</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>561</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>562</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>563</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>564</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>565</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>566</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>567</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>568</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>569</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>570</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>571</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>572</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>573</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>574</sup> B<sup>1</sup> ind. — <sup>575</sup> B<sup>1</sup> ind.



مثل جميع التي لها كلم  $\text{يَمْد}$  فان الذي له من الاجرام السماوية قوة ان يكون<sup>7</sup> شيئاً ما له قوة ان يكون<sup>8</sup> لا ذلك الشيء بعينه بل شيئاً مضاداً مثل<sup>9</sup> ما لجميع التي تكون مع نطق اعنى ان تفعل الشيء وضده في وقتين<sup>10</sup> مختلفين كما قيل فيما سلف

5  $\overline{\text{تر}} \text{ قال}$  واما التي لا كلمات<sup>11</sup> لها فانها<sup>12</sup> تكون للنقيضة بانها حاضرة d  
اولاً<sup>13</sup> هكذا وقع في النسخة التي نقلت<sup>14</sup> منها فانها تكون<sup>15</sup> للنقيضة  
بحذف حرف السلب<sup>16</sup> وصوابه<sup>17</sup> فانها<sup>18</sup> لا تكون للنقيضة<sup>19</sup> لانه  
الذي سبق في اول<sup>19</sup> هذه المقالة ويدل على ذلك ان في ترجمة اخرى<sup>20</sup>  
بدل هذا<sup>21</sup> فاما<sup>22</sup> التي بغير نطق<sup>23</sup> فمن قبل انها حاضرة وليس تكون<sup>24</sup>  
10 للتناقض<sup>25</sup> تكون<sup>26</sup> هذه<sup>27</sup>  $\overline{\text{تر}} \text{ يد}$  واما التي لا نطق لها<sup>28</sup> فانها<sup>29</sup> لا تفعل  
المتناقضات<sup>30</sup> اولاً وبالذات اذا حضرها الذي فيه<sup>30</sup> تفعل وانما اشترط  
كونها حاضرة لانها تفعل عند تصور المفعول

— <sup>7</sup> Nos, a, d, (k) يكون : B تكون — <sup>8</sup> B<sup>2</sup> (c. صح) يكون — <sup>9</sup> B<sup>1</sup>, k : شيئاً ما له قوة ان يكون (sic ut est dispositio). — <sup>10</sup> B, a, d, jk om. : وقتين — <sup>11</sup> B, a, d, τ\* : كلمات, k «diffinitiones» : (τ) كلمة — <sup>12</sup> Nos, (β) [= antequam fiat correctio (cf. p. 1208, 7 et p. 1208, 6, n. 13)] sine negat. : B, a, d, τ\* præm. لا — <sup>13</sup> B, τ التي نقلت منها : jk om. (نقلت<sup>14</sup> a, d), (نقلت<sup>15</sup> a, d) — <sup>14</sup> B (sine voc.) : [او لا x] : تحذف a, d, او لا — <sup>15</sup> Nos : B\* : « quia sunt » : بانها تكون B : B\* : « non » : B<sup>1</sup> : النسق — <sup>16</sup> B, (k<sup>2</sup>) : فانها a, d : B, (k<sup>2</sup>) : للنقيضة — <sup>17</sup> Inc. B [2] fol. 125<sup>v</sup>. — <sup>18</sup> Nos, k, (β, R) : في ترجمة اخرى B — <sup>19</sup> Nos, a, d, jk, (β\* ρ\* χ\* A<sup>b</sup>) : هذه — <sup>20</sup> Ita B, a, d, jk, (β\* ρ\* χ\* A<sup>b</sup>) : [تكون vid.] — <sup>21</sup> Nos, a, d, (k) : B om. — <sup>22</sup> Nos, a, d, k alterutr. : B (non k) : بانها — <sup>23</sup> Nos, k : B, a, d om. : فيه — <sup>24</sup> Nos, k : B, a, d om. : العلم B, a, d : نطق — <sup>25</sup> Nos, (β) : تكون B s.p. in. : a, d [بكون] ; «contradictoriorum» : jk : ستحירה — <sup>26</sup> Nos, a, d, k alterutr. : المتناقضات B : المتناقضات (?) — <sup>27</sup> Nos, k : B, a, d om. : فيه

f ثم قال فان كانت هذه طبائع ما او<sup>81</sup> جواهر مثل هذه مثل<sup>82</sup> التي يقولون الذين<sup>83</sup> يصيرون المثل في الكلمات فستكون التي هي هي معرفة اكثر بكثير<sup>84</sup> معرفة ما والمتحركة ايضا حركة ما<sup>85</sup> لان هذه اكثر بالفعل وتلك قوى لها<sup>86</sup> وفي ترجمة اخرى<sup>87</sup> بدل هذا<sup>88</sup> واما ان كان<sup>89</sup> توجد طبيعة ما<sup>90</sup> كهذه او جواهر بمنزلة التي يقول فيها<sup>91</sup> الذين<sup>92</sup> يصححون<sup>93</sup> المثل بكلمات وذلك انهم يقولون ان الانسن<sup>94</sup> يكون عالما اكثر كثيرا من ان يكون عالم<sup>95</sup> ومتحركا اكثر من حركة وذلك ان هذه هي بالفعل<sup>96</sup> اكثر واما تلك<sup>97</sup> فقوى<sup>98</sup> لها<sup>99</sup> يريد<sup>100</sup> انها ان كانت هاهنا صور وجواهر مفارقة هي التي تفيد<sup>101</sup> المحسوسات المعرفة والوجود<sup>102</sup> ان الانسن الذي يكون من مثل هذه الصور<sup>103</sup> عالما هو اكمل علما من تلك الصور والمتحركات<sup>104</sup> عنها هي ايضا اكمل في الحركة من الحركة التي في تلك الصور<sup>105</sup> وذلك ان هذه الصور هي قوى تفعل حينئذ ولا تفعل اخر ومفعولاتها هي تمام فعلها وكمالها<sup>106</sup> فتكون المحسوسات ادخل في باب الفعل من المفارقة وذلك مستحيل

— 83 Nos, مثل هذه B,a,d : مثل هذه مثل T,(β) — 82 T,(β) ... و B,a,d (non β) : او T 81 —  
 a,d , اكثر كثير (معرفة ما B (c. : اكثر بكثير T 84 — ان الذين B,a,T\* : الذين d,T :  
 ; وبذلك الحركات اكثر من حركة (d,T\*) : والمتحركة ايضا حركة ما T 85 — ووتار رבה  
 : كان B',a,d — 38 B',a,d cum artic. : اخرى B,a — 37 T,(β) : لها B,a,d — 36 B,a om.  
 B° ind. — 39 B,k : طبيعة a,d ; [β plur.] : طبيعة B,k — 40 B : فيها B,a,d,k — 41 B,a,d,k  
 «homo» , k الانسن [Ita B,a,d,(φ (?) : يصححون B,a : يصححون B,a,d,k — 42 [syriac. ?]  
 Nos, بالفعل (Ita B,a,d,k,(τ,φ) : علم B : علما a,d,k alterutr. — 43 Nos, (s.p.) سوى B : (بكرات a,d), فقوى Nos 46 — واما وتلك B : واما تلك a,d,jk ind.  
 نفس B,a,d : ريمضيراد «largiuntur» ,jk , تفيد (Nos 48 : هو B : [يريد a,d,j — 47  
 و B,a,d : والمتحركات B,a,d — 50 B,a,d : والموجود B,a,d : «et esse» ,jk , والوجود Nos 49 —  
 (a,d om.) : وكمالها B : وكمالها Nos 52 — الصورة B,a,d : الصور B,a,d,jk Nos 51 —

## T.19

## قال ارسطاطاليس

- واما<sup>١</sup> ان الفعل اجود واكبر<sup>٢</sup> من القوة الفاضلة<sup>٣</sup> فبين من هذه (a)  
 الاقاول فان كل واحد<sup>٤</sup> من التي تقال بالقوة هو هو بالقوة الاضداد (b)  
 مثل الذي يقال ان له قوة البرء فانه هو السقيم<sup>٥</sup> ايضا ويكون<sup>٦</sup> معا (o)  
 ايضا فان قوة البرء والسقم هي هي وكذلك قوة السكون والحركة (d)  
 والتحرك<sup>٧</sup> والبناء والهدم والابتناء والانهدام<sup>٨</sup> فالاضداد اما بالقوة<sup>٩</sup>  
 فعا واما بانها<sup>١٠</sup> اضداد فلا يمكن ذلك والافعال ايضا لا يمكن ان  
 تكون معا مثل الابرء والاسقام فاذا مضطر<sup>١١</sup> ان يكون احدهما (e)  
 خيرا<sup>١٢</sup> واما بالقوة فمثل ذلك اما كلاهما واما ولا واحد منهما فاذا الفعل (f)  
 اجود ومضطر ايضا في الاشياء الردية ان يكون الفعل والتمام<sup>١٣</sup> اردى (g)  
 من القوة وذلك ان الهو هو الذي يقوى ان يكون كلي<sup>١٤</sup> الضدين  
 فبين انه ليس هو الردى متبرى<sup>١٥</sup> عن الاشياء<sup>١٦</sup> لان الردى هو بالطبع (h)  
 بعد القوة فليس اذا في الاشياء التي من الابتداء<sup>١٧</sup> والتي هي موبدة (i)  
 شيء ردى البتة ولا خطأ ولا فساد فان<sup>١٨</sup> الفساد من الاشياء الردية

T. 19. — <sup>١</sup> B, (a, d, k, β) واما L\*: فاما Nos (?) — <sup>٢</sup> B, L\*: واكبر a, d, k, β — <sup>٣</sup> B<sup>١</sup>, j, (β) الفاضلة B<sup>٢</sup>, (d), L: الفاعلة a om. — <sup>٤</sup> L: واحد B: واحدة — <sup>٥</sup> Ita B, a, d, k, L, — <sup>٦</sup> B, (k) ويكون d, L: ويكون a plur. — <sup>٧</sup> B, k, L: والحركة والتحرك B<sup>٥</sup>; וההריסה d: والاضداد B<sup>٨</sup>, j, L: (والتحرك β) — <sup>٨</sup> B<sup>٩</sup>, (k) ويكون d, L: ويكون a plur. — <sup>٩</sup> B, a, d, k, L\*: [والحركة والتحرك] — <sup>١٠</sup> Ita B, a, d, k, (φ) [باخا بالقوة] k vid. بالقوة (φ?) B, a, d, k, (φ) — <sup>١١</sup> B<sup>١٢</sup>, d, j, k, L, (β) مضطر B: مضطرون a: [المضطرون] — <sup>١٢</sup> Nos (?) خيرا L: — <sup>١٣</sup> B, a, k, L: التام والفعل (β) d, L: التام والفعل B, a, k, L: (φ?) alterutr. (جيدا ??) nos, جيداً — <sup>١٤</sup> Nos, L: كلي — <sup>١٥</sup> B: متبرى a<sup>١٦</sup>, d, k, L: «utrumque» B, (a, d) — <sup>١٦</sup> B, a, d, k, L: «absolutum» — <sup>١٧</sup> B, a, d, L: من الابتداء — <sup>١٨</sup> B, a, d, L: «at non B, a, k, β» التي بالقوة d, L: add. — <sup>١٩</sup> B, a, d, L: «at non B, a, k, β» التي بالقوة d, L: add.



الخير<sup>12</sup> يشوبها القوة على الشر<sup>13</sup> والخير<sup>14</sup> الذى بالفعل لا يشوبه شر<sup>15</sup>  
اصلا

وهو الذى دل عليه بقوله فاذا مضطر ان يكون احدهما خيرا<sup>ه</sup>  
واما بالقوة فمثل ذلك اما كلاهما واما ولا واحد منهما يرد فاذا مضطر  
ان يكون الخير<sup>16</sup> اذا خرج الى الفعل خيرا<sup>17</sup> فقط واما اذا<sup>18</sup> كان بالقوة  
فمثل ذلك اى تكون القوة على الجيد جيدة لكن<sup>19</sup> يشوب<sup>20</sup> هذه  
القوة القوة على الردى لان الذى<sup>21</sup> هو بالقوة شئ<sup>22</sup> ما<sup>24</sup> اما<sup>25</sup> ان  
يكون له القوة على الضدين معا واما الا يكون له ولا واحدة منها<sup>22</sup>  
ثم اتى<sup>26</sup> بالنتيجة فقال فاذا الفعل اجود<sup>27</sup> يرد من القوة عليه<sup>28-29</sup>  
ثم قال<sup>30</sup> ومضطر ايضا فى الاشياء الردية ان يكون التمام والفعل<sup>30</sup>  
اردى من القوة وذلك ان الموهو الذى يقوى ان يكون كلى  
الضدين يرد ويظهر من هذا القول انه واجب ان يكون الفعل الردى  
اردى من القوة عليه لان الشئ<sup>31</sup> القوى عليه يكون قويا<sup>31</sup> عليه وعلى  
ضده الذى هو خير والفعل الردى<sup>32</sup> هو شر<sup>33</sup> محض

— <sup>12</sup> B<sup>r</sup>,a,d,j: الخير B<sup>o</sup> ind. — <sup>13</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k: الشر B<sup>o</sup> ind. — <sup>14</sup> B<sup>3</sup> (c. صح), a,d,j: الخير B<sup>1</sup>: الخير a,d,k, (c. صح) B<sup>3</sup> — <sup>15</sup> B<sup>2</sup>,a,j,k: شر B<sup>1</sup>: شئ<sup>15</sup> d: شر — <sup>16</sup> B<sup>3</sup> (c. صح), a,d,k: الخير B<sup>1</sup>: الخير a,d,k, (c. صح) B<sup>3</sup> — <sup>17</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j,k: الى الفعل خيرا — <sup>18</sup> B<sup>3</sup> (c. خ) — <sup>19</sup> Nos, a,d,j,k: لكن B: لكى — <sup>20</sup> B s.p. in. — <sup>21</sup> B,j: لان الذى a,d om. (cf. n. 28). — <sup>22</sup> Nos, (cum jk) hic ponimus 19 verba منها واحدة منها B,a,d ca habent infra (p. 1212,9<sup>30</sup>). — <sup>23</sup> B: شئ<sup>23</sup> a,d, jk: [شر] B,j,k: ما — <sup>24</sup> B,j,k: ما — <sup>25</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل — <sup>26</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل — <sup>27</sup> T,a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل — <sup>28</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل — <sup>29</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل — <sup>30</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل — <sup>31</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل — <sup>32</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل — <sup>33</sup> B<sup>3</sup> (c. خ), a,d,j: اقل B<sup>1</sup>: اقل

- h ثم قال فبين انه ليس هو<sup>34</sup> الردى متبرى<sup>35</sup> عن الاشياء التى بالقوة<sup>36</sup>  
 لان الردى هو بالطبع بعد القوة<sup>37</sup> بريد<sup>38</sup> فبين ان الردى ليس هو متميزا<sup>39</sup>  
 عن الاشياء التى بالقوة لان الردى انما يوجد بالطبع بعد القوة  
 i ثم قال فليس اذا فى الاشياء التى من الابتداء والتى هى موبدة  
 شىء ردى البتة ولا خطأ ولا فساد لان<sup>39</sup> الفساد من الاشياء الردية<sup>5</sup>  
 بريد<sup>40</sup> فبين ان الاشياء التى ليست هى بعد القوة<sup>41-40</sup> بل وجودها ابتداء<sup>42</sup>  
 انه ليس فيها شىء ردى البتة لا خطأ ولا فساد ولا شر فان الفساد  
 من الاشياء الردية ومن هذه الاشياء يعلم ان ما يقوله المنجمون<sup>43</sup>  
 ان بعض الكواكب يعود وبعضها نحوس قول كاذب بل الذى  
 يمكن ان<sup>44</sup> يوقف عليه<sup>45</sup> من امرها ان بعضها اكثر خيرا<sup>46</sup> من بعض<sup>10</sup>  
 فان هذا يوجد فى المتبرئة عن<sup>47</sup> الحركة فضلا عن المتحركة

## T.20 قال ارسطاطاليس

- (b) 'واشكال الخطوط توجد ايضا بالفعل فانهم اذا قسموا يجدونها'  
 (d) الا انها<sup>3</sup> مقسومة<sup>4</sup> بينة الا انها الان فيها<sup>5</sup> بالقوة لم<sup>6</sup> ذو ثلث زوايا

— <sup>34</sup> B add. ليس, at non a,d,T,β. — <sup>35</sup> T متبرى, a,d, دكرى: B<sup>o</sup> vid. B<sup>r</sup> ind.

— <sup>36</sup> B,a,d,(R) التى بالقوة [non T,β]. — <sup>37</sup> d,jk [يريد]: B om. — <sup>38</sup> B,d متميزا,

k «distinctum»: (a plura om.). — <sup>39</sup> B,a,d لان T فان — <sup>40</sup> B<sup>o</sup>,jk القوة: B<sup>r</sup> vid.

— <sup>41</sup> jk add. [وهى التى هى موبدة], at nihil add. B,a. — <sup>42</sup> B<sup>o</sup> vid.

— <sup>43</sup> B<sup>o</sup> ind. B<sup>r</sup>,a,d,k<sup>o</sup> المنجمون — <sup>44</sup> B<sup>r</sup> ابدأ, a, حميد — <sup>45</sup> B<sup>r</sup> «principium» jk, ابتدا

خيرا a,d,j, خيرا vel خيرا B — <sup>46</sup> Nos عليه B,a,d om. — <sup>47</sup> Inc. B [2] fol. 126<sup>r</sup>.

— [غير القوية على] d; القوية على a, القوية على (خ. c.) B<sup>2</sup>: المتبرئة عن j, nos, المدركة عن B<sup>1</sup> —

T. 20. — <sup>1</sup> j præn.delin. figuras, at non B,a,d,k. — <sup>2</sup> Nos,jk,(L,β) يجدونها:

L,a,d, — <sup>4</sup> الا انها B,a,d,k,L, — <sup>3</sup> Itu B,a,d,k,L, d: حדרسو اوتام; و: حדרسو اوتام; ا: محدوفا B

لم: Nos,jk — <sup>5</sup> ان فيها الان d,L: انها الان فيها B,a,(jk) — <sup>6</sup> مفسدة B(?): مقسومة B,jk,

- قائمتين<sup>7</sup> فبين<sup>8</sup> لان الزاويتين اللتين<sup>9</sup> عن جنبتي النقطة الواحدة مساوية (e)  
لقائمتين فاذا<sup>10</sup> ان اخرج احد اضلاع المثلث على استقامة الضلع<sup>11</sup>  
بين<sup>12</sup> ان الزاويتين اللتين عن جنبتي الضلع المماس له معادلتان لقائمتين  
وكذلك لم<sup>13</sup> في كل نصف دائرة قائمة واحدة على المحيط تساوت<sup>14</sup> (f)  
اسوقها<sup>15</sup> ام لم<sup>16</sup> تتساو<sup>17</sup> اذا<sup>18</sup> كان قاعدتها القطر<sup>19</sup> على وسط المحيط  
وقعت ام على غيره فانه<sup>20</sup> بين لمن<sup>21</sup> نظر اليه بان له معرفة ذلك<sup>22</sup> فاذا (g)  
بين<sup>23</sup> ان التي بالقوة اذا صارت الى الفعل<sup>24</sup> هي موجودة<sup>25</sup> والعلة في ذلك (h)  
ان الفعل يكون بالفهم<sup>26</sup> في الذي<sup>27</sup> تكون القوة من الفعل ولهذا (i)  
السبب اذا فعلوا علموا فان<sup>28</sup> الفعل بالعدد هو<sup>29</sup> بعد الكون<sup>30</sup> (k)

## C.20

## التفسير

10

غرضه في هذا الفصل ان يبين ان الاشياء انما توجد وتعلم اذا  
كانت بالفعل لا بالقوة وهو يتمثل في ذلك بالامور التعالمية لكونها

*B* أي *a*, [أي] *d*, *L*\* *om.* — <sup>7</sup> *B* قائمتين *k* «habet duos rectos»; *d* נצברות; *a* *plura omit.* — <sup>8</sup> *B*, *k* فبين *d*, *L*-*L*, (*β*) *omit.*; *a* *plura omit.* — <sup>9</sup> *Ita B*, *L* اللتين *d*, *L* — <sup>10</sup> فانه *d*, *L*\* فاذا *a*, *k*, (*β*) *plur.* [دשתרי...]. — <sup>11</sup> *B* *a*, *k*, (*β*) *plur.* [دשתרי...]. — <sup>12</sup> *B*, *a* بين *d*, *L*, *L*\* [على استقامة *d*]; *k* *om.* — <sup>13</sup> *B*, *a* تساوت *B*; *a*, *d*, *k*, (*β*) *plur.* [تبين] *jk* — <sup>14</sup> *B*, *a*, *d* *om.* — <sup>15</sup> *Nos*, (*a*, *d*, *k*), *L* اسوقها *a* — <sup>16</sup> *Ita B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>17</sup> *B*, *a*, *d* *om.* — <sup>18</sup> *Nos*, (*a*, *d*, *k*), *L* *om.* — <sup>19</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>20</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>21</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>22</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>23</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>24</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>25</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>26</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>27</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>28</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>29</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.* — <sup>30</sup> *B*, *a*, *d*, *k*, *L*, (*α*) *om.*

انما توجد بالفعل وتعلم اذا اوجدها المهندس في ذهنه واخرجها من القوة الى الفعل وانه قبل ان يفصلها<sup>1</sup> الى الفعل فليست موجودة ولا معلومة وغرضه في هذا كله ان يبين ان الفعل اشرف من القوة اذا كان الموجود اشرف من العدم والعلم من الجهل

b فقره واشكال الخطوط توجد ايضا بالفعل يريد والاشكال التي<sup>5</sup>

تكون من الخطوط انما توجد وتعلم اذا كانت بالفعل

c يرد قال فانهم اذا قسموا يحدونها<sup>3</sup> يريد فان المهندسين اذا قسموا

الاشكال وجدوها<sup>3</sup> وعلموها مثل ان يقولوا ان الاشكال منها

ما هي ذوات خطوط مستقيمة وغير مستقيمة وان المستقيمة منها

ذو<sup>4</sup> ثلث زوايا<sup>4</sup> وهو المثلث ومنها ذو<sup>4</sup> اربع فانهم اذا استوفوها<sup>10</sup>

بالقسمة فقد وجدت بالفعل وقد علمت واما ما دامت غير مقسومة

فليست معلومة ولا موجودة

d يرد قال الا انها مقسومة بينة الا<sup>4</sup> ان فيها الان<sup>4</sup> بالقوة لم<sup>7</sup> ذو ثلث

زوايا قائمتين يريد ولكن الذي<sup>8</sup> يحصل موجودا بالفعل<sup>9</sup> ومعلوما<sup>10</sup> بالفعل

اذا قسمت انما هي انواعها فاما خواصها فتوجد فيها بعد القسمة بالقوة<sup>15</sup>

حتى اذا اخرجت بالفعل الاسباب التي توجب ان تكون تلك<sup>11</sup> الخواص

لها موجودة بالفعل صارت موجودة بالفعل وصارت معلومة بالفعل

G. 20. — <sup>1</sup> يفصلها *a, d* (*s.p. in.*), *B* <sup>2</sup> يحدوها *jk, (τ)* (*s.p.*) *B* — <sup>3</sup> *a, d, k* [وجدوها] *B vid.* — <sup>4</sup> *a plur.* ; *j* : *a, d* — <sup>5</sup> *B, a, d* : *jk* «lineis». — <sup>6</sup> *B, a, d* : *τ* : *τ\** : *τ* — <sup>7</sup> *Nos, (τ)* : *τ\** : *τ* — <sup>8</sup> *Ita B ... الذي* (*a, d sing.*), *k* «illud quod...». — <sup>9</sup> *a, d, jk* [بالفعل] *B* : *B* (موجوداً) وبالفعل *B* : *B* (معلوماً) *Nos* <sup>10</sup> — <sup>11</sup> *a, d, j* : *B* : *B* (الخواص *c.*) : *B* (تلك)

ايضا واما قبل ذلك فليس تكون موجودة بالفعل ولا معلومة مثال ذلك ان المثلث بالقسمة يصير موجودا بالفعل ومعلوما واما لم كانت زواياه مساوية لقائمتين فانه يكون فيه معلوما بالقوة

ثم قد لان الزاويتين اللتين عن جنبتي النقطة الواحدة مساوية<sup>٥</sup> لقائمتين فاذا<sup>١٢</sup> ان اخرج احد اضلاع المثلث على استقامة<sup>١٣</sup> بين<sup>١٤</sup> ان الزاويتين اللتين عن جنبتي الضلع المماس له معادلتان لقائمتين<sup>١٥</sup> لكن متى اخرج احد اضلاعه وظهر ان الزاويتين اللتين عن جهتي<sup>١٥</sup> الخط من المثلث المماس للخط المخرج مساوية لقائمتين ظهر منه بالفعل ان زوايا المثلث الثلاث مساوية لقائمتين وذلك ايضا اذا اخرج<sup>١٧</sup> من النقطة التي عليها ماس المثلث الضلع المخرج خط<sup>١٨</sup> مواز للخط الثالث من المثلث فانه يحدث هنالك ثلث زوايا مساوية لقائمتين الواحدة منها مشتركة للمثلث والاثنان<sup>١٩</sup> الباقيتان مساويتان للباقيتين من المثلث اما القريبة من ضلع المثلث المماس للخط المخرج فللمبادلة لها من المثلث على ما تبين من خواص الخطوط المتوازية واما الاخرى<sup>١٥</sup> الباقية من الثلاثة فللباقية<sup>٢٠</sup> الثالثة من المثلث لان احدهما داخله والاخرى خارجة على ما تبين ايضا من خواص الخطوط المتوازية الا انه قد قصد<sup>٢١</sup> حذف البرهان لكونه معلوما عند من يصل بالتعلم الى هذا الموضع

— على استقامة الضلع  $\tau$  : على استقامة  $B, a, d, (\tau^*)$  —<sup>١٢</sup>  $Nos, \tau, (\beta)$  : فاذا<sup>١٣</sup>  $B, a, d$  : فانه —<sup>١٤</sup>  $B, a, d, (\tau^*)$  : على استقامة —<sup>١٥</sup>  $Nos, \tau, (\beta)$  : فاذا<sup>١٦</sup>  $B, a, d, (\tau^*)$  : على استقامة —<sup>١٧</sup>  $Nos, \tau, (\beta)$  : فاذا<sup>١٨</sup>  $B, a, d, (\tau^*)$  : على استقامة —<sup>١٩</sup>  $Nos, \tau, (\beta)$  : فاذا<sup>٢٠</sup>  $B, a, d, (\tau^*)$  : على استقامة —<sup>٢١</sup>  $Nos, \tau, (\beta)$  : فاذا<sup>٢٢</sup>  $B, a, d, (\tau^*)$  : على استقامة

f ثم اتى ايضا بمثال اخر من هذا المعنى فقد وكذلك لم<sup>22</sup> في كل نصف دائرة قائمة واحدة على المحيط تساوت اسوقها<sup>23</sup> ام لم تتساو<sup>24</sup> وكذلك ايضا يكون معلوما بالقوة وموجودا ايضا بالقوة في المثلث الذى يقع في نصف دائرة اعنى الذى قاعدته القطر لم كانت الزاوية منه التى على محيط الدائرة تكون ابدا قائمة سواء كان<sup>5</sup> ضلعا المثلث المخرجان من نقطة واحدة من المحيط الى طرفى القطر متساويين<sup>25</sup> او غير متساويين وذلك انه انما يقع العلم به بالفعل اذا قسم القطر بنصفين على المركز واخرج من المركز خط الى النقطة التى التقا عليها خطأ المثلث على محيط الدائرة فانه يحدث هنالك مثلثان وتنقسم الزاوية بقسمين فتكون الزاويتان الخارجتان من<sup>10</sup> كلى المثلثين ضعف<sup>26</sup> الزاوية المفروضة وكلاهما مساويتان لقائمتين فتكون الزاوية المفروضة قائمة

g ثم قد فاذا بين ان التى بالقوة اذا صارت الى الفعل هى موجودة يريد<sup>27</sup> فقد تبين من هذا ان الشئ الذى بالقوة لا<sup>27</sup> يكون معلوما ولا<sup>27</sup> موجودا الا<sup>27</sup> اذا خرج الى الفعل<sup>15</sup>

h ثم قد والعلة فى ذلك ان الفعل يكون بالفهم فى الذى تكون القوة من الفعل يريد<sup>28</sup> والعلة فى ذلك ان الفهم الذى بالقوة انما قصد الى الفعل من قبل فهم غيره هو<sup>28</sup> بالفعل

— <sup>22</sup> B, k, a, d : למד ; om. — <sup>23</sup> Ita B اسوقها ; a, d, שוקיה — <sup>24</sup> Nos ,a, d, تتساو — <sup>25</sup> Nos ; a, d, k alterutr. : متساويان B ; متساويين Nos — <sup>26</sup> Nos : ישרות ; B : ישרות ; تساوى ; B : ישרות — <sup>27</sup> B, a, d, : لا... ولا... لا ; om. jk : plur. om. ; B, a, d, : ضعف — <sup>28</sup> Nos (?) : لا — <sup>28</sup> Nos : j : intelligere aliud quod est » , a, d, : فهم ما هو ; B : فهم عمر وهو ; B : فهم غيره هو ; k : aliud intelligere quod est » .

ثم قال ولهذا<sup>29</sup> السبب اذا فعلوا علموا<sup>80</sup> ولهذا السبب اذا نظر<sup>i</sup>  
الناظر في العلوم علم

ثم قال<sup>32</sup> فان<sup>33</sup> الفعل بالعدد<sup>34</sup> هو<sup>34</sup> بعد الكون يريد انه متى قويس<sup>k</sup>  
بين القوة والفعل الذى<sup>35</sup> فى تلك<sup>36</sup> القوة<sup>37</sup> وجدت تلك القوة متقدمة  
5 بالزمان على الفعل واما متى قويس بين القوة التى فى المتكون وبين ما  
هو الفاعل<sup>38</sup> المخرج لما بالقوة الى الفعل وجد الفعل<sup>39</sup> متقدما على القوة  
بالزمان والوجود

T.21

## قال ارسطاطاليس

فاذا<sup>2</sup> يقال<sup>2</sup> الهوية والتى ليست بهوية اما احدهما<sup>3</sup> فعلى قدر (b)  
10 اشكال المقولات والآخر<sup>4</sup> بنوع القوة والفعل اللذين هما لهذه او بنوع  
الاضداد وكانت تقال بالحقيقة اما<sup>5</sup> بنوع صادق واما بنوع كاذب (e)  
وكان ذلك فى الاشياء اما بتركيبها واما بانفصالها فاذا الذى يرى ان (a)

<sup>29</sup> a (non B,d,j,k) om. — ولهذا السبب اذا فعلوا علموا. <sup>30</sup> B<sup>1</sup> (non a,d,j,k) add. [ditlogr.]

, فان الفعل فى العدد ثم قال ولهذا السبب اذا فعلوا علموا فان الفعل/فى العدد هو بعد الكون  
— ثم قال ولهذا السبب اذا فعلوا علموا فان الفعل فى العدد B<sup>2</sup> non delet nisi 11 verba

<sup>31</sup> k,T — عود عود قال d: عود a: ثم قال B,j,k. — <sup>32</sup> B,j,k: a om. (cf. n. 29). — يريد B,d,j,k

dein [ واما واحد بالعدد ] a<sup>1</sup> habet [ واما فى الواحد بالعدد B,d,T\*: فان الفعل بالعدد

[ واما כאשר אשר فى تلك القوة وجدت تلك القوة متقدمة بالزمان على الفعل فى الواحد بالعدد

— واما واحد بالعدد واما فى الواحد بالعدد (כאשר... على الفعل sed a<sup>2</sup> (deletis 12 verbis

«illius». k: فى تلك B,a,d — التى B: الذى Nos<sup>35</sup> — فالفعل B,a,d,T\*: «est»: k, هو T<sup>34</sup>

a<sup>0</sup>: הפועל a<sup>1</sup>, الفاعل B<sup>38</sup> — القويه عليه B: القوة a<sup>2</sup>,d,k, (cf. n. 33), Nos<sup>37</sup> —

h<sup>1</sup> om. [ الفاعل بالفعل ] d vid. «actum»: j,k<sup>2</sup>, הפעל

T. 21. — <sup>1</sup> B,(a,d,L),j,k,(φ ?) فاذا L\*: فاذا B<sup>2</sup> — يقال L, (s.p. in.)

(والاخرى non) والآخر Ita B,L<sup>4</sup> — אחד מהם a,d, احدهما B: «alterum» k, احدهما L<sup>3</sup>

اما Ita B,a,d,k,L,(ρ\*,β\*T)<sup>5</sup> —

المنفصل قد انفصل يصدق والذي يرى ان المجتمع قد اجتمع شئ<sup>٦</sup>  
(٥) من الاشياء<sup>٥</sup> وانقطع<sup>٧</sup> القول في هذه الترجمة<sup>٧</sup> ثم نجد بعد ذلك مثبنا<sup>٩</sup> هكذا<sup>٨</sup>  
(٦) القول الكذب ايضا فانه ينبغي ان يوضع<sup>١٠</sup> شئ<sup>١٠</sup> اذ يقال لما يظن انه  
ردى<sup>١١</sup> بحق<sup>١٣</sup> الذي<sup>١٤</sup> يقول هذا يصدق<sup>١٥</sup>

[ ] ونجد في ترجمته اخرى<sup>١٦</sup> بدل هذا<sup>١٧</sup> قول<sup>١٨</sup> متصل<sup>١٩</sup> بما بعده وهو هكذا<sup>١٧</sup>  
والذى هي<sup>٢٠</sup> حقيقة<sup>٢١</sup> جدا اما<sup>٢٢</sup> تصدق<sup>٢٣</sup> واما تكذب<sup>٢٤</sup> وهذا في  
الامور ان<sup>٢٥</sup> تتركب او تنقسم ولذلك يكون الذى يظن بالذى هو  
منقسم انه قد انقسم صادق<sup>٢٦</sup> والذى يظن بالمركب انه منقسم<sup>٢٧</sup> كاذب<sup>٢٨</sup>  
ثم ينصل هذا بمعنى واحد في الترجمتين وهو الذى نذكره<sup>٢٩</sup> بعد  
(٢) قال<sup>٣٠</sup> فان كانت بعض الاشياء مركبة ابدا ولا يمكن ان تنقسم وبعضها<sup>٣١</sup>  
منقسمة ابدا ولا يمكن ان تتركب وكان يمكن في بعض<sup>٣٢</sup> الاضداد  
فالانية اذا<sup>٣٣</sup> هي التركيب وهوية الواحد ولا انية<sup>٣٣</sup> هو لا تركيب

— <sup>٥</sup> Ita B,a,d,L شئ من الاشياء k «aliquid»: [non β, ut videtur]. — <sup>٦</sup> B,a,d  
الترجمة j «ablatis in græco», k «albedo in gr...». — <sup>٨</sup> jk  
— مبرأار<sup>٩</sup>, a,d, مينا BB: مثبنا (?) Nos — ثم نجد بعد ذلك مثبنا هكذا (non B,a,d) om.  
— <sup>١٠</sup> Ita B,a,d,(φ?) ان يوضع (k «ponere»). — <sup>١١</sup> Ita B,a,d,k,(φ?) ردى — <sup>١٣</sup> Nos (?),  
[إن... sine [...]] — <sup>١٤</sup> Ita B,a,k,(β\*ρ\*χ\*Α<sup>b</sup>) sine [...]. — <sup>١٥</sup> B,a,d  
— <sup>١٦</sup> B,a,d, الذي d: رآשר — <sup>١٧</sup> B,a,d, k «qui igitur» (sed cf. n. 12). — <sup>١٨</sup> Nos (?), jk يصدق B,a,d  
قول متصل بما بعده وهو هكذا — <sup>١٩</sup> Ita B,(a?), d sine artic. اخرى — <sup>٢٠</sup> B,a,d, k «qui igitur» (sed cf. n. 12). — <sup>٢١</sup> Nos (?), jk يصدق B,a,d  
متصل B — <sup>٢٢</sup> Sic B — <sup>٢٣</sup> B<sup>2</sup> (c. ص) add. تام (=a,d, سلوم), at non B<sup>1</sup>. — <sup>٢٤</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٢٥</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٢٦</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٢٧</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٢٨</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٢٩</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٣٠</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٣١</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٣٢</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و) — <sup>٣٣</sup> B<sup>2</sup>,jk,(ρ\*,β\*T) اما B<sup>1</sup>,a,d (B<sup>2</sup> del. و)

بل ان تكون اشياء كثيرة ففي الاشياء الممكنة يصير ظن واحد (ε)  
هو<sup>34</sup> كاذب وصادق فان كلمة هي هي ويمكن ان تصدق<sup>35</sup> في وقت  
وتكذب<sup>36</sup> في وقت واما في التي ليست لها قوة ان تكون بنوع اخر  
فلا يكون ذلك ولا<sup>37</sup> يكون في وقت صادقا وفي وقت كاذبا بل (·)  
5 تكون ابدا هي هي<sup>37</sup> صادقة وكاذبة<sup>38</sup>

## G.21

## التفسير

غرضه في هذا الفصل ان يبين ان الفعل افضل من القوة من a  
قبل ان المعرفة التي ليس فيها قوة الى النقلة الى الكذب افضل من  
التي فيها قوة امكان<sup>3</sup> ان تتغير<sup>4</sup> فترجع<sup>5</sup> كاذبة بعد ان كانت صادقة  
10 كما ان الموجود دائما افضل من الفاسد

فقره فاذا<sup>6</sup> يقال<sup>7</sup> الهوية والتي ليست بهوية اما احدهما<sup>8</sup> فعلى قدر b  
اشكال المقولات والاخر بنوع القوة والفعل اللذين هما لهذه او  
بنوع الاضداد<sup>9</sup> واذ يقال اسم الهوية على كل واحد من المقولات  
وكذلك يقال لا هوية وكل واحد من هذين ينقسمان اما<sup>10</sup> بنوع<sup>10</sup> الشيء  
15 الواحد<sup>10</sup> الى القوة والفعل او بنوع الثنائية<sup>11</sup> الى الاضداد

— <sup>34</sup> B, a, (k) هو d, L وهو — <sup>35</sup> Ita B cum ت — <sup>36</sup> Ita B, a, d, k ولا — <sup>37</sup> Ita B, a, d, —  
[او... ] jk و: ... B, a, d, (β) — هي هي (χ BONITZ)

G. 21. — <sup>1</sup> B<sup>r</sup>, a, d التي B<sup>o</sup> vid. بالتي jk « rei ». — <sup>2</sup> B الى النقلة jk « ad mutationem » : a, d שחצחק — <sup>3</sup> B, a امكان d : قوة [قوة وامكان] — <sup>4</sup> Nos, (a, d) تتغير : تتغير (jk om.). — <sup>5</sup> B<sup>2</sup> (c. صح. ) فترجع , « possible » . — <sup>6</sup> فاذا B : « Et cum » jk , « فاذا » a, d , فاذا T — <sup>7</sup> وتدفق B<sup>1</sup> : « revertatur » jk , « ورجع » a, d — <sup>8</sup> Nos, d اما a : « alterutr. » ; احدها T\* : احدها B — <sup>9</sup> Nos, d اما a : « B om. » ; jk plura om. — <sup>10</sup> B, a الواحد d : بنوع الشيء [بنوع قسمة الشيء] —  
بنوع... jk omit. : العناية B, a, d : الثنائية (?) Nos <sup>11</sup>

c  $\overline{\text{تر}}\text{قال}$  وكانت تقال بالحقيقة اما بنوع صادق واما بنوع كاذب يريد  $\overline{\text{تر}}\text{كان}$  ايضا<sup>12</sup> كل واحد من اقسام الهوية يقال ايضا<sup>12</sup> اما<sup>13</sup> بنوع صادق واما بنوع كاذب<sup>13</sup>

d  $\overline{\text{تر}}\text{قال}$  وكان ذلك في الاشياء اما بتركيبها واما بانفصالها فاذا<sup>14</sup>

الذى يرى ان المنفصل قد انفصل يصدق<sup>15</sup> والذى يرى ان المجتمع<sup>5</sup> قد اجتمع شئ من الاشياء يريد<sup>14</sup> وكان الايجاب يدل على تركيب بعضها مع بعض والسلب يدل على انفصال بعضها من بعض فبين<sup>16</sup> ان الذى يعتقد فى المركب انه مركب فاجابه صادق والذى يعتقد منها<sup>17</sup> فى المنفصل انه منفصل<sup>18</sup> فهو سلب<sup>19</sup> صادق وان الذى يعتقد عكس هذا فاجابه كذب وسلبه اعنى من يعتقد فى المركب انه<sup>10</sup> منفصل وفى المنفصل انه مركب ويشبه ان يكون هذا المعنى هو الذى سقط من الاصل

f  $\overline{\text{تر}}\text{قال}$  فان كانت بعض الاشياء مركبة ابدا ولا يمكن ان تنقسم وبعضها منقسمة ابدا ولا يمكن ان تتركب وكان يمكن فى بعضها<sup>20</sup> الاضداد فالانية<sup>21</sup> اذا هى التركيب وهى<sup>22</sup> الواحد ولا انية هو لا<sup>15</sup> تركيب بل ان<sup>23</sup> تكون اشياء كثيرة يريد<sup>22</sup> فان كان بعض الاشياء مركبة ابدا وبعضها منفصلة ابدا وبعضها مرة تكون منفصلة ومرة

d : اما بنوع صادق واما بنوع كاذب (Nos, a, (k) — ايضا ... ايضا Ita B, a, d, k<sup>12</sup> —  
jk (non B, a, d) om. lemma<sup>14</sup> — اما بنوع كاذب B ; [اما بنوع كاذب او بنوع صادق]  
B, a om. : فاذا الذى يرى ان المنفصل قد انفصل يصدق Nos, T, (R)<sup>15</sup> — ثم قال... يريد  
Nos, a, d, k, (nos ?) om. : منها B, ( ?) No<sup>17</sup> — فيبين B vid. : فيبين Nos, a, d, k<sup>16</sup> —  
[فيليه] (a, d, k quasi : فهو سلب B<sup>19</sup> — [ليس بتصل] d ; متصل a, (خ. c) B<sup>2</sup> : منفصل jk  
وهوية T, (β) : وهى B, a, d<sup>23</sup> — بالانية B : فالانية T, a, d<sup>21</sup> — بعض T : بعضها B, a, d<sup>20</sup> —  
وان B, a : بل ان T, d, (β)<sup>23</sup> —

مركبة فاهيات<sup>24</sup> الاشياء<sup>25</sup> وحدانيتهما<sup>26</sup> وصدقها انما هو في التركيب  
او الانفصال فمن الاشياء ما يكون صدقها دائما<sup>28</sup> غير<sup>29</sup> منتقل وكذلك  
كذبها<sup>30</sup> دائما غير منتقل<sup>31</sup> ومنها ما ينتقل<sup>32</sup> من الصدق الى الكذب  
وبالعكس<sup>33</sup> فالعلم بتلك هو الذى يسمى علما والعلم بالماهية المنتقلة  
هو الذى يسمى ظنا<sup>5</sup>

ثم قال ففى الاشياء الممكنة يصير<sup>34</sup> ظن واحد وهو<sup>35</sup> صادق g  
وكاذب<sup>36</sup> فان كلمة هي هي ويمكن ان تصدق<sup>37</sup> في وقت وتكذب<sup>37</sup>  
في وقت واما في<sup>38</sup> التى ليست لها قوة ان تكون بنوع اخر<sup>39</sup> فلا  
يكون ذلك<sup>40</sup> يريد<sup>41</sup> واذا كان هذا كله كما وصفنا فبين ان الاشياء  
الممكنة يكون فيها الظن الواحد بعينه مرة صادقا ومرة كاذبا ونحن<sup>10</sup>  
لا نشعر بذلك واما في الاشياء الغير ممكنة التى ليس تنتقل من  
التركيب الى الانفصال ولا من الانفصال الى التركيب فليس يمكن  
ذلك فيها بل يكون الصادق فيها صادق<sup>42</sup> ابدا والكاذب<sup>43</sup> كاذب  
ابدا وانما يريد انه اذا كان العلم الذى لا يتغير افضل من الذى يتغير

الاسان vel الاسان B : [الاشياء]  $jk$  —<sup>25</sup> [فاهياها]  $d$  ; ماهيات B : فاهيات  $Nos, a, k$  ;  
 $j$  : ואחדותם  $a, d$  ; وحدانيتهما  $nos$  , وحداسها B —<sup>26</sup>  $d$  omit. (cf. n. 24). —  
 $jk$  , دائما (?)  $Nos$  —<sup>27</sup> [و]  $jk$  : او  $B, a$  —<sup>28</sup> «et unitas esse»,  $k$  «et esse unitas». —  
— كوخا  $B, a$  : كذبا  $Nos, jk$  —<sup>29</sup> وغير  $B^o$  : غير  $B^r, a$  —<sup>30</sup> «semper» :  $B, a$  om. —  
<sup>31</sup>  $Nos$  (?) —<sup>32</sup> « $k$  et nunquam mutatur» :  $B, a$  om. —<sup>33</sup>  $Ita B$  cum  $\gamma\bar{a}$ .  
 $d$  ; ובהפסד  $a$  ; وبالعلم  $B$  vid. : « $j$  et de falso in verum» —<sup>34</sup>  $Nos$  —  
 $B, a, d$  —<sup>35</sup> هو  $\tau$  : وهو  $B, a, d$  —<sup>36</sup> مصر B : يصير  $a, d, \tau, (\beta)$  —<sup>37</sup> בהיירה והפסד  
; يصدق ... ويكذب B : تصدق ... وتكذب  $\tau$  —<sup>38</sup>  $\tau, (\beta)$  : صادق وكاذب  
 $a, d$  plur. —<sup>39</sup>  $\tau$  في  $B, a, d$  om. —<sup>40</sup>  $\tau, (\beta)$  : اخر  $B, a, d$  om. —<sup>41</sup>  $d, \tau$  (non  $B, a$ ) add.  
— חמיד  $a$  , موبدا B : يريد  $(jk)$   $Nos$  —<sup>42</sup> ولا يكون في وقت صادقا وفي وقت كاذبا  
وتقيضه  $B, a$  : والكاذب  $d, k$  ,  $Nos$  (?) —<sup>43</sup>  $Ita B$  صادق (non صادقاً)

وكان الذى لا يتغير فى الاشياء الموجودة بالفعل وانما الذى يتغير فى  
الاشياء التى بالقوة فالفعل افضل من القوة ضرورة

## T.22 قال ارسطاطاليس

- (a) واما التى لا تركيب لها<sup>1</sup> بان<sup>2</sup> يكون<sup>3</sup> شئ<sup>4</sup> او لا يكون فالصدق<sup>5</sup>  
(b) والكذب ليس<sup>6</sup> كذلك فانه ليس بمركب<sup>7</sup> ليكون<sup>8</sup> ان كان مركبا<sup>9</sup>  
(c) ولا يكون ان كان منقسما مثل الابيض خشبة او<sup>10</sup> المساوى<sup>11</sup> القطر<sup>12</sup>  
(d) وليس انية<sup>13</sup> الصدق والكذب فى هذه كما هو<sup>14</sup> فى تلك ايضا<sup>15</sup> فانه<sup>16</sup>  
(e) كما ان الصدق فى هذه ليس هو واحد هو هو<sup>17</sup> كذلك ولا الانية<sup>18</sup>  
(f) بل هو اما حق واما كذب وبعضه حق<sup>19</sup> ليس بانه<sup>20</sup> يقال لان الموجبة<sup>21</sup>  
(g) - والحد ليس هما شيئا<sup>22</sup> واحدا هو هو<sup>23</sup> والجهل هو<sup>24</sup> بانه<sup>25</sup> لا يماس<sup>26</sup>  
(h) الشئ<sup>27</sup> فانه ليست خدعة فيما<sup>28</sup> هو الا بنوع العرض<sup>29</sup> وكذلك<sup>30</sup> فى<sup>31</sup>  
(i) الجواهر المركبة<sup>32</sup> فانه ليس فيها خدعة وهى جميعا<sup>33</sup> بالفعل لا بالقوة<sup>34</sup>

T. 22. — <sup>1</sup> B, a, d لها k «habent» : L فيها — <sup>2</sup> B, a, d بان k «ut» : L\* فان — <sup>3</sup> B يكون (s.p. in.) , k, L [تكون] — <sup>4</sup> Ita B, a, d, L (non β) ... ف — <sup>5</sup> a, d, j k, L ليس : B om. — <sup>6</sup> d, L بمركب (β), j «compositum» : B, a om. — <sup>7</sup> d, L — <sup>8</sup> Ita B, a, k, L, (φ) [و] : d, L\* او (β) — <sup>9</sup> B, a, k, L, (β) يتكون : B, a «ut sit» j , ليكون — <sup>10</sup> B, (k, β), L : a, d [...] لا... — <sup>11</sup> B, L انية a, d «essentia» , k «essentia» — <sup>12</sup> Ita B, L (non) هو — <sup>13</sup> B, a, j k, (β) ايضا : d, L om. — <sup>14</sup> B, d, k, L فانه a om. — <sup>15</sup> d, L\* والانية B, a, (jk) : ولا الانية (β), d, L, (?) Nos — <sup>16</sup> B, a, d, L\* هو هو d, L om. — <sup>17</sup> Nos (?) , d, L, (β) — <sup>18</sup> B, a, k, L «non quia» : [β aliud] — <sup>19</sup> Ita B, a, d, L, ليس بانه — <sup>20</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>21</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>22</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>23</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>24</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>25</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>26</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>27</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>28</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>29</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>30</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>31</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>32</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>33</sup> B, a, d, L, (c) , واحد — <sup>34</sup> B, a, d, L, (c) , واحد

- والا فقد كانت تكون وتفسد فالان<sup>30</sup> الهوية بذاتها لا تكون ولا (1)
- تفسد والا فقد كان<sup>31</sup> شئ<sup>32</sup> من غير<sup>33</sup> شئ<sup>34</sup> فجميع التي هي ما هي (m)
- بأنها<sup>34</sup> شئ<sup>35</sup> ما وهي بالفعل ايضا<sup>35</sup> فليس فيها خدعة الا بالفهم انها
- مفهومة<sup>36</sup> او لا<sup>37</sup> بل<sup>38</sup> يطلب فيها ما هي<sup>39</sup> هل<sup>40</sup> هي كذا او لا<sup>41</sup> واما<sup>42</sup>
- 5 ان يكون<sup>43</sup> كالصدق واما ان لا يكون<sup>44</sup> كالكذب فان واحدا<sup>45</sup> ان
- كان<sup>46</sup> مركبا<sup>47</sup> فهو حق وان لم يكن مركبا<sup>48</sup> فهو كذب واما الواحد (n)
- ان كان فانه<sup>49</sup> على<sup>50</sup> هذه الحال وان لم يكن<sup>51</sup> على هذه الحال فليس - (o)
- <sup>52</sup> فهمها بحق وليس هذا<sup>53</sup> بكذب ولا خدعة بل جهل ليس كالعمى<sup>54</sup>
- فان<sup>55</sup> هذا الجهل كانه عمى<sup>56</sup> الفهم اذا لم يكن لاحدهم<sup>57</sup> فهم البتة
- 10 فبين ايضا<sup>58</sup> انه في الاشياء التي لا تتحرك ليس خدعة ايضا<sup>59</sup> تنسب (q)
- الى وقت ما<sup>60</sup> مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلاث زوايا هو غير صحيح<sup>61</sup> - (r)
- لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن ان يكون له وقتا ما زاويتان (s)

<sup>30</sup> B,a,(β) : فالان d,jk,L — <sup>31</sup> B,a,d,k : كان يكون L : شئ<sup>32</sup> B,a,d,(k),L — «in suis essentiis» : في انبتها L : بانها<sup>34</sup> B,a,d — نحو L\* : غير<sup>33</sup> B,a,d,k [non β]. — <sup>35</sup> B,a,k : ايضا d,L om. — <sup>36</sup> B,a,d,L : انها مفهومة : jk om. — <sup>37</sup> Nos لا او لا L : ام لا L : لا<sup>38</sup> Nos لا او لا L : ام لا L : لا<sup>39</sup> B,a,d,k : بل<sup>40</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>41</sup> Nos لا او لا L : ام لا L : لا<sup>42</sup> B,L : واما<sup>43</sup> B,L : بل<sup>44</sup> Nos لا او لا L : ام لا L : لا<sup>45</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>46</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>47</sup> Nos لا او لا L : ام لا L : لا<sup>48</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>49</sup> Nos لا او لا L : ام لا L : لا<sup>50</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>51</sup> Nos لا او لا L : ام لا L : لا<sup>52</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>53</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>54</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>55</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>56</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>57</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>58</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>59</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>60</sup> B,a,d,jk,L : بل<sup>61</sup> B,a,d,jk,L : بل



ثم اتى بمثال ذلك  $\overline{\text{قال}}$  مثل الابيض خشبة او<sup>8</sup> المساوى القطر c  
 $\overline{\text{يريد}}$  مثال ذلك انه اذا كان قولنا ان هذا ابيض<sup>9</sup> صادقا فالسبب في  
 ذلك ان البياض مركب خارج النفس مع الخشب واذا كان قولنا ان  
 ضلع المربع مشارك للقطر كاذبا<sup>10</sup> فالسبب في كذب ذلك ان الضلع  
<sup>5</sup> مبين<sup>11</sup> للقطر ومنفصل عنه<sup>12</sup> خارج النفس

ثم  $\overline{\text{قال}}$  وليس انية الصدق والكذب في هذه كما هو في تلك  $\overline{\text{يريد}}$  d  
 وليس ماهية الصدق والكذب في البسائط كما هو في المركبات يريد  
 في مطلوب ما هو<sup>13</sup>

ثم اتى بعله ذلك  $\overline{\text{قال}}$  فانه كما ان الصدق في هذه ليس هو واحد<sup>14</sup> e  
<sup>10</sup> كذلك ولا<sup>15</sup> الانية  $\overline{\text{يريد}}$  فانه كما ان الصدق في المركبات في مطلوب  
 هل هو ليس واحدا بعينه كذلك ليس الصدق فيها واحدا في مطلوب  
 ما هو اعني بالبسائط والمركبات

ثم  $\overline{\text{قال}}$  بل هو اما حق واما كذب وبعضه حق<sup>16</sup> ليس بانه يقال f  
 لان<sup>17</sup> الموجبة والحد ليس<sup>18</sup> هما شيئا<sup>19</sup> واحدا هو هو والجهل هو<sup>20</sup> بانه  
<sup>15</sup> لا يماس<sup>21</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  بل القول الدال في كليهما على ما هو هو اما حق واما  
 كذب لكن هو في بعضها وهى المركبات من قبل ان شيئا يحمل على

— <sup>8</sup> B, T : a, d, T\* [و] — <sup>9</sup> Nos هذا ابيض jk «hoc esse album»: B, a, d

— <sup>10</sup> Nos (?) كاذبا jk «falsum»: B, a, d om. — <sup>11</sup> B<sup>2</sup> (c. خ) vid. ماين vel ماينز no:

a, d vid. om. — ومنفصلاً عنه B: ومنفصل عنه (?) Nos <sup>12</sup> — مثلين B<sup>1</sup>: דבדל a, d, مبين

<sup>13</sup> Nos jk «quid est»: B<sup>2</sup> (c. ص), a, d هل هو B<sup>1</sup> om. — <sup>14</sup> T (non B, a, d, T\*)

add. هو هو — <sup>15</sup> B, a, d ولا T\*: و — <sup>16</sup> a, d, T\* add. [بعضه] at non B, T. — <sup>17</sup> d

(non B, a) om. 14 verba لا يماس ... لان الموجبة — <sup>18</sup> T, (β) ليس a: [فليس] BB vid.

— <sup>19</sup> Nos شيئا B (c. واحدا) T\*: ثى (واحدا) c. B: ثى — <sup>20</sup> Nos, T, (L<sub>2</sub>) هو B, a

om. — <sup>21</sup> T add. الشىء, at non B, a, L<sub>2</sub>.

- شيء وفي بعضها وهي البسائط ليس من قبل ان شيئاً يحمل على شيء.  
 g ثم قال<sup>22</sup> لان الموجبة والحد ليس<sup>23</sup> شيئاً واحداً<sup>24</sup> يريد والسبب في ذلك ان الغلط الذي عرض في ماهية المركبات شبيه<sup>25</sup> بوقوع الغلط الواقع في الموجبة والذي عرض في تصور البسائط هو من نوع الغلط الواقع من قبل الحدود بما هي حدود والقول الموجب ليس هو<sup>5</sup> والقول الحدى واحد<sup>26</sup>
- h ثم قال<sup>27</sup> والجهل هو<sup>28</sup> بانه لا يماس<sup>29</sup> يريد والجهل الذي يقع في تصور<sup>30</sup> البسائط هو بان لا يتصور العقل منها شيئاً فهو على طريق الجهل الذي هو عدم العلم<sup>31</sup>
- i ثم قال<sup>32</sup> فانه ليست خدعة<sup>33</sup> فيما<sup>34</sup> هو الا بالعرض<sup>35</sup> يريد والسبب في<sup>10</sup> هذا انه ليست<sup>36</sup> تقع خدعة فيما هو الا بالعرض اما في المركبات فمن<sup>37</sup> قبل الغلط في الموجبة الذي هو جهل على طريق الملكة<sup>38</sup> واما في البسائط فمن<sup>39</sup> قبل عدم التصور الذي هو جهل على طريق السلب
- k ثم قال وكذلك في الجواهر المركبة فانه ليس فيها خدعة وهي جميعاً<sup>40</sup> بالفعل لا بالقوة والا فقد كانت تكون وتفسد<sup>41</sup> يريد والجواهر<sup>15</sup> الغير مركبة ليس يقع فيها<sup>42</sup> خدعة من قبل طبائعها وكذلك الامر في الجواهر المركبة التي لا يشوبها القوة وهي بالفعل بل<sup>43</sup> الخدعة في

<sup>22</sup> Ita B,a,d,k ... ثم — <sup>23</sup> d,T,L<sub>1</sub> (non B,a) add. — <sup>24</sup> T,L<sub>1</sub> add. هو هو. at non B,a,d.  
 — <sup>25</sup> Nos, a,d,j: شبيه B: سببه — <sup>26</sup> Ita B واحد (non) — <sup>27</sup> B<sup>2</sup> (c. ص. 2), a,d,(j)  
 — <sup>28</sup> T add. الشيء. at non B,a,k,L<sub>1</sub>. — <sup>29</sup> B,a,d: في تصور k: «in uno intelligere». — <sup>30</sup> Nos, a,d,(j): العلم B: للعلم — <sup>31</sup> B<sup>2</sup> (c. ص. 2), a,d,k: قال BB<sup>1</sup> —  
 (ليس non) — <sup>32</sup> Ita B ليست — <sup>33</sup> B,a: فيما ذا T: فيما B,a — <sup>34</sup> B,a,d: ليست B: ليست خدعة T —  
 — <sup>35</sup> T: الغلط. B<sup>1</sup> vid. الملكة j,a,d,(c. ص. 2) B<sup>2</sup> — <sup>36</sup> من... من B,a,d: فمن... فمن Nos — <sup>37</sup> —  
 — <sup>38</sup> B: «sed» jk, بل Nos — <sup>39</sup> فيه B: [فيها] a,d,j — <sup>40</sup> جمعا B: جمعا a,d, جميعا

ذلك من قبلنا ولو وقع في المركبة خدعة من قبل طبائعها لكانت تكون وتفسد ولو كانت ماهياتها<sup>40</sup> وصورها تكون وتفسد لكان الـكون من لا شيء وهذا هو الذي دل عليه بقوله فان<sup>41</sup> الهوية بذاتها<sup>1</sup> لا تكون ولا تفسد والا فقد كان يكون شيء من غير<sup>42</sup> شيء<sup>43</sup> يشير<sup>44</sup> الى ما تبين<sup>5</sup> من ذلك في مقالة الجوهر

نَدَّ قَالَ فَجَمِيعُ الَّتِي هِيَ مَا هِيَ فِي انِّيْتَهَا<sup>46</sup> شَيْءٌ مَا وَهِيَ بِالْفِعْلِ<sup>m</sup>  
فَلَيْسَ فِيهَا خُدْعَةٌ إِلَّا<sup>46</sup> بِالْفَهْمِ إِنَّهَا مَفْهُومَةٌ أَمْ لَا بَلْ يَطْلُبُ فِيهَا مَا هُوَ<sup>47</sup>  
هَلْ هِيَ كَذَلِكَ<sup>48</sup> أَمْ لَا وَأَمَّا أَنْ يَكُونَ<sup>49</sup> كَالصِّدْقِ<sup>50</sup> وَأَمَّا أَنْ لَا يَكُونَ<sup>51</sup>  
كَالْكَذِبِ<sup>52</sup> فَانْ<sup>53</sup> وَاحِدًا<sup>54</sup> أَنْ كَانَ مَرْكَبًا فَهُوَ حَقٌّ وَأَنْ لَمْ يَكُنْ مَرْكَبًا  
فَكَذِبٌ يَرِيدُ وَجَمِيعُ الْجَوَاهِرِ الَّتِي هِيَ مَرْكَبَةٌ فَلَيْسَ يَقَعُ فِيهَا هِيَ خُدْعَةٌ  
بِالذَّاتِ بَلْ بِالْعَرَضِ وَذَلِكَ أَنَّهُ إِنَّمَا يَطْلُبُ إِذَا كَانَتْ مَجْهُولَةٌ الْوُجْدَانِ  
شَرَحَ اسْمَهَا<sup>55</sup> بِقَوْلِ مَرْكَبٍ فَانْ كَانَ الْمَرْكَبُ<sup>56</sup> صَحِيحًا بِالْبُرْهَانِ<sup>57</sup> كَانَ  
وُجُودُهَا وَتَصَوُّرُهَا حَقًّا وَأَنْ كَانَ غَيْرَ مَرْكَبٍ<sup>58</sup> كَانَ وَجُودُهَا بَاطِلًا  
مِثْلَ أَنْ يُسْأَلَ سَائِلٌ عَنِ الْخَلَاءِ مَا هُوَ فَيَقَالُ لَهُ مَا الَّذِي تَرِيدُ بِاسْمِ  
الْخَلَاءِ فَظَنَّ<sup>59</sup> قَالَ بَعْدَ مَفَارِقٍ فَانْ كَانَ<sup>60</sup> امْتَنَعَ أَنْ يَوْجَدَ بَعْدَ مَفَارِقٍ

a, نحو B : غير T, d<sup>43</sup> — فالان T : فان B, a, d, k<sup>41</sup> — ماهيتها B : ماهياتها a, d, k Nos<sup>40</sup> ;  
 [ما بين] a, d : ما تبين jk Nos<sup>44</sup> — يسد B : يشير a, d, (k) يشير (خ. c) B<sup>2</sup><sup>43</sup> — دمر  
 T, d : ما هو B, a<sup>47</sup> — B, a, d om. : الا T, (β)<sup>46</sup> — بانها T : في انتها B, a, d<sup>45</sup> — ماهية B  
 تكون T\*, a, d plur., يكون nos (s.p. in.), يكون B<sup>49</sup> — كذا T : كذلك B<sup>48</sup> — ما هي  
 يكون nos (s.p. in.), يكون B<sup>51</sup> — a, d ind. : بالصدق B : (ك... β), كالصدق T<sup>50</sup> —  
 وإحدًا B Ita<sup>54</sup> — فانه B, a, d, (T\*) : فان Nos<sup>53</sup> — ك... B, T, (β) Ita<sup>52</sup> — a, d plur.  
 jk ; [مركب] d : المركب B, a<sup>56</sup> — «nomina suorum» jk : اسمها B, a, d<sup>55</sup> —  
 «composition». — B, a<sup>58</sup> — jk om. : بالبرهان B, a, d<sup>57</sup> — «vera» k : مركب B, a<sup>58</sup> —  
 : אם היתה a, d, فان كان Nos (?)<sup>60</sup> — (s. «si igitur» jk) : ודחשוב ש a, d, فظن B<sup>59</sup> —  
 BB vacuum relinq. 7 mill. spat. ; (jk «considerabitur si»).

كان الخلاء غير موجود عن القول الجازم<sup>61</sup> لا عن القول الشارح بما<sup>62</sup> هو شارح<sup>63</sup>

n ثم قال واما الواحد فانه<sup>64</sup> ان كان فانه على<sup>65</sup> هذه الحال وان لم يكن على هذه الحال فليس فهمها بحق <sup>66</sup>يريد واما الجواهر البسيطة فانه ان تصورت<sup>66</sup> كان تصورها على ما هي عليه<sup>67</sup> فان لم تتصور<sup>68</sup> فانه<sup>5</sup> لا يتصور من امرها شيء ليس هو<sup>69</sup> حق الا من جهة ان عدم تصورها ليس بحق لا من جهة انه عرض فيها تصور باطل لان التصور الباطل o انما هو من قبل التركيب وهذا هو الذي دل عليه <sup>70</sup>بقره فليس فهمها بحق وليس هذا بكذب ولا خدعة بل جهل ليس كالعمى<sup>70</sup> فان هذا الجهل كانه عمى الفهم اذا لم يكن لاحد فهم البتة <sup>71</sup>يريد فان معنى قولنا<sup>10</sup> في الجواهر<sup>71</sup> البسيطة انه ليس عندنا من امرها حق ليس يعنا<sup>72</sup> انه يعرض لنا الخطأ الذي يسمى جهلا على طريق الملكة<sup>73</sup> بل انما يعرض لنا فيها عدم الحق الذي هو جهل<sup>74</sup> فقط وهذا اذا عرض في القوة الناطقة فانه انما هو بمنزلة العمى الذي يعرض في العين وانما يشير بهذا الى ان عدم تصورنا الامور المفارقة بالعقل الانساني هو في العقل منا<sup>15</sup> في اول الامر<sup>75</sup> شبيه بالعمى في العين قبل ان يكمل العقل<sup>76</sup> وذلك

لا B, a, d, jk بما Nos<sup>62</sup> — الخادم B<sup>1</sup>: «judicante» jk, הפחיר a, d, الجازم B<sup>3</sup> (c) <sup>61</sup>

— om. τ: فانه B, a, d, <sup>64</sup> — פירוש פירוש a; פירוש d: شارح (jk) nos, سارح B<sup>65</sup> —

: هي عليه BB<sup>67</sup>, a, d, k — Itō. B [2] fol. 127<sup>v</sup>. — يدل على d, τ\* : على B, a, (τ) <sup>68</sup>

, ليس هو Nos (?) <sup>69</sup> — B<sup>0</sup> ind. — [تصور] a : تتصور B<sup>70</sup>, d, (jk) — B<sup>0</sup> ind. —

, (صح. c) B<sup>3</sup> — كالمل B, a, d, τ\* : كالعمى (τ, β), Nos<sup>70</sup> — هو B, a, (הוא אינו d)

: «intendimus» j, נרצה a, d, , يعنا Nos (?) <sup>72</sup> — في الخداه B<sup>1</sup> vid. : في الجواهر j, a, d,

— k alterutr. : الجهل B, d, جهل Nos, a <sup>74</sup> — اللطة B<sup>1</sup> : الملكة B<sup>3</sup>, a, d, j <sup>73</sup> — معنا B

العقل Ita B, a, d, k <sup>76</sup> — at nihil add. a, d, jk, في نه B add. <sup>75</sup>

برهنه ان<sup>77</sup> هذا ليس<sup>78</sup> يلفا لهذه القوة في وجوده<sup>79</sup> الاول بل في وجوده<sup>80</sup>  
الآخر الكامل<sup>81</sup>

وهو امر بيناه في غير ما موضع<sup>82</sup> وبيننا ان السعادة القصوى p  
وهو النظر الى العقل المفارق هو بقوة تحدث<sup>83</sup> في العقل النظرى  
5 عند كماله<sup>84</sup> شبيهة<sup>85</sup> بالقوة التى تحدث عند<sup>86</sup> النظر الى الالوان لا بقوة  
من نوع القوى الفكرية التى تنال بروية وفكرة لانه بين انه ليس في  
العقل منا<sup>87</sup> في اول الامر الا هو والقوة فانه ليس الامر كما ظن  
ابو بكر بن الصائغ ان ذلك شئ. ينال بفكرة

ثم قال فبين ايضا انه في الاشياء التى لا تتحرك ليس خدعة ايضا<sup>88</sup> q  
10 تنسب<sup>89</sup> الى وقت مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلث زوايا هو غير صحيح  
يريد<sup>90</sup> فقد تبين من هذا انه ليس في الاشياء الضرورية التى لا تتغير  
اختداع للانسن من قبل طبيعة الشئ. حتى يعود العلم منه في الشئ.  
الواحد بعينه ظنا في وقت ما من غير ان يتغير العالم<sup>90</sup> وانما قال ذلك  
لان المحسوس اذا غاب عن الحس انقلب اليقين بوجوده في وقت

<sup>77</sup> Nos (?) , برهنه ان (jk « enim ») : B vid. ان /وموهب ان a vid. ان ; d  
منحدر رت' ان . ليس B<sup>1</sup> ; «jk « non solummodo » : ليس (خ cum) B<sup>2</sup> <sup>78</sup> — منحدر رت' ان  
— في وجود لهذا B ; [وجودها vel وجوده] a,d,jk : وجوده (?) Nos <sup>79</sup> — [قلما] vid.  
a , في غير ما موضع (?) Nos <sup>82</sup> — .jk omit. : الكامل B,a,d <sup>81</sup> — وجوده B <sup>80</sup> Ita  
— . « in alio loco » k , في غير موضع B ; في غير מקום אחר d : في غير מקום אחר  
; كمالها B : كماله (?) Nos <sup>84</sup> — بالقوة تحدث B<sup>1</sup> : بقوة تحدث (a,d,jk) , (c. ص) B<sup>2</sup> <sup>83</sup>  
; فتشبيهه (خ c.) B<sup>3</sup> ; فمسه B<sup>1</sup> vid. «similem» jk , شبيهة (?) Nos <sup>85</sup> — .a,d,k alterutr.  
B vid. : «apud» k , عند (?) Nos <sup>86</sup> — .vid. add. : وידמה d ; וידמה a<sup>3</sup> cui , ויהיה a<sup>1</sup>  
— B,a,T ind. : מחשבה a,d : منا (?) nos , ما B<sup>1</sup> vid. <sup>87</sup> — .a plura om. ; d , عن  
jk ; العلم d ; הידוע a<sup>1</sup> : العالم B,a\* <sup>90</sup> — نسب B : تنسب a,d,T <sup>88</sup> — .a,T\* om. : ايضا  
om. من غير ان يتغير العالم

غيبته عن الحواس ظنا من غير ان يعرض لنا نحن في ذلك غلط  
فلذلك قال ان الامور الضرورية ليس في المعرفة بها خدعة تنسب الى  
r وقت ما <sup>٩٢</sup>وقته مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلاث زوايا <sup>٩١</sup>يريد مثل ما انه  
لا ينتقل العلم بكون المثلث زواياه مساوية لقائمتين من اليقين الى  
الظن اذ لا يخاف في وقت من الاوقات ان يوجد مثلث زواياه ليست <sup>٩٥</sup>  
مساوية <sup>٩٢</sup>لقائمتين ولا انسان ليس هو حيوان ناطق

s ثم اتى بالسبب في ذلك فقد لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن  
ان يكون <sup>٩٣</sup>له وقتا <sup>٩٤</sup>ما زاويتان قائمتان وفي وقت <sup>٩٥</sup>لا يكون <sup>٩٧</sup>له  
يريد والسبب في انه لا ينتقل كون المثلث زواياه مساوية لقائمتين من  
العلم الى الظن في وقت من قبل يقينه <sup>٩٨</sup>ان المثلث لا يخاف عليه ان <sup>٩٩</sup>  
يتغير طبعه فلذلك لا يظن احد انه يمكن ان ياتي وقت تكون فيه  
زاويتان قائمتان ووقت لا يكون فيه ذلك اى لا <sup>١٠٠</sup>تكون زواياه  
الثلث مساوية لقائمتين

t ثم قال لانه <sup>١٠١</sup>ان كان فهو يتغير <sup>١٠٢</sup>يريد لانه ان كان مثل <sup>١٠٣</sup>هذا  
يعرض للعلم بالمثلث فالمثلث يتغير <sup>١٠٢</sup>وتتبدل طبيعته لا كنه <sup>١٠٣</sup>لا يتغير <sup>١٠٥</sup>  
فليس يعرض للعلم به هذا العارض

— <sup>٩١</sup> d,T,L<sub>1</sub> add. هو غير صحيح. — <sup>٩٢</sup> B<sup>r</sup>, (a,d,j) مساوية : B<sup>o</sup> vid.  
— <sup>٩٣</sup> B يكون (s.p.in.), nos يكون a,d sing. — <sup>٩٤</sup> T وقتا : B وقت ; a,d  
— <sup>٩٥</sup> B add. له , at non a,d,T. — <sup>٩٦</sup> B وفي وقت اخر T : وفي وقت B  
— <sup>٩٧</sup> B,T يكون : a,d plur. — <sup>٩٨</sup> B يقينه (a,d) (אמחור) : jk plura om. — <sup>٩٩</sup> Nos, a,d  
: B om. — <sup>١٠٠</sup> Nos تكون : a,d plur. : B يكون — <sup>١٠١</sup> B,a,d,k «quoniam» :  
يريد لانه ان كان مثل هذا يعرض للعلم بالمثلث فالمثلث يتغير (صح اصل c.) <sup>١٠٢</sup> B<sup>3</sup> :  
T\* بانه — <sup>١٠٣</sup> B<sup>3</sup> (ex quibus a<sup>3</sup> delet) : B<sup>1</sup> (non j,d) — cf. n. 103) :  
om. — <sup>١٠٥</sup> a (non B,d,k) om. IO verba لا كنه (cf. n. 102).

ثم قال ولكن اما بشيء يكون او بشيء<sup>104</sup> لا يكون يريد ولكن u  
الامور الضرورية فاما ان تتصف بشيء كائن لها دائما او بشيء لا  
يكون لها دائما

ثم اتى بالمثال في ذلك فقد مثل الا يكون ولا واحد من الاعداد x  
5 عددا تاما<sup>105</sup> او لا<sup>106</sup> او ان يكون بعضه وبعضه لا يريد مثل انه اما ان  
يصدق دائما انه ولا واحد من الاعداد عدد تام او كل عدد فهو تام  
او بعضه تام وبعضه ليس بتام

ثم قال واما ان يكون<sup>107</sup> بالعدد في واحد فلا فانه ليس هذا شيئا<sup>108</sup> y  
واشياء<sup>108</sup> ليس هو يريد واما ان يكون هذا المعنى في واحد بالعدد  
10 حتى يكون موجودا فيه حيناً وليس<sup>109</sup> موجودا حيناً<sup>109</sup> فليس يمكن  
ذلك في هذا المعنى او ان<sup>110</sup> يوجد حيناً في اشياء وفي اشياء ليس يوجد  
وتلك الاشياء واحدة بالنوع

ثم قال وليس في ذلك ظن يريد ولهذا ليس يعرض في مثل هذا z  
الجنس ظن

ثم قال بل اما ان يصدق واما ان يكذب لانه ابداء على هذه الحال aa  
15 يريد بل الحكم فيها اما ان يكون صادقا ابداء او كاذبا ابداء لان هذه  
الاشياء هي ابداء على حال واحدة وانما اراد بهذا كله<sup>111</sup> ان العلم

— (اما بشيء... cum ...) او لشيء B ; واما بشيء T : «aut per aliquid» z , او بشيء Nos, d<sup>104</sup> ;  
k «aut per aliud» ; a [ او بشيء ] — Nos (?) , T : عددا تاما B ; عددا تاما a, d alterutr.  
— Nos, d, k, (T) : يكون B ; تكون a — اولاً T, β , او لا B : [ أو لا ] (R), a, d<sup>106</sup> —  
: وليس موجودا حيناً z, a, d B<sup>2</sup> <sup>109</sup> — دبرر ودبرر d, T\* : شيا واشيا B, a, T<sup>108</sup> — יהיר זה  
B<sup>1</sup> om. — Nos<sup>110</sup> : او B : «aut ut» ; j ; او a, d , او ان Nos<sup>111</sup> — [هذا كله] a, d<sup>111</sup> ,  
jk «per omnia ista» : B هذا كله

بالاشياء التي بالفعل افضل من العلم بالاشياء التي بالقوة والذي العلم  
به افضل فهو افضل

وهنا<sup>2-1</sup> انقضت المقالة التاسعة<sup>1</sup>

---

والحمد لله كثيرا كما هو امله. <sup>1</sup> B add. — חם d: وهنا انقضت المقالة التاسعة (a) B,<sup>1</sup>  
(a add. ... 'ית' לאל ית')

---

[ IMMEDIATE<sup>1</sup> SEQUITUR المقالة العاشرة مما بعد الطيعة = YA<sup>o</sup> ]\*

<sup>1</sup> *Etsi codic. arab. B fol. 128<sup>r</sup> sit vacuum, nihil deesse certum est, collatis a,d,jk — et β. Sed, postquam fol. 127<sup>v</sup> pertinebat ad B [2], fol. 128<sup>v</sup> pertinet ad B [3]. — Vide NOTICE, II,A,a,1.*

\* Voir le Tome VII de la *Bibliotheca arabica Schoiasticorum*.

---

# TABLE

## DES PARTIES DE LA MÉTAPHYSIQUE D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS  
DANS LE DEUXIÈME VOLUME DE SON *TAFSIR*  
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Tome VI)

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes (1) : de l'édition Bekker (2) et de l'édition Didot (3).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un *Textus* soit un *Lemme* ou groupe de *Lemmes*.

Du *Tafsir* on marque le *début* des *Textus* et le *début* des *Lemmes*, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (4), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les *Textus*. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les *Textus* et pour les commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe, et nous signalons la présence des diverses traductions (6).

(1) Pour les cinq Livres de ce deuxième volume l'ordre est le même chez Averroès que dans les éditions grecques Bekker et Didot.

(2) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(3) ARISTOTELIS *Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(4) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Voir la troisième partie de la NOTICE.

## ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

| BEKKER DIDOT <i>Tafsîr</i>             | BEKKER DIDOT <i>Tafsîr</i> | BEKKER DIDOT <i>Tafsîr</i> |
|--|----------------------------|----------------------------|
| Δ <b>الدال</b>                         | 22                         | 11 26 o                    |
|  | 23                         | 12                         |
| 1012b,34 514,22 <sup>1</sup> p.473 (2) | 24 515 <sup>2</sup> p.481  | 13 28 p                    |
| 35                                     | 25                         | 14                         |
| 1013a, 1 24 f                          | 26                         | 15 30 q                    |
| 2                                      | 27 4 b                     | 16 32 <sup>3</sup> p.487   |
| 3                                      | 28 5 c.d                   | 17 33 b                    |
| 4 27 g                                 | 29 7 e                     | 18                         |
| 5                                      | 30 8 f                     | 19                         |
| 6                                      | 31                         | 20 37 -c                   |
| 7 31 h                                 | 32 10 g                    | 21 37 d                    |
| 8                                      | 33                         | 22                         |
| 9                                      | 34                         | 23 39 e                    |
| 10 34 k                                | 35 14 h                    | 24                         |
| 11                                     | 36                         | 25 42 f                    |
| 12                                     | 1013b,1                    | 26                         |
| 13 38 l                                | 2 17 i                     | 27                         |
| 14 39 m                                | 3 18 k                     | 28 45 g                    |
| 15                                     | 4 19 l                     | 29 46 h                    |
| 16 41 n                                | 5                          | 30 47 i.k                  |
| 17 42 o                                | 6 21 m                     | 31                         |
| 18 43 -p                               | 7                          | 32 49 l                    |
| 19 44 q                                | 8                          | 33 51 -m                   |
| 20 45 r                                | 9 24 n                     | 34 52 n.p                  |
| 21                                     | 10                         | 35                         |

LIVRE *DAL*. — Le traducteur arabe semble être *Asṭāt*, comme pour la plupart des autres Livres : voir, à la fin du premier volume, la note de la page [9]. — Pour le Livre *DAL* aucune autre traduction n'est mentionnée. — [1013a,24] En arabe il y a un sous-titre, p. 481.

| BEKKER  | DIDOT | Tafsîr | BEKKER  | DIDOT | Tafsîr | BEKKER  | DIDOT | Tafsîr |
|---------|-------|--------|---------|-------|--------|---------|-------|--------|
| 36      | 516   | o      | 31      | 35    | e.f    | 25      |       |        |
| 1014a,1 |       |        | 32      |       |        | 26      | 18    | g      |
| 2       |       |        | 33      |       |        | 27      |       |        |
| 3       |       |        | 34      |       |        | 28      |       |        |
| 4       | 6     | q      | 35      | 39    | g      | 29      |       |        |
| 5       |       |        | 36      | 41    | h      | 30      | 22    | h      |
| 6       |       |        | 37      | 41    | i      | 31      |       |        |
| 7       | 9     | r      | 1014b,1 |       |        | 32      | 24    | i      |
| 8       | 10    | s      | 2       | 43    | k      | 33      |       |        |
| 9       |       |        | 3       | 45    | l      | 34      |       |        |
| 10      | 13    | t      | 4       |       |        | 35      | 28    | k      |
| 11      |       |        | 5       | 47    | m      | 36      |       |        |
| 12      | 16    | -u     | 6       | 48    | n      | 37      | 30    | -l     |
| 13      | 16    | x      | 7       | 49    | o      | 1015a,1 |       |        |
| 14      |       |        | 8       | 50    | p      | 2       | 33    | m      |
| 15      | 19    | y      | 9       | 51    | q      | 3       |       |        |
| 16      | 20    | z      | 10      |       |        | 4       |       |        |
| 17      |       |        | 11      | 517   | r      | 5       |       |        |
| 18      | *     |        | 12      | 3     | s      | 6       | 36    | n      |
| 19      | *     |        | 13      |       |        | 7       | 38    | o      |
| 20      | 24    | aa     | 14      | 4     | t      | 8       | 40    | p      |
| 21      |       |        | 15      |       |        | 9       |       |        |
| 22      | 26    | bb     | (4) 16  | 7     | 5<br>b | 10      | 42    | q      |
| 23      | 28    | cc     | 17      | 8     | c      | 11      |       |        |
| 24      |       |        | 18      |       |        | 12      |       |        |
| 25      |       |        | 19      |       |        | 13      | 45    | r      |
| (3) 26  | 30    | 4<br>b | 20      | 11    | d      | 14      |       |        |
| 27      | 31    | c      | 21      |       |        | 15      |       |        |
| 28      |       |        | 22      | 13    | e      | 16      |       |        |
| 29      |       |        | 23      |       |        | 17      |       |        |
| 30      | 34    | d      | 24      | 16    | f      | 18      |       |        |

— [1014a,18-19] Lacune du grec signalée en arabe, p. 489,9 (et p. 496,14). — [1014b,16] En arabe il y a un sous-titre, p. 505.

| BEKKER  | DIDOT | Tafsir            | BEKKER  | DIDOT            | Tafsir            | BEKKER | DIDOT             | Tafsir |
|---------|-------|-------------------|---------|------------------|-------------------|--------|-------------------|--------|
|         | 19    |                   | 13      |                  |                   | 7      | 17                | f      |
| (5)     | 20    | 518 <b>6</b><br>a | 14      | 34               | s                 | 8      |                   |        |
|         | 21    |                   | 15      |                  |                   | 9      | 20                | g      |
|         | 22    | 3 b               | (6)     | 16               | 37 <b>7</b> p.523 | 10     |                   |        |
|         | 23    |                   | 17      | 38               | a                 | 11     | 22                | h      |
|         | 24    | 5 c               | 18      | 39               | b                 | 12     | 23                | i      |
|         | 25    |                   | 19      | *                |                   | 13     | 24                | k      |
|         | 26    | 7 d               | 20      | *                |                   | 14     | 26                | l      |
|         | 27    |                   | 21      | *                |                   | 15     | 27                | mn     |
|         | 28    | 10 e              | 22      | *                |                   | 16     |                   |        |
|         | 29    |                   | 23      | *                |                   | 17     | 29 <b>9</b><br>a  | p.532  |
|         | 30    | 13 f              | 24      | *                |                   | 18     |                   |        |
|         | 31    | 15 g              | 25      | *                |                   | 19     |                   |        |
|         | 32    |                   | 26      | *                |                   | 20     | 32                | b      |
|         | 33    | 17 h              | 27      | 519 -o           |                   | 21     | 34                | c      |
|         | 34    |                   | 28      | 1 d              |                   | 22     |                   |        |
|         | 35    | 18 i              | 29      |                  |                   | 23     |                   |        |
|         | 36    | 20 k              | 30      | 4 e              |                   | 24     | 37 <b>10</b><br>a | p.533  |
| 1015b,1 |       |                   | 31      | 5 -f             |                   | 25     |                   |        |
| 2       |       |                   | 32      | 6 g              |                   | 26     |                   |        |
| 3       | 23    | l                 | 33      |                  |                   | 27     | 40                | b      |
| 4       | 24    | m                 | 34      |                  |                   | 28     | 41                | c      |
| 5       |       |                   | 35      |                  |                   | 29     |                   |        |
| 6       | 26    | -n<br>p           | 36      | 10 <b>8</b><br>a | p.527             | 30     | 43                | -d     |
| 7       |       |                   | 1016a,1 |                  |                   | 31     | 44                | e<br>f |
| 8       | 28    | q                 | 2       | 12               | b                 | 32     | 46 <b>11</b><br>a | p.536  |
| 9       |       |                   | 3       |                  |                   | 33     |                   |        |
| 10      |       |                   | 4       | 14               | c                 | 34     | 48                | b      |
| 11      | 31    | r                 | 5       | 15               | d                 | 35     | 49                | c      |
| 12      |       |                   | 6       | 16               | e                 | 36     | 49                | d      |

— [1015a,20] En arabe il y a un sous-titre, p. 515. — [1015b,16] En arabe il y a un sous-titre, p. 523. — [1015b,19-26] ne paraissent pas dans l'arabe (lequel ne signale pas de lacune du grec).

| BEKKER  | DIDOT | Tafsir              | BEKKER  | DIDOT | Tafsir                      | BEKKER  | DIDOT | Tafsir                      |
|---------|-------|---------------------|---------|-------|-----------------------------|---------|-------|-----------------------------|
| 1016b,1 | 51    | e                   | 31      | 30    | n                           | 25      |       |                             |
| 2       | 52    | f                   | 32      | 32    | o                           | 26      |       |                             |
| 3       | 54    | g                   | 33      | 32    | p.q                         | 27      | 13    | h                           |
| 4       | 520   |                     | 34      | 34    | r                           | 28      |       |                             |
| 5       |       |                     | 35      | 34    | s                           | 29      |       |                             |
| 6       | 2     | <sup>h.i</sup><br>k | 36      | 35    | t.u                         | 30      |       |                             |
| 7       |       |                     | 1017a,1 | 36    | x                           | 31      | 17    | k                           |
| 8       | 5     | l                   | 2       | 38    | y                           | 32      | 19    | <sup>l</sup><br>-m          |
| 9       | 6     | m                   | 3       | 39    | z                           | 33      |       |                             |
| 10      |       |                     | 4       | 40    | -aa                         | 34      | 21    | <sup>-n</sup><br>p          |
| 11      |       |                     | 5       |       |                             | 35      | 23    | q                           |
| 12      |       |                     | 6       | 42    | -bb                         | 1017b,1 |       |                             |
| 13      | 10    | n                   | (7)     | 7     | 44 <sup>13</sup><br>a p.552 | 2       | 25    | r                           |
| 14      |       |                     | 8       |       |                             | 3       | 26    | s                           |
| 15      |       |                     | 9       | 46    | b                           | 4       |       |                             |
| 16      | 14    | <sup>o</sup><br>-p  | 10      |       |                             | 5       | 28    | t                           |
| 17      | 15    | <sup>12</sup> p.543 | 11      |       |                             | 6       | 29    | u                           |
| 18      | 16    | <sup>a</sup><br>b   | 12      |       |                             | 7       |       |                             |
| 19      | 16    | c                   | 13      |       |                             | 8       |       |                             |
| 20      | 18    | d                   | 14      |       |                             | 9       |       | *                           |
| 21      | 19    | e                   | 15      | 521   | c                           | (8)     | 10    | 33 <sup>15</sup><br>a p.563 |
| 22      |       |                     | 16      |       |                             | 11      |       |                             |
| 23      | 21    | f                   | 17      |       |                             | 12      |       |                             |
| 24      | 22    | g                   | 18      |       |                             | 13      | 36    | b                           |
| 25      | 24    | h                   | 19      | 5     | d                           | 14      | 38    | c                           |
| 26      | 25    | i.k                 | 20      |       |                             | 15      |       |                             |
| 27      | 25    | l                   | 21      | 7     | -e                          | 16      |       |                             |
| 28      | 26    | m                   | 22      | 8     | <sup>14</sup><br>a p.555    | 17      | 40    | d.e                         |
| 29      |       |                     | 23      | 10    | b                           | 18      | 42    | f                           |
| 30      |       |                     | 24      | 11    | <sup>c</sup><br>-d          | 19      |       |                             |

— [1017a,7] En arabe il y a un sous-titre, p. 552. — [1017b,9] Lacune du grec signalée dans l'arabe, p. 556,3 (et cf. p. 563,4). — [1017b,10] En arabe il y a un sous-titre, p. 563.

| BEKKER  | DIDOT | Tafsir  | BEKKER  | DIDOT | Tafsir  | BEKKER | DIDOT | Tafsir                 |
|---------|-------|---------|---------|-------|---------|--------|-------|------------------------|
|         | 20    | 44 g    |         | 15    | ...     |        | 7     | ...                    |
|         | 21    | 45 h    |         | 16    | ...     |        | 8     | ...                    |
|         | 22    |         |         | 17    | ...     | (11)   | 9     | 11 <sup>16</sup> p.567 |
|         | 23    | 47 i    |         | 18    | ...     |        | 10    | 12 <sup>a</sup> b      |
|         | 24    |         |         | 19    | ...     |        | 11    | 13 c                   |
|         | 25    |         | (10)    | 20    | ...     |        | 12    |                        |
|         | 26    |         |         | 21    | ...     |        | 13    |                        |
| (9)     | 27    | 522 ... |         | 22    | ...     |        | 14    | 17 d                   |
|         | 28    | ...     |         | 23    | ...     |        | 15    |                        |
|         | 29    | ...     |         | 24    | ...     |        | 16    |                        |
|         | 30    | ...     |         | 25    | ...     |        | 17    | 19 e                   |
|         | 31    | ...     |         | 26    | ...     |        | 18    |                        |
|         | 32    | ...     |         | 27    | ...     |        | 19    | 21 <sup>f</sup> g      |
|         | 33    | ...     |         | 28    | ...     |        | 20    |                        |
|         | 34    | ...     |         | 29    | ...     |        | 21    | 24 h                   |
|         | 35    | ...     |         | 30    | ...     |        | 22    | 24 i                   |
| 1018a,1 |       | ...     |         | 31    | ...     |        | 23    | 25 k                   |
| 2       |       | ...     |         | 32    | ...     |        | 24    |                        |
| 3       |       | ...     |         | 33    | ...     |        | 25    |                        |
| 4       |       | ...     |         | 34    | ...     |        | 26    | 29 l                   |
| 5       |       | ...     |         | 35    | ...     |        | 27    | 30 -m                  |
| 6       |       | ...     |         | 36    | ...     |        | 28    |                        |
| 7       |       | ...     |         | 37    | 523 ... |        | 29    |                        |
| 8       |       | ...     |         | 38    | ...     |        | 30    | 34 n                   |
| 9       |       | ...     | 1018b,1 |       | ...     |        | 31    | 35 o                   |
| 10      |       | ...     |         | 2     | ...     |        | 32    |                        |
| 11      |       | ...     |         | 3     | ...     |        | 33    |                        |
| 12      |       | ...     |         | 4     | ...     |        | 34    | 38 p                   |
| 13      |       | ...     |         | 5     | ...     |        | 35    |                        |
| 14      |       | ...     |         | 6     | ...     |        | 36    |                        |

— [1017b,27-1018b,8] ne paraissent nulle part, pour une cause qui serait à discuter : voir NOTICE, II,E,a et III,D,b,4. — [1018b,9] En arabe il y a un sous-titre, p. 567.

| BEKKER  | DIDOT                        | Tafsîr | BEKKER  | DIDOT | Tafsîr    | BEKKER  | DIDOT                         | Tafsîr   |
|---------|------------------------------|--------|---------|-------|-----------|---------|-------------------------------|----------|
| 37      | 42                           | q      | 30      |       |           | 26      | 7                             | ff       |
| 38      |                              |        | 31      | 25    | g         | 27      | 8                             | gg       |
| 1019a,1 | 44                           | r      | 32      | 26    | h.i       | 28      |                               |          |
| 2       |                              |        | 33      |       |           | 29      | 9                             | hh       |
| 3       |                              |        | 34      |       |           | 30      | 10                            | kk<br>ll |
| 4       | 47                           | s.t    | 35      | 30    | k         | 31      |                               |          |
| 5       |                              |        | 1019b,1 | 31    | l         | 32      | 12                            | ll       |
| 6       |                              |        | 2       |       |           | 33      |                               |          |
| 7       |                              |        | 3       | 33    | m         | 34      | 15                            | mm       |
| 8       | 51                           | u      | 4       |       |           | 35      | 15                            | nn       |
| 9       | 524                          |        | 5       | 36    | n         | 1020a,1 |                               |          |
| 10      |                              |        | 6       | 37    | o         | 2       | 18                            | oo       |
| 11      | 2                            | x      | 7       |       |           | 3       |                               |          |
| 12      | 4                            | y      | 8       | 39    | p         | 4       | 20                            | qq       |
| 13      |                              |        | 9       |       |           | 5       |                               |          |
| 14      |                              |        | 10      | 41    | q         | 6       |                               |          |
| (12) 15 | 8 <sup>17</sup> <sub>a</sub> | p.577  | 11      | 42    | r         | (13) 7  | 23 <sup>18</sup> <sub>a</sub> | p.594    |
| 16      |                              |        | 12      |       |           | 8       | 25                            | b        |
| 17      |                              |        | 13      | 44    | s         | 9       |                               |          |
| 18      |                              |        | 14      |       |           | 10      | 26                            | o        |
| 19      |                              |        | 15      | 47    | t         | 11      | 27                            | d.o      |
| 20      | 14                           | b      | 16      | 47    | u         | 12      |                               |          |
| 21      |                              |        | 17      |       |           | 13      |                               |          |
| 22      |                              |        | 18      | 49    | x         | 14      | 31                            | f        |
| 23      | 16                           | o      | 19      | 51    | y         | 15      |                               |          |
| 24      |                              |        | 20      |       |           | 16      | 33                            | g        |
| 25      |                              |        | 21      | 525   | z         | 17      | 34                            | h        |
| 26      | 20                           | e      | 22      | 2     | aa        | 18      |                               |          |
| 27      |                              |        | 23      | 3     | bb<br>-cc | 19      |                               |          |
| 28      | 22                           | f      | 24      | 4     | -dd       | 20      |                               |          |
| 29      |                              |        | 25      | 5     | -ee       | 21      |                               |          |

— [1019a,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 577. — [1019a,15-19] Le lemme est absent, p. 582,5. — [1020a,7] En arabe il y a un sous-titre, p. 594.

| BEKKER  | DIDOT | Tafsir   | BEKKER  | DIDOT | Tafsir   | BEKKER  | DIDOT | Tafsir |
|---------|-------|----------|---------|-------|----------|---------|-------|--------|
| 22      |       |          | 18      | 24    | p        | 14      | 8     | p      |
| 23      | 40    | i        | 19      |       |          | 15      |       |        |
| 24      |       |          | 20      | 26    | q        | 16      |       |        |
| 25      | 42    | k        | 21      | 27    | r        | 17      |       |        |
| 26      | 44    | l        | 22      |       |          | 18      |       |        |
| 27      |       |          | 23      | 29    | s        | 19      | 13    | q      |
| 28      | 46    | m        | 24      |       |          | 20      |       |        |
| 29      |       |          | 25      |       |          | 21      | 15    | r      |
| 30      | 48    | n        | (15) 26 | 32    | 20 p.608 | 22      |       |        |
| 31      | 49    | o.p      | 27      |       |          | 23      | 18    | s      |
| 32      |       |          | 28      | 34    | b.o      | 24      |       |        |
| (14) 33 | 526   | 19 p.600 | 29      |       |          | 25      |       |        |
| 34      |       |          | 30      | 37    | d        | 26      | 21    | t      |
| 35      | 3     | b.c      | 31      |       |          | 27      |       |        |
| 1020b,1 | 5     | d        | 32      | 39    | e        | 28      |       |        |
| 2       | 6     | e        | 33      | 40    | f        | 29      | 24    | u      |
| 3       | 7     | f        | 34      | 41    | g        | 30      |       |        |
| 4       |       |          | 35      |       |          | 31      | 26    | y      |
| 5       | 9     | g        | 1021a,1 |       |          | 32      |       |        |
| 6       | 10    | h        | 2       | 44    | h        | 33      | 29    | z      |
| 7       |       |          | 3       | 46    | i        | 1021b,1 | 30    | aa     |
| 8       | 13    | i        | 4       |       |          | 2       | 31    | bb     |
| 9       |       |          | 5       |       |          | 3       | 32    | cc     |
| 10      |       |          | 6       |       |          | 4       |       |        |
| 11      |       |          | 7       |       |          | 5       |       |        |
| 12      | 17    | k        | 8       | 527   | k        | 6       |       |        |
| 13      | 18    | l        | 9       | 2     | l        | 7       |       |        |
| 14      | 19    | m        | 10      | 4     | m        | 8       | 38    | ff     |
| 15      | 20    | n        | 11      |       |          | 9       |       |        |
| 16      | 21    | o        | 12      | 6     | n        | 10      |       |        |
| 17      |       |          | 13      | 6     | o        | 11      |       |        |

| BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> |    |                                       | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> |    |                                     | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i> |     |                                     |
|----------------------------|----|---------------------------------------|----------------------------|----|-------------------------------------|----------------------------|-----|-------------------------------------|
| (16)                       | 12 | 42 <sup>21</sup> <sub>a</sub> p.621   | 5                          | 18 | c                                   | 31                         |     |                                     |
|                            | 13 | 43 b                                  | 6                          | 19 | d                                   | 32                         | 49  | k                                   |
|                            | 14 | 45 o                                  | 7                          | 21 | e                                   | 33                         | 529 |                                     |
|                            | 15 |                                       | 8                          | 21 | f                                   | 34                         | 1   | l                                   |
|                            | 16 |                                       | 9                          |    |                                     | 35                         | 2   | m                                   |
|                            | 17 | 48 d                                  | 10                         | 24 | g                                   | 36                         |     |                                     |
|                            | 18 |                                       | 11                         |    |                                     | (19)                       | b,1 | 5 <sup>24</sup> <sub>a</sub> p.637  |
|                            | 19 | 49 e                                  | 12                         | 26 | h                                   | 1022b,2                    | 5   | -b                                  |
|                            | 20 |                                       | 13                         |    |                                     | 3                          |     |                                     |
|                            | 21 | 51 f                                  | (18)                       | 14 | 28 <sup>23</sup> <sub>a</sub> p.631 | (20)                       | 4   | 8 <sup>25</sup> <sub>a</sub> p.638  |
|                            | 22 | 528                                   |                            | 15 |                                     |                            | 5   | 9 b                                 |
|                            | 23 | 2 g                                   |                            | 16 | 30 b                                |                            | 6   | 11 c                                |
|                            | 24 |                                       |                            | 17 | 31 o                                |                            | 7   |                                     |
|                            | 25 | 4 h                                   |                            | 18 |                                     |                            | 8   |                                     |
|                            | 26 |                                       |                            | 19 | 34 d                                |                            | 9   |                                     |
|                            | 27 |                                       |                            | 20 |                                     |                            | 10  | 14 d                                |
|                            | 28 | 8 i                                   |                            | 21 | 35 e                                |                            | 11  |                                     |
|                            | 29 | 9 k                                   |                            | 22 | 37 f                                |                            | 12  |                                     |
|                            | 30 | 10 l                                  |                            | 23 |                                     |                            | 13  | 17 e                                |
|                            | 31 |                                       |                            | 24 | 39 g                                |                            | 14  |                                     |
|                            | 32 | 13 m                                  |                            | 25 |                                     | (21)                       | 15  | 20 <sup>26</sup> <sub>a</sub> p.640 |
|                            | 33 |                                       |                            | 26 |                                     |                            | 16  |                                     |
| 1022a,1                    | 14 | n                                     |                            | 27 |                                     |                            | 17  |                                     |
| 2                          |    |                                       |                            | 28 |                                     |                            | 18  | 23 b                                |
| 3                          |    |                                       |                            | 29 | 45 h                                |                            | 19  | 24 c                                |
| (17)                       | 4  | 17 <sup>22</sup> <sub>a,b</sub> p.628 |                            | 30 |                                     |                            | 20  | 26 d                                |

N. B. Aux pages 642,2<sup>a</sup>-659,12<sup>30</sup> l'arabe n'est qu'une rétroversion. (Voir *infra*).

— [1021b,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 621. — [1022a,4] En arabe il y a un sous-titre, p. 628. — [1022a,14] En arabe il y a un sous-titre, p. 631. — [1022b,1] En arabe il y a un sous-titre, p. 637. — [1022b,4] En arabe il y a un sous-titre, p. 638. — [1022b,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 640. — Les lignes [1022b,20-21] ne paraissent en lemme, pag. 642,4'-5' que dans une rétroversion faite par l'éditeur ; mais le Textus où elles se trouvent, p. 641,4 est tiré du manuscrit arabe.

| BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>       | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>       | BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>       |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 21                               | (23) 8 6 <b>28</b> p.649<br>a*   | 31 30 -a*<br>r*                  |
| (22) 22 28 <b>27</b> p.642<br>a* | 9                                | 32                               |
| 23                               | 10                               | 33                               |
| 24 30 b*                         | 11 10 b*                         | 34 33 -g*<br>h*                  |
| 25                               | 12                               | 35 34 h*                         |
| 26                               | 13 12 c*                         | 36 36 i*                         |
| 27 33 c*                         | 14                               | 1023b,1                          |
| 28                               | 15                               | 2                                |
| 29                               | 16                               | 3 38 k                           |
| 30 36 e*                         | 17 16 e*                         | 4                                |
| 31 38 f*                         | 18                               | 5 42 l                           |
| 32 39 g*                         | 19                               | 6                                |
| 33 40 h*                         | 20                               | 7 43 m                           |
| 34                               | 21 21 f*                         | 8                                |
| 35 43 i*                         | 22                               | 9                                |
| 36                               | 23 23 g*                         | 10 47 n                          |
| 1023a,1                          | 24                               | 11                               |
| 2 45 k*                          | 25                               | (25) 12 531 <b>30</b> p 662<br>a |
| 3 530                            | (24) 26 25 <b>29</b> p.655<br>b* | 13                               |
| 4 2 l*                           | 27 26 c*                         | 14                               |
| 5 4 -m*                          | 28 27 d*                         | 15 4 b                           |
| 6                                | 29                               | 16                               |
| 7                                | 30                               | 17 6 c                           |

N. B. Aux pages 642,2<sup>o</sup>-659,12<sup>3o</sup> l'arabe n'est qu'une rétroversion (Voir *infra*).

— Les lignes [1022b,20-21] ne paraissent en lemme, p. 642,4'-5', que dans une rétroversion faite par l'éditeur ; mais le Textus où elles se trouvent, p. 641, est tiré du manuscrit arabe.

— Les lignes [1022b,22-1023b,2] correspondent à une lacune du manuscrit arabe et ne sont présentées, p. 642 et suiv., que dans une rétroversion faite par l'éditeur à l'aide des anciennes traductions hébraïques et latine.

— [1022b,22] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 642. — [1023a,8] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 649. — [1023a,26] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 655.

— Les lignes [1023b,3-11] appartiennent à un Textus qui n'est ici qu'une rétroversion ; mais les Lemmes où elles réapparaissent sont tirés du ms. arabe.

— [1023b,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 662.

| BEKKER DIDOT                                | Tafsir                                      | BEKKER DIDOT                                  | Tafsir                                      | BEKKER DIDOT                     | Tafsir |
|---|---|---|---|----------------------------------|--------|
| 18  |   | (27) 11 41 <sup>32</sup> <sub>a.b</sub> p.672 |   | 4 25 g.h                         |        |
| 19 9 d                                      |   | 12 42 c                                       |   | 5                                |        |
| 20  |   | 13 43 d                                       |   | 6 27 i                           |        |
| 21  |   | 14 44 e.f                                     |   | 7                                |        |
| 22 12 <sup>e.f</sup> <sub>h</sub>           |   | 15  |   | 8                                |        |
| 23  |   | 16 47 g                                       |   | 9 31 k                           |        |
| 24 14 l                                     |   | 17 48 h                                       |   | 10                               |        |
| 25 *  |   | 18 532 i                                      |   | 11                               |        |
| (26) 26 17 <sup>31</sup> <sub>a</sub> p.666 |   | 19  |   | 12 34 <sup>-l</sup> <sub>m</sub> |        |
| 27 18 b                                     |   | 20 2 k.l                                      |   | 13                               |        |
| 28 19 c                                     |   | 21 4 m  |   | 14                               |        |
| 29 20 d                                     |   | 22 5 n  |   | 15                               |        |
| 30 23 o                                     |   | 23  |   | 16                               |        |
| 31  |   | 24 7 o  | (29) 17 39 <sup>34</sup> <sub>a</sub> p.684 | 18                               |        |
| 32 25 f                                     |   | 25 8 p  |   | 19                               |        |
| 33  |   | 26  |   | 20                               |        |
| 34 27 g                                     |   | 27 10 q                                       |   | 21 43 b.c                        |        |
| 35  |   | 28 11 r                                       |   | 22                               |        |
| 36 29 h                                     | (28) 29 13 <sup>33</sup> <sub>a</sub> p.678 |   |   | 23 45 <sup>-d</sup> <sub>e</sub> |        |
| 1024a,1 30 i                                | 30  |   |   | 24 47 f                          |        |
| 2   | 31 15 b                                     |   |   | 25                               |        |
| 3 32 k.l                                    | 32 16 c                                     |   |   | 26 49 g                          |        |
| 4   | 33  |   |   | 27                               |        |
| 5   | 34 19 d                                     |   |   | 28 533                           |        |
| 6 36 m                                      | 35 20 e                                     |   |   | 29 1 h                           |        |
| 7 37 n                                      | 36 21 f                                     |   |   | 30 3 l.k                         |        |
| 8 38 o                                      | 1024b,1                                     |   |   | 31 4 l                           |        |
| 9   | 2   |   |   | 32 5 m                           |        |
| 10  | 3   |   |   |                                  |        |

— [1023b,25] ne paraît pas dans l'arabe, p. 662,14<sup>21</sup>. — [1023b,26] En arabe il y a un sous-titre, p. 666. — [1024a,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 672. — [1024a,29] En arabe il y a un sous-titre, p. 678. — [1024b,17] En arabe il y a un sous-titre, p. 684.

| BEKKER  | DIDOT            | Tafsir | BEKKER             | DIDOT | Tafsir | BEKKER  | DIDOT | Tafsir       |
|---------|------------------|--------|--------------------|-------|--------|---------|-------|--------------|
| 33      | 7                | n      | 27                 |       |        | 23      | 24    | n            |
| 34      | 8                | o      | 28                 |       |        | 24      |       |              |
| 35      |                  |        | 29                 |       |        | 25      | 25    | o            |
| 36      | 10               | p      | 30                 | 42    | h      | 26      | 27    | p            |
| 1025a,1 | 11               | q      | 31                 |       |        | 27      |       |              |
| 2       |                  |        | 32                 | 44    | i      | 28      | 30    | 2 p.705<br>a |
| 3       | *                |        | 33                 | 45    | k      | 29      |       |              |
| 4       | *                |        | 34                 |       |        | 30      | 32    | b            |
| 5       |                  |        | 1025b              |       |        | 31      |       |              |
| 6       | 16               | r      | E .ال              |       |        | 32      | 33    | o            |
| 7       | 17               | s      | 3 534 1 p.697<br>b |       |        | 33      |       |              |
| 8       | 18               | t      | 4 2 c.d            |       |        | 34      | 36    | d            |
| 9       | 19               | u      | 5                  |       |        | 1026a,1 |       |              |
| 10      | 20               | x      | 6                  |       |        | 2       |       |              |
| 11      | 21 y.z           |        | 7                  | 6     | e      | 3       | 40    | e            |
| 12      | 23 35 p.692<br>a |        | 8                  |       |        | 4       |       |              |
| 13      |                  |        | 9                  |       |        | 5       | 41    | f            |
| (30) 14 |                  |        | 10                 | 9     | f      | 6       | 43    | g            |
| 15      | 26               | b      | 11                 |       |        | 7       | 44    | h            |
| 16      |                  |        | 12                 | 11    | g      | 8       |       |              |
| 17      |                  |        | 13                 |       |        | 9       | 45    | i            |
| 18      |                  |        | 14                 | 13    | h      | 10      |       |              |
| 19      | 30               | o      | 15                 | 15    | i      | 11      |       |              |
| 20      | 30               | d      | 16                 | 15    | k      | 12      |       |              |
| 21      | 32               | e      | 17                 |       |        | 13      | 535   | k            |
| 22      |                  |        | 18                 | 18    | l      | 14      |       |              |
| 23      |                  |        | 19                 |       |        | 15      | 4     | l            |
| 24      | 35               | f      | 20                 |       |        | 16      | 5     | m            |
| 25      | 37               | g      | 21                 |       |        | 17      |       |              |
| 26      |                  |        | 22                 | 22    | m      | 18      | 7     | n            |

— [1025a,3-4] ne paraissent pas en arabe (cf. p. 685,10<sup>20</sup>). — [1025a,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 692.

LIVRE HE. — La traduction semble être de ASṬĀT comme pour le Livre précédent. Aucune autre traduction n'est mentionnée. — Sur les lacunes, cf. p. 738,14,

| BEKKER DIDOT | Tafsîr                  | BEKKER DIDOT | Tafsîr                   | BEKKER DIDOT | Tafsîr                  |
|--------------|-------------------------|--------------|--------------------------|--------------|-------------------------|
| 19           | 8 o                     | 13           |                          | 7            |                         |
| 20           |                         | 14           | 42 l                     | 8            | 25 k                    |
| 21           | 10 p                    | 15           |                          | 9            |                         |
| 22           |                         | 16           | 45 m                     | 10           |                         |
| 23           | 12 3 <sub>a</sub> p.713 | 17           | 46 n                     | 11           |                         |
| 24           |                         | 18           | 47 o                     | 12           | 29 l                    |
| 25           | 14 b                    | 19           |                          | 13           |                         |
| 26           |                         | 20           | 49 p                     | 14           |                         |
| 27           | 17 o.d                  | 21           |                          | 15           | 32 m                    |
| 28           |                         | 22           | 51 q                     | 16           | *                       |
| 29           | 19 o                    | 23           |                          | 17           | *                       |
| 30           |                         | 24           | 536 5 <sub>a</sub> p.721 | 18           |                         |
| 31           | 21 4 <sub>a</sub> p.714 | 25           |                          | 19           | 38 6 <sub>a</sub> p.727 |
| 32           |                         | 26           |                          | 20           | 39 b                    |
| (2) 33       | 23 b                    | 27           | 5 b                      | 21           |                         |
| 34           |                         | 28           |                          | 22           |                         |
| 35           |                         | 29           | 8 c                      | 23           |                         |
| 36           | 26 o                    | 30           |                          | 24           | 43 o                    |
| 37           |                         | 31           | 10 d                     | 25           |                         |
| 1026b,1      | 28 d                    | 32           |                          | 26           | 45 7 p.729              |
| 2            | 29 o                    | 33           |                          | 27           |                         |
| 3            | 30 f                    | 34           |                          | 28           |                         |
| 4            | 31 g                    | 35           | 14 o                     | (3) 29       | 48 a                    |
| 5            |                         | 36           |                          | 30           | 49 b                    |
| 6            |                         | 37           | 16 f                     | 31           | 50 o                    |
| 7            |                         | 1027a,1      |                          | 32           | 52 d                    |
| 8            |                         | 2            |                          | 33           | 537                     |
| 9            | 36 h                    | 3            | 19 g                     | 34           | 2 o                     |
| 10           | 38 i                    | 4            |                          | 1027b,1      | 3 f                     |
| 11           |                         | 5            | 22 h                     | 2            |                         |
| 12           | 41 k                    | 6            | 23 i                     | 3            |                         |

|     | BEKKER | DIDOT | Tafsîr               |         | BEKKER | DIDOT | Tafsîr                        |         | BEKKER | DIDOT | Tafsîr               |
|-----|--------|-------|----------------------|---------|--------|-------|-------------------------------|---------|--------|-------|----------------------|
|     | 4      | 6     | g                    |         | 32     | 37    | -n                            |         | 26     | 19    | d                    |
|     | 5      | 7     | h                    |         | 33     | 37    | o                             |         | 27     | 20    | e.f                  |
|     | 6      | 8     | i                    |         | 34     |       |                               |         | 28     | 22    | g                    |
|     | 7      |       |                      | 1028a,1 |        |       |                               |         | 29     | 23    | h                    |
|     | 8      | 10    | k.l                  |         | 2      |       |                               |         | 30     | 24    | 4 <sup>a</sup> p.752 |
|     | 9      | 12    | m                    |         | 3      |       |                               |         | 31     | 25    | b                    |
|     | 10     | 13    | n                    |         | 4      | 43    | p                             |         | 32     |       |                      |
|     | 11     | 14    | o                    |         | 5      |       |                               |         | 33     | 27    | c                    |
|     | 12     | 15    | p                    |         | 6      |       |                               |         | 34     | 28    | d                    |
|     | 13     |       |                      |         | *      | *     | q                             |         | 35     |       |                      |
|     | 14     | 17    | q                    |         |        |       |                               |         | 36     | 30    | e                    |
|     | 15     | 18    | 8 <sup>a</sup> p.736 |         |        |       |                               |         | 37     |       |                      |
|     | 16     |       |                      |         | 10     | 538   | 1 <sup>a</sup> p.744<br>p.745 | 1028b,1 | 33     | f     |                      |
| (4) | 17     | 20    | e                    |         | 11     |       |                               |         | 2      | 34    | 5 <sup>b</sup> p.756 |
|     | 18     | 21    | d                    |         | 12     | 3     | -b                            |         | 3      |       |                      |
|     | 19     | 23    | e                    |         | 13     | 4     | 2 <sup>b</sup> p.746          |         | 4      | 36    | o <sup>-o</sup>      |
|     | 20     | 23    | f                    |         | 14     |       |                               |         | 5      | 37    | -f                   |
|     | 21     |       |                      |         | 15     | 7     | o                             |         | 6      | 38    | h <sup>-g</sup>      |
|     | 22     |       |                      |         | 16     |       |                               |         | 7      |       | -k                   |
|     | 23     | 26    | g                    |         | 17     |       |                               | (2)     | 8      | 41    | i                    |
|     | 24     | 27    | -h                   |         | 18     |       |                               |         | 9      | 42    | l                    |
|     | 25     | 28    | i                    |         | 19     |       |                               |         | 10     |       |                      |
|     | 26     |       |                      |         | 20     | 12    | 3 <sup>a</sup> p.749          |         | 11     |       |                      |
|     | 27     | 31    | k                    |         | 21     |       |                               |         | 12     |       |                      |
|     | 28     | 32    | l                    |         | 22     |       |                               |         | 13     | 47    | m                    |
|     | 29     | 33    | m                    |         | 23     | 15    | b                             |         | 14     | 539   | n                    |
|     | 30     |       |                      |         | 24     | 17    | o                             |         | 15     | 2     | o                    |
|     | 31     |       |                      |         | 25     |       |                               |         | 16     |       |                      |

— [1028a,3-4] Lacune du grec signalée en arabe, p. 738,1 (et cf. p. 743,3). —

[1028a,6] Lacune (ou pseudo-lacune) du grec signalée en arabe, p. 738,3.

— [1028a,6'] Voir les Apparats des éditions grecques (cf. p. 738,3<sup>7</sup>).

LIVRE ZAY. — La traduction arabe semble être celle de ASĪĀT, comme pour le Livre précédent. — Aucune autre traduction de la *Métaphysique* n'est mentionnée, le *Mouhtaşar* de NICOLAS mis à part.

| BEKKER  | DIDOT                          | Tafsir | BEKKER  | DIDOT                       | Tafsir                        | BEKKER  | DIDOT                          | Tafsir |
|---------|--------------------------------|--------|---------|-----------------------------|-------------------------------|---------|--------------------------------|--------|
| 17      | 4 -p                           |        | 13      |                             |                               | 12      | 27 <sup>11</sup> <sub>a</sub>  | p.784  |
| 18      | 5 q                            |        | 14      | 41 f                        |                               | 13      |                                |        |
| 19      | 6 r                            |        | 15      | 43 g                        |                               | 14      | 28 <sup>b</sup> <sub>c.d</sub> |        |
| 20      |                                |        | 16      | 44 h                        |                               | 15      |                                |        |
| 21      | 8 s                            |        | 17      |                             |                               | 16      | 31 e.f                         |        |
| 22      | 9 -t                           |        | 18      | 47 i                        |                               | 17      | 32 g                           |        |
| 23      |                                |        | 19      |                             |                               | 18      | 33 h                           |        |
| 24      |                                |        | 20      | 48 k                        |                               | 19      | 34 l.k                         |        |
| 25      | 12 u                           |        | 21      | 50 l                        |                               | 20      |                                |        |
| 26      |                                |        | 22      |                             |                               | 21      | 37 l                           |        |
| 27      | 15 <sup>6</sup> <sub>a</sub>   | p.766  | 23      |                             |                               | 22      | 39 <sup>12</sup> <sub>b</sub>  | p.790  |
| 28      | 16 b.c                         |        | 24      | 540 m                       |                               | 23      |                                |        |
| 29      |                                |        | 25      |                             |                               | 24      |                                |        |
| 30      | 18 d                           |        | 26      |                             |                               | 25      |                                |        |
| 31      | 20 <sup>7</sup> <sub>a</sub>   | p.767  | 27      | 5 n                         |                               | 26      |                                |        |
| 32      |                                |        | 28      |                             |                               | 27      | 43 c.d                         |        |
| (3)     | 33                             | 21 b   | 29      |                             |                               | 28      | 45 e                           |        |
|         | 34                             | 22 c   | 30      | 8 <sup>9</sup> <sub>a</sub> | p.778                         | 29      |                                |        |
|         | 35                             | 23 d   | 31      |                             |                               | 30      | 47 f                           |        |
|         | 36                             |        | 32      | 10 b.c                      |                               | 31      | 48 g                           |        |
|         | 37                             | 26 e   | 33      | 12 d                        |                               | 32      |                                |        |
| 1029a,1 | 27 f                           |        | 34      |                             |                               | 33      | 50 h                           |        |
| 2       | 28 g                           |        | (4)     | b,1                         | 14 <sup>10</sup> <sub>a</sub> | 34      | 51 i                           |        |
| 3       | 30 h                           |        | 1029b,2 | 16 -b                       | p.781                         | 1030a,1 | 52 k                           |        |
| 4       |                                |        | 3       |                             |                               | 2       | 541 l                          |        |
| 5       | 32 l.                          |        | 4       | 17 e                        |                               | 3       | 2 mn                           |        |
| 6       |                                |        | 5       | 19 d                        |                               | 4       |                                |        |
| 7       | 34 k.l                         |        | 6       |                             |                               | 5       |                                |        |
| 8       |                                |        | 7       | 21 e                        |                               | 6       | 6 <sup>13</sup> <sub>a</sub>   | p.795  |
| 9       | 36 <sup>8</sup> <sub>a.c</sub> | p.771  | 8       | 22 f                        |                               | 7       | 7 b                            |        |
| 10      | 37 b-                          |        | 9       |                             |                               | 8       | 8 -c                           |        |
| 11      | 39 d                           |        | 10      | 24 g                        |                               | 9       | 10 d                           |        |
| 12      | 40 e                           |        | 11      |                             |                               | 10      | 10 e.f                         |        |

| BEKKER  | DIDOT | Tafsîr                           | BEKKER  | DIDOT | Tafsîr                           | BEKKER  | DIDOT | Tafsîr                           |
|---------|-------|----------------------------------|---------|-------|----------------------------------|---------|-------|----------------------------------|
| 11      | 12    | g                                | 9       |       |                                  | 7       | 32    | e.f                              |
| 12      |       |                                  | 10      |       |                                  | 8       |       |                                  |
| 13      | 14    | h                                | 11      | 50    | d                                | 9       | 34    | g                                |
| 14      | 15    | <sup>14</sup> <sub>a</sub> p.798 | 12      | 52    | e                                | 10      | 36    | h                                |
| 15      | 16    | b                                | 13      |       |                                  | 11      | 38    | i                                |
| 16      | 17    | c.d                              | (5) 14  | 542   | <sup>17</sup> <sub>a</sub> p.810 | 12      |       |                                  |
| 17      | 18    | e                                | 15      | 2     | b                                | 13      |       |                                  |
| 18      | 20    | f                                | 16      | 4     | c                                | 14      |       |                                  |
| 19      | 21    | g                                | 17      |       |                                  | (6) 15  | 41    | <sup>20</sup> <sub>a</sub> p.821 |
| 20      |       |                                  | 18      | 5     | d                                | 16      |       |                                  |
| 21      | 22    | h                                | 19      |       |                                  | 17      | 43    | b                                |
| 22      |       |                                  | 20      | 7     | e                                | 18      |       |                                  |
| 23      |       |                                  | 21      | 8     | f.g                              | 19      | 45    | c                                |
| 24      |       |                                  | 22      | 10    | h                                | 20      | 46    | d                                |
| 25      | 27    | i                                | 23      | 11    | i                                | 21      | 47    | e                                |
| 26      | 29    | k                                | 24      | 12    | k                                | 22      | 49    | f                                |
| 27      | 29    | <sup>15</sup> <sub>a</sub> p.802 | 25      |       |                                  | 23      | 50    | g                                |
| 28      | 31    | b                                | 26      | 14    | l                                | 24      | 543   | h                                |
| 29      | 32    | e                                | 27      |       |                                  | 25      | 2     | i.k                              |
| 30      |       |                                  | 28      | 16    | <sup>18</sup> <sub>b</sub> p.814 | 26      |       |                                  |
| 31      |       |                                  | 29      |       |                                  | 27      |       |                                  |
| 32      | 35    | d                                | 30      | 19    | c                                | 28      | 5     | i                                |
| 33      |       |                                  | 31      | 20    | d                                | 29      | 6     | m                                |
| 34      | 37    | e                                | 32      |       |                                  | 30      |       |                                  |
| 35      |       |                                  | 33      |       |                                  | 31      | 8     | n                                |
| 1030b,1 | 39    | f.g                              | 34      | 23    | e                                | 32      |       |                                  |
| 2       | 40    | h                                | 35      |       |                                  | 1031b,1 |       |                                  |
| 3       | 42    | <sup>i</sup> <sub>k</sub>        | 1031a,1 | 25    | f                                | 2       |       |                                  |
| 4       | 43    | <sup>16</sup> <sub>a</sub> p.807 | 2       | 26    | <sup>19</sup> <sub>a</sub> p.818 | 3       | 13    | o                                |
| 5       |       |                                  | 3       | 28    | b                                | 4       | 14    | p                                |
| 6       |       |                                  | 4       | 29    | c                                | 5       |       |                                  |
| 7       | 46    | b                                | 5       | 31    | -d                               | 6       | 16    | q                                |
| 8       | 48    | c                                | 6       |       |                                  | 7       |       |                                  |

| BEKKER DIDOT | Tafsir                     | BEKKER DIDOT | Tafsir                     | BEKKER DIDOT | Tafsir |
|--------------|----------------------------|--------------|----------------------------|--------------|--------|
| 8            | 18 r                       | 5            |                            | 2            | *      |
| 9            | 20 s                       | 6            | 52 r                       | 3            | *      |
| 10           | 20 t                       | 7            |                            | 4            | *      |
| 11           | 21 u.x                     | 8            | 54 s                       | 5            | 31 n   |
| 12           |                            | 9            | 544 t                      | 6            | 32 o.p |
| 13           | 24 y                       | 10           | 2 u                        | 7            |        |
| 14           | 25 <sup>z</sup><br>aa      | 11           |                            | 8            | 34 q.r |
| 15           | 27 <sup>21</sup> p.830 (7) | 12           | 4 <sup>22</sup> p.837<br>b | 9            | 36 s   |
| 16           | a                          | 13           | 5 c                        | 10           |        |
| 17           |                            | 14           | 6 d                        | 11           |        |
| 18           | 30 b                       | 15           | 8 e                        | 12           | 39 t   |
| 19           |                            | 16           |                            | 13           | 40 u   |
| 20           | 32 c                       | 17           | 9 f                        | 14           | 41 x   |
| 21           | 33 d                       | 18           |                            | 15           | *      |
| 22           | 34 e                       | 19           | 11 g                       | 16           | *      |
| 23           |                            | 20           | 12 h.i                     | 17           | *      |
| 24           | 37 f                       | 21           |                            | 18           | *      |
| 25           | 37 g                       | 22           | 15 k                       | 19           | *      |
| 26           |                            | 23           |                            | 20           | 48 y   |
| 27           | 39 h                       | 24           | 16 l                       | 21           |        |
| 28           | 40 i                       | 25           |                            | 22           | 50 z   |
| 29           | 42 k                       | 26           | 20 m                       | 23           |        |
| 30           |                            | 27           | 20 n                       | 24           | 52 aa  |
| 31           | 43 l                       | 28           |                            | 25           | 54,2   |
| 32           | 45 m                       | 29           | 23 <sup>23</sup> p.842     | 26           |        |
| 1032a,1      |                            | 30           | *                          | 27           |        |
| 2            | 47 n                       | 31           | *                          | 28           |        |
| 3            | 48 o                       | 32           | *                          | 29           |        |
| 4            | 49 p.q                     | 1032b,1      | *                          | 30           | *      |

— [1032a,30-b,4] Lacune du grec signalée en arabe, p. 842,2 (et cf. p. 843,8). AVERROËS indique, p. 843-844, le passage correspondant du *Mouhtaṣar* de NICOLAS, et en commente plusieurs lignes, p. 844-846. — [1032b,15-19] Lacune du grec signalée en arabe, p. 842,10 (et cf. p. 848,10). — [1032b,30-32] Lacune du grec signalée en arabe, p. 851,5 (cf. p. 843,6). AVERROËS (cf. p. 849,19 et p. 851, 13) supplée par quelques lignes du *Mouhtaṣar* de NICOLAS (p. 850).

| BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsir</i>         | BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsir</i>         | BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsir</i>                         |
|---------|-------|-----------------------|---------|-------|-----------------------|---------|-------|---------------------------------------|
| 31      | .     |                       | 29      |       |                       | 25      | 22    | e                                     |
| 32      | .     |                       | 30      | 41    | h                     | 26      | 23    | f                                     |
| 1033a,1 | 11    | 24 <sup>a</sup> p.851 | 31      | 42    | i                     | 27      |       |                                       |
| 2       |       |                       | 32      |       |                       | 28      |       |                                       |
| 3       | 12    | b                     | 33      | 45    | k                     | 29      | 26    | g.h                                   |
| 4       | 14    | o                     | 34      | 46    | l                     | 30      |       |                                       |
| 5       | 15    | d                     | 1033b,1 |       |                       | 31      |       |                                       |
| 6       |       |                       | 2       | 48    | m                     | 32      | 30    | i                                     |
| 7       | 17    | e                     | 3       | 50    | n                     | 33      | 32    | k                                     |
| 8       | 18    | 25 <sup>a</sup> p.853 | 4       |       |                       | 34      |       |                                       |
| 9       |       |                       | 5       | 51    | 27 <sup>a</sup> p.860 | 1034a,1 | 34    | l                                     |
| 10      |       |                       | 6       | 546   |                       | 2       | 34    | m                                     |
| 11      | 21    | b                     | 7       | 2     | b                     | 3       | 36    | n                                     |
| 12      | 22    | o                     | 8       | 4     | o                     | 4       | 37    | o                                     |
| 13      | 24    | d                     | 9       |       |                       | 5       |       |                                       |
| 14      |       |                       | 10      |       |                       | 6       | 39    | p                                     |
| 15      |       |                       | 11      | 6     | d                     | 7       |       |                                       |
| 16      | 27    | e                     | 12      | 7     | e                     | 8       |       |                                       |
| 17      |       |                       | 13      |       |                       | (9)     | 9     | 42 <sup>b</sup> 29 <sup>a</sup> p.871 |
| 18      |       |                       | 14      | 9     | f.g                   | 10      | 44    | o                                     |
| 19      | 31    | 26 <sup>a</sup> p.856 | 15      |       |                       | 11      |       |                                       |
| 20      |       |                       | 16      | 12    | h                     | 12      |       |                                       |
| 21      | 33    | b                     | 17      | 13    | i                     | 13      |       |                                       |
| 22      | 34    | o                     | 18      | 14    | k                     | 14      | 47    | d.e                                   |
| 23      |       |                       | 19      | 16    | 28 <sup>a</sup> p.864 | 15      |       |                                       |
| (8)     | 24    | 35                    | 20      |       |                       | 16      | 49    | f                                     |
| 25      |       |                       | 21      | 17    | b.o                   | 17      | 51    | g                                     |
| 26      | 37    | e                     | 22      |       |                       | 18      |       |                                       |
| 27      | 38    | f                     | 23      |       |                       | 19      | 547   | h                                     |
| 28      | 40    | g                     | 24      | 21    | d                     | 20      |       |                                       |

— [1032b,30-32] Lacune du grec signalée en arabe, p. 851,5 (cf. p. 843,6). AVERROËS (cf. p. 849,19 et p. 851,13) supplée par quelques lignes du *Mouhtaşar* de NICOLAS (p. 850).

| BKKER   | DIDOT | Tafsir               | BKKER   | DIDOT | Tafsir               | BKKER   | DIDOT | Tafsir               |
|---------|-------|----------------------|---------|-------|----------------------|---------|-------|----------------------|
| 21      | 4     | <b>30</b><br>a p.875 | 18      | 38    | g                    | 15      |       |                      |
| 22      | 5     | -c                   | 19      |       |                      | 16      |       |                      |
| 23      | 6     | b                    | (10) 20 | 40    | <b>33</b><br>b p.889 | 17      | 23    | g                    |
| 24      | 7     | -d                   | 21      |       |                      | 18      |       |                      |
| 25      | 8     | e                    | 22      | 43    | e                    | 19      | 25    | h                    |
| 26      | 9     | f                    | 23      |       |                      | 20      |       |                      |
| 27      |       |                      | 24      | 44    | d                    | 21      |       |                      |
| 28      |       |                      | 25      |       |                      | 22      | 28    | i                    |
| 29      | 12    | g                    | 26      | 47    | e                    | 23      |       |                      |
| 30      | 14    | <b>31</b><br>a p.878 | 27      |       |                      | 24      | 30    | k                    |
| 31      |       |                      | 28      | 49    | f                    | 25      |       |                      |
| 32      |       |                      | 29      |       |                      | 26      |       |                      |
| 33      | 17    | b                    | 30      | 52    | g                    | 27      |       |                      |
| 34      | 18    | c                    | 31      | 54    | 8                    | 28      | 34    | l                    |
| 1034b,1 | 19    | d.e                  | 32      | 2     | h                    | 29      |       |                      |
| 2       |       |                      | 33      | 3     | <b>34</b><br>a p.894 | 30      | 37    | m                    |
| 3       |       |                      | 34      |       |                      | 31      | 39    | n                    |
| 4       | 22    | f                    | 1035a,1 | 5     | b                    | 32      |       |                      |
| 5       |       |                      | 2       |       |                      | 33      |       |                      |
| 6       | 25    | g                    | 3       |       |                      | 34      | 41    | o                    |
| 7       | 26    | <b>32</b><br>a p.886 | 4       |       |                      | 1035b,1 |       |                      |
| 8       |       |                      | 5       |       |                      | 2       |       |                      |
| 9       |       |                      | 6       |       |                      | 3       | 44    | <b>35</b><br>a p.902 |
| 10      | 29    | b                    | 7       | 12    | c                    | 4       |       |                      |
| 11      | 30    | e                    | 8       |       |                      | 5       | 47    | -b                   |
| 12      |       |                      | 9       | 14    | d                    | 6       | 48    | e                    |
| 13      | 32    | d                    | 10      |       |                      | 7       |       |                      |
| 14      | 34    | e                    | 11      |       |                      | 8       |       |                      |
| 15      |       |                      | 12      | 17    | -e                   | 9       |       |                      |
| 16      | 35    | f                    | 13      |       |                      | 10      |       |                      |
| 17      |       |                      | 14      | 20    | f                    | 11      |       |                      |

| BEKKER  | DIDOT | Tafsîr | BEKKER  | DIDOT | Tafsîr                | BEKKER | DIDOT | Tafsîr                |
|---------|-------|--------|---------|-------|-----------------------|--------|-------|-----------------------|
| 12      |       |        | 9       | 35    | t                     | 5      | 16    | l                     |
| 13      | 549   | d      | 10      |       |                       | 6      | 17    | m                     |
| 14      | 3     | e      | 11      |       |                       | 7      | 19    | -n                    |
| 15      |       |        | 12      | 38    | <sup>a</sup> 36 p.914 | 8      | 20    | <sup>a</sup> 38 p.923 |
| 16      | 5     | f      | 13      | 40    | b                     | 9      |       |                       |
| 17      |       |        | 14      |       |                       | 10     |       |                       |
| 18      | 7     | g      | 15      |       |                       | 11     |       |                       |
| 19      | 9     | -h     | 16      | 43    | o                     | 12     | 24    | b.c                   |
| 20      |       |        | 17      |       |                       | 13     | 25    | d                     |
| 21      | 10    | i      | 18      | 45    | d                     | 14     |       |                       |
| 22      | 12    | k      | 19      | 46    | e                     | 15     | 27    | e                     |
| 23      | 13    | -l     | 20      | 47    | f.g                   | 16     |       |                       |
| 24      |       |        | 21      |       |                       | 17     | 29    | f                     |
| 25      | 15    | m      | 22      |       |                       | 18     | 30    | g                     |
| 26      |       |        | 23      | 51    | h                     | 19     | 31    | h                     |
| 27      | 17    | n      | 24      | 52    | i                     | 20     | 32    | i                     |
| 28      |       |        | 25      | 53    | -k                    | 21     | 33    | <sup>a</sup> 39 p.927 |
| 29      |       |        | (11) 26 | 550   | <sup>a</sup> 37 p.918 | 22     | 34    | b                     |
| 30      |       |        | 27      | 2     | b                     | 23     | 35    | c                     |
| 31      | 22    | o      | 28      | 3     | c                     | 24     | 37    | d                     |
| 32      |       |        | 29      | 4     | d                     | 25     |       |                       |
| 33      | 25    | p      | 30      | 5     | e                     | 26     | 39    | -e                    |
| 34      |       |        | 31      | 6     | f                     | 27     | 40    | f                     |
| 1036a,1 |       |        | 32      |       |                       | 28     | 41    | g                     |
| 2       | 27    | q      | 33      | 8     | -g                    | 29     | 43    | h                     |
| 3       |       |        | 34      | 9     | h                     | 30     | 43    | i                     |
| 4       |       |        | 35      |       |                       | 31     |       |                       |
| 5       | 32    | -r     | 1036b,1 |       |                       | 32     | 45    | k.l                   |
| 6       |       |        | 2       | 13    | l.k                   | 33     |       |                       |
| 7       | 34    | s      | 3       |       |                       | 34     |       |                       |
| 8       |       |        | 4       |       |                       | 35     | 48    | m                     |

| BEKKER  | DIDOT                         | Tafsir  | BEKKER  | DIDOT                         | Tafsir | BEKKER  | DIDOT | Tafsir |
|---------|-------------------------------|---------|---------|-------------------------------|--------|---------|-------|--------|
| 1037a,1 | 49                            | n       | 31      |                               |        | 28      |       |        |
| 2       | 50                            | o       | 32      | 32 <sup>41</sup> <sub>a</sub> | p.939  | 29      | 11    | b      |
| 3       |                               |         | 33      |                               |        | 30      | 12    | o      |
| 4       | 55                            | p       | 1037b,1 | 34                            | b      | 31      |       |        |
| 5       |                               |         | 2       | 36                            | o      | 32      | 14    | d      |
| 6       | 3                             | q       | 3       |                               |        | 33      | 16    | e      |
| 7       | 4                             | r       | 4       | 37                            | d      | 1038a,1 |       |        |
| 8       |                               |         | 5       |                               |        | 2       |       |        |
| 9       | 6                             | s<br>-t | 6       |                               |        | 3       | 18    | f      |
| 10      | 8                             | u       | 7       |                               |        | 4       |       |        |
| 11      |                               |         | (12) 8  | 41 <sup>42</sup> <sub>a</sub> | p.942  | 5       | 20    | g      |
| 12      |                               |         | 9       | 42                            | b      | 6       | 22    | h      |
| 13      | 11                            | x       | 10      | 44                            | c      | 7       | 22    | i      |
| 14      | 12                            | y       | 11      |                               |        | 8       | 23    | k      |
| 15      |                               |         | 12      |                               |        | 9       | 24    | l      |
| 16      | 14                            | z       | 13      | 46                            | d      | 10      | 26    | m      |
| 17      | 16 <sup>40</sup> <sub>a</sub> | p.936   | 14      | 47                            | e      | 11      |       |        |
| 18      |                               |         | 15      |                               |        | 12      |       |        |
| 19      |                               |         | 16      | 49                            | f      | 13      |       |        |
| 20      |                               |         | 17      |                               |        | 14      | 30    | n      |
| 21      | 20                            | b       | 18      | 51                            | g.h    | 15      | 32    | o      |
| 22      |                               |         | 19      | 55                            | 2      | 16      |       |        |
| 23      |                               |         | 20      |                               |        | 17      | 33    | p      |
| 24      | 23                            | c       | 21      | 3                             | i      | 18      | 35    | q      |
| 25      |                               |         | 22      |                               |        | 19      |       |        |
| 26      | 25                            | d       | 23      | 5                             | k      | 20      | 37    | r      |
| 27      | 26                            | -e      | 24      | 61                            | m      | 21      | 38    | s      |
| 28      |                               |         | 25      |                               |        | 22      |       |        |
| 29      | 28                            | t       | 26      |                               |        | 23      | 40    | t      |
| 30      |                               |         | 27      | 10 <sup>43</sup> <sub>a</sub> | p.947  | 24      |       |        |

— [1037a,33] Lacune du grec signalée en arabe, p. 939,14. — [1037b,16] Lacune du grec signalée en arabe, p. 942,12. — [1038a,4] Une lacune du grec est signalée dans l'arabe, p. 948,2, et rappelée par AVERROËS, p. 951,16.

| BKKER    | DIDOT | Tafsir                             | BKKER   | DIDOT | Tafsir                           | BKKER   | DIDOT | Tafsir                           |
|----------|-------|------------------------------------|---------|-------|----------------------------------|---------|-------|----------------------------------|
| 25       | 42    | u                                  | 21      |       |                                  | 17      |       |                                  |
| 26       | 43    | x                                  | 22      | 24    | c                                | 18      |       |                                  |
| 27       |       |                                    | 23      | 26    | <sup>47</sup> <sub>a</sub> p.966 | 19      | 7     | b                                |
| 28       | 45    | y                                  | 24      |       |                                  | 20      | 8     | c                                |
| 29       |       |                                    | 25      |       |                                  | 21      |       |                                  |
| 30       | 47    | z                                  | 26      | 28    | b                                | 22      | 10    | d                                |
| 31       |       |                                    | 27      |       |                                  | 23      |       |                                  |
| 32       | 50    | aa                                 | 28      |       |                                  | (14) 24 | 12    | <sup>51</sup> <sub>a</sub> p.975 |
| 33       |       |                                    | 29      | 32    | <sup>48</sup> <sub>a</sub> p.967 | 25      |       |                                  |
| 34       | 52    | bb                                 | 30      | 33    | b                                | 26      | 15    | b                                |
| 35       |       |                                    | 31      |       |                                  | 27      |       |                                  |
| (13) b,1 | 553   | <sup>44</sup> <sub>b.o</sub> p.959 | 32      |       |                                  | 28      |       |                                  |
| 1033b,2  |       |                                    | 33      | 37    | -o                               | 29      |       |                                  |
| 3        | 4     | d                                  | 34      | 38    | d                                | 30      | 18    | c                                |
| 4        |       |                                    | 35      |       |                                  | 31      |       |                                  |
| 5        | 6     | e                                  | 1039a,1 |       |                                  | 32      |       |                                  |
| 6        | 7     | <sup>45</sup> <sub>a</sub> p.961   | 2       | 40    | e                                | 33      | 21    | d                                |
| 7        |       |                                    | 3       | 42    | <sup>49</sup> <sub>a</sub> p.970 | 34      |       |                                  |
| 8        | 9     | b                                  | 4       | 43    | b                                | 1039b,1 |       |                                  |
| 9        |       |                                    | 5       | 44    | c                                | 2       | 25    | <sup>52</sup> <sub>a</sub> p.978 |
| 10       | 10    | c                                  | 6       |       |                                  | 3       |       |                                  |
| 11       |       |                                    | 7       | 46    | d                                | 4       | 27    | b                                |
| 12       | 13    | d                                  | 8       | 47    | e                                | 5       | 29    | c                                |
| 13       |       |                                    | 9       |       |                                  | 6       |       |                                  |
| 14       | 15    | e                                  | 10      | 49    | f                                | 7       | 31    | d                                |
| 15       |       |                                    | 11      | 50    | g                                | 8       |       |                                  |
| 16       | 17    | <sup>46</sup> <sub>a</sub> p.964   | 12      | 52    | h                                | 9       | 32    | e                                |
| 17       |       |                                    | 13      | 554   |                                  | 10      |       |                                  |
| 18       | 20    | b                                  | 14      | 2     | <sup>50</sup> <sub>a</sub> p.973 | 11      |       |                                  |
| 19       |       |                                    | 15      |       |                                  | 12      | 36    | f                                |
| 20       |       |                                    | 16      |       |                                  | 13      | 38    | g                                |

— [1038b,15] Lacune du grec signalée en arabe, p. 962,1. — [1038b,30] Lacune du grec signalée en arabe, p. 967,11, et rappelée par AVERROËS, p. 968,11 et 15.

| BEKKER  | DIDOT | Tafsîr                              | BEKKER  | DIDOT | Tafsîr                               | BEKKER  | DIDOT | Tafsîr                               |
|---------|-------|-------------------------------------|---------|-------|--------------------------------------|---------|-------|--------------------------------------|
|         | 14    | 39 h                                |         | 13    |                                      |         | 12    | 9 d                                  |
|         | 15    |                                     |         | 14    | 25 e                                 |         | 13    |                                      |
|         | 16    | 41 i                                |         | 15    | 26 f                                 |         | 14    | 10 e                                 |
|         | 17    | 42 k                                |         | 16    |                                      |         | 15    |                                      |
|         | 18    |                                     |         | 17    | 28 g                                 |         | 16    | 13 <sup>57</sup> <sub>a</sub> p.999  |
|         | 19    |                                     |         | 18    | 30 -h                                |         | 17    |                                      |
| (15)    | 20    | 44 <sup>53</sup> <sub>a</sub> p.982 |         | 19    | 31 i                                 |         | 18    |                                      |
|         | 21    | 45 b                                |         | 20    |                                      |         | 19    | 16 <sup>-b</sup> <sub>-c</sub>       |
|         | 22    | 46 c                                |         | 21    | 33 k,l                               |         | 20    |                                      |
|         | 23    | 48 d                                |         | 22    | 34 <sup>55</sup> <sub>a</sub> p.992  |         | 21    | 18 d                                 |
|         | 24    | 49 e                                |         | 23    | 35 b                                 |         | 22    | 20 e                                 |
|         | 25    | 50 f                                |         | 24    | 36 c                                 |         | 23    | 21 f                                 |
|         | 26    | 555                                 |         | 25    | 36 d                                 |         | 24    |                                      |
|         | 27    |                                     |         | 26    | 38 e                                 |         | 25    | 22 g                                 |
|         | 28    |                                     |         | 27    | 39 f                                 |         | 26    | 24 h                                 |
|         | 29    | 4 g                                 |         | 28    |                                      |         | 27    | 25 <sup>58</sup> <sub>a</sub>        |
|         | 30    |                                     |         | 29    | 41 g                                 |         | 28    |                                      |
|         | 31    | 6 h                                 |         | 30    |                                      |         | 29    | 27 b                                 |
|         | 32    |                                     |         | 31    | 44 -h                                |         | 30    | 28 e p.1003                          |
|         | 33    |                                     |         | 32    |                                      |         | 31    |                                      |
|         | 34    |                                     |         | 33    | 46 i                                 |         | 32    |                                      |
| 1040a,1 | 11    | i                                   |         | 34    |                                      |         | 33    | 32 d                                 |
|         | 2     | 12 k                                | 1040b,1 | 48    | k                                    |         | 34    | 33 e                                 |
|         | 3     |                                     |         | 2     | 49 l                                 | 1041a,1 |       |                                      |
|         | 4     | 14 l                                |         | 3     | 50 m                                 |         | 2     | 35 f                                 |
|         | 5     | 16 m                                |         | 4     |                                      |         | 3     | 36 g                                 |
|         | 6     |                                     | (16)    | 5     | 556 <sup>56</sup> <sub>a</sub> p.996 |         | 4     |                                      |
|         | 7     | 17 n                                |         | 6     | 2 b                                  |         | 5     |                                      |
|         | 8     | 18 o                                |         | 7     |                                      | (17)    | 6     | 39 <sup>59</sup> <sub>a</sub> p.1006 |
|         | 9     | 20 <sup>54</sup> <sub>a</sub> p.987 |         | 8     |                                      |         | 7     | 40 b                                 |
|         | 10    |                                     |         | 9     |                                      |         | 8     |                                      |
|         | 11    | 22 b.c                              |         | 10    | 6 c                                  |         | 9     | 42 c                                 |
|         | 12    | 23 d                                |         | 11    |                                      |         | 10    | 44 d                                 |

| BEKKER  | DIDOT | Tafstr                            | BEKKER | DIDOT | Tafsir                                  | BEKKER | DIDOT | Tafsir                             |
|---------|-------|-----------------------------------|--------|-------|---|--------|-------|------------------------------------|
| 11      | 45    | e                                 | 8      |       |   | 5      |       |                                    |
| 12      |       |                                   | 9      | 28    | d                                       | 6      | 4     | c                                  |
| 13      |       |                                   | 10     |       |   | 7      | 5     | d                                  |
| 14      |       |                                   | 11     | 30    | e                                       | 8      |       |                                    |
| 15      | 48    | f                                 | 12     |       |   | 9      |       |                                    |
| 16      | 50    | g                                 | 13     |       |   | 10     |       |                                    |
| 17      | 557   |                                   | 14     | 33    | f                                       | 11     |       |                                    |
| 18      | 2     | h                                 | 15     | 35    | g                                       | 12     | 11    | <sup>e</sup> <sub>a</sub> 2 p.1025 |
| 19      | 3     | i                                 | 16     |       |   | 13     |       |                                    |
| 20      | 4     | k                                 | 17     |       |   | 14     |       |                                    |
| 21      |       |                                   | 18     |       |   | 15     |       |                                    |
| 22      |       |                                   | 19     | 39    | h                                       | 16     |       |                                    |
| 23      |       |                                   | 20     | 40    | i                                       | 17     | 15    | b                                  |
| 24      | 8     | l                                 | 21     | 41    | -k                                      | 18     | 18    | c                                  |
| 25      |       |                                   | 22     | 42    | l                                       | 19     |       |                                    |
| 26      |       |                                   | 23     | 43    | m                                       | 20     | 20    | d                                  |
| 27      | 12    | m                                 | 24     |       |   | 21     |       |                                    |
| 28      | 13    | n                                 | 25     | 45    | n                                       | 22     | 21    | e                                  |
| 29      |       |                                   | 26     |       |   | 23     |       |                                    |
| 30      |       |                                   | 27     |       |   | 24     |       |                                    |
| 31      | 16    | o                                 | 28     | 49    | o                                       | 25     | 25    | <sup>3</sup> <sub>a</sub> p.1027   |
| 32      | 18    | p                                 | 29     |       |   | 26     | 26    | b                                  |
| 33      |       |                                   | 30     |       |   | 27     | 27    | c                                  |
| 1041b,1 | 19    | q                                 | 31     | 52    | p                                       | 28     | 28    | d                                  |
| 2       |       |                                   | 32     |       |   | 29     | 29    | <sup>e</sup> <sub>f</sub>          |
| 3       |       |                                   | 33     |       |   | 30     | 30    | g                                  |
| 4       | 22    | <sup>60</sup> <sub>a</sub> p.1013 | 1042a  |       |   | 31     | 31    | h                                  |
| 5       | 24    | b                                 |        | H     | •ll                                     | 32     | 32    | <sup>4</sup> <sub>a.b</sub> p.1029 |
| 6       |       |                                   | 3      | 558   | <sup>1</sup> <sub>a</sub> p.1022 p.1023 | 33     | 33    | c-                                 |
| 7       | 26    | c                                 | 4      | 2     | b                                       | 34     | 34    | d                                  |

— [1041b,3] L'arabe ne parle pas de lacune p. 1007,11.

LIVRE *HHA'*. — La traduction semble être celle de *Asṭāt*, comme pour le Livre précédent. — Aucune autre traduction n'est mentionnée.

| BEKKER DIDOT | Tafsir                               | BEKKER DIDOT | Tafsir                              | BEKKER DIDOT | Tafsir                              |
|--------------|--------------------------------------|--------------|-------------------------------------|--------------|-------------------------------------|
| 35           |                                      | 32           |                                     | (3) 29       | 10 <sup>7</sup> <sub>b</sub> p.1053 |
| 36           |                                      | 33           |                                     | 30           |                                     |
| 1042b,1      |                                      | 34           | 27 -t                               | 31           | 12 c                                |
| 2            | 39 e                                 | 35           | 28 u                                | 32           |                                     |
| 3            | 40 f                                 | 36           | 30 x                                | 33           | 14 d                                |
| 4            |                                      | 1043a,1      | 30 y                                | 34           | 15 e                                |
| 5            | 42 g                                 | 2            | 31 z                                | 35           |                                     |
| 6            |                                      | 3            |                                     | 36           | 17 f                                |
| 7            | 44 h                                 | 4            | 33 <sup>aa</sup> <sub>bb</sub>      | 37           | 18 <sup>8</sup> <sub>a</sub> p.1056 |
| 8            |                                      | 5            | 35 <sup>6</sup> <sub>b</sub> p.1044 | 38           |                                     |
| (2) 9        | 559 <sup>5</sup> <sub>b</sub> p.1033 | 6            |                                     | 1043b,1      | 20 b                                |
| 10           |                                      | 7            | 37 e                                | 2            |                                     |
| 11           | 3 o                                  | 8            |                                     | 3            |                                     |
| 12           |                                      | 9            | 39 d                                | 4            | 24 c                                |
| 13           |                                      | 10           | 41 e                                | 5            |                                     |
| 14           |                                      | 11           |                                     | 6            |                                     |
| 15           | 7 d.e                                | 12           | 42 h                                | 7            |                                     |
| 16           |                                      | 13           |                                     | 8            |                                     |
| 17           | 9 f                                  | 14           | 45 i                                | 9            | 28 d                                |
| 18           | 11 g                                 | 15           |                                     | 10           | 30 e                                |
| 19           | 11 h                                 | 16           | 47 k                                | 11           | 31 f                                |
| 20           | 13 i                                 | 17           |                                     | 12           |                                     |
| 21           | 13 k.l                               | 18           | 49 l                                | 13           | 33 g                                |
| 22           |                                      | 19           | 50 m                                | 14           | 35 h                                |
| 23           | 16 m                                 | 20           |                                     | 15           |                                     |
| 24           | 17 n                                 | 21           | 560 n                               | 16           | 37 i                                |
| 25           | 18 o                                 | 22           |                                     | 17           |                                     |
| 26           | 19 p                                 | 23           | 3 o                                 | 18           | 39 k                                |
| 27           | 20 q                                 | 24           | 4 p                                 | 19           |                                     |
| 28           | 21 r                                 | 25           |                                     | 20           |                                     |
| 29           |                                      | 26           | 6 q                                 | 21           | 42 <sup>9</sup> <sub>a</sub> p.1060 |
| 30           |                                      | 27           |                                     | 22           |                                     |
| 31           | 25 s                                 | 28           |                                     | 23           | 45 b                                |

| BEKKER  | DIDOT                        | Tafsir                        | BEKKER  | DIDOT                         | Tafsir | BEKKER  | DIDOT                         | Tafsir |
|---------|------------------------------|-------------------------------|---------|-------------------------------|--------|---------|-------------------------------|--------|
| 24      |                              |                               | 19      | 30 c                          |        | 16      |                               |        |
| 25      | 46 o                         |                               | 20      | 30 d                          |        | 17      | 13 f                          |        |
| 26      |                              |                               | 21      | 31 e                          |        | 18      |                               |        |
| 27      |                              |                               | 22      | 33 f                          |        | 19      | 15 g                          |        |
| 28      | 50 d                         |                               | 23      | 34 g                          |        | 20      |                               |        |
| 29      |                              |                               | 24      |                               | (5)    | 21      | 17 <sup>14</sup> <sub>a</sub> | p.1082 |
| 30      | 52 e                         |                               | 25      | 35 h                          |        | 22      |                               |        |
| 31      | 56 i f                       |                               | 26      |                               |        | 23      |                               |        |
| 32      | 2 <sup>10</sup> <sub>a</sub> | p.1063                        | 27      | 37 i                          |        | 24      | 21 b                          |        |
| 33      | 4 b                          |                               | 28      | 38 k.l                        |        | 25      |                               |        |
| 34      | 4 c                          |                               | 29      |                               |        | 26      |                               |        |
| 35      | 6 d                          |                               | 30      | 41 <sup>12</sup> <sub>a</sub> | p.1073 | 27      | 23 c                          |        |
| 36      | 6 e.f                        |                               | 31      |                               |        | 28      | 24 d                          |        |
| 37      |                              |                               | 32      | 43 b                          |        | 29      | 26 e                          |        |
| 38      |                              |                               | 33      |                               |        | 30      | 27 f                          |        |
| 1044a,1 |                              |                               | 34      | 45 c                          |        | 31      |                               |        |
| 2       | 11 g                         |                               | 35      |                               |        | 32      | 29 g                          |        |
| 3       |                              |                               | 36      |                               |        | 33      |                               |        |
| 4       | 13 h                         |                               | 1044b,1 | 48 d.e                        |        | 34      | 31 h                          |        |
| 5       | 15 i                         |                               | 2       |                               |        | 35      |                               |        |
| 6       |                              |                               | 3       | 50 f                          |        | 36      | 33 i                          |        |
| 7       | 16 k.l                       |                               | 4       |                               |        | 1045a,1 | 34 k                          |        |
| 8       |                              |                               | 5       |                               |        | 2       | 36 l                          |        |
| 9       | 19 m                         |                               | 6       | 562 g                         |        | 3       | 37 m                          |        |
| 10      |                              |                               | 7       | 3 -h                          |        | 4       |                               |        |
| 11      | 21 n                         |                               | 8       | 4 k                           |        | 5       |                               |        |
| 12      |                              |                               | 9       | 5 -l                          |        | 6       |                               |        |
| 13      |                              |                               | 10      |                               | (6)    | 7       | 41 <sup>15</sup> <sub>a</sub> | p.1089 |
| 14      |                              |                               | 11      | 7 <sup>-m</sup> <sub>n</sub>  |        | 8       | 43 b                          |        |
| (4)     | 15                           | 25 <sup>11</sup> <sub>a</sub> | 12      | 8 <sup>13</sup> <sub>a</sub>  | p.1079 | 9       |                               |        |
| 16      |                              |                               | 13      | 9 b.c                         |        | 10      | 45 c                          |        |
| 17      |                              |                               | 14      | 10 d                          |        | 11      |                               |        |
| 18      | 28 b                         |                               | 15      | 12 e                          |        | 12      | 47 d                          |        |

| BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsîr</i>                     | BEKKER | DIDOT | <i>Tafsîr</i>                    | BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsîr</i>                    |
|---------|-------|-----------------------------------|--------|-------|----------------------------------|---------|-------|----------------------------------|
| 13      |       |                                   | 6      | 29    | g                                | 35      | 9     | d                                |
| 14      | 48    | e                                 | 7      | 30    | h.1                              | 36      |       |                                  |
| 15      | 50    | f                                 | 8      | 32    | k                                | 1046a,1 | 11    | e                                |
| 16      | 563   |                                   | 9      | 33    | l                                | 2       | 13    | f                                |
| 17      |       |                                   | 10     |       |                                  | 3       |       |                                  |
| 18      |       |                                   | 11     | 35    | m                                | 4       | 15    | <sup>2</sup> <sub>a</sub> p.1106 |
| 19      | 4     | g.h                               | 12     | 36    | n                                | 5       |       |                                  |
| 20      | 6     | i                                 | 13     |       |                                  | 6       | 16    | b                                |
| 21      |       |                                   | 14     | 38    | o                                | 7       |       |                                  |
| 22      |       |                                   | 15     |       |                                  | 8       |       |                                  |
| 23      | 8     | k                                 | 16     | 41    | p                                | 9       | 20    | o                                |
| 24      |       |                                   | 17     | 42    | q                                | 10      | 21    | d                                |
| 25      | 11    | l.m                               | 18     |       |                                  | 11      | 22    | e                                |
| 26      |       |                                   | 19     |       | *                                | 12      |       |                                  |
| 27      | 13    | n                                 | 20     |       | *                                | 13      | 24    | f                                |
| 28      |       |                                   | 21     | 46    | r                                | 14      |       |                                  |
| 29      | 15    | o                                 | 22     |       |                                  | 15      | 26    | g                                |
| 30      | 16    | p                                 | 23     | 47    | s                                | 16      | 28    | h                                |
| 31      | 18    | q                                 |        |       |                                  | 17      |       |                                  |
| 32      |       |                                   |        |       | طاء (٣)                          | 18      |       |                                  |
| 33      | 19    | r                                 |        |       |                                  | 19      | 31    | i                                |
| 34      |       |                                   | 27     | 564   | <sup>1</sup> <sub>b</sub> p.1103 | 20      |       |                                  |
| 35      |       |                                   | 28     |       |                                  | 21      |       |                                  |
| 36      | 22    | <sup>16</sup> <sub>a</sub> p.1096 | 29     |       |                                  | 22      | 34    | k.l                              |
| 1045b,1 | 24    | b                                 | 30     |       |                                  | 23      | 35    | m                                |
| 2       | 25    | c                                 | 31     |       |                                  | 24      |       |                                  |
| 3       | 26    | d                                 | 32     | 6     | o                                | 25      |       |                                  |
| 4       | 27    | e                                 | 33     |       |                                  | 26      | 38    | n                                |
| 5       | 29    | f                                 | 34     |       |                                  | 27      | 39    | o                                |

— [1045b,19-20] ne paraissent pas en arabe ; mais manquent aussi dans quelques manuscrits grecs.

LIVRE *TTA'*. — La traduction commentée semble être de *ASTĀT*, comme pour le Livre précédent. — Une autre traduction est citée çà et là.

| BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsîr</i>                    | BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsîr</i>                    | BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsîr</i>                    |
|---------|-------|----------------------------------|---------|-------|----------------------------------|---------|-------|----------------------------------|
| 28      | 40    | p.q                              | 19      | 22    | o                                | 10      | 3     | <sup>6</sup> <sub>a</sub> p.1130 |
| 29      | 41    | r                                | 20      |       |                                  | 11      |       |                                  |
| 30      | 43    | s                                | 21      | 25    | d                                | 12      | 5     | b                                |
| 31      | 44    | <sup>3</sup> <sub>a</sub> p.1114 | 22      | 26    | e                                | 13      |       |                                  |
| 32      |       |                                  | 23      |       |                                  | 14      | 7     | o                                |
| 33      | 46    | b.c                              | 24      | 27    | <sup>-f</sup> <sub>g</sub>       | 15      | 8     | d                                |
| 34      | 47    | e                                | 25      |       |                                  | 16      |       |                                  |
| 35      |       |                                  | 26      | 30    | h                                | 17      | 11    | o                                |
| (2) 36  | 565   | f                                | 27      |       |                                  | 18      |       |                                  |
| 37      |       |                                  | 28      |       |                                  | 19      | 12    | <sup>f</sup> <sub>g</sub>        |
| 1046b,1 | 3     | g                                | (3) 29  | 35    | <sup>5</sup> <sub>b</sub> p.1124 | 20      | 14    | <sup>7</sup> <sub>a</sub> p.1132 |
| 2       | 4     | h                                | 30      | 36    | o                                | 21      |       |                                  |
| 3       |       |                                  | 31      |       |                                  | 22      | 16    | b                                |
| 4       | 7     | i                                | 32      | 38    | d.e                              | 23      | 17    | o                                |
| 5       | 7     | k                                | 33      | 40    | f                                | 24      | 18    | d                                |
| 6       |       |                                  | 34      | 41    | g                                | 25      |       |                                  |
| 7       | 9     | l                                | 35      |       |                                  | 26      | 20    | e                                |
| 8       |       |                                  | 36      | 43    | h                                | 27      |       |                                  |
| 9       | 11    | m                                | 37      |       |                                  | 28      | 22    | i                                |
| 10      | 13    | n                                | 1047a,1 |       |                                  | 29      | 23    | -k                               |
| 11      | 14    | o                                | 2       |       |                                  | 30      | 24    | l                                |
| 12      |       |                                  | 3       |       |                                  | 31      |       |                                  |
| 13      |       |                                  | 4       | 48    | i                                | 32      | 27    | m                                |
| 14      | 17    | p                                | 5       |       |                                  | 33      |       |                                  |
| 15      |       |                                  | 6       | 50    | k                                | 34      |       |                                  |
| 16      | 19    | <sup>4</sup> <sub>a</sub> p.1120 | 7       | 52    | l                                | 35      | 30    | n                                |
| 17      | 20    | b                                | 8       | 566   | m                                | 1047b,1 |       |                                  |
| 18      |       |                                  | 9       |       |                                  | 2       |       |                                  |

— [1046a,31-35] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1117,1-7. — [1046b,16-17] Une autre traduction est citée, p. 1121,8-9. — [1046b,17-19] Une autre traduction est citée, p. 1122,1-3. — [1046b,20] Une autre traduction est citée, p. 1122,10-11. — [1046b,21-22] Une autre traduction est citée, p. 1123,2-3. — [1046b,22-24] La seconde traduction est citée, p. 1123,9-10. — [1046b,24] L'autre traduction est citée, p. 1123,13. — [1047a,20-22] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1134,6-9.

|     | BEKKER | DIDOT | Tafsir                |         | BEKKER | DIDOT | Tafsir                |         | BEKKER | DIDOT | Tafsir |
|-----|--------|-------|-----------------------|---------|--------|-------|-----------------------|---------|--------|-------|--------|
| (4) | 3      | 33    | <b>8</b><br>a p.1138  |         | 32     |       |                       |         | 26     | 46    | b      |
|     | 4      |       |                       |         | 33     | 14    | b                     |         | 27     |       |        |
|     | 5      | 35    | b                     |         | 34     | 15    | o                     |         | 28     | 48    | o      |
|     | 6      | 36    | o                     |         | 35     | 17    | d                     |         | 29     |       |        |
|     | 7      | 38    | d                     | 1048a,1 |        |       |                       |         | 30     | 51    | d      |
|     | 8      | 38    | o                     |         | 2      | 18    | o                     |         | 31     |       |        |
|     | 9      | 40    | f                     |         | 3      | 20    | f                     |         | 32     | 568   |        |
|     | 10     |       |                       |         | 4      | 20    | g                     |         | 33     | *     |        |
|     | 11     | 42    | g                     |         | 5      | 22    | h                     |         | 34     | *     |        |
|     | 12     | 43    | h                     |         | 6      |       |                       |         | 35     | 4     | o      |
|     | 13     | 44    | i                     |         | 7      | 24    | i                     |         | 36     | 5     | f      |
|     | 14     | 45    | <b>9</b><br>b p.1142  |         | 8      |       |                       |         | 37     | 5     | g.h    |
|     | 15     |       |                       |         | 9      | 26    | k                     | 1048b,1 |        |       |        |
|     | 16     | 48    | o                     |         | 10     | 27    | l.m                   |         | 2      |       |        |
|     | 17     | 49    | d                     |         | 11     | 28    | n                     |         | 3      |       |        |
|     | 18     | 50    | o                     |         | 12     |       |                       |         | 4      | 10    | i      |
|     | 19     |       |                       |         | 13     | 30    | o                     |         | 5      |       |        |
|     | 20     |       |                       |         | 14     |       |                       |         | 6      | 13    | k      |
|     | 21     | 567   |                       |         | 15     | 32    | p                     |         | 7      |       |        |
|     | 22     | 2     | f                     |         | 16     | 33    | q                     |         | 8      | 14    | -l     |
|     | 23     |       |                       |         | 17     |       |                       |         | 9      | 16    | m      |
|     | 24     | 4     | g                     |         | 18     | 36    | r                     |         | 10     | 16    | n      |
|     | 25     |       |                       |         | 19     |       |                       |         | 11     |       |        |
|     | 26     | 6     | h                     |         | 20     | 38    | s                     |         | 12     | 18    | o      |
|     | 27     | 8     | i                     |         | 21     | 39    | t                     |         | 13     | 19    | p      |
|     | 28     | 9     | k                     |         | 22     |       |                       |         | 14     | 21    | q      |
|     | 29     |       |                       |         | 23     | 41    | u                     |         | 15     | 22    | r.s    |
|     | 30     | 10    | l                     |         | 24     |       |                       |         | 16     |       |        |
| (5) | 31     | 12    | <b>10</b><br>a p.1148 | (6)     | 25     | 45    | <b>11</b><br>a p.1156 |         | 17     |       |        |

— [1048a,33-34] Absentes de l'arabe, sans mention de lacune p. 1156,11. —  
 [1048b,17] Les derniers mots grecs ne paraissent pas en lemme arabe ; mais  
 dans le Textus il n'y a pas de lacune avant [1048b,18].

| BEKKER DIDOT <i>Tafstr</i>              | BEKKER DIDOT <i>Tafsîr</i>             | BEKKER DIDOT <i>Tafsîr</i>              |
|---|--|---|
| 18 25 ...                               | 11 6 k                                 | 5 38 o                                  |
| 19 ...                                  | 12                                     | 6                                       |
| 20 ...                                  | 13 8 l                                 | 7                                       |
| 21 ...                                  | 14 9 m                                 | 8 41 d                                  |
| 22 ...                                  | 15                                     | 9 43 -o                                 |
| 23 ...                                  | 16 12 n                                | 10 44 f                                 |
| 24 ...                                  | 17                                     | 11                                      |
| 25 ...                                  | 18 14 o                                | 12 46 g                                 |
| 26 ...                                  | 19 14 p                                | 13                                      |
| 27 ...                                  | 20 16 q                                | 14                                      |
| 28 ...                                  | 21 17 r                                | 15                                      |
| 29 ...                                  | 22 17 s                                | 16                                      |
| 30 ...                                  | 23 19 t                                | 17                                      |
| 31 ...                                  | 24 20 u                                | 18 570                                  |
| 32 ...                                  | 25                                     | 19 1 h                                  |
| 33 ...                                  | 26 22 x                                | 20                                      |
| 34 43 ...                               | 27 24 y                                | 21                                      |
| 35 43 <sup>12</sup> <sub>a</sub> p.1165 | 28                                     | 22 5 i                                  |
| 36                                      | 29                                     | 23 5 k                                  |
| (7) 37 46 b                             | 30                                     | 24                                      |
| 1049a,1 47 o                            | 31                                     | 25                                      |
| 2                                       | 32                                     | 26                                      |
| 3 49 o                                  | 33                                     | 27 10 <sup>14</sup> <sub>a</sub> p.1182 |
| 4                                       | 34 30 z                                | 28                                      |
| 5 52 f                                  | 35                                     | 29 13 b                                 |
| 6 569                                   | 36 33 aa                               | 30                                      |
| 7 2 g                                   | 1049b,1                                | 31 15 o                                 |
| 8 3 h                                   | 2 35 <sup>13</sup> <sub>a</sub> p.1176 | 32                                      |
| 9                                       | 3                                      | 33 16 d                                 |
| 10 5 i                                  | (8) 4 37 b                             | 34 18 -o                                |

[1048b,18-34] L'arabe ne mentionne pas de lacune à propos de ces 17 à 18 lignes, qui manquent dans plusieurs manuscrits grecs. — [1019a,1-2] Une autre traduction est citée, p. 1169,3-5.

| BEKKER DIDOT | <i>Tafsîr</i>                        | BEKKER DIDOT | <i>Tafsîr</i>                       | BEKKER DIDOT | <i>Tafsîr</i>                           |
|--------------|--------------------------------------|--------------|-------------------------------------|--------------|---|
| 35           | 20 f                                 | 25           | 48 h                                | 15           |   |
| 36           | 20 g                                 | 26           |                                     | 16           | 22 i                                    |
| 1050a,1      |                                      | 27           | 49 i                                | 17           | 23 k                                    |
| 2            | 22 <sup>15</sup> <sub>a</sub> p.1186 | 28           | 51 k                                | 18           | 24 <sup>l</sup> <sub>m</sub>            |
| 3            |                                      | 29           |                                     | 19           | 26 n                                    |
| 4            | 25 b                                 | 30           | *                                   | 20           | 26 o                                    |
| 5            |                                      | 31           | *                                   | 21           | 29 p                                    |
| 6            | 26 <sup>-e</sup> <sub>c</sub>        | 32           | 571                                 | 22           | 29 q                                    |
| 7            | 27 f                                 | 33           |                                     | 23           |   |
| 8            |                                      | 34           | 3 l                                 | 24           |   |
| 9            | 30 g,h                               | 35           |                                     | 25           | 33 r                                    |
| 10           | 31 i                                 | 36           |                                     | 26           | 33 s                                    |
| 11           | 32 k                                 | 1050b,1      |                                     | 27           | 34 t                                    |
| 12           | 34 l                                 | 2            | 7 <sup>17</sup> <sub>a</sub> p.1195 | 28           | 36 <sup>18</sup> <sub>a</sub> p.1206    |
| 13           | 34 mn                                | 3            |                                     | 29           |   |
| 14           |                                      | 4            | 9 b                                 | 30           | 38 b                                    |
| 15           | 36 <sup>16</sup> <sub>a</sub> p.1190 | 5            |                                     | 31           |   |
| 16           | 38 b                                 | 6            | 12 o                                | 32           | 40 o                                    |
| 17           | 39 o                                 | 7            |                                     | 33           | 41 d                                    |
| 18           |                                      | 8            | 14 d                                | 34           | 42 f                                    |
| 19           | 41 d                                 | 9            |                                     | 35           |   |
| 20           |                                      | 10           | 16 e                                | 36           |   |
| 21           | 43 e                                 | 11           | 17 f                                | 1051a,1      |   |
| 22           | 44 f                                 | 12           | 18 g                                | 2            |   |
| 23           | 46 g                                 | 13           | 19 h                                | 3            |   |
| 24           |                                      | 14           |                                     | (9)          | 4 572 <sup>19</sup> <sub>a</sub> p.1210 |

— [1050a,6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1188,1-3. —  
 [1050a,6-7] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1187,12-14. —  
 [1050a,9] Une autre traduction est citée, p. 1188,9-10. — [1050a,13] Une autre tra-  
 duction est citée, p. 1189,8. — [1050a,13-14] Une autre traduction est citée et com-  
 mentée, p. 1190,1-5. — [1050a,30-31] Absentes de l'arabe p. 1191,7 (lequel ne men-  
 tionne pas de lacune). — [1050b,4-5] Une autre traduction est citée, p. 1198,6-7.  
 — [1050b,6-8] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1198,9-14. —  
 [1050b,33-34] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1208,8-12. —  
 [1050b,34-1051a,2] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1209, l. 4 et suiv.

| BEKKER | DIDOT | <i>Tafsîr</i>                     | BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsîr</i>                     | BEKKER  | DIDOT | <i>Tafsîr</i>              |
|--------|-------|-----------------------------------|---------|-------|-----------------------------------|---------|-------|----------------------------|
| 5      | 2     | b                                 | 32      | 31    | k                                 | 24      | 10    | -g                         |
| 6      | 4     | c                                 | 33      |       |                                   | 25      | 11    | -h<br>i                    |
| 7      |       |                                   | (10) 34 | 33    | <sup>21</sup> <sub>b</sub> p.1218 | 26      | 13    | k                          |
| 8      | 5     | d                                 | 35      |       |                                   | 27      |       |                            |
| 9      |       |                                   | 1051b,1 | 35    | c                                 | 28      |       |                            |
| 10     |       |                                   | 2       | 36    | d                                 | 29      | 16    | l                          |
| 11     |       |                                   | 3       |       |                                   | 30      | 17    | m                          |
| 12     |       |                                   | 4       |       |                                   | 31      |       |                            |
| 13     | 10    | e                                 | 5       | 39    | e<br>*                            | 32      |       |                            |
| 14     |       |                                   | 6       |       |                                   | 33      |       |                            |
| 15     | 12    | f<br>g                            | 7       |       |                                   | 34      |       |                            |
| 16     |       |                                   | 8       |       |                                   | 35      | 22    | n                          |
| 17     | 15    | h                                 | 9       | 43    | f                                 | 1052a,1 | 23    | -o                         |
| 18     |       |                                   | 10      |       |                                   | 2       |       |                            |
| 19     | 17    | i                                 | 11      |       |                                   | 3       |       |                            |
| 20     |       |                                   | 12      |       |                                   | 4       | 27    | q                          |
| 21     | 20    | <sup>20</sup> <sub>b</sub> p.1213 | 13      | 48    | g                                 | 5       |       |                            |
| 22     | 21    | c                                 | 14      |       |                                   | 6       | 28    | -r<br>s                    |
| 23     | 21    | d                                 | 15      | 573   |                                   | 7       | 30    | t                          |
| 24     | 23    | e                                 | 16      |       |                                   | 8       | 31    | u.x                        |
| 25     |       |                                   | 17      | 2     | <sup>22</sup> <sub>a</sub> p.1223 | 9       | 32    | y                          |
| 26     | 25    | f                                 | 18      | 4     | b                                 | 10      | 33    | <sup>z</sup> <sub>aa</sub> |
| 27     |       |                                   | 19      |       |                                   | 11      |       |                            |
| 28     |       |                                   | 20      | 5     | c                                 |         |       | Fin<br>du<br>LIVRE         |
| 29     | 28    | g                                 | 21      | 6     | d                                 |         |       | ⊕ ↓                        |
| 30     | 29    | h                                 | 22      | 8     | e                                 |         |       |                            |
| 31     | 30    | i                                 | 23      | 9     | f                                 |         |       |                            |

— [1051b,1-4] Une autre traduction est citée, p. 1219,5-8. — [1051b,5] Lacune indiquée [par Averroès] p. 1219,2. Averroès conjecture, p. 1221 (cf. l. 11-12) le contenu des lignes manquantes.

---

Suit le Livre I = YA' dans le Volume 3  
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. VII).



## CONTENU DU VOLUME

( Tome VI de la *B. A. S.* )

AVERROËS, *Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at*, volume 2.

|   | <i>Page</i>   |
|---|---------------|
| OBSERVATIONS GÉNÉRALES SUR CE DEUXIÈME VOLUME . . . . .   | IX**          |
| AIDE-MÉMOIRE POUR LES CONSULTATIONS . . . . .   | XI**          |
| SIGLES ET ABRÉVIATIONS . . . . .  | XIV**         |
| <br><i>SUITE DU TEXTE</i> <span style="font-family: serif;">تفسير ما بعد الطبيعة</span> . . . . .               | <br>473-1234  |
| (Liste des Livres du 1 <sup>er</sup> vol. . . . . xvi*)   |               |
| « <i>DAL</i> » [ <i>Delta</i> du grec, p. 1012b,34-1025a,34 de l'édition<br>BEKKER] . . . . .                   | 473-696       |
| « <i>HE</i> » [ <i>Epsilon</i> du grec, 1025b,3-1028a,6] . . . . .  | 697-743       |
| « <i>ZAY</i> » [ <i>Zêta</i> du grec, 1028a,10-1041b,33]. . . . .   | 744-1021      |
| « <i>HHA'</i> » [ <i>Eta</i> du grec, 1042a,3-1045b,23] . . . . .   | 1022-1102     |
| « <i>TTA'</i> » [ <i>Thêta</i> du grec, 1045b,27-1052a,11] . . . . .  | 1103-1234     |
| <br>TABLE DES PARTIES DE LA <i>Métaphysique</i> D'ARISTOTE COM-<br>MENTÉES PAR AVERROËS DANS LE DEUXIÈME VOLUME | <br>[25]-[57] |
| ERRATUM . . . . .   | [58]          |

*Tous droits réservés*



ابن رشد، أبو الوليد محمد بن أحمد .

تفسير ما بعد الطبيعة

تحرير

موريس بويج

الجزء ٢

بيروت

المطبعة الكاثوليكية

١٩٤٢

---

